ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 1 JULI 1959 — No. 3471

Probablemente conferencia Inter-Arabe lo tuma luga na un fecha mas adelanta

Henter Beirut ta discutiendo rapport di Dag Hammarskjoeld

BEIRUT 30 juni — E raporte dje secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, den cual e ta recomenda pa acepta e refugiadonan Palestino den bida economico di Mediano-Oriente, a hanja mas atencion na Beirut, capital di Libanon, cu tur otro problema politico interno.

Tantu circulonan gubernamental como esnan parlamentario na Beirut y tambe personanan ordinario ta studia e problema aki awor.

Ajera e Prome Ministro di Libanon a declara cu el a studia extensivamente e declaracion di Hammarskjoeld y e informacion cu el a ricibi di New York. E Prome Ministro libanes ta Ministro di Asuntonan Exterior e Interior, durante ausencia di Houssein Ouain. Na Beirut nan ta di opinion, cu e Prome Ministro libanes tin intencion di busca contact mas pronto posible cu e representantenan diplomatico dje paisnan arabe na Beirut, pa discuti cu nan e rapport di Hammarskjoeld. E Prome Ministro libanes tin intencion tambe di larga e conferencia inter-arabe tuma lugar riba un fecha mas tempran.

Sitio dje conferencia aki no a ser determina ainda. 3 pais ta dispuesto na ricibi e representantenan, esta Irak, Jordania y Libanon. En bista dje relacionnan actual entre gobiernonan di Jordania y Irak, no tin hopi probabilidad cu e negociacionnan lo por tuma lugar den capital di Jordania of di Bagdad. Beirut lo mester ricibi e huespedaan.

Premier Jonckheer serca la Reina

Den Haag, 20 di juni. — Awe mainta Prome Ministro Jonckheer di Antillas Hulandes a bishita S.M. La Reina.

Awe tardi el lo tin un tercer discusion cu Drs. Korthals, Ministro Interino di Asuntonan di Ultramar. Nan lo discuti particularmente reorganizacion dje departamento ey en conexion cu e hecho cu e tumamentu over di e asuntonan administrativo pa Antillas Hulandes, cu Departamento di Asuntonan di Ultramar tabatin bao di su poder.

Sr. Jonckheer, kende lo bai Willemstad via New York diabiernes anochi, a tene discusion durante e ultimo dianan aki cu e ministronan di Husticia y di Guerra, Sres.: Beernan y Van den Bergh. Durante e proximo dianan el lo tene discusion cu figuranan prominente den bida comercial.

Venta di arma Israeli na Alemania

JERUZALEM, 30 di juni. — Gabinete di Israel a aproba un resolucion ajera, den cual e ta pidi e partidonan di coalision, pa aproba e venta di arma israelita cu Alemania occidental, of sali for di gobierno. Un comunicado ta stipula, cu e ministronan y nan simpatizadornan den Parlamento mester carga e responsabilidad colectivo pa e decision di gobierno. E ministronan lo mester respalda e decision aki den Parlamento of tuma nan retiro.

Avion di KLM Willemstad-Paramaribo tabatin defecto di alarma

PARAMARIBO, 30 juni — Dia luna anochi, 3 minuut prome cu e avion di KLM PH-LKD a sali for di aeropuerto „Zanderij" di Paramaribo, comandante Riemsdijk a informa cu e instalacion di alarma den e avion a seujala candela den un dje motornan. E avion tabata sali pa Hulanda y el a yega Surinam fur di Corson. Comandante Riemsdijk a paga motor dje avion inmediatamente y el a seujala, cu e ta bolbe Zanderij. Como cu peso total dje avion tabata mucho hopi pa e por baha, e comandante a keda circula den laria pa dos hora pa reduci e cantidad di gasoline den e avion. Despues e avion a baha sin danjo na Zanderij, na unda ya nan a tuma tur medida preventivo. Despues a resulta cu no tabata tin candela den e motor. Awor nan ta busca e error den e sistema di alarma dje avion, cu mester sigui su biahe pa Hulanda awe tardi.

Conflicto di imprenta na Inglaterra

LONDEN, 30 di juni. — E Ministro di Trabao di Inglaterra, Ian Macleod, a dicidi awe di interveni den e conflicto den industria di drukkerijnan, como resultado di cual 46 corant y revista di Londen lo no por sali. E ministro a invita e dos partidonan pa bin papia cu e mediador mas importante na su ministerio.

Discusion petrolera na Bagdad

BAGDAD, 30 di juni. — Na Bagdad nan ta spera yegada di un delegacion dje companianan di zeta cu ta traha na Irak, pa tene discusion, pa soluciona e diferenciANAN di opinion entre e companianan petrolero y gobierno di Irak, asina e director-general pa asuntonan petrolero a informa. El a atende asamblea dje conseho di comisarionan di Irak Petroleum Maatschappij na Londen. El a bisa cu nan lo discuti tambe asuntonan pendiente entre gobierno di Irak y e compania di zeta aki. Segun su opinion e problemanan aki lo worde soluciona.



ASALTO DI $ 100.000. — *E cuater tiponan hoben aqui a worde detene pagando $ 25.000 cada un di garantia na New York te ora cu nan caso presenta dilanti di huez pa acusacion di a asalta un mucho muhe di 14 anja. E mucho muhe a testigua cu Jacob Bethea (ariba na drechi) di 16 anja y John Rich (abao na drechi) di 16 anja, a asalte mientras cu Edward Jacobs (ariba na robes) di 17 anja y Henry Stokes (abao na robes) di 16 anja, tabata tenele.*

Inundacion formal na Colombia

Como 100 hende a muri

BOGOTA — Un inudacion di repente a sorprende e hendenan na e lugar Las Juntas na Colombia. Probablemente como 100 hende a perece, ya nan a recohe cadaver di 60 persona. E inundacion a sorprende e hendenan den nan sonjo.

Scarsedad di awa na Hulanda

LONDON: — Solo ta keda brilla na Europa continental. E hendenan cu tin vacacion ta contentu, pero autoridadnan y campesinonan local den hopi region ta preocupa, como resultado dje secura cu ta causando un crisis. Espanja ta e excepcion; awa ta cai na Espanja desde 2 siman pasa y el a destrui un gran parti di e cosechanan aya.

Na Paris e paeisnan cu ta bende bisti di verano ta hanja hopi bende. Un pacus a buta television pa e clientenan cu mester warda.

Na Noruega tin masha hopi secura. Tin stipulacionnan masha severo pa munhamentu di mata.

Na suecia e secura ta amenaza cosechanan. Na algun lugar ijs nocturna a dnja cosechanan.

Hopi ciudad danes a cuminsa raciona awa.

Produccion di lechi na Belgica durante e ultimo 2 lunanan aki ta 20 porciento menos cu anja pasa.

Na parti norte di Alemania tin candela den e mondinan y riba heide atrobe. No tin suficiente awa. Ainda e ciudadnan grandi Aleman no a cuminsa sufri dje escaces di awa. Un corant di Hamburgo a bisa cu autoridadnan na algun parti di Friesland y Emsland ta cobra 2 cens pa cada liter di awa cu nan distribui cu truknan.

Informacion di prensa noruega

VOSS: — Prensa di Noruega a informa cu ta probable cu un Noruego lo mester aparece den corte en conexion cu incendio dje hotel na Stalheim, cu a costa bida di 24 hende. Poliznan a informa, cu e homber a admiti cu e tabata bebe den su cuarto. Pero el a nenga cu el a haci uso di candela sin tene cuidao.

E corant noruego „Arbeiderbladet" a insisti pa nombra un comision cu ta consisti di expertonan di brandweer y representantenan di hotelnan y di agencianan di biahe, cu lo mester studia medidanan pa evita repeticion di un tal incendio. Tin hopi di e sorto di hotelnan grandi ey na Noruega, cu ta traha completamente di palu.

Proposicion di Unden na Suecia

STOCKHOLM: — E ministro di asuntonan exterior di Suecia, Unden, a propone na Stockholm pa Nacionnan Uni studia un manera pa realisa zonanan sin armanan atomico.

Unden a expresa su mes den sentido sceptico respecta e proposicion dje ministro-presidente ruso, Krutshef, pa un tal zona den region di Oostzee, pero, el a bisa cu segun e sabi ta un pais sol tin arma atomico den e region ey, esta Rusia.

Federacion di profesornan mericano

WASHINGTON, 30 juni. — Directiva dje federacion di profesornan cu ta traha pa e comision pa energia atomico, a expresa su „preocupacion grandi" dia luna respecta e acuerdonan atomico, cu Merca a firma cu Canada, Inglaterra, Francia, Grecia, Hulanda, Turkia y Alemania occidental. E tin miedu cu e armanan atomico lo worde distribui como resultado dje acuerdonan, cu segun opinion di directiva dje federacion, lo pone suspension controle dje experimentonan atomico na peliger.

Congreso ta worde pidi pa no aproba e acuerdonan. Nan lo bira di vigor automaticamente na cuminsamentu di augustus, si congreso no presenta ningun obyeccion contra nan.

A. Werleman tambe a bira traductor di gobierno

ORANJESTAD. — Despues cu el a cobe su acto L.O. na ingles riba dia 26 di juli di anja pasa, Sr. A. Werleman a hanja su diploma riba dia 26 di juni, como traductor oficial i tambe el a pasa su examen como traductor oficial Ingles-Hulandes i vice versa. Proficiat.

A slaag ayera pa examen MULO

ORANJESTAD. — A slaag 16 dje 19 candidatonan cu a bai op ajera pa examen di Mulo. Esaquinan ta: Maria L. Jong (5x8, 1x9), Alida M. Zievinger (2x8, 1x10), Charles A. Groeneveldt, Leoncio E Stamper (5x8, 1x9), Julio E. Thode, Vicente M. Wouters, Deanna A. Hodge, Felicia E. Hodge, Armande S. Rollan (5x8, 1x9), Franklin F. Jzn. Kock (4x8, 1x9), Lino C. Lampe, Sighert Th. Lampe, Cerillo Maduro, Alfred J Oduber, Louis R. F. Paris (6x8, 1x10), Severino B. Pourier.

Fiesta na Caribe

ORANJESTAD. — Cu motivo di celebracion di fiesta di Caribe riba dia 12 di juli, lo tin Dia Viernes un grandioso bingo drive den club. Dia Domingo dia 12 di juli lo tin un wega di Softball den e damasnan lo hunga contra e senjornan. Tambe lo cuminza e dia ey pa l'or un knock-out di domino, mientras lo tin un picnic-dansant.

Resultado di Concurso Boekhandel Mariska

ORANJESTAD. — Durante apertura di Boekhandel Mariska den Emmastraat na Oranjestad, e bishitantenan por a calcula cuanto potlood tabatin den e kashi di exhibicion. Un premio di ƒ 100 tabata spera e feliz ganador.

Awor nos por publica cu e numero dje potloodnan tabata 744. Esun cu a calcula i a duna op e cijfer aqui, mester bai lihe cerca Sr. Andre Rijsdijk dje Boekhandel.

Pa examen di obra di man a slaag ocho candidato

Un otro examen interesante cu a ser teni ultimamente tabata esun di obranan di man. Di e 10 candidatonan cu a pasa nan examen, dos a druip i ocho a slaag i esnan cu a slaag ta:

H. L. H. Astwood, E. M. de la Fuente—Lo Fo Sang, M A. Garcia—v/d Linden, H. Henriquez, C. M. Hypolite, L. E. Hypolite, L. P. Richardson, A. Rosenberg

Eilandsraad bieu a aproba credencialnan di 21 miembro nobo dje Raad

ORANJESTAD. — Ajera algo pasa di 10'or di mainta Gezaghebber interino a abri seccion pa e ultimo reunion di Eilandsraad den su formacion bieu. Un miembro cu basta tempo no a presenta, aparentemente a bolbe awor trobe. I esai ta P. Croes, quende sinembargo no a tuma puesto tras di mesa di BC. Pero a scohe un lugarcito banda di fraccion di UNA. Di PPA a aparece 12 miembro, di UNA e trio completo, i di AVP e biaba aqui ainda AVP no tin ni uno.

Despues cu e documentonan cu a ser ricibi pa reconocimiento a ser acepta a nombra un comision pa aprobacion dje credencialnan dje miembronan nobo. Den esaqui a hanja sesion Sres. A. Werleman (UNA), Fabian Kelly (PPA) i E. Finck.

Suspension dje reunion aqui no a dura largo, pasobra muy pronto e comision tabata cla i e ora ai por a bisa cu tur libertad.

Pronto e comision tabata cla i por a ser publica cu tur 21 nombernan aqui ta ainda na oficina cu asunto di mi, tambe cu e 21 miembronan ariba cual e Raad a dicidi na considera como amigo.

Despues di esaqui diferente miembronan dje Raad bieu a deshoga nan cu loque nan tabatin na nan curazon.

E president a gradici e miembronan pa nan trabao frutable durante e 4 anjanan cu a transcuri. Indudablemente nan periodo di gobierno lo queda graba den analonan di Aruba en lo futuro, un periodo den cual a traba duro, masha duro mes pa extension di e base economico dje isla. „Un prestacion riba cual boso por ta orgullo so."

Sr. Finck a gradici president na nomber di PPA pa su guia dje colegio durante tur e tempo cu el a mancha e martin den Raad.

„Tambe p'afor di Raad semper bo tabatin oido pa problemanan di representadornan di pueblo i ta p'esai nos ta agradecido na bo." Sr. Finck a elogia BC, cu no obstante critica i contrariedad a sabi di logra cosnan grandi pa Aruba. Cu comparacion di cuater anja pasa, Aruba a pasa pa un metamorfose. Sr. Leonardo tambe a expresa palabranan di gratitud, quende lo no regresa mas den e Raad nobo, pero e tabata contento di a haci su parti den edificacion di Aruba i e ta agradecido tambe pa tur cooperacion cu el a ricibi. Sr. Fabian tabata elogia principalmente e miebrenan cu no ta bolbe mas den e Eilandraad nobo. „Aruba ta agradecido na nan." asina e miembro a bisa. Tambe Osbaldo Croes a papia bunita palabranan na direccion dje President. Raad a traba cu tres diferente Presidentnan. E cooperacion cu bo tabata semper masha dibertido i p'esai nos gratitud. I aunke cu lo e no bolbe trobe den e Raad nobo, sinembargo como bishitante Sr. Croes a bisa cu lo e bin asisti na e reunionnan. Pa termina Sr. Mathew a jama e dia di ajera como „un dia jen di gratitud i alegria, pasobra e intento pa cual nos a lucha 4 anja pasa, a ser realiza."

Awe paroquia di Dakota a bira independiente

ORANJESTAD. — Awe ta un poco dia di fiesta pa creyentenan di Dakota, pasobra nan paroquia propio ta ser traha, pa cual motivo e ora ey nan ta bira un unidad completamente independiente. Fei dia di awe tambe lo cuminza na Dakota e bida parroquial normal manera: casamento, bautizo, i tur otro sorto di solemnidadnan eclesiastica di habitantenan di Dakota lo tuma luga en lo futuro den nan propio misa di Fatima.

Vondellaan manera e ta proyecta, ta termina den garage di ATC i di ey e rooi cu den parti te den Noord. Esaqui tabata forma e grens cu e parroquia di San Francisco. Pa pastoor J. Burgemeester O.P. quende den e ultimo anja casi no por a soporta e babelnan den su parroquia enormemente, de la manera cu a enas por a conoce e parochia ey herdad. Awor ta pastoor G. Lensen a bira pastoor di parroquia di Dakota.

Púntra Polís

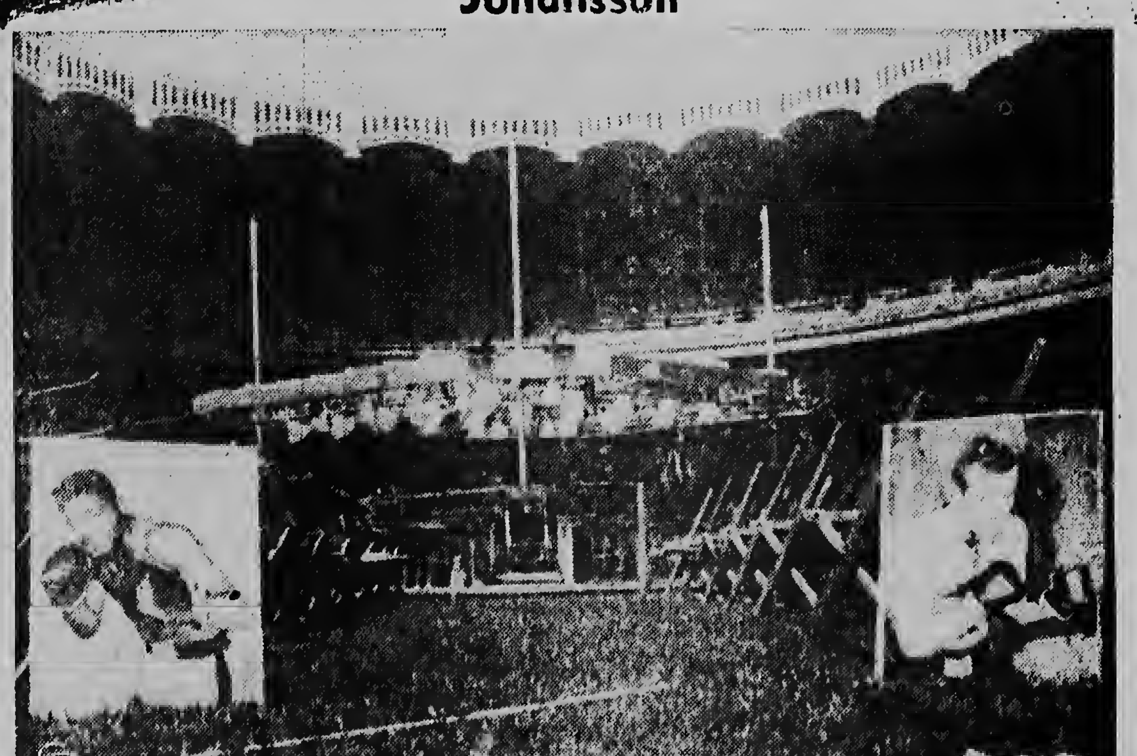
Colision

Na San Nicolas a dal den otro den Mainstreet e bus A-317 maneha pa I. v R. i A-378, maneha pa A.F.D. E colision a socede pasobra R. a larga porta di su auto queda abri, net na momento cu e otro vehiculo tabata acercando. Danjo material tabata ƒ 400.—.

Hanja y perdi

Arsenio Eckmeyer cu ta biba na Boegoeroei a hanja e rijbewijs di Basilio Maduro di W.F. 156. Emilio Noysi di Seroe Blancoe 8 a hanja un slot cu jabi. Ziege Giel di Dominicaweg 9 a hanja un boshi di jabi. Poliznan di Noord — cu ta mira tur cos — a hanja un tas di scool den un palu. Marcelino Croes foi Jarmanstraat a perde den Roxy Bar un cartera cu ƒ 20.—, portretnan, un oloshi-pulsera marca „LIP" i un renchi di oro cu piedra pretu.

E ring traha especialmente pa e pelea di Patterson y Johansson



Nos ta hanja aqui un idea dje ring caminda siman pasa excampeon Patterson a ser asina tanto castiga pa e Sueco. Masha hopi hende a queda babuca te awe, pero parce Patterson a bende gato na sacu y no a quere cu Johansson sa dal asina duro cu su derecho. Aunque cu Ingemar a quita e titulo di campeon mundial foi Patterson cu di mas grandi facilidad den 3 rounds, nos no ta duda cu proximo pelea pa revanche lo ta un wega grandioso, pasobra ta di ei ta depende suerte di ex-campeon mundial Patterson.





BELGISCH CONGO

Kandidaten voor Duitse presidentschap

De onverstoorbare Susan Hayward

De economische ontwikkeling in de wereld

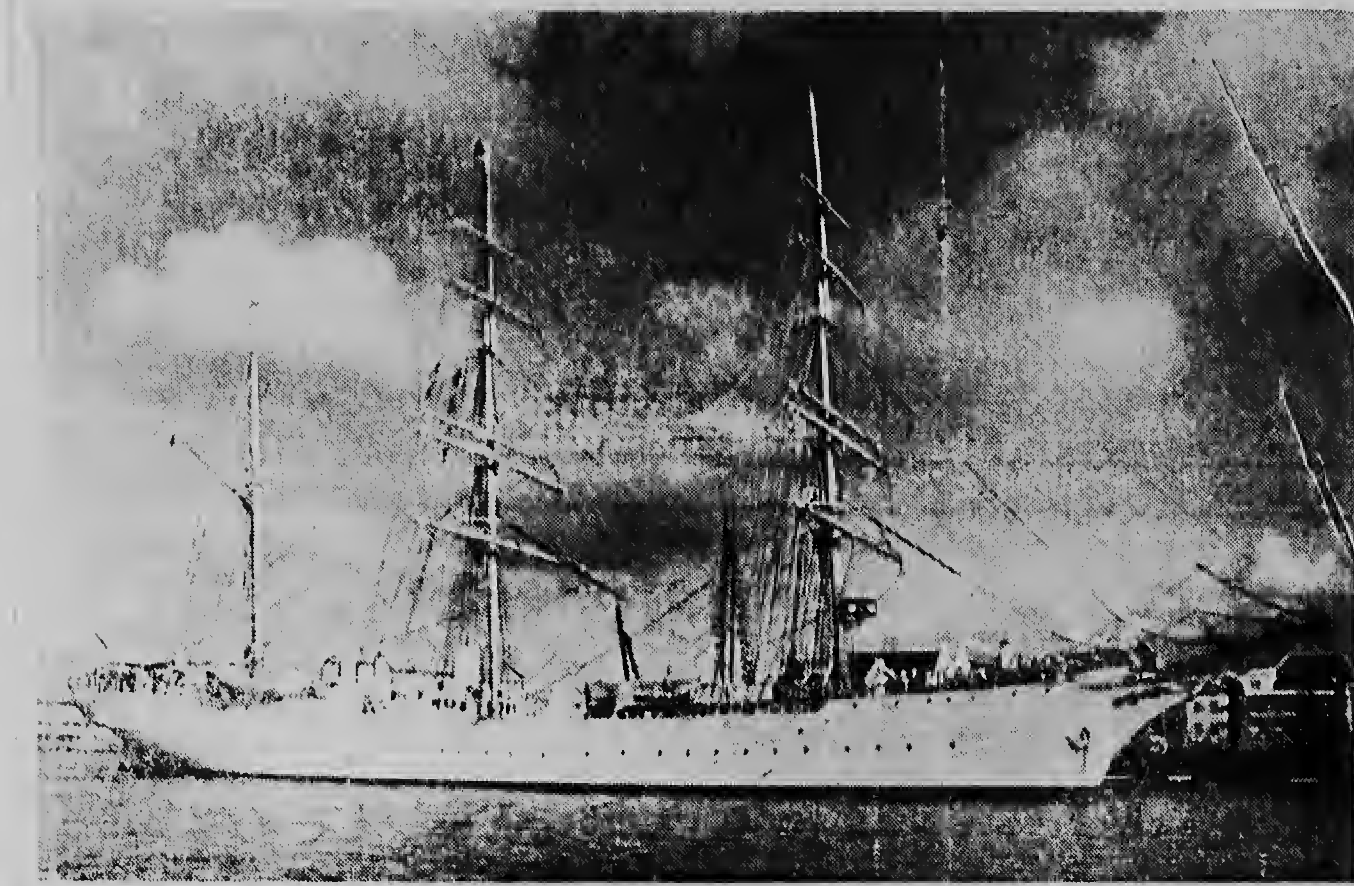
Pulpfabriek voor Brits Guyana

Bonaire's bijdrage

Aqui ... 13 di juli lo duna un concert na Aruba. Nos ta desea e dirigent hopi exito.



Bishita di bapornan Americano







Aycra mainta a drenta haaf di Willemstad tres bapor di marina di guerra americano pa un bishita na Corsow te dia 3 di juli pa 4 or di atardi. Ademas di e recepcionnan tanto abordo dje bapornan como serca Gobernador y serca Consul General Americano, lo tin tambe un programa basta extensivo pa entretene e oficialnan y e tripulantenan durante nan permanencia aki. Riba e fotonan aki nos ta mira „Eagle", un barcu di tres master cu ta worde usa pa instruccion y preparacion di cadetnan, e di dos ta W-370 „Casco" y e di tres ta W-377 „Rockaway", tur e dos ultimonan aqui ta guardacosta.

Mogelijke vervroeging van Inter-Arabische conferentie

Rapport van Dag Hammarskjoeld druk besproken in Beiroet

BEIROET, 30 juni — Het rapport van de secretaris-generaal, Dag Hammarskjoeld, waarin hij de aanbeveling oppert om de Palestijnse vluchtelingen in het economische leven van het Midden-Oosten op te nemen, heeft in Beiroet, de hoofdstad van Libanon, alle kwesties van binnenlandse politieke aard op de achtergrond geschoven.

Zowel in regerings- als in parlementaire kringen te Beiroet alsook bij de man op straat houdt men zich met dit probleem bezig.

Gisteren nog verklaarde Ratsjid Karame, de premier van Libanon, die ad interim de portefeuille van Buitenlandse Zaken wegens onstentenis van Hoessein Oaein beheert, dat hij de verklaring van Hammarskjoeld en de inlichtingen, die hij uit New York had ontvangen, grondig had bestudeerd. Men meent in Beiroet te weten, dat de Libanese premier de bedoeling zou hebben zo spoedig mogelijk contact op te nemen met de diplomatieke vertegenwoordigers der Arabische landen te Beiroet om hen over het verslag van Hammarskjoeld te polsen. Ook zou de Libanese premier overwegen de voorgenomen inter-Arabische conferentie op een eerdere datum te doen houden.

De plaats van deze conferentie is nog niet vastgesteld. Drie landen zijn bereid de afgevaardigden te ontvangen, te weten Irak, Jordanië en Libanon. Met het oog op de huidige stand der betrekkingen tussen de regeringen te Amman en Bagdad schijnt er wel weinig kans te bestaan dat de onderhandelingen in een van deze hoofdsteden kunnen worden gehouden. Aan Beiroet zal dus de eer moeten worden gelaten om als gastvrouwe op te treden. Bovendien heeft de Libanese hoofdstad dit voordeel, dat de regering aldaar zich min of meer in de ogen der Arabische landen in alle kwesties die de verdeeldheid der Arabische landen hebben kunnen verwekken een neutraal standpunt ingenomen.

Heroptreden van inflatie in de VS

WASHINGTON, 30 juni — Een door president Eisenhower ingestelde commissie tegen inflatie heeft bij de president een rapport ingediend waarin wordt verklaard, dat het heroptreden van inflatie in de Verenigde Staten het land op een „kritiek punt" heeft gebracht. De commissie staat onder leiding van de Amerikaanse vice-president Richard Nixon, en is samengesteld uit leden van de regering. In het rapport wordt het Congres verzocht de volgende maatregelen te nemen: 1) de staatsbegroting in evenwicht te houden; 2) de maximum rentevoet bij staatsobligaties af te schaffen; 3) een wet aan te nemen waarbij stabiliteit van de prijsniveau tot doel van de economische politiek wordt gemaakt.

D... verwacht dat er een ... zal ontstaan indien ... staatsuitgaven gedurende het op 1 juli a.s. beginnende begrotingsjaar niet groter zullen zijn dan 77 miljard dollar. Dit zou dan tevens de mogelijkheid scheppen een belastinghervorming te overwegen.

Korte berichten

WASHINGTON, 30 juni — De Export-Import Bank heeft kredieten aan Argentinië verleend tot een totaal bedrag van 13,7 miljoen dollar tot steun aan particuliere ondernemingen in dat land. Deze ondernemingen zullen met het geld Amerikaans materiaal kunnen kopen. De kredieten worden voor een doel verstrekt door Amerikaanse ondernemingen, waaronder Allis Chalmers en Goodyear.

x x x

BAGDAD, 30 juni — Er wordt alhier een delegatie verwacht van de in Irak werkende oliemaatschappijen voor het voeren van besprekingen, die ten doel hebben de meningsverschillen tussen de oliemaatschappijen en de regering van Irak tot oplossing te brengen, zo deelde de directeur-generaal voor Olieaangelegenheden mede. Deze heeft te Londen de bijeenkomst van de raad van commissarissen van de Irak Petroleum Maatschappij bijgewoond. Hij zei verder, dat er ook besprekingen gevoerd worden over hangende kwesties tussen de regering van Irak en deze oliemaatschappij. Deze vraagstukken zouden volgens hem tot oplossing gebracht worden.

x x x

JERUZALEM, 30 juni — Het Israëlisch kabinet heeft dinsdag een resolutie aanvaard, waarin op de coalitiepartijen een beroep wordt gedaan, de omstreden leverantie van wapens aan de Duitse Bondsrepubliek te steunen of uit de regering te treden. Volgens een communiqué werd vastgesteld, dat de ministers en hun aanhangers in het parlement moeten delen in de collectieve verantwoordelijkheid voor het regeringsbesluit. De ministers zouden deze beslissing in het parlement moeten steunen of hun portefeuille beschikbaar stellen.

x x x

LONDEN, 30 juni — De Britse minister van Arbeid, Jan Macleod, heeft dinsdag besloten, tussenbeide te komen in het geschil in de drukinktindustrie waardoor het verschijnen van 46 Londense dag- en weekbladen wordt bedreigd. De minister nodigde de twee partijen uit met de voornaamste bemiddelaar op zijn ministerie te komen praten.

x x x

NEW YORK, 30 juni — Een baby van vier maanden is donderdag in een lop te New York door ratten doodgebeten. De moeder werd wakker door het gescheeuw van het kind, dat toen al flinke bloedende wonden had. Bij haar nadering sprongen verscheidene ratten uit de weg. Het kind overleed een uur later in het ziekenhuis.

Cifranan actual di e campeonato baseball „AA"

(Di nos sportreporter)

STANDINGS

	Nesbitt	High Life	Heinekens	Amstel	Won	Lost	Games Behind
Nesbitt	—	4	3	2	9	4	——
High Life	1	—	4	3	8	6	1½
Heinekens	1	1	—	4	6	8	3½
Amstel	2	1	1	—	4	9	5

Collective Batting

TEAMS	AB	R	H	2B	3B	HR	SB	SAC	HP	BB	SO	RBI	Ave	Runners on base
Heinekens	505	101	121	16	4	0	53	6	12	99	112	73	.240	135
Nesbitt	478	87	109	13	4	0	29	7	11	64	83	61	.228	115
Amstel	379	66	80	11	1	0	36	3	6	74	91	50	.211	92
High Life	435	74	88	11	2	1	21	11	6	73	90	49	202	107

Collective fielding

TEAM	Put outs	Assists	Errors	Total Changes	Double Plays	Passed Balls	Average
Nesbitt	365	166	53	584	4	24	.909
Amstel	308	154	52	514	15	10	.899
Heinekens	379	151	66	596	12	6	.889
High Life	339	151	62	552	7	2	.888

Pitching

	Games	At bat	Runs	Hits	BB	SO	HP	WP	BK	Inn	W	L	Ear. ave
S. Ellis (H)	4	73	8	10	12	12	2	1	1	15	0	1	.00
C. Ponson (N)	9	275	30	51	43	69	2	1	0	61	5	1	1.04
J. Tucker (H)	6	119	11	19	12	30	0	0	0	29	2	0	1.24
G Duinkerk (H)	10	235	33	42	27	39	0	0	0	52	3	4	1.74
R. Rasmijn (A)	2	79	7	13	9	9	2	0	0	19	0	1	1.93
R Agunbero (HL)	7	165	23	33	20	22	3	0	0	36	3	0	1.98
C. Wilson (HL)	3	98	12	13	14	22	1	1	0	22	1	2	2.08
D. Pantophlet (A)	6	184	28	32	29	38	2	1	0	39	3	1	2.77
J. Baptiste (N)	6	152	18	21	20	28	6	0	0	34	2	1	3.44
L. Wilson (HL)	6	203	31	44	18	20	6	1	1	46	3	2	3.55

INDIVIDUAL BATTING
Based on 20 or more times at bat

S. Richardson (A)	12	41	11	18	.439
G. Richardson (N)	8	28	8	11	.393
H. Bijden (H)	15	65	13	25	.385
S. Bryan (HL)	8	29	8	9	.345
J. Muyale (N)	13	55	10	18	.327
M. Ruiz (HL)	12	50	6	16	.320
E. M. Hamlet (N)	12	50	9	16	.320
R. Hodge (H)	12	23	6	7	.304
C. Ponson (N)	11	30	9	9	.300
L. M. Nuñez (H)	6	20	7	6	.300
E. Ponson (N)	10	38	5	11	.289
A. B. Escalona (H)	13	35	12	10	.286
C. Jack (H)	15	57	9	16	.281
H. Violenus (H)	10	25	5	7	.280

TWO BASE HITS

H. Bijden (H)	6
B. Hoftijzer (A)	3
S. Bryan (HL)	3
M. Ruiz (HL)	3
J. Muyale (N)	3
E. Ponson (N)	3

THREE BASE HITS

H. Bijden (H)	2
P. Richards (N)	2
G. Richardson (N)	2
S. Richardson (A)	1
C. Jack (H)	1
J. Lynch (H)	1
R. Buckley (HL)	1
L. Ogenio (HL)	1

HOME RUNS

R. Buckley (HL)	1

RUNS BATTED IN

H. Bijden (H)	16
J. Muyale (N)	14
E. M. Hamlet (N)	11
J. Hudson (H)	10
P. Richards (N)	8
S. Ellis (H)	8
R. Hodge (H)	8

STOLEN BASES

G. Richardson (A)	10
P. Richards (N)	10
S. Richardson (A)	9
J. Lynch (H)	8
H. Bijden (H)	7
R. Hodge (H)	6
S. Bryan (HL)	6
G. Richardson (N)	6
R. Niles (H)	5

RUNS SCORED

P. Richards (N)	14
H. Bijden (H)	13
A. B. Escalona (H)	12
S. Richardson (A)	11
A. Marlin (A)	11
J. Muyale (N)	10
J. Hudson (H)	10
C. Jack (H)	9
R. Buckley (HL)	9
L. Ogenio (HL)	9
E. M. Hamlet (N)	9
C. Ponson (N)	9

PAGINA TRES

Nada nobo tocante conferencia supremo

LONDEN, 30 juni. — Canciller Adenauer no a manda ningun noticia oficial pa gobierno Ingles respecta un eventual reunion dje lideman occidental di estado, asina prome ministro MacMillan a bisa awe tardi, en contestacion riba un pregunta di un representante di partido laborista. E miembro di parlamento a pidi e prome ministro pa protesta contra e kritiek di canciller Adenauer, respecta actitud di Inglaterra.

MacMillan tabata optimista respecta resultado dje conferencia na Ginebra, respecta suspension dje experimentonan atomico. El a bisa cu e ta kere ainda cu e conferencia aki lo tin exito, no solamente loke respecta e experimentonan atomico, pero tambe pasobra e ta habri caminda pa un acuerdo, pa realiza un sistema internacional di inspeccion y controle, cu lo por sirbi como model pa tur plan di desarme.

Un avion mericano de reaccion a cai

NAHA, 30 juni. — Un avion di reaccion di tipo F-100 di forza aereo Mericano, a cai awe mainta riba terreno di un scoil na Naha, riba e isla Okinawa, den Pacifico. Nan ta calcula cu 40 mucha a muri of a hanja herida.

Protesta di Francia na Rusia

PARIS, 30 juni. — Francia a protesta cerca Suissa contra un declaracion dje ministro di asuntonan exterior di Suissa, Petitpierre, kende a bisa cu e kuerra na Argelia ta worde bringa cu „hopi crueldad", asina funcionarionan di ministerio di asuntonan exterior Frances a informa na Paris.

E embahador Frances na Bern, Dennery, a informa Petitpierre, cu gobierno Frances ta sorpresa cu „un tal critica cu no ta custumber di un gobierno amistoso.

Petitpierre a menciona e crueldadnan siman pasa ora cu el a informa parlamento cu su gobierno a protesta cerca Francia contra e buscamentu di ciudadanonan Suisso pa Legion Estranhero.

Debate den parlamento Israelita pospone

JERUZALEM, 30 juni. — E debate den parlamento Israelita respecta e venta di armanan Israelita na Alemania-occidental, cu mester a tuma lugar ajera, a ser pospone te awe tardi.

E gabinete di coalicion a rechasa un proposicion di 2 ministro izquierdista pa no bende Alemania-occidental e armanan, cu un mayoria di voto.

Prome ministro BenGurion a declara cu lo e tuma su retiro si e ministronan dje partido izquierdista no sali fir di gobierno si nan nenga di aproba e acuerdo cu Alemania occidental. E ta mantene e principio di responsabilidad colectivo di gabinete, loke kier meen cu ministronan mester apoya e decisionnan di gobierno cu mayoria parti di gabinete a aproba, maske cu nan ta contra e decisionnan ey.

Haile Selassie na Moscu

MOSCOU, 30 juni. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a yega Moscu ajera, pa haci un bishita di 2 siman na Rusia. El a ser ricibi na aeropuerto pa prome ministro Krutshef, presidente Woroshilof y representantenan diplomatico. El a contesta discurso di bonbini bisando, cu e ta spera di sinja conoce e fuentenan di Rusia su „exitonan y poder".

E reactor di awa pisa

HALDEN, 30 juni. — Un reactor di awa pisa, proyecta pa e centro hulandes-Noruego pa experimentonan atomico na Kjeller (Noruega) y construi den un ceru na Halden (Noruega), a traha cu exito ajera. E reactor cu ta usa awa pisa yerbiente. ta prome reactor dje tipo aki na mundo.

E instalacion, cu a costa 3,5 milion florin y cu a tuma 3 anja pa worde construi, lo worde usa pa experimento. E 6 paisnan di Euratom, esta Inglaterra, Noruega, Dinamarca, Suecia, Austria y Suissa lo tuma parti na e experimentonan.

E reactor a ser jena cu uranio natural y e por produci como 15 tonelada di stoom pa hora. E stoom aki lo worde usa den un fabrica di papel den vecindario.

Dia 10 di october e instalacion lo worde habri oficialmente.

Trafico di Berlijn Occidental

BERLIN, 30 juni. — Ajera nochi trafico di Berlin-occidental pa Alemania-occidental a worde tarda inesperadamente, como resultado di controle mas severo na e frontera Aleman oriental. Un fila di auto cu un largura di 5 km a warda hopi hora pa nan hanja pasa. Trafico den direccion di Berlin a keda normal. Ta prome bez den hopi tempu cu trafico ta worde tarda asina. Nan no sabi pakiko e controle a bira mas severo.

Un portavos di poliznan di Berlin occidental a declara, cu e camionnan ta worde detene, solamente ta causa dificultad pa e poliznan di Berlin occidental.

A muri 19 hende di explosion terrible na Meldrim

MELDRIM, 30 juni. — E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion di buta-gas den un trein cerca di Meldrim, a bisa 19 awor cu 2 dje victimanan cu tabata tin heridanan grave a muri.

Queho di Rusia cerca Nacionnan Uni

NEW YORK, 30 juni. — Rusia a keha cerca secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, cu tin „discriminacion" contra ciudadanonan Ruso, ora cu ta busca personal pa secretariado di Nacionnan Uni. Esaki a causa cu tin formulacion di documentonan „unilateral", cu no ta splica politiek di tur e paisnan-miembro di Nacionnan Uni, bon.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, diarazon 1 di juli 1959, for di 6.30 a.m. pa henter dia, den vecindario di:

TANKI LEENDERT
TANKI FLIP
CATIRI.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra f. 1,— di gasto di aanmaning aserca. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juni 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di juli 1959 y cu for di dia 2 di juli 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonononan di juni 1959.

Aruba, 26 di juni 1959.

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Rosa de Lima Trimon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunja Juanita Trimon, especialmente di su amiganan di La Linda.

Ta cumpli 51 anja senjora Julia Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Genoveva, Sofia, Maria, Juancito, Alida, Wing, Greta, suegronan Nicolaas Lampe y Felix Maduro nietonan Eldrid, Alvin y Thoda Lampe y demas familia Geerman.

Awe ta cumpli 38 anja sra. Francisca van der Biest y ta ricibi felicitacion di su esposo Hilario, jiunan Milly, Shirley Albert, Ronny y Eley, rumannan Olindo y Jan, tantanan Nina y Clarita Croes, cunjanan Marianita, Hensy, Chaita y Hilda, especialmente di su comader Reina Croes.

Senjorita Petra Stamper a cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Jan, rumannan Benny, Chita, Maria Louisa, Chio, Frans, madrina Maria, dos sobrinonan y demas familia Stamper.

Awe ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencita Filomena Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Max Farro, mama Anna Maria, wela Leonsia Farro, Esteban, Estelita, Julieta, Maria, Pedro, Lauriano, Medarda, Acricila, Hendrik, Martina 8 sobrina, 9 sobrinanan, tambe di su pepe. Denisia Webb y Susita Farro y demas familia Farro.

A.V.B. a reuni cu su comision di propaganda

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di AVB a tene diaLuna anochi un reunion cu su comision di propaganda pa planea e trabaonan cu e comision aki lo por haci. Punto principal di discusion naturalmente tabata e propaganda pa e venidero wega contra di e oncena hulandes profesional Elinkwijk, cual lo worde hunga diaMars. 28 di juli 1959.

Ya kaarchi di entrada pa e partido aki por worde obteni cerca diferente miembro di directiva di AVB. Tambe pronto, es decir e siman aki ainda, nan lo por worde cumpra na Club Surinam, Baynes y Aruba Post. Don Simon, Aruba Boekhandel y El Lujo. Sta. Cruz Bar. Paradera Club y Central Bar.

Un pool ta worde planea

Tambe tin e posibilidad cu un pool worde forma. Esaki lo bira un pool grandi cual lo ta bao di supervision di AVB. Nos ta spera cu e autoridadnan lo duna permiso pa un semehante pool worde organisa. Si esaki logra lo ta di promer biaha cu na nos isla un pool en general ta worde teni. Ta conoci cu den diferente oficinanan grandi su cada evento di importancia ta worde organisa un pool y semper esaki ta goza di hopi popularidad. Nos ta sigur cu un pool ariba su mes lo ta un enorme propaganda.

Dia 8 y 9 di augustus Aruba lo hunga contra Corsow atrobe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como parti di e weganan pa forma un seleccion antillano e oncena di AVB lo viaha pa Corsow ariba dia 8 y 9 di augustus pa hunga dos partido. Meskos algun siman despues e oncena di Corsow lo bin hunga na Aruba. Cada biaha e promer wega lo ta esun oficial cual lo sirbi pa formacion di un seleccion antillano.

E doel di forma un eleccion antillano ta pa enfrenta e oncena nacional di Surinam. Dos biaha esaki mester tuma luga. Un biaha na Surinam y otro biaha na Corsow. Esakinan lo ta wega di voorronde pa eliminacion pa por bai tuma parti na e Olimpiada Mundial otro anja na Roma, Italia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diarazon 1 di juli

DE VEER
8.30 Pickup Alley

RIALTO
8.00 Que seas feliz

PRINCIPAL
8.00 Casanova Brown

AURORA
7.30 Calling all marines

SAVANETA
7.30 Carrusel Napolitano

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harling 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 1 juli

Brazil:
4 p.m. Training volleyball junioren
5 p.m. Training voetbal
7 p.m. Volleyballwedstrijd tegen Dakota

Club Noord:
1 p.m. Volleyballtraining junioren
5 p.m. Voetbaltraining Senioren en junioren. 7.30 p.m. Volleybaltraining afd. A en B. 7—9 p.m. Vrije clubspelen

Dakota:
5—9 p.m. Binnenspelen. Volleyballtraining meisjes. Volleyballtraining B-klasse.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining junioren. 7—10 p.m. Ping-pongcompetitie junioren. 7.30—8.30 p.m. Muziekles. Liefhebbers kunnen nu inschrijven bij Frère Fredericus.

St. Jansknapen (San Nicolas):
3.30 p.m. Bijeenkomst H. Gabriëlgroep. 3.30 p.m. Bijeenkomst St. Jozefgroep. 5 p.m. Softballtraining

Rapid (Savaneta):
5 p.m. Voetbaltraining.

Truplalan:
12 uur Zangles.

RADIO VICTORIA
Diarazon 1 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 1 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 24

Masha pura e maestro aleman a bebe su thee y despues el a bisa e monarca:

„Lo bo tende esei unbez. Altezn. e ta nobis-nobis y ainda na manuscrito: Nos maestra na piano ta completamente dispuesto na haci bo tende quico e ta".

El a bai na e piano cu tabata queda den un huki dje salon, a abri e piano y a pone e musica na su luga.

Despues el a suplica e dama cu a bini hunto cun'e pa tuma luga na e piano.

„Lo bo quier bira e paginanan?" e muher a puntre.

E artista cu a cuminza toca piano di naturaleza, su mannan ya a toca e teclanan prome mes cu zonido a sali.

E artista tabata para na su lado y cu su lorgnet e tabata sigui e pagina y despues di un rato e pianista a cuminza.

E scuchadornan a hala nan atras den un huki scur dje salon. Aya nan tabata sinta inmovil riba nan stul y yen di atencion nan tabata sigui e tononan cu tabata haci gran influencia riba e instrumento musical cu un rato pasa tabata parce un obheto morto

Esaqui tabata un dje variacionnan di mas afama riba un thema di Robert Schuman, cu pa di prome bez a ser presenta aqui.

Bistanan dje monarca y e pintor tabata manera cologa na dedenan dje pianista. Ningun hende no tabata tende e pasonan suave cu tabata bini foi e otro cuarto dje salon.

Diripiente Tscherkoff a bula lamta. El a quita su bistanan foi e piano y foi e dedenan smal dje pianista. E tabata fiha na e portal cu tabata separa e salon aqui foi e sala di baile.

E cortina a ser hala.

Sin haci di minima ruido Lady Blight a aparece riba drempi dje salon.

Ningun hende no a move nan.

E variacion riba thema di Robert Schumann no a termina ainda.

Y meimei den rigor dje tononan milagroso aqui e wowonan di tomati di Madonna di Micheline Bonnard a encontra cu esnan ardiente y apasiona di Tscherkoff.

N'e mes momento ei e pintor a sinti un choque te den profundidad di su alma. Y riba Micheline su cara a aparece un tinta colorado cu tabata tentativa.

E monarca no a lamta para. Segun su sintimento esaqui lo tabata un sacrilegio pa interrumpi na e momento ei e maestro y su tolk y e presentenan practicamente tabata den encanto dje tononan musical y artistico.

Despues di 5 minuut e variacion a yega na su fin.

Y awor tambe tabata reina e mes silencio impresionante y penetrante den salon di monarca Worzewski, manera riba e momento cu e maestro aleman a termina su splicacion.

E maestro a quita bai foi e piani.

E pianista a lamta para. Silenciosamente e monarca a sagudi ambos man dje artistanan, luego e pintor y despues dokter Michailoff.

Te awor numa e monarca a saluda Lady Blight y su protegida cu a drenta e salon algun minuut pasa.

E lady aqui tabata un conoci bieu dje huespednnn tradicional dje salon di Worzewski.

El n primi man di e presentenan y a bisa:

„Mi tin honor di presenta boso mi protegida, Srta. Micheline quende mi a trece foi Paris aqui na Baden Baden".

Den su agitacion Micheline no a comprende ningun dje nombernan Ruso cu quendenan el a cerra conoci. E pober mucha muhe cu un dia a ser atropella pa shers di lord Blight no tabatin di minimo idea ta quico nomber dje hendenan cu e tabata tende aqui tabata nifica pa mundo.

Su wowonan bunita y maron-scur tabata ansiosamente dirigi riba cara di lady Blight. Practicamente e wowonan aqui quier a puntra e lady cu e quier a yude tambe aqui den salon pa e no comete foutnan.

E tabatin un traje masha costoso bisti di color geel skerpi di seda, cu den su excitacion e lady a larga importa den pura na un dje pacusnan di mas aristocratica di Paris pa e por a presenta awe den e salon aqui na manera cu mester jama atencion dje personanan presente.

E traje aqui tabata queda e mucha muhe aqui asina bunita y e tabata asina entaya den su curpa cu e pintor a queda manera den extasis y e tabata contempla y studia cada miembro dje mucha muhe aqui.

Como cu e tabata asina hoben, asina suave, asina bella y tentativa fuera atractiva, cada cos na su curpa tabata bunita. Su braza tabata bunita y diki, ma no di mas. Su pianan tabata bon forma. Su garganta tabata manera di un reina, su color tabata blanco manera un diosa y su cabei tabata forma un corona brillante riba su cabez. Su wowonan tabata papia paginanan jen di bebiza y tur loke hubentud tabata desea tabata encerra den e mucha muhe aqui cu no tabatin di minimo idea com bunita e tabata, ni qui impresion e tabata haci na cada movecion cu e duna.

E presentacion musical a termina y cada un dje presentenan a bai busca nan luga trobe.

Carlowitsch tabata jena e glasnan cu thee trobe y tabata trece pe presenta frutanan Ruso.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cu cua nasanan mi ta bai pagabo?" „Si bo ta bai bira cacique, bo mester ta mas sabi... tin baca di sobra na e rancho „Pereza". 2. „Asina no. Manera nos ta sin arma aki nan ta kita nos cabez alor." „Laga esei pa mi cuenta. Wardami na e pas cu diezdos di bo Indjannan." 3. Mientras tanto — „Esaki ta un rancho grandi, senjor. Con e llama?" „E llama „Pereza", caballero."



☆

JUAN EL INTREPIDO

1. „Judami Nago, pasobra e tipo aki ta duro.' 2. Tabatin peleo forza. 3. Ora Granville a cai, e lampi ta bolter... y e cortinanan ta coi candela.



☆

DICK TRACY

1. „Awor, prome cu nada, mi kier refresca boso memoria di e preocupacion di e placa." 2. „Ainda e ta keto den e kelder warda." „Esei no ta tranquilidad. Mi tabata desea pa bo bin bisami cu nan a tira un na lama." 3. „Henter e pasaje ta bau 12 pa 14 pia di santo." „Mi no kier tende nada mas. Bo por wel duna mi abogado e placa." 4. Mientras tanto — „Respondemi, caballeros. Mi a bisa boso berdad di e ventilator of no? Ah?" „Ah. Eiko boso di?"



RIP KIRBY

1. „Mi ta cla, senjor, pero cos so no por bai busca senjorita Gloria of entrega Whitney na polies." „Solamente mi tin sospechas contra di dje, Desmond". 2. „Mi tin cu duncle oportunidad pa traiciona su mes y tocante Gloria, tin como 700 isla na Bahamas." 3. „Ata poco ekipo pa bai bau awa, sr. Kirby. Mi ta bai saka nan fei di e boto." „No, laga nan. Podise nos por usa nan.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ate aqui, amigos! Laga nos evacua! Coge maleta, e muchanan y e poeshi..." „Laga mi sali! Ni sikuiera mi sa landa!"
2. Awacero ta sigui cay y e situacion ta bira ora pa ora peor. Den e callenan nan a pone letrero: Evacuacion inmediata!
3. „Tur hende ta bisa! Pero nan no por haci mi sali! Lo mi queda den mi cas... na mitar kilometer di la presa pata de oso!" „Lo mi queda cu bo, papa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi mester bo auto pa inscribiele den e carrera y gana e mil ey pasobra mi quier casa." „No ta ami ta e objeto di bo intencionnan matrimonial..." 2. „No... ta un hobeneita cu ta jama Eva Jones..." „Mi conoce. Masha bunita... y masha joven. Bueno... tuma e auto..."
3. „Celia bo ta masha gener..." „...cu un condicion..."



☆

PEPITA

„Mi n' ta pidi nada mas cu un poco cuminda"
„Cualquier cos. N' ta importa quico. Contal cu mi n' muri di hamber."
„Ta duel mi masha. T'awor aqui mi muhe a caba di sali pa cumpra cos, pasobra mi n' tin cuminda den cas."
„Paquico bo n' bisa mi esey prome cu m'a representa mi drama."



Communistisch partijcongres in Parijs

PARIJS — De Franse Communistische Partij is op 25 juni in Parijs haar 15e congres begonnen. Maurice Thorez, de secretarisgeneraal, verklaarde in een openingstoespraak, dat de politieke crisis in Frankrijk in mei van het vorige jaar „de democratische instellingen heeft vernietigd en instelling van een presidentieel bewind, gesteund door de meest reactionaire elementen in het land, tot gevolg heeft gehad". Hij noemde de huidige economische en sociale politiek in Frankrijk „de achterlijkste" sedert vele jaren. Volgens hem heeft de regering de koude oorlog nodig „om haar politiek van kracht in Algerië voort te zetten". Hij eist „politieke onderhandelingen met degenen die in Algerijë strijden"

Het congres wordt door een 600 afgevaardigden van de partijafdelingen en door communistische vertegenwoordigers uit 30 landen bijgewoond. De Sovjetdelegatie staat onder leiding van Mikhail Soeslof, een der secretarissen van de Sovjet-Communistische Partij. Het is het eerste congres sedert drie jaar geleden in Le Havre de „de-Stalinisatie" en „persoonsverheerlijking" zijn besproken.

Elektriciteitsvoorziening van Grenada

GRENADA — De Colonial Development Corporation zal in de nabije toekomst de elektriciteitsvoorziening van Grenada overnemen. Dit werd bekend gemaakt door de heer R. R. Douglas, minister van Verbindingen De onderhandelingen werden reeds aangevangen, nadat er aanwijzigingen waren dat de CDC bereid zou zijn tot overname mits een nieuwe maatschappij gevormd zou worden waarin de regering aandelen zou behouden tot de waarde van de activa op het tijdstip van overname. („Trinidad Chronicle").

Nogmaals „het huwelijksgeschenk"

BLERICK. 30 juni — Met een vriendelijk excuus voor het pijnlijke misverstand heeft Van Gend en Loos maandag bij Stanley Lamp in Blerick een gulden en vijftig cent teruggebracht. Dat is het verschil van bezorgkosten in Nederland tussen het huwelijksgeschenk van de Koning van Siam voor prins Albert van België en de zes overhemden die later bij deze Curacaose student in Blerick zijn teruggebracht.

Stanley en zijn zusje zijn maandag op de loop gegaan voor de enorme aanloop in de Pontanusstraat over het kostelijke misverstand. Stanley Lamp vindt het persoonlijk maar weinig elegant dat de KLM niet eens de moeite heeft genomen een verontschuldiging voor de blunder te maken. Hij vindt het overigens heel begrijpelijk dat Van Gend en Loos in Blerick een pakket bezorgt waar zijn adres op staat. De KLM had wel eens iets van zich kunnen laten horen, meent hij. Als prins Albert van België of de Siamese ambassadeur in Den Haag excuses krijgt voor het verbreken van een pakje, heeft hij toch ook recht op een excuus voor de vertraagde aflevering van zijn overhemden.

Goed jeugdwerk in Brits Honduras

BRITS HONDURAS — Het jeugdwerk in Brits Honduras vordert goed. Zo werd vermeld in een recent verslag over de sociale ontwikkeling in dat land. Onder toezicht van het Departement van Sociale Zaken worden jeugdverenigingen opgericht onder de naam van Pionier Clubs, hoofdzakelijk op het platteland waar de behoefte voor dit soort werk meer gevoeld wordt dan in de steden, die al verschillende jeugdgroepen, zoals b.v. de padvinderij, hebben. Momenteel zijn er 14 groepen in het Cay distrikt met een ledental van 253, en 10 groepen in de omgving van Belize, met ongeveer 219 leden. Hun aktiviteiten bestaan, voor wat de meisjes betreft, hoofdzakelijk uit naaien, handwerken, recreatie en toneelspelen, en voor de jongens uit recreatie en toneelspelen. Bij elkaar heeft het Departement 34 jeugdgroepen onder zijn beheer. (Official Release).

Corsow lo hanja estatua di Willem de Zwijger pronto

Pronto Willemstad lo ta rico di un estatua mas cu ta di Willem de Zwijger y cual lo haya su lugar dilanti di Postkantoor cu bista riba Waaigat.

Bao auspicio di Sociedad Bolivariana di Corsouw y cu cooperacion di gobierno insular, e gesto pa medio di cual Corsouw lo honra e libertador hulandes, lo bira realidad. Ya e estatua cu ta basha di brons ta na bordo di e tanker di Shell „Cosicia", cu lo drenta haf di Corsouw un di e dianan aki. Den muy cercano futuro, probablemente na fin di juli, e estatua lo ser desvela y na mes tempo Sociedad Bolivariana lo haci entrega di dje na territorio insular.

Bao auspicio di Sociedad Bolivariana a ser forma un comision cu a haci gesticulaciones pa encarga e estatua, den cual Shon Cai Winkel, presidente di Sociedad Bolivariana, Sr. R. A. C. Henriquez y algun otro miembro di directiva di e sociedad a tuma parti.

Casualmente Sr. Henriquez y Sr. de Kiewit, hefe di Openbare Werken, tabatin oportunidad di mira e estatua na Hulanda durante nan verlof y e senjornan ta masha satisfecho cu e resultadonan. E estatua ta trabao di e escultor di Amsterdam, Sr. G. Bolhuis. E tin un largura di 2 meter 40 y lo e bin para riba un voetstuk di piedra natural di 1 meter 05 di haltu.

E estatua cu ta pisa 3 ton ta ser transporta gratis door di Shell. Tambe di parti di gobierno insular y di DOW e comision a ricibi masha cooperacion, locual nan ta aprecia sumamente.

Despues di a duna honra na Brion y Bolivar, ta masha adecuado cu Corsouw awor lo honra Willem de Zwijger, tambe, instalando su estatua na un punto central di Willemstad.



De Labourpolitiek

LONDON — De leiders van de Britse Labourpartij en van de acht miljoen leden tellende TUC (het algemene vakverbond) hebben op afzonderlijke vergaderingen een nieuwe politieke verklaring van labour goedgekeurd, volgens welke Engeland de waterstofbom niet eenzijdig moet opgeven. Wel dienen de kernproeven voor onbepaalde tijd opgeschort te blijven. Ook zou Engeland het initiatief moeten nemen voor een anti-kernwapenpact van landen die nog geen kernwapens bezitten. Behalve Amerika en de Sovjet-Unie zouden al deze landen afstand van kernwapens moeten doen.

Op de bijeenkomst van de TUC hebben Frank Cousins, leider van de grote bond van transportarbeiders, en anderen zich verzet tegen deze „next step", zoals de beleidsverklaring officieel heet. Zij eisten dat een eventuele labourregering direct definitief afstand van de waterstofbom zou doen De meerderheid meende evenwel dat dit Amerika en Rusland er niet toe zou brengen dit voorbeeld te volgen en dat het Frankrijk en Communistisch China er niet van zou weerhouden zelf kernwapens te gaan vervaardigen. De nieuwe beleidsverklaring houdt zich, evenals de voorgaande die 15 maanden geleden werd opgesteld, aan het beginsel dat een toekomstige labourregering vrijelijk moet kunnen beslissen of de huidige kernstrategie moet worden gewijzigd of opgegeven.

Volgens de verklaring dient er voorts onmiddellijk een topconferentie te worden gehouden, ook al zijn er op de ministerconferentie in Genève geen vordering gemaakt. Het lidmaatschap van Engeland van de NAVO wordt noodzakelijk geacht, aangezien anders de Atlantisch gemeenschap uiteen zou vallen en West-Europa onder Sovjet-druk zou komen Dan zou, in het gunstige geval de Europese onafhankelijkheid alleen kunnen worden gehandhaafd onder Duitse leiding en door te steunen op een Amerikaanse dreiging met geweldige vergelding ingeval van agressie, aldus de verklaring.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIA HUEBS 2 JULI 1959 | No. 3472

E. O. Petronia, O. S. Henriquez, I. De Cuba y F. Wernet a ser eligi como deputado pa Eilandraad Aruba

Tres ex-deputado ta lanza mocion cu mester prepara camina pa den porvenir mester por retira un deputado sentencia

ORANJESTAD. — Eilandsraad a temi ajera mainta completo den su formacion nobo pa den reunion aqui nan eligi e cuater deputadonan pa venidera periodo di gobierno na territorio insular di Aruba. Tabatin 12 miembro di parti di PPA, e fraccion fuerte di AVP cu ta consisti di seis homber, cu na un ausencia di mas di un anja tabata presente trobe, e dos miembronan di UNA directamente banda di nan — pero pa un siento bashi separa di AVP, e solitario di PDC. Tribuna publica tabata jen jen. Esaqui no tabata un reunion entusiasma i anima, aunque cu toch no por bisa cu e n' tabata un reunion interesante; nan a scohe cuater deputado, declaracionnan di principio a ser expresa, un mocion interesante a ser acepta, e prome postenan di escaramuzanan a ser ofreci i pa termina, hopi palabra di mas a ser gasta.

E reunion aqui a queda abri pa 10'or i 10 pa President E. Arends, na cual ocasion como introduccion el a duna di conoce, cu e periodo di gobierno cu un rato pasa nan a caba di cerra tabata masha interesante i cu awor t'e asunto pa sigui e mes camina den e cuater anjanan cu ta nos dilanti, na saca producto, saca fruta, pero tambe pa forma otro semianan. Prinsipalmente riba terreno di provisionnan social i concedimiento di trabao mester haci masha hopi cos ainda. „Ohala cu bendicion di Dios por companja boso trabao", asina president Arends a bisa.

Ora cu president quier a sigui cu nombramento dje deputadonan Sr. C. A. Eman a pidi palabra loque a ser concedi na dje

E declaracion cu e ta duna aqui ta loque Sr Eman a bisa na nomber di su fraccion:



C. A. EMAN:
Foi awor caba e no tin mucho speranza di deputado di UNA

Na nomber di fraccion di AVP mi tin e honor di expresa siguiente declaracion:

Fraccion di AVP ta hanja necesario pa den prome reunion di Eilandsraad Aruba den su formacion nobo di bolbe jama atencion pa via dje illegalidad di puesto di Gezaghebber interino, cual antes caba a ser splica den su declaracion di dia 3 di februari 1958, cual declaracion, al menos e motibonan cu ta splica den dje, ta ser considera como deseo hustifica.

Fraccion di AVP ta considera cu su observacionnan den esaqui ta hanja sosten den e sentencia di Su Honorable Sr. Huez den prome instancia di dia 17 di September 1958, na unda den consideracion di derecho sub 5 ta ser stipula:

........posta alia......

„cu segundo parafo di articulo 13 di Staatsregeling pa esaqui ta falta aplicacion si acaso e Gezaghebber interino nombra pa Gobernador ta impedi pa ocupa su puesto di Gezaghebber. Cu otro palabra: cu no tin luga segun estipulacion legal pa un puesto di Gezaghebber interino, ora cu n'e mes momento un Gezaghebber interino por ocupa puesto di Gezaghebber;

Unavez cu e asunto ta entrega na alta instancia pa huicio di Corte di Husticia, fraccion di AVP ta declara fei awor caba, fraccion di AVP fei awor caba ta desea na declara cu incondicionalmente e quier admiti na huicio di nos mes alta tribunal.

E aparicion di fraccion di AVP den e prome reunion di Eilandsraad di Aruba den esaqui su formacion nobo, mester ser mira tambe den e obligacion cu ta sali foi e mandaat nobo di su votadornane alomenos bao di condicion cu e ta mantene su opinion pa cu illegalidad di un Gezaghebber interino i e consecuencianan cu ta sali foi esaki, manera den principio di su declaracion el a munstra, te ora cu resorte di mas alto pa Corte di Husticia decidi den e caso aqui.

Un i otro a pone Sr. O. S. Henriquez (PPA) haci e observacion cu loque Sr. Eman a munstra awor aqui, absolutamente no ta pas pa e ocasion aqui, unavez cu agenda ta resona solamente tocante „Eleccion di Deputadonan" i no tocante posicion di Gezaghebber interino. E president no mester a permiti Sr. Eman na termina e discurso ni un momento sol. Ademas Sr. Henriquez a munstra, cu pa motibo cu asina tanto tempo AVP no a aparece den Eilandsraad nan a descuida nan votadornan. „Esai nunca no por ser tolera". Sinembargo orador tabata contento toch cu AVP a bolbe regresa." Pasobra nos no por traha e siguiente 4 anja aqui sin un oposicion, un obhetivo, parlamentar i oposicion edificante.

Ultimo temponan diferente bez Sr. Henriquez tabata tende cu pa medio di ausencia di AVP e asuntonan a bini na un nivel mas alto. Orador ta expresa su deseo di mira e nivel aqui den porvenir sigui mes altu, „digno di Aruba.

Despues cu Sr. Arends den contesta riba e observacion dje ultimo orador a duna di conoce cu e no ta desea di ser corregi pa esaqui, e stembureau a ser indica. Den esaqui a hanja siento Sres. A. Werleman, D. Croes i E. Finck, na cual ocasion esaqui a procede como president

No a presenta mucho sorpresanan. Cu 14 stem pro pa (PPA i UNA) i siete blanco a ser eligi tras di otro Sres. O. S. Henriquez (PPA), E. O. Petronia (PPA), Francisco Wernet (UNA), i I. de Cuba (PPA) como deputadonan pa e venidero cuater anjanan.

E president a felicita despues dje eleccion e cuater escohidonan i a bisa di ta spera cu e colegio nobo lo por tin e energia cu Dios su indispensable bendicion i ayudo na sigui e camina di prosperidad i desarollo pa Aruba.

(E ta sigui)

Joan Bennett como e candidata pa Mulo cu a slaag mehor cu tur otro di e anja aqui

ORANJESTAD. — Ajera e ultimo 14 candidatanan di Aruba a haci nan examen di Mulo. Cuater di nan a druip, pero e 10 nan sobra, no solamente a forma e grupo cu a slaag di mehor e anja aqui, pero ademas di esey nan tabatin den nan centro Joan Bennett di St. Filomena College cu a slaag cu mehor cijfer cu tur candidatanan dje anja aqui. Joan tabatin riba su rapport cuater 9, tres 10 i tres 8. Ta e cu Lucy Bardouille sol, cual ultimo a slaag pa Mulo dia 23 di juni, a logra hanja 9 punt pa Nederlands.

E otronan cu a slaag tabata: Irwin L. Temmer (4x8, 1x9), Gloria P. Bell (2x8, 1x9), 1x10). Ovid L. Jermyn (3x8, 4x9, 1x10), Frank A. Williams, Esme C. Varlack, Roland T. Wilson (5x8, 1x10) i Stella A. Girigorie.

Inspector interino di educacion, alavez president di comision di examen a gradici ajera, tambe na nomber di Sr. C. Kramer, e damas i senjores examinadornan.



Esun di mehor dje anja aqui
(Filomena College)

CINCO MIEMBRO DI RAAD A SER ELIGI PA DI TRES BEZ TRAS DI OTRO

ORANJESTAD. — Cinco miembro di Eilandsraad ta merece segun nos opinion un mocion especial. Esaquinan ta Sres. E. Finck, C. A. Eman, E. O. Petronia, P. Croes i A. Werleman. Nan tur cinco a ser eligi awor pa di tres bez tras di otro como miembro di Eilandraad. Esaquinan ta e miembronan di honor di anja '51-'55-'59.

E deputadonan lo tuma nan nombramento?

ORANJESTAD. — Mientras nos por wel bisa cu e senjores nan O. S. Henriquez, I. de Cuba y E. O. Petronia lo tuma nan puesto como deputado, parce cu esaki si no ta sigur ainda di banda di senjor Francisco Wernet. Senjor Wernet ta empleado na Lago y si e tuma e puesto aki kier meen cu sin duda e lo hanja su retiro fei Lago. Nos ta supone anto, cu e lo tuma e puesto di deputado solamente si nan garantizele un puesto aceptable na gobierno pa e tempo cu e lo no ta deputado mas. Parce cu esaki ainda no ta regla.

Finck ta sali fei Eilandsraad - Wijngaarde ta bolbe

ORANJESTAD. — Awor ta casi sigur, cu senjor E. Finck, fractieleider di PPA den Eilandsraad lo sali fei e Arubaanse legislatieve college. Tambe ta casi sigur cu senjor A. I. W. Wijngaarde lo tuma e lugar vacante aki, como cu poco tempo pasa e la laga su turno pasa na favor di senjor F. Hernandez, probablemente pasobra e tabata sabi cu como Surinam e lo tabata bai ta e unico sucesor di su compatriota Finck.

No ta stipula ainda ki dia senjor Finck lo sali fei Raad, como cu e central bestuur di e partido, segun nos por a comprende, no a duna su advies ainda.

E coro infantil di radio lo canta atrobe

ORANJESTAD. — E siman aki ta Gerrit Simon Schagen ta esun cu lo debuta den e Radiokinderkoor y cu lo canta dos bunita cantica di e repertorio. Nan lo principia cu e cantica di fluit:

Een, twee, een, twee, netjes in de maat
Fluiten wij een vrolijk lied.
Hoor hoe of dat gaat:
Fluiten.
Zoetjes aan fluit ieder groot en klein
Oud en jong fluit lustig mee.
O. het klinkt zo fijn:
Fluiten.

Ademas nan ta canta e siman aki un cantica na Ingles:

Mary had a little lamb, little lamb,
little lamb
Mary had a little lamb, it's fleece
was white as snow.
And everywhete that Mary went,
Mary went, Mary went
Everywhere that Mary went, the
lamb was sure togo.
It follows her to school one day,
school one day, school one day
Follows her to schoo lto one day,
which was against the rule

Miembronan nobo di Raad



Ajera mainta e miembronan nobo di Raad a haci nan huramento den oficina di Gezaghebber interino. Aqui nos ta mira com Max Croes ta haci su huramento.

Unchee's Place lo habri diaviernes

ORANJESTAD. — Diaviernes venidero Uchee's Place lo inaugura su lugar nobo den Nassaustraat, na skina di Dwarsstraat (dilanti di e Consulado Venezolano). E recepcion pa invitadonan lo dura di cinco pa seis or.

Gran reunion di miembronan di PPA di Isla Riba

SAN NICOLAS. — Den B.I.A. Hall na San Nicolas lo tin un gran reunion general diaviernes proximo di e traccion di PPA di e headenan di Isla Riba, durante cual reunion, manera a ser publica caba, henter e bestuur actual lo retira Motibo di esaki ta e expulsion di voorzitter C. Aaslijn di e bestuur aki. Den e eleccion di e bestuur nobo tur miembro lo hanja e oportunidad di expresa nan aprobacion di e proceder di e bestuur actual, di cual senjor L. Chance ta presidente interino.

T. B. Hector 25 anja hefe di prison



ORANJESTAD. — Ajera a cumpli 25 anja pasa cu Sr. T. B. Hector a trapa su pia riba suelo di Aruba pa tuma aqui direccion di prison na su cuenta. Ta p'esey e tabata trabando algun anja na Corsow den cuerpo di poliz. Den e anjanan aqui prison di Aruba a crece di un hokki pa cerra hende den Fort Zoutman te bira e coplejo moderno manera e ta awor na Dakota. Si antes Sr. Hector mes mester a haci na anja 1934 tur loque el a estipula, awor tin un staf extendi di hende. Tabata boluntad di Sr. Hector di larga e dia di awe pasa silenciosamente, ta p'sey nos ta respeta su boluntad i nos no ta extende nos palabranan i solamente nos quier jame masha „pabien".

150 Bon solucion den e concurso di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD. — No menos cu 464 remitidos senjor Andre Rijsdijk di Boekhandel mariska a ricibi riba su concurso cu e la tene dia di apertura ora e headenan mester adivina cuanto potlood tabatin den e showcase. A drenta 314 contesta fout, pero tambe 150 bon. Di e manera aki mester a tira lot anto pa mira kende a sali ganador, locual a tuma lugar ayera tardi den presencia di polies.

Como ganador di e ƒ 100.— a sali sr. Rudolf Richardson di Elleboogstraat 50 y como ganadornan di e diez Troostprijzen: Jose Maduro di Boliviastraat 42; Tica Croes di Wilhelminastraat 45; Bismark Welch di N.W. 51, San Nicolas; Humphrey Petit di Arendstraat 55; Jolanda Quandt di Koningstraat 52; Apolinario Tromp di Schelpstraat 33; Desmond Richardson di Elleboogstraat 501; Freddy Paula di Johan de Witstraat 10; Paulita Hoeverts di Kerkstraat 10; Robert Pablo di Schelpstraat 17.

E feliz ganadornan aki por bai busca nan premio diaviernes atardi 5'or.

National Symphony Orchestra di Washington ta trece compositornan antiguo y moderno

ORANJESTAD. — Dia 13 di juli lo tin un programa den Centro Cultural cu como 100 persona di National Symphony Orchestra di Washington ta presenta y e programa aki ta consisti di cuatro parti. Prome cu pausa nos lo por scucha Ouverture cerca „School for Scandal" di Samuel Barber (naci na 1910), despues „Erosao" (Erosie) di Heitor Villa-Lobos (naci na 1881) y luego „Daphnis & Chloa" di Ravel (1875-1937). Despues di pausa nan lo toca e Symfonie no. 3, „Eroica" di Ludwig von Beethoven (1770-1827), obra cu Beethoven a compone cu su 32 anja di edad y a terminele dos anja despues.

BIA a hanja un directiva nobo

ORANJESTAD. — Miembronan di B.I.A. na San Nicolas a scohe un directiva nobo cu ta forma di tal manera: President Robert John, vicepresident William Joseph, James R. Pantophlet secretario financiero (reeligi pa di cuater bez), Srta. Alberta Gumbs ass. secretaria, Sra. Millicent Berkel, ass. Secretaria, Claud Dublin tesorero, George Allen, aalmoezenier, Sra. Agatha Constant i Srta. Olivia Whitfield a ser reeligi como madrina, William Hilman, Sra. Minnie William i Sra. Hesteran Richardson a bira curadornan, mientras alafin Srta. Helen Richardson y Srta. Elvira Wilson a ser eligi como tutoranan.



ORANJESTAD. —
Anita Dirksz di Canashito 3 a hanja un bril di solo i un librito.

Inauguracion di Hotel Embassador dia 10 di juli

ORANJESTAD. — A consecuencia di circunstancias contrarias e inauguracion di Hotel Embassador" di senjor J. E. J. Ecury, cu tabata pa tuma lugar dia prome di juli, a ser posponi pa dia diez di juli venidero, segun senjor Ecury a conta nos.

Awe nochi tin recepcion abordo di Hr. Ms. „Van Speijk"

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin abordo di Hr. Ms. Van Speijk un recepcion na ocasion dje hecho cu esaqui ta su ultimo bishita na Aruba. E vapor aqui ta regresa muy pronto pa Hulanda i lo ser reemplaza pa un otro.

Fin di humamentu di opium na Thailand

BANGKOK, 1 juli. — 9000 pipa di opium, cu un balor di casi 100.000 dollar Mericano, a ser cende na candela ajera nochi den presencia dje prome ministro di Thailand, y un gran multitud di hende, pa „marca fin dje humamentu di opium na Thailand. E 88 establecimentunan na Bangkok, na unda e 9000 pipanan a ser confisca, a worde cera y poliznan ta waak nan

Desde awe, un fecha cu e prome ministro a bisa tin importancia historico, poliznan na supervisa e 60.000 humadornan inscribi di opium, pa mira si nan a cura di nan malesa. Esnan cu ta veterano den humamentu di opium por hanja un boet of nan por worde obliga di tuma tratamentu medico pa cura di enfermedad. Humamentu di opium a ser prohibi na Thailand poco tempu pasa.

Expertonan atomico na Viena ta teniendo conferencia

VIENA, 1 juli. — Na Baden, den vecindario di Viena, un conferencia organisa privadamente a cuminsa. Mas cu 70 profesor di occidente y oriente, entre cual representantenan Chines-comunista, lo atende e conferencia aki cu lo dura te dia domingu. Nan no a menciona nomber, pero ta parce cu „tata dje sputnik Ruso" tambe ta atende e conferencia.

Nan ta mantene hopi secrecia respecta progreso dje discusionnan. Un agenda provisional cu a ser distribui, ta bisa cu nan lo discuti asuntonan general manera por chempel aspectonan politico, militar y psicologico, y problemanan specifico, manera por chempel controle di experimentonan atomico, evitacion di ataquenan di sorpresa, controle di raketnan y uso di espacio y medidanan na Europa.

E conferencia ta bao di direccion dje Austriaco dr. Thiring; tin 30 participante di Alemania-occidental, Austria, Francia, Merca, Inglaterra, Rusia y China comunista.

Speranza di un raz duradero

WASHINGTON, 1 juli. — E prome vice prome ministro di Rusia, a expresa su speranza awe mainta despues di su discusion na Casa Blanca cu presidente Eisenhower, cu un „paz duradero y berdadero" lo worde establece den mundo. Prome cu e periodistanan a hanja chens di puntrele kiko el a discuti, e vice prome ministro Ruso a declara, cu e y Eisenhower a discuti na prome lugar „paz na mundo".

Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa, cu el lo trata di desarrolla ideanan cu e ta spera lo ta util den e discusionnan dje problemanan Berlin y Alemania, durante su discusionnan cu e vice-prome ministro Ruso, Kozlof. „Pero Merca no por bandona su principionan basico", asina Eisenhower a bisa. El a repiti cu ta inutil pa convoca un conferencia supremo, si discusionnan diplomatico no demostra cu un tal conferencia ta contene un promesa.



Despues di e huramen [illegible] ta felicita tur 21 miembronan [illegible] como miembro di Re[illegible]



Durante e reunion di ajer [illegible] tabata sinta manera [illegible] miembrona[illegible]. Di izquierda pa derecho nos ta mira L. de Cuba O. S. Henriquez, L. Chance, D. Mathew i F. Kelly.

Premier Ben Goerion a pospone su retiro despues di a gana mocion di confianza

JERUZALEM, 1 juli — Prome ministro Ben-Gurion di Israel a pospone su retiro despues cu el a gana un mocion di confianza den parlamento Israelita.

Circulonan [illegible] Prome Ministro a forma, cu el a pospone su decision pa algun dia. El a haci asina pa a[illegible] e hecho cu e no ta somete a e exigencia dje ministronan izquierdista, pa tuma su retiro. E Prome Ministro a declara den Parlamento, cu Israel mester bende Alemania occidental e armanan pa motibonan di seguridad. E pais tabata worde amenaza pa [illegible] di Hitler na Medi[ano] Oriente.

Na fin di su discurso e Prome Ministro a pidi su oponentenan, pa no [illegible] obyeccion riba e victima [illegible] dje persecucion anti-semita y pa no usa nomber di Dios envano na [illegible] di nan campanja di eleccion.

Observadornan parlamentario ta di opinion cu e kibramentu den e coalicion di gobierno no por worde repara mas. E dos partidonan izquierdista dje coalicion en a vota contra Ben Gurion ta e Ahdouth Haavoda y e partido Mapam.

Observadornan ta di opinion cu no ta imposible cu Ben Gurion lo usa e dos dianan di posponementu pa observa probabilidad[nan] di un combinacion nobo den gobierno.

No fin dje debate den Parlamento Israelita respecto e venta di armanan israelita na Alemania occidental, gobierno di Prome Ministro Ben Gurion a haja 67 voto durante e votamentu 45 miembro a vota contra gobierno y 6 no a vota.

Tech e crisis di gobierno na Israel no a ser elimina y observadornan ta [illegible] cu Gu[rion] [illegible] lo tuma su retiro. [illegible] 2 partido cu ta parti dje coalicion a vota contra gobierno.

[illegible] nan ta di opinion cu despues di [illegible] di gabinete di Ben Gurion [illegible] di transicion lo worde forma, pa goberna te dia cu e eleccionnan tuma lugar.

[illegible] Gurion [illegible] confianza di Parlamento [illegible] respecta su politiek [illegible] particularmente en conexion cu e [illegible] di Mediano Oriente.

Frente Nacional a reuni

BERLIN, 1 di juli — Na e ministerio antiguo di aviacion di Hermann Goering, na Berlin oriental, a cuminza awe un reunion bao dje „Frente Nacional" cu ta bao di direccion comunista. E frente ta consisti di partidonan y organizacionnan. El a cumin[sa] un hora prome cu e convencion [illegible] Alemania occidental a reuni na Berlin occidental pa eligi un presidente [illegible] Alemania occidental.

Mas poder pa Soekarno?

DJAKARTA, 1 di juni. — Hefe di [estado] mayor di ehercito indones, teniente general Nasation, a declara [illegible] cu presidente Sukarno lo ta [illegible] y lider di gobierno [illegible] e siguiente gabinete".

[illegible] Lo ele a haci e declaracion aki na un conferencia di prensa pa agencianan occidental di prensa, a bisa, cu posicion constitucional dje presidente indones lo tin mes caracter cu posicion constitucional di presidente di Merca y di Republica Arabe Uni.



DEN SPOTLIGHT DI NOTICIA. — Permier Sovietico Nikita S. Krushchev (ariba) aki ta papiando na un recepcion pa e lidernan di Alemania Oriental cu a bishita Moskou. Ela renova su amenaza di firma un tratado di paz cu Alemania Oriental y ela avisa West cu nan lo worde separa e ora ei for di West-Berlin. Abao na robes ta President Arturo Frondizi di Agentina cra cu ela contra cu e reporternan na Buenos Aires. Ela sali temporalmente bon for di e lucha cu e forsanan arma di e pais. Esaki ta e crisis di mas grandi for di tempu cu ela asumi mando na 1 Mei 1956. Abao na drechi ta e Prome Minister Jawaharlal Nehru di India kende ta parce pensativo durante un recepcion na Palacio Lakshman Dhoka na Katmandu na unda ela haci un bishita oficial na Rey Mahendra di Nepal. Despues Nehru a sali pa bai e estado caminda tin lucha cu comunistanan na Kerala na sur di India, pa e trata di restaura orden.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik heb een pracht idee. Waarom moet je trachten er zo dichtbij te komen in plaats van de bal meteen in het glas te slaan?"

— — —

„Mi a hanja un bon idea. Pakiko bo tin cu trata di dal e mas aserca posibel, mientras cu bo por dal e glas kibra unbes?"

Na Trivandum nan a arresta ajera mas di 1200 hende

TRIVANDRUM, 1 juli. — Ajera mas cu 1200 hende a ser arresta, particularmente pasobra nan a cana baibini dilanti di scoolnan, oficinanan di gobierno y borchinan di bus, den e estado Indio Kerala, na unda partidonan di oposicion ta conduci un gran campanja contra e gobierno comunista. Desde cu e campanja a cuminsa dia 12 di juni, casi 20.000 hende a ser detene.

Campanja contra Comunista na Trivandum

TRIVANDRUM, 1 juli. — Desde cu e campanja di oposicion contra gobierno comunista a cuminsa den e estado Indio Kerala dia 12 di juni, mas cu 12.600 hende a ser arresta. Mas cu 4000 a ser condena pa castigo di prison. E otronan a hanja nan libertad bek. Autoridadnan mester a tuma medidanan especial pa duna e hopi prisoneronan un residencia y cuminda.

Oficialmente gobierno ingles a rechaza protesta ruso

LONDEN, 1 juli. — Gobierno Ingles a rechasa oficialmente e protest di Rusia contra tenementu dje eleccionnan presidencial Aleman occidental na Berlin, asina un portavos di Foreign Office a informa awe.

E portavos a bisa, cu e contesta Ingles riba e nota Ruso di dia 27 di juni a ser entrega na Moscu ajera nochi.

E portavos a informa tambe, cu gobierno Ingles no a ricibi ningun nota di protest dje „yamada" gobierno di Alemania-oriental. „Nos no tin relacion cu e yamada gobierno di Alemania oriental, asina e portavos a bisa. El a bisa cu si Inglaterra mester ricibi un tal nota, el lo mandele bek.

Ministro di guerra argentino a pidi su retiro

BUENOS AIRES. — Ministro di guerra di Argentina, general Hector Solanas Pacheco, a presenta su retiro cerca presidente Frondizi, como resultado di presion di ehercito.

E subministro di guerra, general Rosendo Fraca, y e secretario di prensa dje president, Hector Miro, tambe a pidi nan retiro.

Ehecucion di un hoben blancu pa deshonro di un muhe neger na Beaufort

BEAUFORT, Sur-Carolina, 1 juli. — Dunamentu di castigo di pena di morto na un hoben blancu di 19 anja, pasobra el a deshonra un muher di color, a ser pospone ajera, despues cu e abogado a pidi un proces nobo.

Si duna e hoben castigo di morto y ehecuta e sentencia, lo ta prome bez na Merca cu un hende blancu ta worde ehecuta pasobra el a deshonra un hende di color.

E jury cu a proclama e hoben blancu culpable, no a pidi clemencia.

PAGINA TRES

Lanz a pidi retiro como hefe di forsa aereo Cubano

HAVANA 1 juli — Comandante di forsa aereo Cubano Lanz a presenta su carta di retiro cerca presidente Urrutia; den e carta aki e ta expresa su mes contra e infiltracion comunista den gobierno y e tropanan. E carta a ser publica ajera.

Presidente Urrutia no a acepta e carta di retiro pasobra e ta di opinion cu Lanz mester pidi ministro-president Fidel Castro su retiro.

Lanz a expresa su mes entre otros contra e hecho cu e ta bao di Almeida, kende Fidel Castro a nombra. Lanz a bisa cu Castro a duna Almeida e posicion mas altu aki pasobra Lanz semper tabata contra nombramentu di comunistanan pa puestonan haltu den ehercito y na e ministerionan.

Lanz tin ziekteverlof desde un luna pasa.

Almeida a bisa periodistanan cu e peticion di retiro di Lanz ta un triki pa acusa nos di comunismo". Un order a ser proclama pa arresta Lanz pa motibu di deslealtad na e revolucion. El lo mester aparece dilanti di un tribunal revolucionario.

Inundacion pa e rio Combeina na Colombia

BOGOTA — Las Juntas, un publecito cu 200 habitante den e departamento Colombiano, Tolima, a safri di inundacion door dje rio Combeima, ajera, henter familianan a ser sorpresa den nan sonjo y e awa a lastra nan bai cune.

Nan a hanja 100 cadaver caba, 50 persona a perde. Gobierno a duna orden pa mobilisacion nacional di cruz roha. Tur cas den e region inundi di 15 km 2 a ser destrui. E equiponan di salbamentu ta traha cu helicopter.

Dalai Lama lo bai foi India

NUEVA YORK — Ta posible cu e Dalai Lama di Tibet lo bai for di India y pidi asilo politico na Sur-Viernam, asina circulonan diplomatico na Nueva-Delhi ta di opinion.

Observadornan a bisa, cu e Dalai Lama ta confronta cu e problema dificil di banja un otro pais cu ta dispuesto na aceptele como huesped y presenta caso di Tibet den Nacionnan Uni, awor cu India a dicidi cu e no por acepta como lider di un gobierno desterra Tibetano na India.

Observadornan ta di opinion, cu lo ta mehor pa e Dalai Lama pidi asilo na Sur Vietnam, si e tin intencion di presenta e caso-Tibet den Nacionnan Uni.

Israel Sharpe culpable

BEAUFORT, 1 di juni. — E jury di tribunal di Beaufort, den e estado mericano Sur-Carolina, a declara cu e hoben di color di 19 anja, Israel Sharpe, ta culpable di un esfuerzo pa deshonra e esposa blancu di un marinier, den cas dje muher. E jury no a pidi clemencia y na Sur-Carolina un esfuerzo pa deshonra un muher den s umes cas ta hanja castigo di pena di morto. Asina ta cu e huez lo mester proclama sentencia di morto pa Sharpe.

Sharpe su abogado a pidi un proces nobo. E huez a pospone sentencia te diarazon pa studia e basenan pa un proces nobo prome.

Manera a ser informa, Jury dje mes tribunal aki a declara dialuna cu un marinier blancu di 24 anja ta culpable di deshonramentu di un muher di color di 47 anja y e jury aki no a pidi clemencia tampoco. Abogado dje homber blancu tambe ta desea un proces nobo.

Papa a condecora De Gaulle

VATICANO, 1 di juni. — Papa Johannes a condecora presidente De Gaulle di Francia su orde di Cristu, e condecoracion Papal mas haltu cu ta existi.

Na mei 1957 Rene Coty, kende na e tempu ey tabata presidente di Francia, a ser condecora cu e orde aki durante su bishita na Roma.

Lider Cubano serca Nehru

NUEVA DELHI 1 juli — Mayor Ernesto Guevara, un medico Argentino, kende tabata un dje lidernan dje revolucion Cubano, a ser ricibi pa prome ministro Nehru di India awe mainta. E discusion a dura 40 minuto. Ajera Guevara a yega Nueva Delhi for di Cairo, pa un bishita di 5 dia riba invitacion di gobierno Indio.

Aviso grave Chines na Merca

PEKING, 1 di juli. — Ministerio di Asuntonan Exterior comunista chines a dirigi su di 53 „aviso grave" awe na gobierno mericano, pa motibu di violacion di espacio chines pa un avion mericano, asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa.

Tabata trata di un avion di servicio aereo mericano, cu a viola espacio chines over dje isla Hsisha (provincia Kwangtung).

Estrella a forza empate contra di Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Apesar di tabata hopi bao di presion durante mayoria di e partido contra di Aruba Jrs dia Mars anochi, e oncena di Estrella a logra un empate na 1 goal pa banda.

For di principio e campeonnan 1958 a forza atake. Nan shooting sinembargo tabata erratico y masha mal dirigi. Tanto rechtsbinnen Elio Tromp como midvoor Gochi Brion ta shoot den varios ocasion pero casi semper mucho halto. E shotnan di Tromp tabata esunnan mas peligroso, cada biaha un poco halto di mas.

E muchanan di Socotoro a anota prome goal den di 23 minuut. Tabata un corner tuma door di Elio Tromp, cu a baha net den pia di Gochi Brion. Esaki ta entrega e cuero na Maiky Vos, kende facilmente di hopi cerca ta shoot aden pa e promer y unico gol di su club.

Poco despues e santacruzeronan ta forma un atake peligroso. Un voorzet di rechts ta pasa e defensa azul, pero linksbuiten Dama Membo Werleman, bon coloca ta kop na banda. Un bon chens a bai perdi. Dies minuut despues Estrella ta hunja un freekick cobra algun meter pafor di doelgebied. Yendi Croes ta cobre demasiado halto.

E promer mitad a termina sin mas cambio den score.

Aruba Jrs ta inicia e segundo cu cambio den su linea delantera. Martinez ta drenta na luga di Maiky Vos. Nos no por bisa cu e oncena azul a sali beneficioso di e cambio aki ya cu nunke nan tabata shoot malo den e promer mitad; den e segundo nan no tabata shoot por completo.

Durante e promer 15 minuutnan apenas Estrella ta logra forma un insignificante atake. Den di 18 minuut sinembargo Yendi Croes despues di ricibi leman, ta hala un back di Aruba Jrs un voorzet di alero robes Dama Wer. y shoot lastra den skina lagando e portero Lolli sin chens. Cu e anotacion aki e score a empata na 1—1.

Largo rato Aruba Jrs ta logra despues tene e bala ariba mitad di Estrella, pero nan no tabata hanja chens di shoot door di tarda mucho promer cu haci pase. E rapido defensa di Estrella tabata provecha tambe di e mal pasenan.

Un unico chens cu a surgi tabata den di 28 minuut; e shot di Gochi Brion sinembargo tabata mucho halto.

Estrella luego ta forma varios atake tras di otro. Un voorzet di rechts ta worde gekop na ora door di Dama Werleman, pero net den man di keeper.

Otro biaha ta Waty Vos ta trece salbacion pa Aruba Jrs ora cu e ta desvia un voorzet peligroso di Wernet.

Dos corner ta worde cobra door di Aruba Jrs den e ultimo 10 minuutnan di wega, pero ambos a fracasa ariba cabes di e defensa di Estrella. No cabe duda cu e defensa di Estrella tabata haci bon trabao.

Faltando apenas dos minuut pa partido termina, Yendi Croes ta pone un potente shot cu ta permiti Lolli luci, por cierto e unico momento di verdadero lucimiento di henter e wega, ora cu e ta tira uitval y pomp e bala afor.

Aruba Jrs a hunga un futbol menos cu mediocre y atrobe den nan linea delantera nan punto sumamente debil ta ... a. Estrella a hunga cu su acostumbra entusiasmo, hopi resistencia y corring, pero poco tecnica. Pa ambos esaki tabata ultimo wega di e promer round. Remarcable ta cu Estrella no a logra pasa di 1 gol den cada partido.

Despues di e partido aki e posicion den hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	wh	wg	we	wp	gf	ge	pys
RCA	4	4	—	—	11	4	8
Aruba Jrs	5	2	2	1	12	6	6
Dakota	4	2	—	2	14	10	4
San Nic Jrs	4	1	2	1	8	9	4
Jong Aruba	4	1	—	3	10	17	2
Estrella	5	—	2	3	5	14	2

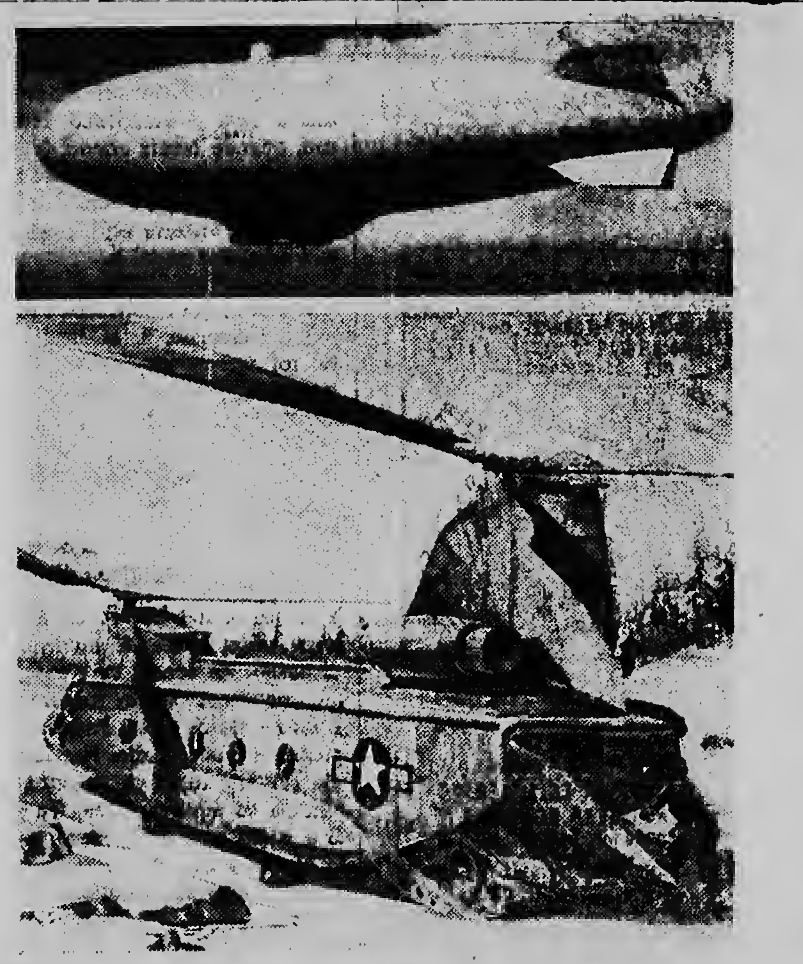
Inundacion di Colombia

BOGOTA, 1 juli — Nan tin miedu cu e inundacion dje rio Combeima den e provincia Colombiano Combeima, a costa bida di mas cu 250 hende, ajera. Gobernador dje provincia a informa cu ta imposible pa determina precisamente cuantu hende a muri, pasobra hopi di nan a ser lastra pa un gran distancia. Nan a saca 125 cadaver for di awa caba.

Rusonan ta yuda Cubanonan

pa guerra di guerrilla

NEW YORK, 1 di juli. — E representantenan permanente di Republica Dominicano cerca Nacionnan Uni a expresa e acusacion den un carta dirigi na secretario general Hammarskjoeld, cu 25 experto ruso riba terreno di „bringamentu na moda di guerrilla" ta yuda gobierno cubano duna 3000 homber instruccion den „actividadnan subversivo" den region di Caribe. Cuba tin tambe 25 avion di bombardeo tipo „Canberra" cu un otro pais den e region aki a duna Cuba pa e mes motibunan, asina e carta ta bisa.



Un gigante di aire (ariba), Navy Americano su APG-3W ta sali for di Lakehurst, New Jersey, como parti di e sistema dje nacion pa aviso. E prome di cuater asina ta worde entrega door di Goodyear Aircraft Corporation cu ta e blimp tin 403 pia lagu, 118 pia haltu y ta contene 1,500,000 pia cubico di helium den su sacu. Abao ta un pintura dje YHC-1B nobo „Chinook" helicopter entregando un carga. Army americano a haci un pedido pa produccion dje tandem-rotor, turbine-powered helicopternan door di Vertol Aircraft Coporation, pa reemplaza esnan tipo di piston.

Hisadornan di peso cu lo bai Chicago

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di e encuentro diaDomingo mainta un reunion a worde teni entre e directiva di Curacaose Gewichtheffers Bond y Aruba Amateur Weightlifting Association. Originalmente tabata planea pa tene un try-out durante luna di juli, pero e resultadonan di e encuentro Aruba Corsow durante e ASU Olimpiada a mustra claramente ta cualnan ta esunnan cu merece forma e representacion di Antillas Holandesas durante e weganan Pan-Americano na Chicago. Esunnan cu lo forma e delegacion ta: peso bantam: Hector Curiel (C); peso pluma Lorenzo Dalnoot (C); peso ligero Errol Tross (A); peso medio Elias Cornett C); peso medio completo: Julian Pemberton (A); peso completo lihe: Jose Flores (C); peso completo: Eduardo Adriana (C). Como hefe di e delegacion lo biaha Sr. Gustaaf de Jongh, como coach V. Copra. Di Aruba lo bai tambe un entrenador kende ainda no a ser escogi.

Tross y Pemberton unica ganadornan di Aruba den hisamento di peso

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E unico relato cu nos tabata falta di e recien clausura hisamento di peso entre Aruba y Corsow. E evento aki a tuma luga diaDomingo pasa na NWIWA Club na San Nicolas.

E resultadonan di cada clase tabata lo siguiente:

Peso Bantam: Hector Curiel (Corsow) total di 650 lbs. loke ta un record nobo pa Antillas. V. Yarzagaray (Aruba) total di 485 lbs.

Peso pluma: Lorenzo Dalnoot (Corsow) total 660 lbs; Kenneth Stewart (Aruba).

Peso ligero Errol Tross (Aruba) total 710 lbs; Rudy Monk (Corsow) 705 lbs.

Peso Medio: Elias Cornet (Corsow) total 760 lbs. Osborn Blijden (Aruba) 740 lbs; F. Peltier (Aruba) 590 lbs.

Peso medio completo: Julian Pemberton (Aruba) 815 lbs. un record nobo pa Antillas; M. Betrian (Corsow) 505 lbs. Esaki mester a stop pa motibo cu e la kibra su sleutelbeen.

Peso completo lihe: Jose Flores (Corsow) 905 lbs. un record nobo Panamericano; R. Tremus (Aruba) total 700 lbs.

Peso completo: Eduardo Adriana (Corsow) 950 lbs.

E ultimo aki tabata e unico den su clase. E motibo aki y cu e tin un musculo sinti den su braza a haci cu e no a forza pa pasa 1000 lbs.

E visitantenan tabata sumamente satisfecho ademas di e resultadonan di henter e organisacion.

Durante e evento aki varios record antillano a worde supera.

Cumplianjos feliz

Ingrid Dania ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su madrina Juana Martes.

E simpatica senjorita Lelia de Lange ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Estanislai, mama Josefa, rumannan Elvira, Victor, y Daniel, welanan Anna Maria y Eduardo, omo Carlos Holsman, madrina Josefa Loefstok, sobrino Jeffry, primanan y primonan, amiganan di Huishoudschool na Oranjestad y demas familia y amistades.

Happy birthday ta bay pa e simpatica y encantadora senjorita Lelia de Lange pa parti di su amiganan Felecita Kelly, Gala Zavala, Julieta Tromp, Dominga Giron, Zwinda Zievinger y Jacintha Hidalgo, especialmente di su mama, tata, rumannan y demas familia y amistades, tur amiganan di Huishoudschool na Oranjestad.

E feliz pareha Jacob y Juliana Harms ta celebra nan 29 anja di feliz bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Lusa, Lnda, Hipolto, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Fanfilio, Francisco Mariano, Maria Harms, mama Clemencia Maduro, suegronan Simon van der Biezen, Luis Thijzen, Maria Harms, nietonan Ina van der Blezen, Esy Harms, rumannan, cunjanan, sobrinanan y demas familia y tur conocirnan na Corsow.

Exitoso apertura di tereno Jong San Nicolas

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E tereno di Jong San Nicolas a keda inaugura cu un exitoso relampago di cinco partido. Un desfile a habri e parti ceremonial, den cual a tuma parti tur e clubnan cu a enfrenta otro. Senjorita Juliana Romero a toca e honor di corta e sinta pa e tereno, loke a permiti e clubnan subi veld y tuma puesto dilanti di e podium cu pa e ocasion tabata buta. E president di Jong San Nicolas Senjor Jose Dirksz luego a dirigi algun palabra na e publico y a gradici tur persona y entidad cu di un manera of otro a yuda e club pa e por tin un tereno ariba cual e hungadornan por practica futbol. E representante di ASU Sr. Max Lashley tabata e siguiente orador y a felicita Jong San Nicolas cu e adquisicion di e tereno y a expresa e deseo cu e tereno lo sirbi pa adelanto di futbol en general y en particular pa adelanto di Jong San Nicolas.

E promer wega a tuma luga despues entre Sport Boys y Jong San Nicolas, resultando Sport Boys ganador cu score di 4—2.

Ganando su segundo wega tambe Sport Boys a hiba e copa di ganador di e interesantisimo sportdag. Como segunda a keda East Star.

E directiva di Jong San Nicolas ta orgulloso di e exitoso cu a apertura tabata den e sentido di deportividad.

Revancha di Nando contra Cotton dia 10

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Sugar Boy Nando, nos campeon peso medio, lo hanja su chens di deskita e derrota contra di e americano Charlie Cotton, diaViernes 10 di Juli. E encuentro aki ya tabata anuncia pa luna pasa, pero pa motibo di enfermedad di Cotton e mester a worde aplaza. Su Substitute a sufri un k.o. severo cerca Nando.

Ademas di e pelea aki di 10 round lo tin un otro di mes tanto asalto entre Kid Fenton, recien vencedor di Sam Langford y e curazolenjo Young Ios. E pugilista aki ta conoci cerca e fanaticonan di nos isla, pero tin basta tempo sin aparece ariba nos ring.

Resto di e programa ta trece Johnny Gumbs contra Little Loes den pelea di 6 round. Kid Spider lo enfrenta Yung Frazer contra di Alberto Kid y Johnny Kid contra Flashing Dash.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diahuebs 2 di juli

DE VEER
8.30 Value for money

RIALTO
8.00 Donde las dan las toman

PRINCIPAL
8.00 Underwater warrior

AURORA
7.30 Campbell's kingdom

SAVANETA
7.30 Asesinos S. A.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 2 juli 1959

Aruba Jeugdharmonie:
7.30 p.m. Repetitie

Brazil:
5 p.m. Training Volleyball.

Club Noord:
7 9 p.m. Clubavond

Dakota:
7.30 p.m. Vergadering Feria Comitè

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse-Reserve. 7.30 Dommotraining voor de groten. 7.30 Volleyballwedstrijd Junioren: Jet Bombers vs. Selectie Junioren.

Rapid (Savaneta):
5 p.m. Volleyball B-klasse. 7.30 p.m. Volleyball dames.

Trupialen:
3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 2 di juli

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 2 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional — Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 25

„Tuma un poco", e monarca a bisa Micheline. „Esaquinan ta pasa bocanan cu nan ta gusta masha tanto na Rusia. Bo por hanja nan cumpra na Moskou y St. Petersburg. Bo n' conoce nan toch na Paris?"

Masha ansia y spanta pa e no comete cualquier bobedad pober Micheline a contesta e palabranan aqui.

Pero cu animo e tambe a quita su handschoennan y cu un inclinacion gracioso y solemne el a tuma algo foi e thechladchi di kristal cu e monarca a present'e.

Tscherkoff no a escapa di su bista ningun di e mucha muhe su movecionnan. Pasobra solamente un pensamento tabatin e pintor artista preocupa, y esei tabata: Na qui manera lo e pinta e mucha muhe aqui.

Micheline a sinti bista di e mucha muhe dirigi riba dje y bao di su bistanan el a baha su cabez. E bista aqui tabata p'e manera un dolor fisico. Tabata parce Micheline cu bistanan dje homber aqui quende ainda e no tamata conoce mes, quende hamas di su bida e no á mira ainda, cu su nomber por tabatin un zonido Europeo, sinembargo e tabata sinti cu bista dje homber aqui tabata penetra te bao di su traje di seda y e tabata sinti com e homber aqui tabata contemple foi su cabez te su pia.

Y acompanja cu e sintimento di confus y di dolor tabata mescla den interior di Micheline diripiente un sintimento benefico y dushi di victoria y di felicidad, pasobra tabata como si fuera un sintimento instintivo tabata bis'e cu e homber aqui tabata contemple cu enteramente otro bistanan cu un otro homber.

E monarca a lamla para.

„Nos tin awe un weer asina bunita", el a bisa; „si damas y caballeros aqui presente no tin nada contra, lo nos por a bai haci un paseo door dje porque".

Tur hende a bai p'afor.

Dilanti e portanan di glas dje cas tabatin un cesped, tabatin tambe un cuadro di rosanan cu tabata den nan completa floracion.

„Qui bunitu, qui deliciosa", Micheline a suspira mirando esaqui.

Sin papia ni solamente un palabra Tscherkoff a bai cun'e na un dje tronconan. Esaqui tabata un mata cu nan tabata jama Lady Rotschild, cu flornan corra scur.

E no a tuma ni tempo pa saca su sambechi foi su sacu pa e corta un dje flornan aqui y den un ansia silvestre el a ranca un dje floman aqui y sumpinja a binka su man, di moda cu sanger corra foi su dede a lek riba bladchinan berde dje mata cual su rosa el a caba di ranca.

„Oh, b'a hinka bo man. E ta haci mucho dolor, Senjor", Micheline a murmura cu un sorto di duele.

Sinembargo tur loque e pintor a haci ta hari y entregando e mucha muhe e flor, el a suplica manera un mucha:

„Mi no ta quedu avergonza y desenganja si acaso mi pidi bo na poseer pa mi? Por Dios lo bo no rechaza mi?"

„Bo ta pintor?" el a informa.

Asombra el a queda ta mira e dama.

„Bo n' tabata sa esei anto?"

„No, Senjor??.

„Mi ta e gran pintor di Rusia", el a bisa riba enteramente un otro tono; „y abo ta porfin e persona cu semper enbano mi a busca".

E mucha muhe a baha su bistanan.

Pero dicidido Micheline a responde:

„Si acaso esei ta berdad, si acaso bo ta e pintor di mas grandi di Rusia, anto mi mester poseer pa bo".

CAPITULO IV.

No tabata pa Lady Blight un decision leve pa larga Micheline poseer dilanti e pintor. Pasobra te na un cierto distancia e tabata sintic responsable pa e mucha muhe aki y ademas pa tur loque cu por bin pas'e, tanto malo como bon, e mucha muhe cu el a saca foi Paris trece Baden Baden.

Awor interiormente e mama aqui tabata sinti un poco jahrs. Awor cu e tabata mira cu tur hende su bista tabata dirigi riba Micheline y cu e tabata baciendo un sensacion aya y cu tur joncumannan tabata rondona Micheline manera vrumiinga ta rondona un klompi di sucu, awor numa e mama tabata convence su mes qui bon smaak lord Arthur tabatin y e tabata comprende quico Arthur su yiu lo tabata sinti pa Micheline y e tabata sintic un poco culpable di a arranca e mucha muhe manera un milagro foi su mes yiu homber y trece esaqui den braza di otronan.

Hasta mucha muhernan tabata gusta Micheline y e no tabatin ni tempo mas casi pa Lady Blight, pasobra di tur banda nan tabata bin buske, ademas di esei tur esaquinan tabata hobennan yen di bida y animacion. E no por a stroba Micheline di goza tampoco, pasobra el a bini cune aqui hustamente p'esei.

A yega asina leu cu hasta corantnan a cuminza ta papia di belleza di un tal dama foi Paris y su nomber tabata para den prome pagina di diarionan di Paris.

Por chemplo tabatin fiesta na cas di Sr. Benazet y su manece tabatin un relato dje fiesta y e persona di mas principal y cu mas tanto tabata haci sensacion na e baile tabata Micheline Bonnard.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta un placer pa mi a sera conoci cu bo, senjor. Mi ta bai busca mi amigo awor." „Ata un homber riba cabai ta bini, ta ele esei?" 2. „Cisco. E cuenta di e Indjannan cu a ataka no ta berdad." „Si, e indjannan no a halza. Nan a jaag riba bufalonan." 3. „Pero si nan no ta hanja suficiente carni, mi ta kere cu lo ta bai tin dificultad."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban, Juan. E candela ta bira granni..." „Judami saka Granville, e ta sin arma." 2. „No... no. Mi no por laga mi millon di dollar ey den." 3. „Bo ta loco? BBo ta bai kima."



☆

DICK TRACY

1. „Pero bo a bende e informacion pa 5000 dollar. Awor bo ta probechando di nos, Hillis." 2. „Mira aki — mi sabi cu e placa ta ey — y awor abo sabi cu e t'ey. Si nan sakele djei, mi ta kier un cuarta parti di dje." 3. „Y si nos no dunabo un cuarta parti di dje, bo por skwaal, nos, bo a tende Hillis?" 4. „Den otro sentido, bo ta hiza bo prijs di 5000 pa 400.000 dollar?"



☆

RIP KIRBY

1. „Ya ta tres or precies y Whitney ta subi su barco, senjor." „Pura, ponebo cla pa nos sali." 2. E boto ta ranca bai. 3 „Ta cla, senjor" „Bon, nos ta bai y mi ta kere cu e piscamento ta bai ta peligroso."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos no por bay for di cas pa ningun orden, Lalo! Lo parce cu nos tin miedo pa la presa di papa!" „Legalmente no por obliga boso sali, Roda... Pero lo nan trata di un modo of otro..."
2. „Pone e recordnan ey den un auto inmediatamente! Gabe. Bin aqui! Nos mester ta sigur cu Lorimer ta sali hunto cu e otronan!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier mi auto pa gana un carrera, haya e mil dollar y casa cu Evita Jones... masha bon... mi ta conveni cu esey...
2. ...si bo conveni cu mi proposion. Si bo perde e carrera, ningun otro perspectiva lo queda bo pa mantene bo esposa... „Bo ta papia manera mi mama..."
3. „Lo mi papia awor como Celia Mapes. Si bo perde e carrera, lo bo ricibi di tur manera un premio... MI MAN!"



PEPITA

„Com e ta larga mi spera ora cu Pepita a caba di yega."
„Bo por permiti mi tira e carta aqui?"
„Gracias."
„Quende tabata companja bo mientras bo tabata spera mi?"



den discusion dje problema di e comunidadnan separado den e ciudadnan mas importante dje isla. Arzobispo Makarios a bisa despues di un asamblea di 5 hora: „Nos a haci hopi progreso. No tin motibu pa cual e negosacionnan lo mester fracasa."

Un portavos Turco tambe a bisa cu nan ta haci hopi progreso.

Mocion di desconfianza presenta pa Comunistanan a ser rechaza na Jeruzalem

JERUZALEM, 1 juli. — Parlamento di Israel a rechasa un mocion di desconfianza dje comunistanan, den gobierno di prome ministro Ben-Gurion, cu 57 voto contra 5, y 37 abstencion. E comunistanan sol a vota na fabor dje mocion, cu a ser presenta como resultado di Israel su intencion di hende Alemania occidental granaatnan anti-tanki.

E debate no a termina ajera; el lo sigui awe. Na fin dje debate Ben-Gurion lo tene un discurso.

Investigacion na Hollandia

di actividadnan di ambtenaar haltu

HOLLANDIA, 1 di juli. — E advocaat-generaal di Corte di Husticia na Nueva Guinea Hulandes, Mr. W. C. van B., a hanja verlof, pendiente un investigacion cu Corte di Husticia lo haci di su actividadnan durante su servicio, a peticion dje gobernador di Nueva Guinea Hulandes

Nan lo mira tambe cuantu censura a aplica riba pakinan cu a drenta y sali for di Nueva Guinea Hulandes.

Heinrich Luebke

president di Alemania Occidental

BERLIN, 1 jul — Heinrich Luebke di partido Cristian-Democratico di canciller Adenauer a ser nombra presidente di Alemania occidental awe na Berlin-occidental. Luebke tabata ministro di agricultura den gabinete di Adenauer.

Luebke a hanja 526 voto durante e segundo ronde di votamentu y Carlo Schmid (Social-Democraat) a hanja 386 y e liberal Max Becker 99. Tabata tin 22 abstencion.

Johansson campeon mundial di peso pesado

Johansson a bira campeon mundial di peso pesado despues di un triunfo aplastante riba Floyd Patterson

Manera nos tur por a tende y otronan por a mira y presencia, e sueco Ingemar Johansson a logra un victoria sorprendiente riba e americano Floyd Patterson, quende tabata conoci como e campeon di mas hoben cu mundo a conoce y cu lo a queda ainda hopi anja invencible. Pero cu e victoria aqui Ingemar a quela e campeon mundial.

E sueco aqui tabata hiba Patterson golpenan tremendo, asina terrible mes, cu ya foi tercer round caba ya referee mester a pone un fin n'e pelea. pa salba prestigio dje gran campeon no por a para mas riba su pia, menos ainda defende su curpa.

Tabata pa di prome bez den historia cu un sueco a conquista e faha di campeon di un campeon di peso pesado.

Y ta pa di tres bez cu un Europeano a logra carga honor di campeon mundial di boxeo. Ta conoci cu e sueco ta posee un „right" cu tabata manera un catastrofe na varios pelea. Patterson tambe lo mester a tende di dje. E mester a tende dje Mistery Right cu ta causa ansia panica pa su adversarionan. Ta pa motibo di e Right aqui cu e Sueco ta 'sina tanto conoci y afama. Sinembargo e tabata warda e tiro di berde mes pa mas despues.

E fin dje pelea a yega repentinamente den tercer round, ora cu na principio e sueco a ganja Patterson cu poco izquierda y algun japs, pa despues e peg'e e derecho formidable riba su cara cu a pone e gigante di ring sagudi y tolondra y hustamente e golpe aqui a elimina Patterson su sintir por completo, pasobra e no por a pensa ni sabi mas quico e tabata haci.

E prome golpe cu no tabata esun di mas tremendo a pone lastra riba vlur te ora cu referee a conta „siete", pero for di e momento ei caba e referee por a pone un fin na e pelea.

E tabata sa tambe cu e campeon no tabata na estado di bringa mas, pero estando campeon, tambe lo e por tabatin su medidanan di recupere rapido. Pero den esaqui e referee a exager'e, pasobra ni un momento mas e campeon bicu no por a drenta un ataque y e tabata sconde manera un mucha chiquito, mientras Johansson tabata persigui su victima sin dun'e un chens.

Como si fuera esey no tabata basta ainda, e campeon a sigi hanja moketanan tanto di izquierda como di derecho i el a bolbe cai trobe i awor te ora cu referee a conta nuebe. Tur groggi el a queda para ta mira su adversario i hasta el a risca un ataque riba dje, ma envez di esaqui e Sueco a logra vloer'e tres te cuater bez despues i mucho bez cu golpenan menos duro, pasobra den su pura pa logra un victoria sigur, Johansson no tabata tira moketa ni zuiver mas. I e tabata quier a probecha termina e pelea prome cu referee bin interrumpi nan. Di tercer round a dura 2 minuut i 3 seconde. I en totaal Patterson a queda 46 seconde na caja. E campeon tabata basha sanger na su nanishi, mientras Johansson tabata parce un hende cu no a bai ni un boxeo, cu solamente un plek di sla den e mucha su pecho.

Immediatamente despues cu Johansson a ser proclama como campeon mundial, cienes hende a corre drenta e ring i nan tabata zwaai cu nan banderanan.

E perdida di Patterson estando un favorito di publico pa e pelea 5/1 tabata e sensacion di mas grandi cu por a tuma luga den mundo di boxeo, fei 23 anja pasa tempo cu Schmeling a knock-out Joe Louis, cu e tempo ai ainda e no tabata campeon mundial.

E publico cu tabata alrededor di 30.000 a lamta bula i a grita histericamente ora cu Patterson a sinja conoce pa di prome bez cu e „Mistery Right" di e Sueco cu tabatin manera un forza atomica den su braza derecho.

E drama aqui tabata mucho di mas pa esposa di Patterson su muhe quende bao di grito di joramento i mester a ser guia na e vestuario. Tambe e ruman muhe di Johansson tabata basha lagrimanan i su namorado su cara tabata brilla di alegria ora cu e referee a hiza man di e campeon mundial nobo na laria.



Prome cu Reina Elizabeth II a barca abordo dje yacht real Britannia y a bai Montreal pa e apertura formal dia 26 di juni 1959 di St. Lawrence Seaway, e reina a inspecciona e guardianan di honor cu sombrenan haltu na Quebec. Den un ceremonia carga di tradicion y bao di un solo ardiente Reina Elizabeth a presenta colornan na e famoso Royal 22nd Regiment di Quebec.

Demostracion na Beirut

BEIRUT, 1 di juli. — Miles di refugiadonan Palestino a tene un demostracion awe mainta den un suburbio di Beirut, pa protesta contra e „Plan Hammarskjoeld" pa larga e refugiadona nbira ciudadano dje paisnan cu ricibi nan. Poliznan a para na guardia pa suprimi inmediatamente eventual incidentenan. Pero no tabatin ningun incidente.

Na Teheran 3 te 4000 persona a tene un demostracion di protest cu tabata dirigi contra e propaganda di Rusia contra nan pais.

Explotacion di un avion di reaccion mericano na Hapon

NAHA (Hapon), 1 juli. — Restonan di un avion di reaccion di forza aereo Mericano, cu a explota den laria ajera, a cai riba 30 cas y un sala jen di mucha di scool cu tabata come, den e ciudad Ishikawa, riba e isla Hapones Okinawa.

18 hende a muri y 81 a hanja herida. General Burns, commandante dje quinta flota aereo Mericano, a bishita sitio dje desgracia, pa haci un investigacion personal.

Piloot dje avion, un avion di reaccion super Sabre, a trata di evita e ciudad, pero e no a logra. Net prome cu e avion a explota, el a salba su curpa cu su schietstoel. E no a hanja herida.

Tabata tin casi 100 mucha den comedor dje scool na momento dje desgracia.

Mexico ta reorganisa oficinanan

CIUDAD DI MEXICO, 1 di juni. — „Economia" ta wachtwoord den e lucha actual di gobierno mexicano pa reorganiza algun oficina di gobierno y den e supervision riba inversionnah.

Circulonan bon informa ta bisa cu gobierno di presidente Adolfo Lopez Mateos tin intencion di elimina tur dispidimentu y duna tur funcionario cu tin di mas, nan retiro. Gobierno kier larga hopi compania di estado cuminza produci a base di ganashi.

Informacion di lidernan Turco i Griego na Nicosia

NICOSIA, 1 juli. — Lidernan Griego y Turco na Cyprus a informa pa prome bez cu nan ta haci progreso

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIA BIERNE 3 JULI 1959 — No. 3473

Acusacion y negacion tocante compra di arma clandestino pa Sto. Domingo

LONDEN, 2 juni — Sergio Rojas Santamarino, embahador di Cuba na Londen, a declara awe durante un conferencia di prensa, koe gobierno di Santo Domingo a organisa un „red" clandestino pa compra di arma, y el a acusa general Trujillo di ta prepara agresjon den Caribe y na Sur America.

Segun e embahador cubano, gobierno dominicano ta tratando na e instante aki di cumpra avion di tipo „Vampire" na Inglaterra y otro arma na Suiza, Merca y Francia.

Santamarina a indica, cu el a informa Departamento di Relaciones Exteriores ingles di e accion cu e agentenan dominicano na Inglaterra. El a agrega, cu su gobierno tin intencion di presenta e kestion aki den Nacionnan Uni.

Al fin, e embahador cubano a declara, cu un arganizacion clandestino, yama „Rosa Blanco", ta preparando dificultad na Cuba. E organizacion aki lo tin relacion cu organizacionnan similar na Argentina y Venezuela.

Militarnan Cubano cu a hui

Pa hui di polis di Fidel Castro, tres ex-militar di ehercito di Batista a rema cincu dia consecutivo prome cu nan a yega isla Morado, 120 km. sud di Miami, awe mainta. E tres hombernan, un capitan y dos kopra, a sali diasabra mainta for di Varadero (Cuba) den un boto di 18 pia largu. E tres fugitivonan a pidi refugio na Merca. Nan a pidi pa no divulga nan nomber pa no pone nan famianan na peliger.

Negacion

Despues di e conferencia di prensa, cu e embahador di Cuba na Londen a tene awe, e embahada di Republica Dominicana a publica un declaracion, afirmando cu e ta ignora existencia di un organisacion clandestino pa cumpra arma pa Santo Domingo, manera e embahador cubano a denuncia. E declaracion ta agrega, cu en todo caso lo ta un medida logico, si un gobierno cu a worde menaza publicamente pa un nacion bicinja, busca di procura arma pa defende su mes.

E embahada di Santo Domingo ta refuta tambe e acusacionnan tocante matamentu di prisionero di guerra y di bombardeo di poblacion sin defensa, y ta afirma cu gobierno dominicano no tin proyectonan agresivo.

„Tà curioso — e declaracion ta bisa — cu tal declaracionnan asina ta worde haci na nomber di un gobierno, di kende su politica declara ta di interveni den asuntonan di su bicinjanan".

Mas desemco na Santo Domingo

Un vocero di servicio secreto di ehercito dominicano a participa na Ciudad Trujillo ayera, cu un otro grupo di „aventurero" ta a punto di desembarca riba territorio dominicano. E invasion aki ta forma parti di e campanja contra presidente Trujillo, asina el a bisa. E „aventureronan" ta bini supuestamente for di Venezuela y Puerto Rico.

Un portavoz di Departamento di Estado dominicano a bisa ayera, cu gobierno tin prueba convincente, cu Venezuela huntu cu Cuba kier trata di derroca e gobierno di presidente Trujillo.

Cambio den gabinete Antillano

despues di yegada di premier Jonckheer

Segun noticia di Den Haag premier Efrain Jonckheer lo regresa Corsow dialuna awor pe ta aqui en conexion cu e prome reunion di Eilandsraad nobo cu lo tuma lugar Diamars.

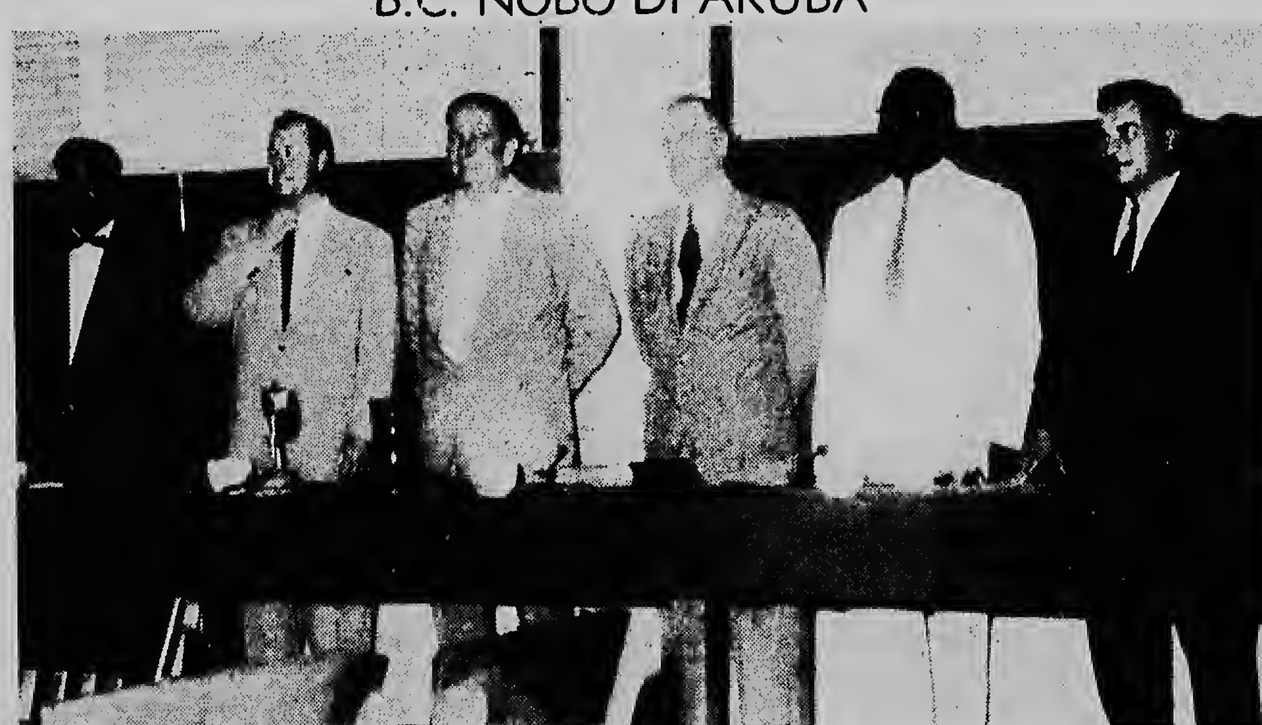
Despues dje reunion ei — asina e reporter di ANP cu a entrevista Sr. Jonckheer a anuncia — algun cambio den dje Gabinete Antillano lo worde publica.

Monstruo „manta" cohe pa seis homber den tres boto despues di mei ora

ORANJESTAD: — E pisca enorme, Manta, cu boca di anchura di seis decimeter i cu un anchura di casi dos meter, mas u 200 kilo di peso y incomible a ser cohe ayera den e ruina di „Antilla" pa seis balente piscadornan arubano Nan nomber ta Hipolito Kelly, Simon Kelly Francisco Kelly, Marcelo Haid, Julian Kelly y Hironimus Figaroa. Nan tabatin mester di ayudo di tres boto pa nan por a podera di e bestia aqui. Y a dura mei ora prome cu nan por a mata e pisca. Nan ta supone cu esaqui ta e mes pisca cu ultimamente tabata haci e lagoen di Oranjestad inseguro y cu a ataca botonan di piscador aya.



B.C. NOBO DI ARUBA



E portret aqui riba ta cerra bo conoci cu e B.C. nobo di Aruba, manera el a ser eligi den reunion di Eilandsraad Dia Razon mainta u.p. Di izquierda pa derecho nos ta mira: Sres F. Wernet, O. S. Henriquez, Gezaghebber interino E. Arends, secretario di eiland L. C. M. Kerstens y Sres E. O. Petronia y I. de Cuba.

E. O. Petronia, O. S. Henriquez, I. de Cuba y F. Wernet a ser elegi como deputado pa Eilandraad Aruba

Tres ex-deputado ta lanza mocion cu mester prepara camina pa den futuro mester por retira un deputado sentencia

Sr. Fabian Kelly (PPA) tabata prome dje numero di oradornan cu lo sigui ainda. El a splica cu el a considera como un honor di por a tuma parti pa di segundo bez den Eilandsraad. El a insisti na tur miembronan di evita tanto cu ta posible tur desunion i pa hunto manera un famia grandi nan traha hunto den e cuater anjanan cu ta sigui, pa soluciona tur problemanan cu tin pendiente. Segun mi opinion discreto, ta sosega riba nos skouder e tarea pisa. I aunque mes na cada partida cu nos quier ta pertenece, pueblo a duna nos su confianza Larga nos muestra segun nos honor i nos concenshi, cu en realidad nos ta digno tambe dje confianza deposita den nos. I e orador a continua:

„Sr. President.

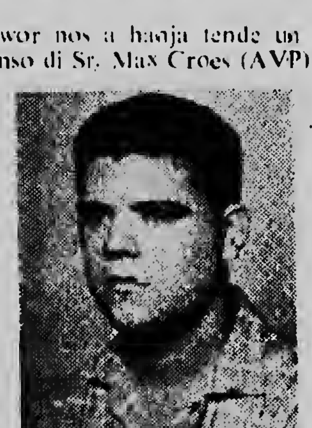
Mescos manera riba enter mundo, asina tambe den territorio di Caribe i riba nos isla, principalmente despues di anja 1927, a tuma luga un berdadera expansion di poblacion m'a haci mencion especial di e anja ai cu ta anja 1927, pasobra foi e anja ai nos isla a queda basta tempo anchu abri i un gran numero di stranjeronan a basha drenta nos isla, den quendenan e idea di forma un famia grandi aqui na nos isla no tabata un cos stranjo. I awor cu e problema di desempleo — si acaso no tuma medidanan drastica den cercano porvenir — e situacion lo bira insoluble pa yiu di tera.



FABIAN KELLY:
Famianan grandi ta trece desempleo

Den di mas corto tempo e problema aqui lo mester ser studia, como cu cada dia e situacion ta birando mas i mas peor i nos ta bin hanja nos para enfrente di estorbonan inevitable.

Awor nos a hanja tende un relato extenso di Sr. Max Croes (AVP).



MAX CROES:
„AVP" no tin pura...

Como contesta riba observacion di Sr. O. S. Henriquez, cu durante ausencia di AVP tabatin no oposicion, asina nechi, Sr. Croes a observa, cu na Aruba tin ainda mas hende cu ta partidario di un partida cu no ta PPA i cu tin tambe enteramente un otro opinion respecto e sistema aqui. „Ademas di esai, e oposicion di e tempo aya ta e coalicion di awor."

Sr. Croes tabata sintie masha distingui di por tabata miembro di Eilandraad. Sinembargo e distincion aqui a trece cun'e hopi obligacion, ora cu e la admiti na cumpli cu esaquinan segun su mehor talentonan. „Si nos forma nos mes un idea dje alcance di nos eleccion, nos ta estremece, pasobra ta interesnan masha delicada nos mester vigila den nos puesto como representacion di pueblo."

Orador a continua su discurso diciendo:

„Nos no mester considera derecho riba independencia, como un derecho pa nos haci i deshaci manera nos mes ta hanja ta bon. Nos mester rondona nos autonomia cu condicionnan i garantianan."

Cu madurez spiritual", „dominio propio" pa no bira victima di un insistencia na voluptuosidad di poder i libertinaje. Si nos no logra dx esei, lo nos fracasa i inclinacionnan malicioso lo domina enter pueblo."

Sr. Croes a apoya su colega pa e tuma experiencia foi faltanan cu a ser haci i el a primiti cu fraccion di AVP tin e firme proposito di ataca fuertemente ora cu trata na elimina derechonan democratico.

El a muestra riba structura psicologico singular dje comunidad arubano aqui, na unda 41 diferente nacionalidad ta cai bao di vigilancia di Eilandraad tambe Hulandesnan foi siete otro territorionan cu ta permanece na Aruba.

Orador tabata di opinion cu na tumamento di su decisionnan, Eilandraad mester tene cuenta na prome luga cu interesnan arubano.

I Arubanonan mester goza dje preferencia riba tur otro gruponan di poblacion. Sinembargo sin perhudica otro grupenan. E derechonan di yiu di terra no mester ser descuida. Tin di tene mas na bista, cu di mas tanto escrupulosidad — sin cu tin di aleja e otronan.

Sr. Croes a pidi e Raad pa no solamente e vigila necesidadnan social i economico di comunidad, pero tambe di vigila interesnan spiritual i di no larga haci nada pa aumenta resistencia spiritual.

„Le nos ta traha constructivamente, pero nos ta spera cu nos trabao lo hanja e aprecio cu e ta merece.

Te awor e oposicion ta ma drasticamente parti. „Sinembargo, Senjores, e oposicion di awe ta e gobierno di majan... i AVP no tin pura.

(E ta signi riba pag. 2)

E. O. Petronia, O. S. Henriquez, I. de Cuba y F. Wernet a ser elegi como deputado pa Eilandraad Aruba

Continuacion di pag. 1



D. FLEMMING:
„Incapaz riba nivel di autoridad"

A haci uso di palabra awor Sr. Dominico Flemming (AVP) tambe un [illegible] den Eilandraad, cu a lesa un d'scurso hopi sterki, den cual a cu minza na bisa cu ningun bendicion lo no compania Aruba den e anjanan venidera si awor esnan cu ta bai forma gobierno e ta sigui cu e sistema di liquidacion libertad i dignidad humana, [illegible] era esei a socede continuamente durante e periodo cu a termina.

Nos sistema di gobierno ta democratico. Pero hamas e berdadera democracia lo por alcanza su obheto tanten cu esnan cu ta na nivel di autoridad, i cu tin di pereura pa cumplimiento cu normanan di democracia ta [illegible] capaz di un pensamento i den tratamento democratico". Tambe cu e [illegible] di de empleo ta preocupa e orador aqui, nos por conclui toi final di su discurso cual el a termina asina:

„E patron di mas grandi riba nos isla ta Lago, cu actualmente ta moderniando sa empresa. Consecuentemente di esaqui nos no ta larga di sinti. Ya caba mashá hopi cien trahado a hanja nan retiro.

Te awor ta solamente no-arubanonan mester a bolbe na nan pais. Pero ta parce manera ta yegando e momento cu lo mester retira arubanonan tambe i nos mester trata na haci algo pa e [illegible] aqui.

E siguiente orador Marcial de Cuba (PPA) a haci tambe mencion di nombernan di Sr. I. F. Arnasquin. El a admire pa tur loque el a haci den e anjanan cu a transcurri.

Awor Sr. E. Finck (PPA) a bolbe trece cu e mes palabranan cu el a expresa caba den e anterior Eilandraad, e ta: cu Aruba awor compara cu cuater [illegible] ja pasa a pasa pa un metamorfosis. „Nos tabatin bunita palabranan, pero tambe bunita hechonan: Nos proyectonan ta para ai como un prueba. Na su opinion e cuater deputadonan aqui ta para borg pa un bon gobierno den e cuater anjanan venidero. Orador no por larga di haci uso dje ocasion aqui pa hunto cu su bon deseo [illegible] pa e cuater anjanan venidero di presenta un lista di anhelo: un ambachts-school practico pa metslaren, pa verfders y pa ser mas corto, pa profesion mas simple.

Esta gustosamente e tabata desea di mira riba begroting 1960. Luego un [illegible] mas grandi ayudo pa [illegible] pago na trahadonan di [illegible] cu ainda no a [illegible] pagas mas casnan di gobierno i tambe casnan chiquito, desea di mira landamento [illegible] di instruccion obligatorio [illegible] nos mester tuma [illegible] isla nos ta bibiendo, tambe [illegible] di placer cu excepcion di [illegible] revision di be [illegible] cual e suma di [illegible] na proporcion [illegible] di vehiculo di motor i [illegible] die desejo: [illegible] gobierno respecto [illegible] di vebez, un poco [illegible] di benzine, formacion [illegible] Aruba pa warda [illegible] i nombracion di doktornan [illegible] un salario fijo sin cu [illegible] di gobierno.

R[illegible] na palabranan di e orador [illegible] AVP Sr. [illegible] a queda mashá [illegible] riba cual Sr. Croes, quende ta un miembro nobo eligi por a exprese caba manera un protesor den de echo i debernan di [illegible]

[illegible] mashá stranjo cu [illegible] AVP [illegible]



[illegible]:
„landamento obliga na scool"

[illegible] di [illegible] votadornan [illegible] den aqui a [illegible] la go?" [illegible]

„Si acaso votadornan di AVP ti [illegible] di gobierno i cu [illegible] a ser haci pa esey, anto [illegible] La Raad ta e luga pa unda bo mester [illegible] interesnan di bo elector-

„Sr. Croes a proponenan di bini cu sugestionan pa muy en particular [illegible] derechonan di aruba[illegible] sal-[illegible] „Bini tranquil cu bo proposicionnan. Quizas cu bo quier bai haci un [illegible] di Aruba of un Republica. Quizas bo quier saca tur Su Hamnan afo of tur macambanan. Bo por hac proposicion di esey libremente. Gustosamente lo nos quier larga nos pen [illegible] pasa riba esey. Pa alegria di e publico. Sr. Flemming tambe a hanja un paar di zwiep na su direccion: „Bo ta papia respecto combatimento di desempleo, pero ora cu nos [illegible] tuma prome medida [illegible] esaqui, bo [illegible] den Raad."



P. CROES:
„tempu di oro a pasa"

E miembro di Eilandsraad P. Croes (PBC) ta considera como un preferencia di ser escohi di nobo den Raad. „Lastimamente cu mi ta e unico di mi partida cu a goza dje honor [illegible]. Aunque cu mi ta para solitario den Raad, sinembargo enteramente [illegible] [illegible] diente lo mi cumpli cu mi tarea den e Raad aqui. Mi a uni mi na banda di oposicion pero lo mi hiba un oposicion loyal na interes di Aruba. Lo mi duna continuamente mi apoyo na e proposicionnan cu mi ta considera na interes di Aruba, [illegible] cuenta ta quende ta lanza nan." Orador a duna un solicitacion com d'Ecil e venidero cuater anjanan lo [illegible] „Tempo di oro a pasa." Nos mester pone interesnan di partida [illegible] i contrariedadnan politico [illegible] i traha hunto na interes di Aruba." Nos mester [illegible] mustra cu nos ta digno di autonomia. Mi ta spera cu Dios Todopoderoso lo asisti nos na cumplimiento di nos tarea."



L. CHANCE:
„den Raad sin potlood y bril"

Un otro discurso mashá [illegible] ali toi boca di Sr. L. Chance (PPA). [illegible] miembro di mas hoben di [illegible] su 26 [illegible] ja di edad. [illegible] felicita tur miembronan di Eilandraad i BC el a bisa en-[illegible] mas.

Ta un smaak pa mira com UNA quier a duna su cooperacion pa forma e BC nobo i e ta den esaqui represen[illegible] pa Sr. F. Wernet. Na Frans, mi ex coleganan [illegible] representacion di trahadornan di Lago mi quier ofrece m mas completa [illegible] operacion tur momento, sinembargo mi no tin idea manera mi [illegible] di [illegible] sinta aqui den Raad como representante di pueblo pa mi sinta hunga cu un potlood of cu un bril, no sabiendo quico ta pasando alrededor di mi i solamente di mester gria riba [illegible] dje otronan PRO of CONTRA. Tambe lo mi quier hala atencion di BC di mustra cooperacion den qui circunstancianan cu ta, principalmente den pidimento di placanan di belasting. Den e ocasion aqui lo ta bon di consulta Raad prome, pasobra tech ta Raad ta carga responsabilidad pa hechonan di Bestuurscollege. Mi no quier haci e impresion como si fuera mi ta critica BC pa loque nan a haci den pasado pero mi quier ripiti esaqui un rato pa buena marcha di tur asunto de porvenir," asina Sr. Chance a bisa.

Despues di a dirigi palabranan special di aprecio na direccion di Sr. Henriquez pa tur loque el a haci durante e periodo di Bestuurscollege pa Aruba, orador ta observa di considera cu e momento aqui no ta adecuado pa e bini cu un lista di deseo. „Cu sey mi ta bolbe despues". Wel el a mustra di antemano, cu su proposicionnan lo bin trata tocante ziekenregeling, arreglo di trabao i controle riba autonan di dienst.



O. S. HENRIQUEZ:
Preferible mas control riba deputadonan

Despues di esaqui Sr. Henriquez a bolbe hanja palabra. E tambe a dirige na Sr. Max Croes i a bise cu e bini tranquilamente cu su proposicionnan pa contradeci e superioridad di door di esnan cu no ta arubano. Bayendo mas profundo riba e punto aqui, Sr. Henriquez a comstata cu evidentemente nada no a caminia den punto di vista di AVP durante e ultimo cinco anjanan. Nan tin ainda e mes institucion cu anjanan pasa nan a pone den e Raad aqui, pa limita kiesrecht di Hulandes cu a nace na un otro camina. Orador ta supone cu PPA ta awor mas fuerte cu nunca. Dirigiendo su mes na Sr. Flemming el a duna di conoce di ta di acuerdo cu Sr. Flemming, cu tabatin dictadornan ta goberna Aruba antes. Esaqui tabata mas o menos den tempo di „Nos ta manda", tempo cu nan a instala un equipo di garoti pa muestra pais [illegible] opinion. Ainda bo ta e mes?

Oradornan a bisa cu traccion di AVP ta pone cu e banco cu solamente un bez a dal su pia [illegible] piedra. Sinembargo e ta di opinion cu nan por cuminza cu un lei limpi awor, mientras el a presenta awor na nomber di su coleganan di BC, E. O. Petronia i I. de Cuba un mocion, cu e tabata desea pa nan vota p'e prome bez.

Prome oracionnan di Sr. Eman di ta[illegible] desea pa trata e mocion aqui prome di un seccion [illegible] di Sr. P. Croes [illegible] quier a haci e mes un cos aunque cu e tabata di acuerdo cu e contenido. Sr. Henriquez a rechaza nan opinion d'e e'ndar: „Boso tabatin basta tempo pa boso por a pensa tocante esaqui. Ademas gobierno mes lo haci un estudio dje detallenan. Loque solamente nos mester haci, ta dena di conoce nos principionan den esaqui i cu 21 voto pro un rato despues e mocion a ser acepta. Den e mocion aqui nan ta trata riba castigo of retiro [illegible] ora cu esaqui haci su [illegible] culpable na un crimen i abusa di confianza cu BC a deposita den [illegible]

x x x

Sr. Eman a hanja lastima cu Sr. Henriquez mester a leza e les p'e respecto e orden cu AVP a banja di su votadornan. „Aqui nos ta tratando segun honor i conciencia." Respecto [illegible] observacion di Sr. Henriquez di fortaleza di PPA Sr. Eman a mustra cu [illegible] traccion a redobla di 3 na 6 [illegible], loque no por bisa di bo traccion. E eleccion di deputadonan tabata un cos di desengaño pa nos. E BC bieu no a traha na bienestar di nos isla i ta p'esey nunca e no por a goza nos confianza. Sinembargo lo nos spera cu qui programa di gobierno e Señornan aqui lo bini. Ademas orador no tabata quere cu lo por sali mashá bon influencia foi e deputado [illegible] UNA.

Sr. D. C. Mathew (PPA) a avisa e miembronan nobo den Raad pa nan no desanima mucho lihe i pa nan no preocupa nan den e anjanan venidera cu redashi i cosnan odioso. Ohala cu Dios duna boso forza i asisti boso."

Sr. A. Werleman ta opina cu e mester contesta e observacion di e oposicion di aiera ta e coalicion di awe". E tabata hanja esaqui un apariencia normal. „Politica ta un wega."

„Nos no ta teme critica".

C[illegible]mente nos cooperacion ta ser jama den un tempo dificil. Ante [illegible] nos [illegible] i ela pa sirbi interes general." Dirigiendo su mes [illegible] Sr. Eman el a suplik'e di no ricibi e miembro di UNA den BC cu desconfianza. „Larg'e proba loque e ta bal."

Sr. Jose Geerman (PPA) a cerra e carreda di oradornan meseos un numero di observacionnan i un deseo re[illegible]

Despues di esaqui, president a declara session cerra pa 12'or i 10 di anochi.

Lista di nacemento durante siman di 20 pa 26 di juni

Kenneth James geb op Aruba dd. 9-6-59 zn.v. Jackson, David Edward en Morris, Elinor Wilhelmina Gould: Bung. 227.

Wilfrido Engelberto geb op Aruba dd. 18-6-51, zn.v. Willems, Jose en Geerman, Margarita: Sab. Bas. 2A.

Swinda Julieta geb op Aruba dd. 20-6-59, dr.v. van der Linde, Juan Obaldo en Arends, Olga Maria: Seroe Alejandro 1.

Bianca Monica geb op Aruba dd. 21-6-59, dr. v. Kock, Francisco en Franken, Venerada [illegible] 6.

Baer, James Irving en Wilson, Mary Arlene onders van Kyle geb op Aruba d.d. 11-6-59: Seaview 2A.

Rona Denise geb op Aruba dd. 24-6-59, dr. v. Druiventak, Arthur Ferdinand en Hollenberg, Elisabeth Adriana: Essoville 19.

Anna Rosenda geb op Aruba dd. 17-6-59, dr. v. de Palm, Mario Anguelino en Martis, Carmelita Donata: Rooi Congo 61.

Rudolf John geb op Aruba dd. 21-6-59, zn. v. Moses, John en Dick, Cecilia: Wat Gez 35.

Filomena Marie geb op Aruba dd. 22-6-59, dr. v. Kock, Hendrik Simon en Vos, Rosa: Mabon 24.

Evelina Maria geb op Aruba dd. 22-6-59, dr. v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina: Tabiribari 36.

Aleta Rebecca geb op Aruba dd. 19-6-59, dr. v. Feliciana, Harry en Ras, Dominica: Avo 31A.

Renee Angela Ilda Maria geb op Aruba dd. 2[illegible]-6-59, dr. v. Galle, Johannes Augustinus Maria en Diederen, Angelina Wilhelmina Maria: Gen. Mat. de Bruynewijk 29.

Roberto Marcelino geb op Aruba dd. 20-6-59, zn.v. Dijkhoff, Antero en Dijkhoff, Cipriana Juliana: Lanki Leendert 168.

Orlando Roberto geb op Aruba dd. 24-6-59, zn. v. Arrendell, Jacques Albert Peters, Filiense Alberta: Larahastraat 2.

Lista di matrimonionan efectua durante siman di 20 pa 26 di juni

Carisal, Ismael en Helder, Bernarda gehuwd op Aruba dd. 20-6-59: J. G. Emanstraat 2.

Maduro, Gregorio Maximiliano gehuwd op Aruba dd. 20-6-59 met Geerman, Veneranda: W. F. 152.

Wever, Theodoor en Siles, Flor Maria del Socorro gehuwd op Aruba dd. 23-6-59; Jarmanstraat 3.

Romero, Hugo Jesus en Winklaar, Margaretha Altagracia gehuwd op Aruba dd. 23-6-59; R. Bosal 8.

Samuel, Daniel Uriah en Duinkerk, Ma. Elizabeth gehuwd op Aruba dd. 25-6-59; V.N. 102A.

Hilman, William Fineth en Laveist, Violet Rosetta gehuwd op Aruba d.d. 25-6-59; J.M. 93.

Semeleer, Juan Caspar en Gomes, Joanita gehuwd op Aruba dd. 25-6-59 Washington 74A.

Kock, Roman Olindo en Kelly, Irma gehuwd op Aruba dd. 26-6-59; Cashero 50.

Entrevista interesante di premier Jonckheer na Hulanda

DEN HAAG, 2 juli — Un dia prome koe su regreso pa Corsouw, prome minister Jonckheer di Antillas a divulga algun detalles di su bishita na Hulanda na un redactor di ANP. E detalles nan aki tabata toca principalmente e reorganisacion di e oficina di Antillas na Den Haag, awor koe e departamento di asuntonan ultramar ta bai desparece.

Senjor Jonckheer a bisa di ta spera [illegible] e trastado di e trabacionan di e Departamento di Asuntonan di Ultramar lo sosede den un luna y mei o dos. E residencia di e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda lo worde aregla completamente como oficina y na Den Haag lo cumpra otro cas pa senjor Lampe.

Tocante e mandamento di empleado for di Antillas pa e oficina na Den Haag, senjor Jonckheer a bisa, cu esaki lo ta limita na algun funcionario alto, incluyendo un cu lo ta encarga cu asuntonan di [illegible]

Asuntonan di Reinado

Tambe den asuntonan di reinado e arreglo lo bira mas simpel. Antes e varies departamentonan hulandes, cu tabatin relacion cu Antillas, tabata manda nan documentonan pa Departamento di asuntonan di ultramar, cu di su parti tabata mandanan pa [illegible], kende tabata manda nan na gobierno di Antillas. Awor esaki lo sosede directamente via e Ministro Plenipotenciario. Na su oficina lo emplea un funcionario cu lo duna conseho huridico riba e varios documentonan.

Comision di Statuut

Tocante e comision di Statuut senjor Jonckheer a declara, cu e comision aki lo keda instala pronto despues di su regreso na Willemstad y lo funciona bao di su direccion. Su encargo lo ta di studia e resultado di cinco anjo di existencia di e funcionamento di Statuut, di averigua si cierto interpretacion ta bastantemente cla, y si cierto interpretacion mester worde corregi. Tambe si cierto articulo, por ehempel esnan cu cosecion cu e reglamento di gouverneur, ta oportuno ainda y mester worde cambia.

Discusionnan Secreto

Durante su bishita na Hulanda senjor Jonckheer a tene discusion na varios departamento. Tocante e combersacionnan aki naturalmente e no por divulga detalles. Na Departamento di Relaciones Exteriores el a papia entre otro e posibilidad di traslado di e sede di Comision Caribe di Port of Spain pa Willemstad. Tambe el a papia riba mercado comun europeo. Tocante asuntonan financiero Sr. Jonckheer a observa cu posiblemente Ministro Yrausquin mes bini Hulanda pa discuti cierto asunto cu su colega hulandes, Prof. Zijlstra.

Impuesto di 30%

Tocante e impuesto adicional di 30% Sr. Jonckheer a bisa di ta kere cu awor despues di e ultimo bishita di miembronan di gobierno antillano na Venezuela, a bini algun movecion. En todo caso el a nota hopi atencion na Venezuela pa e asunto aki.

Prome enciclica di Papa Juan XXIII

VATICANO 2 juli — Papa Juan XXIII a publica e prome enciclika di su pontificado awe titula „Ad petri cathedram". Den e documento aki di 11.000 palabra, Papa ta bisa, koe fuente di tur mal, koe ta pasa nacionnan, ta ignorancia, desprecio y desvio intencional di berdad. Ora una vez, hendenan alcansa berdad, koe tin su origin den evangelio, y abras'e den tur su plenitud, pueblonan lo yega na union. E diferente nacionnan no ta otro cos sino grupo nan di hende cu ta di ramanan. Remudoor di e fraternidad aki, cada un mester busca su propio fin y tambe bienestar general di henter humanidad.

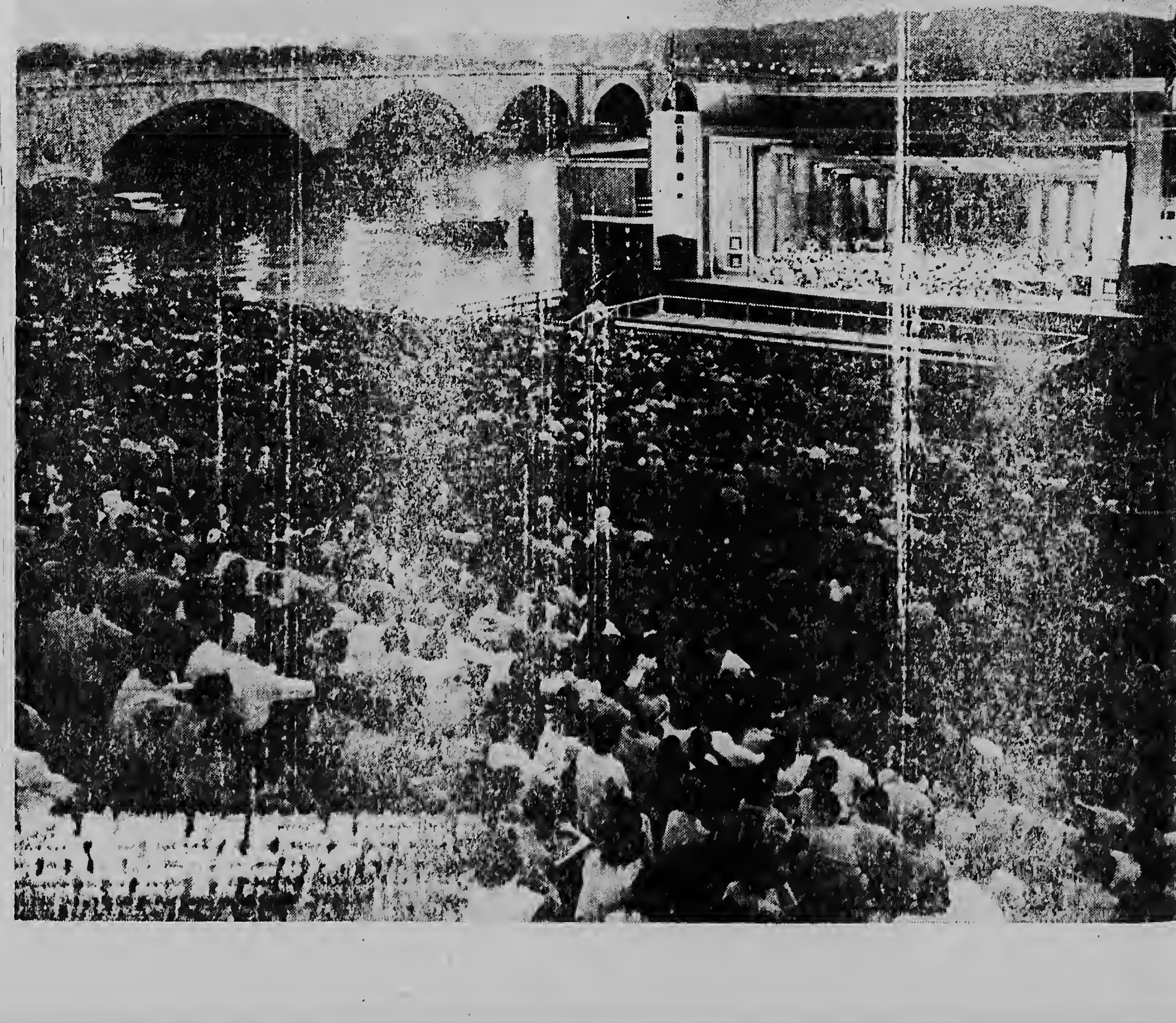
Den su enciclica Papa Juan XXIII ta papia tambe di e relacion entre nacionnan y paz na mundu y di „inglesia persegui". Papiando riba asuntonan social, Papa ta bisa, koe mester tin un lazo entre e diferente clasenan. Cada un por defende su derechonan, a condicion koe esaki sosde sin violencia, na manera legal y cu respet pa derechonan di otro. Papa ta hanja un bon senjal, koe por constata un reduccion di e tensionnan entre e clasenan social. E condicion di obreronan a drecha, y no ta traha mas pa beneficio economico di e patronnan, pero tambe pa duna obreronan un nivel di bida mas eleva.

Patronnan mester cuida, koe e obreronan comparti mas y mas den e frutanan di nan trabao y sinti nan tin parti den e empresa.

Refiriendo na e doctrina social di Papa Leo XIII, di mas koe 60 anja pasa, Papa a mustra koe nu por tin capital sin trabao y trabao sin capital.



„Als je bezig was in de tuin met een waterslang en je zag de brievenbesteller in de warme zon bezweet aankomen, wat zou jij dan hebben gedaan?"
„Si bo tabata ocupa den cura cu un slang di awa y ba weita e brievenbesteller bini den solo tur soda, kiko abo lo a haci?"



Nationaal Symphonie Orkest di Washington cu pronto cu un fortaleza di 100 persona lo bini Aruba, antes tabata ofrece concertnan den aire libre for di un podio flotante na orilla di rio Potomac. Pa motibo dje trafico cu asina tanto a aumenta, esaqui a bira actualmente imposible. Concertnan di aire libre manera esaqui ta ser presenta mas tanto posible den un empenjo pa por larga mas tanto hende posible di Washington goza di riqueza di musica.

PAGINA TRES

CU FORFEIT DI AMSTEL DEN QUINTO INNING NESBITT A BIRA CAMPEON AA 1959

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa premer biaha den su historia e novena naranbero di Nesbitt a logra gana e titulo di campeon di nos isla. E victoria cu a sigura nan e titulo aki a worde obteni diaRazon anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a gana e novena campeon 1958, Amstel, pa score di 7—2. E partido a para den e segundo mitad di e quinto inning, ora cu un hungador di Amstel a worde saka for di wega door di e umpire na primera Frans, kende a duna como motibo cu e primera base di Amstel a insultele. Como cu e cerveceronan no tabata tin ningun hungador ariba bench nan a perde e partido pa forfeit.

Contra di e lanzador Jack. Nesbitt a anota tres carrera den cierre di e promer inning pa pika adilanti. Horacio Oduber, despues di un out ta embasa cu infieldhit y ta roba segunda. Fuerte roller di Jossyto Muyale no por worde deteni door di tercerabase Hughes birando asina un hit cu a pone Oduber te na tercera. Otro hit di Hamlet ta empuba Oduber. Buche Muyale ta sigi cu e fiesta y ta conecta incogible den hardin drechi pa empuha su ruman for di segunda. Hamlet cu a sigi pa tercera por bin home tambe ora cu catcher Mead ta haci mal tiro pa e base ey. Chirino ta embasa pa error di shortstop Gancha Richardson, pero tanto Loefstok como Whitfield ta poncha.

Promer carrera di Amstel ta bin den e tercer inning. Gancha Richardson ta conecta single den hardin central y error ta permitie bai te segunda. Sonny Richardson ta sigi cu fuerte tubey pa empuha Gancha. Hughes ta poncha y despues cu Pantophlet ta ricibi base por bola. Mead ta cerra e inning cu roller pa shortstop.

Den e mes inning Nesbitt ta cruza home un biaha mas. Jossyto Muyale ta habri cu fly corto den centerfield cu ta bira tubey como cu e hardinero ta hungando masha hundo. Hamlet ta prome out cu roller pa primera adelantando Jossyto. Un single hit di Buche Muyale ariba cabez di primera base ta empuha Jossyto. Esaki tabata di dos biaha e anochi aki cu Buche ta empuha su ruman chikito.

E score ta bira 7—1 na favor di Nesbitt den e inning number cuatro. Sonny Baptist a habri cu largo toque ariba linea di tercera pa un infieldhit. Error di segunda base ariba roller di Pep Richards ta pone dos na base. Horacio Oduber ta pone toque di frente cu e pitcher Jack ta haci error cu ne, loke ta laga tres na base sin out. Jossyto Muyale ta come ponche pa promer out. E tremendo Hamlet ta sigi cu bestial linea den leftfield cu a sirbi pa un tubey y empuha tur su tres companjeronan na base. Buche Muyale y Chirino a cerra e inning cu fly den infield.

Amstel ta habri e quinto anotando un carrera contra di pitcher Sonny Baptist.

Cu e promer lanzamiento Gancha Richardson ta conecta fortisimo batazo cu pa menos cu mitad meter no a bula e cerca pa un homerun. E leftfielder Hamlet, kende tabata busca e bala a dal contra di e cerca y cai pero sin por a completa e out. Tabata un batazo largo valido pa tres skina. Sonny Richardson ta embasa pa deadball y ora cu e ta sali di robo pa segunda ta worde haci mal tiro door di catcher Richards provechando Gancha Richardson e chens pa anota.

Cu e score 7—2 Nesbitt a bai tuma turno na bate den e quinto. Un out ya tabata tin ora cu Wilfield ta sorprende cu fuerte linea den rightcenter pa un tubey (su promer hit di e campeonato). Baptist a poncha, pero Pep Richards ta conecta roller pa shortstop. E tiro pa primera ta habri y den nos parecer e corredor a yega safe, pero e equipo di Amstel no ta di acuerdo cu esaki. Practicamente tur incluso manager Gibbs ta rondona umpire Frans y esaki ta retira e primeerabase di Amstel for di wega. Segun el a informa nos e motibo tabata pasobra e hungador ey a insultele.

Chiefumpire Polo Laveist logicamente a duna e umpire di primera razon. Segun e chief e tambe a worde insulta, pero el no a tuma accion como cu e la tene cuenta cu e equipo no tabata tin suplente. Nos ta kere sinembargo cu si ta cierto cu e hungador a insulta e umpire di primera base, esaki a haci masha bon di sake for di wega.

E no tin pakiko soporta insulto simplemente pasobra un club a presenta su apenas 9 hungador. Esaki ta falta di e club y di ningun otro.

Nesbitt asina a obtene un victoria tempran. Te na e momento ey pitcher Jack a worde castiga cu un total di 9 hit conecta door di Nesbitt. Dos base por bola el a duna y poncha cuatro.

Sonny Baptist di Nesbitt a ricibi tres hit, regala 5 base por bola y poncha 4.

Posicion actual di e campeonato AA

Club	WH	WG	WP	WA
Nesbitt	14	10	4	—
High Life	14	8	6	2
Heineken's	14	6	8	4
Amstel	14	4	10	6

Dos partido falta ainda pa e campeonato keda completa. High Life mester enfrenta Amstel y Nesbitt contra Heineken's. Pero den e posicion cu e equiponan ta actualmente e resultado di e dos weganan aki lo no haci ningun diferencia ariba e posicion final. Asina ta cu manera e tabla di posicion ta awor aki, asina e lo ta ora cu e campeonato a termina. Unicamente den weganan atras por bin algun diferencia.

Ciclistanan di Aruba lo bai Corsow mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a ricibi un invitacion for di Corsow pa manda cuatro ciclista bai competi durante e weekend cu ta cuminza manjan. Ademas di Aruba y Corsow lo tin un equipo for di Venezuela. E cuatro cu lo bai defende nomber di nos isla ta Gaston Richardson, e hoben Sixto Coffie, Horace Bute y Stanley de Graaff.

Como hefe di e delegacion lo bai Sr. Max Lashley. Manjan atardi e delegacion lo sali pa Corsow y lo bolbe diaLuna mainta.

Reunion general di Aruba Basketball Bond awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi un reunion general di Aruba Basketball Bond. E reunion aki lo tin como punto principal eleccion di un directiva nobo, of mehor dicho di tres miembro di directiva cu awor ta na turno di baha. Esakinan ta senjores Isaac Franka, president, Johnny Oduber y A. Zaandam. Tanto Franka como Zaandam ta reeligible, pero Oduber no. Unico candidatonan cu a worde manda ta senjores Franka y Zaandam mes atrobe y Leo Rodriguez.

Muy probablemente tambe directiva lo tin algun noticia awe nochi pa e clubnan representa tocante e plannan pa forma un Basketball Bond pa Antillas.

Noticianan varia

CABO CANAVERAL, 2 di juli. — Forza Forza aerea mericano a lanza un proyectil intercontinental di e tipo „Snark" awe mainta di e terreno na Cabo Canaveral. E proyectil a haci un vuelo di 1.600 km. riba Atlantico cu a dura 4 ora y mei y a bolbe na su punto di partida.

WASHINGTON, 2 di juli. — Frol Kozlov, vice-Prome Ministro di Rusia, a declara awe na un conferencia di prensa, cu a bira tempu pa pone fin na e desconfianza y sospechonan mutuo, y cu na Rusia no tin hende, cu kier sigui guerra friu. Kozlov a bisa, cu e tabatin discusion util cu e dirigentenan mericano, y cu e ta conbenci di e desco di paz di pueblo mericano.

CANTIAGO DE CHILE, 2 di juli. — Den provincia di antafagasta na Chile a muri por lo menos 12 trabador y otro 12 a keda herida, incluyendo seis gravemente, ora un camion cu tabata transporta nan, a cai den un abismo.

Bogota, 2 di juli. — E Ministro di obras Publicas di Colombia, Rodrigo Llorente, y su colega di educacion, Abel Naranjo Villegas, a tuma nan retiro. Nan a haci esey pasobra nan partido, esta partido republicano, a dicidi di retira su representantenan for di gobierno.

Cumplianjos feliz

Ta recorda su fecha Sra. Goita Woll y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Louis, Juanita, Petra, Jozef, Johanna, Thomas nieto y nietanan, y demas familia y conocinan.

Awe a cumpli 4 anja e hobencita Mercedes Maria Franken y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Jossy, Lea, Neta, Luti, 3 sobrinonan, dos swanan, padrino Johannes, madrina Irene Arends.

Senjorita Norma Zievinger ta celebra su feliz compleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Emiliano, mama Juliana, ruman Evelyn, primo y primanan di familia Zievinger y di familia Tromp.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Jasinto Rosel y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, tambe di su mama, tata, rumannan y demas familia Croes y Rosel.

E simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta cumpli su 9 aniversario y ta ricibi felicitacon di su tata Oswald, mama Maria Jacobs, rumannan Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra, Joseline, madrina na Corsow, Ana Maria Merced, tionan Edgard, Benny, Agustin, Ruben, tianan Aura y Margo, Simona.

E hobencita Maria Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Diana, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen tambe di su amiganan di Sint Anna School na Noord.







Martha Brannon di 19 anja di Bishopville, South Carolina, un estudiante colegial, a worde escohe reina di National Press Photographers Association na Merca durante dje convencion anual na Hollywood, Florida. Su midinan ta 35—22—35. Abao ta na robes Donna Sue Needham di 19 anja di Perrysville, Arkansas, kende ta smile despues cu ela worde corona como Miss Arkansas. Srta. Needham ta studia na Universidad di Arkansas y lo e participa pa Miss Universe na Long Beach, California. Un otro belleza Americano Princesa Grace di Monaco (bisti na kantchi) aki ta durante di su reciente bishita na Vaticano.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diabierne 3 di juli
DE VEER
8.30 Lucia di Lammermoor

RIALTO
8.00 Donde las dan las toman

PRINCIPAL
8.00 Proud rebel.
AURORA
7.30 Cabaret tragico
SAVANETA
7.30 All mine to give

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 3 juli 1959
Brazil:
5 p.m. Training Volleyball
Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining. 's Avonds geen bijeenkomst i.v.m. de H. Mis van Eerste Vrijdag.
Dakota:
7.30 Filmavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
7 p.m. Baseball competitiewedstrijd in Stadion: La Salle vs Santa Cruzs. 7.30—8.30 Muziekles.
Paradera
5 p.m. Volleyballtraining
Rapid (Savaneta):
5 p.m. Volleyball A-klasse
Trupialen:
3.15 p.m. Zangles Junioren: „PERUCHI". Uitvoering op de speelplaats van de La Salleschool

RADIO VICTORIA
Diabierne 3 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 3 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 26

Tambe Micheline a leza esei naturalmente. Y awor e pintor aqui cu a logra asina tanto fama door di a pinta portret di Dolgoruki pa e pinta su portret. Tschekoff tabata den boca dje circulonan aristocrat pa motibo di su gran arte, e tabata e favorito dje damanan, e pintor model di aristocracia Ruso, cu quende gran monarcanan y e prome streanan di opera di Petersburg tabata preocupa nan. Awor e pintor aqui tabata exigi pa e pint'e.

El a skirbi un carta tras di otro na Englischer Hof. Tur dia su criar tabata hiba un bouquet di rosanan corra quima, puntrando cu e Senjorita no a dicidi ainda na cumpli cu e deseo mas grandi di e maestro. Y despues di hopi esfuerzonan di banda dje pintor, alafin Lady Blight a duna su permiso.

Ta mas cu claro no ta simplemente pasobra e quir a pinte sol el a insisti asina tanto. E tabatin claramente su otro motibonan tambe. E permanencia na Baden Baden a abri wowo dje lady Blight pa e forza atractiva di Micheline. E tabata mucho huicioso y riba tur cos mama tambe, pa e por a larga di comprende cu te estando na asina un distancia ainda Micheline tabata forma un peligro pa lord Arthur. P'esei e tabata trata pa e casa Micheline cu un otro hende, ya e ora ei Lord Arthur lo no por a banje. Pero tabatin un contrariedad.

Tscherkoff tabata mucho nervioso y esaqui a cerra afor presencia di un tercera persona, esta na ora cu e mucha muhe mester a poseer p'e. Tabata imposible pa Tscherkoff a pinta Micheline na un otro camina, sino solamente den su taller, na unda e tabatin tur sorto di pincel unbez na su disposicion. Y aqui e por a trata cu mas facilidad y seguridad cu su pincel. Y tantem cu por tabatin un otro hende ta mir'e e no por a hala ni un linja riba e panja. Solamente su ayudante Peter Dimitrowitsch cu tabatin di trece y drecha e diferente sorto di verfnan cu e tabatin mester cada rato por tabata ei presente.

Y asina a bin socede cu riba un bunita mainta di verano Lady Blight a bisa Micheline:

„Pa fabor di Dios, Micheline. Bo no mester larga tur cos asina riba mi sino nan ta tuma ami na malo. Cu e carta di ajera cu mi a ricibi ya ta di siete carta caba cu a bini den cual e pintor ta suplica y insisti y roga pa bo por bin poseer p'e".

„Ta di siete carta herdad", Micheline a contesta tristo. Y hizando su cara pa e dama el a puntra Lady Blight: „Ta quico bo ta meen cu mi mes tin di protega mi curpa? Mi n' ta quere cu por tin ningun bende aqui cu por ta pensa na haci mi ningun danjo. Tur bende aqui ta trata mi asina carinjosa y sin cu mi tin masha conocir di dje, mi ta quere cu mi por tin confianza den Sr. Tscherkoff".

Cu e palabranan aqui Micheline a lamta foi mesa di desayuno.

De la manera anto cu lo mi por larga bo bai, Micheline. Bo ta carga bo inocencia como bo escudo y estandarte, cu ta existi ei pa bo defende bo mes".

„No tene miedo pa mi, Mylady".

Cinco minuto despues Micheline a sali bai pensativo y paso paso pa Lichtenhaler Allee. E estatua brillante cu semper asina tanto e tabata encanta. Jabata awe p'e manera cubri den neblina. Wel su wowo tabata mira e cochenan bunita, e damanan elegante, e trajenan lujoso y costoso, e caballeronan cu tabata bisti masha nechi y na ultimo exigencia, e jinetenan rapido y e jajanan di yiu cu tabata hunga cu e muchanan confia na nan encargo, pero nada di tur esaquinan no tabata penetra den dje asina tanto.

E tabatin solamente un obbeto, esta: di por alcanza mas pronto posible e casita cu tabata enteramente bao di rancanan di druifi hapones den cercania dje combento na skina di e luga Allee, cu e pintor tabata jama di dje. Durante un paseo cu nan a haci ayabanda, Lady Blight a mustre camina e pintor aqui tabata biba.

Spiritualmente e tabata figure e asombro y alegria di Tscherkoff ora cu repentinamente a presenta su dilanti, drentando su taller y bis'e cu e ta dispuesto na poseer p'e. Y cu porfin Lady Blight no tin nada contra mas.

Y tabata net den e tempo aqui cu e casita di e artista tabata floreciendo di troshinan di druifi cu tabata cologa masha bunita riba dak di su cas, mientras rond di su cas e tabatin un hardin di rosanan di colornan mas varia cu tabata existi.

Un expresion di encanto a escapa lipnan di Micheline ora cu e tabata pasando e brugnan chiquito cu tabata guie na cas dje pintor, sin cu e mester a abri e tranke dje hardin, pasobra esaqui no tabata cerra nunca.

Riba e anchi cu guia pa parti dilanti dje cas cu tabata tur na gruissteentjes tabatin un St. Bernardsbond drumi ta rek su miembronan. E animal aqui a queda ta observa Micheline di pia te cabez cu su wowonan jen di sanger, pero e no a move su mes ni un rato, ni grita e no a grita. Micheline tabata un amiga di cachornan y ta hustamente p'esei e no tabatin miedo tampoco di dje.

Ora cu el a alcanza e casita, un bentana dje piso abao dje cas a abri. Un muhe bieu cu un bonechi blancu, cu voorschot di cushina y un shimis di catuna a waak mira 'fo y a puntra Micheline na frances ta quico e tabata desea.

Katterina Patroena camarera di Tscherkoff a aparece.

El a larga Micheline drenta un salon chiquito y el a puntra ta quende e mester bisa Sr. Tscherkoff cu a bin bishite".

Anto Micheline a responde:

„Mi nomber no ta importa: Bisa Sr. Tscherkoff cu porfin e mucha muhe hoben cu asina tanto e tabata spera porfin abini cerca dje".

Asombra e criar a queda ta sagudi cabez.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No preocupabo pa e Indjannan... nan ta pacifico. Boso kier keda drumi aki nan?" „Bon idea. Mi ta kere cu awa ta bai llove." 2. „Cu un cielo ela asina? Pancho mester a sinti holo di algun carni dushi." „E cuminda no ta mucho dushi, pero hopi si. Mi ta convida boso nan." 3. „Masha danki. Pa kiko e rancho aki llama „Pereza?" „Pasobra esei ta nos marca.... lo bu mira."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bai busca Granville... Nos no por laguele kima." 2. Pero e vlam nan ta haci nan devolve... 3. Mientras cu paden, e ladron di e banconan, Edmundo Granville, ta garra su brijehinan.



☆

DICK TRACY

1. „Mi ta kere cu nos mester bin na un acuerdo pa parti e placa, bo no ta kere Prodent?" „Sigur no, laga nos ta bon amigo." 2. „Bo hefe a bai pa un siman, no ta asina Hillis?" „Si, e lo bolbe dialuna." 3. „Peekham, sera e porta." „Pa-pakiko mester sera e porta di entrada?" 4. Mientras tanto... „1.736.427.80 dollar dera bau santo y bo ta cheap pa laga cuidele." „Laga nan hortele."



☆

RIP KIRBY

1. Kedando na un bon distancia, Kirby ta sigui e boto di Whitney... 2. „Whitney ta slow down y ta observa e isla cu un verrekijker, senjor." „Lagami mira kiko e ta hanja tanto interesante." 3. Un placer pa e verrekijker y e wowonan di Kirby naturalmente.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Aturdido pa e orden di evacua Springton y tur e valle, e hendenan ta sali di e poblicion pa un lugar mas sigur...
2. „Pa mas seguridad lo nos bay arriba di la presa, Sarah, y nos lo queda na Cleardale!" „E presa bunita ey, Ed! Esta lastima!"
3. „Ata e Milleman, nos bisinja, Roda... y nan ta tanto amigo.... y lo mas cobarde!" „No culpa nan, papa! Mare Lalo por bolbe. Lo mi a sinti mi mehor...



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Si bo perde e carrera, mi ta gana bo. Esey ta e contract?" „Bo stem no ta zona asina contento, Pablo... Pero...
2. „Mi a perde mi orgullo. Solo ta queda mi... mi placa, un auto di carrera cu bo mester, y mi deseo ta di haci bo feliz."
3. „Mi no ta un mal partido. Of bo ta pasa hamber cu Eva Jones, of nada den abundancia cu mi. Scogel"



PEPITA

1. „Mi no ta pidi nada mas cu un pida coi cuminda!"
2. „Cualquier cos! cualquier cos pa mi no muri di hamber! Tene compasion!"
3. „Ta duel mi, pero mi casa a sali bay haci compras y no tin ni un tiki di cuminda den cas."
4. „Paquico bo no a bisa mi promer cu mi a presenta mi drama?"



Grupo pa combati terrorismo na Cuba

HAVANA, 2 di juli. — Servicio secreto na Cuba a anuncia creacion di un grupo secreto nobo pa combati terrorismo. E cantidad di agente y nan identidad ta desconoci. E grupo a worde organiza pa e hefe di servicio secreto, Erundino Vilela, y ta funciona bao di orden directo di capitan Luis Pineda. Aunque e explosionnan di bom a stop, ta sigui ainda algun ataque personal.

Listramento di cas

Den curso di listramento di cas na Havana, polis a detene cuater cubano, dos mericano y un ingles, tambe nan a descubri un cantidad di arma y uniform.

Oficialmente no a worde divulga pa quende e armanan tabata destina, pero ta supone cu nan destinacion tabata e rebeldenan na Nicaragua. E detenidonan ta periodista, cu tabata presente den e cas na Havana cu polis a listra.

Ataque riba submarino desconoci

RIO DE JANEIRO, 2 di juli. — Bapornan di guerra brasilenjo a ataca un submarino desconoci cerca di costa di Bahia, segun informacion cu a worde ricibi na Rio de Janeiro ayera.

Na Mei anja pasa, nan a senjala submarino serca di costa di Argentina. Segun informacionnan oficial un di e submarinonan ey a worde ataca pa bapornan di marina argentina.

Luna pasa nan a senjala submarinonan desconoci na costa oriental di Canada.

Minister C. Kroon y Dr. S. Zaneveld

a bai St. Maarten pa asisti na Conferencia di Pesca

WILLEMSTAD, 2 di juli. — En coneccion cu e tercer conferencia di Pesca di Caribe a sali awe pa Sint Maarten Ministro C. D. Kroon di Asuntonan Social y Economico, Dr. S. Zaneveld, director di Instituto Marino-Biologico Caribe, Dr. Ir. P. C. Henriquez, secretario di Conseho Tecnico economico, y H. L. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno.

Elinkwijk lo hunga na Corsow

Diadomingo 26 juli

UTRECHT, 2 juli — E club Hulandes di futbol Elinkwijk lo hunga na Corsouw dju-domingo 26 di juli y dia 28 di juli na Aruba.

Tantu prome koe despues di e fechunan aki, Elinkwijk, koe tin cincu integrante Surnum den su filanan, lo hunga na Surnum.

Dr. Beel a reemplaza Dr. Rutgers

como vice-president di Raad van State

DEN HAAG, 2 di juli. — Pa prome di juli Dr. A. A. L. Rutgers a tuma su retiro, drentando en vigor dia 1 di augustus, como vice-president di Raad van State. Pa e mesun fecha a queda nombra como vice-president di Raad van State Prof. Dr. L. J. M. Beel, miembro di tal colegio.

Gran dia na Belgica

cu matrimonio di Prins Albert

BRUSSEL, 2 di juli. — Awe ta un gran dia na Belgica. Tur caminda banderanan nacional y italiano ta hula na ocasion di e casamentu di Prins Albert, ruman di Rey Boudewijn, cu e Princesa italiano Paola Ruffo di Calabria, cu ta tuma lugar den un dobbel ceremonia na palacio real di Laeken y den iglesia di San Miguel y San Gudela na Brussel. E matrimonio aki lo estrecha e lazonan entre Belgica y Italia, pasobra ta 29 anja pasa, cu den e mesun iglesia ex-Rey Umberto di Italia, cu awe ta un di e huespednan, a contrae matrimonio cu Princesa Maria-Jose, tanta di Prins Albert.

Sra. J. R. M. Dougle-Wederfoort

a pasa pa un accidente di trafico na Hulanda

AMSTERDAM, 2 di juli. — Senjora J. R. M. Dougle-Wederfoort di Corsou, cu ta cu vacantie na Amsterdam, ta kier a stap ayera den tram net na momento cu e vehiculo a cuminza corre. El a cai y su pia a queda riba rails. E dedenan di un pia a queda machica door di un di e wagonnan di e tram, y e victima mester a bai Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam.

CRONICA CIENTIFICA

Por JAMES WOLFE

El comun y no tan comun resfriado

El rapido progreso de la ciencia médica en lo que va de siglo ha casi suprimido el flagelo de las epidemias de cólera, tifus, peste bubónica, viruela, etc. En Occidente son cosa del pasado, y en el Oriente, aunque la batalla no ha terminado, estan a punto de ser dominadas. La medicina puede ahora dedicarse, sin la urgencia de combatir malos mayores, a ciertas epidemias de tipo menor, que sin ser fatales causan molestias y gran perdida de trabajo.

Probablemente el primero de estos males es el comun resfriado, que junto con la llamada „influenza" causa al año la pérdida de unos cuarenta millones de dias laborables en Gran Bretana y de cerca de ciento veinte millones n los Estados Unidos. Este tipo de res friado es igualmente comun en los paises calidos, aunque los afectos secundarios sean menores.

Se cree que la causa del resfriado es un virus. El mas pequeno de todos los parasitos conocidos, el virus, no tiene vida independiente y necesita multiplicarse dentro de células vivas. Matar el virus es facil, pero el gran problema consiste en matarlo sin causar daño a la célula donde se aloja. Infelizmente, los antibióticos no tienen efecto sobre los virus. No existe tampoco método alguno para reconocer al virus del resfriado es inoculando a alguien y esperar el resultado.

Desde 1946, seis mil voluntarios han tomado parte en los experimentos hechos en el Instituto de Investigaciones Médicas de Salisbury, en Inglaterra, bajo la direcci-n del doctor C. H. Andrews. Cada uno de estos voluntarios ha pasado diez dias en el Instituto, estudiando o descansando durante ese tiempo, y mientras se experimentaba con su persona. Un 40 porcientos de estos voluntarios „se resfrio".

Este Centro de Investigaciones tiene dos propósitos: aislar el virus del resfriado y cultivarlo en el laboratorio, y por otra parte encontrar un método segun el cual puedan hacese pruebas sin necesidad de contar con voluntarios. En una oasión pudo cultivarse el virus en un tejido humano, pero no ha sido posible luego repetir este proceso. Tampoco ningun „medio" artificial ha dado resultados. Y la busqueda prosigue...

Pero el momento, pues, el hombre mismo es el unico medio posible. Para llevar a cabo los experimentos, se acerca a la nariz del voluntario una sustancia determinada, generalmente producida por personas ya resfriadas, y luego se vigila cuidadosamente el proceso de la infección. Pero lo unico que se puede decir por el momento es que existe en esta sustancia un agente que produce el resfriado en ciertas naturalezas. Con todo, se han hecho algunos descubrimientos interesantes. Se sabe, por ejemplo, que el quedar expuesto a la humedad y al frio no afecta la susceptibilidad a la infección. En los Estados Unidos, sobr etodo, se han hecho experimentos interesantes. Varios grupos de personas — vestidas de ropas mojadas y colocadas frente a una corriente de aire — han sido inoculados con el virus del resfriado. Sin embargo, el promedio de infeccion en estos grupos no ha sido mas alto que el de otros que no habian sido sometidos a los efectos del aire frio y de los vestidos mojados. Otro descubrimient es el de que los resfriados se producen en los medios civilizados.

Los exploradores articos, por ejemplo, son victimas de los resfriados cuando llegan a las ciudades, y no cuando andan entre los hielos polares; y los poblados que estan aislados del resto del mundo sólo conocen el resfriado despues de la visita de alguna nave.

Aunque el resfriado es un fenomeno bien definido, sus causas son muy variables, de modo que aun en el primer caso para aislar el virus — cultivarlo en el laboratorio artificialmente y desarrollar un método para reconocerlo — es en extremo dificil. Por esta misma razón — la existencia de tantas variedades de virus — el trabajo que se realiza en paises diferentes se presta dificilmente a las comparaciones. Y asi tenemos que, aunque los sintomas de la enfermedad pueden ser muy similares, sus causas casi siempre son muy distintas.

Muchos intentos se han hecho para lograr una vacuna eficaz contra los virus, pero estas suelen resultar demasiado especificas en sus efectos. A veces, pueden ser muy apropiadas y efectivas en el caso particular del virus contra el cual fueron preparadas, pero carecen de poder sobre otros tipos. Las vaunas que se prepararon hace unos anos contra la „influenza" fueron impotentos para luchar contra la de tipo asiatico, por ejemplo, que apareció el ano pasado. Y el mismo problema se presentara si se intenta usar una sola vacuna contra las muchas variedades de resfriado. De todos modos, si se consigue aislar el virus del verdadero resfriado „corriente", que es el mas comun, no se debe descartar la posibilidad de lograr una vacuna efectiva y decisiva.

En la sede principal del Instituto Nacional de Investigaciones Médicas, en Mill Hill, Londres, se ha estado investigando otro aspecto de la cuestión. Se sabe desde hace tiempo que un tipo particular de virus dificulta el desarrollo de otro tipo, de modo que quien sufre de una infección puede quedar protegido contra otras. Ahora se ha descubierto — y el Doctor Alick Isaacs es quien ha hecho el hallazgo — que si se mata un virus con rayos ultravioleta y se le incuba en un grupo de celulyas, se produce una sustancia llamada „interferon", que evita la mutiplicacion de muchos otros virus. Aun no se comprende como acontece tal cosa, pero se piensa que el „interferon" obstaculiza una etapa — etapa que es la misma en muchas variedades — del crecimiento o desarrollo del virus.

El valor practico de este sustancia en el tratamiento de las infecciones no puede conocerse sin antes llevar a cabo una serie de estudios necesarios, pero se estima que alos males del aparato respiratorio, como este del resfriado, son un buen terreno para averiguarlo, ya que el „interferon" puede ser aplicado localmente.

Pero la investigacion en el campo de la medicina es necesariamente lenta y dificil y aun hay mucho camino que recorrer en el caso del resfriado. Asi, al cabo de doce anos de trabajos, el equipo medico del Centro de Investigaciones de Salisbury, a pesar de lo mucho que ha logrado en el sentido de una solución del problema, no tiene otro consejo para el enfermo sino el mismo de cualquier medico practicante: dos tabletas de aspirina y un buen dia en la cama. Y estos es todo por el momento.

(Unesco)

El Iran contra el opio

A pesar de que desde hace cien anos el opio se ha cultivado y fumado en el Iran, el Gobierno esta logrando los mejores resultados en su campana para combatirlo. En 1955 fué aprobada la ley que prohibe su cultivo y su uso; y éste ano las estadisticas indican que el numero de adictos que reciben tratamiento diario en Teheran ha pasado de ochocientos a menos de treinta en poco tiempo. El mismo ritmo decreciente se observa en otras ciudades iranias, y una prueba del buen exito de la campana oficial esta en el hecho de que la droga cuesta hoy en el mercado negro cuarenta veces mas que antes.

(Unesco)



***ESTUDIANTE A HANJA QUADRUPLET** — Ainda algu sorpresa Bessie Kajourda di 26 anja y su esposo Alex di 30 anja, di Brooklyn, ta indica cu su dedenan cu nan ta e mayornan di un set di quadruplet — tres homber y un muhe cu a nace na Sten Island Marine Hospital. E parientenan ta bai universidad y nan ta biba den un apartamento di cinco cuarto chikito. E cuater babynan ta normal pero den un incubator y ta e prome jiunan dje pareha Kajourda.*

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIA SABRA 4 JULI 1959 — No. 3474

Minister Ciro D. Kroon a duna apertura na Conferencia di Pesca na Sint Maarten

Ayera mainta e di tres conferencia di pesca na St. Maarten a worde habri door di S. E. Minister Ciro D. Kroon di Asuntonan Economico y Social. Varios dje autoridadnan local a haci acto di presencia na e ocasion aqui.

Na nan entrada e Minister y e Gezaghebber interino Sr. Buncamper a worde saluda door di e secretario general interino di e Comision di Caribe Sr. Erskine Lindop.

Despues e cuater diferente himnonan nacional a worde toca signi pa discursonan di Minister Kroon y Sres. Buncamper y Lindop.

Tabata presente e representantenan di Antillas Neerlandes, Martinique, Guadeloupe, Barbados, Guyana Ingles, Trinidad, Federacion di British West India, Jamaica, Antigua, Estados Unidos y Porto Rico. Na total 17 representantenan a tuma parti na e conferencia aqui, asisti pa Sr. Lindop y 5 persona di su secretariado di Comision di Caribe.

Como presidente a worde escohe Dr. J.S. Zaneveld, delegado di Antillas Neerlandes, y Sr. Carmelo Feliciano di Porto Rico pa vice-president, mientras cu Sr. W.H.L. Allsopp di Guayana Britanico a worde nombra rapporteur di e conferencia.

Den su discurso Sr. Buncamper a duna e participantenan un caluroso bonbini na Islanan Ariba y ela bisa cu e conferencia ta un gran acontecimiento den historia di e territorio insular ei. Ela agrega aserca cu por conta completamente cu su cooperacion pa e conferencia por resulta un exito.

Sr. Lindop a gradici Minister Kroon y Sr. Buncamper pa nan palabranan di bonbini y e participantenan ela gradici nan pa nan participacion.

E principal punto cu a worde discuti ayera ta respecto statisticknan a base dje rapport di Dr. Salmon.

Discurso di Sr. Kroon

A continuacion ta sigui e discurso di Minister Kroon:

Senjor Presidente,
Damas y Caballeros:

Ta pa mi un previlegio di duna boso bonbini na nomber dje hendenan y Gobierno di Antillas Neerlandes na e isla aki y St. Maarten di e grupo di islanan ariba di Antillas Neerlandes.

E pueblo y Gobierno di St. Maarten ta regociba cu e isla aqui a ser scohe como e sitio dje di Tres Seminario di Pesqueria di Caribe.

For di un articulo: Algun pisca marina ben conoci di Antillas Neerlandes skirbi pa nos delegado Dr. Zaneveld, publica den „De West Indische Gids" di December 1956, mi ta cita „E amor pa laman y piscamento semper tabata nace den e hendenan di Antillas Neerlandes„. Ta dificil pesei tabata di otro manera.

Islenjonan pa necesidad ta hanja nan den contacto intimo cu laman. Nos no ta sinti manera Herman Melville ora cu esei a splika su sentimiento den e preme paragraaf dje prome Capitulo di su boeki nobo y famoso „Moby Dick". Mi ta cita „Cada bez cu mi ta sintimi bira enfada; ki ora cu ta bumedo, virolento manera na november den mi alma; ki ora cu mi banja mi mes involuntariamente ta para dilanti di depositenan di caha di morto y atras di cada entierro cu mi topa; y especialmente ki ora cu mi hyponan ta domina'mi, cu ta requeri un principio moral fuerte pa preveni'mi di stap deliberadamente pafor riba caya y metodicamente dal sombre dje hendenan kita for di riba nan cabez — e ora ei mi ta hanja cu ta mas di tempu pa mi bai laman mas liher cu mi por. Cu un zwenk filosofico Cato ta benta su curpa riba su sabla: Ami ketu asina ta bai riba mi boto. Eesei no tin nada stranjo den dje. Si solamente nan tabata sa esei, casi tur hende di cierto grado, algun tempu of otro, ta anhela masha di serca e mesun sentimientonan pa cu oceano hunto cu'mi„.

Tempo cu e visionario Jules Verne a skirbi su „20.000 leguas bau di laman" e tempo ei e fantastico submarino move pa atoom „Nautilus" cu su Captan Nemo solamente tabata existi den e autor su fantasia.

Dia 21 di Januari 1954 e prome submarino berdadero move pa atoom a worde lanza na Groton, Connecticut. Merca, door di navy di Estados Unidos, y bautiza Nautilus mescos cu Captan Nero su Nautilus. E Nautilus Americano aki entre 1 y 5 Augustus di anja ultimo a completa un viahe transpolar bao di e pakki di ijs Artico.

Damas y Caballeros, lo mi no kier a tuma tur boso tempu pa papia riba cosnan otro for di boso agenda, pero di e otro banda mi ta sinti mi obliga di jama boso atencion na e palabranan di Jules Verne cu ela laga su Captan Nemo bisa na Prof. Arronna na un combersacion na mesa, cua mi ta cita: „Laman ta provee tur loke mi tin mester di dje. Esaki cu bo ta kere cu ta carni, Professor, no ta nada otro sino fillet di turtuga. Aki tambe tin algun higra di tonina, cu bo ta kere cu ta ragout di porko.

Esaki ta un preparacion di komkomber di laman, aki ta un crema di cua e lechi a ser provee door di e „Cetaceo", y e sucu door dje gran „Facus" di North Sea, y por ultimo permiti'mi ofrece'bo algun preparacion di anemona, loke ta igual na e frutanan di mas delicioso cu tin'. Cuminda di laman manera nan ta prepara door di kokkinan bon abordo di Nautilus te awe en-dia no ta conoci pa mayoria di hende. Awor cu e fantastico Nautilus di Verne no ta un fantasia mas pero un sonjo cu a realiza, nos ta wardando riba e Biologiconan Marina y Expertonan di Pesqueria kende na cualquier momento por ofrece nos cuminda di laman manera Captan Nemo a usa abordo di su submarino. E digresion chikito aqui di'mi, Sr. Presidente, lo sirbi ningun otro proposito sino pa presenta na boso na consideracion e recomendacion di haci mas tanto posibel dje loke boso a hanja den boso investigacionnan cientifico y tecnico den boso experiencia y cu boso sa con nan ta disponible pa pesqueria comercial.

Un bistazo di boso agenda ta mustra cu durante dje dianan aqui lo boso ta ocupa cu un serie of serienan di problemanan tocante pesqueria den Caribe.

Tur loke boso contribui na solucion dje problemanan aqui certeramente lo beneficia henter Caribe.

E gran preocupacion di Gobiernonan Federal y Insular di Antillas Neerlandes pa pesqueria a keda proba den establecimiento di e Caribbean Marine Biological Institute na Corsou, door di cooperacion di Gobierno y interesnan priva. E resultadonan dje trabao cientifico di investigacion cu a worde haci den dje Instituto ei lo worde haci disponible pa pesqueria comercial tan leu cu e prome ta consistente na e segundo.

Na cooperacion cu e otro laboratorionan den dje diferente paisnan di Caribe mester ta posible door di intensifica e trabao di investigacion cientifico y practico pa e hendenan por beneficia mas y mas door dje materialnan prima di Laman di Caribe. Fish Farming en particular por ricibi especial interes cu e ta merece, y no solamente cu respecto na e piscanan berdadero, pero tambe dje garnachinan, oester, y kizas oester di perla.

Cu esfuerzonan conhunto solamente e riquezanan di laman por worde trece na alcance di tur hende.

Ta nos sincero deseo pa e Seminar aqui ser di un importante contribucion pa yega ne fin aki. En conclusion ta un obligacion di recomenda boso di trata cuminda di laman, manera kreeft, kangreeuw, y garnachi pica cushina den su casca cu promente y cosnan pica.

Awor mi ta declara e di Tres Seminar di Pesqueria di Caribe habri y mi ta expresa na boso mi mehor deseonan pa deliberacionnan provechoso.





„De Tijd-Maasbode" comentando declaracionnan di premier Jonckheer

DEN HAAG, 2 juli — E diario „De Tijd-Maasbode' ta skirbi lo siguiente riba e obhecion formula pa prome ministro Jonckheer contra creacion di un oficina pa asuntonan di Surnam y di Antillas bao di vice-prome ministro Hulandes.

„Naturalmente mester haci uso di e oportunidad pa duna e colaboracion cu e partinan di Reinado un forma mas eficaz posibel, y ta util pa tene cuenta cu opinion di tur interesado, aunque Senjor Jonckheer lo conbeni, cu e asunto en kestion ta un asunto Hulandes. Por ta, cu di parti di Hulanda si tin necesidad na un oficina di coordinacion pa asuntonan di Reinado, aunque e necesidad aki por existi menos na Willemstad.

Loque a hala nos atencion ta, cu Senjor Jonckheer a formula su reparonan den forma di insinuacion tocante experiencianan malu den reciente paso y tocante un „atmosfera di conflicto", cu supuestamente a ser crea pa e ministro di asuntonan ultramar. Pa huzga e problema obhetivamente, ta paree nos deseable pa di parti di Hulanda tambe duna un opinion tocante e injurianan aki. Frecuentemente ta yega quehos for di Antillas tocante e relacionnan entre e partinan di Reinado. E dificultadnan tocante statuut alrededor di e intencion no realisa pa deporta e periodista De Wit ta conoci. E obhecion aki tampoco a desaparece. Pa medio di un comision di Staten, Antillas ta bai haci balans di cinco anja di funcionamentu di Statuut y lo papia tambe riba e posicion discutibel di gouverneur y di procureur-generaal.

Desgraciadamente nos no por constata, cu den tur e dificultadnan aki Antillas tabatin razon na nan banda, mientras e motibonan pa nan actitud tampoco tabata aceptabel semper. Pa tal motibo ta cu cierto scepticismo cu nos a tuma nota di e injurianan formula awor, y kier tende tambe e punto di vista Hulandes. Naturalmente cu e garantia cu a hanja pa e dificultadnan un solucion mutuamente aceptable, cu ta en acuerdo cu espiritu di Statuut.

Inauguracion di un „Uchee's" nobo



Bao di gran interes ayera tardi den Nassaustraat e espacioso Uchee's Place a ser inaugura. Centenares clientenan y relacionadonan a reuni pa expresa nan feliz deseonan y goza di un hospitalizacio completo, bebiendo champagne. Riba e foto aqui nos ta mira di izquierda pa derecho, Sr. Federico Ponson, su senjora Palmira Ponson y Eric Ponson, quende hunto cu su ruman ta donjo di e negoshi. Aqui tambe tabata e gran confianza den e posibilidadnan turistica di Aruba cu a duna Sres. Ponson e corage pa tuma e riesgo di traha un refresqueria tan grandi y bunita. Nos ta desea nan tur clase di exito.

Nan a corta su cabey pa jaloers

BAARN, 3 juli — Siete mucha di un school na Baarn (Hulanda) a ruina, utilisando un sker, e bonita cabellera di un colega pa motibo di jalouzie. Nan confesion completo no a spaar nan nan straf. E cabes di e school a pensa un bon penitencia. El a cuminza propone un reduccion di nan tempo di vacantie ....esaki a haci hopi impresion.... pero e ora ey maestro a agrega un „O": „O. bosonan mester pela chinu awe mes".

E muchanan a prefera e ultimo castigu y asina a sosode.

Barcu Colombiano a explota

PANAMA, 3 di juli. — E barcu colombiano „Rio Atrato" a explota y sink den Mar Caribe ayera nochi na 200 milla noreste di Cristobal (Panama) viahando di Cartagena pa San Andres Providencia. E barcu aleman „The Merchant Essen" a recoge 30 di e 40 personanan, cu tabata abordo. Marina y aviacion mericano, estaciona den zona di Canal di Panama, a inicia un busqueda di posible sobrevivientes.



Aqui Rudolf Richardsn di Elleboogstraat 50, cu a bira e principal ganador dje concurso di Boekhandel Marisca, ta hanja su envelop cu f. 100.— dje Mariska chiquito, yiu muhe di Sr. Andre Rijsdijk, donjo dje boekhandel.

Julio Marchena a haci 25 anja den servicio di gobierno

ORANJESTAD: — Dia Luna awor Julio Marchena, stuurman na Haven y Loodsdienst na Oranjestad, lo recorda e hecho alegre cu 25 anja pasa ela drenta servicio di gobierno. Dia Luna pa 4'or den oficina di H.L.D. na Oranjestad e fiesta aqui lo ser festivalmente recorda.

Seis a slaag pa U.T.S.

ORANJESTAD: — Pa examen final di Uitgebreid Technische School e anja aqui 10 candidato a inscribi nan, di cual lastimamente cuater mester a druip. E feliznan ta Albert Frans, Bruin F. Dirksz, Rudy MacDonald, Rudy E. Nahar, Alexander Conor y Keith Camhai.

Programa di truck cinetruck pa e siman entrante

ORANJESTAD. — Siman entrante e truck di cine di Sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan:

Dialuna 6 di juli 1959 na Noord.
Diarazon, 8 di juli 1959 na Kalabas.
Diabierne, 10 di juli na Tanki Leendert:

Tur e presentacionnan lo cumiaza pa 7.30 di anochi y lo dura mas o menos un ora.

Avion Uruguayo a cai

MONTEVIDEO, 3 juli. — Un avion di forza militar di Uruguay a cai ayera riba un cas di biba na Montevideo. E piloto, di 21 anja, cu tabata haciendo su prome vuelo solo, a perde su bida. E habitantenan di e cas, un dama di 80 anja y su dos jiunan muher a sufri „shock", mientras algun bisinja a sufri berida.

Entrega di diplomas di A.T.S.

ORANJESTAD: — Mescos cu anjanan anterior, ultimo biaha na 1956, entrega di diplomas na e hobennan di A.T.S. cu a pasa nan examen cu exito, lo tuma luga e anja aki atrobe cu cierto solemnidad.

Den presencia di e mayornan, diputado di departamento di Sinjanza, Sr. E. O. Petrona, Director di e School, Sr. J. v. d. Sloot y e otro maestronan y gecommitteerden, e entrega aki lo tuma luga, diaviernes, 10 di juli pa 2'or di atardi den Centro Cultural.

Total tin e anja aki 86 candidato pa pasa examen di A.T.S.



De toestand in Argentinie

BUENOS AIRES, 3 juli — De toestand in Argentinië schijnt nog verre van gestabiliseerd te zijn. In militaire kringen blijft men zich verzetten tegen de regering-Frondizi.

Zo weet men te berichten, dat de nieuwe minister van Defensie, generaal Elbio Anaya, die naar Cordoba was gegaan om de opstandige officieren van deze garnizoenplaats tot rede te brengen, onverichter zake naar huis is teruggekeerd.

Een woordvoerder van Frondizi's partij heeft in het parlement verklaard dat Engeland, Rusland en Brazilie samenspannen om de regering Frondizi ten val te brengen.

De minister van Binnenlandse Zaken, Alfredo Vitolo, zou op het punt staan om sensationele onthullingen te doen over een samenzwering tegen Frondizi.

De regering heeft donderdag officieel verklaard dat zij vastbesloten blijft om de grondwet en de daaruit voortvloeiende rechten te beschermen.

Colombiaans schip in de lucht gesprongen

PANAMA, 3 juli — Het Colombiaanse schip „Rio Atrato" is donderdagavond op 200 mijl ten Noordoosten van Cristobal (Panama) in de lucht gesprongen en gezonken. Het schip was uit Cartagena op weg naar San Andres Providencia. De Duitse koopvaarder „The Merchant Essen" heeft, naar men meent, dertig van de veertig opvarenden van het vergane schip opgepikt. De Amerikaanse luchtmacht en de marine zetten vanuit de Panamakanaalzone het opsporingswerk naar eventuele overlevenden voort.

Record aantal passagiers op Schiphol

SCHIPHOL — Zaterdag j.l. is een record aantal inkomende en uitgaande passagiers op Schiphol geteld. Op 5 juli van het vorig jaar werd het record verbeterd en gebracht op 4480 luchtreizigers, maar zaterdag 27 juni wezen de resultaten uit, dat niet minder dan 4676 passagiers de controleposten op de Amsterdamse luchthaven zijn gepasseerd. Van dit aantal werden er 4518 personen door de KLM vervoerd of door de KLM afgehandeld ten behoeve van andere luchtvaartmaatschappijen, zoals de SAS, de Sabena, BEA, Canadian Pacific, enz.



TREIN DI MORTO. — Vlamnan ta bai laria foi dje carronan na Meldrum, Georgia serca di Savannah, na unda 14 carro for di e 124-nan dic trein a bolter cu dos tanki di butaan gas a explota bentando candela riba un area di landamento y piscamento. Dies cuater morto a worde conta y hopi hende a perde.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENE OP ARUBA

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jacobs
7 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur

Korte berichten

TRIVANDROEM, 3 juli — Een der gewonden van de onlusten van vanmorgen te Bheemappally, in de Indische staat Kerala, is overleden. Het aantal slachtoffers bedraagt dus twee doden en vier gewonden. Van de gewonden verkeren er twee in levensgevaar.

x x x

TOULOUSE, 3 juli — Vier Algerijnse verzetsstrijders hebben vandaag voor de krijgsraad te Toulouse terecht gestaan wegens het in brand steken van de petroleuminstallaties te Toulouse in de nacht van 24 op 25 augustus 1958. Zij werden veroordeeld tot levenslange dwangarbeid.

x x x

PEKING, 3 juli — Onlangs is bij graafwerken voor de bouw van een dam in de Chinese provincie Tsjensi het skelet blootgelegd van een reuzen-mammoet. De vondst geschiedde twintig meter onder de grond. Het skelet is acht meter lang en vijf meter hoog, een van slagtanden weegt honderd kilo en is drie meter lang.

x x x

ALGIERS, 3 juli — Vier personen zijn vanmorgen gewond, van wie er een ernstig, door de ontploffing van een granaat die door een terrorist in een restaurant in een voorstad van Algiers is gegooid.

x x x

TAIPEH, 3 juli — Bij de Pescadores ter hoogte van de Zuidkust van Formosa, is vandaag een grote landingsoefening gehouden. Enkele Amerikaanse schepen namen aan de oefeningen deel, die gehouden worden in het kader van Chinese Nationalistische vlootmanoeuvres, die reeds enkele dagen aan de gang zijn.

x x x

TRIVANDRUM, 3 juli — De politie van Kerala heeft vrijdag te Cheriathura bij Trivandrum het vuur geopend op anti-communistische betogers. Een vrouw werd hierdoor gedood.

DEVELOPMENT FINANCE CORP. IN JAMAICA OPGERICHT

JAMAICA — Kortgeleden werd door het Huis van Afgevaardigden een wetsontwerp aanvaard tot oprichting van een Development Finance Corporation, die tot doel heeft financiële hulp te verstrekken aan door plaatselijke investeerders opgerichte bedrijven, waarvan verwacht kan worden dat zij tot de ontwikkeling van het eiland zullen bijdragen. Bij de indiening van het ontwerp zei de Eerste Minister, de Hon. Norman Manley, dat dit, naar zijn mening, één van de meest belangrijke financiële maatregelen is die de regering heeft ingevoerd. De Finance Corporation zal financiële hulp verstrekken op lange en kortere termijn aan industrieën, woningbouw, hotels en andere gelegenheden ter bevordering van het toeristenverkeer, en alle ontwikkelingsprojekten die de goedkeuring van de autoriteiten wegdragen. De landbouw en de handel zijn daarbij niet inbegrepen, aangezien hun behoeften al door de gewone handelsbanken gedekt worden, en bovendien de landbouw ontwikkelings corporatie een aanzienlijk kredietfonds tot haar beschikking heeft.

Wat de financiering van de Corporation betreft, zei de heer Manley dat de wet voorziening maakt voor een maatschappelijk kapitaal van 1 miljoen Eng. Pond, en de regering toestemming heeft alle aandelen te behouden, hetgeen haar tegelijkertijd het recht geeft om buitenlandse kapitaalsinvestering uit te nodigen. Bij de indiening van het ontwerp vestigde de heer Manley de aandacht op deze elasticiteit in het reglement van de corporatie, waardoor een latere kapitaalsverhoging kan geschieden zonder wetswijziging. De Eerste Minister sprak de hoop uit dat het verloop der corporatie voldoende belangstelling mag wekken bij buitenlandse ondernemers om erin te investeren. („Jamaica Gleaner").

Verbeterde visserij in Antigua

ANTIGUA — Volgens een recent artikel in de Worker's Voice, is de verbeterde visserij van dat eiland iets waar de inwoners van Antigua met recht trots op kunnen zijn. Het bericht verklaart dat de visserij van Antigua vooruit is op die van verschillende omliggende eilanden. De regering van Antigua streeft ernaar om de visserij te mechaniseren, hetgeen zij o.a. doet door leningen aan de vissers te verstrekken voor de aankoop van grotere, gemotoriseerde boten. Ook verleent zij hulp door de beschikbaarstelling van koelopslagruimten. Het artikel eindigt met te zeggen, dat meer verbeteringen nodig zijn om de visserij op het hoge peil te brengen waarnaar men streeft, maar „wij vervolgen op de goede weg die wij op dat punt zijn ingeslagen".

Koffiebeplanting in Porto Rico

PORTO RICO — Door de secretaris van Landbouw en Handel werd bekend gemaakt dat men voornemens is 33 duizend hectares met koffie te beplanten, onder het koffie rehabilitatie schema. Gedurende 1958 werden ongeveer 3 duizend hectares met koffie beplant. („El Mundo").

Bolivia doet niet mee

aan de 3de Pan-Amerikaanse Spelen

LA PAZ, 3 juli — Bolivia zal om financiële redenen niet deelnemen aan de derde Pan-Amerikaanse Spelen, die in augustus en september te Chicago gehouden worden. Dit besluit is met algemene stemmen door het Olympisch Comité van Bolivia genomen.

Tweede hoofdverkeersweg in Trinidad

TRINIDAD — Met de nieuwe Lady Young Road, lopende van St. Ann's naar Morvant, heeft Trinidad er een tweede hoofdverkeersweg bijgekregen die Port-of-Spain met de Oostelijke distrikten verbindt. De enkele maanden geleden geopende Beetham Highway en de zojuist geopende Lady Young Road maken het vervoer vanuit Port-of-Spain naar het Oosten aanmerkelijk lichter dan toen het nog plaats vond over de Eastern Main Road tot aan de Churchill-Roosevelt Highway. De nieuwe weg is 4½ mijl lang en loopt 520 voet over de Eastern Main Road, waarbij tevens een riant uitzicht wordt verkregen op Port-of-Spain en de haven. Velen beschouwen het als de meest schilderachtige weg die het eiland heeft. („Trinidad Guardian").

R. M. N. Panday gepromoveerd

tot doctor in de economische wetenschappen

ROERDAM, 3 juli — De heer R. M. N. Panday, die geboren is in Suriname, distrikt Kwatta en laatstelijk in Paramaribo woonde, is vanmiddag aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam gepromoveerd tot doctor in de economische wetenschappen op een proefschrift getiteld „Agriculture in Suriname 1650—1950". Promotor was Prof. dr. I. J. Brugmans, hoogleraar in de economische geschiedenis

De thans 30 jarige heer Panday heeft zowel in India en Oslo als in Den Haag (Institute of Social Studies) en Amsterdam gestudeerd. Hij vertrekt binnenkort naar New York, voor de voltooiïng van zijn opleiding als economisch expert van de Verenigde Naties voor onderontwikkelde gebieden. In deze functie wordt hij straks gestationeerd te Bangkok.

In zijn proefschrift concludeert de heer Panday, dat bij de plannen voor de economische ontwikkeling van Suriname meer aandacht moet worden besteed aan de landbouw dan aan andere sectoren met name industrialisatie. Aan de agarische sector zal prioriteit moeten worden verleend.

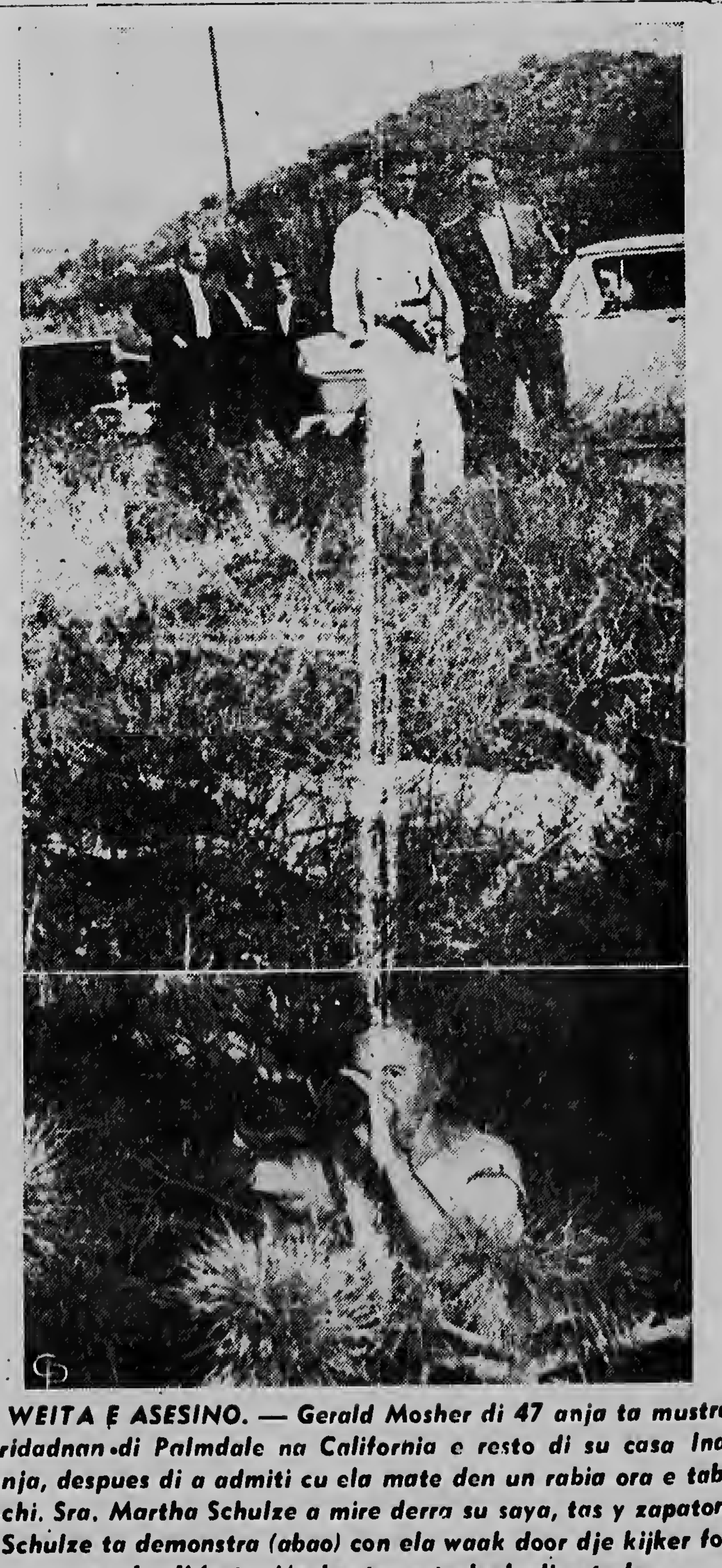
Dennis, de schrik van de buurt!



„Maak je niet druk. Je weet toch hoe die ouwelui zijn .... zij ... ervon!"

—

„... con e bieunan ei ta. Djis nan ta fada!"



ELA WEITA E ASESINO. — Gerald Mosher di 47 anja ta mustra e autoridadnan di Palmdale na California e resto di su casa Ina di 38 anja, despues di a admiti cu ela mate den un rabia ora e tabata burachi. Sra. Martha Schulze a mire derra su saya, tas y zapatonan. Sra. Schulze ta demonstra (abao) con ela waak door dje kijker for di su rancho di fruta. Mosher ta un trahado di petroleo.

PAGINA TRES

Prohibicion riba exportacion di arma pa Caribe

convenio entre Merca y Inglaterra

LONDEN, 3 juli — Circulonan bon informa na Londres ta supone, koe ta existi un conbenio tacito entre Inglaterra y Merca pa eherce un control rigido — si no un prohibicion completo — riba exportacion di arma pa region di Caribe.

E conbenio aki a drenta en vigor poco despues cu Fidel Castro a bini na poder na Cuba y tin como obheto evita, cu entrega di arma na paisnan den e region aki agrava e rivalidadnan politico entre cierto gobierno.

Departamento di Relaciones Exteriores ingles a revela, cu gobierno britanico, por ehemplo, „den curso di e ultimo lunanan" a abstene di duna licencia pa exportacion di arma cu destinacion pa Republica Dominicana „pa motibu di e situacion tensa den Caribe".

Comentando e declaracionnan di e embabador cubano na Londen, Rojas Santamaria, cu Santo Domingo ta ricibi arma pa via indirecta, un vocero di Foreign Office a observa, cu gobierno ingles ta duna licencia pa exporta arma solamente bao di condicion cu e armanan mester worde usa exclusivamente pa e estado cu ta ricibi nan. Benta di arma na empresanan particular no ta permiti.

Diaz cubuicla como traidor

E ex-hefe di aviacion rebelde cubano, Pedro Luis Diaz Lanz, kende a worde declara desertor y traidor, lo mester responde pa su traicion dilanti di tribunal revolucionario, asina Prome Ministro Fidel Castro a declara ayera nochi den un programa di television. E pena pa traicion ta morto. E paradero di Diaz Lanz no ta conoci.

Cuba lo no permiti ningun intervencion y hasta ningun forma di „investigacion den su asuntonan interior", asina Fidel Castro a bisa ayera nochi den un programa di television.

Comentando e peticion di Santo Domingo na e organizacion di Estadonan Mericano pa efectua un investigacion pa evita eventualmente un „agresion mutuo" entre Cuba y Santo Domingo, Castro a declara: „Hamas y nunca Cuba lo permiti algu, cu por perhudica su soberania o su dignidad. Ningun hende y ningun organizacion tin derecho pa mezcla den asuntonan cubano".

Servicio secreto cubano a efectua numeroso arresto ayera na Havana y a confisca provision di arma y di uniform. Esaki a sosode despues cu a descubri un „conspiracion terrorista" di partidarionan di e politiconan fugitivo Masferrer y Eleuterio, kende ta ocupa nan cu actividad contrarevolucionnario na exterior.

Den Sierra de los Organos den parti occidental di Cuba, 1500 solda ta persegui gruponan di „contra-revolucionario".



KOZLOV TA WEITA NEW YORK. — E prome deputado premier sovietico Frol Kozlov asisti pa dos modelos, ta hanja un bista di Manhattan.

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su 15 primavera e simpatica senjorita Lucrecia Angelina Stamper y ta ricibi felicitacion d su mama, tata, amganan Margriet, Werleman, Ligia Maduro, Filo Marchena, Anita Maduro, Juffrouw Marina Mathilda, especial di Clara Maduro, tur su amigonan di Dos Caminos y Brazil Jrs. y Union Juvenil Noord di voetbal.

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Eloy Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Chomay, Annie, Sofia, Intje, Tommie, Efe tambe di su omo y tantanan, primo y primanan, tambe di Lala Dirksz, familia Dirksz y Tromp.

Ta cumpli 12 anja di feliz existencia e hobencito Leoncio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Rosaura, tata Bruno, rumannan Petra, Jacobus, Maria y Ana Maria Tromp, tambe di su sobrinanan Bartholo, Cecilia, Aida, Jolanda, Buty y Harold Jesus Tromp, di su padrinonan Ricardo Tromp y Theodor Tromp madrina Barbara Vrolijk, especialmente di su frère Eduardo y tur e muchanan di St. Aloysiusschool.

E hobencita Miesella Marieta Giel, ta cumpli su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Buty, rumannan Glenda, Lupita Giel, wela Mimi, tanta y omonan, madrina Stefanita Tromp, padrino Hose Tromp especialmente di su tanta Srta. Dita Tromp y demas familia Tromp y Giel.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Margot Trimon y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunjanan Juanita Trimon, especialmente di su amiganan Adriana Koolman, Margaritha Webb, familia Trimon, Dijkhoff.

Candela den ministerio di defensa

WASHINGTON, 3 juli. — Den e edificio di ministerio di defensa di Merca a surgi un candela grandi ayera nochi, koe a destrui hopi documento secreto y a causa danjo di varios millon dollar. E huma tabata asina espesa, koe na un dado momento e hendenan teniendo otro na man, mester a forma un cadena pa no perde den e laberinto di corredornan den e edificio.

Den e edificio ta traha 29.000 empleado. E ta e punto central di e sistema di defensa Mericano den henter mundu. E corredornan tin un largura total di 20 kilometer. Tin 150 trapi y 19 lift.

Menos koe 100 meter di e lugar di candela e puesto di comando di forsa aerea ta situa, di unda aeroplanonan Mericano ta hanja instruccion pa subi en caso di un atake contra Merca. E parti aki di e edificio no a sufri di e candela; 20 di nan mester a ser hospitalisa pa motibu di sofucacion.

Awe mainta tempran a worde anuncia, koe nan a domina e candela.

E probable causa di e candela grandi den e edificio enorme di departamento di defensa Mericano ta kortsluiting den un comunicacion electric entre dos piso. E candela a haci un danjo di 30 millon dollar. Despues di cuater ora e bomberonan a logra domina e candela.

Eleccion na Israel apresura

TEL AVIV 3 juli. — Segun rumornan den circulo di prome ministro Ben-Gurion di Israel, esaki ta considera pa apresura e eleccionnan general, koe mester tuma lugar na november. Parce e asunto aki a worde discuti tambe na un reunion di e partido socialista Mapai di Ben Gurion.

Mientras tantu Ben-Gurion a participa na un periodista, koe ainda e no a yega na algun conclusion tocante e crisis gubernamental, koe a surgi poco dia pasa pa motibu koe dos partido, koe ta worde representa den gobierno, a vota contra durante e votacion den parlamento tocante e asunto di entrega di arm ana Alemania occidental.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 4 juli 1959

Club Noord:
9 a.m. Volleyball Junioren. 7 p.m. Volleyball. 7—9 Vrije clubspelen.

Dakota:
5 9 Binnenspel.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
7 Vervolg ping-pong competitie Junioren. 7.30 Film e slides.

St. Jansknapen (San Nicolas)
4 bijeenkomst H. Andreas groep. 5 Softballtraining.

Rapid (Savaneta):
4 Voetbal vs. Aruba Jrs. op terrein La Fama.

Truplaten:
7 Senioren: „PERUCHI". Uitvoering op de speelplaats van de La Salleschool.

Zondag 5 juli 1959

Brazil:
Bijeenkomst Ouders van Volleyballers. 4 Mosaicos 2 vs Brasil Jrs. 2

Club Noord
10—1 Vrije clubspelen. 7—9 Gewone clubavond.

St. Jozefbond Estrell a (Santa Cruz)
10 a.m. Baseballtraining. 1.30 Domino K.O. wedstrijd -Social Club: Estrella vs Federation.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA

Diasabra 4 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena nnesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
6.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

Diadomingo 5 di juli
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4 30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 4 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del die
6.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromn Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficns
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligrn
8.00 El observador Creole
6.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficns
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Domingo 5 de julio
8.25 Himno Nacional
6.27 Informacion de nls programas del dla
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
6.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 27

N'e mes momento e pintor Tscherkoff mes a aparece riba drempi di su salon.

„Ta bo mes t'ei, Srta. Micheline. Ta bo mes t'ei porfin? Por ta bo mes anto en realidad of por ta un imaginacion?" asina e tabata hubila.

E pintor a lubida mes riba presencia di Katherina Petrowna.

„Lo nos cuminza unbez, pasobra e asunto aqui no por delata", el a bisa decidido.

„Mi ta spera cu lo bo permiti siquiera di quita mi sombre prome, Senjor Tscherkoff?", Micheline a puntre.

„No, Micheline. Esei mi n' ta permiti bo. Primeramente mi mester mira cu ta net cu e sombre ei...."

Su bista a cai riba e muhe bieu.

„Bo ta para ei ainda, Katherina Petrowna", el a grita e muhe: „Peter Dimitrowitsch ta na cas? Mi n' bisa bo pa large prepara e caballete y fregu e verfnan?"

E muhe bieu a disparce.

Tscherkoff a bini mas cerca Micheline.

El a cohe rand di Micheline su sombre nobo di cabana y a trek"e prome manda p'atras, anto despues mas hundo den su wowonan y el a murmura na Ruso algun palabra cu tabata incomprendible pa Micheline. Y Micheline tabatin miedo pa su sombre nobo.

„Bini aqui, Micheline, e luz den salon no ta sirbi", Tscherkoff a bisa.

El a hib'e den su taller.

„Qui bunita tur cos t'aqui, ta manera mi ta hanja mi den un mundo di encanto, Sr. Tscherkoff", Micheline a bisa.

„Bo ta gust'e?"

„Ta claro cu mi ta gust'e; e armanan y e trajenan, e sjalnan, e brons aqui y tur e cuadronan. Ta bo mes a pinta tur e cuadronan aqui, Sr. Tscherkoff?"

„Esaquinan ta estudionan, Srta. Micheline, esaquinan mi no ta bende. E armanan ei m'a carga cu nan foi mi viajenan na Asia y foi interior di Rusia. Warda, bai para aya un rato of preferible bo ta sinta ei mes? Y anto cu e sombre bisti? Mi n' sa cu ta mehor si bo quita bo sombre un rato".

Tscherkoff a tira man riba e sombre.

„Permiti mi cu mi mes quita mi sombre, Sr. Tscherkoff. E ta completamente nobo y ademas masha delicada".

Tscherkoff a hari pa e observacion aqui.

„Sigur. Mi ta quere cu nos tin mucho luz aqui, Peter. Caramba ta unda Peter ta? Ta unda e mucha por a disparce trobe?"

E criar a aparece.

„Hala e cortinanan blanco dilanti e bentana di meimei. Awe nos tin solo. Bo n' frega e verfnan ainda?"

„Mi ta ocupa cu esei, Senjor".

„Bini aqui, Micheline".

Tscherkoff a cohe na man, el a hib'e na un canape y a bisa: „Bai sin ta aqui manera bo ta desea, Micheline, net manera bo quier. Asina ta bon, spera un rato".

El a bai algun paso mas atras, el a tene su man dilanti di su wowonan, el a queda ta mir'e di derecho, despues di izquierda y a murmura masha satisfecho denter di dientenan:

„Asina ta bon".

El a tira su sigaria riba caya; el a lubida den su excitacion di cende un sigaria nobo y a tuma un pida candela di carbon den su man.

Tscherkoff a pone e prome linea.

„No", el a bisa diripiente", e traje ei Srta. Micheline, e no ta bai bon".

Micheline a spanta.

Tscherkoff a observa esei.

„No intranquiliza bo, mi querida Micheline, mi no ta desea mas sino e garganta sublime cu e cabez bella ei di bo. Pero e traje di bo ei no ta pas cun'e. E color ta danja e color di bo garganta, e color ta danja e impresion: trece un serbette foi den mi buffet, peter.

E criar a disparce.

„Asina mi mester pone bo. Cada traje otro lo haci un mal impresion dje cuadro. Bo garganta y bo cabez lo mester sali manera brillante foi den scuridad y sobra cos nos mester larga na cuenta di fantasia: Precisamente asina, Peter".

El a tuma e serbette foi e criar cu a camna drenta y a pone esaqui riba skoudernan di Micheline.

„Dje manera aqui bo ta tene bo cabez bon, Micheline. Queda den e posicion ei, por fabor. Un momento.... si mi bira e linea aqui, e linea di encanto anto.... warda un rato, precisamente, asina, asina...."

El a pinta e panja cu unbez e criar a pone riba e caballete ora cu el a drenta. E tabata conoce su maestro y tabata sa cu e no mester a tarda ni un minuut, ora cu e hanja manera un don di creacion.

Un glans humedo y unico a bini den wowonan di Micheline, un luz inseguro a brilla diripiente den e wowonan, manera nunca antes un hende por a ripara na Micheline.

Pinta dje manera ei pa un pintor, el a cuminza ta sinti poder cu e mester a practica riba curazon di hombernan.

Inboluntariamente e tabata cerra su moketa. E tabatin e sintimento como si fuera e tabatin un frena den su dedenan, cu cual e por a dirigi tur homber manera tabata su deseo y su boluntad.

E tabata sa unbez cu e tabatin dominio completo riba e pintor aqui y cu e tabata su esclavo, pasobra incondicionalmente Tscherkoff a bende su mes pa poco prijs na dje. Y e tabata goza esei. Y manera den un extasis Tscherkoff a queda ta pinta.

EL CISCO KID

1. „E marca di bo rancho ta un mecedora." „Bo ta mira?" 2. Mientras cu den e bosque.. „Mi no sabi con bo por a bai saka vaca lei di e rancho Pereza, Cheo. Tur su bacanan ta bon marca." „No preocupabo. Mi tin un plan" 3. „No laga di topa cumi na e canjon. Y corda hiba cabuja."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos no por salba Granville mas." „Laga nos saka e otronan sino nan ta muri." 2. „Mira Nago. Tur esaki pa causa di un millon di dollar... Ya cuatro ta victima." „Pero corda cu Granville a keda cu e millon na mitar, Juan..." 3. „...ningun lugar manera esaki pa gastele. Ta e paraiso di e maleantenan..."



DICK TRACY

1. „Nos a trata na haci un deal cu bo, pero bo ta purba di laga nos malo, bo sabi, no?" 3. „Ata." 4. „Kent Hardly — bo no ta stima mi mas — sino lo bo a cuida e fortuna ey di nos. Bo no ta stima mi..." „Pero si mi ta stima bo Pat. Placa no ta tur cos."



RIP KIRBY

1. „Ta Gloria Lorraine. Whitney sa bon unda e por a topa cune." „E ta regresa, senjor." 2. „Tira algun linja na awa. Desmon, pa e no sospecha nada." 3. Y manera verdadero piscadornan, Kirby y Desmond ta pisca.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta bay cerca Hager.... „Mi ta supone cu bo sa cu nan a duna orden pa tur hende evacua. Sr. Hager! Esey naturalmente, ta nifica tambe abo...! Semper mi ta respeta e leynan, joven...!
2. „Por supuesto! Solamente mi tabata quier ta sigur... mi no quier pa bo hoga ora e presa ey cu bo a yuda construi quibra..." „Lastima cu bosonan no trahé cu base mas solida! E hendenan lo no tabatin mester di huy pa e ceronan! Bon, Sr. Hager, bon suerte!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Boso sigui numa... mi ta bay haci otro diligencia." „Bo ta quere cu mi mester siguiele, mi jiu??" 2. „No tin mester, papa...
3. Eva cu tanto preocupacion a bay drenta misa reza un rato.



PEPITA

1. „Un koppi di koffie mas".
2. „Pone lechi y sucu por tabor".
3. „Bebe pa mi, please"
4. „Mi tá tratando na bebe menos koffie".



cialnan rebelde pa otro ideanan, no a obtene e resultado desea.

Un portavoz di partido di Frondizi a bisa den Parlamento, cu Inglaterra, Rusia y Brazil ta conspira pa derroca e gobierno di Frondizi. E ministro pa asuntonan interior, Alfredo Vitolo, supuestamente ta a punto di divulga informacionnan sensacional tocante un conspiracion contra Frondizi.

Gobierno di Argentina a declara ayera, cu e ta queda dicidido di defende constitucion y e derechonan consitucional.

Luna di miel di prins Albert na Majorca

PALMA DE MAJORCA, 3 di juli. — Prins Albert y Prinses Paola di Belgica lo pasa e prome dianan di nan luna de miel na un di e lugarnan mas bunita na e isla Majorca den un cas cu a ser pone na nan disposicion pa condesa di Pelterie.

E autoridadnan local a tuma tur precaucion pa sigura tranquilidad di e parelha. Periodista cu trata di infiltra cerca e parelha, ta corre risico di castigu severo.

Sto. Domingo a pidi asistencia

di Organisacion di Estadonan Americano

WASHINGTON, 3 di juli. — Republica Dominicana a pidi e Organizacion di Estadonan Mericano oficialmente asistencia ayera a base di e tratado di defensa inter-americano „pa motibu di e situacion grave", cu a ser crea pa e dos invasionnan di territorio dominicano. Den un nota na e Organizacion di Estadonan Mericano, e embahador dominicano na Washington ta declara, cu gobierno di Cuba y esun di Venezuela ta complice den e invasionnan di gruponan arma dia 14 y 20 di juni.

E consého di e Organizacion di Estadonan Mericano lo reuni dialuna awor pa discuti e peticion dominicano.

Un vocero di Departamento di Relaciones exteriores di Hapon a declara awe, cu e informacionnan, segun cual tin mas o menos 50 piloto hapones den servicio di forzanan aerea di Santo Dominga, ta sin base.



Lamtamentu den Hospital. — Esaki ta e seccion di U.S. Prison Medical Center na Springfield, cu a worde ataca door dje patientnan cu ta sufri di disturbionan mental y cu a worde domina despues cu mester a usa gas y hasta un bulldozer cu e quardianan y polis mester a bai cune. 106 dje prisioneronan a tene cinco guardia preso durante 16 hora. Nan tur cinco a worde herida, un di nan serlamente.

Con el siguiente articulo continuamos la serie titulada „Nuestra Ciudad", que periódicamente publica nuestro Boletin, con el propósito de que sus lectores conozcan los aspectos de la vida diaria y la naturaleza de los problemas cotidianos de la gente de lugares remotos del Oriente y el Occidente del globo.

NUESTRA CIUDAD

Chima, el Lugar de las Pescadoras de Perlas

Por CHUJI TAKACHINA

Cerca de la costa del Pacifico, hacia la mitad de la extensa isla de Honchu, la mayor de las cuatro principales que constituyen el Japón, se encuentra el celebre santuario de Ise, el mas antiguo de los templos del sintoismo y sin duda el mas bello del pais. En el fondo de una inmensa floresta silenciosa, en un escenario digno de su austera simplicidad, se levanta construccion hecha con maderas blancas y cuyo aspecto no ha mudado en el transcurso de quince siglos. Se trata del palacio terrestre de la Diosa del Sol. y todo japones anhela ir, por lo menos una vez en la vida, como devoto peregrino a ese lugar sagrado y misterioso.

A unos treinta kilómetros al sur de ese santuario, sobre la costa donde vienen a morir las altas y blancas olas del Pacifico, se encuentra una pequena ciudad que lleva el nombre de Chima. Quien pasee por sus callejuelas sinuosas, en el verano, encontrara innumeras muchachas y mujeres jóvenes ataviadas con una simple camisa de tela blanca, tocadas con un panuelo del mismo color y calzadas con sandalias de paja. Cada una de ellas lleva en los brazos una especie de cubo de madera. Y el caminante que se acerca a la playa, vera entonces a otras muchachas que se banan o toman el sol sobre las rocas; y a lo lejos, como pequenas mariposas de alas blancas, podra ver numerosas pequenas siluetas, cuyo perfil se recorta sobre el fondo azul del cielo, que flotan, se zambullen, nadan, aparecen y desaparecen sin pausa, en una ronda incesante, entre las aguas del mar.

Quienes son estas sirenas blancas? Son las celebres pescadoras de perlas di Chima, creadores de riqueza, pues la economia y la existencia misma de la poblacion dependen del trabajo de estas muchachas, cuya faena marina er tan antigua como el templo venerable de Ise.

En el siglo IV, dice la leyenda, la Princesa Yamato, quien tenia a su cargo la custodia del santuario, vio un dia a las pescadoras y les ordeno ofrecer una parte del producto de su trabajo a la Diosa del Sol. Desde entonces, las faenas y los ritos de la pesca no han mudado y, como desde hace quince siglos, las muchachas pescadoras exploran el mar todos los dias.

Dos categorias existen entre las pescadoras: las „kachido" o pascantes y las „funado" o pescadoras que tienen su barca. Las primeras trabajan en la costa, y van y vienen entre las rocas, desde donde se lanzan al mar. Siempre en grupos de tres o cinco, cada una tiene un cubo dode depositan los frutos de su tarea submarina. Con este unico util de trabajo, descienden a veces hasta una profundidad de diez metros.

Las segundas, las „funado", se apartan de la costa en sus barcas. Generalmente, van acompañadas por un hombre, casi siempre el marido, un hermano o un pariente, quien permanece a bordo y vigila la cuerda que la perscadora lleva atada a la cintura.

Para alcanzar ciertas profundidades — hasta cuarenta metros algunas veces — la pescadora se vale de un objeto de hierro que le sirve de peso. Ya en el fondo la pescadora va recogiendo su preciosa cosecha hasta que, al cabo de uno o dos minutos, el aire le falta.

Pero antes de perder el sentido da un tiron a la cuerda para advertir a sus compañeros, quienes sin perder tiempo comienzan a izarla hasta la superficie. Reanimada, respira a todo pudmon, descansa unos escasos segundos y vuelve al fondo del mar en busca de las riquezas submarinas que obtiene con riesgo de su propia vida, confiada en la prontitud con que sus compañeros pueden ayudarla.

Y asi, desafiando los innumerables peligros y venciendo la fatiga y el sueño, las jovenes pescadoras prosiguen su ardua faena a lo largo del dia.

Mas el penoso trabajo tiene tambien sus placeres y sus fiestas. El primer dia del sexto mes, de acuerdo con el antiguo calendario lunar cuyo uso esta bastante extendido en las provincias japonesas, es decir, el dia de la primera nueva luna despues del sol-sticio de verano, todas las pescadores de Chima se congregan al borde del mar, junto al templo de Kinejima, protector de la ciudad.

De acuerdo con un ritual milenario, ofrecen entonces conchas y peces a la divinidad. Luego entran en el mar y, por una vez, juegan unas con otras, gozando de esos momentos de solaz y descanso.

Desde fines del siglo pasado, las pescadoras de Chima son conocidas en todo el mundo. En efecto, fue en la bahia de ese nombre, en 1888, donde por primera vez se hizo el ensayo de cultivar la perla, el cual tuvo, como se sabe, el mejor de los exitos.

Para obtener buenas perlas, las pescadoras buscan en el fondo del mar las conchas, las abren e introducen en ellas un grano de arena en torno al cual se ira formando la meteria preciosa. Una vez hecho esto vuelven a depositarlas en la profundidad submarina, donde al cabo de tres o cinco años iran nuevamente a buscarlas. Las pescadoras son, pues, el elemento esencial en la cultura de la perla.

En la actualidad la bahia de Chima es uno de los mas importantes centros de esta nueva industria, cuya importancia para el Japon es considerable. Y esta coexsistencia de formas antiguas y modernas en el trabajo y en la industria refleja muy bien la imagen del Japon de nuestros dias. (Unesco)

Guerra di guerrilla na Bolivia

LA PAZ, 3 juli — 400 rebelde, koe armanan automatico, a retira den e region di Santa Cruz na Bolivia, na unda probablemente nan lo bringa un guerra di guerrila.

Supuestamente e grupo ta consisti di e organizacion revolucionaria, cu dia 26 di juni a ser rechaza for di Santa Cruz despues di un ataque contra polis. E negociacionnan cu e rebeldenan a fracasa. E tropanan gubernamental den e region menciona ta conta 3000 militar.

Presidente Siles di Bolivia lo viaha pa Santa Cruz „pa calma e animonan violento y evita choquenan sangriento". Tocante e situacion na Santa Cruz, unda mas o menos 400 rebelde arma a retira nan den selva, no sabi nada nobo. E decision di presidente Siles pa bai Santa Cruz, a ser tuma aparentemente despues di un reunion prolonga di gabinete, cu a trata riba varios punto, incluyendo e situacion na Santa Cruz. Fuentenan informa ta bisa, sinembargo, cu e situacion ta estacionaria y cu no a sosode acto di violencia. E biaha di presidente Siles por contribui grandemente na reapertura di e negociacionnan y na un solucion di e problema cu a worde crea pa e actitud intransigente di e rebeldenan, cu no kier entrega nan mes.

Situacion na Argentina no ta trankil

BUENOS AIRES, 3 di juli. — Ta parce cu e situacion na Argentina ainda ta leu di ta stabiliza. Circulonan militar ta sigui nan resistencia contra gobierno di presidente Frondizi. Asina ta worde anuncia, cu e ministro nobo di defensa, general Elbio Anaya, kende a bai Cordoba pa persuadi e ofi-



SHOWCASE SOVIETICO NA MERCA. — Esaki ta e area principal dje exhibicion sovietico na New York na unda como 10.000 articulonan di sciencia, tecnologia y cultura ta na despliego. E edificio ta e coloseo di New York cu tres piso enorme na uso. Un exhibicion similar ta worde prepara door di americanonan na Moscow.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 — DIALUNA 6 JULI 1959 — No. 3475

Oficialnan militar argentino ta rebelando

Na Buenos Aires tin un „Central di Propaganda" pa plama noticia falsu contra gobierno

BUENOS AIRES, 5 juli — E ministro di asuntonan interior di Argentina, Alfredo Vitolo, a declara ayera den parlamento, koe cierto oficial militar no a obedece e yamamentu di gobierno y koe, en efecto, nan ta rebelando. E generalnan aki ta Arana, Labay, Bonnecarrere, Montero, Cabanillas, e coronelnan Suarez, De la Vega y captain Kingoti.

E ministro a bisa tambe, cu na Buenos Aires ta existi un „punto central cu ta plama rumor falsu cu intencion di causa intranquilidad y menospreecia autoridad di gobierno".

Na entrada di instituto cultural Anglo-Argentino na La Plata a explota un bom ayera, cu a causa algun danjo.

Na Argentina tabatin cierto critica simaan aki riba Inglaterra. Un miembro di Parlamento, entre otros, a bisa, cu Inglaterra y Brasil ta trata na derroca presidente Frondizi y ta efectuando un campanja contra inversion di capital mericano na Argentina.

Den un esfuerzo pa pone fin na e falta di disciplina den ehercito argentino, gobierno di presidente Frondizi a publica un declaracion, adviertiendo e oficialnan, cu „enemiguman di ley y di orden constitucional" ta para kla pa beneficia di e intranquilidad den ehercito.

E intranquilidad aki a ser causa pa un campanja di cierto oficialnan, kende ta insisti riba un cambio radical di e politica di gobierno y riba un ruptura cu gruponan izquierdista y peronista.

E declaracion di gobierno ta califica e situacion actual un di e crisisnan mas grave den historia di Argentina.

Desafio riba pistool

Almirante Isaac Rojas, un antiguo vice-presidente di Argentina, y un miembro di Parlamento, Galeano, a desafia otro riba pistool. Cada unu por a tira dos tiru. Tur dos a falta.

Almirante Rojas, anteriormente, tabata instructor di punteria a pistool. Galeano tabata campeon tirador den provincia di Misiones.

Seis promocion interesante na Lago

ORANJESTAD. — Desde 1 di juli seis promocion interesante a tuma luga na Lago. Seis empleado di Industrial Relations Department esta: Casper E. Lacle, Andre D. Sjaw Akian, Ricardo E. Muller, Alex A. S. Hassell, Rafael A. Zambrano i Harold D Harms a hanja awor posicionnan nobo cu responsabilidadnan manera di un supervisor E seis personanan aqui tur ta Hulandes.

G. Begin ta bandona servicio di Lago

ORANJESTAD. — Despues di 29 anja di servicio na Lago Sr. G. Begin, cu ta traha na Industrial Relations Department, lo regresa U.S. pa bai hanja un otro circulo di trabao aya. Sr. Begin tabata un dje poco habitantenan di Seroe Colorado, quendenan diferente bez tambe tabata ser signala p'afor dje trankernan di Concesion. E i su yiu muhe tabata miembronan fiel di Arubaans Symphonie Orkest, mientras Sr. Begin ta toca sax cu entusiasmo.

„World Beauty" a tuma e cargamiento di mas grandi

ORANJESTAD. — Medio juni e record dje cargamiento di petroleo di mas tanto cu nunca a ser tuma den un solo vez ora cu „World Beauty" na Lago. Den solo dos dia el a carga como 40.775.6 ton fuel oil. Hunto cu esai e tanquero aqui a bunker tambe ainda como 1.915.15 ton.

Aunque cu e ta un quidrado di record den loque ta nifica carga di transporte, e record di carga tuma i bunkerolie hunto tuma door di „Hans Isbrabdsten", a jama atencion dje record aqui na mei u.p.

„Dievenbal" a percura pa un anochi dibertido cu un sala full

ORANJESTAD. — Cu masha hopi placer nos a mira DiaViernes anochi den Cultuur Centrum „Het Dievenbal" — un comedia di Joan Anouilh i regisa pa hendenan di Sticusa Elly i Piet Kamerman.

E 17 comediantenan, bao di cualnan 2 descubrimientonan a percura pa e sala jen por a pasa un anochi placentero, un anochi jen di tension delicioso.

Majan anochi lo nan bolbe duna e funcion di „Het Dievenbal" aqui pa 8.15 den teatro. Nos critico cu tabata stroba Dia Viernes anochi, lo skirbi critica dje segundo funcion aqui.

Di nos banda nos ta recomenda tur esnan cu ainda no a mira e comedia aqui, di bai goze Dia Mars anochi den teatro; e vale la pena sigur.

Independencia di Estados Unidos di Venezuela recorda e siman aqui

ORANJESTAD. — Dos nacion grandi i pa Aruba interesante tambe, a recorda e weekend pasa e dia di nan independencia. Dia Sabra 4 di juli tabata e dia grandi pa e habitantenan Mericano riba nos isla. Principalmente den Seroe Colorado tabatin masha fiesta cu optocht i un balia den Esso Club. Anochi tabatin recepcion na cas di Consul Mericano, Sr. G. Moffitt.

Dia Domingo tabata e dia di Independencia di nos pais vecina Venezuela. Den oranan di mainta nan a pone un krans na busto di Libertador Simon Bolivar den hardin di Sociedad Bolivariana.

Den oranan di anochi Club Caribe tabatin e honor di a ricibi den su salanan Consul General Venezolano, dr. Bernabé Perez i su esposa i Senjor i Senjora A. de Lima, consul di Venezuela.

Tanto pa e recepcion di Dia Sabra como pa esun di consulnan tabata reina masha importancia.

Destejo pa construccion di „Garoeda"

ORANJESTAD. — Dia Viernes u.p. e construccion dje Restaurant Indonesico cu Sr. W. „Bali" Strijland quier bai traha i explota na Palm Beach a queda destaja. Esaqui a tuma luga na cas di Dokter A. J. C. Hazenberg. Dje cuater contratistanan cu a ser invita, pa circunstancianan e firma Petrona & Croes no por a tuma parti, mientras firma Ortis & Gonzales a hala tras. Dje manera ei a keda solamente Bohama N.V. i Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. den e destajo, di cual Bohama N.V. a declara su mes di acuerdo na traha e sublime restaurant aqui pa ƒ 220.600.—, mientras Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. a ofrece un prijs di ƒ 206.200.—.

Diez-nuebe candidato a slaag pa electricien

ORANJESTAD. — Dje 22 discipulonan cu a bai op pa examen di electricien di ATS a slaag 19 di nan cu ta e siguiente hobennan:

Rudolf Illis, Cornelis Monte, Elmando Rombley, Alfred Tomphson, Michael Rumnit, Alfons Wong, Kenrick Kersout, Ro Oliviera, Carlos Maduro, Robert Nahr, Jacobo Pourier, Marco Dirksz, Donald van der Linden, Urbano Figaroa, Ricardo Canwort, Raymundo Leonardo, Frederick Tomphson, Antonio Werleman y Joseph Benjamin.

H. H. J. van de Pol di ANP

lo retira otro anja

DEN HAAG. — Pa motibu di ta alcansa edad di pensioen, senjor H.H.J. van de Pol, Director general di A.N.P., agencia Neerlandes di noticia, lo tuma su retiro dia 1 di juli 1960. Riba tal fecha ANP koe senjor Van de Pol a dirigi desde su fundacion, lo ta existi 25 anja.

Como sucesor di senjor Van de Pol directiva a nombra Mr. J. Jolles, kende te ainda a haci carrera den gobierno. Mr Jolles a nace na Utrecht na 1916 y ta actualmente emplea como hefe di e organisacion pa defensa vicil na departamento pa asuntonan interior na Den Haag.

Informacion di „Al Achram" na Cairo

CAIRO: — E corant „Al Achram" na Cairo ta informa, koe ta casi sigur, koe e bapor danes „Inge Toft", koe ta worde detene na Cairo desde 21 di mei, lo baha su carga y bolbe Haifa (Israel).

E bapor tin un carga di Israel a bordo pa Lejano Oriente.

Segun e corresponsal di e corant na Kopenhagen, e donjonan di e bapor aya ta di opinion, koe no tin ningun beneficio di larga e bapor marra sin trabao.

Un gobierno nobo na Republica di Congo

BRAZZAILLE: — Pader Fulbert Yulu, e cabezante di Union Democratico pa defensa di interesnan africano (un partido politico) a forma un goberno nobo na republica di Congo. Recientemente tabatin eleccion general na Congo, koe a hanja su independencia na november di anja pasa.

Pader Yulu ta excomulga pa su iglesia.

Mensahe di Eisenhower riba „4th of July"

WASHINGTON: — Na ocasion di dia di independencia di merca, president Eisenhower a dirigi un mensahe na e mericanonan, koe ta bba y traha na exterior. Eisenhower a recomenda nan pa no trata na impone nan ideanan na otro pueblonan. Merca ta adheri na idealnan na otro nacionnan, koe ta dedica nan na experimentonan social, koe nan ta considera adecuado pa nan mes. Larga tal nacionnan sabi so, koe nos ta desea nan exito den nan esfuerso pa mehora bienestar di cada persona na paz.

Eisenhower a declara koe enfasis, koe Merca — riba tur cos — ta aspira paz mundial.

Cubanonan expulsa di Honduras

HAVANA, 4 di juli. — Ayera nochi a yega pa via aerea na Havana 28 cubano, cu a worde expulsa for di Honduras. Nan a ser captura na honduras, ora nan tabata intenta di participa na un invasion di Nicaragua.

Control riba divisa

E autoridadnan postal na Cuba ta interceptando correspondencia, dirigi na bankinan extranhero, y ta manda nan tribunal, unda e remitentenan mester abri nan pa determina, si nan ta contene envio di cheque o documentos di cambio en violacion di reglamento di divisa na Cuba.

Na Cuba ta existi un mercado negro den cheques di banki extranhero y den cheque di viajero, cu ta ser manda exterior.

E danjo dje encendio di edificio di defensa mericano

WASHINGTON: — Funcionarionan di gobierno a declara, koe ta existi copia di e documentonan secreto, koe a bai perdi den e candela koe tabatin antayera den e edificio di departamento di defensa mericano.

E danjo causa pa e candela ta monta mas o menos 30 millon dollar. E edificio tambe a sufri hopi danjo.

Normalmente ta traha casi 30.000 empleado den e edificio, pero ayera e tabata parce un ciudad morto. Alto funcionarionan so, koe ta ocupa puestonan di suma importancia, tabata na trabao.

Gobierno di Peru a tuma retiro completo

LIMA, 5/7. — Gobierno di Peru, di direccion di Luis Gallo Porras, a tuma su retiro. Segun noticia di prensa, e gobierno a ofrece su dimision for di 26 di juni pa motibu di e critica severo koe parlamento tabatin contra su politica fiscal. Sinembargo, te ainda no tin noticia tocante formamentu di un gobierno nobo.

Argentijnse legerofficieren in staat van rebellie

„Geruchten Centrale" voor verspreiding van valse geruchten in Buenos Aires

BUENOS AIRES, 5 juli — De Argentijnse minister van binnenlandse zaken, Alfredo Vitolo, heeft zaterdag in de Kamer van Afgevaardigden in Buenos Aires bekendgemaakt dat een aantal legerofficieren geen gehoor heeft gegeven aan oproepen van de regering en dat zij zich in feite in een staat van rebellie bevinden. Het zijn de generaals Arana, Labay, Bonnecarrere, Montero, Cabanillas, de kolonel Suarez, de majoor De la Vega en de kapitein Kingoti.

De minister zei voorts dat er in de Argentijnse hoofdstad een „geruchtencentrale" bestaat die valse berichten verspreidt met het doel onrust te zaaien en het gezag van de regering te ondermijnen.

Bij de ingang van het Brits Argentijnse Culturele Instituut te La Plata is zaterdag een bom ontploft, die enige schade aanrichtte. Er is deze week kritiek op Engeland geleverd. Een Argentijnse parlementslid verklaarde o.a., dat Engeland en Brazilië proberen president Frondizi ten val te brengen en Amerikaanse investeringen tegenwerken.

Duel op pistool

Admiraal Isaac Rojas, een voormalig Argentijnse vice president, en een parlementslid van de huidige regeringspartij, Galeano, hebben zaterdagmiddag in de omgeving van Buenos Aires op het pistool geduelleerd. Zij mochten ieder twee schoten afvuren, maar beide mannen misten.

Admiraal Rojas, die vroeger schietinstructeur aan de marineacademie is geweest, had Galeano uitgedaagd wegens belediging.

Het parlementslid dat kampioenscherpschutter van de provincie Misiones is, had Rojas een telegram gestuurd, waarin hij hem ervan beschuldigde een laker van Peron te zijn. Ook had Galeano hem zijn kritiek op president Frondizi verweten, omdat het Rojas aan moreel gezag ontbrak de regering van Frondizi van immorele handelingen te beschuldigen".

De politie, die het duel wilde voorkomen, heeft de mannen vier uur lang nagezet, maar zij slaagden er in aan haar waakzaamheid te ontsnappen. De rooms katholieke kerk heeft duellanten en secondanten geëxcommuniceerd.

Topconferentie in San Francisco?

MOSKOU, 5 juli — Frol Kozlov, een eerste vice premier der Sovjet-Unie die op het ogenblik een bezoek aan de V.S. brengt, heeft vrijdagavond aan de burgemeester van San Francisco meegedeeld, dat de Sovjet-Unie akkoord gaat met een topconferentie in San Francisco, aldus het Russische persbureau „Tass".

Volgens „Tass" had de burgemeester Kozlov voorgesteld een conferentie in San Francisco te houden, waarop deze antwoordde: „Wij gaan met zo'n conferentie in uw stad akkoord".

Ingrid Haime terug naar Suriname

Operatie niet noodzakelijk

AMSTERDAM, 5 juli — De zevenjarige Ingrid Haime uit Suriname zal binnenkort naar haar vaderland terugkeren. Het onderzoek in de kinderkliniek van het Binnengasthuis te Amsterdam heeft uitgewezen dat een operatie niet noodzakelijk is. „De algemene toestand van het meisje is uitstekend", zo deelde de kindergeneeskundige Prof. dr. S. van Creveld mee.

Zoals bekend begon de jeugd in Paramaribo in januari met een geldinzameling onder de leuze „laat Eddy en Ingrid leven". Doel van deze actie, die ook in wijder verband veel weerklank vond, was om Ingrid en de 17 jarige Eddy Lie-a-Ling, die eveneens aan een hartkwaal lijdt in Nederland deskundig te laten onderzoeken en zo nodig te behandelen. Eddy is ongeveer een maand geleden in het Wilhelminagasthuis in Amsterdam geopereerd. Hij verkeert in een uitstekende toestand, zo deelde Prof. dr. C. Durrer van het W.G. mee. Men hoopt Eddy over enkele weken genezen naar zijn vaderland te kunnen laten terugkeren.

B.E.W. van Amsterdam hebben de kosten van het vooronderzoek en van de behandeling voor hun rekening genomen.

Strijd in Tibet duurt voort

MUSSOORIE, 5 juli — De Dalai Lama heeft in een vraaggesprek met een correspondent van het Franse persbureau AFP te Mussoorie verklaard, dat de strijd in Tibet nog steeds voortduurt. 50.000 Tibetanen hebben een toevlucht in de bergen gezocht, vanwaar uit zij storingsoperaties tegen het Chinese bezettingsleger uitvoeren.

De Dalai Lama zei dat hij sedert zijn komst naar India geen contact meer met zijn volk had gehad. Naar aanleiding van berichten van het communistische persbureau „Nieuw China" over verdeling van de landbouwgronden in Tibet verklaarde de Tibetaanse leider in ballingschap, dat hij geen bezwaar tegen hervormingen heeft, mits zij rekening houden met de geloofsovertuiging van de Tibetanen en de sociale structuur in Tibet. Hij had zelf verscheidene malen bepaalde hervormingen voorgesteld, doch die waren steeds door de Chinese regering verworpen.

President Soekarno maakte bekend

Ontbinding grondwetgevende vergadering

DJAKARTA, 5 juli — President Soekarno heeft zondag voor een juichende duizendkoppige menigte bij het Vrijheidspaleis in Djakarta bekendgemaakt dat hij de grondwetgevende vergadering heeft ontbonden en gelast heeft terug te keren tot de revolutionaire grondwet van 1945 (waarbij hij in feite dictatoriale macht krijgt). Hij beval voorts de vorming van een voorlopige raadgevende volksvergadering om de grondwetgevende taak van de ontbonden constituante over te nemen.

Uit kabinetskringen is vernomen dat Djoeanda's kabinet maandag zijn ontslag zal aanbieden.

Record vreemdelingenbezoek aan de Maagden Eilanden

AMERIKAANSE MAAGDENEILANDEN — Volgens een bericht van het departement van Toerisme en Handel van het gebied, werd gedurende het dienstjaar 1958 door het vreemdelingenbezoek aan de Maagden Eilanden een record bedrag van ruim 16 miljoen dollar achtergelaten. Gedurende de verslag periode werden deze eilanden door meer dan 132 duizend personen bezocht. Hiervan arriveerden 85 duizend per vliegtuig, 35 duizend op boottochten en 12 duizend waren leden van de strijdkrachten. Van de 16 miljoen dollar die door de bezoekers op de eilanden werd gespendeerd, werd 7 miljoen dollar in de winkels uitgegeven, 6½ miljoen dollar in hotels en logeerverblijven en 843 duizend dollar in restaurants, café's en nachtclubs, terwijl de overige toeristenbedrijven ruim 1 miljoen dollar verdienden. Per toerist werd gemiddeld een [illegible] 30 dollar in de winkels be[illegible]

Peruviaanse kabinet bood ontslag aan

LIMA, Peru, 5 juli — Het Peruviaanse kabinet heeft onder leiding van de eerste vice-president van de republiek, Luis Gadwo Porras, zijn ontslag aangeboden, aldus is zaterdag in Lima vernomen.

Volgens berichten had het kabinet reeds op 26 juni gevraagd af te treden, als gevolg van zware aanvallen van het parlement op de fiscale politiek van het regering. Er is echter totdusver geen officiële bekendmaking over het ontslag of over een nieuwe te vormen kabinet gedaan.

Volledig zelfbestuur voor Jamaica

in binnenlandse aangelegenheden

KINGSTON, Jamaica, 5 juli — Zaterdagavond heeft de gouverneur van Jamaica, Sir Kenneth Blackburne in Kingston bij proclamatie het volledige zelfsbestuur voor het eiland in binnenlandse aangelegenheden (zulks binnen de Brits Westindische Federatie) afgekondigd. Buitenlandse zaken en defensie worden door het Britse Koninkrijk behartigd.

In een redevoering na de proclamatie zei premier Norman Manley, dat Jamaica „de meest geavanceerde grondwet van alle gebieden in de West Indië" heeft bereikt.

Manley verklaarde dat de macht van de gouverneur om wetten af te kondigen zonder instemming van het parlement, thans is opgeheven.

De Gaulle's bezoek aan Italie

PARIJS — Het Franse blad „Combat" (onafhankelijk links) wijdt een beschouwing aan het bezoek van president De Gaulle aan Italie. Het schrijft o.m. dat De Gaulle noch zijn gastheren de herdenking in Magentha en Solferino kozen voor het herleven van een herinnering. „Het was een historische inleiding van een reis die geen pelgrimstocht was.

Het ging hier om een soort politieke ontmoeting van de eerste orde waarbij denkbeelden werden uitgewisseld als voorbereiding voor concrete plannen.

Rome en Parijs, steunpunten van een driehoek die ook Bonn omvat, zijn bezig de fundamenten te leggen van het Europese bouwwerk. West Duitsland dat niet bij de besprekingen aanwezig was, is opgenomen in deze plannen. Er zou geen as Rome—Parijs zijn als er geen as Parijs—Bonn was. Er is eenvoudig geen geometrische constructie die beantwoordt aan de Europese eisen die samen de som vormen van geo-politieke vraagstukken.

De Sovjet-Unie heeft haar schreden gezet in de richting van een zeegebied waar zij lang geen toegang had. En dat in ondenkbare fasen en met spectaculaire successen. Moskou weet perioden van stilstand in acht te nemen. Men heeft Rusland sedert 1944 nog nooit een stap terug zien doen. Het communistische expansionisme is een ijzeren wet. Het onmetelijke China zal zich in de komende maanden in Zuid-Azië zich van geconsolideerde posities moeten verzekeren.

Derhalve is een strategie geboden van controle op de toegangs- en verbindingswegen, op economisch gebied moet men beschikking hebben over onuitputtelijke bronnen van de primair noodzakelijke grondstoffen van een moderne wereld.

Het is goed dat in de oude wegen naar het Middellandse Zeegebied enkele wijkplaatsen te vestigen waarvan het Westen gebruik kan maken", aldus het blad.

De Ronde van Frankrijk

Belg Janssens won 10de etappe

BAGNERES DE BIGORRE, 5 juli — De tiende étappe van de Ronde van Frankrijk van Bayonne naar Bagneres de Bigorre (235 km) is gewonnen door de Belg Janssens.

De uitslag was:

1) Janssens (België) 6 uur 23 minuten 33 seconden (met bonificatie 6.22:33);
2) Privaat (Frankrijk) 6.23.33 (met bonificatie 6.23:03);
3) Mahe (West Zuid West) 6.23:33;
4) Vermeulin (Parijs Noord Oost) z.t.;
5) Desmet (België) z.t.;
6) Saint (West Zuid West) 6.25:29;
7) Hoevenaers (België) 6.26:21;
8) Bono (Italië) 6.28:17;
9) Marigil (Spanje) z.t.;
10) Gauthier (Centraal Zuid Frankrijk) 6.31:08;
11) Bahamontes (Spanje) z.t. en Gaul (Nelux) z.t.

Piet Damen (Nelux) werd 26ste in 6.38:23. Vermeulin (Parijs Noord Oost) nam de gele trui over van de Belg Pauwels.

Vier renners hebben in deze étappe de strijd gestaakt. Onder hen bevinden zich Schmitz van de Neluxploeg en zijn ploeggenoot Daan de Groot, die na 176 km een val maakte, die hem naar de bezemwagen verwees. De twee andere pechvogels zijn de Duitser Durlacher van de Internationale ploeg en de Belg Van Tongerloo.

Premier Ben Goerion

Zal Israelische kabinet ontbinden

TEL AVIV, 5 juli — Premier Ben Goerion zal zondagavond of maandag het ontslag van zijn kabinet aanbieden als de vier ministers van de linkse Achdoeth Haavoda en de Mapam, die hem niet hebben gesteund in de kwestie van de wapenleveranties aan West-Duitsland niet aftreden. Dit is zaterdag door een woordvoerder van de Mapai, de socialistische partij van de premier, bekend gemaakt.

Amerikaanse hulpverlening

aan West Indische federale regering

BRITS WEST INDIE — Voor het eerst werd een Amerikaans regeringspersoon aangewezen ter hulpverlening aan de West Indische federale regering. Het is de heer August F. Albers, adviseur voor economische ontwikkeling, die aan de U.S. Operations Mission in Port-of-Spain zal worden toegevoegd. Volgens de heer Laidig, hoofd van het USOM kantoor, werd hij speciaal benoemd om met ambtenaren van de federale regering samen te werken. Als internationaal econoom heeft de heer Albers een uitgebreide kennis van het particuliere bedrijfsleven zowel als van regeringsactiviteiten. (United States Information Service).

Internationale sportberichten

Tennis

LONDEN, 5 juli — Zaterdag, de laatste dag van de Wimbledon tenniskampioenschappen veroverde de 19 jarige Braziliaanse Maria Esther Bueno de titel in het damesenkelspel door een 6—4, 6—3 zege op de Amerikaanse Darlene Hard. Deze laatste veroverde echter toch twee titels. Met de Australier Lavoy zegevierde zij in de finale gemengd dubbelspel met 6-4, 6-3 over Maria Esther Bueno en de Australier Fraser. In het damesdubbelspel won Darlene Hard met haar landgenote mejuffrouw Arth van mevrouw Fleitz (V.S.) en mejuffrouw Truma (G.B.) De cijfers waren 2—6, 6—2, 6—3.

Het herendubbelspel ging naar de Australiers Fraser en Emerson, die in de finale hun landgenoten Mark en Laver met 8—6, 6—3, 14—16 en 9—7 versloegen.

Boksen

BERLIJN, 5 juli — Gustav Scholz, de Europees kampioen middengewicht, heeft zaterdagavond voor meer dan 15.000 toeschouwers te Berlijn met succes zijn titel verdedigd tegen zijn landgenoot Werner Wohlers. Scholz won het gevecht over 15 ronden op punten. Hij heeft het weinig attractieve gevecht bijna volledig beheerst. Zijn uitdager nam, vooral in de eerste ronden, een te afwachtende houding aan. In de laatste ronden kwam Wohlers nog in moeilijkheden.

x x x

GOETBURG, 5 juli — Ingemar Johansson, de Zweede zwaargewicht, die in New York zo'n sensationele overwinning heeft behaald op Floyd Patterson en daarmee de wereldtitel in het zwaargewicht veroverde, is zaterdagavond in Goetburg (West Zweden) waar hij woont, teruggekeerd. In het ultra moderne Nya Ullevi Stadion werd hij door 20.000 aanhangers geestdriftig ontvangen. De Zweed bracht zijn supporters tot groot enthousiasme toen hij zei te denken dat hij ook de revanche wedstrijd tegen Patterson wel zou winnen, „indien er tenminste niets onverwachts gebeurt".

In een interview verklaarde Johansson later dat hij onmiddellijk zijn training zal hervatten om in goede conditie te zijn voor het tweede gevecht dat hij met de Amerikaan zal leveren.



AINDA YEN DI SPERANZA — Mientras cu industria di staal ta preparando pa sufri e golpe di mas serio pa via dje grandiosa huelga en a desenfrena ayera na Merca door di e huelga di como 500.000 trabador te ainda David J. Mc Donald, president di United Steel Workers of America ta spera en tur cos lo por bin caba den un comun acuerdo, asina el a bisa un periodista na Washington.

Hevige brand in Cali, Colombia

BOGOTA, 5 juli — Een hevige brand heeft zaterdagmorgen een aantal huizen in de Colombiaanse stad Cali verwoest, diverse handelsgebouwen en hotels werden een prooi van de vlammen. De schade wordt geschat op twee miljoen pesos.

Zorgvuldig economisch verloop van Puerto Rico

PORTO RICO — Een voorbeeld van de zorgvuldigheid waarmee de regering van Porti Rico het economische verloop van het eiland volgt, de redenen nagaat voor het falen van bepaalde industrieën en het succes van anderen, enz. kan worden gezien in haar huidige poging om de kwijnende handwerkindustrie van dat land weer op de been te helpen. De scheepsverbindingen werden verbeterd en nieuwe, machines en methoden werden ingevoerd, terwijl tenslotte een algemene campagne werd ingezet met het doel de fabrikage van kleding naar het eiland te trekken. Reeds werden onder dit nieuw opgezette programma door drie belangrijke Amerikaanse kledingfabrikanten kontrakten getekend voor de uitoefening van hun bedrijf op Porto Rico, hetgeen betekent dat ongeveer ½ miljoen dollar een salarissen aan de Portorikaanse arbeiders in de kledingindustrie zal toevloeien. In Porto Rico zijn meer dan 25 duizend personen werkzaam in de handwerkindustrie, die geconcentreerd is in een gebied van 600 vierkante mijl in het zuidwesten van het eiland in de buurt van de havenstad Mayagnez, alwaar 31 kledingfabrieken in bedrijf zijn. (El Mundo).

Het onderwijs in Brits Guyana

BRITS GUYANA — Gedurende het dienstjaar 1957/58 besteedde Brits Guyana bijna 6 miljoen dollar aan het onderwerp. Dit is 273 duizend dollar meer dan in het voorafgaande jaar. Aan het einde van het schooljaar 1958 was het totaal aantal inschrijvingen van kinderen tussen de vijf en zestien jaar op de 316 lagere scholen met 5 duizend gestegen tot 1.746. In de loop van het jaar werden zeven nieuwe lagere scholen gebouwd. Aan zes middelbare scholen werd regeringssteun verleend. Het aantal lagere school onderwijzers vermeerderde met 4% tot 2.769. Evenals in de vijf vooafgaande jaren werden in 1958 beurzen beschikbaar gesteld aan het onderwijspersoneel, voor het volgen van een één jarige opleiding aan één van de opvoedkundige instituten in het Verenigd Koninkrijk. („Guiana Diary")

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik dacht dat ze misschien wat oefeningen nodig hadden, terwijl ik mijn bad neem!"

[illegible] kizas poco ehercicio ta bon pa nan mientras ami [illegible]

PAGINA TRES



BUSCANDO UN TITULO — E graciosa dama, e simpatica Jorunn Kristiansen di Oslo, Noruega, quier representa su pais den concurso di „Mis Europa", „Miss World" y „Miss Universo". E tin 18 anja.

Palabra serio di burgemeester di Detroit

DETROIT: — E burgemeester di Detroit, Miriani, a larga departamento di estado na Washington sa, koe Conseho Municipal di Detroit lo no reconoce Kozlov, vice prome ministro di Rusia, kende lo haci un bishita na Detroit dia ... como un huesped oficial.

E burgemeester ta di opinion, koe e bishita di Kozlov no ta ..pa interes publico.

E vice prome ministro Mikoyan a ... tira koe webu putri durante su bishita na Detroit na Januari.

Pader Pio da Petralcina

a hanja ataque di curazon

FOGGIO, 5/7. — E estado di Pader Pio da Petralcina, kende a hania un ataque di curazon ayera despues di a celebra misa, ta hopi grave. E pader capuchino, koe tin estigma di Cristu y na kende su intercesion supuestamente va varios enfermo a recobra nan salu, tabata awe mainta ainda for di conocemento. Su estado a agrava pa motibu di estorbo den su circulacion di sanger. E ta worde cuida den un hospital koe e mes a funda den cercania di e menesterio di San Giovani Rotondo, cerca di Foggia.

Na september 1918 tambe, pader Pio a sufri un ataque di curazon. El a queda seis ora for di conocementu, su estigmanan tabata claramente visto.

Gobierno di Ghana a haci un yamamento na De Gaulle

ACCRA: — Gobierno di Ghana a haci un yamamentu na presidente De Gaulle di Francia ayera pa descontinua e proyecto na tuma experimento nuclear den Sahara. E ministro di Relaciones Exteriores di Ghana, Ako Adjei, a declara na un conferencia di prensa, koe e miedu di gobierno di Ghana ta basa riba e reciente aviso di cientifconan, cu e yobda a consecuencia di experimento den Sahara lo tin consecuencianan peligroso pa Ghana y otro paisnan na Africa Occidental.

Segun gobierno di Ghana, Sahara no ta parti di Francia pero koe e ta pertenece na Africanonan. Si Francia ignora e peticion di Ghana, e pais aki lo mobilsa opnion publica contra e experimentonan proyecta.

Copia di e nota a ser entrega na e diplomatico extranhero na Accra.

Jamaica a hanja autonomia

den asuntonan interior

KINGSTON, 5/7 — Sir Kenneth Blackburne, gobernador di Jamaica, a promulga ayera nochi autonomia completa di Jamaica den asuntonan interior (esaki den cuadro di e federacion di e islanan Ingles den Caribe). Asuntonan exterior y di defensa ta queda na encargo di Inglaterra.

E prome ministro di Jamaica, Norman Manley, a bisa despues koe gobernador Blackburne a promulga autonomia di Jamaica, koe Jamaica tin „ e constitucion mas avanza di tur territorio den Caribe".

Manley a bisa, koe e poder di e gobernador pa promulga ley sin aprobacion di parlamento, a pasa awor.

Noticianan Varia

ARGEL, 3/7 — Cuater persona a keda herida, incluyendo unu gravemente, awe door di explosion di un bom, koe a worde tira pa un terrorista den un restaurant na un suburbio di Argel.

x x x

TRIVANDRUM, 3/7. — Un di e heridonan di e desordennan di awe mainta na Bheemappally, estado di Kerala na India, unda polis a tira riba un multitud di manifestante, a muri na hospital. E incidentenan, pues, a costa bida di dos hende te ainda. Di e otro heridonan, dos ta den estado grave.

x x x

TEL AVIV, 3/7. — Un vocero di departamento di relaciones exteriores di Israel a declara, comentando e discusionnan di dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, na Cairo, koe Israel ta exigi restoracion di e situacion koe tabata existi prome koe februari, ora koe carga di Israel a bordo di bapornan di paisnan neutral por a pasa libremente door di Canaal di Suez. Restitucion di e carga a bordo di e bapor Danes „Inge Toft". Koe ta worde detene na Suez, lo no satisface Israel.

Sukarno a disolve asamblea constitucional

Constitucion revolucionaria a worde restora

DJAKARTA, 5 di juli. — Presidente Sukarno di Indonesia a anuncia diabierne cu el a disolve Asamblea constitucional y a restora e constitucion revolucionaria di 1945 (cu ta dune poder dictatorial).

DAKOTA A TUMBA E INVICTO DI R.C.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota diaSabra anochi a logra duna RCA su promer derrota di anja 1959, despues cu e oncena di Solito tabata tin cuatro victoria sigi. E score di 2-1 ta refleha com e partido tabata. RCA a hunga su partido di mas malo te ainda mientras cu e dakotenjonan aunke hugando mihor cu RCA no a hunga un futbol di clase.

Despues cu referee van Breet a duna e senjal di comienzo e promer atake cu poco pimienta ta di RCA den di 4 minuut ora cu Yonko Alberts ta shoot net ariba curpa di keeper di Dakota. E delantero di RCA Breinburg luego ta schoot mucho halto.

E contraatake di Dakota ta produci e promer gol di wega. Juancho Pablo ta haci un voorzet cu Eddy Adonis ta ricibi y shoot aden penetrando e neta d. Fék. Caster.

E partido ta bai luego di un banda pa otro. Cai Helder, kende pa di dos biaha ta aparece den alineacion di RCA, den di 10 minuut ta kop net over. Cinco minuut despues un rapida combinacion entre e dakotenjonan Eddy Adonis y dos Juanchonan, Pablo y Kelly ta amenaza e gol tricolor, pero e shot di Juancho Kelly ta bai net den man di e portero Caster, kende ta garra facilmente.

Midvoor Rey Franken ta percura pa e gol di empate den di 17 minuut. Tabata un shot largo bon coloca fuera di alcance di keeper Robby Simon. Score 1-1.

Dos biaha Nufo Steba ta purba su suerte, pero ambos biaha e ta shoot mucho halto. Di otro banda ta Alberts ta bolbe shoot riba curpa di e keeper dakotenjo.

Eddy Adonis despues di pasa tres hungador di RCA ta entrega e cuero na Juancho Pablo, kende ta shoot mucho atrobe.

Halftime ta bai aden cu e score empata.

Durante e segundo tempo e caliber di wega a bira mucho menos. Hopi ta worde hunga meimei di tereno y cu poco atake di ambos banda.

E gol di gracia a bin den di 32 minuut for di un corner tuma door di Sanam Arrindell, kende pa di promer biaha e anja aki a forma parti di e alineacion dakotenjo. E hungador aki a pasa exitoso temporada na e Republica Dominicana. Arrindell cu su potente shot ta pone e corner den boca di gol y un mal calculo di keeper Caster ta permiti e bala drenta. Esaki por cierto a resulta e ultimo anotacion di wega y tabata esun cu Dakota tabatin mester pa duna nan e victoria y pone nan den segundo puesto hunto cu Aruba jrs.

Tanto pa RCA como pa Dakota esaki tabata nan ultimo wega di promer rond.

E wega no tabata atractivo y a worde danja mas ainda door di algun palabra nada bunita cu hungadornan di e equipo ganador a usa ariba tereno. Nos no ta kere cu e hechonan aki mester ta tolera y nos ta censura e actitudnan aki completamente.

Mas biaha ta sosede cu hungadornan, sea den tereno of ariba banki ta usa palabranan faltando respet tanto na nan mes como na tur otro persona. Y nos ta kere cu ta hirando tempo pa un punto final worde poni na e hechonan aki.

Nos futbol no ta gozando di mucho aficion di parti di e publico y pa hanja tende palabranan insolente, un fanatico decente sigur no ta bai paga entrada na Stadion. Anteriormente nos por a nota cu di parti di hende muher tambe tabata existi hopi interes pa futbol, pero awor esaki a baha te na minimo. No cabe duda cu ta sumamente desagradable cu si un persona ta bai weita wega cu su senjora of jioe muher, aoto nan mester testigua expresionnan cu no ta pertenece den bo ca di un deportista.

Nos ta spera cu tanto directiva di clubnan como directiva di AVB lo tuma pasonan contra di hungadornan cu ta usa palabranan insolente ariba tereno. Y nos ta kere cu te hasta contra di hungadornan den tribune cu usa palabranan insolente pasonan mester worde tuma. Tur hungador mester considera nan mes como personanan cu ademas di defende coloranan di nan club, nan ta dunando chempel na e futuro hungadornan. Y ta nada nos deporte ta bai si ta palabranan insolente y tur clase di falta di disciplina ta sirbi como nan chempel???

Tur hungador mester corda cu na promer lugar e debe respet na su mes, na e referee, na su hungadornan contraro, na su companjeronan di equipo, na e liaesman y tambe na e publico, cu ta paga pa presencia un bon partido di futbol y no pa tende palabranan insolente. Den poco palabra tur hungador mester percura di respeta tur persona, manera ta deber di un bon y verdadero deportista. Pasobra un deportista cu perde y sinembargo mustra mas respet na tur hende y mas disciplina ariba tereno por ta sigur cu e ta bai cu practicamente tur admiracion for di veld. En cambio un ganador cu ta falta respet y ta indisciplina poco poco pero sigur ta perde simpatia y admiracion di conocedornan di deporte y di e fanaticada. Nos ta spera cu den promer lugar hungadornan lo tene cuenta cu esaki y cu tambe directivanan di club i di AVB lo tuma medida pa evita semehante actitudnan.

Un caso di algun hoben cu polis

cu a termina den un desenlace fatal

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Segun noticia cu nos a ricibi di polis Diasabra binti pasa di tres atardi un tienda den Bredestraat di Otrabanda a pidi asistencia na warda di polis na Brionplein pa dos hoben cu tabata bao di influencia di bibida y a pidi cierto cos y despues nan no kier a paga loke a bira un bochincha. E patrulja di polis cu a sali pe lugar, ora ela yega ei no a hanja e hobennan mas. E polis cu tabata haci warda den 'calla grandi a hanja orden pa paga tino riba e hobennan pa nan no sigui haci bochincha. Despues, ora cu e polis a topa cu nan, ela manda nan bai cas mihor, loke tabata motibo pa nan insulte y ora cu ela cuminza ta hai warda pe busca asistencia e dos hobennan R.R.S. y A.F.B. a bula riba dje un patras y otro padilanti, e polis a cai na suela y mester a usa klop prome y ora cos a bira pear, ora cu nan a dale kibra su lip banda palen, ela hanje obliga di usa su pistool. R.R.S, a keda herida na suela. Durante di e lucha ei un otro persona L.E.S. tambe a dicidi di bin yuda e dos nan strobando e polis den su trabao. Prome cu mas polis a yega aserca un ruman di R.R.S. yama L.M.S. a drenta den dje asunto tambe y a busca manera pa cohe e pistool cu a cai na suela. E polis a cohe e pistool y bolbe bus un tiro mas y L.M.S. tambe a worde herida.

Na hospital ora nan a biba R.R.S. aya, ela worde opera anlayera nochi, pero ya no por a haci mucho cos pe y ela mori e mes anochi mientras cu e entierro a tuma lugar Diadumingo atardi.

L.M.S. a bai tambe hospitaal, mientras A.F.B, y E.L.S, a worde detene. Diadomingo L.ES. por a bai cas atrobe.

E caso aki ta un di esnan ultimo anjanan aki di masha seriedad y cu ta altamente di lamenta.

Sta. Cruz a gana LaSalle 4—3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaVierne anochi e novena di Sta. Cruz a logra un victoria cu minimo diferencia ariba nan rivalnan di e mes pueblo: La Salle. E score final di e partido tabata 4-3.

Eilandsraad di Isla'Riba

Mocion di desconfianza den Lopes

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Diahuebs ultimo, 2 juli 1959, den un reunion cu a tuma lugar na St. Maarten e miembronan di Eilandsraad di Isla'Riba pa St. Maarten y Saba a pasa un mocion di desconfianza den Sr. H. I. Lopes como representante di Isla'Riba den Staten di Antillas Neerlandes.

E mocion aqui a bai pa e ministernan y ta motiba cu Sr. Lopes durante di e ultimo campanja di eleccion pa Eilandsraad, si e votadornan no vota riba su candidatonan, lo e haci pa kita e pension di vehez pa headenan di Isla'Riba y tambe cu lo e haci pa stop e fondonan necesario pa Curacao a plenan di desarrollo dje islanan ei. Tambe segun e miembronan lo Sr. Lopes a denigra Sr. Efrain Jonckheer y Sr. Ciro Kroon durante dje campanjanan menciona.

E mocion ta termina mustrando cu e eleccionnan a proba cu e electornan a demostra cu nan no tin confianza mas den Sr. Lopes door di no a elegi e candidatonan di su partido, por lo tanto Eilandsraad di Isla 'Riba pa St. Maarten y Saba no ta duna Sr. Lopes mas nan confianza y ta pesei nan ta suplike di tuma su retiro como miembro di Staten.

Jiu a corta tata pa kibocacion

Segun nos ta informa Diasabra anochi algo pasa di 11'ur na Lelienberg un hoben ora ela hanja algun sla den seuridad, ela saca su cuchin y tira un paar di corta riba e persona. A resulta despues cu ta su mes tata ela corta door cu e no a weita den dje seuridad ta kende a dal'e. E tata mester a worde transporta pa hospital cu dos corta na su cabes y un na su man. E tata mester a worde trata den hospital mientras cu e jiu a worde detene.

UN BIEUW DI 80 ANJA A KIMA GRAVE

E weekend aki un homber bien di 80 anja cu tabata sinta den su stoel di sosiego kier a bai senta un ciga ora cu e lucifer a cai riba su paja, eseinan a pega candela y e viam a kime na su man, pecho y lomba. Nan mester a hibe hospital y su situacion ta hasta grave.

Union di Saarland cu Alemania Occidental

PARIS, 5 di juli. — Awe nochi 12 or Saarland lo bira un entidad economico di Alemania occidental. Na tal momento e frontera duanera entre Alemania y Francia tambe lo cambia en acuerdo cu frantera di Saarland. Dialuna lo cuminza cu cambio di valuta.

Opinion Venezolano

tocante situacion den Caribe

CARACAS, 4 di juli. — E Ministro di Relaciones Exteriores di Venezuela, Ignacio Luis Arcaya, a revela ayera den un comunicado na prensa opinion di su gobierno tocante e situacion politica den Caribe. E ta bisa entre otros:

E dificultadnan actual den Caribe mester worde culpa principalmente na e regimen, cu ta gobernа na Santo Domingo. Esaki, durante trinta anja di mal politica internacional, a causa un trastorno grave den bida di e nacionnan den e parti aki di continente mericano. Nos, mericano, mester ta bergonsa pasobra nos a tolera e regimen aki, cu a haci su mes culpable na muchos.

Pa tal motibu gobierno di Venezuela a dicidi di resisti tur decision di e organizacion di estadonan mericano, cu por sirbi interesnan di e gobierno, cu ta na poder na Santo Domingo.

Candela grandi na Colombia

BOGOTA, 5 di juli. — Ayera mainta tabatin un candela grandi na Cali, un ciudad na Colombia, cu a destrui varios edificios comercial y hotel. E danjo ta ser calcula na dos millon peso.

Cumplianjos feliz

A celebra nan 20 anja matrimonial e distinguida pareha senjor Benito Croes y senjora Rosa de Lima Jansen de Croes y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar y Nelson y demas familia Jansen y Croes.

E gentil caballero Domingo Henriquez ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacinto, Simplicio, Mario, Mariano, Rolando y demas familia Henriquez.

Senjorita Helena Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tambe di su rumannan Stefan, Pedro, Margo, Vera, Pina, especialmente di su 4 sobrinanan, Marianita, Mario, Vera, Lourdes, tambe di Cosma Kelly y demas familia Figaroa y Kelly.

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Lucresia Stamper pa parti di su amiga Bernadina, di Honey y Kenneth, especialmente di team di Football Brazil jnrs.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e graciosa hobencita Petra Paula Tromp y ta ricibi felicitacion di su majornan Louis y Clarita Tromp, su estimada rumannan Glenda y Evelina Lourdes Tromp, tambe di su wela Antonia Arends, welo Hose Arends, tanta y omoanan, madrina Maria Perez, padrino Juan Tromp, amiguitanan y demas familia Tromp.

Inwoners van Zuid-afrikaanse stad Sete aan groot gevaar ontsnapt

SETE, 4 juli.— De 33.000 inwoners van de Zuidfranse stad Sete zijn Vrijdag aan een groot gevaar ontsnapt.

Omstreeks het middaguur voer de Italiaanse tankboot „Umbrina" van 6.155 ton met een lading van 5.000 ton vliegtuigbenzine in het kanaal, dat via de stad de in het meer van Thau gelegen oliehaven met de zee verbindt. Midden in de stad raakte de voorsteven een pijler van een brug, waardoor er benzine uit een scheur in de scheepswand stroomde. Deze verspreidde zich over het kanaal waar een aantal schepen voor anker lag. De „Umbrina" voer vervolgens tegen een Brits jacht aan, waardoor er een brandend komfoor aan boord van dit vaartuig omviel en de laag benzine op het water werd aangestoken. Het jacht was dadelijk een vlammenzee waarin de eigenaar om het leven kwam. Aan boord van de „Umbrina" verloren twee Italiaanse bemanningsleden het leven.

Met behulp van schuimblusmiddelen was men het vuur na een half uur meester. Ook de brand die ontstaan was aan boord van drie gemeerde schepen — de ruim 2.000 ton metende Franse vrachtboot „Jacques Schiaffino", het 1.000 ton metende Franse vaartuig „Tessala" en de Marokkaanse kustvaarder „Stilbex" — kon spoedig worden geblust.

Pe aviso y tur correspondancie pe „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Maandag 6 juli 1959

Aruba Jeugdharmonie
7—8.30 Muziekcursus in San Nicolaas.

Brazil
Training voetbal

Club Noord
7—9 Gewone clubavond

Dakota
7.30 Volleyballwedstrijd, Dakota vs. Klip

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5. Baseballtraining, 7. Club pingpong competitie B-klasse, 7.30 Volleyballtraining Junioren A en B, 7.30—8.30 Muziekles.

Rapid (Savoneta)
5. Volleyball A klasse, Volleyball B klasse.

RADIO VICTORIA
DIALUNA 6 DI JULI

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 5.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
LUNES 6 DE JULIO

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

INAUGURACION DI BAILE CIVIL Prome di a instala e apertura oficial dje camina di lamar nobo di St. Lawrence, Reina Elizabeth II a habri un baile civil di gala na Montreal, mientras e tabata bailando cu major dje estado, Sarto Fournier, quende tabata sintie masha goza di por a strena un pieza cu e prome magistrado aqui loque e ta recolloce como un gran honor.



E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 28

CAPITULO V.

Pa dia 15 di Juli Sr. Benazet, don di e casino y director di Konversationshaus a organiza un gran fiesta den e salanan nobo y artisticamente construi. Y el a duna e salanan aqui un dos nomber di reynan afama di Francia.

Micheline tambe tabata haciendo preparacionnan pa e fiesta aqui. Den temnienan na unda hasta den contantnan di banjo nan tabata menciona su nomber, Micheline a experimenta cu ainda e tabata falta hopi, mas cu un simple siguimento di su protectora alta, Lady Sara Blight.

Aunque cu Micheline por tabata ..., sinembargo di naturaleza e tabatin algo chik cun'e, algo orgulloso cu tabata pas net pa un dama aristocratica.

El a sinja balia manera tur mucha muhe na Paris, sin les y tampoco sin maestro, propiamente di naturaleza y di su mes smaak, manera e sa mira nan haci den invierno y na e paseonan den verano.

Pero esaqui no tabata e mes bailenan cu tabata ser balia aqui den sala di Konversationhaus na Baden Baden.

Pesei e tabata masha contento, ora un riba un dia, pasando den Lange Strasse, el a descubri un bordchi, riba cual el a leza: Rene Antoine, Pro... plaisier de son altesse royale le prince d'Orleans.

Na e homber aqui, cu mester tabata conoce su trabao masha bon, Micheline Bonnard pa un confia su mes.

Hende por a hien bisa, cu Micheline Bonnard pa un feliz casualidad a yega cerca e persona adecuado.

Rene Antoine tabata viuda. Como cu e no por a soporta e manera dje gran ciudad bon mas y tambe pa e motibo masha simple, cu na Paris e no tabata den moda mas, e tabata habita ya ta seis anja caba tercer piso di un cas hieu na Lange Strasse.

El a casa na grandi y tabata biba awor aqui hunto cu su cuater yiu muhenan, Margot, Jeanette, Mina y Rosa. Y e tabata gana su pam pa e cria su famia door di duunamento di les di balia moderno y den etiqueta. E no tabata haci exigencianan grandi mas na 'bida y tambe p'e motibo ei e yiunan muhe mester a limita nan den tur cos y biba segun ganashi di nan tata. Tambe nan cada un por a bai traha y trece asina hasta placa den cas, sinembargo e tata no por a falta nan.

Pasobra camina Naturaleza a descuida e yiu muhenan aqui na belleza el a derrama nan cu atractividad e inteligencia fuera amabilidad.

Tabata tristu di mira cu qui gracia y qui artisticamente bunita e muchanan aqui tabata balia, mientras nan cara tabata parce mas tanto caricatura cu cara di un mucha muhe normal.

Y cada bez cu Antoine tabata mira e yiunan mahos aqui e tabata bisa nan:

„E cara mahos ei boso a hereda di boso mama".

Wel ta berdad cu e profesor aqui tabata un bunita homber un tempo, pero na su porta tambe vehez a bati y su cabeinan antes largo y bunita a bin bira un cabez medio calvo y cabeinan blanco manera nieve y asina poco poco tur loque antes tabata bunita na e homber aqui cu tabata herencia di hubentud a bin cambia na su desventaja pa ancianidad.

Sinembargo e tabata conoci na Baden Baden y den circulonan aristocratico, pero e mes a queda un pida ruina di pasado.

Un mainta tempran ora cu Micheline a caba di dal un banjo y a prepara su mes pa e bai Lange Strasse, pa e sinja e ultimo franjanan na e piezanan pa e fiesta den Konversationhaus y pa e caba di haci un estudio di un dje piezanan cu ainda e no por a balia bon hunto cu un yiu muhe dje anciano profesor.

El a tuma e pintor na confianza y skina di caja riba dje of tabata para ta sper'e dilanti e pacus di panja of camina ta bende flor, pa e bai poseer p'e den su taller.

Micheline tabata loco di contento ora cu Antoine mes a balia cun'e e pieza di mas popular den corte y circulonan aristocratico.

Mescos cu nan sa usa na corte, asina e profesor aqui tambe tabatin awor bisti un carson di felpa, zapatunan cu gesp y un rok blauw scur cu shilet geel.

Margot y Rosa jen di sproei den cara tabata forma un pareja y Micheline cu Jeanette cabei corra tabata forma e otro pareja. Mina por a tuma sosiego y tabata sinta riba e canape bieu. Cu bista critica Mina tabata contempla e parejanan bailando.

Antoine tabata toca viool y tabata bula di un pia riba e otro. Cu movecion di su skouderman e tabata duando maat y su stem altu di soprano tabata canta:

„Compliment, compliment, mesdames et messieurs! Tour des mains".

„Pero no haci, por fabor, Srta. Micheline. Un bez mas, tour des mains, cu un alto movecion bo ta mira, bo ta ofrece bo man na e bo tal manera na bo cavalier como si fuera bo mester a perdona un imperio, mester tin alma, mester poesia den bo movecion, esai ta sentido profundo di nos baile nacional y e manera cu e mester ser balia, e Francaise, manera nan ta jame. Bo ta mira, asina bo mester balia..... cu gracia, cu movecion, bo cinturanan mester haci milagro". El a haci un mocion cu man, cu tabata esaqui tabata warda cu pacenshi na digno di un Julius Caesar na saludo iba escenario di Senadornan di Roma y Micheline a haci mescos.

„Bravo, Srta Micheline, bravo, da capo, un biaha mas asina, si mi tin derecho di suplica bo".

„Encore une fois, le cavalier, seul, a droite, a gauche. Bravo, famoso, Micheline awor bo ta parfait, ma foi, parfait, bo ta perfectamente na altura di e baile aqui. Mi pabien na bo. Bo ta haci sensacion indudablemente na Sr. Benazet, mi digno!"

Cu e bunita weer e hentananan tabata abri.... Den Lange Strasse nan a fluit un wijs suave. Micheline a spanta.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Checo.... mi tin gana di metemi den asunto cu e cowboynan ey." „Ami ta encargami di nan y abo di e bacanan." 2. Mientras tanto — „E marca ey no por confundi cu ningun otro". „Mi ta bisa bo pakiko mi tatâ a escoge e marca ey." 3. E ta traha hopi anja largo manera un simple cowboy, proponiendo su mes di bira algun dia donjo di un rancho.... 4. „E tabata bisa semper: Ora mi baha fei di e cabai aki, lo ta pa mi sinta semper den un stoel di zoja."



RIP KIRBY

1. „Algo ta intrigami, Nago... Con Granville tabatin idea di gasta e placa ey? Si nan tabata marca...." „Cu nan ta marca of no pero nan ta cirlando na Macao. Aki ta legal trafica den oro." 2. „.... bo ta cumpra oro pa $ 35 pa ons na moneda Americano y bo ta bendele pa $ 50 den henter Oriente. Pero e gobierno di Macao..." „...ta prohibi su exportacion. Conque e contrabando di e precioso metal ta aki asunto, general."
3. „E segundo grao negoshi, aki ta importa refugiadonan di e otro banda di e rieuw di China Roja." „Uf. Macao ta parce un bon lugar pa haci hishita... pero no pa biba."



DICK TRACY

1. „Si. mi ta bai lagabo Kent, pasobra bo no ta preocupabo toch pa e bon cosnan." 2. „Bo no ta interesa den e fortuna ey cu ta dera bau tera banda di lama." 3. „Bo kier keda aki pa keda tover den e tienda bieuw aki." „Warda. Pet, warda." 4. „Mi a cambia di parecer. Nos no ta bai pone guardador alla nan. Nos por huur un tractor pa cobele. Y nos lo pone e placa ey den un vault. „Oh. Kent".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta kere cu senjor Whitney solamente a regresa pa observa nos, senjor...." „Si. haci manera bo ta concentra den piscamento. Desmond." 2. „E la pasa bai leeuw caba. Mi mester llega e isla ey prome cune y sin cu e mirami." 3. „Tene bon na vista, mientras cu mi ta bai bisti mi ekiponan di zambuja."

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta contento cu bo ta aqui, Lalo! Mi ta asina nervioso.... tin tanto panico...." „Mi sa, Roda. Hendenan cu tabatin confianza den pata di oso ta huyendo!" 2. „Laga nan bay! Nos lo queda si!" „ Y ami ta queda cu boso. Sr. Lorimer!" 3. „No quere cu bo mester hacicle! Mi no quier pa bo risca bo mes pa mi!" „Mi no ta quere cu mi ta core risico, Sr. Lorimer por lo menos si mi no ta equivoca aqui tin un hende ta pensa mescos!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ganando e carrera, bo ta gana e auto, e mucha muher y e mil dollar. Pablo... si bo perde, bo ta gana mi..."
2. „Mi no ta un mal partido... y mi ta stima bo!"
3. „Bon. Celia... Pero bo mester sa cu mi ta desea mas cu tur cos, di gana e carrera ey!" „Mi sa... y mi no ta r.'ia peseyl"



PEPITA

PEPITA...... pr
„Pepita, mi ta mira bo saya di abao ta pasa?" „Larga mi drenta aqui pa mi drech'e." „Imposible e clastieknan den dje a putri." „Quite numa. Ningun hende no ta mira bo." „Sconde bao di bo jas." „Awor nan ta mira bo saya di abao"



EL DEPORTE y LA EDUCACION

(La Conferencia de Helsinki)
Por Guy du Mesnil-Adelée

Del 10 al 16 de agosto próximo tendra lugar en Helsinki. la capital de Finlandia. una conferencia internacional sobre el deporte y la educación, a la cual han sido invitados todos los Estados Miembros de la Unesco. las organizaciones internacionales e intergubernamentales interesadas, asi como mas de cien federaciones y asociaciones deportivas internacionales. La Conferencia ha sido organizada por el Gobierno de Finlandia a solicitud de la Unesco. la cual ayuda a que se lleve a cabo la misma.

La Conferencia considerara el deporte no solo en sus aspectos fisicos propiamente dichos sino tambien en su proyeccion cultural, social y artistica, y estudiara la forma en que la educacion fisica puede contribuir a mejorar los metodos de trabajo, al desarrollo de la cultura y a la expansion de las relaciones sociales e internacionales.

Tales propositos explican por que han quedado inscritos en el orden del dia de la Conferencia los tres temas siguientes: 1) El deporte y el trabajo; 2) El deporte y las actividades culturales. y 3) El deporte y la comprension internacional.

Entre una y otra sesion de la Conferencia, personalidades de renombre internacional ofreceran charlas sobre cada uno de los temas que se discuten, asi como sobre la evolucion del deporte y sus relaciones con el progreso tecnico y con el desarrollo de las ciencias. Entre esas personalidades pueden citarse el señor Mauricio Herzog. de Francia, el señor Fritz Duras, de Australia. el señor Prem Kirpal, de la India. y el señor David Murrow, del Reino Unido.

Deporte y trabajo. Ademas de los problemas de caracter general que el tema evoca, ols conferenciantes trataran de encontrar los lazos que pueden existir entre el deporte y la adaptacion profesional. entre el deporte y la prevencion de accidentes, entre el deporte y la readaptacion de las personas fisicamente disminuidas o socialmente inadaptadas. El estudio de este tema conduce a examinar las influencias fisiologicas y pricologicas del deporte en el trabajador. las consecuencias de su practica en lo que atañe a la tecnica y las profesiones, asi como las formas que se deben emplear para adaptar el ejercicio fisico a un trabajo determinado.

Deporte y actividades culturales. Estudio delas relaciones que pueden existir entre el deporte y la educacion estetica. el deporte y la musica, el deporte y el arte dramatico.

Existe una estetica del deporte? Puede el deporte inspirar formas de cultura? Existe una etica deportiva? Que interes existe en combinar los medios de expresion del deporte con los de la danza. la musica, el arte dramatico, etc.? Existe una relacion entre el ejercicio deportivo y el ejercicio intelectual!

Deporte y comprension internacional, Este aspecto del problema merece especial atencion, ya que los epercicios fisicos y los deportes no se orientan necesariamente hacia el altruismo, la comprension y la ayuda mutuas. A menudo. los juegos deportivos internacionales de la actualidad estan exageradamente orientados hacia la simple y pura lucha en flagranto olvido de la mision educativa del deporte. Sin embargo. el deporte actual ha llevado al acercamiento de todas las clases de la sociedad y de todos los pueblos. Y esta parte positiva podria acrecentarse si toda suerte de publicaciones deportivas -revistas, documentos, etc.- se canjearan habitualmente entre los paises, lo cual podria servir para el estudio comparado de los metodos educativos tal como se conciben en los paises de civilizacion occidental y en los paises de civilizacon oriental.

He aqui, en resumen, los problemas que deberan encontrar su oportuna solucion despues de los debates de los expertos que se reuniran en Helsinki. Un concurso de filmes sobre educacion fisica tendra tambien lugar. con objeto de escoger los mejores entre los presentados. En fin. una exposicion internacional sera inaugurada en el edificio de la Conferencia. en la cual seran presentados instrumentos y materiales deportivos. asi como publicaciones con los temas de la reunion.

El encuentro de tantos representantes de los medios deportivos permitira estudiar tambien los problemas de la coordinacion de actividades que, en lo que se refiere al campo internacional. necesitan atencion urgente. pues las diferentes acciones se llevan a cabo de modo dispero y anarquico.

Se trata. pues. de llemar la atencion de todos los educadores sobre el papel que desempeña el deporte en la formacion de la personalidad y de ofrecerles la posibilidad de dar a esa disciplina. gracias a reuniones internacionales como esta y al intercambio de puntos de vista, el lugar que le corresponde en los sistemas modernos de educacion. (UNESCO)

UN BABY CU A MURI PA MOTIBO DI HOPI MORDE DI DJACA — Aqui nos ta mira miss Rose Fox ta tene su yiu muhenan Beatrice (izquierda) di un anja y Margarita (derecho) di 2 anja. E pober mama aqui cu ansia panico y cu dolor di mas profundo e inexplicable na su curazon ta contemplando su baby di 3 luna di edad, yiu homber jama Richard, cu djacanan a morde mata. Tabata manera u nterrible ataque furioso di djaca cu a tuma luga den cushina di senjora Fox su bungalow di tres cuarto na Coney Island New York. E pobercito baby a entrega su spiritu un ora despues cu su mama a corre bini tendiendo quehido y joramento. E cos di mas tristu cu ta cu e mama ta hasta separa for di su casa.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 7 JULI 1959 — No. 3476

„Prome ministro mucho sensitivo"

Comentario di NRC tocante declaracion di Premier Efrain Jonckheer

DEN HAAG, 6 juli — E corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna comentario awe riba e ultimo declaracionnan di prome ministro Jonckheer di Antillas Hulandes bao dje titulo „prome ministro mucho sensitivo".

E corant a bisa cu Sr. Jonckheer, kende a pasa algun siman na Hulanda pa tene discusion, ta di opinion cu si buta asuntonan di Caribe bao di un oficina separado, esey lo kier meen violacion di autonomia di Antillas Hulandes.

Manera por recorda, nan a dicidi na formacion di e gabinete-De Quay, di anula e departamento actual di Asuntonan di Ultramar. Ainda Sr. Korthals, Ministro di Verkeer en Waterstaat y vice-Prome Ministro, ta Ministro Interino dje departamento aki. Aunke cu nan no a duna informacion oficial respecto e asunto aki, nunca nan tin intencion aparentemente di duna un oficina bao di e vice-Prome Ministro encarga di e asuntonan di Caribe y e asuntonan di Nueva Guinea lo bini bao di encargo di Departamento di asuntonan Interior.

Ta trata aki naturalmente na prome lugar di un asunto interno di Hulanda, pa cuida di tur e asuntonan na e manera mas eficas despues di desaparicion dje Ministerio di Asuntonan di Ultramar. pero despues dje declaracionnan di Prome Ministro ta imposible pa desmenti, cu e aspectonan tecnico dje asunto ta birando politico awor.

E obyeccionnan Antillano

E obyeccion antillano ta, cu e asuntonan autonomo dje partinan di ultramar di reinado por worde cuida mehor pa e oficinanan respectivo dje dos Ministronan Plenipotenciario na Hulanda. Antillas Hulandes no ta necesita un medio manera Departamento di Asuntonan di Ultramar of un otro oficina. pasobra lo e por discuti tal asuntonan mehor cu „expertonan e varios departamentonan hulandes". Y mescos cu den pasado, lo e por busca contacto cu e colegio existente di coordinacion. den cual expertonan hulandes. antillano y di Surinam ta representa nan paisnan, ora cu ta trata di asuntonan internacional e interregional.

E corant ta bisa cu e opinion aki di Prome Ministro Jonckheer ta zona atractivo. pero cu e corant no por comprendele. Un dificultad grandi lo ta, cu Surinam y Antillas no tin un aparato eficaz na Hulanda y cu pa motibo dje situacion di personal nan no por forma un aparato eficas facilmente tampoco. Den formulacion di Statuut pa reinado tur hende tabata sabi cu e aparatonan hulandes lo ta apoyo importante pa hacimentu di varios trabao riba terreno di asuntonan di reinado.

Ventaha inmediato

Surinam y Antillas Hulandes tin hopi ventaha inmediato den e caso aki. Si na Hulanda no tin coordinacion respecto asuntonan di Surinam y antillano, no ta solamente e preparacion di leynan di reinado y medidanan general di gobernacion cu lo sufri. pero e territorionan den e caso tampoco lo no ta na haltura na tempu di medidanan riba terreno di colaboracion mutuo. cu ta toca nan.

Hulanda ta firma hopi pacto internacional. e ta tene respectivamente discusion internacional. respecto asuntonan cu tin hopi importancia pa Surinam y Antillas Hulandes (hopi decision cu mester worde tuma na Hulanda respecto reclamamento di propiedadnan industrial. decisionnan educativo. medidanan social. leynan pa belasting etc., ta importante pa e territorionan di ultramar tambe.

Solamente un aparato experto cu ta sirbi como factor coordinativo (y no como un departamento riba su mes na Hulanda) por informa e organonan di Surinam y Antillas na tempu. di loke ta tuma lugar.

Awor por bisa cu en virtud dje principio di autonomia. punto di bista di e Prome Ministro antillano mester worde cumpli cune anto. Pero e hora ey lo mester ignora henter e structura di reinado y e articulonan di garantia cu Statuut ta contene. pa zorg pa tur cos bai bon den reinado. Pero mester tene miedu tambe. cu e acusacionnan di gobierno antillano y eventualmente di gobierno di Surinam (pero te ainda no tabatin indicacion di obyeccion di Surinam contra e construccion nobo) respecto retrazonan den informacion lo por pone cu Hulanda lo hanja falta. ora cu e asuntonan di reinado no bai bon. como resultado di organizacion menos eficaz.

Derecho y necesidad propia

E declaracionnan dje Ministro Presidente antillano ta ignora tambe, cu Hulanda. como un dje 3 miembronan di reinado. tambe por tin derecho y necesidad propio. pa mantene un organo coordinativo pa determina su propio punto di bista. Tur anja Hulanda ta gasta millones di florin pa autonomia di Surinam y Antillas y ta solamente normal, cu un organo experto hulandes mester tin oportunidad di mira si tur esey ta util. Y parce cu den circulonan antillano casi nan no tin miedu cu un organo coordinativo hulandes lo perhudica autonomia di Antillas.

E argumento aki ta debil tambe. Cada pais tin mester di un organo coordinativo pa regla tur problema. cu ta presenta den e relacionnan entre pueblonan. den forma di un Departamento di Asuntonan Exterior.

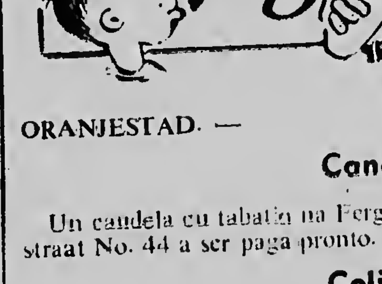
Ta dificil pa bisa cu e Dominionan Ingles no ta autonomo. Toch Imperio Britanico semper tabatin necesidad di un organo pa su relacionnan cu e otro partnernan den Imperio Britanico, loke respecta tur asunto entre e gobiernonan. riba terreno di politiek exterior y respecto asuntonan defensivo, economico of financiero.

E mucho sensitividad di Prome Ministro Jonckheer riba terreno di autonomia interno di Antillas, loke ta comprendible, a ser demostra suficiente na e manera aki, segun nos opinion.

E corant a conclui bisando cu e no ta discuti e pregunta. cu el a discuti un biaha caba, si ta deseable, pa duna e vice-Prome Ministro of un otro ministro e oficina aki. en conexion cu e posibilidad cu e vice-Prome Minstro lo tin un voz decisivo den un conflicto. actuando na lugar dje ministro Presidente.



E NO TA LOCO — E gobernador di Louisiana na Merca Earl K. Long a yega aqui back na Covington for di su rancho na Winnfield pa su entrevista cu reporternan y psyquiatriconan na unda a worde anuncia cu e no ta sufri di ningun enfermedad mental, sino simplemente un „nervous brakedown". E dokternan tambe a confirma esei. Den ultimo siman tabatin hopi noticia tocante e gobernador aqui y has. ta a peticion di su esposa nan a hibe den un institucion pa hende di loco y despues nan a sake ei-for atrobe.



ORANJESTAD. —

Candela

Un candela cu tabatin na Fergusonstraat No. 44 a ser paga pronto.

Colision

Tabatin un colision riba e cruzada dje caminanan cu ta bai Paradera. Marawiel i Calabas entre e pick-up A-1755 i e auto di famia A-1503. resp. muncha pa W.E.W. i H.Y. E danjo material a suma ƒ 1000.—. Esaqui a socede pa motibo di voorrang.

Choque

Un choque a tuma luga DiaSabra atardi alomenos pa 6'or, na e cruzada di Emmastraat i Koningstraat na Oranjestad. Den e accidente aqui tabata meti A-666 i A-3752. E manehadornan resp. J.M. i L.C a sufri hunto un danjo material di ƒ 1400.—. Esaqui tambe a pasa pa motibo di voorrang.

Mucho duro

J.M.H., quende di DiaSabra naochi pa DiaDomingo a corre de lo masiado duro den un bocht na Savaneta, a sali foi e bocht i a bai resulta den un poste di telefon i di trafico Danjo material tabata mas di ƒ 700.—.

El a'corre dal'e di atrasa

H.P.O. cu tabata stuur DiaDomingo atardi A-766 ta corre pasa T. cu tabata stuur A-1192. a corre bai dal e auto su dilanti ora cu esaqui diripiente a quita na links E danjo material ta bata ƒ 700.—.

Contra muraya di cura

Riba crusada di Kloosterweg i Concessielaan M.B a cohe un bocht robez cu su A-4366, pa cual motibo el a subi riba trottoir i a bai dal para contra un muraja di cura di cas di Sr. Arends. Danjo material na total ta ƒ 500.—.

Ainda mas colision

DiaDomingo anochi alrededor di 630 A-1649 i A-7131 a dal contra otro. E manehadornan tabata resp. J. C. i A.M. E danjo tabata alrededor di ƒƒ 300.—. No tabatin heridonan.

A hanja

William Bailey di Socotorolaan 12 a depone na policia un sleutelhouder cu tres jabi i un coi corta unja. F.A.A. Abarado bibando na Barbadosstraat 10 a hanja un cartera cu placa. George Whittield di Brasil 131 a hanja riba un camina den su aldea tambe jabinan.

Venidera actividadnan den Club Suriname

SAN NICOLAS. — Awe nochi Sr. F. Wernet lo duna un demonstracion di seguridad den Club Suriname. Un i otro a ser organisa pa Volksuniversiteit Aruba. Dia 11 di Juli lo tin den e edificio dje club aqui un bazaar i un comedia, cu ta ser organiza pa „Werkende Ster", un seccion di Evangelische Broedergemeente. Aiba dia 31 dje luna aqui e club ta na cargo di YMCA cu lo duna na e club aqui e anochi ai un „Variety Show".

Lago Com. Church ta yuda ds. Visser

ORANJESTAD. — Ds. J. Visser, di misanan protestant na Piedra Plat i San Nicolas, cu tin plannan grandi pa traha un misa Protestant nobo di alrededor di ƒ 100.000, ta hanja ayudo den su accion pa por acumula placanan pa e obheto aqui. Bao di miembronan di Lago Community Church ya nan ta circulando listanan pa traha e kerki nobo.

Locual „Chit Chat" tabatin di conta e biaha aqui

ORANJESTAD. —

Den di cuarto edicion e di „Chit Chat", e organo di A.A. (Alcoholics Anonymous), nos a leza e biaha aki:

Bo kier loke nos tin??

„Raramente nos a mira ningun cu completamente a sigi nos sendero faya. Cos na mitar no a juda nos cu nada". Esaki, tuma for di capitulo 5 di nos buki di A.A., cu a ser scirbi hopi anja pasa, ainda ta prevalece despues di hopi anjanan y hopi miles di alcoholiconan sobrio Ora nos a acerca A.A. den nos confusion, incapas di distingui entre correcto y robes, e sendero ta dificil pa nos na mira. Sinembargo, si berdaderamente nos kier hasi algu pa nos problema di bebemento: of. si solamente nos kier mantene un mente receptivo y scucha boluntariamente, tin judansa pa nos. Nos ta hanja e sendero. Tambe tin e compartimento. Juda otronan. Teniendo e boluntad y dispuesto tur momento na asisti esnan cu ta sigi nos buscando algun (cu kisas nan no sa ta kiko).

Nos propósito

„Alcoholics Anonymous ta un fraternidad di homber y muhernan cu ta comparti nan experiencia, forza y speranza cu otro asina cu nan por soluciona nan problema comun y juda otro hanja recobro for di alcoholismo. E unico rekisito pa bira miembro ta un deseo pa stop di bebe. No tin obligacion ni contribucion pa bira miembro di A.A., nos ta mantene nos mes door di nos mes contribucionnan. A.A. no tin aliansa cu ningun secta, denominacion, politiek, organisacion of institucon; A.A. no ta desea di entremete den ningun controversa; ni apoya ni desaproba ningun causa. Nos proposito primario ta di keda sobrio y juda otro alcoholiconan hanja sobriedad".

E ta traha

Tin un solucion posibel pa e problema di alcoholismo tan antiguo. Alcoholismo, como problema personal di hende, tabata existi tur semper y tur camina. Tur sorto di literatura, of historia moderno of antiguo ta refiri na dje. E a afecta tur sorto y clase di hende. Medicina y sociedad, den pasado a hanja cu bebemento descontrola tabata un problema inexplicable y insolucionable su solamente den casonan individual raro por a produci efecto cu cualkier metodo di tratamento. Esaki tabata un hecho den pasado. Pero desde 1935, door di e fraternidad Alcoholics Anonymous, un pagina nobo y jen di ánimo a ser habri. Una bes bon funda, aunque cu pessimismo, papiamento a ser poni un banda; pasobra e hecho ta cu Alcoholics Anonymous ta un fraternidad di miles di Alcoholiconan cu a hanja recobro. Repiti e hechonan estupendo aki: E hendenan aki a recobra! Y nan a trece recobro pa otro!! Contrario e despecho di opinion publico mal informa, filosofia di Alcoholics Anonymous ta mantene cu alcoholismo no ta un vicio, jero cu e ta un enfermedad di naturalesa malicioso cruel y e opinion aki ta ser soporta awe pa profecion medica.

Biba y laga biba

Masha poco alcoholico ta bini den A.A. cu e proposito boluntario di keda burachi. Sinembargo, algun cu ta carga cu resentimento y domina cu obhetivonan centralisa, ta sigi bebe. Aunque A.A. ta duna un solucion pa nan dilema alcoholica, no ta tur ta aceptele. Recobro ta posibel pa esnan cu kier biba e programa di A.A. pa arresta nan alcoholismo. Pero, hasta pa nan, tin un bataya pa ser gana Personalidadnan alcoholico cu ta rebelde ta muri duro. Pesey, obheto di nos programa di 4 ora progresivo ta pa eleva nos pensamento asina cu siendo honesto cu nos mes nos por a entende claramente y decentmente cu otro hende. E proverbio bieuw „BIBA Y LAGA BIBA", ta un principio basico di nos programa di recobro. Den tur paso nos por discubri su influencia. Nos pensamento tocante otro hende y e manera cu nos ta trata nan ta asina importante pa nos recobro cu hopi bez nan ta zwaai e balansa entre prosperidad y fayo. Nos ta mantene e milagro di nos sobriedad compartiendo e cu otro alcoholiconan. Si nos tene nos fortuna na secreto nos ta perdele. A.A. no ta teoria. E ta un metodo di biba sobrio y normal Nos ta biba prosperamente ora nos admiti nos alcoholismo y busca recobro. Nos ta hanja pordon ora nos ta duna pordon. Nos ta scapa sufrimento y castigo ora nos stop di partinan na otro hende. Nos ta hanja sobriedad y paz di mente ora nos cuminsa biba e diesdos strapnan riba un base di amor y servicio — solamente incita pa un deseo di biba y laga biba.



AMEN! Un siman prome cu 4th of July na Merca e recomendacion tabata „Corre cu Cuidao", manera e ta aqui na Ingles, Frances, Aleman, Ruso, Chines, Spanjo, Malayo, Hebreo y Italian. E homber ne bordchi ta Charles Berlitz. Mientras tannto 494 hende a muri e weekend di fiesta.

Enfermedad... of... Malesa?

Tur dia, hopi camina, tempu ta ser gasta debatiendo si alcoholismo ta un enfermedad, un malesa, uno u otro, of tur dos. Ora un hende hanja venenamento di sanger, dokternan no ta bai perde tempu dicidi si e persona ta poco malu, malu of malu di berde mes door di e veneno. Nan ta cuminsa traha mes ora pa remedia e danjo. Alcohol por ta loke e kier ta pa otro, pero e ta veneno pa un alcoholico. E ta veneno pele fisicamente: e ta afecta su organonan, su digestion y su sosiego. E ta veneno pele mentalmente: e ta afecta relacionnan cu su famia, danja su sistema nervioso, y ponele den un estado di locura temporalmente. E ta veneno pele espiritualmente: e ta afecta su relacionnan cu su Creador y su prohimo. Laga hende jama Alcoholismo loke nan kier.

E ta sigur un bandonamentu for di un bon salud normal, cu ta sclama pa tratamento. Alcoholics Anonymous por duna tal tratamento na cualkier alcoholico cu ainda tin un deseo na recobro. Solamente awe ta di nos. Riba e dia di awe nos por cuminsa cu recobro. Semper manjan lo ser un dia muchu laat.

Recorda — „NADA TA ASINA MALU, CU UN BITTER LO NO HASI PEOR".

Stuurman motorista Julio Marchena a hubila

ORANJESTAD. — Julio Marcheno a haci ajera 25 anja cu e ta traha na Haven- en Loodsdienst i esaqui tabata basta motibo pa duna homenahe na e stuurman-motorista aqui pa4'or den un recepcion intimo den presencia di su superior i colegasnan. Havenmeester J. B. Meenhorst cu a haci uso di palabra na e ocasion aqui, a yama e hubilario un ehemplo luminoso i un bon homber di ofishi, cu quende ta dibertido pa traha. Ta, p'esai mes tambe e tabata considera como un placer di por a entrega na Sr. Marchena na nomber di B.C. un envelop cu contenido. Tambe e Havenmeester a entrega e hubilario un regalo na nomber di personal dje servicio i un bouquet di flor pa su esposa. Sra. Marchena, cu tabata ai presente cu nan yiunan.

Deputado I. de Cuba a papia cu e hubilario na Papiamento i a memora cu no ta socede hopi bez cu un amhtenaar ta cumpli 25 anja den e mes servicio. „Bo ta un dje poconan i dje manera ai bo por a contempla e servicio di Haven i Loods su cambio di 25 anja pasa te awor. Onderhavenmeester Beaujon a leza un carta di ex-loods P. N. A. Neumann. den cual esaqui tabata memora e manera dibertido i agradable di traha di Sr. Marchena. mientras Sr. J. M. Leonardo como paisano di Bonaire tambe ainda a papia un paar di palabra cu e hubilario Despues dje palabranan di gratitud di e hubilario aqui e presentenan a queda varios rato mas hunto repitiendo e succesonan den servicio di anjanan pasa bao di gozo di bebidanan refrescante.

Estranheronan

ORANJESTAD. — En continuacion di nos noticia di ajera respecto e seis presonanan cu a promove na Lago. nos mester bisa. cu Sr. Harold Harms ta Mericano di nacionalidad i Sr. Rafael Zambrano ta Venezolano.

Islaribanonan di seccion di P.P.A. na mayoria ta di acuerdo cu e reciente modificacion di gobierno

SAN NICOLAS. — DiaViernes di seman pasa tabatin den sala di reunion di B.I.A. un reunion general di miembronan dje seccion di Isla 'Riba di PPA. Obheto dje reunion aki tabata pa larga e miembronan aqui hanja ocasion pa nan expresa nan opinion respecto e recente maniobra di presidencia di Sr. C. Anslijn. Durante e reunion nan a entrega un mocion di confianza den e miembronan di directiva, cu a realiza e caida di Sr. Anslijn. Segun nos ta informa di un insider. dje 50 personanan presente. ta solamente 6 a stem contra e mocion aqui. Na e mes ocasion aqui nan a eligi dos miembro di directiva pa ocupa e puestonan vacante. esta: di Sr. Anslijn i Joseph Lake. cual ultimo ya ta luanan a bai caba. A ser scohi Sr. Clifton Lopez i Clinton Granger. E puestonan di directiva a queda parti unbez i e formacion ta awor na siguiente manera: President L. Chance. vice president Clifton Lopez. secretario D. Mathew. ass. secretario Lesie Lejuez. tesorero Hugh I. Lopez i comisarionan C. Granger i Adolfo Gibbs.

Como cu president di cada seccion di PPA automaticamente ta ser acepta den directiva general. ta claro cu pronto Sr. Chance lo ta den directiva central.

Merca dianan Merca diaan di fiesta

CHICAGO. 6/7. — Durante e dianan di fiesta na ocasion di celebracion di independencia di Merca 315 hende a perde nan bida den accidente di trafico o otro clase. Na fin di siman di Memorial Day na mei a muri 310 hende

AFP ta informa. koe durante ultimo fin di siman 453 hende a perde nan bida na Merca den accidente di trafico. 164 pa hogamentu y 55 na otro manera.

Rusia a lanza raket

cu dos cacho y un konenchi

MOSCU, 6 juli — Dia 2 di juli Rusia a lanza un raket di un trappi cu dos cacho y un konenchi aden. E animalnan a regresa na tera bon, asina Radio-Moscu a informa.

E raket tabata pisa 2000 kg, pero nan no a bisa con haltu el a yega.

Demostracion na Akkra

contra experimento atomico den Sahara

AKRA. — Un multitud di tres mil persona dialuna a demostra dilanti di Embahada Frances. na Accra, capital di Ghana, contra Francia su intencion di haci experimento atomico den Sahara. E demostracion tabata ketu y poliznan no tabata obliga di intervene.

Na Paris a ser informa oficialmente, cu Francia a rechasa Ghana su peticion pa no haci e experimentonan. Francia ta considera Sahara como territorio Frances y e no ta mira pakiko Ghana ta kere cu e mester bringa pa otro paisnan Africano.

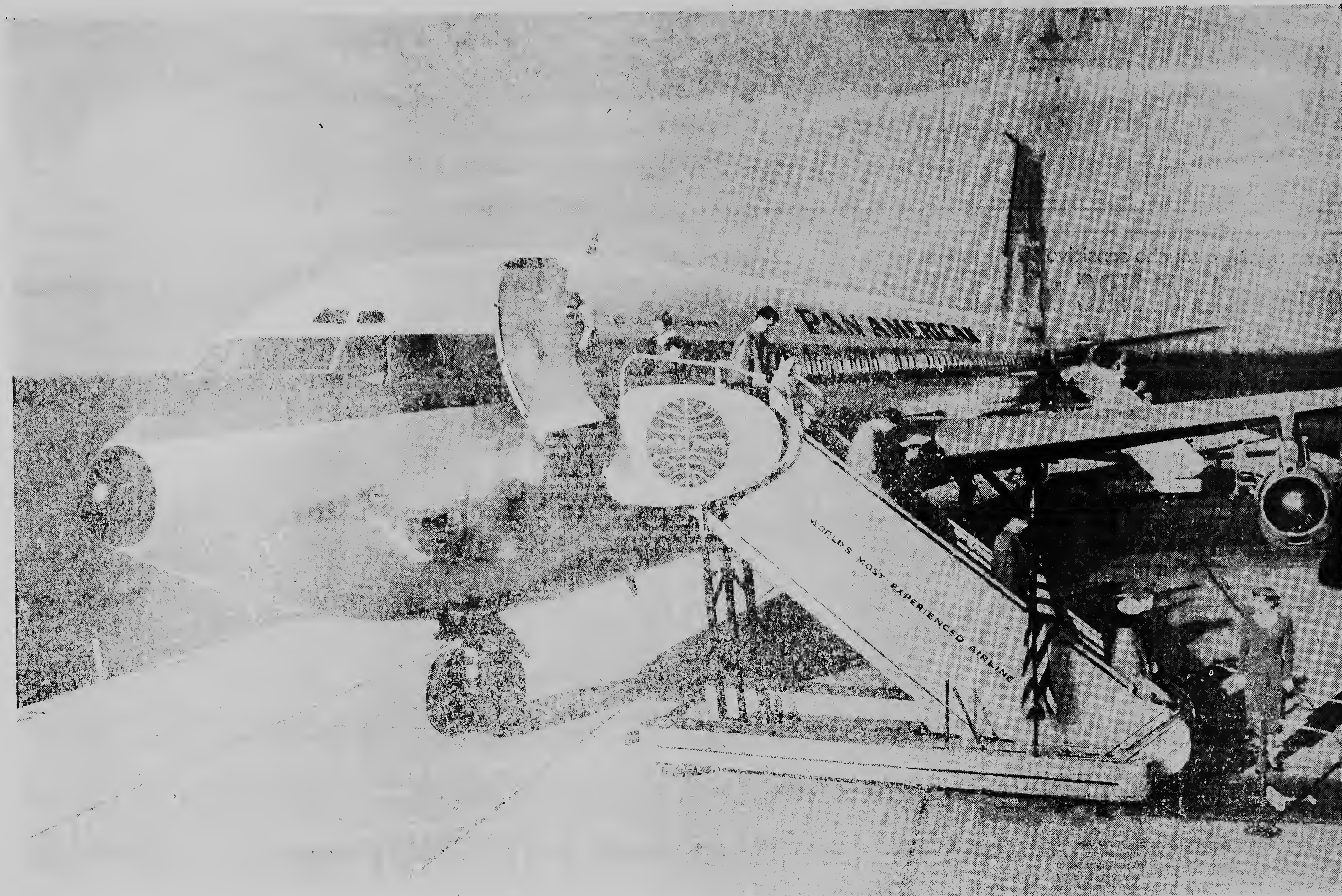
Na april prome ministro Debre di Francia a declara cu Francia lo tuma tur medida preventiva posible, pa ningun otro pais no worde perhudica door dje experimentonan.

Noticianan varia

TEL AVIV, 6 di juli. — Prome Ministro Ben Gurion di Israel a presenta su dimision ayera nochi en coneccion cu e dificultadnan, cu su gobierno ta experencia pa motibu di su intento pa bende arma pa un balor di 10 millon di florin na Alemania occidental.

NEW YORK, 6 di juli. — Un avion equipa cu schroefturbine, di e marca Vanguard, a haci un buelo transatlantico for di Gander (New Foundland) pa Wisley (Inglaterra) den 5 y mei ora. E velocidad premedio tabata 720 km. Cu esaki e Vanguard aki a haci e buelo mas rapido cu cualkier avion, cu ta equipa cu propelor.

ACCRA, 6 di juli. — E federacion di obrero na Ghana a dicidi pa boycotea tur mercancia for di Sur Africa como protesta contra e „trato malu di neger" door di gobierno Sud Africano. Mas o menos dos por ciento di importacion di Ghana ta bini di Sur Africa



... hebben reeds meer dan 70.000 passagiers tussen New York en Europa vervoerd.

VAN 20 JULI AF EEN JET CLIPPER DIENST VAN CARACAS NAAR BUENOS AIRES, NEW YORK EN EUROPA!

*Een ongelooflijk snelle en rustige vlucht in de nieuwe wonderbaarlijke Jet wereld van de Pan American... **9 uren naar Buenos Aires** (17 uur en 15 minuten per propeller-vliegtuig), **4 uur en 40 minuten naar New York** (7 uur en 14 minuten per propeller-vliegtuig). **6 uur en 55 minuten van New York naar Europa** (11 uur per propeller-vliegtuig)*

Op het afgesproken uur zult U zien hoe geschiedenis wordt gemaakt.

Want dan zal het eerste, per dienstregeling vastgestelde Jet Clipper* passagiersvliegtuig het vliegveld van Caracas verlaten, majestueus over de stad zweven . . . om door te vliegen naar de Verenigde Staten.

Een half werelddeel verder diezelfde dag, zal diezelfde Jet Clipper in New York landen!

De passagiers hebben zo meer dan twee en een half uur bespaard op een reis per conventioneel propeller-vliegtuig. De reden voor deze opmerkelijke tijdsbesparing is 's werelds grootste en snelste vliegtuig —Pan American's Boeing 707.

Snelheid: ruim 950 kilometer per uur.

Stilte: U kunt vertrouwelijk fluisteren.

Luxe: De onovertroffen keuken en de goede verzorging, die een traditie is geworden bij de Pan American.

Dit is de opwindende nieuwe wijze van reizen, die weken en maanden tevoren reeds besproken wordt in andere gebieden van Pan American's wonderbaarlijke wereld.

Indien U dus spoedig per Jet wil gaan vliegen, handel nu. Stelt U zich in verbinding met Uw reisbureau of zend onderstaande coupon in voor Uw reservering.

Doe het *vandaag* nog!



SCHRIJF NU UW REISBUREAU OF PAN AMERICAN VOOR EEN JET RESERVERING

Gelieve te reserveren........................ plaatsen naar New York ☐ Eerste Klasse ☐ Toeristen Klasse

Datum:....................................

Gelieve te reserveren........................ plaatsen van New York naar ☐ Londen ☐ Parijs ☐ Rome — ☐ DeLuxe ☐ Economy

Datum:....................................

Naam:....................................

Adres:....................................

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten — Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736 — Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

PAN AMERICAN

NOTICIANAN VARIA

MADRID, 6/7. — Madrid tin mas cu 2 milion habitante awor, asina oficina di statistiek di Madrid a informa. Pero nan no sabi ainda cual dje muchanan cu a nace durante e ultimo dianan aki ta esun di suerte. Pasobra ta sigur cu el lo ricibi masha hopi regalo. Entre tantu e fiesta dje di 2 milion habitante di Madrid lo worde celebra den un temperatura di 35 grado den sombra.

Madrid a alcanza su record orgulloso net algun luna despues cu e mes fiesta aki a ser celebra na Roma, Italia.

x x x

NEW YORK, 6/7. — E revista semanal Mexicano Time a informa cu siman pasa por a tende „protestnan mas y mas duro" contra regimen di prome minister Nehru di India. Nehru a perde hopi di su prestigio door di su bishita inproductivo di 3 dia na Kerala. Su bishita a larga e comunistanan na poder. Su esfuersonan pa efectua un compromiso y paz no a satisface su simpatisadornan tampoco", asina e revista a scirbi.

x x x

TRIVANDRUM, 6/7. — Awe 100 hende mas a ser arresta na Kerala, e estado comunista di India. Awor 20.000 hende a ser arresta desde cuminsamentu dje intrakilidad y 15 hende a muri.

Mr. Helders den Raad van State

DEN HAAG, 6/7. — Koe vigor pa 1 augustus 1959 a ser nombra miembro di raad van state mr. G. Ph. Helders, ex-ministro di asuntonan ultramar, den e vacatura koe nombramento di drs. J. W. Pous como ministro pa asuntonan economico a crea.



PAGINA TRES

Ciclistanan di Aruba a trece 11 premio gana na Corsow

George Wong 2 promer y 2 segundo premio

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Durante e weekend pasa cinco ciclista di nos isla a bai competi na Corsow contra di ciclistanan di Corsow y Venezuela. Ademas di e cuatronan aki cu a bai oficial, e hoben George Wong a bai pa su propio cuenta y a haci masha bon papel. E so a percura pa 4 di e 11 premionan Arubiano. Dos biaha e la gana su carrera y den e dos otro biahanan cu el a competi el a gana segundo luga.

Gaston Richardson tambe a haci un bon papel obteniendo dos promer luga un segundo un tercer, mientras cu den e ultima carrera e tabata tin ventaha, pero a worde tumba na final.

Sixto Coffie a gana un promer y un segundo, mientras cu Morace Bute den un ocasion a resulta tercer. E ruman mayor di e Coffie-nan cu awor ta residencia na Corsow a competi pa nos isla hermana y den un ocasion a termina segundo.

E resultadonan di cada carrera tabata:

Di clase B: 1 kilometer: George Wong (Aruba), Isenia (Corsow) y Tacheira (Corsow); 2 kilometer: George Wong (Aruba), Kwintal (Corsow) y Tacheira (Corsow); 5 kilometer: Korendijk (Corsow), George Wong (Aruba) y Riveira (Corsouw); 800 meter: Korendijk (Corsow)e George Wong (Aruba) y Riveira (Corsow).

Di clase A: 1 kilometer: Reyes (Venez.), Payne (Corsow) y Gaston Richardson (Aruba); 1350 meter: Sixto Coffie (Aruba), Richardson (Aruba) y Horace Bute (Aruba); 10 kilometer: Gaston Richardson (Aruba), Reyes (Venez.) y Joaquin (Venez.); 800 meter: Gaston Richardson (Aruba), O. Coffie (Corsow) y Reyes (Venez.); 15 kilometer: Joaquin (Venez.), Sixto Coffie (Aruba) y Reyes (Venez.).

E total cu cada equipo participante a hiba pues ta Aruba 11 premio, Corsow 9 y Venezuela 6. Den clase A so e venezolanonan a competi, mientras cu Corsow den e clase aki a obtene apenas un premio. Aruba a obtene 7 den clase A.

E carreranan aki pues a resulta un victoria pa nos ciclistanan.

Cotton ta yega awe cu intencion di noquea Nando

(*Di Nos Sportreporter*)

ORANJESTAD. — Charlie Cotton procedente di Toledo, un di e poco pugilistanan cu a logra gana nos campeon Sugar Boy Nando ta yega Aruba awe tardi pa duna Sugar Boy su cheans di revancha. E pelea aki ta forma esun estelar di e programa cu promotor Johan Stefanie ta presenta diaViernes awor den Swingster's Square Garden.

Manera e fanaticonan por recorda Cotton a obtene un decision ariba Nando den un encuentro algun luna pasa. Y e pugilista di Toledo ta hanja su mes cu e decision di biaha pasa tabata mucho preta. E biaha aki e ta bin cu full intencion di termina e pelea pa e via rapida. Den e forma aki e ta spera di convence tur hende di su superioridad ariba Nando. Cotton tin victoria doble ariba Joey Giardello y a enfrenta pugilistanan di clase manera Rory Calhoun, Franz Szuzina, Charley Josephs, Spider Webb, Henry Hank, Rudell Stitch, Wilfi Greave y hopi mas.

Eddi Borden, editor di e conocido revista Illustrated Boxing, kende a presencia e pelea biaha pasa tabata completamente satisfecho di e resultado y a goza e triunfo di Cotton. Tambe e tabata tin admiracion pa e corahe di Nando.

Borden tabata asisti na e training camp di Ingemar Johansson ora cu esaki tabata prepara su mes pa e pelea pa titulo mundial contra Patterson. Borden a pusta ariba man di e Succo apesar cu e apuestonan tabata ventaha Patterson 3 pa 1.

Hunto cu Cotton Eddy Borden tambe lo yega awe tardi, y atrobe e lo ta den sikna di e yankee. Manera ya nos a menciona Cotton ta bin cu full idea di caba e pelea pa e via rapido. Door di sali en busca di esaki for di tempran indudablemente e lo por duna Nando bon oportunidad di conecta cu un di Nando su mortifero golpinan. Cu ainda e ta poseedor di e punch cu ta caba cu su oponentenan Nando a demostra den su ultimo pelea contra di e yankee Clanrence Cook, cu kende e la caba den e segundo round caba.

Nando a sinja algo for di e pelea contra di Cotton y esey ta cu e no mester cambia pa estilo di su oponente mucho pronto. Cotton su estilo di tene e pelea aden a domina e local biaha pasa, pero sin duda alguna e biaha aki Nando lo tin e solucion pa e problema.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisiuia y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamors e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Muy Respetable Rosemarie,

Despues di un saludo na Rosemarie, mi ta pidi Rosemarie por duna mi un conseho. Mi ta un mucha muher li 21 anja y mi tin un mucha homber di 20 anja y mi tin un mucha homber di 20 mi tambe ta stime. Ma ya ta varios biaha mi ta tende su nomber na radio cu otro mucha muher y e ta bai su cas, e no ta bini mi cas mas. E ta busca trouble pa mi. Mi ta sinta spera riba dje y kizas e ta ganja mi, stroba mi di bai tur fiesta. Tin hopi vez un joncuman kier papia cu mi, mi ta kita mi for di nan, warda riba dje.... ma te ainda, nada. Awor Rosemarie, poco dia pasa un otro mucha homber ta busca mi pa conoce. Mi no sa con mi haci. Segun e ta bisa mi, e ta stima mi hopi y mi ta blo pensa riba dje. Mi ta kere berdad cu e ta stima mi. Ma te ainda nos no a papia cu otro.

Rosemarie por bisa mi kiko mi haci awor? Sigui carga speranza cu esun lo bolbe cerca mi of sigui cu esun cu mi a sinja conoce awor? Rosemarie, duna mi un conseho den Arubaanse Courant.

Senjorita.

Senjorita,

Mi amiga, un conseho so mi por duna bo y esey ta: signi cu esun cu bo ta STIMA. Un hende no por stima dos hende pareuw. Mester tin un cu bo corazon ta stima di berdad. Signi cu esey. Amor ta e unico cos cu por yuda bo pa sa kiko bo mester haci.

Si bo ta stima berdaderamente esun cu no ta bini bo cas mas, anto busca di papia cunele personalmente y puntrele si e ta kibra cu bo pa signi cu e otro mucha muher. Si ta e otro e ta stima, anto bo ta obliga di kibra cunele, pasobra e tambe por casa solamente cu un hende, cu e ta stima. Pero, mi ta conseha bo, mi amiga, no drepla cu idea di casa prome cu bo ta SIGUR cu bo ta stima un hende. Matrimonio ta un cos bunita, pero e ta dificil tin vez, y solamente ora bo tin amor grandi pa un hende, bo por vence tur dificultad y bira feliz.

Rosemarie.

Rosemarie.

Despues di mi saludo pa Rosemarie, mi ta spera cu na yegada di es carta aki Rosemarie ta goza di un perfecto salud. Mi problema ta cu mi ta casa, y mama di jiu. Ami cu mi casa ta bai masha bon cu otro, y maske cu nos no tin cas di nos mes, pero toch nos ta biba feliz.

Pero un cos ta worry mi hopi y esey ta cu mi jiunan cu ta stima nan tata, ta mira nan tata masha poco. Ora e jega di trabao envez di sinta na cas, e ta come pura-pura y sali bai. Mi no ta exigi pa e keda cas, yaya jiu of mira pa nan, pero sikiera pa consola nan pasobra jiunan mester di nan tata, sino despues nan no por tin stimacion pe. Mi no sa unda e ta bai, pasobra e ta haci tur cos asina pura cu mi no sa sikiera ta ki rumbo e ta coge. Hende, cu ta mire ta sali tur ora for di cas ta capaz di pensa cu mi ta tratele malo y toch kiko mi haci, mi no por mare na cas.

Worry.

Worry,

Mi amiga, bo tin masha razon. Un homber casa por sali sigur, pero e mester keda tambe hopi vez na su cas pa conversa cu su casa y pa ta cerca su jiunan. Por ta cu ora e bin cansa di trabao y e jiunan hin romloné e no por descansa y e ta sali bai un otro caminda, cu e por tu mas na su sosiego? Ho tin tur bon buluntad, pesey mi ta conseha bo: papia cu bo casa cu tur frankeza sin nada di rablamento y puntrele pakiko e ta sali pura-pura tur ora for di cas.

Cumplianjos feliz

E chikitin Maria Coromoto Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Alfredo, ruman Filomena, Gabriela, wela y welo, tanta y omonan, prima Edith y Alfredito Lambertus, y di Susa Ridderstaat, especial di su madrina Mosita Anton y padrino Federico Zinvenger, di Maria Luisa Theodor, Reymundo y Titi, di familia Dirksz, Zinvenger, Ridderstaat y Tromp

Sra. Irena Croes de Pereira ta cumpli 52 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo, 6 jiunan, 4 nietonan, su suegro y suegranan, ruman Mari de Luvio y especialmente di su mama Dorothea Henriquez.

E hobencita Shirley van der Biest a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mlly, Albert, Ronny y primonan, amiganan, di Piedra Platschool y especialmente di su amiga Aida Croes.

Ta recorda nan fecha natal Edith F. Evertsz, Lucia Geerman, Bernardito Croes, Sra. Marja R. Donati, Mosa Lopez, Sira Angela, Bernardito Boekhoudt, Jolanda Martina Tromp, Isaias Arends, Sra. Petra Croes, Dometilio Henriquez.

Puntrele si tin algo cu ta molestie na cas. Si e jiunan ta canse, bo ta laga nan come prome cu nan tata bini, y despues cu nan a cuminda nan tata bo ta bisa nan pa bai hunga y dunele tempo pa descansa. Percura pa tur cos na bo cas ta nèchi y cla, asina cu bo por bin sinta sosega papia cunele. Tin homber ta gusta di bin cas cas haya nan casa nèchi bistí, cas na orde, cuminda bon prepara y e muchanan no ta core bai-bini. Informa bon cerca bo casa pakiko e ta corre sali tur dia y trata di cumpli cu su desco. Si ta cualkier otro dificultad tin, cu e ta sali tur ora asina, scirbimi libremente y nos lo trata di soluciona bo problema. Pasa bon, mi amiga, y tene animo!

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Como mi ta lesa varios consejos cu Rosemarie ta dunando, mi kier acerca Rosemarie con lo siguiente. Mi ta un joven di 20 anja. Ultimo tempo mi ta haya mi den hopi dificultad y tur esey mi tin di gradici na mi mes, na mi bon cabez cu no kier funciona como debe ser. Mi ta „go around" cu hopi mucha muher y despues e trobbel ta cuminsa. Awor mi no sa kiko haci. Bay mi tera back of keda Aruba? E paso cu mi ta ma lo nifica hopi. Rosemarie, sea asina bon, di duna mi un conseho.

Trobbel No. 1

Trubbel No. 1,

Mi amigo, gustosamente lo mi kier duna bo un consejo y yuda bo soluciona bo problemanan, pero bo carta ta asina incompleto, cu ta dificil pa conseha bo algo. Mi no sa cua trobbel a cuminsa, sea cu e mucha muher ta exigi casamento di bo, of sea cu otronan ta haci jaloers, of... kiko?

Si bo kier un consejo mas definitivo, anto scirbi mas detalla, toch mi no tin di minima idea kende bo ta y ta e unico manera pa por duna consejo serio.

Un consejo mi por duna bo for di awor: Evita asunto di „go around" cu hopi mucha muber. Un hende por conoce hopi mucha muber, bai fiesta cu nan, balia, pasa contento etc. Pero pa bo mes felicidad y pa felicidad di e mucha muhernan bo mester reserva bo atencion nan „special" pa esun cu bo ta stima of bo ta bin stima un dia.

Esey lo evita bo hopi rompe-cabeza y lo haci bo mas feliz. Anto, si bo kier un consebo tocante bai of keda aki, sea asina bon di splica bo dificultad mejor.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, mi tin un consejo di pidi bo y ta solamente un pregunta. Pero ta algo, cu ta preocupa mi hopi luna largo caba. Tin un homber casa di 27 anja ta stima mi. Mi tin 23 anja. Nos tur dos ta católico. E homber ta masha infeliz casa pasobra su esposa ta ganiele cu otro hende. Nan no tin jiu. E homber awor ta stima su casa te ainda pero toch el a haya un carinjo pa mi y e ta conversa cu mi y bisa mi cu e ta stima mi, y aunque cu e no por casa cu mi pa motivo cu e ta spera di drecha tur cos cu su mes casa, e no por perde mi den su bida. El a bisa mi cu ta ami ta tunele forza y brio pa soporta. Ami ta stimele hopi. Rosemarie. Por ta posibel cu nos amor por dura semper y cu toch e por keda bon? Mi kier meen cu no ta bini trouble?

Duda.

Duda,

Mi amiga, e homber casa ta masha egoista. E tin su casa cu e ta stima y e tin tur intencion di drecha su bida di matrimonio. Esey ta bon di dje, pasobra ora dos hende casa tin dificultad ta nan mes mester drecha tur cos y si nan ta stima otro, nan lo bolbe bira feliz. Pero ki derecho e tin di kibra bo bida y bo curazon? E no por duna bo felicidad, wel anto e mester larga bo pa un otro duna bo esey. Kibra TUR sorto di relacion cunele awe mes y bisele cu bo ta spera cu e cu su casa lo bolbe bira feliz, y cu abo lo bai busca bo felicidad tambe. No tene ningun sorto di amistad cunele, esey lo haci abo infeliz, mi amiga. Evita e homber ey, tanto cu bo por y kita bo pensamento poco-poco for di dje. Dios mes lo yuda bo, pasobra e homber lo haci bo infeliz.

Rosemarie

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 7 de julio

- 7.55 Himno Nacional
- 7.57 Informacion de los programas del dia
- 8.00 Lo de hoy
- 9.30 Peliculas de largo metraje
- 12.00 El Show de las doce
- 1.15 Su novela Fab-Vorita
- 1.30 El imparcial TV
- 2.00 Peliculas de largo metraje
- 4.00 Club femenino
- 5.00 Cosas de mujeres
- 5.30 La perfecta ama de casa
- 6.00 El Show de Henny
- 7.15 La novela Are
- 7.30 No diga si.....no diga no.
- 8.00 El observador Creole
- 8.15 Su novela Palmolive
- 8.30 Alfred Hitchkock presenta
- 9.00 La novela Camay
- 9.15 La novela L&M
- 9.30 Documental cinematografico
- 10.00 Por el mundo de la cultura
- 10.30 Cineprograma
- 11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di juli

- 4.00 Musica di banda
- 4.15 Melodianan di alma
- 4.30 E Bijbel habri
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 Academia del aire
- 5.15 Musica para cena
- 5.45 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Adelante Juventud
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticia na Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Unshackled
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10.30 Sign off



SEIS OPERACION CESAREA. — Sra. Fred Olinger ta introduci aqui Clare di dos siman bieu cu a nase na Indianapolis, cu ta su di seis baby cu a bini na mundo door di operacion cesarea. E mama a bisa: „No ta nada di kibra cabes cune esei".

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 29

„Mi Dios, ta 10'or caba? Micheline a observa spanta.

„Lo e hati unbez, senjorita. Bo ta tambe asina stricto. T'asina pura y puntual bo ta? Bo sa mucho bon cu Rene Antoine no sa maba pa un paar di minuut mas o menos ora cu e ta meimei di su dunamento di les. Nos ta sirbiendo e caso grandi, Senjorita. Nos ta resucitando trobe e atractividad y belleza artistica di nos dushi tempo antigua".

„Esei mi sa, Sr. Antoine", Micheline a responde. „Mi ta comprende cu semper bo ta na bo trabao y bo ta dedica bo cien por ciento na esei. Pero mi tempo...."

Lihe Micheline a corre bai na e canape na unda su sombre cu su mantel tabata tira, el a cohe su sombre y tabata histi esaqui para dilanti spiel.

„Anto larga nos bisa: te otro majan trobe Sr. Antoine y gradici e otro damanan tambe pa mi pa nan ayudo. Au revoir. Otro majan lo mi t'aqui precisamente 9'or".

„Te otro majan trobe, Senjorita".

Micheline a bula baha e trapinan. E tabata sa cu ora cu e pintor tabata para ta fluit e wijs dje cantica afo, tabata un senjal cu su pacenshi a caba, pasobra ya ta mas cu un cuarto di ora caba lo e tabata sperando aya for. Ya Tscherkoff tabatin semannan caba ta pinta Micheline.

Ora cu el a sali riba caya caba el a mira e pintor unbez, para cu lomba pa porta di Antoine, dilanti e floreria na otro lado y tabata para ta contempla e rosanan sublime cu tabata exhibi aya.

Diripiente Tscherkoff a bira su cara.

„Mira quico m'a trece aqui pa bo, Micheline!"

„Oh, qui amable di bo parti, qui deliciosa frambuezanan".

Contento el a tuma e macuto cu e bunita y sabrosa frutanan.

„A bini un mucha di cunuco te den cerrunan y a bisa mi cu ta awe mainta mes el a quita nan y a bende nan cu mi. Nan ta hole dushi y nan color ta corra scur mescos cu bo lipnan mes, Micheline".

Den e palabranan aqui tabata resona pasion masha tem enbano domina y reserva.

Micheline a ripara esaqui y a spanta.

Den su aturdimiento el a quita un dje frambuezanan aqui y a hinka esei den su boca.

„Nan ta dushi, Sr. Tscherkoff".

„Si, nan ta dushi".

Diripiente e pintor a bira serio y pensativo.

El a saca e estuche di sigaria foi den su sacu y a cende un sigaria.

„Paquico bo mester huma asina tanto, Sr. Tscherkoff". Micheline a puntre amonestando.

„Mi no por larga di haci esei", tabata e contesta.

„Ni ora cu mi puntra bo tampoco?"

Y el a pone un acento riba e palabra MI.

„Ni e ora ei tampoco, Micheline?"

E mucha muhe no a risca responde mas.

„Nos ta ham unbez na bo taller?" Micheline a puntra.

„Mi quier a mustra bo prome e fresco's cu tin den Trinkhalle Micheline, bo ta corda cu b'a pidi mi pa nan ultimamente?"

„Masha bon".

Pa medio di un otro anchi nan a yega den Lange Strasse y nan a alcanza na un dje numeroso brugnan over di Oos.

„Tin propiamente un fresco cu a atrae mi mas tanto". Tscherkoff a bisa. „Esei ta e espiritonan di Mummelseel"

„Quico esei ta, Senjor Tscherkoff?"

„Unbez lo bo mes mira esei. Un dia mi tabata na e lago ei, pero nunca mas mi no a bai aya".

„Y paquico no?"

Nan a subi trapi bai na Trinkhalle.

Tscherkoff a cesa y te despues cu nan a queda para basta rato dilanti dje cuadro, el a bisa:

„Mi ta sinti mi igual na e lago ei. E saga ta conta loque el a lok hala den su profundidad, e no ta larga los mas. Mi parce e lago ei. Mi no ta deholbe nada. Mi tampoco no ta larga los mas".

Micheline a queda ta mira su dilanti.

„E cuadro aqui ta sombrio. Senjor Tscherkoff", tabata Micheline su palabranan.

CAPITULO VI.

E salanan sobrecarga di oro di Louis XIV y Louis XV tabata ilumina awe den luznan fantasticamente bunita. Nan spielnan altu tabata refleba contra e imagen brillante dje combito internacional, cu tabata move su mes door dje salanan di pronk di Sr. Benazet.

Continuamente tabata bini olanan y olanan di hende den e sala di baile na unda apenas e presentenan aqui por a hanja un espacio mas pa nan move nan mes cu facilidad.

Riba e canapenan kanto di murajа e damanan mas anciana tabata sinta y tabata contempla cu bistanan critica na e parejanan hailahle.

Monarca Worzewski, quende pa un particularidad a asisti awe na e fiesta aqui, tabata combersa cu lady Blight cu tabata sinta banda di dje.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos no kier arma cottico." „E rifelnan lo bini despues. Esaki nan ta pa e bacanan." 2. „Tuma" 3. „Hands up. Nos kier e rifelnan awor." „Indjan traidor."



RIP KIRBY

1. „Awor e trafico a habri poco, laga nos pasa awor." 2. „Cuidau Juan.... algun di e conductornan aki di Macao ta peligroso pa e hende na pia..." 3. „Tiro. Saak abau."



DICK TRACY

1 „Hm... e identificacion riba e caha parce cu nan a rankele." „Tin hopi footprints aki banda — algun di nan lo ta di nos mes." 2. „Footprints y marca di wiel di truck tur caminda, Tracy" „Boso tin e schopnan cla?" 3. „Wel laga nos cuminza." „E lo sigui e tunnel te jega e kelder." 4. „Al fin nan ta haci algo pa e fortuna di Kent Hardly."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tin un dam chikito banda di e bungalow, mi ta bai purba subi ey nan." 2. E revolver di Kirby ta haak na un punta di piedra y kita. 3. „Wel. Gloria a bolbe su cas. Awor mi ta bai saka e ekiponan di bai bau awa aki."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa unda Sgto?" „Pa cas di Lorimer... nan ta bisa cu e ta nenga di sali...
2. Den diario de Springton „Jensen, pura! Lorimer no quier sali y polis ta bay saquele! Si e queda o sali, di tur modo ta un noticia!
3. „Esey lo ta... si ainda tin corant por publiquele!" „Tin tempo! E prensa ey quizas no ta cay den otro pa mas di un ora!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta bay Ovington, pa inscirbi mi den e carreda pa e copa Brier... lo mi pasa tur e dianan ta train. „Ay, mi amor! mi no sa con lo mi por wanta bo ausencia...
2. „Ta pa poco tempo,' Linda.... Despues, nos lo no separa for di otro mas!



PEPITA

1. „Pepita bo fondo ta pasa." „Lo mi drenta aqui den pa mi drechele."
2. „Imposibel! E strepnan a quibra!" Quitele! Ningun hende no ta mira."
3. „Scondele bau di bo bachi!" „Awor ta bo fonda ta pura!"



Gabinete Djuanda a baha na Indonesia

DJAKARTA, 6 juli — Despues di a goberna 2 anja y 3 luna — e periodo mas largu den historia di Indonesia — prome ministro Djuanda a ofrece su retiro na president Sukarno.

Durante un ceremonia cortieu, Sukarno a bisa, cu e gobierno nobo — esun di 18 despues cu Indonesia a hanja su independencia — lo ta basa riba „the right man in the right place". Sinembargo, e no a duna ningun indicacion qui ora e lo nombra un gobierno nobo. El a agradeci e gobierno saliente pa e manera bon, cu esaki a haci su trabao, y el a pidi e miembronan pa sigui encarga nan cu e asuntonan corriente.

Henk Kalee a sali liber

Henk Kalee, corresponsal dje agencia di prensa Frances AFP na Djakarta, kende a ser arresta na maart dje nja aki pasobra el a duna noticia respecto e aumento di prijsnan di petroleo a hanja su libertad awe mainta.

Ajera e mester a aparece dilanti dje tribunal especial di Djakarta, pasobra el a distribui noticianan incorrecto, cu a causa confusion den publio. El a hanja 3 luna y mey di castigo di prison cu excepcion dje tempo cu el a pasa na voor-arrest, loke kier meen cu el a hanja su libertad awe.

Fenomeno stranjo

Awe Venus lo cubri Regulus

Awe 9.15'or (ora di Corsow) lo pasa un fenomeno masha raro. E ora ey, e planeta Venus lo cubri e strea Regulus, loque por ser observa pa medio di un telescopo, no mucho chiqui, di dia tambe.

Ta ser supone koe e imagen di e strea lo mengua gradualmente y koe quizas e lo move ora e worde observa dwars door de atmosfera di e planeta. 10'or e strea ta visible atrobe y por bolbe observa e fenomenonan aki, koe astrologonan ta considera di masha importancia.

Casnan pa pueblo na huurkoop

Aumento di e interes pa spaar

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Den dje Memoria di splikacion riba e Eilandsverordening pa cambio di esun tocante casnan pa pueblo na Corsow por bira propiedad di esnan cu ta huur nan (A.B. 1957 no. 28), Bestuurscollege ta bisa lo siguiente:

E base di interes cu a subi desde dje proyecto di Eilandsverordening pa biramento di donjo di e casnan pa pueblo (A.B. 1957 no. 28) ya caba lo mester tabata motibu pa pone e interes di spaar, cu ta estipula na 3 porciento, riba un nivel mas haltu. Ademas Bestuurscollege ta considera di masha importancia cu e haltura dje porcentahe di e interes contene un estimulo especial pa tuma parti na spaarmentu pa por yega na un cas propio., y pesei aparta un suma mas grandi posibel dje ganamento.

Pesei ta worde propone un base di interes di 5%.

Ora ta debolbe pago di e loke a ser 'i spaar, cu por lo tanto no ta worde usa pa e obheto especial cu e spaarmento tin na bista, lo ta bon sinembargo compensa un interes di solamente 3%.

Ya cu tor di tempo cu e eilandsverordening a worde fiha mientras tanto dos anja a pasa, lo mester cambia e fecha di 1 Januari 1957 menciona den dje prome lid di articulo 1, despues di cua un eventual reduccion di huur lo mester a worde desconta, pa 1 Januari 1959.

Reunion di KVP cu deurwaarder

Directiva a worde notifica pa deurwaarder

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Segun nos ta informa como 70 miembro di Partido Catolico cu tin derecho di voto a dicidi di obliga nan directiva pa medio di deurwaarder di convoca un reunion general pa miembronan denter di tres dia cu e punto di agenda: mocion di desconfianza den directiva di e partido.

E notificacion dje deurwaarder ta fecha 6 Juli 1959 y entrega na e presidente dje partido Sr. Elias J. Morkos. Awor directiva mester convoca un reunion general pa e miembronan denter di tres dia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg, meneer Wilson! Heb je een lucifer voor me?"

— — —

„Hei, meneer Wilson! Bo tin un lucifer pa'mi?"

Appelsina di Suriname

PARAMARIBO, 6 di juli.— E prome partido grandi di appelsina di Surinar a sali for di Paramaribo pa Antillas Hulandes. Ta trata di casi 40.000 appelsina.

Yamamiento di Kassem

na pueblo di Irak pa stop bringamento

BAGDAD, 6/7. — Prome ministro Kassem di Iraq a haci un yamamentu na su pueblo pa stop di bringa entre nan mes y pa crea un situacion, koe lo obliga ehercito pa interveni.

Ultimamente, y principalmente dja Sabra anochi tabatin bringamentu na varios lugar na Iraq.

Prome ministro Kassem a pidi corantnan po no inventa noticia, koe por trece tranquilidad na peliger. El a bolbe afirma, koe e ta for di alcance di partido politico, y el a pidi pueblo pa sostene su programa.

Russische raket gelanceerd

met twee honden en een konijn

MOSKOU, 6 juli — In de Sovjet-Unie is op 2 juli een een-trapsraket gelanceerd met twee honden en een konijn er in. De dieren zijn veilig naar de aarde teruggekeerd zo heeft radio-Moskou maandag bekendgemaakt.

De raket woog 2.000 kg, doch welke hoogte ermee bereikt is, werd niet vermeld.

Bijstand in financiering

Huize „San Fernando" op Soto

Het praeadvies van het Bestuurscollege, uitgebracht d.d. 3 juli 1959, luidt als volgt:

Door de Stichting St. Thomascollege is op Soto een viertal paviljoens opgericht welke zullen dienen voor de verzorging van jongens in de schoolgaande leeftijd, die aldaar voor het overgrote deel ten laste van de eilandskas, door bemoeiingen van het eilandgebied en de Voogdijstichting St. Vincentius worden geplaatst.

De totale investeringsbedragen van dit complex belopen c.a. ƒ 850.000,—.

De Stichting heeft een verzoek tot ons College gericht om bijstand in de financiering tot een bedrag van ƒ 200.000,—. Het Bestuurscollege acht het verantwoord deze bijstand te verlenen en moge de Raad voorstellen het besluit te nemen dat in concept hierbij is gevoegd.

De Ronde van Frankrijk

Vermeulin behield de gele trui

SAINT-GAUDENS, 6 juli — De elfde etappe van de Ronde van Frankrijk, Bagneres de Bigorre—Saint Gaudens (119 km) is gewonnen door de Franse nationaal Andre Darrigade in 3 uur 19 minuten 30 seconden. Vermeulin (Parijs Noord Oost) behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Darrigade (Fr) 3.19:30 (met bonificatie 3.18:30) ;

2) Saint (West Zuid West) 3.19:39 (met bonificatie 3.19:00);

3) Bobet (Fr); 4) Anquetil (Fr); 5) Vermeulin (Parijs Noord Oost); 6) Hoevenaers (België); 7) Graf (Zwits/Dld); 8) Desmet (België); 9) Hoorelbeke (Parijs Noord Oost); 10) Huot (Centraal Zuid Frankrijk); 11) Gaul (Nelux); 13) Ernzer (Nelux) allen in dezelfde tijd als Darrigade. 32) Bolzan (Nelux) 3.23:13; 33) Damen (Nelux) z.t.

Algemeen klassement na de elfde étappe:

1) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 58.35:28; 2) Desmet (België) op 1 minuut 17 seconden; 3) Hoevenaers (België) op 2.22:4; 4) Saint (West Zuid West); Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) op 10:57; 10) Gaul (Nelux) op 13:25.

Toestand De Groot erustig

De toestand van de Tour de France renner Daan de Groot, die gisteren door een val uitgeschakeld werd baart enige zorgen. Hij heeft een onrustige nacht gehad, waarin hij dan weer bij kennis was, dan weer het bewustzijn verloor.

Dokter Dumas heeft opdracht gegeven dat hij in de loop van vandaag naar het ziekenhuis in Toulouse zal worden overgebracht, waar meer medische hulp mogelijk is.

Van Tongerloo, die eveneens ten val kwam, geeft geen enkele reden tot ongerustheid. Hij heeft slechts enkele pijnlijke woonden aan het gezicht.

Demonstratie in Akkra

tegen kernproeven in de Sahara

AKKRA, 6 juli — Een menigte van drieduizend personen heeft maandag voor de Franse ambassade in de hoofdstad van Ghana, Akkra, gedemonstreerd tegen Frankrijk's voornemen kernproeven in de Sahara te houden. De betoging verliep echter ordelijk en de politie hoefde niet in te grijpen.

Te Parijs is officieel vernomen dat Frankrijk Ghana's verzoek om van het voornemen af te zien heeft verworpen Frankrijk beschouwt de Sahara als Frans gebied en ziet voorts niet waarom Ghana meent voor andere Afrikaanse landen te moeten opkomen.

Premier Debré heeft in april reeds verklaard dat men alle mogelijke voorzorgsmaatregelen zal nemen om te verhoeden dat andere landen nadeel van de proeven ondervinden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 8 JULI 1959 — No. 3477

Hombernan Blond No A Desembarca

RIO DE JANEIRO, 7 juli — Autoridadnan Brazilenjo ta sceptico respecta e noticia ricibi na Rio de Janeiro, segun cual varios „homber blond" a desembarca na costa di Alcobaca, no mucho leew for dje ciudad dihaf Caravelas, den e estado Bahia.

Piscadornan ta bisa cu cincu homber cu no tabata por papia portugues a desembarca. Nan a mustra pa medio di senjal, cu nan tabata kier cumpra cuminda, etc.

Nan ta haciendo un investigacion, sinembargo nan ta di opinion na Rio, cu e noticia no ta berdad.

Fabrica Fokker lo habri atrobe

E fabrica di avion Fokker na Rio de Janeiro lo habri atrobe, riba order di presidente Kubitschek di Brazil.

Como 800 ex-empleado dje fabrica a haci un peticion urgente na e presidente pa habri e fabrica atrobe, pa nan hanja nan trabao bek.

Dia 29 di Mei e fabrica a cera, y el a pidi su creditornan pa acepta pago di parti dje debenan corriente. Presidente Kubitschek a duna un di su colaboradornan order pa hanja permiso di Conte Civil pa habri e fabrica atrobe.

Fokker, kende a habri e fabrica na Brazil na 1953, a bisa, cu forza aereo no a paga su gastonan na tempu. Forsa aereo ta bisa cu Fokker no a haci su entreganan na tempu.

Hulanda ta preparando

pa ricibi bishita di Rey Boudewijn

DEN HAAG, 7/7. E ciudadnan mas importante di Hulanda ta prepara nan mes actualmente pa ricibi rey Boudewijn di Belgica, kende lo yega Hulanda majan pa haci un bishita oficial di 4 dia na e pais ey.

E bishita di amistad aki lo tin mes caracter cu e bishitantenan di e rey na Merca y Luxemburgo, algun tempu pasa. E no tin caracter politico.

Ultimo bez cu un soberano Belgico a haci un bishita oficial na Hulanda tabata na 1939, dia cu reina Wilhelmina a ricibi Rey Leopold III. Anja pasa rey Boudewijn a haci un bishita no-oficial na reina Juliana, pa invitele pa bishita e exposicion mundial cu a tuma luga na Brussel.

Aumento di economia mundial

GINEBRA 7/7. — Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a declara na Ginebra ajera, cu aumento di economia mundial ta di „mas tantu importancia posible" pa e paisnan menos desarrolla.

El a bisa cu ningun hende lo no ta di opinion cu stabilisacion di prijsnan a ser efectua eficazmente, si e sosode na desventaha di estagnacion economico, asina e secretario-general di Nacionnan Uni a bisa.

Diplomaatnan Hungaro

no por biaha leu na Merca

WASHINGTON, 7/7 Merca a prohibi e diplomaatnan dje legacion Hungaro na Washington di haci biahenan, cu ta yega mas leeuw cu 40 km for di Washington, asina State Department a informa oficialmente awe. El a haci esaki como medida di represaille.

Dificultad ainda na Aden

LONDEN, 7 di juli. — E Prome Ministro ingles Harold MacMillan a informa den Camara de los Comunes awe tardi, cu di bez en cuando sa tin operacion militar na Aden, un protectorado ingles. E Prome Ministro a rechaza un proposicion di ministro Philip Noel-Baker, pa publica un libro blanco respecto e asunto. Baker a bisa cu na 1958 Royal Air Force a haci 12.000 vuelo over di Aden y e-hercito a worde usa pa suprimi un rebelion dje Iman di Oman, pasobra nan a kere cu nan lo a hanja zeta riba su territorio. MacMillan a rechaza e insinuacion aki rabia.

Grace Line tin ruta nobo

ORANJESTAD. — Grace Line a scohe awor pa su vapornan grandi un ruta nobo, cu en lo sucesivo ta larga „Santa Paula" bini Aruba directamente foi New York. E fecha di yegada dje vapor ta: 14 di juli, 28 juli, 11 i 25 augustus i 8 di september. Mirabao di bista turistica e cambio aqui pa Aruba ta di gran importancia. Agente di Grace Line na Aruba ta Eman Trading Co. den Nassaustraat.

Concert di National Symphony Orchestra door di tres radio

ORANJESTAD. — Como cu tur luganan ya ta bendi pa e concert di National Symphonie Orchestra, fecha di Washington, cu otro seman Dia Luna ta bin funciona na Aruba, directiva di Kunstkring a decidi pa haci pa e ocasion particular aqui un chens pa e quedadornan di cas por sigui e concert via radio. Tur e tres stacionnan di radio: Radio Victoria, Radio Kelkboom i Voz di Aruba lo transmiti e concert.

Rebelion suprimi na Peru

LIMA, 7/7. — Poliznan Peruviano a suprimi un rebelion di como 150 miembro di un guarnicion chikitu den vecindario di Lima. DiaDomingo anochi, despues di un lucha cu a dura 3 hora. Un teniente di poliz a muri y un otro ahanja heridanan grave. Poliznan ta busca awor ex-mayor Carlos Szbenas, kende a hanja su libertad algun tempu pasa, despues cu el a sali for di prison, caminda el a pasa 2 anja como castigo di un tribunal di guerra.

Parce cu e rebelion no tabata tin hopi importancia politico, tur otro parti dje pais ta trankil.

Peru a warda formacion di un gobierno nobo ainda, pa reemplaza gabinete di vice-presidente Luis Gallo Porras, kende a hanja su retiro dia 26 di juni, despues cu su politiek riba terreno fiscal a ser critica seriamente.



ORANJESTAD. —

A cai

E conocido C. B. a cai banda di Viceroy Bar i a ser transporta na hospital cu un nanishi cu tabata manda sanger violentemente i e homber aqui tabata jen di alcohol den su curpa.

Contra poste

C.M.C., tabata corre Dia Luna mainta cu su A-5948 na Rooi Hundo 19 a dal contra un poste di luz. E vehiculo a sufri un danjo di ƒƒ 1200.

A hanya y a perde

S. Castor di Arendstraat 16 a perde su cartera bruin cu ƒ 7.50 den dje na teatro De Veer. Jose M. Asencion, cu ta biba na Brasil 68 a hanja un plachi di number di auto A-3843.



Ta pa nos un placer di por publica aqui e portret di Sr. Rene Calame, director y donjo di fabricanan di oloski Zodiac, quende pa di prome bez a pasa territorio di Caribe y Centroamericano, den compania di su senjora y e ta cerrando conoci cu representantenan di su fabrica di oloshi na diferente pais. Manera nos sa firma Kan ta representa oloshinan Zodiac na Aruba. Sr y Sra Calame cu a bini di Haiti a sigui cu e mes ocasion pa Caracas.

Reina Elizabeth na Chicago

CHICAGO, 7/7. — Ayera reina Elizabeth y prins Philip di Inglatera a bishita Chicago. Miles di Mericano tabata para na costanan dje lago di Michigan pa aplaudi e huespednan real a bordo dje yate real „Britania". 21 tiro a zona y e fluitnan di bapor a cuminda e reina y prins ora cu nan a subi tera. 7 gobernador di estadonan den medio-oriente di Merca y 40 alcalde y otro funcionarionan importante tabata presente pa e recepcion. Como un milion hende tabata para na Michigan boulevard, un dje autopistanan mas importante di Chicago, ora cu e huespednan real a bai bishita e bolsa anual internacional den un auto habri.

Pasaheros a bordo „Oranje Nassau"

Mevr. F. van Schouwen—Pounds en 2 kinderen: Mevr. H. J. M. Aben—Kandelaars en dochtertje: Mej. N. M. v.d. Linden: Hr. en Mevr. N. Jaarsma en 2 kinderen: Hr. L. D. Tujeehut: Sgt. J. J. van den Berg en echtgenote.



Aqui nos ta mira hubilario Julio Marchena y su senjora dilanti Havenmeester J. B. Meenhorst, quende ta expresa palabranan di felicitacion na e hubilario y ta entreg'e e envelop tradicional cu contenido na number di B.C.

Prisioneronan hoben a rebela

EVERETT: — prisonero hoben di un scool pa mala mucha cerca Everett, den e estado mericano Washington, ta tene como 20 bishitante na e school, entre kende muher y mucha, como gijzelaar, bao di amenaza cu cuchunan di corta carni. Nan ta detene guardia tambe.

Nan ta exigi un auto, cu cual nan kier hui y si ta necesario nan lo hiba uno of mas gijzelaar cu nan, como proteccion. Guardianan y poliznan ta rondona e edificio di tur banda.

E 4 prisoneronan a amenaza cu nan lo herida e 38 gijzelaarnan y despues comete suicidio, si nan no hanja chens di hui for dje prison. Pero autoridadnan dje prison a nenga di larga nan sali.

Ataque cu gas

Guardianan arma a ataca e rebeldenan den e tuchtschool di Monroe (estado Washington na Merca), cu gas lacrimogeno. Ayera nochi nan a detene 30 persona como gijzelaar. Nan a amenaza cu nan lo herida e gijzelaarnan — entre cual muhernan y mucha — cu cuchunan di corta carni, si nan no hanja un auto pa hui bai Canada.

Awe mainta un guardia a subi riba dak dje edificio y a yama dos dje rebeldenan door dje bentana. Ora cu nan a acerca e bentana, e guardia a tira un carga di gas lacrimogeno den nan cara. Tur e gijzelaarnan tabata bon di salud.

Kruiser pa raket „Long Beach"

WASHINGTON: — E prome bapor mericano cu propulsion atomico, e crusero pa raket, „Long Beach", lo worde buta na awa dia 4 dje luna aki, na e waafnan di „Bethlehem Steel Company" na Quincy, Massachusetts.

E bapor „Long Beach" (14.000 tonelada) tin un largura di 21 meter y e ta 22 meter hanchu. Comandante dje kruiser ta kapitein-ter-zee Eugene Wilkinson kende a haci un biahe bao di e capa di ijs di Noordpool cu e submarino atomico „Nauthilus". „Long Beach" tin 2 reactor y na 1960 el lo ta completamente cla pa servicio activo. Na 1961 of 1962 el lo forma parti di flota mericano. E motornan dje bapor ta di mes tipo cu esnan dje submarino mericano, algun liber di uranio enriquecido lo ta suficiente pa larga e bapor nabega pa hopi luna

E bapor „Long Beach" lo worde equipa cu raketnan di tipo „Terrier" y di tipo „Talos". E „Terrier" tin un alcance di casi 16 km y e ta usa combustible no-liquido. E „Talos" por destrui doelnan na un haltura masha grandi E raket aki por transporta un carga atomico y segun pentgon ta informa, e ta eficaz particularmente den uso contra avionnan suersonico. E gastonan pa construccion y equipacion dje „Long Beach" ta worde calcula riba casi 250 millon dollar.

Aumento di actividadnan Argentino

BUENOS AIRES: — E ministro di Asuntonan Economico y di Trabao di Argentina, Alvaro Alsogaray, a tene un discurso na radio ayera nochi den cual el a expresa su speranza, cu, cuminsa e mes anochi ey, tur Argentino lo tuma iniciativo pa formula plan pa aumenta su mes actividad, y cu tur industrial, grandi y chikitu, lo cuminsa pensa di haci su compania mas grandi y aumenta su rendimiento.

„E lucha contra aumento di prijsnan a cuminsa", asina e ministro a bisa. El a anuncia, cu mas cu 60.000 donjo di tienda a decidi di bende 4 te 7 sorto di articulo, cu ta pertenece na e necesidadnan mas esencial di bida, na kostprijs, durante e proximo 6 lunanan.

E ministro a informa cu gobierno Argentino la buta un credito di 10 milion dollar disponible pa desarrollo di industrianan chikito y mediano, mientras cu bureaucracia lo worde combati pa medio di overplaatsing di funcionarionan cu no ta util, pa funcionnan productivo. Gobierno lo combati aumento masal di salario tambe.

E ministro a declara cu tur acuerdo colectivo di trabao mester ta resultado di acuerdo completo entre donjonan di trabao y trahadornan. Solamente den ultimo instancia lo ta permiti pa gobierno intervene. Mehoracion di salarionan ta depende dje esfuersonan colectivo dje productornan y nan personal, asina ministro Alsogaray a bisa.

Dalai Lama ta homber liber

NUEVA DELHI, 7/. — E Dalai Lama ta un homber liber y e por bisa loke e kier. Esaki no kier meen cu semper mi ta di acuerdo cu su declaracionnan. E por keda Moossoorie of bai biba na cualkier otro sitio, si e ta desea, asina prome ministro Nehru di India, ta comprende, cu e Dalai Lama no ta worde influencia na ningun manera. Esaki no kier meen cu lo ta incorrecto, pa nos reconoce un gobierno Tibetano desterra, maske kiko nos ta pensa dje sucesonan na Tibet", asina Nehru a bisa.

Reunion di Eilandsraad ayera nochi

Partidonan Nacional y C.O.P. asisti pa Rafael Rosario a hanja mayoria

Partido Democraat a bandona sala di reunion ora a sali cu DP y KVP hunto tin solamente 10 hende den Eilandsraad

E reunion di ayera nochi a worde habri banda di algu pasa di 8 cu asistencia di tur e miembronan. Tabatin un enorme cantidad di hende paden y pafor dje sala di reunion, y tambe hopi polis te den entrada di tribuna pa prensa y publico.

Despues cu Sr. M. P. Gorsira, presidente a declara e reunion habri, a pasa over na trata tur e stuknan cu a drenta, cu a bai pa comisionnan mientras cu otro nan a sigui nan curso legal.

Eleccion di deputadonan

E presidente a puntra cuanto deputados lo worde elegi. Sr. C. E. Cathalina a bisa cu esei lo ta cinco.

Luego a pasa over na forma e stembureau cu a keda compuesto di Sres. R. Martinez, drs. B. M. Leito y C. E. Cathalina.

Ora a vota pa e prome deputado a sali elegi Sr. J. R. B. Rosario cu 11 voto contra Sr. O. R. A. Beaujon cu 10 voto.

Aqui e miembronan di Partido Democraat a bandona e sala di reunion.

Despues a forma un stembureau van der Hoeven, C. E. Cathalina y drs. B. M. Leito.

Ora cu a sigui cu votamento pa e otro deputadonan a sali elegi Sres. H. G. M. Pieters Kwiers, Juan M. G. Evertsz, Philip J. Evertsz y A. P. Loewenthal. Tur a sali cu 11 voto na nan fabor y dos voto en blanco.

Sr. Gorsira a felicita e deputadonan nobo agregando cu e ta spera cu tur ta dedika nan miho esfuerzonan na interes di Corsow.

Sr. J. R. B. Rosario a tuma palabra pa declara cu e ta independiente for di awor y e no ta miembro mas di Partido Democratico Lo e dedika tur su forsanan na adelanto y interes di Antillas Neerlandes en general y en especial di Corsow.

Banda di 20 minuut pa 9 Sr. Presidente a declara e importantisimo reunion aqui clausura.

Despues dje reunion

Ora cu e miembronan di Eilandsraad a bandona e edificio dilanti di Stadhuis e pueblo a ricibi esnan di NVP cu aplauso y Sr. Juan M. G. Evertsz a dirigi algun palabra na nan loke a ricibi un aplauso grandi.

Sr. Frank J. Pijpers kende tabata ne momento ei tambe a haci uso di palabra y e tambe a hanja aplauso.

Si DP y KVP a gana

anto deputadonan lo tabata asina

Segun nos a worde informa di fuente sigur si e union di Partido Democraat cu Partido Catolico a logra hanja mayoria ayera nochi den Eilandsraad, anto lo nan a via saca e siguiente personanan como deputado: Sres. O. R. A. Beaujon, E. I. Morkos, F. J. Pijpers, J. L. Martina y S. G. M. Rozendaal.



AMISTAD DI DOS AMIGO: — Nos ta mira aqui, com amistad mester ta entre criaturanan. Sin temor nos amigo aqui ta sinta riba lomba dje giganti di lamar y ta manera nan dos ta den un combersacion formal.



ALIVIO DI E MANERA AKI. — Na Raleigh, Noord Carolina, cielu a keda asina manera ta riba e foto ora cu bientu duro, donder y hagel a trece un „alivio" for di e olanan di calor cu a yega te na 100 grado. E foto a worde saca poniendo un camera riba top di un edificio y laga e lens keda habri. Cosecha y propiedadnan a hanja busta danjo.

Uitbreiding wereldeconomie van het grootste belang

GENEVE, 7 juli — De secretaris-generaal der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft gisteren in Geneve verklaard, dat uitbreiding van de wereldeconomie van het „grootste belang" is voor de onderontwikkelde landen.

In een toespraak voor de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties tijdens de debatten over de economische wereldsituatie, zeide Hammarskjoeld: „De grote industriele landen bepalen bij het vaststellen van hun ontwikkelingstempo op lange termijnen daardoor van de ontwikkeling van hun invoer benoetten aan primaire produkten, in feite tevens het potentiële tempo van uitbreiding der onderontwikkelde landen.

Hieruit volgt, dat een politiek die er op gericht is het ontwikkelingstempo in industriele landen te vertragen, tegelijkertijd de ontwikkeling van onderontwikkelde landen moet tegenwerken.

Dit is misschien zelfs een kostbaarder gevolg van een dergelijke politiek dan zich tot dusver in de industriele landen zelf heeft voorgedaan".

Hammarskjoeld betoogde, dat de industriele landen een „betekenisvolle bijdrage" voor het scheppen van een grotere markt voor de exportprodukten van onderontwikkelde landen kunnen leveren door middel van selectieve verlaging van invoerrechten en accijnzen.

Hammarskjoeld vroeg zich echter af of de industriele landen wel evenwel bezorgdheid aan de dag leggen over de vertraging in de economische ontwikkeling als zij tonen over de gevaren van prijsinflatie.

„Er zal beslist niemand van mening zijn, dat prijsstabilisatie verdienstelijk is bereikt, als dit is geschied ten koste van economische stagnatie", aldus de secretaris generaal der Verenigde Naties.

Liberalisatie van invoer uit dollargebieden

uitgebreid tot Britse koloniale gebieden

LONDEN, 7 juli — De liberalisatie van de invoer uit de dollargebieden, die op 8 juni jl. in Groot Brittannie in werking is getreden, is met ingang van 1 juli jl. uitgebreid tot de Britse koloniale gebieden. Geheel overeenkomstig de Britse maatregel zullen de koloniale regeringen het grootste deel van de nog resterende discriminatie tussen hun import van goederen uit het dollargebied en OEES-bronnen opheffen. De OESS-invoer in de kolonien is reeds geliberaliseerd. Dit betekent, dat de invoer uit de dollargebieden ook bijna geheel vrij zal zijn van toezicht. De aard van de betrokken ingevoerde produkten varieert natuurlijk in de verschillende kolonien, maar men hoopt dat de nog resterende discriminatie in hoofdzaak beperkt zal blijven tot minerale olien en een kleine hoeveelheid industriele machinerieën.

Cyprus blijft in sterlingblok

NICOSIA, 7 juli — In gezamenlijk overleg hebben de vertegenwoordigers van de Griekse en Turkse bevolkingsgroepen op Cyprus besloten dat Cyprus voorlopig deel zal blijven uitmaken van het sterlingblok.

De Dalai Lama is een vrij man

NIEUW DELHI, 7 juli — De Dalai Lama is een vrij man en kan zeggen wat hij wil. Dat wil niet zeggen dat ik het in alle opzichten eens ben met zijn verklaringen. Hij kan in Moessoorie blijven of zich elders vestigen als hij dat wenst — aldus een verklaring van de premier van India, Nehru, tijdens een vandaag gehouden persconferentie. Ik hoop dat iedereen, zowel in India als daarbuiten begrijpt, dat de Dalai Lama onder geen enkele pressie staat. Dit neemt niet weg dat het onjuist zou zijn — hoe wij ook denken over de gebeurtenissen in Tibet — wanneer wij een regering in ballingschap van Tibet zouden erkennen.

President Soekarno bespreekt kabinetsformatie

DJAKARTA, 7 juli — President Soekarno heeft dinsdag op het Merdekapaleis in Djakarta urenlang geconfereerd met de chef van de Indonesische legerstaf, generaal Nasution en de aftredende minister president dr. Djuanda.

Na de conferentie is geen officieel communiqué uitgegeven, doch welingelichte bronnen verklaarden, dat president Soekarno, die vergezeld was van zijn constitutionele adviseurs, voornamelijk de kabinetsformatie heeft besproken.

Verder op de dag heeft generaal Nasution besprekingen gevoerd met de territoriale commandanten van leger, [illegible] en luchtmacht, over plannen tot effectuering van de grondwettelijke veranderingen in de republiek.

Het Franse persbureau AFP bericht, dat tot dusver geen afwijzend reactie is vernomen op het wederom instellen van de revolutionaire grondwet van 1945, welke de president de gelegenheid zal geven bij decreet te regeren. De pers in de Indonesische hoofdstad heeft de berichtgeving in deze aangelegenheid slechts van weinig commentaar voorzien, in afwachting van de stappen die president Soekarno in de komende dagen zal nemen.

Verklaringen van diens zijde inzake de vorming van een nieuw kabinet worden nog deze week verwacht.

De grondwet van 1945 die thans bij decreet van President Soekarno in Indonesië weer van kracht is, is een van de kortste en bondigste constituties, die er bestaat.

De wet kwam tot stand in de tijd voor de souvereiniteits-overdrag en heeft als leidraad de „geleide democratie". De Islam wordt er als de staatsgodsdienst in genoemd al bestaat er volgens de wet vrijheid van godsdienst ... [illegible]

Landbouwcredieten in Porto Rico

PORTO RICO — Met het doel de [illegible] van het landbouwkrediet aan kleine boeren, die geen onderpand kunnen verstrekken, te verbeteren, werd door het departement van landbouw een programma van [illegible] landbouwkredieten ingezet. In het kader hiervan stelt men zich garant voor leningen die door de Produktie Krediet-

Rebellerende gevangenen

met traangas aangevallen

BUENOS AIRES, 7 juli — Generaal Arturo Ossorio Arana die beschouwd wordt als de chef van de groep officieren die zich verzet tegen het bewind van president Frondizi, en die sinds 14 juni ondergedoken was, heeft zich vandaag bij de minister van Oorlog gemeld, zo is officieel door zijn departement meegedeeld.

Ossorio Arana was minister van Oorlog in de voorlopige regering van generaal Aramburu en dook onder toen de recente politieke crisis door militairen veroorzaakt, uitbrak. Hij verschool zich in de omgeving van Cordoba, van waar uit clandestiene proclamaties en communiqués aan de Argentijnse pers en radiostations werden uitgegeven. Ook de pers en de radio in Uruguay ontving deze mededelingen. Zoals men weet werden verschillende hoge officieren gearresteerd en zullen zij zich voor de militaire justitie dienen te verantwoorden. Overigens meent men dat de regering het liefst een vreedzame regeling van het geschil zou willen bereiken.

SURINAAMS NIEUWS

PARAMARIBO, 7 juli — In Venezuela wordt op het ogenblik een ontwerp gemaakt voor de cementfabriek, die een Surinaams-Venezolaanse combinatie te Beekhuizen in Suriname zal bouwen. Zoals bekend is het besluit tot deze combinatie over te gaan genomen als gevolg van de Padi-leveranties aan Venezuela door de koopman S. D. Tewari.

Men hoopt in augustus met de constructie te kunnen beginnen.

Vertegenwoordigers van Lareco

In Paramaribo arriveerden twee leden van de directie van de Nederlandse Heide maatschappij, de moedermaatschappij van de Lareco.

Het zijn de heer A. van der Vlies en de heer E. Wijnbergen. Zij zullen besprekingen voeren met de regering. Naar men aanneemt over de lopende en mogelijk ook nieuwe overeenkomsten.

vereniging, een bankinstelling, aan boeren worden verstrekt. („El Mundo")

De Lareco voert verscheidende cultuurtechnische werken in Suriname uit.

Sinaasappelen voor de N.A.

Deze dagen is een eerste grote partij sinaasappelen van Suriname naar de Nederlandse Antillen verscheept. Het betreft een partij van bijna 40.000 sinaasappelen.

Rapport visserijdeskundige

De visserij-deskundige Robert Smit, die enkele maanden in Suriname heeft doorgebracht, heeft thans een rapport over de Surinaamse visserij ingediend. De heer Smit maakte namelijk, daartoe door de regering uitgenodigd en met medewerking van de SABTS een studie van de uSrinaamse visserij.

In zijn rapport feliciteert de heer Smit de Surinaamse regering met de buitengewone ontwikkeling van de visserij in de laatste jaren.

Hij geeft in dit, met foto's verluchte, rapport ook enkele adviezen. Het onderzoek betrof in hoofdzaak de trawlervisserij, die in Suriname feitelijk pas begonnen is.

Ingrid Haime teruggekeerd

Ingrid Haime, het hartpatientje dat naar Nederland werd gezonden is zondag in Suriname teruggekeerd zonder te zijn geopereerd. De hartspecialist dr. Hartog in Amsterdam achtte een operatie niet noodzakelijk na haar grondig te hebben onderzocht. Hij kwam tot de conclusie dat het meisje slechts een matige afwijking van het hart had, vermoedelijk ten gevolge van een vroeger doorstane infectie, waarvoor een operatie niet nodig was. Wel schreef hij haar medicamenten voor.

Eddy Lie-a-Ling, die wel werd geopereerd, maakt het goed.

... kinderen konden dank zij een geslaagde geld-inzamelingsactie naar naar Nederland worden gezonden.

Prinses Beatrix slaagde

voor candidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid

DEN HAAG, 7 juli — Prinses Beatrix heeft vanmorgen aan de Rijksuniversiteit te Leiden met goed gevolg haar candidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid afgelegd.

Het candidaatsexamen dat prinses Beatrix vandaag heeft afgelegd, dient als basis voor het doctoraal examen in de vrije studierichting aan de juridische faculteit, waarop de prinses zich thans gaat voorbereiden.

Graf won 12e etappe

ALBI, 7 juli — De twaalfde étappe van de Ronde van Frankrijk, St. Gaudens—Albi (184 km), is gewonnen door Graf van de Zwitsers-Duitse ploeg. De Franse regionaal Vermeulin behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Graf (Zwits/Dld) 4.25:6 (met bonificatie 4.24:36);
2) Vermeulin (Parijs Noord Oost) z.t. met bonificatie 4.25:06);
3) Elliott (Int. ploeg) 4.26:22);
4) Darrigade (Fr) 4.26:32);
5) Sabbadini (West Zuid West) z.t.;
6) Groussard (West Zudi West) z.t.;
7) Plattner (Zwits/Dld) z.t.;
8) Buysse België) z.t.;
9) Van Aerde ((België) z.t.;
10) Ex aequo: een peloton van 85 renners in dezelfde tijd als Darrigade 4.26:32.

Hierin bevonden zich van de Nederlands-Luxemburgse ploeg, Gaul, Damen, Kool en Kersten.

96) Een groepje met Bolzan (Nelux), Ernzer (Nelux), Van den Borgh (Nelux), De Jongh (Nelux), en Van Est (Nelux) 4.27:56.

104) Voorting (Nelux) 4.31:17

Het algemeen klassement na de twaalfde étappe luidt:

1) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 63.00:34;
2) Desmet (België) 63.03:17;
3) Hoevenaers (België) 63.04:22;
4) Saint (West Zuid West) 63.11:48;
5) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 63.12:57;
6) Mahe (West Zuid West) 63.13:24;
7) Riviere (Fr) 63.14:13;
8) Baldini (It) 63.15:04;
9) Bahamontes (Sp) 63.15.18;
10) Gaul (Nelux) 63.15:23.



Heinrich Luebke

Esaki ta un foto saca recientemente di e president nobo di Alemania Occidental cu a worde elegi na principio di siman pasa: Heinrich Luebke, kende ta pertenece na e mes partido di Adenauer.

Raketkruiser „Long Beach"

zal 14 juli te water gelaten worden

WASHINGTON, 7 juli — Het eerste Amerikaanse oppervlakteschip met kernaandrijving, de raketkruiser „Long Beach" zal op 14 juli op de werven van „Bethlehem Steel Company" te Quincy in Massachusetts te water gelaten worden.

De „Long Beach" (14.000 ton) is 261 meter lang en 22 meter breed. Tot commandant van de kruiser is benoemd de kapitein-ter-zee Eugene Wilkinson, die met de atoomduikboot „Nautilus" een tocht onder de ijspaak van de Noordpool heeft gemaakt.

De „Long Beach", die twee reactors heeft, zal in 1960 volledig voor actieve dienst gereed zijn en het jaar daarop of in 1962 deel gaan uitmaken van de Amerikaanse vloot. De motoren van het schip zijn van hetzelfde type als die van de Amerikaanse duikboten; enkele ponden verrijkt uranium zullen voldoende zijn om het schip maanden lang te laten varen.

De „Long Beach" zal worden uitgerust met raketten van het type „Terrier" en het type „Talos". De „Terrier" heeft een reikwijdte van circa 16 km en gebruikt vaste brandstof. De „Talos" kan doelen op zeer grote hoogte vernietigen. Deze raket kan een kernlading meenemen en is volgens het Pentagon vooral doeltreffend bij gevechten tegen supersonische vliegtuigen. De kosten voor bouw en uitrusting van de „Long Beach" worden geschat op circa 250 miljoen dollar.

Fokkerfabriek in Rio wordt heropend

RIO DE JANEIRO 7 juli — De Fokkervliegtuigfabriek in Rio de Janeiro zal op bevel van president Kubitschek van Brazilië heropend worden. Ongeveer 800 voormalige arbeiders van de fabriek hadden een dringend beroep op de president gedaan, de fabriek weer in werking te stellen om hun baan terug te krijgen.

Fokker sloot de fabriek op 29 mei, met verzoek aan zijn crediteuren genoegen te nemen met uitbetaling van een deel van de hangende schulden. President Kubitschek gaf een van zijn medewerkers opdracht, van het civiele hof vergunning te verkrijgen dat de fabriek weer zou kunnen draaien.

Fokker, die hier in 1953 de fabriek opende zegt, dat de luchtmacht de beloofde betalingen niet op tijd deed. De luchtmacht beweert dat Fokker de beloofde leveranties niet tijdig na kwam. Er zijn gedingen aanhangig gemaakt om de rechter te laten beslissen en de voormalige directie van de maatschappij mag Brazilië niet verlaten.

De betrokken autoriteiten staan zeer sceptisch tegenover het in Rio de Janeiro ontvangen bericht, dat verscheidene „blonde mannen" geland zouden zijn op het strand van Alcobaca, niet ver de van de havenstad Caravalas in de staat Bahia.

Volgens vissers waren het vijf man, die geen Portugees spraken en door middel van gebaren te kennen gaven eten enz. te willen kopen.

Een onderzoek wordt ingesteld. Men meent echter in Rio dat er niet veel van het verhaal waar is

Duitse beurzen voor BWI-studenten

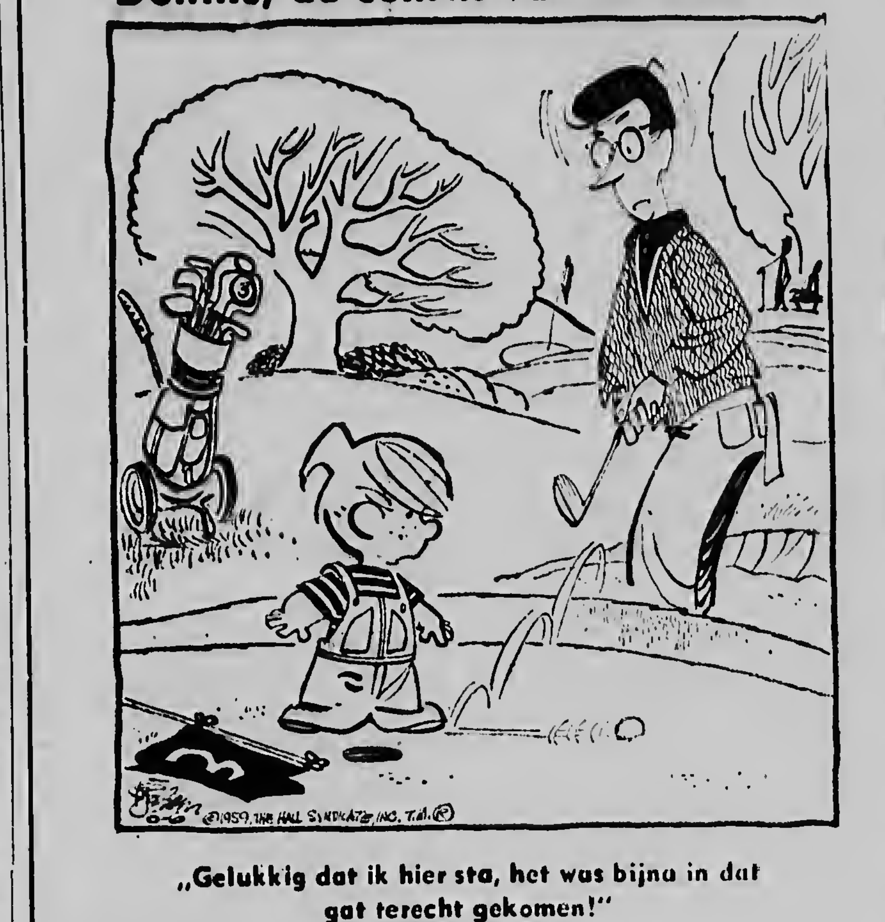
BRITS WEST INDIE — De federale regering heeft een aanbod van twee beurzen aanvaard van de regering van de Duitse Bondsrepubliek in Jamaica. Beide beurzen gelden voor een periode van 4 jaar, te beginnen met het studiejaar 1959/60 en zijn voor economie, techniek, landbouw of bosbouw. Ook West Indische studenten die zich momenteel buiten het gebied bevinden kunnen naar deze beurzen dingen. (Federal Information Service).

Premier Ben Goerion gaat met vakantie

JERUZALEM, 7 juli — Premier Ben Goerion van Israel heeft dinsdag zijn zakenkabinet meegedeeld dat hij van plan is donderdag voor veertien dagen met vakantie te gaan. De minister van Financiën, Levi Esjkol, zal tijdens zijn afwezigheid de kabinetsvergaderingen voorzitten.

Ben Goerion zal zijn vakantie in een hotel aan de kust doorbrengen.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gelukkig dat ik hier sta, het was bijna in dat gat terecht gekomen!"

———

„Ta ban cu mi ta para aki, ela hera di bai den dje buracu ei!"

Polyphemus op pantoffels

Als de premier van de Sovjet-Unie, Nikita Khroesjtsjev, in augustus een officieel bezoek brengt aan de Scandinavische landen, zal hij worden vergezeld door zijn echtgenote. „Voor zover bekend", zo heet het in de berichten, „zal dit de eerste keer zijn, dat de Russische premier zich bij een bezoek aan het buitenland laat vergezellen door zijn vrouw". De eerste keer of niet, het geeft aan de hele reis in ieder geval een huiselijk cachet. Alleen al de gedachte, dat de vermaarde autocraat gehuiverd zou hebben bij het vooruitzicht zo lang het gezelschap van zijn bescheiden gade te moeten missen, is in hoge mate suggestief. Er gaat een kalmerende werking van uit. De heerser van het Kremlin is niet langer een sombere solitair, een met juwelen bezette mensenschrik, maar een man, die 's morgens na het scheren talk gebruikt en niet lang zonder zijn vrouw kan. Het is niet goed duidelijk, waar we dit aan moeten toeschrijven, aan persoonlijke aanleg of vakkundige opzet, misschien wel aan beide, maar de Russische premier en partijleider heeft een „personality build-up" gekregen, die tegelijk ongehoord is en misleidend. Wie had tien jaar geleden kunnen denken, dat de opvolger van Stalin een ronde, joviale praatvaar zou zijn, van wie we weten; dat hij niet van de kleur rood, wel van blauw houdt, dat hij last heeft van zijn lever, dat hij zijn tranen niet kan bedwingen als hij spreekt over zijn in de oorlog gesneuvelde zoon en dat hij uit een onbegrensde hoeveelheid spreekwoorden en zegswijzen kan putten. Zeker enkele keren per maand horen wij hem spreken over de varkens, die niet in staat zijn naar de hemel te kijken, over de garnalen, die volgens Khroesjtsjev niet kunnen fluiten (onlangs is vastgesteld, dat ze het wel kunnen) en over de ponden zout, die geslikt moeten worden door allen, die iets moeilijks willen volbrengen. We menen de mens Khroesjtsjev te kennen en daardoor verliest de Sovjet-Unie voor ons het karakter, dat Sir Winston Churchill er eens in een klassieke formulering aan heeft toegekend: een raadsel, gewikkeld in een enigma en verborgen in een mysterie.

Ondertussen onttrekt zich aan veler blik de ingrijpende verandering, die de Russische politiek sinds november vorig jaar heeft ondergaan. De „New York Times" heeft er dezer dagen nog eens terecht op gewezen. Waar de Sovjet-Unie met haar geroep om een topconferentie en om „direct overleg" tussen haar en de Verenigde Staten naar toe wil, dat is niet langer de erkenning door het Westen en de consolidatie van haar nieuwe imperium in Oost- en Midden-Europa. Neen, zijn tracht thans het vrije West-Berlijn met zijn twee miljoen inwoners in haar macht te krijgen en zij poogt de hereniging van Duitsland net zo lang te vertragen, totdat het haar mogelijk is ook West-Duitsland te zadelen met een communistische regering. Kortom, sinds 27 november j.l. heeft de Sovjet-diplomatie het offensief hervat, dat onder Stalin in 1949 is afgebroken.

... jaar geleden stelden de Sovjets vast, dat zij de uiterste grens van hun expansie in Europa hadden bereikt. Op grond van de trategie, die Lenin na de Eerste Wereldoorlog heeft toegepast, zou een periode van soepele consolidatie voor de hand hebben gelegen. Maar twee factoren traden als spelbrekers op: Tito, die de macht van Stalin torpedeerde en daardoor het aanzijn gaf aan een nationaal-communistische beweging in vele satelliet-landen, en de overwinning van Mao Tsetoeng in China waardoor naast de Sovjet-Unie een tweede communistische wereldmacht opdook.

De eerste poging van Khroesjtsjev om na de dood van Stalin in 1953 tot de soepele consolidatie over te gaan, liep uit op de onlusten te Poznan en de opstand in Hongarije. Dat was een ernstige tegenvaller voor hem, maar hij wist zich te handhaven en zijn positie zelfs te versterken. Een industriële omwenteling in de Sovjet-Unie zelf en het stimuleren van een regionale arbeidsverdeling in het communistische satellietenrijk waren de middelen, die hij daartoe aangreep. Het feit, dat de Sovjet-Unie haar eigen waterstofbom ontwikkelde en een voorsprong nam bij de ontwikkeling van raketten en geleide projectielen, versterkte haar internationale positie zienderogen en verminderde tevens haar vrees, dat er aan haar satellieten-bestand getornd zou worden.

Het Russische ultimatum van 27 november j.l. inzake Berlijn was het teken, dat Khroesjtsjev, die een simultaanspeler van belang is, de tijd rijp achtte voor hernieuwde expansie. West-Berlijn was zijn eerste doel en de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken heeft dezer dagen nog als zijn stellige overtuiging uitgesproken, dat Khroesjtsjev uit is op het in de wacht slepen van het westelijk stadsdeel en op niets minder dan dat. Tegelijkertijd heeft de Russische leider een kolossale activiteit ontwikkeld in Albanië, waar hij Italië en Griekenland trachtte te verleiden uit de NATO e treden en af te zien van allerlei defensieve maatregelen. Bijna zonder pauze heeft hij daarna zijn offensief verlegd naar het noorden. Ter gelegenheid van het bezoek van een Oost-Duitse delegatie trok hij naar Riga. Eerst hadden wij zijn leuze gehoord van de Balkan als „schiereiland van de vrede", en nu werd het „de Oostzee, zee van de vrede". Dit thema zal straks in augustus nader worden uitgewerkt en ook zal dan meer kracht worden gezet achter een poging van Khroesjtsjev om een verdere splitsing teweeg te brengen in de Finse sociaal-democratische partij. Want dat is de diepere achtergrond, als Khroesjtsjev keer op keer zijn banbliksems slingert naar mannen als Tanner en Leskinen. Het sinistere van deze campagne is, dat de communistische „coup" in Tsjechoslowakije ook is ingeleid door een splitsing in de sociaal-democratische partij.

De bedoelingen van de Russische premier zijn dus bepaald niet onschuldig, maar desondanks slaagt hij erin een enigszins „biedere" indruk te maken. Hij is als de Cycloop Polyphemus, die niet weet welk slachtoffer hij het eerst zal verslinden, maar hij heeft zijn voeten in pantoffels gestoken, aldus „De Tijd-Maasbode"

Merca ta reclama danjo perhuicio

pa avion militar tumba na Japon

DEN HAAG, 7 di juli. — Merca a presenta un exigicion cerca Corte Internacional di Den Haag contra gobierno ruso, cu ta acerca un suma di 760.000 dollar, en conexion cu e incidente di dia 7 di November 1954, dia cu avionnan Mig di Rusia a bombardea y destrui un avion militar mericano, over di Hokkaido, un isla hapones.

Circulonan oficial mericano no ta spera cu nada lo sali for dje asunto, como cu Rusia nunca no a reconoce un sentencia di Corte Internacional.

Un dje miembronan di tripulacion dje avion, un D-29, a muri y varios ... [illegible]

Pepsi-Cola na exhibicion na Moskou

4.500.000 Pepsi's sirbi gratis

Pepsi-Cola Company lo bin tin representacion exclusivo di industria pa „soft drink" na e Exhibicion Nacional Americano cu lo tuma lugar na Moskou na verano. E fair lo habri 25 di juli 1959 y lo dura 42 dia consecutivo, lo e bini na Moskou su Parque Sekolniki cu ta keda 10 minuut cu subway for di Kremlin. VicePresident Richard Nixon lo habri e fair oficialmente. Pepsi Cola International su President Donald N. Kendall lo ta presente pa e ceremonianan di apertura e dia ei.

Representando e bida diario Americano y e productonan di industria americano, e exhibicion aki lo introduci pa di prome biaha un soft dink americano na e rusonan. Operando 7 dia pa siman, 12 ora pa dia pa e 42 diatan dje fair Pepsi Cola Company ta spera di regala 4.500.000 Pepsi's. E Pepsi ei lo worde sirbi na kioskonan especialmente construi cu ta worde traha awor na Helsinki, Finlandia, cu lo worde embarca cu trein pa Moskou. Nan lo worde decora cu strepinan geel y blancu mescos cu e „six-pack" cartonnan di Pepsi-Cola.

E kiosknan aki, 25 pia di diameter, lo tin ocho unidadnan pa servicio y lo worde caida door di estudiante di universidadnan ruso. Pepsi-Sola lo hiba ocho muchanan muhe cu avion cu ta papia Ruso facilmente y cu lo traha hunto cu e estuiantenan Ruso. E muchanan muhe aki lo ta bin cualifica pa representa Estados Unidos y contesta preguntanan tocante e moda di bida americano. Nan ta un grupo selecta recomenda door di Departamento di Estado y nan ta worde manda Moskou door di Pepsi-Cola Company pa e proposito expres di crea un atmosfera di buena boluntad.

Pepsi-Cola a comisiona Swirl Dress Company di New York pa traha shimisnan di strepinan geel y blancu pa e hostessnan Ruso na cada kiosk. E shimisnan cu ta swirl aki ta parce e mihor cu por a scohe en bista dje hecho cu no tin manera di sa e tamannan dje 32 muchanan muhe jong Ruso cu lo worde emplea door dje Compania.

E kiosknan di Pepsi lo worde pone estrategicamente rondo di area di un parque cla pa haci picnic y pasea cu boto. Trahadornan Ruso y material lo worde utiliza pa construccion dje tankinan „pre-Cooled" cu ta contene e strope di Pepsi.

Calculando cu lo worde distribui 4.500.000 drinks di Pepsi for di su fontein di stropi den cupnan aki pone banda di otro lo extende for di New York City te na Washington, D.C.

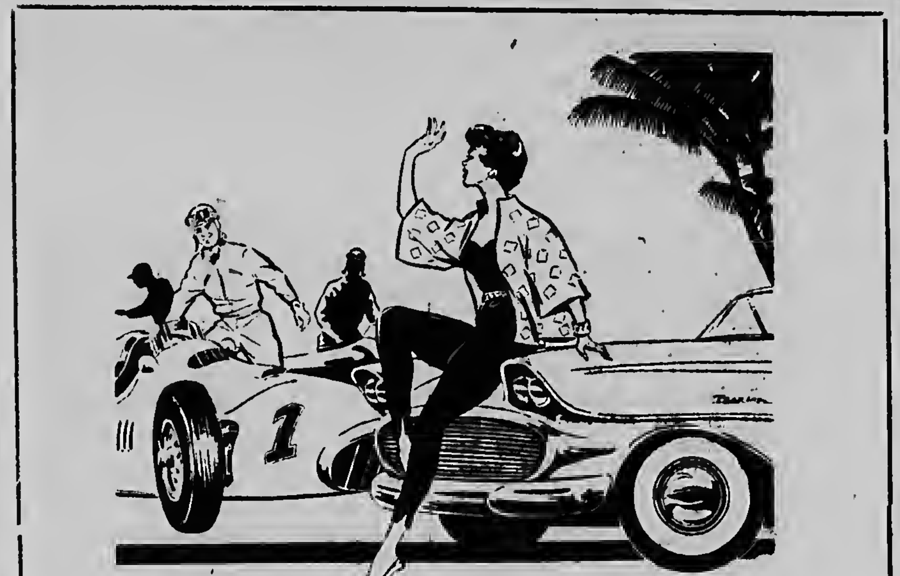
Pepsi-Cola Internacional, Ltd., ta alcanza aproximadamente 88.000.000 hende den 75 pais pa medio di 180 plantanan pa embotellamento riba tur e continentenan di mundo E nomber dje producto ta reconoci den 20 diferente idiomanan. Trinta planta nobo den binti pais ta worde prepara pa habri na 1959.

Sr. Robert Barth, Manager pa Promocion di venta di Pepsi-Cola International, lo ser e representante di Pepsi cu residencia na Moskou pa duracion dje feria.

Prinses Beatrix a slaag

DEN HAAG, 7 di juli. — Awe mainta Prinses Beatrix a haci su licenciatura den hurisprudencia cu exito, na Rijksuniversiteit di Leiden.

E licenciatura cu Prinses Beatrix a haci, ta base pa e examen doctoral den direccion di estudionan liber na e facultad huridico, pa cual e Prinses ta bai prepara su mes awor.



PAGINA TRES

LA CHARLA SEMANAL

El Decimo Aniversario de la Universidad Radiofonica Internacional

Por NINO FRANK

La celebracion de la asamblea bienal del Consejo de lo Universidad Radifónica Internacionl, que tuvo lugar hace poco en la Casa de la Unesco, en Paris, ha coincidido con el dècimo aniversario de la fundación de la misma. Fue, en efecto, durante el cngreso internacional sobre la radio y la cultura, en 1949, en Niza, cuando los representantes de once paises decidieron asociarse a la empresa de una universidad del aire, la cual es hoy conocida por la sigla de su nombre: URI.

En l obra de esta universidad el papel que desempeña la Radiodifusión y Television Francesa ha sido y es decisivo. Respondiendo a los deseos de la Unesco, el sr. Vladimir Porché, en ese entonces director de la radio francesa, tomó la iniciativa de preparar el intercambio internacional correspondiente, necesario para llevar a cabo programas de indole cultural. Aun en la actualidad a Radiodifusion y Television Francesa tiene la responsabilidad de la secretaria general de la URI y sufraga la mayor parte de los gastos y organiza las reuniones periódicas de sus miembros.

La URI podria emplear como divisa as siguientes palabras de Paul Valery: ‚Una Sociedad de Naciones debe ser una sociedad (universal) de la inteligencia". En efecto, la idea de una universidad mundial comienza a mostrar su perfil desde 19'9, pero queda en simple idea debido al obstaculo de las distancias y las lenguas. En el fondo se trata de la loable aspiración a crear otra vez aquella unidad de espiritus que se manifestó en la alta Edad Media y que encontraba en el latin un vehiculo perfecto, la cual viene luego a encontrar su esplendida expresión, con la ayuda de la imprenta de Gutenberg, en el humanismo del Renacimiento. Entonces se trataba nada mas de Europa, como es natural. Hoy, en cambio, la idea de una universidad que sirva como punto de cohesión de los espiritus va necesariamente unida a la idea de universidad. Y he aqui ahora la radio y la television ofrecen los medios eficaces para tal empresa.

Asi, en la primera asamblea de la URI, el sr. Jaime Torres Bodet, en ese entonces Director General de la Unesco, definia al nuevo organismo como ‚un intento para llegar a un nuev humanismo".

En el curso de los ultimos diez años, los once paises que se asociaron a la idea en sus comienzos han visto aumentar su numero hasta treinta y uno. En cuanto a la practica, el señor Theo Fleischman, Presidente de la URI, senalaba el hecho de que la organizacion, la cual en el periodo que va de '949 a 1951 hizo circular 936 textos de conferencias, en el transcurrir de los dos ultimos años, 1957-1959, ha dado a conocer 13.760 textos, elevandose el numero total de conferencia dadas pr la Universidad desde su fundacion a 34.221.

Dichos textos, cuya lectura dura unos doce minutos generalmente, son enviados a las estaciones de radio asociadas a la Universidad y que existen en todo el mundo. Se observa en los temas tratados una cierta preponderancia de los asuntos cientificos, aunque ninguna rama del saber ha sido descuidada. Y los nombres de los innumeros conferenciantes, los cuales van de Bertrand Russell a Vittorio de Sica, pasando por Louis de Broglie, Jean Cocteau y Eleanor Roosevelt, estan demostrando la diversidad de temas y el hecho de que lo que parecia utopico en 1919 es hoy una realidad, es decir, que una „sociedad universal de la inteligencia" ha sido creada gracias a las antenas y los caminos sonoros del pensamiento.

Cómo funciona la URI? Una secretaria general permanente funciona en Paris y se encarga de la producción de los programas y de su distribucion. Un Comité se reune cada seis meses en Paris y en el cual figuran dos representanes de la RTF y otros de radios extranjeras asociadas a la empresa y que se designan por los años.

Para el periodo 1959—1961 las radios sueca, suiza y yugoeslava forman parte de ese Comité. En fin, el Consejo general de la URI, el cual se reune cada dos años, toma las grandes decisiones, selecciona el material tematico, etc. Cada pais tiene a su cargo los gastos de produccion y traduccion de textos.

Para el periodo 1959-1961 son numerosos y diversos los temas esogidos, los cuales atanen a todas las ramas del saber, tanto en Oriente como en Occidente, y se ha dado particular atencion a la biografia de hombres eminentes. Citemos entre esos temas los siguientes: „La cultura y las ideas (no politicas) de los grandes hombres de Estado"; „La politica ideal segun los pensadores"; „Ideas pedagógicas de los grandes escritores" y „Las actividades de la Unesco", serie incluida en el programa por iniciativa de la Radio Vaticana.

Debido a ciertas dificultades tecnicas, los programas de televisión aun carecen de la riqueza de los de radio. Con todo, se lleva a cabo el programa de dos series — „Los altos lugares del espiritu" y „Curiosidades Cientificas" — y otras dos se proyectan: „El cine en el mundo" y „Las civilizaciones desaparecidas".

Los textos de las conferencias han sido objeto, por otra parte, de publicaciones especiales en conocidas revistas francesas, como es el cas de „La Table Ronde".

El Sr. Gabriel Delaunay, quien era en esos momentos diretor general de la Radiodifusion Televisión Francesa, dijo en la ultima asamblea del Consejo lo siguiente:

„El radioescucha, frente a su aparato receptor, es un hombre libre". En efecto, con un solo gesto de su mano puede detener la palabra del conferenciante si acaso este le aburre. Tal libertad obliga a la Universidad del aire a un extremo cuidado en la elección de sus temas y en la selección de sus oradores. Pero la Universidad va triunfando de todos sus obstaculos.

Hace poco tiempo, el Doctor Vittorino Veronese, Director General de la Unesco, en un discurso pronunciado ante el Consejo de la Universidad Radiofónica Internacional, hacia presente que „si existe — y en verdad existe — un riesgo de que la cultura se degrade por el uso descuidado de los medios audiovisuales, uno de los grandes méritos de ustedes (los organizadores de la Universidad- es el de haber llevado al micrófono y a la pantalla de la television a eminentes personaidades del mundo de la educación, de la ciencia y de la cultura". Y asi „lo que era motivo de inquietud se ba convertido en algo benéfico".

— (Unesco)



Riba e foto aqui nos ta mira e personanan cu ta compone Toneelgroep '59 cu a yega ayera mainta tempran foi Hulanda cu KLM. Ri robes pa drechi nan ta: Trudy van Hulst, Guus Oster, Henk Rigters, Ans Koppen, Mary Dresselhuys y Bert van der Linden. Manera ya a worde anuncia nan lo duna e prome presentacion awe nochi cu „Nina". E di dos stuk cu nan lo presenta ta „De Humorist" di John Osborne cua su premiere lo ta dia 18 di juli.

Cumplianjos feliz

Senjorita Reina de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan, rumannan, wela Dana, tanta Maria de Cuba y di su cuaja Julio Luidens.

Oscar Antonio Hidalgo ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor, Jacinta Hidalgo, tanta y omo, prima y primonan, 3 sobrinanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez, especialmente di su 2 omonan Mario Gomez y Leoncio Chikitu, madrina Maria Chikitu, tambe di famianan na Venezuela, amigonan di St. Alysiusschool di Noord.

Edith Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Julia, wela Emilia, rumannan Diogenus, Armands, Jose Mara, Lourdes tionan Candi, Mauw, Paito, tianan Mamita, Elma, sobrinanan Migda, Tica y Milda, sobrino Nelo, Alexio y Donny, tur su primo y primanan, especialmente di su juffrouw Selia, tur su amiganan di 6de klas di Reginaschool di San Nicolas, di Mary y Edan y Lucia, tur famianan na Curacao y Bonaire.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Antonio van der Linden y ta ricibi felicitacion di su tata Colai, mama Rosa, rumannan Pina, Meme, Thelma, welo, wela, omo y tantanan, primo y primanan tur su amigonan especialmente di su enamorada Eliza Ras.

E hobencito Miguel Daniel Franken ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Anna, tata Antonio, rumannan Jerry, Pin, Vito, Chomen, Mena, tur su tanta y omonan, welo Pablo, pepe Agnes Kelly, omo Miguel de Cuba, tur su amigonan di Sint Aloysiusschool di Noord.

Senjora Regina Lopez a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cotty, jiu Edwin, mama Chenta, Tata Timothe, ruman Colai, Chonlica, Ninita, Nemensio, Rosenda, Jacinto, suegro, prima y primonan, tanta y omonan, 2 iha y tambe di Roque Tromp y familia.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Jacinto Cecilio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Leonora, tata Miano, rumannan Edwin, y Mariela Tromp, wela Francisca y Carmelita, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Jacinto Tromp y madrina Elogio Thiel.

E gentil caballero Demitilio Henriquez ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Faustina, rumannan Bernadina, Presilio, Lucacio, Eugenia, sobrino Isi, Lina, Eddy, y Hica sobrina Lita, Greta Petica, swa Jose, Francisco y Jacintha, welo y wela, tantanan y omonan, madrina y padrinonan, especialmente di Kid Jose Arend y Sugar Nicolaas Henriquez y demas familia Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA OBUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 8 juli 1959

Brazil
4. Training St Michaelhoys Volleyball.
5. Training voetbal

Club Noord
5. Voetbaltraining Senioren en junioren.
1.30 Volleyball Junioren
7. Toneelrepetitie
7—9 Club open
8. Volleyballtraining

Dakota
Tafeltenniscompetitie

Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 Club open. Training softball.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5. Voetbaltraining Junioren.
7.30 Muziekles

St. Jansknapen (San Nicolaas)
3.30 Bijeenkomst H Gabriel groep
3.30 Bijeenkomst St Jozef groep.
5. Softballtraining.

Paradera
5. Volleyballtraining

Rapid (Savoneta)
5. Voetbaltraining

Truplaien
12. Zangles Junioren.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miércoles 8 de julio 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Diarazon 8 di Juli 1959

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 30

„Ta quen ta e dama nechi ei, Alteza?" e lady a bisa y a indica cu un leve movecion di su cabez na un hoben caballero quende tabata para manera lastioso kanto di un porta y tabata tira un bista riba e mucha muheruud na Baden Baden?"

„Bo ta meen e tercio ei cu e rók hypermodemo bisti? Esun cu tin e lorgnet manera na sinta pretu di felpa na su boton di shilet y cu tin un gardenia na su lapel?"

„Si, t'esei mi ta meen, Alteza".

E monarca bieu a hari.

E ta sali dje nobleza di mas grandi di Francia. Hunto cu esci e ta conoci como un gran bringado tambe. Tanto aqui na Baden Baden como tambe na Riviera nan ta conta masha historianan di dje. Tur hende tin miedo di dje, pasobra e ta un dje hungadornan di sabla di mas temible y peligroso cu ta existi. Y e ta sigur di su asunto. E ta e marques Guy de Chataignier".

„De Chataignier, spera un pooo Alteza of mi ta exagera mi. N' tabatin antes un marques di Chataignier embahador Frances na Corte di Londen"?

„Precisamente, Mylady, esei tabata mi tio, Gaston de Chataignier. Pero asina leu cu mi sa, e no tabata preocupe cu su sobrina masha".

„Chaitaigniernan ta rieu?"

„Gaston a larga millionnan atras, manera antes nan a conta. E no tabatin yiunan, pero su sobrino no a hereda nada di dje, Mylady".

„Com asina?"

„Apesar cu marques Guy tabatin ainda un heredero y esei ta yiu di su ruman major. Pero Senjor Guy no por a anda cu placa. P'esei e famia a pone bao di tutela.

„Asina, asina, esei ta particularmente interesante".

„Pero Senjor Guy lo no hanja esei asina particularmente interesante. Peno no tabatin otro manera di haci".

„Y ta di quico e marques ta biba awor?"

„Di un renta chiquito cu nan a concede. Asina alomenos nan ta bisa. Pero nan ta papia tambe asina tanto cos. Ademas di esei e tin tambe algun negoshi ta bira man cune".

„Quico bo ta comprende bao di Alteza?"

„Ami a hanja esei sa di hendenan cu ta papia, Mylady. „Baden Baden cu su casino y su pustamento di careda na Iffezheim lo ta un bon luga pa semehante asuntonan".

„Ademas cu tur e cosnan ei e ta un persona peligroso".

„Nan por jame asina, pero e ta un cliente vast di Baden Baden y Riviera. Mylady y e ta mustra cu su presencia, cu e periodo di Baden Baden a alcanza su colmo".

Tabata como si fuera e homber riba quende e dos damanan aqui tabata papia a tende nan. El a ripara cu riba dje nan tabata combersa.

Sinembargo esaqui no a cobarde tampoco. El a primi su bril mas riba su nanishi y a queda ta mira e dos damanan aqui cu un mirada desafiante, casi menospreciante.

„Pardon, senjor".

E stem aqui a sali di Tscherkoff, quende quier a pasa net camina e Chataignier tabata para y e tabata busca Micheline.

Contra su boluntad el a stoot e marques un rato.

„Tene cuidao", esaqui a bisa cu un stem odioso. „Bo ta camna stoot hende anto bo n' ta pidi ni dispensa?"

Largo rato e pintor a queda ta mira e marques. Luego el a hiza su skoudernan na un manera di menosprecio y no a bisa nada mas.

Tscherkoff a bai cerca e monarca y lady Blight, quende unbez el a mira, pa e bai informa nan ta na unda Micheline ta.

„Ta na unda bo bella protegida ta, Mylady?" el a puntra lady Blight.

„Lo e mester bini unbez. El a tarda un poco pa motibo di su traje nobo y a suplica mi di bini dilanti numa".

E monarca a salude cu cabez.

„No tuma mi na malo, Su Alteza, pasobra mi no a mira bo".

Tscherkoff a cesa. El a hiba man dje monarca na su lipnan y a sunchi esaqui suavemente, mientras él a dirigi su bista trobe na e entrada dje sala na unda Micheline lo mester drenta aqui un rato. Y contra e porta aqui tabata para inmovil ainda e marques. Y manera fastia e tabata hunga cu e rand anchu di su monocle.

Lady Blight a mira com cara di Tscherkoff tabata tembla di nerviosidad. Y ta p'esei tambe el a bisa:

„Y com leu bo ta caba cu bo portret?"

„E ta casi cla, Mylady", el a responde distraido.

„Y bo ta satisfecho?"

„Asina leu cu un artista por ta satisfecho cu su trabao. Ta semper mescos".

„Ta com bo ta meen anto, Sr. Tscherkoff?"

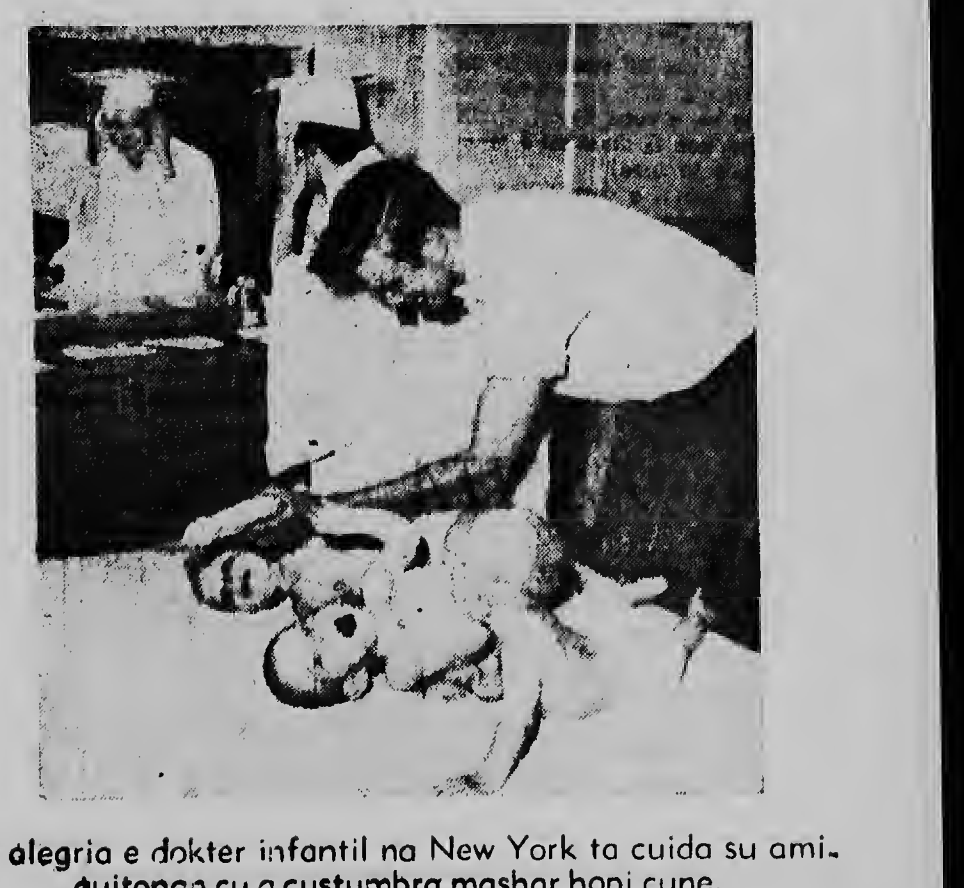
„Un artista ta sintie den un encanto prome cu el a cohe e pincel na su man, encanta ora cu e ta den profundidad di su obra y ora cu e arte aqui ta mas o menos cla, e ora ei e cuadro ta mescos cu cualquier otro cu a ser exhibi y bendi, si of no, manera casualidad ta permiti".

„Pober Micheline!"

Diripiente Tscherkoff a bira serio.

„Bo ta exagera bo, Mylady, si acaso den e caso ei bo bisa pober Micheline", e pintor a bisa.

E ta sigui



Cu alegria e dokter infantil na New York ta cuida su amiguitonan cu e custumbra mashar hopi cune.

EL CISCO KID

1. „Y e la haciele?" „Si, e la sinta den su stoel di soya... solamente algun dia pasobra e no por a wanta cunele y e mester a bolbe bai riba su cabai cu e cowboynan di su rancho." 2. „Mi tata a muri y a laga e rancho pami... e nomber „Pereza" a keda... pero mi tampoco ta descansa." 3. „Mientras... „Zorro y su companjeronan lo ta bai tin mester di esaki."



RIP KIRBY

1. „Awor srta. Lorraine tin un schuier den su man..." „Si bo ta corda bo infancia, Desmond anto bo por sabi cu esei ta un arma peligroso. Mi ta bai mira pa hiba mi bril y mi revolver den e saco aki." 2. „Mi tin cu keda aki den te ora bo dunami senjal?" „Si, si ta posibel, mi no kier pa Whitney sabi cu mi a bai tera." 3. Cu cuidau Kirbu ta avanza den e awa hundo.



DICK TRACY

„Tur loque cu mi sa ta, cu m'a bai algun dia i ora cu m'a regresa m'a hanja esaqui." „M'a caba di papia cu e oficina di hendenan perdi. Hillis su muhe a reporta cu el a perd'e ultimo Dia Viernes." „Semper e tabata alimenta e piscanan aqui foi e plataforma aqui? Por ta hui el a hui bai?" „Bo mes lo por respende e asunto ai mehor cu nos lo por hacie, Mr. Ray." „E tabata un man bieu; e tabata particularmente prudente rond di Piranha tank." „Esai ta un escudo di habon?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya aki no tin nada mas pa haci, Juan... nos ta sali den un ora." „Nos ta tira un ultimo vista na Macao. Nago... Bo ta gusta camna den awa?" 2. Poco despues... „E trafico aki nan ta intenso... especialmente pasobra Hong Kong ta asina cerca... 3. Y no mucho leenw... „Siguinan... pronto lo mi por tira nan sin hera."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Leo...!" „Hola, Roda! Si boso tin provision, lo mi quier a queda aqui cerca ho tata!" 2. „Leo, bo ta corriendo un riesgo!" „Mi no tin miedo pa la presa, si ta na esey bo ta referi, y mi quier pa e handenan sa cu mi ta pa bo banda... di awe en adelante!" 3. „Viva! Mama, mi tabata sa cu e lo a haci esey!" „Y mi ta quere cu bo mama tambe tabata sa, verdad?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pablo... Bo a tarda masha hopi!"
2. „Tende, mi amor... lo mi participa den e carreda di auto pa e copa Brier! Si mi gana, nan ta duna mi $ 1000 y nos lo casa!"
3. „Pero... e carredanan ey ta peligroso? Y si bo no gana...?" „Lo mi gana, Eva!"



PEPITA

PEPITA......
1. „Un muher ta gista sa si su casa ta pensa riba dje ora e ta na oficina."
2. „Lo mi sorprende Pepita jamele pa mi biscle cu mi ta stimé."
3. „Hola, querida — Aqui ta papia e mecanico di televisor... warda... lo mi jama bo esposa..."
4. Lorenzo a queda babuca.



La Prevision de los Temblores de Tierra

Por NICOLAS KOVALSKY

Sera acaso posible prever el lugar y el momento en que se producira un temblor de tierra? Al parecer es cosa posible, de acuerdo con los experimentos que acaba de llevar a cabo en Birmania el Profesor G. P. Gorchokov, de la Universidad de Moscu, a quien la Unesco encomendó una misión en dicho pais.

Como es sabido, Birmania se encuentra situada en una región donde se frecuentes los temblores de tierra. Uno de los movimientos sismicos mas violentos de nuestro siglo currió en Maymyo, el 23 de mayo de 1912, y todo el mundo tiene presente los terribles temblores de Pegu y Pyu, en 1930, de Tabeitkye, en 1946, de Tam, en 1954, y de Sa Gaing en 1956.

En Pegu hubo mas de quinientas victimas y todos esos desastres causaron danos inmensos, dejando a centenares de familias sin abrigo. Por otra parte, esos temblores de tierra y sus terribles consecuencias afectan sobremanera la economia birmana y el progreso del pais. Se comprende facilmente que el Gobierno vacile en construir fabricas, puentes y diques si esas construcciones corren el riesgo de ser destruidas de la noche a la manana.

Para resolver este grave problema, el Gobierno de la Unión Birmaa solicitó a la Unesco los servicios de un experto que pudiera, al cabo de sus estudios, ofrecer una ayuda eficaz en el caso. La Organización escogió l profesor Gorchkov, uno de los grandes especialistas en materia de geologia y de fenómenos sismicos.

El profesor Gorchkov, a quien se deben unas setenta obras cientificas, es el autor del primer mapa sismico de la U.R.S.S., el cual es de una gran importancia para escoger los sitios donde se levantaran nuevas industrias. Un mapa semejante de China fué tambien levantado por el profesor, con la colaboracion de sus colegas chins.

En la Universidad de Rangun, el prfesor Gorchkov ofreciò un curso de geofisica y de sismografia destinado a personas ya graduadas.

Por la primera vez la sismografia figuró en el programa de estudios de esa Universidad, y el curso contó con la asistencia de todos los profesionales birmanos.

Sin embargo, el mas notable resultado de la misiòn del profesor Gorchkov ha sido la serie de mapas que ha preparado y que permiten seguir la linea de los futuros temblores de tierra y prever la intensidad de los mismos. Antes de preparar sus mapas y cuadros sinopticos, el profesor estudió los trabajos hechos anteriormente por hombres de ciencia birmanos, indios, britanicos, etc. Visitó igualmente los lugares donde ocurrieron los temblores y estudió los diferentes tipos de construcciones que ofrecen mayores ventajes en relación con la amenaza sismica.

En un antiguo convento budista de las cercanias de Mandalay el profesor conoció a un monje que ha dedicado su vida a recoger testimonios sobre catastrofes sismicas que se encuentran en los viejos libros y manuscritos del pais. Segun el profesor, seria de gran importancia publicar ese insóliso catalogo.

Los resultados de las investigaciones llevadas a cubo por el experto ruso seran publicados en un libro que el prepara en la actualidad y en el cual analiza mas de quinientos temblores ocurridos en el territorio birmano durante los ultimos ciento cincuenta años. Igualmente prepara un diccionario de terminos geológicos anglo-ruso-birmano.

(Unesco)

Los Himnos del Mundo

El Instituto de Relaciones Exteriores de Stuttgart ha preparado una coleccion de los himnos de todas las naciones del mundo, la cual acaba de salir de las prensas de la editorial Max Hueber Verlag, Munich. La letra de los himbros se publica en su idioma original, acompañada de la versión alemana. La partitura es para piano y el album esta encuadernado de tal manera que permite incluir en el nuevas hojas en el futuro

(Unesco)

General rebelioso na Argentina

a meld serca ministro di guerra

BUENOS AIRES, 7 di juli. — General Arturo Ossorio Arana, kende ta worde considera hefe dje grupo di oficialnan cu ta resisti regimen di presidente Frondizi y kende ta sconde desde dia 14 di luna pasa, a meld su mes cerca e Ministro di Guerra awe, asina su departamento a informa oficialmente.

Ossorio Arana tabata Ministro di Guerra den e gobierno provisional di General Aramburu y el a sconde dia cu e crisis politico argentino a cuminza. El a sconde den vecindario di Cordoba, di unda e tabata manda proclamacionnan y comunicacionnan clandestino pa prensa y radioemisoranan di Argentina. Prensa y Radio di Uruguay tambe tabata ricibi e informacionnan aki. Manera ta conoci, varios oficial haltu a ser arresta y nan lo aparece den Corte Militar. Observadornan ta di opinion cu gobierno argentino ta prefera un arreglo pacifico pa e conflicto cu general Ossorio Arana tambe, kende tin un gran reputacion como defensor di democracia.

Voorkoming van dubbele belasting

Het voorlopig verslag op de landsverordening tot wijziging van de landsverordening op de inkomstenbelasting (PB 1956, no. 9) vermeldt:

Vele leden waren van mening dat de in het ontwerp voorgestelde maatregel niet van uitsluitend fiscaal karakter is en dat men daarbij in ieder geval rekening dient te houden met het streven in de Antillen een gunstig fiscaal klimaat te scheppen voor toekomstige investeerders. Thans echter wordt een regeling voorgesteld, die o.m indruist tegen het internationaal algemeen aanvaard beginsel dat hetzelfde object niet tweemaal getroffen mag worden Immers zullen door de voorgestelde wijziging bepaalde winstuitdelingen wederom dubbel, d.i. door de Winstbelasting en door de Inkomstenbelasting, worden getroffen

Het voorgestelde holt de ruimere strekking van het huidige artikel 26 der Inkomstenbelastingverordening uit. De bedoeling van dit laatste was — hoewel niet expressis verbis — het stimuleren van investeerders hier te lande, om de opbrengsten van hun investeringen wederom in de Antillen te beleggen. Beperking van de strekking van bedoeld artikel, zoals voorgesteld, ontneemt de prikkel daartoe, hetgeen ongetwijfeld ten nadele is van de Antillen.

De door de Minister aangevoerde argumenten zijn niet alleen niet overtuigend, maar vallen geheel weg tegen de grote belangen van onze economie. Dit werd reeds in 1904 in de toenmalige Staten naar voren gebracht en is thans volledig van waarde. Het vorenstaande in acht nemende, vragen vele leden zich af of de Minister wel alle gevolgen van zijn voorstel duidelijk voor ogen heeft gehad en geven zij in overweging dit ontwerp in te trekken.

Zeer vele andere leden verklaarden het niet eens te kunnen zijn met de aan het woord geweest zijnde leden. Zij achten de huidige regeling noodzakelijk om een einde te maken aan de onbillijke toestand, die momenteel bestaat. De mening dat door dit ontwerp de prikkel tot investering in de Nederlandse Antillen ontnomen wordt, wordt niet gedeeld. Bovendien moet niet uit het oog verloren worden dat investeringen in de Nederlandse Antillen slechts zin hebben wanneer de Nederlandse Antillen enig profijt hebben van die investeringen.

Enkele leden verklaarden pijnlijk getroffen te zijn door de wijze van redeneren van de Minister. Naar het voorbeeld onder a van de Memorie van Toelichting is de Minister van mening, dat als A en B door de huidige redactie van artikel 26 van de Inkomstenbelastingverordening meer belasting moeten betalen dan C, het juist is dat dan maatregelen genomen worden opdat ook C meer gaat betalen. Men zou net zo goed kunnen redeneren, aldus de aan het woord zijnde leden, dat er zo mogelijk maatregelen genomen moeten worden om te bereiken dat A en B minder gaan betalen. Dit is in het onderhavige geval des te zwaarder wegende omdat b.v de 15% dividendbelasting, welke in Nederland geheven wordt, aldaar afgetrokken wordt van de inkomstenbelasting, zodat, ondanks het feit dat er een overeenkomst bestaat ter voorkoming van dubbele belasting, de Antilliaan A uit het voorbeeld van de Memorie van Toelichting, in Nederland ook inkomstenbelasting betaalt, zij het onder een andere naam.

De leden aan het woord zouden er bij de Minister op aan willen dringen opnieuw pogingen in het werk te stellen om aan deze onbillijkheid een einde te maken.

Artikelen

Ad art. 1, sub II. In overweging wordt gegeven de omschrijving van het begrip „verwanten" in een nieuwe zin vast te leggen

Ad art. 2. Voorgesteld wordt om deze regeling van toepassing te laten verklaren op aanslagen over het belastingjaar 1959.

Bugerlijke Stand

26 juni t/m 3 juli 1959

Magaly Inge geboren op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Agunbero, Lionel Augustus en Maduro, Emilia Augustina; Boliviastraat 14

Mirto Enrique geb. op Aruba dd. 22-6-59, zn. v. Lampe, Reginaldo en Kock, Lourenza Aura; Papilon 63.

Jersey Marcelino geb. op Aruba dd. 22-6-59, zn. v. Helder, Alfonso en Werleman, Anna Maria; S. W. 36.

Elisabeth Anna geb. op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Harting, Pieter Cornelis en Rümke, Jesina Juliana; J H. Fergusonstraat 31.

Franklin Richard geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita; Boerhavenstraat 39.

Jeanette Agnes geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Paula, Martinus Siro en Thomas, Clara Antonia; Seroe Preto 41.

Lilly Freddy geb. op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Treytel, Petrus Nicolaas Josephus en Bosman, Alexandra Hermina; Savaneta 353.

Melvina Rubina geb. op Aruba dd. 23-6-59, dr. v. Barry, Ulric Ostend en Lake, Henriette Constance; J. M. 75.

Edwin Nasario geb. op Aruba dd. 28-6-59, zn. v. Tromp, Nasario en Donata, Aurelia; Paradera 12.

Pablo Enrique geb. op Aruba dd. 29-6-59, zn. v. Willems, Victor en Kock, Lucaria Secondina; Barcadera 24.

Gillian Grace geb. op Aruba dd 24-6-59, dr. v. Wells, Eric Aubrey en Harding, Papline Gertrude; Jannan straat 9

Harold Jesus geb. op Aruba dd. 27-6-59, zn. v. Tromp, Jesus Maria en Tromp, Maria; Palm Beach 40.

Lucia Maria geb. op Aruba dd. 30-6-59, dr. v. Tromp, Pedro en Young, Stefanita Maria; Boegoeroei 37.

Nilda Francisca geb. op Aruba dd. 26-6-59, dr v. Paula, Felipe en Gomes, Catharina Petra; prof. Lorentzstraat 6.

Ruthlina Amella geb. op Aruba dd. 30-6-59, dr. v. Winklaar, Martinus Antonio en Kelly, Mercelina Agustina; J. H. Fergusonstraat 90.

Geraldina Plutarca geb. op Aruba dd 28-6-59, dr. v. Meyer, Adolfo Francisco en Muller, Gladys Helena Ascaria; Grenadaweg 8.

Evelyn Lourdes geb. op Aruba dd. 23-6-59, dr. v. Tromp, Luis Felipe en Arends, Clarita; Westpunt 2.

Juliana Selma geb. op Aruba dd. 3-7-59, dr. v. Wilson, Michel en Baptiste, Josephine; Meiveld 21.

David Mank geb. op Aruba dd. 24-6-59, zn. v. Gaba, Herbert F. en Joseph, Rachel Joyce; Bung. 427

HUWELIJKEN;

Lanoy, Angel Maria en Kock, Veneranda geh. op Aruba dd. 27-6-59; W. R. C. 9A.

Nisbeth, David Alexander en Wilson, Silvina geh. op Aruba dd. 30-6-59; Bernardstraat 224.

Kelly, Ricardo Antonio en Lopez, Elizabeth geh. op Aruba dd. 1-7-59; Cashero 17.

Propiedadnan di Shell na Egypto

ta worde debolbe 12 juli

CAIRO, 7 di juli. — E terreno di zeta Anglo-Egyptian Oilfields Ltd., cu a worde confisca pa gobierno egipcio durante e crisis di Suez na 1956, lo worde entrega bek na e compania ingles cu ta su donjo, Shell, no mas laat cu dia 12 di Juli, asina fuentenan oficial egipcio a informa directiva di Anglo-Egyptian Oilfields awe.

TA BERDAD?

— Kiko ta bo trabao?
— Komehein.
— Ta kiko esei kier meen?
— Wel, mi ta coba buracu den meubelnan nobo pa laga nan pasa pa antiek!

Soekarno ta conferencia

Nan no a publica un comunicado oficial despues dje conferencia, pero fuentes normalmente bon informa a declara, cu presidente Sukarno, kende tabata acompanja pa su conseheronan constitucional, a discuti particularmente e formacion di gabinete.

Antes den dia general Nasution a tene discusion cu e comandantenan territorial di ehercito, marina y fonza aereo, respecto plannan pa efectua e cambionan constitucional den e republica.

E agencia di prensa frances AFP a informa, cu te ainda ningun reaccion no a ser ricibi contra proclamacion atrobe dje constitucion revolucionaria di 1945, cu lo duna e presidente oportunidad di goberna segun decreto. Prensa di Djakarta a duna masha poco comentario riba e noticianan respecto e asunto aki, sperando e personan cu presidente Sukarno lo tuma den e proximo dianan.

Nan ta spera declaracionnan di Sukarno respecto formacion di un gabinete nobo, e siman aki mes.

Constitucion di 1945, cu bira di vigor na Indonesia segun decreto di presidente Sukarno, ta un dje constitucionnan mas corticu y directo, cu ta existi.

E ley a bira di vigor durante e tempu prome cu e entrega di soberania y su linea di conducta ta „Democracia Dirigi". Islam ta worde menciona como religion di estado, aunke cu ley ta bisa cu ta existi libertad di religion na Indonesia.

Premier Ben Goerion ta bai cu vacantie

JERUZALEM, 7 di juli. — Prome Ministro Ben Gurion di Israel a informa su gabinete no-parlamentario, cu e tin intencion di tuma 14 dia di vacacion, cuminzando diahuebs. E Ministro di Finanza Levi Esjkol, lo presidi e asambleanan di gabinete durante su ausencia.

Ben Gurion lo pasa su vacacion den un hotel na costa di Israel.

Minister optimistisch over staalconflict

WASHINGTON, 7 juli. — James Mitchell, de Amerikaanse minister van Arbeid, heeft gisteren in een radio interview uiting gegeven aan zijn optimisme over de besprekingen tussen werkgevers en -nemers in de Amerikaanse staalindustrie. De minister zeide, dat het voortzetten van de besprekingen na afloop van het huidige looncontract per einde juni in antwoord op een door president Eisenhower gedane oproep als een zeer gunstig teken kan worden beschouwd. De minister zeide van mening te zijn, dat beide partijen waarschijnlijk tot overeenstemming zullen geraken.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 20 — DIAHUEBES 9 JULI 1959 — No. 3478

Majoor Pedro Luis Diaz Lanz a ser admiti na Estados Unidos

Gobierno di Brazil ta sostene Cuba y Venezuela den organisacion di estadonan Americano

MIAMI, 8 di juli. — Edward ...ens, director di servicio di immigracion na Miami, a anuncia awe, cu majoor Pedro Luis Diaz Lanz, excomandante en hefe di aviacion cubano, a ser admiti na Merca.

Majoor Diaz Lanz a yega dia 1 di ... cu su casa na Miami a bordo di un bareu chiqui. El a pidi servicio di immigracion pa no divulga su paradero por lo pronto.

Majoor Diaz Lanz a tuma su retiro recientemente como comandante hefe di aviacion cubano y el a ... acusa di traicion, desercion y ..." pa su sucesor. Majoor Juan Almeida, kende a bisa tambe, cu ... mester ta en contacto cu elementonan di e antiguo regimen di ...ista.

Den su carta di dimision, dirigi na presidente Manuel Urrutia dia 30 di ..., Diaz a declara, cu regresando ... puesto despues di zieckteverlof, el ... manja majoor Almeida na su puesto. ...tala pa Preme Ministro Fidel Castro.

El a agrega, cu comunistanan a infiltra den forsanan militar cubano, y ... e no por haci otro cos sino renuncia su puesto.

Brazil ta sostene Cuba y Venezuela

Segun e diario Carioca na Rio, gobierno di Brasil ta sostene Cuba y Venezuela den e crisis, cu a surgi ultimamente alrededor di intervencion ... e organizacion di estadonan mericano na Santo Domingo. Aunque oficialmente nada ta conoci, ta evidente cu na Rio tin un actividad grandi di conversacion alrededor di e posicion di Brasil, cu tin cierto importancia pa e paisnan latino americano en tanto cu e ta e inspirador di e „operacion Pan-Americano".

E presidente di Camara di Diputado venezolano, Rafael Caldera, ta di pasashi pa Montevideo na Rio de Janeiro. E ta portador di un mensahe di presidente Romulo Betancourt pa e hefe de estado brasilenjo, Juscelino Kubitschek. Aunque no a revela su contenido, ta ser asumi cu e ta trata riba e problema den Caribe. Ayera tabatin un conferencia den palacio presidencial entre e embahador di Cuba na Rio, Rafael Carcena, e presidente di Camara di Diputado venezolano, Caldera, e Ministro di Estado brasilenjo, Negrao de Lima y presidente Kubitschek. Despues di e conferencia Negrao de Lima a confirma, cu e topico di e conbersacion tabata e dificultadnan den Caribe.

Consul Haitiano: „Biba Trujillo"

Consul Haitiano na Camaguey, Brady, a provoca un protesta di pueblo pasobra el a grita supuestamente „biba Trujillo", „biba Batista", y „abajo cu dictadura di Castro, asina corantnan di Camaguey ta anuncia.

E incidente a sosode durante un manifestacion di ciudadanonan cu tabata dirigi nan na consulado mericano pa entrega un nota di protesta contra un ataque cu consul di Cuba na Miami tabata obheto pa parti di elementonan antirevolucionario, y contra e esfuerzo di Trujillo pa haci e organizacion di estadonan mericano interveni den asuntonan interno di Cuba y Venezuela. E manifestantenan a denuncia e consul di Haiti na warda di polis na Camaguey.

Quizas National Amerikaans Symphony Orkest lo funciona den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — En relacion cu e hecho, cu sigur ta un suceso particular, cu un orkesta dje calidad i fama manera National Symphony Orchestra di Washington ta bini Aruba otro seman i di otro banda en relacion cu e hecho, cu si acaso lo nan duna solamente un presentacion den Cultuurcentrum, ta solamente un parti chiquito dje poblacion arubano lo por contempla e orkesta aqui, pa e publico tende, mira i goza e orkesta cu ta goza di asina tanto fama internacional, (ta di prome bez cu un orkest di un calidad asina afama ta bin duna un concert na Aruba). Sr. G. Moffit, consul di Estados Unidos na Aruba, a bini na contacto cu manager dje orkesta.

Sr. Moffit a suplica e homber aqui di crea e posibilidad, pa por duna ainda un concèrt extra mas den Wilhelmina stadion, na unda miles di hende lo por bai asisti na e funcion particular aki.

E chens cu e funcion aqui lo tuma luga ta masha grandi. I si no presenta ningun otro contra-tiempo, e concert lo tuma luga Dia Mars anochi den stadion.

— — —

Den e caso aqui ta interesante tambe pa sabi, cu e iniciativa pa e concert pa un gran publico a sali di e manager di hotel, Sr. Carl Wolff, quende a hanja asina lastima, cu ta solamente un grupo chiquito dje poblacion lo por tin e preferencia aqui pa tende e orquestra afama aqui.

I ta bon pa sabi cu — meimei di tur e babel di apertura di su hotel — directamente el a haci tur esfuerzo posible pa mira cu no por hanja ningun manera pa pone mas hende na estado di scuche orkesta aqui.

Di parti di Kunstkring nos a tende, cu — si acaso e orquesta nenga di duna funcion den stadion, sinembargo toch lo nan haci nan esfuerzo pa e hendenan aqui duna un segundo funcion cualquier camina.

Awe nochi den e programa di CCA cu ta ser transmiti via Radio Kelkboom i lo ser percura pa Ad Stenzen, atrobe lo por scucha di 9 —10 na e musica di „National Symphony Orchestra di Washington.

E HISTORIA DI DRANOW



Felix Frankfurter — Potter Stewart — John M. Harlan — Charles Whittaker — Tom Clark

Earl Warren — William J. Brennan — William O. Douglas — Hugo L. Black

Senador Barry Goldwater di Arizona i president Jhan L. McClellan derecho) di senado, racket's sub-comision na Washington ta examina un dje jasnan cumpra, di acuerdo cu testimonio di Benjamin Dranow (enteramente na derecho) pa 2 equipo local di Detriot. Nan tabata 26.495 i tabata costa $ 341,841 i algun otro no tabatin sikuiera un etiket di Unie, manera tabata ser pretendi. Dranow a a cobra mas cu $ 6.000.— riba e venta i hasta dje equiponan cu a hala tras a bai cas, el gana $ 56.000.—

Asamblea di Testigo di Jehova

ORANJESTAD. — Cientos di testigo di Jehova i hende di bon holuntad di Antillas Holandesas lo congrega den Club Bolivariana dia 10, 11 i 12 di Juli pa tres dia di instruccion biblico i pa pasa un pelicula. E pelicula lo mustra escena di e asamblea internacional teni na New York anja pasa i tambe otro partinan di mundo incluyendo e Antillas, tur na color natural.

Sr. Gabriel A. Henriquez, ministro presidente di e congregacion di Oranjestad, a anuncia cu e tema di e asamblea lo ta e hacimento di e holuntad divino den e Antillas Holandesas. „Nos ta mantene cu si ta bale la pena pa kere un religion, tambe ta bale la pena pa pon'e den practico," ta e manera cu Sr. Henriquez a expresele. I p'esei nos ta reuni regularmente pa instruccion i tramamento. Alimento spiritual ta fortalecé nos pa sirbi Dios i pa resisti e atakenan di materialismo.

„E partinan principal di e asamblea lo ta e pelicula 7 p.m. diaSabra anochi i e discurso publico „Tera na Paradijs pa medio di e Reino di Dios" 7 p.m. diaDomingo anoche. Nos kier pa tur hende sa cu nan ta worde invita pa mira e pelicula i tambe pa tende e discurso i cu lo no tin ningun coleccion ni admission cobra pa drenta."

Resultado di examen di MULO

teni na Corsow dia 11, 12 y 13 mei y 27 juni 1959

A examina 2 candidato: a druip 1 candidato: a slaag 1 candidato pa examen A: Mary Willy Vermeulen.

li carpinte. E feliznan aqui ta.

dia 11, 12 y 13 di mei y 6 di juli 1959.

A examina 30 kandidato: a druip 10 candidato: a slaag 20 candidato pa examen A: Henriquez Pedro Alvarez, Robert Placido Brian, Rogelio Cipriano Ersilia, Willem Johannes Flanegin, Ivan Bruno Genet, Ronaldo Juan Henriette, Reginald Aurelio Isidora, Marcel Eloy Jansen, Julia Rafaela Conradus, Orsine Maria Kamperveen, Theresita Camelia Anna Kamperveen, Ársela Eustoguia Karel, Johanna Balkhoven, Helena Johanna van Goor, Matheus Lucien Gerardus Knubben, Willem Hendrik Cornelis Maan, Jozina Jacoba Christina Nijsen y Henriette Catharine Stas.

(RVD)

A slaag pa carpinte

ORANJESTAD — Diez dje diezdos candidatonan a slaag pa examen final di carpinteria. E feliznan aqui ta:

Thomas Ruiz, Victorano Willems, Sindolfo Luydens, Rufo Lampe, Rafael Tromp, Genronimo Arends, Gabriel Thijsen, Alberto de Cuba, Pablo Henriquez, Lidio Marchena.

Ouderavond Prins Bernhardschool Brasil

ORANJESTAD — Dia Viernes awor ta cuminza den Prins Bernhardschool na Brasil pa 8'or di anochi un Ouderavond. Na e ocasion aqui dokter J. Hogendoorn, dokter di marina, lo tene un conferencia riba higiena di mucha di scool. Cu gratitud pa cooperacion di Sr. J. van Zijl di servicio di pelicula di gobierno, lo tin na e ocasion aqui como cinco pelicula corto cu lo ser demonstra como obhetonan entre mas manera: doctrina di alimentacion, doctrina di sanidad, „un dia foi bida di un mucha di scool mericano" i tra fico seguro.

Edgar Wijngaarde tabata un rato na Aruba

ORANJESTAD — Riba su viaje di transito a pasa ajera aqui Sr. Edgar Wijngaarde, un anterior employee di Lago, quende awor ta director general di Eerste Surinaamse Verzekeringsmaatschappij „De Nationale".

Sr. Wijngaarde cu entretanto a haci su mes popular na Lago, entre mas door di su periodo como directiva di Lago Employee Advisory Council; el a entrevista ajera un rato Sres Mingus i Griffin. El a pasa aqui riba su viaje de paso pa Holanda, Inglaterra i Estado Unidos, na unda el a bai haci viajenan di bishita, pa despues e sigui pa Surnam.

A slaag pa Kleuteronderwijzeres

ORANJESTAD. — Lastimamente cu awor nuna pa motibo di kortsluiting den circulonan oficial, nos ta na estado di por publica nomber di nueve mucha muhe cu semana pasa Dia Viernes a slaag pa nan examen di maestra na educacion preparatorio. E feliznan aqui ta: Elly van Dijk, Astrid Figerio, Carin Pietersz, Cornelie Doedel, Ligia Doedel, Norin Floor, Veronica Perrot, Jaconta Tromp i Albertina Chin. Nos ta desea nan tur masha pabien.

Ta Sr. G. Kok, antes hefe di asuntonan di educacion na Aruba i actualmente adjunct inspector na educacion a parti e diplomanan. Solamente un candidato a druip.

Noticia di YMCA

Posalanan nobo pa Body Builders i curiosonan

SAN NICOLAS. — Nan ta trahando na San Nicolas masha duro riba e edificio di club YMCA aya. Nan ta trahando duro na e luga di practica, na unda e miembronan lo contra cu tur sorto di instrumentonan necesario pa e intento aqui, cosnan pa formula nan miembronan i desarolla nan masha bon.

Den cuerto dje curiosonan e clubnan di obranan manual di „Y" lo ser haci. Aya e muchanan lo por sinja ta com nan mester traha cu metal, palu i cuero.

Club di stampia

E Y club di mas antiguo, e club di stampia a caba di elegi recientemente un directiva nobo.



ORANJESTAD.—

Dos hoben Arubano a hoga: un na Holanda i e otro na Grape Field

Dia Mars atardi Mar Caribe a bolbe exigi dos victima Arubano trabe. Ora cu Percy Brunings, un hoben di 24 anja di edad, Arubano di majornan Surnam y biba na Bachelors Quarters, a bai landa cu su amigo W. P. na Grape Field Strand, inesperadamente el a disparee den olanan. E amigo cu tabata landa mas dilanti a ripara esaqui, ora cu e tabata como 100 meter foi orilla i a draai p'atras p'e mira cu Percy tabata siguie. Te ajera tardi ainda nan no a hanja e restonan mortal.

E otro caso di hogamento a ser participa pa oficina di Ministro Plenipotenciario na La Haya. D aya a bini noticia cu e hoben Arubano di 19 anja Alfred Gumbs, quende su majornan ta biba na Vader Piet No. 1 na Holande, a hega ora cu e tabata zeil.

Na ambos famia cu asina repentinamente a cai den rouw nos ta expresa nos mas profundo condolencia. Dios duna almanan dje defuntonan aqui sosiego eterno.

Nan a quibra telefon

Poliznan a ser avisa pa J. v.d. S. cu telefon publico na La Mano de Dios a ser destrui. Nan a quita e bocina enteramente afo.

Hanja i perdi

Sra. de Freitas na Meiveld a hanja na San Nicolas un jabi di auto cu un plaachi di reconocimiento riba cual tabata graba: N. Alberto G. Dijkhoff di Tanki Leendert 231 a perde su cartera cu ƒ 3.—.

Avion cazadornan Americano

ta bai for di Francia

PARIS, 8 juli — Merca a informa conseho permanente di Pacto Atlantico di su decision, pa hiba e 200 cazadornan-bombardero cu por transporta bomnan atomico, Inglaterra y Alemania Occidental, asina circulonan di Pacto Atlantico a declara awe na Paris.

E decision resultado dje hecho cu Francia no kier pa staciona armanan atomico riba su territorio a ser anuncia awe mainta na e asamblea semanal di Conseho Permanente di Pacto Atlantico, pa Randolph Burgess, representante permanente Mericano cerca Pacto Atlantico.

Un portavos Mericano na Paris a declara cu Merca „kier mantene su armanan atomico tactico prepara", awor cu situacion entre Este y Oeste ta jen di tension, como resultado dje asunto-Berlin y e conferencia di ministronan na Ginebra.

Na ta decision di Comando Supremo

E stacionamentu di 200 bombardeo cazador di forza aereo di Merca cu tabata na Francia, na Lederś, di cual Conseho Permanente di Pacto Atlantico a ser informa awe mainta, no ta resultado di un decision di Commando Supremo di Pacto Atlantico, pero di ministerio di defensa Mericano, bao di kende su comando e avionnan ta cai directamente. Nan tabata verwacht stacionamentu dje avionnan „Super-Sabre", cu ta equipa especialmente pa transporta carganan atomico, desde hopi tempu. Gobierno Frances a opone stacionamentu di armanan atomico riba su territorio si e no por tin supervision dje armanan aki.

Algun dje avionnan a ser hiba Inglaterra y algun a ser hiba Alemania-Occidental.

Cabana Shop di Fa. De Wit na Aruba Caribbean Hotel ta abri foi dia sabra

ORANJESTAD. — Cabana Shop bao di managemént di firma De Wit, la ta abri Dia Sabra awor foi 9'or di mainta den lower Lobby dje Aruba Caribbean Hotel nobo na Palm Beach aqui.

En relacion cu yegada di Washington Symphony Orchestra e apertura dje shop tan particular, a ser anticipa un siman, af'i di por duna nos huespednan foi Washington directamente e servicio di mas mehor posible.

Nos ta desea tanto e Directie di Aruba Caribbean Hotel, como e firma De Wit cordialmente tur exito, cu asina tanto nan a merece. Inauguracion dje Cabanashop aqui ta e proximo paso pa un turismo asina importante pa Aruba.

Ojala cu e por ta un paso hopi importante pa tur partida.



E schets aqui ta duna nos un idea com na qui manera e distancia di acercamiento dje radar por ser alcanza i lazo scur) e extensinam pia.

Eisenhower's wekelijkse persconferentie

Vreedzame onderhandelingen niet met dreigementen

WASHINGTON, 8 juli — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie vandaag opgemerkt, dat de dreigementen, die Chroestsjef ten overstaan van oud-gouverneur Harriman geuit heeft, niet het geëigend middel zijn om vreedzame onderhandelingen tussen Oost en West voort te brengen. Niemand, aldus de president, die bij zijn gezond verstand is, bezigt dergelijke taal.

volk en de regering van de Verenigde Staten bewust zijn van de verschrikkelijke gevolgen, die een mislukken van de onderhandelingen over Berlijn kunnen hebben de Verenigde Staten paraat zijn om aan zodanige gevolgen het hoofd te bieden. Nochtans zullen zij alle doen om te vermijden dat de zaak naar een oorlog zal afglijden.

Eisenhower verklaarde, dat elke ontmoeting tussen hem en Chroestsjef op bilaterale basis zou kunnen worden misverstaan en dat er daarom niet aan gedacht kan worden. Overigens sloot Eisenhower de mogelijkheid van een zuiver ceremonieel bezoek van de Russische premier aan de Verenigde Staten niet uit.

Het Amerikaanse staatshoofd verklaarde opnieuw, dat de Verenigde Staten hun fundamentele houding ten aanzien van de problemen die te Genève aan de orde waren, niet hebben veranderd. Zij blijven vastbesloten om de rechten van het Westen en hun plichten te West-Berlijn te verdedigen maar ...

De Ronde van Frankrijk

[illegible] winnaar 13de etappe

Ongelukkige etappe voor Nelux-ploeg

Stoffelijk overschot van onderduiker gevonden

ASSEN — Bij het afbreken van de Nederlands Hervormde Pastorie te Zweeloo (Dr.) is het stoffelijk overschot van een jongeman gevonden. Het gaat hier om een Joodse onderduiker uit de oorlogsjaren. Destijds woonde in deze pastorie een predikant, die veel werk in het verzet verrichtte en steeds tal van onderduikers in zijn woning had. Thans verricht deze predikant, die reeds in 1943 uit Zweeloo vertrok, zijn werkzaamheden op Curaçao.

In januari 1943 is een der onderduikers overleden vermoedelijk aan een ziekte), waarna het besluit werd genomen het stoffelijk overschot te begraven in de schuur van de pastorie, onder het gedeelte waar brandstoffen werden geborgen. Tijdens de oorlogsjaren is hiervan officieel geen aangifte gedaan. Dat gebeurde pas in het jaar 1950, toen officieel op het gemeentehuis de overlijdensactie werd gepasseerd, waarin werd vermeld, dat in de maand januari van het jaar 1943 was overleden de 23-jarige Abraham Emanuel Arbeid uit Amsterdam. In dat jaar heeft men nog wel getracht gewaar te worden, waar het stoffelijk overschot was geborgen, doch er kwam toen bericht, dat men zich dit niet precies kon herinneren. Door het afbreken van de pastorie kreeg men gelegenheid een onderzoek naar het stoffelijk overschot in te stellen. In de groeve waren enige, vermoedelijk persoonlijke zaken gedeponeerd, onder meer een actetas.

Nu vraagt men zich natuurlijk af, waarom er niet eerder aangifte werd gedaan. Dit had direct na de oorlog in 1945 kunnen worden gedaan, doch hiermede is gewacht tot vijf jaren na de bevrijding. Het onderzoek in deze wordt verricht door de Rijkspolitie.

Zweedse rolprent „Koerkarlen"

favoriet Berlijnse filmfestival

BERLIJN, 8 juli — De Zweedse rolprent „Koerkarlen" naar Selma Lagerloffs roman „Voerman des doods" is vrijdag op het Berlijnse Filmfestival een geduchte concurrent gebleken voor de Japanse produktie „De Verborgen Veste", tot nu toe favoriet voor de eerste prijs.

Arne Mattson heeft het gegeven bijkans expressionistisch benaderd, zijn beelden scherp en helder gemaakt en veel gewerkt met tegenstellingen van licht en schaduw. Hoofdrolspelers waren George Fant, Edvin Adolphson, Anita Bjoerk en de Zweeds-Nederlandse Ulla Jacobsson. Sjoestrom en Jouvet/Divivier hadden hetzelfde gegeven in vroeger jaren reeds verfilmd.

Statiebezoek koning Boudewijn aan Nederland

Feestelijke stemming in Nederland

DEN HAAG, 8 juli — Sedert vanmorgen tien uur leeft Nederland weer onder de feestelijke stemming die rond een staatsiebezoek heerst. Koning Boudewijn van België, langverbeide gast, arriveerde onder stralend zomers weer — dat naarmate de dag vorderde weer naar tropische thermometerstanden ging — per vliegtuig op vliegveld Schiphol.

Twaalf straaljagers van de Nederlandse luchtmacht hadden het koninklijke vliegtuig vanaf de Nederlandse grens vergezeld. Met een diepe buiging en een handkus begroette de Belgische vorst de Nederlandse Koningin, die zich in gezelschap van ZKH Prins Bernhard bevond.

Terwijl het Belgische volkslied, de Brabançonne werd gespeeld, stonden erewachten van de Koninklijke Marechaussee en van de luchtmacht stram in gelid, een prestatie in de hitte op het vliegveld en in het galatenue, dat bekroond wordt door de dikke berenmuts.

Nadat de officiële begroeting had plaats gehad in de grote ontvangsthal van Schiphol, volgde een hartelijk toegejuichte intocht per caleche in Amsterdam. Vlaggen hingen uit, gevelversieringen, droeg grote portretten van Koning Boudewijn, talrijk publiek in luchtige zomerkleding en gewapend met zonnebrillen en fototoestellen, was op de been en juichte. De stad Amsterdam zelf had vele tienduizenden gulden gespendeerd aan een bloemenversiering op het Amsterdamse Museumplein, waar honderden rood-geel-zwarte vlaggen wapperden temidden van het rood-wit-blauw en wimpels en het middenpad was gemarkeerd door trossen en trossen bloemen. Na de gebruikelijke ovatie op het Paleis op De Dam, legde Koning Boudewijn een krans aan de voet van het nationaal monument.

Later op de dag gaf het Amsterdamse Gemeentebestuur een ontvangst. De Belgische koning maakte een rondvaart door de Amsterdamse grachten en vertoefde later op een receptie in het Amsterdamse Museum.

Defensiebegroting van de V.S.

WASHINGTON, 8 juli — De begrotingscommissie van de Amerikaanse Senaat heeft dinsdag aanbevolen voor de defensie 40.044.349.000 dollar uit te trekken, waaronder begrepen 450 miljoen dollar die vorig jaar niet waren gebruikt.

Wat het bedrag voor het leger betreft, beval de commissie aan, meer geld beschikbaar te stellen dan de president en de militaire leiders hadden gevraagd. Niettegenstaande het feit, dat de omvang van het personeel van dit wapen in strijd met haar wens om de sterkte op 900.000 men te brengen, door de regering tot 870.000 man is verminderd, weet de commissie 443 miljoen extra toe voor de bouw van pantserwagens, nieuwe wapens enz., terwijl zij het nodig achtte 167 miljoen extra beschikbaar te stellen voor de vervaardiging van raketten van het type „Nike-Zeus", die bedoeld zijn ter bestrijding van geleide projectielen.

De Amerikaanse Senaat heeft dinsdag met 56 tegen 37 een voorstel aanvaard om het militaire deel van de begroting voor de hulp aan het buitenland onder te brengen bij de begroting van defensie, zoals door president Eisenhower wordt voortgestaan. Als het voorstel ook door het Huis van Afgevaardigden wordt goedgekeurd, krijgt de president met ingang van het volgend jaar permanente algemene machtiging wat betreft de militaire hulp aan het buitenland.

Max Tailleur den otro jira

AMSTERDAM, 8 juli — Mai Tailleur, e conocido conferencista Hulandes, lo tribe hací un jira mundial. Dia Razon 22 di Juli e ta sali pa Tokio pa tene un conferencia aya pa e colonia Hulandes. Despues e lo actua na varios ciudad di Australia pa inmigrantenan Hulandes, y tambe pa television na Sydney y Melbourne. E ta sigui su jira, bishitando Nieuw Guinea, Filipinas, Hong Kong y Singapore. Despues e ta bai Bangkok, Calcutta, Karachi pa regresa Hulanda cu bapor.

DEN HARDIN ZOOLOGICO





Cerra conoci cu Betty i Marie, cu ta e habitantenan di mas nobo dje hardin zoologico na Detroit. Mich Marie tabota den un pasicion grunjando pa su debut. Ambas, garganta cu garganta flamingonan tampoca cu na par biba na paz cu atro ta bringo po un dushi hap cu nan tur dos a mira bao di superficie di awa cu tin den e hardin zoologico, na Chessington, Inglaterra. Nan n tin mester di matematica non, pasobro na des mes por conclui e distancia di mas corta cu un linja recto.

Majoor Diaz Lanz in Amerika toegelaten

MIAMI, 8 juli — Edward Ahrens, de directeur van de Amerikaanse Immigratiedienst, heeft vandaag meegedeeld, dat majoor Pedro Luis Diaz Lanz, de voormalige opperbevelhebber van de Cubaanse luchtmacht, in de Verenigde Staten is toegelaten. Majoor Diaz Lanz kwam op 1 juli jl. met zijn vrouw in een particulier scheepje te Miami aan. Hij verzocht de Immigratie-autoriteiten zijn verblijfplaats voorlopig niet bekend te maken.

Majoor Diaz Lanz nam kortgeleden ontslag als chef van de Cubaanse luchtmacht en is door zijn opvolger, majoor Juan Almeida, beschuldigd van „verraad, desertie en vlucht". Ook zou Diaz in contact staan met kopstukken van het vroegere bewind van Batista.

In zijn ontslagbrief gedateerd 30 juni aan president Manuel Urrutia verklaarde majoor Diaz Lanz, dat, toen hij na 30 dagen ziekteverlof op zijn bureau terugkeerde, hij majoor Almeida op zijn commandopost aantrof op last van premier Fidel Castro. Hij zei verder, dat de Cubaanse strijdkrachten door communisten waren geinfiltreerd en dat daarom niets anders overbleef dan af te treden. De majoor moet dezelfde dag dat hij de brief zond, verdwenen zijn.

Brazilië sluit zich aan bij Cuba en Venezuela

Volgens het Braziliaanse dagblad „Diario Carioca" zou de regering van Brazilië zich geschaard hebben aan de kant van Cuba en Venezuela in de crisis, die is ontstaan over de vraag, of de Organisatie van Amerikaanse Staten in de toestand in de Dominikaanse Republiek moet ingrijpen. Hoewel geen officiële mededelingen zijn gedaan, is het duidelijk dat momenteel druk wordt geconfereerd over de houding van Brazilië, die voor de Latijns Amerikaanse landen niet zonder betekenis is vanwege het feit, dat het initiatief tot de „Pan-Amerikaanse operatie" van Brazilië is uitgegaan.

De voorzitter van de Venezolaanse Kamer van Afgevaardigden, Rafael Caldera, is momenteel te Rio de Janeiro op doorreis naar Montevideo, waar hij zal deelnemen aan het Vijfde Latijns Amerikaanse Congres over de Sociologie. Hij heeft een brief bij zich van president Romulo Betancourt voor het Braziliaanse staatshoofd, Juscelino Kubitschek. Ofschoon over de inhoud van deze brief niets bekend is, vermoedt men, dat zij handelt over de problemen in het Caraibisch gebied.

Gisteren vond in het paleis van de Braziliaanse president een bespreking plaats, waaraan deelnamen de Cubaanse ambassadeur te Rio, Rafael Barcema, de voorzitter van de Venezolaanse Kamer van Afgevaardigden, Rafael Caldera, de Braziliaanse minister voor Buitenlandse Zaken, Nefrao de Lima, en president Kubitschek.

Na deze bespreking deelde de minister van Buitenlandse Zaken mee, dat over de moeilijkheden in het Caraibisch gebied was gesproken.

Consul van Haïti: „Leve Trujillo"

De consul van Haïti te Camaguay, Brady, zou een protest van de inwoners hebben uitgelokt door „leve Trujillo", „leve Batista" en „weg met de dictatuur van Castro" te schreeuwen, aldus melden persberichten uit die stad. Het incident deed zich voor tijdens een betoging van mensen, die zich naar het Amerikaanse consulaat begaven om een protestnota te overhandigen tegen de aanval door contra-revolutionaire elementen op de consul van Cuba te Miami, Rolando Hidalgo, de vorige week en tegen de aanval van Trujillo de Organisatie van Amerikaanse Staten te doen ingrijpen in binnenlandse aangelegenheden van Cuba en Venezuela.

De betogers dienden bij het politiebureau van Camaguay een klacht in tegen Brady.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk alsof jullie hongerig zijn!"

— — —

„Mira mescos cu ta hamber boso tin!"

PAGIN TRES

Dozijn di Gol den Victoria di Jong Aruba ariba San Nicolas Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ultimo partido di e campeonato hoofdklasse 1959 a worde hunga diaMars anochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs. Esaki a bira un wega rapido, den cual a worde anota nada menos cu un dozijn di gol. E norteronan a logra un total di 8 anotacion contra di e dos porteronan di San Nicolas, mientras cu e muchanan di e ciudad petrolera a pasa keeper Giel 4 biaha.

Pa di promer biaha den hopi tempo nos por a mira e arbitro Gochi Tromp den accion. Ya el e actua den varios otro partido di e klassenan mas abao, pero esaki tabata su promer aparicion den un wega di hoofdklasse despues di su comeback. Nos mester bisa cu su trabao tabata bon y cu indudablemente su regreso como arbitro lo ta un gran ayudo pa nos futbol.

Ya den di 7 minuut di wega Cecilio Farro di Jong Aruba a inicia e cantidad di golnan di e anochi. Contrando un shot di Bibi Perez cu a rebota bin back den tereno, Farro a percura pa e promer gol.

Dos minuut despues Los Blanquinegros ta contesta. Jose Robles, kende generalmente ta ocupa e posicion di portero, ta hungando di linksbinnen y ta haci un voorzet cu midvoor Juancho Kock ta contra duro aden empatando e wega na 1-1.

E alineacion di San Nicolas Jrs. ta stranjo pa e partido aki. Jose Robles, kende semper nos a mira den accion bao di lata ta den linea delantera, mientras cu tres di e delanteronan regular no tabata forma parti di e equipo. Esakinan tabata Arrindell, Chimbo Vrolijk y Cox, kende segun nos a worde in forma ya no ta biba mas na nos isla. Falta di tur esakinan y naturalmente di Robles den gol indudablemente a yuda na duna Jong Aruba un victoria cu tanto anotacion di diferencia.

Jong Aruba a bai ariba den di 14 minuut ora cu Vicente Roza ta shoot aden via palo di gol pa e segundo anotacion contra di e portero Juancho Rodriguez.

San Nicolas Jrs. luego ta bai largo rato den atake, pero nan shooting ta masha scaars. Y e poco biahanan cu nan ta dicidi di shoot, e shotnan ta ariba curpa di portero Luis Giel. Un voorzet di Teo Giel den di 32 minuut sigi pa un kopbal di Bibi Perez ta dal contra lata y bin back sin mas consecuencia.

E contraatake di San Nicolas Jrs ta produci un bunita momento di accion, midvoor Kock ta hala un defensa bon y ta shoot duro, pero den magnifico uitval keeper Giel ta logra garra e cuero. Tabata un momento di lucimento di e midvoor di San Nicolas Jrs. y mas ainda di e portero di Jong Aruba.

Un rato despues Sonny Hoo Nang ta drenta na luga di keeper Juan Rodriguez pa San Nicolas Mili Briezen, kende tambe a drenta durante e promer mitad ta combina bon cu Coty Lopez y Juancho Kock, pero despues cu e combinacion a pasa e defensa Mili ta shoot net den curpa di keeper Giel, kende no tabata tin dificultad pa tene e bala.

Faltando tres minuut pa final di e promer 45 minuutnan Farro ta haci un largo voorzet cu linksbuiten Urbano Perez ta kop aden pa e promer gol contra di Hoo Nang. Halftime a bai aden cu e score 3-1 na favor di Jong Aruba.

Segundo Mitad

No a tarda mucho despues di reanudacion cu Jong Aruba ta bai seriamente den atake. Keeper Hoo Nang ta trata di evita e peligro saliendo en busca di e cuero sin logra tene. E bala ta yega na pia di Teo Giel kende sinembargo ta shoot contra lata.

E oncena di San Nicolas ta cuminza pone poco presion. Tras di otro nan ta forma atake cu ta worde kibra door di e defensa contrario. Dos corner nan ta hanja pa cobra den menos cu cinco minuut di wega, pero ningun a duna resultado di importancia.

Durante un largo scrimmage den di 13 minuut ta worde haci un voorzet halto cu keeper Giel ta sali busca, pero Coty Lopez ta yega e cuero promer cu ne y ta kop net over di e keeper pa pone e score na 3-2.

Esaki a pone e diferencia na minimo y Jong Aruba no ta di acuerdo. Ni dos minuut despues, despues di un combinacion entre e rumannan Urbano y Bibi Perez, e bala ta worde entrega na Cecilio Farro, kende ta shoot duro di hopi cerca lagando Hoo Nang sin chens. Score 4-2 pa Jong Aruba.

For di un corner tuma door di Giel den di 18 minuut e gol number cinco di Jong Aruba ta nace. Atrobe ta Urbano Perez ta contra duro aden pa pone score na 5-2. Y e golnan ta sigi ora cu Juancho Kock despues di ricibi un voorzet largo ta pasa e bala over di cabez di keeper Giel di Jong Aruba. Scoreboard ta marca awor 5-3.

E proximo gol ta bin den forma inespera. Vicente Roza ta shoot largo den gol, pero aparentemente e portero Hoo Nang tabata tin e bala ficalmente garra.. Sinembargo e bala a pasa door di su dos mannan y sigi den gol, loke a pone e score na 6-3.

Jong Aruba parce a hanja e smaak di sigi anota y varios minuut despues ta den porta di gol atrobe. Linksbuiten Perez ta shoot direkt, pero keeper Hoo Nang no ta tene e bala Cecilio Farro ta weita su chens sin lage pasa y ta shoot aden mes ora. Score 7-3. Cu e sake San Nicolas Jrs. a forma un rapido atake cu a laga e defensa di Jong Aruba paraliza. Juancho Kock cu a rush a hanjele so cu keeper Giel y sin trabao alguno e la anota su tercer gol di e anochi. Score 7-4.

Cu e ultimo minuut di wega ainda un gol a worde anota door di Jong Aruba, atrobe door di Cecilio Farro pa haci e total na 12.

E partido a finaliza pues cu score di 8-4 na favor di e campeonnan 1958 di A-klasse. Pa Jong Aruba esaki tabata su segundo victoria, mientras cu pa San Nicolas Jrs esaki tabata nan derrota number dos. Apesar di ta hopi rapido e wega tabata sportief cu excepcion di un hecho di Coty Lopez den e segundo mitad ora cu e no tabata di acuerdo cu un decision di referi y a dal e linesman cu e bala. Tabata un actitud onsportief y innecesario. Cu e wega aki e promer rond a termina.

Posicion di equiponan y cifranan personal di hoofdklasse

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na conclusion di e promer rond e tabla di posicion den hoofdklasse ta mustra e oncena tricolor di Solito, RCA na cabez cu un total di 8 punto, producto di 4 victoria y 1 derrota, cual tabata contra di e dakotenjonan. Den segundo puesto nos ta hanja e subcampeon y campeon di anja pasa respectivamente Dakota y Aruba Jrs. empata. Dakota cu ventaha den anotacion di gol. Jong Aruba y San Nicolas Jrs ta hunto den tercer puesto, pero Jong Aruba tin un considerable ventaha den golnan anota. Estrella cu apenas dos punto, producto di dos empate ta den ultimo puesto.

Club	*H*	*G*	*E*	*P*	*GF*	*GC*	*Pt.*
RCA	5	4	0	1	12	6	8
Dakota	5	3	0	2	16	11	6
Aruba Jrs.	5	2	2	1	12	6	6
Jong Aruba	5	2	0	3	18	21	4
San Nic. Jrs.	5	1	2	2	12	17	4
Estrella	5	0	2	3	5	14	2

E mihor anotadoman:

Hungador Club	*Anotacion*
Nulfo Steba (Dakota)	6
Vicente Roza (Jong Aruba	5
Antero Giel (Jong Aruba)	5
Cecilio Farro (Jong Aruba)	5
Juancho Pablo (Dakota	4
Benny Geerman (Aruba Jrs.)	4
Rey Franken (RCA)	3
Leo Rodriguez (Aruba Jrs)	3
Tirso Steba (Dakota)	3
Juchi Jansen (RCA)	3
Chimbo Vrolijk (San Nic. Jrs.)	3
Urbano Perez (Jong Aruba)	3
Juancho Kock (San Nic. Jrs.)	3

Record di e porteronan:

Keeper	*Club*	*WH*	*GP*	*Ave.*
Osbaldo Lolli	(A. Jrs.)	5	6	1.2
Feki Caster	(RCA	5	6	1.2
Jose Robles	(S.N. Jrs.)	3	4	1.3
Roby Simon	(Dakota	5	11	2.2
J. Rodriguez	(S.N. Jrs)	3	7	2.3
Pedro Croes	(Estrellas)	4	10	2.5
Luis Giel	(J. Aruba)	4	14	3.5

E cifranan aki ta basa riba keepernan cu a mira accion den por lo menos tres wega.

Arubaanse jongen in Holland verdronken

AMSTERDAM, 8 juli — Dinsdagmiddag is de 19 jarige, uit Aruba afkomstige Alfred Gumbs in het „Nieuwe Meer" te Amsterdam verdronken. Hij wou zich door een zeilboot aan een touw door het water voortslepen, doch kwam niet meer boven toen hij het touw had losgelaten en een paar maal onder water was gedoken. Het „Nienwe Meer" is ter plaatse ongeveer 40 meter diep. De politie heeft tot 's avonds laat tevergeefs naar het lichaam van de jongen gedregd

Cumplianjos feliz

Sra. Anna Geerman de Dirksz ta cumpli 50 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Julio, jiu Rica, mama Isenia, tur su 10 rumannan, su ihanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrina Gertruidis Geerman y demas familia Geerman y Dirksz.

Ta cumpli 8 anja e hobencita Anna Bernadetta Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Antonio, mama Johanna, rumannan Juanita, Jan, Tien y Loe, tambe di su omo Jacobo Hiel, pepa Clotilda Britten, welo y welanan, tambe di Zuster Williams, tur su amiganan di Noord.

E hobencita Ludwina Wolff ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Modesta, rumannan Gregoria, Glenda y Marina, tantanan Johanita, Nicolina, Juanita, Petra y Johanna, tambe di Machi, Goitha, Pachi Wico, tur su amiguitanan, especialmente di su omo Juan y pepe Helena.

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencita Maria Veronica Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 4 rumannan Jacinto, Martino, Chita, y Eric, pepe Francy, omo Boshi y demas familia Henriquez, Hayden, Tromp, Wolff.

Susan y Sandra Jacobs ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di mama Annie Jacobs, tata Carlos Jacobs, wela Hilda Koolman, tantanan Reina, Chia y Inchi Koolman, tambe di nan ruman Roque, omonan Henri y Segundo Koolman y muy especialmente di Astried Hoek y di Bea Martinus.

Jaarlijkse bouw van woningen in Brits Guyana

Tussen 300 en 400

BRITS GUYANA — Sedert de oprichting van de British Guiana Credit Corporation in 1954, werden leningen verstrekt tot een bedrag van bijna 15 miljoen dollar, waarvan ongeveer 7 miljoen dollar werd terugbetaald. In het afgelopen boekjaar van de corporatie overschreed het totaal aan ontvangen aflossingsbedragen dat van de uitgegeven leningen. Gedurende het jaar werden ongeveer 300 leningen verstrekt. Met de haar ter beschikking staande middelen streeft de corporatie ernaar financiële hulp te verlenen bij de jaarlijkse bouw van tussen de 300 en 400 woningen. (Guiana Diary).

Self-help huizenbouwprojekten in Brits Guyana

BRITS GUYANA — Sedert de eerste schenking uit het Colonial Development and Welfare Fund in 1954, voor de bevordering van het aided self-help systeem in de landelijke distrikten, bereikten de in Brits Guyana uitgevoerde self-help huizenbouwprojekten een waarde van ruim 1 miljoen dollar. De meeste van deze projekten waren in het Corantyne gebied, gevolgd door de East Coast, Demerara, met 121, en de Essequibo eilanden met 112. (Guiana Diary).

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1886.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 9 juli 1959

Aruba Jeugdharmonie
8 p.m. Repetitie
Brazil
5 p.m. Training Volleyball.
Club Noord
7—9 p.m. Gewone clubavond.
7.30 p.m. Gymnastiek o.l.v. E. vd Biezen
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open Training volleyball
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en reserve.
7 p.m. Dominotraining voor de groten.
Rapid (Savoneta)
5 p.m Volleyball B-klasse.
7.30 p.m. Volleyball dames.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 Juli 1959
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Jueves 9 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
9.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida



***ABORDO DI „BRITTANIA"** — Para riba e brug dje yate real Brittania ta di robes pa drechi: Prome Ministro y Sra. John Diefenbacker, Canada; Presidente y Sra. Eisenhower di Estados Unidos, y Reina Elizabeth y Prins Philip di Gran Bretania. E foto a worde saca na momento cu Brittània (abao a pasa door dje lock di St. Lawrence Seaway.*

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 31

„Mi ta exagera mi? M'a pensa, Senjor Tscherkoff, cu pa e pintor mes e model lo a bira ainda mucho mas onverschillig ora cu su trabao mes a bira onverschillig."

Tscherkoff a cesa.

E no tabata di acuerdo cu su mes, com leu e mester a duna lady Blight cu ta mama di Micheline un bista den su curazon. Porfin el a bisa:

„Cu hopi otro modelonan bo tin razon, Mylady, pero Micheline hamas lo mi por lubida. Esei mi por sigura bo foi awor caba di antemano".

„No me digas, Sr. Tscherkoff!"

Lady Blight a dirigi su mes awor na monarca Worzewski.

„Helenenrihe ta e posesion di mas bunita na Baden Baden?" el a puntra.

„E tabata", e monarca a duna pa contesta. „Pero e tuberia y instalacion y semehantenan cu nan ta fabricando actualmente aya entre Leisbergstrasse den e valle y Fremersbergweg, lo pone tur luga sobra den sombra. Nan ta papia di mondinan completo y cerrunan, cualnan a ser cumpra aya...."

„Bo conoce e cumprado?"

„Mester ta un macamba, Mylady. Un tal Senjor Van Bussum. E quier traha aya un castillo cu tur su cosnan manera e castillonan di antigua na dje. E homber aqui a sali Amsterdam. E tabata manera un dictador di Amboina".

„Pero la unda Amboina ta queda?"

„E ta queda den mar sur y e ta un dje islanan di Banda, na unda macambanan a yega di planta palu di notenmuskaat. Aya Van Bussum a gana millones y millones. Y e locura di mas grandi dje historia ta...."

„Ta quico esei ta, Su Alteza?"

„Cu e Senjor Van Bussum ei, e rey di notenmuskaat ei, ta un solteron anciano sin ningun famia. El a sali foi edad di 20 anja como mucha di captan foi Rotterdam y awor.

„Y awor quico?"

„Awor e ta paraliza na ambos pia. Nan ta corre cun'e den un stul di wiel y e ta larga traha un castillo p'e mes cu ta queda meimei di dos cerru y dos valle".

Tscherkoff a bai.

Micheline Bormard, respecto quende tur hende tabata papia y cu a bira obheto di tur combersacion y di quende tur hende sa caba cu e afamado pintor a scohe pa pinta un cuadro di dje, a drenta.

E tabatin idea prome di a bai na Lady Blight y dune su dispensa pa su tardanza. Pero prome cu el a hanja tem di haci esei, el a hanje rondona pa un ehercito di adoradornan cu a invadie, pasobra tabata como si fuera ta riba dje mes nan tabata spera.

„Mi tin honor di introduci mi, Senjorita?"

E marques tabata esun di prome cu a camna bini cerca dje.

„Guy, marques de Chataignier".

Vacilante el a ofrece e marques su man. E no tabatin di minimo idea cu tabatin hende cu no tabata hanja e actitud aqui di dje bon, di mester balia cu un homber stranjo cu bo no conoce, esta ora cu cualquier otro persona no present'e na bo.

Pero Lady Blight a mira tur cos.

El a hanje un poco confus.

E tabata sinti verguenza pa e monarca cu asina poco Micheline tabata respeta leynan di coqueteria y convenienan social. Y ademas di loque un rato pasa el a caba di tende cerca e monarca aqui over dje marques, e homber aqui no tabata e cavalier cu tabata pas na Micheline.

El a pensa di lamta bai y entrevista e marques un rato. Pero el a yega laat.

E wals a ser interrumpi.

Palido di furia tabata para ei, manera hende cu a sali foi bao di tera, e pintor Tscherkoff enfrente di e marques y Micheline.

Tscherkoff a jama e marques:

„Ta qui coi atrevido bo ta haci, Senjor? Bo conoce e mucha muhe ei? Y ta quende a presenta bo na dje?"

„Mi mes a tuma e libertad ei riba mi encargo. Y abo, ta quende bo ta? Ta bo ta protector djo mucha muhe aqui? Ta su comprometido, su namorado bo ta of bo tin algun autorizacion riba dje?"

„Mi ta e pintor Fedor Iwanowitsch Tscherkoff".

„Sea cu bo ta gana bo placa cu pintamento of cu skirbimento, esei ta larga mi indiferente ocmpletamente".

Micheline no tabata sa quico e mester haci. E tabata prefera di a quita bai foi nan. Porfin el a larga braza di de Chataignier.

„Lo bo tende despues mas leu di mi". Tscherkoff a tende e marques ta bisa na un tono skerpi y amenazante foi boca di de Chataignier: „alomenos si bo quier ser trata como cavalier".

„Mi ta gradici ba pa e honor, marques de Chataignier. Mi conoce bo par renommee, aunque cu bo no conoce mi, bo mester sa, cu un solo palabra di mi na monsieur Benazet, auto lo bo mester bandona Baden Baden".

Guy de Chataignier a cambia di color.

Lo e por sa algo quizas cu despues di su ultimo affaire na Baden Baden ta solamente condicionalmente nan tabata permitie na bini aqui?

Y prome cu Tscherkoff y Micheline por a forma nan mes un idea fiho di loque tabata pasando, e marques a disparce den e multitud di pareja bailando.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si bo ta bin cu e idea ey, Zorro, anto mi no ta duna bo nada." „Hands up .... of mi ta tira bo." 2. „Si bo no trata di convencebo mes, lo bo tin cu ...." „Hala .... of mi ta tira". 3. sin vacila no lo tolle mas Zorro a tira ba dje.



JUAN EL INTREPIDO

1. Dos hende ta bula fei di e taxi. 2. Un pelea forza ta tuma lugar. 3. Ora Nago ta lanta un di e fugitivonan .... „Imposibel Dr. Han .... bo a muri como diez anja para".



DICK TRACY

DICK TRACY
1. „Si, esei ta un pida habon. Semper e ta banda di e crantla pa riba man". 2. „Lo e ta slip riba e habon ey —" „No tocchi esey, sr. Ray". 3. „Trece un net pami. Laga nos pisca su petchi y otro cosnan" 4. „Si, esaki ta su camisa". „Pero e ta pa robez". „Y e no ta botona".



RIP KIRBY

1. „Con bo a haujami, Rip?" „Esei no ta importa, Gloria, lo importante ta cu Jack Whitney tambe a hanja sabi unda bo ta". 2. „Nan a mata bo cria Jenny Martin. Mi ta sospecha cu ta Whitney ora e la averigua unda bo tabata". „Kiko mi baci awor?" 3. „Asina ta cu e estafadora ey ta kere cu e por goza di un paraiso con mi placa. Lo e tin compania".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Esaqui ta e base di pata de oso. y lo mi atestigue cu gusto! Ningun hende no por rbisa cu Fritz Hager no sa su ofishi!" „Danki, Fritz!" 2. Mula testarudo .... como ai no a tene ciedan lo mi mester vota pa e como alcalde!" 3. „Por lo menos abo y ami, Fritz, pero lo nos no tin e oportunidad si polis saca nos ai aqui .... y áfe ta bini!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bon idea di cuminza participa den carreda di auto, señor. Ta algo dificil .... y siendo bo no tin entrenamiento .... „Nos lo mira despues". 2. „Conque mi jiu a contrata asina cu bo .... lo e casa cu bo si e no gana e mil dollar ey den e carreda di auto ...." 3. „Esey ta loque nos a palabra cu otro, condesa. Ojala e perde e carreda ..... pero no su salud!"



PEPITA

1. „Lorenzo! Quco bo ta hari asina?" 2. JA-JA-JA! Esaqui ta un choke mas comico cu mi a jega di leza den mi bida! .... 3. JA! JA! JA JA Lorenzo no por stop di hari. 4. JA! JA! JA! JA. Awor ta Pepita ta sinta ta goze un mundo mientras Lorenzo a sigui limpia cu e stofzuiger.

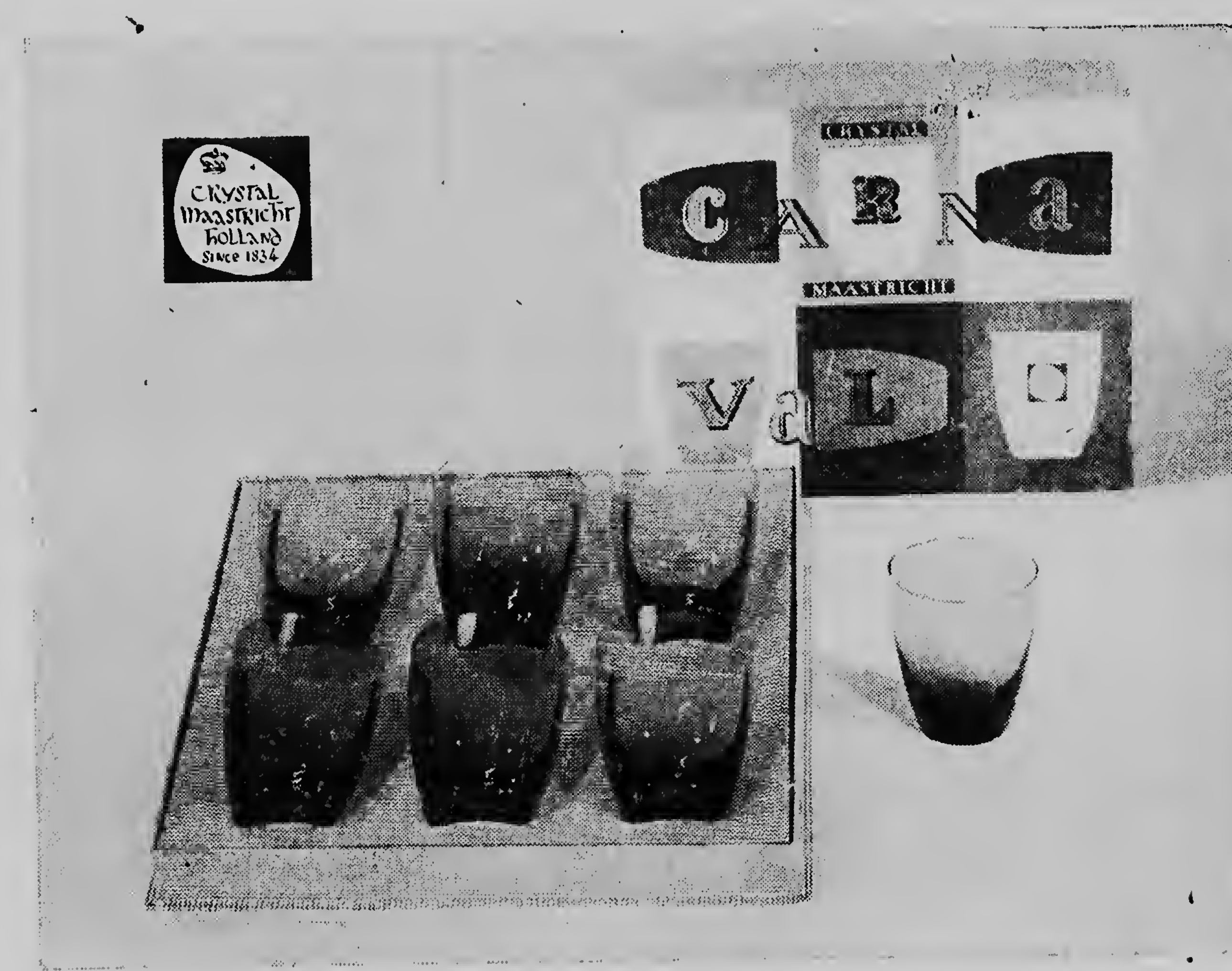


Servicio nobo di KLM

SCHIPHOL, 8 juli — Ta intencion di KLM di inaugura su servicio entre Amsterdam y New York cu e aeroplano di reaccion di e tipo DC 8 na medio di Maart 1960. E vuelo lo tuma 8 ora y 8 minuut. E idea ta pa efectua tres vuelo pa siman.

E servicio cu e aeroplanonan nobo pa Antillas lo ser realisa na November 1960.





Selwyn Lloyd

tocante conferencia na Ginebra

LONDEN, 8 di juli. — Mi no por bisa otro cos, cu a haci progreso durante e discusionnan, cu tabatin na Ginebra tocante e kestion di Alemania en general". asina Selwyn Lloyd, Ministro di Relaciones Exteriores di Inglaterra, a declara, durante un debate riba politica extranhero, cu a cuminza awe den Parlamento.

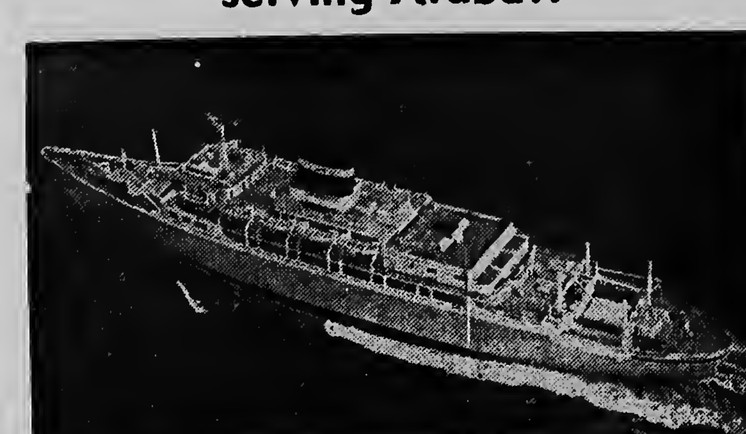
Lloyd a revela, cu tabatin mester di mas cu 300 reunion pa a yega na un tratado di paz cu Austria. „Si nos ta paciente, nos lo yega na un arreglo". Lloyd a bisa.

Lloyd a bisa, cu na reapertura di e discusionnan na Ginebra, e lo trata di obtene tres cos: 1) Derecho di acceso pa Berlin; 2) reafirmacion di e derecho di e habitantenan di Berlin occidental pa decidi nan propio estructura social; 3) Reduccion di tension y mehoracion di e relacionnan na Europa.

Accidente na Vaticano

VATICANO, 8 juli — Na Vaticano tabatin un accidente awe mainta cu lo tabata por causa hopi desgracia bao di otro circunstancianan. Parti dje dak over di e „Stupi di honor di hardin di San Damasco" a cai cu hopi desordu. E pidanan di metaal cu a cai riba tera tabata masha pisa. Afortunadamente no tabatin ningun hende den vecindario na momento dje desgracia. Durante ultimo tempo varios huesped haltu, cu a bishita Papa, a para na e lugar ey, manera por chempel Pareha Real di Grecia, presidente di Turkia, Reina-Madre Elizabeth di Inglaterra y Prinses Margaret y presidente De Gaulle.

E parti dje dak cu a cai, a ser construi na tempu di Pio IX, segundo mitar di siglo pasa.



Noticianan varia

LA PAZ, 8 di juli. — Ehercito di Bolivia a informa ajera, cu un grupo di 114 rebelde a ser arresta dialuna, den region di El Carmen. Siman pasa un grupo di 27 homber a ser arresta. E comunicado di ehercito ta bisa cu e rebeldenan tabata consisti di 400 homber bon arma, prome cu e detencionnan aki.

WASHINGTON, 8 di juli. — Un avion militar ruso a efectua un buelo sin escala di 17.150 km. riba territorio sovietico, e agencia di noticia Tass a anuncia. E buelo a dura 21 ora y 15 minuut.

WASHINGTON, 8 di juli. — E conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano a aproha awe e 33 resolucion di e „operacion Pan-Americano. 23 di e resolucionnan a worde aproha unanimemente. Mexico a vota contra e resolucion y a abstene den cinco otro caso.

MOOSSOORIE, 8 di juli. — E Dalai Lama di Tibet a desmenti oficialmente, cu e tin intencion di pidi asilo na Hapon of Vietnam. El a informa un delegacion di Hapon, cu lo e desea di bishita Hapon despues, pero por lo pronto esey no ta imposible. E Dalai Lama a bisa tambe cu e ta contentu cu e ta na Moossoorie y e ta gradici gobierno di India pa e circunstancianan ,bao di cual e gobierno ey ta larg'e biba.

TA BERDAD?

— Juan, mi tabata morto spanta ayera nochi. Bo tabata blo vloek den bo sonjo.

— Juan a keda welta su casa stranjo, despues di un bon ratu ela contesta: Ta kende a bisa'bo cu ta na sonjo mi tabata?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAVIERNE 10 JULI 1959 — No. 3479

Movemientonan di trupa na Cuba no kier meen cu tin estado di emergencia

HAVANA, 9 juli — No ta existi na Cuba un estado di emerhencia manera e stacionnan di radio a anuncia, asina e hefe di e forsanan arma Cubano, Raul Castro, a declara en coneccion koe e movimentu di trupa y e ehercicionan militar, koe a worde senjala ultimamente na Cuba.

Raul Castro a splica, cu e ehercicio di tiramentu y di bombardeo door di aeroplano y tambe e medidadanan di seguridad, cu a worde tuma den Provincia i Oriente, no ta otro cos sino medidanan di rutina pa adelanta organizacion y vigilancia di e forzanan arma cubano en general y di forza aerea en particular.

Ora en realidad ta existi un estado di emergencia, pueblo lo ser informa, Castro a declara. El a agrega, cu en berdad e trupanan ta haci ehercicio continuamente y cu e forzanan arma di Cuba lo ser converti den un organismo militar, cu ta capaz di repela cualkier agresion, cu pone revolucion na peliger.

Recientemente e forza a tene ehercicio di tiramentu na e aeropuertonan di Camaguey y di San Antonio de los Baños, mientras nan a efectua vuelos nocturnos riba ciudad y provincia di Havana. Den cerrunan di Sierra del Escabray, den Provincia di Las Villas tin trupa situa y na Santiago de Cuba militarnan a ocupa posicion di distinto edificio estrategico den e ciudad.

Prisonnan nobo

Na Cuba nan ta proyecta construccion di 13 prison cu un capacidad di 750 presu cada un pa elimina esnan actual di Isla de Pinos y di Havana. Esaki ta sosode como parti di un reforma penitenciaria, cu e gobierno revolucionario lo efectua, di e prison nobo lo ta prison-escuela pa mucha homber di 18 te 25 anja; ocho lo ta homber mayor di 25 anja y un pa muher mayor di 25 anja.

Ley di confiscacion

Gobierno cubano a aproba un ley pa confisca equipo di empresanan, cu a enriquece nan ilegalmente pa medio di contrato cu e gobierno di ex-presidente Batista. E maquinaria lo worde usa door di Ministerio di Obranan publico.

Tambe gobierno cubano a aproba un ley, ordenando tur hende, cu a construi obra publico pa gobierno di Batista, presenta nan cuentanan di e gastonan efectivo di e trabaonan y di e suma cu nan a cobra.

Bestuurscollege di Corsow

Deputadonan nobo



Juan M. G. Evertsz (NVP)



H. G. M. Pieters Kwiers (NVP)



J. R. B. Rosario (UNPOCO)



A. Loewenthal (NVP)



Philip J. Evertsz (COP)

Inglaterra no ta opone

recuperacion economico Argentino

LONDEN, 9 di juli. — Gobierno ingles a rechaza awe cu indignacion e pretencionnan, cu Inglaterra ta opon'e contra recuperacion economico di Argentina.

Dia 2 di Juli, den Parlamento argentino, un diputado radical, Horacio Domingo Rena, a acusa Inglaterra di ta „conspira" cu Brasil y Rusia pa derroca gobierno di presidente Frondizi y stroba progreso economico di Argentina

Comentando e alegacionnan aki, un vocero di Foreign Office na Londen a expresa „sorpresa y pena" di gobierno britanico di weita cu „tal acusacionnan absurdo por worde formula pa un diputado contra un pais amigo".

„Gobierno britanico — asina el a bisa — ta sigui cu tur simpatia e esfuerzonan di gobierno argentino pa conquista su dificultadnan economico. E ta conbenci, cu gobierno argentino sabi e sentimentonan aki di buena boluntad".

E vocero a declara tambe, cu e alegacionnan, cu e agregado ingles na Buenos Aires, Carlin, a mescl'e den asuntonan interior di Argentina, ta sin fundacion.

Islaribanonan di Seccion di P.P.A. a reuni

ORANJESTAD. — Den nos edicion di 7 di Juli nos a publica respecto resultado di e reunion general cu tabatin den sala di reunion di B.I.A. dje seccion di Isla 'Riba di PPA. Erroneamente a ser publica cu ta 50 persona tabata presente na e reunion aqui, pero di fuente fidedigno nos a informa cu na e reunion di PPA aqui tabatin 250 persona presente.

Instalacion di zonido entrega na Hotel

ORANJESTAD. — Ajera representantenan di e firma Arubano Joaquim y Benard Gales na Corsow, cual firma a duna su cooperacion pa installa e a duna su cooperacion pa instala e bean Hotel, a entrega e installacion aqui.

Saludonan di Hulanda via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Despues cu Voz di Aruba tabatin e placer di a percura e prome mitar di anja aqui pa Saludonan foi Hulanda, awor trobe Radio Kelkboom ta na turno pa resto dje anja aqui. Dia Sabra awor e prome transmision ta tuma luga anochi 6.45, ora cu aparece dilanti di microfono Henry y Olivier Habibe, cu ta biba den internado di Liceum Carmel na Oldenzaal. E ripiticion dje programa lo tuma luga otro seman Dia Razon na e mes ora.

Dia di Educacion

ORANJESTAD. — Na November nan ta spera na por organiza na Aruba trobe un cierto „Onderwijsdag". Parti di mainta ta trata riba taal onderwijs y atardi riba zaakonderwijs (conocemento di natuurkunde, aardrijkskunde, handenarbeid, y semehantenan). Lo tin un concurso tambe di opstel, na cual ocasion e ganadornan por presenta nan propio opstel. Tambe e liganan aqui conjuntamente ta pensa na organiza un exhibicion y un comedia cu lo ser hunga pa mucha nan na beneficio di „Onderwijsdag".

H.V.J. Rombouts a muri na EE.UU.

ORANJESTAD. — Inespera a muri na Estados Unidos na edad di 49 anja Sr. H. V. J. Rombouts. E defunt aqui a emigra foi Aruba cuater anja pasa.

E Surnam aqui ta masha conoci na Aruba, como cu el a traha hopi ania aqui na De Veer Theater. Ainda tin un ruman dje defunto aqui ta traha na Aruba na Servicio di Sanidad. Nos condolencia na deudas dje fallecido.

Tres liga di maestronan a reuni y a haci proposicion di revision di salario pa B.C.

ORANJESTAD. — Dia Razon anochi a bini hunto directivanan di tres liga di maestronan na Aruba, cu ta: R.K. Onderwijsvereniging „St. Thomas", Arubaanse Onderwijzers Bond y Protestants Christelijke Onderwijs Vereniging na Trocadero, den un reunion comun.

Durante e reunion aqui nan a discuti diferente casonan i nan a bini na diferente conclusionnan i nan a dicidi na bini na un cooperacion riba diferente terreno, manera nunca antes a socede.

Nan a cuminza na dicidi na organiza e verano aqui tambe mescos cu anja pasa, encuentronan deportivo entre e tres liganan, na cual ocasion St. Thomas cu ta e liga mucho mas grandi lo mester combati contra e ambos otronan. Nan lo encontra otro riba terreno di foot.ball, schaak, hersengymnastiek, tennis, tafeltennis, bridge y Volleyball, mientras un autorit lo caba di encera enter e asunto.

Tambe a ser instala un sorto di comision cultural cu ta existi entre Sres. Jan Bongers, Taal y Poeze cu lo bai haci nan esfuerzo pa nan organiza concertnan hubenil, conferencianan, comedianan y seccionnan cultural pa discipulonan di e bondnan conjuntamente. Esaqui lo bai tuma luga en cooperacion cu B.C., inspeccion di educacion i CCA.

Luego e tres bondnan aqui a entrega proposicionnan pa un arreglo revisa di salario, cu lo ser combina luego y ofreci na B.C. di Aruba.

E principio dje proposicionnan manera lo ser entrega na B.C. ta un aumento formal pa maestronan di 3de y 4de rang y un periodieke verhoging extra pa personal den I-B klasse na final di schaal di salaris, pa cual cambio aqui, nan lo no alcanza nan salario maximo despues di 16, pero despues di 18 anja.

Pa via dje ultimo punto aqui nan ta spera di bai contra curso actual maestronan, pasobra actualmente hopi maestro tin gana di regresa Hulanda, na unda entretanto salario di maestronan a aumenta na un manera atractivo. E proposicion di AOB pa larga tur aktenan mas abao ser retribui cerca maestronan di LO, no a hanja acohida, pa cual motibo solamente lo ser propeni pa personal di educacion di categoria I-A, en lo socesivo tambe esnan cu ta para dilanti klasnan mas abao cu 5de, di retribui nan na e hoofdakte cu nan tin. Te awor ta solamente e I-A-ers cu ta para dilanti klasnan 5 y 6, ta ser paga pa nan hoofdakte cu nan tin.

Pa termina tin tambe den e proposicionnan pa tumamento dje antiguo 2de rangers den categoria I-A.

Van Marion ta bandona Aruba dia 19 di juli

ORANJESTAD. — Hoofdinspecteur J. van Marion lo bandona Aruba pa bai Corsow dia 19 dje luna aqui na unda lo e bai reemplaza comisario.

Partido Catolico ta bai traha hunto cu gobierno

Gobernador di A.N. Sr. A. B. Speekenbrink, a manda e siguiente carta pa Staten di Antillas Neerlandes;

„Mi tin e honor di participa bo Colegio cu directiva di „Partid Catolico" a declara di ta desea di tuma parti den Gobierno di Antillas Neerlandes.

A base di esaki Gobierno tin e intencion di extende Raad di Ministronan cu un di shete Minister, y como cual e ta propone di nombra Sr. Mr. I. C. Debrot pa ocupa un portefeuille cu lo worde estipula despues.

Cu referencia na e di tercer lid di articulo 37 di Staatsregeling lo mi kier suplica bo duna mi bo opinion tocante di e nombramiento proyecta aqui".

Miembronan di AOB a ser invita pa vacacion na Venezuela

ORANJESTAD. — Despues cu directiva di Liga Arubano di Educacion a tuma contacto basta tem pasa caba cu autoridadnan na Venezuela, cu e obhecto na por a crea un posibilidad pa logra cu miembronan dje liga aqui por a hanja un ocasion na tarifanan reduci di por a bin cerra conoci cu e pais-vecina aqui, a bini awor noticia via Consul General di Venezuela na Aruba, cu gobierno Venezolano ta dispuesto na ricibi un grupo di miembronan di AOB. E „trip cultural" aqui, manera den terminologia di circulonan di AOB nan ta jame, lo por tuma luga e mes vacacion di verano aqui.

E viaje aqui por ser haci pa miembronan di AOB cu nan esposa, mientras Sr. N. Piña lo biaha cu nan como persona di contacto. Nan ta spera di por bai Venezuela dia 12 te dia 26 dje luna aqui.

Carl Wolff y Gerrit Schagen ta papia dilanti V. v. H.

ORANJESTAD. — Riba dia 24 dje luna aqui Vereniging van Handelaren na Aruba lo tene su reunion anual na Aruba Caribbean Hotel. Como huesped-oradornan lo papia e anochi aqui Sres. Carl Wolff, general Manager dje hotel y Sr. Gerrit Schagen.



Aqui nos ta mira e cuater oficialnan mericano cu ta asina interesa den e weganan proximo di campeonato mundial di Baseball. Esaqui ta e bachi cu esun cu su equipo gano lo bisti.

Nieuws van de Bovenwinden

Nieuwe radiotelefonieverbinding te St. Maarten in gebruik gesteld

Hedenmorgen had in het [illegible] te Sint Maarten een korte plechtigheid plaats ter gelegenheid van de ingebruikstelling van de nieuwe hoge frequentie radiotelefoonverbinding tussen Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius. Na een inleidend woord van de chef van het radiostation, de heer P. C. Hooft, nam minister C. D. Kroon de telefoon van de haak en vroeg verbinding met Saba en Sint Eustatius, welke verbinding onmiddellijk tot stand kwam.

Minister Kroon [illegible] verheugd te zijn om namens [illegible] Beaujon, minister van Verkeer en Vervoer, in de gelegenheid te zijn [illegible] nieuwe verbinding te mogen [illegible]. De minister feliciteerde de [illegible] alsmede de beide administrateurs met deze bijzondere gebeurtenis en hoopte dat zij zou bijdragen tot de [illegible] van de Bovenwindse Eilanden.

Hij verklaarde daarna [illegible] voor geopend. Hierna spraken [illegible] administrateurs, de heren [illegible] Saba en Van Delden van Sint [illegible] eveneens een dankwoord uit [illegible] ook dat deze verbinding [illegible] van de eilandgebieden zal [illegible] vorderen. Ook de waarnemend [illegible] hebber, de heer W. Buncamper, voerde met de beide administrateurs [illegible].

Eveneens maakten van de [illegible] heid gebruik de heren Math[illegible] stone en Vincent Lopes, [illegible] gedeputeerden van Saba en Sint Eustatius.

Op de nieuwe verbinding werd vervolgens een glas champagne gedronken.

[illegible] onder meer [illegible] Gezaghebber [illegible] het hoofd van de [illegible] dienst de heer H. [illegible] Claud Wathey [illegible] P. C. Henri [illegible] Zanveld [illegible] gedelegeerde [illegible]. Van deze [illegible] een foto gemaakt.

[illegible] te Sint Maarten [illegible] Sint [illegible] in deze [illegible] conferentie [illegible] minister Kroon [illegible] Commissie en het secretariaatspersoneel van de Caraibische Commissie voor de verzette werkzaamheden. De gedelegeerden keren heden huiswaarts.

(RVD)

Tour de France

Le Dissez won de 14de etappe

CLERMONT FERRAND, 9 juli — De Franse regionaal Le Dissez van de Parijse Noord Oost ploeg heeft de 14e etappe van de Ronde van Frankrijk, van Aurillac naar Clermont Ferrand gewonnen. Hij had voor de 231 km 7 uur 3 minuten 31 seconden nodig (met bonificatie 7.02:31). De tweede plaats was voor Saint van de West Zuid West-ploeg in 7.03:45 (met bonificatie 7.03:15).

De Belg Jos Hoevenaers behield de gele leiderstrui.

Opnieuw heeft de Nelux ploeg renners verloren. Ditmaal drie. Het zijn de Nederlanders Bram Kool en Piet de Jongh en Gerrit Voorting. De Nederlands-Luxemburgse combinatie bestaat nu nog slechts uit twee Nederlandse en drie Luxemburgse renners.

Hoevenaers voert het algemene klassement aan, zijn tijd is 76 uur 39 minuten en 16 seconden. Zijn landgenoot Pauwels staat tweede met 9 seconden achterstand. De derde plaats is voor de Franse regionaal Anglade die 3 minuten 43 seconden achterstand heeft. Bij het sluiten van deze uitzending was Charly Gauls positie in het klassement nog niet bekend, evenmin als van de andere favorieten.

Ingemar's rechtse is nachtmerrie van Floyd Patterson geworden

Zweed joeg duizenden [illegible] naar kaken

In 1951 werd Ingemar Johansson door de Amerikanen [illegible] een jongen van 18 [illegible] die deel uitmaakte van het Europese [illegible] dat werd gekozen voor het toernooi „Golden Gloves", weigerde tegen [illegible] Lev te boksen. De Zweed voerde [illegible] eventueel aan dat hij zijn rechterhand [illegible] geblesseerd. Een jaar later wonnen [illegible] en Patterson in Helsinki een [illegible] Olympische medaille. Ook [illegible] was toen van de partij, maar [illegible] werd hij gehoond. Het meest [illegible] landgenoten die zich ervoor [illegible] dat Johansson de derde prijs [illegible] houden wegens gebrek aan [illegible], aldus F. G. Bouwers in „Sport en Sportwereld".

Thans is de Zweed die zich de [illegible] achting van duizenden anderen [illegible] op de hals had gehaald, [illegible] jubelde man in zijn [illegible] minder dan drie ronden [illegible] Floyd Patterson die door de Amerikanen als een waardige opvolger van Dempsey, Louis en Marciano werd beschouwd, binnen negen [illegible] werd hij de beroemdste bokser van [illegible] generatie. Misschien [illegible] dat zijn portret een ereplaats [illegible] in de galerij der grootste [illegible] aller tijd.

Voorlopig moet hij zich er [illegible] vreden stellen dat hij revanche [illegible] genomen op zijn landgenoten [illegible] op de Amerikanen anno 1951, [illegible] een der geweldigste [illegible] veroorzaakt uit de historie der [illegible]. Een vergelijking tussen hem [illegible] als Dempsey, Johnson, Louis en Marciano is thans nog niet op zijn plaats. Momenteel is het enige punt [illegible]

[illegible] dat hij [illegible] een [illegible] gekend Johansson [illegible] eigenaar van tien [illegible] ondernemingen, en zal [illegible] drie maanden wonen [illegible] clausule in zijn [illegible] voor het gevecht met Patterson [illegible] realiseren zijn fortuin met [illegible] bedrag zien toenemen.

[illegible] hadden hem geen [illegible] gegeven. Zij putten hun [illegible] die in de 5 tegen 1 notering [illegible] Patterson viel al te [illegible] pertinente verklaringen van [illegible] die voltmelden dat de [illegible] van Johansson die hij bij [illegible] zorgvuldig verborgen had [illegible] niet bestond. De [illegible] had welbewaar [illegible] dat hij er niets voor [illegible] sparringpartners die hem in conditie moesten brengen en met wie hij [illegible] wilde blijven, at te [illegible] rechtse wel tijdens het gevecht met Patterson in het vuur [illegible] geworpen, maar deze [illegible] werd met een schouderophalen [illegible] afgedaan. Het [illegible] heeft onomstotelijk [illegible] dat de Zweed geen [illegible] en evenmin heeft [illegible].

[illegible] schreven wij [illegible] een afdoend antwoord zou [illegible] op een aantal vragen [illegible] was hij al [illegible] met [illegible] evenwicht voor wie [illegible]? Het antwoord op [illegible] is thans bekend en luidt [illegible].

Zwakke defensie

Aanvallend is Patterson ongetwijfeld een fenomeen. Met zijn bliksemsnelle linksrechtse dubbelstoten kan hij iedere tegenstander ontredderen. Maar boksen bestaat niet alleen uit agressiviteit doch ook, en in de eerste plaats, uit het vermogen zich solide te verdedigen. Dat kon Patterson niet, heeft hij eigenlijk nooit gekund. Wij wezen daar onlangs reeds op, toen wij gewaagden van films die wij hebben gezien van enkele van Patterson's wedstrijden. Er zijn trouwens andere feiten die de trefbaarheid van de onttroonde wereldkampioen aantonen. Sedert hij de titel veroverde werd hij, in wedstrijden en bij training vijftien maal gevloerd. Telkens voerde men daarvoor een of andere verontschuldiging aan doch nooit een afdoende. Patterson heeft zich tegen Johansson schuldig gemaakt aan zijn gebruikelijke defensiefouten. En daar een kostbare prijs voor moeten betalen. Hoe kostbaar zal de tijd leren. Aan zijn moed zal, na de zeven keren dat hij door de Zweed tegen het canvas werd getimmerd, niemand meer twijfelen. Wat men niet weet is of, en, zo ja in hoeverre, Floyd Patterson zich zal herstellen van zijn calamiteuze nederlaag. Voor Johansson is de zon opgegaan. Hij is een vermogend man en behaalde de hoogste eer die een sportman, ook een professional deelachtig kan worden. En hij heeft op radicale wijze een eind gemaakt aan de opvatting dat een bokser het alleen moet hebben van een vrijwel ononderbroken keiharde training en van wedstrijden aan de lopende band. Jaren geleden reeds toen Johansson zijn eerste schreden op het glibberige pad der beroepsbokssport maar amper had gezet, maakte hij duidelijk dat hij een tot twee gevechten per jaar voldoende achtte. Wij hebben daar toen als commentaar op gegeven dat zijn systeem misschien niet geschikt was voor het opdoen van routine maar in elk geval zijn lichamelijke conditie ten goede zou komen. Als man en wereldkampioen van 26 jaar staat hij bovenop de wereld. Kan een mens veel meer verlangen?

Algun bista dje pelea







JOHANSSON A GANA TITULO CU 7 KNOCKDO'N. — Ingemar Johansson di Suecia a gana e campeonato mundial di heavyweight den Yankee Stadium na New York ora cu ela knock out Floyd Patterson den 2 minuut, 3 seconde dje di tres round. Sueco a knock down Patterson shete biaha den dje round decisivo. Johansson a bira e prome cu no ta nace americano campeon heavyweight for di Primo Carnera di Italia kende tabatin e titulo na 1933—34. Ariba: Patterson ta cai patras bayendo pe canvas, mientras Johansson ta para riba dje den d tres round. Abao na robes: Ingemar ta cla pa mas accion despues di a knock down Patterson den dje round decisivo. Ariba na drechi: referee Ruby Goldstein ta para riba Floyd Patterson mal bati y benta riba e canvas, ta preparando pa hiza man dje Sueco Ingemar Johansson victorioso. Abao na drechi e campeon nobo heavyweight mundial — Ingemar Johansson — ta [illegible] den dje Sta[illegible]m su cuarto pa cambia panja despues cu ela ri[illegible] [illegible] Rockville Centre, N.Y.

Tumult in Engelse Lagerhuis

Frankrijk gaat waterstofbom tot ontploffing brengen

LONDEN, 9 juli — In het Engelse Lagerhuis is vanmiddag tijdens de rondvraag tumult ontstaan naar aanleiding van het voornemen, dat aan Frankrijk wordt toegeschreven, „om een waterstofbom tot ontploffing te brengen".

Het Labourlid Arthur Lewis, dat van deze eventuele proefneming gewag maakte, verzocht de regering samen met Rusland en de Verenigde Staten het initiatief te nemen bij generaal De Gaulle een demarche te maken, opdat Frankrijk zal afzien van dit experiment om het houden van een topconferentie te vergemakkelijken. Premier Macmillan antwoordde, dat voorzover hem bekend, „er geen sprake is van een proefontploffing van een waterstofbom in de naaste toekomst".

Hugh Gaitskell, de Labour leider, verweet Macmillan daarop met woorden te spelen. Hij verzocht een categorisch antwoord op de vraag, of Frankrijk kernproeven zal nemen.

Macmillan antwoordde: „Ik geef antwoord op de vraag, die mij op de agenda is gesteld en die spreekt van een proef met een waterstof bom. Ik wiet niet wat een kernproef is". Onder gejouw van de oppositiebanken voegde Macmillan er aan toe: „De leider der oppositie heeft generlei reden om onheuse termen tegenover mij te gebruiken".

Macmillan verklaarde verder niet veel heil te verwachten van een demarche bij Frankrijk. „Ons eerste doel moet zijn tot een overeenkomst tussen de drie atoomlanden te Genève te komen over het stopzetten van proefnemingen. Daarna zullen wij andere landen verzoeken toe te treden".

Verontwaardiging

De Engelse regering heeft vandaag met verontwaardiging het verwijt afgewezen, als zou Engeland het economisch herstel van Argentinië tegenwerken.

Op 2 juli jl. beschuldigde de radicale afgevaardigde Horacio Domingo Rena in het Argentijnse parlement Engeland er van met Brazilië en de Sovjet-Unie „samen te spannen" om de regering van president Frondizi ten val te brengen en de economische vooruitgang van Argentinië te verhinderen.

Naar aanleiding van deze uitlatingen sprak een woordvoerder van het Foreign Office te Londen vanmorgen „de verwondering en spijt" van de Britse regering uit te ervaren, dat „dergelijke absurde beschuldigingen door een parlementslid zijn geuit tegenover een bevriend land".

„De Engelse regering — aldus de woordvoerder — heeft met sympathieke belangstelling de inspanningen van de Argentijnse regering gevolgd om haar economische moeilijkheden te boven te komen. Zij is ervan overtuigd dat de Argentijnse regering bekend is met haar onveranderde gevoelens van goede wil".

De woordvoerder zei ook, dat de beweringen, dat de Engelse arbeidsattaché in Buenos Aires, J. M. Carlin, zich met Argentijnse binnenlandse aangelegenheden zou hebben bemoeid, „van alle grond ontbloot zijn". Carlin is door het dagblad „El Nacional" beschuldigd van kuiperij tegen de Argentijnse regering. Van zijn kant beschuldigde het parlementslid Domingo Sena de Engelse diplomaat van „spionage".

Koning Boudewijn in Nederland

DEN HAAG, 9 juli — Koelte, stilte en verpozing — drie elementen die bij staatsiebezoeken, vooral in deze „tropische" zomer, wel schaars plegen te zijn — hebben Koning Boudewijn, Koningin Juliana, Prins Bernhard en de talrijke hoge autoriteiten gisteren in het Rijksmuseum in Amsterdam gevonden, toen aan de Koninklijke Belgische gast onder andere de rijkdom van Rembrandts nachtwacht werd getoond.

Hunne Excellenties de gevolmachtigde ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen, mr. Pos en mr. Lampe, waren, evenals het geval was bij de aankomst van Koning Boudewijn en bij andere evenementen in dit bezoek, hierbij aanwezig.

Later op de avond vierde op het Paleis op de Amsterdamse Dam de pracht en de praal van een galadiner hoogtij. Koning Boudewijn heeft donderdag de stad Rotterdam bezocht, de stad die zich, onder feestelijke vlaggen, toonde in haar prachtigste staat: de krachtige, vitale en kleurige opbouw uit de resten van de oorlogscatastrofe. Daarna maakte de koninklijke gast, die zelf de graad van ingenieur bezit, een tocht over de Deltawerken, het projekt tussen de Zuid-Hollandse eilanden, waar eerlang dankzij kundige en ingenieuze kunstwerken, een halt zal worden toegeroepen aan stormvloeden die de lage landen aan de zee in het verleden bedreigd of zelfs geschaad hebben.

Vanavond wonen de koninklijke gasten een voorstelling bij in de Amsterdamse Schouwburg en vertrekken daarna naar Paleis Soestdijk.

Morgen staat een bezoek aan de Philipsfabrieken in Eindhoven op het program. Midden op de dag zal Koning Boudewijn zijn intocht houden in regeringsstad Den Haag, waar hij onder meer het lichtspel van het Binnenhof zal bijwonen, een historisch lichtspel dat in deze dagen geschiedenis en pracht van het eeuwenoude regeringscentrum aan duizenden toont.

Oogarts J. H. C. Hilgers gepromoveerd

tot doctor in de geneeskunde

AMSTERDAM, 9 juli — Dokter J. H. C. Hilgers, oogarts op Aruba, is vanmiddag aan de Amsterdamse Gemeente Universiteit gepromoveerd tot doctor in de geneeskunde op een proefschrift getiteld „Pterygium on the island of Aruba". Promotor was Prof. dr. A. Hagedoorn (oogheelkundige van het Wilhelmina Gasthuis te Amsterdam).

Het pterygium is een soort plooi van het oogslijmvlies, dat kan voortwoekeren over het transparante hoornvlies en, indien geen operatie wordt toegepast, kan leiden tot verminderd gezichtsvermogen en soms tot blindheid. De onbekende oorzaak voor het ontstaan van pterygium, het frequente voorkomen hiervan bij de bewoners van Aruba en de hardnekkige tendens om na operatie te recidiveren vormden de aanleiding tot deze studie. Er zijn redenen om aan te nemen, dat deze oogziekte veroorzaakt kan woren door de zonnestraling. Het gebruik van een zonnebril van goede kwaliteit kan mogelijk preventief van belang zijn.

Overstromingen in West-Pakistan

KARATSJI, 9 juli — Als gevolg van de overstromingen in West-Pakistan worden 200 mensen vermist. Er zijn tot dusver 40 lijken geborgen.

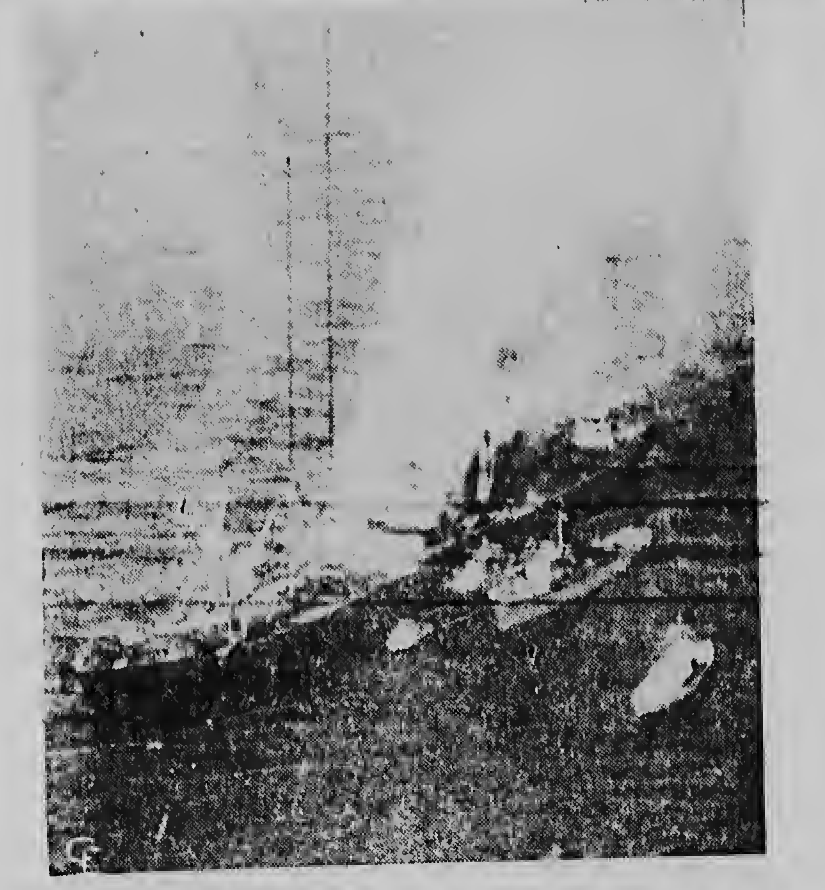
Naar schatting zijn 20000 huizen en hutten vernield en 100.000 mensen dakloos.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dennis zei dat we hier op hem moesten wachten".

„Dennis a bisa nos keda warda aqui!"



BAPOR DI CARGA BELGICANO KIMANDO DEN GOLFO — E bapor di carga belgicano Anvers ta kimando den Golf di Mexico banda di Lake Charles, La., mientras Guarda Costa Mericano y bapornan di pesca ta bini pa duna ayudo. Ora cu e candela a tuma mando e 87 muhernan y hombernan cu tabata abordo a bandona e bapor.

OFFICIELE MEDEDELINGEN

van de

Arubaanse Voetbal Bond

Aan de:

Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en Scheidsrechters van de AVB

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke zal worden gehouden op **vrijdag 31 juli 1959** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening.
2. Voorlezen notulen vorige algemene vergadering.
3. Bestuursmededelingen.
4. Bespreking lopende competitie.
5. Rondvraag.
6. Sluiting.

Aruba, 10 juli 1959.

Het Bestuur.

Telefoongids Eilandgebied Aruba

De aangeslotenen op het Telefoonnet van Aruba en het publiek in het algemeen wordt hiermede bericht, dat er binnen afzienbare tijd een geheel nieuwe

TELEFOONGIDS

van het Eilandgebied Aruba zal verschijnen.

Er is een beperkte mogelijkheid tot het plaatsen van advertenties, terwijl er in deze nieuwe uitgave voor het eerst zogenaamde „Yellow-pages" zullen worden opgenomen.

Belangstellenden voor advertenties en voor opname van Uun gegevens in de Yellowpages worden hiermede geadviseerd zich in verbinding te stellen met de drukkers van de nieuwe Telefoongids,

Telefon 1273

ARUBA DRUKKERIJ N.V.,
Nieuwstraat 34,
Oranjestad.

Amstel no a presenta pa su ultimo partido contra High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Unicamente 7 hungador di Amstel a presenta dia-Razon anochi pa e wega contra di High Life cual por cierto pa ambos tabata nan ultimo wega di e campeonato 1959. Esaki ta di dos biaha cu e cerveceronan di Playa ta hanja un victoria asina for di Amstel. Cu e victoria aki e total di High Life a bira 9 contra di 6 derrota. Amstel a keda cu unicamento 4 wega gana contra di 11 perdi. E posicion di e equiponan ta actualmente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Nesbitt	14	10	4	—
High Life	15	9	6	1½
Heineken's	14	6	8	4
Amstel	15	4	11	6½

Ultimo wega awe nochi

E ultimo partido di e campeonato AA lo worde hunga awe nochi entre e novena naranhero di Nesbitt y esun cervecero di Heineken's. E resultado lo no haci ningun cambio den posicion final di e campeonato, pero naturalmente pa recordnan individual si e por haci diferencia.

Dentista J. H. C. Hilgers di Aruba

a gradua como doctor den medicina

AMSTERDAM. 9 di juli. — Dokter J.H.C. Hilgers, oculista na Aruba, a gradua awe na Universidad Municipal na Amsterdam como doctor den medicina riba un disertacion titula „Pterygium on the Island of Aruba".

Pterygium ta un sorto di plooi riba e membrana ocular, cu por causa mal bista o hasta perdida di bista, si e no ser opera. E causa di e enfermedad, cu ta frecuente na Aruba, no ta conoci. Tin motibu pa supone, cu e enfermedad ta worde causa pa rayonan di solo. Uso di un bril di solo di bon calidad quizas por tin un efecto preventivo.

PAGINA TRES

Gabinete nobo di Indonesia

DJAKARTA, 9 juli — President Sukarno di Indonesie a anuncia awe nombracion di un gabinete nobo. Sukarno mes ta prome ministro. General Nasution, hefe di estado mayor, ta ministro pa seguridad nacional y defensa.

Cu excepcion di dos persona, tur e miembronan di e gobierno nobo di Indonesia ta consisti di personanan, cu a forma parti di e gobierno anterior di Prome Ministro Djuanda. E representacion militar den e gobierno ta menos pronuncia cu tabata spera en bista di e intervencion militar den e crisis politico durante e reciente jira mundial di presidente Sukarno. Ta supone, cu ehercito lo exigi un participacion mas extenso den e grupo di subministronan, cu lo worde nombra den curso di e luna aki.

E unico homber den gobierno di tendencia izquierdista ta Chairul Saleh, kende tin simpatia socialista.

Sukarno a bisa, cu e programa di e gobierno nobo tin tres regla so: 1) Alimento y panja pa pueblo; 2) Sigura seguridad di estado; 3) Continua e lucha contra imperialismo economico y politico. E ultimo punto aki ta inclui un solucion pa e problema di Nieuw Guinea.

E composicion di e gobierno nobo di Indonesia no tabata obheto di cualkier comentario den circulonan oficial na Merca. Portavoznan autoriza a declara, cu cualkier opinion expresa na Washington lo no falta di ser interpreta como un intervencion den asuntonan interior di Indonesia y lo riska di complica e trabao duru y delicado di Sukarno mas ainda.

No obstante e silencio aki, ta evidente cu e equipo nobo gobernamental, forma pa Sukarno, ta goza di un tendencia faborabel na Washington.

En cuanto e restoracion di e constitucion revolucionaria di 1945 y e concepcion di „Democracia Dirigi", cu Sukarno ta aboga, esaki a ser ricibi cu sentimentunan varia na Merca.

En lo general, sinembargo, ta parce cu e dirigentenan mericano basta tempu caba a acepta e idea, cu democracia, manera esaki ta existi na paisnan occidental, no ta necesariamente e formula mihor pa paisnan manera Indonesia, unda e idealnan democratico no ta ainda suficientemente ancra den massa di pueblo.

3½ Billon dollar

pa asistencia militar

WASHINGTON, 9 di juli.— Senado mericano a aproba ayera un proyecto di ley autorizando un suma di 3½ billon dollar pa asistencia militar y economico na paisnan amigu y aliadonan di ultramar durante e proximo 12 lunanan.

Senado a rechaza un proposicion revolucionario di e comision pa relaciones exteriores pa aumenta e fondo di prestamo cu cincu billon dollar pa distribui den proximo cincu anja.

Anteriormente Camara di Diputado a aproba un otro version di e proyecto, autorizando un suma di poco menos cu esun aproba pa Senado. E dos versionnan aki lo worde harmoniza pa presenta un version definitivo na presidente Eisenhower pa su firma.

Jiu di Dr. Ralph Bunche

no por bira miembro di coub pa asunto di color

NEW YORK, 9 di juli. — Dr. Ralph Bunche, secretario general interino di Nacionnan Uni y ganador di Premio Nobel pa Paz, a declara ayera durante un conferencia di prensa na New York, cu e club di tenis di Forest Hill, unda tur anja tin [illegible]neonan grandi internacional, a rech[illegible] su jiu homber como miembro pasobra e ta neger.

Dr. Bunche, kende te awor tabata masha discreto den asuntonan di e problema racial na Merca, e biaha aki a haci un declaracion fuerte, bisando entre otro, cu e suceso ta confirma e hecho, cu „ningun neger mericano lo ta liberta di e handicap di su raza, mientras e prehuicionan no queda elimina completamente". El a agrega di ta contentu cu su jiu di tal manera a sinja „e les desagradable pero necesario aki". Dr. Bunche a afirma, cu e no ta sinti'e humilla pa e incidente y tampoco su jiu, pero cu ta e club lo carga deshonra.

Na su conferencia di prensa ayera presidente Eisenhower pa di prome bez a califica publicamente, cu e segregacion economico y politico entre neger y blancu na Merca ta moralmente incorrecto. Hasta el momento Eisenhower a abstene di tur declaracion personal publico tocante asuntonan racial, pero a insisti cu tur mericano mester cumpli cu decisionnan hudicial.

Problemanan Inter-Americano

WASHINGTON, 9 di juli. — Brasil, Chili, Merca y Peru lo presenta mayan conhuntamente na conseho di e estadonan mericano un proposicion pa convoca un reunion consultativo di e ministronan di Relaciones Exteriores di e republicanan americano. Tal reunion ta permiti segun articulo 39 di e carta di OEM pa „studia problemanan, cu ta presenta un caracter di urgencia y cu ta di interes comun pa tur pais mericano". E obheto di e reunion aki ta di haci un examen completo di e evenementonan, cu ya ta lunanan caba ta manifesta nan mes den henter region di Caribe.

E proposicion tin como obheto tambe di remplaza e demanda dominicano pa aplica e tratado Inter-Americano di asistencia mutuo, demanda E dificultad ta di duna e proposicion cu probablemente lo sufri un fracaso, nobo aki un redaccion, cu ta satisfactorio pa e delegacion di Venezuela y Cuba, kende tur dos ta insisti, cu e demanda dominicano ser somete na votacion den conseho, prome cu e organismo aki inicia un debate tocante e reunion di ministro.

Un grupo di diplomatico Latino Americano ta actualmente poniendo toque final na e proyecto di resolucion. Merca, aunque un di e iniciadornan, ta prefera larga formulacion di e proposicion na e Latino Americanonan.

Segun informacion, e documento lo no haci mencion di ningun pais, y lo limita su mes na releva e importancia di un examen general di e factornan, cu ta fuente di e dificultadnan den zona di Caribe.

E reunion di e conseho di OEM ta convoca mayan pa discuti e demanda di Santo Domingo, e iniciadornan di e resolucion nobo lo esforza nan mes pa somete nan mocion pa principio di e reunion pa evita un discusion prolonga riba e demanda dominicano.

Nando ta sigur di por desquita e biahe aki

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sugar Boy Nando ta subi ring awe nochi cu hopi confianza di por cobra e revancha contra di e experienciado Charley Cotton. Ya e norteamericano tin un victoria pa decision ariba e pugilista local, pero manera e mes a declara e decision di nan promer encuentro tabata masha preta y ta elimina tur duda awe nochi el lo sali en busca di un victoria pa e via rapido. E idolo local di su banda a expresa confianza di por derrota Cotton awe nochi. E estilo di Cotton biaha pasa a duna dolor di cabez, pero e ta mihor prepara awor.

Nando den su pelea di luna pasa contra di Clarence Cook a demostra di ainda ta posee e punch di k.o. Y lo no stranja nos si awe nochi ta Nando lo termina e pelea pa via rapida. Haciendo esaki Nando ta esun cu lo mustra su superioridad e ora.

Den e semifinal di e programa lo ta den ring Kid Fenton y Young Joe di Corsow. E ultimo aki ta pretende qu e tambe tin derecho di por lo menos tuma parti den e eliminacion pa luego enfrenta Nando pa e corona di Antillas. E curazolenjo aki tin hopi tempo sin worde presenta na nos isla, pero nos no ta duda cu Kid Fenton lo termina e pelea tempran. E pelea aki tambe ta pacta pa 10 round.

Den un pelea di 6 round lo enfrenta otro Johnny Gumbs y Little Lewis. Pa su mayor experiencia nos ta scoge Gumbs ganador di e pelea aki pa amplio margen.

E veloz Kid Spider lo enfrenta Young Braker atrobe. Den e ultimo programa nan a enfrenta otro y Braker a obtene decision unanime. Spider sinembargo no a keda mucho convenci cu e la perde y ta ansioso pa tuma revancha. Nos ta kere cu Braker lo ripiti su victoria.

E dos promer peleanan di e programa lo ta di amateur. Promer Johnny Kid lo midi forza cu Flashing Dash, un pupilo di Nando, mientras cu e segundo lo ta entre Young Frazer y Alberto Kid.

Flota Ruso

segundo di mundo

WASHINGTON, 9 di juli. — E vice-admiral James S. Russell a declara awe, cu actualmente Rusia ta posee e di dos flota na mundu. Russell, kende ta hefe adjunto di estado mayor naval, a bisa cu actualmente Rusia ta sigui directamente despues di Merca tocante grandeza di flota. Rusia tin actualmente 27 crucero, 150 torpedero, mas cu 3.000 avion di marina naval y 450 submarino.

Ademas e flota di Rusia ta particularmente moderno; 80% di e unidadnan naval di Rusia a ser construi despues di 1945; en comparacion solamente 20% di e flota mericano ta data despues di tal fecha.

Dakota ta na cabez

ORANJESTAD. — E prome weganan cu a ser hunga den cuadro di competitie di Volleyball di Jeugdcentrale „La Salle" tabatin e siguiente resultadonan:

Dakota—Estrella	2-0
Noord—Paradera	2-0
Estrella—Noord	2-0
Dakota—Paradera	2-0
Rapid—Don Bosco	2-0
Brasil—Rapid	2-0
Don Bosco—Brasil	2-0

E stand total di weganan hunga den e competitie ta awor asina:

Club	*hunga*	*gana*	*perdi*	*Pto.*
Dakota	2	2	0	4
Estrella	2	1	1	2
Noord	2	1	1	2
Don Bosco	2	1	1	2
Brasil	2	1	1	2
Rapid	2	1	1	2
Paradera	2	0	2	0

Dia Razon anochi dia 15 di Juli lo tin siguiente encuentronan riba terreno di Tharcisius College na Oranjestad:

Brasil—Noord 7.30'or.; Rapid—Paradera 7.30'or; Noord—Rapid 8.15'or; Brasil—Paradera 8.15'or.

E mes anochi aqui lo hunga na Estrella: na Santa Cruz:

Estrella—Don Bosco 7.30'or; Dakota—Don Bosco 8.15'or.

Noticianan varia

BARI, 9 juli — Un Yugoslavo di 23 anja a obliga piloto di un aeroplano comercial koe revolver den man ayera pa tuma direccion di Italia. E aeroplano tabata bulando di Cattaro, na costa di Dalmatia, pa Belgrado. E avion a aterrisa na Bari, sur di Italia, unda e homber a pidi asilo politico. E avion tabatin 27 persona a bordo, incluyendo 6 mucha. Poco despues e avion a sali di Bari pa Belgrado.

Cumplianjos feliz

Senjorita Rotica Kelly ta ricibi felicitacion di su 10 rumannan, di tata Wijn Kelly, sobrino y sobrinanan, tambe di su amiganan Chia y Ineh Koolman, Lelia de Lange, amigo Dominico Bikker, muy especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

Senjor Ramon Anivio Becker ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di Catharina Loefstop.

Cerilia Everon ta cumpli 78 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Agatha, Carmen, Olindo, 17 nietonan, suegronan y demas familia.

Masha pabien ta bay pa e hobencita Violeta Henriette Kock, parti di su tata Jat, mama Fela, rumannan Victor, Ketty Kock y demas familia Kock y Silva.

Oslin Randolph Henriquez ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di familia Henriquez, Falconi y Koolman.

Senjor Adelbertho Semeleer y Senjora Julia Semeleer, kende ta recorda nan 46 anja di bida matrimonial, ta ricibi felicitacon di nan jiunan Joseta, Jendi, Cochita, Pedro, Catharina, 21 nietonan, di familia Semeleer, Kelly y Figaroa, Christians, Orman y demas familia.

Senjor Pief y Senjora Adriana Geerman ta cumpli 24 anja di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Annie, Bertha, Maria Geerman, suegro Betto Werleman, mama Isenia Geerman y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA OOLBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 11 juli 1959

Club Noord
4 p.m. UAN Senioren vs. Britanico op UAN veld.
7—9 p.m. Club open.

Dakota
Tafeltenniscompetitie

Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 Club open. Training softball.

St Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
1 p.m. Voetbalcompetitiewedstrijd Junioren Estrella vs. S. Nicolaas Jrs.
GEEN CLUB, vanwege de uitvoering van de Trupialen op het Basketballveld.

St. Jansknapen (San Nicolaas)
4 p.m. Bijeenkomst H. Andreas groep
5 p.m. Softballtraining.

Trupialen
7 p.m. Senioren "PERUCHI" te Sta. Cruz.

RADIO VICTORIA
Diabierne 10 di juli 1959

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes julio 10 de 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

BUENOS AIRES, 9 juli — 250 Sindicalista, empleado di ferrocarril y di industria petrolera, koe a ser arresta durante e welganan, koe tabatin e ultimo lunanan aki na Argentina, lo recobra nan libertad. Mayoria di nan, koe ta pertenece na sindicatonan di tendencia Peronista, a parce dilanti tribunalnan militar pa violacion di disciplina, na cual nan tabata somete.

DEN HAAG, 9 juli — Circulonan oficial na Den Haag a confirma, koe Selwyn Lloyd di Inglaterra a invita mr Luns, ministro di relaciones exterior, pa un comenentu na Geneve dja-luna awor. Na e comenentu aki lo ta presente tambe minister Herter di Merca, Couve de Murvill di Francia y Von Brentano di Alemania Occidental.

Inundacion a causa hopi morto y danjo material



— Forsa dje inundacion a laga e caminda aqui un masa di barancanan.



— Mortonan ta pone riba suelo pa ceremonianan religioso.

Trabadornan di salbacion na Colombia ta haci tur loke ta posibel despues dje inundacion causa pa desbordamiento di un rio cu a laga e escena desastroso aqui. Tres poblacion a worde raza causando mas cu 200 morto prome cu e awa a bala bai back.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 32

Tscherkoff tabata pone di ultimo man na su arte. Diripiente e pincel a cai foi man dje pintor. El a cai riba e tapijt di Smyrna cu tabatà tapa suelo dje taller. Peter Dimitrowitsch a corre bini masha pura pa hiz'e y entreg'e na su maestro, pero Iwanowitsch a bisa:

„Larg'e queda bao numa. Peter. Pasobra e pincel aqui a caba di haci su servicio. Mi ta quere cu nos ta cla".

El a dal un paar di paso mas atras, a tene su mannan riba su wowo y tabata contempla su obra.

„Bo ta satisfecho, senjorita Micheline?"

„Oh, maestro, oh, maestro", e hobencita a murmura foi su mes di alegria mescla cu un poco di excitacion.

„Bo encanto ta un sinjal pa mi cu m'a logra mi obheto. Limpia e palet y e pincelnan, Peter".

„Si, Senjor Tscherkoff".

Peter a bai den cushina.

Tscherkoff a bai cerca Micheline y a cohe na su man. Su movecionnan tabatin algo festival cu nan.

Micheline a ripara esei.

„Quico ta pasa bo, Sr. Tscherkoff?"

„Unbez lo bo tende esei, Micheli- Cai sinta banda di mi riba divan y Casi sinta banda di mi riba divan y larga mi splica bo ta quico. Pero bo tin di scucha mi tambe cu masha atencion".

Micheline a obedece.

„M'a puntra Lady Blight na bo pasado, Micheline, pasobra pa mi ta di masha interes di ta na altura di tur cos, unavez cu ta bo a bira e modelo di mi ultimo y segun mi ta opina, tambe di mi mehor cuadro".

„Di bo ultimo cuadro, Sr. Tscherkoff?"

„Di mi ultimo cuadro. B'a comprende mi masha bon, Micheline, pasobra despues cu mi a caba di traha e obra aqui, hamas lo mi cohe un pincel na mi man".

„Pero Senjor Tscherkoff!"

E pintor no a preocupe cu contrariedadnan dje mucha muhe, pero el a queda ta fiha su dilanti. Tabata como su bistanan tabata penetra door dje bentana y alcanza te na lamar di rosa y demas flornan den hardin, pero en realidad e no tabata mira na ningun camina. Pasobra e espiritu dje pintor tabata dirigi na lejano futuro, respecto cual e tabata dicidi di combersa cu Micheline.

Tscherkoff a continua:

„Lady Blight a conta mi abiertamente cu bo ta un mucha muhe pober y sin majornan foi Paris, cu riba un dia door di un casualidad of un felicidad a atropella cu shers di Lord Arthur ora cu bo tabatà para riba brug di Pont de la Concorde y como cu b'a banja sla, nan a hiba bo aya cerca dje. Y awor lo mi yuda bo, asina cu mi energianan ta permiti mi".

„Mi a ser yuda pa Lady Blight y mi ta masha agradecido tambe n'e".

Cansa y sombrio e pintor tabata bari awor.

„Asina ta parce actualmente, esta: cu el a yuda bo. Pero practicamente lo e tambe lo tabatin su ventaja. Damanan manera Lady Blight cu enter nan bida largo a anda cu millones, ta imposible pa nan por comprende berdaderamente bo situacion, pasobra nunca nan no tabata pober y ta p'esei nan no por figura nan ta quico ta pobreza. Pa sorto di hendenan asina nan prohimo no ta nada mas cu un juguete pa nan amusa nan y cu nan ta tira afo ora cu nan cansa den dje. Y ta hustamente pasobra mi ta mira bo inocencia y bo falta di experiencia, mi ta mustra masha interes den bo persona y bo situacion".

„T'esei ta bo opinion di Lady Blight, Sr. Tscherkoff?"

„Wel no. Mi opinion no ta solamente riba lady Blight, pero esei ta mi opinion riba tur e sorto di hendenan ricacho ei. Mi conoce nan mas bon cu bo por imagina bo. Tabatin un tempo, cu mi tambe tabata pobercito. Mi no tabata posee nada. Pero tur loque mi tin awor, m'a gana cu mi obranan".

„Y despues di tur esaquinan, Sr. Tscherkoff, ainda mi n' tende loque bo quier a bisa mi propiamente".

„Mi quier avisa bo cu mi ta mira e dia ta yegando riba cual lo bo ta un peso of un molester pa lady Blight".

Y e pintor a continua:

„Mas tanto bo desarolla den buniteza y den aprecio di conbitonan, mas sensacion bo haci den mundo, mas pronto e dia lo yega. Y ora cu mi dicidi na exhibi e portret aqui, loque ainda mi no sa, anto e dia ei no ta leu mas. E ora ei denter di un seman enter mundo lo papia di bo y den circulonan lo bo ta obheto di tur conbersacion. Y nada no ta ofende un muhe asina tanto ora cu mundo y nan ambiente tambe ta elogia un muhe mescos cu nan. Y mescos cu bo ta hanja hopi admirador, mescos tambe lo bo hanja hopi enemigo y lo nan sobrecarga bo cu odio y venganza sin fin. P'esei mi quier a haci bo un proposicion".

„Cu mucho gusto".

„Bo tin di bira enteramente independiente".

„Com lo mi por haci esei? Mi n' ta posee nada y tampoco mi n' sinja nada ainda, Senjor Tscherkoff".

„Lo mi yuda bo den eseinan, Micheline, contal cu bo quier acepta mi oferta".

Contal cu mi por acepta esei cu un concenshi limpi, Sr. Tscherkoff".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Un tiroteo ta tuma lugar. 2. „Spaar bo tironan, Zorro, pasobra nan no ta haciun nada". „Bo ta un diablo pasobra e balanan no ta drentabo". 3. „Mi no por contra diablo". „Lanta traidor. Ya bo sabi kende ta manda".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Dr. Han... com dioz anja caba cu bo ta pasa pa morto na China Rojo. Ta increible" „Ainda mi ta den e bibonan, amigo Hunter... pero no pa hopi tempo." 2. „...ci mi perseguidornan hanja mi awor." „Kende nan ta? Laga nos avisa polis...." 3. No. Nago, Polies no por haci nada contra e Rojonan."



DICK TRACY

1. „Fingerprints? Ainda no, sr. Ray." 2. „Kiko bo a hanja?" „Ainda mi no sabi, pero no ta un fingerprint. Lastima." 3. „Wel, nos a pisca su lighter, su sambechi, su llavero y portemoneda..." 4. „Si, no ta cabe duda awor cu ta mi amigo Hillis. E lighter di oro aki tabata un regalo di pasen di su senjora. Semper e tabata show cune."



RIP KIRBY

1. Convencido en su presa ta so, Jack Whitney ta bai na e isla. 2. „Dios laga, sr. Kirby ta cla pa ricibi Whitney." 3. „No move Gloria, pasobra e ultimo biaha cu bo a retrocede bo a saka un pistool".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Lorimer, henter e poblacion ta evacuando, sin excepcion! Esey ta nifica bo tambe?" „Orden di Matt Brean, eh? Bisele cu no! Nan no por obliga mi!"
2. „Wel anto nos mester cohe bo preso, Sr. Lorimer!" „Sin un auto... sin cargo! Mehor bo cambia bo idea, sargento!"
3. „No sea bobo! Te hasta Brean a sali di e pueblo! Haci quico cu bo quier, pero corda riba e mucha y su mamal"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tabatin morto den e carredanan ey, Julieta.... y Pablo.... Pablo ta un aficionado...
2. „Providencia ta protege e amantenan, mi ruman!"
3. „Ta costa mi hopi trabau pa bira e curvanan bon..."



PEPITA

„Lo bo mester tin hamber."
„Como bo ta menciona esai, si."
„Bo ta gusta un sandwich di ham cu berdura?"



Dos colecciones de Diapositivas Sobre Arte Oriental

Dos colecciones de diapositivas en color sobre las exposiciones de arte oriental que se presentaron en Paris durante la pasada oCnferencia General de la Unesco han sido puestas en circulación por la Comisión Nacional Francesa de Cooperación on la Unesco

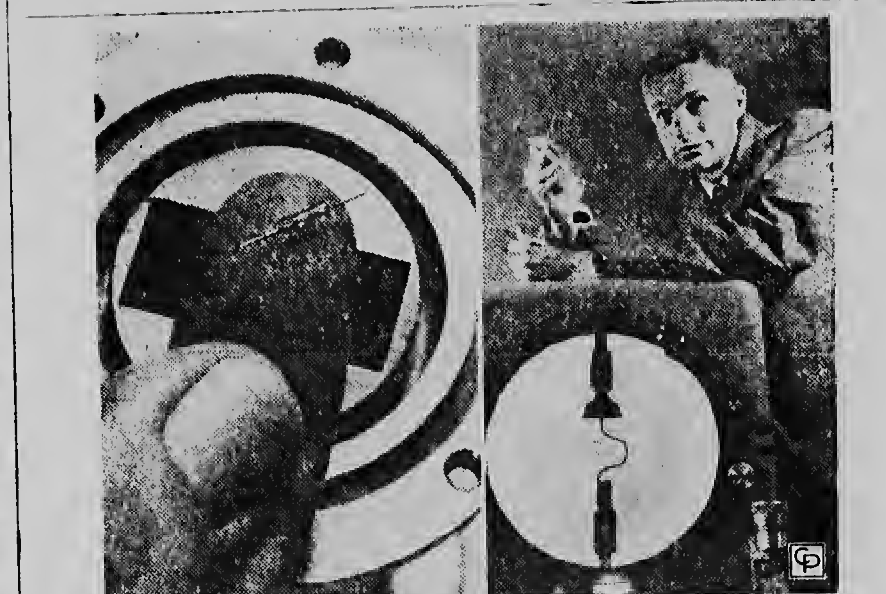
La primera olección — que se refiere a la exposición „Oriente-Occidente. Encuentros e influencias durante cincuenta siglos de arte" — ontiene 41 diapositivas (de 24 x 36 mm.) y un texto explicativo en espanol escrito por Vadim Elisseeff, del Museo Gernuschi de Paris y por Madeleine Paul-David de esa misma institucion.

La colección es presentada en dos cajitas. Una contiene 21 diapositivas que ilustran los siguientes temas: el uso del arco en las civilizaciones antiguas; el teorema pitagórico; el desarrolio del arte de los etruscos y los griegos, y el desarrollo de las formas del arte religioso y de los motivos ornamentales.

La segunda cajita entiene 20 diapositivas que ilustran diversos temas tambien, como, por ejemplo, e lafan de conocimiento en Europa en la época de los grandes descubrimients; afinidades entre la pintura oriental y la Occidental; obras de arte indias en Europa; El Cercano Oriente en la pintura occidental; la impresión causada por el arte japones en Francia a fines del siglo XIX, y la influencia de las formas del arte de Africa en las artes plasticas.

La segunda colección de diapositivas presenta las obras de arte que formaron parte de la exposición „El arte de Gandhara y del Asia Central", que tuvo lugar en el Museo Guimet de Paris. Esta exposición, que fué preparada con el concurso de museos del Pakistan, de Italia y de Alemania, ilustra la historia de las relaciones entre Oriente y Occidente desde el siglo V a.C. hasta el siglo X d.C. Un texto escrito por Jeannine Auboyer, del Museo Guimet, explica cada diapositiva.





Oficialnan di Aduana aleman a quita un senjal di Aduana riba un bordchi cu ta separa Saar for di Alemania Occidental.

Dos casita na Ararat a kima te na suela ayera

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Ayera tardi algu pasa di 5 or masha huma tabata pasando riba Punda, y ora nos a bai investiga tabata un candela basta grandi na Ararat.

Tabata dos casita di tabla para riba nan mes den un coral den Araratwijk y numera 9 y 9A. E prome aviso cu brandweer a hanja a drenta banda di binti pa seis y mes ora a sali un despues di otro cuater spuit, di Steenrijk, Parera, Rio Canario y esun di hoofdwacht tambe. Prome tabatin cuater slang ta manda awa y esei a bai reduciendo na tres y por ultimo dos.

Den dje casnan tabata biba respectivamente Sr. Prudencio Manuela kende ta traha como chauffeur na teloondienst, y Sr. Eddy Daal kende ta gevangenbewaarder.

En vista di e biento y cu e casnan ta di tabla tur dos a kima te na suela sin por a salba nada cu tabata den nan.

Na principio e hendenan cu ta biba ei handa mes a cuminsa yuda pa paga e candela pero djies e brandspuitnan a yega y a tuma e trabao over.

Roode Kruis cu Sr. Juancho Martina y su hombernan tabata pronto presente, pero gracias a Dios cu nan no tabatin di drenta na accion. Tabatin un ambulans tambe na e sitio como cu e hendenan tabata bao di impresion cu por tabatin jin di e habitantenan den dje casnan, pero polisnan a busca na tur manera sin por a hanja nada semehante.

E trabao di pagamento tabata bao di e habil mando di Sr. C. Doornbos, mientras nos por a mira tambe na e sitio di e desastre Sr. Julio Schouwe, hoofdinspecteur, y Sr. P. Paul, Commissaris di polis na Corsow.

No ta conocl aluda si e casnan of meubelnan di e habitantenan tabata usegura of no. Policia ta haciendo investigacion pa saca afor motibo dje incendio.

LONDEN, 9 juli — Ayera atrobe un gran parti di Europa a sufri di un ola di calor. Na Paris e temperatura tabata 93 grado Fahrenheit merdia. Dos hende a muri a consecuencia di un zonnesteek.

Den parti norte di Portugal mester a evacua tres pueblo en coneccion koe un candela forestal, koe tabata bisto na un distancia di 50 km.

Miles di hende a bandona Brussel pa busca alivio na costa.

La R.A.U. Solicita la Ayuda de la Unesco para Salvar unos monumentos

El Gobierno de la Republica Arabe Unida ha solicitado por medio de la Unesco la ayuda internacional para tratar de salvar los tesoros históricos que la construcción de la gran presa de Aswan amenaza, pues una vez construida quedaran sumergidos bajo las aguas.

Los trabajos de la presa deberan comenzar a fines de este año, dentro de pocos años un enorme lago fecundara una gran region egipcia, pero desgraciadamente sus aguas cubriran los famosos templos y monumentos de Abu Simbel, Debod y Kalabchah.

Las autoridades egipcias han tomado ya una serie de medidas tendientes a conservar por lo menos en reproducciones y documentos la memoria de funciona en El Cairo un Centro de Estudios y Documentacion sobre la hisesos tesoros y, al efecto, desde 1955 toria del Arte y la Civilizacion del Antiguo Egipto, el cual ha sido fundado con ayuda de la Unesco.

Ahora el Gobierno de la R.A.U. ha decidido hacer un llamado a la colaboración internacional para salvar algunos de esos monumentos, trasladando unos, manteniendo a otro incolumes en el mismo lugar y llevando a cabo una serie de excavaciones urgentes que ofrezcan nuevos tesoros antes de que las aguas den cuenta del terreno.

El señor Mohamed Awad, representante de la R.A.U., manifestó hace poco al Consejo Ejecutivo de la Unesco, en Paris, que su pais esta decidido a hacer todos los esfuerzos, dentro del limite de sus posibilidades, pero la tarea es de tal modo ingente que exige el concurso internacional para llevarla a cabo.

De acuerdo con el proyecto que se contempla, la Unesco prepara un programa detallado de los trabajos requeridos y el indice respectivo de los gastos que deberan ser sufragados, si fuera necesario, por contribuciones voluntarias hechas por los Estados Miembros a un fondo especial.

El proyecto requiere minuciosos estudios preliminares, que deberan completarse antes de que termine el otoño próximo. En consecuencia, el Director General de la Unesco se propone convocar una reunión de expertos en El Cairo para que determine la forma en que los trabajos deberan emprenderse, ya sea traslandando los monumentos o protegiéndolos en el mismo lugar donde se encuentran. En agosto y septiembre próximos se hara un estudio fotogramatico de la region, lo cual exige el empleo de aviones equipados especialmente.

El Consejo Ejecutivo aprobó las lineas generales del proyecto y en su próxima reunion, la cual tendra lugar en el otoño, examinara el informe preparado por los expertos y la Secretaria de la Unesco sobre las obras preliminares que la calizacion del programa requiere. — (Unesco)



Esaqui ta e bista tristu ora cu e candela ayera tardi tabata cabando despues cu dos casita di tabla kima te na suela.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 11 JULI 1959 | No. 3480

Den reunion di Staten ayera H.I. Lopes a kibra cu Partido Democratico

Hopi malcontento tocante asuntonan financiero na Isla'Riba

Ayera mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni publicamente pa trata un agenda consistiendo di 10 puntos. Di parti di gobierno tabata presente minister-president E. Jonckheer, minister S. W. van der Meer pa husticia, y minister J. E. Yrausquin pa finanzas.

Prome cu a pasa over na considera e stuknan cu a drenta Sr. H. I. Lopes (DP) a haci un suplica pa entrega di un mocion respecto e proyecto di landsverordening pa cambio dje saldo desfavorable di Islanan Ariba pa 1959, pa alza e suma na ƒ 1.400.000. cu ta encerra: cu mester tin un garantia cu e territorionan insular su aparato di bestuur lo funciona normal y pa cua mester tuma medida. segun e sistema nobo di division dje suma disponible na 2:1:1 pa St. Maarten. Saba y St. Eustatius. Gobierno a propone Staten sinembargo pa haci e reparticion e biaha aqui 700.000 pa St. Maarten; ƒ 400.000 pa Saba y ƒ 300.000 pa St. Eustatius y esei no ta loke Staten su idea tabata y tampoco di acuerdo cu loke Islanan Ariba a pidi. E mocion ta sigui bisa cu St. Eustatius ta worde perhudica pe manera arbitrario cu e reparticion ta propone y esei ta contra di loke Eilandsregeling ta estipula pa interes general y cu ya esei ta treciendo consecuencianan desfavorable pa St. Eustatius. ya trabaonan di Openbare Werken y Landbouw mester a ser suspende. E mocion ta pidi Gobierno duna su opinion y tuma medida den dje situacion aqui y suspende e eilandsbesluit concerniente.

Sr. Presidente no a duna Sr. Lopes palabra tocante dje mocion. sino ora yega un otro punto di agenda. Sr. Lopes a protesta. pero e presidente a sostene su decision.

Entre e stuknan cu a drenta tambe tabatin uno cu Sr. I.C. Debrot a tuma su retiro como miembro di Staten pasobra ela acepta un ministerio. Presidente ta lamenta cu e tin cu sali for di Staten. Como miembronan dje comision pa inspecta e cartanan credencial di Sr. B.M. Leito. a worde nombra Sres. Braam. Abrahams y Erasmus. Despues cu e stuknan cu a drenta a pasa a shors e reunion pa un rato en conexion cu investigacion dje cartanan credencial di Sr. Leito.

Sr. Lopes a bolbe pidi pa pone su mocion na orden. pero ela worde rechaza.

KVP a pasa over

Punto 2 dje agenda a keda acepta. Sr. P. van der Hoeven a trece dilanti e carta di Gobernador tocante extension di e cantidad di ministronan cu persona di Sr. Mr. I.C. Debrot. E orador ta hanja cu ta trata aqui di un desvio for di custumbra E ta hanja cu KVP a cambia hopi di opinion. Sr. Romer ta propone pa tene e carta pendiente y spera riba desarollo di asuntonan.

Danjo pa Isla Riba

Sr. Lopes a declara cu e ta contra di tuma Mr. I.C. Debrot den gabinete Sr. Lopes ta hanja cu e partidonan no a atene nan na nan convenio.

Lopes ta sali for di DP

Segun e orador anja pasa ora a forma Gobierno lo a haci esei segun eleccion y esei a keda asina te 1959 y despues dje eleccion di Eilandsraad cos a cambia y Isla Ariba y Bonaire

E ta sigi riba pag. 2

Entrega di diploma A.T.S. tabata un gran acontecimiento



Ajera tardi den Cultuur Centrum e diplomanan di candidatonan pa ATS a ser entrega. Na e ocasion aqui a haci usa di palabra, Sr. inspectar interino di educacion G. Kok, Gezaghebber interino di Aruba E. Arends i deputado O. Petronia. Luego nos a mira ei presente camo huespednan di honor, deputado I. de Cuba, pastoor J. Burgemeester O.P. i pader N. van der Seys O.P. Aqui nos ta mira e momento riba cual e diploma a ser entrega na Edwaldo Gibbs. Na izquierda Sr. De Kok i derecho: director di ATS J. van der Sloot.



ORANJESTAD. —

Tubo a rementa

DiaHuebs atardi polizman a constata cu na Koenoekoe Abao un tubo di waterleiding a rementa. WVD a repara e tubo aqui masha bon trobe.

Matamento di bestia clandestinamente

E.M. y M.K. a hanja un procesverbal formal. como cu nan a ser atrapa net na e momento adecuado door di poliz di Santa Cruz. mientras nan tabata corta y sojando un chubatu. A ser constata cu aqui no tabata exist asunto di un matamento di bestia obliga. Tampoco nan no tabatin permiso pa mata. Aqui cu tur siguranza tabata existi e hecho di un matamento di bestia clandestinamente y maltrato di bestia.

Hanja y perdi

Joao Corera de Andrada a perde un oloshi pulsera color di oro. Deaisio Wouter a perde trouwboek di su majornan Helenita y Victor Wouters. cu ta biba na Cura Cabai 87. Oracio Jarzagaray di Savaneta 25 a hanja un antenne di auto na Pos Chiquito.

A reemplaza:

di Corsow pa Aruba e polizman 2de klas Harold N. Cosster. un yiu di Corsow y Eric Edwin Baiz. un arubano. E reemplazo a tuma luga riba dia 6 u.p.

A slaag 31 candidato pa examen final ATS machine bankwerken

ORANJESTAD. — Di 38 candidato cu a pasa nan examen final den Machine Bankwerken na Scool Arubano Tecnico. un a retire. mientras solamente seis no a logra pasa nan examen. De ta manera cu ta 31 discipulo di ATS tabatin e felicidad di por a bai tuma nan diploma cerca Adjunct-inspecteur G. Kok den entrega solem na Cultuur Centrum. E feliznan ta:

Bonifacio Frans. Johann F. Hillman. Victor E. Culingford. Mario B. Kock. Elwaldo Gibbs. Harold Jack. Thomas E. Francken. Isidoro G. Angela. Carlos L. Halman. Edwin R. Milton. Winston David. Efraim Giel. Ronald Winklaar. Luis Jackson. Rudolph Mardenborough. Waldo E. van Putten. George Simon. Heneroso Illis. Lionel Bennet. Rupert Niles. Patrick Gumbs. Godwin Paul. Donald Hosé. Gregorio L. Ibarra. Fernando Rumait. Morel D. Halley. Jozef Neblett. Baldwin Carti. Aurelio Ruiz. Antonio Figaroa. José R. Odor.

Arubaanse R.K. Padvindersleiders naar K.J.C. jubileum op Curacao

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 6'or y 8'or y mei e prome dos grupo di lidernan di scouts a sali pa Corsow. pa asisti aya na un reunion general di tur lidernan di Antillas.

E reunion aki. cual lo dura te manjan atardi y na conmemoracion di 25 anja di existencia di Katholieke Jeugd Centrale (KJC). ta habri awe tardi pa 4'or na Soto. Groot Santa Martha.

Aruba. Bonaire y Corsow lo tuma parti na e gran congreso aki. Pa 2'or y cuarto y 4'or y mei di awe tardi e ultimo dos gruponan lo viaja pa Corsow. aunke un kreenchi laat. como cu no tin vuelo mas tempran.

Pa medio di esaki. nos kier desea e grupo Arubano. 66 persona en total. cu ta bai representa diferente tropa na nos hermana isla. hopi exito. bon biaha y un dichoso regreso.

Trip Cultural na Augustus

ORANJESTAD. — En continuacion riba nos noticia di ajera nos mester menciona. cu miembronan di AOB ta spera di cuminza nan viaje cultural pa Venezuela foi dia 12 te dia 26 di Augustus.

Rieke van Trikt tambe a slaag

ORANJESTAD. — Tambe Sr. Adelbert van Trikt i su senjora biba den Beatrixstraat Oranjestad a ricibi bon noticia foi Hulanda. Nan yiu muhe Rieke a pasa su examen final cu bon exito. na Middelbare Meisjesschool na Amsterdam. Sublime!

Truck di cine siman entrante

ORANJESTAD. — E truck di cine dje sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba siman entrante lo pasa cine na lugarnan manera ta sigui aki bao:

Dialuna. 13 di juli 1959 na Paradera.

Diarazon. 15 di juli 1959 na Santa Cruz.

Diabierne. 17 di juli 1959 na Rooi Bosal.

Manera ta custumber e peliculanan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

Mas interes pa chance

ORANJESTAD. — Den nos edicion di DiaMars u.p. nos a menciona cu ta 50 persona a asisti na e ultimo reunion general di seccion di Isla 'Riba di PPA. Aqui ta asunto di zetfout fastiso. E asunto ta cu e cijfer 2 a cai afo. E numero exacto tabata 250.

Entrega di diplomanan di trafico



Ajera mainta comisario De Jager di Aruba entrega e diplomanan di trafico di Mon Plaisirschool na Oranjestad. Aqui nos ta mire ta entrega e diploma na su yiu muhe chiquito Arian. Na derecho e cabez di scool H. Zwang, meimei Sr. A. Taal. Awe maintu e comisario a entrega e diplomanan di alumnonon di A. de Veerschool na San Nicolas.

H. I. Lopes a quibra cu Partido Democratico

Continuacion di pag. 1

lo a hanja fsi puesto cada un den e Gabinete y ta e lo a hanja e puesto ei pa Isla Riba. Sr. Lopes ta reta e miembronan di gobierno di bisa cu no ta asina.

Presidente ta bisa cu esei ta un gran mentira, alomenos mitar berdad ...

Sr. Lopes ta bisa cu e no a spera cada otro di e Presidente. E ta sigui bisa cu e hendenan di Isla Riba ta spera ansiosamente pa sa loke ta pasa aqui. Tambe e ta bolbe riba asunto di su mocion. E ta bisa cu e miembronan di DP y e partidonan cu ta tabata cu nan no ta traha na interes di Antillas Neerlandes. E ta lamenta di mester bisa cu e como persona conciensudo no por pertenece mas na PD y e ta retira tur di nan.

Presidente ta bisa cu Sr. Lopes a worde henta afor.

Sr. Lopes ta declara cu ayera e mes a tuma su retiro y e ta finaliza bisando: „Mi ta participa aqui cu mi no ta sostene gobierno mas".

Sr. Abrahams ta contento cu Sr. Debrot a drenta gobierno.

Sr. Anslijn tambe ta contento cu e nombramiento ei. Aqui e reunion a worde suspende te merdia.

Reunion di ayera merdia

Pa 2 or e reunion a worde reanuda atrobe cu punto 6 di agenda.

Sr. Lopes ta puntra ter di ki fecha e poblacion di Islanan Ariba especialmente tambe por conta cu ayudo di Bouwcredietbank. E kier sa si a participa e poblacion esei y nomber dje agentonan, cuanto e sumanan pa cada isla ta cu e banco por suministra, si a duna credito caba, etc.

Sr. Romer ta pidi pa nombra un secretario pe banco.

Minister Yrausquin ta contesta cu e preguntanan di Sr. Lopes lo no worde contesta por escrito. Tin dificultadnan na Isla Riba tocante propiedadnan. Y na Sr. Romer e ta contesta cu ainda no ta tempo pa nombra un secretario.

Sr. Lopes ta persisti pa contesta su preguntanan y esei e minister ta haci tambe. Despues punto 6 a keda acepta.

Punto 7 tabata na turno y Sr. P. van der Hoeven a haci algun pregunta cu Minister di Finanzas a contesta. Den segundo termino tambe Sr. Van der Hoeven a bolbe papia y e minister a bolbe contesta tambe y a consehá pa acepta e proyecto y despues e cambionan lo worde haci manera Sr. Van der Hoeven a propone. No tabatin mas observacion y e punto aki a keda acepta.

Punto 8

Sr. Abbad a trece dilanti dificultadnan cu e ta weita pa inverti capital dje muntfonds pa por saca mas moneda di plata.

Dr. Da Costa Gomez a puntra si e intencion ta di protehe e industria nacional.

Minister di Finanzas ta mustra cu no tin necesidad di tin miedu. Contestando Dr. Da Costa Gomez e ta bisa cu gobierno no ta pensando ainda riba e proteccion ei.

Sr. Abbad a bolbe papia y a bolbe incita na mas cuidao y tene cuenta cu su aviso.

Despues un ammendement di Sr. Abbad a bini dilanti tocante dje administracion di Muntfonds. Segun Minister Gobierno no por tuma over e ammendement, e no ta weita e utilidad.

Sr. Abbad ta mantene su ammendement.

Sr. Lopes tabata kier un compromiso pa pone direccion y administracion den man dje minister di Finanzas.

E minister ta bisa cu e no por acepta cambio dje articulo.

Dr. Da Costa Gomez ta bisa cu e no ta kere cu ta intencion di Sr. Abbad pa destaja e minister.

A vota porfin solamente riba e segundo parti dje ammendement Abbad cu a keda rechaza 12 pa 9.

Landsloterij

Punto 9 di e agenda cu tabata trata di Landsloterij a bini na beurt.

Sr. Abbad ta desea prontitud dje verordening y Minister di Finanzas a priminti esei.

Trato di articulo pa articulo a bai libe y punto 10 a yega na turno.

Na e ultimo punto aki Sr. Lopes a haci uso di palabra tocante dje partimento di produccion di Landsloterij y ela trece un ammendement pa aumenta e accionario. Gobierno no por a acepta e amendement ne momento aqui. Sres. Finck, Braam y Da Costa Gomez tambe a haci uso di palabra tocante dje ammendement. Sr. Voges a pidi pa un investigacion di accountant na St. Maarten y e Minister a contesta cu no tin nodi pe accountant bai S. Maarten pasobra e stuknan por worde manda Corsow tambe. Sr. Voges a mustra cu e accountant den 5 anja no a bishita St. Maarten. A peticion Sr. Lopes a retrata su ammendement.

Dr. Da Costa Gomez: „Ta poco biaha por a yega di acuerdo na un manera tan suave".

Presidente ta referi na peticion di Sr. Lopes pa un fecha cu e investigacion lo tuma lugar.

Contesta di Minister di Finanzas tabata cu e no por comprende na un termino pero cu esei lo sosode pronto. Cu esei e begroting a keda aproba.

Mocion Lopes

Presidente a pone awor e mocion di Sr. Lopes na orden.

Sr. Lopes a gradici e presidente pasobra e ta weita e necesidad di trata e mocion. Pero como cu mientras tanto e ministronan a retira caba Sr. Lopes a pidi pa yama e ministernan pa nan ta presente na lectura dje mocion. E presidente no a haci esei. Sr. Lopes a duna lectura dje mocion y ela bisa acerca: Bo ta weita Sr. Presidente cu ta un asunto serio esaki ta. Tin mas cos aki tras cu hende por weita asina na un simple bista. Aki e principio di ley ta worde atrapa pa un vernamiento na e cuerpo legislativo netamente politica. E ta haci tivo mas haltu di vota pe mocion pasobra un parti die poblacion ta worde amenaza cu ruina.

Presidente ta puntra si ta vota pe mocion. Sres. Dr. Da Costa Gomez y Romer ta hiza nan dede. Sr. Braam papiando na nomber di e partidonan di Gobierno ta declara cu e partido nan ei ta considera e mocion dimas y cu nan ta vota en contra.

Dr. Da Costa Gomez ta declara cu e mocion ta contene datonan cu miembronan di su fraccion no tabata sabi di dje. E ta puntra si no tabata miho pa trata e asunto den Comision. Esaki segun e orador ta parce miho pa e territorio insular pa cua Sr. Lopes ta boga.

Sr. Presidente ta convenci cu Gobierno lo haci su deber y cu e mocion ta completamente dimas.

Sr. Lopes ta cons cu Dr. Da Costa Gomez. E ta puntra si Presidente di berde mes ta considera e asunto como propaganda politica, mientras cu ta trata di necesidadnan grandi cu ta concerni hopi famianan sin medio di existi cu ta worde benta riba caya.

Sr. Presidente ta bisa cu e no ta confia e datonan di Sr. Lopes pa motibo di e mentiranan di mainta.

Sr. Lopes ta bisa na caba di hanja un telegram pasobra e asunto ta asina urgente. E ta puntra si ta necesario pa trece algu dilanti na interes di Antillas Neerlandes si nan ta worde trata di e manera aqui?

Presidente ta dicidi cu ta vota pa seors deliberacionnan riba e mocion. E proposicion ei a keda acepta.

Dr. Da Costa Gomez a bisa cu e ta stem pe mocion. Sr. Voges mescos. Sr. Anslijn ta contra, mescos cu Sr. Finck y Sr. Abrahams. Resultado dje votacion ta cu e mocion a ser rechaza cu 11 voto en contra.

Pa 16.15 e reunion aqui a llega na su fin.

BENDEMENTOE PUBLICO

Aruba Diarazon 15 di Juli 1959 pa 5'or atardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad-Aruba, segun poder irrevocable bendementoe publico di:

I e cas di betoa espacioso cu garage Jan van Nassaustraat No. 5 na San Nicolaas—Aruba, riba 1222 M2. terreno propiedad, conteniendo: stoepi, sala, comedor, oficina, 3 kamber, 2 banjo, cushina y veranda p'atras.
Liber di huur.

II e hotel tienda di beton cu anexo Bernhardstraat No. 23 skina Pastoor Hendrikstraat na San Nicolaas, conoci como „Savanah Hotel" resp. „Margriet Grocery", riba 1550 M2. terreno propiedad. —
Savanah Hotel conteniendo:
abao: bar, 2 W.C., deposito:
ariba: terraza cu bar y pista di baile, 2 W.C., deposito.
Liber di huur.
— Margriet Grocery conteniendo: stoepi, tienda cu deposito.
Na huur pa f. 150.— pa luna sin contrato.
— e anexo conteniendo: 3 kamber y 2 banjo.
Na huur pa f. 120.— pa luna sin contrato.
E sub I y II menciona ta inscribi na nomber di: E. M. Ruiz, comerciante residencia na Aruba (C. 59—118 jo. C. 65—61; C 80—46).

III e cas di beton Columbiastraat No. 14 na Oranjestad-Aruba, riba 764 M2 terreno propiedad,
conteniendo: stoepi, sala, comedor, cushina, 4 kamber, banjo y W.C.
Na huur pa f. 125.— pa luna sin contrato.
Inscribi na nomber di: J. Th. van Dinter, residencia na Aruba (C. 95—11).

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DESPONIBLE PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

VERKLARING van het KVP-hoofdbestuur

Mede naar aanleiding van de recente samenstelling van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao heeft het Hoofdbestuur van de KVP zich op haar houding t.a.v. de centrale regering beraden.

Rekening houdende met zijn eerder ingenomen standpunt dat de basis een ongestoorde en constructieve bestuursperiode van de Landsregering dient te waarborgen, is het tot de conclusie gekomen dat het algemeen belang van het Koninkrijk en dat van de Nederlandse Antillen onder de huidige samenstelling van de Staten en onder bepaalde voorwaarden, het deelnemen in de Regering verantwoord en wenselijk maakt.

Hierdoor wordt het o.m. ook mogelijk uitvoering te geven aan het KVP Actieprogramma.

De partij, haar vertegenwoordiger in de Staten en Regering behouden elk hun eigen verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Zij hebben alle gevraagde waarborgen ontvangen t.a.v. de eerbiediging van hun beginselen en de uitvoering van hun programma. In het bijzonder t.a.v. de loyale uitvoering van het Statuut, de handhaving van de rechtszekerheid, de consequente doorvoering van de gelijkstelling van het onderwijs en van een verantwoorde sociale politiek.

Het bestuur is zich volledig bewust van de draagwijdte van zijn besluit. Het is ervan overtuigd dat zijn representanten in de Staten en in de Regering hun taak op constructieve, bekwame en waardige ten uitvoer zullen brengen.

HET HOOFDBESTUUR VAN DE K.V.P.

Declaracion di Hoofdbestuur di Partido Catolico

Entre mas curelacion na e composicion reciente di Bestuurscollege di Territorio Insular di Corsow Hoofdbestuur di KVP a delibera riba su actitud cu relacion na gobierno central. Teniendo cuenta cu su punto di vista cu ela tuma anteriormente cu e base mester garantiza un periodo di gobernacion cu no ta worde stroba y constructivo di Landsregering, ela yega na e conclusion cu e interes general dje Reinado y di Antillas Neerlandes bao di e composicion actual di Staten y bao di cierto condicion nan, e participacion den Gobierno ta bira responsable y deseable.

Door di esaki ta bira entre otro posibel tambe di duna checucion na e programa di Accion di KVP.

E partido, su representante den Staten y Gobierno cada un ta mantene su propio responsabilidad y independencia.

Tur tin garantianan pidi y ricibi cu relacion na e respetamento di nan principionan y e checucion di nan programa. En especial cu relacion na e checucion loyal di Statuut, mantenimiento di e siguranza legal, e continuacion consecuente di igualdad den ensenjanza y di un politica social responsable.

Directiva ta completamente consciente di e alcance di su decision. E ta convenci cu su representantenan den Staten y den Gobierno lo hiba a cabo nan encargo di un manera constructivo, capaz y dignamente.

Hoofdbestuur di KVP.

Vapornan cu loods a trece Aruba

ORANJESTAD. — Trafico di vapornan na Aruba tabata anja pasa na luna di Juni algo mas activo cu e anja aqui. Tabata drenta tankeronan mas grandi i mas vapornan di carga y pasahero, manera e tabletnan aqui bao ta duna di comprende:

Juni 1959

152	tankero	midiendo	2.236.508 Brt.
81	otro bapornan	midiendo	373.474 Brt.
5	bareo di bela	midiendo	298 Brt.
238	total	midiendo	2.610.280 Brt.

Juni 1958

173	tankero	midiendo	2.059.844 Brt.
66	otro bapornan	midiendo	273.073 Brt.
3	bareo di bela	midiendo	178 Brt.
242	total	midiendo	2.333.095 Brt.

Nando a duna Cotton severo paliza

(Di Nos Sportreporter)

Campeon antillano Sugar Boy Nando ajera noche despues di a domina y golpea na su antojo durante ocho round, a obtene victoria pa t.k.o. den di 1 minuut y 20 seconde di noveno round.

Charley Cotton tabata ansioso pa continua, pero dokter oficial Dennert no tabata di acuerdo. Cara di Cotton tabata tur na sanger.

Foi certa na nanishi, boca y ariba wowo sanger tabata brota na cantidad. Nando den magnifico forma a obtene merecido triunfo.

Semi final entre Kid Fenton y Young Joe a termina den 1 minuut y 41 seconde di segundo round.

E curazolenjo Young Joe no ta den e clase di Kid Fenton ainda. Johnny Gumbs tambe a gana pa knock out riba Little Lewis, mientras Spider a obtene decision riba Young Braker.

Mas detalle den proximo edicion.

„Fomento" na Corsow 18 y 19

pa hunga dos partido di futbol

E team di futbol „Fomento", campeon amateur di prome clase, lo sali Venezuela dia 17 proximo pa hunga dos partido na Corsow.

E weganan, segun nos por a leza den e diario venezolano „El Nacional" lo tuma lugar diasabra dia 18 y diadomingo 19 di juli.

Diadomingo despues di wega mes e equipo lo sali di regreso pa Caracas como quiera cu tur e hungadornan ta empleado di ministerio di Fomento y nan mester aparece na nan trabao dialuna mainta.

E trainer di e campeonnan, senjor Valenegui, a ordena varios training cu e objeto di logra e mehor resultadonan cu ta na nan alcance den e dos partidonan cu lo mester tuma lugar aki na Corsow.

Segun informe cu nos a hanja di CVB e asunto aqui ta casi arregla y cu tin tur probabilidad cu e partidonan tuma lugar manera ta splika aqui riba.



Sres Jozef Ridderstraat di Seroe Janchi 8 i Jozef Kelly Palm Beach No. 12 a hanja Dia Huebes atardi e enorme „djampau" cu ta casi 100 kilo di peso. E cosecha cu ... e presentenan aqui ta demostrando cu orgullo a ser cohi ... lamar grandi parti West di Eagle Piet.

Corredor di cas sospecha di desfalco

Ultimamente polis a arresta e corredor di cas (cumpra y bende pa otro hende) A. L. Th. kende lo a haci su mes culpable di desfalco.

For di e investigacionnan di recherche lo a resulta cu e sospechado a haci su mes bira dono di plaka di propiedadnan cu hendenan a confia na su encargo pe bende pa nan.

Ademas e hendenan kier a bende un pida terreno of un cas, mester a duna mesora mitar dje suma na Th. Varios dje hendenan cu a haci esei sinembargo te ainda ta spera riba bendemento dje casnan.

PAGINA TRES

Sukarno ta keda prome minister

DJAKARTA. — President Sukarno di Indonesie a declara ayera nochi, koe e lo keda ocupa e puesto di minis'r president cincu anja largu. Den un discurso koe el a pronuncia despues di instalacion di e miembronan di e gobierno nobo, el a bisa, koe durante e periodo di su gobierno e composicion di e gabinete por worde cambia.

Como e puntonan principal di e lucha contra imperialismo economico y politico Sukarno a menciona „retorno" di parti occidental di Nieuw Guinea na Indonesie.

Ministro di estado Subandrio a bisa periodistanan despues di e ceremonia, koe Indonesie no ta pensa di usa acto di violencia pa soluciona e problema di Nieuw Guinea. „Pero nos ta trata di fortifica nos riba tur terreno — economica- y politicamente — pa enfrenta Hulanda na un nivel igual."

—x—

NEW YORK, 10 di juli. — Tres bandidu arma a logra awe mainta en pleno dia di comete un „hold-up" na New York, cu a produci 30.000 dollar pa nan. Nan a penetra den un pacus y a ataca un empleado riba un trapi, cu tabatin e placa di caha den su posesion.

Despues di a comete nan robo, e bandidonan a hui sin larga ningun huella, mezclando nan den e multitud.

Segundo rond di hoofdklasse ta cuminza awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e partido entre Aruba Jrs. y RCA cual lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion, e segundo rond di e campeonato di hoofdklasse 1959 lo cuminza. E promer encuentro di e eterno rivalnan a trece un victoria pa e oncena di Solito cu minimo diferencia di 2-1. RCA, despues di esey a gana tres partido sigi promer cu Dakota a tumbu nan invicto. Aruba Jrs su record di e promer rond tin nan den segundo puesto hunto cu Dakota. Nan a empata cu San Nicolas Jrs. y cu Estrella, mientras cu Jong Aruba y Dakota si nan a logra supera. E muchanan di Socotoro, defendiendo nan titulo gana anja pasa, indudablemente lo haci tur esfuerzo posibel pa derrota nan rivalnan di Solito. Un triunfo azul lo nifica un empate den promer puesto.

Di otro banda RCA tambe lo haci tur esfuerzo pa obtene un victoria pa nan aumenta e ventaha cu nan tin actualmente.

E factornan aki ta haci cu e wega di ake nochi lo bira sumamente interesante. Ambos lo haci tur nan esfuerzo pa gana, pero nos ta spera cu nan lo no lubida sportiviteit den nan esfuerzo pa obtene dos punto mas. Tampoco nan lo mester lubida cu pronto nos seleccion tin un serio compromiso contra di Elinkwijk y cu door di hunga sushi y manka un contrario talvez e seleccion local worde debilita.

Nos ta spera cu e dos equiponan di mas bieuw den hoofdklasse lo duna ben ehempel.

Forsa aerea poderoso comunista

BERLIN. — E actrice di cine Italiano Sophia Loren, kende a asisti na e festival internacional di film na Berlin occidental, a consenti pa actua como presidente di un comision „humorismo na servicio di paz". Esaki a ser anuncia pa e secretario di e organisacion, e periodista Italiano, Paternostro.

E „cuaternan grandi" riba terreno di humorismo — Danny Kaye pa merca, Alec Guinness pa Inglaterra, e clown Popof pa Rusia y Jacques Tatie o Fernandel pa Francia — lo worde invita pa un „conferencia suprema" na ocasion di e festival di film, koe ta worde tene na Venecia na september. Tambe tin disenjos pa un pelicula, cu actuacion di e humoristanan aki.

E comision, koe a keda funda na Bonn na principio di e anja aki, ta consisti entre otros di autor di algun pais occidental. Representantenan di Rusia a ser invita pa bira miembro.

Te ainda ta bai na luchthaven

ORANJESTAD. — Ora cu nos compara e cijfernan di Juni 1958 cu e cijfernan dje anja aqui nos ta mira trobe e actividad riba Prinses Beatrix vliegveld ta aumentando continuamente. Constata bo mes un rato:

Juni 1958:		
Pasahero:		
	A drenta	2151
	Di transito	1368
	A sali	2154
	Total	5673
Carga		
	Commercial	207
	Priva	17
	Gobierno	12
	Total	236

Juni 1959:		
Pasahero:		
	A drenta	2324
	Di transito	1842
	A sali	2430
	Total	6596
Carga		
	Comercial	220
	Priva	31
	Gobierno	9
	Total	260

Cumplianjos feliz

E simpatica Srta Bernadetha Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Josepa, Alida, Ruben, Casimiro, Jolanda y Raymond Kelly, sobrino Richard, amigo y amiganan y demas familia y amistades.

E hobencita Esther Frederica Bermudez ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Bito, rumannan Frenky y Hayde, welo, wela, tanta y omonan, prima Debie, muy especialmente di su madrina Cecilia van de Bliek, padrino Nino Giel y demas familia Farro y Bermudez.

Senjor Juan Gilberto Werleman ta ricibi felicitacion di su esposa Annie mama, tata, rumannan, suegro Pief, suegra Adriana, cunja Bertha Geerman y demas familia Werleman y Geerman.

Awe ta di fiesta senjora Johanna Figaroa de Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Leo, jiunan Mena, Kita, Teo, Louis, Rosita, Andres, Martin, Chos Dista, Theresita, Lourdes, Jiunan.

E hobencito Ignacio Wouters ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio mama Selfa, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, welo Jan, wela Nina Wouters, tur su amiguitonan y demas familia.

E hobencito Alberto Tromp ta celebra su 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo di 4de klas di St. Aloysiusschool di Noord y especial di Frère Eduardo.

Awe ta recorda su fecha natal e graciosa hobencita Glenda Fufina Giel y ta ricibi felicitacion di su tata Buty, mama Juliana, rumannan Misella, Lupita, Giel, wela Mimi, padrino Fanfa Bermudes, madrina Teresita Kelly, tanta y omonan, prima y primonan, amiguitanan di Noord, especialmente di Srta. Eduardita Tromp y demas familia.

Masha pabien ta bay pa e hobencita Ersilda Diana Tromp cu ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Angel, Theresita Tromp, rumannan Ia, Nito, Iaa, Fetor, Kelly, Tromp, wela y welonan, tanta y omonan madrina Nora Gill, padrino Leandro Tromp, tambe di su amiguitonan di 1ste klas na Noord y juffrouw Johanna Trimon.

Wilda Theresia Kelly ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Seferina, Imelda, Donald, Rita y Roland, tambe di su wela, tanta y omonan, especial di su madrina Ines Bernabela, padrino Florito Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1396.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 11 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Domingo 12 de julio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diasabra 11 juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

Diadomingo 12 juli
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

Sr. M.F. Arends y senjora participan con alegria el nacimiento de su hijo

RAMON

Aruba, 9 de julio de 1959.
Hospital San Pedro.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 33

„Bo por y bo tin derecho tambe di acepta esei cu un conceenshi pura. Pero prome cu mi sigui papia mi tin di haci un confesion".

Na e palabranan aqui Micheline su cara a coleriza. El a recobra tur su energia y a bisa cu boz firme:

„Mi ta masha curioso pa tende bo confesion, Sr. Tscherkoff".

„Bo sabi quico ta opinion di dokter Michailoff?"

„Ta quende esei ta, dokter Michailoff?"

„Esei ta dokter di cas di monarca Worzewski, e homber cu e barba jen pretu y bunita cu bo ta mira ei, quende bo a mira tambe den salon di monarca Worzewski caba".

„Ahan si, e homber cu e wowonan blauw y asina sonjolente, Senjor Tscherkoff?"

„Presicamente, si acaso t'asina bo ta conoce. Pero mucho bez e wowonan sonjolente ei ta mira mas'ta ser pi".

Tscherkoff a cesa un poco. Tabata parce manera e palabranan a queda pega den su garganta. Alafin el a bisa riba tono dof:

„Michailoff ta bisa cu ainda mi tin 3 luna mas o menos di bida".

Un grito suave a escapa foi lipnan di Micheline na momento cu Tscherkoff a expresa e palabranan aqui. Y el a bisa:

„Loque bo ta papia ei ta imaginacionnan, Senjor Tscherkoff. Ta com ta posible cu Sr. Michailoff por sa esei y com abo tambe por ta na altura di esei. Pasobra sorto di cos asina nan no sa bisa e persona mes".

„M'a ook Michailoff ora cu m'a conte di un obra grandi cu ainda mi quier a caba y mi palabranan a traha riba su sintimento. M'a bis'e cu tabata mi deber di sabi balanza mi bida cu mi mester sa puro, pa mi sabi quico mi mester haci y e ora ei ela expres'e den e sentido ei. E conclusion ei m'a saca foi palabranan di Michailoff. Pero mi no ta confia Michailoff".

„Bo no ta confia Michailoff, Senjor Tscherkoff. Mi ta masha contento cu bo no ta confie".

„No pasobra mi ta quere cu mi fin ta mas acerca cu el a bisa mi. „Y ta p'esei mi ta apura mi asina tanto".

Babuca Micheline a queda ta mira e pintor.

„Y esei bo ta bisa mi asina calmo"?

„Mi mester bisa bo esei, pasobra mi quier haci bo un proposicion cu por ta di nificacion pa enter bo bida".

„Pero Senjor Tscherkoff".

„Mi n' tin ningun hende mas riba mundo, sino solamente un ruman muhe cu anjanan pasa a bai Merca cu su casa. E ta biba na New Orleans. E ta ricu y ta p'esei e n' tin mester di mi yudanza. Hopi mi no ta posee. E casita aqui na Baden Baden na unda actualmente nos ta sinta, na unda m'a pasa e momentonan di mas feliz di mi bida, pasobra mi por a pinta, Micheline!

Un capital chiquito cu mi a spaar foi venta di mi cuadronan mi tin pone na banco cu ta duna mi 3000 frank di renta y tambe na loque mi tin exhibi aqui den na cuadronan ta representa trobe un fortuna chiquito. Despues di mi morto nan balor na oro ta aumenta dobbel mas tantu. Mi no ta bisa esei pa bromero of pa glorifica mi mes. No: esaqui ta solamente un hecho cu semper un pintor ta ser aprecia mas tunto despues di su morto. Esei ta tur cos. E ta poco, Micheline, pero esaquinan lo pertenece na esun, cu a concede mi e felicidad di mas grandi den mi bida. Micheline, e portret i mas mehor cu m'a yega di pinta den mi bida y ta p'esei lo mi haci esaqui liber e independiente. Lo bo quier acepta mi regalo y mi herencia?"

Spanta Micheline a queda ta mira e pintor. El a queda asina asombra pasobra e no por a bini cla cu ta wega e homber aqui tabata haci of ta caintura e tabata sinti.

Porfin Micheline por a controla su mes trobe y el a responde:

„Com mi por tin e animo di acepta un semehante regalo, Senjor Tscherkoff?"

E ora ei el a queda ta mire cu un bista tierna jen di honda pena y el a bisa suavemente:

„En realidad bo n' por yama mi na un otro manera? Te awor cu bo sa com corto mi bida ta, bo n' por yama mi na un otro manera cu no ta semper e mes Senjor Tscherkoff?"

„Ta com lo mi mester jama bo anto?"

„Ta mi bo ta puntru esei? Pues, jama mi amigo anto. Mas tanto mi no por exigi di bo. Lo ta un crimen di mi parti di exigi mas tanto di bo despues cu ya mi a conta bo loque dokter a destina pa mi. Pero si acaso mi tabata salud, anto lo mi a exigi di bo boca'e nomber di mas eleva y di mas bunita cu bo por a expresa foi bo boca. Bo ta quere esei?"

Nan bista a topa cu otro. Tierna, apasiona y significante nan wowonan a contra un momento cu di otro y Micheline a responde:

„Si, mi ta quere cu bo ta mi amigo".

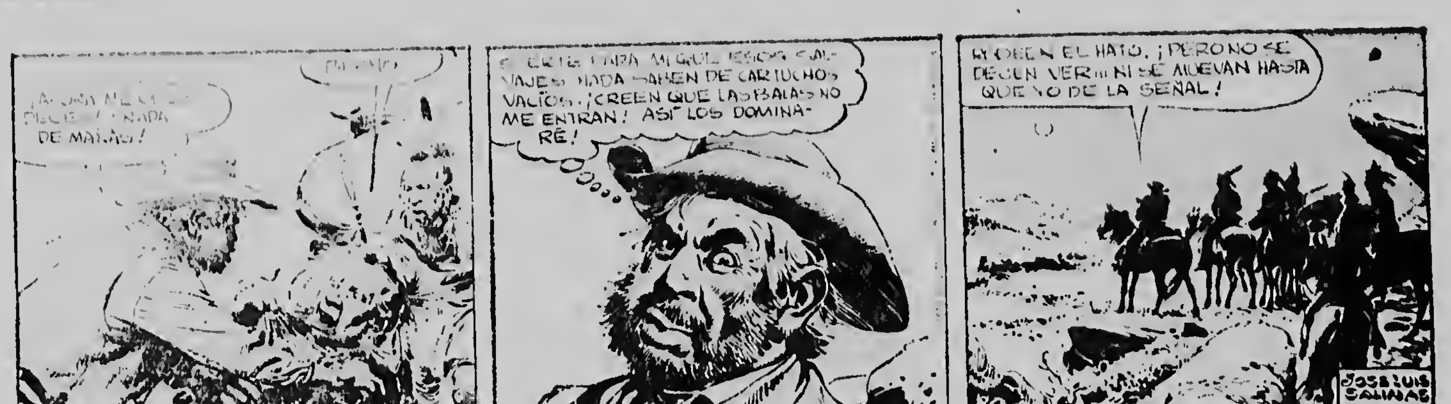
„Mi ta gradici bo, Micheline. Bo ta acepta mi regalo".

„Despues di loque b'a bisa mi, mi ta quere cu lo mi causa bo sufrimento si mi rechaza loque bo ta ofrece mi. Pero bisa mi: com bo ta quere na haci mi semehante regalo? No lubida cu ainda bo ruman muhe ta na bida. E ta biba na New Orleans. Y aunque cu e por ta asina ricu, e no ta desea di entrega un otro persona e cuadronan di su ruman defunto asina facilmente mi ta quere. Dispensa mi, cu bo herencia lo ser discuti den e ocasion ei despues di bo morto. Pero mi no quier drenta discusion di un herencia cu mi no tin derecho riba dje y como bo ruman, legalmente tur loque bo tin ta pertenece n'e. Ta claro cu mi no tin ningun sorto di derecho e ora ei".

„Ta di com b'a pensa awor aqui riba e punto ei?"

EL CISCO KID

1. „Awor bo tin cu obedeceme. Ningun manja" „Ta bon..." 2. „Ta mi suerte cu ningun di e salbahenan ey sa nada di cartuchi bashi. Nan a kere cu e balanan no ta drenta mi curpa. Asina mi ta domina nan." 3. „Boso rondona Hato. Pero no laga nan mira boso. Ni bolbe te ora mi duna senjal."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si, Hunter... ami ta Dr. Han. Un misterioso benefactor cu nan ta llama „Cequi" a judami hoei fei China. Pero aki na Macao..." 2. „...E agente rohonan ta amenazami. E jonkuman ey a manda Cequi pa judami hoei, pero nan a taba nos y..." 3. Den calla e taxi ta perde control y...



DICK TRACY

1. „Aat, e pida glas, Tracy." 2. „Asina — pretele contra mi cara — duro." 3. „Mi a pensa asina." 4. „E impresio riba e glas di e piranhatank a ser haci pa un cara. Mira e frente y e nanishi." „Un caballero basta halto, mi ta calcula. Unda e cinta pa midi ta?"



RIP KIRBY

1. „Bo sospechonan ta insoportable, Rip." „Asina ta mi no por lagabo retrocede pa e lachi ey, Gloria." 2. „E muchá muhernan bunita solamente mi ta permiti nan haci un gracia un biaha." 3. „Mi ta disculpa mi sospechonan, pero aki solamente tin un pulverizador di perfume."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, e polis tin razon, mi mester pensa riba Roda y Billy... no ta importa e seguranza cu mi tin den pata di oso!"
2. „Ningun hende di e famia aqui ta move di aqui! Nos sa cu nos ta safe! „Ningun presa cu mi abuelo a traha lo reventa!"
3. „Billy ..." „Jim, tin un cos cu abo y ami tin cu discuti! Drenta aqui...



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E carreda Brier... 500 milla di dura prueba pa e participante y su auto... Pablo de Rosillon ta inscribiele como competidor di ultima ora... si e gana e premio di $ 1000, lo e casa cu Eva Jones...
2. ...si e perde... e ta pensa den su mes, mientras cu sudor ta basha for di su cara.
3. „Si e perde, lo e tin un consuelo cu lo e gana mi! Si, mi a laga mi orgullo na banda... pero... con tal mi bira condesa...!



PEPITA

„E koffie ta demasiado sterki."
„E ta haci manera bo ta guste."
„No ta 'sina nos ta guste."
„Esai ta un cos masha visto".
„Nos tin hopi tem casa cu nos mester por sa com e koffie mester ta".
„E problema di boso hombernan ta cu semper boso quier impone boso gusto."



FOI SALA DI TRIBUNA

ORANJESTAD. — Ajera e sentencia final a ser saca den e caso di E.B. y R.T., quende a trata hunto na tira un para di ladronicia na San Nicolas. Esun di prome a hanja un castigo di prison di un anja y seis luna, e otro, un swa dje homber quende su registro di caha e meneernan aqui quier a bai cun'e, a hanja dos anja di castigo. E homber O.P. cu a comete un maltrato a hanja un anja di castigo. E chines J.C. cu segun ultimo calificacion tabata larga muchanan horta cahanan bashi di Pepsi Cola y cu lo e paga ƒ 1.— pa caha, na luga dje prijs di plaza cu ta ƒ 2.40, pero el a desconoce esaqui. Cu orden pa detencion immediata e caso a ser suspendi te dia 31 di Juli p.v. E ora ai lo nan tende e testigonan. E.F. quende na ocasion di pago a hanja mucho mas tanto placa di cambio back y quier a bula pipa pa e asunto ai, ta tende ajera castigo di un anja

Vonnis a resona tres luna di cual dos luna y 14 dia tabata condicional, cu un periodo di prueba di tres anja.

S.L. di Paradera cu a horta placa di Oranje Vereniging (pero cu toch el a pag'e despues back) a ser sentencia segun e numero cu conforme e hendenan. El a ser sentencia na cuater luna castigo di prison condicionalmente. Sesenta florin di boet oficial a pidi pa N.E.H., cu a tira un piedra den ruit di glas di San Nicolas. Huez J. van Gent tabata gusta e cocktail mas sterki: dos luna condicional cu dos anja di prueba y tambe un boet di prueba. E vonnis a resona: dos sicor necesidadnan, a tende nan pidi p'e tres siman condicional cu tres luna di rpueba E vonnis a resona: dos siman condicional cu un periodo di prueba y un boet di ƒ 40.—. J.T.C. cu a horta un aparato di foto foi un auto, a ser sentencia segun cu a pidi p'e, un luna condicional y ƒ 50.—. Aki tambe e periodo di prueba tabata 3 anja. Sin embargo huez ta pona un condicion particular y wel esaqui: cu e hoben cu tabata sinta riba banki di condenado, mester a bisa su mama cu e boet mester ser paga foi su mes sacu, pasobra t'e mes y no su mama tabata responsable.

F.R.S. a ser sentencia bij verstek; esaqui a comete un ladronicia chiquito y a hanja un boet di ƒ 50.—. Un mucha cu a trata di saca un bateria foi un garage, pero a ser atrapa pa Samuel George na momento di su violacion. Y el a nenga redondamente di quier a horta. Intento di ladronicia huez a hanja proba pa via dje declaracionnan di testigo. El a hanja tres luna di castigo. Mirando e kaarebi di castigo dje mucha y e hecho cu e no tabata dispuesto na reconoce honradamente, mr. Van Gent a sentencie segun oficial di husticia a pidi p'e.

„Masha danki", e pester cu boca grandi a bisa y cu inclinacion pa e huez y e oficial a bandona e sala masha tranquil. Pa maltrato e marinero J.L. a ser sentencia bij verstek na ƒ 30.—. Dos hoben foi Seroe Colorado, R.F.S.G. y C.B. a tende nan sentencia di ƒ 25.— di boet, pa motibo cu nan a horta y kibra un palu di bandera di un auto.

Noticianan varia

CAIRO, 10 di juli. — Secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, lo bolbe Cairo otro siman diamars pa sigui su discusionnan cu e dirigentenan di Republica Arabe Uni tocante asuntonan en relacion cu Canal di Suez, fronteranan di Jordania y e refugiadonan di Palestina.

—x—

REUNION, 10 di juli. — E comunistanan, cu a sufri un derrota grandi den e eleccionnan general di anja pasa na e isla frances Reunion, a manifesta violentamente awe, mientras presidente De Gaulle tabata dirigi palabra na un multitud di 15.000 hende den estadio di Saint Denis. Nan tabata zwaai cu borchi cu inscripcion „abajo cu e enganjo electoral" y „cerra e estafadonan".

De Gaulle a alsa su voz y a agradici pa „e bienvenida grande na Saint Denis di 50 te 60 habitante contra 1".

Koning Boudewijn in Nederland

wandeling door de duinen

DEN HAAG, 10 juli — Het korte bezoek van Koning Boudewijn van België aan Nederland heeft donderdag toch nog ruimte gelaten voor een wandeltocht door de duinen bij Noordwijk, de plaats waaraan de Belgische koning prettige herinneringen bewaart aan zijn eerste jeugdvacanties. Terwijl fotografen met opgestroopte mouwen en hevig transpirerend deze „sentimental journey" rapporteerden, ontmoette de koning talrijke oude bekenden uit deze badplaats aan de Noodzeekust.

In de avond voerde de Nederlandse comedie in de Amsterdamse Stadsschouwburg „Troilus en Cressida" van Shakespeare ten zijner ere op.

Vrijdag hield koning Boudewijn zijn intocht in Den Haag, nadat hij per vliegtuig uit Soestdijk was aangekomen op het militaire vliegveld Ypenburg. Duizenden Hagenaars, reeds in vreugdestemming omdat het onweer dat zich donderdag boven een geblakerd Nederland had losgelaten zich nog navierde in de vorm van plensbuien, omzoomden de natte straten, waardoorheen de vorstelijke gasten zich in gesloten auto's, voorafgegaan dor marechaussees te paard, naar de ontvangst in het Binnenhof lieten rijden. De Belgische koning reist zaterdag via Limburg naar zijn land terug.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 13 JULI 1959 | No. 3481

Ministernan Herter y Gromyko a yega Ginebra pa reanuda conferencia

Vice-president Richard Nixon no ta hanja permiso pa bula riba Siberia

GENEVE, 12 juli — E ministro Mericano di relaciones exteriores, Herter, a yega awe mainta na Geneve pa asisti na e conferencia di ministronan di relaciones exteriores di e cuater potencianan grandi, koe ta sigui mayan.

Na su yegada na Geneve Herter a bisa, cu aunque e no tin hopi speranza, e ta kere cu ta posibel pa yega na acuerdo, basta ambos partido ta di buena boluntad.

E di cu, negoshando cu rusonan, cu mester tin un pasenshi infinito. Herter ta conbenci, cu e union di pensamentu y accion, cu e potencianan occidental a demostra tan claramente durante e prome etapa di e conferencia, lo ser conserva den e di dos etapa.

E tres ministronan occidental — e mericano Herter, e ingles Selwyn Lloyd y e frances Couve de Murville — lo tin nan prome reunion awe nochi.

Declaracion di Gromyko

E ministro ruso di Relaciones Exteriores, Gromyko, a declara na su regreso na Geneve di ta confia cu reapertura di e discusion lo ta punto di salida pa un mehoramentu berdadero di e atmosfera internacional. „E conferencia por logra, si di parti occidental nan tene cuenta cu e interesnan di tur participante. Rusia ta spera, cu e conferencia lo facilita aceptacion di decisionnan radical riba problemanan urgente y especial na un conferencia suprema".

Merca a rechaza proposion Ruso

Merca a rechaza ayera un proposicion ruso pa crea un zona sin arma nuclear den e region di Balkan y Adriatico.

„E proposicion aki ta igual na e otro proposicionnan ruso cu tin como obheto pa imposibilita e paisnan occidental di rechaza agresion", asina un declaracion di Departamento di Relaciones Exteriores di Merca ta bisa. „E proposicion ruso tin e mesun faltanan cu ta caracteriza e otro proposicionnan di Rusia pa yega na control riba armacion moderno. Ta evidente cu e magnitud di e armacion sovietica ta quita tur nificacion na e proyecto di un zona sin arma nuclear den Balcan".

Gobierno frances tambe a rechaza e proposicion ruso, pasobra esaki ta di caracter limita y regional y no ta trece ningun solucion pa problemanan general tocante armacion nuclear y seguridad internacional.

Gobierno [illegible] manera similar.

Nixon no por bula riba Siberia

E agencia frances di noticia AFP ta informa di Washington, cu gobierno ruso a ninga di consenti pa vice-presidente Nixon di Merca, durante su proximo bishita na Rusia, bula riba parti oriental di Rusia den un avion mericano cu un tripolacion mericano. E asunto di transporte di Nixon despues di su yegada na Moscu ta obheto di discusion. Probablemente Nixon lo haci uso di un avion di e compania di avincion ruso „Aeroflot".

Frol Kozlof, vice-Prome Ministro di Rusia, durante su bishita na Merca, a haci uso di avionnan mericano despues cu el a yega New York a bordo di e avion ruso di e tipo „TU-114".

„Danzas Conquivacoa"

ORANJESTAD. — Nos a yega di haci mencion anteriormente caba dje hecho cu Ministro Venezolano di labor Dr. Luis Ernandez Solis, durante e ultimo bishita di kabinet Antillano na Venezuela a promete na amenizacion dje apertura di Aruba Caribbean Hotel di manda un grupo bailable folklorica. E grupo aqui awor, cu ta carga nomber di „Danzas Conquivacoa" foi Maracaibo lo yega DiaVierne awor Aruba y segun calculo nan ta consisti di 35 persona.

Como acompanjador ta bini hunto cu nan dr. Castellanos, director di kabinet di gobierno Venezolano. DiaSabra anochi lo nan debuta durante e festividadnan di anauguracion dje hotel, na cual ocasion sigur diferente ministronan di kabinet Venezolano lo tuma parti, esnan tambe cu no ta pertenece na e previlegiadonan di DiaSabra anochi lo hanja ocasion di goza e grupo bailable aqui. DiaDomingo anochi lo nan bolbe duna un funcion mas den Wilhelmina Stadion, cual lo ta gratis pa tur hende. I pa tur hende por hanja un chens di bai Stadion, di parti di autoridad lo instala servicio di busnan cu lo hiba hendenan di tur skinanan dje isla na stadion. Tambe e transporte aqui ta completamente gratis. E numeronan di „Danzas Conquivacoa lo ser agrega tambe de bez cu cuando cu numeronan folkloriko Arubano.

Lo haci uso di palabra den stadion tanto ministronan di Venezuela como di Antillas. E grupo bailable aqui lo logeer na Hotel foi DiaSabra di nan yegada te DiaLuna ora cu nan regresa trobe.



ORANJESTAD. —

Un homber atropella

DiaVierne banda di 3'or Luchthavenmeester a participa cu riba camina grandi banda di Caribe Club un auto a trapa un homber. En realidad e polisnan cu a corre bai aya a contra cu un tal J.F.M. cu durante cu e tabata jeua gasolin den su auto, un pick-up A-6317 cu tabata maneha pa C.E.W. a pasa dal'e. E herido a quibra entre mas: enkel, rudia i pia i mester a ser transporta pa hospital San Pedro. Polisnan ta investigando e caso.

Homber sangriendo

DiaVierne anochi ora cu ya tabata sucurito, polisnan di San Nicolas a hin hanja na Tropicana e homber N.D., cu tabata basha sanger hopi na cabez. Aparentemente M.W. a hanja un golpe formal, mientras na su caida su cabez mester a resulta riba un cos cu punta.

Hanja

F. Jandor di Madiki 79, a hanja abao un estuche blauw cu tres jabi.



Dia Sabra aia cu den Aruba Caribbean Hotel tabatin „Open House", tabata alavez e prome dia tambe cu den e labby abaa, „Aruba Caribbean Cabana Shop di Gebr. De Wit a queda inaugura. Esaqui a bira un pacus masha bunita i ordent, traha cu masha bon smaak i provista di un enarme surtida di articulanan. Riba e partret na derecha nos ta mira Sr. Wim de Wit cu la bai „run" e das pacus dje firma menciana den e labby abaa, na izquerda, Sra Wanda Tramp cu ta traha na Baekhandel De Wit den Nassaustraat.



Nos ta mira aqui riba Eduardo Chavez quande cu su orkesta di un capacidad di 12 musicolo toca den nightclub durante inauguracion di Aruba Caribbean Hotel Dia Sabra awor. Na New York Chavez tabata toca entre mas den e afamado „Copacabana Club"

National Symphony Orkest di Washington a bini cu cuater charterplanes i nuebe ton di carga

ORANJESTAD — Tabatin mester ajera di das Superconstellations i dos avian di carga C-46 pa trece 108 hamber (i muhe) di National Symphany Orchestra of Washingtan D.C. i nuebe ton di carga pa trece e hendenan aqui di Trinidad pa Aruba. Ta di camprende cu ajera mainta la tabatin masha actividad i trabao, hasta un parti di merdia tambe trabaa a sigui na aerodiamo. Sinembarga e yegada dje musiconan aqui i nan carga a ser yuda extraardinariamente rapido.

E miembronan di orkest ta stap asina di avion den busnan cu tabata para cla ta spéra nan; directamente e maleta y intrumentonan a ser carga riba trucknan grandi. Vreemdelingendienst y Douane tabata menos skerpi y tur red tape a ser hiba na un minimo. Miembronan di directiva di Kunstkring tabata para ai cla pa duna e man pa yuda y tur esaqui a haci cu e grupo grandi di musiconan den un frega di wowo a ocupa nan cuartonan den Aruba Caribbean Hotel.

Ajera nos por a goza di un bon demonstracion di organizacion, loque no a larga di jama atencion tambe di e huespednan. P'esai tambe nan ta spera di por pasa cuater dia di gozo aqui na Aruba.

Entretanto nan ta preparando Cultuur Centrum pa e concert di awe nochi cu ta cuminza 8:30. E orkesto tin mester di un superfice di 120 M2, cu e escenario ta ofrece, esta cu cambionan di algun coulis na banda. Luego nan ta cerra e baki di orkest, de la manera cu e „fading" asina fastioso y cu ta hinder hende lo a disparce.

Nos a tende di directiva di Kunstkring cu e kaarchinan pa e promer concert practicamente a bula bai caba y tambe e venta di kaarchinan pa e segundo concert di DiaMars anochi den Wilhelmina Stadio ta bai rapidamente. Aya nan ta spera di por coloca mas o menos 2000 hende. Luga dje orkest den stadion lo ta meimei dje veld, unda nan ta bai instala dos ring di boxeo, pa e orkest ocupa.

E orkest a bini di Trinidad y lo sigui DiaRazon pa Caracas. E no por bai duna funcion na Corsow pasobra segun cu nan ta participa nos, no tin un teatro adecuado aya.

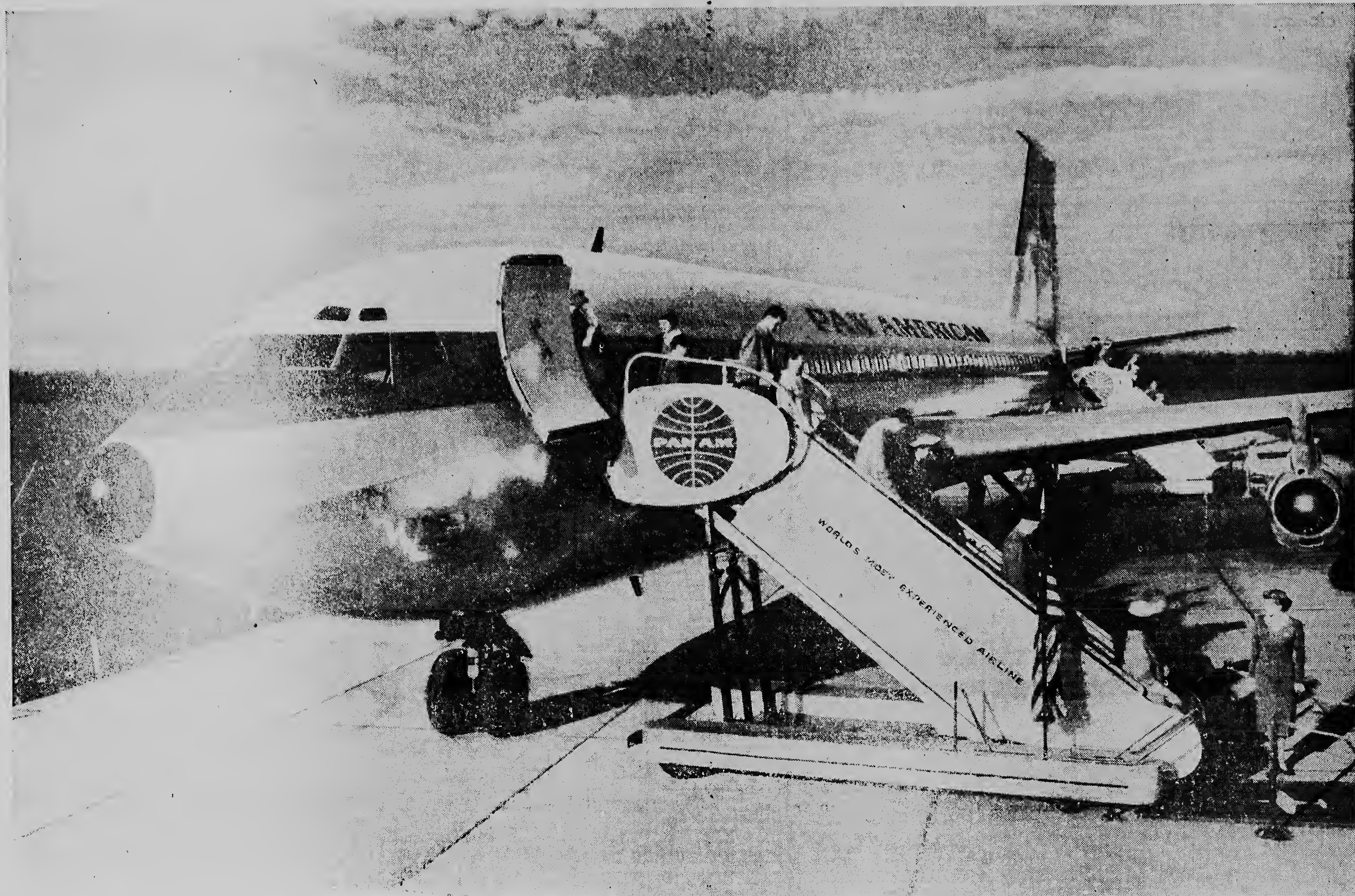
E programa DiaMars anochi (cuminzando 8'or) lo ta especialmente dirigi pa aire libre. E ta consisti dje siguiente puntonan:

1. Roman Carnival Ouverture di Berlioz; 2. Royal Firework Music di G. F. Handel; 3. Declaration Suit van Morton Gould; 4. (despues di pausa): Quinta Symphonia di Tschaikowsky.

Publico a bishita hotel

ORANJESTAD. — Miles di hende foi tur gremio di poblacion a haci uso dje ocasion DiaSabra y DiaDomingo anochi na bishita Aruba Caribbean Hotel. E posibilidad aqui a ser publica pa medio di avisonan y Aruba a tuma masha bon nota di esaqui tambe.

E hotel tabata poni den un lamar di luz door di faronan. Tabatin filanan di auto para te na distancia largo y den Hotel mes tabata reina masha actividad. Centenares di porretnan a ser saca. Tabatin asina tanto hende hunto cu tabata parce manera a un cantidad masha grandi di abejanan a baha riba e edificio.



Jet Clippers, 's werelds grootste en snelste vliegtuigen hebben reeds meer dan 70.000 passagiers tussen New York en Europa vervoerd.

VAN 20 JULI AF EEN JET CLIPPER DIENST VAN CARACAS NAAR BUENOS AIRES, NEW YORK EN EUROPA!

*Een ongelooflijk snelle en rustige vlucht in de nieuwe wonderbaarlijke Jet wereld van de Pan American... **9 uren naar Buenos Aires** (17 uur en 15 minuten per propeller-vliegtuig), **4 uur en 40 minuten naar New York** (7 uur en 14 minuten per propeller-vliegtuig), **6 uur en 55 minuten van New York naar Europa** (11 uur per propeller-vliegtuig)*

Op het afgesproken uur zult U zien hoe geschiedenis wordt gemaakt.

Want dan zal het eerste, per dienstregeling vastgestelde Jet Clipper* passagiersvliegtuig het vliegveld van Caracas verlaten, majestueus over de stad zweven ... om door te vliegen naar de Verenigde Staten.

Een half werelddeel verder diezelfde dag, zal diezelfde Jet Clipper in New York landen!

De passagiers hebben zo meer dan twee en een half uur bespaard op een reis per conventioneel propeller-vliegtuig. De reden voor deze opmerkelijke tijdsbesparing is 's werelds grootste en snelste vliegtuig —Pan American's Boeing 707.

Snelheid: ruim 950 kilometer per uur.
Stilte: U kunt vertrouwelijk fluisteren.
Luxe: De onovertroffen keuken en de goede verzorging, die een traditie is geworden bij de Pan American.

Dit is de opwindende nieuwe wijze van reizen, die weken en maanden tevoren reeds besproken wordt in andere gebieden van Pan American's wonderbaarlijke wereld.

Indien U dus spoedig per Jet wil gaan vliegen, handel nu. Stelt U zich in verbinding met Uw reisbureau of zend onderstaande coupon in voor Uw reservering.

Doe het *vandaag* nog!

'S WERELDS MEEST ERVAREN LUCHTLIJN



SCHRIJF NU UW REISBUREAU OF PAN AMERICAN VOOR EEN JET RESERVERING

Gelieve te reserveren.................. ☐ Eerste Klasse
plaatsen naar New York ☐ Toeristen Klasse

Datum:..............................

Gelieve te reserveren.................. { ☐ Londen ☐ Parijs ☐ Rome } { ☐ DeLuxe ☐ Economy }
plaatsen van New York naar

Datum:..............................

Naam:..............................

Adres:..............................

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten { Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736 / Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

PAN AMERICAN

PAGINA TRES



Prudencia tabata exigi ajera tardi ora cu e instrumentnan di musica dje 100 miembronan dje orkesta di National Symphany Orchestra di Washingtan mester a ser saca foi e charter plane LAV. Masha prudentemente e cahanan i dooshinan, pida pa pida a ser saca i transporta pa teatro. Danki Dias cu e trabao aqui tabata den ban man.

Subministronan Indonesio

BOGOR, 12 di juli. — Presidente Sukarno di Indonesia a divulga awe e nombernan di e 25 subministronan, incluyendo 8 representante di forzanan militar y 2 izquierdista, cu lo asisti'ele durante e proximo 5 anjanan. E 25 subministronan lo traha en cooperacion cu e gabinete, cu ta

SEUL, 11 di juli. — Den curso di ultimo 11 dia na Sur Corea a muri 56 hende y 60 otro a keda herida a consecuencia di inundacion y hundimentu di terra. Ayera tabatin 14 victima. Mas o menos 7.000 persona no tin habitacion.

RCA a bolbe gana Aruba Jrs pa un gol di diferencia

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un escaso publico diaSabra anochi tabata testigo di e segundo encuentro di e actual campeonato entre e eterno rivalnan di nos futbol, RCA y Aruba Jrs. Apesar cu ambos club a shootea den poco ocasion, e partido a mustra bon combinacion. Loke indudablemente a destaca durante e encuentro tabata e defensa di RCA cu den e promer mitad a domina e delanteronan di Aruba Jrs. asina hopi, cu den e segundo e linea di atake azul no tabata sabi kiko mas nan haci.

Den alineacion di Aruba Jrs., linea delantera a reaparece Mundo Kemp y Luisito Vingal. Den e promer minuutnan RCA a forma atake peligroso, pero despues e partido a keda ta bai di un banda pa otro durante mas di 15 minuut.

E linea delanter di Solito tabata hanja hopi oportunidad na banda robes caminda e defensa robes di Aruba Jrs. Paulina tabata worde pasa facilmente, mientras cu tambe e tabata laga su contrario ey banda hopi liber. Exactamente ey banda Yonko Alberts ta haci un rush den di 17 minuut. Su potente shot ta worde taha den bon forma door di Lolli, pero ta Waty Vos mester a bin caba di salba e situacion mandando e bala cu Lolli no a logra garra, corner. Un minuut despues ta Aruba Jrs ta den atake. Cochi ta haci un bon voorzet, pero su companjeronan ta mucho lento y keeper Caster ta intercepta.

Luisito Fingal ta hanje un chens den di 21 minuut despues di ricibi pase di Gochi, pero net na ora Feki Caster a sali strobando e rechtsbinnen di Aruba Jrs. di tuma su shot. Varios atake ta worde forma luego door di e muchanan di Socotoro, pero nan shooting ta sumamente scaars. Gochi Brion ta kop un voorzet di Vingal, pero net na banda. Luego ta Benny Geerman ta hanje hopi so, pero tambe ta shoot malo. Mundo Kemp alero drechi ta haci un bon voorzet, pero net na ora rechtshalf Chito Croes ta kita e bala for di pia di Cholan Jacobs. Gochi Brion ta trata di sorprende cu un shot largo, cu tambe ta masha mal dirigi.

RCA despues di esaki ta bai den atake y den di 31 minuut ta forza un corner. E promer no ta duna mas resultado cu un otro corner. E biaha aki si e scrimmage cu ta surgi dilanti di e meta di Lolli ta trece cambio riba score board. Hilario Reyes ta hanja chens unico for di e scrimmage y ta anota pa pone su equipo dilanti.

Cu e unico anotacion aki halftime a bai aden.

Segundo tempo

Tan pronto wega a worde reanuda RCA ta bai den atake. Midvoor Rey Franken, ta shoot na banda. E proximo atake di RCA ta worde haci ariba ala robes y atrobe Paulina ta falla, y despues di sigi Jansen na ultimo momento e ta logra manda e bala corner.

Den di 12 minuut ora cu Mai Mattheew hungando adelanta ta pifia, Rey Franken ta hasi peligroso rush. Lolli cu ta sali pa drenta no ta logra stop e di shoot, pero e shot di Rey a sali na banda.

Linea delantera di Aruba Jrs. ta fallando continuamente y no por hanja ni un chens di shoot. Nan pasenan ta fatal, loke ta duna RCA chens di bai den atake. Lalachi Reyes ta falla di hopi cerca den di 20 minuut despues di ricibi un voorzet di Franken.

E mihor atake di Aruba Jrs. den e segundo tempo tabata den di 28 minuut. Mundo Kemp a haci pase pa Brion cu a bai ariba ala drechi. Esaki ta pone bon voorzet cu Vingal ta lamta un poco dimas bentando bon chens afor.

Edwin Dirksz ta haci un rush combinando cu Jansen y ta amenaza seriamente, pero Lolli a logra desvia e shot di Dirksz manda corner.

Despues cu Gochi ta shoot un bala demasiado halto, cu e sake e ta hanje bala atrobe. E biaha aki e ta lamta e bala poco menos, pero ainda algun centimeter dimas ya cu e bala ta dal contra lata bin back.

Yonko Albertsz ta estremece e palo di gol cu e proximo atake di RCA. Su shot a rebota contra di e poste y bin back directamente den man di keeper Lolli, kende no por a haci nada otro cu para mira e shot.

E poco atakenan cu linea delantera di Aruba Jrs. ta logra forma despues ta caba na nada ora cu voorzetnan ta bai directamente den man di keeper Caster.

Ora cu referi Cochi Tromp, kende a haci un bon trabao, a duna e pitazo final no a bin mas cambio den e score.

Cu e victoria aki RCA a hisa su cantidad di punto te na 10, consolidando su mes den promer puesto. Nan tin awor 5 victoria den 6 salida. Esaki pa Aruba Jrs. ta su segundo derrota, ambos por cierto contra di RCA.

E posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	*wh*	*wg*	*we*	*wp*	*gr*	*gc*	*pts.*
RCA	6	5	0	1	13	6	10
Dakota	5	3	0	2	16	11	6
Aruba Jrs.	6	2	2	2	12	7	6
Jong Aruba	5	2	0	3	18	21	4
San Nic. Jrs.	5	1	2	2	12	17	4
Estrella	5	0	2	3	5	14	2

Cumplianjos feliz

E hobencita Cladys Statius ta celebra su 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, Maria, tata Ernesto, rumannan Mildred, David, Marlene, wela Johanita, wela Chita, tia y tionan, prima y primonan, padrino Adriaan Wernet y madrina Marcela Quants, especialmente di Jozef y Marcelina Statius.

E hobencita Greta Winterdaal ta celebra su 9 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, wela y welo y demas familia y conocirnan.

Srta. Anna Luisa Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan: Margo Tromp, Olga Tromp, Alejandrina, Mathilda, Presentacion Hayden, Aurora Suisse, Anna Maria y Josefa Tromp, Anna, Rosa, Theresita, Catrien, especialmente di un amigo.

Srta. Anna Luisa Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Guillermo, Max, Bertha, Benny, Mena Frans, Tinchi, Gerrit, Ninita Tea Weilly, sobrina Luchi Croes, tambe di su dos rumannan Sita y Lucila, cu ta studia na Hulanda y di tur amiga y amigonan.

E hobencito John Franklin Marinus Zara ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Duntj, mama Josefa, rumannan Gloria, Leatha, Karel, especialmente di su estimada wela Evarista Maria Wolfl.

Nesbitt y Heineken's ta habri torneo AA di LSP

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di baseball AA organisa door di Lago Sport Park lo cuminza otro manjan anochi cu e partido entre Heineken's y Nesbitt. Tambe lo tuma parti den e campeonato High Life y Amstel, muy probablemente bao di un nomber distinto. E torneo lo ta di dos rond.

Atrobe „Statendam"

ORANJESTAD. — Agente local di Holland-Amerika Lijn, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a participa nos cu compania naviera a agrega Aruba tambe den un viaje di placer di „Statendam'5' na principio di 1960. Na Februari dje anja ai e vapor enorme aqui lo ser spera aqui na Oranjestad foi mainta te anochi 9'or.

Invasion na Sto. Domingo

Cabesante a entrega su mes

CIUDAD TRUJILLO, 12 di juli.— Di fuente autoriza ta worde informa, cu e cabezante di e invasion cu a invadi Santo Domingo desde Cuba, mayor Delio Gomez Ochoa, a entrega su mes ayera na ehercito dominicano den region di Constanza.

Inundacion na Kashmir

82 hende a muri

NEW DELHI, 12 di juli.— E inundacionnan na Kashimir a costa bida di 82 hende, asina a ser anuncia di New Delhi awe.

Segun un corresponsal di „Statesman", cu a bishita e region esaki ta e inundacion mas grave den historia di Kashimir. Tur cosecha a bai perdi e bida economico ta paraliza.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel nai Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Dialuna 13 di juli

DE VEER
8.30 A nice little bank that should be robbed.
RIALTO
8.00 Death valley manhunt
PRINCIPAL
8.00 The fiend who walked the west.
AURORA
7.30 A strange adventure
SAVANETA
7.30 Sjors van de Rebellenclub

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Dialuna 13 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 13 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

Nesbitt a gana Heineken's den ultimo wega di AA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena campeon AA di nos isla, diaViernc anochi a logra un triunfo ariba Heineken cu score di 10 pa 5. Esaki tabata e ultimo wega di e campeonato AA. Pitcher ganador a resulta Canword y perdedor Hodge.

E posicion final di equiponan ta awor:

Club	*wh*	*wg*	*wp*	*wa*
Nesbitt	15	11	4	—
High Life	15	9	6	2
Heineken's	15	7	8	4
Amstel	15	4	11	7

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 34

„Antes mi mama defunto tambe a yega di conta mi un semehante historia, mi amiga. Y esei ta un historia di un homber ricu na Paris, cu a haci un regalo na un amiga chiquito di dje, pero despues di morto di e homber aqui su herederonan a larga declare como un homber desmemoria y a tuma tur cos pa nan. Tribunal di Paris a duna e herederonan razon".

„Anto ta resta solamente un camina".

„Cual?"

„Bo ta confia mi, Micheline?"

„Ainda hamas den mi bida mi por tabatin mas confianza den un hende manera actualmente mi tin den bo, mi amigo".

„En realidad?"

Un rayo di felicidad a ilumina cara flacu y hleek dje pintor generoso na e momento feliz aqui.

„En realidad, en realidad, mi amigo", Micheline a [illegible]

„Anto lo bo tin di cambia bo nomber desconoci pa esun afama di Tscherkoff. Tur loque esaqui por trece pa bo ta ventaja. A lo largo esaqui tambe ta di mucho mas halor cu un capital grandi pa bo porvenir. Mi nomber ta pa bo di un balor inmenso, mas tanto ainda cu mi por muri bai larga pa bo na placa, propiedad y ultimo estudio y cuadronan. Bo quier acepta mi oferta?"

Tabata reina na e momento aqui un silencio mortal den taller dje pintor. Un rayo di solo a pasa door dje cortina y a ilumina e cabeinan abundante color maron scur dje pober mucha muhe, mientras cu den un extasis na e momento ei e pintor tabata pensa riba diferencia den e cuadro cu e mucha muhe sinta ei su dilanti. E mucha muhe tabata pinta di tal manera cu inmediatamente despues di a tira un bista riba e cuadro ya bo por a contempla caba su belleza, su inocencia y [illegible]

Awor e pintor su bista a queda ta fiha na e cuadro morto, mientras su wowonan ni su curazon no tabata risca na mira e dama cu tabata sinta quetu ta mir'e.

Y bista di Micheline a perde den e abundancia di rosanan cu aya for tabata inclina pa soplo di biento y tabata plama nan olornan di mas delicioso di perfume door dje hardin te aqui den e taller. Porfin el a bisa:

„Mi ta gradici bo, mi amigo".

Micheline a cohe man di Tscherkoff y lagrimanan cayente a muha e piel blanco dje man cu a arresta poder di Micheline su hubentud y su belleza pa mundo y pa semper.

„Oh, mi ta agradecido na bo di enter mi curazon, mi amigo. Pero bo no mester tuma mi na malo si bo mester permiti mi na duna bo e contesta majan, pasobra bo pregunta ta dicidi riba mi destino y mi mester pensa un rato pa mi mes cu mi ta digno prome dje oferta ei".

„Lo mi carga paciensi, Micheline, pasobra bo contesta mi sa caba foi awor mes".

CAPITULO VIII.

Den libreria di Mark den Konversationshaus tabata exhibi e cuadro di mas ultimo di Fedor Iwanowitsch Tscherkoff. Esaqui tabata haci un gran sensacion denter di e bishitantenan internacional dje luga di banjo mundial, e luga di pustamento di de[illegible] di futuro na e [illegible] di careda di Paris. Tur esaquinan a perde nan brillo, pasobra obheto di tur combersacion tabata e portret di Micheline den e periodo di gloria na Baden Baden.

Cada conocedor di pintura na prome mirada dje portret aqui tabata sa unbez cu e pintor a dedica su mes enteramente den e grandioso obra artista aqui, cu tabata personifica creacion di un genio. Y ta p'esei e tabata ser contempla den un admiracion y tabata haci asina tanto impresion riba e hende cu a mir'e cu obligatoriamente e tabata hanje ta bin mire no un bez sol, pero diferente bez mas.

Y den un soplo di bientu Micheline Bonnard a bira afama.

Nan tabata papia na Baden Baden mas tanto riba e original quende su atraccion tabata graba riba e portret. Historianan di mas romantica a cuminza ta plama respecto origen dje arte aqui di Tscherkoff. Bao man nan tabata papia di un lord ricacho cu a enamora e mucha pober aqui y cu pa aleje foi e mucha su famia a mande bai biaha rond mundo. Tambe nan a bisa cu autor dje obra grandi aqui, cu ta e artista-pintor Tscherkoff tabata locamente enamora di e mucha muhe aqui y cu ta p'esei el a dicidi di scohe e mucha muhe como su esposa, no obstante cu ya e tabatin un pia den su tumba caba.

P'esei no tabata nada stranjo tampoco cu ora cu e mucha muhe aqui tabata camna combersa den Lichtenthaler Allee den compania di Lady Blight y riba terraza di Konversationhaus. Micheline Bonnard tabata obheto di tur combersacion y tur hende tabata bringa y stoot pa nan por a contemple.

Y no solamente cu e tabata obheto di tur combersacion, pero e tabata tambe obheto di odio y egoismo. Ultimamente na un baile chiquito den sala di Konversationhaus un dama a yega di jame: „Reina di banjo", asina tabata publica den un articulo dje corant di banjo den cual nan tabata describi e gran talentonan dje artista Tscherkoff. Pero nan tabata papia ainda mas tanto dje cuadro y persona di Micheline mes.

Masha hopi hende tabata sacia nan curiosidad bayendo den e libreria di Marx. Di mainta te atardi e libreria aqui tabata jen jen di hende.

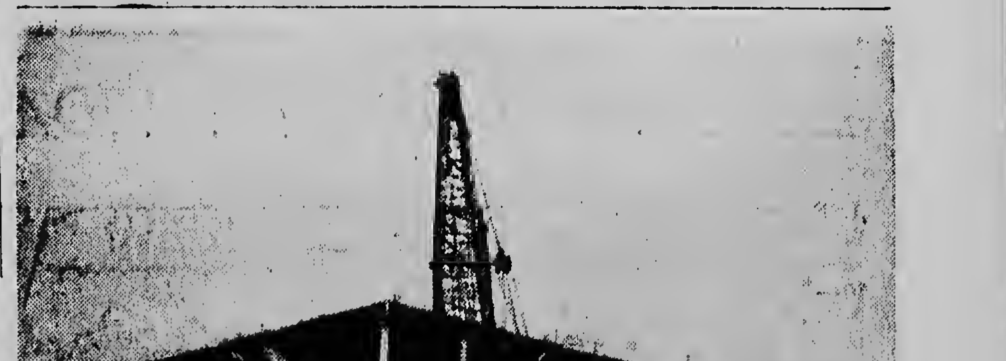
Pero ningun dje hendenan aqui no tabata puntra pa cumpra buki, pero nan tabata para ta admira e cuadro.

„Ahan awor mi ta comprende e asunto", e marques bruto de Chataignier a bisa su socio Lowenstein, ora cu el a mira e cuadro di Micheline.

„Ta quico e marques ta meen?"

Guy de Chataignier no a dune ningun contesta. Y e tambe a queda ta fiha turdi na e cuadro.

E ta sigui



Dia Sabra mainta na Pas Chiquito a ser colaca, na un sitio bon escohi i calmo cu un orilla cu n' ta nada peligrosa, e prome dje seis partinan cu hunto lo forma e dos baraknan cu a ser obsequia di Laga na Casa Cuna i den cual, tan pronto cu esaqui a ser instala bao di direccion di Sr. Van der Horn di DOW, e creche hubenil lo por cuminza di nobo. Mas dilanti nos ta mira e puntonan di sosten pa e sobra partinan dje barak.

EL CISCO KID

1. „Ta keto awe nochi... no tin nada pa spanta e bacanan." 2. Di pronto un tiro ta kibra e silencio. 3. Y e pober cowboy ta incorpora di e tiro cu e la hanja.



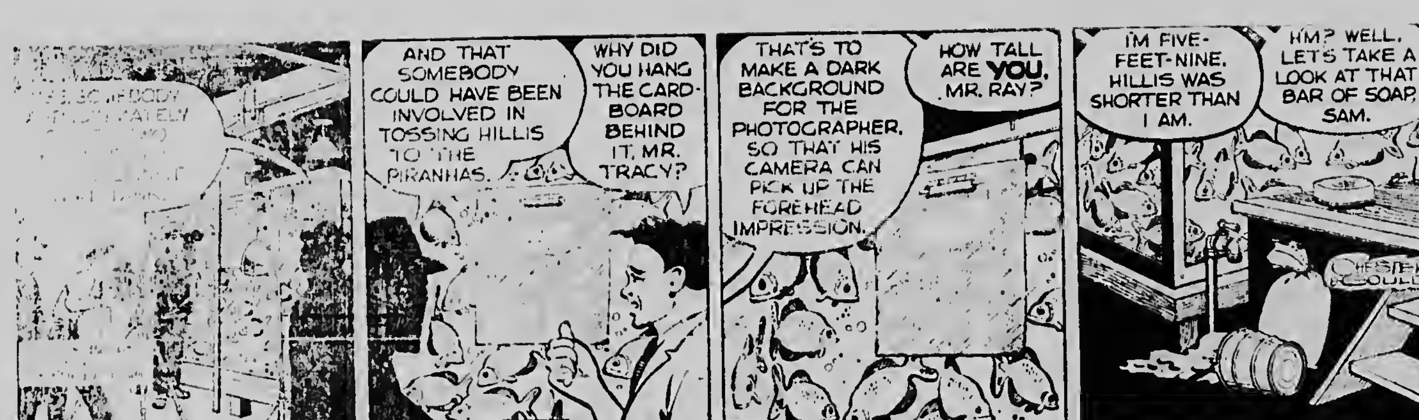
JUAN EL INTREPIDO

1. E persegidornan Rojo ta topa cu e taxi cu ta bashi awor... 2. „Dr. Han a bai cu e otro. Nan mester a bai ey banda." „Pober di nos, si nan hoei." 3. „Nan ta bolbe... Boso sigui, pasobra mi tin cu hiba Dr. Han vliegveld... sino e ta muri."



DICK TRACY

1. „Si, ta un persona di casi 6 pia halto a preta su cara contra e tanki." 2. „Y e persona ey mester ta den e asunto di Hillis su morto den e pyranhas." „Sr. Tracy, pa kiko bo a colga e borchi patras?" 3. „Esei ta pa haci un fondo skoer pa e fotografo, di manera cu e camera por saka e impresion di e frenta." „Con halto bo ta, sr. Ray?" 4. „Mi ta 5 pia nueve. Hillis ta mas cortico cu mi." „Hm? Wel, laga nos mira e pida habon ey, Sam."



RIP KIRBY

1. „Mi ta contento di mira esaki. Mi tabata supone caba cu Whitney no tabata bai bringa cu e blachinan di e palmanan. „Rip, mi mester bisa bo..." 2. „...cu e no tin tiro aden, nunca e no tabatin y ... mi no tin tiro tampoco." 3. Mientras tanto e boto di Whitney ta acerca e cos tambe.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jim, lo peor tabata e preocupacion di e hendenan pasobra e exclusa no tabata traha bon! Esey a trece panico!" „Paquico nos no ta bay aya pa pone fin na e spectaeleria ey!"
2. Pa ser testarudo bo mester comprende mes ora!" „No papa! E presa ta sigur... lubida e cuenta di e porta, no bay aya!"
3. „Nos mester bay. Roda! Lalo y Leo ta queda cu bo y Billy!" „Y mi ta bay saca bo di aqui di cualquier modo! Boso no mester queda aqui!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E careda a cuminza!"
2. „Calma, Pablo... no bira nervioso... bo tin un bon auto..."
3. „...y bo por gana... bo mester gana! No ta queda ningun duda..."



PEPITA

1. „Lorenzo, mi a perde mi angnja. Weta cu bo por hanje pa mi."
2. „Ay!" Lorenzo a dal un grito feroz!
3. „O! Bo a hanje pa mi! Magnifico!"
4. „Bo tin un vista excelente, querido!"



Den sangriente pelea Nando a supera Charley Cotton

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Charley Cotton, ganador di Nando pa decision algun luna pasa, no a tene su palabra di bin noquea e arubano. Al contrario el a sufri un di e mas severo palizanan cu Nando a propina un contrario te ainda. Ta unicamente su excepcional fuerte constitucion fisica a mantenele riba pia. Ambos a pisa 150 lbs na momento di subi ring y enfrenta otro pa di dos biaha.

E campeon antillano a inicia e atake cu tres largo jab, di cualnan dos a logra pasa e defensa di Cotton. Ya den e promer rond nanishi di Cotton a cuminza ta corre sanger despues di varios golpi di Nando. Un gancho di izquierda conecta door di arubano a pone Cotton su nanishi na sanger.

Den e segundo rond Cotton ta logra conecta dos fuerte gancho ora cu Nando no a retrocede suficiente liher. Pero esakinan tabata despues cu Nando tabata penetra defensa di Cotton cu jabnan largo y certero.

E americano ta haci fuerte rush den ultimo minuut di e tercer rond. Comprendiendo e intencion di Nando di tene e pelea na distancia, e ta busca, pelea aden y ta rush. Varios di su golpinan ta hanja Nando, pero hopi ta falla tambe door di weaving di Nando. Esaki tabata di e weaving di Nando. Esaki tabata un di e mihor roundnan di Cotton, sino e mihor. A lo menos esaki tabata e promer rond cu Nando no a gana. Cotton ta habri rond number cuatro cu e mes estilo, pero Nando ta desvia e golpinan magnifcamente. E campeon antillano ta den masha bon forma y continuamente ta logra scapa di e peligroso ganchonan corto di su rival. Nando ta sigi usa su mihor arma, e jab largo cu ta tene e distancia den cual e ta domina. Un fuerte derechazo den cabes net den cabuya lo a tumba cualkier otro, pero Cotton ta sigi bringa valientemente.

Entre e asaltonan e manager y second di Cotton, e conocido columnista Eddy Borden, ta logra para e sanger for di nanishi di Cotton, pero tan pronto e cuminza drenta accion Nando ta percura pa e sanger cuminza brota atobe cu su golpinan na cabez y cara.

Den e quinto ora cu Nando ta haci e kibocacion di dobla y box un poco na estilo di Cotton, esaki ta logra conecta fuerte gancho derecho na cara cu ta saka e mouthpiece di Nando benta afor. Nando ta tene mas cuidao despues di esey y te hasta ta logra pone e rond aki tambe riba su nomber ora cu e tene distancia y semper percurando pa lanza e promer golpi.

Un fortisimo robes di Nando ta para e norteamericano den seko net na final di e round. Tan pronto e sexto asalto a cuminza Nando a lanza un fuerte atake. Cuatro golpi sigi ta hiba Cotton den cabuya y Nando ta sigi rush. Cotton ta bai lona momentaneamente cu un gancho largo na cara cu a sigi un derechazo den stoma, pero mes ora e norteamericano ta lamta para. Referee Stanley Smith sinembargo certeramente a considera esaki un knockdown y a haci e conteo reglamentario di ocho. Ademas di sanger for di su nanishi e round aki Cotton ta sufri un corta na su boca tambe for di unda sanger ta chorrea. Salvahemente Nando ta sigi conecta golpi tras di golpi Meskos cu relampago su moketanan ta penetra e defensa di Cotton.

Realizando cu e ta perdiendo pa margen grandi Cotton ta cuminza rush fuertemente den e septimo asalto. Pero e golpinan di Nando poco poco a kibra su forzanan. Apesar di tin dificultad pa hala rosca pa motibo di e sanger, e no ta bai suela. Nando den e round aki a castiga su rival cu hopi golpi den stoma.

E novena round ta habri cu fuerte rush di Nando. Un derechazo na cabez ta habri un herida net ariba wowo drechi di Cotton, for di unda sanger a cuminza ta corre na gran cantidad. Hunto cu e sanger cu ya tabata brota for di nanishi y for di boca, e cara di Cotton ta completamente cubri cu sanger.

Referi Smith ta dicidi di para e pelea yamando e dokter oficial, dr. Dennert, kende despues di haci un examen riba ring mes a dicidi cu no ta consejable pa Cotton continua. A transcurri te na e momento ey 1 minuut y 20 seconde di e noveno rond.

Charley Cotton a suplica e dokter pa permitiele sigi, pero su suplica tabata en vano. Su manager Borden tabata di acuerdo cu e dokter y e mes tabata bisa Cotton cu asina ta mihor.

Cinco gancho e corta tu exigi

Cu e tabata un balente herida a keda proba ora cu despues di e pelea, e herida di Cotton mester a worde cerra cu nada menos cu cinco gancho.

Kid Fenton a caba tempran cu Young Joe

Manera nos a pronostica e semifinal di e programa entre Kid Fenton 146 lbs di Aruba y Young Joe 155 di Corsow a termina tempran. E curazolenjo pretendiente pa e corona di Nando a exigi cu e tambe ta merecedor di un chens pa enfrenta e actual campeon antillano. Pero Kid Fenton mes caba a saka e idea aki for di su cabez.

Young Joe a cuminza e pelea lanzando e promer golpinan cualnan tabata worde telegrafia. Fenton no tin tanto pura y ta cuminza cu algun golpi leve. Varios di e ganchonan largisimo di e curazolenjo ta conecta na ricibi, pero sin ningun danjo Den e ultimo parti di e promer round Fenton ta conecta un derechazo na cabes cu a pone Joe drei rond y luego dal abao. Esaki tabata e comienzo di e fin di Young Joe. Gong a salbe ya cu apenas referee Smith por a conta cuatro.

Den e segundo rond atrobe Fenton ta laga su rival tira e promer golpinan Pero weitando su chens Fenton ta conecta robes den stoma y ta remata cu derecho na cabes. Young Joe ta bai suela den un forma masha comico. Su cabez ta keda na suela cu resto di su curpa un poco na halto algun seconde promer cu resto di su curpa dal abao. Despues di e conteo di 10 referee mester a yude bai den su skina back. Ni 5 minuut. Young Joe a wanta dilanti di Fenton ya cu a pasa na e momento di k.o. 1 minuut y 41 seconde di e segundo asalto.

Johnny Gumbs a gana liltie Louis pa t.k.o.

Despues di un comienzo sorpresivamente bon, Little Louis a entrega su pelea den e quinto round di un partu pa seis. E tres promer rondnan a bai facilmente pa Luis, kende tabata outbox Gumbs completamente. Round nummer cuatro sinembargo a cuminza ta cambia e aspecto di e pelea. Gumbs a cuminza ataka cu mas frecuencia. Little Louis ta habri e quinto cu un rush, pero esaki tabata su ultimo pasobra ora cu Johnny Gumbs ta contra ataka e final pa Louis a cuminza. Den su propio skina Little Louis ta ricibi un fuerte paliza. Pero gong a resulta salbacion. Mes ora sinembargo e la bisa e referee cu e no por continua y a entrega e pelea. E referee ta bai hisa man di Gumbs na e momento ey loke segun nos ta fout. Ya cu e round a termina y loke e referee mester a haci ta warda si Louis no por sali pa e sexto round, anto e ora yama Gumbs como vencedor pa t.k.o. After all, e muchanan aki no ta amateur mas cu por stop ora cu nan ta hanja bon

Pa decision Spider a gana Braker

E pelea di 4 round, un di revancha, entre Young Braker y Kid Spider a resulta den un fuerte pelea. Braker segun nos tabata ansioso pa obtene e decision pa e via rapido. En cambio Spider a box inteligentemente y merecidamente a obtene e decision, cual a worde anuncia pa mayoria. Nos no ta comprende kende por a mira e resultado den otro forma cu un victoria pa Spider.

Di e dos peleanan amateur anuncia ariba e programa uno so a tuma luga. E promer cual lo tabata entre Speedy John y Young Flashin Dash no a tuma luga. E anunciador oficial a haci yamada diferente biaha na e dos boxeadornan, pero ningun a aparece y sin cu splicacion alguno a worde duna na e publico (cu a paga su placa) e pugilistanan di e segundo pelea a worde yama.

Esakinan tabata Kid Anthony y Kid Alberto, cual pelea a worde gana pa Kid Anthony.

E promer pelea aki a cuminza casi 20 minuut despues di e ora seniala pa inicio di e programa. Nos ta kere cu Aruba Boxing Commission mester pone mas tino pa'e programa cuminza na tempo.

Yonko Alberts a blanquea Chesterfield

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera merdia Sta. Cruz Stars, cu Yonko Alberts den box a solga nueve cero pa e novena cigarillero di Chesterfield. E score final di e wega tabata 4-0.

E promer partido hunga ayera mainta no a termina y a keda empata na 6 carrera entre Heineken's y Lucky Strike. E wega a worde para pa limite di tempo.

Openbare Inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Dinsdag 11 augustus 1959 om 11 uur v.m. een openbare inschrijving houden voor levering van voertuigen en materieel.

Leveringsbestekken zijn vanaf heden verkrijgbaar ad. f. 1,— ten kantore van bovengenoemde dienst.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 14 JULI 1959 — No. 3482

Conferencia di ministronan na Geneve reanuda

Rusia a bini cu un proposicion nobo pa soluciona e problema di Berlin

GENEVE, 13 juli — E ministronan di relaciones exteriores na Geneve a tene awe e reunion di mas largu desdi apertura di e conferencia na Geneve. E reunion di awe a dura 3 ora y 50 minuut.

Tur e cuater ministronan y esuan di e dos estadonan aleman a haci uso di palabra. E siguiente reunion lo tuma lugar mayan, y e lo worde presidi pa Couve de Murville (Francia). Esun di awe tabata dirigi pa Minister Herter di Merca.

Segun e agencia ruso di noticia, Gromyko a mantene awe e posicion ruso tocante e termino di 18 luna pa e estatuto provisional di Berlin occidental y tocante creacion di un comision pan-aleman, encarga cu preparacion di un tratado di paz cu Alemania. „Renuncio di tal termino — el a bisa — lo nifica, cu Rusia ta permiti e ocupacion occidental di Berlin indefinitivamente, loque hamas e no por permiti".

Gromyko a propone conclusion di un tratado entre e cuater potencianan interesa tocante e siguiente puntonan:

— Reduccion di e forzanan militar y e armacion di e tres potencianan occidental te na un nivel simbolico;

— Stopmentu di tur actividad di subversion y propaganda, dirigi contra Alemania oriental y e otro paisnan socialista;

— E tres potencianan occidental lo no instala armanan atomico ni base di lanzamentu pa proyectil na Alemania occidental.

Segun Gromyko e proposicion rusa ta acerca e proposicionnan occidental di 16 di juni hopi. „Si e gobiernonan di e potencianan occidental ta desea realmente yega na un acuerdo, e proposicionnan ruso ta duna nan un base". Aprobacion di e prome y di e tercer punto di e proposicionnan ruso lo reduci tension na Berlin y den henter Europa.

Amazing New Cigarette Paper Discovery

NEW YORK. — The R. J. Reynolds Tobacco Company, largest manufacturer of cigarettes in the United States of America, scooped the industry again when it announced today in full-page newspaper advertisements, an important break-throug in the research laboratories which brings smokers an entirely new kind of cigarette paper.

Reynolds' Research Laboratories claim that „this new HIGH POROSITY paper 'airsoftens' every puff of smoke as invisible porous openings blend just the right amount of air with each puff to give smokers a softer, fresher, and even more flavorable smoke."

The announcement of this revolutionary development took the cigarette industry by surprise as Reynolds applied this new cigarette paper to its SALEM mentholated filtertip cigarette which is already the fastest growing cigarette in America today.

It is rumored that American Tobacco Company, Brown and Williamson and Philip Morris may introduce new menthol brands during the year.

Proyectil nobo Ruso lanza

MOSCU, 13 di juli. — E agencia ruso di noticia a participa, cu dia 10 di juli a bolbe lanza un proyectil na Rusia cu dos cacho a bordo. E bestia y e instrumentonan cientifico a ser recobra.

Partido Comunista Indonesio

lo sostene programa di gobierno

DJAKARTA, 13 di juli. — Partido comunista na Indonesia a anuncia awe, cu e lo sostene e programa di e gobierno nobo, pero lo critica „tur acto, cu ta contra deseo di pueblo".

Un declaracion di secretario general di e partido ta bisa, cu e partido lo sostene tur acto di gobierno, cu ta na beneficio di pueblo. „Tur acto di un ministro, cu ta perhudica interesnan di pueblo, lo no worde aproba pa partido comunista y pueblo indones".

Observadornan politico na Djakarta ta considera e declaracion aki como un indicacion, cu partido comunista lo continua sostene Sukarno aunque e no a nombra comunista den su gobierno.

National Symphonie Orkest a percura pa acontecimiento historico

Hopi atencion ta ser munstra na hubentud.

ORANJESTAD: — Un teatro jen jen a goza ajera nochi di un acontecimiento historico, un concert ofrece pa e 100 musiconan di National Symphnie Orkest di Washington, D.C. Ainda hamas den historia di Aruba nan por a scucha un orkesta di un tamanjo asina grandi y por a ripara despues dje funcion cu e entusiasmo pa e concert tabata sobresaliente. E publico tabata loco di contento cu e orkesta, respecto e piezanan toca, di cualnan principalmente e conocido „Eroica" di Beethoven a cai masha na smaak. Para nan a hiba un ovacion na e orkesta y su dirigente Howard Mitchell.

E 500 kaarchinan disponible cu tabatin a ser bendi den un frega di wowo. Ta p'esai e iniciativa aqui ta ser masha tanto gaba i pueblo ta goza di antemano dje concert cu lo tuma luga awe nochi, pero awor den Wilhelmina Stadion, na unda nan tin luga pa 2000 hende. Na e manera aqui ta ser alcanza cu un parti mas grandi dje publico tin ocasion awor pa asisti na e manifestacion di arte aqui, cu ta di primera rango.

E dirigent Mitchell di 48 anja di edad a conta nos ajera nochi durante un cocktailparty na cas di consul Americano (manera nos sa State Department ta sponsor e torneo aqui door di suramerica), pero nan no ta ricibi ushsidio. E orkesta aqui lo mester percura anto na un manera independiente di percura pa su financia. Un budget anual di un million dollar ta necesario. Un cuarta parte di esaqui nan ta hanja pa medio di donacion, resto dje suma ta hanja foi placa di entrada pa e 265 concertnan cu anualmente ta ser toca.

Un gran parti dje concertnan aqui ta ser duna pa muchanan di scool. „Nan ta drenta na un prijs barata na chiquito, pero despues nan ta bira clientenan vast di nos", asina e dirigent entusiasma a observa sonriendo. „Probablemente no ta existi ningun orkest na Estados Unidos cu ta haci asina tanto pa hubentud i e amistad ta bai asina leu cu hasta nos ta larga nan carga instrumentnan pa nos, nan ta tene conferencianan pa e concert, en una palabra, nos ta haci tur cos pa haci hubentud intimo cu musica". National Symphonie orkest tin hopi musica contemporaire riba su programa, pasobra sin piezanan nobo e muzick ta muri."

E torneo aqui cu a ser paga pa Ministerio di Asuntonan Exterior ta haci posible pa e orkest i tres luna largu. Den curso di Augustus e orkesta lo regresa cas trobe. Major parti dje musiconan aqui ta hendenan di La Paz, capital di Bolivia, na unda nan a toca pa 20.000 hende.

E miembronan dje orkest ta trahadornan vast. Tin hasta un pader den nan, pianista i catedratica na universidad foi den cercania. Specialmente pa e torneo aqui el a ser invita. A pase un cos triste. Su mama a muri un seman pasa. I na Aruba el a caba di drenta na [illegible] i drenta fila di su musiconan.

Propaganda di Philips riba dak di Palais Royal



Ya ta algun seman caba cu un bordchi enorme di propaganda di Philips ta dorna dak di sucursal di Palais Royal (Aruba) N.V. na San Nicolas den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat. E signo cu principalmente ta ser ripara anochi pa e iluminacion fantastica (cu ta no menos cu 18 puntonan di luz di gran capacidad), ta haci e nomber di PHILIPS ilumina masha cla te na un gran distancia foi San Nicolas.



ORANJESTAD. —

Ela morde su duim

Dia Domingo tabatin un bringamento hopi formal na Sta. Cruz Bar. Poliznan a descubri entre e bringadonan cu un tal E.C. a ser morde na su duim. E homber aqui no tabata quier pa nan yude. E hacidoman di bochincha a ser manda cas.

Polisnan a duna asistencia na hotel.

Segun calculo di poliznan Aruba Caribbean Hotel a ser bishita Dia Sabra atardi i anochi durante e „open house" pa 8.000 ta 10.000 persona. Continuamente poliznan tabata ai presente pa regla trafico. Ademas asistencia a ser duna na 12 auto cu a pega den e zanto. Cu ayudo di un jeep e autonan pega aqui a hanja salbacion.

Colision

Den di 900 caja di Lago Heights Dia Sabra atardi A-5618 di A.J.C. a corre bai dal contra e auto cu tabata parkeer A-248 di M.D.L. E accidente aqui a tuma luga pa motibo di shinishi cu a bai den wowo dje manehador. E danjo ta calcula pa ƒ 4000.—.

Brug di reparacion a quima

Dia Domingo pa banda di ora di cuminda nan a alarma candela na parti West di campamento di Marinier-nan. Aya brandweer por a contempla com un cas di tabla bieu cu un brug di reparacion di auto a quima na candela. Cu dos spuit di supremo e candela a logra ser domina. E motibo ta probablemente un deposito di un stapel di serbette of tambe por ta cualquier cabitu di cigaria tira abao.

Colision

Riba camina grandi tabatin colision Dia Sabra entre A-6432 manecha pa Srta. C. d. M. i A-3838 manecha pa Sra. V. d.C.-K., ora cu manehador dje auto mas atras a cohe break i a bula bai dal e auto su dilanti. Danjo material tabata ƒ600.—.

Contra muraya

Dia Domingo merdia pa 1.30 pick-up A- 6778 manecha pa R.B. a corre den direccion di Noord bai dal contra muraja di hospital San Pedro, cual a queda para pasobra e tabata di beton.

E auto tabatin ƒ 250.— na danjo material. Probablemente lo e tabatin bitter aden.

Ladronicia

F. K. a duna queho di robo di su bicicleta cu el a pone kanto di muraja di Tropicana dia 9 di Juli pa 12.30 di anochi i un cuarto di ora despues el a disparce. E bicicleta tabata bal ƒ 125.

Maltrato

E.H.S. a bin conta poliznan cu el a ser maltrata pa un tal G. Esaqui lo a dale moketa den boca i nanishi, loque e ser constata foi e cara tur na sla dje persona en cuestion.

Hanya y perdi

Ernesto Peres a hanja banda di benzinestation na Oranjestad un caha cu blekinan di manteca. E peliz Ricardoa hanja na Trocadero un boshi di jahi. Rosario Rincones a hanja un repi di biljechi di Antillas.

A hanya postduif

Un paloma (postduif) color pretu a bula bini cerca Sr. J. P. Odor, Sabana Verde No. 8 E paloma aqui tabatin un renchi bisti i tabata numera: C-85-386 Probablemente e bestia ai lo ta di Corsou. Su donjo por acudie cerca Sr. Odor.

Hecho peligroso

E atardi ai un patrulj di polisnan a descubri com banda di Garage Ecury tabatin un waya electrica ta colga masha abao over di camina. Unbez polisnan a bin baci vigilancia ora cu personal di ELMAR a bini y a fix e asunto.

Golpe di estado na Honduras

a fracasa

WASHINGTON, 13 di juli. — Ta worde informa, cu Armando Velazquez, antiguo hefe di estado mayor di Honduras, a purba ayera atrobe pa apodera di gobierno na Honduras pa medio di un golpe di estado. Su intento a fracasa, mescos cu esun di preme na Mei, ora el a ataca e Ciudad Gracias den parti occidental di Honduras cu 500 homber. Despues di su prome intento revolucionario Velazquez a hui bai Costa Rica. E biaha aki atrobe e tin intencion di baidona Honduras.

Segun radio di Honduras Velazquez tabata actua cu „mercenarios comunista cubano". Durante e malogrado golpe di estado 25 hende a perde nan bida o a worde herida.

Ex-representante Cubano

ta califica gobierno como comunista

MEXICO, 13 di juli. — „E gobierno cubano actual ta un gobierno comunista, cu ta checuta instruccion di Kremlin", asina Dr. Emilio Nuñez Portuondo, antiguo representante permanente di Cuba cerca Nacionnan Uni y Ex-presidente di Conseho di Seguridad, a declara den un entrevista cu un corresponsal especial di e diario mexicano „El Universal". Dr. Portuondo, kende ta dirigi actualmente e resistencia civil contra Fidel Castro, a agrega: „Tin hopi prueba cu e gobierno di Fidel Castro a pone su mes incondicionalmente den servicio di Moscu y cu centenares di comunista ta ocupa puestonan clave den e gobierno ey".

Tocante su movimiento Dr. Nuñez Portuondo a bisa: „E intencion no ta pa rehibi pasado y bolbe establece un gobierno militar na Cuba. Nos ta aspira realizacion di un gobierno provisional civil, cu lo permiti pueblo di Cuba elegi su gobernantenan libremente".

BUENOS AIRES, 9 juli — Argentina a pone un suma di 27,2 millon dollar disponibel pa paga acreedornan Europa y Hapon. Esaki ta e di tercer pago a base di un arreglo, koe a ser conbeni na 1957 pa amortisa e debe consolida di 500 millon dollar di Argentina.

E acreedornan Europa ta Alemania, Italia, Inglaterra, Francia y Hulanda.



***CONSIDERANDO PETICION DI STO. DOMINGO.** — Miembronan di e Conseho dje Organisacion di Estadonan Americano ta conferencia na Washington riba e peticion di Republica Dominicana pa tene un reunion di ministronan pa asuntonan exterior bao dje terminonan di e pacto di Rio. Republica Dominicana ta acusa Cuba y Venezuela di agresion y di yuda atentonan di invasion. Di robes: Dr. Gonzalo Escudero, Ecuador, president; Raul Roca, Cuba; Falcon Bricano, Venezuela; Diaz Ordoñez, Republica Dominicana. Sto. Domingo awor a retira su peticion.*



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: helenan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan vnjo u quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur dianan e duna conselho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den e corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na ***yudabo!***

Apreciable Rosemarie.

Como cu tur sima mi ta lesa e cartanan di Rosemarie den Arubaanse Courant, mi a haya un confianza grandi den Rosemarie i mi ta bin busca un solucion pa mi problema.

Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi ta stima un mucha homber di 24 anja. E tambe ta stima mi hopi. Awor pa motivo cu e ta di un familia pober mi mayornan no kier pa mi casa cunele. Nos no ta pober i ami tata ta diferente cas. Pero mi no sa kiko esey tin di haber cu mi amor pa e [illegible]

[illegible] Placa no ta felicidad.

I. P.

Mi amiga, bo mayornan no tin derecho [illegible] ofendele paso [illegible] mehor [illegible] pa un [illegible] casa cu mi. [illegible] Rosemarie?

[illegible] pa motivo di placa. [illegible] homber, cu ta I. P.

[illegible] hal mas [illegible] hopi cas. [illegible] seria [illegible] cu bo Mayornan, principalmente [illegible] Mama. [illegible] cu bosa dos kier casa cu otro y cu e no ta di placa ta un motivo di nonsens pa kibra buso amor.

Papa tambe cu e jovennan di bo y bisele tene paciencia poco, ahu ta stimele y lo bo haci un cas pa bosa por casa. Ariaao, mi amiga.

Rosemarie.

[illegible] Rosemarie.

[illegible]

pidi mi pa aleha di djele. Rosemarie, pa falta di esun ey, cu a trata mi malo, un otro cu por mustra mi mil apreciacion i carinjo. I an ta spera di haya un oida yen di felicidad.

Un Santa Cruzera.

Un Santa Cruzera,

Mi amiga, for di bo carta mi ta comprende masha bon, cu e mucha homber ey a ofende bo hopi, y cu su menosprecio a cai duro den bo curazon. Bo stimele y talvez te ainda bo ta stimele wel pesey ora cu el a trata bo asina na publico y dilanti di bo familia, bu a sinti rabia riba dje y lo bo kier mustre cu bo no tin mester di dje mas.

E sintimentonan ey ta comprensibel, mi amiga, pero tuma un consejo: nunca no paga malo cu malo. Si un hende haci bo malo, laga nan pa nan cuenta. Nan mes lo experimenta cu abo ta bon, y abo ta decente y tu nan a haci malo. Si bo kier feliz manjan, saca tur odio for di bo curazon. Trata di lubida e mucha homber ey por completo, pasobra e no ta stima bo mas. No ocupa bo mes mas cunele. Si e por bin busca bo un dia trobe, mustrele cu bo amor a termina y cu bo confianza den dje tambe a caba.

Signi cu bo bida decente, y no casa un vez cu un otro mucha homber.. pasobra ainda bo no a lubida esun di prome y talvez bo ta casa pa mustrele cu bo por. Un tal matrimonio NO ta bin haci bo feliz. Laga tempo pasa, y ora bo curazon ta liber atrobe..., mi ta spera un felicidad lo toca na bo porta.

Rosemarie.

Celebracion di Emancipacion

door di Surinamnan na Hulanda

AMSTERDAM, 13 di juli. — E estudiantenan di Suriam na Amsterdam y Nijmegen a celebra emancipacion di esclavonan diasabra anochi cu baile, canto y muziek. Un di e oradornan na Amsterdam tabata senjor Th. Simoons, presidente di J.P.F. na Corsow.

Yamamento di Eisenhower

na trahadornan y patronnan

WASHINGTON, 13 di juli. — Eisenhower a haci awe un yamamento na e representantenan sindical y di patron den industria di staal pa yega na un acuerdo den nan mes interes y den interes publico. Ainda tin tempu pa yega na un solucion di e problemanan, cu renovacion di e conbenio colectivo ta presenta, Eisenhower a declara.

E yamamento di Eisenhower no a keda sin efecto, y e delegacionnan patronal y sindical a conbeni pa bolbe reuni awe pa busca base di un acuerdo, cu segun un telegram cu e presidente di e sindicato a manda pa Eisenhower, mester ta „razonable, honorable y no favorece inflacion".

E orden di welga diamars mediarnochi ta valido ainda, pero mientras tanto e delegacionnan sigui nan discusionnan, ta posibel evita un welga.

Candela den un cas na Merca

a causa morto di 7 mucha

ELMIRE, 13 di juli. — Na Elmira den estado di New York 7 jiu di un familia a perde nan bida diasabra anochi den un candela den nan cas. Nan ruman muhe di 15 anja, Jane Shusko, a confesa despues na polis, cu ta e a cende e candela. E mucha no a duna motibu pa su acto horribel. Tabata di tres candela cu el a cende, diabierne el a trata dos biaha pa cende e cas na candela, pero por a paga e candela pronto. E sucesion aki a haci polis sospechoso y nan a haci un investigacion profundo.



Frol Kozlov di regreso pa Moskou

E vice-prome minister ta boga pa mas comercio entre Rusia y Merca

NEW YORK, 13 juli — E vice-prome minister di Rusia, Frol Kozlov a declara ayera na fin di su bishita di 14 dia na Merca durante un conferencia di prensa na New York, koe e ministronan na Geneve mester haci tur posibel pa hanja un solucion pa e problema di Berlin, koe ta aceptabel pa tur.

Contestando e pregunta, si e kestion di Berlin mester worde presenta na Nacionnan Uni, si e Ministronan di Relaciones Exteriores no logra hanja un solucion, Kozlof a bisa, cu den tal caso mester discuti e asunto na un conferencia supremo. Nacionnan Uni por tuma parti na e garantianan di un solucion, cu posiblemente por se realiza na tal conferencia supremo.

Kozlof a insisti, cu tur conflicto entre su pais y Merca por y mester ser soluciona pa medionan pacifico.

E impresion principal cu el a hanja durante su jira door di Merca ta „e deseo di pueblo mericano pa mantene paz" y „relacionnan amistoso" cu Rusia. E ta completamente di acuerdo cu Khrushef, cu e mayoria di e mericanonan di awendia lo biba den un pais cu un gobierno comunista. E confianza aki ta basa riba e conviccion di exactitud di regimen comunista.

Kozlof a boga pa mas comercio entre Merca y Rusia. E autoridadnan mericano no a reacciona ainda riba e proposicionnan concreto di Khrutschef, pero durante su combersacion nan cu comerciantenan mericano el a hanja e impresion, cu nan tambe ta desea extension di comercio cu Rusia.

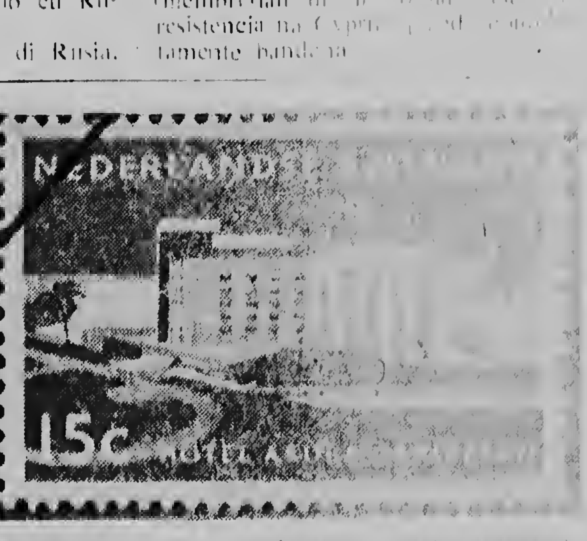
E vice-Preme Ministro di Rusia, Kozlof, a sali awe di New York pa regresa Moscu. [illegible] su despedida „paz y prosperidad". Un di e impresionnan principal, cu el a hanja na Merca [illegible] Kozlof, cu mericanonan ta [illegible] cu rusonan [illegible] na paisnan.

General Grivas

no ta mishi den politica

ATENAS, 13 di juli — General Grivas, [illegible] Bighenis a duna [illegible] cia na Cyprus [illegible] na entrevista cu un [illegible] e no tin intencion di tuma [illegible] bida politica na Grecia [illegible] — el a agrega [illegible] haci un [illegible] vicion [illegible] atrobe". [illegible] ta kere cu e [illegible] Grecia „di un manera [illegible] peta pa tur y di [illegible] un papel importante [illegible] di Mediterraneo".

Grivas a [illegible] gura pa [illegible] bispo Makarios [illegible] miembronan di [illegible] resistencia na Cyprus [illegible] tamente bandera.



Ter gelegenheid van de openstelling van Hotel Aruba Caribbean op 18 juli, zal door de Posterijen een bijzondere zegel worden uitgegeven in de waarde van 15 cent, zoals hierboven afgebeeld. De oplage is 400.000 exemplaren.

De zegel zal, zolang de voorraad strekt, aan de postkantoren [illegible]. Op de 18de juli — de eerste dag van uitgifte — zal op de enveloppe die uitsluitend met deze zegel is gefrankeerd een bijzondere [illegible] plaats! De af[illegible] van de zegel [illegible]

De ministersconferentie te Geneve

Rusland legt er zich niet bij neer dat Westerse bezetting van Berlijn voor onbepaalde tijd voortduurt

GENEVE, 13 juli — De ministers van buitenlandse zaken hebben vandaag de langste vergadering gehouden sinds het begin van het conferentiewerk te Geneve. De bijeenkomst van vandaag nam 3 uur en 50 minuten in beslag. De langste vergadering tot dusver duurde 3 uur en 20 minuten.

[illegible] ministers van Buitenlandse [illegible] die van de twee Duitse [illegible] het woord. De volgende vergadering wordt morgen gehouden onder voorzitterschap van de Fransman Couve de Murville. Die van vandaag stond onder leiding van de Amerikaan Herter.

[illegible] het Russische persbureau [illegible] Gromyko in de rede, die [illegible] vergadering uitsprak, [illegible] de Russische stelling [illegible] de termijn van anderhalf [illegible] het tijdelijke statuut van West-[illegible] ten aanzien van de oprichting [illegible] Pan Duitse Commissie, die [illegible] met de voorbereiding van [illegible] verdrag met Duitsland

[illegible] een termijn — aldus Gromyko — zou betekenen dat de So[illegible] zich bij neerlegt, dat de [illegible] bezetting van Berlijn voor on[illegible] voortduurt.

[illegible] stelde Gromyko voor, [illegible] belanghebbende mogendheden [illegible] overeenkomst sluiten over [illegible] statuut van West Berlijn. [illegible] overeenkomst aldus de Russische [illegible] zou betrekking moeten hebben [illegible] volgende punten

[illegible] van de troepen-[illegible] van de bewapening der drie [illegible] mogendheden tot een symbo[illegible]

[illegible] stopzetten van alle vijandige [illegible] door ondermijning en [illegible] gericht tegen de Duitse [illegible] Republiek en de andere [illegible] landen;

[illegible] mogendheden zien af van [illegible] van atoomwapens en de [illegible] raketbases voor raket-[illegible] Berlijn

[illegible] herhaalde vervolgens de [illegible] punten van het Russische voorstel [illegible] juni, met name die betreffende [illegible] controle-stelsel en [illegible] duur [illegible] overeenkomst (anderhalf jaar).

Gromyko stelde voor de werkzaamheden te hervatten op het punt, waar zij onderbroken werden.

De Russische bewindsman betoogde, dat de Russische voorstellen in aanzienlijke mate de Westerse voorstellen van 16 juni nabij komen. „Indien de regeringen der Westerse mogendheden werkelijk tot een accoord willen komen — zo zei hij — verschaffen de Russische voorstellen hun een basis".

De aanvaarding van het eerste en van het derde punt van de Russische voorstellen, aldus Gromyko, zou een ontspanning te Berlijn en in geheel Europa teweegbrengen.

Woningen voor ambtenaren in Barbados

BARBADOS. — Tijdens een buitengewone zitting van het Huis van Afgevaardigden werd een besluit goedgekeurd, volgens hetwelk de dienst van volkshuisvesting toegestaan wordt leningen bij de handelsbank te sluiten tot een bedrag van 1.8 miljoen dollar, ter financiëring van leningen voor de bouw van woningen voor ambtenaren. De banken zullen de lening in eerste instantie als een kredietoverschrijding beschouwen en later zal 5 pct. interest worden geheven. (Trinidad Guardian)

ZWEMMEN

[illegible] 13 juli [illegible] Tijdens internationale zwemwedstrijden te [illegible] Nederlander Wiegel Mensonides zijn eigen Nederlands record op [illegible] 100 m. [illegible] schoolslag tot 1 minuut [illegible]

Haja de la Torre bezoekt Nederland

HAJA DE LA TORRE BEZOCHT NL

DEN HAAG, 14 juli — Victor Raoul Haja de la Torre, leider van de oppositie partij Apra in Peru, is in Nederland aangekomen als gast van de ambassadeur van Peru te Den Haag. Hij heeft het voornemen een week in Nederland te blijven.

Hij bracht o.a. een bezoek aan het internationaal gerechtshof, dat in 1949 en 1950 de zaak van het asielrecht — waarbij Haja de la Torre zo nauw was betrokken — heeft behandeld. Zoals men zich zal herinneren heeft Haja de [illegible]

PAGINA TRES

Merca lo tene cuenta cu opinion di paisnan Latino Americao

WASHINGTON, 13 juli — President Eisenhower a re-afirma awe koe Merca lo tene cuenta koe opinionnan di su amigunan y di su bisinjanan na Latino America den elaboracion di su politica extranhero. Eisenhower a bisa esaki den un discurso na ocasion di entrega di su cartanan di credencial pa e embahador nobo di Guatemala na Washington, koronel Arturo Ramirez Pinto.

E diplomatico guatemalteco a observa, cu e paisnan di America Central, aunque nan territorio ta poco, ta ansioso pa ser scucha en respet en loque ta concerna e situacion internacional actual.

Contestando presidente Eisenhower a declara, cu Merca lo sigui solicita opinion di su amigunan y di su bisinjanan na America Latina den elaboracion di su politica exterior.

Reunion di estadonan Americano

Durante su reunion di awe tardi e Conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano lo duna su decision definitivo tocante convocacion di un reunion consultivo di e Ministronan di Relaciones Exteriores di e republicanan mericano pa examina e causanan mas profundo di e dificultadnan den Caribe y formula medida pa soluciona e conflicto latente.

Circulonan inter-americano na Washington ta asumi, cu e proyecto di resolucion, presenta pa e delegacionnan di Brasil, Chili, Estados Unidos y Peru lo ser aproba cu un mayoria Grandi. Solamente e actitud, cu e delegacionnan di Cuba y Venezuela adopta, ta dudoso ainda. Ta asumi, cu e delegacionnan aki lo presenta cierto cambio pa establece claramente cu no tin ningun coneccion entre e previsto reunion di e ministronan y e quebo dominicano, cu a worde retira diabierne pasa. E cambio aki por ta den forma di inclusion di un referencia na e situacion na America Central den texto di e resolucion, cu no ta haci mencion sino di „e region di Caribe" solamente.

Un tal proposicion lo no topa oposicion di parti di e otro miembronan di conseho di OEA.

E tentativa di un revolucion na Honduras ayera a trece un elemento nobo den e necesidad pa actua pronto den e parti aki di hemisferio occidental.

Asamblea di R.A.U.

CAIRO, 13/7. — E tres vice-presidentenan di republica Arabe Uni y tur ministro koe excepcion di un, a ser re-eligi den e eleccionnan pa asamblea nacional di RAU, koe a ser tene recientemente. E unico excepcion tabata e ministro di relaciones exteriores, Fawzi, kende no a postula su candidatura.

Emperador Haile Selassie

di regreso pa su pais

MOSCU, 13 di juli. — Emperador Haile Selassie di Ethiopia a sali Moscu awe despues di un bishita di dos siman na Rusia. Durante su bishita Rusia a priminti Etiopia un crediet di 400 millon rubel a plazo largu y na un interes hopi abao pa desarollo di industria y agricultura na su pais.

Cumplianjos feliz

E hobencita Helen Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, rumannan Juliana, Azucena, Norma, Vera, Sixta, sobrinanan Ingrid, Glenda, Miriam, y Erica Odulio tambe di su amiganan di school.

—

Awe ta cumpli 16 anja e hobencita Lucinda Leon y ta ricibi felicitacion di su tianan Violeta, Atala, Blanca, Margarita cu ta studiando na Hulanda y su tionan Sharombo, Ernesto, Carlos y muy especial di su madrina Victoria Wijcke na Aruba.

Senjora Viudad Johanna Maria Velasquez ta celebra su feliz cumpleanjos, y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado jiunan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta, Victor, Filomena, dos rumannan, sobrinonan, sobrinanan, suegro, tres estimado nietonan Karel, Ronnie, Wimmie, tur su ihanan y demas familia Velasquez, Tromp y Bermudez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Sucripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel nai Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Dinsdag 14 juli
DE VEER 8.30: El expreso de Andalucia
RIALTO 8.00: Sucedio en Mexico
PRINCIPAL 8.00: Melodias inmortales
AURORA 7.30: Black jack Ketchum
SAVANETA 7.30: Copper sky

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE "LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 14 juli 1959
Brazil
5 p.m. Training volleyball
Club Noord
7-9 p.m. Club open
7.30 p.m. Gymnastiek o.l.v. E. v.d. Biezen
Don Bosco (San Nicolaas)
3-10 p.m. Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse-Reserve
Rapid (Savaneta)
5 p.m. Volleyball Junioren
7.30 p.m. Volleyball Dames
Truplalen
7 p.m. Senioren: "PERUCHI" te Brasil.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 14 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 14 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Revolucion na Bolivia domina

LA PAZ, 13 di juli. — E revolucion na Santa Cruz (Bolivia) ta practicamente domina, asina general Rodriguez Bidegain, comandante en hefe di forzanan arma boliviano, a declara, agregando cu Jose Gil Reyes, e hefe di e revolucionarionan, a ser captura ayera tardi pa trupanan di gobierno. Rodriguez a bisa cu nan a captura un otro grupo di 11 revolucionario, incluso dos coronel y dos capitan.

Rodriguez a declara, cu mas o menos 150 revolucionario ta na Cochabamba sperando decision di gobierno, si nan lo ser desterra o someti na un huicio civil o militar pa nan participacion na e movimiento subversivo di 26 di juni, cu a ataca e cuartel di polis na Santa Cruz cu resultado di un morto y cuater heridos.

Te awor aki mayor parti di e revolucionarionan a entrega nan mes na trupanan di gobierno. E sobranan ta trata di alcanza frontera o ta dispersa.

Rodriguez a declara, cu e revolucionarionan menores di edad a ser pone na libertad.

Mortonan na na Argel

ARGEL, 13 di juli. — Durante fin di siman 13 persona a perde nan bida den tiramentu na Argel.

Atencion Sr. E. A. Victoria

Nos ta suplica Sr. Evaristo A. Victoria pasa un dje dianan aki despues di 5'or di atardi na nos redaccion, Theaterstraat 11 (den hanchi di Roxy), en conexion cu e carta cu ela manda pa nos. Masha danki. Red.

Experimento nuclear

GENEVE, 13/7. — E specialistanan cientifico di e conferencia tripartita na Geneve tocante prohibicion di experimentunan nuclear ta conbenci koe por descubri tur explosion nuclear koe medio di cincu te seis luna artificial na un altura di algun mi kilometer. Na menos altura tin mester di mas satelite, si kier vigila henter superficie di globo. Sinembargo, explosionnan nuclear tras di luna no por worde descubri.

Concurso aereo „Marble Arch" di Londen pa Paris

PARIS, 13/7. — E prome participante na e concurso aereo di Londen (Marble Arch) pa Paris (Arc de Triomph) vice versa a haci e biaha for di Inglatera awe mainta den 57 minuut y 48 seconde. (E distancia ta 340 km). Ta e captan Ingles R. M. Bamford Walker, kende a haci uso di Motosaikel, Helicopter y avion a reaccion. E concurso ta pa conmemora e prome buelo over Canal de la Mancha pa Louis Bleriot 50 anja pasa.

Entretanto un ex-piloot di forsa aerea Ingles Keith Johnstone a haci e travesia for di Londen den un ora 3 minuut y 59 seconden. Nuebe participante Frances y 19 Ingles lo haci e travesia awe. E oportunidad ta sigui 11 dia.

161 persona a inscribi pa e concurso, entre otros 4 hulandes. E ganador ta hanja un premio di 5000 libra esterlina. Cincuenta anja pasa Bleriot a ricibi un premio di mil libras esterlinas.

Un partcipante, luitenant william Boaks, a sali di Marble Arch riba rolschaats pa Millbank. El a declara koe e no ta spera di yega awe mes na Paris. En efecto ainda e no sa com e lo haci e travesia di canal.....

De Ronde van Frankrijk

Gaul (Nelux) No. 1 in de 17de etappe

GRENOBLE, 13 juli — De 17e étappe van de Ronde van Frankrijk, St. Etienne—Grenoble (197 km), is gewonnen door Gaul van de Nederlands-Luxemburgse ploeg. De Spanjaard Bahamontes, die in dezelfde tijd als Gaul tweede werd, nam de leiding in het algemeen klassement over van de Belg Pauwels.

De uitslag was
1) Gaul (Nelux) 5.37:16 (met bonificatie (5.36:16);
2) Bahamontes (Sp) 5.37:16 (met bonificatie 5.36:46);
3) Graczyk (Fr) 5.40:49);
4) Darrigade (Fr) 5.40:58;
5) Damen (Nelux);
6) Van Aerde (België);
10) Ernzer (Nelux);
12) ex aequo o.a. Bolzan (Nelux), Hoevenaers (België), Pauwels (België), Baldini (Italië), Anquetil (Fr), Riviere (Fr) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk), allen in dezelfde tijd als Darrigade; 5.40:48.

Het algemeen klassement luidt nu:
1) Bahamontes (Sp) 89.24:36;
2) Pauwels (België) 89.28:38;
3) Hoevenaers (België) 89.28:44;
4) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 89.29:27;
5) Mahe (West Zuid West) 89.32:34;
6) Anquetil (Fr) 89.33:52;
7) Adriaenssens (België) 89.35:22;
8) Baldini (Italië) 89.36:03;
9) Riviere (Fr) 89.36:12;
10) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 89.43:47;
13) Gaul (Nelux) 89.47:19 (op 22 minuten 43 seconden).

Londen: Ghana moet weten wat het doet

LONDEN, 14 juli. — Een woordvoerder van het Engelse ministerie voor betrekkingen met het Gemenebest heeft meegedeld dat zijn regering niet van plan is zich te bemoeien met de facto erkenning van de „vrije Algerijnse regering" door de regeing van Ghana.

Hij wees erop dat de leden van het gemenebest volkomen onafhankelijk zijn en hun buitenlands beleid vrijelijk kunnen bepalen. De Britse regering, aldus de woordvoerder, was van het besluit door Ghana niet op de hoogte gesteld. Ghana hoefde dat ook helemaal niet te doen.

Zals bekend heeft Frankrijk in april „alle serieuze staten" gewaarschuwd, dat het zijn ambassadeurs onmiddellijk uit alle landen zal terugroepen die de voorlopige regering van de Algerijnse Republiek erkennen.

Lindeteves in Suriname en N.A.: hoger dividend

AMSTERDAM, 14 juli. — Het jaarverslag van de Lindetevesij Jacoberg N.V. te Amsterdam (het eerste verslag van de combinatie Lindeteves in amsterdam en de firma Jacobson van den Berg te Den Haag) vermeld over de Lindetevens Zuid-Amerika N.S. in Suriname, dat „alhoewel de ontwikkeling langzaam gaat", het jaar 1958 wederom bevredigend was, zodat een hoger dividend zal kunnen worden uitgekeerd.

Voor Lindeteves Centraal Amerika NV op de Nederlandse Antillen staat vermeld, dat ook deze vestiging op een gunstig jaar kan terugzien. Hier zal eveneens een hoger dividend dan het vorig jaar worden uitgekeerd.



Parry O'Brien (robes) ta haci e ultimo esfuerzo pe kibra su mes record nacional na e encuentro na Boulder, Colorado. O'Brien a benta e kogel na 62 pia 2.1/4 duim pe kibra e record di 1958 di 61 pia 11-1/4 duim. E record mundial a keda mescos na 63'2" cu O'Brien a alcanza tambe na 1956. Richard Howard (drechi) di Universidad di New Mexico ta bulando over dje ultimo horde pe gana den 50.7 sec. mehorando e record di 50.9 di Davis na 1956.



JEEP AEREO CU MOTOR JET. — E prome jeep aereo move pa motor jet na mundo a caba un vuelo na International Airport, Philadelphia. Ela alcanza un altitud di como 30 pia. E ta un Piasecki VZ.8P „Sky-Car", cu a worde desarolla y construi pa Ehercito Americano y a desmostra subida verticalmente maniobrando den laria y despues aterriza atrobe.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 35

„Denter di nos dos aqui bao di confianza bisa, e ta bal su ƒ 20.000". Lowenstein a bisa e homber.

„E cuadro ei ta na venta?"

E pregunta ei a sali foi boca di un homber bieu quende su criar tabata pushe den un stul di wiel den un pacus.

„Mi n' tin un idea di esei, Senjor", e marques a duna pa contesta. „Esei bo tin di puntra na Sr. Marx".

E anciano a queda ta mira e marques di su pia te su cabez.

Y den su murada tabatin algo real.

Riba un senjal di su sénjor e homber a pusha su stul bai dilanti y a alcanza cu e stul te p'atras den pacus.

„Bo n' conoce e Senjor ei?" Sr. Lowenstein ... por ta conoce tanto hende asina cu na e momento aqui ta camna bai hinta na Baden Baden".

E otro homber a hari cu compasion.

„Quizas cu lo por combini bo na cerca conoci cun'e. No solamente abo, pero tambe ami y hopi otro cien persona mas. E homber paraliza ei ta Mauritius van Bossum, y esei sol ta bisa tur cos".

„E nomber Mauritius von Bussum no ta nifica nada pa mi".

„Y lo ta basta infeliz di nos cu di alomenos cuater of seis seman cu bo t'aqui na Baden Baden trobe, bo risca bisa cu Mauritius van Bussum no ta nifica nada pa bo".

„Pero bisa mi anto por Dios, Lowenstein, ta quende ta e homber ei?" ... por tende foi su nomber".

„Tin hopi macamba mas na mundo".

„Esei ta sigur. Pero Mauritius van Bussum ta un sol tin. Nan ta calcula su fortuna riba 40 millon".

„Bo ta exagera".

„Mi n' ta exagera absolutamente. T'e ta e persona cu a cumpra di comunidad enter e luga di Baden Baden y el a huur e mondi y terrenonan aqui den cercania pa un contract di 100 anja. E ta pensa na larga traha un castillo aqui. Y e ciudad Baden Baden lo proclame ciudadano di honor".

„Quico bo ta papia, Lowenstein, un paralizado, un homber, quende su dianan ya ta conta?"

„Sorto di hendenan asina ta ser pusha den stul di wiel ya ta 10 y 20 anja, marques y ainda nan ta na bida. Mauritius van Bussum ta un particularidad. El a biba como 30 anja riba un isla na Zuidzee. Y aya el a hanja e 40 millon, cu awor ta deposita na banco di Amsterdam. Na Amboina el a hanja un ataque na cual ocasion el a perde tur su dos pianan". ... e libreria.

Entretanto Mauritius van Bussum tabata den un combersacion anima cu Marx.

„Nan a duna bo e cuadro aqui pa bende", el a puntra na e comerciante di buki.

„Senjor Tscherkoff no a bisa mi ainda cu e quier bende e cuadro aqui si of no".

„Lastima. Pa quico cu e pidi lo mi quier cumpra e cuadro aqui" e multimillonario a bisa.

„E conocimiento di arte y royalidad na ora di compra di artenan ta grandi. E sa precies cuanto un obra por ta cosfa." Marx a responde. Pero den e caso aqui tin algo otro tras dje cuadro aqui".

„Quico anto, Senjor Marx?"

„Na e cuadro aqui Sr. Tscherkoff no por separa original y cuadro asina libe foi otro".

„Cuadro y original, ta quico bo ta meen den e caso aqui cu e original, Senjor Marx?"

„E dama cu a larga traha e portret aqui di ..."

„Ahan. Riba esci ainda mi no a pensa. Bo ta pensa anto cu ta riba importacion e portret aqui ta traha? De la manera anto cu e ta pertenece na e persona naturalmente cu a larga trahe?"

„Esei mi n' sa, pero mi n' ta quere esei. En realidad bo n' conoce original dje portret aqui? Nunca bo no a mira e mucha muhe di Paris, e gran belleza di quende asina tanto corantnan y enter Baden Baden ta papia cu a haci asina tanto sensacion den fiesta y bailenan?"

„Mi querido Marx, bo mes sa mescos tambe cu mi, cu mi enfermedad ta obliga mi na biba asina reserva posible. Ta p'esei masha poco mi sa tende di loque ta pasando na Baden Baden. Esei ainda no ta nifica cu mi n' ta interesa den e noticianan".

„Esaqui ta un historia romantica, Senjor Van Bussum: e mester ta un mucha muhe simple cu quier ser educa na un gran dama. Y foi dia cu Sr. Tscherkoff a pinte y tur hende ta papia di dje y ta contempla su belleza, ya e ta caba riba bon camina".

E ta signi

EL CISCO KID

1. „Un tiro. Nan a herida e pober Vasco." 2. Otro tiro ta sona y otro cowboy ta ser herida. 3. Y den e rancho… „Bandidos nan ta horta bo bacanan. sr Toro."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Aunke nos a scapa fei nan. lo mas dificil ta keda awor…. hiba Dr. Han vliegveld y ponele den avion." 2. „Mi tin un idea. Ami y Dr. Han ta di e mesun estatura. conque…" 3. „Nos ta troca nos saco y sombre, dokter. Abo ta bai den e avion pa America… den compania di Hunter."



DICK TRACY

1. „Un bus completo." „Homber, e horcan ey di 1946 no a tabata cos di hunga." 2. „E tendo tabata traha cu e shovel di 2 yarda mescos cu ta un cucharita e ta." 3. „Hey, Kent. Bo ta tende?" 4. „Ta esa e foundeshi e la dal?" „No - y ta dispera cu nunca lo e hanjele."



RIP KIRBY

1. Cu revolver den man Whitney ta balia tera. 2. „Ata Whitney ta bini y solamente un revolver bashi mi tin awor." 3. „E ta mata nos tur dos."



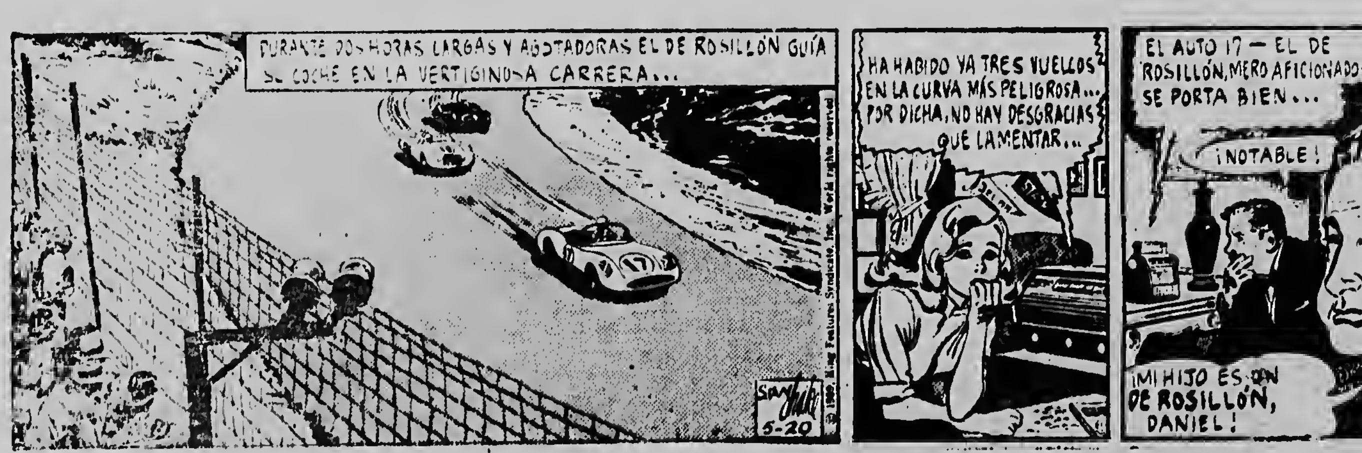
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Roda, awor mi ta bay duna bo un orden! Mi ta bay hiba bo y Billy riba cerro aguila, y despues mi ta bin queda cu Lalo…"
2. „Mi no ta hay laga bo aleja bo di mi! Nos ta bay casa, bo ta comprende? Mi mester pone abo y Billy na promer lugar!"
3. „Quizas bo mester scuchele, Roda… e homber tin cierto razon!" „Y quizas un hende mester scucha mi! Mi tin parti den esaqui!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Durante dos ora largu y agotador de Rosillon ta guia su auto den e vertiginosa carrera…
2. „Ya tabatin tres cu a bolter den e curva peligroso… pa suerte, no tabatin desgracia di lamenta…"
3. „E auto 17 - esun di e Rosillon, pero aficionado. - ta portele bon… „Notable!" „Mi jiu ta un de Rosillon, Daniel!"



PEPITA

„E muchanan ta compotta nan mashá malo awe.
„Y como castigo ningun no ta hanja placa pa paga nan gasto e seman aqui."
„Esaí ta husto, papa nos merece e castigo ai."
„Pero duna nos awor e placa di otro seman adelanto."





„MISA DI JAZZ". — Reverendo Alan Humrickhouse (para) ta complimenta (for di robes) organista Hal Shutz, drummer Tod Fleming y trumpeter Bob Scheil na misa di Trinity Episcopal na San Francisco na unda e di tres actuacion dje „Misa di Jazz" a haci cu e lugar a vena cu hende na un cantidad di como 1.000. E „misa di Jazz" ta un version ultra-moderno di hymnonan tradicional y liturgia cu e titulo oficial „Un Misa di Hendenan di Siglo 20". Un religioso di Londen a compone.

Jaaroverzicht Verenigde Naties

Over wereldeconomie in 1958

's-GRAVENHAGE — In het tweede deel van het jaar overzicht van de wereldeconomie in 1958 en de ontwikkeling op de grondstoffen markten, geeft het bureau van de Verenigde Naties te New York als zijn mening te kennen dat de economische expansie in de industriele landen van de vrije wereld waarschijnlijk slechts zal afhangen van het niveau van de vraag. Aan de aanbodzijde bestaat in het algemeen een zodanige overcapaciteit dat wat dit betreft een expansie mogelijk is die tenminste even krachtig en langdurig kan zijn als de economische opleving die volgde op de teruggang in 1952 in West-Europa en in 1953/1954 in de Verenigde Staten.

Dit betekent dat de gemiddelde jaarlijkse toeneming van meer dan 8 procent in de West-Europese produktie van 1952 tot 1955 (meer dan 7 procent indien West-Duitsland wordt uitgezonderd) een volledig bereikbaar en vrij conservatief doel vormt voor het huidige West-Europa. Verwacht wordt echter dat de vraag in 1959 in mindere mate zal toenemen dan op grond van de produktiecapaciteit en deviezen reserves mogelijk zou zijn. Het bureau acht het twijfelachtig of het tempo van herstel even hoog zal zijn als het geval was na de vorige recessie.

Bij de politiek voor economische groei in de West-Europese landen zal ook de betalingsbalans nog een belangrijke rol blijven spelen. Van potentieel nog groter belang zal echter de toenemende zorg voor de betalingsbalans zijn die valt op te merken in landen als de Verenigde Staten, waar in het verleden bij de expansiepolitiek met deze factor volgens het bureau geen rekening werd gehouden. De gebeurtenissen in de 18 maanden geeindigd per ultimo 1958 zouden mogelijk kunnen wijzen op een toenemende terughoudendheid van de regeringen in het algemeen tegen het aanhouden van reserves in de vorm van buitenlandse valuta. Indien deze huiverigheid groter zou worden, kunnen de problemen met betrekking tot deviezenreserves wellicht ernstige vormen aannemen en de regeringen zullen wellicht in de verleiding komen om onderling te concurreren om het goudbezit door de economische activiteit nog sterker te beperken dan voorheen reeds het geval was.

In de Sovjet-Unie is het nationaal produkt in 1958 met 9 procent toegenomen tegen een stijging van 6 procent in 1957. In China liggen deze veranderingen in geheel andere orde van grootte en de toeneming van het nationaal produkt schijnt daar omstreeks 50 procent te hebben bedragen. De agrarische produktie is in dit land met meer dan 60 procent gestegen tegen 12 procent in de Sovjet-Unie. De Chinese plannen voor 1959 voorzien opnieuw in een zeer sterke groei terwijl dit voor de andere communistische landen in veel geringer mate het geval is. In de meeste andere centraal geleide landen voorzien de economische programma's voor 1959 in een expansie die minder sterk is dan in 1958 werd bereikt.

De opleving in de economische activiteit in de industriele landen van de vrije wereld heeft de vraag naar sommige primaire produkten in de tweede helft van 1958 iets doen toenemen en dit proces heeft zich in het eerste kwartaal van 1959 voortgezet.

De prijzen van boter, kaas, rundvlees, kopra en palmpitten zijn in deze periode gestegen en voornamelijk hierdoor is aan het dalende verloop van de gemiddelde prijsindex voor primaire produkten een einde gekomen. De mate waarin de opwaartse beweging zich zal voortzetten hangt af van de stijging van het verbruik in de industriele landen en van de vraag door de communistische landen.

Over het geheel genomen lijkt het waarschijnlijk dat eventuele stijgingen in de exportopbrengsten slechts bescheiden zullen zijn. De te exporteren hoeveelheid zal eerder afhangen van het herstel in de vraag dan van de produktiecapaciteit in de exporterende landen.

Het is ook niet waarschijnlijk dat er in 1959 belangrijke verbetering zal optreden in die grondstoffenlanden waar aanhoudend inflationaire invloeden hebben gewerkt of waar een uitgesproken structurele onevenwichtigheid heerst. Intern zal het aanwenden van nieuwe hulpbronnen en het vergroten der produktiviteit waarschijnlijk niet voldoende blijken om de spanning tussen vraag en aanbod en tussen besparingen en investeringen te verminderen en extern is de betalingsbalans te zwak en zijn de reserves te gering en is bovendien een eventuele verbetering van de ruilvoet te gering om tot een evenwicht te geraken.

Wat de andere — de grote meerderheid — der grondstoffenlanden betreft, zal 1959 waarschijnlijk de externe onevenwichtigheid kunnen verminderen, voornamelijk door een groei van de internationale handel. Hoelang het zal duren voor een expansie kan intreden, hangt daarbij in grote mate af van de mate van economisch herstel in de industriele landen.

Soekarno wil 5 jaar min.-president zijn

DJAKARTA, 14 juli. — President Soekarno van Indonesië heeft aangekondigd dat hij vijf jaar minister-president zal blijven.

In een toespraak na de beeindiging van de leden van de nieuwe regering zi hij dat tijdens zijn ambtsperiode de samenstelling van het kabinet zou kunnen worden gewijzigd. Als een van de belangrijkste punten van de strijd tegen het economische en politieke imperialisme noemde Soekarno de „terugkeer" van westelijk Nieuw-Guinea bij Indonesië.

De minister van Buitenlandse Zaken, Soebandrio, deelde na de plechtigheid aan journalisten mee dat Indonesië er niet aan denkt geweld te gebruiken om het vraagstuk van Nieuw-Guinea op te lossen. „Maar wij trachten ons op alle gebieden - economisch en politiek - te versterken opdat wij Nederland op gelijk niveau tegemoet kunnen treden."

Amerika's buitenlands beleid

in overeenstemming met inzichten van Latijns Amerika

WASHINGTON, 13 juli — President Eisenhower heeft vandaag opnieuw te kennen gegeven, dat de Verenigde Staten bij het uitstippelen van hun buitenlandse beleid rekening zullen houden met de inzichten van hun vrienden en buren in Latijns Amerika.

Eisenhower zei dit ter gelegenheid van de overhandiging van de geloofsbrieven van de nieuwe ambassadeur van Guatemala te Washington, kolonel Arturo Ramirez Pinto. De Guatemalteekse diplomaat had in zijn rede opgemerkt, dat de landen van Midden-Amerika, hoewel zij geen groot gebied beslaan, er prijs op stellen met welwillendheid te worden gehoord wat betreft de huidige internationale situatie.

Eisenhower antwoordde, dat de Verenigde Staten bij het uitwerken van hun buitenlands beleid door zullen gaan kennis te nemen van het oordeel van hun vrienden en van hun buren in Latijns Amerika.

Eisenhower zei met genoegen terug te denken aan het bezoek, dat de president van Guatemala hem in 1958 had gebracht. Hij prees zich gelukkig, dat het Guatemalteekse staatshoofd zich een voorvechter heeft getoond van de democratische beginselen der persvrijheid en van de scheiding der machten in de boezem der Guatemalteekse regering.

De Amerikaanse Staten bijeen

Tijdens zijn bijeenkomst van vanmiddag zal de raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten zich definitief uitspreken over de bijeenroeping van een raadgevende vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken der Amerikaanse republieken om de diepere oorzaken te onderzoeken van de moeilijkheden in het Caraibisch gebied en om maatregelen te formuleren, die een einde moeten maken aan de latente spanning.

In inter-Amerikaanse kringen verwacht men, dat de ontwerp-resolutie, die door de delegaties van Brazilië, Chili, de Verenigde Staten en Peru in dit verband is opgesteld, met grote meerderheid zal worden goedgekeurd. Slechts de houding, die de delegaties van Cuba en Venezuela er tegenover zullen aannemen, is niet bekend. Vermoed wordt dat deze delegaties enkele amendementen zullen voorstellen om duidelijk te doen uitkomen, dat er geen enkel verband bestaat tussen de voorgenomen vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken en de vrijdag ingetrokken Dominikaanse klacht. Dit amendement zou er uit kunnen bestaan in de resolutie een verwijzing op te nemen naar de toestand in Midden-Amerika. In het ontwerp wordt slechts gesproken van het „Caraibisch gebied".

Een dergelijk amendement zal niet op verzet stuiten bij de andere leden van de raad der O.A.S.

De revolutiepoging, die zondag in Honduras is geschied, heeft de noodzaak om in dit deel van het Westelijke halfrond op te treden, beklemtoond.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik geloof niet dat hij zo veraf is als men zich verbeeldt!"

„Mi n' ta kere cu e t'asina leu manera hende ta figura nan!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 15 DI JULI 1959 — No. 3484

Apertura di school di indoctrinacion di Ehercito Revolucionario Cubano

Interrogacion di mayoor Pedro Luis Diaz Lanz

HAVANA, 14 juli — Raul Castro, comandante di ehercito Cubano, a efectua apertura dje scool di indoctrinacion di e ehercito revolucionario, ajera nochi. El a bisa cu, si mester papia di indoctrinacion revolucionario, esaki no ta algo stranjo of ta instruccion, comprendimentu y coordinacion di tur opinion misterioso pa tene prehuicio contra dje, pasobra indoctrinacion revolucionario; indoctrinacion ta pa un hende sabi pakiko e ta lucha. „E ta e arma, cu cual nos mester combati e enemigonan, cu e revolucion tin ainda", asina Castro a bisa.

Castro a informa e alumnonan, cu e guerra no a termina dia prome di Januari, pero cu su forma a cambia, como cu e contra-revolucionarionan ta gasta hopi millon pa perhudica e pais y e revolucion. Ta necesario pa un hende conoce su enemigonan y e medionan cu nan ta usa, bon", asina Castro a bisa.

„E lucha a bira mas fuerte. Antes nos tabata sabi kende tabata enemigo, y nos a lucha cara pa cara. Awor nos no ta necesita bala. Awor cada rebelde mester sabi bon kende ta e enemigonan berdadero dje revolucion cubano", asina Castro a bisa.

Interrogacion di mayor Diaz Lanz

Awe mainta e interrogacion di mayor Pedro Luis Diaz Lanz, ex-comandante di forza aereo cubano, a sea interrumpi. Parce cu el a ser amenaza cu morto. E ex-comandante tabata worde interroga pa e subcomision di Senado Mericano, pa seguridad interno.

E presidente, senador James Eastland, a duna order pa tur hende sali for dje sala di audicion. Ora cu e sesion a cuminza atrobe senador Eastland a nenga di bisa periodistanan pakiko e interrupcion a tuma lugar. Mayor Diaz, kende su interrogacion ta worde considera como un acto di malicia pa gobierno cubano di Urrutia, y Castro, a hanja net suficiente tempu pa establece su identidad y recorda, cu el a traha como aviador pa e compania cubano di aviacion „Aerovias", prome cu el a bira miembro di forza aereo cubano. Na e momento ey senador Eastland a duna order pa tur hende sali for dje sala. El a bisa cu el a ser informa, cu ta posible cu nan por comete un atentado riba Diaz Lanz.

Poco tempu despues 4 militar a ser admiti den e sala. Despues el a worde habri pa publico y periodistanan. E interrupcion a dura como mei hora.

Mayor Pedro Luiz Diaz Lanz, ex-comandante supremo di forza aereo cubano, a declara awe pa un comision di Senado mericano pa asuntonan interno, cu e Prome Ministro cubano y su ruman homber, Raul Castro, ta comunista.

Diaz Lanz a expresa e acusacion aki na adres di Castro un biaha caba durante un interrogacion tras di porta cerra pa e mes comision, net despues cu el a yega Merca.



Na toonbank di Vreemdelingendienst nos ta mira entre otro e bailarina Charis cu su chochi, e inseparable chochi. Un otro bailarina a bini cu un chiwawa, un bestia na miniatura cu hasta lo participa den e show den casino.

Hildegar, orkesta y grupo bailable a yega

Chochi y chihuaja tambe ta den equipaje

ORANJESTAD — Hildegard, e afamada cantante di nightclub na Estados Unidos, siete bailarina, miembronan di „Aruba Caribbean Revue", choreógrafo Harold Cole, Jacb Kozlof dje casino y e orquesta a yega ayera nochi for di Miami y New York na Aruba, na unda na aerodromo e manager di hotel Carl Wolff, casino-manager John Donohue, Hefe di oficina di Turismo M. Kuiperi, noticiero Jack Waugh y algun otronan mas a bin ricibi e compania y a hiba nan Hotel.

Den e hall di yegada Hildegard tabata asina simpatica di a pose un rato pa nos camera. Algun cabeinan di dje, wel ta berdad tabata bruha pa biento y e no a hanja esei asina bon, pero toch nos a logra pone pose un rato. Entretanto Hildegard a conta nos cu la e bai canta na Aruba e songnan conoci y introduci p'e mes manera „Darling, je vouz aime beaucoup", „The last time I saw Paris", „Lili Marlene" y „Waschau Concerto". Cu naturalmente diferente otro song mas.

E grupo bailable consistiendo di siete mucha muhe a hala atenzion pa e cacho asina bunita cu ta carga nomber di Dom Pedro van Garis, y nan ta yama e bestia „Waakdo di bagage" y pa e hihuaha di 5 luna bieu, un bestia di miniatura, cu ta carga un nomber extenso di Cucu Cisco Abajo, cu ta propiedad di Barbara Down y ta participa den un dje tres actonan cu e grupo lo presenta.

E obheto ta: cu e artistanan aqui lo queda presenta riba escenario dos siman largo, dos bez pa anochi. Manager Wolff a conta nos tambe cu den futuro ta su intencion di duna show tur anochi.

Despedida di agente di KNSM H. v.d. Linden

ORANJESTAD — Dia Mars dia 21 di Juli Sr. H. van der Linden, agent di KNSM na Aruba i su senjora lo duna un anochi di despedida abordo di ms. „Oranje Nassau", pa amigo i relacionados. Na mes momento lo nos probecha dje ocasion aqui na cerra conoci cu sucesor di Sr. Van der Linden, Sr. W. H. Goebertus.

Presentacionnan di pelicula infantil na juli

ORANJESTAD. — E luna aqui servicio di pelicula di Territorio Insular di Aruba lo presenta trobe diferente pelicula pa mucha. Na San Nicolas esaqui lo tuma luga riba dia 17 di Juli p.v. den Club Suriname i na Oranjestad riba Dia Huebs i Dia Vierne dia 30 i 31 den teatro na aire libre na Lagoenweg. Riba e programa: Nuebe pelicula di mas agradable.



Pa termina, e afamada bailarina Hildegarde, hunto cu Sr. Jacob Kozlof, donjo di empresa di casino, pronto despues di e bailarina su yegada na Aruba.

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta invita cordialmente poblacion di Aruba pa asisti diadumingo awor 8'or di anochi na Wilhelmina Stadion na un presentacion artistico di danzas folklórico venezolano coquivacoa.

Tambe lo ser presenta algun numero tipico di musica y canto arubiano.

Henter pueblo ta bonbini na e acto cultural aki cu lo tuma luga completamente gratis.

Lo tin transportacion gratis for di diferente distrito.

Bestuurscollege di Aruba

Bleki di benzine a plama; tres trahado a queda herida

ORANJESTAD: — Pa motibo cu un bleki di benzine tabata esafortunadamente mal cerra of tambe pa motibo cu el a lora cai, tres trahado di servicio di Watervoorziening a queda ayera tardi victima di heridanan di quima basta formal. Un trahado D.D. hasta a queda asina gravemente quima, cu su situacion ta peligroso na Hospital San Pedro unda el a ser transporta, mientras su colega F.C. a hanja heridanan di quima na pia robez y J.B. na man robez.

Segun testigonan ocular e incidente aqui a tuma luga riba baki di D-621, cu un rato prome cu 4'or a caba di cohe como 20 trahado di W.V.D. den cercania di Mon Plaisirschool.

L. B. di 72 anja a bai cima bleki di benzine y probablemente despues cu e truck a caba di cohe un bocht a larga un cantidad di benzine plama, cu a cende vlam unbez ora cu J.W. a cende un sigaria y a benta esaqui den e baki.

Inmediatamente e otro benzine aqui a cohe candela cu e fatal resultado menciona aqui riba. E sobra pasaheronan a salba cu spanto.

Madelien Arends ta asisti na solemne apertura di Hotel

ORANJESTAD. — Ajera a ser publica cu Madelien Arends, yiu muhe di 12 anja di Gezaghebber interino di Aruba, a hanja e honor pa participa den un papel chiquito, ma interesante den e apertura solem di Aruba Caribbean Hotel Dia Sabra awor. Su en cargo ta: di por ofrece e sker di oro cu cual Su Excelencia Ministro J. E. Yrausquin lo corta e cinta pa duna entrada den e hotel.





Aqui nos ta mira di izquierda pa derecho Sres Dr. Mitchell, Petronia y Consul Americano G. Moffitt.

Regalo di B.C. pa dirigent di orkesta

ORANJESTAD. — Ajera tardi 5.30 tabatin den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel un solemnidad chiquito, ora cu deputado di Educacion i Asuntonan Cultural a entrega na dr. Howard Mitchell, e dirigent di National Symphony Orchestra di Washington como prueba di aprecio i gratitud pa binimento dje orkesta aqui na e isla chikuito i ademas tambe pa sublime funcion den teatro Dia Luna anochi i e bon boluntad pa duna tambe Dia Mars anochi un funcion extra di pueblo, un sublime estuche di sigaria di plata cu den dje e forma di isla di Aruba graba. I bariendo Sr. Mitchell a bisa: „Esaqui ta awor un dje cosnan agradable di ora cu bo ta dirigent!", mientras cordialmente el a sagudi man di e deputado.

Na tur esaqui tabatin un combito chiquito presente, gozando dje dushi ambiente, den cual maitre d'hotel Henri Groen tabata percura trobe pa ningun hende no sinti falta di nada. Dentér dje presentenan nos a ripara tambe: Deputado F. de Cuba, secretario di eiland L. C. Kerstens, consul americano George Moffitt Jr., Sr. H. Timmer na nomber di Kunstkring Arubano, diferente miembronan di orkesta i Sr. Nicolas Piña, cu a tuma e areglo di ceremonionan na su encargo.

Luego Deputado Petronia a observa cu obheto dje torneo aqui na Aruba sigur lo a ser alcanza. Gobierno Insular a aprecia e gesto di State Department Mericano masha hopi. Dr. Mitchell a ripara cu torneonan manera di esun di su orkesta lo mester a dura mas tanto na suramerica i especialmente na Aruba, unda el a jama un sitio escohi.

J.H. van der Horn director di Cempro

ORANJESTAD. — Sr. J. H. van der Horn, empleado tecnico na DOW, a ser nombra como director di „Cempro N.V.", e fabrica pa productonan di cement na Wayacka. E nombracion lo tuma luga medio dje luna aqui. Lo nos por recorda cu „Cempro" ta un empresa colectivo di compañianan di contratista Ortiz & Gonzales, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., N.V. Bohama i Petrona & Croes.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Colision

Na cruzamento di J. G. Emanstraat i Hendrikstraat na Oranjestad tabatin un colision banda di 2'or Dia Luna tramerdia door di H-7 cu tabata maneha pa G.K. i e truck di Nic. Habibe Jr. di A-7489 maneha pa N.D.A. E pasaheronan den e truck tabata levemente herida. Despues dje colision A-7489 cual vehiculo di motor ta p'adilanti, a bula bai dal contra un poste di lanterno, cual a haci e danjo material considerablemente E taxi no a duna voorrang.

Choque

E anochi ai D.A. cu su A-6305 a corre bai dal riba camina Weg Seroe Pretoe contra e pickup cu tabata parkeer aya A-6113 di ELMAR. E pickup a hanja ƒ 150 di danjo material. E auto di A. a hanja mas o menos 10 bez mas tanto gasto na danjo material. Probablemente e desafortunado manehador tabatin un paar di bitter den su curpa.

Perdi

W. H. Mann, un miembro di e Simphonie-orkest Mericano a duna reclame di perdida di dos tasnan di viaje color gris-scur, cu probablemente lo mester a cai foi un truck, si n' ta na Aruba, ta na Trinidad. Evaristo Werleman biba na Warawara 38 a perde su cartera di cuero color maron cu entre otro ƒ 30 den dje.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dit is geen uppeltaart. Haal maar weg!"

— — —

„Esaki no tu bolo di uppel. Kite aki for!"

Opstand in Honduras gefaald

TEGUCIGALPA, 14 juli — De nieuwe opstandige poging tegen de Hondureense regering heeft vanmorgen gefaald na een gevecht van een half uur in het centrum van de hoofdstad tussen sluipschutters en troepen. De president Ramon Villeda Morales trouw zijn gebleven.

Het leger, dat van mortieren en mitrailleurs gebruik maakte, [illegible] de aanvallers op de vlucht te drijven. De rust is in de hoofdstad weergekeerd.

De opstandelingen, die zich op de daken van enkele huizen in het centrum van Tegucigalpa en op een heuvel, die de hoofdstad beheerst, hadden verschanst, openden vanmorgen om [illegible] uur plaatselijke tijd het vuur.

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag op een desbetreffende vraag meegedeeld dat volgens de gegevens, die te Washington zijn ontvangen, de regering van president Villeda Morales in Honduras de toestand in het land nog steeds meester is.

De woordvoerder voegde hier aan, dat de Amerikaanse ambassade te Tegucigalpa het State Department in de loop van de ochtend had ingelicht, dat zo nu en dan echter schoten werden gehoord, die kennelijk van scherpschutters afkomstig waren.

Volgens ambtelijke kringen zijn bij het oproer geen Amerikaanse ingezetenen gewond.

Kabinet-De Quay

doorstond eerste vuurproef

DEN HAAG, 14 juli — De tweede vuurproef, noemde een der Nederlandse ochtendbladen vandaag het Kamerdebat, dat dinsdagmiddag is begonnen over de regeringsnota over het sociaal-economische beleid dat premier De Quay met zijn kabinet hoopt te voeren. Het kabinet dat thans ongeveer twee maanden in functie is, heeft de eerste vuurproef — het debat over de regeringsverklaring — doorstaan. De zekerheid dat dit ook het geval zal zijn bij de debatten, die rond het middaguur op het Binnenhof in Den Haag zijn begonnen, kan niet worden verkregen uit de diverse opinies in de dagbladen.

„De Volkskrant" schreef gisteren reeds, dat de regering voor ondergang behoed zou kunnen worden door compromissen.

De „Telegraaf" signaleerde vanmorgen dat er onder de Christelijke fracties in de Kamer, waarbij vele persoonlijkheden die nauw contact hebben met de organisatie van de Christelijke vakbonden (KAB en CNV), een verdeelde mening heerst. Er zijn er die het in grote lijnen eens zijn met de aanzienlijke kritiek op het annuleren van consumentensubsidies en verhoging van de huren, anderen echter voelen zich volgens het ochtendblad niet bepaald gelukkig met het krachtige protest.

„In afwachting" van de dingen die in de komende drie dagen in de Kamer zullen voorvallen, stelde het socialistische dagblad „Het Vrije Volk" dinsdagmiddag, dat de regering De Quay „er in de kortst mogelijke tijd erin geslaagd is de gehele bona fide vakbeweging tegen zich in het harnas te jagen". De regeringsnota in kwestie, die omschreven is als deel van het voorgenomen Christelijke-Sociaal beleid „laat volgens dit blad duidelijk uitkomen dat de regering „een conservatieve koers vaart".

De vragen, die de komende dagen volgens „Het Vrije Volk" beantwoord zullen worden, komen hierop neer, dat afgewacht dient te worden of de meerderheid van de Kamer zich „ook thans wel een kluitje in het riet zal laten sturen".

Het andere socialistische dagblad, „Het Parool" meende vanmiddag, dat zelfs in het geval dat de Kamermeerderheid zich achter het voorgenomen loonbeleid schaart, de welvaartsvermindering die men ermee beoogt, maar een krappe omvang zal hebben. Ook dit blad verkeert, met nagenoeg alle landelijke bladen, in afwachting van de resultaten van de Kamerdebatten.

Ronde van Frankrijk

18de etappe voor Ercole Baldini

ST. VINCENT D'AOSTA, 14 juli — De 18e etappe van de Ronde van Frankrijk, van Grenoble naar St. Vincent d'Aosta (243 km), is gewonnen door de Italiaan Ercole Baldini in 7 uur 48 minuten 43 seconden.

De tweede plaats was voor Charly Gaul, die in de sprint verslagen werd. De Franse regionaal Saint werd derde en diens landgenoot Anglade vierde, allen in dezelfde tijd als de winnaar.

Piet Damen werd in 7.58:52 29e; Ernzer, in dezelfde tijd, 30e; Kersten, eveneens in dezelfde tijd 35e; en Bolzan in 8.13:09, 57e.

Pauwels, in deze etappe 50e, raakte de gele-leiderstrui kwijt aan de Spanjaard Bahamontes. Deze heeft een voorsprong van 4 minuten 4 seconden op nummer twee, dat is le Fransman Anglade (Centraal Zuid ploeg). De derde plaats is voor Mahe (West Zuid West) met 7 minuten 58 seconden achterstand en de vierde voor de Franse nationaal Jacques Anquetil, die op 9 minuten 16 seconden staat. Gaul is opgeklommen naar de tiende plaats, zijn achterstand op Bahamontes bedraagt thans — met nog slechts vier etappes te rijden — 21 minuten 26 seconden.

De plaatsingen van de Nelux-renners in het algemene klassement zijn verder: 31e Ernzer 98.26:35.

België (Brankart, Adriaenssens en Gaul, Damen en Ernzer achtste. In het ploegenklassement. De Nelux-ploeg door Van Aerde) werd eerste in het dagalgemene ploegenklassement heeft België nog steeds de leiding (Hoevenaers, Adriaenssens en Pauwels). De Neluxploeg (Gaul, Ernzer en Bolzan) bezet de zevende plaats. Bij het bergklassement behield de Spanjaard Bahamontes de leiding. Hij vergaarde in total 60 punten. Gaul bezet thans de tweede plaats met 49 punten.

Middenstandwoningen in Jamaica

JAMAICA. — Twee nieuwe bouwprojekten voor 119 middenstandwoningen werden onlangs door het Huis van Afgevaardigden van Jamaica goedgekeurd. Het eerste complex, op terrein in de Norman Range, omvat 71 woningen en de overige 48 zullen worden gebouwd op domeinland in Shortwood. De Hon. Dr. Glendon Logan, minister van volkshuisvesting en sociale zaken, verklaarde dat de huizen van het Norman Range projekt uit gewapend beton zullen worden opgetrokken, in prijzen v. £725, £2.475 en £2.390. De prijzen van de huizen van het Shortwoord projekt zullen variëren tussen £3.600 en £4.300. De projekten werden uitgevoerd door de Victoria Mutual Building Society and the Jamaica Mutual Life Assurance Society. Leningen zullen worden verstrekt tot 85% van de koopsom, waarvan 20% door de regering wordt gegarandeerd. (Jamaica Gleaner).

Openbare Onderwijs Aruba

Julianaschool
Prinses Beatrixschool
Prinses Margrietschool
Commandant Generaal Abrham de Veerschool
Commandeur Pieter Boerschool
Prinses Marijkeschool
Prinses Ireneschool
Prins Bernhardschool

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 17 en 24 juli 1959 van 3.30 tot 5.30 uur des namiddags.

N.B.
a. Alle inschrijvingen vinden plaats in de desbetreffende schoolgebouwen.
b. Leerlingen van de kleuterklassen moeten op 1 september 1959 de leeftijd van 4 jaar, die voor de G.L.O.B.- en M.U.L.O.-scholen de leeftijd van 6 jaar bereikt hebben.
c. Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorteregister of het trouwboekje worden overgelegd.
d. Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Bevordering hotelvestiging in St. Lucia

SINT LUCIA — Volgens een bericht in de Jamaica Gleaner zal de regering van St. Lucia binnenkort een wetsontwerp tot de bevordering van hotelvestiging aan de wetgevende raad van het eiland voorleggen. Een definitief besluit zal echter niet genomen worden vóór dat het inzicht van de federale regering met betrekking tot een uniforme wet op dit terrein bekend zal zijn. Volgens de laatst bekende cijfers bereikte de toeristenindustrie in het afgelopen jaar een inkomen van 425 duizend dollar, een toeneming van 40% ten opzichte van 1957, toen die industrie 250 duizend dollar opbracht. Tevens brachten gedurende 1958 4.308 bezoekers langer dan een etmaal op St. Lucia door. Intussen werd door de regering een technische commissie ingesteld met het doel advies uit te brengen aangaande de ontwikkeling van Reduit Bay, die kortgeleden door de Amerikaanse militaire autoriteiten werd vrijgegeven, en waarvan men een toeristencentrum wil gaan maken.

Sociale zorg op Montserrat

MONTSERRAT — In het verslag over Montserrat, dat op de recente conferentie over sociale ontwikkeling werd aangeboden, wordt vermeld dat de sociale zorg op dat eiland zich geleidelijk aan ontwikkelt. Ten eerste draagt het aided self-help huizenbouwprogramma daartoe bij. De consultatiebureaus en aanwezige sanitaire voorzieningen helpen om de algemene gezondheidstoestanden te verbeteren. Ten tweede worden op het eiland regelmatig door ambtenaren van de dienst van Sociale Zaken en Onderwijs, documentaire en andere opvoedkundige films vertoond met betrekking tot de landbouw, volksgezondheid, kinderzorg, cooperatieven, enz. Meestal vindt daarna nog een verdere bespreking van het onderwerp van de film plaats, zodat de aanwezigen het aan hun omstandigheden kunnen aanpassen. Ten derde — worden de armen wekelijks bedacht, terwijl ook de verdeling van getapte melkpoeder onder behoeftige kinderen en moeders in een langgevoelde behoefte voorziet.

ZWEMMEN

PARIJS, 14 juli — De Haagse zwemmer Wieger Mensonides heeft opnieuw het Nederlandse record 100 meter schoolslag verbeterd. Hij kwam zondag in Apeldoorn tot 1.14.5, maar verbeterde dit record maandag in Parijs, tijdens internationale zwemwedstrijden, tot 1 minuut 13.4 seconden.

Venezuela wil ruim miljoen ha vruchtbare grond winnen

CARACAS, 10 Juli. — Door het Ministerio de Obras Publicas en de Dirección de Obras Hidraulicas van Venezuela is een groots irrigatieplan opgezet voor de verbetering der landerijen bestemd voor de produktiebehoeften van het land. Dit plan is allen op lange termijn te verwezenlijken daar de aard en de grootte ervan geven andere vorm gedoogt.

Volgens de berekeningen en de ervaringen, opgedaan in andere landen, is de gewone termijn di nodig is ter bestudering en realisering der plannen en de kolonisatie en cultivering van dergelijke grote landerijen 15 jaar. Aangezin de produktie- en consumptiebehoeften in Venezuela ook toenemen in die tijd door de bevolkingstoename, zal dit project verwezenlijkt worden in de periode 1960-1980.

Volgens de statistische gegevens zal de Venezolaanse bevolking in 1980 bestaan uit rond twaalf miljoen zielen, meldt de Daily Journal. Dit zal gepaard gaan met een voedselconsumptie van 5.900.000 ton en een productie van ongeveer 4:200.000 ton, zodat er in 1980 een produktie-tekort zal zijn van rond 1.700.000 ton, dat door import zal moeten worden gedekt.

Landverhuizing

Volgens de berekeningen moet een landoppervlakte van 1.300.000 hectare met behulp van irrigatie voorzien in de produktie van de ontbrekende 1.700.000 ton. Desondanks heeft het Ministerio de Obras Publicas (MOP) het onvermijdelijk geoordeeld om dit gebied tijdelijk terug te brengen teneinde de ontwikkelingsplannen beter aan te passen aan de werkelijke behoeften van het land. Anderzijds omvatten de verkregen schattingen uit de produktie van vruchten voor industriële doeleinden.

Grote en kleine werken

Het MOP is van oordeel dat de realisering der plannen dient gebaseerd te zijn op de progressieve ontwikkeling van kleine en grote irrigatie- en draineringswerken in het bassin van het Meer van Maracaibo en in dat van de rivieren Portuguesa en Guérico. Voorts heeft men kleinere werken overwogen, die, hoewel zij belangrijk zijn op zich slechts een beperkte invloed uitoefenen op het algemene probleem.

Tot de grote werken behoren de drainage en het onder controle brengen van de wateren tussen de rivieren Zulia-Catatumbo en Chama, een gebied dat een oppervlakte beslaat van 350.000 hectare; het aanleggen van een irrigatiesysteem voor de Palmrivier en voornamelijk de voorziening van het Maracaibo aquaduct ter bevloeiing van 10.000 hectare; het twede deel van het irrigatiesysteem van de vlakke landen van El Cenizo (40.000 hectare). De werken in het bassin van het meer van Maracaibo beslaan in totaal een oppervlakte van 400.000 hectare.

In het bassin van de rivieren Portuguesa en Guarico betreft het project het totstandbrengen van een irrigatiesysteem voor de rivieren Masparro, Cobono Tucupido en Guanare voor een gebied van 270,000 hectare; een irrigatiesysteem voor de rivieren Sarare, Cojedes, Camoruco, Tigua, Pao en Tinaco (180.000 hectare). In totaal gaat het om een gebied van 710.000 hectare, die, gevoegd bij het aantal hectaren in het bassin van het Meer van Maracaibo, een oppervlakte levert van 1.110.000 hectare te irrigiren vruchtbaar land..

De constructie dezer werken, aldus het MOP en de kolonisatie en cultivering der landerijen die zij bevloeien, zullen tot gevolg hebben een bevolkingsverplaatsing van de aan erosie lijdende berggebieden van de Andes en van nabijgelegen gebieden in het binnenland naar de hierboven bedoelde valleien.

Overeenkomstig het MOP-project en de constructiewerkzaamheden kan ongeveer 60.000 hectare per jaar gedurende 20 jaren uitgegeven worden aan boeren. Volgens de berekeningen van het MOP zal dit gigantische project, dat zich uitstrekt over een periode van 20 jaar, een bedrag van 6460 miljoen bolivar vergen.

Het MOP heeft reeds een aanvang gemaakt met de constructie van de eerste fase van het irrigatiesysteem van de Cojedesrivier waardoor 30.0000 hectare geirrigeerd zal worden. De tweede fase zal daar een gebied van 60.000 hectare aan toevoegen.

Het MOP heeft bovendien een project opgesteld voor de investering van 750 miljoen bolivar in de eerstvolgende vijf jaren als de fundamentele basis van het hierboven geschetste program.

Tuindorp in Suriname

SURINAME — Op een terrein van 30 hectaren, ongeveer 17 Km van Paramaribo, is men bezig met de aanleg van een tuindorp, ten behoeve van mensen die een rustige buurt willen bewonen. Een bedrag van 270 duizend gulden werd voor dit dorp bestemd, dat van waterleiding, electriciteit en speelterrein zal worden voorzien. (Government Information Office).

Noticianan Varia

NEW YORK: — Awe India a pidi pa inscribi e asunto dje representantacion chines cerca Nacionnan Uni riba agenda dje proximo asamblea general. India, cual pais a haci e mes peticion aki anja pasa, ta bisa, cu no por tuma ningun medida eficaz pa fortifica paz si e gobierno, cu en herdad ta goberna China, ta ausente.

Tur anja e asunto di representacion di China ta worde discuti den Nacionnan Uni, pero semper asamblea general a nenga di tuma ningun medida pa saca China Nacionalista for di Naconnan Uni na fabor di China Comunista.

—o—

RIO DE JANEIRO: — Gobierno dje Estado Rio de Janeiro a manda fortificacionnan pa yuda poliznan dje Ciudad Paranagua, despues cu tabata tin irregularidad grave aya. E habitantenan a rabia pasobra no tabata tin electricidad y nan a causa danjo na stadhuis, e residencia municipal y e banco local. Poliznan local tabata obliga di haci uso di nan armanan y varios hende a ser herida, prome cu trankilidad a bolbe.

—o—

NEW YORK: — Dos pais cu ta miembro dje grupo di paisnan americano-asiatico den Nacionnan Uni, a pidi e secretario-general di Nacionnan Uni oficialmente awe mainta, pa bula e „asunto-Argelia" riba agenda dje sesion di Asamblea General, cu lo cuminsa na New York dia 15 di september dje anja aki.

—o—

DJAKARTA: — E comandante militar di Djakarta a duna order awe pa cera e agencia Indones di prensa, „pia", y 3 corant cu ta sali na Djakarta, pasobra nan a publica e declaracion cu forza aereo indones a haci ayera nochi.

Kozlov a yega Moskou satisfecho

MOSCU, 14 di juli. — E vice-Prome Ministro ruso Kozlof, kende a yega Moscu despues di un biahe aereo, a expresa su gratitud na presidente y pueblo di Merca pa su recepcion na Merca, den un telegram dirigi na presidente Eisenhower. El a bisa cu e „desarollo dje contactnan entre ambos pais, entre cual e intercambio di exposicionnan y e encuentro di liderñan mericano y ruso, a haci mehoracion dje relacionnan posible. Esaki lo tin un influencia favorable riba e buscamentu di un acuerdo pa e problemanan internacional, loke tur pueblo ta spera".

Merca ta bai lanza „Saturno"

WASHINGTON, 14 di juli. — Ministerio di Defensa di Merca a anuncia plan pa lanzamentu di un satelite, „Saturno", cu lo por haba riba luna cu mil kg. di instrumento a hordo. Pero e satelite ta destina en principio pa forma parti di un serie di comunicacion radial militar cu lo circula mundo.

E satelite lo circula mundo na un haltura di 35.000 km.

E experimentonan cu e „Saturno" lo cuminza na Cabo Canaveral, Florida, na 1960. Gastonan dje proyecto lo ta 34 millon dollar.

PAGINA TRES

Revolucion na Honduras

TEGUCIGALPA, Honduras 14 juli — Rebeldenan bao di direccion di un ex-comandante di ehercito kende ta desea di core cu gobierno di presidente Ramon Villeda Moreales, ta ocupa parti di capital di Honduras.

Diadomingo por lo menos 18 hende a muri durante un lucha cu a dura 13 hora.

Oficina di poliz a ser cende na candela. Tabatin 500 hende den e warda.

Presidente Villeda Morales a bisa den un discurso radial cu gobierno ta domina e situacion, cu excepcion di e plaza Comayaga, cu ainda ta ocupa pa rebeldenan, bao di direccion dje ex-comandante, Armando Velazquez. Velazquez a hanja asilo politico den embahada di Costa Rica.

Reunion di paisnan americano

Conseho dje organizacion di estadonan mericano OAS a aproba unanimemente un resolucion, den cual ta pidi pa convoca un conferencia di Ministronan di Asuntonan Exterior dje 21 republicanan mericano. E ministronan lo mester discuti e relacionnan den Caribe, cu ta jen di tension. E representante chileno a propone pa tene e conferencia na Santiago di Chili. Ainda no tin fecha pa e conferencia.

Mucho optimista

E corant „New York Times" a informa awe cu gobierno di Honduras tabata hopi optimista ora cu el a informa ajera nochi, cu e rebelion na Honduras a ser suprimi. Tin indicacion cu ainda nan ta bimga den varios parti dje pais, na unda e rebellion ta sigui.

Un portavoz di Ministerio di Asuntonan Exterior di Merca a contesta un pregunta awe bisando, cu segun e informacion ricibi na Washington, gobierno di presidente Villeda Morales na Honduras ta domina situacion na e pais ey ainda. E portavoz a bisa, cu e embahada mericano na Tegucigalpa a informa State Department awe mainta, cu tabata por tende tiro di bez en cuando, cu aparentemente a bini di bon tiradornan.

Circulonan oficial ta bisa cu ningun ciudadano mericano no a ser herida den e bringamentunan.

Otro atentado a falla

E rebelion nobo contra gobierno di Honduras a falla awe mainta, despues di un lucha di mei hora den centro di e capital, entre rebeldenan y trupanan, cu a keda leal na presidente Ramon Villeda Morales.

Ehercito, cu a haci uso di mortier y mitrailleur, a logra di core cu e agresornan. Tranquilidad a bolbe na Tegucigalpa.

E rebeldenan, kende tabata sconde riba dak di algun cas den centro di Tegucigalpa y riba un ceru cu ta domina e capital, a cuminza tira awe mainta.

Kico „Chit-Chat" tabatin di bisa e luna aki?

Bo tin dificultad pa keda sobrio??

ORANJESTAD. —

Den e edicion di Chit-Chat numero di 15 di juli nos a leza lo siguiente:

Pakiko un homber ta cai despues di tabata sin bebe den A.A. pa algun tempu y aparentemente tur cos tabata bai bon y hasta feliz???

E ocurencia enigmatica hopi tempu caba ta un topico pa discusion interesante y hopi aplicacion razonable a ser trece dilanti asumiendo cu e alcoholica ta tan sincero y honesto cu e mes por ta e unico razon legitimo cu nos a tende ta: of sea un homber no ta cumpli cu su labor di A.A. of e no ta pidi Dios basta. (of tur dos) Mehor cu sinta pensa riba e pakikonan di un caida of e motibonan pa un slip ta acerca e problema di e alcoholico cual lo ta mas satisfactorio. Nos ta kere e homber cu bisa (min por) muchu libe, esaki realmente kier bisa (min ke). Esfuerzo di mala gana o di poco boluntad no ta yuda indisposicion pa „hasi cualkier cos" ta un estorbo sigur y nada ta asina efectivo cu un esfuerzo honrado. Abri bo sinti y bo curazon ser asina honrado posibel cu bo mes y cu gran gana purba e siguiente sugestionnan pa hanja bon resultado.

1) Lesa „Big Book"
2) Bai Reunion.
3) Traha cu otro nan.

1) Prome cu tur cos, nos ta kere cu lesa y bolbe lesa Big Book, studie ripitie y digirie, pensa riba dje purba y aplica loke e sinja den dje tantu cu bo por e ta un base esencial. Material relaciona cu es Big Book ta bon pa despues, posabra generalmente pamfletanan ta para bira un substituto, e ora ey Big Book no ta hanja debido atencion. Corda cu bo ta lesa loke un otro hende a scirbi tocante A.A. ta solamente un impresion personal e ta expresa. Si bo ke sinja e moda nobo di biba di A.A. bo mester busca e bron original esta Big Book cu su formula pa rehabilitacion aproba. E la ser scirbi pa mustra alcoholiconan precisamente con pa recupera *si e ke*. No tin literatura condensa o simplifica riba A.A. tratadonan filosofico por ta inspirado y nan por duna aliento na bo espento abati pero esaki no ta e contesta pa bo enfermedad. Por ta necesario hasi esfuerzo pa Big Book, pero nos ta avisa padilanti cu no tin un moda facil.

2) Asisti na reunion regularmente y varios vez mas tantu mas mehor. Bo no tin mester di bai, pero si bo kier loke A.A. por ofrece y bo ta dispuesto na hasi tur loke ta posibel pa hanjele, bo por. Bo por laga di ta gusta un of otro grupo, por ta cu bo no ta gusta e forma ni e tono cu ta ser hiba na e reunion. No perde curashi, busca un otro grupo y eventualmente lo bo hanja un lugar caminda lo bo sintibo na cas e aprobecha masha tantu di e discusionnan di e grupo. Adopta e idea cu no tin reunion di A.A. cu no ta bon te na ora bo no ta di acuerdo cu e moda cu e reunion ta ser hiba a cabo, o loke ta ser bisa, o cu e otro bishitantonan alomenos e ta ponebo pensa loke nos tur mester corda cu no tin jefe ni president ni directiva den A.A., y ho por bisa loke bo ke mescos cu tur otro, bo tin mes derecho cu tur otro. Si algo no a cai na bo smaak papia, no bai cas cu ne den bo cabes y bai pensa riba e cos aki. Si bo hai cas disgusta y sin a bisa loke ta na bo curazon por ta cu bo por bolbe bai bebe y e hende of e grupo cu a pone bo disgusta si ta keda sobrio. Principios mester prevalece riba tur persona den A.A. Bira parti di e grupo. No bai reunion solamente pa loke bo por hanja sino tambe pa loke bo por duna. Ta den grupo nos ta sinja biba cu otro alcoholiconan na probecho y bienestar di henter A.A. asegurando asina sobreviviencia di grupo. Sin grupo, mayoria di nos lo muri. Asina Bill W. a bisa.

3) Traha cu otro Bill ta bisa: Ora tur otro manera falla trahamentu cu otro ta juda sigur. No bai tras di e hecho cu bo tin hopi dia caba den A.A., ningun di nos no ta experto ni maske cuantu tempu nos ta den grupo. (Aunque de vez en cuando nos ta inclina na pensa asina). Unico cos cu un miembro di A.A. tin pa ofrece un alcoholico ta speranza.

Kizas bo por hanja esaki den e prome reunion cu bo bishita y si bo ke hibe pa otro, mi amigo bo ta trahando. Corda cu maske cuanto exito bo por hanja ora bo traha cu otro, no bai broma bo no ta Dios y bo no tin nada di cobra pasobra bo a logra juda un otro. Esaki ta solamente pa Gracia di Dios y ayudando un otro ta e unico manera cu bo por tin pa demonstra cu bo ta agradecido pa loke abo a hanja caba. No fada y keda resenti si bo caso no ta responde inmediatamente na tur bo pensamentu, na bo esfuerzonan prodigioso y sabio. No perde curashi si e nenga di coopera cu bo.

Bise solamente cu lo bo ta disponibel tan pronto e kier traha cu bo... y busca un otro candidato. Nunca lo no tin un grupo di alcoholico para cla pa acepta loke bo por ofrece. Corda cu e magia cu lo bo por tin pa juda un otro ta solamente pa gracia di Dios, cual ba hanja den profundidad di bo propio sufrimiento y humiliacion y bo mester tin pasenshi cu mester a nance for di conocimiento di bo mes caso y.... humildad teniendo en cuenta bo mes defectonan. Camna cu e idea cu solamente combersa cu alcoholiconan lo tene bo sobrio ta falsu, e no por juda bo a menos cu bo tin cmpasion den bo curason pa e tipo cu bo ta juda, lo bo no ta sino e tipo cu tabata bebe i ainda ta busca e prome persona pa juda. Podiser bo ta mas leeuw cu e persona aki for di e ultimo bitter, pero kere mi bo ta mes serca esun cu ta sigi sin ne. Bo no ta un heroe ora bo hiba e mensahe di speranza y judanza pa otro alcoholico den tur sentido, ta un previlegio concede solamente na e alcoholiconan cu a recupera pagando un precio grandi. E gran diferencia den un alcoholico judando otro alcoholico — q fallamento di un cu no ta alcoholico pa juda un alcoholico ta e abilidad cu solamente un alcoholico tin pa comprende un otro.

Ora bo juda un otro alcoholico bo no ta duna nada bo ta compartiendo solamente loke bo a hanja. No bisa un ta juda. Purba.

Corda, no tin nada asina malu cu un bitter no por hasi peor.

Lider Cubano di Incaornan na Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO: — Deli Gomez Ochoa, lider dje grupo di invasornan na Santo Domingo, kende trupanan di gobierno dominicano a arresta, a papia via radio di Sto. Domingo ajera nochi. El a bisa cu el a bira miembro dje movementu revolucionario dirigi contra Sto. Domingo, pasobra el a bira victima dje „mentira mas monstruoso posible".

El a bisa cu Fidel Castro di Cuba y Romulo Betancourt di Venezuela, y tambe Jose Figueres di Costa Rica y Muñoz Marin di Puerto Rico, ta instigadornan mas importante den e aventura na Sto. Domingo.

Gomez Ochoa a bisa cu Bethancourt a duna 150.000 dollar pa e expedicion y tambe arma, entre cual fusilnan, cu Venezuela a ricibi di Merca, den cuadro dje programa di ayudo dje pais ey. Figueres tambe a duna placa y como 50 mitrailleur di tipo Mauser. Muñoz Marin, gobernador di Puerto Rico, tambe a duna placa y arma.

Na Cuba Gomez Ochoa a ser informa, cu Castro, Bethancourt y Figueres tabata di opinion hunto cu Muñoz, loke respecto e plan pa ataca Sto. Domingo, **cu lo tabata prome paso den hanjamento di independencia pa Puerto Rico y** Muñoz Marin lo a bira presidente dje republica nobo.

Gomez Ochoa a bisa cu no ta probable cu Castro lo keda na poder na Cuba. E comunistanan aparentemente ta domina e institucionnan di Estado Cubano.

Cumplianjos feliz



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Eric Willems y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Willems, su jiu Erica Maria Willems, tur su rumannan, sobrinanan, amigonan, especialmente di un ruman na Corsow.

E hobencito Hipolito Croes ta cumpli 12 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Chime, Anna Croes, wela, tanta y omonan, amigonan di Martinusschool na Paradera y muy especial di Marselino Kock.

E graciosa chikitin Rica de Lourdes Ruiz ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chenta Choli, Coba, Ia, Mai, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su estimada pepe Ica Thiel, omo Chepi Wolf y demas familia.

Awe ta cumpli 62 anja senjora Rikita Carmelita Angela y ta ricibi felicitacion di su esposo Eustagio, jiunan Jacintha, Canietjie, Estanislao, Marciano, Johanna, suegro Marco Thiel, suegra Estevanita Farro, 12 nietonan, rumannan y di Crecencia Willems.

Senjorita Regina Willems ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Victor, mama Iselia, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Sita y Florencio, amiganan di H.H.S., sobrina y sobrinonan, amigo y amiganan.

E hobencita Chinta Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Jobana, rumannan Nono, Dita, Ninja, Marietje, Doentji, Linda, Marinna, Beita y Lutji Figaroa, tur su amiganan di 3e klas di Noord.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Woensdag 15 juli
DE VEER 8.30: The fiend who walked the west.
RIALTO 8.00: Sucedio en Mexico
PRINCIPAL 8.00: Hot spell
AURORA 7.30: Prince of plans
SAVANETA 7.30: Melodias inmortales.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 15 juli 1959
Club Noord
Voetbaltraining Junioren en Senioren.
7—9 p.m. Club open.
Volleyballcompetitie.
Dakota
5—9 p.m. Club open.
Tafeltenniscompetitie en volleyballcompetitie.
Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open.
6—8 p.m. Figuurzaagclub.
4.30 p.m. Training softball: Don Bosco Dodgers—Don Bosco Cubs.
2de serie ping-pongwedstrijden.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
6.45 p.m. Baseballcompetitie: La Salle—Oranjeboom.
Paradera
Competitiewedstrijden Volleyball
7.30 p.m. Paradera—Rapid
8.15 p.m. Paradera—Brasil op het Tarsiciuscollege.
Truplalen
Zangles Junioren

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miércoles, julio 15 de 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

PISCADOR PA PLACER A HOGA NA WESTPUNT

Quizas e waya di salbacion lo por a yuda aqui

ORANJESTAD: — Ainda continuamente lamar a sigui ta exigi su victimanan na Aruba. Apenas un siman despues di e caso di hogamento na Grape Field Beach, cu ata ayera nos ta hanja nos cu un otro caso di hogamento trobe di un homber cu repentinamente a ser garra pa olanan y hala den profundidad. Esaqui tabata e homber di 34 anja di edad cu yama Augustin Geerman di Piedra Plat 143, tata di 4 yiu y trahado na Lago, quende riba su dia liber a dicidi di bai pisca un poco na Westpunt, riba e puntu di buranca peligroso na fin dje camina smal cu ta queda aya banda di orilla. Segun testigonan ta pretende, Geerman a scohe aya un luga riba un meseta puntoso di barranca cu continuamente tabata ser muha pa olanan cu tabata bai dal quibra aya contra di orilla.

Na un momento dado e piscadornan cu tabata aya den cercania a ripara cu Sr. Geerman a cai na awa pa un motibo cu no tabata constata. E victima, cu apenas tabata sa landa un poco, a sabi di a queda drief un poco, pero e corriente fuerte a sigui ta hibe mas i mas leu foi costa, mientras e golpenan silvestre di olanan tabata strobe masha hopi. Ora cu e tabata mas o menos 25 meter foi orilla, el a zink, pa no bini ariba hamas. Tur esaqui a socede algo despues di 12'or di merdia.

Atardi pa alomennos 3.30 e resto mortal a ser trece ariba pa bushinan i un vaporcito di Haven en Loodsdienst a trece e morto Oranjestad.

Nos quier agrega cerca loque ta menciona aqui riba, cu ta masha lastima cu na e luga ai no tabatin un waya di salbacion manera tin un na Palm Beach.

Segun mirones, un semehante waya, si acaso tabatine aya ajera na man, lo tabatin masha hopi probabilidad cu e defunto aqui por a ser salba ainda, pasobra el a queda drief rond poco basta pega cu orilla. Tabata di desea cu autoridad a dicidi pa tur piscado cu ta traha na semehante luganan asina, di pone semehante materialnan di salbacion.

Tambe ta di spera, cu lo tuma medidanan serio contra e landadornan i banjadornan kanto di Palm Beach, cu actualmente ta bai cu e materialnan di salbacion den lamar pa nan mes smaak. Fahanan di salbacion no ta juguete: esnan cu ta desea, por bien bini cu un tube di auto pa nan bin amusa nan cu'e den lamar i larga e boei cu waya cu sosiego, pa esaqui por ser usa tan pronto cu presenta un ocasion repentino pa salbacion di bida di hende.

Pa termina nos ta quere, cu e sugestion di miembro di Eilandsraad E. Finck pa introducion di landamento na scoolnan, ta ganando mas i mas na actualidad i halor door di reciente accidentenan espantoso.

Krutshev na Warschau

WARSCHAU: — Krutshef a yega Warschau pa su bishita y el a ser ricibi entre otros pa e prome ministro polaco Gomulka. Gomulka a bisa den su discurso di bonbini, cu Polonia ta desea un arreglo pacifico cu Alemania, den cual gobierno di Alemania Oriental y Alemania Occidental tin parti. Polonia ta desea tambe pa bini un fin na e ocupacion di Berlin y pa forma un zona na Europa, den cual lo no tin arma atomico. E rusonan y e polaconan lo discuti e problemanan aki, asina Gomulka a bisa.

E ultimo bez cu Krutshef a bishita Polonia tabata den e dianan jen di tension di October 1956, net prome cu e rebelion hungaro, durante e tempu cu e sintimentunan anti-ruso na Polonia a yega un punto culminante y Gomulka a hanja bek su puesto di prome secretario di partido comunista polaco. Ta Gomulka su medidanan a spaar Warschau cu e cindad ey no a hanja mes destino cu Budapest.

Observadornan ta spera cu Krutshef lo haci un declaracion respecto e problema aleman, durante un bishita na Stettin. El lo atende un parada militar dia 22 dje luna aki.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 36

Van Bussum a saguidi cabez aprobativamente. A aparece un risa di bon entendimiento riba su cara y el a bisa su criar:

„Hiba mi un biaha mas dilanti dje cuadro ei, Willem, e hombernan cu un rato pasa tabata para su dilanti a stroba mi, pasobra en realidad mi tabata den un gozo particular ora cu mi tabata contemplando e cuadro aqui".

Ora cu e stul di wiel tabata trobe enfrente e portret y cu largo rato Van Bussum a queda ta contempla e portret aqui, sin cu el a expresa ni un pia di palabra, el a bisa diripiente:

„Mi mester podera dje portret aqui pa mi galeria. Cuanto cu e ta costa no ta importa mi absolutamente".

„Anto esei lo bo mester discuti personalmente cu Sr. Tscherkoff, Senjor Van Bussum.,

„Paquico lo mi no haci esei, Sr. Marx. Pero bo mester bisa mi cu bo ta hanja cu esei en realidad lo por ta posible. Mi ta meen e mucha muhe cu el a pinta riba e cuadro aqui? Mi ta quere cu e artista a mira y idealiza e cuadro aqui cu bistanan di amor".

Senjor Marx a hari.

„Loque bo ta bisando ei respecto wowonan di amor por ta berdad, segun loque mi ta tende nan ta conta den e libreria aqui. Pero cu Senjor Tscherkoff no a exagera, esei mi por sigura bo y wel foi propio contemplacion. Mi tabatin e honor di a presta mi servicio diferente vez na e hovencita cu ta aqui den companin di Lady Blight".

„En realidad, Senjor Marx? Ta aqui na Baden Baden ta biba, Senjor Tscherkoff?"

„Si, como no".

„Quico ta su direccion?"

„Villa Monport".

„E ta leu foi aqui?"

„Na skina di Lichentenhaler Allee, izquierda".

„Gracias".

„Na bo servicio".

Mauritius van Bussum a waak riba su oloshi.

„Ainda tin mas tempo, hiba mi na Villa Momport".

A dura mas di mei ora prome cu e criar Willem a logra pusha e millonario biha na su destino.

Ora cu e tabata pasa over dje brug, e cacho di raza di Senjor Tscherkoff a cuminza ta grita mahoso, pasobra el a sinti olor di hende desconoci. E criar di cas a sali pa pidi Peter di corre cu e cacho.

Despues e criar di cas a bai cerca e stranjero cu a bini dilanti cas den un stul di wiel y el a puntra ta quico e tabata desea.

Mauritius van Bussum a duna Tscherkoff su kaarchi di presentacion y a puntre cu e por a papia un rato cu Senjor Tscherkoff.

Cinco minuut despues e millonario tabata den taller dje pintor.

„Mi ta un gran amante di arte, Senjor", asina e millonario a cuminza.

Tscherkoff cu foi principio caba a comprende motibo dje bishita aqui a cuminza ta hari un poco.

El a bisa:

„Mira aqui rond tur camina den mi taller. Lo ta pa mi un placer si bo quier contempla mi obranan. Pero pa evita tur sorto di error, mi quier avisa bo di antemano cu e estudionan cu bo ta mira aqui no ta di bende".

Cu interes e millonario a queda ta mira awor un obra tras di otro.

„Y b'a bisa mi cu e obranan aqui no ta bende, Senjor? Esei ta lastima. Bo mester sa cu na Amsterdam mi tin un gran coleccion di cuadronan dje maestronan moderno y mi intencion tabata di forma un coleccion dje obranan aqui tambe aqui na Baden Baden".

„Ta duel mi. Pero com ta bo nomber trobe?"

„Van Bussum".

„Ahan, si, Senjor Van Bussum".

„Y e otro cuadro?"

„Cual otro?"

„Esun aya cu sigur b'a exhibi pa bende na libreria di Marx awor? Esei tampoco bo n' ta bende?"

„E portret ei?"

„Si e mes".

„Esei no ta di bende, Sr. Van Bussum".

„Trinta mil florin?"

„E no ta di bende, Sr. Van Bussum".

„Wel, mi ta duna bo contant trinta y cinco mil florin p'e".

Un mirada tristu a aparece riba cara palido dje autor. Y Van Bussum a ripara esei.

„Enfin, ta bo mes mester sa". Sr. Tscherkoff, Mi ta cumprado y bo ta bendedo. Pero si bo no quier.... Y ta unico esaya?"

„Ta un cunukera foi e gobierno Smolensk".

„A dura ainda un ora prome cu e millonario por a aleja su mes dje obranan artistica aqui. El a mira y bolbe mira sin por a hanja ocasion di fnda. Pero respecto cumpramento dje portret nan no a papia ni un palabra mas.

CAPITULO IX.

Ya tabata un paar di seman caba cu Micheline a acepta Tscherkoff como su namorado, pero riba suplica dje pintor nan a tene nan compromiso secreto.

Na Villa Montport Peter y e criar di cas tabata preparando pa nan viaje pa e pintor bai pasa invierno cu su muhe hoben.

Den e castillo di monarca Worzewski nan a ripara riba e afamada Diahuebsnan un gran cambio den e pintor cu a tuma luga cu cabamento di su obra grandi.

Tscherkoff su animacion y irritacion di antes a disparce. E tabata haci un impresion resigna, reserva; si, casi apatico.

P'esei riba un dia Maria Alexandrowna a dirigic na su dokter di cas Michailoff y el a bisa esaqui:

„Bo mester trata di tira un bista riba Tscherkoff. Mi no ta guste e dianan aqui".

Tristu e dokter a pasa man na su cara y a responde:

„Masha dia caba mi sa di dje. Ta manera cu terminacion dje cuadro aqui el a disperdicia su ultimo forza y energianan".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bandidos, bandidos." 2. Nos ta dispuesto na defendeto, sr. Toro." 3. „Unda e bandidonan ta ?" „Ah. Ta ato Caramba si ta e ganjador"



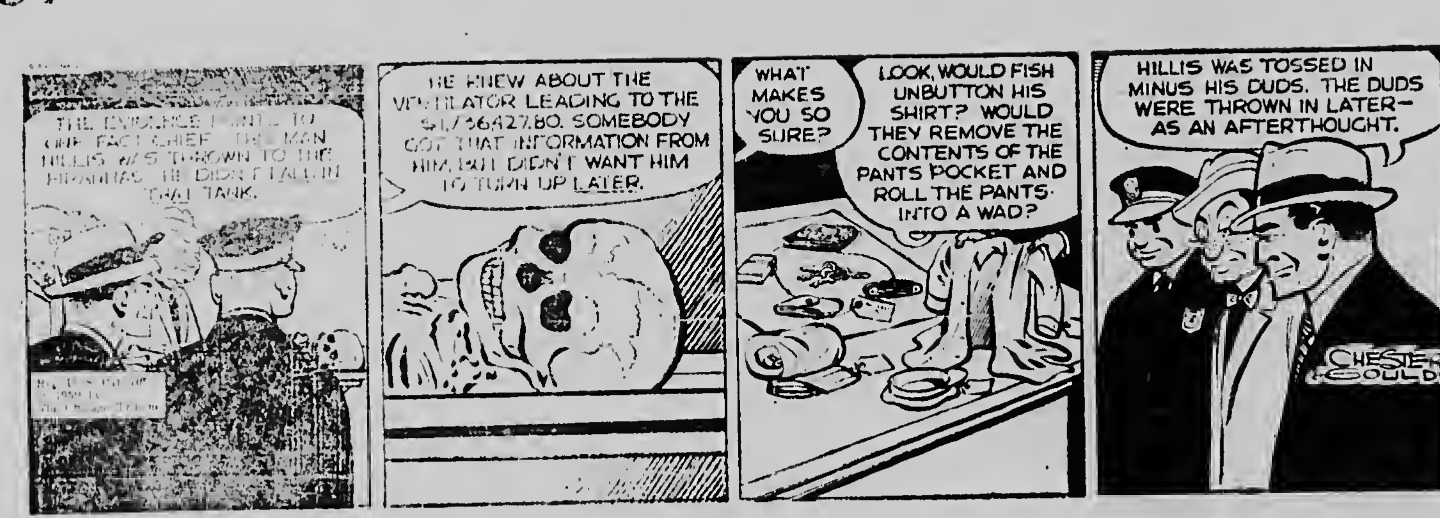
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nago ami tin pasashi den avion cu ta sali den un cuarto di ora... tuma mi pasashi. Abo tin mas mester di dje cumi" 2. „Bo relato ta importante pa henter mundo... y Nago por laga publikele. Awor... bai vliegveld." „Danki. Bo sacrificio ta grandi... pero mi no ta capaz di rechazele." 3. Mientras tanto - „Laga nos no sigui nan mas. Nan destino ta evidente..." „Si... laza nos bai vliegveld y warda. Nan no por hopi e biaha aki."



DICK TRACY

1. „E evidencia ta un hecho, hefe. E Hillis aki a ser tira pa e piranha nan. E no a cai den e tanki ey." 2. „E tabata sabi di ventilador cu tabata conduci na e fortuna. Algun hende a banja e informacion ey lei dje, pero no tabata kier pa e hinca su mes den e asunto despues." 3. „Kiko ta dunabo e siguranza ey?" „Mira, bo ta kere cu pisca por desbotona su camisa? Bo ta kere cu nan por saka e contenido di su saco y lora e carson asina?" 4. „Nan a tira Hillis aden sin su panja y despues nan a tira nan — despues cu nan a pensa bon."



RIP KIRBY

1. „Calma bo Gloria, pasobra si bo no haci asina, nos ta perdi." „Mi ta trata." 2. „Aunke no ta cos pami haci, mi ta bai sconde den e cashi. Haci manera bo no sabi cu Whitney ta na e isla aki."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi abuelo no ta cobarde y mi no ta cobarde, y si abo bay bira mi tata, lo ta mehor cu abo tampoco no ta asina...
2. „Oh, Billy....! Cielo, bo a bruha tur cos, pero mi mester tene cuidao sino lo e arruina nos vida despues!"
3. „Mi no tin miedo... solamente mi ta desea pa boso ta sigur... pasobra mi ta stima bo y bo mama masha hopi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Ora tras ora, Pablo de Rosillon ta maneja su auto cu pericia y valentia...
2. Conde Pablo de Rosillon ta signi den e carreda... pa un novato... e ta demostra cu e tin hopi talento...
3. „E mester ta stima e mucha muher ey masha hopi... e ta joven... y anti ta rico... y... e mester perde!"



PEPITA

„Adios querida"
„Adios Daisy!"
„Qui malcria e ta!"



Remitido

RAFAEL ROSARIO

Pabien, i mas pabien pero cu satisfaccion. No haci caso di ningun insullo ni amenaza, pasobra kende cu mishi cu bo lo paga caro. Locual cu bo a haci no ta un traicion, bo mester a haci esey ya basta tempo caba, pero nos ta felicita bo cu bo a spera e momento adecuado pa haci esey, y nos ta cu bo, pasobra amigo bo a libra nos hendenan di color for di e garasnan di e shonnan blanco di partido democraat, bo a libera nos cleronan catolico for di garasnan di e masonnan, bo a libera Antiya henter for di esclavitud. Antiya henter ta na fiesta. Mala lenguanan a grita cu Nacional a cumpra bo pa 27.000 florin, pero nos sabi cu Doctoor Da Costa Gomez no a paga ni un cent preto pa bo bula trankera, abo como un jiu di Corsow a mira i comprende cu a jega e momento cu nos hendenan di color mester domina Antiya, y cu e shonnan blanco di Democraat mester para un banda, laga nos hendenan di color cabei chikito dirigi nos lugar. E paso cu bo a tuma Rafael ta un paso sagrado, no haci caso di e dominicano (no holandes) cu a insulta bo persona den LaPrensa, e no sabi mehor y de Bagazo no se hace caso, corda un basura manera ele. Laga e tene cuidao numa pasobra nos ta ponele bay Santo Domingo sin avion. Laga e mete pata den politica di Santo Domingo pero aki e para i mira i keda keto. Rafael tur cu ta contra bo den actualidad, promer cu aki 4 anja, tal vez e anja aki mes lo convence cu ningun neger hende di color por ta Democraat. Democraat ta partido di shonnan blanco, mason, e hendenan aristocraat. Rafael no temoriza, no bala atras pa ningun amenaza, loke bo a haci no ta ningun traicion, pero un simple amor patriotico, y cu razon. Corsow pa jioenan di Corsow promer cu tur cos, loke no a socede. Toer loke no ta jioe di tera cera boca, of plama panja bay, nos mes tin hopi capacidad pa dirigi nos lugar. Nos ta duna tur nan cu no ta jioe di Corsow un ultimo aviso, cera bosonan boca keto, no entremete den nos asuntonan of nos lo tuma medidanan drastico contra bosonan.

Amigo Rafael Rosario nos ta cu bo nos jioenan di Corsow nos hendenan di color ta cu bo pa nos munstra e shonnan blanco cu Corsow ta di nos y no di nan chikador di pueblo. Rafael Antiya henter ta contento pa loke bo a haci y nos den un mayoria grandi ta cu bo pa nos atrapa e dictadura y esclavitud di e shonnan blanco Democraat, nos lo pone nan respeta nos pronto.

Firma pa:
WILSON F. A. CURIEL

Sr. Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba, pa mi publica algo cu ta pasando actualmente. Segun informacion cu mi tin, e comision di Autobus ta tratando pa propone gobierno insular di Aruba, pa baha tarifa di H-Auto. Si esaki por ta berdad, anto segun mi opinion como chauffeur di H-Auto, ta un inhusticia gobierno tin edea di comete contra nos. Pasobra na Aruba ora compania duna aumento, mes ora tur otro articulonan tambe ta subi di biaha, siendo tarifa di H-Auto a keda mescos. Awor cu costo di bida ta tremendo halto, aultonan di ƒ 0.50 ta pasa mayoria bez pa auto di Huur. Sr. Finck di PPA ta lanza proposicion den tenida publico di Eilandraad pa gobierno insular halza belasting di number di auto, belasting riba gasolin, mi a spera di parti di gobierno, na aumenta e tarief di H-Auto enbez di bah'é. Buscando cu tur mi derecho tur caminda na haya sabi e motibo pa cual mester baha tarifa di H-Auto, mi a baya di saber cu Bestuurscollege ta considera esey e medio pa haya mas turista na nos Isla. E consideracion aki pa parti di gobierno ta straña mi masha hopi, como nos tarifa actual a ser stipula pa Ofesina di turista algun aña pasa. Ademas nos tarifa la pa 5 persona 12 dollar pa tres ora, siendo e damasnan Americano den Colony ta cobra 5 dollar pa cada persona pa 2 ora i mei. Ora nos cu 5 turista saka 12 dollar den tres ora di tempo, e Americanonan ta saka 25 dollar cu 5 pasahero den 2 ora i mei. Mas peor, nan ta gana 25 dollar, pero la paga e chauffeurnan unicamente ƒ 20.00 pa nan biaha. Mi kier puntra ta cual dje tarifanan aki Bestuurscollege la pensa na rebaha. Di nos H-Autonan cu ta cobra ya caba barata di mas, o e damasnan cu tambe ta opera cu vergunning di gobierno. Segun mi opinion personal no ta den prijs di transportacion di turista tin di busca e solucion, sino den e servicio cu nos turistanan ta ricibi den tur ramo aki na Aruba. Por ehemplo haci mas propaganda den estranheria pa atrae turista aki banda. Ta kende lo biba aki riba na paz, si cos sigi manera actual e ta andando.

Parce nos yiunan di tera no tin ningun clase di proteccion. Nos ta ser trata manera cachor sin doño. Pa nos cu tin di biba i mantene familia fo'i nos trabao, gobierno kier baha nos en bez di busca moda na yuda nos di acuerdo cu costo di bida. Pero madamanan Americano cu nan ta casa i esposo ta gana salario di mas di mil dollar pa luna den compania Lago, nan por cobra manera nan ta haya bon. Gloria noble patria. Perdon pa blanco, castigo pa negro. Sr. Redactor di Arubaanse Courant, masha danki pa e espacio concede na mi

Un Chauffeur di H-Auto

Nota di Redaccion:
Pa sufragio di su proposicionnan Sr. Finck a sugeri e plan di aumenta belasting di motor pa vehiculonan grandi, teniendo cuenta sinembargo cu e factor social i pa larga prijs di benzine subi un poco.

Construccion di edificio di clinica San Nicolas a ser desteja

ORANJESTAD. — Ajera mainta e contsruccion dje edificio pa Clinica di gobierno na San Nicolas a queda desteja. A ser inscribi manera ta sigui.: Bouwmaatschappij „Aruba N.V. ƒ 4.495.—; Bohama N.V. 5.360.—; Firma Holman & Van Eerden ƒ 5.417.

Esaqui ta pa di prome bez cu a hanja un notificacion di e compania di construccion dje edificio pa Clinica cu ultimamente a ser instala. Sres. Holam i Van Eerden, tur dos corto tem pasa tabata trahando na Bouwmaatschappij, a dicidi algun tem pasa pa cuminza traha riba nan mes.

Ainda no ta publica ta cual dje companianan aqui lo ta mas previlegia.

Drama Workshop di Seroe Colorado ta presenta „Gayden"

ORANJESTAD. — Dia Vierne i Dia Sabra 24 i 25 di Juli p.v., Drama Workshop di Seroe Colorado lo presenta e comedia „Gayden den aula di Lago High School, un drama psicologico cu tabata studia cu masha cuidao. Drama Workshop, ta un grupo di comediantenan particularmente activo, cu continuamente ta sorprende „Kolonistanan" cu comedianan di tur corto di calidad.

Het verhoor van majoor Diaz Lanz

WASHINGTON, 14 juli — Het verhoor van majoor Pedro Luis Diaz Lanz, de voormalige bevelhebber van de Cubaanse luchtmacht, voor de ondercommissie van de Amerikaanse Senaat voor binnenlandse veiligheid, werd vanmorgen onderbroken. Het schijnt, dat de getuige met de dood is bedreigd.

De zaal, waar de auditie gehouden werd, werd op last van de voorzitter, Senator James Eastland, ontruimd. Bij de hervatting van de zitting weigerde deze aan de journalisten de redenen voor de onderbreking mee te delen.

Majoor Diaz, wiens verhoor als een daad van kwaadwilligheid wordt beschouwd door de Cubaanse regering van Urrutia en Castro, kreeg nog net de tijd om zijn identiteit vast te stellen en in herinnering te brengen, dat hij voordat hij tot de Cubaanse luchtmacht toetrad, als vlieger werkzaam was bij de Cubaanse luchtmachtschappij „Aerovias". Op dat moment liet Senator Eastland de zaal ontruimen. „Men heeft mij gezegd — merkte hij op — dat de getuige het mikpunt zou kunnen worden van een aanslag".

Korte tijd later werden vier militairen in de verlaten zaal toegelaten. Daarna werd zij weer voor het publiek en de journalisten opengesteld.

De onderbreking duurde ongeveer een halfuur.

Majoor Pedro Luis Diaz Lanz, voormalig opperbevelhebber van de Cubaanse luchtmacht, heeft vandaag voor een Amerikaanse Senaatscommissie voor binnenlandse veiligheid verklaard, dat de Cubaanse premier en zijn broer Raul Castro communisten zijn.

Diaz Lanz heeft deze beschuldiging aan het adres van Castro reeds geuit tijdens een verhoor achter gesloten deuren voor dezelfde commissie kort na zijn aankomst in de Verenigde Staten.

Hungria y Rusia no ta colabora

pa investigacion di revolucion

NEW YORK, 14 di juli. — Sir Leslie Munro, ex-presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, kende a ricibi instruccion dje organo ey, pa investiga e rebelion hungaro di 1956 y su suprimimento, a bisa periodistanan, cu Hungria y Rusia ta nenga di colabora cune pa facilita e investigacion.

Sir Leslie lo presenta un rapport respecto su esfuerzonan y e imposibilidad pa haci su trabao, pasobra e paisnan mas importante cu tin algo di haci cu e caso, no kier colabora cune, durante e proximo Asamblea General di Nacionnan Uni. Rusia y Hungria ta bisa cu e rebelion tabata un asunto interno.

Congreso socialista

a cuminsa na Hamburg

HAMBURG, 14 di juli. — Di 6 Congreso dje Internacional Socialista a cuminza na Hamburg (Alemania occidental) awe. Mas cu 146 representante di como 40 pais ta atende e congreso; nan ta representa mas cu 10 millon dje organizacion. E presidente dje International Socialista, e danes Alsing Andersen, a bisa den su discurso di apertura, cu e movemento ta mas fuerte y internacional cu nunca, no obstante e hecho cu e partidonan na Spanja y Europa Oriental a ser destrui. El a expresa su alegria cu e colaboracion entre e Internacional Socialista y e conferencia socialista asiatico ta mehorando. E Internacional Socialista tin contact tambe cu organizacionnan hoben na Africa.

Departamento nobo

Minister I. C. Debrot

„Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding"

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Segun nos a ser informa di fuente oficial Mr. I. C. DEBROT kende a worde huramenta antayera door di Gobernador na Aruba, a hanja ayera durante di un reunion di Ministernan e portefolio di Minister pa e departamento nobo cu yama „Volksgezondheid en Cultuur en Opvoeding" (Salubridad publica, Cultura y Educacion).

W. G. De Haseth

oficialmente lo reemplaza Gezaghebber M. P. Gorsira

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Di fuente oficial nos a ser informa cu Sr. W. G. DE HASETH durante un reunion di Ministernan cu a tuma lugar ayera, a worde nombra pa ocupa e puesto di Gezaghebber interino di Corsow durante e verlof di Sr. M. P. Gorsira cu lo drenta na vigor denter di un paar di dia.

Noticianan varia

DJAKARTA: — Noticianan di Djakarta ta hisa cu a origina un conflicto entre forza aereo di Indonesia y chercito como resultado di nombramentu dje hefe di estado di chercito indones, general Nasution, como ministro di defensa. Forza aereo ta exigi mas autoridad den asuntonan financiero.

—o—

MIAMI: — Ayera 4 miembro di tripulacion di un avion di forza aereo cubano a obliga piloot dje avion pa bai Miami na Merca, y baha aya. E avion tabata na caminda di Havana pa Camaguey. E 4 hombernan a pidi asilo na Merca. E otro 13 pasaheronan di e avion ta desea di bai Cuba bek.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 16 DI JULI 1959 — No. 3485

Proposicionnan di Oriente y Occidente sin soluciona problemanan na Ginebra

Alemania Occidental tambe a bini cu un proposicion nobo

GINEBRA, 15 juli — E ministro di asuntonan exterior di Alemania occidental, Von Brentano, a desmentil durante un conferencia di prensa awe, cu Alemania occidental a „isola" su mes, door dje proposicionnan nobo, cu el a presenta su aliadonan occidental. Von Brentano a desmenti, cu tal proposicion nan a ser haci mes.

El a declara cu Alemania Occidental solamente a analisa e situacion y a informa su aliadonan di su opinion respecto e situacion, manera e ta actualmente na cuminzamentu dje segundo fase dje conferencia di Ginebra.

E ministro a conmemora cu e idea di formacion di un comision permanente di 4 pais (e 3 potencianan occidental y Rusia), cu lo mester prepara reunion di Alemania y un pacto di paz tabata contene den e notanan aleman di dia 17 di november 1958 y dia 5 di Januari 1959. Von Brentano a expresa su mes contra e idea di un comision pan-aleman, manera Gromyko a propone, pasobra, asina el a bisa, gobierno di Berlin Oriental ta mes ilegal cu e „gobernadornan" di Hitler na Polonia y Checoeslovakia.

Von Brentano a declara cu mester mantene statuut di Berlin, pero cu e plan occidental ta keda di vigor. E ministro ta di opinion cu un acuerdo respecto Berlin mester ta condicion pa continua e negociacionnan entre e 4 potencianan grandi „na un conferencia supremo of na cualkier otro conferencia". El a observa cu convocacion di un conferencia supremo naturalmente ta cai bao di autorizacion dje 4 potencianan grandi sol.

Von Brentano a informa, cu su „optimismo modera" respecto e prespectivanan dje conferencia actual no a worde fortifica desde cu e conferencia a cuminza atrobe. El a mustra, cu e diferencianan di opinion fundamental respecto Berlin, cu ta existi entre occidente y Rusia, no a ser elimina.

Von Brentano a bisa cu el lo bai Bonn majan pa encontra Prome Ministro Kishi di Hapon. El lo bai Ginebra bek diabierne.

Proposicion di Willy Brandt

E alcalde socialista di Berlin Occidental, Willy Brandt, a pidi congreso dje internacional socialista, pa respalda posicion dje habitantenan di Berlin loke respecta e siguiente principionan:

1) Berlin mes mester por tuma decisionnan respecto su destino;

2) Berlin no ta colocacion di defensa di Pacto Atlantico. E trupanan occidental cu ta staciona aja, no ta forma un ehercito strategico;

3) Statuut di Berlin mester worde garantiza pa e potencianan occidental, te dia cu haoja un solucion pa e problema.

4) Sin viola derechonan mas halto dje aliadonan Berlin mester ta estrechamente aliada cu Alemania Occidental riba terreno huridico y economico;

5) Berlin no mester bira un tercer estado chikitu aleman.

Opinion di Gromyko

E corant mericano „New York Times" ta di opinion cu e Ministro di Asuntonan Exterior ruso, Gromyko, ta trata pa larga e ministronan di Asuntonan Exterior occidental na Ginebra firma un acuerdo vago, provisional, cu Rusia lo por interpreta segun e ta hanja bon.

E corant cu ta menciona e acuerdonan di Yalta y Potsdam, ta di opinion cu occidente ta mucho consciente dje peliger, pa e por acepta un tal proposicion ruso.

E corant „New Herald Tribune" a scirbi entre otro: „Ta posible cu Sr. Khrutshef ta trata di crea un tal atmosfera di fastidio y hasta desesperacion, cu occidente lo ta dispuesto na consenti cu convocacion di un conferencia supremo, solamente pa e por sali for dje impasse.

Si ta asina e lider di Kremlin kier haci, e ta core peliger, cu el lo haci tur negociacion na un conferencia supremo of un otro conferencia, imposible".

Declaracion di Luns

E Ministro di Asuntonan exterior di Hulanda Mr. J. Luns, a declara na Ginebra diamars, cu no obstante e programanan mehora pa desarollo social den territorionan grandi, ta existi masha hopi necesidad social ainda. Nos lo no por soluciona e problemanan ey nunca, si e paisnan rico na mundo no manda masha hopi capital pa e paisnan menos desarolla, den forma di regalo of prestamonan na un renta abao.

Ministro Luns, kende a papia durante un debate den consejo economico y social di Nacionnan Uni, a bisa cu gobierno hulandes semper a acentua e necesidad aki.

Proposicion di Alemania Occidental

Un portavoz aleman occidental a declara na Ginebra ajera, cu un documento aleman occidental cu e potencianan occidental a ricibi siman pasa ta propone:

1) Formacion di un comision di e 4 potencianan grandi cu expertonan aleman oriental y occidental, cu lo mester busca un arreglo pa e problema aleman.

2) Den caso cu nan no yega na un acuerdo respecto Berlin, nan lo por suspende e conferencia na Ginebra y convoca un conferencia supremo pa discuti e problemanan otro respecto seguridad di Europa, desarme y Alemania. E ministronan di Asuntonan Exterior lo por reuni despues, pa negocia mas aleew respecto un arreglo provisional pa Berlin, asina e portavoz a bisa.

E asamblea plenario dje ministronan y e delegacionnan aleman lo cumiaza. Segun a ser informa, esaki tin conexion cu e hecho, cu Couve de Murville (Francia) kende lo ta presidente dje asamblea plenario, lo bai Paris majan mainta, pa atende un sesion di gabinete.

Ayera solamente e ministronan occidental a reuni, pa discuti nan taktiek y e discurso cu Gromyko a tene na cuminzamentu atrobe dje conferencia.

Un portavoz dje delegacion frances na Ginebra a bisa periodistanan ayera nochi cu ministro Couve de Murville ta di opinion cu e conferencia na Ginebra probablemente lo dura hopi. „E ministro su opinion ta basa riba e hecho cu e potencianan occidental kier haci Ministro Gromyko algun pregunta, pa hanja un splicacion respecto hopi punto dje punto di bista ruso, cu no ta claro of cu ta net contrario cu discursonan anterior, asina e portavoz a bisa.

El a contesta e pregunta, si e ministronan occidental a yega na acuerdo completo respecto „un plan pa accion" pa nan discusionnan cu Gromyko, bisando: „Si, aunke cu podiser tin un diferencia den discusion di problemanan respecto cual en berdad nan tin mes opinion".

Suegro di Ds Mydsky ta toca orgel nobo di Radio Victoria

ORANJESTAD. — Ultimamente nan a pone den studio di Radio Victoria un orgel nobo, di un balor di ƒ 3000, cu lo ser toca pa un organista di profesion cu a bini especialmente p'esey foi Estados Unidos na Aruba. E organista aqui ta Henri Fluegge, ultima e tabata contracta na e conocido Sonja-Henie-Shows i actualmente e ta miembro di staf di Evangelical Alliance Mission. Un particularidad agradable ta, cu Sr. y Sra. Fluegge, kendenan provisoriamente a bin fortifica staf di Radio Victoria pa un anja, ta suegra i suegro di ds. Norman F. Mydski, lider di programa americano dje stacion.

Bolivar Film ta filma e apertura di Hotel

ORANJESTAD. — Di compania „Bolivar Film" lo bini e seman aqui e cineastnan Aruba pa bin traha pelicula dje festividadnan dje inauguracion di hotel Dia Sabra y Dia Domingo. Lo traha un pelicula di color di 35 mm pa presentacion den 36 teatro di Caracas y un mas di 16 mm cu ta film pretu cu blancu pa television.

Programa di danzas-conquivacoa

ORANJESTAD. — E grupo hailable di Maracaibo „Danzas Conquivacoa" lo bini cu siguiente programa den Wilbelmina Stadion":

1. Galeron Llanero. (Baile popular del llano venezolano).
2. Guabina Huilense. (Baile popular del Departamento de Huila Colombia).
4. Cumaco de San Juan. (Estampa popular caraqueña).
5. La Llora. (Baile folklorico del Estado Aragua. Venez.)
6. La Dolores (Jota Aragonesa)
7. Conjunto Tipico de Danzas „Conquivacoa".
8. Estampa Michoacana. (Michoacan. Mejico).

Segunda parte

1. Diablo Suelto. (Coreografia sobre el vals zuliano del mismo nombre).
2. Conticinio (Vals venezolano. Laudelino Mejia).
3. El Gecho. (Bambuco Baile Tipico Colombiano).
4. Estampa Ecuatoriana. (Sanjuanito de la Rep del Ecuador).
5. Como Quieras. (Farruca).
6. Yolandá Salas (Solista del conjunto).
7. Sancochi 's Huesito. (Guasa venezolana).
8. Conjunto tipico de danzas „Conquivacoa".
9. Alma Llanera. Joropo de Pedro Elias Gutierrez.



Nos ta mira aqui riba e bar di Hotel l'Embassadeur, na unda net na e momento cu e foto a ser saca Sr. Huiziker ta jena un glas y e chief-cook F. Geuzebrook ta larga Sr. Doe Ecury purba un di su saladanan sobresaliente.

Hotel L'Embassadeur den Windstr. ta un sorpresa

ORANJESTAD: — Na skina di Windstraat na Oranjestad riba e pida terreno cuadra cu ta ser confina cu Windstraat, Middenweg, Waterstraat y e pida dje camina di cruz, tabatin antes aya un cas grandi para, cu propiamente tabata di tamanjonan mucho grandi, pa por a alquila na un manera rendable, pero awor gracias pa un idea genial dje donjo J. E. J. (Doe) Ecury, e edificio aqui a pasa pa un cambio radical. Sr. Ecury, quende a comprende cu e problema di hotel principalmente den centro di Oranjestad lo no por ser soluciona ni den anjanan, a transforma su cas den un hotel, cu tabata pa nos un revelacion algun dia pasa cu nos a bai tira un bista aya.

Excepto di 11 cuatro limpi, cu continuamente ta ser teni limpi y pa cualnan tin 10 di airecondicionado, e hotel „l'Embassadeur" aqui tin tambe un comedor di quita sombre den combito y intimidad lo e bira un gran concurrente pa e sorto di hotelnan cu tin caba na Oranjestad. Hasta loque nos por a constata algun dia pasa, dos bende of grupitonan por bai gasta nan lunch of diner ei den un esfera de lo mas agradable y dibertido posible. E chef di cushina no ta ningun otro hende sino e conocido Sr. F. Geuzebroek, te ultimamente chef na Strand Hotel.

Kanto di murayanan tin hopi asientonan masha bon acomoda y artisticamente fabrica, cada un di un sorto y cada un provisto di un schemerlamp, loque ta aumenta e intimidad considerablemente. E comedor y tambe e bar, den cual Arno Hunziker e ex-manager di Palm Beach ta toca e prome viool, bo ta alcanza facilmente ora cu bo pasa door dje sala di recepcion na lado di Windstraat, sigui directamente pa e porta di glas na bo man drechi. Aunque cu ta solamente algun dia numa e hotel ta oficialmente inaugura pa publico, ya caba e tin masha bishitante, cu ta elogia e hotel aqui masha tanto y publicamente.

Segun cu Sr. Geuzebroek a sigura nos, e cushina ta na estado di cumpli cu tur deseonan di mas exigente di su huespednan. Ademas esaqui nos mes por a constata tambe for di e menu cu por competi cu e hotelnan mucho mas grandi cu'e. „Chiquito pero ordem" nan sa bisa tin bez. Pero esaqui ta pa Hotel l'Embassadeur cu tur siguranza



E portret aqui ta trata na duna un impresion dje sala di recepcion di Hotel l'Embassadeur, cu ta muebla cu masha bon smaak. Glas y hood y colornan bunita ta contribui na alza e esfera ya dibertido, cu ta reina na un manera asina riparable caba na e hotel nobo aqui na Windstraat.

Huespednan importante na apertura di Hotel

ORANJESTAD. — Segun cu nos ta informa ajera, siguiente importante personaje lo asisti Dia Sabra awor na apertura solemne di Hotel:

Foi Venezuela: cu excepcion di algun autoridadnan di gobierno cu nos no ta menciona ainda, lo ta presente Su Excelencia Dr. H. N. Boon, embahador Neerlandes na Caracas cu senjora i ambos yiu muhe, Sr. Proudfit, president di Creole Petroleum Corp., Sr. Aquiles Benitez, director di un oficina Venezolano di Turista; Sr. Horacio Lopez Conde, directer di Aeronautica Civil, Sr. Jose Geiccopini Zarrage, ass. president di Compania Shell de Venezuela, dr. Philip A. Malen di Venaruba C. A. cu otro miembronan di directiva dje N.V. y Sr. C. L. Gardner, manager di Hotel Avila na Caracas.

Foi Estados Unidos ta spera: Sr. P. Frishy, vice-presidente di Grace Line, Sr. J. Witzen Gijsheek, Sales Manager di KLM na New York, Sr. Frank Muni, KLM's public relations Man. na New York, Sr. Koreman, manager KLM Western Region USA, Sr. Stewart Schackne, public relations manager di Standard Oil New Yersey, Sr. Wenzel di PANAM, Srta. Lee Karwick, directrice di Carihbean Tourist Association, Hank Meyer di Hank Meyer Ass. Inc., i luego representantenan di Delta Airlines y Transcaribbean Airways.

Luego cu excepcion di un numero di travel agents foi Estados Unidos y Venezuela lo bini foi Estados Unidos como representante di prensa: Oscar Yanez di „La Esfera", Pascual Venegas Filardo di „El Universal", Ned Aitcheson di „Miami Herald", D. Storer di „National Broadcasting Co." Srta. Leonora Horton di „Interline Reporter", Srta. Ebid Valk di e revista „Travel Agent", Sr. Kurdle di „Hotel Management", Sr. Robinson di Travel Weekly y Ann Ilsson di „Asta Travel News". Tambe ta spera un periodista di „El Nacional".



Vigilacion na Stadion

ORANJESTAD: — Om poliz tabata tene vigilancia Diamars anochi na Wilhelmina Stadion durante presentacion dje concert. Segun Kunstkring tabatin presente 2,000 bishitante y segun om poliz tabatin 3.500. En todo caso tawatin hopi.

Hanja y perdi

Sr. Koster a hanja den Wilhelmina Stadion un bril di leza den estuche di cuero corra.

Na e mes luga Sr. Krats a hanja un billete. Raphael Romney cu ta biba na Weg Kustbatterij 22 a hanja un estuche cu dos jabi y tres repi di biljechi.

Isla 'Riba y Bonaire den „The Caribbean"

ORANJESTAD: — Foi man di Sr. L. F. Bouman, director di oficina di Turista Antillano na New York nos a descubri dos articulo masha bunita ilustra den e ultimo edicion dje periodico mensual „The Caribbean" di Comision di Caribe. E prome articulo ta trata riba „Isla Riba", e otro riba Bonaire.

Nos a ripara cu e edicion aqui di „The Caribbean" tabata mas mehor imprimi — principalmente loque ta e tipografia — cu nos sa tin custumber di mira di dje te awor. E revista ta mucho mas atractiva awor.



Nos ta contempla aqui e afamado grupo ballable di Danzas Conquivacoa den un di nan mehor walsnan cu yama „Diablo Suelto", cu nos lo goza personalmente Diasabra awor.

Welga den industrianan di staal a cuminza na Merca

Mei miljon di trabajador ta envolvi den e welga aqui

NEW YORK, 15 juli — Un minuut despues di 12'or awera nochi e welga den e industrianan di staal na Merca a lora du hecho. 10 [illegible] di [illegible] improductivo y varios yarnamento [illegible] Eisenhower, pa [illegible] busca un arreglo pa e conflicto [illegible] di salario, a precede e welga.

[illegible] di Merca [illegible]

[illegible] di staal.

Representantenan di compania di trabajo [illegible] a negocia te [illegible] 12 or, awera [illegible] di kibra e [illegible]. Ambos partido a publica declaracionnan formula cu palabranan severo [illegible] cada un partido ta bisa [illegible] recomendashon [illegible].

E cumpleadonan ta desea aumento di [illegible]

[illegible] di staal [illegible] compania [illegible] aumen[illegible] inflacion. [illegible] den e welga [illegible] industria di staal na Merca.

E welga ta di 6 di despues di segundo guerra mundial. E welga di 1952 tabata [illegible] dura mas cu 8 siman.

E welga di 1956 a dura 6 siman y a resulta [illegible] trabao [illegible] anna.

E welga lo causa [illegible] industria [illegible] Merca tabata [illegible] record.

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD. — [illegible] Viernes e muchanan di Radiokinderkoor ta bai canta via radio [illegible]:

ALS DE BOER WIL DANSEN GAAN

Als de boer, als de boer wil dansen gaan, tra la la, hop sa-sa.
Dan trekt ie z'n beste klompen aan, hop sa-sa, tra la la.
Dan danst ie, dan springt ie van een-twee e drie,
Met Leentje en Grietje van hop-sal-de-rie.
Van één twee e drie, van een twee e drie
Met Leentje en Grietje van hop-sal-de-rie

— o —

Als de meid, als de meid wil dansen gaan, tra la la, hop sa-sa.
Dan trekt ze d'r mooiste rokjes aan, hop-sa-sa, tra-la-la.
Dan danst ze, dan springt ze van een-twee-e drie,
Van één twee e drie, van een twee-e drie
Met Teun en met Gerrit van hop-salde-rie.

— o —

Als de knecht, als de knecht wil dansen gaan, tra la la, hop sa-sa.
Dan trekt ie z'n mooiste klompen aan, hop sa-sa, tra la la.
Dan danst ie, dan springt ie van een twee e drie,
Hij danst in z'n eentje van hop-sal de-rie.
Van een twee e drie, van een twee e drie
Hij danst in z'n eentje van hop-sal de-rie.

Despues di esaqui e [illegible] Percy Ho-Kam-You.

E candidatonan di ocho scool cu a slaag mehor pa MULO

ORANJESTAD. — [illegible] e candidatonan [illegible] pa Mulo di [illegible] MULO [illegible] aqui [illegible]:

1. Julianaschool: Jamila J. [illegible], Lagoenweg 1.

2. Commandeur Gerstadt [illegible]: Henk Nahar, Essaville 47

3. Dominicuscollege: Louis Paris, Windstraat 20.

4. Maria College: Lucy Baudouille, Seroestraat 35.

5. Hilomenacollege: Joan Bennett, de Ruyterstraat 2.

6. Augustinuscollege: Leroy Wan Chan, Tellestraat 24.

UTS examen: Rudy Ms. Donald, La Hermosa 927.

VTS examen: Carlos Madiro, A. Feldstraat 54.

Entrada pa wega contra Elinkwijk ta bayendo rapido

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e benta di tarhetnan di entrada pa e partido entre Aruba y E[illegible] ta bayendo bon. E interes ta crece cada dia mas, mientras cu e cantidad di kaartchi ta baha mucho [illegible].

Nos ta spera di tende pronto cu tur kaartchi ta bendi caba garantizando un „full house". Nos seleccion, mirando nan ultimo resultadonan, merece e apoyo aki di e publico. Ademas e publico arubiano mester acudi pa duna nos muchanan animo, ya cu di parti di e „rijksge"notenan aki, indudablemente lo tin hopi dunado di animo na e visitantenan. Simplemente corda loke a pasa algun anja pasa ora cu un grupito di no arubiano a logra domina den dunamento di animo y estimulo durante un wega entre Aruba y un equipo Europeo.

Publico arubiano mester acudi den gran numero pa e proximo partido, cual lo ta diaMars dia 28 contra di Elinkwijk, apoyando nos muchanan. Ter di nada indudablemente lo sali varios cu mester tin bon chens di forma e seleccion antillano cu lo tuma parti den e promer vuelta pa e Torneo di Olimpiada Mundial.

Cuminzando cu dia 1 di augustus ta bai Venezuela cu K.L.M. DC–6?

Sinembargo e por hiba 42 pasahero sol pa cada vuelo.

ORANJESTAD: — Segun cu nos ta informa di fuente confidente cu ta casi sigur cu awor KLM ta bai hura tambe cu avionnan DC 6 riba Caracas y Maracaibo. Ba 1 di Augustus die anja aqui ta ser menciona como e fecha ri bai [illegible] por cuminza un mantene e servicio aqui na ambos luga na Venezuela cu DC-6 y aparatonan Convair. Sinembargo pa DC 6 can ta aworo na un maximo di pasahero. No por transporta mas di 42 pasahero vice versa pa vuelo. Esaqui sinembargo ta nifica un gran adelanto compara cu e capacidad di 28 pasahero cu DC-3 tabata transporta. Camina cu loque ta depende di transportacion di carga pa Venezuela no por a hanja limite, awor pa medio di limitacion di pasahero pa otro parte, ta na estado di por tranporta mas carga.

Manera ta di spera, e vuelonan cu Convair y DC-6 lo sigui tuma luga segun e schema cu ya ta existi.

Vragen van de heer Nederhorst aan EEG-commissie

Over lonen en arbeidsvoorwaarden in EEG

's-GRAVENHAGE — De heer Nederhorst, lid van het Europese parlement, heeft aan de commissie van de Europese economische gemeenschap de volgende schriftelijke vragen gesteld:

Kan de commissie mededelen welke stappen zij heeft ondernomen teneinde concrete gegevens te verkrijgen over de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers voor gelijke arbeid welk beginsel in artikel 119 van het E.E.G.-verdrag aanvaard wordt?

Is met het aanleggen van statistieken op dit punt reeds een aanvang gemaakt?

Heeft hierover reeds overleg plaats gevonden met de regeringen, de vertegenwoordigers van de werkgevers en de vertegenwoordigers van de werknemers?

Heeft de commissie reeds een inzicht hoe het in artikel 119 neergelegde beginsel van gelijke beloning voor de arbeid van mannen en vrouwen zich verhoudt tot conventie 100 van het internationaal arbeidsbureau welke dezelfde materie behandelt?

Heeft de commissie reeds een begin van uitvoering gegeven aan de tenuitvoerlegging van de in hoofdstuk 2, par. 1 van het „protocol betreffende enkele bepalingen van belang voor Frankrijk" neergelegde verplichting tot een onderzoek naar het in het jaar 1956 in Frankrijk bestaande gemiddelde van bepalingen van overuren en in de par. 2 van dit hoofdstuk opgesloten noodzaak van het verkrijgen van gegevens betreffende de lonen in de zes landen en de gemiddelde stijging van het loonpeil in verhouding tot het gemiddelde van 1956.

Is voor deze onderzoekingen reed contact opgenomen met de regeringen, de vertegenwoordigers van werkgevers en de vertegenwoordigers van werknemers?

Acht de commissie dit onderzoek naar de arbeidstijd, de beloning van overuren en de loonontwikkeling niet uiterst urgent omdat wanneer op dit gebied aan het einde van de eerste etappe met voldoende harmonisatie is bereikt Frankrijk het recht heeft bepaalde vrijwaringsmaatregelen te treffen?

Is men op gebrek aan medewerking gestuit van de zijde der regeringen bij het samenstellen van loonstatistieken en zo ja met welke regeringen zijn dan moeilijkheden gerezen en wat waren de bezwaren die men van die zijde tegen deze activiteit van de commissie naar voren bracht?

Is de commissie niet van mening dat zij een autonome bevoegdheid heeft voor de uitvoering van de uit artikel 118 en volgende noodzakelijke sociale onderzoekingen of stelt zij de uitvoering van deze onderzoekingen afhankelijk van de op zichzelf gewenste medewerking en toestemming van de regeringen en/of de sociale partners?

Rotterdam zet in zes dagen 100 m. hoge Euromast overeind

DEN HAAG, 16 juli — Even buiten Rotterdam, de stad die na de oorlog op welhaast verbluffende wijze uit de as is verrezen, is een nieuw contour toegevoegd aan het relief van torenflats, kerktorens haveninstallaties en fabrieksschoorstenen. Even voor men de Maastunnel induikt rijst naast de traverse de Euromast op, een ruim honderd meter hoge betonnen kolom, die dienst zal doen als uitzichttoren, televisie- en radiomast en als waarnemingspost voor de meteorologie.

Dit gevaarte, dat een imposant gezicht oplevert gelijk aan het befaamde „atomium" op de wereldtentoonstelling in Brussel vorig jaar, draagt sedert het einde van de vorige week op honderd meter hoogte een „kraaiennest", een met glas afgesloten ruimte waarin restaurants en uitkijkposten zullen worden ondergebracht.

Duizenden Nederlanders hebben in de afgelopen weken met spanning de voltooiïng van een groots hijskarwei gevolgd. In ruwe vorm kant klaar werd het „nest" om de toren heen opgevijzeld, dag en nacht met de grootst mogelijke voorzichtigheid en precisie.

In 131 men ging het ruim 500 ton wegende gevaarte telkens 15 cm omhoog via een hijsinstallatie, waarvoor ervaren ingenieurs blijkens krantenberichten de pet hebben algenomen.

Het bouwen van de gehele Euromast is vergezeld geweest van een loterij-actie, die ten bate zal komen van medisch-sociale instellingen. De naam is niet slechts bedoeld als „blikvanger" voor de toeristen, die in Rotterdam weer een bezoekobject meer hebben gekregen, maar wil ook duiden op de geest van de Europese eenwording.

De maatschappij die de Euromast zal exploiteren heeft een maatschappelijk kapitaal van 2 miljoen Nederlandse gulden. Een groot deel van dit bedrag zal worden gebruikt om extra-leningen af te loss enom de financiering van een stuurbrug en een navigarium in de toren mogelijk te maken.

De Euromast ,de trots van vele Rotterdammers in hun dynamische Maasstad, zal namelijk ook zijn diensten bewijzen aan de scheepvaart, die Rotterdam een der eerste plaatsen heeft opgeleverd in West-Europa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ga je gang, probeer het maar, Margaret! Als je durft, tenminste!"

———

„Sigui numa, purba si bo por. Margaret! Si bo tin curashi alomenos!"

Raketkruiser vaart maanden op paar pond kern-brandstof

QUINCY, 16 juli Het eerste oppervlakteschip met kernaandrijving ter wereld, de 14.000 ton metende Amerikaanse raketkruiser „Long Beach" is dinsdag op de werven van Bethlehem Steel Company in Quincy (Massachusetts) te water gelaten.

De „Long Beach" (14.000 ton) is 261 meter lang en 22 meter breed. Tot commandant van de kruiser is benoemd de kapitein ter zee Eugene Wilkenson, die met de atoomduikboot „Nautilus" een tocht onder de ijskap van de Noordpool heeft gemaakt.

Harold S. Vance, lid van de Amerikaanse Atoomcommissie, verklaarde dat de omschakeling van de Amerikaanse oorlogsvloot tot kernwapen „goede vorderingen maakt". De V.S. hebben volgens hem, de leiding bij de ontwikkeling en toepassing van kernenergie voor de voortstuwing van schepen.

De „Long Beach die twee reactors krijgt, zal in 1960 volledig voor actieve dienst gereed zijn en het jaar daarop of in 1962 deel gaan uitmaken van de Amerikaanse vloot. Enkele ponden verrijkt uranium zullen voldoende zijn om het schip maanden lang te laten varen

De „Long Beach" zal worden uitgerust met raketten van het type „Talos" en het type „Terrier". De „Terrier' heeft een reikwijdte van circa 16 km en gebruikt vaste brandstof. De „Talos" kan doelen op zeer grote hoogte vernietigen. Deze raket kan een kernlading meenemen en is volgens het Pentagon (het Amerikaanse ministerie van Defensie) vooral doeltreffend bij de strijd tegen supersonische vliegtuigen. De kosten voor bouw en uitrusting van de „Long Beach" wordt geschat op circa 250 miljoen dollar.

Berichten ANP van gisterenavond

Vorming Israelische kabinet

JERUZALEM, 15 juli — Zoals gemeld heeft de Israelische premier Ben Goerion zich bereid verklaard te pogen een nieuw kabinet te vormen.

Hij heeft evenwel tevens te kennen gegeven zijn kansen op succes gering te achten.

Relletjes te Durban

DURBAN, 15 juli — Te Durban hebben zich vandaag opnieuw relletjes voorgedaan, nadat een Afrikaanse zakenman was gearresteerd. De politie trad streng op en slaagde erin de opgewonden menigte uiteen te drijven. Hierbij vielen verscheidene gewonden,

US-Navy verkocht dokken en terrein

voor toeristenhotel op de Maagdeneilanden

AMERIKAANSE MAAGDENEILANDEN — De vroegere U.S. Navy dokken op het eiland Hassel in de haven van Charlotte Amalie, St. Thomas, werden met 4 acres, aanliggend terrein door een groep plaatselijke zakenlieden opgekocht, met het doel er een toeristenhotel neer te zetten De dokken waren het oorspronkelijke eigendom van de Hamburg-Amerika Lijn. Aan het einde van de eerste wereldoorlog werden zij geconfisceerd en aan de Amerikaanse Marine overgedragen. (Island Times).

Nos no mester duna nan ni un duim



Warden Ernest C. Timpani — Sheriff Bob Twitchell



Mrs. Bruce Oxford among guards after her release.

Esaqui tabata e punto de vista di Ernest C. Timpani, superintendent di institucion di reformacion di Washington na Monroe, contra e cuater fugitivonan cu a detene 40 hende preso den un esfuerso pa nan hui. Sheriff Bob Twitcheli a manda un ultimatum na e fugitivonan pa tur parti, a bisa: ,,Si nos no logra arresta e hobennan loco aqui prome cu anochi cerra. Dios sa qui otro calamidad nan lo no a haci caba". Un dje presonan, Sra. Bruce Oxford a bini na su tino trobe despues cu el a spanta te hanja un shock. E n por a hanja su yiu homber di ' anja y su yiu muhe. Porfin cu gas lacrimógeno a logra domina e cuater rebeldenan.

PAGINA TRES

BATTLING SIKI LO ENFRENTA TIGER JONES DEN MADISON SQUARE GARDEN

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E conocido pugilista Antillano Battling Siki lo sali Dialuna awor pa New York, caminda e lo enfrenta door di intermediacion di e manager Puertoriquenjo Manuel Alvaro e fuerte peso mediano Ralph ,,Tiger" Jones. Ya pasage di Battling Siki ta confirma. E informacion aki a worde duna na nos door di e gran amante di deporte sr. Titi Davelaar, kende riba su mes ta tene correspondencia cu Nat Fleischer di e conocido revista ,,The Ring" cu recomendacion di Fleischer a surgi luego correspondencia cu e manager Alvaro, kende mes ora a mustra interes pa trece Battling Siki. Ya for di luna di Maart e oferta pa Siki ta pendiente pero como cu esaki no por a hanja vacacion largo e tempo e no por a haci e viahe. Awor Siki, kende tin un trabao sigur na Lago, ta cu nueve siman di vacantie y e ta considera esaki como un bon oportunidad di bai purba su suerte na Merca. Su contrario ta e fortisimo y peligroso Ralph ,,Tiger" Jones, kende no mester di mas introduccion.

Un fecha pa e pelea aki no a worde stipula cu exactitud ainda, pero esaki lo worde stipula despues di yegada di Siki na New York.

Sin duda algun Siki merece e chens aki. E ta un di nos mihor pugilistanan, loke e la demostra den hopi ocasion. Homber manera Jimmy Beecham cu nos campeon peso mediano Sugar Boy Nando no por a derrota si a perde contra di Siki. Asina tin varios otro cu no por a domina e estilista Siki.

Su popularidad na nos isla no ta sobrepasa di Nando unicamente pa e mero hecho cu e no tin e golpi mortal cu Nando ta posee. Pero en cambio Siki tin un inteligencia y footwork verdaderamente admirable.

Battling Siki tin un compromiso serio awor y su pelea lo ta den condicionnan completamente contrario na loke e ta custumbra. Apesar di esaki nos ta kere cu Siki lo haci un bon papel. For di e columnanan aki caba nos ta desea Siki un feliz viahe pa e pais di Tio Sam y hopi exito.

Diezseis pais lo competi den futbol na Roma otro anja

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Tur e Asociacionnan Nacional di Futbol afilia na FIFA a worde avisa di e organisacion preliminario pa tuma parti den e torneo di futbol cu lo worde teni en conneccion cu e XVII Olimpiada durante anja 1960 na Roma.

Di e cinco partinan di mundo a worde ricibi e siguiente inscripcionnan: Di Africa (7): Egypto, Ethiopia, Ghana, Malta, Nigeria, Tunisia, y Uganda. Di Asia (10): Afganistan, China (Nacionalista), India, Indonesia, Irak, Japon, Korea, Libanon, Thailand y Turquia. Di America (10): Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Mexico, Antillas Neerlandesas, Peru, Surinam, Uruguay y USA. Di Australia (1): Australia. Di Europa (21): Austria, Bulgaria, Czeqoslovakia, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Gran Bretanja, Griekenland, Hungaria, IJsland, Ierland (Republica), Israel, Luxemburgo, Hulanda, Noorwegen, Polonia, Rumania, Suiza, USSR y Yugoslavia.

E total di inscripcion ricibi ta 50 incluyendo Italia — e pais organisador — cu pa e motibo aki ta ser cualifica mes ora pa tuma parti den e torneo durante e olimpiada.

E encuentronan den cada sector, segun decision di un reunion di FIFA teni dia 21 di maart 1959, ta lo siguiente. Africa (3 grupos): 1. Nigeria vs Ghana. 2. Ethiopia vs Uganda y 3. Egipto, Malta y Tunesia. America (5 grupos): 1. Mexico vs USA. 2. Surinam vs Antillas Neerlandesas. 3. Brazil vs Colombia. 4. Argentina vs Chiles y 5 Uruguay vs Peru. Asia y Australia: (5 grupos): 1. Korea vs Japon. 2. Australia vs Indonesia. 3. Thailand vs China Nac. 4. afganistan vs India y 5. Turquia, Libanon y Irak. Europa (7 grupos): 1. IJsland, Dinamarca y Noorwegen. 2. Finlandia, Polonia y Alemania. 3. USSR, Rumania, y Bulgaria. 4. Yugoslavia, Griekenland y Israel. 5. Gran Bretanja, Rep. di Ierland y Hulanda 6. Francia, Suiza y Luxemburgo. 7. Austria, Czekoslovakia y Hungria

E diferente sectornan lo worde representa pa e siguiente cantidad di paisnan:

Africa 2, America 3, Asia/Australia 3 y Europa 7, hunto cu Italia e total di participante lo bira 16.

Cu excepcion di e sector di Europa tur otro partidonan mester worde hunga promer cu dia 1 di januari 1960; esunnan di Europa lo mester a tuma lugar pa dia 1 di mei 1960.

E partidonan di e promer vuelta ta basa ariba dos, es decir uno na cas y e otro afor pa cada pais. Asina Antillas lo hunga na Willemstad un biaha contra di Surinam y e segundo biaha na Paramaribo.

E cinco ganadornan di e sectornan di America y di Asia/Australia, meskos cu e tres ganadornan di e sector di Africa, mester hunga un segundo vuelta pa dicidi ta cual lo ta respectivamente e tres finalistanan y dos. E encuentronan di segunda vuelta mester tuma luga promer cu dia 1 di mei 1960.

Cada Asociacion concerni mester manda pa su contrario por lo menos 10 dia promer cu nan match un lista di 20 hungador cu lo forma e equipo.

E hungadornan sinembargo, 22 en total, di cada lista, cu qualifica pa e Campeonato Mundial teni na Suecia den anja 1958, no ta worde permiti di participa den e weganan preliminario ni den e torneo oficial durante e Olimpiada Mundial.

E sistema cu lo worde usa durante e Torneo Oficial di e Olimpiada na Roma ta e siguiente:

E 15 equiponan lo worde parti den cuatro grupo di cada uno cuatro. Den cada grupo lo worde hunga un round robin, es decir, cada equipo lo hunga por lo menos tres match. Unicamente e ganador di cada grupo lo cualifica pa e semifinale, di cual e ganadornan lo enfrenta otro den e finale, mientras cu e perdedornan lo hunga pa tercer luga. Si den un grupo dos of mas equipo obtene e mes cantidad di puntos, e average di gol lo dicidi (division di e golnan na favor door di esnan en contra). Si esaki ainda no ta dicidi un ganador, lot lo dicidi.

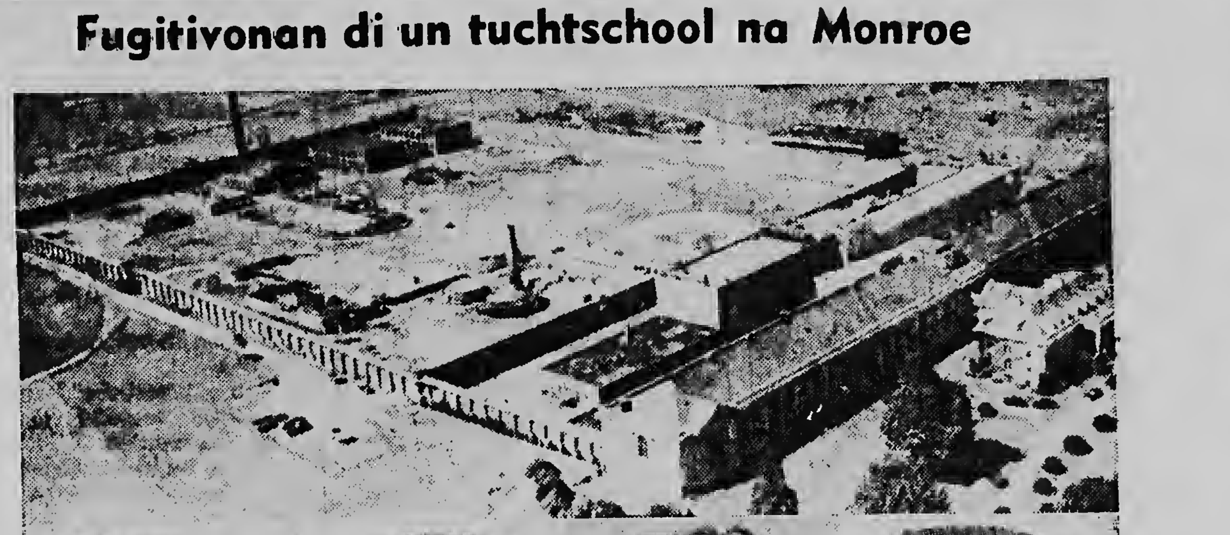
Un semifinal, e match pa tercer luga of e final cu termina den un empate, lo worde prolongo cu 2 x 15 minuut. Si despues di esaki ainda e partido ta empata, lot lo dicidi. E torneo aki di e Olimpiada lo worde hunga for di dia 25 di augustus te 11 di september 1960.

Te aki e informacionnan cu nos a obtene tocante e organisacion di e partidonan di futbol en coneccion cu e proximo Olimpiada Mundial, cual lo worde teni na Roma durante anja 1960.

Un seleccion di Antillas Holandesas tambe lo ta den accion por lo menos den e promer vuelta. Nan rivalnan ta Suriname, un rival por cierto no mucho temible. Dos partido mester worde hunga contra nan y ambos lo ta e anja aki ainda. Na september e promer lo tuma luga na Corsow. Pa formacion di e seleccion antillano manera ya nos a informa un biaha, lo worde hunga algun partido entre e seleccion arubiano y esun curazolenjo.

Nos muchanan ta den training continuamente y aki menos cu dos siman lo tin un fuerte prueba ora cu nan enfrenta e profesionalnan di Elinkwijk. Teniendo na consideracion e dos ultimo weganan hunga contra di Corsow durante ASU Olimpiada, nos ta sigur cu nos oncena lo bolbe sali victorioso ariba nan coleganan di Corsow. Pero nan mester sigi cu training serio y dedica na futbol. Lo ta un bon idea si AVB por agrega ,,mental training" tambe pa e seleccionadonan. Esaki a la vez lo refleha den e calidad di futbol y deportividad cu na por demostra durante e actual campeonato, loke indudablemente lo resulta na bienestar di e actual sertamen.

Fugitivonan di un tuchtschool na Monroe





David Owens, 19, Burlington, Wash., auto theft. — Richard Murray, 22, Clark County Wash., grand larceny. — Robert Jasmin, 22, Everett, Wash., grand larceny. — Donald De Courcey, 23, Everett, Wash., grand larceny.

Na e tuchtschool di estado Washington na Monroe, cuater dje detenidonan a logra hui y a cohe 40 preso y a forma di tal manera dje presonan aqui un proteccion pa nan pas. hui bai liber. Denter dje presonan tabatin inclui 3 watchman, 11 habitante dje institucion, mientras denter di nan tabatin 12 muhe y siete mucha chiquito.

Cumplianjos feliz

E hobencita Carmen Croes ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pedrito, mama Antonia, rumannan, prima Annie, especialmente di su madrina Bertha Maria Geerman y demas familia.

Awe ta cumpli 12 anja e hobencito Jacinto Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan Martin, Chita, Itji y Eric, omonan Hoze Christiaans, Vidal Hiel, madrina Baita Vrolijk y demas familia Henriquez, Hayden, amigo Juancito Wolff.

E gentil caballero Jose Velasquez ta cumpli 21 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johana, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan swa, tres sobrinonan, amigonan y demas familia.

Happy birthday ta bay pa Freddy Enrique Orman, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su mama Nanita, tata Mai, rumannan Violeta, Lucia, Stephen, Nicolaas Orman, tambe di su madrina na Corsow, padrino, tanta y omonan, welo y welanan, di Lida, Jachi, Jojo.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Enrique Aldemaro Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Stella, tata Dodo, mama Estella, tur su rumannan, Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chonda, Dooi, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Rolando, Lyria, Syrma tur su swanan, cunjanan, especialmente di tur familia Farro y Almary.

Krutshev na Polonia

WARSHAU 15 di juli. — e prome Ministro di Rusia, Khrutshef ta bishita Polonia actualmente. Ajera nochi Khrutshef y e miembronan dje delegacion ruso a atende un recepcion, cu Gomulka y Cyrankiewicz a duna na nan honor.

A ser informa den un comunicado oficial, cu e discusionnan di Khrutshef y Gomulka tabata toca particularmente desarrollo di e colaboracion entre nan paisnan. Nan a discuti problemanan interancional actual tambe.

Un funcionario haltu di gobierno polaco a declara ayera nochi, cu nan lo no tene ningun discusion importante. Khrutshef ta bishita Polonia particularmente pa mira progreso di Polonia riba terreno industrial y economico.

Inundacion na Hapon

TOKIO, 15 di juli. — 43 hende a muri caba den inundacion na parti sumeste di Hapon; 12 a perde. E yobidanan tropical, cu ta cai na Kyushu y parti occidental di bondo descie dialuna, a bira menos pisa awe. Sinembargo e expertonan meteorologico ta informa cu un cielon ta acercando, y esey por trece mas awaceru.

Durante e ultimo 48 horanan tabatin 636 schuifmentu di tera na Hapon; 30.000 cas ta inunda. 23.000 hende ta sin dak; 200 dijk a kibra, 79 brug a cai den awa y hopi caya ta destrui.

Pa aviso y tur correspondencia pa ,,Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braamuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

Donderdag 16 juli
DE VEER 8.30: The fiend who walked the west.
RIALTO 8.00: Gunslinger
PRINCIPAL 8.00: Hot spell
AURORA 7.30: Value for money
SAVANETA 7.30 Donde las dan las toman.

JEUGDCENTRALE "LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 17 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining
7 - 9 p.m. Club open Volleyballcompetitie
Dakota
7 p.m. Filmavond
Volleyballcompetitie
Don Bosco (San Nicolaas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining
7 p.m. Vervolg ping-pongcompetitie - B-kl.
Paradera
Competitiewedstrijd Volleyball:
7.30 p.m. Paradera—Esrtella
Truplalen
3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 16 di juli 1959
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeal 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 16 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7 57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Perdi riba lamar



Actor di cine John Calvert y su muhe, artista Ann Cornell, ambos mas aqui riba, a perde hopi tempo cu seis otro persona abordo di su yacht Sea Fox cu a sufri averia. Esaqui a ser reporta foi Darwin, Australia.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 37

Pero Michailoff a bai unbez na Villa Monport.

El a contra cu Tscherkoff solitario den su hardin di flor na unda e tabata sinta sonjolente riba un banki.

,,Hepa, quetal dokter Michailoff. Ta parce manera bo tin hopi ora liber. Que tal di Maria Alexandrowna?"

,,Riba suplica di Maria m'a bini cerca bo".

,,Semper Maria ta preocupe masha tanto cu mi. Pero bo por bise pa mi cu ta innecesariamente e ta ansia su mes".

,,Mi ta spera y desea esei, Tscherkoff. Pero ta quico esei? Nan ta quita e cortinanan den bo villa".

,,Esei semper nan ta haci ora cu mi ta bai sur na Otonjo, dokter".

,,Ya t'asina leu caba. Nos ta solamente den luna di Augustus ainda".

,,E anja aqui mi ta bai mas pronto cu mi custumber".

,,M'a pensa cu ta net e anja aqui lo b'a queda Baden Baden mas largo".

,,Paquico b'a pensa esai, dokter?"

,,M'a quere cu e anja aqui Baden Baden lo tabatin un forza di atractividad pa bo'.

,,Mi n' ta comprende ta quico bo quier meen, dokter".

,,En realidad bo n' ta comprende mi. Wel esei ta stranjo, pasobra den un artista manera bo ta lo socede cu e modelo perde tur interes ora cu e arte ta termina".

,,Pero e biaha aqui si bo ta exagera bo dokter. Quico lo bo bisa cu mi bai sur e biaha aqui cu e original di mi cuadro di mas nobo?".

,,Cu si den esei e hobencita no ta mira ningun peligro pa su bon nomber, den un viaje asina largo den compania di un homber soltero. . . ."

,,Pa quende bo ta mira mi, dokter?"

,,Pa un noble, semper, pero tambe pa un artista".

,,Bo quier meen anto cu riba e terreno ei un artista tin su propio doctrina di moral?"

,,T'esei mi quier a bisa".

,,Pues, bo ta mal exagera. Mi ta casa cu Micheline Bonnard prome cu mi bai Capri. Esei ta mi firme proposito".

E dokter a queda masha asombra pa e participacion inespera aqui. E tabata asina asombra cu el a bulli lamta foi e banki y a queda ta camna bai bini cu pasonan grandi riba e camina di gruis.

,,Pero ta quico ta pasa bo, dokter"? Tscherkoff a puntre sonriendo. ,,Cai bo sinta cu tranquilidad".

Michailoff no por a domina su mes mas.

,,Bo sabi quico bo ta, Tscherkoff Fedor Iwanowitsch"? e dokter a bisa excita awor. Y el a queda para ta mira e pintor sinta riba e banki.

,,Mi ta curioso pa tende esei foi bo boca".

,,Pues bo ta un criminal".

,,Esei mi tambe a bisa mi mes caba diferente bez y m'a bisa Micheline esei tambe. Y sinembargo mi ta haci esei. Mi cu Micheline ta di acuerdo cu esei. Mi a traha un testament na su fabor. Ya e ta cla aqui caba na Baden Baden cerca notario".

Michailoff a hiza su dos mannan na cielu.

,,Pero por ta loco bo ta quizas, Fedor Iwanowitsch?"

,,Pa hopi hende esei lo ta parce asina, pero mi tin custumber di mira e asuntonan ei di punto di vista mas huicioso cu otronan sa haci".

,,Bo ta risca jama esei huicioso?"

,,Como no."

,,Mi ta curioso di por tende di bo boca un splicacion di esei. Michailoff a cai sinta trobe. Tabata coste trabao di a queda tranquilo.

,,Acaso bo ta quere anto cu mi no sa loque mas di diez bez bo a bisa na Maria Alexandrowna y otronan", Tscherkoff a cuminza.

,,Mi ta comprende awor. Mi n' sa ta riba quico bo quier cai cu e palabranan cu bo ta menciona ei".

,,Asina! Anto ta di berde mes cu bo t'asina inocente? Pues cu ta mi mester bisa esei, anto larga mi bisa bo cu lo mi no dura mas cu seis luna mas di bida".

,,Cu condicion cu bo sigui un bida di sosiego asina y no haci nada di excitacion cu por haci e duracion di bida mas largu. Y asina leu cu mi por recorda, t'asina ei sol mi a bisa".

,,Pero mi n' ta quere bo, Michailoff".

,,Bo por bien quere mi numa".

,,No; preferible mi ta pensa cu duracion di mi bida no ta ni seis luna mas tampoco".

,,Hustamente p'esei. Ta manera bo quier desconoce posicion di Micheline Bonnard".

,,Mi n' conoce e posicion di Micheline Bonnard absolutamente. Tur loque mi sa cu e ta mitar mucha ainda. Y mi ta hanja cu ta un crimen di marra su bida cu bida di un homber, quende su dianan ya ta contu. Ta bo mes a pretende esei tambe. Y ta p'esei mi ta tuma un curashi na ripiti esei. Si mi uni mi bida na esun di Micheline, anto indudablemente lo bo tin razon den bo pretencionnan. Pero esei mi no quier haci absolutamente".

,,N' ta bo mes a caba di bisa cu lo bo quier casa cu Micheline y bai sur cun'e?"

,,Hustamente; pero e matrimonio ei no ta marra Micheline su bida na esun di mi, pero e ta marra na mi morto".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tito... mihor bo warda bo mentiranan pa e forasteronan, pasobra ami no ta kere bo." „Mi ta hurabo, senjor, cu mi a tende henter e asunto." 2. „Mihor bo bai drumi, Tito. Abo, Cisco... y Pancho... laga nos termina nos wega." 3. Den prairia... Mi a elimina e ultimo cowboy Mi ta bai duna e Indiannan senjal pa nan conduci e bacanan."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Desde e lugar aki bo por mira henter e aeropuerto Laga nos warda Dr. Han." 2. Mientras en pafor — „Wardami aki for cu Dr. Han, te ora bo mira mi corre cu e mucha homber.... E ora bo-so por bai na e avion, cu ta sali den cinco minuut." „Bon merie." 3. „Ya nan ta bini." „Nos mester laga nan mira nos."



DICK TRACY

1. „Kiko?" „E hefe kier pa bo bin aki bau, sr. Hardly." 2. „Bo a jega na e kelder y bo a hanja e placa?" „Wel..." 3. „Esei ta loke nos tabata kier pa bo mira cu bo propio wowonan, sr. Hardly." 4. „No tin ningun placa. E kelder ta bashi."



RIP KIRBY

1. „Jack... Jack Whitney." „En persona. Gloria y awor pa e mal rato cu bo a lagami pasa, mi ta bai duna bo loke mi a duna Jenny Martin tambe." 2. E wowonan di Gloria ta traiciona Kirby... 3. Y Whitney ta tira mes ora.



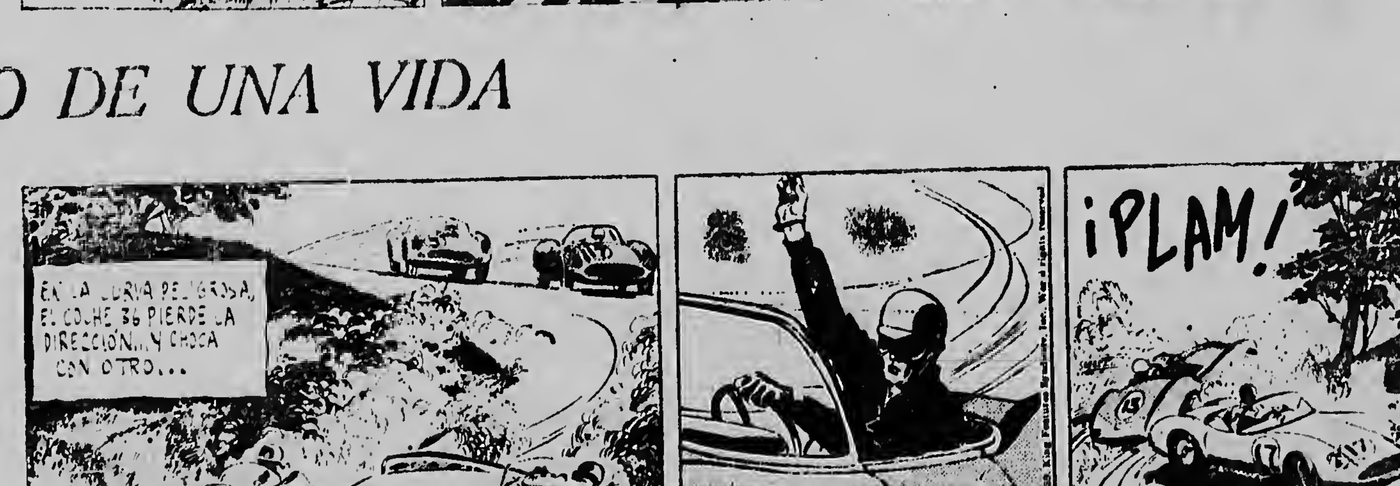
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Matt Brean ta corre den e callenan di un ciudad desierta...".
2. „Tur a bay. Gabe, excepto polis, bomberos, periodista y nos...! „Y Jim Lorimer....!"
2. „No ta importa, e efecto ta mescos! E hendenan nunca lo no lubida cu nan mester a huy di nan cas y negoshi pa motibo di pata de oso!"
3. Dos figura ta bay pa e torre di control di la presa...
„E ta grandi, bunita, e ta wantando mas awa di loque nos a spera!" „Pero qui ruido esey ta? Pura, Jim!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Den e curva peligroso, e auto 36 ta perde control... y ta botst cu na otro...
2. Auto no. 17 maneja pa de Rosillon ya a pasa e curva caba, aqui de Rosillon ta hiza su man pa duna senjal
3. No. 13 pa e sla cu e a hanja di no. 36 a bay bula te banda di auto no. 17 Plam!



PEPITA

„Bo quier tira esaqui den baki sushi ora cu bo sali?"
„Mi ta recorda tempoenan cu mi tabata hunga basketball".
„Bam!"
„Bin limpie masha lihe!"



Remitido

In Uw editie van Woensdag 15 Juli komt er een ingezonden stuk voor, ondertekend door „Un Chauffeur di H-auto", waarop ik gaarne wil antwoorden, en wel n.a.v. de volgende zinsnede:

„Sr. Finck di PPA a lanze propocicion den tenida publico di Eilandsraad pa gobierno insular halza belasting di number di auto, belasting riba gasolin.........

Het is wel jammer te moeten ervaren dat schrijver van dit artikel bewust een verkeerde voorstelling tracht te geven aan de lezers over hetgeen ik gezegd heb in de vergadering van de Eilandsraad van 1 Juli 1959.

In derdaad heb ik het bestuurscollege de suggestie gedaan er toe over te gaan voor de zware autos een hogere wegenbelasting vast te stellen, alsook de benzineprijs te verhogen.

Maar het lijkt mij wel nuttig de lezers een juist beeld te geven van het geheel.

Ik deed de volgende voorstellen aan het BC:

1: Een „practische" ambachtschool waartoe eenieder toegelaten zal moeten worden.
Op de ambachtsschool die wij nu op Aruba hebben (ATS) worden slechts candidaten toegelaten die de lagere school met vrucht doorlopen hebben, en bovendien het toelatingsexamen voor deze school met succes afleggen.
Jongens die echter de lagere school niet doorlopen hebben, krijgen dus nooit en te nimmer de kans om een ambacht te leren.
Om deze reden stelde ik voor dat het BC van Aruba een „practische" ambachtschool oprichtte, waardoor al de Arubaanse jongelieden in de gelegenheid gesteld worden een ambacht te leren. Hierdoor zal in de toekomst het niet meer nodig zijn om vaklieden van buiten te laten halen.
Maar de bouw en inrichting kost geld.
2. Steun aan weduwen en wezen:
Een vaste regeling in het leven roepen waarbij wezen en weduwen verzekerd kunnen zijn van een vast maandelijks inkomen uit overheidskas.
Alhoewel het huidige bestuurscollege heel veel doet voor de financieel zwakkeren op Aruba, missen wij toch nog een wet, waarin de financiele bijstand aan weduwen en wezen positief geregeld is, zoals die het geval is bij de burgers boven de 60 jaar (pension de bejez).
Maar dit kost geld.
3. *Bouwen van volkswoningen, en wel drie verschillende modellen.*
Momenteel hebben wij een tekort aan volkswoningen. Bovendien komen vele gezinnen niet in aanmerking voor een volkswoning, omdat hun salaris te klein is.
Een andere categorie komt niet in aanmerking, en wel van ongetrouwde moeders.
Om ook deze gezinnen aan een volkswoning te helpen, stelde ik voor kleinere en goedkopere woningen te bouwen, die voor een heel klein bedrag verhuurd kan worden.
Ook dit kost geld.
4: *Verplicht zwemmen voor de schoolkinderen.*
Naar mijn mening komen te vaak verdrinkingsgevallen op Aruba voor. Waar een groot deel van de Arubaanse kust goede gelegenheid biedt te leren zwemmen, lijkt het mij wel nuttig er toe over te gaan de schooljeugd de zwemkunst eigen te maken.
Hierdoor kan voorkomen worden dat op een eiland, waar de mensen reeds bij de geboorte de zee mogen aanschouwen, er zovelen aan verdrinking moeten sterven.
Ook dit kost geld.

Het is natuurlijk mooi om het bestuurscollege om al deze voorzieningen te vragen, doch het is dan tevens de plicht om de weg te wijzen hoe de financiele kosten hieraan verbonden gevonden moeten worden. En n.a.d. stelde ik het volgende voor:

a. Invoering van vermakelijkheidsbelasting, waarbij de sport buiten beschouwing gehouden wordt.
b. Een klein verhoging van de benzine-prijs.
c. Verhoging van de wegenbelasting voor zwaardere autos. Hierbij moet door het BC rekening worden gehouden met de sociale factor van de eigenaar.
Hiermede bedoel ik dat een zware wagen van een firma die de gehele dag door met duizenden kilos beladen op en neer rijdt, een hogere belasting moet betalen dan een andere die een kleine wagen heeft.
Bovendien zullen die eigenaars die wel een zware wagen hebben, doch wiens verdiensten niet hoog zijn en nog een grote gezin te onderhouden hebben, niet in aanmerking mogen komen voor deze hogere belasting.

De inzender zal het met mij wel eens zijn, dat de vier door mij gedane suggesties hard nodig zijn op Aruba.

Voorts zal hij het eveneens eens zijn dat ter uitvoering hiervan er geld nodig is.

En om aan dit geld te komen moeten er nieuwe inkomsten zijn voor het BC.

En daarom heb ik voorgesteld:
a. verhoging benzineprijs
b. verhoging wegenbelasting voor zwaardere autos
c. invoering vermakelijkheidsbelasting.

Ik hoop dat de inzender nu een duidelijker beeld heeft van mijn voorstellen gedaan in de eilandsraad.

Verder ben ik bereid de heren H-autos te helpen in hun zeer ingewikkelde prijzen-systeem.

ERNEST R. FINCK

E prome paar cu a alcansa Fort Wayne



E prome paar cu a yega Spokane, Washington, pa e concurs anual di 2.500 dollar Powder Puff foi Lawrence, Mass., ta Sra. Margaret Ray Ringenberg na izquierda y co-piloto Sra. Lois M. Layton. Ambos di Fort Wayne, Ind. Nan ta demostrando na lado di nan avion ora cu nan a aterriza na Spokane.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...NJA 20 — DIAVIERNE 17 JULI 1959 — No. 3486

...onferencia di Minister-president cu prensa

...remier E. Jonckheer: "Tur cos ta depende ...on Land ser aserca pa duna cooperacion"

Medidanan y preparacionnan en vista riba e oficina di Antillas Neerlandes na Hulanda

...presentantenan di prensa y radio tabata presente na un ren... ...n ayera tardi presidi door di minister-president E. Jonck... ...r; Sr. Braam di Regeringsvoorlichtingsdienst tabata presen... ...oi principio y despues ora cu un pregunta a ser haci tocan... ...Onderwijs. Minister F. B. Tromp tambe a bini acerca pa du... ...informacion mas completo tocante e punto ei.

...rome pregunta haci tabata tocante ...ficina nobo di Minister W.F.M. ...mpe na Hulanda. Su Excelencia ...ckheer a splica cu trabao di e ofi... ta ser parti den dos, esta admi...racion financiera y asuntonan di ...onal.

...n cuanto administracion financie... cumbini mas di encarga un ofi... (un di gobierno) cu e tarea aki. ...obra e trabao ei no ta tanto cu lo ...orma un trabao di henter dia; ade... di e moda aki no tin necesidad di ...ersion pa por biba a cabo admi...racion financiero.

...Na principo di september ora cu ...rabao ser tuma over di e Departa...nto pa Asuntonan di Ultramar, un ...pleado di e Departamento cu ta ...disolvi tambe lo pasa over pa ofi... di Minister Lampe, kende duran... seis luna lo juda cu e trabao, du...ndo tempo asina pa un persona di ...tillas ser prepara pa e trabao ei ... un base definitivo.

...En cuanto rumores cu Minister ...mpe lo ser reemplaza, Sr. Jonckheer ...desmenti tal rumores categorica...ente; no tin tal cos y e rumornan ...sin base.

...Parce cu despues cu e Departamen... pa Asuntonan di Ultramar ser de...lvi, toch ta keda un kantoor ta ...isti cu lo tin di sirbi como punto di ...ntacto. Contestando riba un pre...nta Sr. Jonckheer a bisa cu e asunto ... e kantoor ei no ta mucho cla ain... ...pe. E no por bisa nada malo di ...e, pasobra e no sa kico su doel ta y ...toridadnan di Hulanda tampoco no ...or a dune un splicacion definitivo.

Lo ta mas efectivo si contact entre gobierno di Hulanda y gobierno di Antillas ser mantene directamente cu oficina di Sr. Lampe. Sr. Jonckheer a ripiti cu e no por expresa ningun opinion en pro of contra di e kantoor aki, pasobra e no sa kico ta su objeto.

Durante su estadia na Hulanda, nos Minister President tabatin oportunidad di delibera cu Minister di Defensa, di Justicia, di Relacion Interior, y di Relacion Exterior.

Sede di Comision di Caribe: Corsow?

Cu Ministro di Relacion Exterior Su Excelencia a discuti entre otro e posibilidad pa pone sede di Comision di Caribe na Antillas, puntrando e ministro hulandes su opinion den esaki. Di banda di Antillas, Sr. Jonckheer a informa cu Antillas no ta dispuesto na haci sacrificionan financiero pa realiza esaki. Ademas tin diferente pais vecino cu ta interesa den esaki, y Antillas no ke forma ningun situacion desagradabel cu e paisnan ei pa logra establece centro di Comision di Caribe aki. Entre otro, Puerto Rico ta masha interesa y ta ofrece hopi pa haci esei posibel, mas di loke Antillas por ofrece.

Servicio serca Marina

Cu Ministro di Defensa Sr. Jonckheer a discuti posibilidad pa mucha hombernan cu ke join Marine ser examina aki na Corsow. Tin hopi jonkuman cu a expresa deseo pa join, pero casi ningun no por corre riesgo di paga pasashi bai Hulanda, caba ora jega aya nan ser afgekeurd, di moda cu nan tin di bolbe paga pasashi pa bini back Corsow, sin a logra nada. Ministro di Defensa na Hulanda lo paga atencion na e posibilidad aki y lo mira kico por haci pa facilita oportunidad na esnan cu ke join Marine. Mas o menos un binti jonkuman a duna nan nomber na Secretarie, expresando e deseo ei.

Euromarkt

Cu Minister Luns Sr. Jonckheer a papia over di Euromarkt. Sr. Jonckheer a expresa deseo cu pronto Antillas por bira socio, pero basta cu condicionnan ta favorabel pa Antillas. Lo ta un gran cos si azeta cu ser rafina aki, sea considera como producto Antillano, pero posibilidad ta existi cu Euromarkt por considera esei como producto Venezolano y Venezuela no ta socio ni no por

(E ta sigui riba pag. 2)



Esaki ta e ultimo foto di Raad di Ministernan despues cu Sr. Mr. I. C. Debrot a drenta pa forma parti di e gabinete. Nos ta weita sinta di robes pa drechi Sres.: Mr. S. W. van der Meer, vice-minister president y Minister di Husticia; E. Jonckheer, Minister President, Minister pa Algemene Zaken; J. Yrausquin, Minister di Finanzas y Welvaartszorg; F. B. Tromp, Minister di Ensenjanza. Para di robes pa drechi ta Sres: Mr. I. C. Debrot, Minister pa Salubridad Publica y Cultura y Educacion; F. J. C. Beaujon, Minister pa Verkeer y Vervoer; C. D. Kroon, Minister pa Asuntonan Social y Economico; Mr. F. de Vries, secretario di Raad di Ministernan.

Reina Juliana

a sali pa Italia

DEN HAAG, 16/7. — La reina y e dos prinsesanan mas grandi a sali for dje base aereo Soesterberg awe mainta cu un avion Dakota di gobierno, pa bai Italia. Nan lo pasa como 3 siman di vacacion na Ravello, como 60 km parti sur dje ciudad di bai Italiano, Napoli. Ravello ta un dje lugarnan costal mas bunita di Italia. Nan lo logeer den un villa privado.

Prins Bernhard a bai for di dia mars den su auto di sport di tipo Ferrari. E ta desea di tin e auto liber (velocidad maximum mas cu 200 km pa hora) permanente na su disposicion. El lo larga waak e auto den e fabricanan di Ferrari na Modena tambe. El lo pasa e ciudad ey durante su hiahe pa Ravello.

NAN NO A HACI CASO

E instalacion di zonido pa Aruba Caribbean Hotel a ser entrega pa e firma Curazolenjo Benar Sales y instala pa e firma Arubano di Joaquin Kelkboom. Na e destajo inscribi ya ta basta luna caba, pa e entrega aqui aparentemente e firma aqui tabata esun cu a duna e oferta di mas favorable y esaqui desde luego a hanja e trabao.

Seman pasa e instalacion tabata cla y esaqui a ser entrega na e hotel cu algun solemnidad. Nos por figura nos cu Benar Sales lo a cumpli cu e entrega aqui cu orgullo, pasobra e tabata un proyecto basta importante pa e empresa aqui. Y cu e directie a dicidi di combida un numero di periodistanan pa e suceso aqui, ta masha natural.

Sinembargo ta riparable cu ta solamente periodistanan di Corsow a ser invita. Benar Sales a larga prensa Arubano completamente foi e affaire aqui sin pone cuidao cu aqui sinembargo asunto tabata un caso Arubano. E periodistanan Curazolenjo a bula bini over na cuenta di Benar Sales, nan a ser guia rond e hotel pa Benar Sales. Ningun momento sol prensa Arubano no a aparece... practicamente e no tabata existi mes.

Nos ta pensa di mester protesta contra e sistema aqui. Unavez cu e hotel alomenos e parti di mas grandi anto di dje ta traha cu placa di autoridad — pues placa di comunidad. Placa di comunidad Arubano. Esaqui tambe cu mester produci e placa ey di zonido. Y ora cu un firma Curazolenjo ta opina di pone prensa di Corsow na altura dje entrega, no tin nada contra esey, pero ora cu e mes firma aqui ta neglisha n'e mes tempo prensa arubano, esey ta proba di ta un institucion cu nos no por aprecia. Pasobra no cu e prensa di Aruba ta ser pasa, pero e poblacion di Aruba cu mester produci e placa ey tambe pa Benar Sales.

Dr. J. Ferrier consehero

DEN HAAG, 16/7. — Ex-ministro-presidente dr. J. Ferrier di Surinam a ser nombra consehero den servicio permanente di ministerio di educacion, arte y sciencia di Hulanda, segun decision real y cuminsando dia prome di juni 1959. Dr. Ferrier, kende antes tabata director di educacion na Surinam, lo worde encarga cu e casonan cu ta resulta dje trata mentu di problemanan respecta aumento di calidad y cantidad di expertonan riba terreno di ciencianan natural y tecniconan, pa e organisacion pa colaboracion economico na Europa.

ORANJESTAD. —

Calisian

Na Ceintuurbaan banda di Torenstraat dia Razon atardi dos vehiculo a dal cu otro. Esaquinan tabata A-7097, maneha pa O. H. cu a dal e homber cu tabata camna na pia. E. M. a quibra pia y a hanja un herida serio na barica. Despues di a ser cuida pa Dr. De la Fuente, el a ser transporta pa hospital di Lago.

El a harta beu

Despues cu a ser descubri cu den periodo di 30 di Juni y 15 di Juli nan a horta un fardu di booi (beu). Dia Razon e rebo di beu a bolbe ser censtata. Recherche ta buscando e criado di bestia inhusto.

Hanja y perdi

Sr. Van der Beck di Shimarucustraat a hanja un estuche pretu cu papelnan y un librito. Zgidus Maduro di Kaas Ariba a hanja den club di Trappers un oloshi-pulsera di oro di dama. M. A. Winkel di Weg Rooi Hundo 41 a hanja un bril pa leza den un estuche bruin na Seroe Colorado. Goerge Gitbens di Lago Heights 814 a perde cu ter un biljechi numero 22646. Van Putten foi Prinsenstraat 33 a perde repinan di siguiente biljechinan: 16811 16814, 02380, 22028.

Careda di auto traha di caha pa muchanan

ORANJESTAD. — Directiva di Trappers ta invita tur muchanan di Aruba pa tuma parti na careda di caritos traha di caha cu lo tuma lugar dia 30 di augustus na Santa Cruz.

Tur muchanan cu ta desea di tuma parti mester tini edad di 11 pa 14 anja. Lo tini premios pa es auto cu gana es careda, auto cu salie No. 2 y tambe lo tini un premio pa es auto mas bunita traha.

Es autonan mester worde traha di es muchanan mes, y nan no mester tini cabuja como stuur. Por cuminza enscribi nan nomber den Trappers clubhuis pa tuma parti na es careda of directiva despues di a papia cu varios cabeznan di school lo pasa recohe tur nomber dia 16 di augustus na school.

Esaki ta especialmente pa hubentud e ta worde haci y no mester paga nada pa tuma parti na es caredanan.

Na tur school lo worde poni un auto ariba un papel manera mas of menos nan mester worde traha y tambe cu tur reglamento nan.

F. E. GRIFFIN TA TERMINA CARRERA DI 30 ANJA NA ARUBA



F. E. GRIFFIN, vice presidente ehecutiva di Lago Oil & Transport Company, Ltd., a acepta e posicion di gerente general di refineria di Abadan di Iranian Oil Refining Company. Tambe el lo bira un director di Iranian Oil Refining Company, N.V., un di e dos companianan cu ta opera e Iranian Oil Consortium.

El ta planea pa laga Aruba na principio di Augustus y la acudi na e organizacion di Iranian na Landres mas a menos September 1, for di unda el lo sigui pa Iran poca despues.

E carrera di Sr. Griffin den industria di petraleo a cuminza cu su empleo como quimica cu New England Oil Company na Fall River, Mass., Juni 1, 1927. Na Februari el a bai traha cu Mexican Petraleum Corporation na Providence, Rhode Island.

El a bini Aruba Semper 12, 1929 cama ail inspector den Labaratorionan, pero e siguiente luna el a progresa door di un succesion largo di pasiciannan, y a warde nombra gerente general December 19, 1955. Desde December 3, 1956, el tabata vice president ehecutiva. El ta un director di e campania desde 1949.

Minister Herter ta desea investigacion di propaganda subversivo na BERLIN

Proposicion di 4 punto pa soluciona problema Aleman

GENEVRA, 16 juli — Minister Herter a propone awe den su discurso cu el a tene na e asamblea plenario dje conferencia di ministronan, pa e 4 potencianan grandi pidi secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, pa hala personal disponible, pa duna rapport respecto actividad subversivo of propaganda subversivo den e dos partinan di Berlin, cu lo por straha trankilidad publico of perhudica derechonan dje otro partido.

Conferencia Atomica

Awe e ruso Tsarapkine a bisa na e conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico, cu e rusonan ta dispuesto na suspende nan exigicion di derecho di veto butamentu di stacionnan di control y butamentu di ruta pa avionnan di reconocimentu pa descubri experimentonan atomico, si e pacto respecto suspension dje experimentonan aki lo contene stipulacionnan satisfactorio respecto e acuerdo entre e organizacion di control y e gobiernonan den e caso.

Occidente a contesta bisando, cu e proyecto di pacto ta contene tal stipulacionnan caba".

Parada di prensa di Minister-president

Continuacion di pag. 1

Tal arreglo ta existi pa Antillianonan na Hulanda; si dado caso e Antillano no por mantene su mes, gobierno di Antillas ta paga su pasashi pe bolbe Antillas.

Gezaghebber pa Aruba y Isla'Riba

En cuanto nombramiento di gezaghebber pa Aruba y pa Isla 'Riba, Sr. Jonckheer a informa esnan presente, cu en cuanto gezaghebber pa Aruba, pronto lo bini un decision; e decision pa gezaghebber di Isla 'Riba, probablemente lo ser anuncia mayan.

Depto. di Mr. Debrot

En cuanto e departamento nobo di cual Mr. I. C. Debrot ta ministro, e departamento aki ta titula: Salubridad Publica, Cultura y Educacion. Bao di e departamento aki ta cai: Asuntonan di religiosonan, promocion di cultura en cooperacion cu Hulanda, Surinam y paisnan vecino. Tambe Minister Debrot tin di huzga riba calidad di programanan di radio y den futuro riba programanan di television. Tambe Voogdijraadnan y Jeugdzorg ta bao vigilencia di Insticia, y leynan cu ta afecta esnan menor di edad.

Pa Salubridad Publica tin hopi plan pa modernizacion y intensificacion.

Mas minister nobo?

Riba un pregunta si lo tin nombramento di mas minister den Ministerraad, Sr. Jonckheer a bisa cu esey no ta algo imposibel. Sr. Braam a intervecta cu Ministerraad ta „iets beweeglijks" Den un termino di tempo limita Sr. Jonckheer no ta verwacht aumento den ministerraad pero na mes tempo Sr. Jonckheer a bisa cu e denominacion „termino di tempo limita" tambe ta algo cu no ta masha definitivo: e por nifica dos siman, un luna of dos luna.....

Edad pa bai school

A bini adilanti e pregunta en cuanto e cambio den edad minimo pa muchanan cuminza bai lagere school. Antes tabata 5 anja y mei. Un rapport di Sr. Cramer di Inspeccion di Onderwijs, ca ta trata entre otro riba e problema cu un porcentahe masha halto di muchanan ta keda sinta dos anja den mesun klas; un di e motibonan cu Sr. Cramer ta duna pa e problema aki ta cu e muchanan cu ta bai eerste klas cu 5 anja y mei no ta ela ainda pa adapta nan na e cambio di cas pa school, of di bewaarschool pa eerste klas. E rapport aki a alcanza gobierno na maart. Despues di contact cu Bestuurscollgee di e diferente islanan y cu Directivanan di School, a bin dicidi di cambia e minimo edad pa bai eerste klas di lagere school na 6 anja. Pero di diferente banda, entre otro di mayornan, a bini protesta. Awor e decision ta cu cada territorio insular por dicidi si e ta cuminza cu edad minimal di 6 anja na September 1959; si e territorio insular ta haya deseabel esaki por ser pospone te September 1960, na cual anja definitivamente tur school riba tur isla mester sigui e regla aki, esta un mucha mester tin 6 anja pa dia 1 di September pe por bai eerste klas.

Declaracion di Minister Lampe

Un representante di prensa a haci un pregunta en cuanto un declaracion di Minister W. F. M. Lampe haci na ANP na Den Haag, pronusticando posibilidad di hopi dificultades entre Land y Eiland, motibo pa e formacion nobo di Bestuurscollege.

Sr. Jonckheer a contesta cu ta muy natural cu dos instancia di gobierno cu ta di e mesun conviccion politica lo por traha hunto cu mucho mas facilidad, cu den caso di dos cuerpo, cada un cu conviccion politica diferente.

E declaracion di Minister Lampe ta bisa entre otro: „Resultado por ta cu lo tin un strobacion den adelanto economico di e teritorio". Un representante di prensa a puntra si e dos instancianan di conviccion politica diferente no ta dispuesto pa coopera si adelanto di Antillas ta den balansa. Contesta di premier Jonckheer tabata un repiticion di loke el a bisa anteriormente, esta cu dos instancia di conviccion igual por coopera mas facilmente. Tur cos ta depende di e forma den cual Land ser aserca pa duna cooperacion.

Estudiantenan colombiano ta bishita Corsow

Awe tardi 17 estudiante Colombiano di Universidad del Valle lo yega Corsou cu R.A.S.

E intento ta, pa larga e estudiantenan aqui entre mas lo bishita Barien Biologisch Instituut, Museo, Ambachtsschool, Bedrijfsschool di Shell Curacao y empresa di Mijnmaatschappij, mientras lo organiza pa nan paseonan door di stad y round nos isla.

E estudiantenan cu ta inscribi na facultad di e Universidad ariba menciona, lo bai logeer na Hotel Negropont. A hanya cooperacion di directe di Shell Curacao N.V. cu a tuma e acomodacion y cuminda pa e estudiantenan y nan maestronan na su cuenta.

Aqui bao nos ta laga sigui e programa pa e bishitantenan:

Visita de los Estudiantes colombianos

Viernes 17 de julio: 15.15 horas: Llegada al aeropuerto de Dr. Albert Plesman. Por autobus al hotel de la Compania „Shell".

Sabado 18 de julio: 9 horas: Jira por la ciudad.

Domingo 19 de julio: 8.30 horas: Jira por la isla de Curazao habiendo posibilidad de nadar.

Lunes 20 de julio: Celebración del Dia Nacional de la Republica de Colombia.

8 horas: Por autobus a la Catedral de Pietermaai para un „Te Deum" que empezara a las 8.30 horas.

10 horas: Ofrenda floral a la estatua del Libertador Simon Bolivar.

10.30 horas: Ofrenda floral a la estatua del Gran Almirante Pedro Luis Brion.

12 horas: Recepcion en el Centro Social Catolico.

Martes 21 de julio: 9 horas: Visita a la compania Mineral habiendo posibilidad de nadar.

Miercoles 22 de julio: 9 horas: Visita a la escuela tecnica.

11 horas: Visita a Su Excelentisimo Sr. Ministro de Educacion Sr. F. P. Tromp y Su Ecelentisimo Sr. ministro de Asuntos Culturales, Sr. I. C. Debrot.

12 horas: Visita a la Fortaleza Nassau donde se tomara un refresco

Jueves 23 de julio: Excursion a la Refineria y la Escuela Tecnica de la Compania „Shell".

Viernes 24 de julio: 9 horas: Visita a la Estacion Marina Biologica y al Museo Nacional de Curazao.

14.45 horas: Salida para el aeropuerto. Los pasajeros deben estar en el aeropuerto a las 15.15 horas para enregistrarse.

(R.V.D.)

J. Finnegan - mediador

den welga di staal na Merca

NEW YORK, 16/7. — E mediador cu presidente Eisenhower a nombra den caso dje welga dje empleadonan di industria di staal di Merca, J. Finnegan, tabata tin algun discusion cortico cu lidernan dje sindicatonan y di industria di staal. El lo bai Washington bek awe pa duna e ministro di trabao, J. Mitchell un rapport.

Finnegan a bisa periodistanan cu e no ta kere cu e welga lo worde soluciona liher of facilmente.

E welga a perhudica obreronan caba di ferrocarril, nabegacion riba e lagonan grandi y algun mina di carbon. Si e dura hopi mas, el lo causa dunamentu di ontslag den e minanan di mineral, y den industria di aluminium, cuminda di bleki y posiblemente den industria di auto tambe.

Como cu e pedidanan a aumenta, prijsnan di staal dje bendedornan Hapones y Europeo a subi caba, pero no por spera cu e fabricanan estranhero lo por cubri e necesidad di casi 300.000 tonelada, cual cantidad e industria interior ta produci diariamente.

Ajera industria di staal a rechasa un proposicion dje sindicatonan pa nombra un comision di investgacion cu lo tin 3 miembro, bao di direccion di Earl Warren, huez supremo di Merca, pasobra e industria a bisa cu e hechonan ta conoci caba.

Awe como 21.600 tonelada di staal di Belgica y Hapon lo worde descarga na Houston, Texas. A ser informa cu prijs di staal estranhero a subi cu 6 te 9 dollar pa cada tonelada.

Declaracion di Eisenhower

WASHINGTON: — Presidente Eisenhower a declara cu e no tin intencion di termina e welga den industria di staal di Merca, door di larga un huez met eden e asunto. E presidente a tuma e dicision aki pasobra e ta di opinion cu no ta existi un „estado di emergencia", cu lo por hustifica un tal intervencion.

Palabranan serio di dr. Okpara

LAGOS, (Nigeria): — E prome ministro interino di Nigeria Oriental, dr. Okpara, a informa Francia, cu e Nigerianonan mester considera experimentonan atomico frances den Sahara como „un acto abierto di enemistad". El a pidi gobierno ingles pa pone cu Francia bandona su experimentonan atomico den Sahara — tantu riba tera como bao di tera.

E conflicto racial na Surafrica

NEW YORK: — India y 11 otro paismiembro di Nacionnan Uni, entre cual Indonesia, a pidi secretario-general Hammarskjoeld pa pone riba agenda di Asamblea General di Nacionnan Uni: „E conflicto racial na Sur-Africa, cu ta resultado dje politiek di apartheid di gobierno di Sur-Africa".

„Athletic" ta train pa Chicago



Riba e foto aqui nos ta mira e grupo „Athletic" cu ta na full training en vista dje Tercer Juegos Pan Americano na Chicago na Augustus 1959. Para di robes pa drechi: Thomas Hipolito, Edu... Adriana, Julio Rooi, Ben Rebel, Sjonmie Suphia, Jose Calmes y e trainer Americano John Stotlar. ...rudia di robes pa drechi: Sylvio Montagne, Wendell Prince, Edwin Concepcion, y Rignald Rosario. ... ta bisti cu nan sueter nechi cu nan a hanja di regalo di Sr. D. W. Morris, president di Southern Illinois University y di Sr. Don Boydston, director di Athletic Bond na Merca. Segun Sr. Stotlar Adriana y Rebel casi sigur lo bai e Juegonan na Chicago.

Como 12 oficial altu di marina a keda retira na Argentina

BUENOS AIRES: — awe a ser informa di fuentenan bon informa na Buenos Aires, cu 12 oficial halto di Marina Argentina a pidi nan retiro.

24 hora prome presidente Frondizi a declara, despues cu el a tene discusion cu nan, cu e tin „confianza completo" den e ministro di marina, contraalmirante estevez.

E oficialnan di marina tin obyeccion contra regimen di Estevez. Mayoria parti di nan a expresa nan obyeccionnan durante e discusionnan cu e presidente, pero Frondizi a reacciona cu e declaracion menciona aki.

Prinses Marijke a slaag

DEN HAAG, 16 di juli. — Prinses Marijke a slaag pa su examen di admision pa Lyceum di Baarn. 22 dje 161 candidatonan di examen a ser rechaza. E ultimo Prinses, kende tin 12 anja awor, por bai scool hunto cu Prinses Margriet awor, a bai over pa quinto klas dje incrementum di Lyceum di Baarn. Esaki ta un prome cu delaster anja dje Prinses di 16 anja.

A ser informa tambe, cu e tratamentu especial di adaptacion, cu Prinses Marijke a hanja poco tempu pasa di Sr. Oost, lider dje instituto Prins Alexander pa mucha cu wowonan zwak, tabatin exito especialmente loke respecta trabao dje alumno real na lagere school di Baarn. A resulta cu e tabata por sigui e lesnan cu mas facilidad eventualmente.

Sr. Oost ta supervisa e Prinses di bez en cuando sol, awor esaki ta resultado normal dje tratamentu, cu el a banja como un anja largu algun bez pa siman, pa e sigui usa capacidad di su wowonan mas tantu posible.

Chroesjtsjef juicht opstand tegen kapitalistische „rovers" toe

SOSNOWIEG, 16 juli — De Russische minister-president Chroesjtsjef, heeft donderdag op een internationale mijnwerkersconferentie te Sosnowieg in Silezië met nadruk gezegd, dat Rusland nooit een oorlog zal beginnen maar dat hij een opstand van een volk tegen kapitalistische „rovers" zal toejuichen.

Als een volk in opstand komt, doet het dat voor zijn belangen. Zo'n volk strijdt voor de vrijheid van de arbeiders en voor de vrijheid gebruik te maken van de vruchten van zijn werk. „Wat is verhevener dan de strijd tegen rovers?" zo vroeg Chroesjtsjef zijn gehoor.

Tot de kapitalisten in de wereld zei Chroesjtsjef: „U zegt dat u in God gelooft. Indien er een God is en indien Hij zou kunnen, zou Hij een bezem nemen en u wegvegen. Indien de mensen ons veroordelen wegens onze revolutionaire activiteit, wil ik de Bijbel aanhalen en zeggen dat toen de wisselaars in de tempel hun zaken gingen doen Jezus Christus hen uit de tempel verdreef", aldus Chroesjtsjef.

Voorts verdedigde Chroesjtsjef Stalins niet-aanvalsverdrag met Hitler in 1939. Indien Engeland en Frankrijk tegen Hitler geweest waren, zou er geen oorlog zijn geweest. Zij wilden dat er oorlog tegen Rusland werd gevoerd. Stalin had gelijk toen hij op dat ogenblik een verdrag met Hitler sloot, „omdat de kapitalisten de oorlogsvloed tegen het enige socialistische land wilden keren". Stalin had tegen Chroesjtsjef gezegd dat de Russen in oorlog ... Hitler zouden komen omdat Hitler tevreden zou zijn met een oorlog ... het Westen. Daarom was he ... te winnen en een verdrag te sl... aldus Chroesjtsjef tot de 150 afgevaardigden uit 25 landen op de conferentie.

Chroesjtsjef zei voorts dat een ... oorlog een ramp voor de mensheid zijn. Naar zijn mening zullen de ... talisten wel verstandig zijn en ... oorlog beginnen.

Verdachten in Guantanamo aangehouden

HAVANA, 16 juli — In Guantanamo (Cuba) zijn drie mensen aangehouden, die ervan beschuldigd worden met anderen tegen de regering samen te spannen. In Santiago de Cuba werd een meisje gewond bij een schietpartij tussen een politiewagen en een auto, waarin zich verdachten bevonden, die tegen de revolutionaire regering zouden samenzweren.

Tour de France

Bahamontes behield de gele trui

Robinson won de 20e etappe

CHALON SUR SAONE, 16 juli — De 20e etappe van de Ronde van Frankrijk, Annecy—Chalon Sur Saone (212 km) is gewonnen door de ... man Robinson (Int. ploeg). De S... jaard Bahamontes behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Robinson (Int. ploeg) 5.52:21 (met bonificatie 5.51:21);
2) Padovan (Italië) 6.12:27 (met bonificatie 6.11:57);
3) Darrigade (Frankrijk);
4) Gazala (Frankrijk);
5) Lebuhotel (West Zuid West);
6) Van Geneugden (België);
7) Van Aerde (België);
8) Anquetil (Frankrijk);
9) Buysee (België);
10) Damen (Nelux);

allen in dezelfde tijd als Padovan.

Op de elfde plaats volgde in de ... tijd het grote peloton met alle ... leden van de Neluxploeg.

Het algemeen klassement luidt nu:

1) Bahamontes (Spanje) 112.04:3...
2) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 112.10:38;
3) Mahe (West Zuid West) 112.1...
4) Anquetil (Frankrijk) 112.15:12.
5) Baldini (Italië) 112.16:14;
6) Hoevenaers (België) 112.16:26;
7) Adriaenssens (België) 112.16:...
8) Riviere (Frankrijk) 112.17:32;
9) Pauwels (België) 112.25:00;
10) Saint (West Zuid West) 112...

Braziliaanse voetballers

gaan Venezolaanse club versterken

CARACAS, 16 juli — Drie Braziliaanse voetballers, Alfredo Perenho, Rodriguez en Newton Miltinho zijn gisteren per vliegtuig te Caracas aangekomen waar zij vanavond de Venezolaanse club „Espanol" versterken in haar ontmoeting met „Rapid" van Wenen in het Olympisch stadion te Caracas.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Beloof dat je nooit meer de loop van je geweer tegen je moeders ribben zal duwen en zo'n lawaai maken!"

„Priminti cu nunca mas lo bo no pusha loop di bo skopet contra bo mama su ribchinan anto haci tanto lawaai asina!"

KRUTSHEF A YEGA WARSCHAU

WARSCHAU: — Krutshef, prome ministro di Rusia kende a vega Warschau dia mars pa haci un bishita di 10 dia na Polonia, a cuminsa un biahe door dje provincianan polaco ayera, cu lo dura 5 dia.

Informacion di Joseph Finnegan

NEW YORK. — Joseph Finnegan, cabezante dje comision federal di arbitrage di Merca, a informa ajera nochi, cu el lo trata dia Luna di convoca un asamblea di e representantenan dje donjenan di trabao y e empleadonan den industria di staal. Finnegan a declara cu e ta pessimista loke respecta terminacion liber dje welga, cu a paralisa 90 porciento di produccion di staal di Merca durante 48 hora. Como 1/2 milion empleado dje industria aki ta welga.

Rechaso di representantenan di refugiadonan

BEIRUT: — Representantenan di 9 organisacion di refugiadonan di Palestina a rechaza e recomendacion di e secretario-general di Nacionnan Uni, pa acepta e refugiadonan den bida economico di mediano-oriente, entre cual bida economico di Israel.

E refugiadonan, kende ta biba particularmente den camponan na Jordanianan y den region di Gaza, ta existi annulacion dje Estado Israel pa nan regresa na Palestina.

PAGINA TRES

Rusia lo no cuminza un guerra

pero lo e aplaudi rebelion contra „piratanan' capitalista

SOSNOWIEC, 16 di juli. — Minister Presidente Khrutshef di Rusia a bisa awe na un conferencia internacional di mineronan na Polonia, cu Rusia nunca lo no cuminza un guerra pero cu lo e aplaudi rebelion di cualkier pueblo contra „piratas" capitalista. Si un pueblo rebela, e ta haci esey pa su interesnan. Un tal pueblo lo lucha pa libertad di obreronan y pa e libertad di haci uso di frutanan di su trabao. „Kiko ta mas noble cu e lucha contra piratanan?" asina Khrutshef a puntra.

Khrutshef a bisa e capitalistanan den mundo: „Boso ta bisa cu boso ta kere den Dios. Si tin un Dios y si e tabata por, lo e coge un basora y bari boso. Si hendenan condena nos pa motibu di nos actividad revolucionario, lo mi kier cita bijbel y bisa cu da cu e comerciantenan a bai haci negoshi den tempel, Jesucristo a core cu nan for di den e tempel", asina Khrutshef a bisa.

Khrutshef a defende e pacto di no-agresion cu Rusia a firma cu Hitler na 1939. El a bisa cu si Inglaterra y Francia tabata contra Hitler, lo no tabatin guerra. Nan tabata desea guerra contra Rusia. Stalin tabatin razon dia cu el a firma un pacto cu Hitler, „pasobra e capitalistanan tabata kier cuminza un guerra contra e unico pais socialista". Stalin a bisa Khrutshef cu e rusonan lo hanja nan den guerra cu Hitler, pasobra Hitler lo no keda satisfecho cu un guerra contra occidente. Pa e motibu ey tabata necesario pa gana tempu y firma un pacto, asina Khrutshef a bisa e 150 representantenan di 25 pais na e conferencia.

Khrutshef a bisa tambe, cu un guerra nobo lo ta un desastre pa humanidad. Segun su opinion e capitalistanan lo ta inteligente y nan lo no cuminza un guerra.

Nilda I a lanza promer strike di wega cu Nesbitt a gana Heineken's

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E tribunenan di Lago Sport Park (camindo no ta worde cobra entrada!!) tabata yen diaRazon anochi pa e partido inaugural di e Campeonato di Basseball A.V. Tabata e anja aki te ainda e publico di mas grandi cu a asisti na un wega di baseball.

Acompanja di e miembro di directiva di Lago Sport Park Sr. Bislip, nos Reina di Deporte Nilda I a lanza un perfecto strike pa home. Y cu e simple y tradicional gesto aki e torneo 1959 di Lago Sport Park a keda inaugura.

E novena di Heineken's y Nesbitt a subi tereno pa hunga e promer partido. E novena naranhero a logra e victoria cu score preta di 2-1.

Un bon duelo di pitcher tabata tin entre Ramoncito Guerrero di Nesbitt y Bryson di Heineken's. Tabata un interesante partido cu momentonan di emocion. Meskos cu fuerte batazo tabata tin bunita y dificil fildeo realisa cu a laga e fanaticonan goza di un bon wega.

E torneo ta worde hunga ariba diaRazon anochi y diaDomingo atardi, pero diaDomingo awor lo no tin wega, loke ta nifica cu e proximo wega lo ta otro siman dia Razon anochi.

E weekend aki no tin wega den stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu den Wilhelminastadion diaDomingo anochi ta worde presenta un show for di Venezuela, tur e eventonan deportivo cu tabata anuncia pa tuma luga ey den durante e weekend mester worde cancela. Esakinan ta concerni wega di futbol manjan atardi y anochi y diaDomingo wega di baseball y di futbol.

Bishita di Hammarskjoeld na Gromyko

GINEBRA. — Secretario-general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bishita e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, awe mainta na Ginebra. Nan discusion a dura como un hora.

Circulonan rond Hammarskjoeld ta bisa, cu e bishita tabata un gesto di cortesia. Nan no tabata kier bisa kiko Hammarskjoeld y Gromyko a discuti.

Comandante di guarnicion di Djakarta

DJAKARTA: — E comandante di guarnicion di Djakarta a informa cu e corant comunista „Harian Rakjat" a ser prohibi di sali indefinitivamente.

E corantnan „Sin Po" (Chines), „Pedoman" y „Barita Indonesia", cu a ser prohibi di sali na cuminsamento dje siman aki, por sali atrobe y e agencia di prensa „Pia" ta permiti di transmiti algun noticia atrobe.

E corant Indones „Republik" no ta permiti di aparece atrobe ainda.

Noticianan varia

WASHINGTON, 16/7. — E asamblea dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan Mericano lo tuma lugar na Santiago de Chile entre dia 3 y dia 10 di augustus, en acuerdo cu un recomendacion, cu un comision preparativo a entrega consebo dje organisacion di estadonan Mericano.

x x x

TOKIO, 16/7. — Gobierno di Hapon a decidi di duna Paraguay un prestamo di 3.800.000 dollar pa e pais ey por cumpra 7 bapor mercante na Hapon. En cambio pa e prestamo aki, cu lo worde paga dentro di 19 anja, Paraguay lo permiti imigracion di 5000 Hapones na Paraguay, durante e proximo 30 anjanan.

x x x

HAVANA, 16/7. — Na Guantanamo (Cuba) 3 hende a ser arresta, nan ta worde acusa di a forma un complot contra gobierno, hunto cu algun otro hende. Na Santiago de Cuba un mucha muher a hanja herida durante tiramentu entre un auto di poliz y un auto, den cual tabata tin algun hende sospechoso, kende aparentemente ta tuma parti na un complo dirigi contra e gobierno revolucionario.

CUMPLEANJOS......

Senjora Anita Faustina Reed, kende ta haci anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su ruman Angel, tambe pa Theresita Tromp, subrinanan Chida, Nito, Ina, Ekto, Aquiles, especialmente su iha Maria Rafaela Tromp.

Masha pabien ta bai awe pa Cesar Stede, kende a cumpli anja, di parti di tur familia y amistadnan.

Awe ta di fiesta sra. Anita Reed y ta hanja pabien di su esposo Eddy, tata, rumannan, suegro, cunjanan, Clarita, Jacinta, Teresita, Elisa, Besi, subrinanan, ihanan, Apolonia, Amelia, Maria, Celia, Shirley, Choi, Albertico, Marvis, Susan, madrina Jesusita Ziebinger.

Dieztres anja di existencia a cumpli awe Irma Maria Giron y ta ricibi felicitacion di su mama Juanita(su tata Silverio, rumannan Selia, Marharita, Maria, Jose, Juan, Angel, Pilar, su pepe Maria Leandro su estimada amiga Lelia de Lange y demas amistades di 5e klas di St. Rosaschool.

Pa motibo cu Carmen Rainielda Geerman a cumpli dos anja e ta ser felicita pa su mama Anna, rumannan, Susana, Margarita, Delfina, welanan, omo y tantanan, su pepe Fiolinda Kock, amiguitanan, su tata y demas familia.

„Juno II" explota

WASHINGTON, 16/7. — Un raket di tipo „Juni-II", cu mester a worde lanza cu un satelite, „explorador VI" a explota na momento dje lanzamentu na Cabo Canaveral. E satelite tabata pisa algo mas cu 41 kilo y e tabata equipa cu e laboratorio di espacio mas completo, cu e Mericanonan a produci te awor. E „Explorador VI" tabata worde lanza pa e investiga capacidad y influencia dje erupcion, cu ta tuma lugar riba solo actualmente, y tambe e faha di rayonan cu ta circula tera.

E lanzamentu di un raket di 7 meter largu di marina Mericano, cu mester a yega un haltura di 240 km, y cu mester midi intensidad dje rayonan na e haltura ey, a fracasa tambe, awe mainta. E lanzamentu, cu a sosode na Arguello (California), lo tabata prome den un serie di 12 lanzamentu, pa colecta detalle respecta e explosionnan riba solo, cu ta causa strobacion den e comunicacionnan radial.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Vrijdag 17 juli
DE VEER 8.30: Romance om middernacht
RIALTO 8.00: Flesh and the spur
PRINCIPAL 8.00: In old Vienna
AL BORA 7.30: Death valley manhunt
SAVANETA 7.30: Thundering jets

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 17 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetballraining
7–9 p.m. Club open
Volleyballcompetitie.
Dakota
„ Filmavond. Volleyballcompetitie.
Don Bosco (San Nicolaas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
8 p.m. Baseballtraining
7 p.m. Club ping-pongcompetitie B-klasse
Paradera
Competitiewedstrijd volleyball
7.30 p.m. Paradera—Estrella
Truplalen
3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO VICTORIA
Dia Bierne 17 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandsland
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 17 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 38

„Na bo morto?"

„No preocupa bo, mi digno amigo. E ora ei lo yega mas lihe cu bo ta quere. Y e ora ei e viuda di Tscherkoff ta para mas independiente riba mundo, cu e dama di compania di Lady Blight. Actualmente e ta un bola di wega den man dje Lady. Sinembargo e viuda di Tscherkoff ta cargado di mi apellido y donjo di mi posesionnan, loque no ta hacie ricu, ma toch ta dun'e e medidanan pa e hiba un bida independiente".

Michailoff a cesa.

„Pues?" Tscherkoff a informa.

„Ta bo mester sa quico bo ta haci, Tscherkoff".

„Esei mi sa tambe y mi no tin mester di ningun consého tampoco".

„Esei ta mehor ainda".

„En todo caso, mi ta gradici bo pa bo bon intencionnan, Michailoff, cu bo a acusa mi cu Micheline di un paso sin pensa profundamente. Pero nos tur dos a pensa e asunto profundamente. Despreocupa bo".

„Boso tur dos?" Michailoff a puntra cu duele den su boz.

„Si; nos tur dos", e pintor a responde cu conviccion.

Na e mes momento cu e pintor tabata bai na su taller, unda Peter su criar tabata empaquetando e cuadronan, Michailoff a stop un taxi y a bai directamente Englisher Hof. Como dokter y hende e quier a cumpli cu su deber y contra tur dos, despues cu nan a tende, nan por bien haci numa loque nan ta desea.

E criar a tuma e tarheta di presentacion di Michailoff y a hiba esaqui pa Lady Blight.

„Cu quico mi por sirbi bo?" tabata e pregunta di Lady Blight despues cu el a saluda e dokter.

„Mi ta supone cu lo bo ta interesa pa bienestar of adversidad di e dama cu bo ta jama bo chaperonne?"

„Por ta un peligro ta menaza Micheline, dokter?"

„Bo por jama esei manera bo mes ta desea, Mylady. Mi ta bini aqui como amigo y dokter dje monarca, na cas di quende mi tabatin e honor di a cerra conoci cu bo y Srta. Micheline. Mylady por ta na altura quizas cu Tscherkoff a compromete cu Micheline y cu e ta pensa na casa cu Micheline?"

Un momento Lady Blight a spanta.

„Oficialmente mi no ta na altura di esei, dokter. Pero francamente mi no quier sconde pa bo cu diferente bez m'a pensa riba semehante asunto. Micheline ta un mucha muhe pober cu mi a tuma cria y un matrimonio asina ta nifica felicidad p'e".

„Bo conoce Sr. Tscherkoff, Mylady?"

„M'a cerra conoci cun'e cerca e monarca y el a haci un impresion agradable riba mi".

„Y Mylady sa cu Tscherkoff. . . ."

Aqui e dokter a spera un rato prome cu e sigui. E tabata consciente cu aqui e tabata haciendo algo cu tabata contrario cu su profesion di dokter. Sinembargo e quier a cumpli cu su deber como hende. Lady Blight mes ta esun cu a bin facilita su pregunta ora cu diripiente el a puntre:

„Bo ta meen cu mi no sa cu Tscherkoff ta un patient di pulmonia?"

E ora ei si, Michailoff no por a soporta mas.

Y seriamente el a bisa:

„Sr. Tscherkoff ta den su ultimo stadium di tuberculose. Mylady y e no por biba mas tanto cu 5 te 6 luna pa mas tarda. Bo tin bondad di participa esei tambe na Srta. Micheline y puntre cu no obstante esei, toch e ta di acuerdo di casa cu e pintor?"

Lady Blight a cesa.

Na e momento ei Micheline a camna drenta e cuarto.

El a camna bai cerca Lady Blight.

Y diripiente Micheline a bisa:

„No tuma mi na malo, Mylady. Contra mi boluntad m'a scucha e combersacion den e cuarto aqui unbanda camina mi tabata. Y mi mester pidi bo dispensa cu t'awor numa b'a tende di mi compromiso cu Tscherkoff foi boca di un tercera. Pero tabata boluntad dje artista pa nos tene esei por lo pronto secreto".

„Bo mester a haci, alomenos si b'a priminti. B'a tende tambe e sospechonan serio cu dokter a caba di bisa?"

„Si, Mylady. Ami cu Tscherkoff a combersa e asunto ei profundamente. Y nos tur dos a bini na acuerdo cu otro".

„Anto seguramente cu. . . ."

E palabranan ei a escapa lipnan di Michailoff.

El a lamta para y a hiza su skoudernan cu compasion manera cu e quier a disculpa su mes.

„Y apesar di tur cos b'a dicidi, Micheline?" Lady Blight a puntra.

„No solamente obstante, pero hustamente p'e motibo ei mes, Mylady. Mi ta stima Tscherkoff y m'a dicidi di haci su ultimo dianan mas alivia. Esei no ta permiti?"

„Sigur bo por haci esei, mi yiu dushi, basta cu bo ta sinti den bo e energia di bo soporta e tristeza tambe".

„E energia ei mi ta sinti den mi, Mylady."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ami si sabi ta con mester haci... E Indiaannan ta horta baca pami" 2. „Una vez cu nan jega na e lugar di nos, e bacanan lo keda di tal manera marca cu nan no por reconoce nan mas."



JUAN EL INTREPIDO

1. „E poliesnan a mira nos caba... y segun parce nan ta numami pa Dr. Han. Corre." 2 Mientras e asesinonan ta persigi nan, Juan y e otro hiben ta hoei den e cajanan. 3. Mientras cu Dr. Han y Nago ta bai den avion. „Bo amigo ta valiente, Hunter." „Si, pero e ta bai tin mester algo mas cu valor pa e scapa su mes."



DICK TRACY

1. Riba caminda grandi un truck grandi y un auto ta para. „Pakiko bo a para aki nan, Prudent?" 2. „Pasobra tin un brug ey banda y mi ta duda cu lo e wanta e peso di e carga aki." „Kiko bo kier mecn? Solamente nos tin cu continua mei milla mas." 3. „Wel — kiko bo ta pensa?" „E ta bieuw, pero e por wanta nos, nos lo pasa auto." 4. Y na e kelder — „Boso mes por mira awor cu tur cos a desaparece."



RIP KIRBY

1. „Un tiro. Mi no por keda aki nan despues cu mester ta pasando algo riba e isla." 2. E tiro di Whitney ta herida braza di Kirby... 3. Y Gloria ta pasa man pa un florero y benta Whitney cune.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora cu nan a drenta den e sala di control. Lorimer y Hager ta queda stranjo pa hanja e sala desierta...
„Nos no ta culpa nan, Fritz! Nan a pensa cu nan mester landa hopi!"
2. „E ruido ey den sala di e portanan di esclusa lo a haci nan quere cu e presa lo cay aden!" „Laga, nos drenta, Fritz, pa caba cu esaqui!"
3. „Di un modo of otro! Laga nos drenta, Tim...!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. No. 17 ta bay dal den no. 13.
2. „Ainda nan no sa quico a pasa e chauffeurnan.. tin hopi humo..."
3. „E huma ta plama.... ata e ambulancenan ta bay!"



PEPITA

„B'a bisa mi prome cu nos casa, cu bo ta dispuesto na subi e ceru di mas alto pa mi."
„Bo ta sinti bo awe romantica!"
„I cu bo ta capaz di ser e heroe di mas grandi pa mi."
„Si... asina m'a bisa bo di mi berdadera curazon."
„Bueno. Bo tin bondad di saca e co'i sushi pa mi?"
„Qui poco romantica e final ta!"



Homber fuerte



Actualmente e homber fuerte na Indonesia cu lo sigui den kabinet e president dictatorial President Achmed Sukarno ta Luitenant General Abdul Haris Nasution hefe di staf di arma. El a anuncia cu e proclamacion riba actividadnan politica cu el a impone na juni a queda como un garantia di seguridad.

Koningin Juliana

naar Italie vertrokken

DEN HAAG, 16 juli — De Koningin en de oudste twee prinsessen zijn hedenmorgen met de regerings-Dakota van de vliegbasis Soesterberg naar Italië vertrokken. Zij gaan een vakantie van ruim drie weken doorbrengen in Ravello, ongeveer zestig kilometer ten Zuiden van de Italiaanse havenstad Napels. Ravelo is een van de mooiste kustplaatsen van Italië. De Koninklijke vacantiegangers logeren in een partieuliere villa.

De Prins is reeds dinsdag afgereisd in zijn Ferrarisportwagen. Hij wil de snelle auto (maxmium ruim 200 kilometer per uur) in Ravello permanent tot zijn beschikking hebben. Bovendien zal hij de wagen in de Ferrari-fabrieken te Modena laten nazien. Zijn reis naar Ravello voert toch langs die Italiaanse stad.

Japanse lening aan Paraguay

TOKIO, 16 juli — De Japanse regering heeft besloten een lening van 3.800.000 dollar aan Paraguay te verstrekken voor de aankoop van zevenkoopvaardijschepen in Japan. In ruil voor deze lening, die in 19 jaar aflosbaar is, zal Paraguay in de komende 30 jaar de immigrantie toestaan van 5.000 Japanners.

Amerikaanse republieken

komen tussen 3 en 10 augustus a.s. bijeen

WASHINGTON, 16 juli — De bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken der 21 Amerikaanse republieken zal tussen 3 en 10 augustus a.s. te Santiago de Chile worden gehouden ingevolge een aanbeveling, die door een commissie van voorbereidng aan de raad der Organisatie van Amerikaanse Staten zal worden voorgelegd.

Shell bunkerprijzen verlaagd

LONDEN, 16 juli — De Shell en de B.P. hebben bekendgemaakt, dat zij hun bunkerprijzen voor dieselolie en gasolie in verscheidene gebieden hebben verlaagd. In Europa bedragen de verlagingen bijv. resp. 3 en 6 shilling per long ton.

Minister Herter wenst onderzoek naar ondermijnende propagada

GENEVE, 16 juli — Minister Herter heeft in zijn rede op de voltallige vergadering van vandaag voorgesteld, dat de vier grote mogendheden aan de algemene secretaris der Verenigde Naties, Hammarskjoeld zal verzoeken personeel beschikbaar te stellen, dat tot taak zal hebben verslag uit te brengen van ondermijnende bedrijvigheid of propaganda in de twee delen van Berlijn, welke de openbare orde kan verstoren of de rechten van de wederpartij schade berokkenen. Herter zei reden te hebben om te geloven, dat Hammarskjoeld een dergelijk verzoek welwillend zou ontvangen.

In het vervolg van zijn rede hield de Amerikaanse minister een warm pleidooi ter ondersteuning van de Westerse voorstellen van 16 juni voor een voorlopige regeling van het Berlijnse vraagstuk. De vier fundamentale punten van deze voorstellen zijn:

1) Geen verstrekking van de in Berlijn gelegerde troepen;
2) De waarborg van vrije toegang tot Berlijn;
3) Maatregelen ter voorkoming van storende bedrijvigheden in de twee delen van Berlijn;
4) Een overeenkomst, dat deze maatregelen van kracht blijven tot de hereniging van Duitsland.

Herter merkte op, dat deze vier punten een redelijke basis voor overeenstemming opleveren.

Dr. J. Ferrier Raad-adviseur

bij de Nederlandse Ministerie

DEN HAAG, 16 juli — Oud-minister-president van Suriname dr. J. Ferrier is bij Koninklijk Besluit met ingang van 1 juni 1959 benoemd tot raadadviseur in vaste dienst bij het Nederlandse ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen. Dr. Ferrier, die vroeger ook directeur van het onderwijs in Suriname is geweest, zal worden belast met de behandeling van aangelegenheid die voortvloeien uit de bemoeiïngen van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (OEES) met vraagstukken over opvoering van kwaliteit en kwantiteit van natuurwetenschappelijk gevormden en technici.

Dit heeft het ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen in Den

De „Juno-II" ontploft

WASHINGTON, 16 juli — Een raket van het type „Juno-II", die een kunstmaan, de „Verkenner VI" in een baan zou brengen, is op het moment van lanceering te Kaap Canaveral uit elkaar ontploft. De kunstmaan woog iets meer dan 41 kilo en was uitgerust met het meest volmaakte ruimte-laboratorium, dat de Amerikanen tot dusver hebben ingericht. De bedoeling was, dat de „Verkenner VI" de omvang en de invloed van de uitbarsting, die momenteel op de zon plaats heeft, zou onderzoeken alsmede de stralingsgordel „van allen" die de aarde omringt.

Ook de lanceering van een 7 meter lange raket van de Amerikaanse marine, die een hoogte zou moeten bereiken van 40 km om de intensiteit der straling op die hoogte te meten, is vanmorgen mislukt. De lanceering, die te Arguello (Californië) geschiedde, zou de eerste van een serie van twaalf lanceringen zijn om gegevens te verzamelen over de ontploffingen op de zon, die stoornissen in de radioverbindingen veroorzaken.

Prinses Marijke

geslaagd voor toelating Baarns lyseum

DEN HAAG, 16 juli — Prinses Marijke is op de lagere school van Meester Van Dijk in Baarn geslaagd voor het toelatingsexamen, dat voor haar de deur geopend heeft naar het Baarns Lyceum. Van de 161 examenkandidaten werden er 22 afgewezen. De jongste prinses, die nu twaalf jaar is, kan nu samen naar school met Prinses Margriet, die bevorderd is tot de vijfde klas van het incrementum op het Baarns Lyceum. Dit wordt het voorlaatste jaar voor de 16 jarige prinses.

Naar verder wordt vernomen, heeft de speciale aanpassingsbehandeling, die Prinses Marijke destijds heeft gekregen van de heer Oost, leider van het Prins Alexander-Instituut voor kinderen met zwakke ogen, ook bijzonder succes gehad bij het werk van de Koninklijke leerlinge op de Baarnse lager school. Zij bleek de lessen uiteindelijk met aanzienlijk meer gemak te kunnen volgen.

De heer Oost heeft de prinses nog slechts op gezette tijden onder controle. Dit betekent de normale uitloop van de leiding, die hij haar ongeveer een jaar lang enkele malen per week heeft gegeven bij het leren, de capaciteit van de ogen een zo groot mogelijke rendement te bieden.

De Bleriot-race

PARIJS, 16 juli — RAF-luitenant Maurice Williams heeft donderdag de tocht Londen—Parijs gemaakt in 47 minuten en 43 seconden. Hij reisde per motor, helikopter en straalvliegtuig.

De Brit Henry Silley heeft er, gebruik makend van auto, helikopter en vliegtug, een uur 33 minuten 40 seconden over gedaan.

De eerste deelnemer die vandaag uit Parijs Londen bereikte, was de Francaise Madeleine Rassman, moeder van vier kinderen. Zij reisde met taxi's en een Brits lijnvliegtuig en had een uur 59 minuten en 30 seconden nodig.

Nader wordt gemeld, dat de Engelse majoor C. G. Maughan het record in de Bleriot-race op zijn naam heeft gebracht door in 43 minuten 36 seconden van de Arc de Triomphe naar Marble Arch te reizen. Vanmorgen had hij deze reis reeds in 44 minuten 35 seconden gemaakt.

Gevangenisbrand te Finland



Een krankzinnige gedetineerde in de gevangenis van Koylio in Finland heeft brand gesticht in de geheel houten gevangenis. Het gebouw brandde totaal af, waarbij zestien gevangenen om het leven kwamen en enkele tientallen gewond of door de rook bevangen. De aanstichter van het kwaad kwam ook in de vlammen om. Een aantal gevangenen maakte van de verwarring gebruik om de vrijheid op te zoeken doch werden spoedig weer achterhaald.

Aruba Caribbean Hotel

SPECIAL EDITION

EDITED BY BEURS- EN NIEUWSBERICHTEN AND ARUBAANSE COURANT

ARUBA WISHES HOTEL TO BECOME A GATEWAY TO INCREASED PROSPERITY



bernador Speekenbrink:

Hemos ganado otro jalon

urante la primera visita oficial hice a Aruba en compañía de mi osa, a poco de mi entrada en funces, fue para mi un gran placer de tuar el acto ceremonial de meter la nera azada en tierra arubana para simbolizar el comienzo de la conección del Hotel Aruba Caribbean.

de entonces aca han transcurrido años en que yo mismo pude combar en el terreno en cuestión con empuje y perseverancia se ha trado para la realización de este ideal bano. Grandes fueron las dificules que debían vencerse, y en las les también Holanda como parte Reino Neerlandés ha manifestado interés efectivo.

Ahora nos encontramos en vísperas la inauguración de este brillante el y hemos ganado otro jalón en el nino que conduce a convertir las tillas Neerlandesas en un centro innacional de vacaciones; esto como te del ensanchamiento tan necesario la base de prosperidad de nuestras s con su economía tan unilateral y población profesional siempre creinte.

; lógico y justificado que en la queda de nuevos fuentes de prospead se presta tanta atención a una ensión de las facilidades para el ismo internacional. El rapido desallo de la aviación; pues, ha efecdo una revolución en las costumes vacacionales de tantos, de la cual bién la navegación — dados los chos viajes turísticos de sus pasaos — ha cogido el fruto. Esto se ne en claro al considerar la balanza pagos de aquellos países que tienen o de ofrecer en el ramo de turismo.

e esta manera casi todo país en el ste de Europa ha venido sacando andes beneficios de ello en la postrra. mientras que parece que en el misferio Occidental el éxodo a la ión del Caribe parece haber comenzdo.

En el cuadro de este desarrollo. felito cordialmente y con mucho gusto quienes hayan contribuido sus esfuers. de una forma u otra. a la realizaon de este importante proyecto aruno de prosperidad.

Que el esfuerzo sea coronado por el ito!

Dr. A. B. SPEEKENBRINK
El Gobernador de las Antillas Neerlandesas.

Touristic development has not yet reached its peak

The Aruba Caribbean Hotel is on the verge of opening its doors officially to the public. the international tourist. A wave of optimism and enthusiasm is sweeping across the island these days. A new era has started. The tourists industry has won a stronghold in Aruba and the island can now compete in the enormous flow of prosperity brought about by tourism in these islands. It has taken a long time, a very long time, before Aruba got the tourist hotel. Years of planning. years of talking went by. It started immediately after the war with the plans of the Dutch architects Perel and Wils. Then came the plans of Dr. A. Papier. There were others. Kipnis. Adler. Bolivar, to mention but a few. Time and again enthusiasm flared up and time and again followed the disappointment when the notice of failure came through. But now the Aruba Caribbean Hotel is there, with the magnificence of its eight stories, with its 120 rooms and 30 cabanas.

The hotel can stand favorable comparison with the very best the Caribbean area offers the exacting tourist. Yes, we might safely say that the Aruba Caribbean Hotel belongs to the very best. Eight and a half million guilders are invested in this hotel. These will turn out to be preliminary expenses.

For this only the beginning of what everyone hopes will be a great touristic future. A tremendous amount of work will have to be performed before Aruba can rightly call itself a tourist island on the same plan as. for instance. Cuba and Bermuda. Yet these islands also started on a small scale. Isn't it only a few years ago that a large hotel was built in Puerto Rico with government funds?

Hotel- hospital

The architect received the assignment to design a hotel which could be converted into a hospital at a very low cost. If the hotel did not live up to the expectations, at least a good hospital would be left. Nowadays the Caribe Hilton is one of the most successful in the Caribbean. Wasn't it only a few years ago that the development of tourism was undertaken in Nassau and isn't that industry the source of great prosperity nowadays?

Discoveries

Through the faster communications and increased prosperity in many countries world tourism has developed fantastically in the postwar period. More and more spots in the remotest areas are discovered by the tourists. at first by a few, later by large flocks.

This is very important to the countries involved. Hundreds of jobs were created, foreign exchange poured in. Prosperity in those countries increased. It is expected that this development will continue. Aruba, an island with plenty to offer the tourist. can share in the rich flow.

The Aruba Caribbean Hotel which is now a fact offers the accomodation facilities. Government circles are already looking further afield and have tackled the problem of communications. More airlines will soon include Aruba in their flight schedule.

Interest for a second hotel already exists. Other plans are in the making. The future does not look gloomy. It is very well possible that within a relatively brief period of time the glamorous Palm Beach with its rural aspect will be the scene of bustling activity.

Hard work

However. we feel that a warning against exaggerated optimism might well be in order. It is true that there are numerous hope-inspiring examples in the area. but it should never be forgotten that success without hard work practically does not exist.

We. the inhabitants of Aruba. can contribute much to the success in our own modest way. By being kind and helpful to the visitors. By affording them the feeling of being welcome. By offering the tourists more than they find in other countries and on other islands. The Reader's Digest once called Aruba an „Odd Little Island". Let's see to it that it will remain an „Odd Little and Very Friendly Island."

Special edition is largest ever in Neth. Antilles

The inauguration of the Aruba Caribbean Hotel is an event of historic significance to Aruba and to the Netherlands Antilles. Therefore, the editors of the „Arubaanse Courant" and „Beurs- en Nieuwsberichten" decided to publish a special joint edition dedicated to tourism and to this hotel.

The languages of this edition are not those in which these papers are normally printed, namely Papiamento and Dutch. The reason is that a considerable part of the edition will be distributed in Venezuela, the United States and other countries. In this way the editors hope to create more interest for Aruba. The run for this edition is 15.000 copies, the largest ever for a daily in the Netherlands Antilles.

Una edicion especial de 15.000 ejemplares

La inauguración del Aruba Caribbean Hotel es un acontecimiento de significancia histórica para Aruba y las Antillas Neerlandesas. Por eso, las redacciones de „Arubaanse Courant" y „Beurs- en Nieuwsberichten" decidieron dedicar una edición especial, conjunta al turismo y a este hotel.

Los idiomas de esta edición no son los que habitualmente emplean estos periódicos, a saber el Papiamento y el Holandes. La razón es que una parte considerable de la circulación será enviada a Venezuela, los Estados Unidos y otros paises. De esta manera las redacciones esperan cultivar mayor interés para Aruba. La circulación de esta edición es de 15.000 ejemplares, la maxima circulación jamás realizada por un diario en las Antillas Neerlandesas.

Jonckheer:

Felecitaciones cordiales

Me es un gran placer poder cumplir con la solicitud de los editores de los diarios „Beurs- & Nieuwsberichten" y „Arubaanse Courant" de escribir unas palabras [illegible] con motivo de la emisión de esta edición especial dedicada a la inauguración del Hotel Aruba Caribbean. Esta simpatica iniciativa de los editores mencionados merece todo aplauso. Pues se trata en el caso concreto de la realización en nuestra isla hermana Aruba de un proyecto de gran envergadura. la realización de una iniciativa atrevida que indudablemente contribuira en sentido constructivo al ensanchamiento de la base económica y aumento del progreso de Aruba y del pueblo arubana. Con la inauguración de este hotel ultra-moderno se ha puesto otra vez un paso hacia adelante en el empeño de crear las condiciones necesarias para la atracción de turistas a Aruba.

La industria turística constituye una de las piedras angulares del desarrollo económica de nuestras islas y la construcción de este espléndido hotel puede considerarse como un hecho positivo en esta dirección. Un hecho digno del orgullo de los arubanos. En un mundo donde las gentes se esfuerzan afanosamente a lograr el progreso económico no podemos quedar con las manos cruzadas.

Que este proyecto sea un aporte significante a la prosperidad de la vida económica de Aruba. en beneficio de las Antillas Neerlandesas en general y del pueblo arubano en particular. A los que tomaron la iniciativa: Mis felicitaciones cordiales!

E. JONCKHEER
Ministro-Presidente.
en el gobierno de las Antillas Neerlandesas



Minister Yrausquin: "Hotel is not the final result but rather the beginning of our endeavour"

In 1947 the first tourist committee of which I had the privelege to be chairman was called into existence. At that time already plans for the construction of a tourist hotel at Palm Beach were being formulated. The magnificent beaches. the beautiful sea. and a healthy and pleasant climate throughout the year were factors which would made the realization of such a huge project very attractive.

Influential businessman were contacted for the purpose of building such a hotel. but for several reasons this plan could no go through. In 1951 the then tourist committee was disolved by the Government and instead the Aruba Executive Council instituted the COVA. which has not been successful in its efforts either.

Finally in 1955 the then newly-elected Executive Council reinstituted the Aruba Tourist-Committee under my chairmanship and immediately afterwards the initial steps were taken in preparation of the construction of a modern tourist hotel. a first requirement for the development of the tourist industry in Aruba.

With participation of the island territory of Aruba a hotel company. the Aruven. was established in Aruba and for the first time in our history Venezuelan capital was attracted on a major scale. A special limited liability company. the Venaruba. was established in Caracas for participation in this project. The shares of this company are registered at the Venezuelan stock exchange.

Plans were made and discarded. Finally execution of the final plans started in 1957 and now we can look back with satisfaction upon their materialization. Anyone who is intimately associated with the internal organization of this hotel knows that in this mather it not only concerns the luxurious building at the splendid Palm Beach in Aruba. but also the chain reaction of increased work opportunities which it entails. And I am thinking. for instance, of the large staff of personnel which will have to please the guests as much as possible: those in charge of the entertainment. primarily our local talents in the field of music and dance: the taxi-drivers which will undoubtedly get more work: the storekeepers who will have to hire more personnel in the event of a sales increase. and the so-called local crafts which will have to arise in order to offer the tourists additional souvenirs. Economic life in all its phases will be forcefully stimulated through this initiative. This new hotel has brought along the endeavour to make Aruba a center for tourism and for conventions and congresses. and in addition to the direct advantages resulting for the community. there is the real indirect ad-



vantage of potential investments of all kinds (industries. investment companies distribution centers. etc.) as a result of tourism. Many investments in other countries have resulted from the fact that people got to know the country on a vacation trip.

However, we must have to keep in mind that the realization of this hotel is not the final result of our efforts, but rather a beginning which better enables us to materialize our endevour. Many circles have often expressed the urgent need to broaden the narrow economic basis of the Netherlands Antilles and that in this respect development of tourism can and should play a major role. The basic thought is. of course. that the touristic development of the Caribbean area has not by far reached its peak (in fact it is still in its infancy both in the Caribbean area as a whole and in our islands in particular) and what our islands can offer. in addition to our natural gifts in this field. must be sufficiently developed in order to attract a large number of stay-over tourists. Therefore. resort hotels and recreation facilities are essential. I feel that in the future there must come a well-defined program which contains a concrete plan for the next ten years. This ten-year plan must in the first place be aimed at a further expansion of the available hotel space in the Netherlands Antilles in order to keep equal pace with the great surge forward which tourism will undoubtedly make in the Caribbean in the coming years.

Now that the hotel has become a fact it is the task of Aruba's population to maintain and to kindle the enthusiasm and interest of foreign visitors And the enthusiasm of the past year is to me a proof that this is guaranteed in the coming years

It was a very fortunate idea of the editors of this paper to dedicate a special edition to the opening of the Aruba Caribbean Hotel. Through this special edition posterity can read about the basis which was laid for a new source of existence. and I hope that this will enhance the knowledge of the many opportunities which Aruba is capable of offering in the field of tourism and in other areas.

J. L. Yrausquin

Minister of Finances and Economic Development

El Casino es un mundo en si mismo en el hotel

Mucho menos dramatico que hace creer la lectura sensacional

El casino del "Aruba Caribbean Hotel" es un espacio de estilo refinado donde no es costumbre de reir alta y de andar ruidosamente. Las paredes de piedra se cubren detras de largas y pesadas cortinas. En el suelo hay una alfombra espesa. Se ha hecho lo todo para amortiguar en cuanto sea posible el ruido. Hasta el resortillo saltando por entre los dientes de la gigante rueda de fortuna es de tiempo... uno oye casi solamente los "jackpots" (que rehusan de operar sin ruido) y el monótono susurro de los crupiés al entrar la sala donde ... pasan de mano a mano como ... en el mercado. „El casino es negocio grande, sabe", dijo John M. Donohue recientemente. Y no lo dudamos.

... por-favor-llamenle-John Donohue y su asistente Jack Bullock van a manejar el casino del Aruba Caribbean. El primero nos dijo que el casino hallara tres ruletas, tres mesas de veintiuno, una mesa para „grab", una rueda de fortuna y ademas — en el principio — 30 jackpots. Porqué fueron selectados estos juegos y porqué exactamente estos? John Donohue tiene la contestación preparada: los norteamericanos gustan veintiuno y „grab", los latinos prefieren la ruleta. La rueda de fortuna es para los novatos, el hombre o la mujer quien visita un casino por la primera vez, y no se siente cómodo al instante, porque todo parece tan extraño y complicado. Si no le excitan mucho los jackpots pueda pasar una media hora en la rueda. No puede ganar mucho, pero no puede perder mucho tampoco. Terminado este periodo el sentimiento de extrañez ha pasado en mas de los casos. Juegos como el „poker" y „chemin de fer", que a veces pertenecen tambien a los pasatiempos de casinos, no fueron selectados por el Sr. Donohue, porque primeramente no son lo suficiente popular con el publico y porque son muy complicados. Por lo pronto el casino queda enfocado al gusto del publico.

John Donohue empezó su carrera en el juego cuando tenia 20 años. En su ciudad nativa de East Chicago, Indiana dio principio a su carrera como joven de veinte años, igual como los jóvenes arubanos aqui. Primero en una mesa, despues en otra hasta que el juego ya no ocultaba secretos para John. En estos años ya el juego es ilegal en East Chicago, pero fué permitido a ojos cerrados. Después de haber cumplido su servicio militar ... en East Chicago, John se estableció en Las Vegas, el dorado del juego donde trabajo consecutivamente de 1946 hasta 1959 cuando los operadores de casino Clifford Jones y Jacob Kozlof decidieron manejar tambien el casino del Aruba Caribbean Hotel. Estos años en Las Vegas eran magnificos, Sr. Donohue nos dijo. Primero trabajo en „The Golden Nugget" en el cual el Sr. Kozlof fué socio. Cuando el ultimo compró „The Last Frontier Hotel" alli en este año, se movió para esta localidad a suplica del nuevo propietario. Sr. Donohue ha sido asociado con el Sr. Kozlof por muchos años y no es de sorprender que la relacion de empleador-empleado se ha convertido en intima amistad.

Visitante Debe Sentirse Comodo

En el casino todo esta arreglado para efectuar que el cliente se sienta cómodo. Un grupecito de mozos alineado a lo largo de la pared responde atentamente a cada gesto silencioso de jugador o interesado. Mas que en cualquiera otra parte del hotel en el casino el cliente es rey. Desde luego consigue sus encargos gratuitamente en el casino. „Cuando las gentes llegan a saberlo, uno puede reir un mundo a veces", dijo John Donohue. „He visto que clientes llamaban toda la familia al casino para brindarles las mas exquisitas cosas". Eso no importa. Al operador de casino es cuestión de centavos. „El casino es negocio grande, sabe!"

Cuando el senor quiere jugar unos partidos, pero a la senora no le agrada, no hay problema. En el casino hay también mesitas con naipes donde las damas pueden jugar a canasta o bridge. Si después de una hora aproximadamente el senor quiere pasar con „provecho" o „perdida" o „lo mismo", puede reunirse con las damas para jugar a naipes. No es exclusivamente cuestión de dinero en el casino. Hay bastante oportunidad para divertirse de otra forma. Pero ... naturalmente no se debe tomar la costumbre de jugar solamente canasta en el casino!

Hay casinos donde cada noche se reserva una suma para el juego. Tan pronto que se haya agotado el fondo por consecuencia de haber sufrido el banco mas perdidas que ganancias, el casino cierra hasta la próxima noche. A John Donohue no le gusta este sistema. Su casino sera abierta y quedara abierto siempre y cuando hay gente que desee jugar. Si llegue un vapor de turista, el casino se abre a las ocho de la manana si es necesario y si en la noche los huespedes deseen continuar, quedara abierto hasta la siguiente mañana a las ocho si sea necesario. Hay bastante dinero. No tenemos banco para ir a la quiebra. No puede acordarse de haber experimentado tragedias como se suele encontrar en peliculas y libros de bolsillo de autores de pobre fantasia. „Jamas he oido que alguien se había ahorcado o habia cometido un acto de desesperación porque habia perdido todo su dinero en un casino. No olvide que los visitantes del casino son por mayor parte personas de edad muy avanzada para ir de baile en los bars, que han dejado tras si los anos de pasear en el claro de luna con una chica y para quienes hasta la pelicula ha perdido su atracción. Son personas reposadas en busca de calma recreación que no perderan la cabeza rápidamente .



Casino Manager J. Donohue teaching his disciples the intricacies of roulette
El gerente del casino, J. Donohue, indoctrinando sus disipulos en la ruleta.

Aprenden con Rapidez los crupiés arubanos

El Sr. Donohue es muy satisfecho del casino del Aruba Caribbean Hotel. Es elegante y de estilo refinado; Y bastante grande en relación con el tamano del hotel. No seria pequeno ni para un hotel de 400 cuartos. Las unicas cosas raras son las columnas en la sala, pero se acostumbra de ellos y han sido decorado magnificamente. También es muy satisfecho del personal de casino reclutado aqui. El 26 de junio en su prueba de fuego cuando los turistas del „Ocean Monarch" llenaron el casino, los crupiés arubanos se portaron bien. Después de algunos meses de entrenamiento no podra uno distinguirlos de sus colegas de muchos anos practica, dijo el gerente del casino.

El Sr. Donohue opina que el empleo de crupié es una buena posicion para un jóven y lamenta que han habido padres que rompieron la carrera de sus hijos en el casino prohibiéndoles de continuar. También a consecuencia de eso, el Sr. Donohue se vió en la necesidad de contratar dos crupiés del Condado Hotel en Port-au-Prince el 26 de junio proxima pasado. „Necesitaré mas jovenes de aqui para el casino", nos dijo.

„Pero no teme Ud. de ser atropellado por aplicantes si lo escribimos en el periódico", le preguntamos. „Que va, cuanto mas vienen, tanto mejor!"

La falta de habilidad en los principios — al contrario de lo que nosotros los laicos habiamos esperado — no es una desventaja. Habiamos pensado que el dirigente del juego debiera ser tán rápido en su pensar y actuar que los clientes no consiguesen el tiempo para considerar su paso próximo. „No es asi", nos aseguró John Donohue, „los crupiés deben permitir a los clientes todo el tiempo en el mundo para pensar. El cliente viene para jugar y divertirse. Debe hacerlo en su propio modo, rapidamente si desea y con despacio si prefiere pensar largo rato. Si les apresuramos y fomentan un sentido de aversión, no volveran jamas en el casino. Y eso no es la intención. Tenemos que brindar servicio a la gente". Asi declaró John Donohue, el gerente del casino del Aruba Caribbean Hotel quien se siente feliz y bien establecido en Aruba ya que recientemente llegaron su esposa e hijos.

"MORE AIRLINES FROM MORE PLACES AT LOWER RATES"

said deputy HENRIQUEZ

The most urgent need at the present time are additional airlines from more places at reduced rates", remarked Deputy Etean S. Henriquez one of the two sparkplugs behind the hotel project, to us recently. He went on to reveal that negotiations have been underway for some time with various airlines and although it is still very premature to release concrete data, there is every reason to be optimistic. The possibility that Aruba will shortly be included in the flight schedule of two large U.S. airlines is very real. „Also the fare between Aruba and Curacao we would like to see reduced" the young, dynamic deputy added. „This would certainly increase the traffic between the two islands not only the traffic of residents, but also that of tourists.

Plans for Second Hotel

The Aruba Caribbean Hotel is a fact now and for some time the island government has been engaged with further aspects of the development of tourism. One hotel alone it was thought, is not enough. The facilities to reach Aruba speedily, easily and inexpensively, are also very important. Hence the negotiations with the airlines. On the other hand, serious interest was shown for construction of a second hotel at Palm Beach. „And that is not the Aruba Beach Club project", Deputy Henriquez assured us. „We will have to expand the Aruba Caribbean Hotel pretty soon, probably by 80 room. It is possible that this expansion will have become a fact within two years."

Indeed the work has not stopped with the construction and inauguration of the Aruba Caribbean. The future still offers numerous other possibilities and utmost efforts are made to investigate every possibility and to attract whatever can be attracted.

„A Huge Hotel", Said Minister Yrausquin.

„Immediately after the Island Council elections in June 1955 we started with the projects", the deputy answered to a pertinent question. „Minister Yrausquin, who is the man with vision behind all of this, thought that a water plant and a huge hotel were primary requisites". Much talk had been going on in Aruba about a hotel. Some wanted me to start small, others wanted to try on a large scale, others did not want to undertake the venture at all. Mr. Yrausquin believed in a large hotel. Together with Deputy Henriquez he travelled to Venezuela in 1955 in order to hear opinions there. A large hotel, people said over there. In the United States the same views were expressed. It was decided to build a huge hotel. Thanks to Minister Yrausquin's banking relationships in New York, Messrs. Henriquez and Yrausquin came in contact with Architect Morris Lapidus. „He is one of the best and the most expensive", they were told and the two gentlemen decided to take on „the best and the most expensive". Architect Lapidus was instantly filled with enthusiasm. In the U.S. he did have the reputation of being the best in the area of tourist hotels but there was nothing abroad that was his. Consequently, the possibility to make a creation in Aruba was rather enticing to him also. Shortly afterwards, the request reached him to design the Arawak Hotel in Jamaica.

Giving and Taking

Once the size and the architect were settled upon, now came the problem of financing. Mr. Henriquez told us that Minister Yrausquin started out from the following premise: as Aruba is so close to Venezuela, many tourists will come from this country. Therefore, it might be well to attract capital from this country also. A double relationship was thus forged. The tourists would come, but Venezuela would also profit, for if the Aruba hotel were to be successful, this would be to the benefit of the Venezuelan investors also. Aruba would take, but also give. To top off this idea, a company could be formed which would at the same time act as general agent for the hotel and which would obtain its income from reservations made, etc.

But Venezuela alone could not have produced the required capital. Nor was it expected that private local sources could produce enough funds. The need for big-scale government participation was sensed.

Publicity

In May 1956 the Venaruba Ltd was founded in Caracas under the management of Lawyer Philip Mallen. The Venaruba started to sell shares, but things did not go well. Some Bs 300,000 worth was sold. The prime reason was the lack of knowledge about Aruba. In order to remedy this, a color film of Aruba was made. This film was shown day after day for four weeks in 37 theaters. A group of financiers was brought in for a weekend and entertained. Result: in a brief span of time the Venaruba sold half a million bolivars worth of shares, the full capital.

Cost 8 1/2 Milions Antillean Guilders

In the meantime the Aruven was founded in August 1956. This became a company with a social capital of three million guilders (later increased to five million guilders). Board chairman was Mr. Juan E. Yrausquin; board members were Jorge Brucke and C.H. Whitfield. Mr Brucke represented the Venaruba, which company had spent its capital to purchase shares in Aruven. President was G. de Veer, and directors O.S. Henriquez and Philip A. Mallen.

The island territory purchased one and a half million guilders worth of shares. Later, when the capital was increased, the island territory agreed to purchase an amount of one million guilders more in shares. Now the financial situation is such that the island has Fls. 2,500,000 in shares, the Venaruba holds approximately Fls. 800,000 and the balance is in private hands (about half a million). In addition, some 4 1/2 million guilders were obtained from loans at an average interest of 4 percent and with a redemption period of between 15 and 20 years. A total of 8 1/2 million was thus required for the construction. The construction cost of the hotel, including the equipment, amounted to 6 1/2 million; the furnishing and landscaping took up 2 million. Mr. Henriquez said that the landscaping turned out rather expensive, approximately two-hundred thousand guilders. The transportation and installation of the large boulders alone had gulped about Fls. 70,000. Now the hotel is ready, but next month the pier will be built and the tennis court will be constructed.

Favorable Contract

After the construction plans were made and the financing arranged, an operator had to be found. Several negotiations were held in 1957. There were one Canadian and two U.S. hotel companies. Following intensive negotiations the contract for operation of the hotel was finally signed with Condado Caribbean Hotels Inc. This is a hotel company which operates several hotels in the Caribbean area and which is an affiliate of a U.S. company headed by Mr. Morris de Weskin. Condado rented the building from Aruven and pays to this company a fixed amount per year, plus a share in the profits. In the event of a loss, Condado is committed to bear it. „We are very pleased with Condado", said Mr. Henriquez, „they are enthusiastic, consider matters with magnanimity and they cooperate in every respect"

Further Steps

Three steps; designing of the hotel, arranging of the financing and the contract with the operators, were settled. The construction could start. In 1957 the Bohama started with the construction of the foundation. Later in the year bids were accepted for the remainder of the building. Taylor Construction Co. won the bids.

Due to several circumstances the completion date of the hotel — originally scheduled for Christmas 1958 — had to be deferred, but now things are that far. The Aruba Caribbean Hotel is open to the guests and Deputy Henriquez and Minister Yrausquin are again looking ahead. They are working hard for the development of tourism.

This plane landed at Aruba ....



Believe it or not, but back in the 30's tourists coming into Aruba made it with this single engine, 535 HP aircraft. It's the Loening Amphibian of the first airline maintaining regular air service in the Netherlands Antilles and very probably also one of the first in the entire Caribbean. The line — Caribbean Flying Service — was owned by Manuel Viana. Twice weekly the aircraft made trips between Aruba and Curacao; one of the faithful customers was the Governor General. The company also owned two land aircraft which were used for instruction purposes and sight-seeing at the rate of 5 dollars. The Caribbean Flying Service existed from 1933 to 1944. A short time after, the KLM came. It is not without a reason that Mr. Viana boasts of having made Aruba air-minded. On the picture: the Loening on the former airport just west of the present Esso Club.

Créalo ó no lo crea; los primeros turistas que aterrizaban en esta isla en la tercera década de este siglo venian con este mono-motor de 535 caballos. He aqui el Loening Anfibio de la primera compania aerea manteniendo servicio regular en las Antillas Neerlandesas y posiblemente en el Caribe. Era la „Caribbean Flying Service" de Manuel Viana. Dos veces la semana volaba el anfibio entre Aruba y Curazao; uno de los clientes ávidos era el entonces Gobernador General. También tenía la compania dos avionetas de tierra, usadas primeramente para la instrucción y para transportar pasajeros por encima de la isla a razón de $ 5. La „Caribbean Flying Service" operaba del '33 à '44. Luego vino la KLM. Con sobrada razón se considera al Sr. Viana el hombre que introdujo la aviación en Aruba. En el foto: el Loening en el antiguo aeropuerto poco ...

The Aruba Caribbean Hotel Casino

lm Beach, Aruba Netherlands Antilles

e Aruba Caribbean has been de- l to create a new concept of a Indian resort hotel at a cost of ,000 guilders.

e architect, Morris Lapidus, has great deal of experience in re- hotel design, having completed in i Beach whithin the last three the Fontainebleau, the Eden and the Americana. This large ex ice in resort hotel design has been ined with a thorough study of sland of Aruba itself to realize unusual architecture of the Aru- aribbean.

e Aruba Caribbean not only has est features of fine resort hotels, also many new features which only be found in an unusual lo- , such as is found on the island ruba.

e Aruba Caribbean is located on g stretch of the whitest sand beach found any place in the Carib- — Palm Beach. The water of Beach is calm and sparkling blue gradual slope of the beach into the ot only makes swimming entire- fe, but also permits those who t swim to enjoy delightful bath-

e Aruba Caribbean is eight stories with 120 double rooms and 20 as. The unusual studio-guest rooms, interesting arrangement of walls; rooms of forms and shapes ne- before found in a hotel — living during the day, bedroom at Each studio-guest room has a te dressing room, a gleaming tile large walk-in closet, and each has a completely secluded private e with a full view of the ocean. two lower floors will be public s which include:

mento Dining Room — 248 Seats note: *Papiamento* is the native age of Aruba) rimmed by an out- dining terrace, circles you with nusual beauty of decor, which es its peak in the exposed rib cei- soaring to a central round fan of nt colors. The cuisine features, in ion to its continental and Ameri- menus, all the delightful and e specialties of the Caribbean.

a Gaming Casino where you may a change on your favorite games st a most interesting setting of white gold silk brocade, fine woods elegant places, blown glass from ce, and statuary from Rome.

Klompen Klub — 201 Seats — : *Klompen* means wooden shoes utch) is where you will enjoy mu- entertainment, delicious food and tional service.

the entrance of the nightclub mo- panels picture the people whose nages were combined to form Aru- fascinating *Papiamento* Portuguese, ish, Dutch and Spanish.

Cocktail Lounge, where you will fun at its best, decorated with ized statues, including the satirical anded goddess of pleasure (96 eats)

Divi-Divi Coffee Shop — 98 Seats — (note: Divi-Divi is a typical hunch-back tree, capriciously pointing to the South Western direction, shaped by the constant blowing trade-wind) is delightfully informal, completely unusually decorated with a sunny tropical atmosphere.

Cabana Club and Beach facing the sparkling blue Caribbean.

The huge swimming pool forms the center of interest for your relaxation and pleasure. There are twenty luxurious cabanas, each with private bath, shower, and double dressing room.

The shops of the shopping arcade offer you merchandise from many parts of the world at free-port prices

Since the climate is consistent, pleasantly mild throughout the year, there is no need for doors to separate the main-lobby from the cool trade-wind. The main lobby, with walls decorated with native tiles, native cut stones, Delft blue tiles, is furnished with West Indian and East Indian furnishings, and introduces the guests to a new type of Caribbean vacation.

The gardens surrounding the hotel will be typical of Aruba, with areas planted with cactus plants amidst unusually shaped boulders which are found on the island. There are other areas combining the ever-present coconut palms and date palms with brilliant tropical foliage to create fantastic landscape effects.

The Health Club is on the roof of the hotel, complete for men and women, including solarium for sunbathing, massage room, etc.

The entire hotel is completely air-conditioned with the exception of the main lobby and the shopping arcade, which are open to the Pasada or trade wind.

No clothespins

„You won't find a clothespin or clothesline in the „cunucu" (countryside) on the Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles. The people there build fences of living cactus around their brightly painted homes. The cactus thorns and ever-constant trade winds keep wash in place on the fences until it's dry".

St. Louis, Post-Dispatch.

Boiled Cucumbers

„They don't eat salted peanuts on the little Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles. They boil them and serve them as a vegetable. They also love boiled cucumbers".

Philadelphia, Inquirer.



El Arquitecto Lapidus:

El Hotel mas exitante que jamas hayamos disenado

Antes de preparar su diseno original para un hotel, el arquitecto debe determinar con exactitud que es lo que trata de alcanzar con su diseno.

Todos sabemos que un hotel es el lugar para recibir huespedes y en donde pueden conseguir una buena cama, buena comida, comodidad y diversion.

Al poner mano en obra en el diseno original para el Aruba Caribbean, tuve muy en cuenta estos requisitos primarios, pero tambien supe que el primer gran hotel en Aruba requiriria mucho mas. Aruba no se puede comparar con alguna ciudad en Europa, Norte-America o Sud-America. Es una isla caribena muy distanciada de las grandes ciudades y centros de recreo en los hemisferios orientales y occidentales.

Cuando las turistas decidan venir a Aruba de vacaciones, naturalmente esperan encontrar algo diferente, extraordinario, interesante y placentero, en breve, los huespedes que esperamos visitaran al Aruba Caribbean, estan en busca de algo que no han podido encontrar en otras partes del mundo. Aruba y el Aruba Caribbean han de ser una experiencia totalmente nueva y maravillosa. Al disenar el Aruba Caribbean he tratado de capturar el espiritu de una nueva y maravillosa experiencia. Naturalmente tuvimos que incluir en nuestros planes las comodidades que se exige de un hotel de lujo.

Las antesalas, el comedor y las piezas tenian que ser en primer lugar tranquilizadores y estimulantes. Ademas de lo que se espera de un buen hotel, hemos tratado de capturar la excitacion de una nueva experiencia, en una pequena y bella isla del Caribe y al mismo tiempo crear un ambiente de despreocupada diversion y tranquilidad.

La alta estructura del hotel ha sido disenado como mojón que destaca a la vista de los que van llegando, sea por mar o por aire. La forma inusitada y el uso de destacantes colores de las Antillas, han creado una estructura que es, segun mi opinion, muy distinguida y muy diferente de cualquier otro edificio en el mundo. La prismatica combinacion de balcones y altos muros llanos de roca nativa, produce la primera impresión de algo diferente e inusitado. Al llegar en automovil al hotel el visitante se encuentra literalmente erguido de la tierra, pasando por una puente volante que sirve de entrada, encima de jardines y fuentes.

La entrada del hotel no es cualquiera: aqui no hay puertas, ni hay separacion entre el interior y el aire libre, los espacios se juntan flotando. La misma antesala esta disenado para que el huesped sienta que no solamente ha llegado a un nuevo y excitante hotel, pero tambien que esta al borde de una nueva y apasionante experiencia.

En la antesala se combinan brillantes colores, mosaicos holandeses, roca nativa, candelabros resplandecientes y una pantalla por la cual filtra la alumbrante luz del sol Caribeno tanto como el viento alisio que acaricia suavemente.

En su propio cuarto, el huesped encontrara una fresca atmósfera tropical: suelos de mosaicos policromos en diseno jugueton. Colores suavizados en las paredes y la belleza natural de madera en los muebles daneses, crean una impresión de tranquilidad y reposo, y de un nuevo y aventuroso modo de vivir.

Los varios comedores y salas de coctél han sido planeados para mantener un sentido de aventura. El Bali Bar, captura el esplendor de las Indias Occidentales. El comedor es tropical y colorido y las murales en tri-dimension nos recuerdan al instante la ascendencia holandesa de Aruba.

El „coffeeshop" es igual a un jardin interior del Caribe, con roca, mosaicos y foliaje que crean la tranquilidad que solo se puede esperar de encontrar en una pequena isla caribena como Aruba.

El Casino, en su simple elegancia, respira la tranquilidad de Europa y refleja la sofisticación del arte de Grecia y Roma, sobre el cual esta basado la cultura de Europa.

Los jardines, las terrazas, la piscina y la playa fueron disenados para brindar al huesped del Aruba Caribbean lo que sólo se encuentra el deslumbrante arena y playas de la placida isla que es Aruba. En los jardines hemos tratado de crear un pequeno Eden arubano. Alli foliaje forman contraste con cactea y roca que son muy propios de Aruba. Fuentes asisten al viento alisio en la creación de fresca comodidad y brillante luz solar.

Estos fueron mis pensamientos, cuando con mis socios empece el diseno del Aruba Caribbean. He tenido el placer de permanecer bastante tiempo en la isla de Aruba y he penetrado a sus mas escondidos rincones. Mis buenos amigos, los oficiales del gobierno de Aruba, han sido constantemente cooperativos y simpaticos, ademas de haberme brindado constantemente su gran entusiasmo y asistencia en el descubrimiento de las cosas bellas de Aruba. Quiero expresar mi sincero agradecimiento al senor Oscar S. Henriquez por su paciente sosten y envalentonamiento.

El Sr. Juan Yrausquin ha sido siempre dispuesto a asistir y aconsejar con gran comprendimiento cuando se presentaban dificultades. El Sr. G. de Veer tambien ha sido otro cooperador y valioso sosten durante los meses y anos que duraron para crear al nuevo Aruba Caribbean Hotel. Si he logrado en capturar el espiritu de Aruba, es porque estos senores me dieron su valiosa ayuda. Para mi ha sido un verdadero e inexpresable placer el crear el hotel mas excitante que jamas hayamos disenado.

How they see Aruba

Americans think that all Dutchmen walk in wooden shoes and that there is still a little boy somewhere pressing his thumb in a hole in the dyke in a nearly desperate try to save his country. Arubians think that all Yankees live behind fences, just like the „Oil-Americans" do in Aruba. Some of the things we think about are true, others false, and again others contain an element of both.

This we discovered a new when we saw what was recently written in U.S. newspapers about Aruba.
Here come the tries

Ban whitewashing at Aruba

„There's a practical reason for the bright pink, green, yellow and blue houses on The Netherlands Antilles island of Aruba. An ancient government decree forbids whitewashing because of the glare that would be created by the rain-free island's brilliant sunshine".

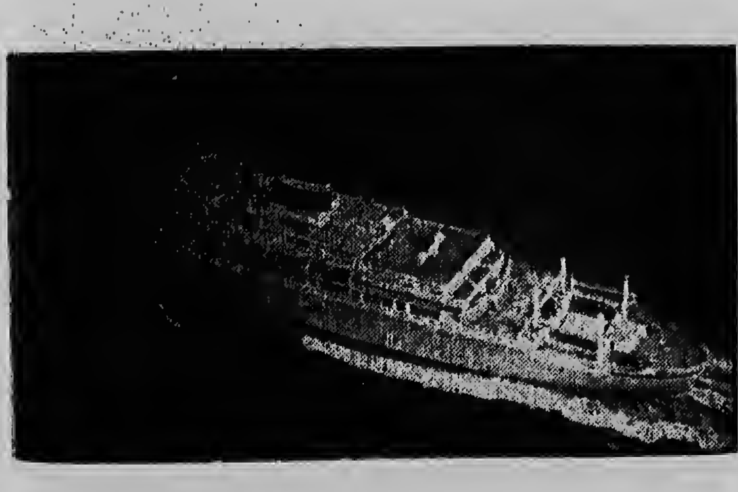
New York Post

Same Governor

„Two fascinating but very different islands, Manhattan and Aruba, were once governed at the same time by the same man. Peter Stuyvesant had his headquarters on the Caribbean island of Aruba, in the Netherlands Antilles, until 1645. Then he transferred to Manhattan, where he continued to govern both islands".

(Actually Stuyvesant was residing in Curacao Ed.)

The Montreal Star



General manager Carl Wolff



....heavy responsibilities....

K.L.M. will contribute its share

by C. C. Steensma
general-manager Caribbean Division.

We live in a dynamic era — and we know it! Almost daily we are confronted with developments which have taken us more or less by surprise What one day is a thought, is the next week a proposal and the month after a plan and few months later a fact. The Aruba Caribbean Hotel is such a project. We knew Aruba needed a big hotel, we knew it was coming, but now it is here. We must admit that it looks more beautiful than we ever thought. We must admit that it fulfills a need for economic expansion in the Netherlands Antilles, of which we were aware but which on an occasion like this, stands out more clearly and sharply in the perspective of the future.

There is a saying, that a people working on its roads are working at their future. For the Netherlands Antilles and on this occasion for Aruba in particular, I venture to submit that a people building on modern and attractive hotel-accommodations are also working at their future.

I have not the slightest doubt that guests with destination Aruba Caribbean Hotel will come from near and afar by sea and by air.

KLM Royal Dutch Airlines have served the people of the Netherlands Antilles for nearly 25 years and have thereby connected the isle of Aruba with the four corners of the earth. We feel proud that KLM Royal Dutch Airlines will contribute its share in the ever-increasing flow of travellers to the delightful beaches of Aruba. I have no doubt that the impact the Aruba Caribbean Hotel will have on the community of Aruba will again astonish us and will go deeper and farther than even at this moment is anticipated.

It is a new and terrific impulse in the expansion of the economic basis of the Antilles.

Good luck! With a good start half the battle is won. We are confident that KLM Royal Dutch Airlines will be instrumental to you in decisively winning the other half.

Era dinamica

Vivimos en una era dinamica — y lo sabemos! Casi diariamente nos encontramos confrontados con desarollos que nos vinieron mas o menos inesperadamente. Lo que un dia es un mero pensamiento, es una proposición la semana siguiente y después de un mes un proyecto y unos meses después un hecho. El Hotel Aruba Caribbean es tal proyecto. Sabiamos que Aruba necesitaba un hotel grande; sabiamos que esta necesidad pronto se realizaria, pero ahora es una realidad. No tenemos mas que admitir que parece más bonito de lo que habíamos pensado jamás. Tenemos que admitir que satisface una demanda para la expansión economica de las Antillas Neerlandesas, lo que sabiamos, ya desde hace mucho tiempo, pero en una ocasión como ésta, tiene mas relieve en las perspectivas del futuro.

Hay un proverbio que dice que la gente que se ocupa de sus caminos se ocupa de su futuro. Para las Antillas Neerlandesas, y en esta ocasión, para Aruba en particular, me atrevo a decir que un pueblo que construye hoteles atractivos también se ocupa de su futuro.

En mi no cabe la menor duda de que turistas con destino al Hotel Aruba Caribbean vendran de cerca y de lejos por mar y por aire.

KLM Compania Real Holandesa de Aviación ha venido sirviendo al pueblo de las Antillas Neerlandesas durante casi 25 anos y en esta conexión comunicó la isla de Aruba con los cuatro rincones del globo. Nos sentimos orgullosos de que KLM Compania Real Holandesa de Aviación seguirá contribuyendo al siempre creciente corriente de viajeros a las espléndidas playas de Aruba. Estoy seguro de que la influencia que el Hotel Aruba Caribbean ejercerá sobre la comunidad arubana volverá a asombrarnos e ira mas profundamente y mas lejos de lo que esperamos hasta en aquel momento.

Es un nuevo y terrifico estimulante para la expansión de la base economica de las Antillas.

Buena suerte! Obra bien empezada, medio acabada, dice el refran. La KLM Compania Real Holandesa de Aviación les ayudara gustosamente en llevar a feliz termino la otra mitad.

„Aruba" – what does the word mean

As author Hartog states in his book on Aruba, people are still groping in the dark as to the origin of the name of the island. He expounded different possibilities. One of the versions was that it had apparently been derived from the Spanish words „oro hubo", which mean, there was gold. In view of the fact that the Aruba soil contains gold indeed, this version is not too farfetched. Others, Hartog said, believe that Aruba is named after the bay in Lake Maracaibo which was reputedly called „Oruba". It is not impossible that Spaniards who crossed over to these islands formerly and discovered here the same type of Indians as lived along Lake Maracaibo had transplanted the name of Oruba or Uruba. Grammatical derivations also seem to offer possibilities.

Legend has it that in the Caribbean language „ora" meant a „shell", and „oubao" meant island. Thus we get the name of „shell island". Another grammatical derivation goes back to the language of the Guarani Indians who used the word „Oirubae" for „companion". With this name they could have indicated that Aruba is the companion of the island of Curacao. It will be rather difficult to catch up with the true facts, the more so because the original Indian population has desappeared from Aruba or else is extinct.



Lago's Mingus:
HISTORIC OCCASION

It is with great pleasure that I extend sincere congratulations to all who had a part in bringing to reality the dream of a luxury hotel on Aruba's Palm Beach. This great step forward marks a new stage in Aruba's progress, one we can all take pride in.

This historic occasion is especially gratifying not only to the citizens of Aruba but also to those of us who came here 30 years ago, when the Lago refinery was new. We have seen Aruba develop tremendously in that time, and the new Aruba-Caribbean plainly marks a new peak in our progress.

It also marks a new phase in our responsibilities as a community. Visitors from hundreds of distant places will be among us, and their impressions of how they are received by us as a community will do much to determine the success of this hotel and of the increasing tourist business that we are confident will follow it. Good impressions can ensure that thousands of tourists in the near future will go away recommending this as a good place to visit, recommendations that will ensure the coming of more thousands in the continuing future.

We can and must all work together to bring this great new advantage of Aruba's to its fullest realization.

O. Mingus, President.
Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Neme (Basi Ruti) espera mas patrocinio en vez de rivalidad del Aruba Caribbean

Forman planes para hotel de cinco pisos

Chas Neme, el Sr. Neme de mas edad, siempre ha sido uno de los comerciantes en Aruba quien poseía el dote de mirar muy en adelante y de descubrir oportunidades que aun quedasen escondidas por muchos años para los otros, o, si acaso fuesen descubiertas, no lograban conseguir el reconocimiento de objetos serios y comerciales. Por consiguiente, Sr. Neme es ahora el propietario de una de las mas grandes empresas comerciales de la isla, el iniciador del primer hotel extenso en Oranjestad y también del primer proyecto en la Palm Beach. Por ser el primero, Sr. Neme logró conseguir un enorme lote de terreno de 20.000 metros cuadrados. Este lote ofrece suficiente espacio para la expansión. Y ya piensa seriamente en la construcción de un hotel de cinco pisos con 200 camas.

Salomon Neme, el padre del Sr. Neme quien llegó en Aruba en 1911 y falleció en 1943, era propietario de un almacén donde se podia comprar todas clases de articulos. Su hijo Chas llegó en la isla en 1930 y abrió un almacén en San Nicolas. Al cabo de cuatro años se movió para Oranjestad. En 1936 consiguió la agencia de Nash, en 1937 la de Studebaker y en 1954 la de Ford; con gusto renunció pues las dos primeras agencias en el mismo año. La Neme Import & Export Co. Ltd. como se designa oficialmente su casa comercial es una empresa floreciente que ademas de la agencia de Ford posee también agencias de Eastman Kodak, Westinghouse, radios Grundig, etc.

Ch. Neme es un comerciante que posee también remarcable interés para hoteles. Esto se manifestó en 1941. El 12 de marzo de 1941 una cantidad grande de prominentes comerciantes se reunieron a invitación de Srs. Neme y M. Viana en el Hotel Caribe en Aruba y fundaron la Asociación Arubana de comerciantes. Las notas de reunión indican que a fines del mismo año el Sr. Neme señalo durante una reunion de la organización la significancia de un hotel bueno y extenso en el vecindario de Oranjestad. De su descurso en esa ocasión citamos dos pasajes que son típicos de este prominente figura comercial ya que fueron expresados en un tiempo cuando turismo fué aun palabra de cuento de hadas y de ninguna forma vinculado con Aruba. Hasta hoy dia, al cabo de dieciocho años, estas palabras no han perdido su actualidad:

„En el presente no estamos en posición de dar publicidad a Aruba y inducir turistas y mayores numeros de viajantes para hacer escala en la isla, resultando asi en los beneficios correspondientes para el comercio en general, ya que no podemos ofrecerlos propia acomodación".

„Sera el hotel una proposición provechosa? Quisiera poder decir „si", pero inafortunadamente yo creo que tal hotel no podra mantenerse. Por esa, no creo que un sólo hombre tuviere que invertir todo el capital necesario para tal ventura, pero como este hotel es una necesidad en Aruba, és aconsejable que todos los comerciantes viniesen juntos para construirlo, y en caso de pérdidas éstas deben aguantarse por la comunidad comercial en proporción a sus tenencias en el hotel".

En junio de 1942 el periódico „Beurs- en Nieuwsberichten" informó que se había percibido actividad al lado de la carretera de San Nicolas; se construia los fundamentos del hotel. El Strand Hotel como fué bautizado posteriormente fué inaugurado a fines del año siguiente por el entonces Gobernador L. C. Kwartsz. El primer huésped fué Albert Balink, un periodista de la revista norteamericana „Knickerbocker", la cual publicó en seguida una completa edición dedicada a Aruba y las otras islas de las antillas holandesas.

El Sr. Neme no sosogaba, sin embargo. Ya en el año 1946 realizó las posibilidades de la Palm Beach de Aruba. En ese tiempo no fué facil conseguir un lote en la región de las palmas como el terreno estaba totalmente en manos privadas. El Sr. Neme no podia proseguir con sus planes hasta que el terreno pasó a ser propiedad publica. En 1953, sin embargo, una petición del Sr. Neme para conseguir el terreno en enfiteusis alcanzó el gobierno y mas o menos en el mismo tiempo el gobierno insular le propuso al Sr. Neme tomar las existentes planes del gobierno para Basi Ruti. Tuve muy favorable viento en popa del lado de la oposición de esa época la cual arguyó que el gobierno no debiera entablar tal proyectos. En 1954 el ex-Gobernador Kwartsz puso la primera piedra y en febrero de 1957 seguió la inauguración del percusor del turismo en la Palm Beach de Aruba.

No Teme El Aruba Caribbean

El Sr. Neme definitivamente no teme la competición del gran vecino de Condado. „Es seguro que las visitas de los cientes regulares diminuirán", dijo el Sr. Neme, „pero por otra parte aumentarán probablemente las visitas de clientes del vasto hotel quien por beneficio de cambio pasaran una tarde o una noche en Basi Ruti. El Sr. Neme no cree que el Basi Ruti hotel sera afectado adversamente por la nueva competición. „Es verdad, mas gentes daran preferencia al Aruba Caribbean Hotel, pero al mismo tiempo el hotel atraera un flujo mas intenso de turistas hacia Aruba y no todo turista desea quedar en un gigantesco hotel". No, el Sr. Neme no teme ser atropellado por el poderoso vecino. En lo contrario, la Aruba Resort Corporation, la propietaria de Basi Ruti, esta en el punto de agregar tres bungalows y diez cuartos al hotel. La construcción comenzara en la ultima parte del verano y debe ser completada en diciembre. En cuanto se refiere a espacio de hotel y de bungalow, Basi Ruti tiene ahora 18 cuartos y 32 camas.

Planes Para Hotel de Cinco Pisos

Muy de conformidad con lo anterior es el hecho que mentalmente el Sr. Neme esta formulando planes ya para dos años de aquí. Espera dos años para ver si efectivamente el turismo tomara el gran vuelo que espera. Si tal es el caso, lanzara un siguiente plan a fines de 1960 o a principios de 1961: la construcción de un hotel de cinco pisos sobre el terreno de Basi Ruti; sera un edificio con los pisos montados como pyramides; saltando hacia atras de abajo arriba. Un bello y sereno estilo, no exageradamente lujoso, pero placentero y cómodo. Entre bastidores se trabaja intensamente en la preparación de este proyecto el cual costara alrededor de Fls. 2 millon y por cual una invertición en dolares seria muy probablemente necesario. Si la presente tendencia se mantiene, tendremos una falta de 500 a 600 camas en el alto de la temporada turistica de 1962, afirma el Sr. Neme.

Venezolanos Mas Provechosos

„Ha olvidado una pregunta", dijo el Sr. Neme cuando estabamos a punto de partir. „Olvidá Ud. preguntar cual clase de turista preferimos". Prosiguió a dar una declaración. El turista de los paises vecinos (aparentemente Venezuela — Red.) es en la generalidad mas provechoso para el comercio que el turista estadounidense. El ultimo gasta su dinero unicamente en un grupo limitado de almacenes, en donde puede comprar articulos de souvenir, perfume, instrumentos ópticos y licores. En vista del mercado mas económico en comparacion con el mercado de ese, los turistas de Venezuela demuestran interés para un mayor surtido de mercancías. Compran tejidos, zapatos, sovenirs, articulos para uso doméstico y mucho mas. Acuden donde KAN, la ABC STORE y LA LINDA. El volúmen de mercancías que llevan estos vacacionistas por lo general no puede compararse con lo que compran los turistas americanos. A fín que el comercio en general goce del turismo, es esencial que los vecinos del continente vengan aca. Compran mucho y articulos de mayor variedad, y reparten su tiempo razonablemente entre la playa y la ciudad. Para este grupo de turistas „package tours" muchas veces resultan muy atractivas, como ya quedó comprobado. La Aruba Resort Corporation esta desarollando un atractivo plan de familia.

Maitre d'hotel Henri Groen says: Arubans can become excellent hotel people

Henri Groen is the white-crusted aitre d'Hotel of the Aruba Caribbean otel. Some time ago we called at his ome to find out whether Juan Madu- from Rooi Afo and Maria Croes om Santa Cruz are serious candidates r success in the hotel business. „The otel is well-suited for the population Aruba", we have heard people say l along. But is the population also ell-suited for the hotel? That is a dif- rent thing. Reports have penetrated om other areas that the local people ever seem to make good in the ho- l business. Consequently, we wanted hear from Henri Groen who for the st six weeks has been training per- onnel for the restaurant and coffee- op. If there is someone on the is- nd who may know, he is Mr. Groen. Fortunately, Mr. Groen is not a man ho keeps his views for himself „I n highly pleased with them: they are ry adequate these young Aruban men d women."

He is a Breda-born (The Nether- nds) American who, as we under- and, prefers to say in the U.S. that his adle had stood in Amsterdam...... cause Breda..well, never mind, Am- erdam sounds better, and after all at was the side of the liqueur plant De Drie Flesjes" of Father Groen. And that is a hit story, after all, ot everybody can boast of liqueur anufacturers in the family: people in at mysterious trade which recall sima- s of old, aromatic barrels, chilly cel- rs and sorcerers with aprons and red ose-tips, who dance wildly at mid- ght around a huge kettle of boiling Aruba Cucui."

We took him away from behind a oluminous stack of correction work. is hotel class had just made a test at day. Not that he minded at all r being disturbed in his work: there- re he is too well a host. What else ould you expect from a hotelman? nd he is too much a lover of compa- y of other people. Could you expect ifferent from a Southerner?

„What this class of mine has mas- red in six weeks took me four years t the time," remarked the top man om Aruba Caribbean who has had deed to learn the trade from the bot- om up. Cleaning vegetables and chi- ken was the first job he was assigned. Day after day with tears drooping from he onion sauce and beating away at he egg-white. He did not have the be- efit of an accelerated U.S. course ith an instructor who cared to make im tick.

A marvel at languages

In addition to Dutch and English, lenri Groen speaks French fluently. To those who know more about him his is not such a great marvel. When lenri Groen was scarcely two years ld and had little say, father Groen aid goodbye to The Netherlands and ettled in Paris. Henri grew up here nd during World War I he served in he French armed forces. When the eace treaty was signed and Henri che- ished the notion that everything was ver, a letter came from The Hague and not long afterwards Henri was marching with some annoyance across the Dutch landscape, well-tucked in Her Majesty's service uniform. He had been drafted to serve his term. Even that was not the worst. During World War II the U.S. Intelligence Service summoned him „because through his profession he had acquired such a knowledge of people" with the result that from 1941 to 1945 he had to serve as language examiner in service of the President of the United States of America In his lifetime Mr. Groen has had every chance — in military service alone — to learn three languages fluently.

He has seen many hotels in the course of years, and also a good deal of the world. One of his first hotels was the „American" on the Leidscheplein in Amsterdam. „There I learned to work in the kitchen," said Henri Groen, who at very young age had taken the bold step of emigrating to the New World. There he has worked since both in the former and in the present Waldorf Astoria in New York. Most of the time, however, he spent in Florida. In all, he has worked some fifteen years at Miami Beach. „Saxony" was his last hotel and here it was, that Mr. Morris de Woskin discovered some years ago that he was actually a Dutchman which resulted a while later in the invitation to work in the Aruba Caribbean. If one knows that at that time the Bohama had not yet dreamt of a hotel foundation, we can only conclude that the president of Condado Caribbean Hotel Inc. was out scouting very early.

When Henri Groen winces his eyes a little he becomes serious, and that he did when we asked him why he had actually decided to come to this island which is relatively unknown in Florida. The decision to leave „Saxony" and to come this way was taken for several reasons. „Because this is a Dutch island and I will be amidst „my own people" again." Moreover, the idea of lending his share in the upbuilding of the island by accepting a job in this hotel which promises to bring about a turn in the economic structure of the island and by training the Arubans for the various hotel positions. „I did not object, for I have also worked in the Riviera Hotel at Port-au-Prince, Haiti, and I know a little bit about the mentality of the islanders." A third significant motive was that after working all those years in American hotels — which have grown into conveyor-belt industries — he was hunkering to work in a hotel where every guest is a special customer who ought to have a special treatment for his dollars.

Unshocked optimism

Henri Groen takes pleasure in training young men and women from Aruba for hotel jobs. The confidence which he has had since the first day in his pupils is still unshocked. At the start I heard nothing but skeptical remarks from businessmen here. „You won't succeed with these people," I was told. Every time Mr. Groen must have answered: „Shall we take a bet that I will?" No one accepted the bet. It's a pity for Henri. He could have been a rich man in a question of months. For now already he considers the test to be succesful. For service personnel in the restaurant, nightclub and coffeeshop 101 candidates applied, of which 78 appeared promptly the first time they were called up. In the course of the first few days the number of applicants increased to 120 and the number who had made the test on the day of our visit was 83. An astonishing enthusiasm. Mr. Groen gave morning and evening classes with theory and practise interchangeably. Average class attendance was 95 p.ct. So far as he had seen the test papers that night they were excellent generally. „Those who do not make this grade in this test are not yet lost. They can be located elsewhere in the hotel. We shall certainly see to that." The instruction which all division heads in the hotel have received is: „employ as many Arubans as possible." Henri Groen and his wife believe that is very logical. That's the purpose of the hotel, isn't it? When we are in Rome we act Roman. „Isn't this their country?"

He is a little psychologist that graying maitre d'hotel who likes to talk about his artistic wife. He knew the displeasure which some people have for serving job in a restaurant or elsewhere. His first lesson was consequently dedicated to „serving". He told his host of recruits that „serving" is not an inferior thing, that the girl in the store also serves, as well as the man behind the booth in a bank, as well as the baker and the businessman. Every day he had some of these small pointers for his students, and with every passing day the intimacy grew between the pupils, Arubans, men and women, young and old, light and dark-skinned, and the man who some forty years ago was an apprentice himself peeling onions in the kitchen. In the evening he comes home tired, but full of enthusiasm about his class. Proudly Mr. Groen pulled a newspaper clipping from his briefcase: „Have you seen this. Here it is. How well they have performed at the wedding of mr. Israel in Strand Hotel. Nothing broken! And then they had been in training for only four weeks!"

Henri Groen, Maitre d'Hotel of the Aruba Caribbean Hotel is proud of his personnel. „I am convinced that the local forces will do well. Of course, we cannot perform miracles and something may go wrong, but they have all qualities necessary to become good hotel people. They are courteous, have an inborn aptitude for good manners and moreover they are honest: during the entire training I lost only one silver spoon and that could have very well gone astray in another manner."

Yes, Mr. Groen is very optimistic, and it seems that he is rightly so, for when the hotel opened its doors for one day on June 26 for a few hundreds of tourists from the „Ocean Monarch" everything went off excellently again. The waitresses shuffled through the crowded dining-room with the ease and skill of people who have had years of experience.

And that thanks to the six-week accelerated training course of the white-crested Maitre d'Hotel who is contributing largely to the success of Aruba's first tourist hotel.

Porque es Aruba tan saludable isla de recreo ?

El clima de Aruba es muy halagador. El sol tropical provee una temperatura durante todo el ano que no es ni muy calida ni muy fria. Los vientos alisios traen la brisa marina que no es mas que bastante fresca para diminuir el calor. Rara vez es humido el aire, nunca es tal que produce el sentimiento de invernaculo como en las regiones trópicas del continente. Ya que las temporadas lluviosas son generalmente breves, la tendencia de putrefacción y rapido descaecimiento, especifico en los trópicos, no es presente en Aruba. Es dificil determinar si ésto es motivo del sentido de limpicza de la población, pero la combinación da a Aruba el aspecto de ser muy limpia.

Pero, que nos es unicamente un aspecto, puede ilustrarse mejor por la incidencia de enfermedades contagiosas. De las conocidas enfermedades tropicas como la plaga, el cólera, la fiebre amarilla, las viruelas, el tifo, la enfermedad de Hansen, la malaria y los tubéreulos de erupción cutanea, no se encuentra ninguna en Aruba. El tifoteo, paratifo y disenteria amébica de presentan muy raras veces y queda pues la disenteria bacilar como la unica enfermedad tropical mas frecuente. Sin embargo, si se toma las medidas normales de precaución en tratar con los alimentos, existe solamente una menuda oportunidad de afectarse por una de las enfermedades diariccas. Una de las razones sin duda es el agua extremamente pura que fluye por el sistema acuatico comprendiendo todas las habitaciones de la isla. Agua pura natural es muy escasa, tan es así que no se usa en el sistema de distribución. Por eso, se destila agua de mar, la cual no contiene bacterias, contrario de casi todos paises e islas trópicos, no hay peligro en absoluto en tomar agua directamente del grifo en Aruba. Contaminación del agua, a no ser deliberada, es imposible. Para mayor aseguración el agua es enspectada periódicamente por el laboratorio médico de gobierno a fin de determinar su contenido de bacterias La prueba se hace regularmente con todas bebidas embotelladas, helados u otros articulos, hechos en la isla o importados. Si uno de aquellos productos revelen indicios de tratamiento impropio, la venta de este producto se suspende hasta que la causa ha sido descubierta y eliminada.

Para proteger el publico en cuanto sea posible contra tales enfermedades, todos aquellos que trabajan con alimentos son examinados regularmente para determinar si tienen enfermedad contagiosa, en particular una de las enfermedades diariceas ó el tuberculosis (que es muy raro). Cuando se descubre una persona qu tiene tal enfermedad se le prohibe trabajar con alimentos hasta la completa terminación del tratamiento. Este tratamiento es gratuito para prevenir que los costos constituyan impedimiento. Por su magnifico clima, su absolutamente sano abastecimiento de agua y sus leyes de hygiene, Aruba es una de las islas mas agradables y saludables en el mundo para pasar unas vacaciones.

Dr. O. A. BIJL
Director del Departamento de Higiene Publico en Aruba.





....Look at that Rijsttafel....

RICETABLE:
There is no food like it

One of the most typical restaurants in the Caribbean is the floating restaurant Bali in the harbour of Oranjestad. It exists only a couple of years, but has already won international fame. Not so long ago a crew of N.B.C. from New York, after having heard that „Bali" was honoured by the Caribbean Tourist Association (C.T.A.) as the best restaurant in the Caribbean, came to Aruba and made a newsreel of this small place.

„Bali" is located in a former Dutch houseboat. It is completely redecorated and a Indonesian atmosphere has been created by owner William Strijland, himself an expert with the Indonesian kitchen after having spent most of his life in that archipelago. He is a known expert of the Rijsttafel (Ricetable), a typical dish which became very popular, very fast.

The name is derived from the one and only authentic name in any language ever coined for it, namely from the Dutch word: RIJSTTAFEL. No native Indonesian language has an equivalent for this name in its vocabulary. Litterally translated, this word means: „Rice-table".

In its complexity it is not an original native food, though in a more basic sense it is. Rice is the body, all the other dishes go with it in ever varying tastes and unlimitable combinations. In the rice-tafel is vested a treasure of culinary experience, ingenuity and refined tastes, blended during the centuries of close relationship between native and Dutch housewives.

Over three centuries hundreds of recipes evolved around a multitude of native vegetables, fruit, herbs, spices, roots, flowers, etc. orginating from the immensely variegated flora of the fabulous Islands of Spice. There is no way to define exactly how much, in proportion, of each and any ingredient should be used in a specific dish.

Yet, the standard recipes list all the ingredients needed to make, and, naturally, also how to prepare them. Still, there is a whale of a difference in taste in the same dish prepared by an experienced Rice-tafel cook and an amateur, though both use the same ingredients. The expert, in proofing the finished product, distinguishes exactly what should be added, the amateur doesn't know how the taste ought to be. Many dishes have a dozen ingredients or more, most of these having a very exotic taste to the tongue of the white man.

The Rice

Though more than 1100 varietes of rice have been grown in experimental agricultural stations in Java, any kind of polished white rice is perfectly allright as long as it is either steamed or cooked in such a manner that the kernels do not clutter together in sticky clots. They must be rigid and must show individually. Rice must be served hot.

The Dishes

The things going with Rice-tafel can be classified in 8 characteristic groups: Those are:

1. Sajur. Something in between soup and stew. Though there are scores of sajur recipes, it is not customary to serve more than one sajur at a Rice-tafel. The sajur must never be ladled out over the rice, it must be served in a mug. The reason is that the sajur would permeate and wet the rice and in so doing destroy the basic principle of Rice-tafel: i.e. that every bite produces a new combination of aromas to the palate.

2. Sambelan. Fundamentally a sambelan is a stewed or broiled concoction of vegetables, meats, fish, and spices in many combinations, but always with VEGETABLE oil. There are a few hundred recipes and a ricetafel may have from a few to a score of sambelans.

3. Garing (Crips things). Fried and dry. Such as: Krupuk (puffed shrimp mash), abon-abon (shredded chicken meat, seasoned with tamarind; fried), serundeng, empal, ikan kring (fried salted fish), etc.

4. Sambals. There are only a half dozen recipes. The basic ingredient is red pepper, mashed with onions, lemon, or other aromatizers. The difference with a sambelan (2) is that a sambal is always served 100 p.ct. raw.

5. LALABS. Vegetables boiled half, so they are not entirely soft The only additive is salt. Served cold. Eat with or without Chinese sauce (Ketjap).

6. Raw apétizers. Such as sliced green mango, cucumbers, onion shoots, sour fruit, watercress.

8. Atjars. Ready made pickles.

To conclude this introduction to the classic Rice-tafel we should like to point out that a good Rice-tafel must at least show a balance between dishes pertaining to presumably 5 or more of the above categories. An elaborate Rice-tafel taking a few days to make and two hours to eat carries about 40 dishes representing things from all the above stated groups.

Tourists visiting Aruba in 1959
Number of nightstops

Nationality	Number	A-Hotel	B-Hotel	C-Hotel
U.S.A.	1.769	457	2.152	64
Venezuela	1.068	455	875	405
Colombia	480	1	70	2.206
United Kingdom	92	67	179	276
Br. Commonwealth	453	9	171	232
Other American Ctrs.	686	71	385	1.057
Other countries	718	140	838	347
	5.266	1200	4.670	4.587

A—Hotel is Basi-Ruti, the resort place on Palm Beach

B—Hotels are Strand Hotel and Scala

C—Hotels are commercial boarding rooms.

During of stay on the average was 13.7 days. Nightstops in A—Hotels only over last six months of 1958.

Basi-Ruti, Strand Hotel and Scala have 98 beds available.

In 1958 Aruba was visited by 10.172 cruise passengers. Grace Line was leading with 9.413 passengers. Furness Line brought 546, the „Southern Cross' from the P & O-Line 89, Alcoa 24 passengers.

The „Santa Rosa" and „Santa Paula" of Grace Line are regularly seen in Oranjestad's harbour. Moreover the „Ocean Monarch" of Furness Line and „Statendam" of Holland-America Line are calling. Expected this year are also the „Kingsdom" of the Swedish-America Line and „Empress of Britain" of Canadian Pacific. Slowly but surly more and more cruisers are coming to Aruba.

SIMPLE SOUVENIRS

„One of the most popular, and inexpensive, souvenirs visitors take home from the lonely Caribbean island of Aruba is the square five-cent piece minted by the Netherlands Antilles government".

…iami Beach had less to offer

… are very proud to be public re… representatives for the island of …

… our organization Aruba presents … challenge and an opportunity

… challenge is to spread the name … Aruba far and wide, to let the peo… know that it is a charming place … friendly, hospitable residents and … beaches and other natural attrac… unsurpassed in the Caribbean.

… opportunity is to see our labors … fruit, to see the island grow and prosper even more than it has in the past three decades.

Of course, publicity alone cannot achieve these goals. They require the untiring efforts, hard work, and faith of many individuals and organizations. But we will do our utmost to contribute all we can to Aruba's future.

Our task has been made easier, because we sincerely believe in Aruba and its future.

Our way has been further smoothed by the complete and intelligent cooperation we have received from the Government and from the Aruba Tourist Bureau, for without the capable support of these agencies, our efforts would go for naught.

A little over 40 years ago, Miami Beach, which our firm also represents had much less to offer than Aruba does today. At that time the area that was to become one of the world's great resort cities was nothing more than several small islands mostly mangrove swamps. Many considered Miami Beach „too remote" ever to amount to much as a resort.

It had natural advantages, of course — the ocean and the sunshine. But so did other islands off the coast of Florida.

The catalytic agents were the people of vision and determination who saw not mangrove swamps but instead broad boulevards, fine hotels and shops, and beautiful homes. Many times they encountered difficulties and setbacks, and many times people said, „Miami Beach is through." But they and others who followed them persisted and the area flowered.

People on Aruba have asked members of our firms, „Do you think Aruba can become another Miami Beach?"

No one can give an unqualified answer to such a question. No one knows what coming years will bring. We feel that Aruba has a potential more diversified than Miami Beach's. The government is wisely seeking a balance between industry and tourism, and that should provide a stabilizing influence on the island's economy. Miami Beach has no such balance,and therefore is subject to the fluctuations of tourism. So while we believe Aruba has an excellent potential — and, with hard work, a bright future — we also believe the island will develop along a different path from Miami Beach.

We can say that we will do our utmost to create an even deeper interest in Aruba. In a little more than a year, we have placed literally hundreds and hundreds of stories about Aruba in newspapers and magazines in North and South America. Most of these were written with the potential tourist in mind, but we have not forgotten the potential investor, for whom the island offers considerable economic advantages. We are arranging for many writers to visit Aruba in coming months so that they may gather information they will pass on to their readers.

But the real job lies with the people of Aruba. They have demonstrated that they have faith and determination and vision in their island's future with the magnificent new Aruba Caribbean Hotel.

These are the qualities that are necessary for successs.

May the always be there.

Make your vacation the most exciting one of a lifetime

A R U B A N E T H. W E S T I N D I E S



Visit incomparable ARUBA, and enjoy:

- ☆ ***SHOPPING IN ARUBA'S SMART SHOPS,** where you'll find practical free-port-articles from all over the world;*
- ☆ ***SWIMMING, WATER-SKIING, AND SAILING** at **ARUBA'S** sparkling white sandy **PALM BEACH;***
- ☆ ***EXCELLENT FACILITIES** for spearfishing, trolling, casting, etc.*
- ☆ ***INTERESTING SCENERIES** for sightseeing*
- ☆ ***YEAR-ROUND SUNNY CLIMATE,** and constantly caressed by the cool trade-winds.*

See your Travel Agent or write for free literature:

ARUBA TOURIST BUREAU - ORANJESTAD - ARUBA N.W.I.

Aruba's economic development marches on !

Already the site of the world's largest oil refinery, The Lago Oil & Transport Co., a subsidiary of Standard Oil of New Jersey, Aruba is driving to broaden the island's economic base by concentrating on two divergent fronts — industry and tourism.

Though numerous other governments in the Caribbean are offering similar encouragement to new capital, Aruba has additional advantages which the government believes tips the scales in its favor. The local fiscal climate is attractive even after the "honeymoon" tax years are over for new investment.

A stable and efficient Netherlands Antilles government, in the Dutch tradition, encourages all business by avoiding intricate local government regulation.

The world's largest sea water distillation plant, part of ambitious public works program, is providing an ample water and power supply for industrial purposes.

Foreign exchange is plentiful, permitting easy importation of materials.

Aruba's geographic location gives the island a natural advantage for serving both the Caribbean and Latin America. Added to this are its facilities for handling commerce. Its two deep water harbors, San Nicolas and Oranjestad, are as modern as any in the Caribbean. Ships flying the flags of practically every nation call at the ports.

Princess Beatrix Airport, recently enlarged and modernized, is served by KLM Royal Dutch Airlines.

Although the island is only 17 miles long and six miles across at its widest point, it has over 100 miles of paved roads and 90 miles of well-maintained gravel roads outside the towns.

The labor potential of the island is excellent, even though there is virtually no unemployment here. Of the present 60,000 population, less than half were born on Aruba, a clear indication of the government's liberal approach toward immigration. The work force is skilled and intelligent, many of them Europeans who left their homelands after the war. Even now the people who live on this miniscule island enjoy one of the highest living standards in the world — not far from that of the U.S.

Firms established in the „free zone" benefit from a reduction of profit and income taxes to one third of normal for a period of 25 years. Investment companies which have their registered office in the Netherlands Antilles (even if it is in the office of a notary), are granted a tax reduction, which results in an effective tax rate of only 2.4 to 3 per cent.

These advantages make the economic climate as balmy as the meteorlogical climate of Aruba.

Added to them, though, is a tax agreement between the U.S. and the Netherlands Antilles that went into effect two years ago. That treaty affords Antillean investment companies substantial tax savings on earnings from U.S. holdings by eliminating or minimizing double taxation.

The treaty with the Netherlands Antilles was the first extension of such an agreement by the U.S. to Latin America. Result has been that many residents of Latin America may now avail themselves of lower U.S. income tax rates on dividends and other investment income received from U.S. securities through the organization of Aruban companies.

Over and above the hard financial facts, the government is certain that the charm of Aruba — and Arubans — is bound to work its magic on investors.

For more information contact the Department of Economic Affairs, Zoutmanstraat no. 1, Oranjestad, Aruba, N.W.I.

FOR YOUR PLEASURE... WE PROUDLY PRESENT

The Beautiful, New

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

operated by the Condado Caribbean Hotels, Inc.

Officially Opening On Saturday, July 18, 1959



We welcome the opportunity to have you visit our luxurious, eight-story, air-conditioned hotel, and stay in our modern and handsome studio. guest rooms.

The ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO provides 140 units, all with a panoramic view of the sea.

Enjoy swimming in the unique raised pool, beside the cabana club, and the ARUBAN CARIBBEAN'S own private 1500-foot white sandy beach. All resort activities are on the premises, including tennis, fishing, skin-diving, sail boats provided by the hotel. A delightful sport deck and sun terrace is between the shore and the hotel.

Delectable cuisine is served in gracious style in our charming main floor restaurant. The elegant Klompen Klub nightclub offers the finest in entertainment and food. The gaming casino in the European manner is also provided for your pleasure. Shop in our Freeport arcade, offering luxuries from all over the world.

The new ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO incorporates all the best features of the world's finest resort hotels with the friendliness and atmosphere of our own special island. From the moment you enter our spacious grounds, you will receive the finest service .... and we promise you a memorable experience.

Cordially,

CARL WOLFF
General Manager

Felicitaciones Aruba!

Estamos en la víspera de la inauguración del Aruba Caribbean Hotel y por este camino felicitamos al diligente gobierno y la población de Aruba, expresando la confianza de que por una parte el manejo del hotel fuere tal y que por otra parte la población lograre encaminarse lo suficientemente en la atmósfera turística ,a fin de que otros interesados de buena fama conseguirán en ello un estímulo para seguir explotar el incomparable Palm Beach de Aruba, lo cual es el objeto que persigue el gobierno insular.

El primer paso hacia la explotación del Palm Beach mediante la construcción de un hotel fué dado apenas concluida la Segunda Guerra Mundial, cuando formabamos planes al efecto en el seno de la entonces „Comisión Arubana de Turismo" bajo la sublime dirección del banquero J. E. Yrausquin. En ese tiempo (1946) ya existía un „plan holandés" que inafortunadamente se frustró entre los problemas de devisas que atormentaban a los Paises Bajos en los años de la postguerra. Ahora que son más favorables las condiciones no parece absurda la idea del mercado libre de Holanda invirtiendo sobre las playas de Aruba. Por lo contrario, el capital se queda en „casa propia".

A veces meditaciones sobre el pasado causan pena. En estos instantes mis pensamientos se dirigen a dos asuntos —entablados en el pasado y ahora cabalmente realizados — de que me alegro de sobremanera en conjunción con Aruba. Primero: el hotel turístico mencionado arriba; segundo: el magnifico teatro que se inauguró a fines del año pasado. A la realización del ultimo pusimos el fundamento en 1933 mediante la Alianza General Holandesa, Aruba, y eran los hombres de 1958 — Hese/ANV — Beaujon/CC — Clavel blanco — Van Drimmelen teatro-agua— Petrona/diputado-pionero — que posibilitaron la erección del teatro, en el cual se haya acomodación completa para teatro y pelicula, órgano liviano, etc., en breve, un edificio en el cual los gestes culturales del extenso mundo, asi tambien como los locales y regionales, podrán manifestarse.

Si en esa hay gentes del periodo 1932-1952 que al leer lo anterior dirian que estoy pintando algo de un retrato propio en el relato, les quisiera contestar: es verdad.
Pero, realicense también que lo contemporáneo nació del simple pasado. Y pues: todo se halla su principio en el pasado.

Hay aún otro motivo por que me alegro juntamente con Aruba, el cual no deseo ocultar, por que es historicamente correcto y al caso en este asunto. Fué en abril de 1934 cuando se apareció en la revista „West Indische Gids" una modesta contribución mia, titulada „Un imagen de Aruba en Cifras". El contenido cayó en muy buena gracia en Aruba y el semanal local de ese tiempo reprodució el articulo en su totalidad. Apesar de que las cifras citadas hablaban idioma claro, al concluir puse esta tesis futuristica en palabras que reflejan lo siguiente: „que no es muy distante la época en la cul Aruba rivalizará con Curacao". En su generalidad no se ocurrió esto.

Sinembargo, está ocurriendo ahora por virtud de: *primero* la construcción del magnífico y moderno teatro, y *segundo* la inauguración del muy al dia Aruba Caribbean Hotel.

Casi no podrá ser otro sino también el bien pensante capitalino se alegrará con todo corazón del progreso de los arubanos.

!Felicitaciones, Aruba!

H. A. Hessling.
ex-gobernador interino de Aruba



Cuan delicioso es pasearse por la tarde a lo largo de las playas de Aruba!
(Photo Aruba Tourist Office)

To take a late afternoon hike along Aruba's beaches is a delightful experience.
(Ob-equio Oficina Arubana de Turismo)





En Aruba desenterran de vez en cuando urnas de indios, que dan testimonio de una vieja cultura.

Relaciones Culturales en el Caribe

En todas partes cuando los hombres hablan del tópico de „cultura" temprano o tarde lo harán de una manera emocionante. Eso es porque todo concepto de cultura lleva su carga de emoción. Al otro lado, cualquier tópico que procure desentir el antillano temprano o tarde será tratado en una forma emocionante. Tal es nuestra naturaleza, y enorgullecémonos de ella, [illegible] nos enorgullecésemos de ella, aún que[illegible] nuestra naturaleza.

Al [illegible] antillano habla de cultura hay doble peligro que tratará con emoción su tópico, y nada sería mas facil empezar una camorra, una muy grande por supuesto, con respecto a una tema tan elevada como la „cultura" es generalmente considerada. Sería juicioso el tratar de evitarlo.

Pero cómo podemos hablar de relaciones culturales sin saber qué damos a entender con el adjetivo „cultural" — es decir, sin llegar a un entendimiento sumario entre sí de lo que en verdad significa para nosotros la angusta palabra „cultura"? Sin embargo, estoy inclinado a evitar toda definición, muy en particular porque temo una exposición abierta de mi ignorancia.

Afortunadamente, hay unas matematicas elementales para sacarnos de [illegible] dificultad. A veces es bien posible definir con exactitud las relaciones entre dos magnitudes inconmensurables, por ejemplo, entre los superficies de dos circulos, a pesar de que no podemos expresar sus superficies con exactitud en pies o metros. Si hay cosa tal como „cultura" en nuestros diversos países — y supongo que hay — es preciso que podamos descubrir una relación, o sea, un denominador común de todas las culturas del Caribe; y donde no encontramos una comparabilidad en primera instancia, podremos tratar de analizar estas culturas con fines de determinar sus factores comunes para expresar la relación óptima reduciéndolos al mismo denominador. Por favor, admita que por lo menos trato de proseguir inemocionadamente!

Sin duda hay un denominador común de todas las culturas de las islas del Caribe y las Guianas, a pesar de que, como grupo geografico, empleamos cuatro diferentes idiomas y varios vernaculares, que muchas veces una gran parte de la población comprende mejor que el propio idioma oficial. Y idioma, sin duda, es un significante parte de la cualquiera cultura, y ademas, una parte muy conspicua. Pues, es obvio que en la constitución de nuestras relaciones culturales, barreras de lenguaje se presentarán como serios obstaculos. Mas avanzado el relato, tendremos que considerar como estos obstaculos han de ser superados.

Toda cultura es arraigada en la historia, es fundada sobre un complejo de tradiciones. No espero que ninguno disputará esta tesis. Y si damos por sentada esta determinación historica de cultura, nuestra composición étnica, las aventuras y procedimientos mediante cuales nuestros pueblos se amalgamaron, como fueron emancipados, cómo se desarollaron y estan luchando para expresar sus propias personalidades, o sea, estan tratando de obtener la suprema expresion de personalidad colectiva, la conversión en nación — si ademas ignoramos algunas diferencias [illegible] y concentramos sobre los aspectos intrínsecos de nuestras comunidades y sociedades, quedamos asombrados de su familaridad.

Efectivamente, nosotros los antillanos tenemos todos los mismos raices, la misma clase de historia: establecimientos aruacos ruinados por los Caribes; conquistadores españoles y de paises de Europa Occidental que exterminaron los Indios, casi completamente y los reemplazaron con numerosos esclavos de Africa Occidental.

Descendientes de todos estos grupos, [illegible] y todos sus hibridaciones que trataban de construir una cultura de si misma — una cultura antillana — por el proceso de [illegible] multiplicación y división de todos los restos escasos de alguna cultura en la cual ellos o sus progénitores habían tenido parte en su país original. Toda cultura, en cuanto [illegible], tenia modestos principios: en este respecto no tenemos causa para sentirnos avergonzados.

Varios de nuestros paises han conocido también una contribución substancial de Asia. En particular los chinos, indoneses, y aquí en Surinam, los javaneses, han enriquecido y alentado nuestros patrones de cultura. Otros paises en esta región han conocido considerable influjo de gentes del Cercano Oriente, tal como los libaneses que vinieron y quedaron para volverse en parte esencial de nuestra comunidad.

Todos estos grupos se adaptaron a una situación nueva. Aprendian el uno [illegible]. Tenían que olvidar con[illegible]

[illegible]

otros. Este proceso de aculturación se [illegible] en el Caribe, y por todas partes ofrece el mismo aspecto, encuentra los mismos contra[illegible] y dan los mismos problemas y beneficios.

[illegible] espaciarme mas en esta tema; tampoco en nuestros emparentados baile y musica, o en nuestras artes [illegible] que exhiben tantos rasgos comunes que tan [illegible] una expresión de emoción artística de las antillas, uno se queda asombrado de su [illegible] de la misma clase en su propio país en el Caribe. Hay innumerables ejemplos para comprobar esto, pero tengo que ser breve y corto.

Quisiera resumir con una sola frase simple el fondo historico que tenemos en común: considere nuestros árboles de pan y palmetas de coco, aquellas partes importantes de nuestro ambiente. Fueron introducidos de Oceania o Australia y hallaban su sitio natural entre las plantas y árboles originales de nuestros paises Suramericanos. En los paises del verdadero nativo, el amerindio, venían a vivir los blancos europeos y los negros africanos, igual como los hombres y mujeres de distintas partes de Asia — todos muy diferentes continentes a nuestro ambiente. La región del Caribe es pues representativa de todos los continentes del mundo! Ese ha sido nuestro destino y esta es nuestro principal caracteristico. Llamándolo así: un inmenso contenedor de desperdicios, por su utilidad promovido a un cáliz, a un santo grial de proporciones extraordinarias. Puede ponerlo como le conviene.

Constituyendo Relaciones Culturales en el Caribe

Nuestras relaciones internas en el Caribe, sin embargo, no pueden posiblemente ser mas complicadas que las externas — las relaciones con los otros cinco continentes.

Lo que ha sido logrado en las antillas no podria haber sido mas grande tarea que la que nos espera y la cual estamos discutiendo ahora: la tarea de fortificar una relacion que ya existe virtualmente, pero aun no se ha despertado lo suficientemente. Todos somos relativos, pero aun inconscientes de nuestras propias relaciones, porque nuestras culturas nacieron y crecieron sin propia registración: nuestros errantes padres culturales nos abandonaban antes que pudieramos reconocerles bien.

Seré muy atrevido en pretender que la constitución de relaciones culturales entre los países del Caribe puede significar unicamente: la constitucion de relaciones entre su propia familia esparcida a gran distancia — pero aun una familia de relativos intimos. Cualquiera promoción de tal relación tiene que ser iniciada concentrando nuestra atención sobre la unidad de nuestra cultura común, os sea, sobre nuestros costumbres, objetivos e ideal, destino y fortaleza, pasión y esperanza, arte y literatura, inventiva o sentimentalidad: sí, sobre todo lo que hace mas cómoda y colorida la vida, en breve, lo que nos hace: antillanos? Si fuese muy atrevido apuntar hacia la activacion de esta clase de relación, porqué habra discusión entre nosotros?

Todos creemos que algo habra de realizarse, que es bueno mantener relaciones culturales, que éstas pueden ser extremamente faciles. La pregunta es: cómo pueden ser constituidas? Como podemos operar un sistema de creciente conocimiento y aprecio del uno al otro? Como podemos empezar a influenciar y ayudar el uno al otro para obtener los niveles mas elevados de cultura hacia los cuales hemos fijado nuestra vista y los cuales tratamos de imaginar como muy antillano y al mismo tiempo al par de lo mejor en otras culturas?

Es verdad, aunque no debemos olvidar que la literatura y las artes son los principales vehiculos para diseminar una nocion esencial de todo lo que vive en los corazones de nuestros pueblos y consiguen expresion en lo que dicen y hacen. El arte y la literatura son las mas puras y elevadas formas de actividad cultural, pues seria juicioso principiar con un intercambio de lo mejor que cada cual tiene a su disposición. Bien organizado, el intercambio no debera ser muy costoso: en un sentido hasta puede traer rédito monetario de inmediato y a largo término podrá facilmente pagar por si misma. Necesitamos solamente ver la región en su totalidad, y tenemos que seguir pensando y planeando para la totalidad, y no para unas fracciones prósperas solamente. En nuestras relaciones, no debemos olvidar los relativos mas pobres.

Porque nada se efectuó todavia?

Hasta ahora he tratado de arguir segun lineas positivas, y he evitado deliberadamente de [illegible] [illegible]

en silencio. Como de necesidad se presentarán de nuevo tarde o temprano, es mejor reconocerlas al instante. A mi parecer culminan en la pregunta unica: Porqué hasta ahora apenas hubo cuestión de relaciones culturales entre los relativos del Caribe? Porqué no hicimos de menos las relaciones? Si conocemos las causas, sabrémos al mismo tiempo algo del remedio. Es facil descubrir diversas causas de negigencia y tardanza.

Primero, hubo nuestra falta de conocimiento. No habiamos descubierto a nosotros mismos, aun teniamos una clase de orgullo callado que complimentaba nuestro complejo de inferioridad y nuestra personalidad vacilante. Pero todavia no poseíamos el inteligente amor propio que podia llegar a una apreciación concienzuda de nuestra propia cultura. Tal falta de conocimiento cultural y amor propio es una de las mas penosas sintomas del poco desarollo. Tratando de reducir nuestra falta general de desarollo hemos tratado tambien de cultivar mas conocimiento cultural y amor propio. Y solo cuando hay amor propio podemos hacer una tentativa para ganar amor mutuo, el cual, en su turno, es un primer condición para el establecimiento de relaciones culturales activas y sinceras con otros.

Una segunda causa de nuestra lentitud se conecta con el esfuerzo general para reducir nuestra falta de desarollo durante los ultimos 25 anos. Falta de desarollo significaba en mas de los casos la falta de desarollo economico. [illegible] instituciones de bienestar y desarollo constituidas para hacer frente a la tarea de acelerar el desarollo de las antillas y de hacerlas islas que se bastan a si mismas, casi concentraron su esfuerzo la totalidad de al campo economico. Su exito relativo, el hecho que su exito ha sido algo restringido, es en parte debido a tal desigualdad.

En la Comisión de Caribe, por ejemplo, han existido casi desde los principios comitivas para educacion, para sociologia y hasta para el periodismo. Pero nunca obtuvieron la oportunidad de hacer mucho o de hacer ni la minima parte de lo que fué alcanzado en el terreno de agricultura, pesqueria, o desarollo industrial. Sólo desde poco ha peaetrado en la mente de las capataces politicos la nocion de que sin [illegible] han venido persiguiendo la misma doctrina materialista que a sabiendas repudiaban, porque creian que solucionando problemas economicos y mejorando condiciones materiales, todos los otros problemas se solucionaran de si mismos, y las condiciones en su generalidad se mejoraran. Probablemente algunos politicos se sienten asustados ahora cuando realicen que ellos tienen la culpa por la estupidez de haber puesto en practica una teoria marxista, anticuada pro ortodoxa, que la mejora de condiciones materiales es el remedio para toda necesidad humana.

La Supremacia del Espirito

Una parte de nuestro mayor conocimiento es nuestra mas intima familiaridad con la jerarquia de valores, de un orden inegable, y con la verdad una vez mas acentuada por el filósofo frances Jacques Maritain, al efecto que hay una supremacia del espiritu y de todo lo espiritual", o sea, de todo lo perteneciente a la mente, a la conciencia social y moral, al corazon, a la mortalidad, en breve, a nuestra cultura. Hemos cuidar de las necesidades del espíritu que salvando el cuerpo podemos facilmente perder el alma, y que debemos cuidar de las necesidades del espirito al mismo tiempo que tratamos de mejorar las condiciones materiales. Es mas que llegado el tiempo ahora para poner en practico esta comprensión.

La tercera razón porque hemos ignorado las relaciones culturales es una consecuencia de lo que estoy inclinado para llamar la „ignorancia internacional". Los mas de la gente en el mundo quien tratan con asuntos culturales apenas se enteran de una cultura del Caribe. Muy desde poco nuestros propios autores, musicos y bailadores han desminado un poco conocimiento de nuestro caracter y objetivo. Hace apenas unos cuatro años se verifico en la Universidad de Florida un congresa científico dedicado exclusivamente a la cultura del Caribe, y la mayor parte de las numerosas ponencias presentadas casi no hicieron mención alguna de los territorios franceses, ingleses y holandeses en la región.

No culpare demasiado a los extraños: nosotros mismos somos quienes han embozado nuestras expresiones con timidez. Pocos veces hemos tratado de levantar las voces lo bastante alto para ser escuchado mas alla de nuestras playas y fronteras. Es tiempo para tomar un profundo aliento y para gritar hasta enronquecerse, y para expresarnos en un modo que podra trasmitirse hacia las otras partes de America, hacia Europa, hacia Africa y hacia todas esas partes donde encontramos espiritos emparentados.

La distancia, en el sentido brusco de millas y horas, siempre ha restringido nuestras relaciones. En espacio, vivimos muy distante de los otros. Pero este obstaculo se deminuye cada dia; mejores y mas frecuentes medio de comunicación nos hacen acercarnos. Nos visitamos mas con frecuencia que antes y asi no solamente aprendemos a conocernos mejor, pero empezamos a sentirnos en casa cuando en otra paises, mientras descubrimos nuestros rasgos comunes de familia mediante el trato mas familiar del uno al otro. Tambien descubrimos la igualdad de nuestra cultura, y esta es el fundamento de nuestra relación, nuestra relación familiar.

También nos salvará esta del sospecho que de cuando en tanto acompaña la actividad cultural internacional. Algunos ven el espectro de „penetración pacifica" detras del intercambio cultural", el cual ellos trasnombran „penetración cultural".

Tal temor podrá existir con razón solamente cuando un grupo trata sistematicamente a introducir en nuestros países algo estranjerismo, algo muy inaceptable para nosotros. Nunca podra ser esto el caso cuando a base de la unidad de la cultura del Caribe, un país trata de dar conocimiento a sus lazos culturales con otro país de la region, o cuando trata de activar o fortificar estos lazos. El provecho sera mutuo, porque el resultado sera un enriquecimiento de la cultura de ambos paises. En asuntos de cultura, uno se aprovecha igual en dar como en recibir.

No he utilizado el antiguo argumento de „póliza de buen vecino". Somos mas que vecinos, pertenecemos al mismo [illegible] cultural y vamos rumbo al mismo destino conocido, social, [illegible]



Aruba Caribbean Hotel is airconditioned throughout

e of the most luxurious hotels in Caribbean is about to throw wide its doors for guests wishing to rein a refreshing atmosphere after ving the numerous facilities offered Aruba, island of sun and sea.

addition to the most exquisite care, Aruba Caribbean Hotel offers its s a pleasant climate. Except for lobby — the transition from the ing light outside to the shady, moely temperatured hall must be gra- — all spacious areas and rooms airconditioned, including, of course, hotel-rooms on the six floors.

n array of technicians assisted by ricians, plate-workers, welders and hanics have erected a structure which ts all modern requirements and in h no single detail has been overed.

maze of channels and pipelines, tically all tucked away inconspisly in ceilings, walls and ducts, g coolness and fresh air to the del areas and disposes of used air. e 40,000 square feet of steel plate processed locally and installed by op created specifically for this pur. Another 6,000 feet of pipeline was put in.

afety has been a prime considera. Fire hazards must be ruled out spreading of fire prevented. Consently, a total of 120 fully automashut-off valves have been installed the air-channels alone.

Only fresh air

he air in each bedroom is regulaindividually by its own weatherma; the occupants receive no air which already circulated in other rooms. ry corridor has a large outer-air cessing unit. Processed and filtered is sucked from the corridor on the or and mixed with air drawn from room proper. Subsequently it is oled and dehumefied. The bathroom in also serves to carry off used air. Cooling in the form of ice-cold wa is carried to the apparatus from central unit serving the whole lding. Except for the smoothworking tilator, the weathermaker does not e moving parts. The entire installa — save for the fancy outlet grate is invisibly installed in the lowerportion of the ceiling above the et. The user has but to turn a tch and to affix a thermostat button the desired temperature in order to oy a fine and refreshing night's rest. To cool the many spacious rooms in hotel, seven large, fully automatic conditioning units have been installin four airconditioning rooms built cifically for this purpose.

Noise silenced

Naturally, these rooms have been conucted in such a way that one does perceive of the equipment in opeion. The noise is silenced by vibrainfree installation and soundproof ventors. The units supply the large areas with cooled air; one interesting aspect is that the moist from the air is knocked off and eliminated just as damp air blown against a cold window-pane. Hardly noticeable and decoration-matching grids and anemostats provide a pleasant distribution of the climate the large areas.

For the areas heavy smoking is customary, such as nightclub, coffee-shop, casino and cocktail-lounge, it was attempted to create an atmosphere with the total freshness of the outer air while retaining the coolness of airconditioning. Therefore, only outer-air is supplied.

As outer air can be rather humid a large portion of the water — which affords that sultry feeling — must be separated, which requires a substantial amount of the coldness to have it condensed in the unit. A fully automatic device prevents the temperature from becoming too chilly.

In a large hotel, naturally, provisions have to be made to dispose of used air from the many large areas and to prevent any unpleasant smell from remaining in the room. The kitchens alone consume a huge volume of air in allowing the cooks to perform their work. A total of approximately 200.000 cubic meters of air is disposed from the building per hour, enough to fill a balloon with a 225 feet diameter.

Cold water

The hotel is kept cool with the aid of cold water prepared in a special equipment room. At a stone's throw from the hotel two twin Carrier coldwater aggregates with a 150 HP electromotor each produce 150.000 liters of cold water per hour. This is enough to fill a private swimming-pool, 10 meters in diameter and 2 meters deep, in one hour. The two cold-water machines, each weighing over six tons, exude enough cold to produce an ice column of two meters and 100 meters high in a 24-hour period. That is enough ice to make six million long drinks.

The warmth drawn from the building by the cooling machines must be released outside. This is done in four separately installed towers. Large ventilators release the warmth to outer air.

In a dining-room with such an ideal climate one naturally wishes to enjoy fresh-from-the-sea fish, dew-capped vegetable and tender steaks. Also for these things arrangements have been made in the hotel. In the immediate proservatory was built with various secximaty of the kitchen an extended condervatory was built with various sections where ideal preserving temperatures are provided for the different products. Eleven entirely independent compressor-aggregates with a total capacity of 50 HP serve these refrigerated areas on a fully automatic basis.

Like small town

A pleasant climate is not the only requirement for a hotel. At all times one must have the disposal of the invisible energy to power the many machines and equipment necessary for diverse purposes. The Aruba Caribbean Hotel is like a small town with dwelling-houses, shops, recreation centers, storage and processing areas, street and harbor lighting. Everything must be in top operating condition, for a guest is exacting.

The technicians have had to work dexteriously and to solve numerous problems before the several kilometers long conduit line with feeding and distribution points was planned and laid. Just as in a city, several sources of supply and independent networks were designed. The hotel has its own transformer station with three 400 KVA transformers, each with its own distribution net.

Seven parallel arm-thick cables conduct the energy to the main switch room. Two of the transformers supply the hotel area, the third serves the airconditioning equiqment room with related accessories. From the two main switchboards heavy cables lead to all corners of the hotel where sub-distribution boxes are installed. If, unhopingly, a serious short-circuit occurs, the electric network is thrown out of operation.

Some eight kilometers of heavy cable have been used; the connection of lighting points, plugs switches and small devices has taken up about 100 kilometers. If you were to take an end of this wire in your hand, you could make a 24-hour hike across the island before it is full rolled out. Over 4000 lightbulbs and fluourescents provide a cozy lighting for the areas destined for guests. Decoration matching lighting fixtures have been used throughout.

A theater-like installation provides a varying shade with many surprising effects in the casino and on the dancing floor creating the right atmosphere at the right moment.

Approximately 100 men, most of them residents of the island territory of Aruba, have found employment during the peak period of the project which was started in July 1958.

The airconditioning, ventilation as well as the whole electrical installation were designed and executed by the NV Antilliaanse Mij. Gebr. van Swaay, representatives for Carrier in the Netherlands Antilles.

Ir. J. A. Terneden

Turism

Aruba's tourist industry is still in its early stages, but, in the past half score years legal kinks and botlenecks impairing healthy development of tourism were removed and so Aruba has gone a long way to coming of age in this field. The islands has invested great sums of public moneys in development, of suitable areas, such as the construction of the great Western shore boulevard, connection of the sites along the beautiful Palm Beach on the water main, with automatic telephone trunk line and electricity nets, and thus opening the possibility of capital investment for tourist-plants in that area. Last but not least the island has picked up the tag of the balance of Venezuelan, private and Government capital needed for financing the first luxury 140 rooms resort hotel, which is scheduled to open July 18th, 1959.

Prosperity

The main (and practically only) source of income comes from the oil industry. Crude oil is shipped in by tankers from lake Maracaibo (which is called „Lago") area. The crude oil is pumped into storage tanks on shore. The refinery processes the crude oil into a wide variety of oil products, from diesel oil to high octane gasoline. Ocean going tankers transport the products to about 50 countries on both sides of the Atlantic and countries on the Pacific coast.

Communications

Air traffic with the island is mainly maintained by K.L.M. Furthermore there are many charterflights, mainly for airfreight of perishables (fresh vegetables, fruit, and meat).

K.L.M. maintains 34 flights a week v.v Curacao - Aruba:
and daily with: Caracas, Amsterdam, New York, Bonaire, Montreal;
also 4 times a week with: Miami, Kingston, Maracaibo:
3 times a week with: Panama, Barranquilla, Mexico, Guatemala, Havana, Paramaribo:
twice a week with: Port of Spain, St Maarten, San José, Georgetown, Managua, S. Salvador, St. Kitts.

The airport of Aruba is called „Beatrix Airport, it applies the hydrant filling system for airplanes. It has an ultramodern terminal, situated on the main traffic artery between Oranjestad and San Nicolas, at respectively 5 and 20 minutes drive by car.

Aruba has two modern ports, namely at Paardenbaai (Oranjestad) — at ten minutes walking distance from the center of the city —, for passenger ships and freighters, with a draft of 34 - 36'; quay length is 2700' total. The biggest ocean liners can moor there. The second port is San Nicolas harbour, specially outfitted for tankers. Tankers of the super class (40.000 tons) can moor at the new docks. They can be served in 24 - 30 hours. Finally there is a pier at the Eagle bunkerstation, where also tankers to the biggest sizes can moor and be served.

Shipping companies which regularly call at Aruba (tankers excluded): Grace Line; K.N.S.M. (Royal Netherlands S.S Co); Alcoa Line; Hapag Horn Linet; Moore McCormack; Three Bays Line

On the island transportation is carried out by:
Buses, stationwagons, taxis, and of course by private cars.
Total of motorcars, trucks included, December 31, 1958: 7.166.

Roadlength is relatively long. Asphalted first and second class roads total about 100 miles, gravel roads about 90 miles streets in cities excluded).

Establishment of new industries

There is a tax exemption law (No. 194, 1953), which grants a 10 - 11 years tax exemption to new industries, hotels included. Also owners of such new business and hotels are exempted of paying duties on the imports of new furniture, furnishings and machinery for their establishments and also for all replacements of such goods during the first 10 years of operation; this for capital investment of ƒ 100.000 for industries and ƒ 500.000 for hotels or more.





On August 20, 1956, the charter of Aruven Ltd. was signed by Minister Yrausquin in the Government Office at Oranjestad. From right to left are former Lt Governor of Aruba, L. C. Kwartsz, Minister Yrausquin and Deputies Fichi Croes and Isaac de Cuba.

El acta de fundación de Aruven S.A. fué firmada por el Ministro Yrausquin en la oficina de administración en Oranjestad. De derecho a izquierda, el Dr. L. C. Kwartsz, a la sazón gobernador de Aruba, el Ministro Yrausquin y los disputados Fichi Croes y Isaac de Cuba.

Aruba as it was: peace and quiet because touristships didn't call

In number of years it is not so long ago, but it seems to have been an entirely other era, when Ernst Bartels, former head of the Aruba Tourist Office, drove through Lago Colony in a fading yellow Oldsmobile sedan with broken muffler. He was going to pick up a group consisting of members of the Women's Club. Preceded by the old vehicle the ladies drove in a big bus to the boulders of Ajo where they were offered a picnic and a detailed explanation on the evolution of these wonderful boulders.

In those days Mr. Bartels and Mr. Cappy Wever were running the Tourist Office. Tourist ships (almost) never called here, and there was only talk about the construction of a hotel. A letter of thanks of a kind tourist at that time was news. There was time for excursions with the Women's Club, there was time for the collection of urns and other interesting antiquities from Aruba's epoch of Indians. „We are planning to start a museum somewhere, there is a dearth of material, but we lack the time to sort out all that stuff." we were told by the present head of the Tourist Office, Michael S. Kuiperi, a genial, hard-working young man with a degree in political science.

No longer news

Indeed, there is no longer time at the Tourist Office to sort out urns, neither to make excursions with the Lago Women's Club. A letter of thanks of a tourist is no longer news, but rather routine.

Mr. Bartels has long been back home in The Netherlands. Mr. Wever is again at the Telephone Office. In addition to Mr. Kuiperi, four other people are working at the Tourist Office and their hands are filled with work. The Tourist Office has become the center of information for the hotel people, for the tourists who arrive in ever larger numbers, for the government when an important project is involved. The Tourist Office is now holding the strings of a purse containing Fls. 100.000 for publicity alone. Only recently a new folder — the eighth since Aruba started to print folders — was distributed. The circulation? 105.925 copies. Now the Office is engaged in preparing the envelopes with special stamps which will be available on the day of inauguration of the hotel. Visitors come in and are shown around, information flows out as usual. The Aruba Tourist Office, strategically located, has grown into the center of an ever increasing tourist influx and Mr. Kuiperi remains the smiling, welldisposed Michael always prepared to help.

From Talk to Action.
From Talk to Action

Not long after the war people started to talk about hotels and tourism in Aruba. Prior to that time there was definitely no time. In the thirties people were too much taken up with Lago, in the forties World War II came between. True, there was the enterprising Mr. Ch. Neme who built Strand Hotel in 1941, but there was no questions of a concerted action to attract tourists.

But tourism was thought of, also as a possible source of income for a growing population. The government at that time took the stand that private business itself should see after the attraction of tourism. Consequently, a Tourist Commission was formed from among business people but with the support and involvement of the local government. The first chairman of this Commission was the present Minister of Finances, J.E. Yrausquin: the first secretary was Ernst Bartels.

Hotel builders came and left again. Plans were made and again folded away and the need for tourism kept pressing harder and harder. Therefore, it was deceided to establish a government-sponsored Aruba Tourist Office, and in addition a Tourist Commission, which still exists and still meets regularly to advise the government.

Mr. Bartels became the first head of the Tourist Office and the only employee. He has had to build up everything from scratch and difficulties certainly have not been spared the man. Aruba did not have much to offer to the tourist; the tourist who came this side was a rarity.

Where Formerly The Sea Air Smelled

However, with the start of construction of the new hotel the work load increased at the Tourist Office. Matters were undertaken wholesale — in fact the only way „to sweep up our island amidst the fast-moving tourist traffic". It could not make the grade by virtue of the construction of a hotel alone, and the government well sensed this. The people had to be made aware of the fact that Aruba would get a hotel which is unequalled in its class. Consequently, the well-known public relations firm of Hank Mayer Inc. from Miami was retained. An amount of Fls. 100,000 was reserved for publicity. Hank Mayer takes the biggest slice of this amount. Shortly this amount will have to be increased when more intensive publicity campaigns will be undertaken. Hank Mayer, however, cannot work without information and interesting details. The Tourist Office supplies these. Sitting industriously behind the typewriter is Miss A. Erasmus. Messenger J.C. Angela runs the errands. W.R. Ponson keeps up the administration while W. Chai maintains communication with the outside. Chai is in the tent on the quay when a tourist ship is mooring. Chai drives around to see whether the tourists are comfortable. Chai sees to it that an automobile will be available when a tourist calls the office and requests one.

Everyone has his busy activity and hard work is performed in that building near the harbor where formerly the Harbor & Pilotage Service was housed, and where formerly ropes, anchors, buoys and lights were stored and the air was mixed with the well-known smell of sea-shell. Here Michael Kuiperi and his staff are on their post.. for the benefit of the tourist.. to the advantage of Aruba..



Pottery fragments often reveal elaborate coloring and modelling

rcheologist Cruxent sees uba's past to pottery as key

ancient piece of broken potte- not look like a work of art happen to stub your toe on ment during a walk across an field. But wait; pick it up. ook closely. You will see that p is no ordinary piece of clay. been baked at a high tempe- It is colored and has lines on it. You will feel that it be very, very old. There is a urpose about the lines, a com- n of subtle color that gives mea- o even a tiny fragment. If you about it for a moment, you robably try to visualize the man nade it.

ainly the maker must have lived long time ago. He probably t a few tools to work with hose he did have must been ery crude. By today's stand- his life must have been drab monotonous. Practically all of his hours were necessarily devoted life and death struggle to keep

ed with such conditions, why did ncient man bother to produce of art? If you become suffi- curious and begin to search he answer, you will find that question leads to another; and ve- on you will be — to a grea- r less extent — an archeologist. such man who already knows at many answers to these ques- visited Aruba several years ago. as Dr. Professor J. M. Cruxent, energetic director of the Mu- of Natural Science, Caracas, Ve- la. Since earning his Ph. D. in ology from Harvard University, professor has become a leading ority on Caribbean pottery. That professor knows what he is about shown by an incident during his in Aruba.

r the past few years, efforts have been made to collect relics of Aruba's past, and these have been stored (for later study) at Police Headquarters in Oranjestad. The collection gradually grew to several hundred pieces, and during his visit to Aruba, Professor Cruxent was asked to look them over.

One police official decided to have a little fun with the visiting expert and placed some fragments found in Santo Domingo among the display of artifacts found in Aruba. He then went about his inspection.

„Excellent", said the professor.„Very nice example", he murmured. Obviously the professor was pleased with what he saw. Suddenly he stopped. „But this is impossible", he said. After some pluttering and mumbling from the professor while the police official stifled a smile, someone asked the scientist what was wrong.

Reaching in among the several hundred fragments, he picked up the pieces placed there a few minutes before by the police official. Holding them up for all to see, he said, „These are from Santo Domingol They cannot have been found in Aruba. I can't understand it".

The official then admitted his private little joke; and the professor, thus reassured, returned to the fields to continue his search for more Aruban artifacts.

While in Aruba, Professor Cruxent employed two teams of three men each from the Department of Public Works who spent a full week digging and sifting at sites indicated by the professor. By week's end, the excavators had sifted more than half a ton of fragments from the litter of shells, stones and broken glass they had dug up.

Very few whole pieces of pottery have been discovered and preserved for study, although in the past a number of complete objects have been found. These, of course, are much more valuable as sources of information to the archeologist than mere fragments. The patterns used on the decorated pieces, the colors, the materials and the shapes are all keys to knowledge about the people who made them. Who they were, where they came from, how they lived, what they believed in.

Few Complete Objects

The lack of complete objects led the professor to say, „I got here just in time. Many valuable things have been destroyed".

Of the early Indian inhabitants of Aruba, and particularly those who made the pottery found here, Professor Cruxent said, „They were members of a group that reached a very high development, equal tot the most advanced Indians of their type". Painted pattery fragments may yet be the key that will unlock the secrets of Aruba's past.

Reprinted from Aruba Esso News



Pre-historic Indian drawings are common in many Aruba caves.

Feverish activities on lovely Aruba beach



Aruba offers to the tourist splendid strips of dune with pearly white sand, something which one does not expect to find here. (Photo Aruba Tourist Office)

También ofrece Aruba al turista magníficas franjas de dunas con arena blanca como la nieve, algo que nadie espera encontrar en la isla. (Obsequio Oficina Arubana de Turismo)



On February 11, 1957, H.R.H. Princess Beatrix of the Kingdom of The Netherlands visited Aruba. Here she inspects the hotel model in company of Deputy Henriquez.

El 11 de marzo de 1957 S.A.R. Princesa Beatrix del Reinado Neerlandés visitó Aruba. Acompañado del Diputado Henriquez admira el modelo del hotel.



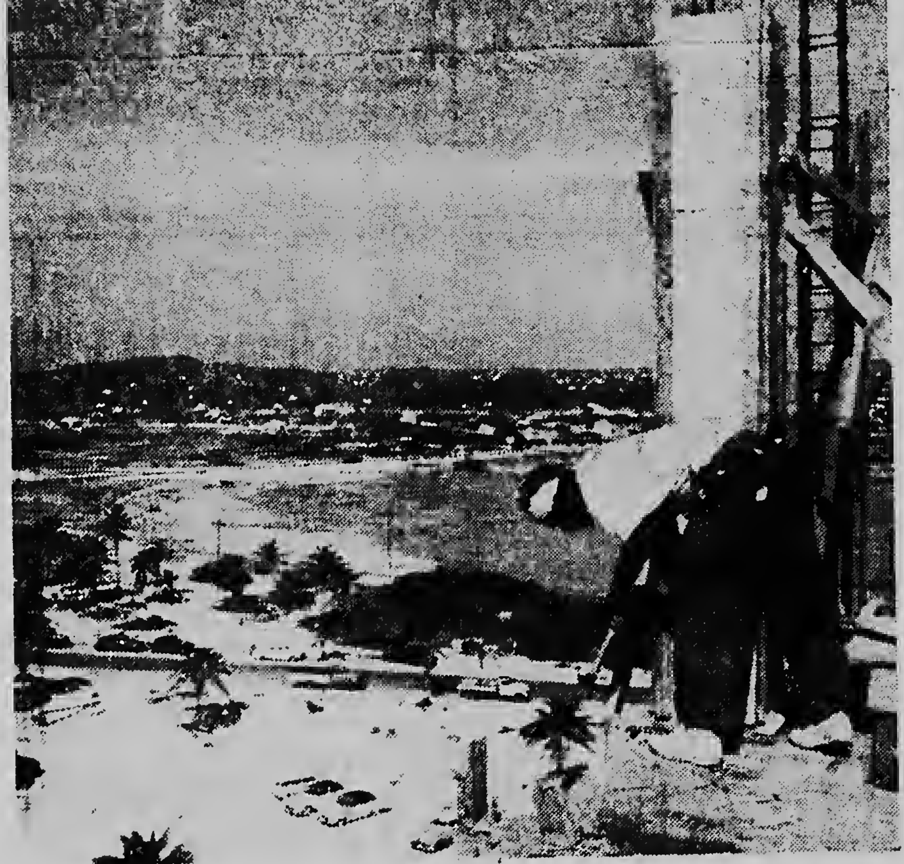
On September 4, 1957, bids for construction of the super-structure were opened at the Public Works Department Office in Oranjestad.

El concurso público para la construcción de la superestructura del hotel se verificó septiembre 4 de 1957 en la oficina de Obras Públicas en Oranjestad.



With a fair crowd in attendance His Excellency Governor A. B. Speekenbrink of the Netherlands Antilles dug the first shovel in the ground and symbolically started construction of the Aruba Caribbean Hotel. (Photo Aruba Tourist Office)

Con una multitud apreciable en atendencia S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink de las Antillas Neerlandesas dió el primer azadazo abril 26 de 1957, empezando así la construcción del Aruba Caribbean Hotel. (Obsequio Oficina Arubana de Turismo)



Aruban workers employed at the hotel often perform work at staggering heights.
Muchas veces los obreros arubanos tenían que trabajar en alturas vertiginosas.



This is Taylor's construction manager: without beard (as on the picture) plain John Camping — with beard (as at present) "Fidel" Camping.

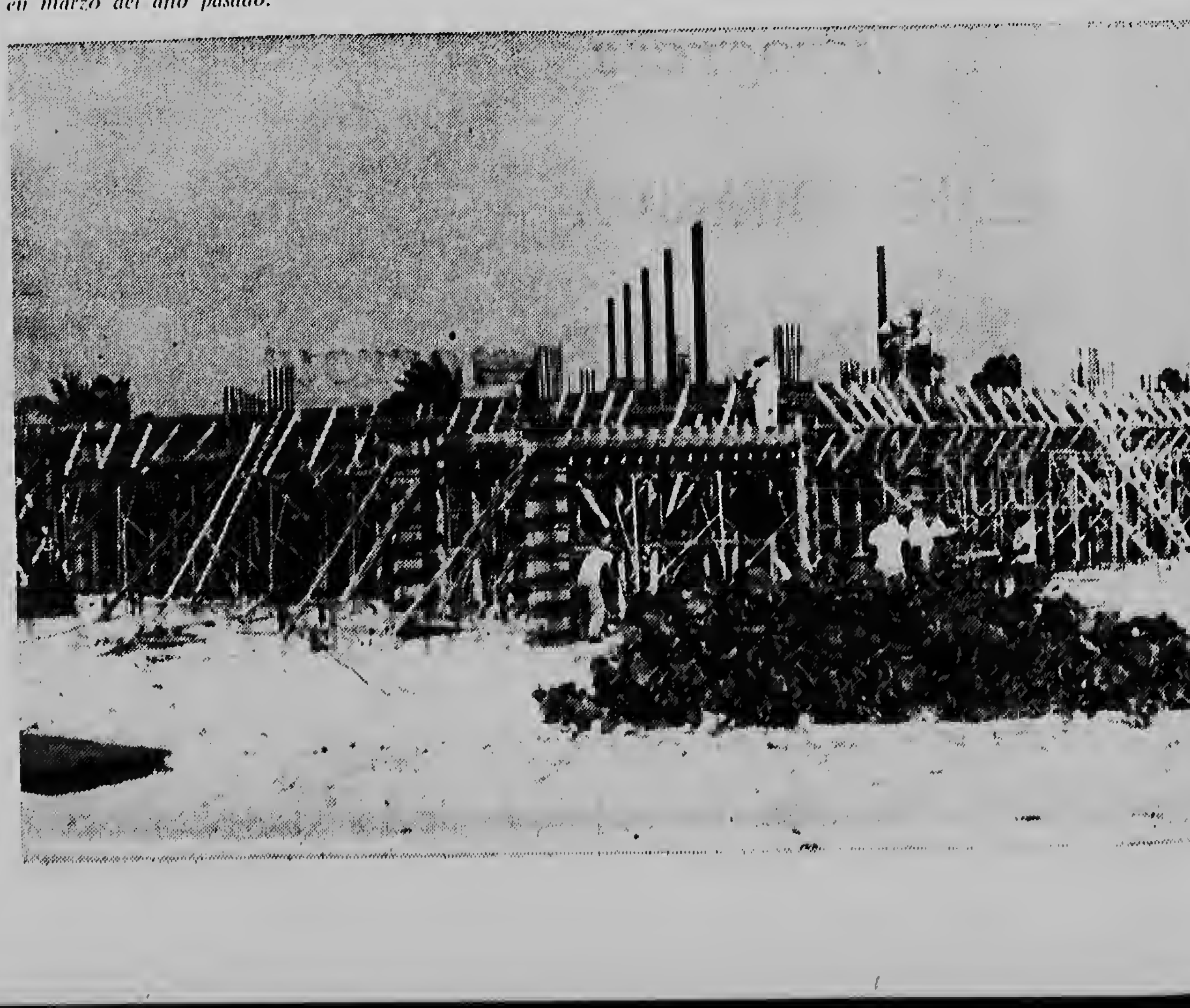
He aquí el gerente de construcción de Taylor: barbilampiño (como en el foto) simplemente John Camping — barbudo (como es ahora) "Fidel" Camping.

About March 1958 the hotel offered this picture.
Así fué el imagen ofrecido por el hotel en marzo del año pasado.

Lago Management Visits Building Site







On January 15, 1958, Lago's full board of directors visited the hotel where they were shown around by Deputy Henriquez. In the foreground, from left to right, are Messrs. Donovan, Switzer, Griffin, Garber, Henriquez, the then Temp. Lt. Governor De Boer and Mingus. In the background, Messrs. Murray, Petronia, De Cuba, Pages and "Poli".

Los miembros de la dirección suprema de la compañía Lago visitaron el hotel enero 15 del año pasado. En esta ocasión actuó como guía el Diputado Oscar Henriquez. En el retrato, de izquierda a derecho, adelante, Srs. Donovan, Switzer, Griffin, Garber, Henriquez, De Boer (a la sazón gobernador temporario de la isla) y Mingus. Al fondo, de izquierda a derecho, Srs Murray, Petronia, De Cuba, Pages y „Poli".

Landscaping of the hotel called for transplanting full-grown palm trees. This work was supervised by H. Kemmink.

Para embellecer el paisaje del hotel palmas adultas fueron transplantadas. El encargado de este labor era siempre el Sr. H. Kemmink.

'he Caribbean area is abundantly endowed with natural reserves

he Caribbean area is abundantly endowed with natural resources to support avel industry of really staggering proportions compared to the size of the industry at present; and the individual munities of the area will be able develop these resources to the fullest possible extent only by a co-operative effort. In a sense the very existence of the Caribbean Tourist Association proves that this lesson has long been learned and that there is belief in its validity. The primary objective of CTA after all is to promote growth of the travel industry throughout the Caribbean area.

have always felt this way. But my experience with CTA has made me realize that, in the past my feeling was based on somewhat abstract arguments. Now I feel I have very tangible reasons for supporting a regional development effort.

And so I would like to try to summarize the concrete arguments for regional cooperation. I realize that much I say will come as no revelation CTA members but I should like to [illegible] the question not so much with members' needs in mind as with the [illegible] of others.

Tourist officials are subordinates in a chain of command. They do not have the authority to determine whether Puerto Rico, or the West Indies Federation, or any other community in the Caribbean will take more vigorous steps to develop a flourishing travel industry. It is not in their power to decide that new programmes for travel development will be undertaken at all, solely by governments acting individually, or by governments acting collectively, or by governments cooperating with a great network of private enterprises.

In the last analysis their fellow citizens will decide whether or not there will be further development and how much. It is these citizens who must pay the necessary taxes. It is the legislatures of the countries who must pay them. By the same token, those who represent private enterprise are subject to the desires and opinions of stockholders.

The main task of tourist officials is to plan soundly and to explain those plans clearly. Only when they are sure of their knowledge and understanding of what it is proposed to do can the voting citizens be expected to give their wholehearted support.

The basic question is: Why develop the travel industry at all? Why not concentrate on agricultural or industrial development?

The arguments for giving high priority to tourist industry development are unassailable.

Truly, the basic resources of tourism are like the ingredients of a kind of miraculous cake — the kind you can eat and have, too.

Granted this, the second basic question is: can the people as a whole expect goodly slices of this cake? Or will a few hotel operators, night club proprietors and transportation companies take the biggest slices and leave only crumbs?

The question is pertinent, because none of us represent a wealthy community. We are all still working toward the goal of a good standard of living for all our people. Our fellow citizens demand, rightly, that their taxes earn for them the greatest possible economic return...

Because the economic research division of Puerto Rico's own Fomento has been looking deeply into this question lately, I can write most authoritatively on the basis of our own experience. But I know, also, from my experience in CTA this past year that the basic findings apply anywhere.

One of our latest studies measured the cost and the benefits of our Fomento programmes during the period 1949-56. The study showed that every dollar invested by the government in tourism development returned something over five dollars to the economy. Our statisticians took great pains to measure only the income generated by government outlays. They did not include income generated by private investment. Let me repeat, every dollar spent by the Commonwealth government for tourism development generated five dollars of income for the economy. And every dollar invested in the industrial development programme generated 26 dollars of income for the economy.

Tourism development generated considerably less income than industrial development. We could conclude that tourism development should be dropped and that all our efforts should go into industrial development. But we do not so conclude. On the contrary, the study made it crystal clear that if we had not given a relatively high priority to tourism development we would not have been so successful in industrial development. If we had not had such facilities as the Caribe Hilton Hotel, we would now have much less new industry. Many investors would never have come to Puerto Rico in the first place if there had been no man-made facilities to enable them to enjoy its natural resources of climate and scenery and culture. Finally, the government's investment is just beginning to yield dividends. The major investments were in the Caribe Hilton itself and in our new International Airport. They will be paying dividends for a long time and any new capital or outlays for these particular facilities will be minor ones — for maintenance and modernization.

In other words, tourism development pays a handsome return by itself, and also contributes to the development of other sectors of the economy.

But just how widely is the income from tourism distributed?

Actually, the distribution is so broad that I hesitate to take time to describe it.

Start with our International Airport. Think of the income distibuted there. It goes to the employees of the terminal itself — the traffic control crews, gardeners, other maintenance men; to the employees of the airlines — ticket [illegible], baggage handlers, mechanics; to employees of gift shops and their employees; to taxi drivers.

Consider any resort hotel. It is estimated that about 70 cents of the traveller's dollar is spent in his hotel. But the money does not stay there in a vault. It goes into the salaries and wages of a huge staff, to laundries and dry cleaning establishments serving the hotel, to shops in the hotel operated by independent concessionaries, to suppliers of food and drink, to printers of menus, to suppliers of furnishings and equipment, to musicians and entertainers. And these recipients, in turn, spend their share of the traveller's dollar for food, clothing, lodging, entertainment, luxuries, vacations, sporting goods.

The thirty cents the traveller spends outside the hotel go to taxi fares, car rentals, restaurants and cafes, gift shops, fishing boat captains, tour operators.

Nor is the income from tourism spread only among the dwellers of the town.

Happily, vacationers and travelling businessmen eat and drink. They are all sources of income for our fishermen, our dairymen, poultry raisers, citrus growers, coffee growers, rum distillers. Many of the things they use in their hotel or the things they buy outside are, can be, produced locally.

It is clear then, that the Caribbean has the natural resources for tourism, that tourism is a sound investment paying attractive dividends in the form of greater national income, and that the increased income is widely distributed through the community. Now I come back to my principal theme — why should the travel industry of the area be developed through a regional effort?

Tourism, after all, is an industry. It involves raw materials, capital investment, manufacturing activities, distribution and selling. But compared with other industries, tourism operates in reverse.

To build automobiles you take raw minerals, textiles and other materials. You manufacture them into engines, steel bodies, copper wire, upholstery fabric, window glass, rubber tires. You assemble these manufactures into a finished product and send it through complicated and expensive processes of distribution and selling to the ultimate consumer. The investment required for manufacturing is great and so is the investment for selling. Moreover, the competition for the buyer's dollars is great.

In the travel industry we start with a finished product, the traveller. We expose him to our salesmen — that is, to articles in the travel sections of newspapers and magazines, to the advertisements of hotels and transportation companies, to travel agents. We distribute him through airlines and steamships, to hotels and restaurants. We put him through a „manufacturing" process which exposes him to our climate and scenery, our fascinating sights and sounds. Then we send him home, bursting with health, relaxed in mind, enriched in *spiritan aficionado* of rum and calypso, or of marlin and merengues of Havana's Tropicana, or Haiti's Citadel, or Trinidad's exciting blend of Eastern and Western cultures.

Whereas in manufacturing the selling comes last, in tourism it comes first. In three respects, however, tourism is like every other industry. There must be certain equipment to work with and the cost is high; the risks are substantial; and the competition is keen. These considerations are of extreme significance for the Caribbean.

Speaking of capital investment, I am quite certain that no government in our area can raise the capital required for the fullest possible development of its tourist industry. And considering the risks involved, there are relatively few individual private investors in any one Caribbean community who can contribute substiantially to development of the travel industry.

As for competition, our problem is not within the area but outside it, as recent statistics compiled by the U.S. Department of Commerce and the National Association of Travel Organizations make clear.

The Department's 1957 „Survey of International Travel", analyzes the spending of U.S. residents for travel outside the borders of the U.S. during 1947-56 This study shows that travel spending, not counting transportation costs, rose in ten years from 573.000.000 dollar 1.275.000.000 dollar.

On the basis of our statistics, plus those of the Department we can say that travellers spent about 130,000,000 dollar in the Carbbean area in 1956, and that this represented a much faster rate of increase than that of international spending as a whole.

But there is another very interesting thing about the Department's figures. Caribbean travel this represented a much faster rate of increase than 130,000.000 dollar in the Caribbean area in 1956, and that income ten years ago represented about 10 percent of all U.S. international travel dollars and that was still the case in 1956, despite the fact that the number of travellers to the Caribbean doubled between 1950 and 1956.

Europe's income, on the other hand, rose in dollars from 107,000,000 to 473,000,000 dollar and its share of travel spending rose from 19 percent to 37 percent.

I think we must recognize that this was not entirely accidental. Nor was it the result of competition between individual European countries. Most of them have vigorous individual tourism development programmes, but they also have a vigorous regional programme operating through the European Travel Commision.

Instead of competing against itself. Europe competed for a greater share of the total travel market and tried to take advantage of the rising prosperity and travel-mindedness of the American people. It is surely significant that, while Europe's share of American travel spending was rising from 19 percent tot 37 percent, the Caribbean's share remained static. Canada's share fell from 42 percent to 24, Mexico's [illegible] percent and other areas [illegible] between two and three percent.

It is also surely significant with the age of jet air travel upon us, that the tourism industries of the Pacific are forging ahead with a new regional organization — The Pacific Area Travel Association.

If we decide that we are in competition against one another, we must also recognize in 1956 we would have been competing for a larger share of one-tenth of the U.S. International travel dollar There is not much to be gained by fighting over a time. We estimate Puerto Rico's income from tourism last year about 29,000,000 dollar. We hope to double that in another few years. We certainly do not want to do it by cutting a larger slice from a total pie worth 130,000,000 dollar. We must do it by expanding the market, creating new demand and we know the odds will be against us if we try to do that alone.

But there is still another reason for cooperative effort aimed at creating a bigger market rather than getting a larger share of an existing one.

In the final analysis, the potential of the U.S. travel market is far greater than 1,275,000,000 dollar a year.

The National Association of Travel Organization estimated recently that American travellers are now spending 25 billion dollars a year in the U.S. despite their penchant for international travel, ninety percent of American vacationers travel at home.

In other words, our greatest competitors are the automobile and the great North American highway system.

The Caribbean area should not be competing against itself, for a 130,000,000 dollars market. Nor should it be competing against Europe or Mexico for a greater share of a 1.275,000.000 dollars market. We should set our sights on winning a reasonable share of an expanding market which has already reached the 25 billion dollars mark. For several reasons the time is ripe for such an effort:

First, hotel facilities in most parts of the Caribbean have expanded significantly just in the past year and will expand significantly in the next few.

Second, despite the recession in the U.S. all the signs are that travel spending is still booming. Europe expects 100.000 more Americans this year than last. The vacationer who heretofore travelled by car within the U.S. is showing an interest in going beyond the continental limits.

Third, air service between the mainland and the Caribbean, and among the islands themselves, has improved significantly in the past year or so and will improve still more. The age of jet airliners is at hand. New York Chicago. San Francisco — all these cities will be within a few hours of our principal airfields. For the millions of Americans who habitually vacation by car, the fact that the Caribbean is only a few hours away should be a powerful argument.

Fourth, because no broad development programme can be achieved overnight, the very nearness of the jet age of air travel raises a problem. South America and the Far East will soon be within easy reach of that substantial body of travellers who are always looking for something new and different. If we neglect our opportunity now —for certainly the Caribbean is different — many of our potential customers will be flying around the Caribbean, or over it — bound for Buenos Aires or Hong Kong. As I mentioned, there is now a Pacific Area Travel Association. There is talk of a South American Tourism Organization. We should not be surprised to see regional associations springing up in Africa, the Middle East and South Asia.

Finally, we should not overlook the fact that other persons besides Americans travel. Jet airliners will put the Caribbean within easy reach of Canada, Europe and the distant countries of Latin America. Already, visitors from foreign countries spend over 700,000 000 dollars. Indeed, just in the past few weeks Canadians have been showing more interest in the Caribbean. That is the result of a new air service from Montreal and Toronto which connects with Caribbean flights from Atlantic coast terminals.

One thing I have learned in the past year is this: the average American who has not visited our area tends to think of the „Caribbean" rather than of its individual communities. Technically, to be sure, Princess Margaret recently opened the Parliament of the West Indies Federation in Trinidad and visited other parts of the Federation. But in the columns of many U.S. Newspapers she „toured the Caribbean." Most of you, I am sure, have encountered Americans who think of Bermuda as part of the Caribbean.

CTA should continue to build itself into the central clearing house for information on the Caribbean area. It has already made great progress in this respect. Travel agents, businessmen, including exporters and importers and potential investors, magazine and newspaper editors — key people in many fields of activity — are finding that CTA is a convenient starting point in a quest for information. CTA helps them save time, energy and money. If it cannot fulfill all their needs itself, it gets them to the right agency without delay.

Especially in the work of dealing with the media of communication, this clearing house function is important. There is tremendous competition for the available editorial space in newspapers and magazines. One of the steps CTA should take at the earliest possible moment is to consider retailing a competent public-relations counsel to help us carry the important and interesting story of the Caribbean to the travelling public. The work of such an organization would supplement our individual government and private advertising campaigns.

In its function as a clearing house, CTA should be readily available to and in full view of the public. I think it is time to consider establishing a more adequate New York office for CTA, in one of the key sectors such as the Rockfeller Center area, so that, for a goodly segment of businessmen and potential vacationers, the Caribbean will be consently in the public eye.



Another field of activity in which we need to strengthen our joint efforts is in the field of statistics. The U.S. department of Commerce is constantly refining its statistics on travel and tourism and expanding its services. We ourselves need more detailed, more accurate, more timely statistics on our own area for planning new programmes and for evaluating their effectiveness. Planning, execution, evaluation. The terms were invented by bureaucrats, but every successful enterprise does precisely these things when it sets up a new production line or launches new marketing campaigns. To try to do the whole job alone would tax the financial resources of any one of us. We will find, I believe, that much of the work being done by the Department of Commerce will be helpful to us and that expanding our own statistical services will require only a very modest increase in our CTA budget.

Now I would like to discuss the benefits CTA can bring in the development of facilities and attractions for tourist.

Adventurous as they are, today's travellers prefer to do their adventuring in comfort. They expect comfortable, clean and attractive hotels, good restaurants and other facilities strategically located. They demand courteous and efficient service. The creation and maintenance of these facilities and services requires substantial investment.

Just the training of a hotel staff is a major undertaking. Through CTA the cost and anguish of such vital tasks as training can be minimizes. We have a hotel training school in Puerto Rico. Its experience and facilities can serve the whole area. Even though ultimately it may be necessary to establish similar facilities in several other areas, we will find an interchange of experience helpful.

We can do a great deal through CTA to present the Caribbean as an attractive area for investment not only investment in the tourist industry but in other fields of economic endeavour. As I have pointed out, tourism development contributes to other types of economic development. Just as our real goal for tourism should be the 25,000,000,000 dollars travel market of the U.S. mainland, our real goal for other types of development should be to attract a small part of the tremendous volume of capital invested annually in the U.S.

We have heard much of the U.S. recession New investment for plant and equipment this year is expected to run at least 13 percent below the level of 1957 Even so that means that spending on new plant and equipment in the U.S. this year will be a very respectable 30 to 31 billion dollars.

Through CTA we can help to lower barriers to the free flow of persons, goods and capital through our Caribbean area. We can show investors that opportunities are many, that prospects are sound, that new capital will be welcomed and well treated. As Governor Munoz told the Senate Foreign Relations Committee [illegible] progress Puerto Rico has made so far Puerto Ricans found that they did not have to make private enterprise a „sacred cow, but a happy and contented [illegible]

Finally, this regional organization. CTA can serve the Caribbean countries well in continuing and intensifying the [illegible] process of exchanging ideas and information. There is an old saying — if you have an orange and I have an orange and we exchange oranges, we each still have one orange. But if you have one idea and I have a different idea and we exchange ideas, then we each have two ideas. In this diverse region of ours, if each of us has just [illegible] with the others each year we will be serving each other and our peoples well.

If we begin this year to put these new programmes into effect — public relations and publicity, a more adequate New York office, statistical compilation and analysis — if we intensify our use of regional facilities, if we continue our efforts to attract investment and the exchange of information and ideas, there is no doubt in my mind that we can [illegible] for ourselves very bold development goals and achieve them on schedule.

We should certainly have goals of development for the next five years and the next ten We must have targets to [illegible] so that as we make our plans, and carry hem through, we can determine whether we have achieved what we set out to achieve.

The income from tourism of the Caribbean area more than doubled in the decade 1947-56. It reached a level of more than 130,000,000 dollars at the end of that period. I strongly believe that it should double in the next five years — reach 260,000,000 dollar by 1962 63. And it should double again the following five years. We should be passing the 500 million dollars mark well before 1970.

Let us plan soundly and explain our proposals clearly, and with the support of our fellow citizens set out forthrightly together toward the one goal that overshadows all others: a happier and fuller life for all our people.

R. BENITEZ CARLE,
president Caribbean Tourist Association

CRUZADA DE A.A. EN EL CARIBE

ORANJESTAD — Una cruzada por el Caribe comenzó en enero de 1959 cuando el autor visito las Antillas y se entrevisto con algunos cevretarios de la A.A. Estos hombres opinaban que Alcoholics Anonymous deberia ser extendida, fortificada e integrada, que las organizaciones de A.A. en el Caribe podrian operar como una mayor unidad.

Como un primer paso solicitaron asistencia en asegurar mas libros y literatura para la región. Se allegaron cinco mil dólares por este objeto en los Estados Unidos mediante contribuciones de grupos de A.A.

El Cuartel de Servicios Generales dió sostén generoso con muchisimas cartas, llamadas telefónicas, informaciones y el envió de libros.

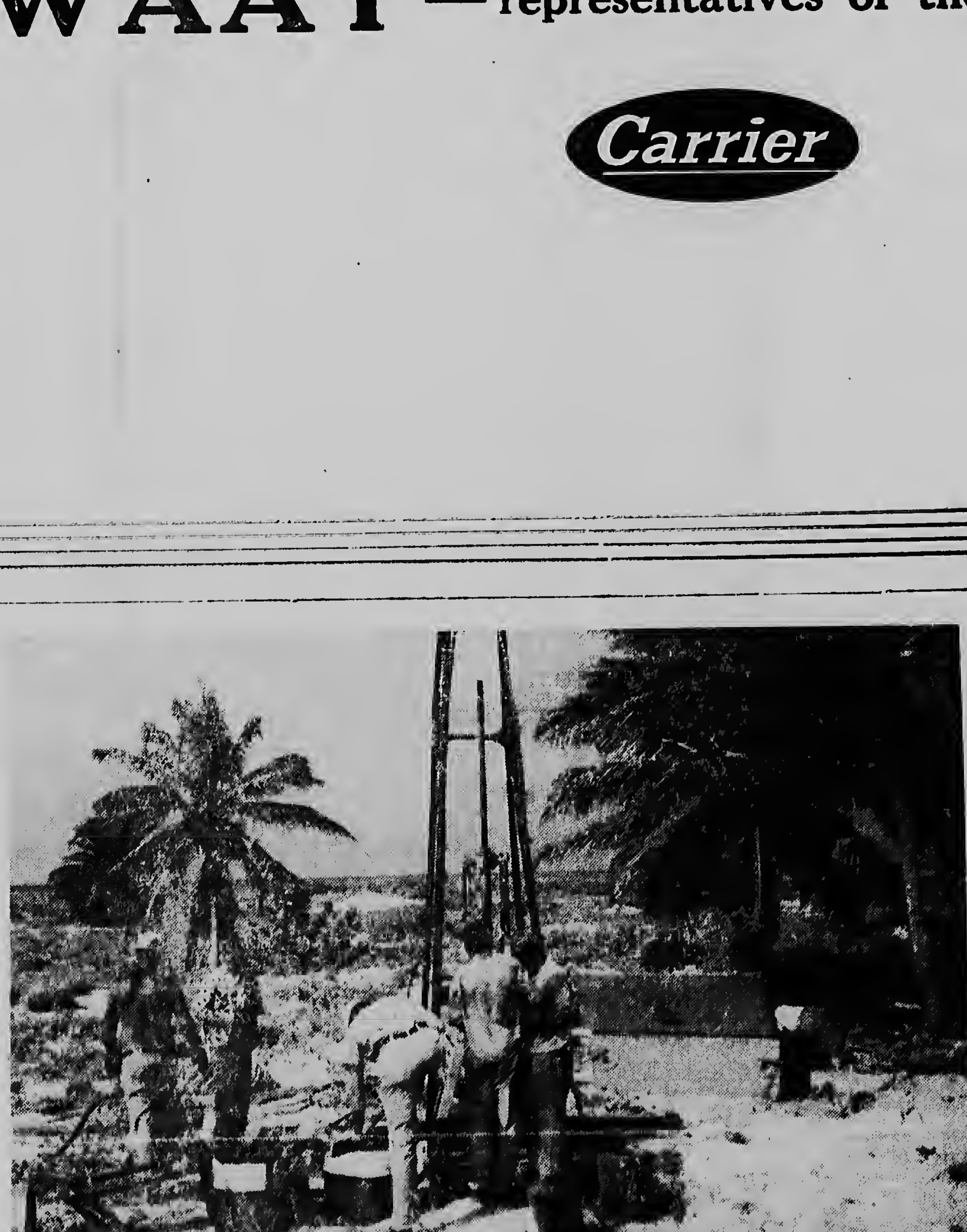
Cientos veinticinco libros, y fuertes cantidades de literatura han sido enviado ya. Por virtud de la obra cumplida por las AAes en la región, 10 programas radiales en cuatro idiomas han sido trasmitido o preparado; mas de 20 articulos de periódico — también en cuatro idiomas — se han publicado.

Para enviar los libros escogemos hospitales, librerias, médicos, el clero, editores, oficiales de la radio y oficiales de salud publica. Hemos recibido confirmaciones por escrito y promesas de asistencia en mas de 50 instancias. La asistencia vino de todas partes: Buenos Aires, Ciudad de Méjico, Irlandia y Canada para mencionar unicamente algunas. Mas de 800 cartas y articulos de correspondencia han sido intercambiado. Mas de 80 porciento de los grupos en la región se han unido en la cruzada.

Probablemente el paso mas importante en la cruzada hasta ahora, y en el futuro, fué la publicación de la edición Caribiana de la conocida revista „CHIT CHAT" de la AA en tres idiomas: Español, Papiamento (el idioma nativo de las Antillas Neerlandesas) e Ingles. Tres hombres lo hicieron: Richard C. de Reading, Pa., publicador; Pedro M. de Curacao, Antillas Neerlandesas, y Hector G de Buenos Aires. Esta publicación bi-mensual ahora va a 250 personas en toda parte del Caribe donde existe la AA.

Los „Caballeros del Continente Espanol" — un hombre escogido en las islas por los participantes de la moveción, esperan convertir el Caribe en la región de la AA, que crece con mayor rapidez en el mundo. Agradecen sinceramente a todas las buenas gentés, mas de un millar hasta ahora, quienes han contribuido ya, y están agradecidos en particular al fundador, Bill W., uien describió este esfuerzo como una „explosión benigna".

El „Grupo Divi-Divi de A.A." en Aruba es uno de los mas antiguos en el Caribe. Fué fundado en 1955 por el médico holandes Robert Turfboer y tiene 70 miembros activos en la actualidad. Este grupo celebra reuniones todos los sabados por la noche en su propio club en el sitio en frente del Strand Hotel en Oranjestad.



On January 2, 1957, the first sub-soil samples were drilled by Dames & Moore from Miami. The findings of this company would prove whether this site was suitable for such a giant hotel.
(Photo Aruba Tourist Office)
Las muestras iniciales de subsuelo fueron sacadas en la región de Palm Beach el 2 de enero de 1957 por la firma de Dames & Moore de Miami, Florida. Esas muestras habian que comprobar si el sitio era adecuado para un hotel de tal magnitud.
(Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

What and how at the inauguration on saturday evening

Saturday evening, July 18, the inauguration ceremonies will get underway at 7 p.m. sharp.

The four hundred invitees will assemble in front of the hotel. The first speaker will be the president of N.V. Aruven, G. de Veer. Mr. De Veer will turn over the hotel to Mr M. de Woskin of Condado, after which the latter will request Minister Yrausquin to cut the ribbon.

Following this ceremony the guests will be invited to proceed to the hotel's terrace. Here Mr. De Woskin will speak on behalf of Condado. Other speakers are Minister Yrausquin and Deputy Henriquez. After these speeches cocktails and a cold buffet are served. At approximately 10 p.m. the artists will perform in the Klompen Club.

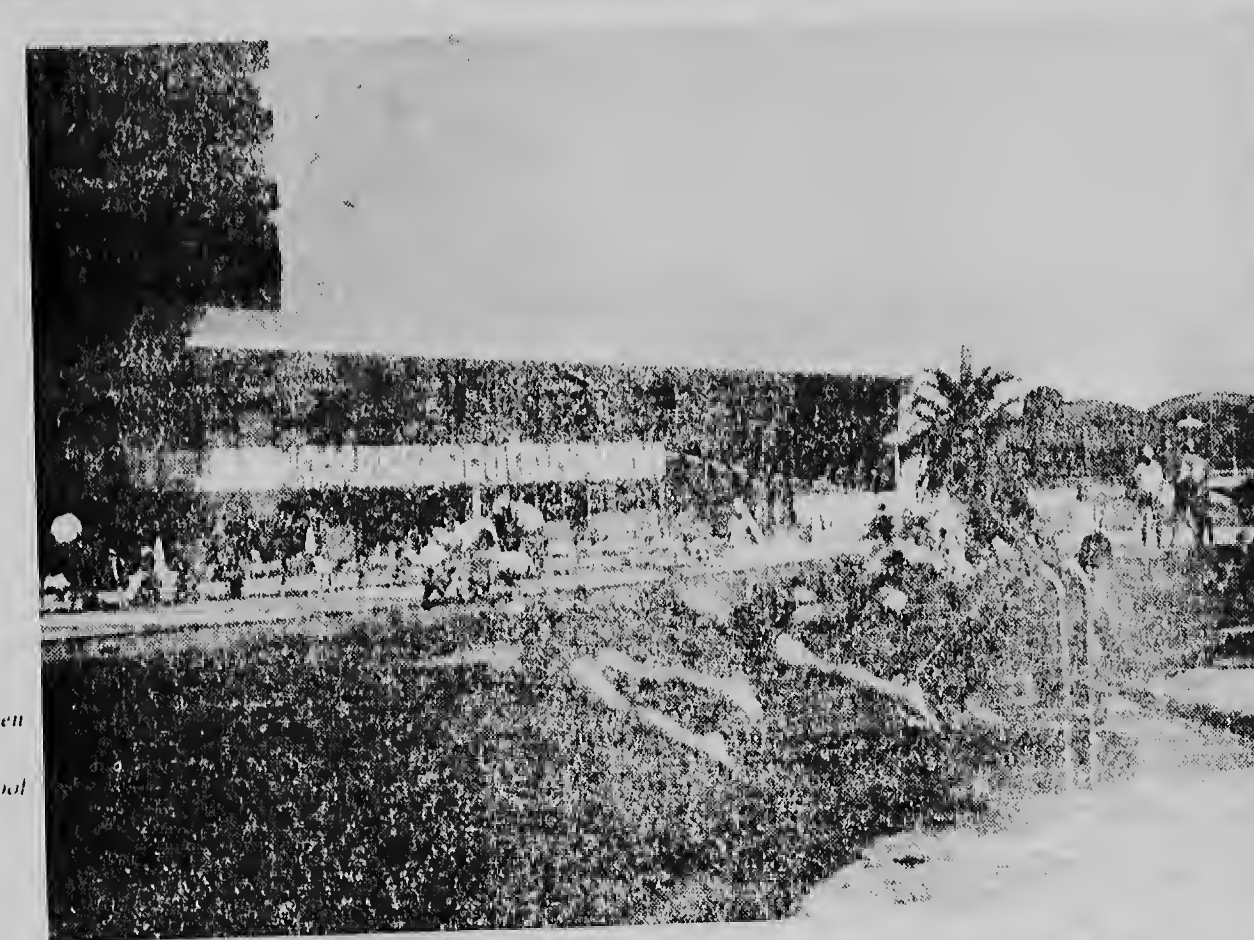
On Sunday, July 19, from 1 p.m. to 3 p.m. a barbecue will be held on the hotel grounds. This barbacue will be exclusively for the hotel guests. From this day on the hotel will be open to anyone.

In the course of Monday most of the foreign invitees will depart.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL OFFERS TOURISTS ALL MODERN COMFORT



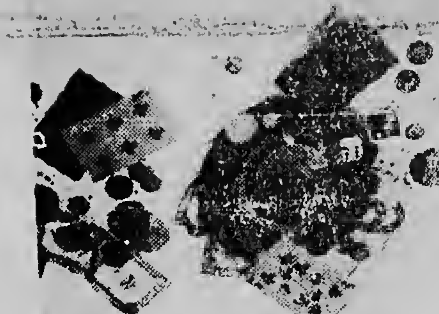
In the Bali Bar there should be, of course, a Balinese: she reigns over the bar. .
En el Bali Bar deberá haber, naturalmente, una Balinesa: ella reina sobre el bar. .



Use of the swimming pool has been made already by passengers of the „Queen Monarch".
Ya a ser haci uso di e swimming pool door di pasaherollan di „Queen Monarch".



The guestrooms are provided with every facility.
Los guestrooms son provistos de toda facilidad.



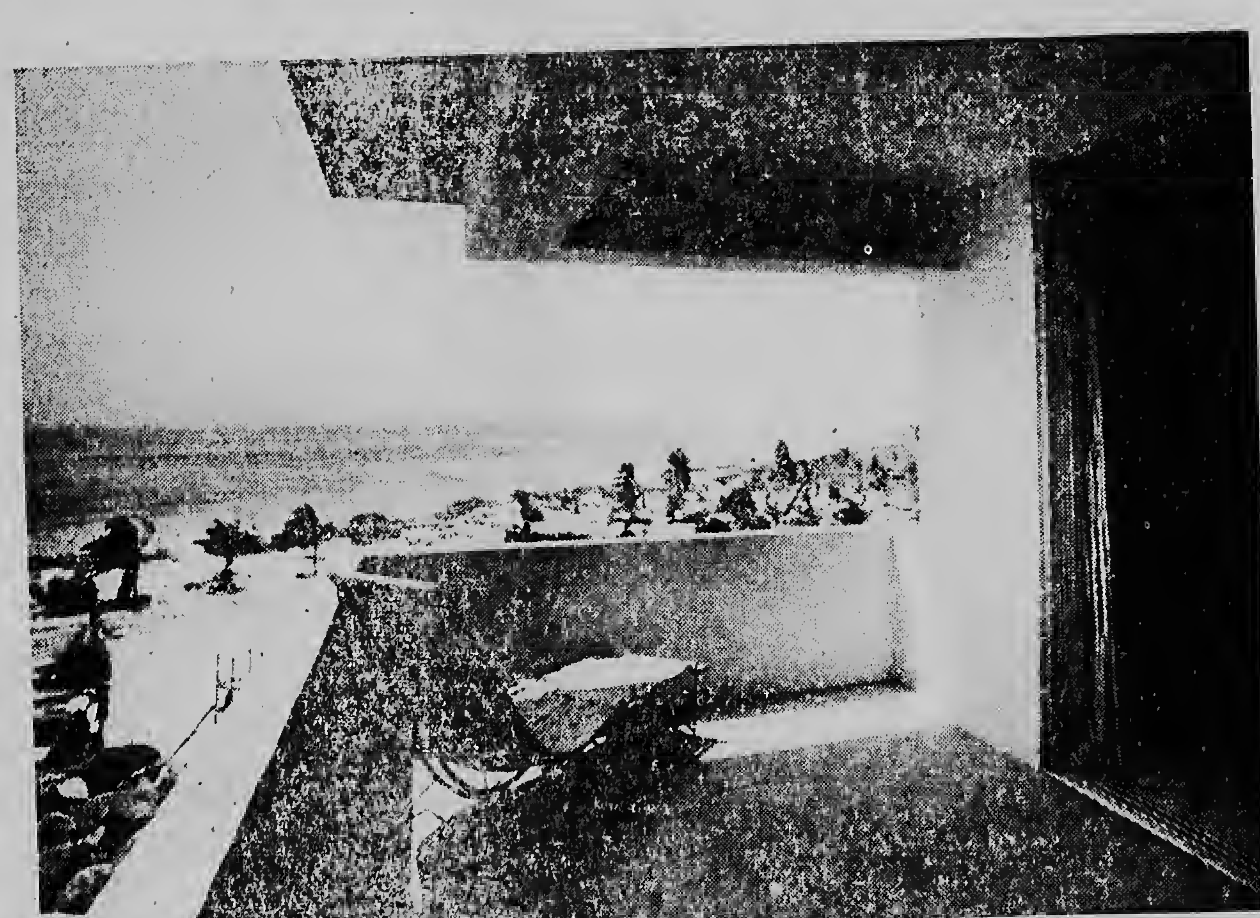
The casino's doorposts are very uniquely decorated.
Los largueros de las puertas del casino son decorados singularmente.



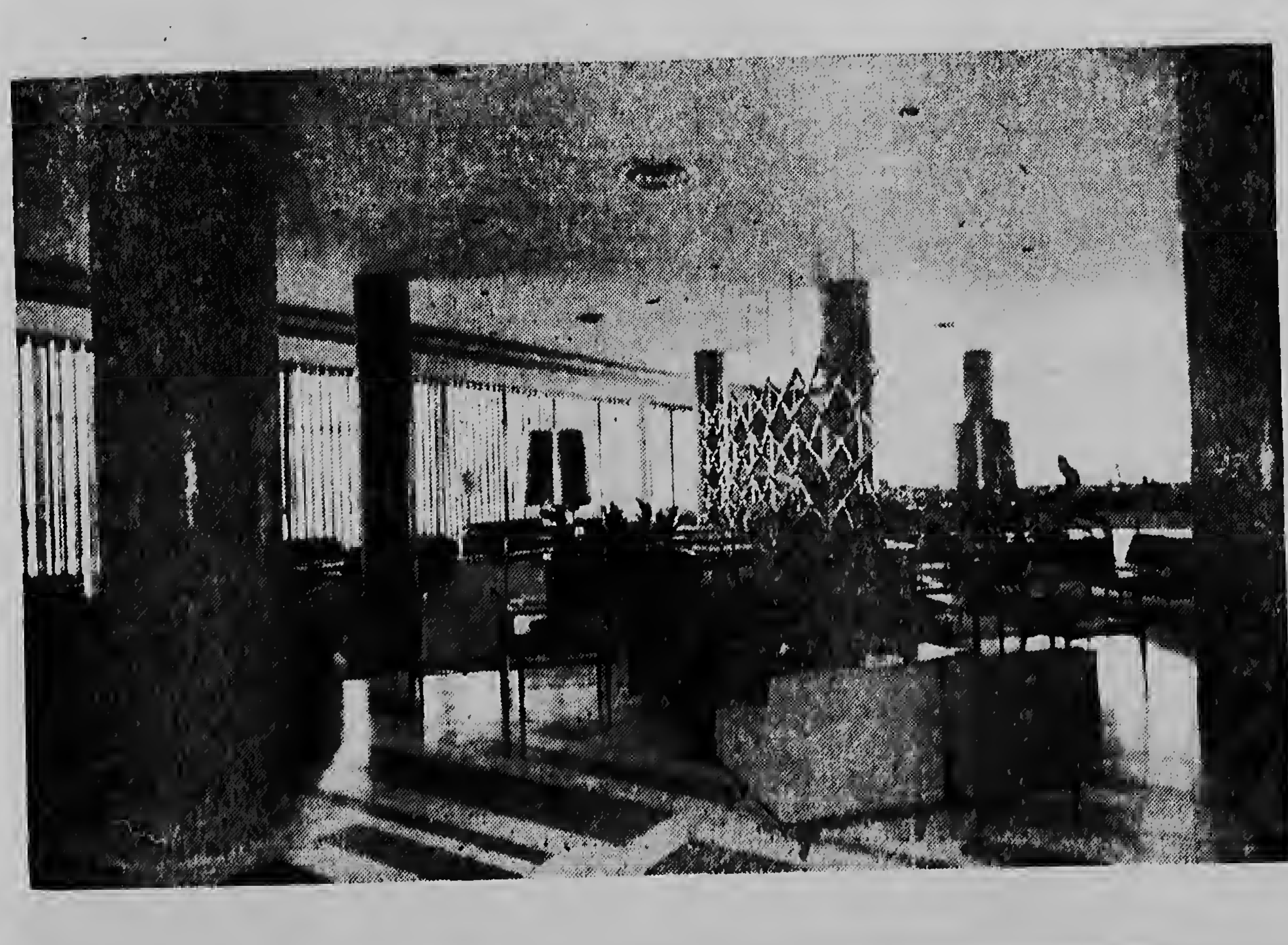
Mr. and Mrs Henri Groen admiring the modern statue donated by mr Curiel
Sr. y Sra. Henri Groen ta admirando e estatua moderna donacion di Sr Curiel



Greek beauty in a twentieth century gambling room.
Belleza griega en lugar de juego del siglo veinte.

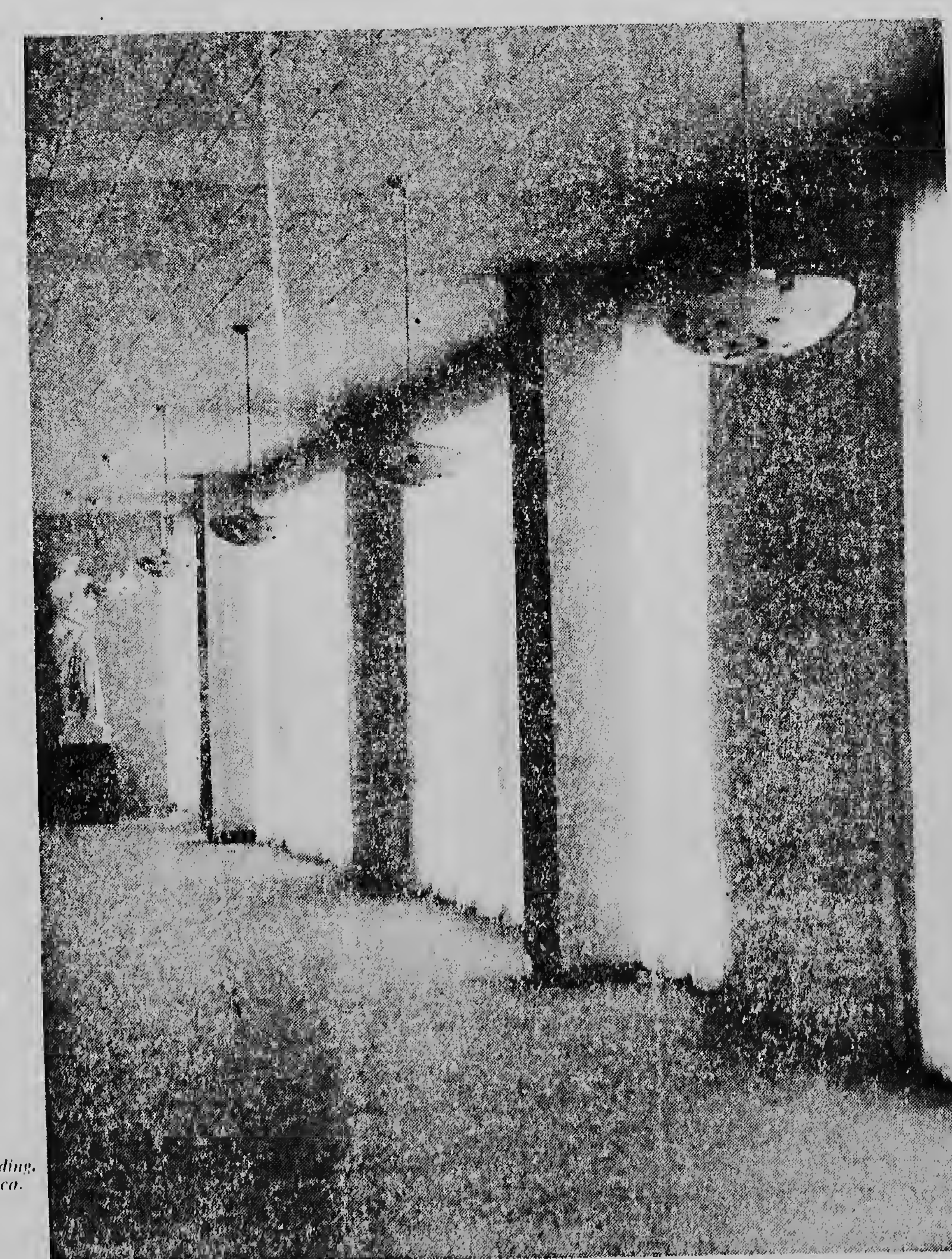


Where can a better view be found..."
Dónde encontrara una vista más preciosa...?



The Divi-Divi Room is the coffee-shop, airconditioned and with a fine view.
El Divi-Divi Room es el „coffee-shop", airecondicionado y con excelente vista.

Photos Fred Fischer.



The casino's interior is outstanding.
El interior del casino se destaca.

Did You Know That?

A lot has been said and written about the Aruba Caribbean Hotel and we are convinced that our readers know almost everything about it by now. Nevertheless we bet you did not knew the following:

that the price of your drink in Bali Bar and Klompen Club will not be exhorbitantly high but at the same level as for the drink you buy in any good establishment in Aruba?

that in the first week of the month of July 60 reservations were booked for the hotel, not including those for the 100-man National Symphony Orchestra from Washington?

that July 20 is the date on which the hotel was opened for the public and that since that date the Bali Bar, Papiamento Room and Klompen Club are awaiting you?

that everywhere else a tree trunk cut lengthwise is a lengthwise cut tree trunk, except in the main lobby of the Aruba Caribbean Hotel where such a thing is serving as a table, and a very fine table at that! This is a Mexican finding!

that the hotel employs a special roach chaser who will pursue every roach, fly or spider until the animal is killed?

that all the goods destined for the hotel will first be subject to a treatment outside in order to ensure that possible pests are destroyed?

that General Manager Carl Wolff trusts that the taxidrivers will fix reasonable fares for the transportation of his guests, so that Aruba's name will not suffer abroad on account of the very high taxi rates, which might influence tourism adversely?

that until ten days ago Mr. D. Madura, driver of H [illegible], was the only one of the many taxi drivers in Aruba who had offered his service to Mr. Wolff, with which kind offer the hotel manager was so pleased that he immediately ensured two trips for Mr. Madura?

that the rental for the stores in the lobby of the hotel amounts to 6 dollar per square feet per year and that you yourself should figure out what the total amount is?

that despite the limited fire hazards in this all-concrete structure, a thick fire hose has been installed at either side of the corridor on each floor whereas in addition to the two elevators there are two stairways, one at each side of the building?

that the water sports facilities of the hotel will consist of a motor yacht for deepsea fishing, two race-boats for waterskiing, 12 sailfishes and a 120 ft. pier?

that the one and only Paul Gredig, the Swiss-born chef who won fame at the Hawaiian Room of the Lexington Hotel in New York City, will be Aruba Caribbean's chief cook?

that formal dress is prescribed at the inauguration festivities?

that the ribbon which Minister Yrausquin will cut is very likely to be red-white-blue despite the traditional orange?

that the bellboys will work three shifts: four from 8 a.m. to 4 p.m.; four from 4 pm to 12 midnight and one from 12 midnight to 8 am.?

that Rudy Hubert Odor is „bellcaptain"?

that the bellboys and all serving personnel not in supervisory positions will receive their colorful, Spanish-looking uniforms free from the hotel and that they will also be kept clean for them without charge?

that all personnel members also have their own locker and shower facilities with hot and cold water?

that the bellboys receive a fixed weekly salary and that they may keep the tips received?

that the local serving personnel were hired on a two-month trial basis?

that the 85 student class trained by Maitre d'Hotel Henri Groen sixty passed their examination which is a very fine result?

that a maze of corridors resembling the catacombs weave under neath the hotel and that the unsuspecting explorer can easily lose his way around?

that these catacombs also give access to the cafeteria for the personnel?

that Mr. Nico Croes, after following a special training in the Fontainebleau Hotel at Miami Beach has been appointed head of the laundry?

that it is being considered to adopt the rule to give hotel guests their money back on the days on which the sun does not shine?

that this can safely be done as the sun always shines in Aruba?

that on July 18 the entire hotel will be ready and furnished, from the lower lobby to the solarium?

that the solarium was added to the plans later as a result of a remark during a press conference held in Aruba about the very flat roof originally designed for the hotel?

that Mrs. Carl Wolff is very happy in Aruba and that she and Mr. Wolff have settled in the seaside rooms on the first floor?

that in this connection Mr. Wolff remarked: „she is always happy where I am and I am happy where she is!"

that it will be appreciated that guests refrain from appearing in bathing attire in the upper lobby, Bali Bar, Casino, Papiamento Room and Klompen Club?

that one can only walk undisturbedly into the Divi-Divi Coffee-shop in bathing suit?

that the ceiling of the upper lobby conceals seven loudspeakers which diffuse soft music all day long?

that it is being considered to supply the rooms also with music in the future?

that on the outside between the entrance to the nightclub and the diningroom a colorful Italian mosaic has been installed depicting four figures which represent the four languages Papiamento is made of: English, Portuguese, Dutch and Spanish?

that the plants which you will notice in the lobby and at other places inside the building came from Miami and were supplied by Orchard's Flower Shop in the Wilhelminastraat?

that in the season (from December 20 to April 15) you will pay 13 dollars to 16 dollars per day for a single room, 16 dollars 50 to 19 dollars 50 for a double room and 24 dollars to 29 dollars for the suites in the front area of the hotel, which prices will be cut by 2 dollars outside the season?

that the panels with the charmingly laminated wood which are noticeable in the corridor leading to the nightclub and diningroom are made of South American tigerwood?

that the catacombs house an entire bakery which supplies the needs of the hotel?

that the cold storage room of the Aruba Caribbean Hotel is larger than in most U.S. hotels with over 1000 rooms?

that the room is so large because the Aruba Caribbean Hotel must be able at all times to welcome the passengers of any tourist ship, and because expansion of the hotel was another factor in Architect Lapidus' mind?

that the enormous ventilators in the kitchen directly over the pots and pans will immediately suck away every odor of food?

that potatoes will naturally be peeled mechanically?

that we have never seen such an enormous butchery as in this hotel?

that all refuse from the kitchen is immediately destroyed mechanically and is carried away to the sewage?

that used water from the hotel will be reclaimed in order to be purified and to be used again for watering the lawns?

that the hotel will consume 100,000 dollars in electric power annually?

that there are two enormous boilers in the boilerroom, one to supply the kitchen and laundry and one to provide hot water for the hotel?

that it was a lucky thing that one of the designed stores in the lower lobby remained unused, so that this area can now be converted into a room to be rented for parties and weddings (something which the architect had forgotten)?

that next to the hotel there are 20 cabanas with easy-chairs on the roof for sunbathing?

that transparent plastic with wooden curls molten in it constitutes a very charming wall decoration and that you can admire this phenomenon in the casino?

that the lawn-grass which was specially imported from Puerto Rico hardly shows signs of life in the hotel garden, but that the Aruban weed is rocketing amidst it?

that the hotel staff will be twice as busy before the opening than after?

that the local visitors of the hotel cannot make use of the swimming-pool and beach facilities unless one is a member of the Cabana Club of the hotel?

that membership of the Cabana Club cost Fls. 150.— per year per family, with children under 18 years of age?

that any one may apply for membership but that the selection is rigid?

that the abstract, iron-made figure in the glass corridor near the entrance to the Bali Bar is a gift from Morris E. Curiel, one of the directors of Aruba Trading Company, to Aruven?

that the Venezuelan sculptor, Victor Valera, who is the creator thereof, had won the national prize of Venezuela in 1958 with this entry?

that the Balinese figures in the Bali Bar are not truly Balinese?

but that they are photo-copied reproductions — with the necessary fantasy — of the New York Sculptress Cecilia Staples?

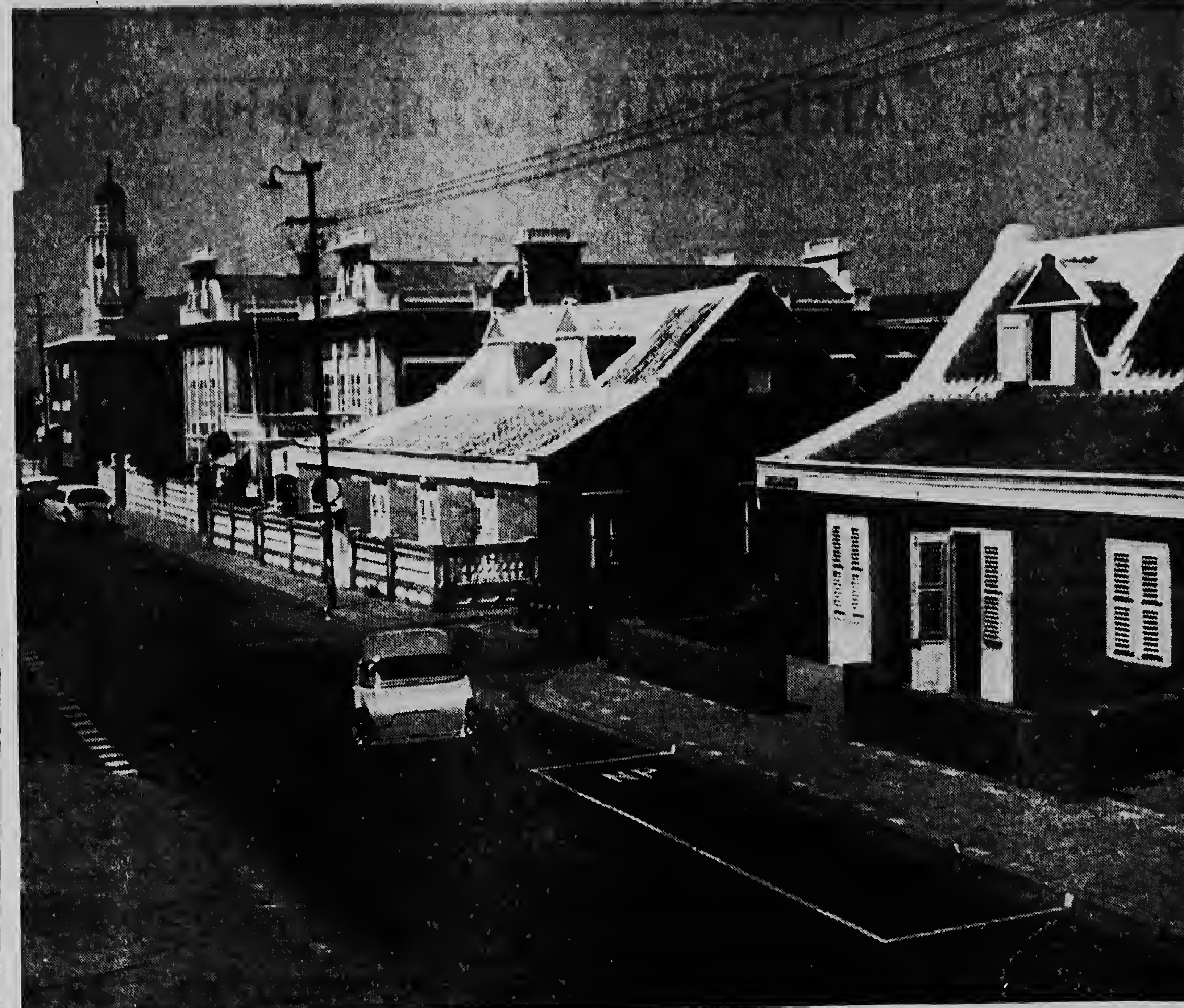
that the figures in the Casino are faithful imitations of the classic „Venus of Capua" and the „Apollo Belvedere", made by Caproni Galleries in Boston?

that the swimming-pool contains 160,000 gallons of seawater or some 600,000 liters of water?

that this swimming-pool has Olympic dimensions?

that the kitchenettes found in every hotel room are fully electrically operated and cost 500 dollars a piece?

that the moving piece of sculpture which has been installed in the glass corridor was designed by the Architect Office of Morris Lapidus, Leo Kornblath & Ass. and was made in New York?



Oranjestad, Aruba's capital, boasts typical, picturesque streets, in which the architecture of old-style houses still betray the Dutch influence.
(Photo Aruba Tourist Office)

Oranjestad, la capital de Aruba, con sus calles típicas y pintorescas, y la arquitectura que aun delata la influencia holandesa.
(Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

An Aruban fisherman casting his net in the cristal-clear Caribbean waters. Thea sea surrounding this tiny island contains a wealth of fish!
Un incurioso pescador arubano arroja su red en las aguas cristalinas del Caribe. El mar que rodea esta pequena isla es riquisimo en peces.



Oil brought prosperity and helped to win World War II

At this moment, some fifteen years after the late Lt. Governor Wagemaker, the man who has stood in the midst of the dynamic development of Aruba in the thirties and the forties, wrote the dissertation below, it is worthwhile to pose for a minute and to think about his words. This formidable administrator of Aruba wrote them during the war years when the mothercountry was still suffering under the yoke of the occupationer and when famine was running rampant. The Dutchmen in Aruba at that time helped in one way only, and that was by producing as much oil as possible, oil for the allied planes and tanks which had to chase the enemy out of the Netherlands. The enormous volumes of oil produced by Lago have indeed contributed appreciably to the victory in 1945. On the other hand, the oil brought Aruba so much prosperity in the five war years that this island, together with Curacao, can be rated among the most prosperous in the Caribbean area.

ISLAND OF BLACK GOLD

Aruba, like a ship at anchor, is washed by the indigo, emerald and jade green of the Caribbean Sea. It is the smallest of the Leeward Islands of the district of Curacao, and is 20 miles distant from Cape San Ramon on the promontory Paraguana on the north shore of Venezuela.

Thirty kilometers long and seven kilometers in width, it appears to be of little importance.

Whoever hears the name Aruba mentioned will at once see a mental picture of activity and hustle and bustle characteristic of every big industrial center.

Aruba, the island of the black gold. The tremendous oil refineries of the Standard Oil Company of New Jersey, the Lago Oil and Transport Company, Ltd. and the important smaller Arend Petroleum Company of the Shell Group have awakened Aruba as in the fairy tale when the Price awakened the Sleeping Beauty. This awakening has taken place during the last 20 years. Before that the island was virtually unknown to the outside world. In earlier years a gold and phosphate enterprise was established there but both disappeared again without having made Aruba known to the outside world

The population, which by its origin is different from the other islands of the Netherlands West Indies, occupied itself principally with agriculture. This, however, supplied only a very modest existence due to the short rainy season from the middle of October to the middle of January. During this brief period, the food for the whole family and for the whole year had to be produced, while the harvest of nuts and plants were counted upon to supply the needs for clothing, footwear, and similar articles.

Limited rainfall during years of drought caused the harvest to fail completely or made plantings impossible. In those cases the able bodied male population went elsewhere in order to earn the werewithal to support their families. Surinam and Cuba have learned to appreciate the Aruban as the best worker into Caribbean regions.

The continuous and uncertain struggle for daily bread with the rocky soil evoked, however strange this may sound, a great love for this and land which so often disappointed its owners. In addition to this love, there existed a fierce stubbornness in the struggle against the unkindness of fate and the quiet acceptance of adversity.

All this made the Aruban a morally strong person, good natured, often set in his own way, not to say stubborn and therefore not easy to get along with. Honesty is one of his great virtues and neatness and cleanliness are in his nature. His domesticity and love for family is great and his friends will always be able to count on him in difficult times. As a descendant of Netherlanders he therefore often shows the caracteristics of our people, the good ones as well as the less goed ones not excluding the „eternally complaining".

To me the Aruban peasant is the prototype of our own truck farmer.

In this manner the practically forgotten life on Aruba went on until the 16th of October 1924 when it was decided that the Lago Oil and Transport Company Ltd. of Canada would establish itself on Aruba, whereby a completely new era arrived for the island. In 1927 the Arend Petroleum Company began construction of its refinery along the south shore. This concern started its activities in 1928 and in the same year on the eastern part of the island the start was made with the construction of the oil refinery by the Standard Oil Company of Indiana which had taken over the interests of the Lago and which continued the operations under the old name. A few years later, all these interests were transferred to the Standard Oil Company of New Jersey.

Now we saw the curious event that the agrarian population in a minimum of time was transformed into an industrial population which, according to the report of the employers, became the best workers in their long experience.

The complete transformation of the daily life of the people brought a change from the most modest existance to one of great prosperity. The high wages paid by these new industries caused the standard of life of the population to go up by leaps and bounds.

The dwellings originally made of clay and stone- of of clay only, were almost completely replaced during the last 15 years by concrete houses whereby the picturesque model of the Aruban house was maintained.

These dwellings are scattered all over the island and colored in all variations of the rainbow so that they give to the landscape a cheerful appearance which impresses every visitor contemplating the scene. The number of marriages has increased and as a result the birthrate. During the last 15 years, the „exclusive Aruban population doubled and now numbers some 19.980 souls. The total number of inhabitants of Aruba has risen to 32.000 persons.

Together with industrial development Aruba's social life began to develop and many public needs could be fulfilled. Harbour and water works and telephone and electric systems for home and industry were constructed. Roads, streets and public buildings were built. Aruba has an excellent airport, and planes of the K.L.M. link Curacao, South America and the United States. Commerce is thriving and many dealers who began in a small way have built up prosperous businesses.

Unfortunately, this prosperity also has its shadows.

The change from modest existance to prosperity which exceed all needs (among which may be mentioned refrigerators, radios, electric light installations, etc.) have cause[d] the population an extravagant valu[e] of material things. Yes, material th[ings] are now often considered the most [im]portant. People have time only [for] their own business and enterprise [...] the public good and their own spiri[tual] values are unfortunately often neg[lect]ed. My Aruban friends should pa[rdon] this remark as it is meant as a w[arn]ing from one who shares their joy[s,] sadness and in their welfare. An[other] factor which influences the spir[itual] life of our Aruban is the contact [with] the foreigner which began with [the] establishment on the island of the [oil] companies.

At the end of 1942 there were [...] more thans 42 nationalities re[pre]sented on the island, most of w[hom] were engaged by the petroleum [con]cerns.

It is unavoidable that the pop[ula]tion should come under the spiri[tual] influence of such a condition. F[ortu]nately this influence is far fro[m a] demoralizing one. On the contrar[y, it] kept its own value. Many forei[gners] benefit by their friendship and in [par]ticular the men of the United S[tates] armed forces. Our Allies in the f[ight] for freedom and justice are welc[ome] guests everywhere.

Aruba and oil! Th Prince of [the] fairy tale arrived and woke up [the] Sleeping Beauty. The furnaces [roar,] the chimneys bellow smoke, the [...]tors constitute the pulse and the h[eart] beat of the enterprise. And from these arteries, the life blood of [...] war flows to the fighting front to [be] transfused to the thousands [and] thousands of airplanes, tanks and o[ther] mechanized material which will de[stroy] the enemy.

The population of Aruba is in [the] front line of what our Ameri[can] friends call the home front, and [is] stoking its fires.

In the furnaces, the names [...] chimneys smoke day and night [...] industry, exerting all its po[wer] achieves the tremendous task w[hich] has been put on its shoulders, c[om]manding and inspired by the man[agement] of the Lago and its staff and ass[isted] by many fellow workers of the U[nited] Nations, inspired by the same purp[ose.] Aruba is doing this, conscious that across the ocean the Netherl[ands] people with which Aruba feels [it is] bound by blood, is longing for [the] day of freedom from oppression [and] slavery.

She is doing this inspired by w[ord] and deed of her beloved Queen.

God bless this effort, the Fatherl[and,] Her Majesty and her House.

(From Knickerbock[er]
Weekly - Jan. 31, 19[..]

Cactus as fencing materi[al] and traps for goats

To the outsider who is accusto[med] to see chickenwire, barbed wire, boa[rds] or stone walls as the separation [of a] parcel of land, it will be a surp[rise] to see that the fencing of the Ar[uba] Caribbean Hotel consists of cactus. [The] gaunt and towering cactus which f[orm] an excellent fencing and make the pl[ace] inaccessible. This manner of [fen]cing — very popular in the outly[ing] districts of Aruba — was not sel[ect]ed primarily to scare off people, [but] rather to keep the hundreds of go[ats] roaming the arid island away from [the] grassy spots. At places where there [are] gates and the animals could enter [ne]vertheless, goat traps were made [in] imitation of the gates to the set[tle]ments of the petroleum company [in] Curacao. Ditches have been dug [at] the gate and these are covered w[ith] a layer of flat tubes spaced a [few] centimeters apart. People can walk [or] drive over them without any dan[ger] or objection, but to the goats th[ey] seem to be an „almost" unsurmoun[ta]ble objection. „Almost" the experie[nce] in Curacao has taught,

INTERESANTE DETALLES SOBRE ARUBA

Nacionalidades en una isla de 19 por 6 millas

Casi exenta de enfermedades tropicales

a es la mas occidental de las
olandesas de sotavento, o sea Is-
C (Aruba, Buen Aire, Curacao);
rsectada por el 70e meridiano
situada entre 12 grados 24' y
dos 27' latitud de norte. La lar-
otal de la isla es de 19.6 mil-
entras la seccion mas ancha es
de 6 millas. La extension to-
sde luego, es de 69 millas cua-
. La distancia mas cercana en-
ruba y Curacao es de 42 mil-
uticas y entre Aruba y Cabo
oman, sobre la peninsula de Pa-
a, Venezuela, es de 15 millas
as.

Historia

en el ano 1515 un comandante
l obrando con la aprobacion de
Colon „llevó" todos los indios
de las islas ABC a Hispaniola,
que hoy dia constituye el ter-
de Haiti y Santo Domingo.
os espanoles les hicieron trabajar
inas. Pasados una docena de anos
uan Ampués quien consiguió de-
a Aruba un grupo de indios
Hispaniola para cultivar la isla,
probablemente por su propio be-
o. Un decreto, aprobado por Car-
, fué promulgado, prohibiendo el
ecimiento en Aruba de colonistas
njeros. Este decreto quedó en efec-
ór mas de un siglo. El resultado
oor virtud de instrucciones extra-
arias de Carlos V que la población
quedó libre conjuntamente con
niembros espanoles de la pequena
ición. Mas tarde, los holandeses
enian el principio de „puerta cer-
". Los arubanos de hoy, por con-
ente, son descendientes de los in-
y los colonistas espanoles y ho-
ses.

isla fué gobernada por „coman-
s" designados por la Corona de
nda. Mas tarde se cambió el ti-
en „teniente gobernador".

1825 cuando un jóven aru-
encontró oro en Rooi Fluit,
zanja honda cerca de la cos-
de norte, surgió cierto inte-
para la invertición de capi-
en la explotación aurifera. Bajo
entes nombres varias organizaciones
zando diversos métodos trabajaban
la isla, pero los beneficios, si
iesen eran pocos y raros, excepto
el periodo de 1910 - 1913. Para
7 todo interés se habia cabado.
esde la vuelta del siglo la mayor
te de entrada de Aruba (hasta
)) era el aloe producido y expor-
bajo el nombre comercial de Cu-
o Aloe. El valor bruto de este
ducto a veces rebasaba a Fls.
0.000 el ano.

También se explotaba fosfato pero
ganancia no beneficiaba la isla. El
fuerte empuje al desarollo econó-
o ocurrió en 1926 cuando la
nd Petroleum Co., subsidiario de
yal Dutch Shell, inició una refine-
en el punto occidental de la is-
La refineria, conocida bajo el nom-
de Eagle Refinery, cesaba opera-
nes en enero de 1953. Para 1927
8 una compania canadiense obtuvo
concesión en el punto oriental de
la isla en San Nicolas. Mas tarde esta compania fué comprada por Standard Oil de New Jersey, y la modesta planta creció hasta ser hoy la mas grande refineria en el mundo en cuanto a capacidad. Opera bajo el nombre de Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Clima

Por una isla en las circunstancias de Aruba, la clima es relativamente suave. El ardor del sol es refrescado durante casi 12 meses del ano por los vientos alisios. La lluvia es escasa. He aqui algunas cifras:
Temperatura (Fahrenheit) Max. 92, Min. 73, Promedio 83.
Humedad Max. 80, Min. 64, Promedio 73.
Lluvia (anualmente) 17.16"
Tiempo asoleado: mas de 90 porcientos.
Los vientos alisios soplan constantemente 10 - 11 meses del ano. Meses más cálidas: medio agosto a medio octubre. Meses mas atemperantes : diciembre, enero y febrero.

Población e Idioma

De la poblacion de 58,486, unos 45,000 son de nacionalidad holandesa. Mas o menos 5,000 son britanicos, 2,100 americanos; 1,050 venezolanos, y 5,000 de otras nacionalidades. Hay 41 nacionalidades en la isla. El idioma nativo es papiamento, una mezcla de espanl, portugés, holandes, y una rociada de palabras africanos. El idioma oficial es el holandés; en el comercio se habla principalmente español e inglés.

Gobierno

Con la promulgacion de la nueva constitución el 29 de diciembre de 1954, las Antillas Neerlandesas voluntariamente aceptaron de ser parte integral del Reino Holandés. Aruba,pues, tiene un gobierno insular para manejar los asuntos internos a base de autonomia igual que las otras cinco islas que con ella constituyen las Antillas Neerlandesas.

Aruba tiene un consejo insular de 21 miembros elegidos cada cuatro anos a base de eleccion general. Adultos que han cumplido 23 anos y que tienen nacionalidad holandesa pueden votar. El consejo insular tiene autoridad en lo que se refiere a asuntos locales.

El consejo insular puede nombrar hasta cinco miembros en el consejo ejecutivo. El presidente de este consejo es el teniente gobernador quien es nombrado por un periodo de seis anos por la Corona. Cada miembro tiene un solo voto. El teniente gobernador es una persona no-politica. El representa además el gobierno de las Antillas Neerlandesas en la administración insular. Las seis islas de las Antillas Neerlandeses forman una clase de federación con un gobierno „central"; el cuerpo legislativo central se elige cada cuatro anos y consiste de representantes de todas las islas. El cuerpo legislativo nombra el gabinete de ministros. El gobernador de las Antillas Neerlandesas es nombrado por la Corona y reside en Willemstad, Curacao.

Religión

La mayoria del pueblo es católica. Los demas son protestantes y seguidores de varios credos. Hay tambien israelitas, algunos indostanicos, mahometanos y seguidores de Confucio.

Comunicaciones

Trafico aéreo con la isla es mantenido principalmente por la KLM. Además, hay muchos vuelos de flete, muy en particular para truer productos perecedores (legumbres frescas, frutas y carne).
La KLM mantiene 34 vuelos semanalmente tre Curacao y Aruba; ademas, vuelos diarios a Caracas, Amsterdam, Nueva York, Buen Aire, Montreal; también 4 veces por semana a Miami, Kingston, Maracaibo; 3 veces la semana a Panamá, Barranquilla, Méjico, Guatemala, La Habana, Paramaribo; dos veces la semana a Puerto de Espana, St. Maarten, San José, Georgetown, Managua, S. Salvador, St. Kitts.

El aeropuerto de Aruba se llama „Beatrix Airport"; utiliza el sistema de bocas de riego para reabastecer de combustibles los aviones. Tiene un terminal ultramoderno, situado cerca de la carretera principal entre Oranjestad y San Nicolas a 5 y 10 minutos de distancia, respectivamente, en automóvil.

Aruba tiene dos modernos puertos. El de Oranjestad, está a 10 minutos de caminar desde el centro de la ciudad. Por aqui atracan los vapores de pasajeros y de carga con un callado de 34 — 36; la largura del muelle es 2700'. Los mas grandes buques océanicos pueden atracarse alli. El segundo es el puerto de San Nicolas, especialmente para buque-tanques. Buque-tanques de clase „super" (40.000 toneladas) pueden atracarse en los nuevos embarcaderos. Se los sirve en 24 a 30 horas. También hay un muelle en el terminal de Eagle donde buque-tanques de los mas grandes tamaños pueden atracarse.

Lineas de navegación que hacen escala regularmente en Aruba (excluyendo buque-tanques) son Grace Line, KNSM (Compania Real Holandesa de Navegación), Alcoa Line, Hapag (Horn Line), Moore McCormack, Three Bays Line.

En la isla la transportación se efectua por autobuses, stationwagons, taxis, y automóviles privados. El total de vehiculos, incluyendo camiones de carga, el 31 de diciembre de 1958: 7,166.

La red de carretera es relativamente larga. Carreteras asfaltadas de primera y segunda categoria llegan a un total de 100 millas, carreteras enarenadas alcanzan 90 millas (excluyendo las calles en las ciudades).

Turismo

La industria turistica de Aruba esta aun en su infancia, pero en los ultimos anos obstaculos legales y otros estorbos impidiendo el sano desarollo del turismo fueron eliminados y Aruba se adelantó considerablemente en este terreno. La isla ha invertido fuertes sumas de fondos publicos en el desarollo de sitios adecuados por medio de la construcción del boulevard a lo largo de la costa oeste, conexión de la región de Palm Beach a la conducción de agua, la red de electricidad y de teléfono automatico, abriendo así la posibilidad de inversión de capital en facilidades turisticas en esta región. Por ultimo en orden, pero no en importancia, la isla proporcionaba el balance de capital venezolano, particular y publico requerido por financiar el primer hotel lujoso de 140 cuartos, el cual abrira los puertos el 18 de julio de 1959.

Establecimiento de Nuevas Industrias

Hay una ley de exención de impuestos (Gazeta Oficial 1953 -No. 194), que proporciona exención de impuestos a nuevas industrias, incluyendo hoteles, por un periodo de 10 a 11 años. También los propietarios de nuevas empresas y hoteles son exentos de impuestos sobre la importación de muebles y maqninas para sus empresas y también sobre los reemplazos por estos géneros en los primeros 10 anos de operación; estas exenciones pueden ser conseguidas sobre inversiones de Fls. 100,000 o mas en empresas industriales y sobre inversiones de Fls. 500,000 o mas en hoteles.

Prosperidad

La mayor (y practicamente unica) fuente de entrada de Aruba es la industria petrolera. Se trae el crudo del lago de Maracaibo, y lo bombean en tanques de almacenaje. La refineria deriva una diversidad de productos del crudo, de diesel hasta gasólina de alto grado. Buque-tanques de alta mar trasladan los productos hacia 50 paises a ambos lados del Atlantico y a paises de la costa Pacifica.

Comercio y Higiene

La mayor parte de mercancias se importa de los Estados Unidos. Una tendencia hacia mas mercancias europeas es evidente. Enfermedades tropicales son practicamente exento en esta isla. No se conoce la malaria y la fiebre amarilla.

Hay dos hospitales; el hospital de San Pedro (institución católica) en Oranjestad y el hospital en la concesión de la Lago.

Correo, Teléfono y Telégrafo

La oficina principal de correos esta en Oranjestad; en San Nicolas hay una sucursal. Lago tiene su propia oficina de correos. Servicio cablegrafico es rendido por All America Cables, mientras el Servicio de Radio del Gobierno se encarga de radiogramas. Hay comunicación teléfonica con casi todas las naciones a ambos lados del Atlantico. Se puede obtener comunicación a término relativamente breve (1 - 12 horas, dependiendo de la distancia del pais).

Bancos

El banco mas antiguo de Aruba es el Aruba Bank. El segundo es el Hollandsche Bank Unie. Ambos tienen sucursal en San Nicolas. El tercer es el Aruba Commercial Bank en Oranjestad.

Camara de Comercio

La Camara local de Comercio esta domiciliada en Oranjestad. En 1958 estaban inscritas 698 empresas. La cantidad de representantes viajantes qué visitaron la isla el ano pasado fué de 240.



Aruba-Caribbean attraction for U.S. Business

The wise American exporter and investor who takes a good look at the economic charms of the little Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles will find some magnetic business attractions there today. With the creation of the European Economic Community on January 1, 1959, duties and trade barriers of all sorts between the participating countries will begin to gradually disappear.

For the exporter to the European market, things will get tougher. Many U.S. industries are therefore planning to set up subsidiaries in Europe. But if they shop around, they will find they can achieve the same result, plus added benefits, by establishing factories on Aruba. On that Caribbean island they will get the same advantages for their products as though they were made in Europe, for the Netherlands Antilles will be part of the EEC. Any article made on Aruba will enter European markets duty-free. On top of that, Aruba offers tax exemptions far more attractive than any subsidiary can get in Europe. And since Aruba lies 15 miles off the coast of Venezuela, a manufacturer has a vast reservoir of raw materials as well as ripe secondary market at his fingertips. For business the Aruban government has created an extremely attractive investment climate, an inviting tax situation, a free port and a minimum of hampering red tape. The far-sighted program to woo new investments and to diversify the island's economy began almost as soon as the Netherlands Antilles obtained full autonomy as a co-partner in the Kingdom of the Netherlands in 1951.

Establishing of a free port has made Aruba a choice transshipment point, for its ports are among the best in the Caribbean. Oranjestad harbor, the commercial port, recently was dredged to 36 feet. In the free zone within this harbor's limits investors can erect warehouses. The port of San Nicolas, on the southeastern tip of the island, is the deepest in the Caribbean, with 40 feet of Industrial and tourist-related enterprises can obtain a tax holiday for a period of 10 years after they are established. An investment of 50.000 dollar is required for most new business. For tourist hotels an investment of 250.000 dollar is necessary. For enterprises that regularly employ 50 or more Arubans, a smaller amount may be invested and the exception still may be obtained.

Those industries which qualify are exempt from all profits tax, real estate tax, and from the levy of import duties on goods and buildings materials needed to established the enterprise. Profits in the form of dividends to individuals also are exempt from personal income taxes, provided the profits are distributed within two years. Aruba has no sales tax.

A stable, efficient and far-sighted government in the Dutch tradition insures investors against any threat of expropration or nationalization of foreign enterprises. All or part of any enterprises may be owned by foreign investors and there are no restrictions against the employment of foreign managers and technicians.

The Antillean guilder is a „hard currency", with a fixed exchange rate of 1.885 N.A. guilders to 1 U.S. dollar

The Netherlands Antilles are included in the US-Netherlands treaty eliminating double taxation. Foreign companiers qualifying may obtain a general license giving them the status of a non-resident and freedom from foreign exchange control. There has never been any labor trouble or political unrest among Arubans. The world's largest oil refinery in operation there since 1927 has found that people make good technicians. For the 60.000 inhabitants, about 25 per cent are in school, where they learn Dutch, English, Spanish and French. The world's largest salt water distillation plant is going into operation, unit by unit, on Aruba this year, and will solve the perennial water shortage problem of the Caribbean lands. In addition to producing 2.700.000 gallons of fresh water daily, the new 10 million dol. plant also will be able to supply industries with two important by-products — 15.000 kilowatts of electricity and steam.

(International Trade Review)

„On Aruba alone among all of the islands of the Caribbean did the Spanish never exterminate the native Indian population. The Indians, on this little island in the Netherlands Antilles, were needed to protect the Spanish Main, the patch between Venezuela and Aruba by which bullion was carried from Peru to Spain".

Hartford, Courant.

Decorator from Arnhem, Holland designed Gift Shop's interior

ORANJESTAD — Not one but two shops M[illegible] D. [illegible] "known" [illegible] in the Oranjestad [illegible] opera[illegible] in the Aruba Caribbean Hotel [illegible] which have been designed in [illegible] of the hotel. They [illegible] become two me[illegible] the „Aruba Caribbean Gift Shop" [illegible] Aruba Caribbean Cabana [illegible]. The [illegible] will be decorated and [illegible] by Messrs De Wit themselves [illegible] open late in August the [illegible] the central shop which is lo[illegible] the center of the lobby and [illegible] to move in. As a mat[illegible] saw this one open on [illegible] there was an open house [illegible] „Dirk Ian", with whom [illegible] one of these days of his [illegible] fully aware that he [illegible] venture, but he said you [illegible] down upon it in a [illegible] manner, otherwise you [illegible] make it. This [illegible] him. Through his courage the small bookstore which he opened in 1952 next to Nic. Habibe (now „Paradise") when he set foot ashore, has grown into what comprises now the large bookstore in Oranjestad, the Aruba Boot in San Nicolas, the Esso Club Book Store at Seroe Colorado, and the largest commercial printing shop on the island.

The Cabana Shop in the hotel is comparable with the newsstands in the large U.S. hotels. Here the guest can [illegible] books and magazines, newspapers, small souvenirs, beach articles, chocolate and sweetmeats, drugstore articles, cosmetics, cigars and cigarettes (the only place where they will be on sale in the Aruba Caribbean) As the hotel imposed rigid requirements on the arrangement and decoration of the Gift Shop in the lobby, D. J. de Wit recently made a special trip to The Netherlands in this connection.

Thanks to the helpfulness of the Association of Dutch Architects, he visited a good number of modern stores after which he made a choice and instructed the creator of that interior to make a design for his hotel shop.

The Arnhem interior decorator, H. Geels, who was the lucky one, managed to have the design and prints ready in ten days. Mr. De Wit was, of course, very pleased with them and also here they met with the immediate approval of Hotel Manager Carl Wolff. Mr [illegible] in which beautiful and special souvenir articles will be sold — a modern design with a Dutch character. The latter was achieved, among others, by murals with Dutch gable-stairs and, of course, a windmill. Furthermore, a graceful Volendam house which will be located complete with rainwater barrel in a corner of the store. In this store, which has showcases both outside in front of the cabanas and inside on the lobby side much space to walk around has been left. That is quite possible when one has 100 square meters of floor space available. Mr. Wim de Wit will be in charge of these two hotel shops. On work days the Gift Shop will be open during the regular hours from 8.00 a.m. to 6.00 p.m. Provided permission is obtained, the Cabana Shop will be open from 8.00 a.m. to 10.00 p.m., Sundays included.

A Gamble With Fair Prospects

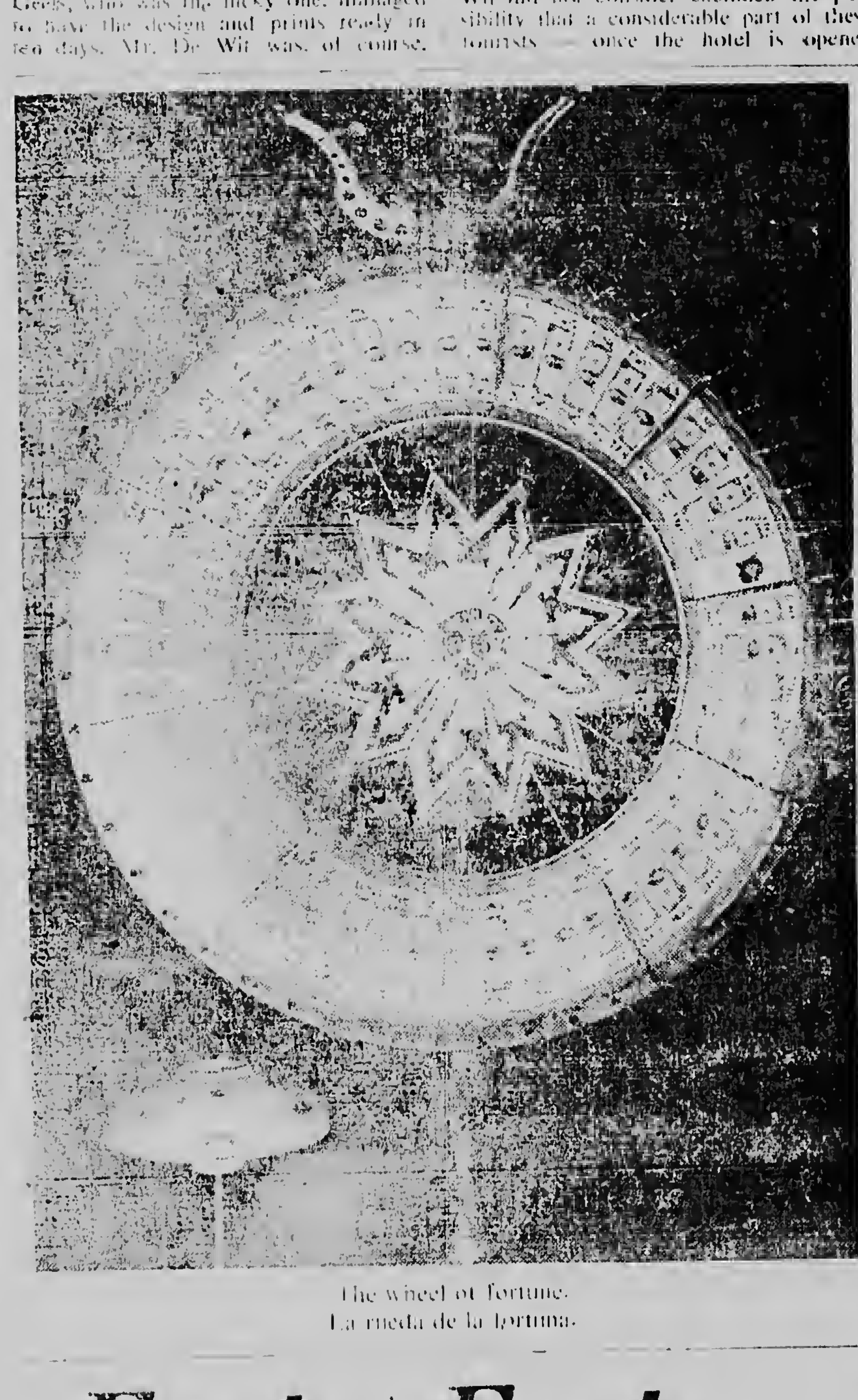
In taking his decision, of course, „Dirk Ian" has not ventured on thin ice. But the factors which ultimately made him decide to take on the two stores despite the skeptic and negative attitude of many in Aruba, are well-considered and seem to offer him fair prospects. As we said previously, Dirk Ian does not look upon matters in a narrow-minded fashion. „The government has not looked upon it narrow-mindedly either," he said, „and if the government dares to take such risks — also for our sake — that creates obligations on the part of the businessmen and we cannot linger behind. We should not watch from the sides."

Apart from the consideration that through its nature and location in the hotel the Cabana Shop is bound to succeed and will probably offset the losses which the Gift Shop may suffer in the beginning, Mr. De Wit Sr. has an unshakable confidence in the touristic possibilities of Aruba. He is convinced that large flows of tourists, shopping-hungry tourists will descend on the island. But, and here we touched automatically on another topic: Mr. De Wit did not consider excluded the possibility that a considerable part of these tourists — once the hotel is opened — will no longer shop in town. Attractive folders and taxies will undoubtedly take many of the one-day tourists who arrive here on cruises directly to the hotel where they can drink, eat, swim and relax deliciously ...and also buy souvenirs. The sun, sea and drinks will make many too lazy to go shopping in town. This, of course, is less pleasant to the businessmen in town who will have to unfold more activity. There are but a few exceptions: De Wit with his two shops in the hotel, Mr. C. H. Whitfield with a store for ladies and one for men's apparel, Anra Croes who will run the beauty-shop in the hotel and the barber. What they miss in town, they catch in their stores in the lower lobby. Irrevocably, the new hotel will lure away many tourists from town; at the time of the visit of the „Ocean Monarch" late in June we were able to see that. Finally Mr. D.J. de Wit had considered that in the future when other hotels are built, it will be difficult to open shops in them. „When of the seven designed shops in the Aruba Caribbean Hotel only six are occupied after much pains, the designers of future hotels at the Palm Beach might well delete the shops altogether."

„Dirk Ian" is farsighted. Now he has the newsstand in the Aruba Caribbean Hotel, the Cabana Shop. These will undoubtedly have to come in future large hotels at Palm Beach. Who knows, perhaps he will be asked to run them also. For, he will have the experience then!

Mr. De Wit Sr. has courage! But it is not the courage of a boaster, but that of a keen and responsible businessman whose sights reach farther than the edges of his counter and who dares take a risk after careful and well-considered analysis. „And presently when things will be going well, and that possibility is more likely, those businessmen who have now shown courage and confidence in the future, will not have missed their opportunity and their perseverance will pay off. One thing we must not forget: our island of Aruba offers many advantages not available on other islands of the Caribbean. When one sounds out the tourist visiting in Aruba he will invariably hear, „we love your small, clean and spotless island," or „Aruba was our best stop"."

Let all of us in Aruba, businessman as well as citizen, grasp the opportunities offered us through the opening of the Aruba Caribbean Hotel."



The wheel of fortune.
La rueda de la fortuna.



For months at a stretch workers engaged in moving sand and coral for construction of the boulevard had to brave both dust and hot sun.
Largos meses los obreros arrostraban el polvo y ardor del sol mientras removían arena y coral para la construcción del boulevard.

Dutch and Antillean Authors present highlights of Netherlands

„Sticusa" Sponsored Informative Booklet on the Antilles

In the „Wereldboog", a series of booklets on popular science and cultural topics published by „De Wereldbibliotheek", Amsterdam, an informative booklet was released titled „The Netherlands Antilles. In the Limelight". As the writers, H. de Wit and J. van de Walle, stated, the intent of the booklet is „to highlight those aspects of the Antillean community which deserve most attention." How is the status of the Netherlands Antilles within the Kingdom? What is the significance of the islands, particularly Aruba and Curacao, where large refineries are established? What happens in the cultural field? What study opportunities are offered to the youth and what can The Netherlands offer the youthful Antilles in this respect? What language is spoken? These are a few of the questions which the authors have attempted to answer.

This was done by having a number of experts write on the various aspects. Mr. van der Walle, for example, wrote an article titled „Crossroad in the Caribbean", highlighting the position of the Netherlands Antilles in the Caribbean. „The fact that the Netherlands Antilles can be considered part of the West Indian, but also part of the Latin American world, shows that these islands have not yet found their place. In other words, that they are on a crossroad. Outside influences will contribute sooner or later to the finding of a definite place". Mr. Elias reminisces on the time when he lived in Willemstad. „When I recall Willemstad to memory I see a hustling and bustling town, in which in the midst of a shrill reality, the serenity and beauty of a century-old pride and self-consciousness have stood their ground." Mr. P. H. A. Tuin writes on Aruba in the article „At the Aruba Pace" that „since the shutdown of production at the Abadan refinery on the Persian Gulf, the Aruba refinery has been the largest in the world in point of throughput. A good deal of capital has been invested in it, some 500.000.000 guilders at the present time while leaving out of consideration the already depreciated value." Writing on the island of Curacao Van der Walle says further: „Without contending that Curacao owes its prosperity entirely to the possession of a fine harbour, one can say that in the past decade the harbour has been of major and utmost economic significance." Dr. Ir. P. C. Henriquez tries to lay out the route for the deficient island of Bonaire and the Antillean Windward Islands „Bonaire and the Windward Islands are the poor sisters of Aruba and Curacao. Which way they will follow? The one that will make them into Florida-style islets?" The „Proper Cultural Styles" are dealt with by H. Dennert: „It is undeniable and rejoicing that during World War II when the relationships with the mother-country were altered, a tendency was manifested to revive the proper cultural styles. Among young poets and authors a sort of back-to-the-country craving was aroused.

F. Martinus Arion descends into the significance of the Curacao writers and music. He still views Cola Debrot as a leading figure and of music he says: „The truly Antillean music is folkloric music which the slaves brought along from Africa, vocal music which was sung in Africa with the numerous fables on animals and masked games, and at the bountiful harvest and hunting festivals." J. R. Quast discusses education and the role which is played by The Netherlands in this field: „Whereas in 1935 there were only about 14 students styding in The Netherlands, nowadays there are over 700 scholarship students".

Student Yvette Ecury gives a vivid description of her experiences in the Netherlands. „The Antillean in The Netherlands will notice that oftentimes people here know so little about the Antilles. More than once I was asked whether I knew so-and-so in Surabaya or Djakarta. And, don't laugh, I was also asked whether there were cannibals in the Antilles. Or, whether the lasses were still wearing reed skirts?" R.G. Romer discussed the native language, Papiamento, and remarked that this language has been spoken for over 175 years. The political history and development towards autonomy was dealt with by H. de Wit in the chapter „Not Subordinate But Rather Coordinate".

The foreword revealed that the initiative for publication of this booklet was taken by the Foundation for the Promotion of Cultural Collaboration with Surinam and the Netherlands Antilles (STICUSA).

Translated from „Het Algemeen Handelsblad"



After the Governor had broken ground for construction of the hotel in April 1957, Minister Yrausquin spoke on the significance of this hotel for Aruba.
Después que el Gobernador había removido el primer azadazo de tierra dando comienzo a la construcción del hotel, el Ministro Yrausquin expuso la significancia del hotel para Aruba.

Lure of Lost Treasure Spurs Aruba Divers

Heaven for skin-divers is the lucid sea around the island of Aruba in the Netherlands Antilles, 15 miles off the coast of South America. There, descendants of indians, who in pre Columbia times first explored the coast in log canoes with skin sails, have today become skilled explorers of the quiet, blue underwater world. They find photogenic, fish filled coral canyons sheltered by the nearby leeward shore. They also find wrecks that date from the tanker „Antilla" sunk by German submarines in World War II and even back to the century-old wreck of the ship „California" Over the Spanish Main annually for decades the Spanish treasure fleet sailed from Mexico to Spain, loaded with gold bullion, crude silver and uncut emeralds. Dutch and English pirates swooped like falcons upon them in the narrow straits. Some were sunk. And the young divers of Aruba remind themselves of that today when they gulp air to dive deep.

Lambs in Aruba go to school

A lamb often goes to school with little Maritza or Hans on the Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles. On the rolling red hills that shoulder above the blue sea, there isn't enough forage for cattle, for the beautiful little island is arid. Many Aruban families raise sheep to supplement their diet. One of the prettiest sights on the island is that of the spotless little newborn white lambs following their mothers as they roam among the strange, one-sided divi-divi trees that slant in the direction of the trade wind. The lambs are so endearing that many become family pets.

(Philadelphia Bulletin,Pa)

Family ties are strong

Arubans are not one big happy family. But they are just a few big happy families. The 36.000 natives of this little Caribbean island in the Netherlands Antilles call themselves „landskind" — „children of the land". Most of them spring from a few closely-knit families. They fly a flag on the day a member of the family is born, married or has a birthday. Before the homes of uncles and aunts and cousins in towns all over the island the red, white and blue Netherlands banner lies in celebration of the event. When a son decides to marry, he starts to build a stuccoed, red-roofed cottage beside his father's home. The companionable three-generation cluster is familiar on Aruba in the „cunucu", or countryside. Like most happy families, Arubans are hospitable to outsiders. In addition to Papiamento — the lingua franca of the Netherlands Antilles — most Arubans speak Dutch, Spanish and English. They learn how through lessons in elementary school.

(Washington D.C. Star)

Quaint customs maintained on Dutch Antilles island

When you say „Ik houd van jou" on the happy little Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles, you are saying „I love you". Next step is to get your parents' consent. No boy or girl can get married under the age of 30 on this little island without parental consent. However, if mother and dad put on the happy parent act and forbid a marriage, the young people can always carry it to the judge. If the parental objection is pure prejudice, the judge gives his consent and the wedding goes ahead. If the thing looks completely hopeless the lovers generally fly over to Venezuela, 16 miles away, and tie the knot. Then they come home and all is forgiven. When the course of true love runs smooth, a young man signifies his intention of, getting married by making some concrete blocks and beginning the building of a house next to his father's and his grandfather's. When the steep red Dutch roof of the house is completed, and the furniture is financed, then the wedding is held, with a great honking of horns through the streets of Oranjestad. Automobile horns always signify a wedding, for they are not permitted to be tooted on any other occasion. And from flagpoles in front of scores of relatives' homes throughout the tiny, 70-square-mile island, the bright red, white and blue striped Dutch flag whips in the trade wind to signify the great event. Though the law gives parents a strong control over their children's marriage, it allows more freedom to youngsters in other areas. A boy can take a drink legally at sixteen, he can drive at eighteen and vote at twenty-three. The island knows no truant officer, for education is not compulsory. But 25 per cent of the 60.000 people who live today on Aruba are in school, and most of the „landskind", or „land's children" finish 10 grades of public school. They learn, by the time they graduate, five languages — Papiamento, Dutch, English, Spanish and French. Papiamento, unique home-made language of the Leeward Islands, is a fluid mix of Dutch, Spanish and Portuguese — sprinkled with Indian words and slang from the U.S.A.

(Port Chester Item, N.Y.)

A.A. Crusade initiated in the Caribbean area in 1959

Flourishing A.A. Divi-Divi group" in Aruba

A Caribbean Crusade started in january 1959 when the writer visited the West Indies and met a number of A.A. group Secretaries. These men felt that Alcoholics Anonymous should be expanded, strengthened and integrated, and that the Caribbean A.A.'s could operate more as a unit. They decided that a program for this purpose should be developed.

As a first step they asked for help in securing more books and literature for the area. Five hundred dollars was raised in the U.S. by A.A. group contributions for this purpose.

General Service Headquarters generously sided with many letters, telephone calls, information and the mailing of books.

One hundred and twenty-five books, and large quantities of literature have already been sent. By virtue of the Work done by the A.A.'s in the area, 10 radio programs in four languages have been broadcast or arranged; more than 20 newspaper articles — again in four languages — have appeared.

In sending the books we chose Hospitals, Libraries, Doctors, the Clergy, Editors, Radio Officials and Health Officers. We have had written acknowledgements and pledges of assistance in over 50 cases. Help has come from all over Buenos Aires, Mexico City, Ireland and Canada to mention only a few places. Over 800 letters and pieces of mail have been exchanged. Over 80 pct of the groups in the area have joined in the crusade.

Probably the most important step in the Crusade for now, and for the future, was the publishing of a Caribbean edition of the well-known A.A. publication "CHIT CHAT" in three languages: Spanish, Papiamento (the native language of the Dutch Antilles) and English. Three men accomplished this, Richard C. of Reading, Pa., the publisher, Pedro M. of Curacao, N.A, and Hector G of Buenos Aires. This bi-monthly publication is now going to 250 people, located in every spot in the Caribbean where A.A. is known.

The „Knights of the Spanish Main" — a name chosen in the Islands by the workers in this movement, hope to make the Caribbean the fastest growing A.A. area in the world. They sincerely thank all those good people, over 1000 now, who have contributed already, and they are especially grateful to our founder, Bill W., who has described this effort as a „benign explosion".

The Divi-Divi Group of the A.A. on Aruba is one of the oldest in the whole Caribbean. It was founded in 1955 by the Dutch physician Robert Turfboer and has 70 active members at the moment. This group meets every Saturday evening in its own clubbuilding at the sea side opposite the Strand Hotel in Oranjestad.

Facts, Facts...

The Aruba Caribbean Hotel was built in two sections. First the foundation and then the superstructure. Twice bids were invited and there were two contractors. The foundation was let on April 8, 1957, and the lowest bidder, [illegible] Ltd. started to work on april 26 and finished by the end of september of that same year.

About Sept. 4, 1957, bids for construction of the superstructure were opened. The Taylor Construction Co. from Miami, unknown in Aruba but a leading contractor in hotel construction, was the lowest bidder. Taylor started construction on December 19, 1958. At the peak 600 people were working at the hotel. The delivery date was scheduled for one year later, December 1958. Due to miscellaneous circumstances (for instance plans called for shift work, but in practice it turned out impossible) the construction was not finished until July 1959.

The hotel is situated on a plot of land of [illegible] by 708 feet. The highest level is [illegible] feet from the ground. The length of the hotel (where the eight stories are) is 338 feet, the width [illegible] The roof of the dining hall [illegible] with a diameter of [illegible] 106 feet.

[illegible] five hundred (7500) [illegible] 187,500 tiles, [illegible] hundred and twenty-[illegible] concrete blocks were [illegible] bags of cement were [illegible] about 10,000 cubic [illegible] This quantity absorbed [illegible] tons of iron. [illegible] concrete blocks [illegible] locally. The tiles were supplied by [illegible] de Castro, the first and largest tile factory on the island. It was the largest order ever booked by Mr. de Castro. The concrete blocks were made at the shops of Petrona A. Croes. The building contains some 650 wooden doors and about 30 glass doors.

The swimming-pool is capable of holding 600,000 gallons of water. The deepest point in the pool is 10½ feet, the shallowest 3 feet. There are two one-meter springboards and a three meter one. The longest side is 86 feet, the widest point 55 feet.

A total of 550 tons of airconditioning-capacity service the guests.

Although fire-proofing was applied wherever possible, fire-fighting equipment was not overlooked. On each floor is installed a hydrant which can cover the whole area. In addition to the two elevators with the possibility for installation of a third — there are two stairways, one at either side of the building. These stairways are eight stories high, or 162 steps.

ORANJESTAD itself is a picturesque city, many of the buildings having the tradional red tiled roofs and in many places you can see buildings or parts of buildings that date back to the very beginnings of the city. As ORANJESTAD is a free port so it is a shopper's paradise. There are a number of excellent stores offering an overwhelming display of products from every corner of the globe: Famous Swiss watches, German and Japanese cameras, English bone china, Dutch porcelain, silverware from all over Europe, French perfume, hand carved figurines, liquor and liqueur, to mention a few.

Detroit, News



Where can a better view be found....?
Dónde encontrará uno vista más preciosa....?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 18 JULI 1959 — No. 3486

Comentarionan cu respecto na pidimento di retiro di Fidel Castro como prome ministro di Cuba

E noticia no tabata causa di sorpresa na Estados Unidos

HAVANA, 17 juli — E corant „Revolucion', organo dje revolucion di dia 26 di juli, a informa cu Fidel Castro a ofrece di tuma su retiro como prome ministro. E corant a informa cu e motibunan pa Castro su retiro tin hopi importancia. Awe Castro lo informa personalmente di su retiro.

E noticia di Castro su retiro tabata conoci pronto na Wallstreet, Merca, pronto comercio den accionnan di su... a worde aumenta.

Yamamiento na poblacion

Directiva nacional dje movementu revolucionario a pidi e obreronan, estudiantenan y habitantenan di Havana pa no organiza ningun reunion y no bandona nan trabao, en conexion cu e noticianan respecto retiro di Prome Ministro Fidel Castro.

E esutdiantenan dje Universidad di Havana a convoca un asamblea den e Universidad, pa respalda Castro.

Salvador David, secretario general dje federacion di sindicatonan na Cuba, a pidi tur obrero pa sigui traha y no paga tino na ningun enemigo dje revolucion, pa welga. El a avisa nan pa spera Castro su declaracion respecto su retiro.

Comentario Americano

Un portavoz di Ministerio di asuntonan Exterior di Merca a informa awe, cu Fidel Castro su retiro como Prome Ministro di Cuba no a causa sorpresa den circulonan autoriza mericano. El a nenga di duna comentario riba e suceso aki.

E portavoz a contesta preguntanan bisando, cu e no sabi nada tocante un peticion pa un visa, cu segun rumornan, ex-presidente Batista di Cuba a presenta, pa e por bai Merca. Si Batista a haci un tal peticion, e autoridadnan apropiado mericano lo investiga peticion y tuma un decision apropiado, asina e portavoz a bisa.

Circulonan diplomatico na Washington lo no ta sorpresa, si e decision di Fidel Castro pa tuma su retiro como Prome Ministro di Cuba, causa un ola di protest publico y demostracionnan di lealtad tur parti di Cuba, di esnan cu a tuma parti directamente of indirectamente na e movementu revolucionario di dia 26 di Juli, despues cu e decision worde anuncia pa e lider revolucionario mes awe.

Na e manera aki popularidad di Castro por bira subdito di un „Plebiscito" indirecto y ta indudable cu presidente Urutia imposiblemente lo por haci nada otro sino pidi Castro pa forma un gobierno nobo, den cual e lider rebelioso lo tin mas poder y cu lo e por dirigi manera e ta desea.

E sucesonan aki lo tin 3 ventaha:

1) E ta kita for di Fidel Castro e sospecho cu e ta desea di obliga pueblo di Cuba, cu no a vota ainda, di cumpli cu su deseonan, ignorando e principionan democratico, cu portavoznan na Havana ta bisa cu otro paisnan den vecindario ta ignora:

2) E ta duna prueba, cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre e Prome Ministro y presidente Urrutia, kende algun tempu pasa a acusa e elementonan comunista den publico, cu nan ta pone stabilidad interno di gobierno na peliger;

3) E ta haci posible pa Castro presenta su mes como e representante berdadero di opinion publico na Cuba, na un momento, cu e tensionnan existente den Caribe ta preocupa tur e republicanan mericano.

En conexion cu esaki Washington ta kere cu Fidel Castro posiblemente lo ta Prome Ministro y tambe Ministro di Asuntonan Exterior den un eventual gabinete reorganiza. Asina el lo hanja oportunidad di atende e conferencia dje Ministronan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile personalmente otro luna, pa discuti e motibunan dje tension actual den Caribe y na Merca Central.

Circulonan diplomatico cubano na Washington no ta duna ningun pronosticacion.

„Arubaanse Courant" di awe, Diasabra 18 di juli ta consisti di 24 pagina. Esta cu excepcion dje 4 paginanan di custumber ta bini 20 pagina mas extra acerca, formando e edicion especial di hotel di nos diario. E edicion di hotel a ser saca na ocason di apertura di Aruba Caribbean Hotel, cual acontecimiento lo tuma luga awe nochi cu masha solemnidad.

REDACCION.



ORANJESTAD. —

Colision di tres

Den B. v.d. Veen Zeppelfeldstraat tres vehiculo a dal cu otro enfrente e Essopomp. Esaquinan tabata A-1142 A-6266 y A- 5939, respectivamente maneha pa PLA, ILF y JAG. E danjo material a ser calcula riba ƒ 1000. Poliznan ta haciendo un investigacion dje caso.

Palu tabata para ta quima

Den Sweelinckstraat tabatin un palu na candela Dia Huebs atardi. Mucha malditonan tabata responsable pa nan hecho. Brandweer a paga e candela.

Destruccion

E telefon publico na Sabana Basora a queda destrui.

A hanja

Julio F. Donati di Seroe Blanco 27 a hanja dos kaarchi di Aruba Country Club y un ballpoint.

Fanfan Croes manager di Hotel l'Embassadeur

ORANJESTAD. — Refiriendo na e relato di nos bishita na e hotel nobo Embassadeur den Windstraat aqui, nos ta desea ainda di agrega acerca cu — pa motibo cu na e momento ey e tabata ausente — nos a lubida di menciona nomber di un miembro di staf dje hotel. Cu esakui nos kuier meen Sr. Francois Croes, conoci entre su amigonan como „Fanfan", e donjo asina gusta di Deli Bar na Oranjestad, cu lo cuminza traha como manager di l'Embassadeur.

KELVINATOR SU CALIDAD MES TA PROBA TUR COS

Mi sto ta di Misouri. Pero si mi ta sostene e principio di „Show me" (mees e pruebanan dilanti) di e pobla cion di e estado americano en e ri es pecial ora cu nan ta bai cumpra aparato nobo.

Por ejemplo ora cu un hende ta ... un e ... un refrigeradora nobo. E hende ta bai na tur show room den su cercania y kiko e ta weita? Un variedad grandi di e mo delonan, uno mas elegante cu e otro, un cu bishinan di oro y e otro cu esnan di plata.... Bo ta weita un gran surtido di tur sorto di combinacionnan di vak-nan y inventonan pa por warda e diferente sortonan di comestible.....

Tur ta mustra mes bonita. Y tur ta bon para bira e mesun cos. Ta loke hende no ta weita ta haci e diferencia den su sublimidad ... tal. Asina ta cu awor ta e momento pa e cliente bisa „Show me" (Proba mi).

... mi weita e diferencia den dje modelonan. Con e porta ta cerra. Con bo por proba mi cu e cabina pa vries ta traha bon. Splika mi ta den kiko ta sinta e diferencia di un refrigeradora cu un otro.

Ora cu mas y mas tanto anjanan di cas haci e preguntanan aqui, anto e ora ei mi sa cu mas y mas tanto Kelvinator lo worde scohe.... paso bon KELVINATOR ta e „Show me" refrigeradora. E ta worde proyecta y traha di un calidad di moda cu tur di aden te pafor e ta soluciona e necesidadnan di famia y durante hopi anja e ta pone es nan cu ta usele spaar hopi plaka cu e manera di traha cu ta liber di dificultadnan economico.

Hende lo keda stranjo di sa cuanto refrigeradora ta usa mas energia pa tene cushina fresca na lugar di e comestiblen. ... neamente pasobra nan no ta worde traha pa loke e mester sirbi. Pero esei no ta e caso cu KELVINATOR. Pa duna un chemplo. Kelvinator ta haci gasto nan extra cu e banca'nan dwars y di skina nan di e portanan pa e ta sigur cu nan no ta lek of trek bira krom. Esei hende no ta mira di pafor, pero cu esei hopi den curso di anjanan. Ademas e departamento di vries di Kelvinator tin kloshinan electrico.... na e cantunan ariba, abao patras y na tur dos cantunan. Ta stranjo cuanto dje fabricantenan ta spaar plaka door di pone un paar di kloshinan na e parti pator dje vriezer.

Kelvinator ta usa na e parti padea dje vriezer e material di isolacion di Fiberglas di e mihor grado. Otronan ta haci cu frecuencia economia na e parti importante aqui, mientras cu otro mas ta atene nan na e sistema bieu di isolacion.

I gastonan na e portanan di Kelvinator ta algu mas haltu, pero hende por ta sigur cu tur e cuater skinanan ta cerra bon. Hasta esun di mas sencillo, e pakking dje porta, ta hanja un tratamiento especial pa duna e siguranza cu e aire calor ta keda afor plaka ta ser i spaar durante di uso durante anjanan largu.

Cu otro palabra ni tene bo cushina fresco cu un refrigeradora cu ta deficiente na articulonan y obra di man.

Pe objeto ei Kelvinator tin un airecondicionado mashar bon den circulacion. Ta tuma mas tempo y ta costa mas pa fabrica un refrigeradora na sysema di Kelvinator. Pero esey ta nifica mas facilidad, mas tempo den uso y mehor satisfaccion pa usador di Kelvinator.

Tur e detallenan chikito aqui ta forma un diferencia grandi. Tur fabricante tin un deseo ora cu nan ta bai introduci un proiecto nobo. Sen bisca hopi placa pa fabrica un cos cu ta bunita pa weita of un cu ta duna prebechonan valioso.

Te ora bo bisa ora bo ta bai haci un compra „Pruebami", anto bo por ripara cuanto bo ta perde si bo no sigui e politica ey.

Nos ta invita bo di bisa e agentenan di Kelvinator „Pruebami". Nos ta spera tambe cu lo bo haci esey cual ora cu bo ta bai haci compra.

Pa vuda bo ora cu bo tin di cumpra articulonan electrico a worde compone un guia pa cumpradornan, titula „How to select an electric appliance" (Con ta selecta un articulo electrico).

Si bo ta desea di recibi un ejemplar di dje scirbi na e siguiente direccion: George Romney, president, American Motor Corporation, Dept. 14, Detroit 32, Michigan. O un manera mas facil: Pidi e representante di Kelvinator uno, di es manera ey no ta costa bo ni un cent chikito.

Ganadornan den e concurso Camel-Winston-Salem di firma Winkel

ORANJESTAD — E siguiente 10 personanan a gana prijsnan den e concurso di Camel-Winston-Salem, cu ainda continuamente ta ser organiza pa Winkel's Handel Maatschappij NV

1o. premio. Myrna Croes, Meiveld 11. Ticket No. 4528. 1 wasmachine automatico „Frigidaire".

2o. premio. Addy Lacle, Seroe Pretoe 20. Ticket No. 3847. 1 ijskast „Frigidaire"

3o. premio. Isabelita Carnegieter, Guyabastraat 25. Ticket No. 4760. 1 ijskast „Frigidaire"

4o. premio. Theodora Fingal, Paz via 23A. Ticket No. 3340. 1 machin di type portatil „Royal"

5o. premio. Nelson Lampe, Moco 3. Ticket No. 4766. 1 radio-wekker portatil „Sylvania"

6o. premio. Mrs. Mosa Webb, Solito 9. Ticket No. 2735. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

7o. premio. Srta. Siti Dijkhoff, Paradera 8. Ticket No. 1899. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

8o. premio. Luisa Marinela Sneek, Pascalstraat 10. Ticket No. 2732. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

9o. premio. Eugenia Fleming, J. M. 134. Ticket No. 1682. 1 radio wekker portatil „Sylvania"

10o. premio. Petra Henriquez, Rooi Kootje 39. Ticket No. 2906. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

Esaquinan anto ta e ganadornan over di e periodo di 15 di Mei te 15 di juni.

Major parti dje lotnan ey a ser cambia pa Sr. Manuel Cabri, biba na Theaterstraat no. 14 na San Nicolas, cu a tuma parti na 70 rifa.

Saludonan Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi 6.45 radio Kelkboem lo bolbe transmiti e programa di Saludo foi Hulanda. Na e stemnan lo nos tende di Unice Butcher, America Gibbs, Norma Simmons, Dorothy Bailey i Joan Moore: nan tur ta studia pa verpleegster den hospital catolico na Zwolle. E programa ta ser ripiti Dia Razon trobe na e mes ora.

Sociedad Bolivariana de Aruba

La Directiva de la Sociedad Bolivariana de Aruba, se complace en invitar a sus miembros a la asamblea general anual, que tendra lugar el lunes próximo, 20 de julio a las 8.00 p.m. enlossalones del Centro Bolivariano.

Agenda: Elección de la nueva directiva.

La Junta Directiva.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

heeft hierbij de eer het publiek in het algemeen uit te nodigen om a.s. zondag 8:00 n.m. op het Wilhelmina Stadion aanwezig te willen zijn, alwaar de DANZAS COQUIVACOA uit Venezuela met 34 artisten een gevarieerd programma van Venezolaanse, Mexicaanse, Colombiaanse en Ecuadoriaanse folklore zal optreden en waar tevens enkele nummers van Arubaanse muziek en zang ten gehore zullen worden gebracht.

Deze uitvoering is mogelijk dank zij een vriendelijke geste van de Venezolaanse Regering, ter gelegenheid van de opening van het Aruba Caribbean Hotel.

Het woord zal worden gevoerd door Z. E. de Venezolaanse Minister van Arbeid en Z. E. Minister C. D. Kroon.

Een ieder van harte welkom.

Neemt het vet weg

Indien vet Uw figuur ruineert of Uw ademhaling bemoeilijkt en Uw gezondheid in gevaar brengt, zult U het makkelijk vinden een half pond per dag kwijt te raken volgens de nieuwe Hollywood methode genaamd FORMODE. Geen drastisch dieet of oefeningen. Absoluut veilig. Vraag Uw apotheker naar FORMODE en begin morgen met deze vermageringskuur.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Cumpleanjos feliz

E linda hobencita Judith Candelaria Roga ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga. rumannan Miguel, André, Margarita, Ilario, Franklin y Robertico Roga, omo y tantanan, wela Mathilda y familia Lacle na Corsow.

E hobencita Bernadetha Lourdes Tromp ta celebra su 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rosa, rumannan Rudy, Lila, Daantje Tromp, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Tromp.

E hobencito Willy Robert de La Fuente ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumao Milly, swa Jo, sobrina Carla Kooy, tambe di Srta. L. Jacobs y di familia Jacobs

Ta cumpli 1 anja e hobencito Chak-Sang Ng y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lelia Ng, tata Wn Hai Sing, ruman Ting-Sang Ng, wela Bibiana Tromp, y di familia Quandus, Kelly, Maduro y Tromp, especialmente di su madrina Bertha Rijna y su padrino Lom Jung.

Programa di truck di cine pa e siman entrante

ORANJESTAD. — Siman entrante e truck di cine di Sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan:

Dialuna 20 di juli 1959 na Pos Chiquito.

Diarazon, 22 di juli 1959 na Brasil.

Diabierne 24 di juli 1959 na Zeewijk.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo dura mas o menos un ora.

Apertura di pacus di souvenir „Lux"

ORANJESTAD. — Den e luga bieu di „Electra" banda di „Foto Bonke" den Nassaustraat nan ta trabando actualmente masha duro na un construccion fundamental. Sres. J. Trappenberg (ACM Sotre) i Alfonso Mirep (La Venezolana) ta bai cuminza aya un pacus di souvenir, cual — si tur cos bai bon — nan ta spera di por inaugura dia 1 di augustus p.v. Nomber di e empresa lo ta „LUX" i e ta e prueba di asina tanto bez, cu bida comercial di Aruba ta confia cu en realidad Aruba Caribbean Hotel lo duna un stoot formal na desarollonan turistico di Aruba.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu di dia 20 di juli te dia 24 di juli 1959 tin oportunidad pa muchanan haya di dos injeccion contra paralisis infantil Muchanan cu a nace prome cu dia 1 di januari 1959 por haya di dos injeccion na e lugarnan y durante e oranan menciona aki bau:

Policlinica na Savaneta	di 3 te 4'or p.m.
„ „ Noord	di 10.30 te 12'or a.m. y di 3 te 6'or p.m.
„ „ Sta. Cruz	di 4 te 6'or p.m.
„ „ San Nicolas	di 2 te 3'or p.m.
Centro Medico na O'stad	di 3 te 4'or p.m. (cu excepcion di diarazon)

E segundo injeccion aki ta necesario, sino e di prome lo no tin ningun efecto.

Henny Eman Stichting ta invita muy cordialmente tur su miembronan y simpatizadornan pa un reunion cual lo tuma lugar diadominga awor dia 19 di july 1959 pa 10.30 a.m. den Tropical Country Club na Tanki Leendert. Bestuur ta conta cu presencia di tur hende.

Mashar danki
DIRECTIVA.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 39

CAPITULO X.

Trahamento dje papelnan necesario pa e matrimonio aqui na Paris a dura mas tarito cu Tscherkoff a pensa. Ya tabata Otonjo caba ora cu tur formalidadnan tabata regla y cu alafin e proclamacion por a tuma luga na Baden Baden.

E luga di banjo aqui tabata abandona. E combito dje principal stranjeronan a disparce. Riba e terrasa di Konversationhaus y den hotel tabata bashi di huespednan y den e pension mescos.

Ttras otro e pension di stranjeronan tabata cerra su portanan hospitalario. Sinembargo weer a queda mes delicioso na e luga aqui. Otonjo a crea e anja aqui tambe Oosdal su sinfonia di colornan aturdiente, pasobra hasta na ora di morto naturaleza tabata aqui di un belleza deslumbrante. Atardi y anochi un nubia tabata tapa e castillo bieu na Merkier, Y- hrug y temorsberg. Hunto cu e dia nobo cu tabata abriendo, tabata disparciendo tambe e nubianan. largando solamente luga pa solo. E tabata derrama su iluminacion riba e color berde cu tabata birando geel den e mondinan pa motibo dje bladchinan di palu cu tabata muriendo. Y e color corra di solo tabata manera ta vlamnan e tabata pone den e mondinan di color berde bruha cu geel. Y door dje fiesta di color y tononan, na cual cada bladchi tabata paga su calculo, Micheline y Tscherkoff tabata pasando nan dianan dje mundo aqui na bida.

E pintor su salud tabata bayendo atras na un manera visible.

Tabata medio October ora cu riba un dia dos shers a para dilanti misa, mientras foi e prome coche a sali e pareja matrimonial y foi e otro lady Blight, monarca Worzewski y dokter Michailoff.

Durante e preiodo ei e participacion di matrimonio entre e artista-pintor di fama mundial cu e belleza cu pa medio dje cuadro a bira asina popular, a bira un gran sensacion.

Solamente algun mucha cu hende grandi tabatin para dilanti di misa.

Un muribundo tabata arodilla dilanti altar, mientras e tabata ofrece un hende mester deshoge tin momento y haci loque ta deseo di su curazon. Mi ta un pasahero denter di boman na un hubentud floreciente. pa un alianza pa bida largi.

Su palabra „SI" a resona dilanti altar manera suspiro di un biento cu ta separando. un biento cu tabata supla te ariba den topnan di arbolnan altu cu su bladchinan scur, cualnan tabata cai pa cada soplo di biento.

Mientras e contesta „SI" di Micheline su resonancia a bai perdi den un lamar di lagrima cu tabata laba su pecho durante enter e platica dje sacerdote. Nan a regresa na Villa Worzewski.

Maria Alexandrowna a pretende pa e ofrece na su amigo artista cu lo bai Capri y cu hamas lo regresa trobe di aya, e diner matrimonial.

Solamente cinco persona a tuma parti na e diner aqui. Tabata na e mesa e pareja matrimonial, Lady Blight, dokter Michailoff y monarca Worzewski.

Ansiosamente e dokter tabata sigui cada movecion di e pintor. Net awe e no tabata gusta su patient masha. E tabata teme masha anto pa su salud. E alegria di e dia di awe a haci masha impresion riba dje. Micheline a queda manera un diosa, un belleza envidiable, simpaica y atractiva. Bisti cu su krans y waal e tabata parce identicamente un reina, pero un dje reinanan di mas bunita cu mundo por a yega di conoce. Tur cos na su curpa tabáta atractiva. Su manera di camna, movecion di su cintura, su stapnan elegante, su sonrisa simpatica cu e tabatin pa cada hende, su carinjo y elegancia. E no tabata orgulloso, e no tabata gusta make-up, pero e tabata previlegia di naturaleza. Su lipnan y cara tabata color roos di naturaleza sin usa nada. Su gargan ta tabata blanco manera un adorno sin tin mester di collar pa dorne. Su boca tabata chiquito y su lipnan manera un shimaruco. Su wowonan tabata brilla masha bunita di bibeza y hubentud. E tabata tolondra tur hoben, pasobra pa cada joncuman e tabatin un palabra di carinjo, y un sonrisa pa niapa.

Na momento cu nan a pasa champagne Tscherkoff a lamta para. Bistanan di e presentenan tabata dirigi ad mira riba dje. Pero Micheline a baha su bistanan.

Na hoz alto, pero alavez suave Tscherkoff a cuminza su mes discurso asina:

„Mi amigonan. Mi sabi cu generalmente no ta custumber cu un bruidegom sa haci uso di palabra na ocasion di su mes matrimonio. Pero so, mi amigonan. Mi tabata un stranjero riba mundo, cu tabata buscando su patria. Un sintimento di sincera gratitud ta obliga mi awe na e momento di despedida aqui na dirigi e palabranan aqui na boso. No solamente di gratitud na bo, digna Maria Alexandrowna cu semper bo castillo tabata un sitio di paz pa mi y loque el a queda tambe te awor na mi ultimo ora. No solamente na bo, dokter Michailoff, cu tabata pa mi un amigo den berdadera sentido di palabra; no solamente na bo lady Blight, cu den poco seman a bira amable y queri na mi. Pero mi ta dirigi e palabranan aqui na mundo cu a concede mi un parti dje belleza di naturaleza y fama cu semper mi a lucha p'e cu ardor di mi alma. Mi ta dirigi e palabranan aqui na Baden Baden y su miles di admiradornan y su milagronan di naturaleza. Mi ta jama un adios cordial na boso tur. Manera un stranjero, un biahero y bandolero mi a pene pia aqui riba suelo di un grupo di hende feliz, alegre y gozando, hendenan salud. Y cu mao temeroso m'a quita foi un krans di flornan hibu, floreciente den un bida completo, e flor di mas suave y e fruta di mas dushi. Ningun hende a risca esei, ni abo tampoco, Michailoff, di bebe na bienestar dje pareja hoben aqui hoso dilanti. Pero mi mes ta tuma e glas cu binja espumante foi suelo bendiciona di Francia y mi ta bebe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bisami un cos... e tipo „cuentista" cy semper tabata bisa mentira?" „No, no ta semper." 2. „Su caso ta tristu. Prome nan alla e tabata keto y un bon trahador, inteligente... ora e papia e tempo anto bo por tabata sigur di loke e ta bisa." 3. Pero su mucha muher a hoci bai cu otro... y e ora el a sufri un gran cambio..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a nek nan. Awor laga nan persigui nos te ora cu Dr. Han ta abordo di e avion." „Si, senjor Hazard... y awor, siguimi." 2. Pero e asesinonan ta tira. 3. „Nan a herida bo?" „Oh."



DICK TRACY

1. „Oh. Boe-hoe, hoe, hoe. Mi no por kere." „Ta mucha fantastico pa ta verdad." 2. „Kiko bo kier meen cu fantastico Kent Hardly? Nos a perde 1.736.457.80 dollar. 3. „Mi sabi. Pet. mi sabi Esaki ta teribel — pero — mi no por juda cu mi ta feliz." 4. „Llama Dick Tracy. Kent Hardly ta bisa. Dunele e bon noticia — esta, mi kier meen bisele pa e busca e bandidonan.



RIP KIRBY

1. Kirby no por a haci mucho mas ora e tiro di Whitney a heridele. 2. „Oh, no, Gloria". 3. „Laga bai."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Un helicopter cu ingenieronan estatales ta circula riba e presa... „E cuenta no ta mucho bon. E hefe kier pa nos ta aki y duna alarma ora e estalla. 2. Ta duro, para un rato Lorimer.... Eh, mira alla abau. Prepara e camara. 3. „Parce cu nan no a revisa e valvulanan di e portanan cy pa hopi anja. Fritz. Ta bon nos a bin." „No ta stranjami cu esun cu ta cuida esaki a bai. E la haci loke e tabata por, pero no a entendele."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Tres auto ta boks den e curva mas peligroso di e carreta pa e copa Brier... un di nan ta Pablo de Rosillon... 2. „Papa... bo no por corre mas." „Mi ta bai tur loke mi por. Evan." 3. „Calmabo. senjora Mapes." „Mi ta haci lo posibel. senjora condesa."



PEPITA

„Bo ta manchando e stul aqui cu smeer di cabei."
„Pero mi tin di usa pomada pa mi cabei queda penja."
„Tuma e casac dje fut bol di Goyuto i lo bo resolve e problema."
„E anochinan cu e no ta hunga bala abo por us'e."



For di Tritubal Arubano

ORANJESTAD. —

Un vrijspraak riparable

E.J.V. cu algun tem pasa tabata bini foi direccion di Santa Cruz na e desembocamiento riba e camina grandi na Balashi, a corre bai dal un truck jen di trahador. pa cual choque hopi trahador a bolter cai i nan a ser seriamente herida; un di nan su herida tabata asina grave, cu el a muri di su heridanan.

Ajera mainta huez Van Gent a pleita e acusado liber di loque el a ser califica p'e.

Despues di kestion e muebelnan a ser cohe serca amiga

Ora cu C.O.B. a hanja trobbel cu su manceba Srta. M.T.G., el a aparece dilanti porta riba un dia den compania di su amable di antes i hunto cu su ruman V.H.B. y ainda un amigo mas W.H.P. y a saca un cantidad di muebel foi e cas pa hiba esaquinan na luga desconoci. Nan a ser califica pa robo den union. Tur tres e senjornan aqui. Mr. F. C. Fliek, oficial di Husticia a exigi libertad pa su ruman y amigo, pasobra segun esaqui e loque el a ser califica p'e. no ta legalmente y convencientemente proba. El a exigi 3 luna di castigo, di cual dos luna y 15 dia condicional cu tres anja di periodo di prueba.

Mr. Burghardt como abogado di B. tabata di opinion cu no sa ta custumber cu oficial di husticia durante un sesion di castigo di huez pa saca sentencia foi un caso, cual 90% ta queda riba terreno di huicio decivil. Luego el a bisa cu el a tende cu su cliente ta sali liber quizas, pero cu ta su cliente a paga ƒ 500 pa falicitacion di muebelnan, y cu Srta. G. mes nunca e protesta, ora cu B. a pretende cu e tabatin derecho riba nan. Hasta el a priminti na returna e cosnan aqui n'e. Ora cu alafin e mes a bin buske, e no a opone. Ta p'esey mes tambe cu e liberta su cliente, cu segun su opinion no a haci nada castigable.

Mr. J. van Gent su opinion tabata otro El a sentencia C.O.B. na dos luna condicional y entrega dje muebelnan. „Aunke cu el a quere di tabatin derecho riba dje muebelnan, semper e reaccion di queda bo mes pa ley. prohibi.

Van Gent cu a acepta cu e ruman por tabata poni na altura sigur di pretencianan dje otro, sinembargo el a tende nan pidi un luna condicional. E tercer sospechado a ser pleita liber.

El a huma marijuana

E maligna manceba foi e historieta aqui a conta na poliznan durante e investigacion di muebelnan, cu el a separa foi C.O.B., pasobra esaqui ta huma semper marijuana.

Esaqui a bolbe trece e acusado di nobo riba tribunal. B. ta acepta di a huma marijuana na Juni 1958.

„Humamento di Marijuana ta tumando luga mas y mas na Aruba," asina mr. Fliek a constata riba base dje prevencion general y na interes di sanidad publica. I e tabata di opinion cu tambe humamento di un Marijuana e ta duna un castigo severo. El a exigi tres luna di sosiego, di cual dos di nan ta condicional.

Aqui tambe Mr. Burghardt a procede como defensor. El a hanja cu e queho di e dama hasta combina. I e no ta considera declaracion di e dama como legal. I saliendo na defensa di su cliente el a grita: „Ta solamente un biaha sol mi cliente a huma Sr. Huez. „Dispensa, el a declara cu el a huma dos bez", mr Van Gent a responde i a sentencia B. cu un multo di ƒ 50 y dos luna condicional cu un periodo di prueba di 3 anja.

El a quibra drenta, bula drenta of solamente destrui shutternan.

E caso aqui a ser masha tanto descuti den e caso anterior. Di A.E.I. cu a ser califica cu despues di a quibra e shutternan y a bula den cura di e edificio Mercurius Trading E. plan tabata di horta.

Esai ta un capricho cu no ta gana nada cun'e, pasobra e no a hanja nada di su pago. E acusado a desconoce.

Aqui ta Mr. P. V. Sjiem Fat tabata abogado y un manera fantastica el a munstra referre tur e falta. Pero despues cu e la entrega e huez tur e papelnan e dagvaarding no tabatin balor. Foi e calificacion no ta para ta na unda e ladron a quibra drenta. No a haci nan mes intruso pa mete la pata riba un punto armonioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 20 JULI 1959 — No. 3487

Pa 7.24 Dia Sabra anochi Aruba Caribbean Hotel a queda oficialmente inaugura

Minister Yrausquin: „Aruba ta bai bira Miami Beach chiquito" !

HILDEGARDE A HORTA CURAZON DI TUR PRESENTENAN.

ORANJESTAD: — Tabata e mamento di mas solemne ora cu Diasabra anochi pa mas a menas 7'or y 24 minuut cu un gesto cartes Ministra J. E. Yrausquin a entrega e sker di oro cu el a caba di ricibi di yiu muhe di Gezaghebber, na Srta Lia Speekenbrink, yiu muhe di S. E. Gabernador di Antillanan Neerlandes. Y esaqui na su turna cu masha elegancia a carta e cinta rood-wit-blauw y cu esaqui Aruba Caribbean Hotel a queda inaugura.

E anochi aqui tabatin imitacion di un anochi di encanto. pasobra practicamente e hotel tabata banja den iluminacion, tanto p'aden como p'afor den terrasa y loque tabata haci e anochi aqui mas inolvidable tabata e gran numero di autoridadnan di varios pais cu tabata hunto den un esfera di berdadera cordialidad. Un anochi pa no lubida hamas.

Ta imposible pa nos menciona un pa un tur e huespednan cu tabatin na inauguracion dje hotel aqui. pero wel nos mester bisa cu tur pais, tur gremio, tur grupo, organizacion y religion tabata representa e anochi aqui.

E fiesta a cuminza di parti musical cu himno Venezolano: despues a sigui Star Spangled Banner y Wilhelmus. Un numero di sacado di portret y di peliculo tabata camna bai bini y tabata move nan mes na tur camina den e multitud. Tambe nos a mira hendenan di radio, uasobra e acontecimiento aqui a ser transmiti pa tres stacion di radio. Sr. De Veer President-Director a tuma palabra pa gradici tur instancia pa nan cooperacion y orador a duna un discripcion dje hotel nobo. Y prome cu orador a entrega e hotel na Sr. Condado e director nobo, el a bisa: „Entusiasmo y interes demonstra pa e personanan di quende nos a hanja cooperacion ta pa nos un garantia cu e explotacion aqui lo ta un berdadero exito".

Sr. Woskin a tuma palabra y a demonstra su orgullo y cu bunita palabranan el a duna nificacion di loque ta un hotel. Y el a bisa entre otro: „Atrobe lo nos ta pioneronan manera nos tabata esaqui 14 anja pasa tambe na Puerto Rico". Y despues di a yama e hotel aqui esun di mas bunita di mundo ya gradici Sr. Gezaghebber pa su cooperacion el a suplica Sr. J. E. Yrausquin pa corta e cinta dunando asina entrada y instalacion alavez na Bali Bar dje hotel.



Nos ta mira aqui e huespednan venezolano alto cu minister-president E. Jonckheer y Sra. Petrona meimei di nan.

Despues cu nan a toca „Aruba dushi terra", Gobernador Speekenbrink a lanca un discurso na cuater idioma: Holandes, Spanjo, Ingles y Papiamento, den cual el a expresa su gran alegria den realizacion dje hotel aqui. Muy en especial el a yama bonbini na e ministronan Venezolano y a combida nan tambe pa un bishita na Corsou. Y cu palabranan bunita di prosperidad pa nos pais, Gobernador a termina su elocuente discurso.

Sr. Deputado Oscar Henriquez a dedik'e den palabranan masha bunita na organizadornan di e hotel aqui y a munstra cu esaqui ta trece mas lazonan di union y cordialidad entre paisnan vecina. Tambe el a munstra riba e 120 persona cu a hanja trabao den e hotel y hopi mas p'afor di hotel cu lo hanja cos di baci doo dje hotel. Esei experiencia a sinja nos. A tuma palabra Ministro Yrausquin y esaqui den un discurso di masha elocuencia y na castellana e orador fini aqui a munstra su plannan cu el a traha pa por a bini cla cu e hotel y esfuerzonan cu a ser haci pa logra asina leu. Y el a bisa acerca. cu inauguracion di e hotel aqui lo queda como un dje principal tesoronan riba cual Aruba por queda orgulloso.

Tan pronto. cu Minister Yrausquin a termina e discurso cu el a pronuncia na un manera asina aplaudible y pa un gran parti pa e huespednan Venezolano, decenanan di waiteraan a cuminza ta move nan den tur direccion pasobra cu termino dje discurso aqui a termina tambe tambe e parti oficial.

Nan tabata pasa theeel'adchinan grandi jen di cocktail. Y despues dje drinksnan aqui e presentenan por a dirigi nan e Papiamento Room. na e restaurant camina tabatin dos carera largo di mesa pasabocanan na manera di arte artisticamente traha. Aunque cu nan tabata mucho bunita pa mester a come nan, sinembargo nan tabata smaak tacher den boca cu den bisa. Y nos mester bisa acerca cu loque t'a pruba esai dje cushina di hotel ta manera nunca visto. Cumindanan di calidad masha grandi. Un prueba mas di e bon organizacion tabata esaqui: cu e organizadornan a calcula un servicio pa alomenos 400 persona y ta e cantidad aqui en realidad tabatin den e hotel. de tal manera cu tur hende por a ser bon sirbi y nan a pasa algun rato masha dibertido aya, gozando dje esfera den e restaurant y Nightclub.

Pa 11'or di anochi e show mes a cuminza. Y foi tempran caba e cantante Hildegarde a trek tur atencion riba sol. Pa cuminza e orkesta di Chavez a toca composicion arubano cu jama „Brisa de Aruba". E gruponan di damas cu a yuda ilustra e anochi aqui a sorprende e publico presente cu nan bailenan artistica. Pero esun cu a tene enter e presentenan den su poder taba ta Hildegarde. e cantante cu tabatin poder riba curazon di tur hende cu su manera di canta, di toca. cu su songnan. su elegancia. su manera simpatica. su belleza etc. Y tambe e grupo bailable venezolano a cosecha masha aplauso. Pa banda di 12'or e show a termina. Chavez cu su orkesta lo queda un luna. mientras Hildegarde y e grupo bailable lo queda Aruba dos seman mas. Tanto den casino como den Bali Bar tabatia masha hopi hende.

Segun cu nos ta informa e barbecue cu a ser teni pa e huespednan a resulta un exito. Awe diferente dje huespednan aqui ta sigui pa nan destino. Tur babel a pasa trobe. Aruba Caribbean Hotel ta abri trobe pa pasaheronan y turistanan y nos ta spera cu lo e tin hopi exito.



Su Excelencia Gobernador y Sra. Speekenbrink ta bai pasea riba terrasa den compania di minister y Sra. Yrausquin.

E hotel a queda inaugura. Di izquierda pa derecho Srta. Speekenbrink, M. de Woskin, Sra. M. Yrausquin, J. E. Yrausquin, Madeline Arends y Jack Waugh (di Hank Meyer Inc.)

Na cama di malo

Maitre d'Hotel. esposa di Henri Groen. no por a presenta na apertura dje hotel. pa motibo di un enfermedad immediata cu a impidie na haci esey. Pa no large perde tur cos dje fiesta. e esposo a jama su casa foi e nightclub na cas y ora e enferma a bini el a large tende via telefon ta quico el a perde. Y un ora largo el a larga su muhe tende e babelnan den e hotel. di Hildegarde y su band. Naturalmente e por a tende radio tambe. pero e ora ey lo el a faya e comentario di Sr. Groen.....

Vapor di carga Simon van Utrecht a pega dilanti Palm Beach

ORANJESTAD. — Cu un revista di cada dos seman hasta ta na estado di por a quita un bunita noticia foi boca di diarionan cu nan namishi fini. nos a descubri Dia Sabra u.p. den ultimo edicion di Esso News. Den esey a ser observa cu e huespednan d banjo na Palm Beach pa alomenos fin di Juni lo por tabata para den millicnes di pipitanan di maishi. si acaso e remolcador „Esso San Nicolas" no tabata ey. cu a caba di ranca e vapor „Simon van Utrecht cu tabatin un cargamento abordo di como 10.000 ton di trigo abordo a queda pega dilanti Palm Beach y e remolcador a sabi di los e vapor. E vapor di carga aqui tabata midi 5.500 ton y tabata 5 anja bieu. E sitio ey ta masha peligroso y segun luego nos ta leza den Esso News. un tem caba a socede cu un vapor a qhibra riba e zandbank.

Sra Rinolfa van Putten a sigui curso di verano na Springfield College

ORANJESTAD. Sra. Rinolfa van Putten, [illegible] Sr. Roy van Putten. cu ya ta basta tempo ta ser educa pa sportinstructeur na Springfield College na Massachusetts. cu exito a pasa na e mes College aqui un curso den training y direccion di „Cheerleaders". E curso tabata consisti di entre otro un educacion den corremento cu formacion pa mucha muhenan: algo cu ta socede masha tanto na Estados Unidos. principalmente na momentonan di pausa di basketball y weganan di football.

Esnan di mehor den Holandes di anja 1959

ORANJESTAD. — Cuater nuebe y hopi oche nan tabatin entre candidatonan na Aruba examen final di idioma Holandes. Segun cu nos ta descubri tabatin e anja aqui durante examen final di MULO y ATS UTS basta hopi ocho y diferente nuebe pa idioma Holandes. Gustosamente nos quier publica den e columna aqui nomber dje mucha muhe y mucha hombernan cu a duna e prestacion particular aqui. Nan ta:

Filomena College:

Jean C. Bennett 9 De Ruyterkade. Philomene Wong 8. Weg Seroe Preto 25.

Julianaschool:

Jamila I. Eman 8. Lagoenweg 1: Ellen C. Henriquez 8. Kloosterweg 5: Ellen L. I. Tjon Sie Fat 8. Emmastr. 55.

St. Augustinus College:

Clinton Roberto Foy 8. Village Noord.

A. de Veerschool:

Joan S. Singh 8. Lagoville 138.

Maria College:

Lucy H. Bardouille 8. Niewstraat 35; M. Lilian Jong 8. Nassaustraat 174; Maria J. Mossel 8. Santa Cruz 352: Carmen C. Tujechut 8. Boylestraat 10; Sofia R. Jansen 8. Guyabastraat 49.

SCOOL TECNICO ARUBANO

Victoriano Tromp 8. Francisco Croes 8. Robelto Marlin 8. Johannes Brown 8. Evaristo Richards 9. Sindolfo Luydens 8. Johan F. Hillman 8. Fernando Remnit 8. Aurelio Ruiz 8. Alfred Thompson 8. Kenrick Kershout 9. Roel Oliviera 8. Carlos Maduro 8. Robert Naar 8. Marco Dirksz 9. Urbano Figaroa 8. Joseph Benjamin 8.

Na UTS tabatin un candidato cu a hanja un ocho. Mientras tanto su cijfernan pa e otro vaknan tabata di tal manera cu e no a slaag pa examen. Ta lastima di e ocho.



ORANJESTAD. —

Bringamento

Dia Viernes telefonicamente nan a pidi asistencia pa un bringamento den Nassaustraat. E homber burachi F. T. a ser hanja aya y nan a bai cun'e pa cerr'e.

Candea chiquito

Tras di cas di Jan C. Lacle na A. Lacle Boulevard tabatin un palo la para ta quima Dia Viernes. cual despues a ser paga.

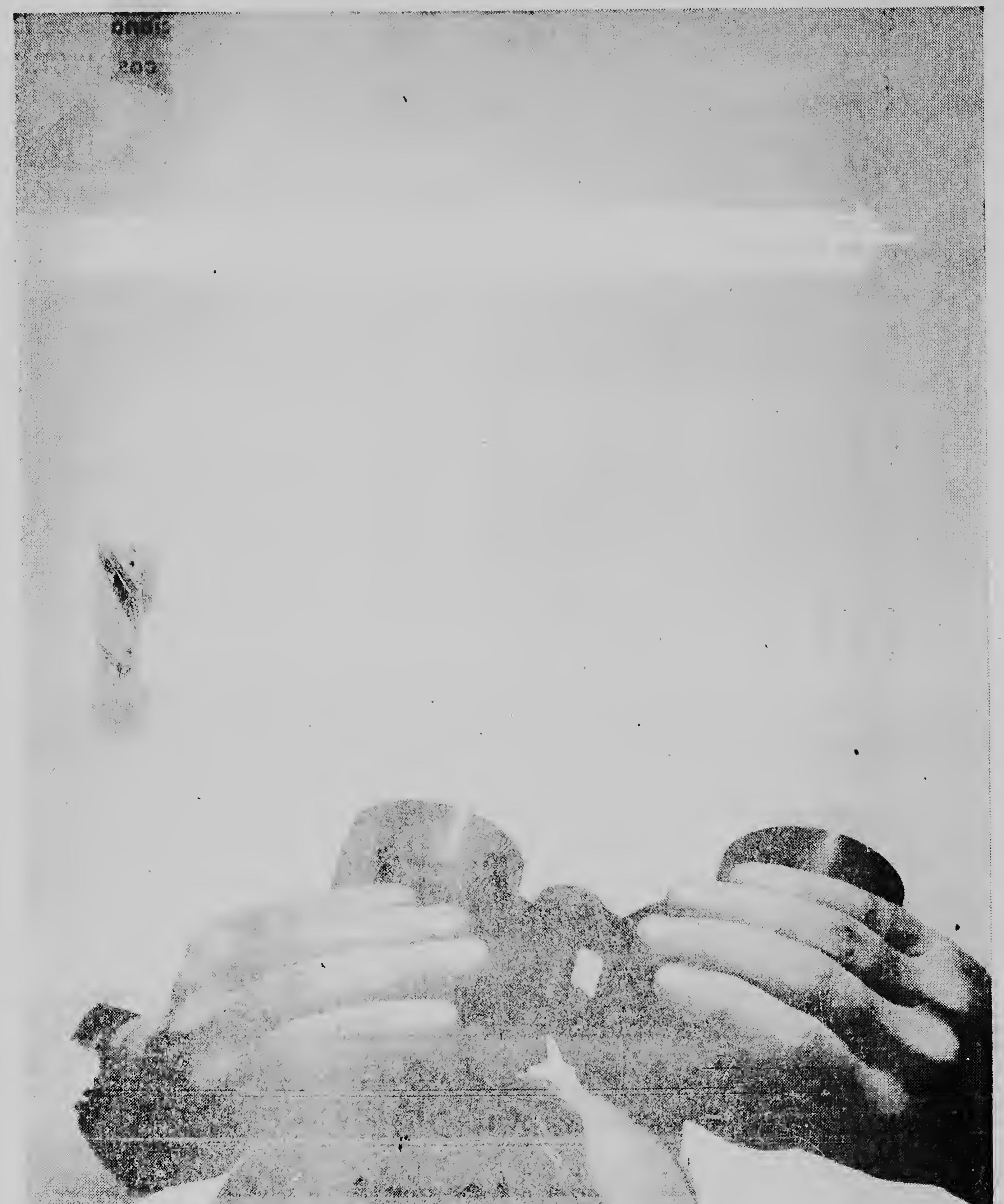
Intruso den hospital

De anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra pa 11.55 nan a jama poliz bisando cu tin un homber cu a penetra den hospital San Pedro y drenta den seccion di muhenan. E tipo aqui tambe tabata un homber burachi cu a ser deteni.

A perde

Avelina King foi Niewindstraat a duna quecho di perdida di cinco biljechi enter. No 22954. 00631. 00632. 00833 y 00634. Efraim Ras di Savaneta 213 a perde su cartera pretu cu tabatin ƒ 27.50 den dje.





Jet Clippers, 's werelds grootste en snelste vliegtuigen hebben reeds meer dan 70.000 passagiers tussen New York en Europa vervoerd.

HET TIJDPERK VAN DE JET CLIPPER KOMT NU OOK IN CARACAS!

Een vlucht ongelooflijk snel en rustig – in de wonderbaarlijke nieuwe Jet wereld van de Pan American

Wanneer het eerste, per dienstregeling vastgestelde Jet Clipper* passagiersvliegtuig het vliegveld van Caracas verlaat, zal het majestueus over de stad zweven .... om door te vliegen naar de Verenigde Staten.

Na 4 uur en 40 minuten op diezelfde dag, zal diezelfde Jet Clipper landen in *New York!*

Passagiers, die geschiedenis maken, zullen meer dan twee en een half uur bespaard hebben op een reis per conventioneel propeller-vliegtuig. De reden voor deze opmerkelijke tijdsbesparing is 's werelds grootste en snelste vliegtuig—Pan American's Boeing 707.

Snelheid: bijna 950 kilometer per uur.

Stilte: U kunt vertrouwelijk fluisteren.

Luxe: De onovertroffen keuken en de goede verzorging, die een traditie is geworden bij de Pan American.

Dit is de opwindende nieuwe wijze van reizen, die weken en maanden tevoren reeds besproken wordt in andere gebieden van Pan American's wonderbaarlijke wereld.

Indien U dus spoedig per Jet wil gaan vliegen, handel nu. Stelt U zich in verbinding met Uw reisbureau voor Uw reservering. Of bel Pan American op No. 11200.

U kunt het beter *nu nog* doen!



DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

PAN AMERICAN



Hildegarde ta canta....

PAGINA TRES

President nobo Oswaldo Dorticos no a acepta dimision di Fidel Castro

Confiscacion di propiedadnan grandi ta sigui

HAVANA, 19 juli — E president nobo di Cuba, Oswaldo Dorticos, a nenga di acepta e suplica di Fidel Castro pa su dimision. Despues e gabinete a publica un declaracion, suplicando Castro pa bolbe encargu'e koe su puesto.

Anteriormente Castro a declara na un conferencia di prensa, cu e presidente saliente, Manuel Urrutia, a trata di pretende como si fuera e tabata campeon di e lucha contra comunismo. E actitud di Urrutia, Castro a califica como siendo casi traicion. El a vacila di firma leynan, poniendo gobierno na duda, si e lo pronuncia su veto contra e leynan. Tambe el a conserva su salario completo, aunque e ministronan a baha esun di nan na mitar. Su interesnan propio el a larga prevalece riba esnan di revolucion y di esnan di nacion, y el tabatin objecionnan innecesario contra medidanan, cu a ser propone. Tambe e la propone nombramento di persona, cu a ser retira for di otro puesto pa incapacidad. Porfin Urrutia a trata di presenta Castro y demas miembro di gobierno como comunista, asina Fidel a declara.

Batista ta desea asilo na Merca

E abogado na Washington di ex-presidente Batista di Cuba a participa, cu Batista tin gana di hanja asilo politico na Merca, pasobra e ta opina cu su bida ta den „gran peliger".

E abogado a bisa, cu Batista y un di su colaboradornan ta trata mas cu dos luna caba pa bai Dayton Beach (Florida).

Manera ta conoci, Batista actualmente ta na Santo Domingo.

Intento di Batista frustra

Polis na Ciudad Trujillo (Santo Domingo) a participa cu nan a frustra un intento di ex-presidente Fulgencio Batista di Cuba pa sali clandestinamente den un avion pa Merca. E autoridadnan dominicano lo no permiti'e sali, mientras e servicio di imigracion mericano no a duna permiso. Un peticion di Batista pa un visa mericano ta en consideracion.

Confiscacion di propiedadnan ta sigui

Capitan Antonio Nuñez Jimenez, director di e programa di reforma na Cuba, a declara na New York, cu e confiscacion di propiedadnan grandi ta sigui no obstante e oposicion na extranhero contra e medida aki. Nuñez Jimenez a bisa, cu e confiscacionnan ta sosode na nomber di puebio, na kende e terranan ta pertenece.

Tocante di dimision di Fidel Castro como Prome Ministro di Cuba, Nuñez Jimenez a declara: „Unda cu e ta, si e tuma su dimision o no, Fidel Castro ta hefe di revolucion cubano".

Crisis na Argentina ta bira peor

Buenos Aires, 18 di juli.— E crisis den marina argentina ta parce a tuma un tumo agudo pa e negacion di presidente Frondizi pa destitui e Ministro di Marina, vice-almirante Estevez. Diesdos almirante a menaza awor di tuma nan retiro si e Ministro di Marina no hanja su retiro. Si e Almirantenan aki tuma nan dimision, marina argentina lo keda sin comandante cu experiencia.

Cumpleanjos feliz

Ta recorda su fecha natal senior Bicente Perez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, junta Hose, Bibi, Nicolaas, Emiliano, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Benny, suegro Toai, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, 10 nietonan, 3 nietanan y de mas familia.

E hobencito Noel Raul Smerel ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Betti, Rigo, Elsa, Juan, Eddy, welo y welanan, omo y tantanan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Elisabeth Michael Semerel pa parti di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Anna, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddy, welo y welanan, omo y tantanan.

Senjor Joseph Petrochi ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Catrien, lunan Reaolta, Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovanetti Petrochi.

Quinto curso pa ayudante di zuster ta bai cuminza

ORANJESTAD. — Segun nan ta spera dia 1 di October dje anja aqui di cinco curso lo cuminza na hospital di Lago pa ayudante di Zuster. Durante e periodo di training cu ta dura seis luna, foi e momento ai caba e candidatenan ta haci un salario chiquito. E ayudantenan di Zuster aqui no por ser considera como Zusternan diploma; sinembargo nan no ta destina tampoco pa traha trabaonan ordinario. Nan tarea ta esun di asistent di Zusternan educa. E curso di Lago Hospital aqui ta pa tur mucha muhe hoben entre 18 y 30 anja cu tin nacionalidad Holandes por larga inscribi nan. Esaqui ta un start sublime pa nan cu despues ta pensa na bai na remarca pa un beurs di verpleegster na Hulanda.

Como 3.743 mirones den prome mitar anja

ORANJESTAD. — Durante e prome mitar anja di '59, e demonstracion di pelicula cu ta drenta Lago Public Relations Department continuamente cu ta demostra su regularidad p'aden of p'afor dje muraja nan di concesion.

Como 16 organizacion na Aruba, bao di cual diferente religioso, i tambe di prison di Dakota, nan tabata goza dje pelicula manera „The Season", „Man in space", Nature's half Acre", „Our Friend the Atom", „Beaver Valley", „The Pirogue Maker" y „Holly week in Popoyan". Tambe diferente peliculanan di serial viaje y seguridad ta pertenece na e coleccion aqui.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Union Store Main Street San Nicolas

AGENDA

BIOSCOOPPROGRAMMA

Maandag 20 juli
DE VEER 8.30 [illegible]
RIALTO 8.00 [illegible]
PRINCIPAL 8.00 [illegible]
AURORA 7.30 [illegible]
SAVANETA 7.30 [illegible] papa gezocht.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. [illegible]

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Dialuna 20 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habla
4.45 Momentos musicale[illegible]
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicale
7.00 Noticia na Hulanda
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 On the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news [illegible]
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 20 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de [illegible] del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela [illegible]
1.30 El [illegible] TV
2.00 Peliculas de [illegible] metraje
4.00 Club [illegible]
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta [illegible] de casa
7.15 La novela [illegible]
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador [illegible]
8.15 Su novela Palmolive
8.30 [illegible] de sorpresa
9.00 La novela [illegible]
9.15 La novela [illegible]
9.30 La [illegible] de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela [illegible]
11.30 Himno Nacional — Despedida

„PAGINAS" obtenibel na UNION STORE [illegible] San Nicolas



Orquesta di Chavez den accion.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 40

Un momento el a cesa y el a liquida e glas den un bebe.

Luego el a bira su mes pa e criar y a bise:

„Lena mi glas di bida y di alegria [illegible] biaha mas te na rand. Carlo Carlowitsche, pasobra ainda mi no a yega na mi fin"

El a continua:

„Mi ta compara mi awor aqui cu un constructor cu a pone prome piedra pa un tempel di futuro, pa un cas di felicidad, pa un senjal conmemoral di alegria. Ora cu un hende no tin e previlegio di acaba su obra, mientras e ta na altura cu despues di dje lo tin otronan cu ta mas feliz, cu ta pone e ultimo piedra, cu ta pone corona di su construccion, di cual su completacion el a sonja, e ta queda satisfecho. Esei ta e felicidad: esei ta porvenir di Micheline, cual fundeshi mi a pone su principio. Hiza bo glasnan, mi amigonan y bebe hunto cu mi riba felicidad, riba porvenir di Micheline, quende a conduci mi e camina e belleza di mas eleva y na trapi di mas altu di arte. Den anja lo ser cumpli loque awe mi a sonja, pasobra na dje, e belleza, ta pertenece victoria di mundo.

Esaqui semper a pertenece na dje. Y den e conviccion di e profeta cu ta separando ta papia cu boso!"

E presentenan a proos.

Micheline tabata sinta manera un estatua di marmol. Un sonrisa indescriptible a aparece riba su cara ora cu el a mira e pintor den su wowonan, quende a alza su glas y quier a proos cun'e.

E ora ei Micheline a uni tur su energia hunto. E glasnan a dal contra otro. E quibramento dje glasnan a resona manera un grito skerpi. Carlo Carlowitsch a corre bini lihe.

E glas di champagne a slip cai foi man tembloroso di Tscherkoff: esaqui tabata quibra abao na suela y cu wowonan sin lagrima den nan Micheline a queda ta fiha na e filigranan.

Michailoff a bula lamta. El a muha su serbette cu poco champagne y a bet frenta di Tscherkoff, quende a cai foi su conocemento banda dje scherfnan di su glas.

„Yuda mi, Carlo".

E dokter y e criar a carga e enfermo hiba foi den comedor. Den un dormitorio di Villa Worzewski nan a pone e enfermo riba un cama. Pero Tscherkoff no a bini bij mas.

Un cuarto di ora tabata pasa tras di otro. E damanan a sali foi comedor bai den salon. Aya nan tabata spera cu masha ansia riba regreso di Michailoff.

De bez en cuando Lady Blight y e monarca tabata papia cu otro un of otro cos na bez baho.

Micheline no a esprea ni un pia di palabra.

Porfin, despues di algun rato cu tabata parce un eternidad pa e damanan, Michailoff a aparece den e salon cu un cara visiblemente palido.

Cada pregunta a caba riba lipnan di esnan cu a para ta spera.

„Tur cos a termina..... Un ataque....' e dokter a murmura.

E monarca y Lady Blight a queda para manera mudo.

Micheline a quita su krans y su waal foi su cabez y manera un hende cu ta camna den sonjo, el a pone esaquinan riba canape, mientras e mes a sali foi e cuarto.

TERCER BUKI.

Capitulo I.

Exhibicion di cuadronan.

Cu letternan grandi y visible na un bon distancia e palabranan aqui tabata skirbi riba un bordchi dilanti dje Villa Monport.

„N' ta e cas esaqui camina nos tabata verano anterior?" Mauritius van Bussum a bisa su criar.

„Cual cas bo ta mena?"

„E cas chiquito ei over dje brug aqui. Bo n' ta recorda bo mas? Como no. E jama Monport. Bo n' ta corda cu nos a bini directamente e dia foi liberia di Marx?"

„Ahan si. Awor mi ta corda trobe. Bo n' ta exagera bo. E cas aqui mes. Mi ta recorda trobe e cas na e [illegible] dia di druifi y rosanan".

„Por casina pronto situacion financiera di Tscherkoff lo a atraza asina tanto den solamente un anja di tempo" Pasobra como e ta bende su cuadronan, esei ta un senjal cu su situacion financiera no ta [illegible] e mester ta".

„Ta parce asina berdad. Pero dis pensa mi. Ta com meneer a bisa cu e pintor ruso ei su nomber ta trobe?"

„Fedor Iwanowitsch Tscherkoff."

Un momento Willem a queda ta reflecha.

„Ta quico bo ta pensa, Willem?"

„Mi ta quere, pasa mi por ta exagera mi. Pero mi ta quere cu algun biaha pasa mi a lezi algo tocante un pintor ruso".

„Y bo n' ta recorda bo ainda [illegible] di loque b'a lezi di dje? Ta cuanto tem pasa?"

„[illegible] Pero [illegible] di e [illegible] Y [illegible] tabata [illegible]"

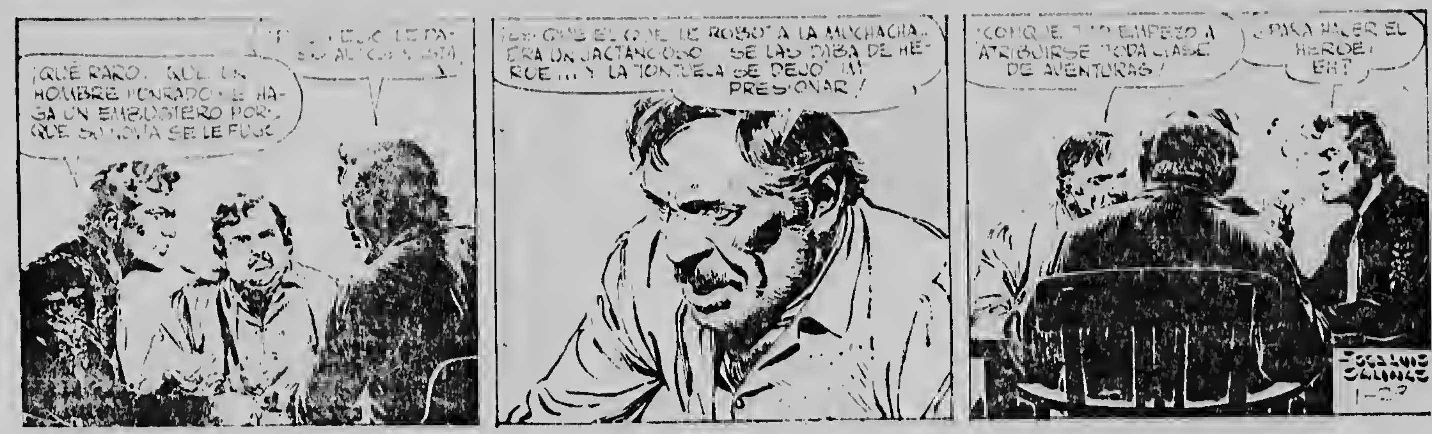
„[illegible]"

[illegible] sentido di palabra [illegible] su ultimo y mas bunita [illegible] cuadro. Y durante e diner matrimonial el a muri repentinamente [illegible]".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Stranjo no.... cu un homber honrado ta bira ganjador pasobra su mucha muher a bai laguele." „Wel, ta asina a pasa cu e „cuentista" ey." 2. „E cos ta, cu esun cu a bai cu novia tabata un fantochi..... E la pasa heroe.... y e sokete di e novia a kerele." 3. „Conque Tito a cuminza di inventa tur sorto di aventuras." „Pa e pasa pa un heroe, no?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta herida. lagami cura bo...." „No ta asina grave.... laga nos drenta e hanchi ey." 2. „Bo ta tende? Motor di avion.... Dr. Han ta salvo di su perseguidornan?" „Si, pero nos no.... laga nos hoei." 3. „No. Mi no ta corre mas... awor nos ta bai riba nan."



DICK TRACY

1. „Mi mester kibra bo cabez. Peckham." „Prodent, mi a kere cu e brug lo a wanta pero mi a ekivoca." 2. „E tractor ey tabatin hopi forza. Hinkele den low y purba atrobe." 3. „Inutil. Prodent — nos a chok." „Cu tur e carga ey no ta stranjo." 4. „Kiko nos mester haci Prodent?" „Averigua e carga ey. si cualkier hende bini no laga nan mira kiko tin abau di e santo."



RIP KIRBY

1. „Laga bai." 2. Y asina e revolver ta cai lei su man. 3. „E placa..... mi tin cu scondele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E reporter di e diario di Springton ta sali di cas di Lorimer cu e pida di e base di pata de oso....
2. .... y poco minuut despues tur cos ta cambia den sala di control di la presa...
„Lorimer, mi ta bia di bo cas! Esaqui ta birando un noticia tremendo!"
3. „Bo ta sigur cu bo no tin miedo cu millones di tonelada di awa por cay riba bo den cualquier momento?"
„Lorimer, si bo ta bisa cu e presa aqui ta bon, mi ta quere, y tur hende tambe, awor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Drumi...." „Mi no a hanja nada ... laga mi bay... mi quier termina e carreda.."
2. „Bo a quibra un pia, y ainda por tabata peor...."
3. „...Qui auto bo ta bay maneja?"



PEPITA

„Qui magnifico pida pastechi. Sigur ta Pepita a trahe."
„Semper mi ta encanta e pastechinan di Pepita".
„Larga mi papia mas cla. Si bo n' duna mi un pida pastechi mi ta dal bo un bofta".
„Cu e probecha bo."



Acuerdo entre occidentenan na Ginebra

pa un comision Pan-Aleman pa tratado di paz

GENEVE, 19 juni — E ministronan occidental na Geneve a yega ayera na acuerdo tocante e contra proposicionnan koe nan lo haci na e sugestion Ruso pa un comision Pan-Aleman pa prepara un tratado di paz.

E contra-proposicionnan aki, koe lo ser presenta mayan, ta un variacion di e concepto di Alemania occidental pa un comision di e cuater potencianan grandi, asisti pa especialistanan di Alemania oriental y Alemania occidental pa prepara reunificacion di Alemania.

Cierto circulonan ta asumi, koe e concepto aki ta conecta koe un proposicion pa continua e conferencia actual, consistiendo di e cuater ministronan di relaciones exteriores y e conseheronan di e dos estadonan Aleman, na manera semi-permanente, pero na nivel di embahadornan. Tal conferencia lo tin e mision di e comision, propone pa Alemania occidental.

E proposicionnan aki lo ser presenta na Gromiko na forma informal durante e lunch, koe ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra lo ofrece mayan. Despues nan lo ser presenta oficialmente na e reunion plenaria koe lo tuma lugar mayan merdia. Na tal ocacion e ministronan occidental lo expone nan punto di bista tocante un arreglo pa Berlin.

Supuestamente e nacionnan occidental no tin obheccion contra discusionnan entre Alemania oriental y Alemania occidental pa extende nan contactonan, koe no ta di caracter politico pero e trabao koe ta di tendencia politica, mester sosode bao di supervision di e cuater potencianan grandi.

Rusia kier mantene division

Andrew Berding, e vocero di e delegacion Mericano na Geneve, a declara ayera den presencia di periodistanan, koe e declaracion di Khrushchev Dia Huebs pasa na Szozecin (Polonia) segun'e ta nifica koe Rusia kier mantene e division actual di alemania.

Segun Berding e prome ministro Ruso a declara, koe Rusia lo defende e frontera entre Alemania oriental y occidental, pasobra esaki ta e frontera koe ta parti socialismo di capitalismo.

Berding a bisa, koe e palabranan di Khrshchev ta „forma un contraste koe e idea di reunificacion di Alemania".

E Mericanonan ta studiando e discurso di Khrushchev actualmente.

Lucha sangriente na Irak

BEYRUT 19 juli — Periodistanan occidental, yegando di Bagdad na Beyrut, ta informa, koe siman pasa tabatin choque den parti norte di Iraq koe a causa hopi derrame di sanger. Dia di aniversario di e revolucion na Iraq tambe a sosode irregularidad na Bagdad. Censura no a permiti pa manda noticia riba e sucesonan aki. Ehercito ta domina e situacion actualmente na Kirkuk, centro petrolero di e compania petrolera di Iraq, mas o menos 250 km di Bagdad, gruponan comunista a ataca cas di coronel Shamsuddin Abdullah, presidente di prome conseho militar, kende ta conoci como anti-comunista. Esaki a sosode mientras prome ministro Kassem tabata inspeccionando un parada militar.

General Kassem, prome ministro di Iraq, a anuncia na Bagdad, koe pronto lo bini fin na e periodo di transicion. Pueblo soberano di Iraq lo dirigi pa medio di un plebiscito riba un constitucion definitivo, koe gobierno lo present'e. Despus lo tin eleccion pa e asamblea nacional nobo.

General Kassem a declara tambe, koe dia 6 di januari 1960 lo permiti partido politico na Iraq atrobe.

Gobierno nobo Peruano

LIMA, 19 juli — Pedro Beltran, ex-embahador di Peru na Washington, a forma un gobierno nobo ayera nochi, den cual e ta ocupa e puestonan di prome ministro y ministro di finanzas. E gobierno di Gallo Porras, kende tabata alaves prome ministro y ministro di finanzas, a tuma su retiro luna pasa pa motibu di e oposicion fuerte contra su politica fiscal y e devaluacion constante di placa Peruano.

AVISO

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu desde diamars 21 di juli 1959 entre 07.00 or hasta diajueves 23 di juli 1959 te 12.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador y mortier riba terreno di Califonia (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

A 20 — DIAMARS 21 DI JULI 1959 — No. 3488

Minister Herter a presenta proposicion nobo na Conferencia di Ginebra

Posposicion di bishita di Krushev na paisnan Scandinavo a causa sorpresa

GINEBRA, 20 juli — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a propone durante e asamblea plenario di awe tarta, pa e conferencia di ministronan na Ginebra „cuminsa trata henter e problema Aleman, den su formacion actual". Herter discuti tambe e problemanan, cu tin conexion cu aumento dje contactonan entre ambos parti di Alemania.

...e motibu ey e conferencia lo di bez en cuando na un nivel y ...n lugar, cu lo worde determina ...es di discusion general. E con...cia lo por tuma medida extraor...o tambe pa investiga problema... extraordinario, cu ta resultado ...di su mandato, mancra ser sti... aki riba", asina Herter a bisa. ...roposicion a ser haci na nomber ... delegacionnan ingles y frances ...e.

...rter a rechaza e idea ruso di un ...sion Pan-Aleman.

Rechazo Ruso

...omyko a rechaza e proposicion ...lental nobo na e mes asamblea. ...cual Ministro Herter (Merca) a ... e proposicion. E ministro ruso a ...ra, cu e proposicion occidental ...por sirbi como base di discusion. ...bra segun su opinion no ta tra... hanjamentu di un arreglo pa un ...to di procedura, pero ta trata di ...cipionan. El a priminti cu el lo ...ia e proposicion occidental y du... un opnion mas fundi riba dje, ...ues.

... siguiente asamblea lo tuma lugar ...azen.

Krutshev no ta bai Scandinavia

Na Londen e decision di Khrutshef ...pospone su bishitanan oficial na ...aisnan di Scandinavia, a causa sor...sa. Prome reaccion dje circulonan ...itico tabata sorpresa completo, pe... ta worde informa, cu un dje go...rnonan di Scandinavia a informa ...bierno ingles dje posponementu, ...me cu Khrutshef a anuncia su de...on.

Nan no a hanja ningun declaracion aceptable ainda pa loke ta parce na prome bista un gesto impulsivo. Ta sigur, cu el lo ta un ofensa diplomatico grandi pa gobiernonan dje paisnan di Scandinavia. En bista di un tal decision asina di Khrutshef observadoman ta puntra nan mes kiko ta e posibilidadnan di un conferencia supremo y di reglamentu dje problema di Berlin, bao di tal circunstancia.

Algun observador ta di opinion, cu Khrutshef a pospone su bshita na e hanja suficiente tempu pa atende un conferencia supremo.

Prome victoria di Elinkwijk

PARAMARIBO, 20 juli — Elinkwijk a gana su prome partida ayera na Paramaribo derrotando e oncena di Surnam 3—1, despues di tabatin un desventaha di 0—1 na half time.

Experimentonan atomico

GINEBRA, 20 di juli. — E delegacionnan mericano y ingles na e conferencia di e 3 potencianan grandi, cu ta discuti terminacion dje experimentonan atomico na Ginebra, a propone awe, cu e miembronan di personal tecnico dje postnan permanente di control lo worde forma pa tur parti di habitantenan dje pais, na unda e post di control ta situa, pa un tercer parti di ciudadanonan dje pais di contra partido y pa un tercer parti di ciudadanonan di paisnan cu no ta miembro dje club atomico presente. E proposicion occidental ta stipula tambe, cu cabezante dje post di control no mester ta ciudadano dje pais, na cual e post ta situa. E delegacion ruso ta di opinion cu e formula aki ta inaceptable; sinembargo Rusia ta considerele un paso padilanti.

E lider dje delegacion ruso ta di opinion cu no ta bon, cu paisnan cu no ta miembro dje club atomico, tuma parti na control dje experimentonan.

Doomi J. Wilschut

ta spera na Corsow pronto

DEN HAAG, 20 di juli.— E dominee Gereformeerd di Zeist, Ds. J. Wilschut, ta spera di bini Willemstad na September, pa jena e vacancia, cu a origina door di fallecimiento di Ds. A.W. Wymenga. El lo keda aki te Maart 1960. Despues di yegada di Ds. Wilschut Ds. D. van Ek di Veenendaal, kende ta jena e vacancia actualmente, lo bai Hulanda.

Islanan Ariba Ingles

kier anula figura di gobernador

LONDEN, 20 juli — E conferencia constitucional dje islanan di Bovenwinden y Benedenwinden Ingles den Caribe a presenta un rapport na Londen awe, den cual nan ta pidi pa anula figura di gobernadornan.

E conferencia cu a tuma lugar luna pasa, a recomenda tambe, pa e cantidad di miembro dje cuerponan legislativo den e 7 territorionan cu ta bao di Benedenwinden y Bovenwinden, lo worde aumenta.

E recomendacionnan aki ta parti di reformacionnan constitucional den e federacion Ingles den Caribe y nan ta di vigor pa Antigua, Montserrat, St. Kitts, Dominica, Grenada, St. Lucia y St. Vincent.

Ex-presidente Batista

no a hanja visum ainda pa drenta Merca

WASHINGTON, 20 juli — Ainda State Department di Merca no a tuma ningun decision loke respecta e hecho cu ex-presidente Batista di Cuba a pidi un visa pa drenta Merca. Batista a presenta su peticion como 2 siman pasa, via embahada Mericano na Ciudad Trujillo, na unda e ex-presidente ta biba desterra. En conexion cu e reaccionnan politico, cu admision di Batista na Merca lo tin na Cuba, ministerio di asuntonan exterior a ser pidi conseho. E instancianan autoriza ta studia Batista su peticion awor.

Siman pasa circulonan oficial a informa, cu e peticion di Batista a hanja un recepcion basta frio.

Corresponsal di Associated Press

mester sali for di Polonia

WARSCHAU, 20 juli — Stanley Johnston, corresposal di Associated Press na Warschau, a ser informa ayera pa departamento di relaciones exteriores di Polonia, koe e mester sali for di Polonia den 24 ora. Aparentemente e ta worde acusa di a trata na perhudica e relacionnan entre Polonia y Francia.

Merca ta preocupa pa comunismo na Cuba

NEW York, 20 juli — „Si comunismo na Cuba mester gana terreno na Cuba, esey lo ta algo cu lo preocupa Merca; no pasobra ta trata di Cuba, pero pasobra e asunto ta toca sobra di Sur-America tambe", asina e corant financiero influencial „The Wall Street Journal" a scirbi awe den un editorial.

Un Cuba comunista lo ta un punto di asamblea pa infiltarcion di otro lugarnan, mescos cu Guatemala. El lo bira un base politico Ruso den hemisferio occidental, asina e corant a bisa. El a pidi pa tur hende ta cuidadoso ora cu ta huzga e ultimo sucesonan riba e isla.

„Mayoria parti di nos tabata kere, cu regimen di Batista tabata escandaloso y nos a simpatisa Castro. Pero ta parce awor cu Cuba, Sur-America y interesnan nacional di Merca, por sufri di algo peor cu un dictadura di Batista. Esaki ta un dictadura comunista", asina e corant a bisa.

E organo financiero a conclui bisando: „mayoria parti dje revolucionnan, cu ta tuma lugar na nomber di democracia, no ta efectua democracia. Libertad ta algu, cu ta necesita mas esfuerzo y mas esfuerso intelectual cu loke Castro a demostra prome y despues cu el a tuma poder over".

Battling Siki a bai Estados Unidos



Acompanja pa Sr. Titi Davelaar a sali ajera pa New York, e boxeador Arubano Battling Siki, na unda pa mas poco lo e hunga un wega den Madison Square Garden. Aqui nos ta mir'e hunto cu Senjor Davelaar un rato promé cu e sali pa New York.

Resultado di Loteria di Misa di Fatima

ORANJESTAD. — Resultado dje loteria na beneficio di misa di Fatima na Dakota a parce di tabata na tal manera despues di e rifamento:

Biljechinan geel: 1. No. 4912 - un oloshi; 2. No. 1401 - un radio Philips; 3. No. 4302 un estuche cu platanan di mesa.

Biljechinan berde 1. No. 2713 - un set di muebel di comedor.

Por bin busca e prijsnan aqui na Playa cerca Pader C. Kruidenberg.



ORANJESTAD. —

Un peligroso

Na Seroe Blancoe un homber burachi tabata camna ta haci cos di peligro. Esaqui tabata H.B. cu a menaza cas i lo demas cu machete. Nan a detene pa proteccion di su mes y di otronan, mientras el a corta su mes man na diferente camina.

El a basha 'den

Durante e funcion folklorico dje grupo venezolano bailable den stadion un dak di choniet a basha 'den bao di presion di un numero di hende cu a subi riba e dak aqui. Tur loque tabata ariba y abao a basha bao y lora algun momento babuca den stof di tera. Milagrosamente ta solamente un persona a hanja un herida leve.

Posada silvestre

Dia Sabra anochi le laat a pidi asistencia na Papillon pa V.C., cu tabata quitando e planchinan di zink di un pos. Ora cu nan a informe e motibo di su actuacion stranjo, el a bisa cu e ta pensa na traha un tent cu e zink pa e bai drumi aden.

Poliznan a facilite un tent mucho mas fuerte parti p'atras di warda. Mas stranjo dje asunto aqui ta, cu su manece pa banda dje mes ora, e mes homber tabata haci e mes un cos aqui trobe. Atrobe poliznan a bin strobe e homber aqui den su intencion y a hibe na un luga mas tranquil.

Bringamento den Bar

Den e nightclub di Bamboe na San Nicolas nan a pidi asistencia di poliz pa un bringamento den oranan tempran di marduga Dia Domingo. Tabata un bringamento entre E.B. cu E.B. Poliznan a corre cu e bringadonan aqui, mandando E.B. na un lado y e otro E.B. na un otro lado y e ora ey E.B. a bin bira tranquilo y e otro E.B. naturalmente tambe.

El a sali foi bocht

Dia Sabra nochi na Santa Cruz dilanti habitacion di dentista Heymans A-7138 a sali foi bocht bai dal den un poste di luz. E manehador M.C. a hanja herida na su cabez y skouder y mester a ser transporta pa hospital San Pedro. E auto a queda totalmente destrui. Danjo material ƒ 500.

Colision

Na Tanki Leendert un colision a tuma luga entre A-7239, probablemente maneha pa J.V. y A-5014 cu tabata parkeer. E gasto material total a monta ƒ 800.

Colision

Riba cruzada di Kloosterweg y Van Leeuwenhoekstraat A-2893 y A-6213 probablemente maneha pa J.R. y R.R.E. danjo material tabata ƒ 1800 y ƒ 3500. Ambos manehadornan a hanja herida leve y mester a ser cuida na hospital.

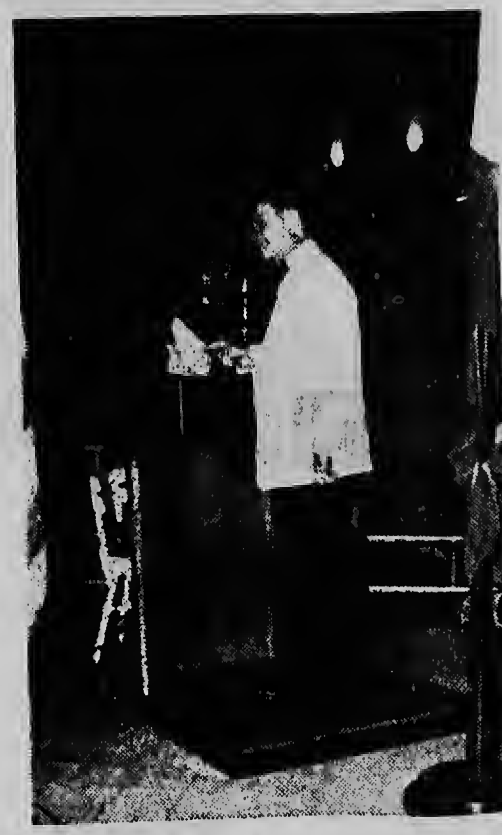
Ladronicia

H.A.W. a duna reclame di robo di ƒ 60 foi un kashi den instrumentbord di su auto cu toch tabata cerra.

Hanja y perdi

Sr. Van Hulten biha den Gen. Maj. de Bruinswijk 25 a hanja un tapadera di gasoline di auto. Ismael Tromp a depone na Oranjestad un cartera di dama cu el a hanja. Cila Chin di Essoville 60 a hanja y a depone un caha di pintor cu el a hanja na orilla di Palmenstrand.

Discurso di Ministro Yrausquin na ocasion di apertura di hotel



ORANJESTAD. — Como cu ojero pa falta di espacio nos no tabata na estado di publica enter e discurso di Ministro J. E. Yrausquin, pronuncia na ocasion di Aruba Caribbean Hotel, nos ta haci esai awor, como cu nos ta di opinion cu nos ta considera e discurso aqui pa mas cu un motibo interesante y nos no por tene esai priva pa nos lectornan.

Damas y Caballeros

Tengo la plena conviccion de que no me acusaran de exageracion al manifestar que este dia de hoy quedara grabado en las mentes de todos los orgullosos vecinos de nuestra isla por el hecho de que se puede considerar la inauguracion de este hotel uno de los principales jalones en la historia arubana.

Por fin despues de muchos años, el sueño se hizo realidad. la esperanza que veniamos abrigando resulto ser fundada: se ha levantado a la orilla del mar en Palm Beach, un lujoso hotel para turistas que bien pudiera despertar la envidia de muchisimos paises y con razon.

Al regocijarme por una parte de este tan memorable acontecimiento, por otra parte lamento que este hecho no haya tomado lugar diez años pasados, pues en al caso hubieramos alcanzado un nivel mas elevado en nuestra industria turistica, mucho mas elevado que el que tenemos hoy dia, empero desafortunadamente las condiciones se han mostrado en contra nuestra.

En el año de mil novecientos cuarenta y siete cuando se establecio la Comision Arubana de Turismo, presidida por este servidor, las circunstancias de la postguerra todavia dejaronse sentir de forma inequivoca, lo cual imposibilito completamente que se cristalizasen los proyectos de nuestra Comision tocante la construccion de un hotel para turistas.

En el año de mil novecientos cincuenta y uno la Comision Arubana de Turismo fue disuelta por el nuevo gobierno insular y otras autoridades asumieron el mando, no pudiendose tampoco llegar a la clistalizacion de los planes que se aspiraban.

Sin embargo en el año de mil novecientos cincuenta y cinco volvieron a establecer la Comision Arubana de Turismo de antes, lo cual resulto en que los integrantes de esta Comision volvieron a continuar las labores interrumpidas para llegar a la construccion de un hotel de turistas en Palm Beach.

Se fundo una compañia motelera llamada Aruven en la cual participo el territorio insular de Aruba, para poder alcanzar la realizacion de nuestra mira.

Y ahora, me incumbe el grato deber de hacerle llegar al gobierno insular de Aruba mis mas sinceras felicitaciones por su vista previsora y al mismo tiempo quisiera agradecerles a las autoridades de este gobierno su sumamente apreciado apoyo en este asunto, pues no cabe la menor duda de que gran parte de nuestro exito se debe a ellos. No fuera justo si no incluyera en mis elogios tambien a la gerencia de la Aruben que por cierto tambien lo merece.

Igualmente importa revelar desde este lugar que fue sumamente juicioso ponerse en contacto con los amigos venezolanos para atraer capital venezolano y por vez primera en la historia se fundo en Caracas una compañia anonima, llamada Compañia Anonima VENARUBA, especialmente con el fin de participar en este proyecto y conviene extender mis mas efusivas gracias y sincera gratitud al culto y distinguido caballero Philip Malen y a la distinguida gerencia de la estimada empresa VIAJES VENEZUELA, que conjuntamente formaron la fuerz impulsiva para lograr tal fin.

Indudablemente esta participacion no dejo de estrechar mas los lazos economicos que nos unen a la estimada republica de Venezuela yanhelo sinceramente que este magnifico ejemplo sea un precursor de muchos otros en un futuro no muy lejano.

Sin embargo una vez resuelto el aspecto economico del problema, eso no implicaba en absoluto que se habia allanado todas las dificultades, al contrario, habia todavia muchos otros problemas que venian exigiendo una solucion, mientras que por otra parte las criticas mordaces se venian ejerciendo de varias partes sobre los incansables emprendedore no facilitaban la ardua tarea, osteniendose por una parte que el hotel fuera demasiado grandioso y por otra parte que fuera demasiado lujoso, empero estabamos convencidos de que nuestro proyecto era el mejor.

Una vez convencidos de la exactitud de nuestras ideas, no nos dejamos retener de pasar a cristalizarles, no haciendo caso de las criticas por mordaces que fuesen y tampoco tomando en cuenta de quienes originaban. No obstante estas criticas, no obstante la oposision intencionada, sin embargo logramos conseguir nuestro intento.

Pues, solo por este motivo hay que considerar este hotel como algo que vive. Es una viva prueba del empuje y espiritu emprendedor arubano, vista previsora y sobre todo perseverancia.

Por esta iniciativa, digna de alabanza, la vida economica en todas sus facetas obtendra un fuerte estimulo, lo cual sin duda resultara en beneficios economicos.

Ademas de estos beneficios, la mayor ventaja intangible cabe en el hecho de que este hotel sera un centro donde se estableceran y creceran abundantemente la amistad, la buena fe y el buen entendimiento. Mucho de esto dependera tambien del pueblo arubano que tendra a su cargo el despertar el interes y el entusiasmo de los visitantes extranjeros, y no solamente despertarlos sino tambien mantenerlos vivos y conservarlos.

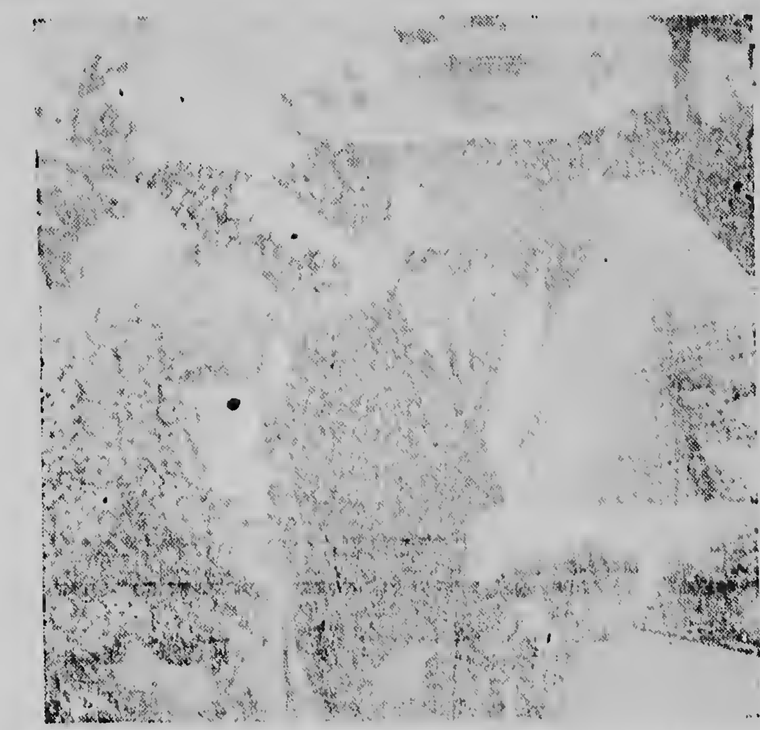
El hecho de que hemos logrado la construccion de este hotel no implica en absoluto que hemos llegado al resultado final de nuestros esfuerzos. Hay que tener presente que solo el principio de nuestro sueño se ha cristalizado, pues tenemos que continuar trabajando en nuestro proyecto de diez años para hacer de Palm Beach un excelentisimo sitio turistico. Durante estos diez años, mas hoteles tendran que levantarse en este lugar para poder correr parejas con el desarrollo turistico en el Caribe. En diez años este magnifica playa tendra que haberse convertido en un pequeño Miami Beach.

El clima salubre y agradable de nuestra querida isla, nuestro lindo mar y playas incomparables, afirman nuestra conviccion de que se puede hacer de Palm Beach un lindo y excelentisimo centro turistico. Se tienen ya las materias primas, solo hay que elaborarlas para poder alcanzar la mira. Espero que con la cooperacion de todos alcanzaremos tambien este proposito.



Ajera tardi den oficina di KNSM na Oranjestad e personal completo dje compania aqui a tuma despedido na un manera de los mas cordial di Senjor i Senjora Van der Linden, quendenon ta bai bandona Aruba awor pa semper. Tanto foi e discursonan como foi e bunita regalonan, tabata facil pa comprende cuanto stima Sr. Van der Linden tabata cerca su jefe i coleganan di trabao. Riba e portret nos ta mira banda di e regalonan di izquierda pa derecho, Sr. Van der Linden, su sucesor Sr. Goebertus i Sra Van der Linden.





BISHITA REAL. — Sra. S. E. Hart di 98 anja a hanja bishita di Reina Elizabeth na Instituto Canades na Cieganan na Toronto. Sra. Hart ta presidente di e instituto.

Discusion tocante welga na Merca

NEW YORK, 20 di juli. — Mediadornan di gobierno lo tene discusion aparte awe cu representantenan di e sindicatonan y di directivanan di e fabriccnan di staal na Mercá pa trata di pone fin na e welga den industria di staal na Merca. E mediador principal a bisa cu discusionnan aparte cu e dos partidonan lo duna mihor resultado cu reunionnan comun.

Den e welga tin mas o menos 500.000 obrero envolvi.

Mayoria di observadornan ta opina cu e consulta di awe lo no duna hopi resultado. E opinion general ta cu e welga lo dura por lo menos cinco simana.

Te na e momento aki e welga a ocasiona un perdida di 1 y mei miljon tonelada di staal, mientras e obreronan a perde mas o menos 50 miljon dollar na salario. E welguistanan ta exigi aumento di sueldo di 15 dollar cent pa ora y mas beneficio. E sueldo corriente ta 3.10 dollar pa ora actualmente.

Noticianan varia

WASHINGTON, 20 di juli. — Almirante William Leahy, ex-hefe di estado di presidente Roosevelt y embahador merica no cerca e gobierno-Vichy, a muri awe manta di encetalitis na Washington. E tabatin 84 anja.

PARIS, 20 di juli. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a yega Paris awe mainta, biniendo for di Brussel, Belgica. El a ser ricibi pa presidente De Gaulle y varios funcionarios haltu. E „Rey di Reynan" ta haci un bishita oficial na Francia.

WASHINGTON, 20 di juli. — E senador Hubert Humphrey di Minnesota a declara na Washington, cu lo e trata di worde nombra candidato democratico pa presidencia di Merca.

Observadornan ta spera cu como 6 democraat importante mas lo bringa pa e chens di bira candidato democratico.

E asamblea na cual partido democratico merica no lo nombra su candidato presidencial, lo tuma lugar na Juli 1960.

NEW YORK, 20 di juli. — E componist mericano naci na Suiza, Ernest Bloch, a muri den un hospital na Portland (Estado Oregon), den edad di 78 anja.

El a componta entre otros dos opera, „Macbeth" y „Jazabel" y dos sinfonia, algun poema sinfonico y otro composicion pa orkesta.

PARIS, 20 di juli. — Conseho dje organizacion pa colaboracion economico europeo a apreba admision di España como miembro dje organizacion pa colaboracion economico na Europa (OEES).



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia ta concerni algo mucho personal di ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

1) Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi kier pidi Rosemarie pa yuda mi den mi problema. Mi ta un mucha homber di 21 anja, mi tabatin un mucha muher di 19 anja. Mi tabata stimele hopi i e tambe a bisa mi semper cu e ta stima mi. Mi tabata bai su cas masha bon i su hendenan tabata kier mi bon. Awor un anochi mi a bai su cas ora mi a jega el a kita su renchi, benta mi cu ne i su mama a bisa mi cu e no kier tende nada mas di mi. For di e dia ey mi no a bai aya mas. El a bisa mi cu mi tin hopi mucha muher, pero no ta herdad pasobra maske mi tin hopi ta un sol mi por stima. Kiko mi mester haci awor, Rosemarie?

D.V.

1) D. V.

Mi amigo, si bo tin hopi mucha muher e senjorita aya a haci bon di kibra cu bu. E no mester a tira bo cu e rinchi, e mester a papia serio i na un manera civilisá cu bo. Pero bu ta kere, mi amigo, cu un mucha muher por bai pone tur su confianza den bo, traha su porvenir junto cu bo anto bu ta „wild" cu hopi otro mucha muher? Por ta cu bo ta stima e su . . . pero pakiko e so no ta suficiente pa bo? Pakiko bo mester tin su amor i tuch bo mester busca of camna cu hopi otro? Tuma un bon conseho, D. V. si bo ta stima e mucha muher aya herdaderamente, scirbie un carta bo drecha cunele. Bise cu bo ta stima e so i cu bu bo stop di haci cos di loco cu otro, bise tambe cu e no mester a tira rinchi pa bo, e por a papia cu bu na un manera decente. Mi ta desea boso dos: Good Luck! Felicidad ta cu ún bo por haya, mi amigo . . . no. cu diez, ni bluti!

Rosemarie!

2) Apreciable Rosemarie.

Mi ta spera cu na jegada di e carta aki lo Rosemarie ta bon di salud, manera mi ta desea mi amiga. Mi ta un senjora di 28 anja i mi tin 9 anja casá. Ami cu mi casá a biba 4 anja masha bon cu otro, sin ningun dificultad. Despues el a cumpra un auto, contra mi gusto. Asina el a cumpra e auto el a cuminsa cai den perdicion. Mes ora tambe nos bida a cuminsa bai malo. El a cuminsa keiro cu hopi „amiga" pero amigo cu ta danja te hasta diabel den fierno wel Rosemarie mes por comprende kiko mi kier meen. Ami cu ta su casá a cuminsa bira malo pe, nada cu mi haci no ta na su gusto. El a cuminsa ta keda afor. Tin anochi e ta bini cas, tin anochi no. Despues el a keda por completo, el a huur un cas pone un muher aden. Anto un muher, Rosemarie, cu kende cu bini ta welkom.

Ami cu ta su casá a keda un banda. Rosemarie mi a keda carga speranza cu lo e drecha un dia. Ma awor si mi ta kere cu e no ta drecha mas pasobra e tin cuatro anja caba den e bida malo ey. Despues di 4 anja el a bolbe serca mi, bin ganja mi cu e ta drecha su bida. Ami cu ta stimele a kere cu ta berdad i awor mi tin un jiu di un anja i mi a kere cu e jiu lo bin drecha nos bida, luga awor el a bolbe coge su mal bida. Wel Rosemarie, mi ta católico, mi a wanta asina hopi cos, mi a carga speranza asina hopi, pero awor si mi no por mas. Kiko Rosemarie ta conseha mi haci. Carga speranza un poco mas of lage den man di Dios? Rosemarie, mi cruz ta masha pisá. Mi a wanta hopi cos den e bida cu e ta den. Mi a wanta hopi malo for di djele. Rosemarie, duna mi un contesta pronto, den Arubaanse Courant.

Solitaria.

2) Solitaria

Mi amiga, sin duda cu bo bida ta hopi pisá. Pero no desespera, manera bo mes ta scirbi: Laga tur cos den man di Dios. Unavez cu mi no sa nada di bo asuntonan di placa etc, mi no por a conseiá bo un cos mucho definitivo. Mi kier meen, e homber tin obligacion di sigui mantene bo i bo jiu. Si no con lo bo biba? Unavez cu bo ta católico, mi ta conseiá bo pa bai papia cu un Pader i conteie e asunto aki. Bo sa cu bo secreto ta „safe" serca un sacerdote. E por duna bo un idea kiko bo mester haci, sea separá for di e homber, pasobra cu toch ta anjanan largo e ta bai larga bo of si bo mester warda un poco mas.

Un cos si mi ta pidi bo, bai papia cu e Sacerdote mas liber posibel pa bo hauya un solucion. Mi ta spera cu tur cos lo drecha pa bu, mi amiga.

Rosemarie.

3) Mi apreciable Rosemarie.

Mi ta spera cu na yegada di e carta aki lo encontra Rosemarie ta goza di perfecta salud. Den dos, tres palabra lo mi splica Rosemarie lo cual ta pasando cu mi. Mi carta lo bira poco largo. Rosemarie no ta tuma mi na malo, no?

Rosemarie, mi tin cinco jiu. E mayor ta bai Bewaarschool. i mi tin un cuno cu ta biba poco pabao di mi cas. Su jiunan ta dal e jiu di mi cu piedra. Di prome biaha mi no a papia nada. Mi di dos biaha mi a scirbi e mama manda bisele cu e stop su jiunan di dal esun di mi. Si ta malo e di mi a haci laga bisa mi, pero no dal e. E mama a manda zundra mi palabra mahós. Rosemarie, mi mes a bai jama e mama, pero e no a sali pa papia cu mi. E jiu muher a bin cerca mi anto ma puntrele ta pkiko nan ta dal mi jiu. El a bisa mi ki ora cu e kier e ta dal mi jiu. Anto mi a bisele cu ki dia cu ta lo e haya un muchas homber i lo e tambe por tin jiu. Anto lo e compronde kiko un mama ta sinti pa trece un jiu na mundo anto pa mira otro hende dal e cu piedra por nada. Rosemarie, dia 26 di mei mi a manda mi jiu school. Ora el a bin atardi mi a mira su cabes i su wowo tur tapá unda cu nan a da e cu piedra. Mi mester a jora ora mi a mirele asina. Dia 31 di Mei net mi a sali misa mi a contra cu un di e muchanan anto mi a puntrele pakiko nan a dál Jacinto asina. E di mi cu mi pasobra nan kier. E ora mi a rabia i mi a tiré cu mi tas. E mucha a bai ganja su tata i su mama cu mi a tumbele. Ma no ta berdad. Nan a kere e mucha. E tata a bin zundra mi cu masha palabra sushi. Mi mes omo a bisa mi cu mi jiu ta loco, e ta mal criá, despues el a zundra mi trohe i bofta mi. Ainda e tin curazon pa bisa si mi casá bini e ta zundra mi casa mes cos. Rosemarie, mi a bai cerca dokter i tambe na polis. Mi a conta rechter tur cos. E rechter a bisa mi cu e homber ta un cobarde pasobra un homber no por dal un muher. Rechter a bisa mi cu e homber mester paga tur gasto di dokter. Ora polis a bise cu e mester paga el a nenga. El a ganja polis cosnan di mas terribel cu mi ta haci cunele i cu su jiunan. Mi ta un mama di cinco jiu, mi no por haci cos asina nunca di mi bida. Pa mi mes omo mester lamta falso testimonio contra mi. Kiko mi mester haci, Rosemarie?

Un muher di cas.

3) Un muher di cas.

Mi amiga, aunque cu bo carta ta basbasta largo esey no ta importá. Arubaanse Courant ta duna ocasion pa nos solucioná problema di tur cu scirbi nos, pa largo cu e carta por ta. E asunto aki ta masha fastioso pasobra e ta demonstra con odio i mal boluntad ta kibra felicidad i trankilidad di hende.

Si e cas cu bo ta biba aden, no ta di boso, anto mi ta consebá bo di sali afor mas liber posibel. Busca un cas ieuw for di e hendenan ey i bai biba un otro caminda pa bo baya trankilidad. Pasobra asina no ta bida. Si bo no por sali, bo mester taha bo jiu pa no bai ey banda, ni pasa banda di e muchanan ey of di bo omo. No pasobra bo ta odia nan, pasobra un cristian no mester odia nunca, pero pasobra bo mester evitá nan masha hopi.

Awor cu bo a pone e asunto den man di rechter, bo mester warda con esey ta bin caba. Pero bisa bo jiu e tene masha cuidao na school, na caminda etc pa NO tin ningun reacion cu e muchanan ey. Si bo por bai papia cu e juffrouw di su school, pidiéle pa e tira un bista pa bo na school tambe. Mira si bo jiu por camna bini cas cu un mucha poco mas grandi, asina cu nan no por probeeba di djeie na caminda.)vltá abo tambe tur cos cu por trece pleito. Pleito ta amargá bida di hende. Tene amigo, mi amiga

Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gisteravond zei je, dat je blij zou zijn van al die rekeningen te zijn verlost!"

„Ayera nochi bo a bisa cu lo bo ta contento di por a salba for di tur e recibonan!"



PAGINA TRES

375 Miljon dollar pa Spanja

WASHINGTON, 20 di juli. — Ministerio di Asuntonan Exterior mericano a anuncia, cu Espanja lo ricibi crediteman internacional te na un suma total di 375 miljon dollar, pa e por realiza su programa di stabilizacion financiero y economico.

E comunicado ta bisa cu gobierno mericano ta respalda e programa di stabilizacion aki y cu e ta aplaudi e hecho, cu Espanja a bira miembro dje organizacion pa colaboracion economico na Europa.

E organizacion aki (OEES) lo tuma 100 Miljon dollar, fondo monetario internacional lo duna 75 y varios otro institucion mericano lo duna 200 miljon.

Ayuda pa estranheria

Senado y Camara di Representantenan di Merca a yega na un acuerdo respecto e proposicion di compromiso, segun cual mester determina e placa cu lo worde buta dispuesto pa ayudo na paisnan estranhero pa e anja fiscal cu lo cuminza dia prome di juli di otro anja, riba 3.556,2 miljon dollar. Esaki ta menos cu 10 porciento dje suma, cu presidente Eisenhower a pidi originalmente.

E asamblea dje miembronan di ambos kamer di Congreso, cu a dicidi di haci e compromiso aki, a dicidi tambe di recomenda, pa formula plan otro anja pa terminacion eventual di tur ayudo economico, cu excepcion di ayudo na forma di prestamonan.

Irregularidadnan na Irak a causa hopi victima

LONDEN, 20 juli — E irregularidadnan na Kirkuk, parti norte di Irak, a causa como 50 victima, asina fuentenan oficial Ingles a informa.

Un portavos di Foreign Office a informa, cu segun e ultimo noticianan cu embahada Ingles na Bagdad a hania, „atmosfera ta trankil awor". Ningun ciudadano Ingles no a ser molestia durante e dificultadnan y ningun propiedad Ingles no a hanja danjo. 603 Ciudadano Ingles ta bida den region di Kirkuk y 41 den region di Mossoul.

E portavos a informa tambe, cu tabata tin „dificultadnan chikitu" na Bagdad dia 14 di juli y durante e dianan siguiente.

E noticianan di fuentenan Syrio, segun cual un brigada dje segundo division na Kirkuk a rebela, no a ser afirma.

E dificultadnan na Kirkuk a pone cu trabao dje compania petrolero di Irak no tabata por sigui.

E incidentenan aparentemente a ser provoca pa comunistanan y particularmente e Kurdonan y habitantenan di origen Turco a tuma parti na nan. E irregularidadnan aparentemente no tabata tin karakter di un rebelion contra ministro Kassem, kende su autoridad no a sufri. Aunke cu trankilidad a regresa, tin hopi tension ainda.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra 22 anja di feliz bida matrimonial Sra. Augstinus y Sra. Inocensia semerel y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Benti, Nel, Rigo Elsa Juan, Edi y demas familia Semerel y Tromp.

———

Ta recorda su fecha natal Daniel Colina y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su amigonan Alfonso Werleman, Nico Carabayo, Aleandro Ras, especialmente di un amiga Srta. Margriet Werleman.

———

E hobencita Lilia Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, Rudy, tanta y omonan, wela Maria, amiga Teresa y Anna Maria Figaroa, tur amiganan di 7e klas di Noord, especial di su madrina Francisca Tromp.

———

Senjor Roland Croes ta celebra su anja awe y ta ricibi felicitacion di su comprometida Reina de Cuba y di Juan y Maria y Annie de Cuba, tambe di Olga y Julio Luidens y familia de Cuba.

———

E hobencito Rolando Jansen ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welo, rumanan Edwin y Edwina, Greta, Eric y Jolanda, madrina Jata Kock, padrino Gustin Lampe, especialmente di su tanta y omonan, prima y primonan amiguito Victor Kock y amiguitanan Violeta, Catalina Kock, y Marlien Lacle.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diamars 21 juli
DE VEER. 8.30 The last and the furious.
RIALTO: 8.00 Un grito en la noche.
PRINCIPAL, 8.00 El miedo llego a Jalisco.
AURORA 7.30 Melodia immortales
SAVANETA: 7.30 Despecado

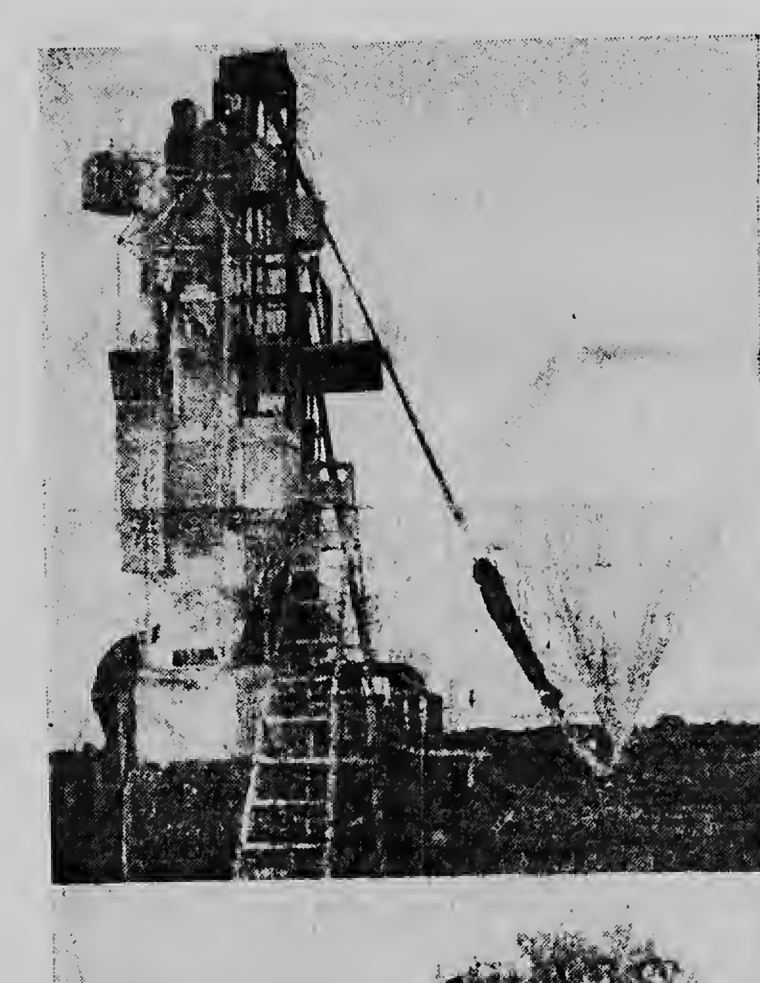
JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diamars 21 di juli 1959
Club Noord:
7-9 p.m. Club open Gymnastiek.
Dakota:
Bijeenkomst Feestcomité
Don Bosco (San Nicolas):
5-10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserveklasse.
Truplalen:
3.15 p.m. Zangles Junioren.

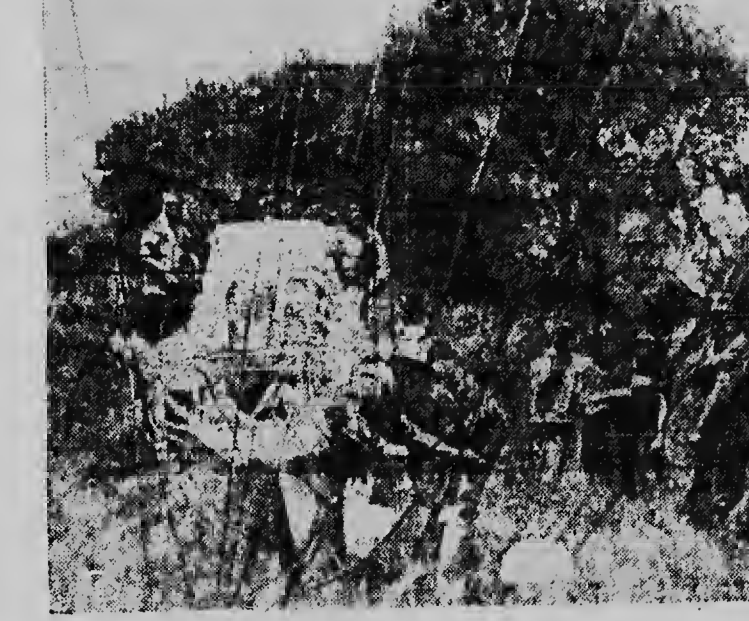
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Hduber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 21 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 21 juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off





TE NA 80.000 PIA. — Esaki ta e Stratoscope I proyecta, un ballon cu ta worde lanza na Lake Elmo, na Merca, y su bahada na New Richland. E proyecto ta na encargo combina di National Scientific Foundation y e oficina di Naval Research, cu a worde planea pa obtene fotografianan di solo for di un altitud di 80,000 pia. Ariba: Ingenieronan ta pone e ultimo man na e remote control telescope y e camara di television, prome cu'e lanzamento. Abao: trahadornan ta colecta e equiponan caminda e ballon a baha despues di un experimento di shete ora.



Remitido

'Sr. Redacor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan leza den tur skina aki na Aruba, pa mi dedica algun palabra, cu di basta dia caba ta molestia mi curazon. Apreciado lectornan, un hende ta wanta cu pasenshi te ora awa pasa haninja. Durante campanja electoral pa Staten na anja 1958, mi tabatin di sera wowo i horca duro, pa haci cu mi no ta tende ni mira y vota keto pa PPA. Pasobra siendo un tata di familia y Arubiano di nacemento, tabata duro di mas pa mi soporta sinja estranhero mi job na Balashi, anto pa ora e sabi mi job bon, ami Arubiano ta bai cas sin trabao, estranhero ta deka traha. Cuanto bez mi a acudi serca Meneer Irausquin tocante e inhusticia aki, y tur loke mi tabata haya pa consuelo tene poco pasenshi. Mientras mi ta tene pasenshi y pasa miseria na cas, mi ta weita hopi yiu di Corsow cu antes nunca tabata traha den servicio di gobierno, ta ser emplea na DOW cu job a la king y prijs maton. Pero mi tabata stima partido asina hopi, cu fanatismo no a permiti mi habri wowo na tempo. Eleccon e anja aki mi a bolbe vota pa PPA. Pero sin logra te awe un jobpito. Na Hotel nobo, den 50 hende cu por a haya job aya, kizas 10 ta Arubiano. Lo demas ta e Arubianonan di Village. Cu masha alegria mi a tende e noticia, ta bai habri trabao na Draga. Cu awe mi tini cuater dia ta cana pa porta di Lago. Di cada diez hende cu haya trabao, ta lamentabel pa mi bisa cu dos ta Arubiano. Si cos ta sigi manera e ta al momento a nos cu ta Arubiano tin di bandona e Isla aki, pa estranhero sigi biba na grandi riba nos mes suela natal. Desde awe padilanti, mi ta renuncia completamente for'i PPA. Sr. Redactor masha danki pa e espacio aki.

L. O. G.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 41

„Esei ta sigur cu particular coincidencia di circunstancianan. P'esei mes no ta imposible cu e viuda lo a dicidi di bende herencianan di su defunto esposo. Hiba mi un biaha mas den hardin dje villa. Mi quier mira e exhibicion di cuadronan ei".

Willem a obedece na desco di su maestro. El a pasa over di brug cu e stul di wiel. E porta di cura dje hardin tabata cerra. E criar no por a hanja ningun hende mira na ningun camina. Y hasta ora cu el a bai hala klok, ainda e no a tende contesta di ningun hende parti p'aden.

P'esei el a pusha e stul di wiel cu su maestro aden te over dje piedranan chiquito y a pasa cun'e te na otro lado dje villa, na unda segun cu Van Bussum por a recorda, tabata entrada dje taller. Aqui tampoco no a presenta ningun hende, sinembargo nan a hanja e porta abri.

Largo rato e homber paraliza den su stul di wiel a queda para dilanti portret di Micheline pasobra segun e tabata bai contemplando e cuadro e tabata sintie manera encanta. Despues Van Bussum a duna e criar orden di pusha p'e bai mira un pa un dje otro cuadronan den e taller, pero cu tur tranquilidad.

Nét Van Bussum tabata mirando e cuadro di genre, cu tabata presenta un escena riba plaza di Nishnij Nowgorod, ora cu porta dje taller a abri y un dama tur bisti den luto profundo a pasa over di drempel. E tabatin un simple traje di crepe bisti y un velo negro di viuda y como cu e dama tabata bini di afor, ainda e velo tabata dilanti di su cara.

Tranquilo el a quita su sombre y a bisa mientras e tabata para ainda cu lomba pa Senjor Van Bussum:

„Para bo mira e cuadronan tur na bo tranquilidad, senjor. Pasobra m'a exhibi nan aqui pa mi bende nan. Ta cuadronan di mi esposo pintor defunto".

Van Bussum a queda un momento manera mudo di admiracion y a murmura:

„Di bo esposo defunto, anto bo esposo ta...."

Cu un expresion di asombro Van Bussum a expresa e palabranan aqui pura.

Inmediatamente el a bira su mes den su stul di wiel y su bistanan a contra awor cu e cara sin velo dje muhe bisti na rouw.

„En realidad ta bo mes!"

„Mi n' ta comprende bo, Senjor!"

„Bo n' por comprende mi tampoco, pasobra bo n' sa cu un anja pasa caba mi tabata busca bo riba e mundo aqui".

„Mi ta Micheline Tscherkoff, viuda di e pintor di fama mundial cu ta jama su mes Fedor Iwanowitsch Tscherkoff".

„Mi por presenta mi na bo?"

„Cu mucho gusto".

„Mi nomber ta Mauritius van Bussum".

„Mauritius van Bussum. Si mi no ta exagera, ta parce mi di a tende e „En realidad?"

Van Bussum a sonrei pa e contesta di Micheline.

Micheline no a preocupa, pero el a bisa masha inocentemente:

„Por ta bo ta e macamba asina increiblemente ricu cu a cumpra e gran terrenonan den Frenersberdal y quende segun nan ta pretende ultimamente cu Baden Baden a nombra como ciudadano di honor?"

„Exactamente, senjora Tscherkoff. Pero si bo quier mira mi mas mehor, lo mi proba bo lo contrario, com terriblemente pober y lamentable mi ta. Ya mi tin cinco anja caba lam na tur den e stul di wiel aqui na unda cu mi dicidi di dirigi mi".

Riba cara di Micheline a aparece un expresion di compasion.

„Y b'a bini aqui pa bo bin cumpra un paar di cuadro cerca mi, Senjor Van Bussum? Wel, mi ta hanja esei masha carinjoso di bo".

„Contal cu mi por haci bo un placer cu esei, cu mucho gusto, Senjora Tscherkoff. Lo mi quier haci esei di enter mi curazon".

„Sigur lo bo haci mi un gran placer cu esei. Mi ta biba aqui den e cas cu mi esposo defunto a muri larga pa mi y mi ta biba di un renta chiquito cu el a larga pa mi den su testament. E renta no ta grandi. P'esei e venta dje cuadronan aqui no ta indiferente ningun momento pa mi".

„Bo ta papia un idioma huicioso, Senjora Tscherkoff. Y sinembargo bo ta parce mi asina hoben!"

„Riba mi edad ainda mi anjanan no ta secreto, Senjor Van Bussum. Ainda mi no a cumpli 18 anja".

„Y ya caba bo tin asina tanto energia comercial?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko nos por haci pa juda Tito?" „Nada. Tur hende a trata di haci algo.... te hasta e pater. No tin remedie." 2. Tito no por pega sonjo den e schuur.... „Toro no kier keremi.... Mare nan horta tur su bacanan..... y hasta su cas." 3. „No, caray. Mi no por drumi sabiendo cu nan ta bai comete e robo ey. Mi ta bai tras di e bandidonan ey."



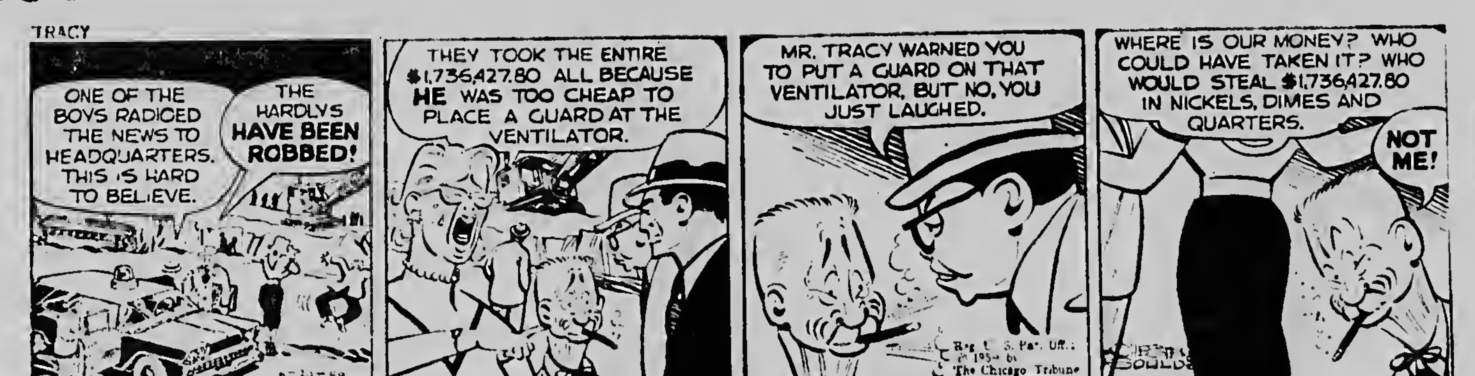
JUAN EL INTREPIDO

1. „Judami. mi ta tende nan voetstap." „Nan a pasa akí banda. Un a cai ora mi a tirele." 2. „E traidor ey di Dr. Han no por sali bibo di Macao." „Si.... e fuga di Dr. Han.... y nos otro lionan... ta obra di e maldito Cequi." 3. Y asina un di e dosnan cu ta wordu persegui a lanza su mes riba e dos asesinonan.



DICK TRACY

1. „Un di e hendenan a radiografia e noticia pa e headquarternan. Ta parce increible." „Nan a horta e fortuna di Hardly." 2. „Nan a horta henter e fortuna pasobra e tabata mucho cheap pa pone un guard na e ventilador." 3. „Mr. Tracy a avisa bo pa pone un guardia na e ventilador, pero no, bo a harie." 4. „Unda nos placa a keda? Kende lo por a hortele? Kende por a horta 1.735.427.80



RIP KIRBY

1. Den nan lucha e pistool a cai fei alcance di nan dos. 2. Mi ta matabo pa loke bo a haci." „Bo a perde e oportunidad." 3. „Mi tin e placa cumi y si mi llega na e boto mi por hoei."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mama, ata ahuelo ta holbe!" „Mira qui lihé, Leo? Solamente e tabatin mester valor y integridad! Pero, na unda bo ta haya esey awendia?"
2. „E oficina meteorológico ta hisa cu a stop di jobe."
„Haci lihé cu e foto di Lorimer, Hager y e pida di e base! Bruno, duna mi un steun pa e foto di den e helicopter e ta resalta e punto di confianza!"
3. „Marty, jama Brean y duné di comprende cu su orden di evacuacion no tin efecto mas! Laga nos trece tur cos na normalidad atrobe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tabatin suerte, conde. Esaqui por tabata algo mas grave...." „Si, eh?"
2. „Mi vida hente, mi a dedica den e carreda ey....."
„Bo ta quete cu lo e cumpli cu su promesa di casa cu mi si e a perde e carreda?"
3. „E ta un de Rosillon, Celia".



PEPITA

„Bo ta quete den Democracia, n' t'asina, Lorenzo?"
„Cu siguridad."
„Democracia ta garantiza derechonan di individuo. libertad humana.....!"
„Biba!"
„Despues cu nos a somete nos na votacion. lo nos decidi pa unanimidad 10% den nos sueldo mensual."
„Esaqui ta pasobra mi ta gusta papia asina tanto."



Chroesjtsjef's bezoek aan Scandinavie afgelast

LONDEN, 20 juli — Het besluit van Chroesjtsjef om zijn officiële bezoeken aan de Scandinavische landen te elfder ure af te gelasten heeft te Londen groot opzien gebaard. De eerste reactie in politieke kringen was volslagen verbazing, hoewel, naar men meent te weten, de Engelse regering door een der Noordse regeringen vóór de officiële bekendmaking was ingelicht.

Tot dusver heeft men geen aannemelijke verklaring gevonden voor wat op het eerste gezicht een impulsief gebaar lijkt. Vast staat echter, dat het een diplomatiek „affront" zonder weerga is voor de Scandinavische regering.

Met het oog op een dergelijke blijk van humeur vraagt men zich af welke onder deze omstandigheden de kansen zijn van een topconferentie en van een regeling van het Berlijnse probleem.

Sommige waarnemers zijn daarentegen van oordeel, dat Chroesjtsjef zijn reis naar de Scandinavische landen heeft afgelast om over de tijd te beschikken om aan een topconferentie deel te nemen.

Internationaal sportnieuws

Athletiek

DUISBURG, 20 juli — Tijdens de zeslandenathletiekwedstrijd (heren) die zaterdag en zondag in Duisberg werd gehouden, en waar Nederland na Duitsland (134 punten), Italië (112), Frankrijk (108), België (66,5), Zwitserland (66,5) op de zesde plaats eindigde met 64 punten, heeft Eef Kamerbeek het Nederlands record tienkamp verbeterd. Hij kwam tot 6889 punten.

De Nederlander Parlevliet heeft het Nederlands record op de 400 meter horden verbeterd. Hij eindigde achter de Duitser Janz op de tweede plaats met 52,2 seconden. Het oude record stond op zijn naam met 53,1 seconden. Ook de tienkamper Eef Kamerbeek heeft zijn Nederlands record scherper gesteld. Hij kwam tot een totaal van 6889 punten. Zijn oude record was 6784 punten.

x x x

PHILADELPHIA, 20 juli — De Amerikaanse heren athletiekploeg heeft de Russische ploeg met 127 tegen 108 punten verslagen, terwijl bij de dames Rusland won met 67 tegen 40 punten. Het heeft niet veel gescheeld of de Rus Kusnetsov had zijn wereldrecord tienkamp (8357 punten) verbeterd. De zware regenval heeft zijn prestaties evenwel ongunstig beinvloed. Toch kwam de Rus op een totaal van 8350 punten, waarmede hij dus slechts 7 punten onder zijn wereldrecord bleef.

Voetbal

MOSKOU, 20 juli — In een voorwedstrijd voor het Olympisch voetbaltoernooi van 1960 won Rusland zondag te Moskou met 2—0. De ruststand was 1—0.

Het klassement in de groep waarin behalve Rusland en Roemenië ook Bulgarije is ingedeeld luidt: 1) Rusland 3 punten uit 2 wedstrijden; 2) Bulgarije 1 punt uit 1 wedstrijd; 3) Roemenië 0 punten uit 1 wedstrijd.

Tennis

MEXICO CITY, 20 juli — Door een overwinning in het dubbelspel heeft Australië in de wedstrijd tegen Mexico, die in Mexico City wordt gehouden en geldt voor de halve finales van de Amerikaanse zone, een 2—1 voorsprong genomen. Neale Fraser en Roy Emerson (Australië) versloeg Mario Llamas en Gustavo Palafox (Mexico) met 6—3, 6—2, 7—5.

Diplomaat met smokkelwaar gearresteerd

WENEN, 20 juli — De 46 jarige zakenman Kurt Dostal, die honorairconsul is van Paraguay te Wenen is door de Oostenrijkse douane gearresteerd. In zijn auto waarmee hij naar Zuid-Slavië wilde rijden werden 20 kilo goud en 2.000 Zwitserse horloges aangetroffen, die op uiterst geraffineerde wijze waren verborgen.

Het land en volk van Missouri

De staat Missouri wordt beschouwd als de meest typische van de Amerikaanse staten. Drie rivieren — de Mississippi en de Ohio — en drie volkomen van elkaar verschillende landschappen (prairies, deltagebied en plateaux) vindt men in deze staat en zij vormden belangrijke factoren in de geschiedenis van de openlegging en ontwikkeling er van.

Fernando de Soto, die 1541 Missouri bezocht op zoek naar goud en andere schatten, was de eerste blanke die er de voet neerzette. In de daaropvolgende 150 jaar werden uit Nieuw Spanje (zoals Mexico toen heette) vele expedities naar Missouri gezonden. Intussen hadden de Fransen zich van de kust der Atlantische Oceaan naar het Westen bewogen, en zij vestigden zich langs de Mississippi. De eerste permanente nederzetting in de staat Missouri was Ste. Genevieve in 1735. Daarop volgde St. Louis, welks geschiedenis aanving in 1764, toen er een handelspost gevestigd werd. In 1821 werd Missouri de 24ste staat der V.S.

Tegenwoordig vindt men in de staat een grote verscheidenheid aan bedrijvigheid, gevormd door de industrieen, de landbouwvoortbrengselen, de natuurlijke hulpbronnen en het klimaat. De staat Missouri ligt halverwege New York en San Francisco en wordt begrensd door acht staten; de Mississippi vormt de Oostgrens, de Missouri rivier de Noordwestelijke grens.

Ongeveer eenvierde deel der rond 4.255.000 inwoners van Missouri heeft zich gevestigd in en rond St. Louis, de grootste stad der staat, en ongeveer eenachtste deel in en rond Kansas City aan de Westgrens gelegen. Beide steden zijn grote rivieraden en zijn fabrieks, handels- en distributiecentra voor de transcontinentale handel, en tevens spoor en vrachtautoknooppunten. Kansas City en St. Louis liggen 275 mijl van elkaar verwijderd.

St. Louis, een fabrieksstad, is het bont- en schoenencentrum der V.S. en wordt vaak betiteld als het „kruispunt van wegen der natie". Kansas City is bekend om haar grote veebewaarplaatsen en is een der vooraanstaande tarweafzetplaatsen, en de hoofdstad van het landverbouwende deel van het Midden-Westen. Ook is Kansas City een vooraanstaande fabrieksstad en na Detroit bezit het de grootste assemblagefabrieken voor vracht- en personenauto's.

Missouri is de belangrijkste landbouwstaat der V.S. en neemt de negende plaats in op de lijst van inkomens uit landbouwafzetgebieden. De verscheidenheid in grondgesteldheid en klimaat maakt dat in Missouri bijna ieder gewas kan worden geteeld. Koren is het voornaamste landbouwproduct en hooi volgt er op. De veeteelt neemt er een bijzondere plaats is. Bijna eenderde van de boerenbedrijven legt zich toe op de veeteelt. Een op elke acht boerderijen is een zuivelhoeve.

De welvaart van Missouri, voortspruitend uit zijn natuurlijke hulpbronnen, heeft veel bijgedragen aan de vooruitgang en de welvaart van Missouri's industrieen. De mijnbouw neemt sinds 200 jaar een belangrijke plaats in. Missouri's loodmijnen voorzien in tweederde deel der behoeft aan lood van de V.S. Zink volgt daarop onmiddellijk en Missouri produceert meer dan 40 procent van de bauxietbehoefte der V.S. en heeft tevens belangrijke kobalt en nikkel afzettingen. Verder vindt men in deze staat: ijzer, koper, kalksteen, marmer, pottenbakkersklei, graniet, en steenkool. Kansas City bezit grote slagerijen, die slechts overtroffen worden door die van Chicago.

De Universiteit van Missouri werd gesticht in 1839 en is gevestigd te Columbia. De Lincoln University werd in 1866 gesticht en was de eerste instelling waar negers hoger onderwijs konden volgen. In 1873 opende Suzan Elizabeth Bow de eerste fröbelschool in d V.S. en vestigde die te St. Louis. De Washington Universiteit had de eerste medische hogeschool ten Westen van de Mississippi en haar hogeschool voor de rechtswetenschappen was de eerste in de V.S., die vrouwelijke studenten toeliet.

Interessant is ook dat de bekende schrijver Mark Twain (schepper van de onsterfelijke jongensboeken „De Avonturen van Tom Sawyer" en „De Lotgevallen van Huckleberry Finn") in Hannibal, een stadje in Missouri, woonde en werkte. Daar schreef hij de beide hierboven genoemde boeken en standbeelden en monumenten houden de herinnering aan hem nog steeds levendig. Ook gebeurt dit op andere wijze. In het boek „De Avonturen van Tom Sawyer", moet Tom Sawyer van zijn tante een schutting kalken en laat hij dit werk doen door zijn vriendjes. Thans nog wordt ieder jaar een wedstrijd in schuttingkalken georganiseerd in de stad Hannibal, waarvoor prijzen worden uitgeloofd. Men zegt, dat de schutting die voor deze wedstrijd wordt gebezigd, de originele schutting is die door Mark Twain in zijn boek over Tom Sawyer werd beschreven.



Dit is de Ragnell dam in de rivier Osage die door de staat Missouri stroomt. De foto toont dat men de dam heeft gebouwd in een aantrekkelijk woudgebied. Doordat deze dam werd gebouwd ontstond het Meer van Ozarks, een der grootste kunstmatige meren (links op de foto) in de V.S. Dit meer heeft een kustlijn van 1375 mijl en vormt thans een onderdeel van een der 29 nationale parken in de staat Missouri. Het aanleggen van de Ragnell dam heeft er ook toe geleid dat de Osage River een kalmer verloop heeft en dat ten behoeve van de staat Missouri electriciteit er uit gewonnen kan worden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARASON 22 JULI 1959 — No. 3439

Conferencia di ministronan na Ginebra ta bayendo den mal caminda

Motibo di hopi preocupacion den paisnan Occidental



Nos ta mira aqui e ministro venezolano di Labor, dr. Luis Hernandez Solis durante su discurso den stadion.

WASHINGTON, 21 juli — Awe fuentenan fidedigno na Washington a informa cu presidente Eisenhower ta sigui e discusionnan na Ginebra cu pessimismo creciente y hopi preocupacion.

Un rapport cu el a ricibi di su Ministro di Asuntonan Exterior, Herter, dialuna, a convence e presidente cu punto di bista di Rusia a bira mas inflexible cu e tabata den e prome fase dje negociacionnan.

E presidente ta kere cu probabilidadnan di un conferencia supremo a bira hopi chikitu y cu casi e no ta existi mes, mas.

Eisenhower ta di opinion cu Krutshef posiblemente no tin interes mas den un conferencia supremo entre Este y Oeste y cu e ta trata dilarga e conferencia na Ginebra fracasa, y despues duna occidente falta dje fracaso.

E delegacionnan di Rusia y Alemania Oriental a cuminza studia e proposicion occidental awe, asina circuculonan rond e delegacion aleman oriental ta informa. E mes fuente a informa, cu ta posible cu e estudio aki lo tuma algun dia. Sinembargo no ta imposible cu e dos delegacionnan lo determina nan punto di bista respecto e asunto aki na e asamblea completo di diarazon.

E mes fuente ta informa, cu e delegacionnan oriental lo trata di evita cu e negociacionnan lo worde kibra, pero nan no ta dispuesto na stop di acopla e asunto di Berlin na e comision Pan-Aleman y preparacion di un pacto di paz.

Dificil

Nos no por bisa con e conferencia na Ginebra lo termina, mientras cu e rusonan sigui copla e problema di Berlin cu formacion di un comision Pan-Aleman, asina un miembro dje delegacion aleman occidental na Ginebra a bisa periodistanan awe. „Den tur caso nos ta larga e 4 potencianan grandi saca nan conclusionnan, maske cu nos no pronostica, ta con por sigui cu e conferencia". E aleman occidental a observa tambe, cu e asamblea aleman cu el a atende, no a pensa di stop of suspende e negociacionnan.

E aleman occidental a bisa cu gobierno di Alemania Occidental ta preocupa su mes ainda respecto e posibilidad, cu e problema di Berlin lo worde discuti na un conferencia su-

(E ta sigui riba pag. 3)



Un pareja di baile durante funcion dje grupo „Danzas Coquivacoa" foi Maracaibo.

Grupo „Danzas Coquivacoa" a hala un record di multitud hiba Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Un parti ta debi na e trafico liber cu Gobierno a pone disponible cu a pone asina tanto multitud di hende dirigi nan pasonan pa Wilhelminastadion riba Da Domngo anochi. Sinembargo ta queda un hecho, cu hamas nos a mira un multitud asina grandi di hende den stadion hunto. Segun cu nan ta sigura nos, foi 4'or di atardi caba ya ambos tribunanan tabata jen jen di hende. I e programa mes tabata publica pa bishite 8'or di anochi. Pasobra en realidad ta tres cuarto di ora despues e autoridadnan a bini. Afortunadamente e programa sobresaliente a recompensa mas cu dobbel e speramento largo.

x x x

Despues di a ser introduci pa Chef di Informacion Sr. Nicolas Piña, dos bez un ministro a haci uso di palabra. Primeramente tabata Su Excelencia Ministro di Asuntonan Social di Antillanan Neerlandes cu ta Sr. Ciro Kroon i luego e ministro venezolano di labor dr. Luis Hernandez Soliz. Naturalmente loque e hendenan aqui tabatin di bisa ta cai mas riba asunto dje inauguracion dje hotel, na ocasion di cual apertura e grupo bailable venezolano a ser manda gratis na Aruba pa gobierno dje luga aqui. Probablemente lo nan tin dos funcion: riba e anochi di apertura den hotel i Dia Domingo anochi trobe den stadion. Pa un lucha chiquito di interes den hotel Dia Sabra anochi e funcion no a tuma luga, di moda cu e bishitantenan di stadion tabatin primor e dia ey.

Discurso di Ministro Kroon.

Su Excelencia Ministro Kroon a expresa den stadion siguiente discurso:

Señora, Señores:

La multitud que de esta isla de Aruba ha venido hoy a ser testigo de este acto cultural gentilmente ofrecido por Ud., Excelentisimo Sr. Ministro de trabajo del democratico Gobierno de Venezuela, Dr. Hernandez Solis, indica cuanto apreciamos el gesto de su Gobierno al hacer este ofrecimiento y cuanto interes y simpatia palpitan en el corazon de los Arubanos por lo venezolano.

Ya se ha dicho en el pasado en sinnumero de ocasiones, tanto por antillanos como por Venezolanos, cuan estrecho es el lazo de historia, de sangre y de cultura, que ha unido a Venezuela y las Antillas atraves de los tiempos. Pero creo que, sin que deje de seguirse senalando tal hecho como razon del efecto que une a nuestros dos pueblos, creo repito, que ya es llegado el momento, en que lo que nos toca por hacer, tanto a Venezuela como a las Antillas Holandesas, para estrechar estos lazos aun mas, se haga evidente en hechos concretos, en un acercamiento de naturaleza palpable, vibrante y tangible, en beneficio de Venezuela y de Aruba, Curazao y demas islas de nuestras Antillas.

Excelentisimo Sr. Ministro: La isla de Aruba, la mas cercana a las costas de vuestra heroica nacion, esta de placeme en estos dias, con motivo de la inauguracion de un Hotel Turistico, que ha surgido en estas bellisimas playas de inmaculada blancura como una de las pruebas de la progresista administracion del Gobierno Arubano, que viene laborando activamente por la ampliacion de la base economica de

E ta sigi riba pag. 4

Imeldhof den flornan

ORANJESTAD. — Tabata un idea masha bunita direccion di Aruba Caribbean Hotel pa na ocasion di inauguracion di entrada e flornan ricibi na Imeldahof despues di e festividadnan.

Tres miembro nobo di Rotary acepta

Jack Friel, Carl Wolff y F. Couzy

ORANJESTAD. — Durante e reunion di Dia Luna u.p. den Trocadero atrobe tres senjores a ser acepta como miembro di Rotary Club seccion Aruba. Esaquinan ta Senjores Jack Friel, manager di Lago's Industrial Relations Department, Carl Wolff, General Manager di Aruba Caribbean Hotel i F. W. H. Couzy, chef di laboratorium di Lago.

Entrega di directiva di Rotary Club lo tuma luga riba dia 1 di Augustus durante un diner di gala den Aruba Caribbean Hotel.

Dokter R. H. Robles lo entrega e ora ey e martin di president na Sr. W. Ewart.



ORANJESTAD. —

Vaporcito den dificultad

Dia luna atardi a ser anuncia cu banda di Palm Beach un vaporcito tabata den dificultad. Parce tabata „Champagne", un vapor chiquito cu un cargamento di banana cu a hanja buraco i despues di a pasa algun ora di ansia abordo. E captan a logra pone e barcu aqui riba orilla di Palm Beach. I barco aqui tabatin un tripulacion di 7 homber i cuater pasahero abordo.

Un homber a hoga na Balashi.

Dia luna anochi a bini noticia cu den e lamar banda di Balashi masha cerca bao di muelle tabatin algo, cu tabatin parecemento di resto mortal di un hende. Como cu e awa aya tin tres meter bao di muelle, a larga un rato despues un poliz zak bai abao na un cabuya, na unda el a constata cu en realidad ta un hende hoga tabatin aya, quende el a marra pa esaqui no drief bai mas leu. Certo despues e cadaver a ser reconoci como di Nicodemus Croes di 53 anja di edad i biba na Barcadera 6, cu a sali Dia Domingo atardi 4'or p'e bai bishita su famianan na Pos Chiquito i foi e dia ey nan no a mir'e mas. Como cu a ser constata na su curpa rasconan di violencia, ta sospecha cu ta den un situacion di irreflexion e homber aqui lo a cay na awa.

Na e famianan dje defunto cu a sufri e golpe duro aqui i principalmente na su esposa i yiu homber, ta bai nos mas sincera condolencia.



„Hoor de trupialen zingen" (Diadomingo anochi durante e anochi folklórico den Wilhelmina stadion na Oranjestad).



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



CARTA DI BAAS TOMMY

Cua di nos no cnoce Baas Tommy, cu su chasco- y co'i cara lecunan?—Semper e ta hava un manera di cohe otro ur cara abao. Toch un dia el a sali di malu. Scucha.

Prome Baas Tommy ta pidi disculpa cu e no a percura pa e pagina di su amigo- y amigonan pa tres siman sigui, ta resulta cu Baas Tommy a hanja e malesa cu nan ta yama „Fidel Castro", y na poco e la resulta te na Camaguey. . . . enfin nos ta yama esaki cosnan di forsa mayor. Di tur manera Baas Tommy a scapa y e siman aki e ta presente trobe. Awor e chasco cu a resulta asina malu pa Baas Tommy:

Baas Tommy a traha mi n' sa cerca cuanto baas, di snyer, di zapaté, di verfdó, enfin masha hopi caminda, ma semper ta socede un cos cu e mester stop di traha. Naturalmente semper ta e baasnan tin falta! Ma ora nos tende drechi, anto semper ta descubri cu ta Baas Tommy mes ta floho, e no ta gusta traha muchu.

Asina a socede cu un dia ora scarsidad a drenté, e la tuma un job di chofer serca un domi cu ta bai di pueblo pa pueblo pa predica.

Un dia mainta, den cuaresma, nan mester a lamta fo'i cinc'or di marduga pa cohe camina pa un otro pueblo cu ta basta leeuw.

Tabata un dia di yobida y como Baas Tommy a saca su cabez'i nanishi fo'i bentana, y el a sinti frio di fin-tin di awa di marduga, el a balter e otro banda y tapa su curpa trobe. Un rato despues el a tende domi ta yame. Poco-poco el a baha fo'i cama y a bisti su panja y cu wowa yen di sonjo ei a yega serca domi. Domi tabata cla ta warde hopi ora caba, y con rabia e ta bise:

„Mira ki, haragan, bo n' por lamta poco mas tempran: Ya ta seis'or pasa y ni mi sapato bo n' limpia ainda y bo no a controla e auto ainda tampoco.

Baas Tommy a frega su wawo, grawata su cabez y pa salba su curpa el a responde: „Shon Domi, como awa ta cai, camina ta tur na lodo, m'a pensa cu n' tin mester di limpia e sapatonan, pasobra toch nan ta susha trobe".

„Aha-, ta'sina ba ta pensa!" Domi a bisa. „Hasi liher awor, prepara e auto pa nos bam".

Baas Tommy a start e auto pa e motor keinta, controla si tur cos ta na ordu, mientras domi a pidi un desoyuno p'e sa. Ora cu Baas Tommy tabata cla cu e auto net domi ta lamta fo'i mesa, y e ta bise:

„Bon largo nos bam un bez!" „Si, shon Domi, ma corda cu mi no a desayuna ainda!"

„Desayuna! Pakiko? M'a kere cu ba no tin mester di come, toch awara bo ta bolbe hanya hamber. Awor n' tin tempa mas."

Baas Tommy a keda nanishi largo, cu gana di come. Bosa mes ta comprende ki sorto di cara el a pone.

Ora cu nan a yega hopi leeuw, awo a stop di yobe y nan a sali fai dje auto pa descansa un cantu di caminao bao di un palu. Domi ta saca su Bijbel y ta cuminza lesa aden.

Poco minut despues ta pasa un amigo di Tommy y ora cu e amiga ta mira e cara cu Baas Tommy y ora cu e amigo ta mira e cara cu Baas Tommy tin, e ta puntré:

„Oh Bru, ta ki falto? To di com Bru sú cara parce un mal tem asina? Ta unda ta bai?"

„Unda ta bai? Derechito pa cielo." Baas Tommy a responde bon sara.

„Na cielo? Mi no ta comprende Bru drechi."

„Manera ba ta tende! Bo n' ta mira cu dami ta leza Bijbel? Y ami, ... ami ta yuna! . .

Te otro siman cu saludonan afectuoso di

BAAS TOMMY.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Shhh! Paps mag niet weten, dat ik hierin zit!"

———

„Shh! Pai no mester sa cu mi ta sconde aki den!"

Viahe di Nixon na Rusia

NEW YORK, 21 juli — E vice-presidente di Merca, Richard Nixon, a bisa awe durante un entrevista exclusiva cu e revista semanal „Newsweek", cu pecta tur problema di bista di Merca respecta tur problema importante, claramente y cu determinacion, durante su discusion cu Krutshef. El lo papia como representante di gobierno Mericano, al contrario cu tur otro bishitante Mericano, asina el a bisa.

Nixon a bisa cu e discusionnan cu el lo tin cu e lidernan Ruso lo ta „masha importante." El a bisa cu e no ta spera cu nan lo elimina tur e strobacionnan respecto e asunto-Berlin of tur otro problema, cu ta causa conflicto entre este y oeste. El a bisa cu e no ta bai cu ningun oferta of programa nobo.

E vice-presidente Mericano a informa tambe, cu el lo tin contacto diario cu ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, durante su bishita na Rusia.

Raket „Nike Zeus"

LA JOLLA, 21 juli — General Arthur Trudeau, cabezante dje departamento di experimento di ehercito Mericano, a informa awe na La Jolla (Estado California), cu e experimentonan cu e raket „Nike Zeus", cu a ser combati pa lucha contra raket, lo worde experimenta cune pronto, contra raketnan intercontinental y esnan pa distancia mediograndi. Ehercito ta desea di mira con eficaz e raket aki lo ta den lucha aereo.

General Trudeau a informa cu ehercito ta traha riba un aparato nobo pa lucha aereo jama „Red Eye" (wowo corra), cu lo worde lanza for di schouder di un hende, mescos cu e bazooka.

HACIENDA di La Muerte



No. 13

E lugar cu Eddie a scohe pa e vaqueronan y nan famia sconde cu nan a horta e bacanan, tabata situa riba un plateau poco na haltu rondona pa barancanan, un banda tabatin un rio di owa frescu ta pasa. E vaqueronan a kap palu y nan a traha un ramada pa nan senjoranan y na jiunan y tambe lugar pa nan warda nan cumindanan cu nan a trece for di Pueblo.

Eddie, Oliver y Manuel tabata sinta banda di e riu. Oliver ta puntra kiko mas lo haci cu e placa cu nan a a hanya pa e bende di e di dos partida di baca cu nan a entrega.

„E placa aki no ta yega pa loke mi tin penso pa haci pa e vaqueronan", Eddie ta contesta.

„Mester tin un manera pa hanja mas placa, di manera cu cada vaquero por tin nan mes pido terra cu nan bestianan, pero e problema ta awa, y pa hanya awa mester di malina y pompnan y machinnan".

Preocupa un ta keda weita otro. Porfin Oliver ta puntra Eddie si nan la sigui horta baca dje hacienda pa bende y si e placa ayi lo alcanza un dia pa tur loke e ta bisa ayi?"

„Ainda na, y nos no ta carre e riesgo ei mas di harta mas baca awor nan lo ta ban prepara ta warda nos, na . . . . . . mi sa unda tin un monton di placa cla ta spera mi" Y Eddie ta mira su dilanti mientras e ta tira piedra chikitu den e rio. „Ta na un lugar cu mi so mester bai."

Manuel cu a comprende mes ora kiko Eddie kier meen a bisa no Eduard, no". Oliver cu ta comprende casonan asina poco slow ta puntra irrita, di kiko boso ta papia anta?" Na unda tin monton di placa scondi ta warda bo?"

„Den cahero di e hacienda", Eddie ta contesta. Oliver su boca cu no a caba di cerra completo ainda a keda habri, y despues di un momento e ta bisa: „Bo ta loco?"

„Con loco? ta placa dje peonnan cu nan a traha duro pe!" Eddie ta bisa.

„Si, si, si, esei mi sa tambe, pero den hacienda no ta lugar cu ba ta camna drento y sali manera ta un refresqueria." Oliver ta bisa ban sarra. „Ademas con ba ta pensa di habri e caha di herro di placa?? Y con ba kier bai ba so?"

„Esey ta menos no tin yolubida? Y mi ta bai so pa bi cu mi no por habri, bo a evita e peliger di worde descubri, das ta hala mas atencian cu uno den e caso aki, tabata contesta di Eddie.

Enfin nan a sigui descuti hopi tacante e asunta te cu por ultimo nan a yega ai acuerdo cu asina bira scur cu Eddie la bai purba su suerte.

— — —

E anochi tabeta fovorable, nubianan tabata diki y pretu y casi ni strea bo no tabata mira. Oliver, Pablo y Manuel a bai cu Eddie te na un distancia dje hacienda na unda nan a sconde y laga Eddie so sigui padilanti. Eddie laga ordu kiko nan mester haci si tin peliger y e la bisa nan cu e lo keda mas o menos tres ora na tur.

Na man cu pia y de bes en cuando lastrando riba su barica e tabata acerca e curra di afo dje hacienda. E mester a tene masha cuidao pasobra sigur la ti nhende ta haci warda na e entradanan. Despues di hopi esfuerzo porfin e muralla blancu dje curra ta reis su dilanti y awor e ta mira pa habri un parta chiki cu tin un banda. E ta purba, pero e porta ta na jabi. E ta saca su sanbechi y ta draai un poco den e slot y klik, e slot ta bula habri. Poco poco e ta pasa paden, y na un destancia su dilanti e ta mira un homber cu un sombre rand hanchu cu un scopet den su braza ta haci un sonjo. E ta keda pora un bon ratu den e posicion cu e tabata, te ora cu e tin sigur cu e homber no a ripara cu e porta a habri. E ta sigui su caminda y ta pasa dilanti di un stol, na unda e to mira dos tres pen drumi un cantu di e mureya den yerbanan, cu masha cuida e ta acerca e porta di cushina dje hacienda, cual stranjamente tabata hbri. Su curazon tabata bati te den su baca ora cu e ta mira un cria ta traha den cushina ainda, parce cu ta koffie e tabata prepara.

Corre Eddie na por corre mas sin nek su mes, asina cu e ta haci mescos cu ta un peon dje hacienda e ta y kier a bin pidi algu den cushina y pa ora cu e muher kier ripara cu e tabata un stranjo ya tabata laat, e tabatin su man riba su boca y denter di algun seconde e muher tabata marra y pone na un lugar cu nan lo hanje den dia, pero cu anochi lo tabata dificil. Eddie ta sigui su caminda despues dje peliger aki y ta pasa den un gang, un comedor bunita regla cu mueblenan costoso y ta yega den sala. E tabata pia abao y ora cu e trapa riba e tapijtnan diki e tabata sinti con e tabata sink den nan. E ta waak tur rond na murayanan y ta ripara un cuadro grandi den un hoeki. E conoce e manera dje mexicanonan bon y ta casi sigur cu tras dje cuadro lo tin e cahero hinka den muralla. Y por cierto asina tabata. Net e ta cuminza traha cu e slot e ta sinti manera pia ta acercando, y liher e ta pone e cuadro na su lugar. Pero lo tabata imaginacion pasobra despues di a spera basta ratu no tin nada. E ta bolbe hala e cuadro un banda y despues di a soda masha hopi trahando riba e slot su esfuerzonan ta warde recompensa y klik e ta bula habri. Mas dilanti tabatin un cantidad di papelnan manera documentonan di propiedadnan, despues un caha cu cos di oro y prenda y cosnan di balor y mas patras e pilanan di papel di placa, pa cual Eddie a bini mes. E ta yena su sacunan y un tas cu e la bini cu ne, e prendanan si e la laga numa, pasobra esaki lo a pone e peonnan den dificultad casi sigur ora cu nan busca moda di bendenan. E ta cerra e caha trobe y ta colga e cuadro su dilanti manera e tabata. Awor pa sali trobe dje lugar peligroso aki. Tabata un caminda di martirio cu hopi peliger y ora cu e la yega serca su amigonan pafor apenas e tabatin rosea. Nan tabata contentu cu nan amigo a yega porfin sano y salvo y despues di bi basta ratu Oliver ta puntra: „Y conta? Bo a hanya placa?"

„Homber mi ta peor cu un caha di hero actualmente, laga nos ban di aki mas liher cu ta posibel. Awor tin placa pa tur e peonnan cu nan por tin nan mes pida terra y nan bestianan.

PAGINA TRES

Tocante Krutshef su decision di no bishita paisnan Escandinavo

LONDEN, 21 di juli. — E decision di Prome Ministro Krutshef di Rusia, pa no bshita Scandinavia mas, a causa hopi comentario na e paisnan ei.

E corant liberal di Fiolandia „Helsinkin Sanomat" a scirbi cu e decision ta un derrota decisivo pa politiek di Rusia y su plannan pa forma un zona neutral for dje paisnan di Scandinavia. „Stockholm, Oslo y Kopenhagen por ta sigur awor cu lo bini un politiek exterior mas severo respecto nan, di parti di Rusia", asina e corant a scirbi.

Un corant sueco a scirbi cu varios lider di partido y corant sueco a re- „aza e bishita asina provocativamente y hopi biaha asina insultante, cu podiser lo tabata un provocacion di Rusia, si Krutshef a bini toch. No ta imposible cu e bishita lo a bira penoso of perhuicioso, y esei lo a perhudica e relacionnan entre Suecia y Rusia mas ainda.

E corant conservativo a scirbi cu Rusia probablemente tabatin motibu politico pa e biahe, pero cu e no ta spera ningun resultado mas dje bishita, despues di a mira actitud di Suecia di algun tempu pasa.

Sucesonan na Mediano-Oriente

LONDEN, 21 di juli. — Circulonan na Londen cu ta sigui e sucesonan den Mediano Oriente cuidadosamente, ta ricibi e noticianan di Cairo respecto un „rebelion" na parti norte di Irak cu hopi reserva. E ultimo informacionnan ricibi na Londen ta hisa cu ta trankil na parti norte di Irak, cu excepcion di algun incidente local.

Krutshev a invita Kassem bini Rusia

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a invita Prome Ministro Kassem di Irak pa haci un bishita na Rusia, asina a ser informa oficialmente na Bagdad.

Un dje vice-Ministronan di Asuntonan Exterior ruso a duna e informacion aki na embahada ruso na Bagdad.

Resultado Volleyball competie di clubnan di La Salle

ORANJESTAD. — Den e competitie di Volleyball dje diferente clubnan cu ta queda bao di supervision di Jeugdcentrale La Salle, e equipo di Jeugdcentrale Dakota ainda ta mantene superioridad. Resultado dje weganan di seman pasa ta:

Brasil—Paradera	2-0
Brasil—Noord	2-0
Rapid—Paradera	2-0
Rapid—Noord	2-0
Dakota—Noord	2-0
Estrella—Paradera	2-0
Dakota—Don Bosco	2-0
Don Bosco—Estrella	2-0

Dakota	4	4	0	8
Brasil	4	3	1	6
Rapid	4	3	1	6
Estrella	4	2	2	4
Don Bosco	4	2	2	4
Noord	5	1	4	2
Paradera	5	0	5	0

Pa dianan venidera e programa di competitie ta manera ta sigui:

Diarazon 22 juli: St. Dominicuscollege: 7.30 Noord—Don Bosco; 8.15 Paradera—Don Bosco.

Diarazon 22 juli: St. Tharcisiuscollege: 7.30 Dakota—Rapid; 7.30 Estrella—Brasil; 8.15 Rapid—Estrella; 8.15 Dakota—Brasil.

Directamente despues di ultimo wega menciona aqui riba lo tin den Tharcisiuscollege entrega di beker, aunke cu no ta un imposibilidad cu ainda lo hunga un wega di decision, pa cual motibo e bekernan lo ser entrega mas despues.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Hose Arends y ta ricibi felicitacion di su esposa Antonia, jiunan Clarita, Arends de Tromp, Juan, Maria, Pedro, Chita, Chen y Antje Arends, suegro Louis Tromp, compère y comèrenan, ihanan tur rumannan, tambe di Maximo Fla regis especialmente di su tres nietanan stima Eta, Glenda y Lientje Tromp.

Ta cumpli 4 anja di feliz bida matrimonial e feliz pareha Senjor Victoriano Bermudez y senjora Maria Farro de Bermudez y ta ricibi felicitacion di su 3 jiunan, Frenky, Etty, Haydy, tata, rumannan, suegra, swanan, sobrina Debby comère y compèrenan, bisinjanan y demas familia Farro y Bermudez.

E hobencito Mario Marcolino Helder ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su omo y tantanan, amigo, Joel, Fany, Jacobo y Vi, especialmente di un amiga.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

BIOSCOOPPROGRAMMA

Woensdag 22 juli

DE VEER 8.30 Proud Rebel

RIALTO 8.00 Un grito en la noche

PRINCIPAL 8.00 Copper sky

AURORA 7.30 Assepoester

SAVANETA 7.30: In old Vienna

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diarazon 22 juli 1959

Club Noord
Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7.30 p.m. Toneelrepetitie.
7—9 p.m. Club open.
Volleyballcompetitie: Noord—Don Bosco in gymnastiekzaal Dominicuscollege.

Dakota:
5—9 p.m. Club open.
Tafeltenniscompetitie
7.30 p.m. Volleyballcompetitie Tarcisiuscollege

Don Bosco (San Nicolaas):
Traning softball.
6—8 p.m. Figuurzaagclub.
4—10 p.m. Club open.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
7.30 p.m. Volleyballcompetitie: Estrella—Brasil.
8.15 p.m. Estrella—Rapid veld Tarcisiuscollege.

Paradera:
8 p.m. Volleyballcompetitiewedstrijd: Paradera—Don Bosco.

Trupialen:
12 Zangles Junioren.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miércoles 22 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional - Despedida

RADIO VICTORIA

Dia Raron 22 di Juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 On the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

INVITACION

COMISION DI FIESTA 26 DI JULI
„DIA DI CORSOW"
na Aruba.

Tin honor di invita tur Curazolenjos y Simpatizadores pa asisti dia 26 di di Juli 1959 na un Misa Solem 8.30 Mainta na Playa y 10.00 Mainta na un recepcion den salon di Sociedad Bolivariana. E Comision ta spera cu tur lo honra „DIA DI CORSOW" cu nan digno presencia. Un bisa otro pa tur ta hunto pa celebra es gran dia aki.

Acepta esaki como un invitacion personal.

Conferencia di....

Cont. di pag. 1

premo. Alemania Occidental ta di opinion cu un tal conferencia lo por dura pa un maximum di 12 dia, y cu lo e ta subdito di opinion publico. E problema di Berlin ta hopi complica y esei ta haci cu ta dificil pa solucione na nivel di lidernan di gobierno.

El a bisa cu ainda e potencianan occidental no a studia e proposicion aleman occidental, pa discuti e problema di Berlin na un otro conferencia di ministronan, den caso cu e problema ei no worde regla na e conferencia aki. E portavoz aleman occidental a repiti, cu e delegacion aleman occidental nunca no tabata „isola" den e otro representacionnan occidental.

E miembro dje delegacion aleman occidental a mustra, cu e proposicion ruso pa forma un comision Pan-Aleman ta trata na prome lugar di realiza reconocimiento di gobierno di Alemania Oriental. E miembro dje delegacion aleman occidental ta di opinion cu interesnan di Oriente y Occidente respecto e punto aki ta asina diferente, cu ta casi imposible pa reconcilia nan.

Ningun progreso

Un portavoz mericano a informa, cu ningun progreso no a ser haci awe durante e lunch cu Gromyko (Ministro di Asuntonan Exterior di Rusia). A ser informa cu e representantenan occidental a trata di hanja sabi for di Gromyko, si e ta di opinion cu formacion di un comision Pan-Aleman ta un condicion absoluto pa regla e problemanan di Berlin y Alemania. Parce cu e ministro ruso no a duna un contesta definitivo.

E Ministro di Asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd, a bai Paris via avion awe tardi. Majan el lo informa consebo permanente di Pacto Atlantico dje progreso cu a ser haci na Ginebra. Majan atardi el lo bai Ginebra bek pa tuma parti na e asamblea plenaria dje conferencia. E no tabata kier haci ningun declaracion prome cu el a bai Paris.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 42

„Un hende di nos stand ta sinja esei tempran. Mi tabatin un alta protectora cu a sinja mi conoce mundo grandi, pero mi esposo a hanja cu ta mehor mi bira independiente. Esei lo ta mehor pa mi mes. Ta p'esci mi no a regresa na e dama cu a trece mi Baden Baden. Mi a queda aqui, Senjor Van Bussum y mi a trata na establece mi mes aqui. Ora cu e cuadronan ta hendi, anto mi ta pensa na larga drecha e villa aqui pa mi por huur'e cu stranjeronan cu ta bin pasa verano na Baden Baden".

„Asina.... anto lo mi yuda bo den esei, senjora".

„Si; esci lo ta carinjoso di bo parti. E ora ei mi sa cu mi por paga tabez e mueblenan cu mi tin mester pa instala e villa aqui na e manera nechi cu mi ta pensa di haci representable".

„Mi ta dispuesto na paga bo pa e cuadro aqui" — y el a mustra riba e portrel di Micheline — „e mes suma cu mi a ofrece bo esposo defunto cu ta ƒ 35.000.— ultimo verano p'e. Pero e dia ei bo esposo a bisa mi cu e cuadro ei no tabata ainda na venta. Y mi ta bolbe bini cu mi proposicion".

Micheline a cesa.

„Y quico abo como su heredera y viuda ta bisa di esei, Senjora Tscherkoff?"

„Lastimamente cu mi tin di bisa e mes un contesta cu di mi esposo defunto, pasobra mi tampoco no tin derecho di hende e cuadro ei. Esaqui ta loque Tscherkoff a defini como su ultimo boluntad".

„Y e otro cuadronan?"

„E otronan si".

„Mester tin hopi bon cuadro denter di nan. Esei hopi artistanan a sigura mi".

„Cu mucho gusto lo mi quier quere esci, Senjora Tscherkoff, por chemplo esun dje escena den plaza, cual un rato pasa mi a caba di admira".

„Bo quier meen mercado na Nishnij Newgorod?"

„Si".

„Bisa mi cuanto bo ta ofrece pa e cuadro ei".

„Pardon, Senjora. Pero ta e hendedo mester estipula su prijs".

„Anto lo mi...."

„Si, pero toch lo no ta nada pa mi si mi cumpra un portret camina mi no por mira bo figura riba dje".

Micheline a cerra su frenta.

„M'a bisa bo caba, Senjor Van Bussum, cu venta dje portret ta contra ultimo boluntad di mi casa defunto."

„Anto ta resta solamente un otro camina".

„Y esei a?"

„Esaqui. Cu bo ta fia mi e cuadro aqui, senjora Tscherkoff, pa mi por alegra mi alomenos den para mir'e sol. Lo mi paga bo anualmente un cierto suma pa e portret y despues di morto, lo mi....."

„Pero Senjor Van Bussum!"

„Esei ta un cos masha cla riba terreno comercial. Bo mester tene cuenta tambe cu mi situacion. Mi tin 63 anja y abo tin 18. Hende no por papia di diferencia di nos edad sin exageracion".

„Y sinembargo mi no por haci esei, Senjor Van Bussum".

„Y paquico no?"

„E disposicion testamentario di Fedor Iwanowitsch ta bisa masha cla cu den ningun caso mi no mester separami dje portret aqui ni hende, pasobra ta mantenecion dje portret aqui ta balor pa bo belicidad, Micheline".

„Esaqui ta zona un poco exagera".

„Por ta posible, pero Tscherkoff tabata artista y esei ta declara tur cos, pasobra nan no ta manera tur hende".

Largo rato tur dos a queda cesa.

„Aparentemente Van Bussum lo tabata pensa y refleha. Porfin el a bisa:

„Anto segun cu mi ta mira y comprende, Senjora Tscherkoff, ta resta solamente e posibilidad aqui".

„Y ta cual esei ta, Senjor Van Bussum?"

„Cu abo dicidi di bini cu e cuadro cerca mi".

Micheline no a duna ningun contesta. Pero Van Bussum a comprende mucho bon cu su palabranan a haci influencia pasobra cara dje mucha muhe a coloriza un rato. Y el a comprende tambe cu indudablemente e dama aqui lo a sintie un poco ofendi e indigna pa e proposicion asina rapidamene haci.

Un sonrisa resignante a aparece riba cara dje millonario endureci pa motibo di anjanan di sufrimento.

Y e millonario a bisa trobe:

„Mi n' sa cu bo ta na altura cu mi ta bai larga traha muy pronto un villa aqui na Baden Baden, Senjora?"

„Un castillo bo ta meen, Senjor Van Bussum, un dje posesionnan di mas sublime cu lo por ta existi den enter Scharzwald".

„Contal cu bo ta prefera di jame asina, un castillo of un posesion di lo mas sublime, mi n' tin nada contra".

„Pero ta paquico bo ta larga traha e castillo ci?"

„Bo ta di opinion anto cu esei no ta vale la pena pa mi y na mi edad? Si t'asina bo ta pensa, anto bo tin masha razon".

„Respecto esei mi no tin derecho di saca ningun sentencia. Mi pregunta ta masha inocente y absolutamente e no ta haci pa penetra den bo asuntonan personal. Mi a haci esei pasobra mi n' por comprende ta quico un hende solitario kier mai haci den un edificio asina grandi. Tambe no ta mi asunto, sinembargo nan a conta mi aqui na Baden Baden cu bo ta soltero y cu bo n' tin famia".

„Bo ta hon informa di mi, senjora. Y ta berdad, pasobra nunca ainda mi no a casa y mi n' tin famia mas na Holanda. E mehor parti di mi bida mi a pasa 30 anja largo mas sur, leu, leu tras di Sunda-archipel. Pero mi ta larga traha e castillo aqui pasobra mi tin e impresion cu tabata falta un tal posesion na Fremelbergerdal, bao di pura bista artistica y pa mi tin algo tambe di haci. Bo ta di acuerdo cu mi?"

„Ta quco bo ta meen, Senjor Van Bussum?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por combati cu e bandidenan mi so.... pero mi por avisa e guardia." 2. „Aki tin pasto.... pronto mi ta topa Hato..... a menos cu....." 3. „Oh, mi a jega laat."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidao." 2. E hoben ta converti na un presa. E ta hanja un golpi di su persiguidornan...." 3. ..... y e dos spionnan rojo ta cai..... morte abau....



DICK TRACY

1. „Nos a pasa un boerderij como mei milla atras." 2. Boso dos trece e campesino cu su tractor aki nan. Mi ta tene vista." 3. „Y haci poso liger, pasobra ta parce cu ta bin mal tempo di llovida." 4. „Si awa mester cuminza basha bau di e dam — oh brother."



RIP KIRBY

1. Un pelea ta cuminza entre Kirby y Whitney. 2. Kirby ta knock-out Whitney bisando: Cu esaki lo ta basta." 3. Pero Gloria Lorraine ya ta na caminda.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, Gabe, Quico ta pasa cu Brean ey den? Ta verdad cu e gobernador a bin aden pa caba cu e asunto di evacuacion?"
2. „Matt no bisa nada!"
3. Pero e noticia a plama den e valle..... e hendenan ni siquiera no a warda riba orden di Matt Brean...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Condesa! Com ta bay cu Pablo? Nan a bisa nos cu e a hanja un accidente.... Bo a mira e caba?" „Calma, mucha! Un di Rosillon, manera mi jiu, no ta gusta nada di histerismo!"
2. „Bishita, senjor conde, bo mama, senjora Mapes y Eva Jones. Un pa un por drenta....."
3. „Senjora Mapes...."



PEPITA

„Haci lihe bai mira quen ta yama!"
„No t'e porta, pero ta e tuberia ta haci asina."
„Bo ta exagera!"
„Tin hende ta jama na porta. Bai abri i disculpa bo cu b'a tarda asina tanto."
„Dispensa mi, senjora, pero nos a quere cu bo tabata un tuberia."



Lijst van geboorten gedurende de week van 11 t.m. 17 juli

Ronald Stuart geb. op Aruba dd. 2-7-59, zn. v. Malmberg, Stuart Ronald en Brown, Dorothy Orita; P. C. Hooftstraat 12.

Meridit Kin-Mie geb. op Aruba dd. 6-7-59, dr. v. Cruden, Louis Frederik en Schutte, Elina Rosa; Essoville 68.

Ronald geb. op Aruba dd. 10-7-59, zn. v. Croes, Juan Vicente en de Mey, Leonora; Seroe Lopes 6.

Rufina Magriet geb. op Aruba dd. 10-7-59, dr. v. Rodriguez, Gilberto en Kelly, Francisca; Cashero 51.

Catherine Veronique geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Javois, Mathieu Louis Ambrose en Richards, Clemence Edith; R. H. 60B.

Hubert geb. op Aruba dd. 13-7-59, zn. v. Tromp, Martina; Meiveld 15.

Amalia Magriet geb. op Aruba 10-7-59, dr. v. Croes, Jacinto en Maduro, Maria Sofia; P. Ch. 76.

Frans geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kelly, Basilio en Croes, Abigael Geertruida; P. Pt. 139A.

Rosa Margarita geb. op Aruba dd. 10-7-59, dr. v. Gibbs, James Adolphus en Mardenborough, Margarita; Ad. v. Nassaustraat 31.

Anna Johanna Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Geurten, Nicolaas Leonard en Jötten, Maria Agnes Hubertina; Argentiniestraat 15.

Dominico geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Werleman, Apolonio en Ras, Angelica; Kaar Ariba 25.

Vera Rafaela geb. op Aruba dd. 11-7-59, dr. v. Coello, Jesus Salvador en Marval, Carmen Heroina; Sab. Verde 2.

Carlten Norman geb. op Aruba dd. 1-7-59, zn. v. Langdon, Reginald en Latham, Ruby; Seroe Blanco 6.

Voltrokken huwelijken gedurende de week van 11 t.m. 17 juli 1959

Thomas, Richard Antonio en Illidge, Joan Carmen gehuwd op Aruba dd. 11-7-59; V.Z. 62.

Isabella, Raimundo Clemente en Tromp, Filomena Maria gehuwd op Aruba dd. 16-7-59; Brasil 20.

Heyliger, Luis Roberto en Mardenborough, Cynthia Veronica gehuwd op Aruba dd. 16-7-59, J. M. 44.

Arma atomico Ruso pa Irak?

BAGDAD, 21 di juli. — Rusia lo acepta cualkier peticion di Irak, pa ricibi arma atomico for di Ruisa, asina e Ministro Interino di Asuntonan Exterior di Rusia, Khrutshef, a declara na Bagdad.

E Ministro interino ruso actualmente ta na Bagdad, pa celebra independencia dje pais ei. E tabatin 2 discusion cu Prome Ministro Kassem.

Irak tin tanki, avion di reaccion, camionnan blinda, canjon y otro armanan ruso, caba.

Grupo di „Danzas Coquivacoa"

Continuacion di pag. 1

la isla, con el empuje y la inspiracion de mi colega el Excelentisimo Sr. Ministro de inanzas Don Juancho Yrausquin, a quien el pueblo de las Antillas llama con razon: El PROMOTOR DEL PROGRESO DE ARUBA.

Pero, senoras y señores, a Don Juancho Yrausquin cabe, entre los multiples honores que le tocan, un honor mas y es: el de ser tambien el Promotor de un mayor acercamiento a Venezuela. Es el quien no solo ha hablado de los muchos nexos que nos unen, sino que tambien ha puesto manos a la obra para crear un estrechamiento mas real, mas concreto, tanto en lo economico, como en lo cultural entre nuestros dos pueblos. En el Aruba Caribbean Hotel Don Juancho Yrausquin ha visto algunas facetes de sus ideales coronados con exito, pues en ese Hotel cuya inauguracion habeis venido a realizar con vuestra presencia, hay invertido capital Venezolano.

Que feliz coincidencia que con motivo de la inauguracion de este Hotel, hayais tenido, Dr. Hernandes Solis, la encomiable iniciativa de envar a esta isla una embajada cultural como lo es el grupo de artistas de las Danzas Coquivacoa. Esta noche, tendreis la oportunidad de escuchar tambien algunos numeros de musica y canto Arubanos, en los cuales podreis notar la afinidad que une al Arubano con el Venezolano: no solo en la expresion y el caracter de la musica autoctona Arubana, sino tambien en su amor y su pasion por la musica en general y muy en especial por la de nuestros pueblos hermanos de Sud-America.

Distinguidos huespedes, que este acto, en que representantes del arte de nuestros dos pueblo se unen en un mismo escenario para obsequiarnos momentis de deleite espiritual, sea el principio de muchos actos mas en que se ponga de manifiesto la autentica fraternidad que nos unen. Gracias."

Su Excelencia Ministro Hernandez Solis

E siguiente orador tabatin hopi cos di bisa. Den un discurso masha bella formula, dl mas cu mei ora, dr. Hernandez a expresa su sintimentonan i e motibonan ta paquico asina tanto autoridadnan Venezolano a dirigi nan na e evenemento di apertura di hotel. Un dje motivonan tabata, segun orador, e hecho, cu e admiradornan di Antillanan Neerlandes i Venezuela ta estrecha pa hopi lazo i ta p'esey nan ta asina intima di otro. Den e caso aqui Sr. Hernndez a haci mencion dje lazonan historico, e lazonan cultural, e lazonan geografica i pa un parti grandi tambe di sanger.

Orador a bisa di tabata masha contento di por a bini como representante di un gobierno democraticamente eligi. I e ta sintie completamente trobe na cas, na Antllanan Neerlandes unda francamente e por expresa su opinion.

Despues di a expresa su alegria pa motibo dje gran multitud cu a mustra dje manera aqui nan interes pa e grupo bailable „Danzas Coquivacoa". E orador a termina su elocuente discurso cu e grupo a toca asina bon cu lo ta lastima pa larga un of otro desenganja.

Despues di esaqui a cuminza e programa den cual e grupo bailable di Maracaibo bao di direccion di Sr. Camillo Balsa Donatti enberdad a larga publico goza di en realidad piezanan masha bon mes toca cu tabata un encanto, un cos misterioso i fantastico. Cu gratitud pa apoyo di gobierno enberdad e grupo aqu a trece algo grandioso na Aruba. Sin cansa ni un momento e bailarinanan a traha den nan funcion ta na ultimo.

E programa dje Venezolanonan a ser de bez en cuando cambia pa gruponan Arubano. Un tras di otro a sigui di Aruba „De Trupiaten", introduci door di Sr. Hubertus Booi dirigi pa frere Alexius, e piano-duo Padu Lampe i Mario Mislick, e trio Conquistadores i Mariachi perla di Aruba. E gruponan aqui tambe a hanja masha aplauso.

Lastimamente pa motibo di storing den instalacionnan di zonido enter e programa no pos a ser termna. Un gesto particularmente simpatica tabata di Senjora Speekenbrink, esposa di Gobernador, pa entrega na fin dje anochi ey na e bailarina di mas hoben di „Danzas Coquivacoa como prueba di su gratitud un bunita popchi na traje bunita bisti.



Vaandrig William E. Powell, Jr. (di cuater for di robes) y miembronan di su famia y amigonan a worde fotografia dilanti di estatua di Tecumseh, na Academia Naval di Merca. Di robes pa drechi ta keda: Sra. Amy Kinney, John Powell, un ruman; e bruid nobo Sra. Powell, Jr.; vaandrig Powell, Jr.; Sra. William C. Powell, mama dje graduado; Powell su abuela; y William C. Powell, Sr. Tradicionalmente e adelborstnan ta benta regalo pa Tecuseh pa bon cijfernan, victorlanan den atletismo y otro „ayudo".

Noticianan varia

DEN HAAG, 21 juli — Humberto Lopez Villamil, embahador di Honduras na Den Haag, kende a ser yama bek pa su gobierno, a desmenti, cu e ta simpatisa e revolucion fracasa di ex-coronel Armando.

Velasquez Cerrato. E embahador a bisa cu nunca e no a simpatisa ectividadnan dirigi contra su gobierno.

Lopez Villamil lo sali for di Hulanda na fin dje luna aki. El a bisa cu e tin intencion di bai Honduras.

— — —

PARIS, 21 juli — E embahador Frances na Ghana, kende actualmente ta na Francia, lo no bai Ghana bek, pasobra Ghana a dicidi di reconoce e gobierno desterra di Argelia.

Francia a declara algun tempu pasa, cu e relacionnan diplomatico cu tur pais cu reconoce e gobierno Argelino na Cairo, lo worde termina.

— — —

MOSCU, 21 juli — Gobierno Ruso a declara su mes dispuesto na duna 85 periodista Mericano un visa pa drenta Rusia, na ocasion dje bishita cu vicepresidente Nixon di Merca lo haci na Rusia, pronto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 23 JULI 1959 | Nr. 3490

Conferencia di prensa di president Eisenhower

Merca lo cumpli cu su responsabilidad y derechonan di defensa di Berlin

WASHINGTON, 22 juli — Presidente Eisenhower a declara accentuadamente durante su conferencia di prensa semanal awe mainta, cu Merca lo no falta den defensa dje derechonan y responsabilidadnan di occidente na Berlin. El a expresa su confianza, cu e otro aliadonan occidental lo ta di e mes opinion aki.

E presidente a admiti, cu e ta e „personalidad haltu", cu a worde cita amars den noticianan di prensa, excesando su pesimismo respecto e probabilidadnan cu e conferencia na Ginebra lo tin bon exito. Eisenhower a observa, cu lo e no andona tur speranza, mientras cu e discusionnan ta sigui.

Eisenhower a bisa masha cuidadosamente, cu porta ta keda habri pa convocacion di un conferencia supremo, pero a repiti acentuadamente, cu un conferencia supremo no por tuma lugar sin cu a haci progreso di importancia na Ginebra.

Eisenhower a informa, cu vice-presidente Nixon, kende mester a bai Moscu algun hora despues dje conferencia di prensa, no a hanja autorizacion pa discuti cu Kremlin e problemanan fundamental, cu ta worde discuti actualmente na Ginebra. Eisenhower a bisa cu Khrutshef, como donjo di cas kende Nixon ta bishita, por menciona e asuntonan aki, si e ta desea di haci esei.

Papiando di Alemania Eisenhower a bisa cu ta importante pa occidente tin un Alemania fuerte banda di dje, maske cu algun pais tin un cierto desconfianza loke respecta armamentu dje pais aki cu arma atomico.

Dispuesto na papia

Vice-presidente Nixon di Merca a declara antes di su salida pa Moscu awe merdia, cu e ta dispuesto na papia cu Khrutshef riba tur problema cu ta pendiente entre Merca y Rusia. Nixon a bisa sinembargo, cu e no ta bai Rusia cu autorizacion pa negocia. Nixon a agrega, cu e no kier duna e impresion, cu e entrevista cu e lo tin cu Khrutshef lo por pone fin na e impasse cu ta reina actualmente na Geneve. El a bisa cu e discusionnan franco, cu e tin intencion di tene cu e dirigentenan sovietico, lo aclara e atmosfera y lo permiti di haci progreso den negociacionnan futuro riba e problemanan en discusion.

Ayudo na estranheria

Camara di Diputado mericano a aproba awe un proyecto ley, fihando e suma pa asistencia mericano na paisnan extranbero durante e anja fiscal di 1959-1960 na 3.556.200.000 dollar. Ta probable, cu Senado lo aproba e cifra aki, cu ta resultado di un compromiso entre e dos camaranan di Congreso, rapidamente y cu e proyecto di ley lo worde somete awe o mayan na Eisenhower pa su firma.

Prepara pa accion

Marina di Merca a duna su avionnan cu ta haci patrulla den alcance dje canjonnan na e costanan comunista, order, pa tene e armanan cu nan tin abordo, cla pa accion. E comandante supremo di flota mericano den Pacifico, almirante H.G. Hopwood, a declara, cu e vuelonan di patrulla den e region internacional den laria lo sigui, si nan no ricibi un contra-order, „pasobra ta posible cu e enemistadnan entre e potencianan occidental y e bloque chinesruso por cuminza na cualkier momento.

Carl Wolff prome gerente di Aruba Caribbean Hotel ta retira

„ASUNTO DI FAMIA" SEGUN INFORMACIONNAN OFICIAL

ORANJESTAD: — E prome noticiero oficial di e directornan di Condado Aruba Caribbean Hotel Co. y di e gerente general Carl Wolff cu nos a ricibi ayera tardi, no tabata contene noticianan optimista: Senjor Wolff a dicidi di tuma retiro di e puesto como gerente general y lo bolbe pa Estados Unidos.

E noticia pa prensa cu nos a ricibi tabata lo siguiente:

„Directornan di Condado Aruba Caribbean Hotel Company ta anuncia, cu gerente Carl Wolff a retira di su puesto serca e compania aki.

Senjor Wolff a tuma su retiro di su propio boluntad pa motibo cu asuntonan di su famia na Merca ta haci esaki necesario. Directiva di Condado ta lamenta e decision di senjor Wolff, kende asina pronto despues di e inauguracion dje hotel tantu corona di exito.

Comunidad Arubano indudabiemente lo recorda semper e esfuerzonan incansable di senjor Wolff, pa a forma un bon personal pa e hotel cual tabata un trabao enorme, pa motibo cu mayoria dje personal tabata hende cu tabata nobo den e ramo aki.

Senjor Wolff lo keda traha pa e compania di Condado na Merca, na unda nan ta spera di por sigui probecha di su capacidadnan pa organizacionnan. Pronto nan ta spera di por anuncia e sucesor di senjor Wolff. Mientras tantu Sr. Albert E. Rubens, kende ta vice-president dje organizacion di Condado, lo ocupa e puesto cu a keda habri.

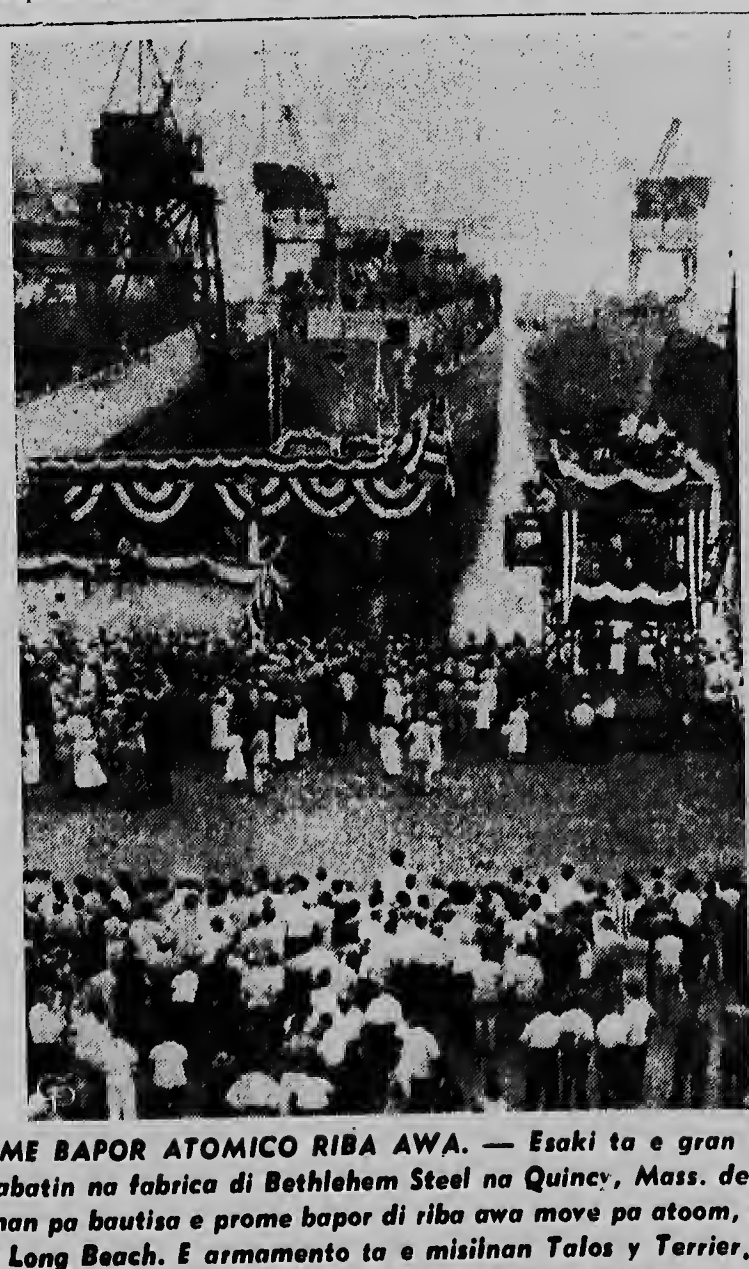
E noticiero ta continua:

„Senjor Wolff ta observa: Ta duel mi masha hopi di mester bai di Aruba. E hendenan aki tabata masha carinjoso pa mi senjora y mi persona. Semper nos lo keda recorda e isla di Aruba y nos amigonan aki y nos ta spera sinceramente cu nos lo hanya oportunidad di por bolbe un tempo trobe den futuro sercano. Un biaha mas mi kier hala atencion di tur hende cu mi decision pa bai ta henteramente di mi propio boluntad y cu mi ta bai den bon entendimiento cu directiva di Condado, cu cual mi ta spera di traha hopi tempo mas huntu. Te cu e dia di mi salida lomi haci tur loke ta na mi alcance si mi por ta di servicio pa e hotel."

Comentario di senjor Morris De Woskin na momento di acceptacion di e peticion pa retiro di Senjor Wolf tabata: „Naturalmente ta duel nos hopi cu asina pronto caba nos lo hanya falta di servicionan di senjor Wolff na Aruba.

E apertura di gala dje hotel Aruba Caribbean, tantu como e preparacionnan di esaki y e realisacion e la organisa na un manera sumamente excelente. Nos ta respeta su decision sinembargo y nos ta anhela e dia cu nos lo por sigui traha cu ne na Estados Unidos".

Senjor y senjora Wolff lo sali di Aruba denter di un of dos siman.



PROME BAPOR ATOMICO RIBA AWA. — Esaki ta e gran fiesta cu tabatin na fabrica di Bethlehem Steel na Quincy, Mass. den nan doknan pa bautisa e prome bapor di riba awa move pa atoom, e crucero Long Beach. E armamento ta e misilnan Talos y Terrier, Long Beach ta di 14.000 ton y e ta midi 721 pia largo.

Error di „Atlas" elimina

OMAHA, 22 di juli. — E Ministro di Defensa di Merca, McElroy, a declara na Omaha (Estado Nebraska), cu e experimento cu e raket intercontinental „Atlas" cu tabatin exito, aparentemente ta mustra, cu e error di e 5 raketnan anterior tabata contene, a ser elimina.

„Si esaki ta berdad, e „Atlas" pronto lo ta cla pa uso. E raket lo por worde usa pa lanzamentu cu carganan atomico aden", asina e ministro a bisa.

El a informa tambe, cu e fracaso dje experimentonan cu e 5 otro raketnan dje tipo aki tabata resultado dje mes error.

Discusionnan den conflicto di staal na Merca ta sigui

NEW YORK, 22 juli — Un dje mediadornan di gobierno den e conflicto den industria di staal na Merca lo tene mas discusion cu representantenan di donjonan di trabao y di empleadonan.

E discusion cu e lider dje mediodornan di gobierno, Finnegan, tabata tin antajera cu ambos partido, no tabata tin resultado.

Finnegan no tabata optimista despues dje discusionnan.

Departamento di comercio di Merca tin intencion di duna order pa ehercito y e comision mericano pa energia atomico worde trata cu preferencia, si e welga mester sigui.

E ministro di trabao di Merca, James Mitchell, a informa na un conferencia di prensa, cu lo e investiga e welga den industria di staal y informa presidente Eisenhower dje resultadonan.

Representantenan dje donjonan di trabao y dje empleadonan a priminti cu nan lo yuda ministro Mitchell den su investigacion. 90 Porciento di industria di staal ta paraliza.

Gabinete Cubano

no a acepta retiro di Castro

HAVANA, 22 di juli. — Gabinete di Cuba a informa cu el a dicidi di no acepta retiro di Fidel Castro como Prome Ministro di Cuba. El a repiti su peticion na Castro, pa keda Prome Ministro di Cuba. Entre tantu e federacion di sindicatonan cubano a pidi pa proclama un welga general majan, pa logra cu Fidel Castro lo keda Prome Ministro.

Castro no a duna comentario ainda. Observadornan ta di opinion cu Castro lo no anuncia su decision prome cu diadomingo.

Premio pa opstel tocante Bolivar: viahe pa Caracas

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Awe 11.45 lo biaha pa Caracas cu LAV, cuater estudiante huntu cu un chaperone pa pasa ava un siman di goze y placer. E cuater estudiantenan a sali premia den e concurso cu Sociedad Bolivariana a organiza, ofreciendo como premio, un biahe pa Caracas di un siman pa e cuater opstelnan di mihor tocante Simon Bolivar. Tur estudiantenan di MMS y HBS por a tuma parti.

Como ganadornan a resulta e damitas Elizabeth van Werkhoven y Crisia Pieternella y e ionkumannan E. Alderlieste y L. Debrot. Ademas 14 estudiante a hanja mencion meritorio (eervoll evermelding). Na tur 147 opstel a ser ricibi.

Huntu cu Sra. A. van Werkhoven e cuater ganadornan ta bai Caracas awe: aya nan lo logeeer na Hotel El Conde, den centro di stad. Secretario di Sociedad Bolivariana di Caracas, Profesor Escalona, lo ricibi y atende nan debidamente pa e siman bira inolvidabel pa nan. Riba programa tin diferente paseo pa e visitantenan mira tur puntonan di interes di Caracas, especialmente tur loque tin conexion cu bida y lucha di Bolivar.

Reunion di Eilandsraad di Corsow

Diabierne 24 Juli 1959

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Segun nos ta informa oficialmente Diabierne awor pa 8 or di anochi Eilandsraad lo tene un reunion den sala di reunion na stadhuis.

E agenda ta consisti di e siguiente puntonan. Stuknan cu a drenta: aprobacion di e cartanan credenciales di Sres. Ph. J. Evertsz y G.F.A. Booi; formacion di comisionnan: nombramiento di miembronan di Commissie van Overleg; nombramiento di miembro di Comision pa huurauto y autobusnan; nombramiento di Beroepscommissie pa asunto di huurauto y autobusnan.

Dia 29 desvelo di estatua di Willem de Zwijger

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Segun nos a ser informa door di presidente di Sociedad Bolivariana, Sr. R. A. C. Henriquez, e estatua di Willem de Zwijger banda di Postkantoor lo ser desvela Diarazon, dia 29 di juli. Mayan nos lo duna nos lectornan mas detalle tocante e ceremonianan cu lo tuma lugar e dia ei.



UN ACCENTO ORIENTAL. — E temporada aqui moda na New York a trece e creacion aqui di Adele Simpson, un dinner dress cortico di acquamarine y lame di oro. E faha hanchu cu franja ta hala na unbanda pa accentua e drape pe cruza baha den lomba basta abao. Opulencia dje tela y e dobla dje faha ta duna e bisti un accento oriental.

Gratitud di Blindenbibliotheek na Grave pa e regalo di Nfl. 5.000.—

ORANJESTAD. — Di parti di e Blindenbibliotheek na Grave nos a ricibi siguiente carta pa publicacion: „Directiva di Blindenbibliotheek „te Sage ten Brock" na Grave ta expresa pa medio di esaki su admiracion y su sincero gratitud na e pueblo di Aruba, kende na un manera grandioso asina a yuda cu e obra pa e ciegonan, specialmente pa e yudanza pa e „gesproken boek op tape" (esaki ta boekinan cu un hende ta lesa y cu ta worde graba riba un taperecorder. red.)"

Masha special directiva di e biblioteca pa siegonan aki kier gradici tur esnan cu a coopera cu nan donacion, entre otro hopi dje comerciantenan. Tambe e damas y caballeronan dje comité, cual a percura pa e actividadnan di radio y coleccion di placa. E suma di Nƒ 5.082.96 a worde ricibi den dia nan aki, un biaha mas den nomber di tur e ciegonan masha masha danki!"

E carta tabata firma pa frater Faustinus.
pater F. Leeuwenberg O.P.

Nos por corda podiser ainda con Piet Schwengle, e jiu homber sympatico di Chris Schwengle, durante su vacantie a colecta placa pa „het gesproken boek op tape". Piet mes a hanja un parti importante di su estudionan aki na e instituto di ciegonan aki y actualmente tin e encargo cu ta trabao di henter dia pa graba boekinan pa e ciegonan riba tape.

Radiokinderkoor diabierne awor

ORANJESTAD: — Diabierne atardi awor e Radiokinderkoor di Muziekschool lo canta via Radio Kelkboom:

„TANTE EN OOM IN LAREN"

Ik heb een tante en een oom,
Die zitten in een eikenboom,
Een eikenboom in Laren.
Ze hebben zelf van eikenhout,
Daar in die boom een huis gebouwd.
Ze wonen er al jaren.

Daar slapen ze dan en daar eten ze dan.
't Is er gezellig daar niet van.
Zo vrij aan alle kanten.
Ze hebben geen buren met radio,
Maar tante vindt het maar zo-zo.
Het is zo hoog, zo hoog, zegt tante.

Zij is nooit echt op haar gemak,
De kinderwagen hangt aan een tak,
En dat is wel bezwaarlijk.
Ze zegt ook telkens tegen oom,
'k Wil liever in een lagere boom,
Hier is 't me te gevaarlijk.

E biaha aki tin un cantica na Ingles tambe.

„THREE BLIND MICE"

Three blind mice, three blind mice,
See how they run, see how they run,
They all run after the farmer's wife,
Who cut off their tails with a carving knife.
Did you ever see such a sight in your life
As three blind mice?

Debutante di e biaha aki ta: Jeanelte de L'isle.

Wernet entrante 1 di aug. deputado

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a hanya tende ayera, cu senjor Francisco Wernet di fraccion di UNA den eilandsraad, cu a worde eligi pa deputado di territorio Insular di Aruba, lo accepta su nombracion entrante prome di augustus venidero y ta spera di por cuminza cu su trabao nobo.

Tocante su futuro despues cu e puesto di deputado a caba, senjor Wernet no ta preocupa mas: nan ta buscando un puesto pe den servicio di gobierno como experto den Seguridad, mientras di otro banda ta parse cu no ta imposibel cu despues e lo por drenta den servicio di Lago atrobe.

„Y si acaso tur dos esakinan fracasa, anto ainda lo tin suficiente amigonan cu lo kier duna mi un empleo den nan negoshi y te hasta la mi por imigra pa otro pais si esaki ta necesario," asina senjor Wernet a bisa.

Exposicion di handwerk di A. de Veerschool

SAN NICOLAS. — Dia 4 dje luna aki nan lo organisa un exposicion di handwerk na A. de Veerschool. E exposicion lo ta habri di 9.30 pa 11.30 parti mainta y di 7.00 pa 9.00 di anochi.

Valentine Hobson ta tene exposicion den Centro Cultural

ORANJESTAD. — Diasabra awor dia 25 di juli, pa cinc'or di atardi Valentine Hobson lo inaugura su exposicion di cuadronan y aquarelanan den Centro Cultural na Oranjestad. Den un otro edicion nos ta spera di duna un relato tocante e pintora aki.

Locacion pa „Nina" ta cuminza 5'or

ORANJESTAD. — Hasiendo referencia na un anuncia di Arubaanse Kunstkring, cu algun dia pasa a sali den e corant aki, nos kier informa ainda, cu bendementu di carchi delanta y locacion, esta reservacion pa lugar den Centro Cultural na Oranjestad ta cuminza atardi cinc'or y lo dura te siet'or.



Ruman contra ruman

Dialuna nan a pidi asistencia di polis na San Barbola, na unda e rumannan F.C. y J.C. tabata bati otro cu moketa. J.C. como consecuencia dje golpinan a keda cu lip kibra. Polisnan a pone ordu trobe.

Dalmentu I

Den cruzamentu di L. G. Smith Boulevard y Weststraat dialuna mainta tabatin un choke entre A-745 cual N.P.J. tabata stuur y D-240 cual B.H. tabata stuur. E danjo total tabata ƒ 500.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Dalmentu II

Pa motibu cu e chofer di D-621 tabata corre muchu pega cu A-5395 cual J.R.L. tabata stuur tabatin un dalmentu den Fergusonstraat. Danjo ƒ 300.—, chofer L. a worde herida levemente.

Homber ta camna dal contra bus.

Dialuna atardi pa mas o menos un cuarto pa cinco e homber P.H. tabata camna burachi bandi di misa di Playa y a camna dal den un bus grandi A-425 cual S.W. tabata stuur. Manera un milager e homber a resulta unicamente cu algun rasca na su curpa. Polisnan a hibele warda na unda nan a tenele te ora cu su curpa a drecha. E chofer dje bus grandi no tin falta.

Hanja y perde

Sra. Hylkema di Botica San Lucas a perde un boshi di yabi, posibel den vecindario di Boca Prins. Senjor Miguel Maduro a perde su renchi di matrimonio.

Dalmentu III

Diamars anochi dilanti teater De Veer e auto A-2944 cual T.J.M. tabata stuur a corre dal patras di A-6540 cual sra. A.D.T.-J. tabata stuur. Danjo ƒ 300.—.

Babijns

E anochi ayi nan a pidi yudanza di polis na cas di un famia na Babijn, na unda e esposo a yega cas burachi y tabata menaza di kita bida di su esposa cu un cuchu. Nan tinicle cerra awor.

Maltrato stranja

Den anochi di diamars pa diarazon E.A. ta yega na warda di San Nicolas na unda e ta informa polisnan cu den un bus kibra na Smal e la mira un homber den un situacion precario, cu su carra tur kibra cu un obheto durro cu ni papia e no por a papia, asina polisnan a bin hanya e homber tambe. Despues cu dokter de la Fuente a atende su herida e la worde transporta pa San Pedro Hospital.

Auto a dal mucha

Diamars atardi un cuarto pasa di tres'or riba caminda di Sabana Basora un auto A-7002 cu tabata acercando di otro direccion a dal un mucha homber S.H. cu a caba di baha for di un schoolbus y a corre cruza e caminda sin weita bon prome. E chofer di e auto tabata T.T.B., mes ora e la hiba e mucha pa Lago Hospital.

Dalmentu IV

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito tabatin un dalmentu diamars atardi pa banda di cinc'or entre e autonan A-1147, A-2469, cu e choffernan resp. M.M., B.M. y M.D. Unicamente e auto A-6193 a hanja basta danjo. Total e danjonan ta sali den cuenta di ƒ 500.—.

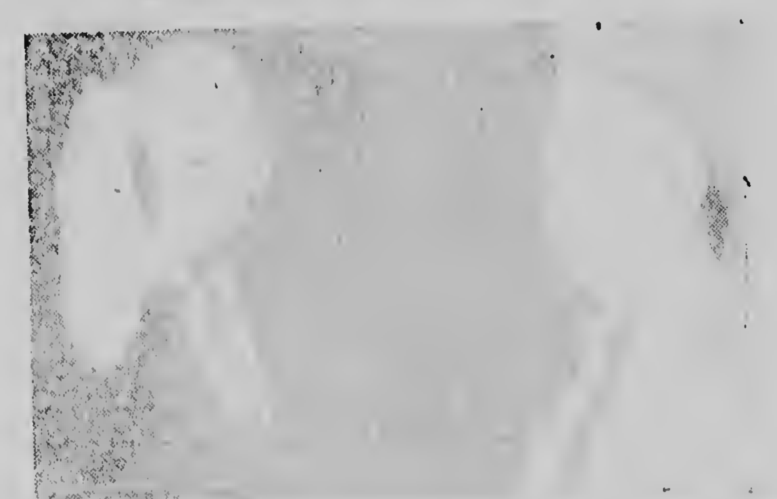
Nan a hiba e auto y a plunder e.

E auto A-3033 cu nan a hiba di J.M. cu tabata parkeer dilanti di su cas, polisnan a bin hanja den e tanki cu ta seco na Tanki Leendert. E bateria dje auto nan a bai cu ne.

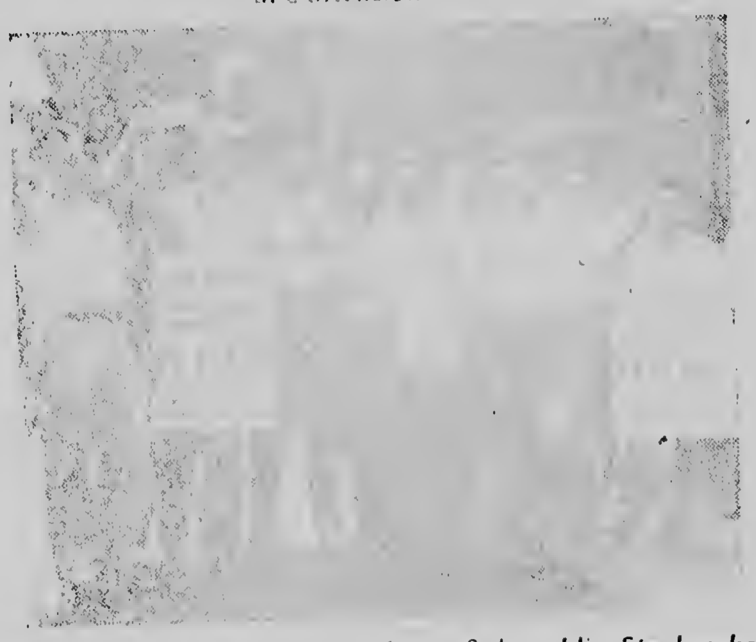
Delegacion Arubana na Jamaica ta bringa pa e supresion di restriccion di petroleo

Durante e conferencia na Jamaica di 125 delegados di e Camaras di Comercio na Sur Central y Norte America, e delegado Arubano Clinton H. Whitfield a propone un resolucion, riba e supresion di restriccionnan cu e gobierno Americano ta insisi y a propone riba e importacion di e petroleo Venezolano y cu ta toca e economia di Antillas Hulandes masha. Nan a acepta e resolucion. Durante e conferencia aki, senjor Whitfield a invita e Camaranan di Comercio di America, pa tene e siguiente reunion na Aruba.

Welga di staal na Merca



— Na New York R. Conrad Cooper di U.S. Steel (na robes), e hefe di e industria cu ta negociando, y e Mediador Federal Joseph F. Finnegan, ta presenta e contraste aki den nan expresionnan durante di e discusionnan.



— Na Pittsburgh, huelguistanan Jones & Laughlin Steelworkers ta mustra e check di pagonan segun nan ta pasa meimei di e linja di e huelguistanan. Esaki tabata nan penultimo check di pago durante cu e strike lo dura.

SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO DI SURINAME

Prensa a bai Brokopondo

Representantenan di prensa y radio Surinamenjo tabatin e oportunidad di bishita Brokopondo na fin di Juli riba invitacion di RVDS. Na caminda nan a para un rato na Uitkijkpost Saramacca, caminda Ir. N. A. den Harteg a duna un splicacion di e plan pa pone un dam na tres caminda di e rieuw aki, pa asina hanja corriente electrico. Pa e preparativonan aki ya nan ta haciendo investigaciones. E damnan cu nan a projecta lo bini probablemente na Kwakoegron, Jan Baste Gado y na Oenakondre. E halturanan di nan lo varia di 30 pa 60 meter. Nan ta buscando e posibilidad pa haci e area di Saramacca ee aflui cu esun di Suriname, di manera cu e presion riba e diferente stuwdam nan lo por worde aumenta eventualmente. Nan a observa e trabau pa lanta un centro di vivienda y gobierno ey nen. Ya nan a limpia e parti cu tin seroe, mientras cu nan ta trahando e cajanan. Ya nan a caba varios cas pa e empleadonan y hapi ta na construccion. Na e lugar ey tin un houtzagerij chikito pa por zaag e troncenan di mata y traha balki y tabla. E journalistanan a hanja un splicacion di e trabaunan na Afobakka (Sara). e.o. e constitucion preciso cu nan a hanja pa e stuwdam, cual lo tin un base di 400 meter hancho y 53 meter halto.

Pa nan por sigui e fondo di mas duro nan a dicidi di no traha e dam recto. Prome cu nan cuminza basha tera na 1960, nan lo pers cement bau presion halto riba e fondo pa jena e buraco y spleetnan entre e graniet pa asina forma un fundeshi fuerte pa e dam. E proefdam, cu actualmente nan a traha riba tera, despues lo sirbi probablemente como cabez di e burg pa e brug di staal, cu nan lo fabrica poco menter prome cu e stuwdam over di e rieuw. Nan ta spera di ta cla pronto cu e instalacion di un airstrip na Afobakka, mientras cu e trabaunan pa pone caminda di comunicacion na e lugar cu otro centro di viviendas lo continua.

„Dia di Libertad" na Suriname

E deseo di gobierno di Suriname ta pa dedica den futuro un dia pa celebra na Suriname e derechonan humano y libertadnan. Ta cu awe en dia nan a festeha na nan turno e dia di Obrero, Emancipacion of Statuutdag.

Awor e gobierno a propone pa concentra e dianan aki riba un dia, „Dia di e Libertadnan" y ta di opinion cu e fecha prome di Juli ta esun adecuado. Cu esei no kier meen cu nan lo celebra exclusivamente Emancipacion, pero e idea di libertad en general. En espera di e reaccion di e grupenan eclesiastico y politico y asociacionnan e gobierno a resolve pa duna e landsdienaren cu ta desea esaki y avisa cu tempo, un dia liber sin descuento tei su sueldo. Mayoria di e landsdienaren a haci uso di e oportunidad aki.

Manifestacion di Jaarbeurs 1960 na Utrecht

E programa provisional di e manifestacionnan di Jaarbeurs, cu lo worde organisa pa e Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs otro anja, ta lo siguiente:

Wintervakbeurs pa maleta y articulos di enero 11—15 januari

Seizoenvakbeurs 11—15 januari.

Voorjaarsbeurs pa gebruiksgoederen 29 februari—5 maart.

Voorjaarsbeurs pa articulos tecnico 5—14 april.

Najaarsbeurs pa gebruiksgoederen 12—17 september.

Resultado di e investigacion arqueologico di A.N.

Dia 29 di juni Beurs & Nieuwsberichten a publica cu durante reunion di e Natuurwetenschappelijke Studiekring pa Suriname y Antillas Hulandes den Rijksmuseum pa Volkerkunde na Leiden, nan a trata e investigacion arqueologico di Antillas Hulandes. E introductor di e symposium, Dr. P. Wagenaar-Hummelinck, a participa e fundacion di un seccion arqueologico di e bemn na asociacion Antilliana cu ta dispuesto na duna gestion na un e ventoso investigacion arqueologico. E ta bisa cu riba e Islanan Arjiba ho por disenbri masha hopi ta ate-arqueologico interesante di tur sorto, pero cu nan no ta imagina nen e peliger cu un gran parti di esa lo bai perdi na un investigacion sin huicio. Oradornan riba e symposium aki tabata e.o. senjores J. Tacoma di Utrecht, Dr. D. A. Hoover di Leiden (...) di bestianan cu actualmente no ta existi riba Aruba mas) H. R. van Heekeren di Leiden (artefactos, hovas e ampliacion ta mustra cu Venezuela del Norte tabata e ... di e indianan Antillano) y Senjor C. J. du Ry di Leiden (...) entre e loza Arubiana y Venezolana)

Fijacion di e becanan di estudio

Entre e becanan di estudio cu e gobierno di Suriname ta duna e anja aki, tin uno na e educacion na un Hotelvakschool halto, esaki en conexion cu e necesidad di un bon hotel pa turista. E otro becanan a ser entrega pa educacion di cultivo di selva (2), ingeniero pa agricultura (1), dentista (1), pa MO Pedagogia (1), pa MO Hulandes (1), pa Belastingacademie (1), Pa Educacion pa Correo mas halto (1), pa Trabau Social (2), pa stuurmansleerling (1) y pa e Aete N.S. (1).

Seis „Trainees" di BWI

Den e dianan aki a llega Suriname seis hobenes di e islanan Ingles pa participa na e segundo curso Brokopondo pa instruccion riba materia pa si. Nan ta tres participantes di St. Lucia, un di St. Vincent y dos di Dominica. E instruccion ta un empresa completo di e gobierno y di e Technische Bijstandcommissie Americano.

E polder di Coronie ta ser amenaza

7 polder nobo di coco di Coronie, Suriname ta ser gravemente amenaza pa e lama. Den menos cu dos luna y lama a kibra como 20 meter tei dje.

Appelsina pa Antillas Hulandes

Den e dianan pasa nan a embarca un lote di appelsina foi Suriname pa Antillas Holandes. Nan a exporta como 40.000 appelsina.

Nombramientonan di religiosonan

Su Exc. Rvdma. Mgr. I. M. Holterman a hanja bon di nombra siguiente padernan como Pastoor y Kapelaan nobo na:

Sta. Rosa Pader H.F.A. Jansen como Pastoor.

Sta. Rosa Pader I.G.M. v.d. Maas como Kapelaan.

Pader I.G.M. v.d Maas como Pastoor di Brievengat.

Sta. Rosa Pader C. Kruidenberg Kapelaan.

Rector di Scherpenheuvel Pader C. Kruidenberg.

Janwe pader W.C.I. Fick como Pastoor.

Pietermaai pader F.I.M. v/d Vaart Kapelaan.

Santa Familia pader I.J.M. Overhaus Kapelaan.

Pader I.J.M. Overhaus moderator M.M.S.

Wishi Sta. Teresita Pader S.I.M. Braham kapelaan.

San Willibrordus pader W.I. de Haas pastoor.

Pastoor W.I. de Haas Haven Aalmoezenier R.K. Zeemanshuis.

Soto Pader H.G.I. Folmering pastoor.

Jandoret pader Dr. H. de Graaf pastoor.

Santa Maria pader M. van Maagdenberg Kapelaan.

Suffisant pader Dr. C. Dorst kapelaan.

Pader Dorst Moderator Radulphus College.

Secretario di Diocesis Pader Dr. J. Micklinghoff Secretario.

Credit Unions Pader Dr. Amado Jose Romer Advisor.

Pius Juvenaat Pader Drs. J. Maassen Maestro.

NA ARUBA

Pader I.J. Standenmeyer como Pastoor na Savaneta.

Pader Th. Kustner como Kapelaan di San Nicolas.

Pader G.C.G. Goes kapelaan di Santa Cruz.

Pader P.C.M. Copray como Kapelaan di Oranjestad.

Pader P.C.M. Copray moderator di P. K.H.B.S. na Oranjestad.

Pader G. Lensen como Pastoor na Datota.

Sambuyadornan no por a subi na Quemoy

TAIPEH, 22 di juli. — Ajera nochi Tropi sambuyadornan comunista cu a trata di subi tera na Quemoy (China Nacionalista), mester a hui for dje guarnicion nacionalista, asina Ministerio di Defensa na Formosa a informa awe. E no a duna mas informacion.

Ta prome bez e anja aki, cu sambuyadornan comunista a ser seniala cerca Quemoy. Algun tempu pasa tabatin tal incidente cerca e isla Tatan.

Quemoy ta un isla chikitu nacionalista na haltura di costa di Fukien riba e continente chines. Un guarnicion fuerte nacionalista ta guardia Quemoy.

Apuntes editorial

RETIRO DI CARL WOLFF

Insiders a spera esaki pa basta dia caba, outsiders a tene nan mes ocupa cu e rumornan stranjo cu tabata carre.

Pero awor ta oficial y sigur: cu e prome gerente general di Aruba Caribbean Hotel ta bai. Un asunto poco desafortunado, tocante cual nos kier haci algun observacion:

Na prome lugar e asunto di retiro cuater dia despues di inauguracion oficial ta haci un mal propaganda pa e hotel di cual Aruba ta spera asina tantu. Ora cu den cualkier negoshi cu a caba di habri, e gerente dje negoshi na un manera inesperа, pa nos no bisa na un manera stranja, algun dia despues di inauguracion tuma su retiro, esaki no ta un estimulacion pa clientenan bishita e negoshi aki.

Por lo de mas nos ta hanya cu ta lastima cu Senjor Wolff ta bai. Un persona facil e no tabata sigur, pero tumando na consideracion su puesto delicado cu e tabata ocupa, e mester ta un hende dje caliber ei, apesar cu esnan cu a hanya oportunidad di conoce mihor, a ripara cu e ta un persona fini y masha social. Segun e mes a sigura nos diferente bez — entre otra durante un comementu pa prensa algun dia prome cu e inauguracion oficial pa hendenan di prensa local y radia — e la bini Aruba, pasobra e ta mira un encargo agradabel den e puesta y gustosamente kier a dedica tur su esfuersonan den Aruba Caribbean Hotel y den desaroyo di turismo pa Aruba, cual e ta agrega acerca cu ta di tantu importancia pa Aruba.

E puesto nobo na Aruba tabata atrae asina tantu, juist pasobra mas cu na cualkier otro lugar e puesto tabata nifica mas cu un gerente di hotel so. Manera nos a bisa: e tabata streng, pero tabata e severidad di e idialismo di un comerciante.

Cuanto aprecio e tabatin pa Aruba a keda comproba door di su iniciativa pa trece e National Symphony Orchestra di Merca pa Aruba, na unda nan a presenta pa miles di hende den Stadion, dunando oportunidad pa hopi por a goza pa prome bes di un orkesta grandi asina.

Sabienda tur esaki ta dificil pa nos imagina nos, cu ta pa „asunto di famia" só, e la tuma e decision di bai di Aruba asina liher. Tabatin choke sigur, di cual ningun dje hendenan di hotel kier a saca na claridad. Y probablemente esaki ta un bon idea tambe.

Nos ta spera lo mihor di su declaracian, cual nos a lesa den e noticiero oficial dje hotel: „we certainly hope that we shall have the opportunity to return in the not too distant future." (Nos ta spera di por bolbe pa Aruba den futuro cercano). Kiko e kier meen precies cu e palabranan ei senjor Wolff no a desea di duna mas comentario sinembargo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Meneer Wilson moet verschrikkelijk rijk zijn Hij zei dat hij blij zou zijn een miljoen gulden te betalen als we maar wilden verhuizen!"

„Meneer Wilson mester ta terribel ricu! Ela bisa cu lo e paga un miljon florin cu smaak basta nos por a cambia cas!"

PAGINA TRES

Conferencia di ministronan na Ginebra

HERTER A CRITICA ACTITUD RUSO SEVERAMENTE

GENEVE, 22 juli — Den e discurso, koe el a pronuncia awe durante e reunion di e conferencia ministerial na Geneve, Andre Gromyko a acepta pa inicia un entrecambio di idea riba e kestion di un arreglo provisional di e problema di Berlin, conhuntamente koe un discusion riba e comision Pan-Aleman, koe el a propone.

Gromyko a duna e siguranza formal, cu Rusia lo no tuma ningun accion unilateral durante e periodo di aplicacion di un acuerdo provisional tocante Berlin, y tampoco durante e conferencia cu ta provisto den e proposicion ruso di 19 di juni), cu mester reuni despues di expiracion di e periodo provisional y cu mester ta di e mes un composicion cu e conferencia actual. Esaki a condicion, cu no tin ningun violacion di e acuerdo di parti di e otro socionan den e conbenio.

Gromyko a rechaza e proposicionnan occidental di dialuna riba un conferencia riba un base semi-permanente. El a bisa, cu e proposicionnan aki no ta forma un base pa negociacion. El a mantene su posicion tocante necesidad di contacto entre e dos partinan di Alemania. Mientras tanto nos ta spera cu lo hanja un formula, cu ta satisfactorio pa e dos estadonan aleman, Gromyko a declara.

Critica di Herter

Christian Herter di Merca, kende a papia durante mas o menos diez minuut, a denuncia e estrategia tradicional di Rusia pa impone su boluntad pa medio di violencia. E ministro mericano no kier pa e paisnan occidental ta complice den e maniobranan sovietico pa priva e habitantenan di Berlin di nan libertad. E paisnan occidental no por acepta e cohesion, cu Gromyko ta establece entre e caso di Berlin y craecion di un comision pan-aleman.

E reunion, cu tabata bao di presidencia di Herter, a dura un ora y mei. Mayan lo tin otro reunion plenaria.

Pacto Atlantico na haltura

Ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra a pone e conseho permanente di Pacto Atlantico na corriente di e evolucion di e conferencia na Geneve. Despues di e reunion, cu a tuma lugar na Paris, Lloyd a declara na periodistanan, cu el a hanja e impresion, cu e conseho ta di acuerdo cu e manera, cu e ministronan occidental di relaciones exteriores ta actuando den e discusionnan na Geneve.

Circulonan di Pacto Atlantico a declara, cu no tin indicacionnan sigur cu e conferencia na Geneve lo ser suspendi. E conseho di Pacto Atlantico a aproba e proposicionnan, cu e paisnan occidental a presenta dialuna. Nan ta „realista y flexible" y ta conserva e principionan fundamental di occidente.

Preocupacion

Presidente Eisenhower a expresa su preocupacion respecto posicion di Berlin occidental, den caso cu e comunistanan mester bloquea e ciudad atrobe. E ta di opinion cu posicion tactico di Berlin, cual ciudad ta situa meimei di Alemania Orienta comunista, ta masha vulnerable.

Eisenhower ta di opinion cu lo ta hopi mas dificil awor pa combati un bloqueo, cu lo tabata 10 anja pasa. E aliadonan occidental lo no por transporta suficiente material basico pa Berlin occidental awor, pa haci posible pa industria di Berlin occidental keda activo. Y esaki lo pone cu e prosperidad actual di Berlin occidental lo reduci.

Conferencia

Gobierno di Alemania Occidental a convoca un asamblea extraordinario awe, cu tabata dedica na e conferencia na Ginebra. Dr. Heinrich von Brentano, Ministro di Asuntonan Exterior di Alemania Occidental, a bai Bonn pa algun hora, pa informa su coleganan di progreso dje conferencia.

Circulonan di gobierno aleman occidental ta di opinion cu situacion ta „masha grave", y nan ta kere cu ta posible cu „e ministronan occidental, lo por termina e discusionnan bao di cierto circunstancia, confronta cu e punto di bista completamente negativo di Gromyko". Toch nan a expresa nan confianza cu lo ta posible pa evita un tal suceso, maske cu e discusionnan den futuro no duna mucho speranza.



Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di mei 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 24 di julí 1959 y cu for di dia 25 di julí 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 17 di julí 1959.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 20 anja di feliz existencia e gentil caballero Petrus Henricus A. Franken y e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Anna, tata Antonio, rumannan Pin, Vito, Chomon, Mena y Miguel, tur su tantanan, omonan, madrina Maria Stamper, tur su amigonan di trabao na Elmar, tambe di Trio Los Nortenos.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Andrea Brigida Luydens, pa parti di su tata Pio, mama Michaela rumannan Regina Frans, Rosa, Tea, Theo, welo y welanan, omo y tantanan, muy especial di senjorita Magdalena Luydens, kende ta studia na Holanda y su amiganan.

E hobencita Lidia Marina Giel ta ricibi felicitacion di su mama Denicia, tata Diodor, wela Antolina Tromp, Braula Giel, tantanan Juanita, Imelda, Baby Chia, omo Antonio, prima Julia, Cchicho, Basilica Tromp, Frans y Lilia Farro, especialmente di su madrina Maria Ruiz, padrino Enrique Giel y demas familia Tromp y Giel.

Awe ta recorda su 17 primavera Srta. Ana Maria Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Nadi, Joon, Betty, Nel, Tigo, Elsa, Juan, Edi, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan.

Srta. Petra Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman, di su mama Johana, tata Willem, 8 rumannan, amiganan Sixta, Stella Ras, Tina y Nicolaas Franken., especialmente di su enamorado Lino Paskel.

E hobencito Jopi Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mam, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Catrien, Jantje, Rietje, wela Patji y Matji, tanta Petra, Nana, omonan, madrina Flora Figaroa, omonan Miguel de Cuba y Theodoor Britten, amigonan di school Meneer van der Biezen, di 2e klas y demas familia Wolff y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Lilia Tromp, kende ta cumpli 14 anja, pa parti di su mama Catrien, padraso Hose Pers, rumannan Rudy, primo Juan, Eric, Carmen, tantanan Rosa, Francisca Helena, omo Bernardo, tur su amiganan di school, especialmente di su wela Maria Tormp na Corsow y demas familianan.

E hobencito Hubert Edwin Ridderstap, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tat Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronnie, Glenda, Ilsa, Marian, Marvis, y Clen, amiga y amiguitonan di Bewaarschool di St. Imelda na Playa y demas familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

C I N E

Diahuebs 23 di juli

DE VEER 8.30 Proud Rebel

RIALTO 8.00 Prairie Pioneers

PRINCIPAL 8.00 Sters van de rebellenclub

AURORA 7.30 Eyes of Texas

SAVANETA 7.30 Olé Cuba

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 23 juli 1959
Club Noord
Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7 9 p.m Club open
Dakota
6 9 p.m Club open
Don Bosco (San Nicolaas)
Training volleybal.
5 10 p.m Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
7.30 p.m. Dominotraining voor de groten
7.30 p.m Vervolg ping-pongcompetitie A-klasse.

RADIO VICTORIA
Dia Huebs 23 di juli 1959
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 23 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

ARUBA JRS Y SAN NIC. JRS A BOLBE EMPATA NA UN GOL

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Meskos cu den e promer oncenanan di Aruba Jrs y San Nicolas Jrs a empata den nan segundo encuentro na un gol pa banda. E partido tabata tin por cierto un aspecto casi meskos cu esun di promer vuelta, es decir no tabata un partido cu futbol di gaba. Ambos equipo tabata tin momento di dominio, pero cu poco shooting bon. E golnan tur dos a worde anota mediante penalty.

E promer cinco minuutnan a pasa sin cu ningun di e porteronan mester a drenta den accion. Keeper Lolli ta ricibi un shot directo di linksbinnen Duty Vrolijk, den di 6 minuut. Un contratake di Aruba Jrs ta trece un potente shot di Gochi Brion cu keeper Jose Robles ta pomp afor den gran forma. Los Azules de Socotoro ta bai hopi den atake, pero nan shooting ta sumamente limita. De vez en cuando ta Gochi Brion ta trata di sorprende e diminuto pero agil portero di San Nicolas. Mayoria di e shotnan di Gochi sinembargo tabata sali out, mientras cu otronan tabata bai directamente den man di e bon coloca keeper Robles.

E defensa di San Nicolas Jrs. ta hanja basta trabao durante e promer mitad ya cu despues cu nan kibra e atakenan contrario, nan linea delantera no ta logar keda mucho cu e bala. Centromedio di Aruba Jrs. Chia Brion ta intercepta masha hopi di e pasenan largo meimei di tereno, loke ta nifica un fin na e atakenan di Los Blanquinegros promer cu nan por worde bon forma. Pero meskos cu e linea di atake di San Nicolas esun di Socotoro tambe ta falla cu frecuencia. Rechtsbuiten Elio Tromp no tabata den su mihor anochi y a luci cu un poco peso extra e biaha aki.

E defensanan Bello y Rasmijn di San Nicolas ta actuando cu hopi tino y ta logra intercepta hopi combinacion.

Den di 40 minuut midvoor Chimbo Vrolijk ta shoot fuerte, pero directamente den man di keeper Lolli.

Halftime a bai aden sin cu e dos ceronan a worde cambia ariba e scoreboard.

Segundo mitad

Los Blanquinegros ta inicia e segundo tempo hungando cu mas confianza den linea di atake y ta trece e bala varios biaha den doelgebied di Aruba Jrs. caminda e ta bai perdi.

Ora cu den di 8 minuut ta worde haci un pase largo pa rechtsbuiten Elio Tromp y esaki ta rush, linkshalf Briezen ta tene y referi Cochi Tromp ta constata penalty mes ora. E propio Elio cu su certero shot ta ocupe di e penalty percurando pa e promer anotacion di wega.

Un poco despues Aruba Jrs. ta bolbe forma un atake ariba ala drechi. E voorzet di Tromp ta yega bon den pia di Luisito Vingal, kende ta shoot over perdiendo un bon oportunidad.

Dufy Vrolijk ta perde un chens pa su club ora cu tor di ala robes ta worde haci un bon voorzet cu e ta kop na banda.

Den di 13 minuut durante un atake di San Nicolas Jrs. Waty Vos tardando demasiado pa haci pase ta perde e cuero contra di Chimbo Vrolijk, kende ta haci rush den direccion di gol, pero Ruben Phillips ta atake di lomba y referi Tromp ta constata e segundo penalty di wega. Y den e caso aki tambe ta e mes hungador contra kende a worde cometi penalty ta cobre Vrolijk su shot den skina tabata incogible. E score ta bira pues 1-1.

Despues di esaki linea delantera di Aruba Jrs. ta worde duna hopi bala pa forma wega, pero nan passing ta sin coordinacion.

Poco poco San Nicolas Jrs. luego ta cuminza domina e wega. Nan ata-

E ta sigui riba pagina 4





E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 43

„Ora cu mi ocupa e castillo, Senjora Tscherkoff, anto lo mi tin mester di un hende pa cumpli cu debernan di tutora dje castillo of mehor dicho, cu hista riba mi edad, mi mester di un hende pa tuma encargo manera di yiu muhe di dje castillo riba dje. Bo quier tuma esei riba bo y e ora ei sin falta cu e disposicion testamentario lo mi por goza di mira e portret aqui den galeria dje villa?"

Largo rato Micheline a queda ta pensa y a bisa porfin:

„No por tin nada contra esei, Senjor Van Bussum, pasobra mi ta un viuda hoben di 18 anja y abo ta un homber soltero.

Mauritius van Bussum a responde:

„E diferencia di edad ya nos a dicidi caba matematicamente, senjora Tscherkoff. Sinembargo larga mi splica bo atrobe pa duna bo un mejor splicacion dje asunto, aunque cu pa mi mes esei ta asina penoso. Nan ta carga mi di e stul di wiel riba mi cama y foi mi cama riba e stul di wiel. Di otro forma mi no por move mi curpa. Mi ta quere cu e hecho aqui lo tapa boca di tur esnan cu mala lenga".

„Lo mi participa bo mi decision por escrito".

CAPITULO II.

E villa di hardin di Van Bussum manera Mauritius mes a jama su villa tabata cla. E parque tabata queda riba un cerrito y en realidad despues cu esaqui tabata cla e castillo tabata manera un adorno costoso pa Baden Baden. El a larga traha un hardin solamente di matanan stranjero dje islanan di mar sur, na unda el a gana asina tanto placa y despues di esei el a larga planta tur sorto di rosanan local cu un hende por a imagine y tambe el a larga planta tur sorto di palunan di fruta. Den e cura el a larga traha kouwchinan masha grandi y luhoso di tur sorto di animal, galinja, calacuna, paloma, konenchi y tur sorto di otro bestianan di pluma cu bo por a figura bo, pasobra e tabata un amante di bestianan. Despues cu el a larga trece e cuadronan di Amsterdam cu el a larga pone aqui den su galeria, a sigui awor e stal di cabai cu e mehor cabainan dje luga cu tabata un orgullo pa Van Bussum.

Bo tabata hanja bo aqui manera den un luga encanta contemplando e numero grandi di diferente sorto di bestianan y tabata reina aqui un limpieza incomparable. Tabatin tambe cuarenta miembro di personal pa percura tanto pa e cas como pa e hardin parque y e bestianan.

Y dje personal aqui ya caba Micheline tabata para un paar di seman caba na cahez.

E tabata habita un careda di cuartonan na segundo piso, cual Van Bussum a larga traha segun boluntad di Sra Tscherkoff.

Net el a caba di gasta e desayuno cu Van Bussum su criar di foi India cu a companja su maestro a caba di traha p'e, cu Senjora Van Santen, hefe di personal di cushina a bini salon.

Micheline tabata sinta riba canape y na su smaak e tabata huma un sigaria Ruso, loque el a custumbra di su esposo defunto.

„Ta quico, Sra. Van Santen?"

„Mi ta bini pa asunto di menu di awe, Senjora", e muhe bieu a bisa. „Lo mi hiba deseonan di Senjora na [illegible]"

„Preferible manda Silbain pa mi".

„Famoso".

E criar di cas quier a bai.

„Spera un rato".

„Si, senjora".

„Cuanto huesped nos tin awe na mesa"?

„Como 18".

„Bueno. Ta unda Sr. Van Bussum ta? Lo e bini mesa?"

„Mi n' ta quere senjora. Dokter de Campen ta hisa cu lo ta mehor pa Sr. Van Bussum si e no handona su cama awe".

„Asina, unto manda Silvain pa mi y bisa Rastam cu e mester quita mesa di desayuno numa".

Senjora Van Santen a bai.

Micheline a bula lamta, foi e divan. Tabata trobe un mainta delicioso.

El a bai riba halcon. Un placer inexplicable di bida a drente, despues cu e tabata casi maestra dje castillo aqui. Apenas e tabata dos seman aqui y tabata como si fuera cu ta semper mes e tabata aqui. Y sinembargo e tabata e dama di companjera di un enfermo, un anciano quende cada dia e dokter di dje tabata traha cara pa su situacion.

.. Bussumstuin a bira poco poco e punto central di tur macambanan cu tabata bin pasa nan vacacion aya. Segun orden di e donjo e castillo mester a sigui e sistemanan ingles. No solamente p'afor, pero tambe p'aden, na manera di mustra hospitalidad na huespednan.

E bishitantenan foi Holanda cu tabata pertenece na prome clasenan den sociedad tabata huesped dje rey no-corona manera nan tabata jama Van Bussum. Y ta p'esei continuamente e cuartonan di logeer dje luga aqui tabata jen y Micheline tabata hanja semper e mesa jen jen di huesped, hasta ora cu e hospitalario no aparece.

Pronto Micheline a bin comprende cu tabata su deber di a ser pa e huespednan aqui un hospitalaria agradable.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Canajan, e pober bienw no por a defende su mes." 2. „Mi por a bolbe y avisa Toro.... pero e no ta keremi toeb....." 3. „Miho mi sigui e spoor pa mi mira unda nan a hiba Hato."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Prome ta resulta cu abo no ta homber sino muher... y e temiblenan ey di e agente rojo ta cai morto di un golpi chikito." „Ta masha facil..." 2. „E ta trata di hangua cu veneno oculta den mi ronchinan...." 3. „No entretenebo. Aunke cu nan ta spion rojo polies por a...." ......informa polies y tambe e regimen comunista chino. Mi ta laga mi tarheta."



DICK TRACY

1. „Hallo, hobencita." 2. „Bo tata ta na cas?" „Oh, papa." 3. E tres caballeronan ta para conversa." 4. „Fatty, bo kier a trece e tractor?" „Si, papa."



RIP KIRBY

1. „Mi ta lagabo aki nan. Toch bo no por haci nada mas...." 2. „..... especialmente si mi bai cu esaki." 3. „Bin back, Gloria."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Papa, e Miler nan a bolbe pa nan cas..... y ata e Avery nan ta bini....? ¡Lalo, esey ta un prueba cu e hendenan ta responde na e verdad y honradez!"
2. „Sobre todo ora un hende manera bo y Hager ta dispuesto pa duna prueba! „Nunca lo nos a hacie sin bo!"
3. „Jose Miller! Bo a bin busca bo overschoen?"
„No tira palabra, Jim! Ya nos mester a wanta bastante pa e modo cu bo a sustia nos! Nos tin un debe pendiente, pero e ciudad aqui lo pagele cu e eleccionnan!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero...." Shhh.... nena....."
2. „C-com bo ta sinti bo awor?" „Lo mi biba. Nos a haci un apuesto, Celia..... si mi perde e carrera, lo nos a casa. Mi a perde...."
3. „Mi quier ta bo esposa. Bo no ta rechaza mi?" „No".



PEPITA

1. Cuqui ta vistiendo pa e baile di school.
2. „Mama, na unda e blusa blauw, e sueter blanco y e zapato cu steenchi nan ta?"
3. „Paquico e mester puntra na unda su panjanan ta?"
4. „No ta di dje.... ta di mi."



Plymouth a keda elimina di su propio torneo

Aruba Jrs (damas) a gana SevenUp

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs. na Cocotoro, un comienzo a worde haci diaMars anochi cu e torneo eliminatorio organisa door di campeonnan clase A masculino di nos isla. Plymouth. E promernan den enfrenta otro tabata e quintetonan femenino di Aruba Jrs. y Seven Up. For di tempran caba e damanan di Aruba Jrs. a bai adilanti y nan a mantene esaki te na final. E partido a termina 28 pa 10 na favor di e campeonnan di Aruba Jrs. Mihor scorer di Aruba Jrs. tabata Mem Poppen cu 14 punto, mientras cu Fabia Tromp tabata e mihor di SevenUp cu 6 punto.

SevenUp asina a perde e promer di e tres encuentronan cu na lo tin contra di Aruba Jrs. durante e torneo. E dosnan aki ta e unico clubnan femenino cu ta tuma parti den e torneo.

Spes Patriae a percura pa sarpresa eliminando Plymouth

E segundo partido na cargo di e quintetonan masculino clase A di Plymouth y Spes Patriae a resulta den un verdadero sorpresa. E quinteto di Spes cu a hunga henter e ultimo campeonato sin logra un victoria awor reforza cu varios hungador di clase B, a logra supera Plymouth eliminando esakinan for di nan propio torneo. Ya na half Spes tabata tin un comodo ventaha di 0 pa 8.

E segundo mitad a trece un Plymouth hungando y shooteando mucho mihor ariba tereno, pero Spes no tabata keda atras. E score final di e partido 43 pa 36 ta mustra cu Plymouth den e segundo tempo a haci hopi esfuerzo, pero sin logra scapa di e derrota.

Como mihor anotador di Spes a termina Eddy Clement cu 16 punto. Boy Marchena tabata e mihor di Plymouth cu total di 13 punto.

Spes siendo ganador A awor lo mester enfrenta e ganador entre Aruba Jrs. y N.W.I. Stars.

Partidanan di awe nochi

Tambe ariba cancha di Aruba Jrs. lo worde hunga siguiente dos weganan. Di clase junior lo enfrenta otro Aruba Jrs. y Spes Patriae, mientras cu e segundo wega lo trece e masculinonan clase B di Aruba Jrs. y Don Bosco den accion.

Situacion na Irak ainda ta revoltoso

BAGDAD, 22 juli — Radio-Bagdad a anuncia awe, koe general Ahmed Saleh Abdi, gobernador militar di Iraq, a publica un declaracion, invitando e habitantenan di Kirkuk, koe a bandona nan cas durante e reciente sucesonan den tal region, di bolbe cas atrobe.

E declaracion ta afirma, cu ta calmo den e region y cu orden a ser reestablece. E ta agrega, cu e habitantenan lo ser yama pa testigua dilanti di un comision special di investigacion pa haci husticia y castiga esnan responsabel di negligencia.

E corantnan cumunista libanes, cu te na e momento aki a abstene di tur comentario riba e situacion tensa, cu ta reina actualmente na Iraq, a adopta awe noticianan, publica den cierto corantnan iraqui pa carga e responsabilidad di e ultimo sucesonan na Kirkuk riba e conspiracion turco-mericano.

„Ittihad al Chaab", „Al Bilad" y „Saoud al Ahrar", tur di tendencia comunista, ta afirma, cu e dificultadnan a ser provoca pa e tribunan turconan pro-turco, cu ta pretenece na e „bloque politico Tourani", cu ta aspira anexion di e regionnan di Mossul y di Kirkuk pa Turquia. Tabata e „Tourani-nan", kende segun e corantnan menciona a tira riba manifestantenan desarma, cu tabata celebrando 14 di juli cu desfile den caya.

E ora ei e poblacion a interveni huntu cu ehercito pa restablece orden.

En coneccion cu esaki e corantnan comunista libanes ta acusa prensa di Republica Arabe Uni y e agencianan occidental di noticia di a „sconde berdad", bisando cu ehercito tabata obliga di interveni contra comunistanan. Den e „mentiranan" aki, e corantnan menciona ta weta e prueba si no di e participacion directo di Republica Arabe Uni den e „conspiracion", al menos di un apoyo cu circulonan faborable na RAU a duna na e conspiradornan.

Campanja pa aboli discriminacion racial

JOHANNESBURG, 22 di juli. — E Congreso Pan-Africano, un organizacion nacionalista extremista no-europeo, a publica un declaracion awe na Johannesburg, anunciando cu e ta dispuesto na inicia un campanja pa aboli discriminacion racial den tur su formanan.

E congreso, un ala chiqui di congreso nacional africano, ta bisa cu e lo aspira pa trato igual di tur africano en relacion cu hende di raza blancu. E congreso lo haci un yamamentu na africanonan pa kibra tur contacto cu persona, institucion y comerciantenan, „cu ta ninga di reconoce africanonan como hende".

Heroe Griego condena

ATENAS, 22 di juli. — E heroe anterior di resistencia di Grecia, Manolis Glezos, a ser condena awe pa un tribunal pa 5 anja di prison, perdida di su derechonan como ciudadano pa 8 anja y 4 anja di bida desterra riba e isla Agnios Evstratios, pasobra el a stimula comunismo.

16 otro co-acusado tambe a aparece dilanti di tribunal. 2 di nan a hanja castigo di trabao obligatorio pa bida largu. 4 otro a hanja castigo combina, variando for di 15 anja pa un anja di prison, perdida di nan derechonan como ciudadano y desterramentu. E otronan a hanja nan libertad.

Aruba Jrs. y San Nicolas a empata

(Continuacion di pag. 1)

kenan ta bin cu mas frecuencia awor. Chimbo Vrolijk ta pone un cajonazo cu pa menos cu mitar meter ta sali out. Venancio Solognier, kende a drenta como sustituto ariba e posicion di linksbuiten tambe ta haci un rush, pero sin resultado.

Un di e poco bon combinacionnan di Aruba Jrs. ta worde forma door di Elio Tromp, Luisito Vingal y Benny Geerman, kende ta ricibi e pase na posicion di shoot. E no ta haci esaki bon sinembargo. Poco despues Gochi Brion ta entrega e bala na linksbuiten Fon Paule. Esaki ta hanje so cu keeper y ta shot duro, pero keeper Robles ta logra desvia e cuero manda corner. Cu e corner e meta di San Nicolas Jrs. ta pasa un susto, pero a keda na e susto so.

Di banda di Aruba Jrs. no ta falta e susto pa nan ya cu e proximo atake di e delanteronan blanquinegro ta percura p'esey. For di ala drechi Chimbo Vrolijk ta haci un voorzet, cu Dufy Vrolijk ta kop mes ora, pero e portero azul ta bon coloca y ta ricibi e cuero facilmente.

E poco fanaticonan luego por mira un joco di loke e hulandesnan ta yama „schop maar raak". Sin mira pa kende e bala mester bai, varios hungador ta schop mandando e bala hopi biaha afor y practicamente tur biaha net den pia di un contrario.

Cu e score di 1-1 e partido a termina. Coincidencia ta cu e dos clubnan aki tin ambos awor 3 empata cada uno y cada biaha cu e mes score. Dos biaha contra otro y e tercer biaha, pa ambos meskos tabata contra di Estrella.

Despues di e wega aki, lo tin partido otrobe di hoofdklasse te diasabra, dia promer di augustus. Esaki ta en coneccion cu e wega contra di Elinkwijk cual lo worde hunga diaMars awor, 28 di juli.

Na luga di un partido di hoofdklasse diaSabra awor lo hunga dos equipo di A-klasse.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Lo bo hanja ayudo di un aspecto triangulo di Mars Saturnus pa concentracion riba bo trabao y bo asuntonan y accion riba e momento preciso. No trata pa lamanta jalurs.

TAURISNAN
Pacenshi y perseverancia ta e armanan mas interesante na solucion di problemanan den dificultadnan. Sea prudente cu amigonan nobo.

GEMINENAN
Tur loque ta na bo interes of na interes di bo cas ta hanja sosten awe. No dsecuida bo debernan.

CANCERNAN
Na e momento aqui hechonan ta di mas balor cu palabra ora cu bo quier haci bo lazonan di amistad mas estrecho. Decisionnan di otro por trece bruhacion.

LEONAN
Perseverancia y heroismo por duna bo exito cada momento. Den asuntonan priva bo mester ser masha prudente.

VIRGONAN
Actividad bon dirigi por yuda bo bai dilanti. Bo por logra un intento cu hopi dia bo a anhela.

LIBRANAN
Bo por alcanza hopi si bo dedica bo na casonan cu ainda no ta termina. Drecha asunto di posesionnan. Evita coleganan excita.

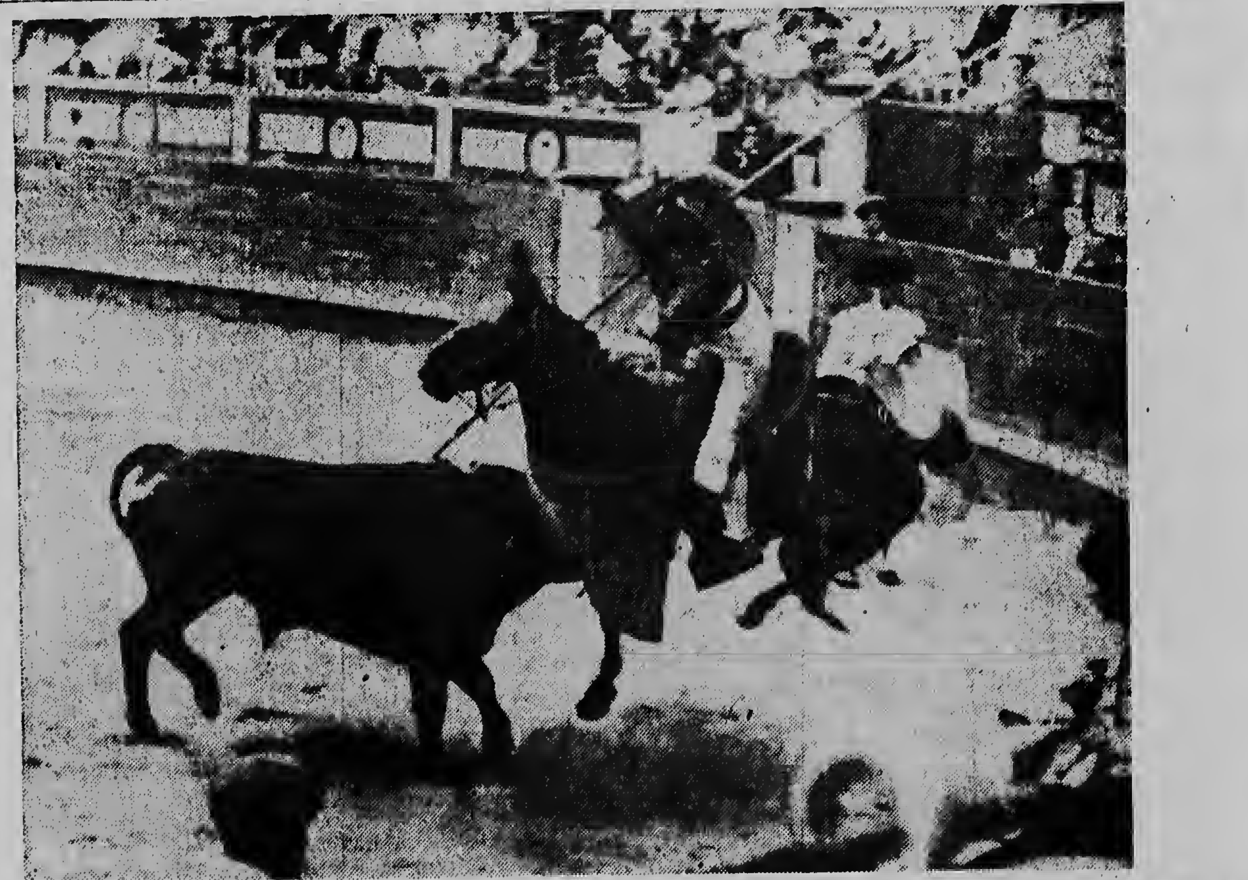
SCORPIONAN
Un aspecto triangulo ta haci influencia riba bo trabao y demas plannan. Experiencia y perseverancia lo yuda bo bai dilanti.

SAGITARIUSNAN
Actividad huiciosamente organiza por logra exito principalmente ora ta den asunto di entrada of deseonan. No haci nada pa bruha bo asuntonan di cas.

CAPRICORNUSNAN
Un aspecto triangulo ta percura pa e energia necesario y perseverancia di bo plan. Combersacion cu amigonan ta vale la pena.

ACUARIUSNAN
Ta claro cu bida ta dificil y bo no ta logra nada sin haci esfuerzo. Bo ta na estado na domina un gran dificultad.

PISES
Haci awor loque cu bo por pa aumenta bo financia y fortuna. Relacionnan bieu ta hunga un rol den bo desarollo actual.



OWWW! — Un toro a bora y hiza e cabay henteramente for di suela di e arena na e torlamento na Madrid. Un lanza cu e picador a hinka no a logra di stop e toro furioso y un momento despues tanto e cabay como e toreador tabata na suela, e picador sufriendo di un elleboog drechi kibra. Esei ta e lucha di torlamento.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 24 JULI 1959 | Nr. 3491

Selwyn Lloyd na conferencia di ministronan:

Linjanan grandi di acuerdo provisional tocante Berlin ta fuera discusion

GENEVE — E prome orador awe na e reunion di e ministronan di relaciones exteriores, presidi pa Couve de Murville, tabata Selwyn Lloyd di Inglaterra. Lloyd a declara, koe e linjanan grandi di un acuerdo provisional tocante Berlin ta fuera di discusion. E ta pensa, koe lo ta posibel yega na un acuerdo definitivo, sea na Berlin, sea durante un otro reunion, quizas na un nivel diferente.

Lloyd a declara despues, cu e ta satisfecho cu e contèsta cu Gromyko a dun'e ayera na e pregunta cu el a haci. Gromyko a declara cu Rusia no tin intencion di efectua un acto unilateral durante duracion di e validez di un acuerdo provisional tocante Berlin, y tampoco durante e conferencia cu lo sigui e validez di tal acuerdo.

Christian Herter di Merca ta pensa, cu mester elimina dos obstaculo, si kier pa e conferencia logra esta e insistencia di Rusia pa crea un comision pan-aleman, y e esfuerzo di Gromyko pa expone e paisnan occidental na un accion unilateral despues di cierto tempo, si no realiza ningun progreso den direccion di reunificacion di Alemania.

E secretario di estado mericano ta opina, cu e caso di Berlin e reunificacion di Alemania no mester ta conecta den un acuerdo, pero mester ser considera apart. E ta pensa, cu Gromyko lo aproba e modo di proceder aki.

Couve de Murville, kende a papia despues di Herter, ta di opinion, cu Rusia, insistiendo pa forma un comision pan-aleman ta busca reconocimientu „de facto" di Alemania Oriental. E ministro frances ta considera, cu reunificacion di Alemania no por ser realiza, si no yega na un acuerdo tocante e metodo cu mester ser emplea pa efectua tal reunificacion.

Gromyko, haciendo uso di palabra, ta protesta contra e palabranan, cu a ser expresa pa su coleganan occidental tocante e motibonan, cu ta sirbi como base pa e posicion di Rusia. El a reprocha Selwyn Lloyd di a bisa, cu e politica di Alemania Oriental ta worde forma na Moscu.

Refiriendo na palabranan di Herter, cu creacion di un comision pan-aleman lo resulta den transformacion di henter Alemania den un estado comunista, Gromyko a declara, cu e mocion aki no ta demostra hopi confianza den Alemania Occidental. Tal argumentonan — Gromyko a continua — ta baba e nivel di e discusion, di su parti e lo absten'e di adopta un actitud cu por compromete e conferencia. E politica di cierto gobierno — Gromyko a declara — no ta aspira un acercamientu, pero ta crea obstaculo. Gromyko a bolbe propone pa discuti e problema di Berlin huntu cu e kestion di creacion di un comision pan-aleman.

Herter a responde riba e palabranan di Gromyko tocante Alemania Occidental. Segun Herter e motibu, paquico no por yega na un acuerdo riba reunificacion di Alemania ta, pasobra Rusia ta opone eleccionnan liber na Alemania, cu lo permiti e alemannan nan mes opcion.

Afirmacion di Khrutshef

Khrutshef a bolbe afirma e posicion di Rusia en loque ta concerni e problemanan di Berlin Occidental y Alemania: Esta, conclusion di un tratado di paz aleman y transformacion di Berlin occidental den un „Ciudad Libre".

Evocando e „siman di nacionnan captivo," cu a ser organiza na Merca, Khrutshef a reprocha gobierno mericano di a organiza tal manifestacion, mientras e relacionnan entre Merca y Rusia ta na punto di mehora. „Nan ta organiza tal manifestacion mientras nan a manda personalidadnan eminente cerca nos, mientras tin apertura di un exposicion na Moscu, na unda nan a delega vice-president Nixon". Khrutshef a splica tal coincidencia pa „e temor cu e monopolista y capitalistanan mericano tin pa e exito economico creciente di Rusia y di e paisnan socialista".

„Prome cu el a sali pa nos capital

(E ta sigui riba pag. 4)

Emgirantenan Spanjo a aborda na Suriname

PARAMARIBO. — Den un boto di bela chikito di solamente 6½ meter di largo a jega na Paramaribo, 14 emigrante Spanjo, entre nan un senjora y cinco mucha, despues di a keda recorre Oceano Atlantcio 43 dia largo.

E Spanjo nan aki a sali foi Marokko-Spanjo sin pasaporte of otro documento, cu e intension di jega na Venezuela. Cuatro dia prome cu nan a jega Paramaribo, un boto di carga a descubri nan riba lama y a juda nan cu cuminda y awa pa behe y a mustra nan caminda pa bai Paramaribo. Na jegada e personanan aki tabata mustra malo y algun di e muchanan tabata malo. Hopi hende a bin juda nan cu panja, cuminda y remedi. Despues cu nan por a bin bij trobe di e situacion cu nan tabata aden, nan a continua nan biaha pa Venezuela.

EXPOSICION DI VALENTINE HOBSON

Hobencita Pintora ta sorprende Aruba cu bunita exposicion

ORANJESTAD: — Algun dia pasa nos tabatin e placer di cerra conoci cu e pintora Valentine Hobson den Centro Cultural na Oranjestad, un senjora hoben masha simpatica, kende ta pinta cuadronan y acuarelanan den colornan extraordinario. Nos a goza nan un mundo, y dia abra awor pa cinc'or di atardi ora cu e exposicion keda habri, cada hende por forma nan opinion tocante e obranan.

Valentine Hobson-van Boeboven a nace na Paris, e la muda pa Hulanda muchu chiki pa e tabatin verdriet di tur locual e lo bai perde. Na Hulanda e la studia na un Academia di Beeldende Kunsten na Rotterdam, na unda e la termina su estudionan como pintora. Despues e la casa cu un Australiano cu ta captan di avion serca KLM y kende hopi biaha ta hiba su esposa na lugarnan pintoresco na Panama, Peru, Mexico y awor pa Antillas Hulandes na unda e ta staciona pa poco tempo. Valentine Hobson mes ora ta probecha dje ocasionnan pa unda cu e ta pa pinta cuadronan dje lugar cu e ta bishita y tambe diferente portretnan di hende, asina tambe den e exposicion aki tin diferente impresionnan di Corsow. Apesar cu den su obranan nos ta mira un cantidad di panorama, cayanan, y tambe cuadronan di flornan etc., ta parce cu mas tantu e ta gusta pinta portretnan di hende: hoben y bieuw, otro sonriendo otro serio, otro curioso y otro tristo, pero tur bon escohé y bon pinta.

Valentine Hobson ta eligi e persona cu e kier pone riba su cuadro y ta pidie pa e sinta un ratu cantu di un muraya of riba un caha, of unda cu ta te ora cu e caba di traba su sketch. Den casonan cu un „victima" no ta desea di para pa e pintele, den paisnan suramerica aki un promesa di un recompensa ta hasi milager. Tin biaha cu e hendenan despues cu nan mira nan mes portret nan ta sinti nan mes orgulloso: te hasta tin biaha cu tin di nan, despues cu nan a caba di actua como modelo cu nan ta cohe nan caminda bai sin preocupa mas pa e resultado.

E pintora aki a tene un exposicion caba den Museo na Corsow y den hotel El Curacao Intercontinental. Na Panama tambe e la tene un exposicion den Bibliotheca Nacional y den Hilton Hotel. Na Amsterdam, na unda e ta miembro di e sociedad San Lucas. Diferente di su obranan a pronk den Museo dje ciudad menciona y na Aruba nos por gosa su obranan den Centro Cultural, mientras tin hopi posibilidad cu e exposicion lo worde teni den Aruba Caribbean hotel tambe.

Na ocasion dje intrevista cu nos tabatin cu senjora Hobson, tabatti presente tambe di parti di e comision di exposicion di CCA senjores C. Tromp y H. J. Hoeffnagel, mientras senjor George Natanson di Caracas Daily Journal, kende ta pasando algun dia na Aruba actualmente tambe tabata dje partida.

„Caribbean Mental Health" a ser publica

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e prome edicion di e prome anja di „Caribbean Mental Health". Ta un publicacion den tres idioma di Federacion di Caribe pa Salubridad Mental den territorio di Caribe, cual a worde funda manera nos por corda durante conferencia di Salubridad Mental dia 11 di April u.p. cual a worde teni na St. Thomas na Virgin Islands durante e tempo ei.

Intencion dje noticiero aki cu lo sali cada pasa cuater luna ta pa mantene e laso entre e organisacionnan di Salubridad Mental den Caribe.

E noticiero ta worde edita y redacta pa dr. W. R. Kendall di Seroe Colorado, miembro di directiva di e sociedad na Aruba.

Poco interes di parti di A.C.C. pa Sint Michielgestel

ORANJESTAD. — „Foi bista, foi Curazon," aparentemente ta e caso serca Arubaanse Camera Club. Por lo menos, casi un luna pasa nan a bolbe hasi un suplico na e miembronan pa cada uno duna un paar di slides di color pa e muchanan Arubano cu ta den e instituto di sordo-mudo Sint Michielsgestel na Hulanda. E muchanan aki hopi biaba ta banya falta di „dushi Aruba", y e slideoan aki lo yuda hopi, pero e yamada na e miembronan casi no a duna ningun resultado. Durante e ultimo reunion di e miembronan, dia 22 di juli u.p. unicamente 25 dje slideoan a worde entrega. E speranza cu e cantidad aki lo tabata mas di 100, pa forma un coleccion cu e muchanan na Hulanda lo por a goza basta hopi di nan, no a bira un realizicion.

Por lo de mas siguiente valuacion a worde duna pa e calidad di obranan cu a worde entrega:

A-klasse: No. 1 senjor P. Burger. No. 2. dr. G. Gaikhorst. No. 3 senjor Bergen.

B-klasse: No. 1 senjor L. C. M. Kerstens.

E proximo reunion lo worde teni prome di september. E miembronan a banja e encarga pa saca portretnan riba e obbeto „edificio".

Mutacionnan den Consulado mericano na Aruba

ORANJESTAD. — Nan ta sperando algun mutacionnan den consulado mericano na Oranjestad. Consul George Moffitt Jr. lo bai di Aruba mas o menos pa Januari/Februari di anja cu ta bini. Probablemente e lo bai Cyprus. Su sucesor lo ta senjor Joh Barnard, kende actualmente ta consul di Estados Unidos na Antwerpen. Durante prome simannan di anja entrante senjor Barnard ta worde spera na Aruba.

Tambe Frank Haughey kende ta vice-consul na nos isla, lo bai Athene Grecia durante November dje anja aki. Nan no a anuncia ainda kende lo bin ocupa su puesto.

Baile di debutantenan den Club Tivoli

ORANJESTAD. — Pa dia 8 di augustus e Entertainment Committee di Club Tivoli a organisa un „baile di debutantenan" den nan Club na Oranjestad. Nan ta spera como binti debutante na e baile aki. Ta prome bes na Aruba cu un cierto baile ta worde teni, na unda jovencitanan di gran speranza dje comunidad ta worde presenta pa prome bes na e high society.

Gran Revista di YMCA 30 di juli

SAN NICOLAS. — E Y's Men's Club Internacional cu ta un sub-division di YMCA na Aruba, ta trahando duro actualmente pa e preparacionnan di un grandioso revista, cual nan ta spera di presenta dia 30 di juli awor den Club Surinam.

Segun nan a informa nos nan lo por conta cu coperacion di diferente dje talentonan local di gran fama, entre otro lo tin un goochelaar, un clown, cantante y tambe algun conocido musiconan. Na tur e revista ta promete di bira algu masha particular.

Directiva nobo pa Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Dia 22 di juli u.p. un directiva nobo a worde eligi pa Sociedad Bolivariana. E directiva actual ta forma door di siguiente personanan: president Jorge G. de Castro, vice-president Juan Eskildsen, secretario Rogelio J. Maldonado, 2ndo. secretario Milo C. Croes, tesorero C. A. G. Profeet y por lo de mas como miembronan Jesus A. de Lima, Luis G. Leanez, Facundo Gomez y N. Piña.

Television propio pa Antillas

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Dia 17 di Juli 1959 e minister di Transporte i Trafico, Sr. F. Beaujon, a dirigi un carta na Staten di Antillas Neerlandes, den cua e ta duna un relato largo tocante intencionnan den pasado pa por yega na un propio transmision di television di Antillas Neerlandes.

Despues e minister ta trece dilanti con den opinion di Gobierno esei por worde realisa cu cooperacion combina di Corsow y Aruba den un compania „N.V. Nederlands Antilliaanse Televisie en Electronische Maatschappij „Natec" cu lo bin explota e industria ei.

Nos ta publica contenido dje carta menciona na Hulandes den pag. 2.



Hanja

Oranjestad a hanja un jabi ingles y un Piedra Plat a depone na warda un bril di solo. Senjor Kemmen di recherche na

Oranjestad a hanja un pabi ingles y un bril di solo pa damas banda di pomp di gasoline di senjor Henriquez. Philip Tromp di Pos Chiquito 58 a hanja un bril di lesa den su estuche color maron na Lagoweg.

Televisie-nota van minister Beaujon:

Regering wil commerciele t.v. met steun van overheid op Antillen

Elke dag uitzendingen die ten minste vier uur duren

WILLEMSTAD, 23 [illegible] — De regering heeft het voornemen samen met particulieren een t.v.-bedrijf op Curacao en op Aruba te exploiteren. De exploitatie van het bedrijf dat op elk der twee eilanden met één zender gaat werken, zal worden opgedragen aan de N.V. Nederlands Antilliaanse Televisie en Electronische Maatschappij Natec. Het is de bedoeling reeds aan het einde van dit jaar met de uitzendingen te beginnen. Men wil dagelijks gedurende minstens vier uur programma's uitzenden. Het bedrijf zal commercieel van opzet zijn. Naar een volgens de regering betrouwbare schatting zal men op den duur mogen rekenen op een bedrag van 380.000 gulden per jaar aan inkomsten uit reclame. Door de heffing van een kijkgeld (dat door de regering wordt gesteld op vijf gulden per maand) denkt men jaarlijks een bedrag van 120.000 gulden te kunnen toucheren. De kosten die het t.v.-bedrijf jaarlijks met zich meebrengt worden geraamd op een half miljoen gulden.

De minister van Verkeer en Vervoer, de heer L. Beaujon, verzocht in een televisie-nota aan de voorzitter van de Staten de t.v.-kwestie in een commissie-vergadering aan de orde te stellen (Dit zal reeds hedenavond gebeuren — red.) Voorts vraagt hij vooruitlopende op de votering een bedrag van 550.000 gulden beschikbaar te stellen voor de aankoop en bouw van de t.v.-zenders (f 400.000), de studio's (f 40.000) en voor een bedrijfskapitaal van f 50.000.

In de toelichting tot de nota staat, dat de verkoop van t.v.-toestellen op de Antillen de laatste jaren is gestegen. Momenteel zijn er, zowel op Curacao als op Aruba naar schatting 1000 televisieontvang-toestellen in gebruik. Het gemiddelde gezin op 5 stellend zijn er derhalve reeds ongeveer 2000 x 5 = 10.000 regelmatige kijkers, terwijl aan dit aantal nog enkele duizenden minder regelmatige kijkers kunnen worde toegevoegd.

Bron van zorg

Zoals bekend mag worden verondersteld, worden op deze toestellen slechts buitenlandse televisiestations ontvangen. Hetgeen voor de Nederlands Antilliaanse regering een bron van zorg kan worden genoemd, omdat door het regelmatig uitsluitend kijken naar uitingen van een andere cultuur dan de Nederlands-Antilliaanse het gevaar bestaat dat — ook al gezien het steeds groter worden de aantal kijkers — na langere tijd het volkseigen van de Nederlandse Antillen wordt aangetast.

Sedert enkele jaren is van diverse zijden particulier initiatief doende om te komen tot oprichting van een organisatie met het doel een eigen Nederlands-Antilliaanse televisiezender te kunnen exploiteren. De moeilijkheden, bij deze initiatieven ontmoet, zijn van velerlei aard. De gemaakte vorderingen zijn dan ook gering en het beoogde doel is nog lang niet bereikt.

De regering heeft uiteraard dit particulier initiatief van harte toegejuicht. Zij heeft echter tenslotte tot haar spijt moeten aanzien dat onvoldoende vorderingen werden gemaakt.

Daar nu wel vaststaat dat binnen afzienbare tijd het particulier initiatief ook geen kans van slagen heeft, is de regering van mening dat gezien de culturele en sociale belangen welke in dezen voor de Nederlandse Antillen op het spel staan, ingrijpen van overheidswege noodzakelijk is.

Om bovenstaande redenen heeft de regering zich beraden welke maatregelen in dezen dienden te worden getroffen teneinde te komen tot een organisatie welke televisie-zendstations zouden kunnen exploiteren op Aruba en Curacao.

De regering heeft hierbij overwogen dat gezien het feit dat particuliere exploitatie niet mogelijk — althans binnen afzienbare tijd, is de navolgende organisatievormen o.m. denkbaar waren

- zuiver overheidsbedrijf (tak van dienst);
- naamloze vennootschap, waarin de overheid enig aandeelhouder is;
- naamloze vennootschap met deelneming van overheid en particulieren.

Ten aanzien van het voorgaande kan worden opgemerkt, aldus de nota dat de vorm van een zuiver overheidsbedrijf de regering minder gewenst voorkomt, omdat dit lichaam te stroef zou werken en te weinig commercieel zou zijn. Dezelfde opmerking geldt, zij het in mindere mate voor een NV, waarin de overheid enig aandeelhouder is.

Teneinde nu toch particulier initiatief en meer commercieel inzicht bij de bedrijfsvoering te betrekken en een soepele bedrijfsvoering mogelijk te maken werd de privaatrechtelijke beheersvorm gekozen waarbij zowel overheid als particulier in het aandelenkapitaal van de op te richten naamloze vennootschap zijn vertegenwoordigd.

Ingevolge het vorenstaande werden concept-statuten opgesteld van de NV Nederlands Antilliaans Televisie Bedrijf waarbij het onderstaande als toelichting moge dienen.

Op beide eilanden

Bij de vaststelling van het kapitaal der vennootschap werd overwogen, dat de bouw van een televisiezender zowel op Aruba als op Curacao noodzakelijk was, zowel uit een oogpunt van ontvangst als ter tegemoetkoming aan eilandelijke wensen.

Het voor oprichting benodigde kapitaal kan als volgt worden geraamd: Volgens verkregen aanbiedingen zijn de kosten van prima kwaliteit en volledig uitgeruste televisie-zendstations, zoals noodzakelijk wordt geacht voor Curacao en Aruba, te stellen op ongeveer f 200.000.— elk.

De kosten van de voor deze zendstations benodigde gebouwen zijn niet gemakkelijk te begroten daar met name op Curacao nog niet bekend is of men kan beschikken over een geschikte bestaande ruimte, dan wel, dat een geheel nieuw gebouw zal moeten worden geplaatst.

Zeer waarschijnlijk zal op Aruba het ombouwen van een bestaande ruimte met geringe kosten mogelijk zijn.

Aannemende, dat voor Curacao een nieuw gebouw geplaatst moet worden, kunnen de bouwkosten volgens verkregen inlichtingen als volgt worden geraamd.

Curacao f 80.000.— Aruba f 6.000.—.

Voor de berekening van het nodige bedrijfskapitaal dienen allereerst de exploitatiekosten te worden begroot. Hieronder worden deze kosten nader gespecificeerd en toegelicht: totaal geraamde exploitatie-kosten f 250.000.—.

Voor een periode van 2 a 3 maanden dienen uitgaven te kunnen worden gedaan, zonder deze met ontvangsten te kunnen financieren, zodat als bedrijfskapitaal 'n bedrag van rond f 50.000.— aanwezig dient te zijn.

Aan kapitaal zal derhalve beschikbaar moeten zijn voor Aruba en Curacao samen: f 536.000.— of afgerond f 550.000.

Reportagewagens

In de voorgaande becijferingen werd nog rekening gehouden met eventuele aanschaffing van reportagewagens, aldus de nota. Ook overigens is het begrijpelijk, dat de begrote organisatie niet definitief van opzet is. In de praktijk zal moeten blijken wat mogelijk is en door het publiek gevraagd en gewaardeerd wordt. In verband hiermede dient bij de vaststelling van het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap ruimte te worden gelaten voor uitbreiding.

Op grond van bovengenoemde becijferingen en de aangegeven noodzaak tot het hebben van enige ruimte in verband met mogelijke uitbreiding moge worden voorgesteld het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap N.A.T.B. vast te stellen op f 750.000, waarvan bij oprichting geplaatst en gestort dient te worden f 550.000.

Welke omvang de exploitatie van de t.v. hier zal aannemen is voorlopig niet met zekerheid te zeggen. Op grond van deskundige voorlichting kan echter worden begroot, dat de minimum organisatie jaarlijks een bedrag van rond f 250.000.— zal kosten en een meer volledige opzet zijnde organisatie het dubbele van het bedrag.

Bij de minimumorganisatie ligt de nadruk vooral nog op de vertoning van films, terwijl bij de meer volledige exploitatie meer aandacht (lees kosten) besteed wordt aan de „live shows" welke naast honorering van talenten een veel omvangrijkere bediening vereisen.

Beginnende met — voornamelijk — filmvoorstellingen zal zeer waarschijnlijk de verdere ontwikkeling zo zijn, dat eerst plaatselijke krachten gratis of voor een geringe vergoeding eenvoudige „live shows" zullen gaan geven. Langzamerhand zal de kwaliteit gaan toenemen, waardoor de kosten zullen stijgen. Tenslotte zullen de kosten op een zeker niveau zal zijn is uiteraard moeilijk met zekerheid te zeggen. De schatting van deskundigen komt op ongeveer f 500.000 te staan.

Een enigszins volledige exploitatie zal — naar verwacht kan worden — in ongeveer 5 jaren tijds zijn bereikt. Uitgaande van een bedrag aan exploitatiekosten ad f 250.000.— voor het eerste jaar, kan derhalve een jaarlijkse kostentoename van rond f 30.000.— tot f 50.000.— worden verwacht tot tenslotte een zeker rustpunt zal zijn bereikt.

Reclame nr. 1

De voornaamste bron van inkomsten zal moeten zijn de opbrengst uit reclame. Het ramen van deze post is erg lastig en het enige gegeven, dat een beetje houvast biedt, zijn de inkomsten welke momenteel worden verkregen uit radioreclame. Een redelijk betrouwbare schatting van deze inkomsten geeft als totaal een jaarbedrag van f 385.000.

De vraag is natuurlijk in hoeverre reeds in de eerste jaren op een dergelijke opbrengst kan worden gerekend. Niet vergeten dient te worden, dat bovengenoemd bedrag wordt verkregen na een reeks van jaren, waarin deze inkomsten veel lager waren.

Voorlopig komt het aannemelijk voor om te stellen, dat na de aanloopjaren van de t.v. een soortgelijk bedrag zal worden ontvangen. In dat geval zullen derhalve de kosten (rond f 500.000.—) de inkomsten (rond f 385.000.—) nog overtreffen met rond f 115.000.—.

Ter dekking van dit bedrag zal kunnen dienen de heffing van een kijkgeld. Zoals bekend wordt in Nederland een soortgelijke heffing gedaan. Voor de Nederlandse Antillen is gedacht aan een kijkgeld a f 5 per maand per toestel, hetgeen bij de 2000 toestellen welke momenteel op Aruba en Curacao samen aanwezig zijn een jaaropbrengst geeft van f 120.000.

De raming van het kijkgeld gebaseerd op 2000 toestellen is waarschijnlijk laag, want uitgaande van de uitgebouwde organisatie zullen toch zeker een 3000 a 3500 toestellen verwacht mogen worden, waardoor de raming niet op f 120.000, maar op f 180.000, resp. f 210.000, gesteld moet worden, waaruit derhalve de verliezen ruimschoots voldaan kunnen worden.

Lonende exploitatie

Eenmaal tot ontwikkeling gekomen zal derhalve de exploitatie met steun van een kijkgeld zeer zeker tot resultaten komen naar mijn mening, aldus minister Beaujon in zijn nota. Wat kan echter verwacht worden in de initiele periode: Uitgaande van rond f 250.000, kosten voor een eerste jaar, kan hiervan al direct worden afgetrokken een bedrag van f 120.000, wegens kijkgeld, zodat in het eerste jaar een bedrag van f 130.000, aan reclame zou moeten worden ontvangen om tot een sluitende exploitatie te komen.

Gezien de radio-opbrengsten op heden van rond f 385.000, lijkt mij een t.v. reclameopbrengst van ongeveer f 130.000, geen onbereikbaar bedrag.

Het gevaar bestaat echter, dat men slechts bereid is reclame te maken bij „live shows" en dan zijn natuurlijk de kosten direct hoger, waartegenover dit recht nog geen volledig ontvangsten staan, in die zin, dat voor goede „live shows" al direct veel kosten moeten worden gemaakt, waardoor het gevaar van „leegloop" van deze „live show" capaciteit ontstaat.

Een andere vraag is wie met de exploitatie van het bedrijf zal moeten worden belast. Uiteraard vergt deze geheel nieuwe organisatie specialisten wier ervaring borg staat voor een prima kwaliteit uitzending. Daarnaast is het echter van het allergrootste belang dat de exploitanten goede relaties hebben met buitenlandse organisaties welke kunnen beschikken over prima kwaliteit films, enz., waardoor moeilijkheden met betrekking tot het verkrijgen van goede kwaliteit films, zoveel mogelijk worden uitgesloten.

Het is met het oog hierop, dat de regering voornemens is de exploitatie van het bedrijf op te dragen aan de NV Nederlands Antilliaanse Televisie en Electronische Maatschappij Natec. De doelstelling van dit bedrijf is volgens artikel 2 van de statuten: het installeren en exploiteren in de Nederlandse Antillen van televisiezendstations en het vervaardigen en verhandelen van electronische instrumenten en apparaten en onderdelen daarvan, zomede alles wat met een en ander in de ruimste zin verband houdt.

Deze NV heeft goede relaties in het buitenland waarvan bij de opbouw van het t.v. apparaat op de Nederlandse Anitllen een even noodzakelijk als dankbaar gebruik gemaakt kan worden.

Overheids hulp nodig

De verliezen welke in de eerste jaren ongetwijfeld geincasseerd zullen moeten worden, zijn reden waarom het particulier initiatief zeer moeilijk tot oprichting van een t.v. organisatie zal komen. Hier is de hulp van de overheid noodzakelijk om deze barriére te doorbreken.

De huidige televisieontvangtoestellen en de daarbij noodzakelijk aan te schaffen antennes zijn erg duur in aanschaf en montage. Het NATB zal het mogelijk maken beeld te verkrijgen op kleinere toestellen met een kamer-antenne waarvan de aanschaffingskosten uiteraard veel lager liggen, terwijl de vrij hoge kosten van aanleg van de antennemast en verbinding daarvan met het ontvangtoestel vervallen.

Deze vermindering van kosten zal — naar de regering hoopt — ten gevolge hebben, dat men in bredere lagen der bevolking dan tot op heden zal overgaan tot aanschaffing van televisieontvangtoestellen, als gevolg waarvan het gezinsverband zal worden versterkt en hopelijk het drankmisbruik zal worden tegengegaan. Aldus minister Beaujon in zijn t.v.-nota.



***INFORMACION ACURAAT — CAYENTE FOR DI TELEVISION** No tin duda ora cu e klerk pa informacion di Pan American World Airways Berta Cueva ta bisa Patricia Boyer di 500 Eldrono Drive na Miami Springs, cu su vuelo cu Clipper ta serca di cuminsa. Esa ki ta e foto di e momento ei — direct riba e screen di television bao di e toonbank. E circuito di television na Miami Intercontinental Airport tin un camera te na haltu riba e toren centraal cu ta keda cu bista riba e concurso internacional y e screennan na e toonbank pa pasaheronan den dje departamento di operacionnan y den dje oficina di e superintendento.*

Het belang van de St. Lawrence zeeweg

Met de inwijding van de St. Lawrence zeeweg op 25 april werd een nieuwe en belangrijke waterweg geopend voor de koopvaardijschepen. Deze zeeweg reikt tot 3840 kilometer in het binnenland, dat is, van de kust van de Atlantische Oceaan tot het hartje van het Noord-Amerikaanse vasteland, waarvoor als het ware de grote meren die daar liggen worden omgevormd tot 's werelds achtste zee.

De voltooiïng dezer belangrijke schakel met de rest van de wereld heeft twee belangrijke gevolgen, namelijk 1) de opening van het uitgestrekte Midden-Westen gebied der V.S., dat 60 procent bevat van de bevolking der V.S. en 65 procent van de industrieecapaciteit ervan, voor rond 80 procent van 's werelds koopvaardijvloot. 2) Deelname van schepen onder Amerikaanse vlag varend aan de overzeese handel via de Grote Meren, welke hiervoor plaats vond door schepen varend onder buitenlandse vlag.

De zeeweg die geopend is maakt het mogelijk, dat de meeste zeeschepen met een laadvermogen van 8500 tot 10.000 short tons kunnen lossen en laden in havens gelegen aan de Grote Meren, die goede faciliteiten bezitten. Hierdoor zal ongetwijfeld een bijdrage geleverd worden aan de uitbreiding der buitenlandse handel, terwijl de kosten verminderd zullen worden. Een voorbeeld daarvan is het volgende. Een vaartuig dat een laadvermogen heeft van 8500 tot 10.000 short tons, kan vijfmaal zoveel vervoeren aan lading als kleinere schepen die voorheen deze waterweg bevoeren. De meeste lading zal bestaan uit graan, ijzererts, steenkool, houtpalp krantenpapier, enz., benevens petroleumproducten, gasoline, enz. Een deel dezer lading zal ongetwijfeld worden overgescheept te Montreal uit tankers met grote diepgang in tankers die in staat zijn de St. Lawrence zeeweg te bevaren.

Het overlandtransport naar havens aan de kust van de Atlantische Oceaan of die aan de Golf van Mexico zal geheel verdwijnen en een drastische reductie zal plaats vinden van de kosten van overlandtransport per spoor, over de weg of langs binnenwateren van andere afvoercentra in het Midden-Westen. Ongetwijfeld echter zal er een overgangstijd komen eer dit alles plaats vindt. Daar de spoorwegmaatschappijen in het Oostelijke deel van de V.S. ongetwijfeld ladingtransport uit het Midden-Westen zullen derven, die, voor de opening van de St. Lawrence zeeweg hoofdzakelijk plaats vond naar havens aan de kust van de Atlantische Oceaan en de Golf van Mexico, zullen zij zeker hun uiterste best doen om hun huidig ladingaanbod uit het Midden-Westen en de inkomsten daaruit te handhaven.

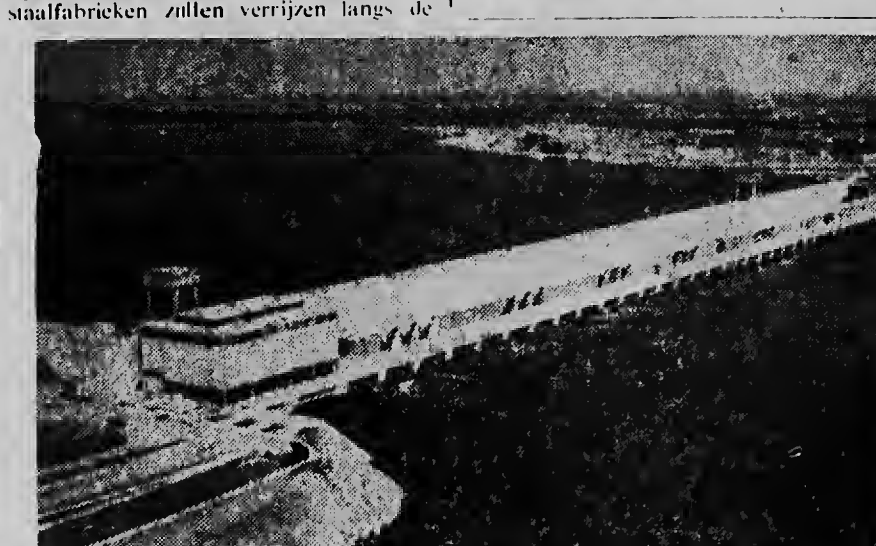
Gezaghebbende bronnen schatten, dat het verkeer over de nieuwe zeeweg gedurende het kalenderjaar 1959 zal toenemen met ongeveer 25 short tons, en toenemen zal tot 50 miljoen short tons tegen 1969. Ter vergelijking diene, dat het verkeer over de St. Lawrence waterweg gedurende 1957 een totaal beliep van 14 miljoen short tons.

Een der economische overwegingen die leidden tot de aanleg van de huidige St. Lawrence zeeweg werd gevormd door de noodzaak om goedkoper transport te water te verkrijgen voor ijzererts uit de ertsvelden van Quebec-Ungava (in de nabijheid gelegen van de grens van Canada en Labrador), naar de staalfabrieken in het gebied der Grote Meren. Men verwacht dat de verscheping van dit erts een jaarlijks totaal zal bereiken van 10 miljoen short tons, en mogelijk, in de toekomst tot 20 miljoen of meer short tons. De steenkoolverscheping zal eveneens toenemen en deze toename kan belangrijk zijn indien, zoals verwacht wordt, nieuwe staalfabrieken zullen verrijzen langs de St. Lawrence rivier beneden Montreal. De verscheping van houtpulp zal echter geen grote vermeerdering ondergaan, behalve door grotere vraag.

Ondanks de voormalige beperkingen van het scheepvaartverkeer over de St. Lawrence waterweg, nam het volume van de overzeese handel op de Grote Meren sedert het einde van de tweede wereldoorlog jaarlijks toe. In 1946 bijvoorbeeld waren er slechts drie scheepvaartlijnen die tezamen 12 schepen hadden die een totaal vervoerden van 27.000 long tons aan import- en exportarikelen. In 1957 waren er 17 scheepvaartmaatschappijen, die tezamen 95 schepen hadden en die bijna een half-miljoen long tons aan lading van algemene aard vervoerden. Ondanks de toename van het overzees zeeverkeer in de laatste 25 jaren over de St. Lawrence waterweg, vonden Amerikaanse reders het niet loonlijk om deel te nemen aan die handel, voornamelijk wegens de hogere kosten die dit zou meebrengen voor hen. Nu evenwel zijn een aantal Amerikaanse scheepvaartmaatschappijen van plan gebruik te maken van de overzeese handelroutes der Grote Meren.

Havenverbetering in St. Lucia

ST. LUCIA — Volgens een officiële mededeling is de regering van St. Lucia voornemens de haven van Castries te gaan verbeteren. Deze plannen zullen worden uitgevoerd met behulp van het advies van een groep Canadese regeringsdeskundigen, waar de Federale regering heeft verzocht. Dit Canadese team zal advies uitbrengen omtrent het materiaal dat benodigd zal zijn en tevens een raming maken van de kosten van het werk. Inmiddels werden bij de minister van Verbindingen en Openbare Werken, de Hon. Herman Collymore, ook enige voorstellen tot verbetering van de haven van Castries ingediend door de Kamer van Koophandel van St. Lucia. (Jamaica Gleaner).



Ruim zes honderd miljoen dollar heeft deze dam in de St. Laurensrivier gekost. Aan beide zijden van de stuwdam, in de VS en in Canada, komen zestien turbines. De totale capaciteit van de krachtcentrale zal 1,880.000 kw bedragen.

Waterontzoutings-installaties

zal overal ter wereld toenemen

ARUBA — Door een Amerikaan werd voorspeld, dat het aantal waterontzoutingsinstallaties in de komende jaren overal ter wereld zal toenemen. Tijdens een bijeenkomst van de Amerikaanse vereniging voor werktuigkundig ingenieurs werd door de heer Sonderman, compagnon van een New Yorks ingenieursbureau, een beschrijving gegeven van het waterontzoutingsprojekt op Aruba. Hij zei o.m. dat met de daar toegepaste techniek electriciteit als bijprodukt wordt opgewekt voor minder dan 3 cents per kilowatt-uur. De installatie, die een investering vergde van 10 miljoen dollar, werd in juni 1958 in bedrijf gesteld en heeft een produktiecapaciteit van ruim 10 duizend ton zoet water per dag, hetgeen niet alleen voldoende is om de behoefte van de 55 duizend inwoners te dekken, maar waarbij men nog water en electriciteit overhoudt voor de bevordering van de toeristenindustrie en de vestiging van fabrieken. Reeds verrezen enkele nieuwe hotels, terwijl ook met succes het „hydroponic farming" systeem wordt toegepast, waarbij verse groenten en vruchten worden geproduceerd die men vroeger moest invoeren. De heer Sonderman besloot met te zeggen dat het projekt van de regering van Aruba een voorbeeld is voor andere droge gebieden van wat met de produktie van zoet water uit zee water verricht kan worden.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik heb nog nooit zo'n kouwe drukte meegemaakt!"

„Nunca mi'n weita hende haci tanto boroto pornada!"

PAGINA TRES

Aruba Jrs invita pa bai hunga otro luna na San Salvador

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Los Azules de Socatoro a ricibi un invitacion pa bai hunga varios wega na San Salvador na principio di luna di augustus. Un siman e delegacion di Aruba Jrs lo keda na e pais centroamericano. E wegaman aki lo ta parti di un programa cu tin organisa aya pa un Feria Nacional. No ta definitivo ainda com e viahe lo tuma luga ni e fecha exacto, pero lo ta mas o menos dia 1 di augustus.

E delegacion di nos oncena campeon lo consisti di 20 persona en total, siendo 18 hungador y 2 representante. Como representante di directiva di Aruba Jrs lo hai Beto Vrolijk y Cesar Kipp. E hungadornan cu ya ta escogi pa bai ta Osbaldo Lolli, Godo Loefstok, Pepep Vingal, Mai Mattheews, Luis Vingal, Paulino, Waty Vos, Maiky Vos, Ergilio Martines, Julio Martilia, Luis Brion, Fon Paula, Ruben Philips, Benny Geerman, Joehi Brion y Elio Tromp. E dos ultimonan aki no ta sigur ainda cu nan lo por bai ya cu nan vacantie lo mester worde arregla ainda. Den e caso cu un keda afor Padu Gomez lo bai. Como refuerzo a worde pidi Jose Boye, hungador half di R.C.A. y Doc Williams, kende ta hunga tanto den half como den linea delantera. Doc muy probablemente lo worde usa exclusivamente den linea delantera ya cu aki e ta un refuerzo hopi necesario. Linea di half cu Chia Brion, Waty Vos y Boye ta fuerte.

E cantidad di wega cu lo worde hunga lo ta tres of cuatro. Tampoco ta conoci ainda si lo tin mas equipo estranhero den accion.

High Life y Amstel no a termina nan wega

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Debi na limite di tempo cu stipula na Lago Sport Park e partido di baseball AA entre High Life y Amstel no a termina. E partido cu a tuma luga diarazon anochi a worde para na momento cu e score tabata empata 6—6.

Oranjeboom a gana Chesterfield 10 pa 8

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion diarazon anochi e novena cervecero di Oranjeboom a logra un victoria mas.

E biaha aki nan a supera e cigarilleronan di Chesterfield cu score di 10 pa 8.

FIDEL CASTRO:

Nos lo cerra nan boca pa semper

HAVANA, 23 juli — Fidel Castro a declara ayera na Havana, koe „nos lo pidi pueblo pa regla e problema aki (esta si e ta queda como prome ministro) dia 26 di juli, y di tal manera koe e enemigunan di revolucion pa semper lo cerra nan boca".

Dia 26 di juli lo tin un „invasion" di mei millon campesino na Havana pa tuma parti na un reunion grandi pa sostene Castro y su movimientu revolucionario.

Castro a bisa tambe, cu su dimision tabata „sincero" y no un maniobra astuto pa forza retiro di presidente Urrutia. Castro a referi na un „intriga internacional", cu kier denigr'e, pretendiendo cu e ta un dictador, „aunque ta boluntad di pueblo ta decidi".

Ta parce, pues, cu prome cu diadomingo lo no ta conoci, si Fidel Castro lo queda como Prome Ministro.

Gabinete di Cuba, cu a reuni dialuna atardi, tabata reuni ainda ajera nochi, pa tuma un decision respecto regreso di Fidel Castro como lider di gobierno. E peticionnan, pidiendo Castro pa keda Prome Ministro, ta sigui drenta.

Poliznan cubano a detene 10 persona, y a acusa nan di a forma un complot contra regimen di Fidel Castro. 9 di nan tabata miembro di un organizacion anti-Castro durante regimen di Batista. Nan a ser acusa, cu nan tabata kier venena e awa di bebe na Havana. Nan tabatin intencion tambe di larga depositonan di municion explota y ataca kazernenan.

Ayera poliznan a informa cu hendenan desconoci a tira riba algun marinier for di den un auto. E mariniernan a tira bek y un hende den caja a hanja herida durante e tiramentu. E agresornan a logra di scapa.

E presidente nobo di Cuba, Oswaldo Dorticos, a declara ayera nochi den un programa di television, cu Fidel Castro no a cambia di opinion pa tuma su retiro como Prome Ministro. E ta persisti den su decision, y e unico speranza pa pon'e cambia di opinion ta presion di opinion publico.

Proceso contra Urrutia

E Procureur Generaal na Havana, Jose Gomez Quintero, a inicia un proceso cerca Corte Supremo di Husticia contra ex-presidente Urrutia di Cuba pa causa di traicion. Gobierno, supuestamente, ta considera e caso aki como un asunto personal di Quintero y pa tal motibo no ta sosten'e.

Democracia representativa

E diario cubano „El Mundo" ta skirbi den un editorial, cu e proposicion, cu Venezuela lo presenta na e conferencia di Cancilleres na Santiago de Chile riba „ehercito di democracia representativa y derechonan humano den hemisferio" lo planta un di e problemanan mas esencial cu ta enfrenta regimen Inter-Americano, cu te ainda ta bai funcionando den un di democracias y dictaduras".

E corant ta agrega, cu e conferencia lo hanja den un aprieto pa concilia e politica di „no-intervencion cu e accion colectiva en defensa di derechonan humano".

Elinkwijk a empata 2–2 na Surnam

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E segundo partido cu e oncena hulandes Elinkwijk a hunga na Surinam a resulta den un empata. Na halftime e score tabata 1—1 y den e segundo mitad ambos n bolbe anota mescos pa pone e score final 2—2.

E idea di hunga e segundo partido contra di Robin Hood den un partido cu e surinamenjonan di Elinkwijk lo a hunga pa Robin Hood no por a tuma luga debi na cu aindu algun di e hungadornan ta poco malo.

E equipo profesional hulandes aki lo hunga dia 26 contra di S.U.B.T. reforza na Corsow y diamars dia 28 nan lo actua na nos isla di nos seleccion.

Pa e encuentro na nos isla ta existi hopi interes y nos ke conseha esun cu no a cumpra su kaarchi di entrada ainda haci esaki pronto, pa asina e tin sigur cu é lo hanja kaarchi.

E publico aruhano ta worde pidi di acudi den gran numero pa duna nos muchanan e apoyo moral cu nan merece.

Richard Nixon a yega Moskou

MOSCU 23 di juli. — Vice-president Nixon di Merca a yega Moscu awe. Durante su estadia di diez dia na Rusia e lo tin tres entrevista cu Prome Ministro Khrutshef, y lo bishita Leningrado y cuater ciudad na Siberia. Nixon y su senjora a ser ricibi na aeropuerto di Moscu pa vice-Prome Ministro Kolzov, kende a haci un bishita na Merca recientemente, y otro autoridadnan sovietico. Khrutshef no tabata presente, pero tabata pronunciando un discurso e momento ey den Palacio di Deporte na Moscu despues di su regreso di Polonia.

Den su prome discurso na Rusia, Nixon a invita tur ruso pa combersa libremente cu n'e y di puntr'e quico nan kier. Combersacion liber y sincero riba tur nivel lo yuda nos comprende otro miho, Nixon a declara.

Nixon a adverti, cu den un guerra nobo lo no tin vencedor, pero solamente perdedor.

Investigacion contra redactor

SURINAME. — Cu orden di Parket polies a tuma declaracion di e redactor di e periodico semanal „25 juni". E semanario aki ta pertenece na e oposicion parlamentario exterior. E asunto ta hai tocante un caricatura di un diablo cu ta sali foi un iglesia y un poema titula „Go Emilio Go." Ta duna e impresion cu nan kier meen cu esaki e ministro di Sociale Zaken en Volksgezondheid, senjor Emile Ensberg. Nan ta trahando un proces-verbaal di e declaracion aki.

Patrulla Militar 3 dia perdi

SURINAME. — Un patrulla militar, cu kier a haci un trip di dos dia riba Browasberg, a keda tres dia perdi. Mes ora nan a inicia e busqueda cu un avion y asina nan a localisa e patrulla y trece nan campamento na Brownsweg. Algun di e patrulla cu a padece masha, mester a ser trata pa un medico.



SHETE MUCHA A MURI — E pagadonan di candela ta kita e matrasnan kima for di Michael Shusko su cas na Elmira, New York, despues cu un candela a mata shete dje 10 jiunan. Segun noticia, nan ta e jiu di 15 anja Jane cu ta esun mayor, a pega e 'cas na candela.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra nan 30 anja di feliz bida matrimonial Sr. Juliano Dirksz y sra. Anna Geerman de Dirksz y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Rica, mama Isenia, tur nan rumannan y demas familia Geerman y Dirksz.

Senjor Poli Thiel y senjora Maria Thiel ta celebra nan promer anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiu Lucia Maria Thiel, mama y tata, tur rumannan, especialmente di tur familianan.

Senjorita Myrna Martha ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Selma Jacobs, Freddy, Mildred, Judith, Lourdes Martha, kende ta studiando na Caracas, especialmente di Militea Chatlein na Corsow.

E hobencito Leo Francisco Donati ta cumpli 2 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Chico, rumannan, Frank, Jaci, Milo Donati, tantanan Goya Donati, Chicha Brete, primo y primanan, omonan, especialmente di su wela Balba Vrolijk, omo Clemente Vrolijk y pepe Elfa Donati.

Awe ta recorda su fecha natal Maria Pilomena Croes y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tanta y omonan, sobrina y sobrinanan, tur su amiga y amigonan, especialmente di su amiga Maggie Samson.

Senjorita Augustina Harms ta celebra su 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana Harms, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria Harms, cunjanan Simon, Louis, Maria, sobrinanan Ina, Esy wela Clemence, omo y tantanan, primo y primanan, madrinanan y padrino, especialmente di Jaap, Janneke, Rietje Bosman, y amiganan y amigonan y conocinan na Corsow.

Sr. Cristobal Loefstok ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Felicia, jiu Filomena, suegro Jacob, suegra Chana, swa Hensie y cunja Chanita, su comère Carmen, y di Nilo Esteba y di Martino y Antonio Loefstok.

Srta. Aquilina Eckmeyer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Marianita, tata Hose, rumannan Chmito, Murdito, Chichi, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Toni, sobrinonan Nido, Tico, Senio, Errol, Betty, sobrinanan Nida, Elvira swa Damasco Laele, cunjanan Chita y Teresa Eckmeyer, Frida Gomez, tur su madrinanan Victoria Figaroa, Editha Gomez, amiganan Den, Simplicia y Beatrix Best, Jacintha Hidalgo, Ilsa Denden, Rita Tromp, Aiday Tina Tromp, Chita y Lientje Cornelis y demas familia y conocirnan.

Senjora Graciela Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiunan Rubia y Rudolf, 8 ihaanan Lica, Sofia, Rita, Mena, Norma, Lourdes, Theodorus y Angel, di mama Francisca, tata Elauterio 9 rumannan Francisco, Josefa, Herman, Catharina, Raymundo, Andres, Hose, Cobito y Roberto, di su sobrino y sobrinanan, Helena, Roberto, Carlos Angel, primo y primanan, cunjanan y demas familia Maduro, Wever, Quandt y Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diabierne 24 di juli 1959

DE VEER
8.30 Begeerte en zonde

RIALTO
8.00 Fiend without a face

PRINCIPAL
8.00 Dunkirk

AURORA
7.30 Que seas feliz

SAVANETA
7.30 A strange adventure

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, Tel. 1590.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diabierne 24 di juli 1959

Club Noord
7—9 p.m. Club open

Dakota
7 p.m. Filmavond kinderen

Dos Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining
7 p.m. Vervolg ping-pongcompetitie Junioren.

Paradera
5 p.m. Training op eigen veld.

RADIO VICTORIA
Diabierne 24 di juli 1959

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 24 de julio de 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 44

Profundiza den e mirada dje panorama fantastica cu tabata extende aqui na pianon di Micheline y demas hundi den pensamentonan dje direccion encantadora di su existencia, Micheline no a tende e batimento di porta dje criar indian, cu a bini riba suplica di Micheline mes, jama pa Senjora Van Santen.

Despues e uel a bati porta tres hez y no a hanja ainda contesta el a ahri silenciosamente y a queda para ci cu su bonechi blanco den su man te ora cu Micheline mes a mire.

„Awe nos ta 18 hende pa come. Larga mi mira e menu".

Micheline a tuma e menu foi man di Silvain.

Despues di un rato el a bisa:

„En general mi ta satisfecho cun'e".

„Sublime, senjora".

„Mi ta bisa satisfecho...... kreeft den e temporada aqui no ta mucho calor pa come kreeft?"

„Awe a yega kreeftnan bibu foi Helgelo".

„Anto nan mester ta bon".

Micheline a bai para dilanti di spiel. E toilet di mainta cu el a bisti tabata di seda blanco di foulard cu konoppi grandi di rosa borda riba dje. Hunto cun'e tin un cintura color corra fraha cu kranchi geel y e traje aqui a satisface masha. Cu un movecion indiferente el a tuma un buki den su man cual el a pone abao na momento cu el a cende un cigarin. Y e tabata bira e bladchinan.

Propiamente e no tabatin pacenshi di leza. Pero a dura un cuarto di ora prome cu Miss Palmer a bini, un dama ingles, quende a bini especialmente pa sinje ingles y companje durante su paseonan.

E escena amoroso cu el a larga su bista pasa riba dje den e novela tabata hon skirbi. Di esei e tabata gusta masha. E tabata recorde e lecturanan cu asina tanto e tabata gusta leza den su oranan liber na Paris.

Atrobe e criar cu ta chef di cushina a bolbe drenta y casi e binha aqui el a fad'e, pasobra Micheline a puntra:

„Ta quico trobe, Rastam?"

Cu su mannan riba su pecho e indian a inclina.

Despues el a entrega Micheline un tarheta di presentacion.

Guy de Chataignier.

Micheline a recobe tur su conocimiento di ingles cu e por a recorda durante e dos seman cu e ta sinjando cerca miss Palmers y el a puntra e criar:

„Naturalmente cu ta Senjor Van Bussum e senjor lo ta desea di papia cun'e?"

„Ta dnel menear cu e no por ricibi y el a manda e homber cerca bo."

„Larga drenta numa anto".

Ora cu Guy de Chatinier a drenta e salon, Micheline a ripara un bez cu el a yega di mira e hoben aqui un biaha caba den su bida.

Ademas di esei de Chatainier mes tabata un poco confus tambe. El a reconoce Micheline unbez.

Cu masha calmo el a ofrece un stul. Y el a puntra:

„Cu quico asina lo mi por sirbi bo, Senjor Marques?"

De Chataignier a tuma un siento cu un sonrisa oprimi riba su cara y e tabata tira bista jen di interes riba e cara bunita di Micheline y a bisa:

„Propiamente mi ta bini aqui pa haci negoshi cu donjo dje luga aqui. Pero Senjor Van Bussum ta malo y e no por ricibi mi awe. Riba su indicacion nan a manda mi aqui cerca bo naturalmente."

„Y ta cual ta e negoshi, Sr. Marques?"

„Senjor Van Bussum ta un gran amante di cabai manera mi a yega di tende".

„Si. Su stal ta esun di mas interesante y di mas grandi di enter e sitio aqui".

„Precisamente. Y ta net pa e motibo ci mes m'a dirigi mi pasonan na e luga aqui. Pero ta depende na Senjor Van Bussum si mi plannan ser acepta. Sinembargo mi ta quere cu mi no ta exagera mi si mi saluda den senjora un protectora. Manera bo ta ei bo mester a interesa bo pa deporte di careda. Y hustamente awor e pustamentonan di Baden Baden ta hanja fama internacional".

Guy de Chataignier a expresa e palabranan aqui cu un sonrisa impertinente. Pero ainda Micheline no tabata basta dama di mundo pa e por a comprende e sorto di harimentonan aqui.

Tur dos a cesa.

De Chataignier a tuma palabra prome trobe.

„Propiamente ta suerte mester protega mi, senjora".

„Ta quico bo ta meen, Senjor Marques!"

„Mi ta meen cu mi no a papia prome cu Senjor Van Bussum pero cu senjora. Cada un di nos ta corre e mes peligro di ser rechaza, ora cu e no han ta un bon recomendacion. Como cu mi ta risca acepta cu senjora lo mester ta un amante di gran acontecimientonan riba pista, lo ta quizas mehor cu Sr. Van Bussum tende mi plan prome foi boca di Senjora".

„Cual plan?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ata nan alla.... na e Canon. Y e candela ta pa marca." 2. „Pasami e heroe ey, Matson." 3. „Mi no sabi con bo ta bai cambia e marca ey." „Lo bo mira."



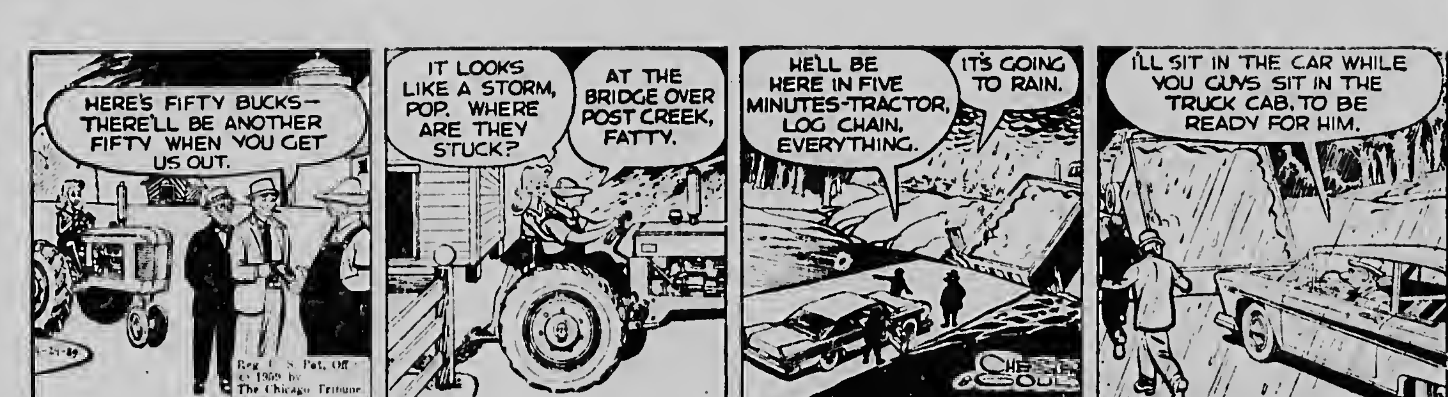
JUAN EL INTREPIDO

1. „Caminda ta fei poliger? Pasobra esaki ta kitami tempo." 2. Rapidamente e hobencita ta desliza un tarheta den man di cada di e spionnan morto....." 3. „Abo ta Cequi...."



DICK TRACY

1. „Ata cincuenta florin y lo bo hanja otro cincuenta si bo saka nos fei di aki." 2. „Ta parce un horca, Pop. Unda nan a chok?" „Na e brug banda di Post creek, Fatyy." 3. „Lo e ta aki den cinco minuut cu tractor, cadena, tur cos." „Awa ta bai llove." 4. „Mi ta keda den auto mientras cu boso ta sinta den e truck, sperando riba dje."



RIP KIRBY

1. „Rip y Jack lo distruimi... cada cual na nan manera y mi no ta bai duna nan oportunidad." 2. „Esei ta e barco di Whitney, pero por cierto no ta ele ta na timon." 3. „Te na e instante aki mi no por a kere e storianan ey di muher na stuur."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

... „Un brindis na honor di e homber cu a haci mas pa espone e campanja di Brean pa nos a desconfia pata di oso.... Lalo Saxon!"
2. „Mi a bin pa defende e reputacion di Cia. Boswor, pero mi ta contento cu mi por a juda esun cu ta bay bira nos alcalde!"
3. „Lo nos tabata quier pa bo queda pa e boda Diasabra, Lalo...." „Danki, Roda, pero mi tin cu bolbe pa un otro boda..... esun di mi secretaria!"
4. „Tabatin algo stranjo di e moda cu Lalo a bisa esey, Leo...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa..... paquico Pablo quier a mira Celia promer cu su mama y ami?" Y..... paquico e ta tarda asina pa sali?"
2. „Tene poco pacenshi, mi jiu. E mas importante ta cu e la salva."
3. „Si.... mi ta gradici Dios pa esey...."
4. „Te oro, mi amor...." „Te oro...."



PEPITA

1. „Mientras mi ta tene mi man den e valvula lo e no gota....."
2. „E plomero ta bisa cu e lo no por bini sino te manjan."
3. „Mi ta laga un sandwich y un glas di lechi aqui pa bo por si acaso bo por sinti debilidad durante anochi."
4. „Mi ta spera cu e ta sintié çomodo aya baol".



Linjanan grandi di acuerdo......

(Continuacion di pag. 1)

— Khrutshef a continua — Nixon a bisa, cu e ta desea papia cu hende simpel. E capitalistanan ta imagina nan mes, cu ta basta pa un mericano bisa un palabra na cualkier di nos, pa esaki reconoce inmediatamente cu socialismo ta algu malu y cu capitalismo ta presenta e cumbre di dicha".

Na principio di su discurso Khrutshef a declara, cu Rusia lo haci tur su posible pa e conferencia di Ministronan di Relaciones Exteriores na Geneve termina cu un acuerdo. „Nos lo haci tur posible — Khrutshef a bisa — pa evita un guerra sangriente, cu militarismo aleman, cu Canciller Adenauer na cabez, ta menaza di inicia".

Declaracion polaco-sovietico

E declaracion polaco-sovietico, cu a ser publica na Warschau na fin di e bishita di Khrutshef na Polonia, a causa „pena" den circulonan acerca di e delegacion di Alemania Occidental na Geneve. Nan ta declara den e circulonan aki, cu e declaracion aki pa su alusionnan na firmamentu di un tratado di paz apart cu Alemania Oriental y na medidanan, cu lo worde tuma pa pone fin na e situacion „abnormal" na Berlin occidental, ta forma un continuacion di e esfuerzo di Khrutshef pa stroba curso di e conferencia na Geneve. Nan ta revela cu e tactica a ser aplica caba durante e bishita di Khrutshef na Albania durante e prome etapa di e trabao na Geneve.

E declaracion di Warshau, asina ta opinion den e circulonan Menciona, en efecto ta refuta practicamente tur e argumentonan, cu a ser presenta di parti oriental a fabor di creacion di un comision pan-aleman, pasobra e ta orient'e den direccion di firmamentu di un tratado di paz apart cu cada un di e dos estadonan aleman. Ademas e ta duna carta blanca na gobierno di Berlin occidental di antemano pa prepara medidanan di intervencion unilateral contra estatuto di Berlin.

Nan ta conclui den circulonan di Alemania Occidental na Geneve. Cu e declaracion oficial di Warschau „desgraciadamente" ta forma un contesta completamente negativa na e demandanan di garantia di e paisnan occidental, cual contesta Gromyko semper a trata di eludi den su discursonan.

Welga di staal ta sigui

NEW YORK, 23 di juli. — E mediadornan di gobierno a logra ayera di organiza un conferencia entre e dos partidonan den e welga den industria di staal na Merca. E conferencia aki, cu ta e prome contacto entre obrero y patronnan despues cu e welga di 500.000 obrero a cuminza ocho dia pasa, lo tuma lugar dialuna awor na New York.

Joseph Finnegan, e mediador principal di gobierno, tabatin un discusion aparte ayera cu representantenan di obrero y di e patronnan. El a declara, cu no tin hopi posibilidad di un arreglo pronto o facil di e welga, pa motibo di e welga den industria di staal 50.000 obrero den otro industria ta sin empleo.

Entretanto tin un welga grandi pendiente den industria di aluminium, unda tres compania a rechaza reclamo di sueldo di „United Steelworkers Union". E 30.500 obreronan aki lo cuminza un welga probablemente, ora nan contrato actual expira dia 31 di juli.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Luna ta yuda bo den bo mes signo di bai dilanti cu tur interesnan personal Tene pacenshi cu hendenan mas bieu cu bo y chefnan cu ta pone contrariedad. Comporta bo nechi y decente den tur ocasion

TAURISNAN

Tramerdia ta pone bo den ocasion di regla algo, pa conquista y limitacion. Trata hendenan mas bieu cu bo cu pacenshi.

GEMININAN

Discusion cu amigonan por ta masha aclarable. Sigui un curso recto riba un terreno social y financiera. Por presenta un of otro desenganjo.

CANCERNAN

Bo por bai dilanti den asuntonan di placa. Domina bo orgullo y bo inclinacion na tratamientonan agresivo.

LEONAN

Duna bo plannan tempo pa nan bira aceptable. A lo largo bo perspectivanan ta bira mehor. No desperdicia bo tempo na casonan impractico

VIRGONAN

Asuntonan conjunto di placa, pago y cobramento ta goza di sosten planetario. Door di bo ingeniosidad bo ta soluciona un problema. Spaar bo energia.

LIBRANAN .

Actividad cu tin relacion cu amigonan of participantenan ta promete hopi. No danja e relacion door di tension di nervio.

SCORPIONAN

Bo por coseclia exito cu interesnan di trabao y otro asuntonan principalmente parti di anochi.

SAGITARIUSNAN

Sucesonan dibertido, cu tin relacion cu un persona queri. Trata pa bo no haci mucho gasto.

CAPRICORNUSNAN

Concede preferencia na arreglonan cu tin haber cu bo cas y circulo domestico. Trata hendenan nervioso cu tactico.

ACUARIUSNAN

Un viaje corto por trece mehoracion den un caso cu tin relacion cu matrimonio. No hundi bo mes den dificultadnan.

PISES

Bo haci desarollo cu esfuerzonan pa probecha door di bo meritonan y haci nan eficiente. Tene un wowo vigilante riba placa y posesion valeroso, principalmente anochi.

Puente aerea riba Berlin

na caso di urgencia

WASHINGTON, 23 di juli. — Cu un „no" categorico Eisenhower a contesta ayera durante su conferencia di prensa e pregunta, si en caso di un bloqueo nobo di Berlin occidental, lo haci uso exclusivo di un puente aerea.

Contestando e pregunta, si e aliadonan occidental, en caso di otro bloqueo di Berlin occidental, lo por mantene e industria di Berlin y e nivel di bida di su habitantenan na un nivel satisfactorio, Eisenhower a declara, cu lo no ta posibel pa abastece tur materia prima necesario. Parti di esakinan Berlin occidental ta ricibi actualmente di Alemania Oriental.

Eisenhower a declara tambe, cu ta poco probable cu un Alemania Occidental re-arma lo lanta contra su aliadonan occidental.

Lamtamento na India

KERALA, 23 di juli. — Comunistanan na trivandrum, capital di e estado di Kerala na India, a ataca e auto di e Arzobispo catolico y a stroba servicionan di misa. Na momento di e ataque e Arzobispo mes no tabata den e auto. E chauffeur, cu a caba di hiba un pader misa, a ser molestia. Inmediatamente e Arzobispo a manda telegram pa e presidente di India y pa Prome Ministro Nehru, pidiendo „accion adecuado" contra e bochincheronan.

Kerala ta e unico estado di India cu tin un gobierno comunista. Ta varios siman caba cu e partidonan di oposicion ta mantene un campanja pa derroca e gobierno. E minoria fuerte cristian ta hunga un papel importante den e campanja aki.

Jiu di Dr. Ralph Bunche

no ta bira miembro di club exclusivo

NEW YORK, 23 di juli. — E jiu homber di 15 anja di e subsecretario di Nacionnan Uni, Dr. Ralph Bunche, a rechaza un invitacion pa bira miembro dje club exclusivo di tennis West Side, na Forest Hills, New York, y el a bira miembro pa bida largu dje organizacion nacional pa progreso di interesnan di hende di color.

Siman pasa un storm di protest a origina, ora cu Dr. Bunche a informa, cu su jiu homber no tabata por bira miembro dje club pa motibu di su color. E siman aki e club a informa Dr. Ralph Bunche cu e y su jiu ta bonbini. E invitacion aki a ser haci despues cu presidente dje club a tuma su retiro.

Noticianan varia

MOSCU, 23 di juli. — E Ministro di Asuntonan Exterior ruso, Gromyko, kende actualmente ta na Ginebra, a ser condecora cu e orde di Lenin, pa „su gran servicionan na e estado sovietico y en conexion cu su di 50 cumpleanjos", asina e agencia di prensa oficial di Rusia, „Tass", a informa.

WASHINGTON, 23 di juli. — General Norstad, comandante supremo di forzanan arma di Pacto Atlantico, cu a declara dilanti di un subcomision di Congreso mericano, cu su trupanan no tin suficiente armanan nuclear pa resisti un posible ataque ruso.

Norstad a bisa, cu e pretensionnan, cu e paisnan occidental no tin proyectonan adecuado en bista di un situacion precaria na Berlin ta completamente erroneo.

LONDEN, 23 di juli. — E „plato volante" ingles lo trata diasabra awor segun e corant „Daily Express" di cruza Canal de la Mancha di Dover pa Calais. Ta ser asimula, cu e vehiculo di disenjo revolucionario, cu ta move riba un „cusinchi" di aire comprimi, lo haci e biahe den 50 minuut.

Diasabra lo ta 50 anja pasa, cu Louis Bleriot a cruza Canal de la Mancha pa di prome bez den un aeroplano.

PARAMARIBO, 23 di juli. — Ayera nochi Elinkwijk mester a hunga contra Robin Hood pero como varios hungador di Elinkwijk no a recupera completamente di griep, a dicidi di suspende e partido aki y hunga un wega di revancha contra e equipo nacional di Surnam. E resultado di e wega tabata 2—2 (half-time 1—1).

NEW YORK, 23 di juli. — Nelson Rockefeller, e gobernador republicano di estado di New York, a declara dilanti di television, cu „den cierto circunstancia" quizas e ta disponible como candidato republicano pa presidencia di Merca. Rockefeller no a bisa, quico e circunstancianan aki ta. Wel el a bisa, cu segun e vice-presidente Nixon tin miho chens.

Busto di Lincoln pa Francia



Un busto di brons di Abraham Lincoln a worde presenta na poblacion di Francia recientemente na ocasion di 75 aniversario dje regalo di e estatua di libertad na Estados Unidos. Di robes pa drechi ta: Walter Rotchild di Lincoln Sesquicentennial Commission, Andrew H. Berding di Departamento di Estado di Merca, y Raymond LaPorte, Consul General Frances na New York.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 25 JULI 1959 — Nr. 3492

Bishita di vice-president Nixon na Rusia

Pueblo di Merca ta para uni tras di su gobierno den defensa di paz

MOSCU, 24 juli — „Nos ta conbenci, koe e dia no ta hopi lejaw, koe Rusia den su desarollo economico, lo iguala Estados Unidos, y despues koe a super'e, lo sigui mas dilanti aiunda", asina Khrushchev a declara awe merdia den un discurso, koe el a pronuncia na ocasion di inauguracion di e exposicion Mericano na Moscu.

Den e discurso aki, cu a ser difusa directamente pa Radio Moscu. Khrutshef a senjala, cu e exposicion ruso na New York y e exposicion mericano na Moscu ta constitui dos evento grandi, cu lo contribui na un mejora di e relacionnan entre Rusia y Estados Unidos, y na mihor comprension entre e dos nacionnan.

„E exposicion mericano aki — Khrutshev a agrega — ta refleha loque economia sovietico lo presenta den porvenir".

Khrutshef a expresa como su deseo, cu e jira di Nixon y su esposa a traves di Rusia lo sirbi causa di un mejora di e relacionnan entre nan dos pais.

Merca ta desea amistad

Den un mensahe, cu el a dirigi na Khrutshef pa intermediacion di vice-presidente Richard Nixon, presidente Eisenhower a afirma awe, cu Estados Unidos no ta desea otro cos sino amistad di e pueblo dinamico di Union Sovietica.

Eisenhower a expresa e deseo, cu un dia lo ta posible p'e pa e bai Rusia personalmente pa weita e progreso realisa den e reconstruccion di e pais ey despues di segunda guerra mundial. Eisenhower a bolbe afirma su confianza den mantenementu di un „paz den honor y den husticia".

Serca Woroshilov

Vice-presidente Nixon di Merca a haci un bishita awe cerca presidente Woroshilov di Rusia. E tabata acompanja di Milton Eisenhower, ruman di presidente Eisenhower, y e embahador mericano na Moscu, Thompson. Directamente despues di su bishita na Woroshilov Nixon a bishita Prome Ministro Khrutshef.

Prensa moscovita a publica awe e discurso completo, cu Nixon a pronuncia na su yegada na Moscu ayera, huntu cu su biografia y su portret. Pero e corantnan no a menciona, cu e avion tipo Boeing, cu a trece 60 periodista mericano Moscu, a establece un record nobo entre Merca y Rusia.

Vice-presidente Nixon di Merca a declara awe, inaugurado e exposicion mericano na Moscu, cu pueblo di Estados Unidos ta para uni tras di su gobierno den defensa di un paz, cu no mester ta sinonimo cu capitulacion en frente di ultimatum, pero fruto di negociacion. Nixon a invita Rusia y Merca pa competi cu otro pacificamente riba terreno di industria, ciencia y bienestar humano. Tal competencia segun Nixon lo sirbi interes di ambos pais.

Fracaso di e conferencia na Geneve lo ta un „golpe pa paz". Nixon a declara den curso di un combersacion cu e tabatin awe mainta cu Khrutshef durante un bishita na e exposicion mericano na Moscu.

Durante e combersacion aki, cu a tuma lugar den un di e paviljonnan di e exposicion, Nixon a bisa Khrutshef, cu „tur cos no por bini di un banda so" y cu bista di mundo ta fiha riba Rusia, di kende su parti nan ta spera e proximo gestion.

Ora Nixon a referi na e „menazanan sovietico", Khrutshef a observa, cu „Rusia kier pone fin na instalacion di base militar mericano riba territorio extranhero". Khrutshef a agrega, cu „nos lo sigui usa e lenga aki te ora esaki sea realisa".

Khrutshef a insisti despues riba boluntad di Rusia pa cerra un tratado di paz cu Alemania „a fin di elimina un di e principal puntonan di friccion" entre Merca y Rusia.

E combersacion entre e dos estadistanan a dura 25 minuut.

Chance ta pone P.P.A. pa e alternativa: ANSLIJN OF NOS

ORANJESTAD. — Ayera tardi senjor Leo Chance, president di e seccion di Isla 'Riba di partido di PPA, a parti pamfletanan na porta di Lago, cual tabata firma p'e mes y den cual e ta ataka un biaba mas fuertemente senjor W. C. Anslijn, e president expulsa dje seccion, mientras tambe cu palabranan cla ta worde duna di conoce na e directiva central dje partido, cu ta bira tempo pa nan tuma un desicion si nan ta contra Anslijn of cu nan ta contra e grupo di Chance.

Nos por corda cu senjor Anslijn a hanja puesto den directiva central pa motibo cu e tabata president di e seccion di Isla 'Riba, Awor cu e no ta president mas, su sucesor y su grupo ta di opinion cu ta tempo pa e directiva central dje partido stop di proteha senjor Anslijn, kende pues pa e mayoria di un reunion general di miembronan di e seccion di Isla 'Riba a worde declara como persona non grata, y pa nan reconoce e directiva nobo dje seccion.

E pamfleta ta bisa cu „Anslijnismo" ta yegando na su fin, mientras nan ta critica sr. Anslijn fuertemente, pa motibo cu poco tempo pasa e tabata reparti pamfletanan di e directiva central di PPA den cual nan tabata informa cu senjor Hugh Lopez a worde expulsa dje partido y cu pues e tabata for di e seccion di hendenan di Isla 'Riba tambe. Referiendo na esaki nan ta observa cu ta solamente e miembronan dje seccion cu tin derecho di voto, por disidi si senjor Hugh Lopez ta den nan seccion ainda si of no, pues e seccion ta un sub-division completamente riba su mes. Despues cu e pamfleta ta sigui menciona cu e posicion di senjor Anslijn den Staten dia pa dia ta bira menos sigur, e pamfleta ta continua:

„Senjor Anslijn mester realisa, cu e no por cubri su mes mas bao di e bon nomber di PPA, pasobra e tempo ta acercando, cu su actividadnan malicioso no por worde soporta mas pa e partido cu lo mester tuma un desicion. Y si nan no vota contra Anslijn, anto e partido lo worde iguala cu e Anslijnismo."

E autor dje articulo por ultimo ta determina, cu esnan cu sigui senjor Anslijn, lo ser considera como enemigonan moral y politica dje seccion di Isla 'Riba den PPA y como adversario di e bon principionan dje partido.

Contesta riba preguntanan di Lopes

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

En contestacion riba preguntanan di miembro di Staten H. I. Lopes Premier E. Jonckheer ta participa na Presidente di Staten cu no ta existi ningun landsverordening riba base di pa cual e dia 26 di Mei a ser proclama como un dia di fiesta of na un dia liber pa empleadonan di eiland.

Segun Sr. Jonckheer, a ser proba cu personal di eiland, trahadonan cu ta traha na Openbare Werken y otro servicionan di eiland na Isla'Riba a hanja liber riba e dia ei. Mirando e tantisimo trabaonan cu a ser haci pa empleadonan di correo tanto prome como despues di eleccion y mirando e hecho cu dia 26 di Mei no tabata un dia di mail, Gezaghebber interino no tabatin ningun contrariedad di duna e hendenan aqui tambe e dia aqui liber.

E Premier no ta considera, mirando loque ta menciona aqui riba, ningun motibo presente pa ripiti e asunto ei trobe.

J. J. (Japa) Beaujon gezaghebber di Isla'Riba

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Cuminzando 1 di Augustus 1959 Sr. J.J. (Japa) Beaujon a worde nombra gezaghebber di Isla 'Riba. Sr. Beaujon ta pensa di bai Isla 'Riba pe ocupa su puesto nobo den die prome siman di Augustus, posiblemente dia 10.



„SATCHMO" ta hayando un abrazo fuerte di su esposa Lucille Armstrong, durante un bishita na hospital algun siman pasa, poco despues cu e la caba di recupera di un segundo crisis di pulmonic. Mientras tantu e la bira bon te e la toca cabo na diferente ocasionnan. E artista di jazz veterano aki di 58 anja, tin no menos cu 45 anja ta supla trompet.

Celebracion di „DIA DI CORSOW" na Aruba

Homenahe na Sr. Emilio Lopez Henriquez

ORANJESTAD. — Ta reina masha hopi interes pa e conmemoracion di e 460 aniversario di descubrimento di e isla di Corsow, cual lo wordu celebra manjan door di e Comunidad Curazolenjo biba aki na Aruba. Ta parce cu e anja aki e Comision di fiesta pa e ocasion aki lo cosecha muchu mas exito cu e anjanan anterior.

Manera ta e custumber tradicional e conmemoracion di dia di Corsow ta wordu inicia cu un sacrificio di Misa Solemne di tres Pader, cual lo wordu ofreci na Misa San Francisco na Oranjestad pa 8.30 di mainta, pa cual ceremonia tur Curazolenjonan biba na Aruba y publico en general ta wordu invita pa asisti. Despues di e sacrificio di Misa ta tuma lugar pa 10'or na Sociedad Bolivariana un programa Cultural cual ta masha interesante y cu vale la pena pa wordu presencia. E programa aki lo ta a cargo di e maestro di ceremonia Sr. J. B. Wix kende lo introduci e diferente orador y artistanan cu lo tuma parti den e interesantisimo evento cultural aki.

Durante e ceremonianan aki na ocasion di conmemoracion di dia di Corsow pa cual lo ta presente pa representa Gobernador Speekenbrink, Minister Debrot y pa representa Aruba, nos Gezaghebber Eric Arends y varios otro miembro di autoridad. Lo tin un homenahe especial na e inspirado escritor Curazolenjo Sr. Emilio Lopez Henriquez, un gran personaje di Corsow kende tabata redactor di Boletin Comercial, director propietario di La Tribuna, director di La Prensa y kende su persona a wordu menciona den „El Curazao que se va" di e autor John de Pool.

Durante e reunion cu ta cuminza 10'or di mainta senjor A. P. van Vuurden, president di e comision di fiesta, srs. E. O. Petronia, Emilio Lopez Henriquez, Ellis Juliana, N. Piña, sra. B. Vizoso de Piña y mr. Jan Eleonora lo dirigi algun palabra na ocasion dje fiesta aki.

Senjor Ellis Juliana lo declama, y senjor V. S. de Lannoy lo toca algun piezanan curazolenja.

Despues cu e celebracion di Dia di Corsow a principia caba awe den Bamboo Nightclub, e fiesta lo continua diadumingo anochi den e mes un club cu un gran baile di gala cu musica di Don Sherman.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD. — Polisnan tabatin un diabuebs hopi trankil. E noticia mas interesante cu nan tabatin nota den nan boeki tabata e informacion di Mario Maduro di Rooi Bosal 28, cu a perde su portemonnaie den Wilhelmina Stadion, conteniendo ƒ 25.—.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Aruba Jrs. vs. Estrello 1—1
R.C.A. vs. Dakota 1—2
San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba 4—8
R.C.A. vs. Aruba Jrs. 1—0
San Nicolaas Jrs. vs Aruba Jrs. 1—1

A klasse

Tropical S.C. vs. Trappers 0—2
Riverplate vs. Bubali S.C. 4—4
Riverplate vs. Union 5—1
Trappers vs. Bubali S.C. 1—2
La Fama vs. Bubali S.C. 1—2
Tropical S.C. vs. Union 5—1
Trappers vs. S.C.A. 0—2
Tropical S.C. vs. Bubali S.C. 1—4
Trappers vs. Riverplate 1—3
Union vs. La Fama 2—6

B Klasse afd. West

Mosaicos vs. Britania 3—0
Union J. Noord vs. Estudiantes 2—4
P.O.V.A. vs. Dos Caminos 3—1
De West vs. Vitesse 1—3
Vitesse vs. Britania 0—2
Mosaicos vs. P.O.V.A. 2—0
Union J. Noord vs. Britania 3—3
De West vs. Dos Caminos 1—7
Dos Caminos vs. Britania 2—0
Mosaicos vs. Estudiantes 0—3

B klasse Afd. Oost

Mariniers vs. Sport Boys 2—3
Universal vs. Jong San Nicolaas 5—3
East Star vs. Sport Boys 2—0
Trupial vs. Mariniers 2—3
Unidos vs. East Star 2—0
Brasil Jrs. vs. Federation F.C. 1—0
Universal vs. Sport Boys 4—1
Federation F.C. vs. Sport Boys 1—5
Universal vs. East Star 7—1

Reserve Klasse I

Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II 0—10
Bubali S.C. II vs. Dakota II 1—5
Riverplate II vs. R.C.A. II 1—8
Jong Aruba II vs. R.C.A. II 2—3
Bubali S.C. II vs. Riverplate II 2—0
Bubali S.C. II vs. La Fama II 2—1
Tropical S.C. II vs Dakota II 0—5 (T. n.o.g.)
Jong Aruba II vs. La Fama II 5—0 (L.F. n.o.g.)
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II 2—1

Reserve Klasse II

Jong San Nicolaas II vs. S.C.A. II 1—8
Brasil Jrs. II vs. Universal II 1—4
S.C.A. II vs. Universal II 4—0
Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II 4—1
Mariniers II vs. Jong San Nicolaas II 2—4
Mariniers II vs. Sport Boys II 5—0
Mosaicos II vs Universal II 3—2 (O.P. v. U.)
Mariniers II vs. Universal II 4—2
Jong San Nicolaas II vs. Estrella II 3—10
Brasil Jrs. II vs. Sport Boys II 4—0
Mosaicos II vs. S.C.A. II 5—1 (O.P. v. SCA)

Junioren

Jong Aruba Jr vs. S. Nicolaas Jrs. Jr. 3—1
Britania Jr. vs. R.C.A. Jr. 2—1
Dakota Jr. vs. La Fama Jr. 1—0
Trapers Jr. vs. Dos Caminos Jr. 2—0
Jong Aruba Jr. vs. Union J. Nrd Jr. 5—1
Aruba Jrs. Jr vs R.C.A. Jr 1—1
Estrella Jr. vs. San Nicolaas Jrs Jr 6—2
Dakota Jr vs Dos Caminos Jr 5—0 (D.C. n.o.g)
Trappers Jr vs La Fama Jr 0—3
Aruba Jrs Jr. vs. Jong Aruba Jr. 0—6
Dakota Jr vs R.C.A. Jr 2—0 (O.P. v. RCA)
Britania Jr vs. Union J. Nrd Jr 1—1
La Fama Jr vs. Dos Caminos Jr 5—0 (D.C. n.o.g.)

Ongeldige wedstrijden

De wedstrijd Jong Aruba II vs. Riverplate II gespeeld op 6 juni 1959 is op verzoek van Jong Aruba ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler R. Reyes bij Riverplate II.

De wedstrijd Mosaicos II vs. Universol II gespeeld op 11 juli 1959 is op verzoek van Universal ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler A. Krozendijk bij Mosaicos II.

De wedstrijd Dakota Jr. vs. R.C.A. Jr. gespeeld op 18 juli 1959 is op verzoek van RCA ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler H. Richardson bij Dakota Jr.

Stand Competitie per 24 juli 1959

Hoofdklasse

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
R.C.A.	6	5	0	1	10	13	6
Aruba Jrs.	7	2	3	2	7	13	8
Dakota	5	3	0	2	6	16	11
S. Nicolas Jrs.	6	1	3	2	5	13	18
Jong Aruba	5	2	0	3	4	18	21
Estrella	5	0	2	2	2	5	14

A Klasse

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	v.	t.
Bubali S.C.	6	5	1	0	11	17	10
S.C.A.	6	4	1	1	9	10	6
Riverplate	6	3	1	2	7	16	13
La Fama	6	3	0	3	6	20	11
Tropical S.C.	6	2	1	3	5	9	11
Trappers	6	1	0	5	2	6	14
Union	6	1	0	5	2	9	22

B Klasse Afd. West

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	v.	t.
Mosaicos	7	6	0	1	12	24	6
Estudiantes	5	4	1	0	9	14	4
Dos Caminos	6	4	0	2	8	20	11
P.O.V.A.	6	3	1	2	7	17	10
Britania	6	3	1	2	7	14	10
Vitesse	6	2	0	4	4	13	13
Un. Juv. Noord	7	1	1	5	3	18	29
De West	7	0	0	7	0	5	42

B Klasse Afd. Oost

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Universal	8	7	0	1	14	28	13
Sport Boys	7	3	2	2	8	15	14
Brasil Jrs.	6	3	1	2	7	12	11
Federation FC	6	3	0	3	6	11	12
East Star	6	2	1	3	5	10	16
Unidos	5	2	0	3	4	5	6
Mariniers	3	1	0	2	2	6	7
Jong S. Nicolas	4	0	2	2	2	8	12
Trupial	5	1	0	4	2	8	12

Reserve Klasse I

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	v.	t.
Bubali S.C. II	7	6	0	1	12	18	11
R.C.A. II	7	4	2	1	10	30	8
Dakota II	6	4	1	1	9	22	7
Jong Aruba II	6	2	0	4	4	10	20
La Fama II	6	1	2	3	3*	10	15
Riverplate II	4	1	1	2	3	7	15
Aruba Jrs. II	5	1	1	3	2*	15	15
Tropical S.C. II	5	0	1	4	0*	6	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Klasse II

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	v.	t.
Estrella II	6	6	0	0	12	45	7
Mosaicos II	6	5	0	1	10	24	13
S.C.A. II	6	4	0	2	8	21	11
Mariniers II	6	3	0	3	6	20	20
Universal II	6	3	0	3	6	18	19
Brasil Jrs II	6	2	0	4	4	9	17
J. San Nic. II	6	1	0	5	2	11	32
Sport Boys II	6	0	0	6	0	5	34

Junioren

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	v.	t.
Jong Aruba Jr.	7	6	1	0	13	28	5
Estrella Jr.	6	6	0	0	12	30	3
Dakota Jr.	7	5	0	2	9*	18	7
La Fama Jr.	5	3	0	2	6	10	5
R.C.A. Jrs.	4	1	2	1	4	6	6
Britania Jr.	6	1	2	3	4	6	13
Un. J. Nrd. Jr.	5	1	1	3	3	4	10
Aruba Jrs. Jr.	5	1	1	3	3	6	17
Trappers Jr.	6	1	1	4	3	4	17
S. Nic. Jrs Jr	4	1	0	3	2	5	11
Dos Cam. Jr.	5	0	0	5	0	0	23

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

WEDSTRIJDPROGRAMMA JULI—AUGUSTUS 1959

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Zaterdag 1 aug. Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 4 aug. Dakota vs. Jong Aruba
Dinsdag 11 aug. Jong Aruba vs. R.C.A.
Zaterdag 15 aug. Dakota vs. Estrella
Dinsdag 18 aug Jong Aruba vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 22 aug. Estrella vs. RCA
Dinsdag 25 aug. Dakota vs. Sn Nicolaas Jrs.
Zaterdag 29 aug. Jong Aruba vs. Estrella

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Zaterdag 25 juli S.C.A. vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Donderd. 30 juli Tropical SC vs La Fama 7.30 n.m. Stadion
Zondag 2 aug. Union vs Bubali SC 4.00n.m. S.C.N.
Donderd 6 aug Riverplate vs Bubali SC 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 8 aug SCA vs Union 7.30 n.m. Stadion
Zondag 9 aug. Tropical SC vs Trappers 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 13 aug SCA vs. Bubali SC 7.30 n.m. Stadion
Zondag 16 aug La Fama vs Trappers 4.00 n.m. Stadion
Zondag 16 aug. Riverplate vs Union 4.00 n.m. S.C.N.
Donderd 20 aug. La Fama vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 22 aug. Trappers vs Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 23 aug. Tropical S.C. vs SCA 4.00 n.m. Stadion
Donderd 27 aug. Tropical SC vs. Riverplate 7.30 n.m. Stad.
Zondag 30 aug. La Fama vs SCA 7.30 n.m. Stadion
Zondag 30 aug Trappers vs Bubali SC 4.00 n.m. S.C.N.

B Klasse Afd. West 4.00 n.m.

Zaterdag 1 aug. Mosaicos vs Union J. Noord Stadion
Zaterdag 1 aug. De West vs POVA S.C.N.
Zondag 2 aug Dos Caminos vs Estudiantes Stadion
Zondag 9 aug. Vitesse vs Dos Caminos S.C.A.
Zondag 9 aug. Britania vs Estudiantes A. Jrs.
Zondag 9 aug. Mosaicos vs De West S.C.N.
Zaterdag 15 aug. Union J. Noord vs POVA S.C.N.
Zondag 16 aug. Vitesse vs. Britania S.C.A.
Zondag 16 aug. Dos Caminos vs. Estudiantes R.C.A.
Zaterdag 22 aug. Mosaicos vs POVA A. Jrs.
Zondag 23 aug. Union J. Noord vs. De West S.C.N.
Zondag 23 aug. Vitesse vs. Estudiantes A. Jrs
Zaterdag 29 aug Dos Caminos vs Britania Stadion
Zondag 30 aug Mosaicos vs Vitesse S.C.A.

B Klasse afd. Oost 4.00 n.m.

Zaterdag 1 aug. Mariniers vs. Federation F.C. Brasil Jrs.
Zaterdag 1 aug. Trupial vs. East Star Trappers
Zondag 2 aug. Brasil Jrs vs. Jong San Nicolaas Brasil Jrs.
Zondag 2 aug. Unidos vs. Universal Trappers
Zaterdag 8 aug. Trupial vs. Jong San Nicolaas Trupial
Zondag 9 aug. Unidos vs. Federation F.C. Trupial
Zondag 9 aug. Mariniers vs. East Star Estrella
Zondag 9 aug. Brasil Jrs. vs. Sport Boys Brasil Jrs.
Zaterdag 15 aug. Mariniers vs. Jong San Nicolaas Brasil Jrs
Zondag 16 aug. Brasil Jrs vs. Unidos Brasil Jrs.
Zondag 16 aug. Universal vs. Trupial Estrella
Zaterdag 22 aug. East Star vs. Sport Boys S.C.N.
Zondag 23 aug. Unidos vs. Mariniers Trappers
Zond 23 aug. Jong San Nicolaas vs. Federation FC Trupial
Zondag 30 aug. Mariniers vs. Federation F.C. Brasil Jrs
Zondag 30 aug. Unidos vs. Trupial Trappers

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zondag 2 aug. Jong Aruba II vs Riverplate II Jong Aruba
Zondag 2 aug. Tropical SC II vs La Fama II R.C.A.
Zaterdag 8 aug. Riverplate II vs Aruba Jrs II A. Jrs.
Zondag 9 aug. Jong Aruba II vs Bubali SC II Jong Aruba
Zaterdag 15 aug. Tropical S.C. II vs Riverplate II R.C.A.
Zondag 16 aug. Dakota II vs Aruba Jrs II A. Jrs.
Zaterdag 15 aug. RCA II vs. La Fama II La Fama
Zaterdag 22 aug. Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II J.Aruba
Zondag 23 aug. Bubali S.C. II vs Riverplate II Bubali S.C.
Zondag 23 aug. Dakota II vs R.C.A. RCA
Zaterdag 29 aug Aruba Jrs II vs La Fama II La Fama
Zondag 30 aug. Jong Aruba II vs Riverplte II Jong Aruba

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 1 aug. Brasil Jrs II vs Jong San Nic II Brasil Jrs
Zondag 2 aug. Mosaicos II vs. Mariniers II Mosaicos
Zondag 2 aug. Sport Boys II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 8 aug. S.C.A. II vs. Universal II S.C.A.
Zaterdag 8 aug. Mosaicos II vs Brasil Jrs II Brasil Jrs
Zondag 9 aug. Mariniers II vs Jong San Nic. II La Fama
Zaterdag 15 aug. Sport Boys II vs S.C.A. II S.C.A.
Zondag 16 aug. Estrella II vs. Universal II Estrella
Zondag 16 aug. Mosaicos II vs Jong San Nic. II Trupial
Zaterdag 22 aug. Mariniers II vs. Brasil Jrs. II Brasil Jrs.
Zondag 23 aug. Sport Boys II vs Universal II Estrella
Zondag 23 aug. Estrella II vs SCA II S.C.A.
Zaterdag 29 aug. Brasil Jrs II vs. SCA II S.C.A.
Zondag 30 aug. Mosaicos II vs. Sport Boys II Britania
Zondag 30 aug. Mariniers II vs Estrella II Estrella

Junioren

Zaterdag 1 aug. RCA Jr. vs San Nicolaas Jrs Jr RCA
Zaterdag 1 aug. Aruba Jrs Jr vs La Fama Jr A Jrs
Zaterdag 1 aug. Dos Caminos Jr vs Union J. Nrd Jr. U.J.N.
Zaterdag 8 aug. Trappers Jr vs Aruba Jrs Jr Trappers
Zaterdag 8 aug Dakota Jr vs R.C.A. Jr R.C.A.
Zaterdag 8 aug. Jong Aruba Jr vs Dos Caminos Jr J. Aruba
Zaterdag 15 aug Aruba Jrs Jr vs San Nicolaas Jrs r A. rs.
Zaterdag 15 aug. Trappers Jr vs RCA Jr Trappers
Zaterdag 15 aug. Estrella Jr vs Union J. Nood Jr U.J.N.
Zaterdag 22 aug Dakota Jr vs San Nicolaas Jrs Jr. Trupial
Zaterdag 22 aug. Britania Jr vs Estrella Jr Estrella
Zaterdag 22 aug. La Fama Jr vs. R.C.A. Jr. RCA
Zaterdag 29 aug. Dakota Jr vs Union J. Nord Jr. U.J.N.
Zondag 30 aug. Britania Jr vs La Fama Jr. La Fama
Zondag 30 aug. Dos Caminos Jr vs San Nic. Jrs Jr Trupial

Waarschuwingen

De spelers C. Perez en T. Correa resp. van Riverplate en Tropical S.C. en de spelers J. Brion en H. Williams resp. van Aruba Jrs en Dakota worden bij deze **gewaarschuwd** wegens overtreding van het gestelde onder sub a (1e keer) van de strafbepalingen van de A.V.B. bij resp. de wedstrijden Riverplate—Tropical S.C. op 11 juni 1959 en Aruba Jrs.—Dakota op 13 juni 1959.

Schorsingen:

De speler A. Schaarbeai van Riverplate is met ingang van 11 juni 1959 en de spelers S. Werleman en O. G. Geerman resp. van Sport Boys en East Star zijn met ingang van 5 juli 1959 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij resp. de wedstrijden Riverplate—Tropical S.C. op 11 juni 1959 en Sport Boys—East Star op 5 juli 1959.

De speler R. Jansen van Dakota is met ingang van 13 juni 1959 en de speler A. Croes van Mosaico met ingang van 5 juli 1959 voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub c van de strafbepalingen van de A.V.B. bij resp. de wedstrijden Dakota Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. op 13 juni 1959 en Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II op 5 juli 1959.

Boete's

De vereniging Riverplate is beboet met fl. 5,— wegens het opstellen van een niet gerechtigde speler bij de wedstrijd Jong Aruba II — Riverplate II op 13 juni 1959.

De vereniging Mosaicos is beboet met fl. 10.00 wegens het opstellen van een niet gerechtigde speler bij de wedstrijd Mosaicos II—Universal II op 11 juli 1959 en wegens overtreding van art 13 lid 2 sub c van het H. R. van de A.V.B.

De vereniging Dakota is beboet met fl. 5.— wegens het opstellen van een niet gerechtigde speler bij de wedstrijd Dakota Jr.—R C.A. Jr. op 18 juli 1959.

De vereniging East Star is beboet met fl. 10.00 wegens het opstellen van de geschorste speler O. G. Geerman.

Elftalopgaven

Alle verenigingen die met meer dan een elftal aan de competitie meedoen worden vriendelijk verzocht de elftalopgaven voor de maand Augustus op de daarvoor bestemde formulieren voor 30 juli te willen indienen bij de Secretariscompetitieleider de Heer F. D. Figaroa.

Algemene Vergadering:

De Halfjaarlijkse Algemene vergadering van de Arubaanse Voetbal Bond zal worden gehouden op a.s. Vrijdag 31 juli 1959 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

HET BESTUUR.

AGENDA
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag 26 juli 1959

Oranjestad: 9 uur v.m.: Jeugddienst — Ds. Jakobs
7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Extension di Wageningen

SURINAME. — E Directeur di e Asosiacion Agricultura Maquinal. Ir. Witte, a participa despues di su regreso di Hulanda, cu e Conseho di Comisario di SML a duna su aprobacion na e proposicion pa extende e proyecto di agricultura Wageningen, cu ta keda den e distrito Nickerie cu 4000 hectare y hacicle anto 10.000 ha. Nan ta sperando riba decision di e Gobierno Hulandes pa cuminza cu e ehecutacion.

Separacion di e puesto P.G. y Director di Husticia

SURINAME. — Como resultado di e interpelacion pa Staten y e Minister di Husticia y Polies, Staten a pronuncia e separacion di puestonan di Procureur Generaal y Director di Husticia. E punto di vista di Staten riba esaki ta pa tene P.G. fuera di politica. E ministro, senjor H. Schriemisier, a promete di ehecuta e separacion aki mas pronto posibel.

S.M.S. tabatin ganashi

SURINAME. — Segun participacion durante e reunion general di accionistanan, di e N.V. Scheepvaart Maatschappij Suriname, cu a tuma lugar dia 14 di juli pasa, e compania aki a haci un ganancia netto na 1958 di Sf 141.621.31. Despues di kita e statutaire bestemmingen a keda un suma di Sf 76.838.55, cu a keda na disposicion di e accionistanan. E ultimo nan aki menciona tabata representa na e reunion aki pa e ministro di Economische Zaken, Dr. P. A. M. van Philips.

PAGINA TRES

Prome reunion di Eilandsraad nobo di Corsow

Den un ambiente hopi tumultuoso DP y KP a propone pa baha huur di casnan pa pueblo

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD: —

Ajera nochi tabatatin prome reunion di Eilandsraad dje miembronan nobo eligi, na cual reunion tur miembronan di Eilandsraad tabata presente i publico a duna prueba di su interes como tanto p'aden tribuno publico i di prensa, como p'afor tabatin un aglomeracion di hende.

Riba stul di presidente nos a mira Sr. W. G. de Haseth quende den su calidad di Gezaghebber interino a reemplaza luga di Sr. Gorsira, pero a hanjé den circunstancianan masha desagradable pa motibo cu e reunion aqui tabata masha violento i ningun partida no quier a duna otro ni anchura di un duim.

E puntonan riba agenda tabata facilmente pasa pa martin di Gezaghebber i na e votacion pa miembro di comision pa servicionan di huur-auto a sali eligi Sr. A. R. Winklaar di NVP i como miembro di comision pa servicio di autobusnan a queda nombra J. M. Cijntje di NVP.

A ser nombra como comision financiero: Sres Cathalina, Henriquez, Leito, Pijpers, Smith, Martinez.

Como comision di Sociale Zaken: Dovale, Pieterson, Felix, Winklaar, Jesurun i Cijntje.

Comision di Asuntonan General, Politica i Educacion: E. J. Morkos, Martis, Oenes, Roozendaal.

A desenfrena awor un discusion entre deputado Evertsz tocante e articulo cu a sali den corant respecto puesto di Gezaghebber na particion di puestonan. Pero Gezaghebber a munstra cu e no a participa nada na ningun periodista.

J. Oenes cu e anochi aqui a papia di traicion. Roozendaal a splica riba un mocion di S. G. M. Roozendaal. C. C. Peterson y F. J. Pijpers a queda aproba na final di reunion pa Gezaghebber. Tataba un reunion yen di zundramento i alzamento di stem i diferente bez Gezaghebber mester a hala e miembronan di DP na orden, pasobra nan ta surpasa e punto di discusion.

E mocion di DP-KVP ta resona asina:

Mocion DP-KVP pa huur di casnan pa pueblo

E mocion cu Partido Democratico y Partido Catolico combina a presenta ayera nochi, ta bisa entre otros cu direccion di Bestuurscollege cu respecto na e casnan pa pueblo cu ta propiedad di territorio insular di Corsow, mester ta adecuado pa bibienda pa esnan menos pudiente; cu e huur mester ta den nan alcanse di por paga; cu tin topi dje casnan ei awor bashi mientras cu tin hopi hende obliga di biba bao di circunstancianan malu, pasobra nan no por paga e huur di e casnan di Brievengat; cu door di esei e elemento social di politica pa asunto di cas pa pueblo ta worde descuida; y pesei nan ta pidi Bestuurscollege cu for di 1 Augustus 1959 di reduci e prijs di huur di tur cas pa pueblo di territorio insular.

Un otro mocion cu a ser manda pa Roozendaal, Peterson i Pijpers, i cu a queda tambe rechaza, tabata esun di asunto cu un deputado ta trata den asunto di casnan na un manera dictatorial i fraccion di DP ta pidi pa hala e deputado aqui na orden.

Diferente miembro a papia y contesta otro sin pone cuidao cu regla parmentaria y ariba den tribuna tabata resona aplausonan ora cu dje partidarionan a tira un discurso cu ta cai na nan smaak. En una palabra tabata un bista masha mahos pa un reunion di poco persona cu mester responde cu boluntadnan di un poblacion.

Indudablemente Sr. Gezaghebber de Haseth a hanje den un situacion desagradable y ta di spera cu pa demas tratamientonan sano riba casonan cu ta depende di publico cu lo por tin mas orden den eilandsraad.

Pa 10.45 Presidente Gorsira a pone un fin na e anochi tumultuoso aqui.

Dakota campion di volleyball

ORANJESTAD. — Diarazon anochi e ultimo weganan di volleyball competitie a tuma lugar den cura di Tharcicius College na Oranjestad, cual competitie tabeta organisa pa e clubnan di Jeugdcentrale La Salle.

Como campion sin ningun derrota a sali e Jeugdcentrum Dakota di frère Anselmus y frère Casimir. Un bunita resultado!

Aki nos ta publica e score-nan dje ultimo weganan:

Brazil—Estrella	2-0
Dakota—Rapid	2-0
Paradera—Don Bosco	2-0
Rapid—Estrella	2-0
Don Bosco—Noord	2-0
Dakota—Brazil	2-0

Di tal manera e posicion final a bira:

	gesp.	*gew.*	*verl.*	*pnt.*
Dakota	6	6	0	12
Brazil	6	4	2	8
Rapid	6	4	2	8
Don Bosco	6	3	3	6
Estrella	6	2	4	4
Noord	6	1	5	2
Paradera	6	1	5	2

Exposicion den Pieter Boerschool

SAN NICOLAS. — Dia 27 y 28 dje luna aki lo tin un exposicion chiki den Pieter Boerschool na San Nicolas di locual e muchanan di school. Ta trabaonan di fröbel, dibujonan, etc. etc. Di 7'or pa 9'or e exposicion aki ta habri pa e publico.

Saludo Arubano di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi un cuarto pa siete e programa di saludo di Hulanda lo worde transmiti trobe via Radio Kelkboom. Nos lo tende di St. Laurens Ziekenhuis na Roermond, Josefa Kelly, Calista Werleman, Bernice Muller, Helen Lejuez y Esther Kingfale. Tambe nos lo tende saludonan di Emert y Elex Petronia y Donald Cardoze, kende ta studiando na Technische School na e mes un ciudad menciona ariba.

E programa aki lo ser ripiti diarazon di otro siman na e mes un ora.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Fernando Hernandez ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Ludwina, sobrinanan tambe di Angela Maria Catharina Paesch.

Ta cumpli un anja e hobencita Maria Cristina Wernet y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Frans, rumannan Marco, Flora, Linda, Mena, Vita, Mona, wela Catrien, welo Herchi tantanan Julieta, Maria, Chana, omo Nicolaas, primanan, especialmente di su padrino Francisco Wernet, madrina Josefina Werleman y demas familia Wernet, Franken y Angela.

Senjora Maria Louisa Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Felipe, tambe di su jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta, Edwin, Glenda Maduro, y e ta ricibi hopi felicitacion di su nietanan Margriet, Lucia Willems, su rumannan y di su tata Carlos, tambe di Gilberto Willems, Basilio Wester, Louis Winklaar.

Senjorita Annie Maduro ta ricibi hopi felicitacion di su tata Felipe, mama Louisa, rumannan Linda Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myhna, Greta, Edwin, Glenda, tambe di su tanta Ceferina Thiel, prima Lucia Thiel, welo Carlos, iha Margriet Willems y Lucia Willems, amiganan Nemencia Tromp, Maria Semeleer y di Mona Tromp.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Acepta suspension y desenganjo cu calmo. Mas den dia bo casonan por tuma un modificacion favorable. Mustra interes pa personanan queri.

TAURISNAN
Prome cu anochi no haci nada cu bo por lok enemistad. Parti di anochi bo por hanja e sosiego mereci, bo por soluciona un problema, saca ventaja.

GEMININAN
Amigonan pretendido y caprichoso por causa bo momentonan dificil. Pero en general awe ta un bon dia pa tur loque bo ta desea y anhela. Busca amistad.

CANCERNAN
Deber y responsabilidad ta hunga un rol importante den programa di weekend. Mustra importancia den asuntonan di majornan y chefnan.

LEONAN
No entrega bo mes piki pieu den casonan cu a pasa. Busca amistad, trata na bai dilanti den trabao. Y dera loque cu a pasa tras di bo lomba.

VIRGONAN
Tene cuidao pa bo no tuma ningun risico cu por perbudica bo. Bo talentonan por bini awor na claridad.

LIBRANAN
Sea practico den tratamento cu otronan. No preocupabo ora cu bo no por hanja cooperacion di otronan. Lo bo hanja awe nochi contactonan amical.

SCORPIONAN
Tene bo tanto cu ta posible foi dificultadnan di otronan. Bo popularidad ta subi door di merito y servicionan di otro.

SAGITARIUSNAN
No entrega bo mes na temor y cuidao. Tin un elemento di placer of aventura den aire. Atene bo na bo hobby.

CAPRICORNUSNAN
Den circulo di famia bo tin awe di cumpli cu cierto debernan. Concedimiento di hospitalidad ta agradecido. Un acontecimiento sorprendente por guia na un desarollo satisfactorio.

ACUARIUSNAN
E dia di awe ta ser caracteriza door di atencion na debernan. No confia aqui mucho riba cooperacion di otronan. Bo por mehora bo relacionnan awor cu bo famianan.

PISES
Parce bo ta inclina awe na haci soquetadanan. Parce cu awe bo cabez no ta mucho parcu. Anochi ta priminti pruebanan di fedilidad. Tambe tin un poco chens di adelanto den negoshi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diasabra 25 di juli 1959
DE VEER: 8.30 Gigi
RIALTO: 8.00 Rock all night.
PRINCIPAL: 8.00 Dunkirk
AURORA: 7.30 Vertigo
SAVANETA: 7.30 Dinu

Diadomingo 26 di juli 1959
DE VEER: 8.30 Gigi
6.00 Blackjack Ketchum.
RIALTO: 8.00 Rock all night.
5.45 Silver spurs.
PRINCIPAL: 8.00 The badlanders.
6.00 Sjors van de rebellenclub.
AURORA: 8.00 Sucedio en Mexico
6.00 The fast and the furious
SAVANETA: 8.00 The roots of heaven.
6.30 Shorts - News.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Diasabra 25 di juli 1959
11.30 Apertura
11.45 E Mondo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 26 di juli 1959
7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 25 de julio de 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 26 de julio de 1959
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeha, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 25 juli 1959
Club Noord
Competitiewedstrijd op U.J.N. terrein: U.J.N. jrs vs. Aruba jrs.
7—9.30 p.m. Club open
Dakota
5—9 p.m. Club open. Tafeltenniscompetitie
Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open. Training softball.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4 p.m. Voetbalcompetitiewedstrijd Reserveklasse: Estrella vs. Brasil.
4 p.m. Voetbalcompetitiewedstrijd Junioren: RCA—Estrella op RCA veld.
GEEN PING-PONG.

Zondag 26 juli 1959
Club Noord
10—1 Club open.
7—9.30 p.m. Club open. Leden worden uitgenodigd om deel te nemen aan de Sacramentsprocessie om 5 uur.
Don Bosco (San Nicolas):
10—12 v.m. Club open. Ping-pongwedstrijden voor Junioren.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz):
10 v.m. Baseballcompetitiewedstrijd: La Salle vs. Oranjeboom in het Stadion.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 45

„Esei ta bisa den dos palabra. Mi quier a puntra Senjor Van Bussum cu e no tin un idea di pone un renstal riba su terreno grandi. Si e haci un tal cos na un manera bon y gasta algun placa pa pone un cos bon, esei lo jama hopi hende aqui y lo por tin un crianza di bestia formal aqui, loque lo haci e luga interesante. Respecto esaquinan mi quier a ofrece mi servicio na Sr. Van Bussum. Door di mi experiencia duradera na Iffezheim mi ta para na relacion cu di principal criadornan di cabai di Inglaterra. Y „asina el a agrega acerca. „mi ta sigur cu mitar di mi plan lo ta realiza caba si Senjora sostene mi plan cerca Senjor Van Bussum".

„Lo mi papia cu Senjor Van Bussum over dje asunto ei, marques".

„Mi ta gradici, senjora. Principalmente e mester cuminza na cumpra dos cabai di raza completo, cu tur dos a yega di gana prome premio. Y e ora ei e pustamento lo por tuma luga na e luga aqui cu lo bin goza di fama y durante e periodo aqui tur sorto di personalidad y autoridadnan di mas significante lo bishita nos pista".

„Esei tambe lo mi bisa Senjor Van Bussum".

„Mi ta gradici bo, Senjora".

De Chataighier a lamta para.

„Bo ta permiti mi bini despues di algun dia cerca bo?"

„Cu mucho gusto".

CAPITULO III

E bishita dje marques de Chataignier y su proposicion no por a sali foi Micheline su pensamento.

Pero Van Bussum tabata den e dianan ei masha malu. P'esei e mester a spera un ocasion favorable, pa papia cun'e riba loque marques de Chatignier a bis'e.

E marques de Chataignier! Mas cu un bez pa dia Micheline a atrapa su mes cu e tabata hanje ta pensa riba e marques. Su titulo altu, su manera di proceder slordig y sinembargo asina elegante, e tono liber, cu cual e sa papia, su exterior bon cuida, a haci impresoin riba Micheline. Y diripiente el a bin pensa, cu antes el a yega di mira e marques aqui na un camina. El a queda ta reflexiona, ta pensa y tabata jama tur posible circunstancianan den su espiritu, ta unda esei por tabata. Diripiente el a mira den su espiritu e cara furioso di Tscherkoff y rapido manera rayo e imagen di pasado a aparece den su memoria. Exactamente den sala di Louis XIV, den Konversationhaus el a mire riba e anochi, ora cu Micheline tabata den compania di Lady Bllght, quende awor a regresa Inglaterra. E homber aqui a pone su pintor defunto bira asina jalurs.

Y cu un sintimento di curiosidad e impaciencia pa bolbe mira e marques den e dianan siguiente, a drenta Micheline un dje locuranan di muhe den cual e tabata convence su mes cu su figura y presencia a haci impresion riba e marques.

Alafin riba un dia despues di souper e ocasion aqui a presenta. Huespednan di Van Bussum a bai concert riba terrasa di Konversationhaus. Micheline a queda cas solitario, pa e tene Mauritius compania.

Nan tabata hunga schaak hunto.

„Sigui leza e novela pa mi tende awor, Senjora Tscherkoff?" e millonario a puntra Micheline.

„Cu mucho gusto, basta bo ta desea".

Micheline a lamta para. Rapidamente e tabata pasando den e cuarto, a aparece tras dje portal, cu tabata duna entrada na biblioteca.

Van Bussum a queda ta mire. E tabata sigui cada movecion di e muhe.

Nerviosamente e tabata hunga cu su dedenan riba mesa y den su mes e tabata murmura algo incomprendible.

E idioma ei por tabata Indian, di Amboina, di Nirwana of tambe Malais.

Despues e anciano a cohe e potlood cu tabata su dilanti y a cuminza ta skirbi algo den su librito.

Tabata pasa e anciano aqui mescos cu a pasa e pintor defunto.

E tabata trata na tur sorto di manera di saca e belleza incomparable aqui foi su pensamentonan. E tabata trata na lubida e caminda asina tentativa di Micheline, su mirada asina dibina, su wowonan asina dulcificante, su apariencia asina elegante, su maneranan asina simpatica, su caracter asina sincera y e tabata trata na lubida enbano tur generosidad dje muhe cu tabata parce un santa aqui na mundo. Pero mescos cu e pintor, e tampoco no por a lubida Micheline, ni tampoco e no por a acerk'e.

Desgusta el a tira e potlood un banda ora cu Micheline a bolbe cu e novela desea.

Nos a yega na principio di capitulo V", el a bisa, „na descripcion dje pustamento di cabai na Auteuil".

„Exactamente, Senjora Tscherkoff, esei mi ta recorda mi. Sigui leza cu tranquilidad. Mi ta corda trobe".

Micheline a bolbe abri e buki di novela y a cuminza ta leza un paar di pagina.

Diripiente el a stop y a bisa:

„Semehante pustamento di cabai lo mester ta masha interesante mi ta supone".

„M'a yega di mira masha hopi di caredanan di cabai aqui, Senjora Tscherkoff. Abo no a mira nunca?"

„Nunca mi no a presencia un".

„Larga di ta nek. Bo mester tabata mas bez aqui na Baden Baden ora tabatin pustamento di cabai".

EL CISCO KID

1. „Con bo ta hanjele, awor?" „Caramba, un H." 2. „Si.... y e „H" ey lo ta mi marca. Mi a laga registrele oficialmente.... e papelnan ta e prueba." 3. „Senjor Toro ... mi no kier abusa mas di bo hospitalidad...." „Mi ta contento cu bo bishita y esun di Pancho."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque ta abo ta Cequi? Esun cu a saka Dr. Han fei China comunista..... bisami pa kiko bo a hacielc, ah?" „Eetoe. Tin un cos ta move den e sombra...." 2. Mi no ta mira ni un alma. Bo ta sigu ...." 3. „E la bai."



DICK TRACY

1. „Mi no por judabo sino te ora mi bira dilanti bo truck." 2. „Mi mester bai como 600 pia back pa mi por cruza. Drenta bo auto y warda, mientras cu awa ta llove." 3. „E weerlicht ta teribel. Pop. Bo ta kere cu nos tin cu...." 4. „E la cai riba nan truck."



RIP KIRBY

1. „Mi ta bai hoei.... y e biaha aki nan no por hanja mi." 2. Kirby ta tira dos biaha den laria pa duna Desmond senjal. 3. „Bira. Desmond y dunami e timon."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Conque pata de oso ni siquiera a gotea un pinga di awa, eh!" „Bo no a spera otro cos. Sr. Hutchins!"
2. „Boswor ta construi mehor" y Paula Boswor ta agradecido cu bo a juda mantene nos reputacion." „Tabatin algo mas cu e proposito ey, na unda Peggy ta?"
3. „E a tuma un dia liber..... e tabatin algun coi cumpra." „Pa su boda, no?" Sr. Hutchins, mi no por quere... mi no por!"



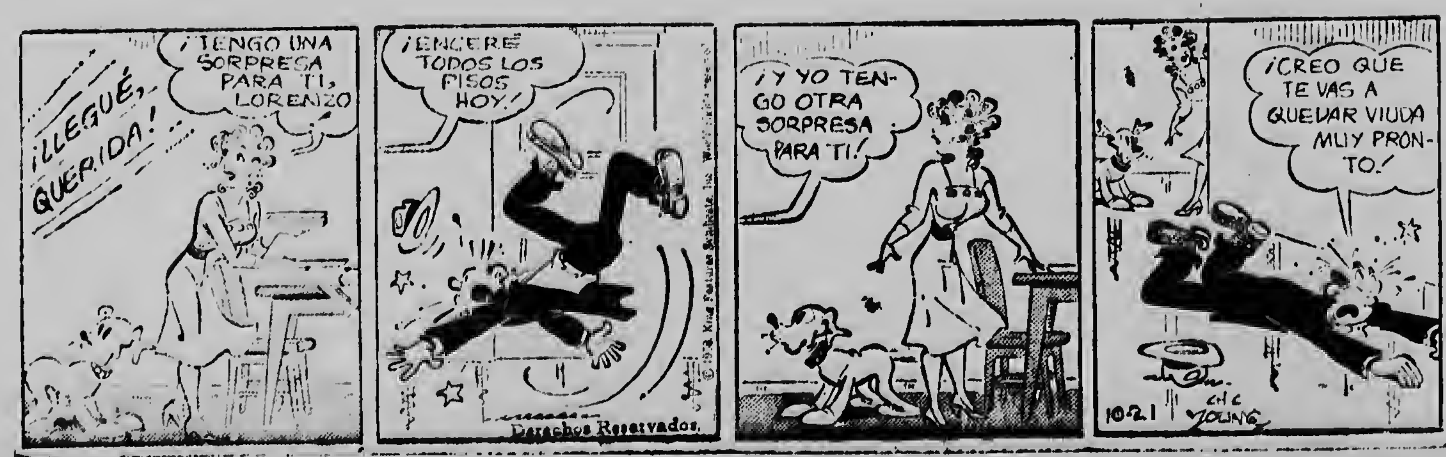
EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi por drenta awor? Mi ta Eva Jones...." „Condesa.... bo jiu quier mira bo...."
2 „Mi no ta comprende..." „Pablo lo sa e motibo. mi jiu."
3. „Bon, mama.... bo a gana!"



PEPITA

1. „Mi a jega. querida!" „Mi tin un sorpresa pa bo. Lorenzo!"
2. „Mi a wax tur e vloer awel"
3. „Y ami tin otro sorpresa pa bo!"
4. „Mi ta quere cu bo ta bay queda viuda muy pronto!"



Proyecto di ley nobo di reforme agraria Venezolana

CARACAS, 24 di juli. — Presidente Romulo Betancourt a presenta ayera na Camara di Diputados di Venezuela un proyecto di ley pa reforma agraria. Den su exposicion, Betancourt a declara cu durante mas cu siete luna un comision, encarga cu redaccion di un informe, y su subcomisionnan a studia e problema agraria di e pais den tur su formanan. Despues cu gobierno a hacl algun cambio den e informe di e comision, e conselu di ministro a aprob'e como proyecto defensivo den su reunion di 17 di juli.

„E problema di reforma agrario na Venezuela ta di tal magnitud — Betancourt a declara — cu e no por ser conberti den bandera o emblema di ningun partido politico. Tur mester ta uni cu un afan patriotico pa realiza, riba basenan firma, e necesaria transformacion d ie medio rural. Pa un bon conocimentu di e grave aspecto social di nos problema agrario — Betancourt a agrega — ta basta pa conoce e bajisimo ingreso pa capita anual di mayoria di e poblacion rural, cu segun un estudio no ta pasa 110 dollar mericano pa 20% di e famianan, ni 200 dollares pa 13% di nan den nan operacionnan agricola.

Cifranan ta divulga, cu e poblacion rural, cu ta constitui 36,6% di poblacion total, ta inclui den 7% solamente den producto nacional bruto, loque ta revela e escasa capacidad productiva di e actividad agricola di e pais. Pa falta di producto agricola mester a importa na 1957 articulonan di iconsumo, manera lechi, webu, legumbre etc. Cu por a produci localmente, pa un suma di 130 millon dollar.

Reforma agraria e industrializacion — Betancourt a continua — ta e dos pilarnan basico di nos desarollo economico. Na e mesun momento nan ta ofrece un solucion practica pa e problemanan social di pais. Di realizacion di tur dos ta depende den gran parti e porvenir di e pais y su superacion di e etapa semi-colonial di nos economia.

Conspiracion na Irak fracasa

BEIRUT, 24 di juli. — „Si e golpe di estado comunista no a realiza na Iraq dia 14 di juli, ta pasobra e conspiracion a ser descubri poco dia prome", asina e corant libanes „Sabafa", organo di partido socialista na Libanon, a revela a base di informacion, cu el a ricibi di su corresponsal na Bagdad.

Or di 5 di juli polis a tende, cu e comunistanan cu ayudo di un cuerpo di camion blinda, bao di comando di un di nan partidarionan, lo trata di derroca gobierno di general Kassem y proclama un gobierno comunista. Ora general Kassem a ser pone al corriente di e conspiracion aki, el a duna 40 oficial nan retiro inmediatamente. Na Kirkuk, unda lo tabatin mas cu mil morto, 50 oficial a ser arresta pa motibu di complicidad cu e comunistanan.

Reunion di estadonan Americano

Christian Herter lo participa

WASHINGTON, 24 di juli. — E Ministro di Relaciones Exteriores, Christian Herter, a informa conseho di organizacion di estadonan mericano, cu e ta conta pa participa na e reunion di e Ministronan di Relaciones Exteriores di e 21 republicanan mericano, cu lo cuminza na Santiago de Chile dia 12 di augustus.

E conseho di OEA a reuni awe pa fiha e fecha di tal conferencia.

Herter a larga sabi, cu su participacion ta sujeto unicamente na e posibilidad di sucesonan imprevisto y di importancia capital, manera un evento importante inespera na e conferencia na Geneve o un posible conferencia suprema.

Resultado di eleccion di departamentonan di L.E.C.

SAN NICOLAS. — 20 candidato a worde presenta pa worde eligi como representante di departamentonan den LEC, cual eleccion a tuma lugar dia 22 y 23 dje luna aki den Lago.

A worde eligi

Pa departamento A. senjor Vicente C. Figaroa.

Pa departamento B. senjor Angel F. Croes.

Pa departamento C. senjor John W. Thompson.

Pa departamento D. senjor Leo A. I. Chance.

Pa departamento E. senjor Juan E. Wix.

Pa senjores Thompson y Chance ta di tres bes cu nan ta worde eligi como tal.

Excursion cultural di A.O.B. pa Venezuela

ORANJESTAD. — Arubaanse Onderwijs Bond a organisa un excursion cultural pa Venezuela durante vacantie grandi. Na tur 28 meester di school lo participa den e excursion aki, di cual e ultimo a duna su nomber algun dia pasa.

Awor nan ta sperando mas informacion di autoridadnan Venezolano, kende algun dia pasa a ofrece di ricibi e bishitantenan aki. Segun nan ta spera e biaha lo dura di 12 te 26 di augustus. Senjor N. Piña lo dirigi e excursion aki.

Henter un klas serca huez

ORANJESTAD. — Ayera mainta e 9de klas completo di Julianaschool cu su meester senjor Westrate a hasi un bishita na huez. Tabata un les masha practico na fin di anja di school.

„Ami mes nunca a bishita e lugar aki prome," senjor Westrate ta confia nos. Dios gracia tambe.



Darlene Hard di Montebello, Calif., ta luci den hon forma ganando Ann Haydon di Inglaterra pa pasa den semifinale na Wembledon pa weganan campeonil.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DALUNA 27 JULI 1959 — Nr. 3493

xposicion Americano na Moskou a keda habri pa publico

Transmision entrevista Krutshev-Nixon simultaneamente na Merca y Rusia

MOSCU/NEW YORK, 26 juli — Como 50.000 Ruso a bishi e exposicion Mericano na Moscu ajera. Ajera tabata prome dia cu e exposicion tabata habri pa publico. Radio-Moscu a transmiti un serie di entrevista cu Rusonan, kende a bishita e xposicion Mericano na Moscu. Un tecnico a declara cu e no mira nada di importancia, sino autonan cu tabata „bunita, ero caro".

E 3 companianan grandi mericano television a transmiti e pelicula dje debate tempestuoso di diahiernes entre Nixon, vice-presidente di Merca, y Ministro Presidente ruso, Khrutshef, na Moscu.

Embahada mericano na Moscu a pidi pa stop e pelicula y nan a stop di transmitiele. Nixon y Khrutshef tabata desea pa Merca no transmiti e pelicula mientras cu no tin un ehemplar disponible pa television di Rusia. E transmision mester sosode simultaneamente.

E directornan di e companianan di television na Merca a protesta contra e peticion di embahada mericano na Moscu, y despues nan a decidi cu television mericano lo transmiti e pelicula diasabra anochi.

Ministerio di Asuntonan Exterior di Merca no a duna e companianan di television permiso pa transmiti e pelicula. E companianan a decidi di usa e pelicula toch, pasobra e radiotransmisornan a transmiti e debate caba y e corantnan a scirbi articulonan largu respecto e debate, y algun corant hasta a publica teksto completo dje debate.

E cabezante di servicio di informacion mericano, Allen, a afirma na Moscu, cu Nixon y Khrutshef a yega na un acuerdo, segun cual e pelicula lo worde transmiti simultaneamente na Merca y Rusia. Allen, kende ta acompanja Nixon durante su biahe na Rusia, a bisa cu e tin miedu cu e rusonan lo no permiti transmision dje pelicula na Rusia, si e mericanonan no cumpli cu e acuerdo.

Ajera Nixon a bishita e exposicion permanente ruso riba tereno di economia nacional. Algun ciudadano ruso a para Nixon y nan a haci'e pregunta tocante paz na Berlin y nan a keha dje siman di oracion na Merca pa e pueblonan cu no ta liber. Nixon a scucha nan cu pasenshi y el a repiti cu ta necesita dos partido semper pa yega na un acuerdo y cu mester tin mas intercambio di opinion.

Despues di un dje preguntanan Nixon a bisa e Ministro di Agricultura: „Mi ta contentu di mira cu bo tin libertad di bisa loke bo kier".

Nixon, kende tabata core den un auto habri, a keda para na varios pabellon y el a zwaai su man pa e multitud di hende gritando na ruso „paz y amistad". Esaki a provoca aplauso.

Dos dia na Polonia

Almirante Rickover, experto riba terreno atomico cerca marina mericano, lo acompanja vice-presidente Nixon di Merca, durante su bishita di 2 dia na Polonia.

Nixon ta hanja oportunidad di bishita Polonia pasobra e rusonan no ta permitiele di bai Merca bek via Siberia. Pa e motibo ey el a sobra cu tempu prome cu e regresa pa Washington. No ta conoci ainda, si el lo bishita Berlin Occidental y Ginebra.

Presidente di Polonia a invita Nixon di bishita Polonia y segun e anuncio el lo hanja oportunidad pa tene discusion cu lideman polaco.

Reparto di ministerionan

(Di nos corresponsal na Corsow)

VILLEMSTAD: —

Cuminzando dia 24 di juli 1959 e ministerionan den gobierno Antilliano worde parti como lo siguiente:

F. Jonckheer: Ministro-presidente y ministro di Asuntonan General.

Mr. S. W. van der Meer: vice-ministro-presidente y ministro di Husticia.

J. E. Yrausquin: Ministro di Financien y di Prosperidad.

C. D. Kroon: Ministro di Asuntonan Social y Asuntonan Economico.

F. J. C. Beaujon: Ministro di Trafico y Transportacion.

F. B. Tromp: Ministro di Educacion.

Mr. I. C. Debrot: Ministro di Salubridad Publica, Cultura y Educacion.

Cuminzando riba e mes fecha aki ocupacion interino dje ministerionan den caso di maleza of strobamentu a ser regla como lo siguiente:

Ministerio di E. Jonckheer pa Mr. S. W. van der Meer.

Di E. J. Yrausquin pa F. J. C. Beaujon ora cu ta trata di Financien y pa C. D. Kroon ora cu ta trata di Prosperidad.

Di C. D. Kroon pa J. E. Yrausquin.
Di F. J. C. Beaujon pa E. Jonckheer.
Di Mr. I. C. Debrot pa F. B. Tromp.
Di F. B. Tromp pa Mr. I. C. Debrot.

Pius Juvenaat ta campa den cunucu San Jose

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a yega Aruba un grupo di discipulonan di Pius Juvenaat un internaat pa muchanan cu ta sinja pa bira pastor na Corsow. E grupo cu ta ser dirigi pa frater Serapion entre otro, ta tene un campamentu den cunucu San Jose di senjor S. N. Ecury na Palm Beach, na unda nan ta pensa di campa pa mas o menos 10 dia.

Personal di school a bishita e projectonan

ORANJESTAD: — Diasabra mainta un grupo grandi di juffrouwnan y maestronan di schoolnan catolico na Aruba a hasi un bishita na e projectonan. Nan a bishita e planta di awa na Balashi, Aruba Caribbean Hotel y e nutriculture farm na Pardijs.

A slaag pa L.O. Spaans

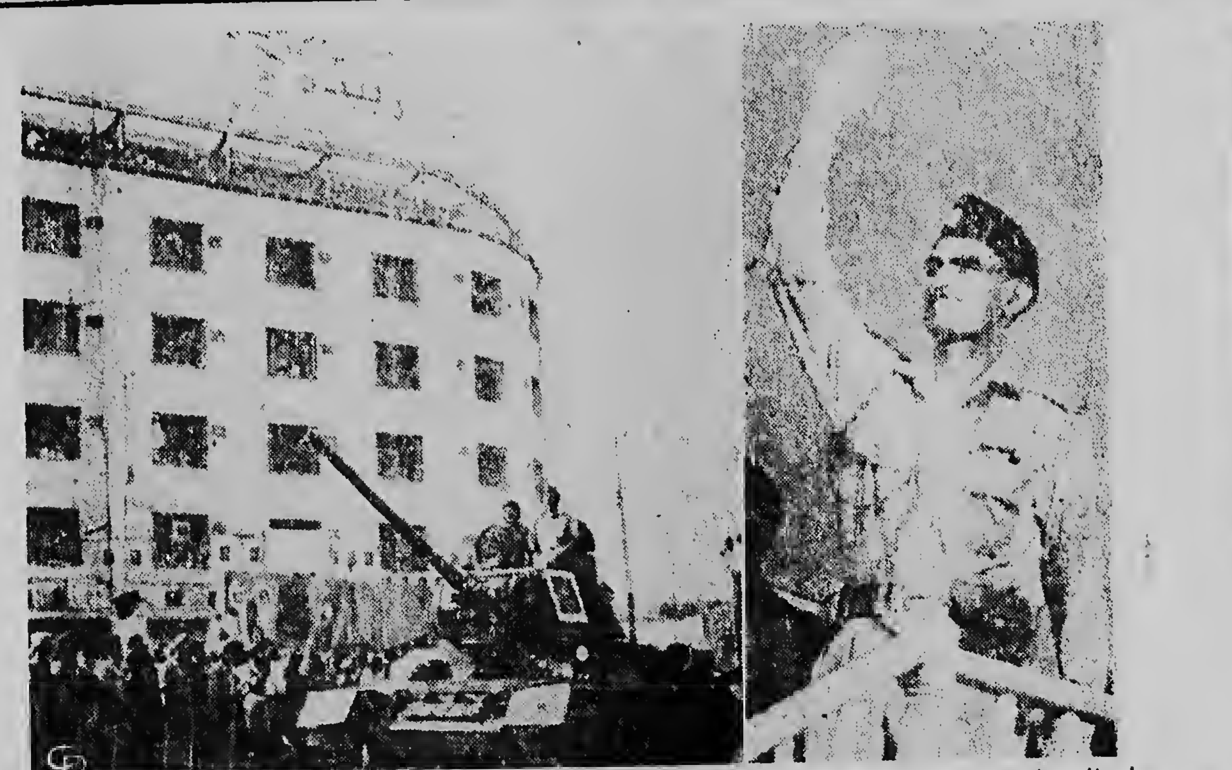
ORANJESTAD. — Diabieme resultadonan a wordu anuncia dje examen final pa e akte di L.O. Spaans. Tur e candidatonan a slaag, nan ta Srta. Dania M. Mansur, Srta. M. Sologuier, y Senjores Robert Lopez Henriquez, R. Smit y P. Stolwijk. Srta. Mansur y Sr. Lopez Henriquez a slaag cu bunita cifranan.

„The Three Pointed Star" den De Veer

ORANJESTAD. — Diarazon awor. pa siet'or p.m. lo ser presenta den teater De Veer e pelicula „The Three Pointed Star", un pelicula di propaganda hopi interesante di e fabricanan di Mercedes-Benz. Interesadonan na Aruba, por pasa busca nan kaarchi pa entrada gratis na Handelmij. Kusters Aruba N.V.

Inspector Mol ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Den curso dje siman aki ta wordu spera na Aruba inspector di polis J. H. Mol, kende lo bin ocupa e lugar di hoofdinspecteur J. van Marion como hefe di e cabinet di comisarionan. E inspector cu ta biniendo ta di e cuerpo di polis di Corsow.



Esaqui ta e escena di celebracion na Bagdad remarcando promer aniversario di derrumbo di e rey, pero na otro parti di Iraq casi tabatin un guerra civil ora cu comunistanan y nan sympatizadornan plus unidadnan di ejercito a lamta na centro petrolero di Kirkuk. Aqui riba nos ta mira e parade di Bagdad cu e sonriendo premier Abdul Karim inspectando e parade.

Sociedad di Comerciantenan na Aruba a celebra nan reunion anual cu un banquete grandi den Aruba Caribbean Hotel

Carl Wolff a bisa cu honradez dje hendenan na Aruba ta un ventaha importante pa e desaroyo di turismo.

ORANJESTAD: — E banquete grandi cu e Sociedad di Comerciantenan na Aruba a tene den e hotel diabierne anochi por nifica principio di cantidad di actividadnan nobo. Pues ademas dje hecho, cu e reunion anual aki tabata motibo cu diferente comerciante mas a enscribi nan nomber como miembro dje sociedad y e cantidad di hendenan presente tabata mas grandi cu nunca, e apertura dje hotel tambe ta nifica un epoca completamente nobo specialmente pa e comerciantenan. Den e sentido aki senjor Gerrit Schagen a observa: „Aruba nunca mas lo ta loke e tabata antes, pasobra e industria di turismo den tur sentido ta diferente di otro industrianan, esta e lo haci influencia riba henter e comunidad y cada hende en particular na Aruba den futuro cercano.

No tabata un reunion pa e miembronan si; introducido tabata permiti. locual tabata motibo cu e sala grandi e „Papiamento Room" tabata completamente yen cu algun cien comerciante cu nan familia y relacionnan. Entre e invitadonan di honor tabata presente S. E. Ministro J. E. Yrausquin, tijd. Gezaghebber E. Arends, deputado E. O. Petronia y O. S. Henriquez, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, di directiva di Lago sres. O. S. Mingus y Murray y Garber y por ultimo majoor di Mariniers G. P. Giesberts.

Presidente Arthuro Arends a duna un relato dje actividadnan di anja cu a termina, despues cu e la saluda tur e hendenan presente y a tene un minuut di silencio recordando e miembro di directiva A. in 't Veld kende a muri anja pasa. Diferente dje ventahanan y progresonan a worde menciona, pa prome lugar e 48 ora di entreport cu a wordu hanja awor na lugar dje 24 ora di anterior. Mihor conexionnan via KLM cu Venezuela y Estados Unidos, e rebaha di prijsnan di pasashi pa e trafico interinsular y e cantidad di lugarnan cu a worde aumenta den avionnan. tur esaki segun e president tabata door di intervencion di e Sociedad di Comerciantenan. Actualmente nan ta trabando pa hanja e mes un mehoranciamento pa conexionnan Aruba-Colombia. Pa prome biaha a sali den e anja cu a termina, „Echo of Aruba", un noticiero dje sociedad, cu no solamente ta pa contacto entre su miembronan, pero tambe pa propaganda nomber di Aruba den exterior. Den e anja cu a termina nan a acerca eilandsbestuur tambe tocante e problemanan di Economia cu tin na San Nicolas.

Diferente sugestionnan a wordu hasi y Bestuurs College a promete di studia nan. Nan ta memora tambe e cooperacion agradable cu tin semper entre directiva di e sociedad y directiva di Lago, specialmente den tempo cu restriccion di importacion di productonan di zeta pa Estados Unidos tabata menazando. Despues di a menciona cu anja pasa e sociedad a pereura pa decoracionnan den ciudad pa dianan di Pascu, sr. Arends ta papia tambe tocante e importacion di mercancianan pa comerciantenan cu no ta autoriza. Orador ta jama esaki competencia desleal contra e comerciantenan cu ta stablece aki, cual nan nomber por wordu hanja den registronan di Kamer van Koophandel.

Damas despues di 8'or por fabor

Di locual senjor Arthuro Arends a trece padilanti durante su discurso, ta parce cu e organisacion di comerciantenan di Aruba y Corsow awor kier tuma pasonan huntu pa mira si Gobierno Central por cambia e desicion pa prohibi personal femenina dje tiendanan pa traha despues di 8'or di anochi. Segun e president e limite aki mester wordu cambia te na 10'or por lo menos. E reglamento actual ta causando hopi perdida pa e comerciantenan.

Despues di esaki, senjor Carl Wolff ta tuma palabra como prome orador. Senjor Carl Wolff ta e gerente dje organisacion di Condado. Senjor G. Schagen a papia como di dos. Ta lastima cu pa falta di tempo nos no por publica nan speech den e edicion aki, pero nos ta spera di bolbe tocante esaki den un otro edicion.

Miembronan nobo di directiva

Despues cu e statutenan cambia pa aclamacion a worde acepta, nomber dje sociedad den futuro lo ta „Vereniging voor Arubaanse Handel & Industrie": (Sociedad pa Comercio y Industria Arubano) nan a bai over na eleccion di un directiva nobo. Pa e stembureau a wordu eligi senjores M. Saladin, A. S. Wisniewiesz y Dik Wolff. E diez eligidonan nobo ta: M. Maduro (46 votot, Th. Hese (41), S. den Heyer (36), L. Kuiperi (35), Morris Serphos (34), L. Hirschberg (32), L. Berlinski (32), Alfonso Mirep (32), G. Nouel (30), y A. M. (Adri) Arends (30). E miebronan di e directiva anterior G. T. (Bubu) Arends, Morris Neme y Eulogio Wever mester a pasa nan puesto pa e nobonan Nouel, Mirep y Den Hever.

President Arthuro Arends ta felicita e miembronan nobo cu a keda eligi, y e participantenan na e banquete por a bai gosa di un show cu tabatin den e nightclub Klempen Klub. Tabata un reunion anual exitoso.

HOPI ANIMACION PA CELEBRACION DI DIA DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD. — Hopi hende a presencia e presentacion dje programa cultural den Sociedad Bolivariana na Oranjestad na ocasion di e conmemoracion di „Dia di Corsow", un fiesta grandi tradicional di e comunidad di curazolenjonan na Aruba. Nos a ripara entre e bishitantenan e excelencianan J. E. Yrausquin, F. B. Tromp, deputado E. O. Petronia, huez J. van Gent, pastoor J. Burgemeester O.P., inspector A. E. Kibbelaar y miembronan di cuerpo consular, entre cual e consul mericano George Moffit Jr. Maestro di ceremonia tabata senjor Juan B. Wix.

Despues di Wilhelmus y e hymno nacional di Corsow, cu a worde toca door di senjor V. S. de Lannoy na piano, como apertura dje programa, nan a lesa algun telegram di felicitacion entre cual uno di Gobernador A. B. Speekenbrink, kende a hanjele stroba y no por a bini Aruba y di senjores Hubert Lopez y Obensio Hellmeyer, cu ta curazolenjonan biba na Aruba, pero cu actualmente ta cu verlof na Hulanda.

A continuacion tabatin diferente speechnan, entre otro un speech caluroso di e president di e comision di fiesta senjor A. P. van Vuurden, kende ta anima e curazolenjonan pa nan demostra Aruba cu ta asina hospitalario kiko e curazolenjonan ta bal. Bunita tambe tabata e descurso di senjor Emilio Lopez Henriquez, kende poco ratu despues a worde duna un nomenahe pa senjor N. Piña como un distinguido intelectual curazolenjo. Un bunita bouquet di flor a wordu presenta na e esposa di senjor Henriquez kende antes tabata director di un diario.

Despues Ministro Debrot a dirigi algun palabra na e audiencia, tambe deputado Petronia. E poeta curazolenjo Ellis Juliana, a duna algun di su declamacionnan, na cual a worde scucha cu masha atencion y cu a worde aprecia masha hopi. E reunion a wordu finalisa cu un speech di mr. Jan Eleonora cu palabranan di gratitud.

E comision di fiesta di Dia di Corsow ta consisti di siguiente personanan: president A. P. van Vuurden, vice-president Jules A. Nieuw, secretario L. D. Jacobus, tesorero E. J. Prins, y miembronan L. M. Lacruz, I. M. Winklaar, J. Prins, C. W. G. Schotborgh, Tommy Pietersz. Conseheronan tabata senjores E. O. Petronia, Jorge G. de Castro, Carlos Juliao, mr. J. Eleonora y senjor N. Piña.

Durante e reunion nan a tene un minuut di silencio pa recorda e curazolenjo J. J. Maduro, kende a muri e anja aki y cu tabata un persona altamente aprecia serca su hendenan.

Acróstico dedica na Dia di Corsouw

pa Oscar Jacobus Cardoze

Dia di Corsouw.
Inmenso ta nos alegria
Awe cu nos tur ta celebre.

Dia grandi pa nos tur cu ta stimele
Igual cu tur otro nación

Cantica nos ta entona na su honor
Ora nos recorda nos dushi Corsouw.
Riba es fecha di awe.

Salud pa nos tur nos ta desea
Oracion na nos Bon Dios pa proteje

Uni nos lo ta semper, buscando su progreso
Wardadornan lamenta y guia nos sendero



ORANJESTAD. —

Dalmentu

Den Nassaustraat A-4611 y A-1072 a forma un choke. Choferman tabata resp. R.I.. y sra. T. Den e caso aki e dama tabata corre patras di e caballero. Danjo ƒ 850.—.

Hanja y perde

Sra. De Hoop di G. Madurostraat 35 a informa polisnan cu e la perde su holoshi di man. Senjor N. de Cuba di Savaneta a hanya den Rembrandtstraat un lot dje rifa di Trappers.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Deze kleinzoon van mij is een echte jongen! En ik ben ook echt moe! Goeienavond mensen!"

„E nieto di mi aki ta un berdadero mucha homber! Y ami ta berdaderamente cansa! Bonochi hendenan!"

Proyecto di gobierno pa alza derecho riba exportacion

Mijnmaatschappij Curacao N.V. ta hala gobierno su atencion riba consecuencianan

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD: —

En vista di intencion di gobierno di A.N. pa alza derecho riba exportacion di productonan mina aqui, directiva di Mijnmaatschappij Curacao N.V. na Nieuwpoort a dirigi un carta na S.E. Minister di Finanzas, di cua a bai copia pa Staten y pa Adviesraad, treciendo dilanti e inconveniencianan cu e compania ei ta weita den dje proyecto pa futuro di e compania y su consecuencianan. E carta en cuestion ta bisa lo siguiente:

„En conexion cu bo carta di 23 Juni 1959 No. 5405, nos tin e honor di suplica'bo decente, pero urgentemente di pone nos compania den condicion di por studia e cambio propuesto den dje Mijnproducten-verordening 1922, y di por duna Gobierno y Staten di conoce nos punto di vista al respecto.

Si e cambio lo resulta den un aumento di e derecho di exportacion cu lo worde cobra, for di awor nos por bisa cu esei lo por bin trece consecuencianan grave pa nos compania y hasta lo por bin haci un bon explotacion imposible.

Lo ta conoci na Su Excelencia cu nos a caba di haci un inversion considerable pa mehoranan tecnico, esei exclusivamente pa por haci posible di sigui cu e explotacion, ya cu manera ta parce cu sin e mehoranan aki, quiere decir cu e moda di traha anterior, e explotacion denter di poco lo no tabata mas ventahoso y hasta posiblemente lo esei no tabata posibel mas. E chens ta grandi cu lo bin resulta cu ainda ta necesario mas gastonan di capital.

Ademas di esaqui, tambe e consecuencia di e punto di bista conoci na nos di Gobierno, nos a trece mehoranan considerable den dje condicionnan di obrero entre nos y e trahadornan minero. Apenas poco tempu pasa nos a caba di firma un Contrato Colectivo di Trabao, den cua nos a concede ventahanan importante na e trahadornan.

Di otro banda e posibilidadnan di sali for di nos producto ta bira mas y mas dificil y inseguro. Na caso di un aumento considerable di e gastonan, por chemplo door di aumento di e derecho di exportacion, e peliger no ta imaginario cu e explotacion (na unda awor un 600 obrero ta trahando), lo bira un perdida.

En vista di lo antedicho nos a tribi di tuma e libertad na suplica Su Excelencia di por worde tende en relacion cu e cambionan propuesto den interes di nos compania y por lo tanto tambe di nos trahadornan.

Pa loke ta trata na e final di bo carta mencionà nos ta participa Su Excelencia decentemente cu den nos opinion door di reduci e gastonan di explotacion no ta worde duna un interpretacion bon na e verordening existente.

Sin e reduccion aki un explotacion lo no ta posibel, loke seguramente no tabata den intencion di e legislador.

Pa e bon orden nos ta permiti nos mes di manda un copia di e carta aqui pa Adviesraad di Antillas Neerlandes y na Sr. Presidente di Staten di Antillas Neerlandes.

Nos tin e honor di firma, cu alta consideracion, di Su Excelencia, Atto. y ss. ss. servidores.

R. A. Godden — Raad van Beheer der N.V. Mijnmaatschappij Curacao.

Jamboree mundial a termina

MANILA, 25 juli — E di 10 Jamboree mundial di padvindernan, cu a tuma lugar na pia dje ceru Makiling, cerca Manilla, islanan Filipino, a termina awe cu un desfile, na cual e 8000 participantenan Filipino y e 3000 padvindernan di 44 otro pais, a tuma parti.

Aunke cu tabata tin mal tempu di bez en cuando, y no tabata tin suficiente awa na cuminsamentu dje jamboree, e participantenan ta di opinion cu esaki tabata un dje jamboreenan mas mehor cu tabata tin nunca. Tabata prome bez cu nan a reuni na un pais Aziatico.

Merca lo no firma acuerdo cu Rusia sino cu consentimiento di otro aliadonan

BERLIN, 25 juli — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a declara ajera na Berlin-occidental, cu Merca lo no firma un acuerdo na Ginebra nunca, si e no ta di acuerdo cu e obligacionnan dje aliadonan occidental respecta poblacion liber di Berlin.

E alcalde di Berlin-Occidental, Willy Brandt, a bisa cu e bishita di Herter tabata „un mision di confianza". „E habitantenan di Berlin sabi masha bon cu nan mester gradici nan aliadonan occidental cu nan por biba den libertad". El a bisa cu e aliadonan semper por confia riba e habitantenan di Berlin. „Pero mi mester admiti cu ta existi un poco preocupacion, impasencia y hasta indignacion".

El a puntra si „esnan cu a causa e crisis na Berlin sabi, cu nan ta corre un risco grandi si nan trata di pone e asunto yega mucho leew. Occidente sabi cu un decision liber respecto Berlin lo por tin resultadonan extensivo, y desastroso". Brandt a bisa cu e habitantenan di Alemania lo no ta satisfecho nunca cu e „particion innatural".

El a bisa cu e no ta kere cu Rusia of Alemania-Oriental lo cuminsa un bloqueada nobo pasobra henter mundo lo condena nan.

Algun 100 meter for di frontera di Berlin occidental cu Berlin Oriental tabata tin un ceremonia chikitu despues, durante cual un caja a hanja nomber di John Foster Dulles. Un ruman muher dje difunto tabata presente.

Herter a bisa cu e hecho cu e caja a hanja nomber di Dulles ta un demostracion di elogio di Berlin na un di su defensornan mas leal. „Dulles a duna e prueba mas claro di su valor dia cu el a bai Londen, Paris y Bonn, mientras cu e tabata hopi malu caba, pa afirma determinacion di occidente en frente dje amenaza di e ciudad".

Como 20.000 hende a kibra e cordon di poliz despues di yegada di Herter, pa nan rondona e ministro.

Despues di un bishita di 6 hora na e ciudad, Herter a bai Ginebra bek.

Protesta Mericano rechaza

PANMUNDJON, 25/7. — Hefe dje delegacion Norte-Coreano na Panmundjon, general Yun, a rechasa awe e protest di Merca, contra un ataque di avionnan di reaccion di tipo „MIG" riba un avion di patrulla di Merca, dia 16 di juni over di mar Hapones. Yun a declara cu e Mericanonan mester stop nan vuelonan di reconocimentu over di nos territorio.



SI, MA MATE. — Entre hefe di polis Ray Sheffer (robes) y hefe di detective B. J. Handlon, Robert Kenneth Erwin ta worde trece back na Las Vegas, Nevada, pe parce dilanti di huez acusa di asesinato di e mucha di seis anja Dolores Stafford, un bisinja di dje cu nan a hanja su cadaver den kelder di un cas cibanda. „Si, ma mate" ela bisa. „Mi mester tabata loco. Ma kere cu t'ami esposa".

Accion Frances na Argel

ARGEL, 25/7. — Ajera no tabata tin noticia oficial respecta e accion di Frances den region di Gran-Kabylia, na Argelia. Nan ta conclui cu e accion ta bai segun plan. Nan a hanja contact cu rebeldenan, pero te ainda nan no a bringa.

E incidentenan cu a tuma lugar entre unidadnan di ehercito rebelioso di Argelia y trupanan di Tunesia, ta parti di pasado awor.

Vuelo experimental cu „Experimental X15"

BASE EDWARDS (California) 25/7 — Ehercito Mericano a anuncia den un comunicado, cu ajera e ultimo vuelonan experimental a ser haci cu e avion experimental X-15, y cu nan lo haci algun experimento mas cu e motornan, cual experimentonan probablemente lo dura 2 siman. Por conclui for dje noticia aki, cu e momento ta cerca, na cual nan lo por haci vuelonan herdadero cu e avion curiosa aki.

Discurso di president Sukarno den parlamento

DJAKARTA, 26 di juli. — Presidente Sukarno di Indonesia a tene un discurso den Parlamento indones durante cual el a informa cu e prohibicion di actividad politico na Indonesia lo worde anula „en principio" dia prome di augustus. Ehercito a proclama e prohibicion dia 2 di juni, despues cu asamblea constituyente a rechaza e „democracia dirigible" di Sukarno.

Sukarno a informa cu reunionnan masal pafor di cas lo keda prohibi, pero partidonan politico lo por convoca reunion paden di cas, despues cu nan hanja permiso pa haci tal. Sukarno a bisa cu e anulacion dje prohibicion no ta di vigor pa e regionnan rebelioso na Sumatra y Celebes.

Ta posible cu e medidanan aki lo duna partido comunista indones oportunidad di tene su di 6 congreso pronto: el a worde pospone door dje prohibicion di ehercito.

Comando di ehercito a duna redaccionnan di revistanan y otro publicacionnan order pa no publica articulonan, prenchinan, of portretnan, cu lo por causa conflictonan politico.

Venezuela lo establece relacion

cu China Comunista y Rusia

CARACAS, 25 juli — Parlamento di Venezuela a recomenda gobierno Venezolano pa establece relacionnan comercial y diplomatico cu Rusia y China Comunista.

Stampianan special y „envelop di prome dia" na ocasion di hubileo di KLM

ORANJESTAD. — Na ocasion di celebracion di 40 aniversario di Koninklijke Maatschappij N.V. dia 7 di October venidero, lo ta obtenible envelopnan di prome dia „First Day Cover". Tambe lo sali dos stampia di hubileo, cu lo wordu di plak riba e envelop di prome dia. Ademas dje stampianan probablemente lo tin un „Flag Date Stamp" tambe riba e envelopnan.

Sin duda lo tin hopi interes pa e envelopnan aki na nos isla, y pa tal motibo a wordu disidi di percura pa e envelopnan aki ta disponibel na Aruba. Nan por wordu pidi den e negoshinan; Aruba Boekhandel, Aruba Post y Esso Club Bookstore. Pedidanan lo wordu accepta te cu dia 10 di Augustus proximo. Prijs pa envelop ta ƒ 0,60 (ant.) y por wordu pasi delanta ora di pedida na un dje direccionnan ariba menciona.

Mas informacion lo sigui despues tocante e stampianan special y e envelopnan, cu lo worde poni den circulacion conmemorando e „biaha di Snip" cu ta net 25 anja pasa na december awor.



E promc goal di SUBT den goal di Elinkwijk ayera tardi.

SUBT - Elinckwijk 3—0

SUBT, campeon di Corsow a derrota Elinckwijk cu 3–0

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD: —

E wega asina tanto discuti i propaga, cu amantenan di footbal tabata anhela cu asina tanto excitacion, e wega cu asina tanto hende a participa den su pool i cu enter ciudad a jena tribunanan di stadion di Rif, a resulta un berdadero desenganjo /i loque nos a spera di a mira. Elinckwijk tabata un fracaso completo. Absolutamente nada no tabatin den nan wega.

Ora cu Dia Domingo atardi nos a drenta stadion di Rif, stadion tabata jen jen di hende i nos ta risca pretende cu masha poco nos a mira tribunanan asina jen.

Nos curazon tabata salta di alegria i tension pa por a goza un wega i na principio hasta nos tabatin un poco duda pa elogionan cu nos tabata tende semanalmente di Elinckwijk na Hulanda.

Ora cu referee a duna senjal di comienzo e oncena di Subt a corre subi terreno foi nan kleedkamer parti pariba i a ser calurosamente aplaudi pa publico i otro aplauso a resona ora cu Elinkwijk a corre drenta terreno saludando publico presente, i un aplauso ruidoso trobe a resona foi den tribuna pa e huespednan di honor aqui.

No a dura mucho cu ora despues cu nan a bin para dilanti publico enfrente di tribuna i cu toss a ser tira, Subt a prefera di hunga cu biento na su fabor.

Wega a cuminza cu masha animacion nos a spera di a mira un wega excelente i unbez tabata parce como si fuera Elinkwijk tabata consisti di poco homber di careda, pasobra e wega a cuminza masha rapido.

Sinembargo asina wega tabatin 5 minuut di tempo ya expertonan di football a duna nan opinion i nos a cuminza ta nota cu no tabata existi combinacion firme den e stranjeronan i unbez Subt cu awe tabata hungando un bez Subt cu tabata hungando un domina e huespednan. Diferente ataquenan tabata ser frustra pa e excelente back Surnam di Elinkwijk, pasobra e opinion di Subt tabata di sinja conoce si fuera awor e wega a hanja mas animacion pasobra no a dura masha cu ata nos ta mira Subt trobe den ataque anto peligroso cu Shon Ma Gomes na cabez i ni 10 minuut despues di e prome goal cu Meulens ta shoot un cajonazo fuera alcance di keeper di Elinkwijk cambiando e situacion na 2—0 na fabor di Subt.

Tabata como si fuera e di dos goal aqui a sagudi delanteronan di Elinkwijk foi sonjo pero te mas leu cu meimei di veld masha rara bez nan por a alcanza.

Wega tabata sigui bai i bini i nos mester reconoce cu Subt a hunga abao di su nivel, pasobra e wega di short pass tabata hiba de lo masiado i ta p'esai hopi bon chensnan a bai perdi. Loque a jama atencion den e wega di bai i bini aqui tabata un shot formidable di Bibiana trobe cu a ser cohe maestralmente pa e keeper di huespednan.



E hungadonan di Elinkwijk cu despues di un lucha formal a perde contra di SUBT ayera tardi.

... e keeper i pronto esai a socede pasobra den un combinacion bunita di tres delantero cu ta Wijman Thielman i Bibiana, e ultimo a shoot masha peligroso y keeper di e huespednan mester a bula masha alto pa el a evita un peligro. Un aplauso ruidoso a resona foi den tribuna p'e. Backnan di Elinkwijk a cuminza ta hanja man jen di trabao ora cu Subt, anima pa su numeroso supporternan tabata atacando sin cesar i tabata falta masha poco, pa Wijman quende tabata peligroso a hinka un goal foi un shot skerpi i inespera. Awor ta Subt sol tabata domina terreno i nos huespednan tabata lucha cu alma i cuerpo pa salba situacion.

Publico tabata desenganja totalmente pasobra nan no tabata hanja absolutamente loque nan a spera foi Elinkwijk.

Subt a forza un corner cu falta poco a ser hinka cu cabez pa Canword. I na tur manera backnan di Elinkwijk tabata trata na defende nan goal cu animo, pero nan no tabata por contra e delanteronan rapido di Subt.

Ora cu ningun hende a spera na alomenos 25 minuut di wega cu Bibiana ta hanja su unico bunita chens i e ta probecha di dje i ta shoot. E bala ta dal na pal'i goal bai p'aden i......Subt **a marca su prome goal. Tabata como**

I cu e stand aqui referee a fluit pa sosiego.

Despues di sosiego nos mester bisa cu e huespednan tabata hunga un football mucho mas mehor cu na prome mitar wega, Sinembargo te ainda nan shotnan riba goal tabata larga hopi di desea i e publico tabata desea di mira ainda mas prestacion.

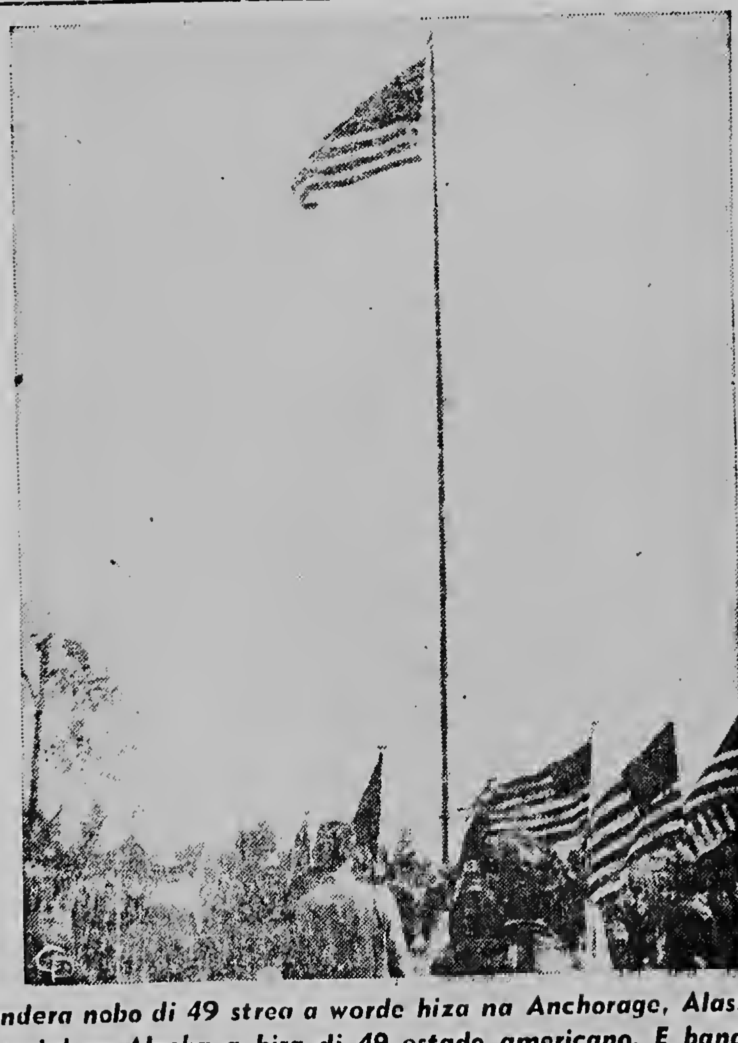
Den e segundo mitar wega aqui nos a mira cu en realidad Elinkwijk quiei a haci algo, nan a forza diferente corner, cu a resulta un fracaso i otronan a ser tira out.

Asina e wega ta sigui bai bini i ora cu ya tabata faltu 20 minuut pa final cu Subt ta confirma su pelea i ta cambia situacion na 3—0 pa alegria di mas grandi di su supporternan. I despues di lucha i diferente tironan sorprendente di ambos lado cu bon trabao di ambos keeper à yega porfin un termino na e wega cu a larga hopi di desea.

Un cordial pabien na muchanan di Subt, cu aunque hungando bao di nivel, sinembargo a sabi di vence un club di asina tanto fama na Europa manera **Elinkwijk.**



E team di SUBT cu a gana Elinkwijk cu 3—0



E bandera nobo di 49 strea a worde hiza na Anchorage, Alaska, como senjal cu Alaska a bira di 49 estado americano. E bandera ta un regalo di Club di Optimistanan na Wilmingtotn, Delaware. Delaware. ta representa door dje prome strea. E bandera a worde hiza door di e guardia di color for di Fort Richardson, e base di U.S. Army di mas grandı.

PAGINA TRES

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD: — Tribuna publico tabata basta jen di hende diabierne paso, durante e raad di V.S.S. kende na luna di april dje anja aki a corta e bieuw E. A. Welman seriamente cu cuchu. Fiscal mr. F. C. Fliek a demanda tres anja y seis luna contra e acusado. Fiscal a conclui nada menos cu acusado tabatin „intencion di mata e otro". Huez B. Immerzeel lo duna sentencia despues di dos siman.

Segun discusionnan durante e interogacion a bini na claridad cu e cortamentu a cuminza den Bar Copa Cabana, na unda algun nabegante tabata hasi desordu. Durante e rumor acusado ta ripara di repente con e hombér bieuw kier a forma conbersacion cu su amiga Yvonne Gumbs. Ta locual e no tabata kier, y pasando dilanti dje barkeeper cu tabata tembla caba, e ta pusha e cuchu skerpi den su carra, y ta persigui e hombér bieuw.

Ta parce cu e bieuw tambe a hanja un cuchu, pero naturalmente mester a perde e pelea contra e otro cu tabata hoben y pues mucha mas duro. Dilanti huez acusado ta reclama cu e la actua den defensa propio y e ta bisa tambe cu e la hasi declaracionnan forsa bao di klopnan di polisnan.

Pero despues cu e dos recherchenan L.M. y R. a presenta huntu cu un testigo mas E.T.T. y cu nan a duna nan declaracionnan, no a keda muchu cos mas pa V.S.S. nenga.

E apelacion cu tabata defensa propio y e cuenta di klopnan, a worde rechaza redondamente pa fiscal. Fiscal ta opina cu tur cos ta endica cu acusado tabatin e intencion di mata. Pa tal motibo e la demanda un castigu fuerte contra acusado. „E hoben aki ta pensa cu e por habri caminda den su bida cu punjal y cuchu." tabata palabranan di mr. Fliek, kende cu razon ta observa cu elementonan asina mester worde castiga severamente pa prevencion general y pa proteccion di comunidad contra e clasa di elemento manera S.

Dalmentu cu a costa bida di dos hende dia di carnaval

E mes dia a wordu atende tambe e caso dje accidente cu tabatin e dia di narada di carnaval. dje auto A-5330 cu a dal contra e poste di luz tras di warda di polis na San Nicolas pa motibo di muchu velocidad y den cual accidente Juan Tromp a muri e mes un dia, y John Martis a muri siguiente dia.

Acusado den e caso aki tabata R.H. di 21 anja. un hombér chiki. casi un mucha ainda, kende ta reconoce cu e tabata corre un poco duro di mas: 70 km segun el pero mirando e consecuencianan (cual nos por mira tur dia ainda na Balashi. na unda loke tabata e Chrysler A-5330 ta exhibi cu e motto: „THIS COULD BE YOU") e velocidad mester tabata muchu mas di loke acusado ta bisa.

Fiscal ta bisa cu ta H. su falta, cu dos hende a perde nan bida. Y e ta observa tambe. cu e accidente di traficonan na Aruba ta aumentando atrobe.

E autonan moderno cu tantu capacidad mester worde usa cu mas cuidao, ta parse cu hopi hende no ta comprende esaki. cu tur e resultadonan fatal como consecuencia. E ta demanda contra H. un anja di prison, ƒ 50.— di boet, y kita su rijbewijs pa binti (20) anja.

Acusado: „Mi ta prefera un boet di placa mas grandi, y no bai serra pa mi no perde mi trabao."

Fiscal: „Kiko ta trabao cu lo bo perde, corda cu e otronan a perde nan bida."

Tambe pa e caso aki huez lo duna sentencia aki dos siman.

Bombardeo cu piedra

Durante dianan di Pascu W.G. a bombardea S.G.L. y su auto cu piedra, causando golpinan na e persona y su propiedad. Conforme e demanda di fiscal. G. kende no a presenta na raad, a wordu sentencia pa dos luna di prison.

Homber grandi a schop muhe chiki

I.M. un hombér grandi y fuerte cu un trek malcontentu rond di su boca, dia 9 di maart dje anja aki a schop senjorita R.R.D.

„Bo ta conoci como un bruto" huez ta observa. kende despues sinembargo tabatin poco compasion cu M: fiscal a demanda un luna di prison. huez a hasi esaki un luna condicional mas cu boet di ƒ 75.—.

„En realidad bo no merece e compasion aki. pero bo strafkaart ta limpi te cu awor," huez ta splica. Pero ora cu e bruto ta medio hanja un sonrisa riba su carra despues dje observacion aki. huez ta agrega liher acerca: „no lubida cu awor bo strafkaart no ta limpi mas!"

Insulta

Senjorita J.W. di San Nicolas mester a presenta dilanti di Huez. pa motibo cu e la dirigi palabranan mahos na un otro muhe. Tabatin un hombér meti tambe den e asunto aki y ademas acusada ta splica, cu ta solamente ta contesta e la duna e otro riba observacionnan igual cu e otro a usa contra dje prome. Fiscal a demanda un boet di ƒ 50.—, huez a rebaha esaki te na mitar.

Delitonan inmoral

G.W. di 21 anja cu diferente bes a comete hechonan cu no por worde splica mas detalla cu un mucha hombér di 12 anja. a tende e demanda contra dje di un anja di prison. di cual 6 luna condicional. y tratamentu di un psicólogo. Aki dos siman Huez lo duna e desicion.

Tambe un mucha hombér D.N.W. di 17 anja cu hopi biaha a comete delitonan inmoral cu un mucha muhé cu no a cumpli 15 anja ainda, lo worde sentencia aki dos siman.

Por lo demas durante siman pasa cuater hombér mas a worde sentencia pa hechonan cu no por worde tolera cu un mucha muhé cu no a hasi 15 anja ainda. J.B. di 17 anja a hanja seis luna, cu descuento, di cual cinco luna ta condicional. P.C.O. y J.L. resp. 16 anja y 20 anja. a hanja mescos pero cu ordu pa worde hiba preso inmediatamente: N.L. di 27 anja a hanja seis luna cu descuento, di cual cinco luna ta condicional.

Discusion pa soluciona welga di staal

PITTSBURGH. 25 juli — Dia luna e mediadornan federal lo tene discusion cu industria y e sindicato durante nan prome asamblea comun. despues di cuminsamentu dje welga di staal. Ya nan a perde 516 milion dollar di produccion caba y 120 milion dollar di salario no a ser paga.

Ainda nan no sabi precisamente cuanto placa e industrianan cu ta depende di industria di staal. esta e minanan. industria di cuminda di bleki. construccion di bapor y ferrocarril. a perde. pero hopi obrero cu no ta traha directamente pa e companianan di staal, no tin trabao. y mas largu e welga dura mas desfavorable perspectivanan dje otro obreronan ta bira.

E mediador federal mas importante. J. Finnegan. tabata tin discusion separado cu e dos partidonan. prome. El a bisa. cu e servicio di mediacion tin un mehor idea awor dje diferencianan di opinion. Sinembargo el a bisa. cu no mester kere cu e discusion comun di majan ta un indicacion. cu lo hanja un arreglo pa e conflicto di staal, pronto.

UN ADMIRADOR DI DE GAULLE



President Charles de Gaulle di Francia ta apreta man di un joben durante su bishita na Diego Suarez, den e republica autónomo Malgache, anteriormente yama Madagascar. De Gaulle a bishita e area aqui durante su durante torneo door di e territorionan frances na Africa Oriental.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Influencianan negativa ta exigi prudencia den asuntonan di placa speculativa. Awe romantica no ta ser favoreci.

TAURISNAN
Trata awe di no sali mucho na publico. Si bo reserva bo un poco lo ta miho. Bo tin necesidad na ocasion pa studia, sinja y pensa.

GEMININAN
Algun reservacion lo no haci malo si bo quier queda liber foi dificultadnan y hendenan fastioso. Evita kestion y complicacion.

CANCERNAN
Lo bo contra cu adversario den andamento cu amigonan. Trata di no haci gastonan awe. Y tene bo leu foi tur loque ta speculativa.

LEONAN
No larga bo sintimentonan of asuntonan social hinka bo den trobbel cu placa y semehantenan. Cuidao cu amigonan nobo.

VIRGONAN
Larga interes personal para unbanda awe y concentra bo mas tanto riba asunto di bo trabao. Cu cabezura bo n' ta alcanza nada.

LIBRANAN
Maske quico pasa awe, trata pa bo queda practico den bo reaccion. No larga ningun hende guia bo den caminda contrario.

SAGITARIUSNAN
Cuarto menguante ta exigi pa bo spaar bo energianan y tambe bo medidanan. Tene masha cuidao den asuntonan di placa; cuidao cu amigonan, cuidao cu fiamento.

SCORPIONAN
Confia riba bo mes ora cu otronan su cabez no ta parcu awe pa duna bo cooperacion. Den tratamiento cu partner of publico no busca kestion.

CAPRICORNUSNAN
Cuarta menguante ta dicidi masha riba un asunto desfavorable den relacion cu amigonan. Cuida bo salud y revisa bo programa si bo ta sinti bo cansa.

ACUARIUSNAN
No larga armonia domestica den ningun caso ser stroba pa circunstancianan exterior. Lo bo tin preocupacion den casonan di famia.

PISES
Pone atencion imparcial riba casonan alrededor di bo, tanto na cas como na trabao. No larga emocion y influencia di otronan domina bo.

Cumpleanjos feliz



E chikitin Zelda Miriam ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su querida mama Magda, wela Lucianita, tantanan Elvia, Rica, Ivonny, ompie Maria.

Senjor Augustin Kock ta cumpli 55 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chela, jioenan Mito, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, di su suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Elviera, Elsa, Ligia, Franklin y Vilma Kock, Sidonia y Lina Boezem, Frenky y Maikel Kock.

Awe ta celebra su aniversario e simpatica senjorita Nicolina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Leocadio, rumannan Filomena, Juan, Felix, Irena Ras, Justina Werleman, tanta y omonan, prima y primonan sobrina, amiga y amigonan, tambe di Sixto, Johanna, Julio, Felix, especialmente di Srta. Calixta Geerman y demas familia Henriquez, Geerman, Angela y di Ida Henriquez y Crispina.

A celebra nan boda di plata Sr. Thomas A. Thomas y Sra. Sevilia Thomas y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Gregorio Thomas y Sra. di Vera Thode y esposo, di Julia, Nico, Patricio, Jacoba, Benny y Miguel Thomas, nietonan Pedro, Lidia, Olga Ireno Thomas, di familia Thomas, Martijn, Emerenciano, Boezen, Silberie, Thielman y Thode.

E hobencito David Geerman ta ricibi felicitacion di su tata Chali, mama Emerita, rumannan Elda y Rolando, welo y welanan, omo y tantanan, padrino y madrina.

E simpatica senjorita Maria Vos ta cumpli 23 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Catharina, rumannan Lucilla, Juanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Leon, Bernadina, Felix y Catharina Vos, di su madrinanan Fortunati Kock, y Maria Giel, padrino Jacob Harms, tur su sobrinanan, especialmente di su amigonan y amiganan, familia y conocirnan.

Awe ta cumpli 18 anja Srta. Anna Dirks y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Panchito, Nico, Chomay, Sofia, Inchi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz, y demas familia.

Awe ta cumpli un anja di feliz union matrimonial Maria y Emiliano Pena y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Viola, y Nia, tata Bonifacio tur nan rumannan, tanta y omonan, amiga y amigonan, especialmente di Srta. Calixta Geerman y demas familia Henriquez, Pena y Geerman.

Enter Nicaragua ta tranquil trobe

MANAGUA, 26 di juli. — Autoridadnan di Managua, capital di Nicaragua, a declara ajera nochi, cu henter Nicaragua ta trankil. Na Leon, na unda algun hende a muri y algun a hanja herida durante un incidente entre estudiantenan y unidadnan di ehercito diabuchs, trankilidad a bolbe.

Na Managua mes e oficinanan, Pacusnan y edificionan publico ta habri manera normal. Estudiantenan dje facultad economico tabata kier tene un demostracion, pero poliznan a disperza nan sin cu esey a causa incidente.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Dialuna 27 di juli

DE VEER 8.30 Gigi
RIALTO 8.00 Olé Cuba
PRINCIPAL 8.00 The badlanders
AURORA 7.30 Westbound
SAVANETA 7.30 Begeerte en zonde

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

MAANDAG 27 JULI 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining voor Senioren en Junioren.
7—9 p.m. Club open.
7.30 p.m. Gymnastiek
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
Training Ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining hoofdklasse en re-

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 27 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Dialuna 27 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Den ultimo minuutnan Blue Stars a gana Spes Patriae Jrs.

Aruba Jrs „B" a supera Don Bosco

Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD. — Continuando e torneo eliminatorio organisa door di Plymouth a enfrenta otro e quintetonan juvenil di Aruba Jrs. „Blue Stars" y Spes Patriae. Esakinan ta na e ultimo minuutnan di e partido tabata tin un ventaha. E reaccion di e quinteto azul den e ultimo tres minuutnan di wega a nifica e victoria pa nan. E score final di e partido a bira 27 pa 24. Spes Patriae a keda elimina pues di e torneo. Aruba Jrs. awor ta bai den finale, caminda nan lo enfrenta e quinteto junior di Plymouth, cu ta debutando den e torneo aki. E segundo wega tabata di masculino clase B. A enfrenta otro Aruba Jrs. y Don Bosco. Y atrobe un equipo di basket di Aruba Jrs. ta haci bon papel. Don Bosco ta worde derrota y keda elimina cu score di 39 pa 25. E quinteto di Aruba Jrs. cu e victoria aki tambe ta pasa pa finale.

Awe nochi tin wega

E partidonan cu tabata senjala pa manjan anochi a worde cambia pa awe nochi en conección cu e partido di futbol entre Elinkwijk y Aruba manjan den Wilhelminastadion.

Pa di dos biaha e quintetonan femenino di Aruba Jrs. y SevenUp lo enfrenta otro. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa Aruba Jrs. cu score di 28 pa 10.

E segundo wega lo ta di masculino clase A entre N.W.I. Stars y Aruba Jrs. Ganador di e wega aki lo bai den finale contra di Spes Patriae, cu a upset Plymouth siman pasa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 46

„Solamente durante e ultimo temporada, Senjor Van Bussum. Bo mes sa mucho bon cu den anja pasa...."

„Ai si, ta berdad. No tuma mi na malu".

Y bisando asina el a cohe Micheline su man tene.

„Y lo bo tabatin gana di bishita un semehante pustamento di cabai, Senjora Tscherkoff? Pues, bo n' tin paquico di spera mucho mas, pronto tempo pa esei lo presenta aqui na Baden Baden mes".

„Si, Senjor Van Bussum, pero...."

„Pero..... mi Dios dushi ta quico bo quier meen of quier bisa mi cu e PERO cada bez di bo ei, Senjora Tscherkoff?-

„Cu e pero ei, mi quier a bisa cu e pustamento di cabai por ta interesante solamente bao di condicionnan particular".

„Bo ta meen riba toiletnan di e damanan of ta mirando mi stalnan moderno bo tambe a cuminza ta hanja interes y amor pa cabai pa e noble raza di bestia?"

„Bo stal ta sublime, Senjor Van Bussum y mi rapidez den corremento di cabai ta bai aumentando door dje bon lesnan cu mi ta ricibi di bo picador (di cabai) y door di compania di Miss Palmer. Sinembargo ta falta algo mas na bo stal".

„Mi ta curioso di tende esei foi bo boca. Quizas bo n' ta satisfecho cu mi cabainan. Por ta posible cu Atalante cu mi a conseha bo, no ta un animal sublime?"

„Atalante ta un animal sublime, Senjor Van Busuum, pero e ta solamente un cabai pa damas".

Van Bussum a hari cordialmente.

„Bo quier purba anto, Senjora Tscherkoff, na mansa un cabai brabu? Francamente bisa lo mi no duna mi permiso na semehante experimentonan".

„Ami lo no risca haci esei".

„Pero quende si?"

„Bo James Bell n' ta un picador di cabai loch di primera clase?"

„Esei e ta sin ningun duda. Na Longcastle el a corre cu e dos cabainan di dos anja di duque Devonshire y a mansa nan tambe".

„Y aqui el a promove na mansa cabainan mansu caba pa damanan corre riba nan. Ademas Iffezheim ta queda na un milla di distancia".

Van Bussum tabata amuse masha.

„Mi ta goza e cos aqui masha, Senjora Tscherkoff! De la manera cu bo ta hanja anto cu James no tin mucho cos di haci?"

„No suficiente; pero n' t'esei tampoco ta e asunto. Mi ta meen solamente cu aqui e no ta haci e trabaonan na cual su profesion ta jam'e".

„De la manera anto cu bo idea ta pa mi traha un cuadra di carrera aqui?"

„Asina bo tin di comprende mi palabranan".

„Bueno. Sinembargo mi mester bisa bo cu mi mes tambe a pensa riba semehante cos caba. Pero cu James Bell solamente ta imposible na haci esei. Pasobra no obstante e cabainan asina costoso cu mi tin mester pa mi por concurri cu exito na Iffezheim cu e stalnan parisien y ingles, mi tin mester alavez di un lider confidente, cu por dirigi jockey y criaman di stal".

„Esei sigur lo ta necesario, Senjor Van Bussum! Y mi mester bisa cu mi tampoco no a pensa riba esei".

„Bo ta mira!.... Mi mes a traha un plan caba y awor, awor mi sa...."

„Awor cu bo sa, Senjor Van Bussum?"

„Awor cu bo sa cu esei ta bo deseo tambe! Gustosamente — pero un lider di un cuadra di carrera den cual lo tin centenares di milnan meti y cu mester por concurri cu Iffezheim cu tur razon, bo n' ta hanja asina facilmente na kantu di camina. James Bell ta wel un hombér inteligente, un bon persona, pero pa lider e ta falta e capacidadnan necesario. Esaqui mester ta un hombér di titulo, di fama cu solamente su nomber sol lo ta caba un propaganda pa e cuadra".

Micheline tabatin nomber di Marques de Chataignier riba su lipnan. Falta poco pa el a pronuncia esaqui. Pero el a pensa na tempo. Afortunadamente p'e.

Durante e semannan cu el a permanece na Bussumtuin e tabatin suficiente ocasion pa sinja conoce y comprende caracter di Van Bussum y cu gran curiosidad di muhe el a queda ta observa e millonario aqui y denjo di tantisimo posesion.

E tabata sa tambe cu den negoshi e hombér aqui tabata masha prudente y cu un hende cu presenta y ofrece su mes, lo tin masha poco chens.

P'esei el a responde solamente indiferente:

„Bo tin razon. En realidad esei lo no ta facil, pa bo por hanja un hombér di fama, posicion y experiencia, cu bo por confia un tal empresa cu un curazon tranquil den su man. P'esei por lo pronto larga nos saca e idea di un cuadra di carrera na Bussumtuin foi nos cabez".

„Eesei ta por lo pronto, Sra. Tscherkoff, pero esei no ta pa semper. Mucho bez casualidadnan sa haci milagro".

E palabra „casualidad" cu a ser menciona foi boca di Van Bussum a duna Micheline animo di nobo. El a bisa:

„Un cos a dal mi sintir".

„Y ta quico esei?"

„Si mi no ta exagera m'a tende un poco tem pasa nan ta combersa na cas di Lady Blight di un noble frances cu a cosecha resultadonan particular riba cuadra di carrera y quende no ta un stranjero tampoco na Iffezheim".

„Bo n' por recorda bo su nomber?"

„Spera un rato.... Senjor Van Bussum. Bo por conoce mehor cu mi, pero e tabata un marques.... Un nomber stranjo manera Chateu mi ta quere, no..... hasta ma hari tur pa e expresion.... e jama Chataignier..... esei ta zona pret. De Chataignier, ora cu bo ta marques y bo nomber ta di un palu". E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cisco, laga bo cabai descansa..... ta verdad cu e tabata mal herida?" „Si." 2. „Pero ya e ta bon atrobe y cla pa tur cos.... mescos cu mi." „Tur cos ta trankilo akinan.... Ya nos a salba nos di e bandidonan.... y e Indianan pacificos." 3. „Mal noticia."



JUAN EL INTREPIDO

1. „E Cequi ey si ta sabi. E no tabata kier pa mi interrogu'ele y asina e la sonienta.... mihor mi tambe bai di aki..." 2. „Y esaki? Parce un tas." 3. „Pasaporte di Cequi. Pero cu otro nomber, mi ta corda su cara."



DICK TRACY

1. Lamper a cai riba e truck carga. 2. „E truck a coge candela." „Weerlicht mester a dal riba e tanki di gasolien." 3. „Y mira - e homber cu tabata den e auto ta corre bai." 4. „Pero e dos pober hombernan sinta den e truck - nan mester a hanja algo."



RIP KIRBY

1. „Unda sr. Whitney ta?" „E ta tuma un madoha. Desmond. Mientras tanto nos mester trata na detene Gloria prome cu pasele algo malo." 2. „E boto aki ta mes rapido cu esun di Rip y cu e ventaha cu mi tin e no por jegami." 3. Pero scondi, bau e superfice di lama tin un barranca di coral mortifero.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi tabata asina sigur di gana e carreda ey, cu mi a vende mi vida pa un auto... esun di Celia Mapes!'
2. Mama.... quico mi mester haci? Juda mi...." „Solamente un cos ta queda nos .... nos honor....
3. „Y pa honor mi ta bay casa cu Celia?" „Si...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no por quere cu Peggy ta casa cu Potter? Conforma bo. Lalo y purba costumbra cu e idea ey!"
2. Horas despues, Jesica Boswor, e jiu muher di Paula, ta haci un di e poco bishitanan na e oficinanan di e compania y e ta topa cu Peggy Gregg....
3. „Bo ta Peggy Gregg, no? Bo quier a bisa Sr. Saxon cu lo mi bay hacie un bishita aqui rato?"
„Cu gusto. Srta. Boswor! Lo mi mira pa e warda bo!"



Surinaamse RVD weekberichten

Expeditie naar de Emmaketen vertrokken

Aan het einde van de voorlaatste week is de wetenschappelijke expeditie, welke door de WOSUNA is uitgerust, vertrokken naar de Emmaketen. Er is reeds contact gemaakt met de militaire expeditie, die enkele weken tevoren daarheen ging om enkele voorbereidingen te treffen, waaronder het bouwen van 'n basiskamp. Daarna zal de militaire expeditie naar Paramaribo terugkeren.

Aan de wetenschappelijke expeditie nemen deel: dr. F. P. Jonker, privaatdocent en wetenschappelijk hoofdambtenaar A aan de Rijksuniversiteit te Utrecht, botanicus en leider; J. J. Wensink, wetenschappelijk ambtenaar aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam, geomorfoloog en bodemkundige; en A. G. H. Daniels, assistent aan de Rijksuniversiteit te Utrecht, botanicus. Ook neemt er aan deel ir. H. T. L. van Eyck, geoloog van de Geologisch Mijnbouwkundige Dienst van Suriname.

Daags vóór hun vetrek uit Paramaribo hebben de drie eerstgenoemden aan de pers bijzonderheden verstrekt over de expeditie.

Naar men verklaarde zal niet alleen de Hendriktop in het Noordelijke gedeelte van de Emmaketen worden beklommen, doch zullen ook andere toppen worden bestegen. Men zal er de weg vinden aan de hand van kaarten en luchtfoto's welke door het Bureau Luchtkartering werden vervaardigd. Ten behoeve van deze luchtkartering zullen ook hoogtemetingen worden gedaan, terwijl voorts monsters van planten en van de bodem zullen worden meegenomen voor laboratoriumonderzoek.

Half augustus zullen nieuwe voorraden voor de expeditie worden opgezonden, terwijl met deze gelegenheid ook monsters kunnen worden gezonden naar Paramaribo. De expeditie zelf denkt eerst in oktober in de hoofdstad terug te keren.

Spaanse emigranten in Suriname geland

In een zeilbootje van slechts 6½ meter lengte zijn 14 Spaanse emigranten, waaronder een vrouw en 5 kinderen, de vorige week in Paramaribo geland na 43 dagen op de Atlantische Oceaan te hebben rondgezwalkt.

De Spanjaarden vertrokken zonder paspoorten of andere documenten uit Spaans-Marokko in een poging om Venezuela te bereiken.

Vier dagen voordat zij Paramaribo bereikten, werden zij op zee ontdekt door een vrachtschip, dat hen aan voedsel en drinkwater hielp en de weg naar Paramaribo wees.

Bij aankomst waren de mensen er ellendig aan toe en waren enkele van de kinderen ziek. Door vele personen werd voor voedsel, kleding en medische bijstand gezorgd.

Nadat de mensen de kans hadden gekregen wat op verhaal te komen, hebben zij de afgelopen week hun reis naar Venezuela vervolgd.

De organisatie bij Economische Zaken

De direkteur van Economische Zaken ontving dezer dagen vertegenwoordigers van pers en radio, waarbij hij een toelichting gaf op de reorganisatie van dit departement. Het departement telt thans 6 afdelingen, t.w. 1 Handel, 2 Economische Voorlichting, 3 Algemene Zaken, w.o. de huishoudelijke dienst 4 Industrie en Ambacht, 5 Landsbedrijven, Verkeer en Toerisme, en 6 Studiedienst. Momenteel is bij de Regeringsraad een nieuwe resolutie t.a.v. de taakomschrijving van het departement van Economische Zaken in bespreking. Door de uitbreiding van de afdelingen moest men ook naar andere ruimten omzien buiten het „gebouw 1790" om Thans zijn twee woningen op het zelfde terrein als kantoor ingericht. In een daarvan is de afdeling Economische Voorlichting ondergebracht: in een ander zal binnenkort de Stichting Industrie Ontwikkeling trekken.

De landsmiddelen in Januari

De opbrengst der landsmiddelen bedroeg in januari 1959 fl. 2.504.000 tegenover fl. 2.127.000 in januari 1958, exclusief de opbrengsten der overheidsbedrijven die zich niet lenen voor vergelijking. De toename van fl. 377.000 wordt hoofdzakelijk toegeschreven aan de meeropbrengst van de inkomstenbelasting t.w. fl. 124.000, de retributie op bauxiet fl. 60.000, op binnenlands gedistilleerd fl. 87.000 en de rij- en voertuigenbelasting fl. 37.000.

K.v.K. vraagt advies van P.G.

Blijkens krantenberichten heeft de Kamer van Koophandel en Fabrieken een brief gericht aan de Procureur Generaal in verband met het naar buiten brengen van hetgeen op besloten vergaderingen besproken wordt. Aan de P.G. is gevraagd de eventuele strafbaarheid daarvan te oderzoeken.

Onderzoek tegen redacteur

Op last van het Parket heeft de Politie de redacteur van het weekblad „25 Juni" een verhoor afgenomen. Dit weekblad behoort tot de buitenparlementaire oppositie. De zaak gaat over een spotprent waarop een duivelsfiguur staat afgebeeld, die uit de kerk komt, en een gedicht getiteld „Go Emilio Go", De indruk bestaat, dat hiermede de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Emile Ensberg, bedoeld wordt. Er werd van het verhoor procesverbaal opgemaakt.

Ingrid weer thuis

Het 7-jarig meisje Ingrid Haimé, dat dank zij een spontane geldinzameling der bevolking naar Nederland kon worden gezonden voor specialistische behandeling van een hartkwaal, is eind vorige week per KLM vliegtuig in Suriname teruggekeerd. Volgens het oordeel van de behandelende artsen, behoefde Ingrid niet meer geopercerd te worden.

Militaire patrouille was 3 dagen zoek

Een militaire patrouille, die een tocht van twee dagen wilde maken op de Bronsweg, was gedurende drie dagen zoek. Middels speurtochten van een vliegtuig kon de patrouille worden opgespoord en naar het kamp aan de Bronsweg worden geloodst. Enkele leden van de patrouille, die ernstige ontberingen leed, moesten medisch worden behandeld.

BWO kocht pand

De Bruynzeel Werknemers Organisatie, aangesloten bij de Surinaamse Werknemers Moederbond, heeft het zgn. pand Moek Sang op Zorg en Hoop, dat het reeds enige tijd in huur had als recreatiecentrum, gekocht voor de som van 40.000 gulden. Het ligt in de bedoeling hier niet alleen een bondsgebouw en clubhuis te hebben, maar ook een winkel te exploiteren, waar de leden bij aankopen een speciale korting zullen genieten.

Geen nieuw Huis van Bewaring meer

De overheid heeft afgezien van het plan om aan de Leysweg een nieuw Huis van Bewaring te bouwen. Het terrein aan de Leysweg is ongeschikt bevonden omdat de stad Paramaribo zich in die richting uitbreidt. Besloten is, dat personen die zich aan ernstige misdrijven hebben schuldig gemaakt, zullen worden ondergebracht in de Strafgevangenis te Nieuw Amsterdam, en zij die zich aan lichte vergrijpen schuldig maakten in de nieuwe alsnog te bouwen strafgevangenis aan de Rijsdijkweg zullen worden geborgen.

Uitbreiding Wageningen

Ir. Witte, Direkteur van de Stichting Machinale Landbouw, heeft na terugkeer van een bezoek aan Nederland medegedeeld, dat de Raad van Commissarissen van de S.M.L. zijn goedkeuring gehecht heeft aan het voorstel om het in het district Nickerie gelegen landbouwproject Wageningen met 4000 hectare uit te breiden tot 10.000 ha. Voor de uitvoering wordt thans gewacht op een beslissing van de Nederlandse Regering.

Vergunning voor luchtlijn verleend

De Raad van Ministers heeft goedgevonden dat aan Dr. G. R. Chin Ten Fung een vergunning wordt verleend tot het onderhouden van ongeregelde luchtdiensten met de luchthaven Zanderij als begin-tussen en eindstation. Voor de ongeregelde vluchten zal worden gebruik gemaakt van door de bevoegde autoriteit goed te keuren vlieguren.

Cacao-ziekte tijdig onderkend

Een op de plantage Maasstroom ontdekte cacao-ziekte kon tijdig worden onderkend nadat de direkteur van de plantage, de heer Groeliker, in gezelschap van Ir. Van Suchtelen van LVV een bezoek bracht aan Trinidad. De ziekte die sedert 1932 op Trinidad bekend is, werd gedetermineerd als zijnde Cerato Tostomella, een schimmel die door 3 mm kleine kevers, welke zich in de plant horen, wordt over gebracht. Voorlopig wordt aanbevolen om aangetaste planten uit te graven en te verbranden, terwijl als voorbehoedmiddel bespuiting der planten wordt aanbevolen. Het departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij zal een onderzoek doen instellen op andere plantages naar het eventueel voorkomen van de ziekte elders.

Staten voor scheiding functies P.G. en Direkteur van Justitie

Als resultaat van de behandeling van een interpellatie door de Staten en de minister van Justitie & Politie hebben de Staten zich de afgelopen week middels een motie uitgesproken voor de scheiding van de functies Procureur Generaal en Direkteur van Justitie. De Staten beogen hiermede de P.G. buiten de politiek te houden.

De minister, de heer H. Shriemisier, zegde toe de scheiding zo spoedig mogelijk te zullen doorvoeren.

Kwijtschelding fl. 500.000 schuld aan R.K. Missie

De Staten hebben met algemene stemmen besloten een schuld van 500.000 gulden, en de rente daarop, het gevolg van een door het Welvaartsfonds Suriname verstrekte lening voor uitbreiding van het St. Vincentius Ziekenhuis, aan de R.K. Missie kwijt te schelden.

Landbouwplan van werklozen in studie

De Ministers van Sociala Zaken & Volksgezondheid, van Landbouw, Veeteelt & Visserij en van Financiën, resp. de heren E. Ensberg, Dr. S. Rambaran Mishre en Dr. J. Sedney, hebben de afgelopen week een bezoek gebracht aan het district Commewijne en zich georiënteerd ten aanzien van de mogelijkheid van uitvoering van een voorstel, dat gedaan werd door een aantal arbeiders bij de Werkverschaffing om met steun van de overheid een stuk land te ontginnen en te bebouwen. De Surinaamse Handarbeiders Bond, die het voorstel namens de werklozen deed, stelt zich voor, de landbouw in cooperatief verband te doen beoefenen door de arbeiders indien deze gedurende de aanloop-periode dezelfde financiële steun blijven genieten als thans in de Werkverschaffing. De ministers, die zich tijdens hun bezoek aan Commewijne lieten bijstaan door de deskundige adviseurs van hun respectieve departementen, besteedden vooral aandacht aan de grond Sinabo ter weerszijden van de Oost-West verbinding, welke belangrijke voordelen schijnt te bieden voor een dergelijke vestiging.

Indien een beslissing van de regering gunstig uitvalt ligt het in de bedoeling nog vóór de aanvang van het droge seizoen een begin te maken met de uitvoering. Voor het district Saramacca bestaat eenzelfde plan voor een stuk land achter de onderneming Von Freyburg.

Quintus Bosz bij Binnenlandse Zaken

De Distrikts Kommissaris van Nickerie Mr A. Quintus Bosz is met ingang van 1 September 1959 ter beschikking gesteld van de Minister van Binnenlandse Zaken. Hij zal met bijzondere werkzaamheden worden belast, zoals het opstellen van een reglement op het beheer der distrikten (de instelling van districtsraden enz.)

SMS maakte winst

De N.V. Scheepvaart Maatschappij Suriname heeft, blijkens bekendmaking op de algemene vergadering van aandeelhouders welke gehouden werd op 14 Juli j.l. in 1958 een netto-winst gemaakt van Sf 141.621.31. Na aftrek van de statutaire bestemming bleef een bedrag van Sf 76.838.55 over, dat ter beschikking van de aandeelhouders kwam. Laatstgenoemden waren op de vergadering vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken Dr. P. A. M. van Philips.

Wereldkampioen biljarten op bezoek

De voorlaatste week werd Suriname bezocht door de wereldkampioen biljarten, de Argentijn Eduardo Gargani, die in verschillende clubs demostraties gaf.

De Amerikaanse tentoonstelling in Moskou voor het publiek geopend

Uitzendingen radio-gesprek Chroesjtsjef-Nixon gelijktijdig in Amerika en Rusland

MOSKOU/NEW YORK, 26 juli — Circa 50.000 Russen hebben zaterdag een bezoek gebracht aan de Amerikaanse tentoonstelling in Moskou. Het was de eerste dag dat de tentoonstelling voor het publiek geopend was.

In zijn uitzending voor het binnenland heeft radio-Moskou zaterdag een reeks vraaggesprekken uitgezonden met Russen die de Amerikaanse tentoonstelling in Moskou hadden bezocht. Een technicus had verklaard dat hij niets had gezien van enig belang, behalve dan auto's die „mooi, maar duur" bleken te zijn.

De drie grote Amerikaanse televisiemaatschappijen hebben zaterdagavond de film van het felle debat van vrijdag tussen de Amerikaanse vice-president, Nixon, en de Russische minister-president, Chroesjtsjef, te Moskou uitgezonden.

Kijkers hadden de indruk dat beide staatslieden tijdens het debat hun goed humeur hadden bewaard.

De uitzending van de film is opgehouden op verzoek van de Amerikaanse ambassade te Moskou. Nixon en Chroesjtsjef hadden namelijk afgesproken dat de Amerikaanse televisie de film niet zou vertonen zolang er geen exemplaar van beschikbaar was voor de Russische televisie. De uitzending diende gelijktijdig te geschieden.

De leiders van de televisie in de Verenigde Staten protesteerden tegen het verzoek van de Amerikaanse ambassade te Moskou.

Later kwam men tot de afspraak dat de Amerikaanse televisie de film zaterdagavond zou uitzenden.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de televisiemaatschappijen geen toestemming verleend de film te vertonen. De maatschappijen besloten de film toch te gebruiken omdat radiozenders de geluidsband van de film al hadden uitgezonden en de dagbladen reeds lange verslagen over het debat hadden gegeven, sommige zelfs de letterlijke tekst ervan.

Het hoofd van de Amerikaanse Voorlichtingsdienst, Allen, heeft te Moskou bevestigd, dat Nixon en Chroesjtsjef hadden afgesproken dat de film tegelijkertijd in de Verenigde Staten en Rusland uitgezonden zou worden. Allen, die Nixon vergezelt op diens reis door de Sovjet-Unie, had gezegd te vrezen dat de Russen de uitzending van de film zullen verbieden als de Amerikanen zich niet aan de afspraak zouden houden.

Nixon bezocht zaterdag de Russische permanente tentoonstelling op het gebied van de nationale economie. Enkele Russische burgers hielden hem staande en vroegen hem over de vrede en Berlijn en klaagden over de Amerikaanse gebedsweek voor onvrije volken.

Nixon luisterde geduldig en herhaalde dat er twee nodig zijn om een overeenkomst te sluiten en dat er een meer uitgebreide uitwisseling van ideeën moet komen.

Na een van de vragen zei Nixon tot de minister van Landbouw: „Ik ben blij te merken dat er bij U vrijheid van spreken is".

Nixon die in een open auto over het terrein reed, hield bij verschillende paviljoens stil en wuifde naar de menigte en riep in het Russisch „vrede en vriendschap". Dit ontlokte applaus.

Nixon ook naar Polen

Nixon zal na zijn bezoek aan Rusland een bezoek van twee dagen aan Polen brengen, zo is zaterdag officieel door de Amerikaanse delegatie in Moskou bekendgemaakt. Hij zal op 2 augustus in Warschau aankomen. Hij zal worden vergezeld door admiraal Rickover, atoomdeskundige bij de Amerikaanse marine, die in de omgeving van Warschau bekend is.

Dat Nixon in de gelegenheid is Polen te bezoeken vindt zijn oorzaak in het feit dat de Russen hem niet toestaan de thuisvlucht over Siberie te maken. Derhalve heeft hij enige tijd over voor zijn terugkeer naar Washington. Het is nog niet bekend of hij een bezoek aan West-Berlijn en Genève zal brengen.

De Poolse president heeft Nixon uitgenodigd voor dit bezoek aan Polen dat volgens de bekendmaking gelegenheid zal bieden voor een uitwisseling van meningen tussen Nixon en Poolse leiders.

Venezuela wenst

betrekkingen met Rusland en Communistisch China

CARACAS, 26 juli — Het Venezolaanse parlement heeft de regering zaterdag aanbevolen diplomatieke en handelsbetrekkingen aan te knopen met Rusland en Communistisch China.

10de Wereld-jamboree

met een defile besloten

MANILLA, 26 juli — De tiende Wereld-Jamboree, gehouden aan de voet van de berg Makiling nabij Manilla, is zondag besloten met een desfile, waaraan de achtduizend deelnemers uit de Philippijen en de drieduizend padvinders uit 4 andere landen deelnemen. Niettegenstaande periodes van slecht weer, die het terrein tot een modderige brei maakten, en een tekort aan water in het begin van de jamboree beschouwen de deelnemers de bijeenkomst als één van de meest geslaagde jamborees. Het was d eerste maal dat men in een Aziatisch land bijeenkwam.

Internationale sportberichten

Zwemmen

OSAKA, 26 juli — Tijdens wedstrijden in de Japanse stad Osaka verbeterde de Amerikaan Frank McKinney zijn eigen wereldrecord op de 200 meter rugslag. McKinney maakte een tijd van 2 minuten 17,8 seconden, eentiende seconde beter dan het oude record dat hij 12 juli j.l. tijdens de Amerikaanse kampioenschappen te Los Altos vestigde.

Tijdens de ontmoeting Japan—Verenigde Staten heeft de Japanner Tsuyoshi Yamanaka het wereldrecord 400 meter vrije slag verbeterd tot 4 minuten 16.6 seconden. Het oude record stond met 4 minuten 19 seconden op naam van de Australier Jon Konrads.

Tennis

MILAAN, 26 juli — Het eerste enkelspel van de Daviscup-ontmoeting Italië—Spanje (finale Europese zone) tussen de Italiaan Sirola en de Spanjaard Couder, die vrijdag wegens de slechte weersomstandigheden moest worden afgebroken is te Milaan uitgespeeld en gewonnen door de Italiaan met 2—6, 8—6, 7—5, 2—6, 6—4.

Ook het tweede enkelspel eindigde in een Italiaanse zege. Pietrangeli (It) won van Gimeno (Sp) met 8—6, 6—3, 6—3. De stand is thans 2—0 in het voordeel van Italië.

x x x

MONTREAL, 26 juli — Australië heeft in de Daviscup-ontmoeting tegen Canada te Montreal (finale Noord-Amerikaanse zone) een beslissende 3—0 voorsprong behaald. Het dubbelspel wonnen Neale Fraser en Roy Emerson (Australië) met 6—3, 6—3, 6—1 van de Canadezen Bedard en Fontana. Australië zal nu uitkomen tegen de winnaar van de Zuidamerikaanse zone: Cuba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 28 JULI 1959 — Nr. 3494

"U.S. News and World Report" ta mira caida di gobierno di Fidel Castro

Carta di sub-ministro Americano pa no duna Fulgencio Batista permanencia na Merca

NEW YORK, 27 juli —E revista semanal Mericano „U.S. News and World Report" a pronostica den un editorial cu Fidel Castro su gobierno lo cai, pa motibu di loke e corant ta yama e desorden economico, cu e reformacion agricultural a crea.

E tabata observa den e articulo, cu, aunke cu Castro evidentemente tin apoyo di pueblo, cu ta admirele como un „heroe revolucionario", su fin ta cerca door di „loke e ta haci centra economia dje pais".

E articulo ta bisa cu Cuba ta biba di sucu y prijs mundial di suco a worde reduci te na 2.55 cens mericano pa liber. Esaki ta e prijs di mas abao den e ultimo 18 anjanan aki. Cuba ta depende di sucu pa mayoria parti di su ganashi nacional".

E revista ta bisa tambe, cu agricultura di Cuba ta worde destrui door dje reformacion agricultural, cu e actividadnan constructivo a ser paraliza, cu e inversion di capital estranhero a stop completamente, y cu e turistanan, cu a gasta 62 millon dollar na Cuba na 1957, no ta bishita e isla mas.

E articulo a mustra tambe, cu casi 800.000 hende, un tercer parti dje obreronan, no tin trabao y cu door di „huida di capital" e reservanan di divisanan cubano a worde reduci for di 311 millon na 1951 te na 80 millon dollar awor.

E corant a informa den un otro noticia bao dje rubrica yama „rumornan", cu Castro lo bai Merca pronto pa busca credito di gobierno.

Carta di Subministro americano

Departamento di Asuntonan Exterior mericano a publica contenido di un carta awe tardi, cu e subministro di Asuntonan Exterior pa e relacionnan cu Congreso, William McComber, a scirbi e delegado democratico di Ohio, Michael Feighan. Feighan a pidi presidente Eisenhower y Ministro Herter siman pasa den telegramnan pa trata di efectua cu gobierno lo neaga di duna ex-presidente Fulgencio Batista di Cuba un visa pa drenta Merca. Feighan a lamenta e hecho, cu e embahador mericano na Santo Domingo, Joseph Farland, a recomenda pa duna Batista un visa, mescos cu el a haci den caso di ex-presidente Perez Jimenez di Venezuela. McComber ta desmenti den su carta, cu Farland a ocupa un tal actitud den e dos casonan.

McComber ta mustra Feighan, cu e peticion pa un visa di Batista, ta worde studia actualmente, en bista dje ley pa imigracion y naturalizacion. McComber a observa tambe, cu embahador Farland a desmenti acentuadamente e articulonan di algun organo di prensa, segun cual Farland a recomenda pa duna Batista un visa. McComber a bisa tambe, cu den e caso di Perez Jimenez State Department a dune un visa ora cu el a presenta e pasaporte diplomatico, cu gobierno venezolano nobo a dunele y a peticion di embahada venezolano na Santo Domingo. E subministro a bisa cu Farland no a haci ningun recomendacion den caso di Perez Jimenez.

Ayudo rural y financiero

Mayor Ernesto „Che" Guevara, comandante dje forti militar la Cabanja, cerca Havana, a duna e grupo revolucionario di Nicaragua, cu a trata di derrota gobierno di e pais ey dia 31 di mei y dia prome di juni, ayudo moral y financiero.

Asina ta worde declara den un rapport suplementario, cu consoho dje organizacion di estadonan mericano a ricibi awe mainta for dje 4 miembronan dje comision orientativo, cu a hanja order pa investiga caracter dje conflicto nicaraguense.

Un lista, cu a ser entrega hunto cu e rapport y cu ta duna un descripcion dje armanan cu a ser confisca na arresto dje revolucionarionan na Punta Llorona (Costa Rica), cu tabata a punto di ataca Nicaragua, ta mustra, cu un gran parti dje armanan aki a bini di Cuba, mientras cu e otro armanan tabatin marca dominicano of norteamericano.

Carta di Sra. Batista

Un portavoz di Casa Blanca a afirma awe contestando preguntanan, cu Sra. Batista, esposa dje ex-presidente di Cuba, a scirbi Sra. Eisenhower un carta, den cual el a pidiele pa usa su influencia, pa hanja un visa pa e expresidente drenta Merca.

E portavoz a neaga determinadamente di bisa, si Sra. Eisenhower lo cumpli cu e peticion aki. Circulonan autoriza mericano a informa, cu ta sigur cu Sra. Eisenhower lo afirma cu el a ricibi e carta, y cu el lo mande pa State Department, kende mester tuma un decision.

Como 2 siman pasa Batista a pidi embahada mericano na Ciudad Trujillo un visa pa drenta Merca, na unda su esposa ta biba desde algun luna pasa. Oficialmente nan ta studia e peticion ainda, pero a ser informa di bon fuente na Merca, cu e peticion dje expresidente a worde ricibi na Washington cu hopi frialdad.

Mision Cubano di goodwill ta bai Indonesia

DJAKARTA, 27 juli — Dia 2 di augustus lo yega Djakarta, Indonesia, un mision Cubano di „good will", cu ta consisti di 7 homber bao di direccion di Ernesto Guevara Serna, asina ministerio di asuntonan exterior Indones a informa awe.

E miembroaan dje mision di gobierno cubano aki, kendenan lo bai Indonesia como huespednan di gobierno indones, lo worde ricibi pa Presidente Sukarno y varios miembro di su gabinete.

E agencia di prensa Antara a informa, cu e mision cubano lo bishita monumentonan historico y algun centro industrial na Java Central.

Militarnan haltu no ta den politica

Awe Presidente Sukarno a proclama un decision, segun cual funcionarionan haltu den servicio civil, y militarnan comandante y funcionarionan policial, ta prohibi di ta miembro di un partido politico.

El a nombra dia 17 di augustus dia, riba cual e miembronan di Parlamento indones mester a haci e huramentu na constitucion di 1945, sino nan lo perde nan puesto den Parlamento. 32 dje 268 miembronan di Parlamento no a haci e huramentu ainda. 5 di nan ta biba den Rimbu actualmente. 2 di nan ta biba cerca e rebeldenan, y 2 ta biba den un prison. E otronan a pidi nan retiro como miembro di Parlamento.

E funcionarionan cu ta gana mas tantu placa, te na directornan di oficinanan y suboficinanan y tambe e directornan di empresanan, cu ta completamente of parcialmente propiedad di estado, tampoco no tin permiso di ta miembro di un partido politico.

Jamboree na Filipinas



Esaki ta di diez jamboree mundial cu ta worde organisa. E biaha aki e jamboree ta tuma lugar na Mount Makiling den provencia Laguna na Filipinas, y ta prome biaha cu un jamboree ta worde tenl na Asia. — Riba e foto: Padvindernan di e bario Baguio—Benguet di Filipinas den nan uniform di nan distrito durante presentacion di banderanan.

Casa Matias ta protesta contra e informacion

ORANJESTAD: — Referiendo na un noticia den un semanario local diasabra ultimo pasa tocante liquidacion di e negoshi Casa Matias na Oranjestad, nos a ricibi siguiente declaracionnan di parti dje cas menciona:

„Casa Matias — un empresa cu trinta anja di existencia na Aruba algun dia pasa a decidi di liquida su negoshi di benta por detal. E benta por mayor dje empresa ta keda manera custumber. Motibo di liquidacion dje benta por detal principalmente ta pa pone mas accento na e benta por mayor.

Bao di ningun circunstancia e liquidacion aki tin di haci cu contrabanda di arma manera cu „Local" ta afirma. Un control chiki serca polisnan lo a pone e redaccion dje semanario menciona na altura cu Casa Matias no tin nada di haci cu e asunto aki, pero nada en absoluto.

Tampoco nos no por comprende di unda e noticiero aki ta sali, cu e noticia cu e liquidacion a worde influencia pa gobierno. Si redaccion dje semanario aki a tuma un poco molestia di puntra gobierno tocante esaki, anto e noticia aki nunca por a worde publica.

Door dje noticia en cuestion nos bon nomber y fama a wordu ofende profundamente y pa tal motibo sin vacila nos lo tuma pasonan necesario pa demanda nos satisfaccion".

Discusionnan productivo

GINEBRA, 27 juli — Ora cu el a sali for di residencia di Selwyn Lloyd (Inglaterra) awe tardi, na unda el a come cu su coleganan occidental, periodistanan a puntra e ministro Ruso Gromyko, si nan a haci progreso durante e discusionnan. Gromyko a contesta bisando: „puntra Selwyn Lloyd."

E ministro Ingles, kende a acompanja su colega Ruso te na porta, a observa cu gran confianza: „nos a hebe thee durante trabao".

Gromyko a completa e observacionnan cu e palabranan: „nos tabata tin un discusion productivo".

Despues cu Gromyko a bai, e 3 ministronan occidental a keda uni den villa di Lloyd.

Encuentro De Gaulle-Mac Millan

E noticianan di prensa di Londen, respecto un „posible encuentro" di De Gaulle, MacMillan y Eisenhower na augustus ta worde considera como puramente „rumor" pa circulonan autoriza Frances. Nan a observa, cu un tal encuentro probablemente ta worde desea den algun circulo Ingles, pero cu lo e no tuma lugar.

Presidente De Gaulle lo tin vacacion durante e tempu ey tambe, y e no tin intencion di cambia su plannan.

Resultado di examen Centrale „Aruba"

ORANJESTAD: — Dia 18 di juli u.p. a hanja nan diploma A pa type (30 palabra pa minuut — 150 aanslagen) di Centrale „Aruba", e siguiente candidatonan:

Amelinda Arends, Lucy Bardouille, Greetua van Breet, Joanuette Brokken, Juanita de Cuba, Filomena Flugal, Ludwina Hassell, Gregoria Hernandez, Louisa Kelly, Lilia Maduro, Theresia Man A Sam, Jaina Petrona, Astrid Oduber, Patricia Petrona, Anna Semeleer, Luisa Tromp, Lilian Young, Helena Fortin, Carmen Pedra, Myrna van Hetten, Ernest Boyé, Jan Harms, Hubert Hart, Alfred Oduber, Rufo Rodriguez, Ricardo Tromp.

Dia 25 di juli a slaag pa Praktijkdiploma (40 palabra pa minuut — 200 aanslagen) siguiente candidatonan:

Lucrecia Faarup, Agnes Geerman, Amelinda Lake, Maria Pourier, Margarita Quijada, Georgiana Richardson, Yvonne Tromp, Louis Carolina, Francisco Celaire, Andrew Daal, Alexander Eduardo, Rudolf Kock, Simon Loefstop, Eloy Scharbaay, Gabriel Ruiz.

Pa tur dos e examennan aki tres candidato mester a wordu rechaza. Na tur e candidatonan, specialmente na esnan cu a slaag pa e Praktijk Diploma, nos sincero felicitacion.

Tur e candidatonan aki ta muchanan di Maria College, di Filomena College y di St. Dominicus College.

Min. President a condoler Dr. Luis A. Dubuc

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Ministro-presidente di Antillas Hulandes a manda un telegram di condolencia pa dr. Luis Augusto Dubuc, ministro di Asuntonan Interior di Venezuela, en conexion cu e noticia, cu su jiu maher di 12 anja a muri den un accidente tristu.

Embahador di Hulanda na Caracas a ser pidi pa buta un krans na e entierramentu, na nomber di gobierno di Antillas Hulandes.

Den zweinbroek nan ta keiru



Hombernan di e ciudad chiki Oberstdorf-Fuessen na Alemania ta masha fortunado, pasobra nan por corre schaats den traje di banjo. Esaki ta posibel pasobra e sitio di pasa vacantie aki tin un excelente piscina y un bon lugar pa corre schaats, y durante e temporada aki, verano, esaki ta un combinacion ideal.

ARUBA COMO LUGAR DI EXPERIMENTACION MEDICO

Dokter Mericano a escohe Aruba pa experimentonan y ta duna remedi gratis

ORANJESTAD: — Cu Aruba a worde escohe pa dr. Harold Bernstein di Queens General Hospital di New York como terreno pa su experimentonan den curamentu di keloiden (esaki ta un formacion di carni abnormal) ta di gradici na un contacto cu senjor J. M. Bonn di Spritzer & Fuhrmann a forma poco tempo pasa cu dr. Bernstein, kende tabata turista abordo di „Santa Rosa" y dokter O. A. Bijl, hefe di departamento di Sanidad na Aruba. Cu Aruba a worde preferi no ta solamente interesante y favorable pa turismo, pero tambe cu hopi hende cu ta sufri dje fermidad menciona cu no ta asina hopi plama, pero cu toch tin basta hende ta sufri di dje cu nan lo worde curra barata.

For di 1955 dr. Bernstein, kende nos tabatin e placer di topa algun dia pasa den oficina di dokter Bijl, ta ocupa su mes cu experimentonan pa curra Keloiden.

Esaki ta un crecementu di carni abnormal, cual hopi biaha ta wordu ocasiona door di heridanan, manera despues di kimamento infeccion of caminda cu dokter mester a corta. En bes cu e herida ta cerra normal, naturalesa ta hasi esaki mucho bon y ta forma carninan di mas. Na e lugar ta bini un bulto, y tin biaha ta molestia e patient hopi. Algu ta causa e crecementu di carni abnormal aki, y esei ta loke dr. Bernstein a experimenta riba dje pa descubri exacto con pa combati e malesa aki. E fase di experimentacion mes a pasa hopi tempo caba, te cu awor e ta hasiendo pruebanan riba gran escala cu hendenan. E tratamentu ta masha simpel, durante 10 siman guli algun pildora special prepara, y e patient cu tin e keloiden lo mester bisa si e ta sintie mihor of cu e carninan a desaparece hopi y den hopi caso a keda completamente curra. E dolor ta kita, y e carni di e patient ta moli y normal trobe.

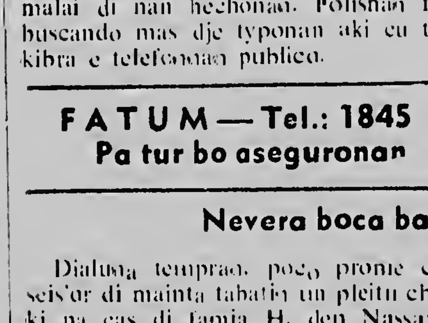
Pakiko net Aruba?

Ta di con ta Aruba a wordu elihi, y ta di con e hendenan por hanja e pildoranan gratis? Pa diferente motibo nan a prefera Aruba, na prome lugar cu relativamente e malesa aki ta manifesta basta hopi na Aruba. Pa di dos e poblacion ta asina heterogeneo, cu e remedinan por wordu controla ki efecto e tin riba diferente rasa-nan. Pa di tres como e poblacion ta suficiente chiki cu nan por duna e pildoranan gratis di manera cu e gastunan no ta aumenta di mas, y por ultimo e isla ta un lugar riba su mes cu ta hopi stabil, y cu casi no tin influencia di otro lugarnan of masha poco. Diferente fabricanan di remedi na Merca ta asina tantu interesa den e resultado, cu nan ta dispuesto pa entrega e pildoranan gratis pa experimentacion.

Dr. A. J. C. Hazenberg, e cirugano di San Pedro Hospital, cu tabata presente na e conferencia di prensa cu dr. Bernstein, a menciona 16 caso cu e ta na altura di nan, den cual e pildoranan a yuda. Di efectonan desfavorable despues dje pildoranan ningun dokter no a tende nada nunca. Si dr. Hazenberg ta bisa cu ta duele cu hopi dje patientnan ta stop cu e tratamentu muchu tempran, esta cu nan no ta tuma mas pildora asina cu nan no ta sinti dolor mas. Di manera cu e dolor ta bolbe despues di un tempo trobe, pasobra pa un bon efecto e patient mester keda cu e tratamentu pa durante 10 siman completo.

Esnan cu ta kere cu nan ta sufri dje enfermidad aki, por papia cu nan dokter di cas, kende lo percura cu nan lo hanja oportunidad pa e tratamentu di dr. Bernstein.

Denter di dos of tres luna dr. Bernstein lo bolbe Aruba pa mira con e resultado na Aruba ta.



ORANJESTAD. —

Muchanan cu ta kibra telefon publico

Diadumingo anochi polisnan a detene dos mucha homber di 15 anja, cu a kibra e telefon publico na Balashi. Ta J.M. y A.G. cu awor ta corda malai di nan hechonan. Polisnan ta buscando mas dje typonan aki cu ta kibra e telefonnan publico.

Nevera boca bao

Dialuna tempran, poco prome cu seis'or di mainta tabatin un pleitu chiki na cas di famia H. den Nassaustraat, na unda dos ruman homber tabatin cuestion cu otro. Un di nan den su rabia a bolter e nevera di cas boca bao. Pa su mes'bon y pa tranquilidad di otro nan a ponele preso por lo pronto.

Dalmento di auto

Caminda Lago-weg y Bernhardstraat ta cruza diasabra anochi tabatin un choke entre A-612 cual C.A.C. tabata stuur y A-2664 cual H.S. tabata stuur. E danjo ta wordu valua pa ƒ 850.—. Parse cu C. no a duna preferencia, mientras S. tabata corre muchu duro.

Auto a dal mucha

Riba caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip e auto A-191 cu P.C.S. tabata stuur a dal Isaias Croes di 8 anja, ora cu esaki di repente a corre cruza caya sin weita prome cu tabatin auto ta bini. E la wordu hiba na San Pedro Hospital pa observacion.

Dalmentu riba caminda grandi

Riba caminda grandi banda di Cura Cabai tabatin otro choke diabierne atardi di siman pasa. E auto A-1670 cu J.C. tabata stuur y A-3491 cu J.A.C. tabata stuur a forma e accidente aki. Danjo ta ƒ 750.—. Motibo ta cu J.C. tabata kita pa su robez net ora cu J.A.C. tabata bai pasele.

Ta kiko anto?

Diadumingo polisnan mester a duna asistencia na e habitantenan di e parcela Rooi Hundo 51, na unda M. K. tabata maltrata e dama J.P.

Pelea

Diadumingo anochi tabatin un pelea banda di Philipsburg Bar, na unda J.H. y un tal M. tabata golpea otro. M. a wordu hiba warda na unda e por desembriaga.

Ladronicia

G.A. a informa polisnan cu nan a horta su trompet cu tabata den su auto cual tabata parkeer na Palm Beach.

Hanja y perde

G. Griffin di Jan Steenstraat 13 a perde un portemonnaie color corra conteniendo un tabla henter di biljechi no. 03931. Den Aruba Caribbean Hotel nan a hanja un cartera di plastic di dama. Sr. Kampsteeg a hanja un zonnebril riba Lagoenweg.



Kende to haga di tin problemas" Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan mujeres, quehaceres di nan mes, relacion en bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion di tur diamars e duna consejo graatis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia e, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yuda bo!

Apreciable Rosemarie

Mi ta bin scirbi Rosemarie e carta aki pasobra mi ta den un problema. Mi tin 17 anja, casi 18. Mi tabata medio comprometi cu un mucha homber, pero despues nos a kibra cu otro pa motivo cu nos no tabata stima otro basta. Despues mi tabatin amores cu diferente otro mucha homber pero no nada serio.

La resulta awor cu un mucha homber di masha bon familia, di casi 14 anja (e ta bai school ainda) ta bin mi cas y e ta loco enamora di mi. E ta hopi bobo den asunto di amor, Rosemarie, esey ta haci mi haya gusto di sinj'ele e cosnan cu ahi sa y e no. El a bisa mi otro dia cu e kier casa cu mi despues, pero talvez esey ta palabra y ora e bira grandi [illegible] no kier mi mas. Mi kier sa si mi por dunele tur mi amor, of si mester kit'ele for di mi bida. Pero mi ta sinti un sensacion stranjo ora e sunchi mi, podiser esaki ta amor berdadero, mi'n sa. Yuda mi den e problema, Rosemarie.

Primavera.

Primavera,

Mi amiga, segun mi opinion bo ta un mucha muher cu mucha poco caracter, y e caracter cu bo tin ta [illegible]. Bo no ta stima e mucha homber [illegible] e [illegible] „sensacion" cu bo ta sinti ta deseo di perversidad [illegible] kier dania su inocencia [illegible] kier [illegible] e cosnan cu [illegible] sa".

Den su curazon pasion a cuminza lanta y [illegible] e ta kere cu [illegible] mester bin termina [illegible]. Pero a'n sa [illegible] „nada serio"... [illegible] bo no ta [illegible] e tampoco [illegible] cu mi no sa [illegible] pasobra per[illegible] supliea bo: laga e mucha homber ey na paz! No sinj'ele [illegible] e mes lo [illegible] mester [illegible] di bida y di amor. No [illegible] pa ta ai!

[illegible] bo y [illegible] bo ta bai? Si bo toes [illegible] mas serio, [illegible] busca [illegible] di mucha muher. Esey ta [illegible] feliz. [illegible] cu bo por.

Rosemarie.

[illegible]

[illegible] Rose[illegible] carta aki [illegible] di salud, mane[illegible]

Rose[illegible] dia Mars mi [illegible] corant e con[illegible] dama, awe mi [illegible] pa pidi [illegible] mucha muher di 17 [illegible] mama y tata [illegible] homber cu mi ta stima hopi tambe, y [illegible] ta stima mi.

[illegible] ta bin papia [illegible] cas cerca mi ruman [illegible] e tin solamente [illegible] ta gusta, mi no ta [illegible] mucha homber [illegible] e ta stima mi [illegible] bon mucha homber. [illegible] su familia. Tur ora e ta [illegible] ta stima y cu [illegible] cu mi e kier casa. [illegible] na drenta cunele [illegible] esey lo [illegible] Rosemarie, [illegible] sperando Rosemarie [illegible]

Penado.

Penado,

Mi amiga, awe mi tin — casualidad [illegible] — dos carta di dos mucha muher di 17anja cu ta namora un mucha homber di 14 anja. Aunque cu bo carta, Penado, ta di dia 14 di juli y e carta anterior ta di dia 17. Bo carta ta henteramente otro cu esun, cu mi a contesta aki riba. Sinembargo, mi amiga, pa bo tambe mi kier bisa: no tene ningun clase di relacion amoroso cu un mucha homber basta mas jong cu bo. Si bo tin por chemplo 25 anja, e tin 22.... no ta asina tanto tanuque cu [illegible] e mes tres anja di diferencia, pero un mucha muher di 17 anja ta un senjorita caba, mientras un mucha homber di 14 ta un mucha. Su familia por bin kere cu bo ta dauj'ele. Bisa e mucha homber ey cu mehor e busca despues (awor e ta mucha jong ainda) un mucha muher di su mes edad, y alo lo busca un mucha homber di bo edad of mas bieuw cu bo. Esey lo haci bo mas feliz, kere mi, mi amiga! Cuenta cu lo e drenta mal bida.. esey parce ora mucha chiki ta hunga comedia y usa palabra di hende grandi, bo n' ta kere? After all, esey ta su asunto. Evita e mucha homber ey y mi ta spera cu lo bo bira feliz cu un mucha homber di bo edad.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu Rosemarie ta bon di salud na momento cu mi ta bin tuma un consejo. Mi ta un mucha homber di 22 anja y mi tabatin un mucha muher di 20 anja. Pero awor mi ta reconoce cu mi faltanan cu mi a haci cunele. Semper e tabata decente y serio, nunca e no a gania mi. Pero Rosemarie pa loke a pasa mi cu su henderun, ma culpele, mi a bai papia haci coi loco cu otro mucha muher y mi no a haci caso mas di dje. Pero awor cu mi a pensa mi bon cu mi a haci malo, mi no kier perd'ele pasobra mi ta stimele masha hopi. Mi a yega di haci desorden na su cas, wel p'esey mi a scirbié un carta pidi'ele pordon. E no a contesta mi nada. El a bisa mi un dos biaha caba el a pordona mi, awor e tin odio y venganza ariba mi, pa mi mes culpa.

E tabata stima mi di henter su curazon, ami a tratele indiferente. Mi a laga un bon trabao cu mi tabatin, bai traha caminda mi por wete tur dia, pa papia personalmente cune. Pero e no kier worry cu mi mas. Mi ta papia cu tur sorto di mucha muher pero ta e mes mi ta stima. Nos tabata verloofd pa casa y despues el a manda mi mi renchi. Kiko mi haci pa e bolbe cerca mi?

Remores ta corre cu e ta bai for di aki. Di dia y anochi su imagen ta mi dilanti. E luna aki ta haci net dos anja cu mi a bishita su cas. Recuerdo di tur cos ta den mi bista awor. Si e no ta stima mi, mi ta deshaci di mi salu y di mi bida, mi no por sigui biba mas sin dje. Duna mi un consejo, Rosemarie. Di antemano masha danki.

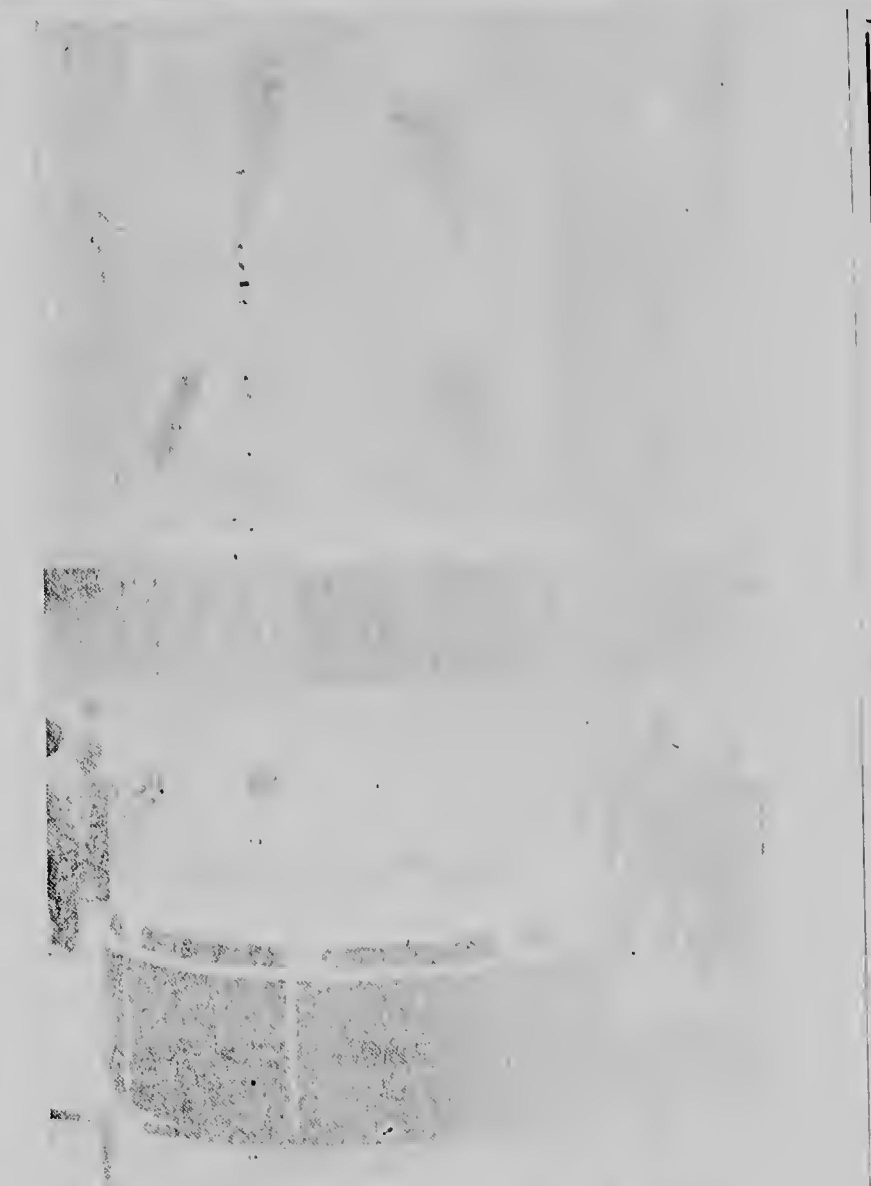
C.I.

C. I. ....

Mi amigo, aki ta un consejo so mi por duna bo: pidi e mucha muher, na nomber di e amor cu e tabatin un dia pa bo, ca bo por papia cun'ele so, maske ta un mei ora. Bo ta lasele en despues lo bo no molestiele mas, si e no kier. Probablemente lo e permiti bo esey. Si e nenga bo anto scirbi'ele. Pero sea cu bo papia o scirbi, laga e sa lo siguiente: com bo ta stimele, com bo kier haci tur cos pa drecha lo ke a pasa, y cu cuanto amor bo kier bolbe verlaufd cunele pa boso casa, asina pronto cu boso por. Mustr'ele cu for di awor bo no kier tin locura cu ningun otro mucha muher mas. Anto bisele pe duna bo un contesta serio si e por lubida lo pasado y cuminsa cu bo atrobe. Si e nenga bo, mi amigo, anto bo tin obligacion di termina e asunto aki. Di pursi: amor mester bini di dos banda si no boso no por bira feliz. Lubida cuenta di caba cu bo bida y cu bo salu. E cosnan ey un mucha homber cabes bon manera bo, no mester pensa.

Mi ta spera cu tur cos lo drecha entre boso dos. Si en caso mi por yuda bo cu cualkier problema mas, scirbimi libremente.

Rosemarie.



RAKET LUNAR SOVJETICO. — Bishitenan [illegible] Academia di Sciencias di Economia Nacional Sovjetico cu ta worde exhibi na Moscow por wetta e estadio final di un raket lunar, segun informacion ruso cu ta bai acompanja di e foto aki.

Awe mainta Elinkwijk ta [illegible] y hunga anochi

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu avion di KLM lo yega nos isla awe mainta pa 8.40 e oncena hulandes profesional Elinkwijk lo arriba pa cumpli cu nan e npromiso dilanti di [illegible] seleccion di Aruba Voetbal Bond. Elinkwijk desde di nan salida for di Hulanda tin tres weta aunea. E premer dos [illegible] na Suriname [illegible] a gana [illegible] cu score di 3 pa 1, y tabla e segundo 2-2. Di Domingo atardi nan a haci nan debut na Antillas Hulandes enfrentando e oncena campeon di SUBT reforza. E partido no a resulta loke tur e fanaticonan curazlenio tabata spera di dje, ya cu SUBT a gana e partido aki facilmente.

Asina ta cu e oncena hulandes tin awer un gana, un tabla y un [illegible]. Ta na nos muchanan awe nochi pa duna nan segundo derrota. Y nos no ta duda di esaki. Pero.... y esaki ta un pero cu nos muchanan no mester lubida, pa gana mester hunga y mester haci tur esfuerzo. No mester tuma pa gana premer cu subi veld caba. [illegible] mester lubida cu e [illegible] ariba tere[illegible] nan [illegible] cu [illegible] atardi. Pa [illegible] mester anota [illegible] delantera no [illegible] habilitacion. Cox a [illegible] e oncena cu ultimamente [illegible] centra di Curacao [illegible] ASI Olympiade.

Nos [illegible] mester haci tur [illegible] un solo equipo di [illegible] di e [illegible] Ne e entrenador [illegible] di [illegible] equipo di mas [illegible] pa [illegible] pero ora cu [illegible] grandi cu ya [illegible] ta casi imposibel pa e worde ai acerca. Tambe nos lo desea di mira cambio mas pronto ORA CU un hungador ta fayando continuamente. No warda te ora cu e hungador tin henter e equipo bruha pa haci cambio of te ora cu e hungador mes pidi pa e worde cambia. Na amantenan di deporte nos ta pidi pa acudi den gran cantidad awe nochi na Wilhelminastadion pa apoyo nos equipo. Nos muchanan merece e apoyo aki. No mester ta cu unicamente ora cu un ta fayando nos ta tende stem di algun fanatico cu ansiosamente y hopi biaha sarcasticamente ta grita: „Cambio, cambio". Sigur tur hende tin e derecho aki, pero esaki no ta forma di duna nos muchanan animo, entusiasmo of apoyo. Mester sabi di aplaudi nan bon hugadanan y duna nan animo durante henter e partida. Den mas di un ocasion nos por a nota com entusiasmo cu cual e fanaticonan ta anima un equipo ta logra saka forzanan di reserva y gana un wega. Cuanto biaha nos no ta tende cu un equipo a perde como cu e publico tabata na banda di nan contrario.

P'esey nos ta spera cu e publico arubano lo yena Wilhelminastadion awe nochi y duna nos muchanan animo.

Wat denkt u van het straalvliegtuig?

Het bekende Instituut voor Sociaal Onderzoek van de Universiteit van Michigan, heeft in de loop van 1958 een onderzoek ingesteld naar de opinie van het Amerikaanse publiek over het reizen. In de vragenlijst bij dit opinie-onderzoek gebruikt, waren tevens een aantal vragen opgenomen over reizen met straalvliegtuigen. 1.456 volwassen personen namen aan het onderzoek deel. 29% hiervan had wel eens gevlogen: 70% echter nooit. Van 1% heeft men niet vast kunnen stellen of het ooit al dan niet gevlogen had. Door vergelijking met voorgaande opinie-onderzoeken blijft dan sinds 1955 het percentage van de bevolking dat wel eens had gevlogen, met 5% was vooruitgegaan, t.w. 29% in 1958 tegen 28% in 1955. Van het totaal der ondervraagden had 9% (7% in 1955) in de laatste 12 maanden een of meer vluchten gemaakt.

Hoe staat nu het Amerikaanse publiek tegenover het reizen in straalvliegtuigen? Het instituut legde de ondervraagden allereerst twee vragen voor met betrekking tot de twee voornaamste karakteristieken van het straalvliegtuig, nl. het vliegen op grote hoogte en de snelheid. Van degenen, die wel eens hadden gevlogen was 33% voorstander van hoog vliegen, 48% liet het onverschillig en slechts 13% zag er beslist tegenop. 6% liet er zich niet over uit.

Wat de snelheid betreft, liggen de kaarten ongeveer hetzelfde. Van degenen, die wel eens hadden gevlogen was 29% er sterk voor, 56% maakte zich daar geen zorgen over, 9% had geen mening en slechts 6% was er tegen. Alhoewel de meeste der ondervraagden hun oordeel niet hebben toegelicht, is uit de ontvangen commentaren toch gebleken, dat het publiek als het voordeel van het straalvliegtuig ziet het grotere gerief en het vlottere en snellere verloop van de vlucht; anderen noemen grotere veiligheid een plus-punt en weer anderen vinden het straalvliegtuig eenvoudigweg „exciting" (opwindend).

Het grootste nadeel van het vliegen met straalvliegtuigen achten de mensen die er bezwaar tegen hebben, dat men niet zoveel kan zien door snelheid en hoogte, dan komen achtereenvolgens als bezwaren nervositeit, luchtziekte, oorsuizingen en andere physieke ongemakken en slechts een zeer klein percentage acht de veiligheid in gevaar gebracht door hoog (1%) en snel (5%) vliegen.

De derde vraag aan mensen, die wel en niet gevlogen hadden, was: wat denkt U van reizen met een straalvliegtuig? Van de 1.456 ondervraagden hadden er 1.019 nog nooit gevlogen. 42% bleek voorstander te zijn of althans deze nieuwe voortstuwingstechniek te accepteren; 50% was er tegen en 8% had geen mening. Op het eerste gezicht is het resultaat teleurstellend, waarbij men evenwel moet bedenken, dat de meeste der ondervraagden nog nooit in een straalvliegtuig [illegible] gereisd. Het beeld verandert [illegible] men de antwoorden van hen die wel eens hebben gevlogen [illegible] van hen, die dit nog nooit hebben gedaan.

In de eerste categorie was 72% voor en 23% tegen het reizen met straalvliegtuigen en in de tweede categorie was 30% voor en 62% tegen, waaruit blijkt, dat het reizend publiek, dat nu reeds met vliegen vertrouwd is, weinig aansporing nodig heeft om de stap van het vliegtuig met zuigermotoren naar het straalvliegtuig te maken; bij de laatste categorie bestaat wel enige weerstand.

Bovenomschreven onderzoek is uiteraard absoluut niet maatgevend voor het verkrijgen van een gefundeerd beeld over dit interessante onderwerp, dat in zijn verschillende facetten onvoldoende is ontleed. Het geeft evenwel een indruk [illegible] in een [illegible] vroegtijdig stadium [illegible] gedistilleerd uit de mening van een zeer gering aantal vertegenwoordigers van één land. Toch leken ons de bevindingen zo interessant, dat we er dit speciale overzichtje aan hebben gewijd, aldus „De Wolkenridder".



„Het is werkelijk prettig iemand te hebben waarmee je kan praten, Opa. Mams en Paps worden kwaad als ik ze wakker maak!"

„Ta berdaderamente un placer di por tin un hende cu bo por papia cune, Opa. Mai y Pai ta rabia ora mi lanta nan for di sonjo!"

Hubileo religioso di plata di pastoor A. Volk

WILLEMSTAD: —

Na un manera festival parroquia di Santa Anna a sabi di celebra su fiesta religioso cu un misa solemne na recordamiento di nan pastoor A. Volk, quende a cumpli 25 anja di su hubileo sacerdotal.

Misa tabata luhosamente dorna y tabata reina masha tanto animacion pa e fiesta aqui pasobra misa tabata jenjen di fielnan di diferente luga.

Na altar Pastoor Volk tabata asisti pa Pader Vicario Van Rooy como Presbyter asistent, Pastoor Van Looy di Pietermaai como diacono y Pastoor Brada di Santa Famia como subdiacono. Riba altar Mgr. Holterman a asisti tambe na e misa dunando cu su presencia honor na e acto.

Loque a caba di pone corona riba henter e solemnidad tabata e gemengd koor cu a canta di un manera de lo mas sublime posible. Un cos manera nunca visto y cu a larga tur hende den misa bao di impresion.

Despues di misa tabatin ocasion pa felicita pastoor den un recepcion na pastorie y di e ocasion aqui masa hopi parroquianonan a haci uso, hopi di nan a'trace regalonan tambe pa nan pastoor stima.



Pastoor A. Volk

E fiesta a ser cicerra cu un Lof Solemne cu tambe tabata asisti [illegible] dos pader, diacono y sub-diacono mientras aqui tambe Mgr. Holterman tabata presente. Tabata un lof masha bunita y koor a canta meritorio. En un palabra tabata un dia cu sin duda Pastoor lo queda record hopi tempo y cu lo ta un satisfaccion p'e di mira acogida cu el a hanja di su parroquianonan. Nos tambe ta pr[illegible] hecha dje ocasion aqui di jama Pastoor masha pabien y nos ta desea hopi anja mas di celo apostolico.

(miembro di seccion Neerlandes di Comision di Caribe) y Sr. B. Ph. R[illegible]mer (observador) pa asisti na un conferencia di Comision di Caribe cu a cuminza awe y lo caba dia 7 di Augustus. E conferencia aqui lo bai tende asuntonan di sumo importancia y lo ta un continuacion di dje trabao di comision ad hoc di [illegible] Apr[illegible]

Nos ta desea e comision aqui un feliz viaje y un exito den su actividadnan interesante.



Regalonan cu Pastoor A. Volk a hanja na ocasion di su hubileo di plata como Pader.

JORDAN TA QUEDA CAMPEON MUNDIAL WELTER



Campeon Don Jordan di 25 anja di Los Angeles, despues di a ricibi un tremendo derechazo di Denny Moyer (carson pretu) di 19 anja, den di 12 round di nan pelea di 15-round pa titulo mundial. Sinembargo Jordan a gana e peleo aki.

PAGINA TRES

Krutshef: "Laga nos hari sino nan ta bisa cu nos ta pleita"

MOSCU: — Ayera prome ministro Krutshef o critica e manera, na cual „cierto periodista" a interpreta e discusion entre e vice-presidente Nixon di Merca no e exposicion Mericano dia biernes. El a biso cu e manero oki taboto incorrecto.

Cierto periodista a haci manera si nos tabatin guerra y nos a insulta otro. En berdad nos tabata tin un discusion amistoso, sin rencor, asina e lider ruso a bisa.

Ajera tardi vice-presidente Nixon a nabega riba e Rio Moskwa hunto cu Krutshef, su esposa, e prome vice-prome ministronan Mikoyan y Kozlof y dos fotografo. „Larga nos keda hari, sino nan ta bisa cu nos ta pleita", asina Krutshef a bisa ora cu e dos fotografonan — un ruso y un mericano — a cuminsa saca potret.

Radio-Moscu a informa cu Nixon y Krutshef a discuti ayera e discusionnan na Ginebra y e problemanan cu a ser discuti aya, y tambe e relacionnan ruso-americano. Radio-Moscu a bisa cu e discusionnan tabata „cordial y anima".

Milton Eisenhower, ruman di presidente Eisenhower, e embahador americano na Moscu, Thompson, tambe a atende e discusionnan di Krutshef cu Nixon.

E rusonan cu tabata presente tabata prome ministro Krutshef, su prome reemplazantenan Mikoyan y Kozlof, subministro di asuntonan exterior Kuznetsof y e presidente di e comite di estado ruso pa desarrollo dje relacionnan cultural cu estranheria, Diukof.

E portavoz pa asuntonan di prensa di Nixon, a bisa corresponsalnan estranhero ayera nochi, cu e vice-presidente a bisa cu su discusionnan cu Krutshef ta „cordial, completo y util".

El a bisa ademas cu Nixon y Krutshef a dicidi cu nan lo no duna comentário riba loke nan a discuti, ainda.

Ayera nochi Nixon a bishita residencianan dje embahador mericano, na unda el a manda un rapport completo na telegram pa presidente Eisenhower y ministro di asuntonan exterior Herter.

Awe Nixon lo cuminza un bishita na Leningrad y un biahe cortico pa Siberia.

Bishita na Polonia ta importante

Merca ta duna e bishita di vice-presidente Nixon na Polonia hopi importancia, asina funcionarionan di State Department a declara. Aunke cu Nixon lo no tene negosacion cu e lidernan polaco, lo e por splica nan punto di bista di su gobierno. El lo yega Warschau dia 2 di augustus.

Despues cu Polonia a bira mas independiente di Rusia, na 1956, Merca a cuminsa dun'e ayudo na 1957. Polonia ta e unico pais comunista cu ta gosa di ayudo di Merca en virtud dje programa pa asistencia na paisnan estranhero.

Manera ta conoci prome ministro Krutshef a caba di bishita Polonia.

„Conoce Bo Fe" diahuebs anochi

ORANJESTAD. — E transmision mensual di Centro Apostolico Arubiano, „Conoce bo Fe", cu por a wordu scucha diasabra u.p. via Radio Kelkboom, lo bolbe transmiti un programa diahuebs awor anochi. Den e programa aki oyentenan por scucha e pregunta y contestanan entre miembronan di Centro y dokter J. R. (Koko) Arends tocante e obbelo „poblacion y limitacion di nacimentu."

Van Speijck ta bai

E fragata Van Speijk cu a presta su servicio como 3 anja largo di Stationschip di Antillanan Neerlandes y cu durante e temporada ei a nabega 60.000 milla, loque ta nifica un distancia di tres bez rond mundo, lo sali pa Holanda Diaviernes mainta pa 10'or.

Riba e dia ei lo tin un inspeccion di despedida di 8 pa 8.30 abordo, pa comandant di Marina na Antillanan Neerlandes. Di 8.30 te 10'or lo tin ocasion pa amigo, conocir y famianan tuma despedida abordo dje marinonan cu ta bai.

E fragata aqui durante su permanencia a banja masha acogida y su tripulantenan a hanja masha amistad foi nos comunidad y ta p'esei cu duele nos ta mira nan despedi, sinembargo nos ta comprende cu nan tambe lo quier mira nan famianan na Holanda y ta p'esei nos ta desea nan un feliz viaje y bon yegada na cas.

Encuentronan campeonil di ping-pong 1 aug. na Dakota?

ORANJESTAD: — Despues cu algun dia pasa a worde ricibi un invitacion di e club campeon di Corsow di ping-pong, „Los Millonarios" te club di Hildo Bakhuis c.o.) pa enfrenta e club campeon di Aruba „Bavaria": directiva di bond di Aruba a hanja esaki un idea famoso y mes ora A.T.T.A. a haci e proposicion na C.T.T.B. pa durante e encuentronan aki nan hunga pa e titulo di campeon di Antillas.

E encuentronan aki lo tuma lugar dia 1 di augustus den Centro Juvenil na Dakota, Oranjestad.

Nos kier agrega acerca cu durante e ultimo Olympiada di A.S.U. e Arubanonan a gana e Curazolenjonan caba, pero cu e tempo ei naturalmente esey no por a worde considera como un prueba di capacidad entre e clubnan.

Aruba Basketball Bond a reuni cu su coleganan na Corsow

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den e proceso di yega na formacion di un Nederlands Antilliaans Bosketboll Bond un delegacion di Aruba Basketball Bond a viaha duronte e weekend posa po nos isla hermana Crsow. Aya nan o reuni cu directivo di Curocaose Basketboll Bond. Na nos isla duronte e recien teni A.S.U.-Olimpioda un delegacion di Corsow a reuni cu directiva di A.B.B. y asino e promer pasonan pa formacion di un bond antillan a ser tumo.

Durante e reunion na Corsow a bai asina leew cu e partidonan a bin na un acuerdo cu directiva di e NABB lo worde forma door di tres delegado di Aruba, Tres di Corsow, mientras cu e presidente lo worde eligi aparte. Náturalmente esaki lo mester ta den un reunion general, den cual pa cada tres club cu tin afilia y cu activamente ta participa den e campeonatonan insular, e islanan lo tin un representante. Es decir cu si ABB tin seis club afilia cu ta tuma parti activamente den e campeonatonan, lo bai dos representante di ABB e reunion general. E clubnan afilia na e bondnan mester ta clubnan reconoci cu statuten, cualnan mester ta aproba door di Gobierno.

E arreglo aki sinembargo no ta definitivo ainda, ya cu na Corsow e mester worde aproba ainda door di reunion general di Curacaose Basketball Bond. Ta e bond aki actualmente ta afilia internacionalmente na Federacion Internacional di Basketball Amateur.

Com ta cu e otro bondnan?

Asina leew cu nos por a obtene informacion te awor den ramonan di futbol, baseball y awor basketball so a worde teni reunion pa yega na formacion di un Bond Antillano. Esaki lo ta di acuerdo cu un convenio cu awor ta mas cu dos anja pasa a worde firma door di representantenan di NABLO, ABBA y FIBBA. E acuerdo aki tabata cu tur bondnan cu ta afilia internacionalmente y cu realmente ta unicamente di un isla, lo tuma iniciativa pa cambia e sitacion. Hopi reunion a worde teni caba entre directivanan di futbol y di baseball y te hasta un concept di statuten tin cla. Awor basketball tambe ta asina leew. Sinembargo ningun di e tresnan aki no ta definitivamente forma ainda, pero... a lo menos tin algo haci caba y esaki ta un bon senjal.

E convenio tabata cu tur deporte lo a worde arregla simultaneamente, pero di e otro nan nunca nos a tende algo. Ramonan di deporte manera tennis, ciclismo, atletismo, hisamento di peso etc., esakinan nos no a tende nada ainda.

Gran mayoria di e afiliacionnan internacional ta den man di Corsow y e forma normal lo tabata naturalmente cu e bondnan aki tuma e iniciativa, pero experiencia ya a mustra cu si e bondnan di Aruba keda warda ariba esaki, nan lo keda sumamente desapunta. Directiva di Aruba Basketball Bond a tuma iniciativa den caso di basketball y despues di warda en vano ariba un contesta durante hopi tempo, e directiva di ABB a bolbe acerca nan coleganan di Corsow y ta te e anja aki por fin a cuminza algo.

Directivanan di e otro bondnan na nos isla mester actua y tuma nan mes pasonan pa yega na un formacion di un bond antillano. Wardando ariba nan coleganan di Corsow por nifica den un largo y inutil espero.

Cumpleanjos feliz

Awe e hobencita Renolfa Maria Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovannetti Petrochi.

E hobencita Amimi Zievinger ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Toy, rumannan Ita, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Pedro, Jossy, wela, tantanan Mina y Choei, omonan, madrina Helena Zievinger, padrino Miguel Young, tres estimada primanan Shirley Tromp, Astrid Orman y Ivan Tromp, y di tur su amiguitonan.

Marcolina Tromp ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Pedro, ruman Benito, Fefe, Daisy, Esmy, Rufina, Emerita, Gloria, Silvia y Melda.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Anna Maria Franken y ta ricibi felicitacion di mama, papa, papa, 10 rumannan, wela, sobrinanan, dos pepe, omo, juffrouw di 4e klas, amiganan di school, especial di su amiga Sonia Castener.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Anna Victoria Kelly y ta ricibi hopi felicitaciones di su mama, rumannan, cunjanan, sobrinonan Edwin, Lidwina, Elvi, Luti juffrouwnan Francisca y Rosa, especialmente di tur su muchanan di Maria-Goretti Kleuterschool na Noord.

Srta. Norma Gomez ta celebra su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, ruman Petra, tanta y omonan, amiganan di 7e klas di Noord, especialmente di su amiganan di Imeldahof, Irene, Rosa Thijsen, Betty, Regina Lilia Tromp.

Awe ta recorda nan fecha natal: Rudolf van der Biezen, Renolfa Maria Petrochi, Leoncio Croes, Marisella van der Schoot, Jonchito Croes, Elsa Croes, Anna Victoria Kelly, Marieta Quandus, Edwina Jansen, Julieta de Cuba, Jose Tromp, Sofia Maria Haseth, Martha Dirksen, Victoria Helder, Ingrid Everon.

La Salle a bolbe perde contra Oranjeboom

Heineken's o blanqueo Chesterfield

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dós partidonan di clase A hunga diaDomingo den Wilhelminastadion tabata tin e siguiente resultadonan. Den e promer Oranjeboom a gana La Salle cu score di 6-1. E novena di La Salle ainda no a logra un victoria den e campeonato 1959.

E segundo partido tabata un blanqueo cu Heineken's a duna Chesterfield. Mientras cu e cerveceronan a cruza home un total di tres biaha, nan pitcher a logra tene e cigarilleronan sin anotacion.

Amstel a derrota Heineken's 6–1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park Amstel a logra su promer victoria di e torneo AA diaDomingo atardi ora cu nan a derrota Heineken's cu score di 6 pa 1. Pa e cerveceronan di Heinekens esaki ta nan segundo derrota den mes tanto salida, ya cu den e partido inaugural nan a perde contro di Nesbitt.

Amstel a cuminza e torneo bon meskos cu e campeonato 1959, pero mester worde mira ainda si nan lo por continua bon tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diamars 28 di juli

DE VEER 8.30 Gie)
RIALTO 8.00 El amor nunca muere
PRINCIPAL 8.00 Pickup alley
AURORA 7.30 El paso stampede
SAVANETA 7.30 Undersea girl

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 28 juli 1959

Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining.
7—9 p.m. Club open
7.30 p.m. Gymnastiek
Don Bosco (San Nicolas):
5 -10 p.m. Club open Training ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 28 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce .
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Arc
7.30 No diga si ...no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional- Despedida

„Miss Universo" 1960 un modelo japonesa

E prome Asiatica cu a gana e titolo di belleza mundial tabata e biaha aki e modelo Japonesa di 22 anja di edad, Akiko Kojima cu a representa entre e otro bellezanan como „Miss Japon". E bella Japonesa aki cu tin wowo y cabei preto a ser eligi meimei di protestanan di e mayornan di e perdedoranan — Bolivia y Miss Cuba — pasobra segun nan e concurso tabata arregla di antemano.

Prontamente despues di e eleccion e ganadora a declara cu e lo gusta acepta algun contract den cine pero no pa permanente como artista, como cu su ambicion mayor ta „ta un bon esposa". E ganadora ta un famoso modelo di modistanan na Tokio y ta jioe di un Majoor di e ehercito. E otro bellezanan cu tambe a tuma parti na e concurso aki a felicita miss Universo pero cu lagrima den nan wowo. Esun di mas sportief tabata Miss Brasil, kende di, di ta masha feliz di ta un di e finalistanan y cu e no tabata keha contra e hueznan, y cu e ta kere cu nan a demostra cu esaki tabata un concurso limpi ora cu nan a eligi Miss Japon. E deportenan favorito di Miss Universo ta landamento y e wega di golf. E no sa papia ni un palabra na ingles. E Miss Universo nobo cu ta sucesora di Luz Marina Zuluaga di Colombia (Miss Universo 1959) a hanja un premio di 11.000 dollar pa haci un trip na Merca y otro paisnan como representante di e dos firmanan di e concurso — Max Factor y e bathing suitnan Catalina — tambe e la hanja un jas di piel precioso, un reenchi di diamanta y otro premios mas. Esun nan cu a ocupa e segundo, tercer, cuarto y quinto lugar despues di Miss Japon ta: Miss Noruega: Jorunn Kristiansen; Miss Merca: Terry Lynn Huntingden, Miss Inglaterra: Anne Searle y Miss Brasil: Vera Ribeiro, e unico Latino-americana den e finalistanan.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 47

„Si, esei ta gracioso".

„Si Asina ta su nomber: de Chataignier, Guy de Chataignier".

„Pero e senjor ei ta biba sigur na Paris. Si acaso e ta marques, anto lo ta masha improbable cu lo e tuma e trabao di chef di mi cuadra di carrera na Alemania".

„Esei naturalmente mi no sa. Pero tin ten cu mi por recorda. Lady ... a bisa cu ta tur Otonja e marques ei ta na Baden Baden. Como cu nos sa su nomber ta facil pa nos ... bista den e revista di banjo. ... e ora ei nos ta hanja sa si el a bini. Y si acaso e ta aqui anto tur cos sobra ta bini cla".

„Esaqui ta depende enteramente na e marques mes. Pero nos por a dicide tambe di combid'e aqui y larga e mes splica tur cos loi su mes".

CAPITULO IV

E mes anochi ei caba dje combersacion, Micheline tabata bira blaadchinan dje revista di banjo, pero el a queda ta busca enhano, pasobra ningun caminda e no por a hanja nomber dje marques de Chataignier y su direccion. E no tabatin di minimo idea ta paquico e revista aqui no tabata menciona su nomber. Quizas por tabata un error, un lubidamento di parti di prensa, cu nan a lubida di pone nomber dje marques frances riba lista di bishitantenan di Baden Baden.

E palabranan dje millonario cu nan mester a invita e marques pa bini aya a tabata duna Micheline sosiego. E tabata quima di anhelo di por a mira marques de Chataignier un biaha mas. Na prome momentonan e no por a duna su mes un idea ta quico tabata e motibo di tanto anhelo di su parti.

Durante e dianan cu tabata sigui e tabatin solamente miedo, cu de Chataignier lo bini na e castillo prome cu el a conte di plannan di Van Bussum. Un sintimento mas cla a spierte cu pa un noble frances no tabata un cos corriente cu e ta bai ofrece su mes na negoshi di cabainan na Bussumstuin.

P'esei Micheline tabata sali masha tanto ultimamente. Parti mainta e tabata pasea bai te na e convento: atardi precies 3'or e tabata riba e terrasa, pa e no perde ni un pida musica y si tabata posible tur anochi e tabata meimei dje buespednan di monsieur Benazet.

Pero e no tabata descubri marques de Chataignier denter di nan. E poco dia cu el a bisa Micheline cu l'e spera pa e bin tende com a para, a bira semannan y ya Micheline a perde speranza caba. El a pensa cu bamas lo e banja e marques aqui mira mas.

Quizas lo e no tabata na Baden Baden mas. Quizas el a banja un otro cumprado pa su cabainan di raza. Quen por sa?

Ni entre Van Bussum y Micheline tampoco nan no a combersa mas tocante e cuadra di carrera y menos ainda tocante e marques.

Y di e manera ei poco poco e semannan largo di Augustus tabata acercando y hunto cu esaquinan colmo di e temporada.

E cuartonan di Bussumstuin tur tabata ocupa y ta di comprende cu Micheline tabatin mannan jen di trabao.

Tabata masha dificil pa Micheline pasea mas manera antes sin cu e topa un cantidad di conocirnan cu a bini Baden Baden.

Enter dia tabatin muziek aqui pa diferente orkestanan dilanti Konversatiehaus. E numero di vehiculonan aya a bira cuater bez mas tanto. Tabata como si fuera ta un invasion e tantisimo stranjeronan aqui a bin hacei na e sitio ei. Paris a manda un trupa di damanan di mas elegante, quendenan su galanteria den un frega di wowo ya bo por a ripara cabá. Y ya sabes, nan a bini e luga aqui pa diberti, como se llama.....

Un compania di opereta di Viena tabata duna presentacion pa buespednan. E hotelnan dje luga aqui tabata haciendo concurrencia pa por a ofrece na nan huespednan lo mas mehor.

Den e dianan ei cada hotel grandi tabatin su mes conjunto musical cu tabata toca durante e oranan di dinner y souper.

Te laat den anochi, si te den quibramento di marduga ainda verandanan tabata jen di parejanan cu tabata tuma dia haci nochi.

Grandioso iluminacion di luznan di tur sorto di forma, figura, grandura y color tabata forma e luga aqui na un berdadera centro di alegria, un paraiso den berdadero sentido di palabra.

Tambe James picador di cabai di Van Bussum tabatin man jen di trabao. E buespednan di Bussumstuin quier tabatin algo di haci, algo pa nan preocupa nan cun'e y nan tabata lia cabainan pa nan bai baci viajenan largo den e luga asina extenso, caminda naturaleza tabata resplandece su sublimidad.

Donjo dje luga aqui mes tabata goza masha poco dje milagro di naturaleza na su luga. Su fiel criar Willem tabata pusha su shon door dje parque asina bunita di Bussumstuin of e tabata sinta tambe tin bez riba un dje verandanan dje castillo, inmovil riba un stul y tabata fiha na e cerritonan den parti di West te ora cu solo a baha den e lamar pinta di Rijn manera un bala di candela.

Casi nunca e huespednan cu bai pasea riba cabai tabata bini tempran. En una palabra pa esnan cu tabatin manera di gasta poco placa, e luga aqui tabata su direccion, bo por a balia, pisca, corre cabai, leza, tuma parti na diferente deporte, nabega riba riu etc. etc.

Ademas di esei e salanan tabata dorna cu meubelnan di mas bunita di mas moderno y caro. Su cumindanan tabata de lo primera, pasobra Van Bussum a larga bini un kokki cu e ta goza masha tanto di por cushina bon pa hende gusta su cuminda.

Micheline tambe a purba su suerte de bez en cuando cu ruleta y e diosa di suerte tabata na su lado.

Despues dje dinner ricu cu a ser presenta awe riba terrasa di Konversationhaus, huespednan a plama den diferente direccion.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko a pasa. Lino?" „Nan a mata e guardianan... y a bai cu Hato." 2. „Bandidos. Tito kier a avisami.... pero mi no a haci caso di dje..." 3. „Laga nos sigui nan. Saka Pancho di cushina."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Parce manera cu Cequi a laga su pasaporte cai ora e la bula riba e spionnan den e cajehon.' 2. „E no por regresa China sin e pasaporte. Mi ta bai hibele pele." 3. Despues cu e la camna un ora largo — „Esaki ta e senjalnan di e pasaporte.... Hum.... Cequi ta gasta hopi fachada.'



DICK TRACY

1. „Y e dos hombernan den e truck no ta mas cu shinishi." 2. „E truck tabata carga di un sorto di lood bo ta mira." „Metal?" 3. „Bau e monton di santo aki." 4. „Oei, e ta cayente." „Parce manera un pida di plata bon cayente."



RIP KIRBY

1. E boto di Gloria ta destroza ora e boks cu e barranca bau awa... 2. „Mira, senjor." 3. „E la estalla. Ta e tanki di gasolien...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a pensa cu lo bo a bini promer cu bo a bay cas, Peg!"
„Biba e heroe di pata de oso! Esaqui ta bishita of adios? Nunca mi no sa si bo ta bay of bini cu e bida cu bo ta hiba, Lalo!"
2. „Mi ta quere cu mi ta bay queda un rato, Peg...."
„Lo nos mira! Pero awor bo mester queda un rato. Orden di Jesica Boswor!"
3. „Srta. Gregg, nunca mi ta duna orden, excepto na algun ocasion! Bo quier tende uno, Lalo?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Enfermera..... bo por haci e favor di entrega esaqui na Eva Jones?" „Masha bon...."
2. „Ya! Senjor conde a pidi mi entrega bo."
3. „No! No! Esaqui Pablo no a scirbi! IMPOSIBLE!"



PEPITA

1. „Pepita, mi pen no ta den e escritorio manera bo a bisa!"
2. „Quico lo bo duna mi si mi hanjé den e escritorio?" „Un abrigo di vison pasobra mi ta sigur cu e no ta ey den!"
3. „Bon... ata e pen aqui... que hubo di mi abrigo?"
4. „Bo ta conforma bo cu medio peso, Pepita?"



Horacio Lafer ministro di asuntonan exterior di Brazil

RIO DE JANEIRO, 27 juli — E siman aki Horacio Lafer lo tuma over puesto di ministro di asuntonan exterior di Brazil, di Negrao de Lima.

Circulonan bon informa ta di opinion, cu presidente Kubitschek a ofrece De Lima puesto di alcalde di Rio de Janeiro, cual puesto e tabata tin caba y a bandona pa bira ministro di asuntonan exterior. De Lima a ser ofrece tambe pa bira embahador di Brazil na Portugal. E puesto ey ta vacante desde cu Alvaro Lins, a worde yama bek pa ocupa un otro puesto.

Hopi secura

Pa motibu dje gran secura e habitantenan di Rio de Janeiro ta core risco cu nan lo no tin suficiente awa di bebe. E winter, cu mester a cuminsa na fin di luna pasa, no a cuminsa ainda y desde november tin temperatura di 30 grado Celsius. E awa den algun reservoir di Rio ta 30 porciento menos cu normal, pasobra awa no ta cai.

Almirante Peixoto ministro di trunsport

Almirante Amaral Peixoto a worde nombra ministro di transport y trafico di Brazil. Observadornan ta di opinion cu e nombramentu aki ta indicacion di un reorganisacion di gabinete, cu lo por dura varios siman. E almirante ta presidente di partido social-democratico.

Remitido

NOTA DI REDACCION:

Pa facilidad di nos lectornan aki boo ta sigui e version na papiamento di locual a ser publica na hulandes na principio dje luna aki.

Den bo edicion di diarazon 15 di juli 1959 a sali un remitido firma pa un chauffeur di huurauto, riba locual mi kier duna mi contesta y muy en especial riba e kolom:

„Sr. Finck di PPA a lansa proposicion den tenida publico di Eilandsraad pa Gobierno insular halsa belasting di number di auto, belasting riba gasolien....."

Ta lamentable di realisa cu e escritor di e articulo sin duda ta trata na duna nos lectornan un idea robes tocante loke mi a bisa den reunion di Eilandsraad di promer di juli 1959.

En berdad mi a haci e sugerencia na Berstuurscollege pa bai over na halsa e belasting riba autonan di carga y tambe pa hisa prijs di gasolin. Mi ta kere cu ta mihor mi splica e asunto aki mas cla. Mi a sugeri lo siguiente na Bestuurscollege.

1. Un ambachtschool practico unda tur hende ta wordu admiti.

Na e ambachtschool cu nos tin na Aruba actualmente ta wordu admiti solamente e candidatonan cu a caba lager school y ademas a pasa e toelatingsexamen pa e school aki cu exito.

E jovennan cu no a hanja lager school, no ta hanja chens nunca pa sinja un ofishi. Pa es motibo aki mi a sugeri na Bestuurscollege di Aruba pa traha un ambachtschool practico unda cu tur nos jovennan Arubiano por tin e oportunidad di sinja un oficio. Asina den futuro lo nos no tin mester di manda busca expertonan for di otro caminda. Pero trahamento y mueblamento di e school aki ta costa placa.

2. Apoyo na viudanan.

Traha un regla fijo den cual viudanan ta sigura di hanja un entrada tur luna for di fondonan di Gobierno. Maske cu Bestuurscollege actual ta haciendo hopi caba pa esnan cu ta financieramente zwak aki na Aruba, toch e regla aki ta haci di falta, pasobra den e regla aki ta wordu positivamente regla pa e viudanan hanja apoyo, mescos cu den e caso di pension di behez. Pero esaki ta costa placa.

3. Trahamento di casnan di gobierno di tres diferente modelo.

Actualmente e casnan di Gobierno no ta suficiente. Ademas tin hopi famia no por hanja cas di gobierno pasobra cu nan salario ta mucho abau.

Un otro categoria cu no ta wordu tuma na cuenta ta e mamanan cu no ta casa. Ta pa yuda e famianan aki pa nan por hanja un cas di gobierno huur mi a sugeri pa traha casnan mas chikito y mas barata cu por wordu gehuur pa poco placa.

4. Les di lamda obligatorio pa muchanan di school.

Segun mi, tin mucho hende ta muri hoga aki na Aruba. Unda cu tin un lugar grandi y bon pa hanja na e costa di Aruba ta parcemi masha util pa sinja e muchanan di school lamda. Asina lo por wordu evita cu mas hende ta muri hoga riba nos isla. Esaki tambe ta costa placa.

Naturalmente ta masha bunita pa pidi tur e cosnan aki, pero tambe mester tin e manera pa cubri tur e gastonan aki. Y en coneccion cu esey mi a sugeri lo siguiente:

a. Recaudi belasting riba espectaculonan publico, excluyendo sport.

b. Halsa prijs di gasolin un poco.

c. Halsa belasting riba autonan di carga den cual Bestuurscolege lo tene cuenta cu e factor social di e donjo.

Cu esaki mi kier meen pa cu un auto di carga di un firma cu ta core henter dia p'ariba p'abau cu miles di kilo di carga, mester paga mas belasting cu un auto chikito. Ademas e donjonan cu tin un auto di carga, pero nan salario no ta haltu y mester mantene un famia grandi lo no paga e halsamento di belasting aki. E remitente lo ta di acuerdo cu mi cu e cuatro sugerencianan di mi ta altamente necesario na Aruba. Pero tambe e lo ta di acuerdo cu pa checuta tur e plannan aki mester tin placa. Y pa yega na placa mester bini entradanan nobo pa e Gobierno. Y pesei mi a sugeri:

a. Halsamento di prijs di gasolin.
b. Halsamento di belasting pa trucknan di carga.
c. Recaudimento di belasting riba espectaculonan publico.

Mi ta spera cu awor e remitente lo hanja un idea fijo di mi sugerencianan haci den eilandsraad. Tambe mi ta dispuesto na yuda e senjornan aki di huurauto cu nan problema grandi di sistema di prijs.

ERNEST **FINCK**
miembro di Eilandsraad

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Queda prudente den tur cos cu ta trece placa of propiedad pa bo. Trece bo begroting na equilibrio.

TAURUSNAN
Bo por intermedia den conflictonan, interesnan combatiente. Duna prueba di tactico, inteligencia y firmeza. Domina bo bijs.

GEMINENAN
Bo por cosecha ventaja di queda calmo na fondo. Haci trabao necesario y termina asuntonan priva. No spera hopi ayudo of comprension di otronan.

CANCERNAN
No larga bo sintimentonan hinka bo den situacionnan desagradable di placa y semehantenan. Sea prudente cu amigonan nobo. No papia mucho lihe riba loque bo ta desea of spera.

LEONAN
Tene cuenta prome cu tur cos cu bo mester pensa primeramente na interesnan di bo trabao y responsabilidad. Cu caprichonan lo bo no logra nada awe.

VIRGONAN
Quizas lo bo tin algun conflicto cu hendenan na distancia largo. Bo huicio no ta exacto. Pospone un decision. Biahamento no ta recomendable. Queda fiel na bo conviccion y tene confianza den porvenir.

LIBRANAN
No spera masha di otronan den sentido financiero. Preferible di confia riba bo mes. Pone masha tino den asuntonan di debe, recibo y escrupulosidad y reflecion ta ser exigi.

SCORPIONAN
Tene na alto bo relacionnan cu chefnan y personanan cu quendenan bo ta anda hopi. Arreglonan di tur problema y cooperacion ta absolutamente exigi awor.

SAGITARIUSNAN
Por ta cu bo no ta sinti bo bon of cu bo ta hanja bo den dificultad cu coleganan of esnan cu ta depende di bo comporta bo digno. Controla bo plannan.

CAPRICORNUSNAN
Awe no ta e dia adecuado pa pidi aumento. Circunstancianan ta limita bo libertad. Y tambe e ta pone estorbo den bo caminda. No tuma ningun sorto di risico awe.

ACUARIUSNAN
Trata na lucha pa haci bo asunto marcha bon den comunidad den cual bo ta participa. Pone acento riba armonia y seguridad. Duna preferencia na asunto di otronan of personanan mas bieu cu bo.

PISES
Facilmente bo ta bisa un palabra di mas of bo ta hanja bo den embrollonan of ora cu bo ta descuida bo debenan. Pospone proclamacion di bo opinion y tumamento di decisionnan un poco.





ATROBE GINEBRA. — Discusionnan na Ginebra dje cuater grandinan ta trece na recuerdo atrobe caranan y escenanan. E caranan (di robes) ta esnan di Secretario di Estado di Estados Unidos Christian Herter, Minister pa Asuntonan Estranhero di Rusia Andrei Gromyko, Minister Frances pa Asuntonan Exterior Couve de Murville, y e Secretario pa Asuntonan Estranhero di Inglaterra Selwyn Lloyd. E escena ta Berlin, cu e Berlinesnan cara cu cara dilanti di otro na e linja di demarcacion entre Occidente y Oriente Comunista. E division aqui y separacion di Alemania ta e principal punto di discusion na Ginebra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 29 JULI 1959

Nr. 3495

Famia Real gozando di un vacantie agradable na Italia



E famia Real Hulandes ta cu vacantie na Italia actualmente. Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. prinses Irene y prinses Beatrix ta keiru den e ciudad Amalfi. Un piscador ta para mira nan cu hopi interes.

Conseho di organisacion di estadonan Americano a reuni

Organo consehero provisional lo worde proclama anula cu gratitud pa trabao

Delegacionnan Cubano y Venezolano a vota en contra

WASHINGTON, 28 juli — Conseho dje organisacion di estadonan Mericano, como organo provisional cu ta investiga e conflicto na Nicaragua, a nombra un comision cu ta consisti di representantenan di 3 pais, cu lo mester formula un proyecto di resolucion, segun cual e organo consehero provisional lo worde proclama anula y den cual lo expresa gratitud dje conseho na e comision orientativo, cu a haci su trabao na satisfaccion completo dje conseho.

Paisnan di Caribe por cubri tur gastonan di organisacion nobo

E delegacionnan di Cuba y Venezuela a vota contra nombramentu dje comision aki. E representante di Bolivia no tabata presente y esun di Nicaragua no tabatin permiso di vota, como cu ta na Nicaragua e conflicto ta. E otro 17 miembronan a vota pro.

Durante splicacion di nan accion pa Cuba y Venezuela, e representante di Nicaragua y esun di Cuba a cuminza pleita. E cubano a bisa, meseos cu su colega venezolano, cu ta inutil pa nombra un Comision Especial pa anula un comision consultivo provisional, cu nunca no a worde convoca, como cu e rapportnan dje comision orientativo ta mustra claramente, cu e conflicto na Nicaragua tabatin caracter puramente interno.

Declaracion Nicaraguense

Embahador Guillermo Sacasa di Nicaragua a declara, cu si e organo consehero provisional no a worde forma, conseho nunca lo no a hanja sabi, cu e invasion di Nicaragua "a worde prepara, inspira y organiza den estranheria, cu armanan estranhero, pa elementonan estranhero, cu participacion di funcionarionan haltu di un gobierno estranhero y cu avionnan y hepoman cu ta inscribi na paisnan estranhero".

"Si e comision orientativo tabatin mas autorizacion manera e comisionnan di investigacion tabata hanja den casonan anterior, anto nos lo tabatin un documentacion mas explicito, cu lo tabata contene testimonionan di prisioneronan, mayoria parti di cual ta cubano", asina e embahador di Nicaragua a bisa.

E representante cubano a protesta luertemente contra e palabranan aki y el a declara, cu gobierno revolucionario di Cuba ta mantene estrictamente e principio di no-intervencion, cu e armanan cu e agresornan a usa no a worde ricibi di gobierno cubano, pero for dje mercado internacional.

E embahador di Nicaragua a observa: "pero loke ta preocupa nos, ta, cu tur caminda cubanonan ta aparece, na Honduras, na Nicaragua, na Mexico. E calumnia contra gobierno di Cuba ta bini solamente di documentonan, hanja den sacunan dje agresornan". Ta evidente cu Sacasa tabata referi na documentonan firma pa capitan Ernesto "Che" Guevara, comandante dje guarnicion di Havana, y den cual el a pidi pa duna e rebeldenan nicaraguense tur ayudo.

Conseho di OAS a decidi despues di anula su mes como organo consehero provisional, cu a worde forma en virtud di un resolucion di dia 4 di juni, pa investiga e keho di Nicaragua respecto un acto di agresion di cual e pais ey tabata victima. 16 voto tabata na fabor di e procedura aki y uno (Honduras) tabata contra. Cuba y Venezuela no a vota.

Hobennan arresta na Cuba

HAVANA, 28 di juli. — Autoridadnan na Cuba a arresta 72 hoben den e provincia Pinar del Rio, kende a bira miembro dje trupanan di presidente Batista net prome cu su regimen a cai, pa combati Fidel Castro y su revolucionarionan. E hobennan a worde acusa di a tuma parti na un complot contra e gobierno revolucionario.

Mas detencion

Na Guantanamo 24 persona a ser detene. Nan ta worde acusa di a tuma parti na un complot dirigi contra gobierno revolucionario di Cuba. Autoridadnan di Cuba ta arresta elementonan contra-revolucionario continuamente.

Seleccion Arubano a supera Elinkwijk 4-2

weita e seleccion di AVB gana Elinkwijk facilmente awera nochi. Wega rapido di Aruba for di principio tabata problema pa e visitantenan. Linea delantera local no tabata completamente den forma ya cu ta Gochi Brion y Doc Williams ta e unicanan cu a haci mihor hugadanan. Wega di visitantenan tabata desapuntante y basa netamente ariba e Surinamenjonan Mijnhals, Kruin y Snarendam. Promer gol a worde anota door Gochi Brion ya den 8 minuut. Diezseis minuut despues Gochi ta bolbe anota for di un posicion dificil.

Asina halftime a tei aden cu e score 2-0 na fabor di Aruba.

Segundo tempo a trece cuater gol, dos mas na Aruba y dos na Elinkwijk. Cu un penalty Elinkwijk a pone e score na 2-1. Doc Williams kende tabata estrella di escena Arubiano ta forma tercer gol cu bon pase na Britten kende a anota di cerca mientras e propio Williams ta anota ultimo gol di Aruba.

For di ala drechi Gochi Brion ta pone vourzet cu Doc Williams ta contra den magnifico forma di chalaka sorprendiendo Kraak y henter e defensa di Elinkwijk completamente. Tabata un gol di un millon cu a ranka largo aplausos. E ultimo gol di wega a worde anota door di Kruin faltando cuatro minuut pa final for di largo distancia ora cu e bala a haci mal bounce y pasa over di man di keeper Diaz. Mas detalle ta sigui den proximo edicion.

Estadonan independiente Africano

MONROVIA, 28 di juli.— E estadonan independiente di Afrika, cu a atende un "Conferencia Supremo" na Monrovia (Liberia) dia 4 di augustus, ta Ghana, Etiopia, Sudan, Marocco, Libya, Liberia, Guinea, Republica Uni Arabe y Tunesia.

Prof. Jean Basti na Aruba

ORANJESTAD. — A yega Aruba procedente di Corsow, profesor Jean Basti, un dektor frances cu a laga su practica di dekter para un banda pa poco tempo, pa viaha rond mundu dando demostracionnan di hipnosis y otro clasa di actividadnan den mes e ramo.

Na Corsow profesor Basti a duna demostracionnan cu gran exito den teatronan. Na Aruba te ainda e no tin conexion cu ningun hende. E profesor di 54 anja ta permanece actualmente na Hotel Scala.

Ds. Bevan provisionalmente serca Anglicanonan na Aruba

SAN NICOLAS. — Siman pasa a yega nos isla domi Bevan, pastor di misa anglicano na Corsow, kende provisionalmente lo keda na Aruba te ora cu domi Nichols yega, kende lo bira sucesor di domi Pipe. Domi Nichols lo yega di Inglaterra durante september venidero. No ta prome biaha cu e ta bin traha na West, e la traha hopi anja na Trinidad.

Directiva nobo pa Bonaire Club

SAN NICOLAS. — Algun dia pasa Union Mutualista Bonairiano, e sociedad di Bonairianonan na Aruba, a tene nan reunion general anual pa miembronan. E directiva nobo cu a worde eligi na e ocasion ei ta consisti di siguiente personanan:

President: Johan C. Martis (re-eligi) y por lo demas srs. Hernando Beezem, Remigio Goedgedrag, Hermano Pourrier, Sylvio Emerencia, Rudolfo Weut, Ramon Andrade, Jozef Pourrier, Moizes Santiago, Daniel Nicolas y Martilius Boekhouder.

A asisti na e reunion menciona president y vice-president di e sociedad Bonairiano di Corsow, resp. srs. Cidro Bernabela y L. Trinidad.

PROPOSICIONNAN INTERESANTE

Na bienestar di desaroyo di turismo pa Aruba

ORANJESTAD. — Manera nos a priminti nos ta publica e discursonan interesante di e dos oradornan invita sres. Carl Wolff y Gerrit Schagen, na ocasion di e reunion anual di Sociedad di Comerciantenan cu a worde teni den Aruba Caribbean Hotel.

Orador Carl Wolff

Senjor Morris Serphes a presenta senjor Carl Wolff, gerente dje hotel di e organisacion Condado, como e prome orador invita durante e anochi dje reunion.

Senjor Wolff tabata masha agrado cu e comerciantenan tabata e promenan cu a tene un banquete grandi den e hotel. Asina mester tabata tambe di tur manera, pasobra e comerciantenan tin hopi di hasi cu e desaroyo di turismo. Segun orador, Aruba tin oportunidadnan excelente pa bira un dje lugarnan mas importante den Caribe pa pasa vacantie. Aruba tin hopi pa ofrece, orador ta continua.

Sr. Wolff ta mustra por chemplo con honrado e pueblo ta. „Prome cu e apertura mas di 10.000 hende a bishita e hotel. Tur caminda nan a camna. Pero ora cu e bishita a pasa no tabatin nada kibra, y no tabata falta nada." Un otro punto importante mas ta e entusiasmo dje pueblo pa mira e hotel bira un exito.

Orador ta menciona con awor cu e hotel ta cla, ta necesario pa forma un accion di propaganda intensivo na Aruba den estranheria y e ta sugeri pa e comerciantenan forma un fonds pa cubri e gastunan dje propaganda aki. Directiva dje hotel, condado, y gobierno so no por paga tur e gastunan aki. Ta boso ta e pilar di progreso di Aruba su economia, ta boso mester tin mas interes cu tur hende pa e asunto aki!"

Despues di discurso di sr. Carl Wolff, tesorero ta duna su relato, y ta bisa cu saldo di e sociedad pa 1 sept. '58 tabata ƒ 3.694,97 y cu pa 1 di juli u.p. e saldo tabata ƒ 2. 652,04. Tabatin menos placa den caja principalmente pa motibo di e ƒ 1.400.— cu nan a fia e Stichting „Echo of Aruba". A keda nombra como miembronan di comision di caja, senjores C. H. F. van Dam, Adolf Groder y Wong Kit Hong.

Orador Gerrit Schagen

Awor Sr. Schagen ta hanja palabra como di dos orador invita dje anochi ei.

E ta splica con e turismo en realidad ta un projecto di comunidad na prome lugar, pa motibo cu henter e comunidad tin di hasi cu e industria aki, y pues cu ta keda na nan si e proyecto lo bira un exito si of no. „Pa nos tin exito completo anto tur hende mester coopera cu loke nan por."

Senjor Schagen ta opina cu lo ta un bon idea — y esaki tabata e tema principal di su elocucion — pa funda un organisacion na bienestar di progreso di turismo na Aruba pa descuti y atende e problemanan cu ta presenta den e ramo aki. Awor caba tin di-

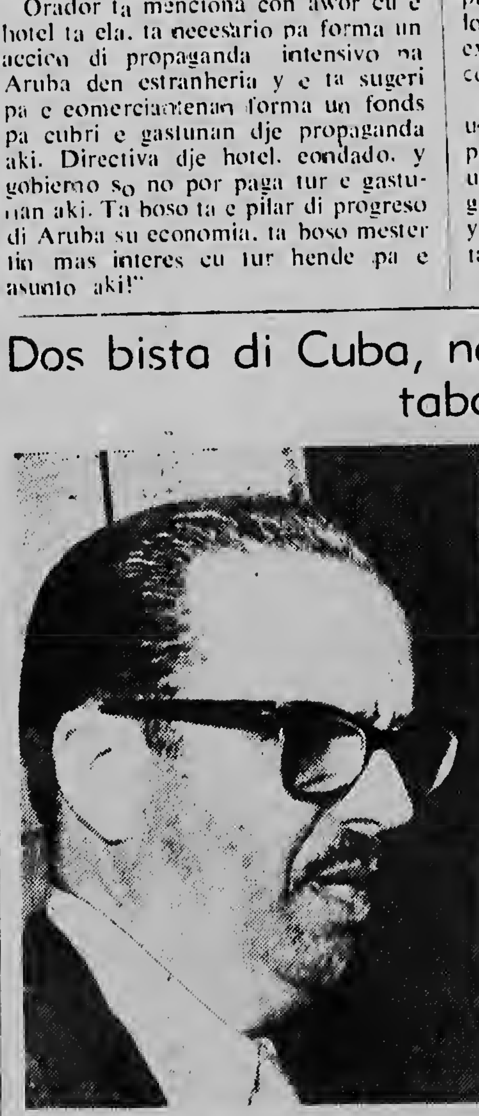
E ta sigui riba pag. 4

Entradanan di Aruba pa prome seis luna

ORANJESTAD. — Pa entrada di Territorio Insular di Aruba pa henter anja a worde estima e suma di ƒ 19.475.807.—.

Durante e prome seis lunanan a worde ricibi en realidad: ƒ 9.595.-122,60. E diferencia, manera custumber ta den e sector di belastingnan.

Dos bista di Cuba, na unda e bida politica ultimo temponan tabata basta bruha trobe.





Na robez: Dr. Osvaldo Dorticos, e president nobo di Cuba como sucesor di Manuel Urrutia. — Na drechi: Un multitud grandi ta demostrando dilanti di palacio presidencial na Havana na fabor di Minister-President Fidel Castro, libertador dje isla, en conexion cu su peticion di retiro.



ORANJESTAD.

Choke

Riba caminda grandi dilanti parcela Savaneta 488, dialuna tempran tabatin un choke entre A 4117 y e truck A-553 resp. e choferan tabata I. A. H. y L. L. E auto a corre dal contra e truck ora cu esaki prome cu e la kita pa robez a dal cuna. E daño ta worde valua pa ƒ 500.—.

Otro choke

Otro choke a resulta den cruzamentu di Awakatistraat y Tereuseastraat, na unda A 3697 y A 1306 a pega den otro. E choferan tabata resp. S.C. y R.W.H. E daño total ta worde valua pa ƒ 1000.— Un di nan no a duna preferencia, mientras e otro tabata corre mucho duro.

Distruccion di telefon publico

Polisnan a ripara cu e telefon publico na Savaneta tabata kibra. Nan a pone recherche na altura di esaki.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Independencia di America 4 Juli 1776

America del Norte a cai den poder di Inglesnan na anja 1607. E tabata habita pa Indiannan y poco-pozo inglesnan a trata di forma un Colonia aya. Holanda tambe tabatin su su parti y anjanan largu nan a keda coloniza aya, te porfin na anja 1663 Carlos II di Inglaterra a regala e isla Manhattan cu Holandesnan tabata ocupa, na su ruman duque di York.

Dia 27 di Agosto 1663 Stuyvesant cu tabata gobernador aya, mester a entrega e lugar cu un loke tabain arriba y nan a cambia e nomber Nieuw Nederland pa New York.

Inglaterra a pone tur sorto di belastin riba e Colonia aki, loke a lanta masha malcontento, te nan a nenga di paga e belasting. Inglaterra kier a obliga nan cu forza, ma 13 Estado a cerra hunto den un congreso na Philadelphia y a kibra tur relacion cu Inglaterra. Asina guerra di Independencia Americano a cuminza.

No ta asina facil nan a cumpra nan libertad, pasobra hopi bataya nan a perde; ma e perdidanan leuw di desanima nan, a curasha y anima nan pa sigi. Poco-poco nan a bai preparando e pueblo cu articulonan den corant, cu conferencia y congreso, pa nan separa nan for di Inglaterra.

Na Juli di 1776 Robert Henry Lee di Estado Virginia a propone un Resolucion pa declara Colonia „libre y independiente". Despues di hopi conferencia y discusion e Resolucion a keda acepta y bao di direccion di John Adams nan a forma un comision cu mester a hiba e Resolucion a cabo. Thomas Jefferson, Benjamin Franklin y otro personanan conoci dje tempo ey a keda encarga pa forma e declaracion ey. Jefferson a forma e prome declaracion di Independencia di America del Norte. Den congreso di e 13 Estadonan na Philadelphia e declaracion a keda acepta y publica dia 4 di juli 1776.

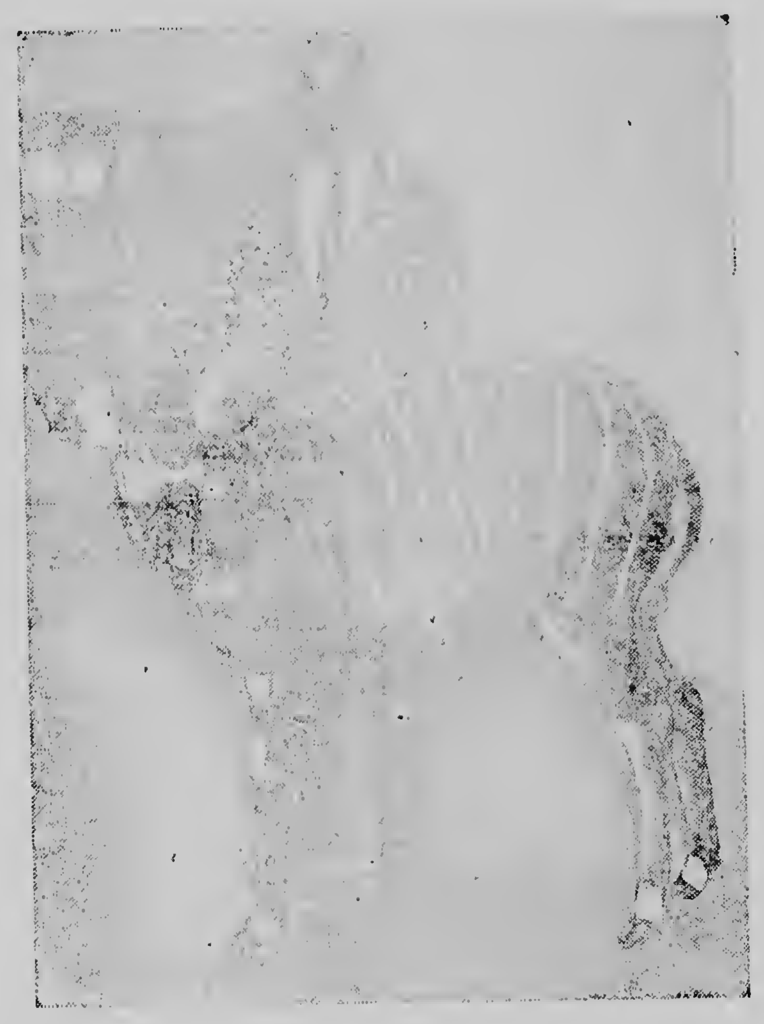
Tur camina nan a recibi e noticia ey cu alegria y a celebra fiestanan grandi cu masha entusiasmo. Sinembargo a dura te 2 di augustus prome cu Estadonan a firma.

E declaracion aki no a stop guerra. Di un „alzamento" el a bira un „revolucion".

Nan a sufri hopi den guerra, ma despues nan a triunfa.

Francia y Spanja a yuda nan. Washington a gana varios batalja, el a perde otro, y cu yudanza di Francesnan el a obliga Inglesnan dia 17 di october 1781 entrega. Dia 3 di september 1783 Inglaterra a cerra paz y reconoce Independencia di e 13 Estado di America.

America a tuma Washington pa su prome president y poco-poco nan a bai aumentando nan territorio y Estadonan te bira un di nacionnan di mas poderoso di mudo.



UN BONGO COSTOSO: — E unico „bongo" na mundu cu ta den man di hende, te esun cu nos ta mira para aki huntu cu director P. C. Cox di Dierentuin na Cleveland. Tempo cu e tabata un lemchi un nativo na Kenya, un colonia na Africa, a captur e, y un experto cu tabata haciendo un expedicion na Africa a cumprele for dje nativo y a bendele cu e dierentuin ariba menciona. E bongo ta pisa awor como 300 liber, y por bira 500 liber, y su balor actual ta mas di 20 000 dollar.Si binti mil dollar americano.

Carta di Baas Tommy

Si, e amigonan di Baas Tommy casi no ta kere, cu un tempo e tabata un mucha chiki tambe, y toch ta berdad! Mi tabata chiki, y nan tabata yama mi Tomasito. Tur vacantie grandi, mi tabata bai logeer serca mi tio. Mi tio tabata un homber masha particular. E tabata gusta chansa, pero mas stranjo ta cu semper ta resulta cu ta hopi despues mi a descubri cu e la nek mi den un of otro manera cu su cuentanan. Pero mientras cu e ta conta mi e cuentanan, mi wowo tabata lombra, y mi por a hura cu e biaha aki si ta cos berdad e tabata conta. . . .

Esaki tabata un di su cuentanan:

Esun cu lesa esaki casi no ta kere, pero e ultimo, berdadero, famoso tovenaar a biba na Oranjestad. Esaki no tabata muchu tempo pasa y si no tabata pa un homber cu tabata busce pa mata, e lo tabata biba aki ainda.

Pero, di repente un dia e la desaparece y ningun hende sa na unda e la bai.

Nan tabata yame Chaparin, no cu tabata su nomber di berdad. E ta un Arubano, y na su nacimentu e la hanja e nomber di Spagetos. Awor e nomber aki no ta klink muchu grandioso pa un tovenaar y pesei e la cambia su nomber despues. Tempo cu e tabata mucha nan tabata yamele Janchi el Sabio pasobra e tabata gusta haci chansa y tabata yen di triki, y tabata tover masha bon. Pero ainda e nomber aki no ta zona manera e kier, y di tal manera e la cambiele pa Chaparin. Esnan cu no sa cu ta na Aruba e la nace, lo a pensa cu e tabata di Spanja, Italia of cualkier otro lugar leuw. Pasobra loke worde trece di otro paisnan semper ta mas importante y mas mihor.

Tovernaarnan Arubano nunca a biba den paleis grandi y lujoso, ai no, nan tabata masha modesto y Chaparin no tabata ningun excepcion, y e tabata biba den un cas chiki, pero limpi y ordent na Oranjestad. Ariba dje cas ainda ta para cu letternan bunita e direccion y mi tio ta saka un papel duna mi, bisando: Aki ta e direccion, ora bo tin chens pasa mira e cas. M'a keda masha contentu cu e historia interesante aki, y a bai drumi trankil, ta hopi dia despues m'a bin descubri cu mi tio a dal mi un cara bao trobe, tabata direccion di su mes cas, y tabata un di su fantasianan trobe.

Cu saludonan afectuoso
Baas Tommy

E TABATA SA.

„Pakico bo no a bisa mi, cu e cabai cu bo a bende mi tabata manka?"

„Wel, pasobra esun cu a bende cu mi tampoco no a bisa cu e tabata manka. Pesei mi a kere cu e cos ei mester a keda un secreto."

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk eens wat Opa voor me gebracht heeft! Bongo drums!"

— — —

„Mira kiko Opa a trece pa mi! Trumnan di bongo!"

Turtuga grandi captura na Corsow



Aqui nos lectornan ta mira un gigantesco turtuga cu ta pisa 256 liber y cu a worde captura na Playa Kalki na West Punt pa e tres miembronan di Curacao Aqualong Club. Di robes pa drechi ta keda Sres. R. van Grieken, K. Wilsoe y Alvin Spencer. E tres personanan a captura e turtuga enorme aqui cu Skin Diving.

HACIENDA di La Muerte



— No. 14 —

Siguiente dia na e hacienda nan ta hanja e muher marra tras di un cashi den cushina, y Diego Celaya ta hanja un zundra di su hefe manera nunca e por a sonja di hanja. E major a bira binja di rabia. „Ta kiko esaki ta nifica awor", e kiko esaki ta nifica awor", e ha habri.

„Mi no ta comprende kiko esaki ta, senjor. Tabatin warda tur rond di hacienda".

„Sigur, sigur, warda na sonjo, warda cu ta cobra nan sueldo pa haci sonjo na warda, y cu ta laga un mucha drenta mi lugar y haci y deshaci manera cu e ta hanja ta bon!" asina e mayor ta yora.

„Bo no ta comprende den kiko mi ta hanja mi awor? Awor nos lo hanja e hendenan di capital tambe contra nos, bo ta comprende idiotanan, no solamente e peonnan y vaqueronan cu kier elimina nos dje hacienda aki, pero e hendenan cu ta proteha nos di ciudad tambe lo trece nos garganta. PLACA! Ta placa cu mi mester a hiba di siman pasa caba, pero como boso ta asina estupedo y ta laga poco peon domina boso, ma laga e biaha pa e siman aki, y awor e placa a desaparece. Com mi ta haci awor?"

„Hacienda ta putri di placa", Diego Celaya ta risca contesta poco-poco.

„Si hacienda tin placa. Placa ta influencia, sin placa no tin influencia."

„Si hefe, pero mi no ta kere cu un biaha cu bo ta traza cu pagamento di nan placa cu nan lo pone cuchu riba bo garganta."

„Esayi ta loke bo di, ami si sa diferente, ami conoce nan mihor, va basta papia. Mi mester di placa, bo ta comprende, placa, y mas placa". Asina e hefe ta grita y ta dal su man riba mesa.

„Nos por bende bestia liher hefe, y trece placa pa bo. Diego Celaya ta bisa tratando di drecha e situacion un poco.

„Si, nos por haci hopi cos cu boca. Ken ta garantiza mi cu boso lo bende e bestianan y yega aki cu e placa?

„Nos por purba, hefe, loke mi kier pa senjor comprende cu nos ta dispuesto pa haci tur loke nos por.

„Si dispuesto pa drumi," e major ta grunja, y ta camna bai na e bentana mirando den un distancia yen di preocupacion.

„Senjor", Diego ta bisa, „mi tin un idea!" Den pueblo tin placa actual, e placa cu nan a horta a worde reparti entre e peonnan. Nos lo kita e placa for di nan."

E ta splica e major su plan, y esaki por ultimo ta laga e bandido haci loke e ta desea. Di tur manera, e por hiba maske ta un parti dje placa pa e hendenan den ciudad, bisando nan dje accidente y cu nan lo hanya resto di e placa algun dia despues.

Mas o menos un ora despues un homber bieuw bisti cu panja kibra manera hende cu ta pidi limosna ta yega den pueblo. E ta camna un ratu rond riba plaza y ora cu e ta kere cu ningun hende ta ripara e ta camna derecho bai riba cas di Acacio. Juanito, e mariachi, cu tabata sinta toca su guitarra na skina dje caya a mira esaki, y ta parce cu e la conoce carra dje pididor di limosna, por lo menos e ta hanja un sospecho. E ta pone su guitarra un banda y ta drenta den curra di cas di Acacio y ta bai cu cuidao bao dje bentana y ta scucha e conversacion dje pididor di limosna cu Acacio. . . .

Nan ta combersa cu bos abao. Juanito su cara ta aclara. Si, su sospecho tabata juist. E homber cu a drenta e cas di Acacio desfrasa como pididor di limosna, no tabata ningun pididor di limosna. Tabata un dje jinetenan di Diego Celaya, e grandi cu un marca hundu den su cara, cu ta corre e cabai blancu.

Juanito ta tende con e homber ta bisa Acacio:

„Senjor Diego kier pa bo papia inmediatamente cu e peonnan. Prome cu atardi e kier tin tur e placanan den su poder".

„Asina liher," e stem casi yorando di Acacio ta sali. „Mi ta duda si mi por. Nan tin berguensa awor den pueblo. Nan tin miedo cu e hoben lo yama nan cobarde trobe. Ademas tur e peonnan tin scopet trobe y anochi nan ta combersa hopi cos, kiko cu kiko nan lo haci. M'a pruba di scucha nan pero asina cu mi yega serca nan ta stop di papia."

„Ach, stop di duda, viejo! Bo sa suficiente cuenta pa pone tur cuminza tembla."

„Ma bo ta kere cu nan lo hanja sa cu mi ta traha pa e hacienda? Kiko nan lo haci cu mi ora cu nan descubri cu mi ta worde paga door di bosonan?

„Esei no ta nan cuenta. Bo ta sabi, anjanan largu bo a ganja nan caba, y hopi anjanan mas lo bo por haci mescos. Corda cu e hefe mester di e placa dje peonnan. E mester hiba e placa aki pa ciudad. Bo tampoco no ta sigur di bo bida mas, viejo, si ciudad stop di proteha nos."

„Ay, ay, ta muchu cos tras di otro," Acacio ta keha.

„Bam mira, bisa mi loke lo bo conta nan! Pa nos sa kiko nos tin di haci". Y e bieuw ta bisa cu stem temblando:

„Lo mi conta nan di Chac, e dios di awa. Nan sa haci sacrificio p'e, pa e manda awacero. Mucha muhernan chiki lo worde tira den pos, pa hiba oracionnan dje peonnan na Chac. E historia ta bisa cu Chac ta biba den fondo di pos. Tin un pos habri banda di noord dje pueblo. . . ."

„Sigui," e otro ta bisa ansja. „Kiko lo bo haci mas?"

„Lo mi papia cu e peonnan tocante e secura cu ta reina awor. Casi no tin awa pa bebe mes. Lo mi bisa nan cu e valle ta corre risico di bira completamente seco, semper nan tin miedo ora cu e volcanonan cuminza scupi candela, y lo mi bisa nan cu un volcano ta serca di rementa trobe pasobra Chac ta rabia, pasobra hopi tempo e no a hanja sacrificio. Chac ta pidi sacrificio!"

„Si, si, y kiko mas?, e stem ta puntra trobe.

„Lo mi bai na e pos, y cu gritu y susto lo mi corre bolbe den pueblo y lo mi grita: Chac mes a cohe su sacrificio. Lo mi hiba e peonnan na e pos y den pos nan lo hanja morto di dos mucha muher chiki di den pueblo ta drief riba awa."

„Mucha morto? e stem ta puntra dudoso awor. Ki sorto di morto?"

„Dos mucha cu lo mi mata djies aki, y tira nan den pos. Corda cu mi ta bieuw caba, cu mi no por mata mucha muher grandi, asina lo mi mata dos mucha chiki, cu ta mes bon pa e plan di nos. Asina cu nan descubri e mortonan tur cos ta cla, lo mi cuminza papia y papia, y bira histerico, y por ultimo lo cayi flauw manera custumber."

—E ta sigui.

PAGINA TRES

Apertura conferencia di Caribe

ST. THOMAS, 28 juni — Na e sesion di apertura dje conferencia di Caribe awe, nan ta discuti e proposicionnan dje comision preparativo. E delegacionnan lo studia e sugestionnan respecta structura dje organizacion propone, e procedura, presupuesto y repartimentu dje gastonan entre e participantenan.

Observadoman na St. Thomas ta di opinion, cu e paisnan di Caribe lo paga tur e gastonan dje organizacion nobo y e madre patrianan anterior, esta Hulanda, Inglaterra, Francia y Merca, lo no tin supervision dje organizacion mas. E relacionnan entre e paisnan di Caribe cu e paisnan ey lo keda manera nan ta actualmente.

E islanan Bahama y Honduras ingles, cu actualmente ta miembro dje federacion ingles den Caribe, nunca ne tabata miembro dje conferencia pa Caribe y nan a nenga di larga delegacionnan atende e conferencia aki. Pero ambos pais tin libertad di tuma parti na e organizacion nobo den futuro.

(E regionnan independiente di Caribe, manera por ehempel Cuba, Haiti y Santo Domingo, hopi biaha a manda delegacion pa atende e sesionnan dje conferencia pa Caribe, pero nunca nan no a atende e conferencia como miembro).

Presidente dje conferencia ta e copresidente mericano dje Comision pa Caribe, Roderick O'Connor. Ademas dje 4 paisnan cu a forma e organizacion, ta atende e conferencia: Surinam, Antillas Hulandes, e islanan ingles den Caribe, Guyana Ingles, Guyana Frances, Martinique, Guadeloupe, Puerto Rico y Virgin Islands ingles y mericano.

Accion nacional grandi

na China Comunista

PEKING, 28 di juli. — Ministerio di Agricultura di China Comunista a pidi den e diario di Peking „Diario Popular' awe, pa cuminza un accion nocional grandi, pa combati e inundacionnan y e secura cu ta pone cosecha na peliger den partinan grandi di China Comunista. E 3 provincianan norte, Hopei, Shansi y Liaoning, na unda nan ta planta hopi catuna y maishi, ta sufri di inundacionnan, como resultado dje yobidanan pisa. Na Honan, Hopei, Hunan, Shensi y Anhwei, na parti central y sur di China, tin hopi secura.

E Ministerio ta pidi tambe pa cuminza campanjanan pa combati insectonan, entre cual sprinkhaannan.

Trafico di treinnan for di Peking pa Manchuria ta interrumpi desde un siman pasa. 9 brug y 2 km. di rails a worde destrui pa e inundacion. Resultado di esaki ta cu esposanan y jiunan di diplomaatnan na Peking, cu a pasa nan vacacion na Peh Tai Ho, no por bai cas bek.

Ataque contra hefe di polis

MANAGUA, 28 di juli. — Nicaragua como 400 estudiante, entre cual hobennan cu ta studia pa pastoor, a saquea residente dje hoofdcommissaris di poliznan na Leon, parti norte di Managua, y nan a cende e cas na candela. Nan a haci esey pa tuma revancha pa un incidente entre estudiantenan y Guardia Nacional, cu a sosode diahuebs siman pasa. Den e incidente aki un cantidad di estudiante y poliz di Guardia Nacional a muri durante un demostracion, cual gobierno a duna su aprobacion. Segun a worde informa, estudiantenan a provoca e incidente, door di cu nan a insulta gobierno. Soldanan a suprimi e bringamentu cu a cuminza e ora ey.

Den mediocre partido Aruba Jrs a elimia N.W.-Stars

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di basketball clase A perteneciente na e tomeo di Plymouth tabata un di poco bon basketball y hopi wega bruto. Esaki indudablemente tabata debi na e actuacion suave di e dos refereenan „pinchhitter", ya cu esunnan oficialmente pidi no a presenta.

Despues cu ambos equipo a fala varios biaha, e quinteto di Aruba Jrs. a anota e promer basket. Y e ventaha aki di Aruba Jrs. a crece poco durante e promer mitad di wega. Pero e ultimo minuutnan ta trece mas atake di Stars y asina halftime ta bai aden cu e score empata na 14-14.

E segundo mitad no ta trece mihor basket cu e promer. Si e wega ta aumenta un poco den sistema bruto. Innecesariomente algun di e hungadornan ta busca di golpea otro y te hasta den hopi ocasion sin ni haci caso di e bala.

Hopi pareew e score ta continua te cu despues di empata na 20-20, Aruba Jrs ta anota tres basket sigi pa bai y keda ariba. Stars ta haci esfuerzo y tambe ta logra anota tres, pero no promer cu e muchanan di Socotoro a logra anota nan dos ultimonan.

E score final di e wega a keda 30 pa 26.

Maximo anotadornan di Aruba Jrs. tabata Brion y Frigerio cu 10 punto cada uno. Pa Stars Saitch y Schonfeld a anota cada uno 8 pa ta e mihornan di nan club.

Awor Aruba Jrs. a hanja derecho di bai hunga den finale contra di Spes Patriae, cual partido lo tuma lugar diaMars dia 4 di augustus.

Aruba Jrs. a bolbe supera SevenUp

E promer wega di diaLuna anochi tabata entre e equiponan femenino di Aruba Jrs. y di SevenUp. Atrobe e damanan di Aruba Jrs a supera nan rivalnan. E biaha aki cu score di 16 pa 4 despues di tin un ventaha na half di 6-2.

Unicamente dos fieldgoal a worde anota door di SevenUp y ta J. Lioe A Dama y Fabia Tromp a pereura pa nan.

Mem Poppen tabata e mihor anotadora di Aruba Jrs. atrobe, e biaha aki cu un total di 8 punto.

Cumpleanjos feliz

Rica Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, tur su rumannan, tanta Felecita Steenen, especialmente di su estimada sobrina Zelda Miriam.

Awe ta cumpli anja e linda y simpatica senjorita Margo Erasmus y ta ricibi felicitacion di tur su rumannan, 2 primanan Ivonne i Lima Yarzagaray, especialmente di un persona O.H.

Senjorita Victoria Thiel ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Monchi, rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Clemente, Bebe, cunjanon Bertrando, Rica, Eda, Nita, Maria, sobrinanan Jacobo Johanna, Rita, Lucia, Ismael Evaristo Mercedes Pedro, Gloria, Betty, Tis, Lusi y demas familia Thiel, Geerman y Kock.

E chikitin Wilfrido Ramiro Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Nemencio, mama Linda, welonan Thimoteo y Pechol, welanan Rafaela y Jasentha, tantanan, omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Sira Lopez, padrino Venancio Bello.

Aruba lo manda equipo di volleyball pa B.G.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi un invitacion pa tuma parti na un tomeo na B.G. Ademas di equipo di B.G. y di Aruba lo hunga un equipo di Trinidad. E delegacion di Aruba lo consisti di 10 persona, di cualnan 9 ta hungador y 1 manager.

Como manager lo bai Sr. Herman Figueira, kende tambe ta president di Aruba Volleyball Association. E hundadornan lo a worde escogi ayera nochi. Durante dos siman e delegacion di Aruba lo keda B.G. E viahe pa B.G. lo ta dia 21 di augustus, mientras cu dia 2 di september nan lo bolbe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diarazon 29 di juli

DE VEER 8.30 Dino
RIALTO 8.00 El amor nunca muere
PRINCIPAL 8.00 Autumn leaves
AURORA 7.30 Olé Cuba
SAVANETA 7.30 Handle with care

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 29 juli 1959

Club Noord:
Vergadering van het volledig Bestuur.
Voetbaltraining. 7 - 9 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren
7 p.m. Volleyballvergadering B-klasse
7.30 p.m. Volleyballtraining Junioren.
Paradera
5.30 p.m. Algemene Ledenvergadering in de Martinusschool.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 29 de julio 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diarazon 29 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off



MARCANDO „26 DE JULIO". — Nan ta zwaai machete, mientras e cunukeronan ta bini for di e provincia di Oriente, na unda e revolucion di Castro a cuminza, na momento cu nan tabata bai Havana pa celebracion di fiestanan durante henter un siman na ocasion di e di seis aniversario cu e revolucion di „26 de Julio" a cuminsa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No 48

Su manece net na momento cu Micheline tabata combersando cu un dje abogadonan di Sr. Van Bussum den Konversationhaus, cu Micheline a bira su cara automaticamente pa entrada dje saln.

N'e mes momento aqui un persona a camna ta drenta e sala y e persona aqui no tabata ningun otro hende sino Guy de Chataignier.

Jen di admiracion el a larga su monocle cai foi su wowo ora cu el a mira Micheline y a bisa:

„Abo aqui, senjora, den circulo priva?"

„Si marques", el a bisa na boz altu. „Mi ta masha contento cu porfin mi por a contra cu bo. Mi tin algo di participa bo".

„Pidi dispensa un rato, senjora".

De Chataignier tabata sa masha bon qui desagradable hasta e combersacion di mas silencioso expresa por tabata den sala di wega di placa. P'esei na un manera galante el a ofrece Micheline su braza y a guie na un sala chiquito ci un banda, camina tabata bende icecream y bebidanan mericano.

„Sin duda lo bo quier tuma un sorbet, Senjora", el a puntra y a ofrece Micheline un canape cu tabatin dilanti di un dje mesanan di alabaster.

E mes a cai sinta indiferente den un stul, mientras el a cende un sigaria y a pidi e waiter:

„Un sorbet pa senjora y un cocktail pa mi".

„Mi ta na bo orden, senjor marques".

„Y qui respondi bo tin awor pa mi, Senjora?"

„Prome un pregunta, Senjor marques. Ta na unda bo tabata tur e tempo? Pasobra foi despues cu bo a combersa cu mi di bo plan y cu mi a participa esei na Sr. Van Bussum b'a disparce foi e luga aqui, mientras mi tabata spera cada dia bo regreso".

Awor e palabranan aqui a pone e marques sintie un poco confus, pasobra e no tabata por a bisa na qui sintimentonan e mester a atribui e observacion aqui. Ta cu qui intencion e viuda aqui lo tabata spera cada dia riba dje? Y cu qui intencion el a drenta cu su suplica di sea su intermediadora cerca Sr. Van Bussum? Por ta posible anto cu e tabata sinti algo p'e anto?

Esaqui y diferente otro pensamentonan tabata dwaal den otro den cabez dje marques y e tabata asina bruha cu casi el a lubida mes cu e tabatin di contesta Micheline riba su pregunta.

Ta unda e tabata tur e dianan of mehor dicho e semannan cu a pasa?

Com cu ta, el a bin hanja un motibo aceptable di duna pa su ausencia y Micheline a queda anto na participa su yegada na Van Bussum.

CAPITULO V.

„Bo ta parce mi di ta un gran conocedor di cabai, marques", Van Bussum a bisa ora cu despues di diner el a cende un siga.

Micheline cu na e momento ci tabata duna orden net na e momento ci Rastam pa e hiba koffie y bebidanan p'afor riba e terrasa, tabata hari satisfecho.

El a sabi di prepara e invitacion di Van Bussum pa e marques y tabata como si fuera nan dos a hanja acohida pa otro. Y door di nan combersacion largo, el a comprende cu e hoben marques a cai den Van Bussum su smaak.

Cu mi conocemento riba terreno di conocimiento di crianza di cabai, Senjor Van Bussum, mi mester bisa bo lo siguiente: Foi durante mi salida di Inglaterra lo a pasa masha hopi cos, loque cu mi n' sa foi propio experiencia. Pero mi ta quere cu pronto lo mi por custumbra cu tur loque ta necesario".

„Bo tabata na Inglaterra tambe, marques"?

De Chataignier a sonrei.

„Mi n' por corda mas ta na unda mi no tabata, Senjor Van Bussum, al menos loque ta depende di Europa. Mi tabata mas cu tres anja na Londen y cada anja despues na ocasion di pustamento di cabai mi tabata bai aya di nobo. Tambe aqui na Paris y diferente bez aqui na Baden Baden mi a hanja hopi ocasion di pone mi mes na altura dje crianza internacional di cabai y resultadonan di esei".

„No me digas".

Micheline a drenta e cuarto bai cerca Senjor Van Bussum y a propone di bai sinta p'afor riba e balcon grandi.

„M'a bisa Bastam di hiba koffie y demas bebida riba veranda grandi p'afor y cu boso lo bin sinta aya. Weer ta delicioso awe y no tin biento absolutamente".

„Masha bon, querida Senjora Tscherkoff!"

Despues cu Willem a drecha e cusinchinan y a pusha Van Bussum hiba afor riba veranda, e millonario a conseha de Chataignier di cende un siga. „Nos ta un poco custumbra riba e terreno aqui foi Holanda. Ta un amigo bieu di mi a manda mi e siganan aqui. E tabata hopi tem hunto cu mi na Zuidzee. E siganan aqui a bini directamente foi Cuba".

Satisfecho de Chataignier a cende un siga.

Rastam a bini riba veranda y a basha koffie pa nan.

„Antes tabata mi gozo di mas grandi, marques, na bebe koffie na Amboina dje isla Ceylon. Awor mas e koffie ei no ta sirbi. Riba terreno di koffie, nos Hulandesnan a surpasa mericanonan. Of bo no tin interes den domesticidad colonial? T'esei ta mi encanto".

„Mi n' por comprende d iun homber manera bo cu a biba asina tanto tem riba un isla na Zuidzee manera b'a conta mi, un Paricien manera bo ta, cu durante bo bida bo pasonan a atrapa mosaiconan di boulevardnan, tin interes den algo di asina poco balor. No obstante mi ta di acuerdo cu bo cu e koffie ta sublime mes".

E ta igui

EL CISCO KID

1. „Pakiko mi no a scucha Tuo? Tur ta pa mi culpa." „No culpa bo mes. Laga nos bai captura e bandidonan ey." 2. Despues cu nan a corre cabai hopi ora largo.... „Alla nan, nan ta hibando poco baca." „Esta un stol. Mi ta bai nura cu verrekijker." 3. „Ta nan mes. Mi ta sigur cu tur e bacanan ey tin e mesun marca di mi rancho."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor e la complica. pasobra e nomber cu Cequi ta usa no ta den e directorio." „Dispensami, senjor, mi por judabo cu algo." 2. „Mi ta buscando un mucha muher yo llama Mei Ling cu ta biba aki banda..... pero mi no ta mira su nomber den e boeki ..." „Humm.... E dama cu kende mi tin un date awenochi ta biba aki nan.... ate ta bini...."



DICK TRACY

1. „Un weerlicht a haci tur esei, senjor." „Oh, no." 2. „E la cambia $ 1.736.427.80 den un massa di metal y a haci dos ladron bira shinishi." 3. „Ta parce manera no por pasa nada mas cu e herencia di E. Kent Hardly." 4. „Hefe, nos ta bai tin mester di un grua fuerte. un ambulance. un dokter pa examina e asunto y un caha grandi di aspirin."



RIP KIRBY

1. „Prepara bo, pasobra ami tampoco ta conoce e luna aki." „Mester tin hopi barranca, senjor." 2. Pero solamente nan por a hanja restonan kima di e boto di Gloria. 3. Rip ta sambuja pa trata di salba Gloria ainda.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi, mi mester bay." „Lo mi jama bo despues, Peg."
2. „Telefoneando un joven comprometida, sr. Saxon!"
3. „Peggy ta un amiga bieuw di mi Srta. Boswor!"
4. „Nos a dicidi hopi tempo caba cu bo lo jama mi Jesica. Lo bo mester hacié si bo bay cu mi fiesta na fin di siman."



EL DIARIO DE UNA VIDA

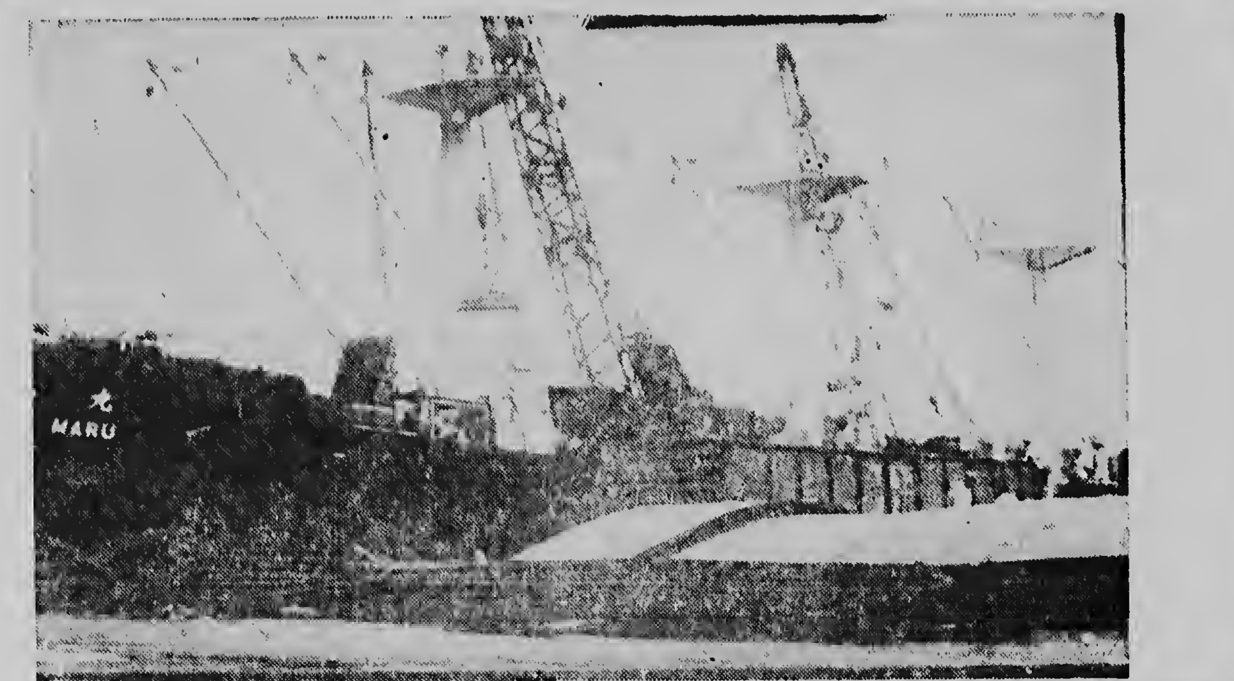
1. „E ta bisa..... cu tur cos tabata un error.... cu nos lo no por a ser feliz si nos casa cu otro..... cu mi mester sigui mi vida....
2. ....y cu lo e haci mescos.....y cu....cu....
3. ....ta duel mi masha.... papa!"



PEPITA

PEPITA.........
1. „Esta un sombre mahos! Uf!"
2. „Ay....HIP! Y si e sa cu mi a hacié pa spaar placa!"
3. „Ta duel mi cu mi a haci bo pora. ... ata placa aqui pa bo cumpra un otro."
4. „Cu e sombre biew aqui mi a gana 5 nobo!"





ASINA STAAL TA BINI FOR DI JAPON. — Un bapor Japones ta descarga plaatchinan di staal na Houston, Texas, mientras cu e welga di trahadornan den industria di staal ta siguiendo na Merca, Cinco bapor a descarga na total 21.600 ton di staal na e porta aqui.

„DE STER ONZER TIJD"

Pelicula interesante di Daimler-Benz presenta na Aruba

ORANJESTAD: — Setenta y cuater anja pasa (na 1885) senjores Daimler y Benz na Alemania a traha nan prome motor di auto. Tabata un motor simpel pero e principionan a progresa te na e auto di awe Daimler-Benz, cual ta conoci na e „Strella cu tres punta" cu ta popular mundu henter.

Con e autonan di tempo bieuw tabata? Con nan tabata corre? Con nan ta awor? Con nan ta marcha den nan progreso? Tur e preguntanan aki ta wordu contesta den e pelicula interesante di Daimler-Benz cual tá wordu presenta awe nochi, 29 di juli, 7'or den theater De Veer. Entrada ta gratis y tur cu ta desea por pasa busca nan kaarchi di entrada serca Handelmij. Kusters Aruba N.V. na Oranjestad.

Si, e auto bieuwnan. Ach, nos a mira nan den revistanan y boekinan. Nos conoce nan caba, y te hasta tin di nos cu lo a mira un dje garoshi bieuwnan corre tambe. Na principio nan tabata parse un kitrin cu cabai tabata hala, pero segun anjanan tabata hai nan a cambia te cu nan a bira e auto moderno cu nos ta mira awor. E pelicula ta mustra tur e fasenan di anja 1885, 1901, 1914, 1924 etc. etc. Dos guerra mundial a tuma lugar durante e periodo y a distrui cu e fabricanan di Daimler-Benz cu cajonnan y bomnan. Pero reconstruccion a sigui y actualmente nan ta florece trohe.

Exigencianan pa e autonan dje marca aki ta pisa. Claramente esaki ta keda comproba den e caredanan dje autonan y e proefnan cu ta wordu hasi cu e materialnan cu ta wordu usa den e fabricanan ta mustra esei tambe. Berdaderamente hon ta loke ta wordu produci pa e fabrica di Daimler-Benz y hopi atencion ta wordu paga na e piezanan dje autonan. E pelicula menciona ta mustra tur esaki claramente.

Pero no ta solamente auto y motornan di auto Daimler-Benz ta fabrica. E produccion di auto naturalmente ta e base principal, pero tambe nan ta produci otro productonan di Daimler-Benz locual lo wordu demostra den e pelicula.

Den un palabra ta un pelicula cu sigur lo interesa e bichitmenan y sin duda e importadornan Handelmij. Kusters Aruba N.V. den Nassaustraat dje autonan marca Daimler-Benz lo tin gran exito cu e pelicula aki.

Proposicionnan interesante

Na bienestar di desaroyo di turismo pa Aruba

Cont. di pag. 1

ferente reclamacion di hopi comerciantenan, cu ora cu e bapornan di turista drenta cu hopi dje pasaheronan ta pone rumbo pa e hotel mes ora sin cu nan hasi nan compranan prome den stad. Otro ta reclama e concurencia desleal di e negoshinan cu tin den lobv dje hotel. E chofernan di taxi ta mal-contento y e turistanan ta kelia dje tarifanan haltu dje taxi-nan. Comerciantenan na San Nicolas ta hanja cu nan a pasa nan voorbij tocante e asunto di „sight seeing tours", cu algun damas di Seroe Colorado a organisa pa e turistanan, y cu ta stroba tambe pa e dollarnan drenta mas liber.

Por lo de mas e orador ta hanja cu tur e reclamacionnan aki no ta mes real, pa motibo cu e hotel no ta un conclusion, ma un principio, cual den curso di anjanan lo forma tanta actividadnan cu ta posibel, cu lo ta na bienestar di henter comercio y ta sigur cu e perdidanan di actual lo wordu recupera abundantemente.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
No spera mucho cos di viajenan corto y bicinjanan. Spera masha hopi prome cu bo duna bo decision den un decision.

TAURISNAN
Propiedad personal y placa ta exigi atencion. Bo por haci algo cu exito pa mehora bo situacion financiera.

GEMINENAN
No vacila pa pone un principio na asuntonan interesante. Domina bo humor. No larga emocion domina bo.

CANCERNAN
Lo bo hanja bo interes mas facil door di trata na busca sosiego. Dedica bo na problemanan necesario y priva.

LEONAN
No perde bo oranan cu amistad awe, pero trata wel na tira un bista riba bo cartera y bo propiedadnan.

VIRGONAN
No haci nada pa bo perde prestigio na trabao cerca bo chefnan of hende mas bieu cu bo. Acepta responsabilidadnan sin reclama.

LIBRANAN
No larga precaucion of miedo influencia bo. Trata na suspende bo viajenan cu no ta necesario.

SCORPIONAN
Trata prudente den andamento y transaccion cu hende. No descuida asuntonan di debe. Trata pa bo fia menos posible.

SAGITARIUSNAN
Bao dje circunstancianan actual bo no spera ayudo di ningun hende. Larga otronan tuma iniciatiba.

CAPRICORNUSNAN
Paga atencion na esnan cu ta depende di bo y pone tino tambe na bo mes salud y bienestar.

ACUARIUSNAN
Interesnan di mucha y otronan cu ta pega na bo curabon ta merece un tratamiento huicioso.

PISES
Interesnan di cas y famia ta exigi tempo y atencion. Haci algo cu bo mes ta alza bo. Usa tactica den tratamiento cu hende.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959

Nr. 3496

Vice-president Nixon a haci su trabao excelentemente na Rusia

Chens di Nixon pa candida to presidencial a mehora

WASHINGTON, 29 juli — Presidente Eisenhower a informa na su conferencia di prensa semanal, cu vice-presidente Nixon a haci su trabao excelentemente durante su bishita na Rusia. El a bisa tambe cu ta tempu sol lo mustra, si e bishita a reduci e tension entre oriente y occidente berdaderamente.

El a contesta e pregunta, si ta berdad cu Nixon a discuti cune e posibilidad di un bishita di Khrutshef na Merca, bisando cu esaki ta un dje puntonan cu lo worde discuti hopi mas no solamente pasobra Nixon a bishita Rusia. El a bisa cu Nixon no tin autorizacion pa invita Khrutshef pa bishita Merca, pero e tin tur derecho di scucha y discuti, tambe ora cu ta trata di un tal bishita.

Eisenhower a bisa cu un cos ta claro, esta cu pueblo di Rusia ta dispuesto na ricibi mericanonan. Esaki tabata evidente desde durante tempu di guerra. Pueblo di Rusia semper a demostra su amistad pa Merca.

El a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu te ainda nan no a haci suficiente progreso, pa hustifica convocacion di un conferencia supremo.

Conferencia di Ministronan Americano

El a bisa cu e ta desea pa Ministro Herter atende e conferencianan di ministronan mericano di asuntonan exterior, personalmente. E reunion aki lo cuminza dia 12 di Augustus na Santiago di Chile, pa discuti e tension den Caribe. Sinembargo presidente Eisenhower a contesta un pregunta bisando, cu esaki no kier meen, cu e ta buta un cierto termino di tempu pa e conferencia na Ginebra dura. Podiser lo mester tuma algun medida na Ginebra, pa Ministro Herter por bai Chile. Eisenhower a conta desde hopi tempu cu Ministro Herter lo atende e conferencia na Chile, en bista di importancia di asuntonan Pan-Americano.

Mihor chens pa Nixon

Observadornan politico mericano ta kere cu vice-presidente Nixon, kende ta e candidato mas importante dje republicanonan pa e eleccionnan presidencial di 1960, a mehora su chensnan door di actuacion durante su bishita na Rusia.

Congreso a elogia e manera na cual el a cembersa cu Khrutshef diabiernes.

E recepcion cu pueblo ruso a dune na Leningrado y na Siberia tambe a larga un impresion riba e politiconan mericano.

A ser informa cu Nixon ta di opinion cu pueblo mericano probablemente lo scoge como candidato pa sucede Eisenhower, e persona cu por convence e electornan cu e ta esun cu por mantene e relacionnan cu e lidernan ruso y garantiza paz mundial mehor.

Senadornan republicano y democratico a expresa e opinion, cu Nixon su biahe tabata mas tantu bon resultado cu e tabatin mal resultado.

Observadornan na Washington ta di opinion cu e discusionnan entre Nixon y Khrutshef lo trece mas comprendementu dje diferencianan di opinion entre Oeste y Este, maske cu Nixon no a logra di larga Khrutshef haci proposicion nobo.



NA MOSKOU. — Vice-president y Sra. Richard Nixon ta wuif aya na momento cu nan ta bai drenta e avion luhoso di transporte DC-137 di jet cu a hiba nan Moskou.

TEAL JOY

di mayan pa dilanti den Klompen Klub



Aki nos ta mira Teal Joy, e bobenita japonesa cu a lamta na San Francisco, Estados Unidos, cu ta triunfando como cantante y como bailarina tambe.

Ayera nochi e la yega di New York, y di mayan pa dilanti nos por mire den Klompen Klub pa durante dos siman.

Teal Joy kende despues ta bira sucesora di Hildegarde den nightclub na su yegada a worde ricibi cordialmente na Prinses Beatrix airport, Sr Leo Etilier cu ta gerente interino dje hotel pa algun dia, na lugar di senjor Rubens, personalmente tabata presente pa ricibi Teal Joy.

Despues di e contract di dos siman cu Teal Joy, e artistanan pa e show principalnan dje nightclub lo keda un siman mas, asina e gerente di casino sr. John Donohue a informa nos.

Hugh Lopes a lamta partido politica nobo na Aruba

„Windward Islands People's Party"

Objeto entre otro: Pa hanja un representante di Isla 'Riba den Ministerraad y B.C. di Aruba

SAN NICOLAS: — Segun un declaracion por escrito di e miembro di Staten Hugh I. Lopes cu recientemente a bira lomba pa P.P.A., nan a principia un partido politico nobo dia 12 di juli u.p., „Windward Islands People's Party", y dia 17 di juli 1959 e partido aki, di cual senjor Hugh Lopes ta e lider, a ser funda.

Den su declaracion senjor Lopes ta expresa su speranza, cu tur hendenan di Isla 'Riba lo aproba su decision di a retira di P.P.A. „Esaki ta e unico manera sigur cu e hendenan di Isla 'Riba por spera un representantacion directo den gobierno, reconocimiento justo di nan derechonan y respet pa e dignidad humano, cu tur probechonan cu tin di haci cu esakinan", tabata palabranan den e declaracion.

Senjor Lopes ta menciona cu Partido Democratico na Corsow y P.P.A. na Aruba a traiciona insolentemente e interesnan di e hendenan di Isla 'Riba, di a forma coalicion cu nan enemigo mortal, e partido K.V.P. di Corsow, un coalicion riba cual e hendenan di Isla 'Riba no a conta at all. E „gentlemen's agreement" pa duna e hendenan di Isla 'Riba un siento di ministro despues di eleccinn, no a worde cumpli, asina e ta continua.

Tambe P.P.A. a falta cu nos, ora cu nan a nenga di duna e hendenan di Isla 'Riba un siento di deputado den Raad, mientras cu segun nan ta bisa, nan a cerra un „convenio inutil" cu U.N.A.: E siento cu U.N.A. a hanja, en realidad ta pertenece na nos, asina senjor Lopez ta constata. E „declaracion" di senjor Lopez ta continua bisando, con for dje tempo ei intencionalmente e hendenan di Isla 'Riba tabata hanja tur clase di contrariedad y cu nan ta trata hasta pa kita nan chensnan di hanja trabao na Aruba. Autor ta acusa pa e motibo aki e partido P.P.A. di e mes un métodonan di A.V.P., e conocido: „Aruba pa Arubianonan".

Den e proyecto di estatutonan di WIPP nos a lesa, cu determinacion dje partido ta pa logra lo siguiente pa medio di actividadnan legal:

a. representacion den Staten di Antillas Neerlandes
b. representacion den Eilandsraad di Aruba
c. representacion den Raad di ministronan di Antillas Neerlandes
d. representacion den Bestuurscollege di Aruba
e. mehoracion di e situacion di hendenan di Isla 'Riba den terreno espiritual, social, economico, politica y ensenjanza
f. Mantencion di nos derechonan constitucional y material.
g. respeto pa dignidad humano.
h. Procura pa medionan adecuado pa mantencion di nos hendenan sin distincion di religion, color, rasa of isla di nacimento den Antillas Neerlandes.
i. mantencion di igualdad di ensenjanza publico y ensenjanza particular.
j. Pa bienestar di interes general dje comunidad.

Despues di a stipula, cu WIPP no tin relacion cu ningun otro partido politica, articulo 8 di e statutonan dje partido, entre otro ta constata cu solamente nan por forma coalicion cu otro partidonan, bao di condicion cu nan lo logra un representacion directo pa e hendenan di Isla 'Riba den B.C. of den Raad di ministronan.

Durante e periodo cu nan no a forma coalicion, WIPP lo forma un oposicion legal. Tambe e articulo 17 dje Statutonan ta stipula cu tur cu bira miembro dje partido mester hura nan fieldad na WIPP y su statutonan. E huramento aki lo worde hasi durante un reunion general di miembronan, y mester worde hasi cu man poni riba biblia.

Ayera ora cu nos a puntra opinion di senjor D. C. Mathew, kende ta representante di hendenan di Isla 'Riba di e seccion di PPA den e Eilandsraad di actual, tocante e ariba menciona, e la resulta poher den palabra: „Ningun comentario" ta tur loke e la expresa. Senjor Chance tabata „inconsiguible" es decir, nos no por a hanja contacto cu ne di ningun manera.

Casi 100 marinier tabata invitado di Carl Wolff ayera nochi

ORANJESTAD: — Senjor Carl Wolff di Aruba Caribbean Hotel, cu tabata presente na e wega di ArubaElinkwijk den Wilhelminastadion, a hanja tantu simpatia pa un grupo di marinier cu tabata entre e publico, cu e la dicidi di invita e muchanan di Savaneta pa pasa un rato na su hotel. Senjor Jos van der Schoot di Kon. Vereniging „Onze Vloot" a pasa e invitacion pa e commandant G. P. Giesberts y asina a sucede cu ayera nochi casi 100 mariniers a yega na e hotel poco despues di diez'or. Mes ora nan a worde dirigi pa e nightclub, na unda e prome careda di slentonan tabata reserva pa nan y na unda nan a goza hopi di e banda, di e bailarinanan, pero specialmente di Hildegarde, kende awe nochi lo actua pa delaster biaha. Despues dje show cu a dura casi un ora, e tercionan di Savaneta a bolbe satisfecho pa nan campamentu.

Prome tabata huesped di senjor Carl Wolff na un comementu, commandant y oficialnan di marinierskazerne huntu cu nan esposanan,

B.C. a tuma medida disciplinario

contra chofer di taxi cu a cobra turistanan di mas

ORANJESTAD: — Pa pone un fin na e practica injustificado, cual por tin resultadonan desfavorable pa desarrollo di turismo na nos isla, Bestuurscollege den dianan aki a dicidi di kita e Huur-vergunning di un chofer di taxi pa tres luna, kende a transporta algun turista cu su auto y a cobra nan tarifanan mas halto di loke e reglamento tabata.

Ta lastima cu e persona aki no por a resisti e tentacion di gana un par di florin mas for dje turistanan y a kobra nan di mas. Hechonan manera esaki ta contra progreso di nos turismo.

Ta necesario pa tur e hendenan cu den nan trabao tin contacto directo cu e turistanan, pa nan coopera y duna e turistanan un bon impresion di Aruba: „turista ta rey", corda cu ta pa interes general di nos isla.

Sra. Kozloff lo invita 160 damas

Oranjestad: — Sra Kozloff cu apenas tin algun siman aki na Aruba, esposa di sr. Jacob Kozloff, co-socio di e casino na Aruba, tin intencion di invita como 160 damas di nos comunidad pa un fiesta cu e lo organisa dia 5 di augustus den Aruba Caribbean Hotel. E fiesta lo cuminza 12'or y mei merdia y lo tuma lugar den Papiamento Room, e sala di comedor grandi.

Intencion dje partida aki unicamente a pa diferente dje esposanan dje hefenan di e casino cera conoci cu algun damanan di alta sociedad di nos comunidad.

Y di lo contrario tambe naturalmente!



Trainer di Elinkwijk interesa den Brion Williams y Boye

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Despues di e partido Aruba-Elinkwijk den Club Suriname e entrenador di Elinkwijk Van der Laan yen di entusiasmo tabata expresa su deseo di por tin Gochi Brion den su equipo. E tabata tin hopi admiracion pa e potente shotnan di Gochi, meskos cu e habilidad di Brion pa shoot cu ambos pia mes duro y peligroso. Nomber y direccion di Gochi Brion a worde entrega na dje y e mes lo tuma contact por escrito cu Gochi pa ofrece un contrat.

Na Club Suriname tambe Van der Laan a ofrece contrat na e dos hungadornan Jose Boye y Doc Williams. Di ambos e la tuma tur clase di detaye, mientras cu di su banda el a pone nan na haltura di e condicionnan cu cualnan su club generalmente ta contrata hungador. Esakinan ta cu pa cada training, wega gana, empata, perdi etc., etc. nan ta hanja un cierto suma. Ademas di e entrada aki nan lo hanja tambe un job naturalmente cu pago. Es decir, nan lo bira semi-profesional.

E entrenador hulandes a hiba masha bon impresion di e oncena arubiano y especialmente e tres hungadornan Brion, Williams y Boye e ta admira hopi.

Na West e oncena arubiano ta e mihor cu el a mira den accion te ainda. Tocante e contrat cu e ta ofreciendo e tres hungadornan arubiano, el a bisa cu e lo mester trata e asunto aki cu directiva di Elinkwijk na Hulanda pa bin na un decision definitivo.

Examen final pa ingles y frances

ORANJESTAD: — Di e 17 candidatonan cu a enscribi nan nomber pa examen por escrito di L.O. Engels y di cual seis a retira nan nomber, diez a slaag siman pasa. Nan ta **Srta. C. Blom, sres. I. Carpay, J. Galle, J. Hilbrands, J. van Nimwegen, srta Betsy Odor, Srta. F. Peterson y srs. . Pieters, J. de Vries y H. Zijlstra.**

Ayera tardi a slaag pa examen L.O. Frans e damanan: **Hilda Dreischor y M. Ruys, frère Leo y sr. J. Boderie.**

Mescos cu pa e examen di Ingles aki tambe un candidato no a jega na e strepi final.

Begroting di Antillas pa 1960

Situacion financiera ta bai atras — deficit 1 miljon

Ayera e prayecta di begrating di Antillas Neerlandes pa anja 1960 a yega den nas poder. Den dje Consideracionnan General nas ta weita cu nos situacion di Antillas Neerlandes ta bayenda atras. E atrasa di e medionan financiero a yega mas a menas inespera pa Gabierna. E tatal dje entradanan no ta suficiente pa cubri tur e gastonan nambra den dje begrating. E situacian financiero di Antillas Neerlandes y e pasibilidadnon po drecha e posicion aki la worde estudia mas aleu. Esperanda esei Gobierno a hanje obliga di pone un past bao di entradanan describi „medionon pa cubri cu lo worde anuncia despues" un suma di f. 1.000.000. Cu otro palabra tin un deficit di 1 miljan florin riba nos begroting.



Accidente cu bicicleta

ORANJESTAD: — Diamars atardi den rondweg di Savaneta J.P. di 11 anja cu tabata riba su bicicleta a dal R.B. di 8 anja cu net tabata cruza caminda. Tur dos a bai suela. E desafortunado dje bicicleta mester a worde hiba hospital di Lago cu un hersenschudding.

3 auto a dal den otro

Den Fergusonstraat tabatin un choke entre A-231, A-2877 y A-4349, e chofernan resp. tabata S.D., S.M.M. y J. E.A. E danjo ta worde valua pa ƒ 550.

Hanja y Perde

Cornelis Maduro di Sero Pita 12 a hanja un leesbril. E polis Carlo a hanja un etui cu tres jabi. Senjor de la Fuente di Canashito 5 a hanja un cadena cu tres jabi, entre cual un jabi'switch di auto. Lindoro Maduro di Santa Cruz 86 a perde su portemonnaie cu dos pida biljechi no. 20120 y 20116.

Piscanan volante



KLM ta transporta piscanan landando. ... plastic cu ta mitar jena cu awa i cu e sintimento aqui di piscanan tambe a ser manteni abordo di avionnan den aire, KLM a trece caba va miles di e habitantenan di lamarnan tropico den esferanan mas altu.

Homenahe na pastoor M. C. Weyers

(Di nos curresponsal)

BONAIRE. —

Maşta mitar di 10'or. nos Muy Reverendo Pastoor Weyers. O.P.. a sali for di Pastorie, acompanja pa miembronan di Comision. cu ta lo siguiente:

I. colectantenan. Sr. Humberto Winklaar, presidente di Legion di Maria, y J. C. Provence. acompanja ademas, pa damanan di e Comision, cu tambe bruto e mucha chikitonan, chuidjesnan. Tur cos a bai bonita y Pastoor mes. acompanja pa nos Reverendonan Streelkerk O.P. y tambe Meesters O.P. a drenta misa. pa a sisti na es Santo Sacrificio na honor di nos Reverendo Pastoor Jubilario.

Pues. nos Reverendo mes a dirigi su Misa. acompania pa Reverendonan Muy Reverendo Pastoor Meesters O. P., di Rincon y tambe Reverendo Streelkerk O.P., actual Pastoor na Playa Bonaire. tur dos como Diacono y Subdiacono respectivamente.

Nos sacrificio pa bisa. es sacrificio na honor di nos Reverendo Pastoor Weyers O.P. a bai magnifico. acompania pa koor di „Maria Gorretti", bao di direccion di Sra. Lourdes de Pool. tambe dirigi pa nos incansable Reverendo Frater M. Gustaaf. tabata splendido mes. Ora di predicashi. tabata na encargo di Reverendo Pastoor Meesters O.P., di Rincon. kende a pinta e trabao di Reverendo Pastoor Weyers O.P. asina bonita den obra di nos Senjor Jesucristo. y el a bisa ademas cu nos Pastoor a hanja es encargo grandi. pues Jesucristo a bisa. „Esun cu bo pordona. lo ser pordona. pero esun cu bo no pordona lo keda sin ser perdona". Pues. nos Reverendonan ta lucha duro pa Cristo aki bao y tambe nan ta instituí Santisimo Sacramento.

Bao di huespednan halto na nos Misa. nos a mira. Su Honorable Sr. Gezaghebber di Bonaire. Sr. Consul di Venezuela y su Sra., Sr. L. D. Gerharts y tambe varios invitadonan cu nan familianan. publico en general tabata hopi mes. bal la pena conta, asina hopi hende tabatin na ora di Sacrificio di Misa. di tur parti a bini. Reverendo Frater M. Odulfinos. Frater Director y su muchanan a duna nos Reverendo Pastoornan ho menahe. y na hiep hiep hoera hoera. ora a entrega nan regalo bonita na nos Pastoor.

Hopi hende a bin dijna Reverendo Pastoor pabien na Pastorie. y nan a keda basta rato combersando y brindando na honor di nan Reverendo Pastoor. Nos por scucha tur es fiesta aki. pa intermedio di „Radio Hover", y tambe awor. via „Voz di Bonaire" bo emisora; tur cos y trabao a ser haci pa nos amigo Sr. Pahuan.

Mardi 5'or tabatin un lof solem di tres padre. masha masha bonita tambe. Bao di lof a canta e ejercicio. compone pa nos conocido y colaborador. J. C. Provence. Despues di lof un muchedumbre di hende a yena tras di misa. pa duna nan Pastoor un homenahe.

Anochi 7 or tabatin un comedia masha bon mes. Sr. J. C. Provence a habri e fiesta. cu un speech basta largo. unda el a pinta trabao di nos Sacerdote Weyers O.P. Despues a sigui e famoso comedia di muchanan di Maria Gorretti School. dirigi pa nan leidster. Srta. Dalia Dortalina. tabata un smak pa bo contempla e chikitinnan hunga comedia y despues tabatin „Pastoor su hendenan di cunuco, tambe un comedia pa muchanan chikito y nan a canta cu tabata un smak. Muchanan di Philomena Club a duna nan homenahe masha bunita mes. y mas ainda tabata un smak ora cu Reverendo Frater M. Odulfinos a haci entrega di e bonita regalo na Reverendo Pastoor Weyers O.P., Reverendo Frater a gradicí mayornan masha pa nan cooperacion. cu a yuda es muchanan pa nan por a contribui pa asina nan por a regala Pastoor un regalo. cual lo e aprecia henter su bida. ta un mashin di scirbi. tambe Rev. Frater ta bisa. cu Pastoor mester bin School. bin sinja scirbi na mashin

Di tur e mirada Pastoor tabata hanja regalo y felicitacion. Mas ainda. ora es otro muchanan di Philomena Club. cu tampoco nan no kier a keda atras. tambe a trece un macuto cu regalo pa nan Pastoor. nan Director

Humberto Winklaar. kende a papia

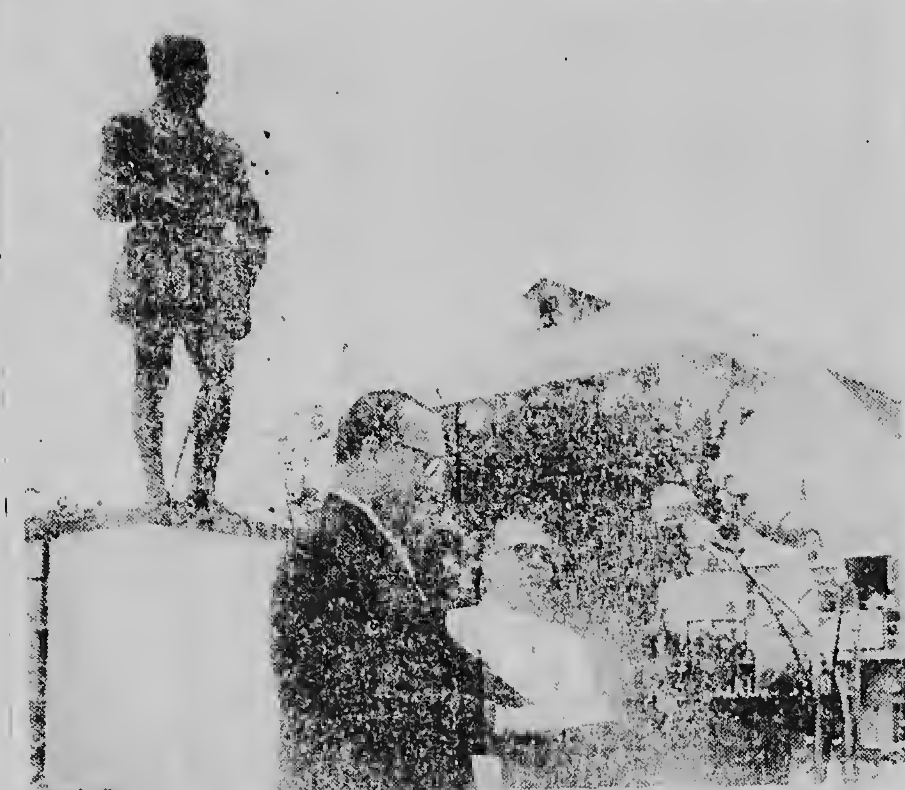
Pues. nos tabatin como orador. Sr. na nomber di Legion di Maria. tambe a papia Sr. Jan Antony y Srta. Edith Goeloe. un a hanja aplauso. Despues pa ultimo a papia nos Reverendo Pastoor Weyers O.P. mes. pa gradicí tur su hendenan. tur su parroquianonan. Comision di Fiesta y tambe tur cu a yuda. haci es dia aki bira inolvidable. Pa ultimo un biba nos Pastoor. es fiesta a yega na su fin. cu musica di Banda di Reverendo Frater M. Gustaaf. Por ultimo mi kier bisa ainda. cu es balia „Tres Flores". publico a gusta masha mes. nan por signi repitie. den un otro biaha. cu poder di Dios. Anto na tur hende masha danki pa nan atencion. cu motibo di Reverendo Pastoor Weyers O. P. su binticinco anja como Pastoor. Dios dune forza. bida y salud pa nos tur parroquianonan di Coromoto. Nos ta gradicí ademas. tur hende cu a yuda. principalmente Reverendo Frater. M. Odulfinos. nos sincera gratitud. Bon Dios recompensa nan tur eternamente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoe weet je nou dat je geen bril nodig hebt? Je kan het nooit weten als je het alfabet niet kan opzeggen!"

„Con bo por sa cu bo no tin mester di bril? Bo'n por bisa esei si bo'n por lesa tur letter di alfabet!"



Sr. W. G. de Haseth, Gezaghebber interino di Corsow, pronunciando su discurso aceptando y gradeciendo pe monumento bunita cu Sociedad Boliveriana a regala Corsow.

Gobernador A. B. Speekenbrink a inaugura estatua di Willem de Zwijger

WILLEMSTAD: —

Bao di gran interes di parti di publico e estatua di Willem de Zwijger a queda inaugura na Waaigat. E estatua aqui ta un idea di Sociedad Bolivariana cu a ser realiza, como cu nan a hanja cu hunto cu Bolivar i Brion, Antillanan mester ser honra tambe cu un estatua di luchador pa libertad di Holanda. P'esai ajera mainta Sr. R. Heuriquez den su calidad di president di Soc. Bolivariana a suplica Gobernador di Antillas A. B. van Speekenbrink na inaugura e estatua ai.

Ma prome di haci esei. Gobernador a dirigi palabra na presentenan pero muy en particular na miembronan di Sociedad Bolivariana. Y orador a ripiti e motibonan cual a haci Sociedad Bolivariana obsequia e estatua aqui na territorio insular di Corsou. esta: figura di Willem van Oranje como heroe di libertad Neerlandes. di dos como exponente di paciencia den un tempo asina rumoroso. den cual intolerancia — riba terreno religioso — ta un excepcion y di tres di como e gran ascendiente di nos Casa Real.

„Parando aqui como representante di Su Majestad. nos respetuosa Reina y permitiendo mi mes na sea su tolk. mi quier expresa e testimonio cu Su Mahestad y cun'e enter Famia Real lo ta masha conmovi pa e hecho cu na un manera asina espontaneo nan escendiente lo ta honra actualmente den e parti di reinado Neerlandes.

Despues cu gobernador a expresa su mes den idioma castellano. el a cuminza cu e berdadera inauguracion. na cual acto kapel di mariniernan a entona koraalmuziek.

Ora cu e ejecucion aqui a termina nan a toca tambe Wilhelmus. Nos Tera y himno Venezolano.

Despues Sr. Henriquez a sigui cu entrega di e estatua na eilandbestuur y despues a sigui e ponemento di krans pa un gran cantidad di empresa. industria. compania. comercio. organizacion. club y circulonan foi nos comunidad.

Entre e diferente orador cu na e ocasion aqui a haci uso di palabra nos quier publica e discurso di Sr. W.G. de Haseth cu a expresa siguiente palabranan:

Distinguida concurrencia:

Con la inauguracion de esta estatua de bronce que se acaba de llevar a cabo hemos mantenido unas de las bellas tradiciones de la humanidad que es la de asegurar la vivencia de la figura de los héroes para la eternidad. Pues nada hay tan honroso para una generación que ha alcanzado la plenitud mental como rendir culto a la memoria de los héroes que ofrendaron sus vidas en aras de su Patria.

En nombre del gobierno del territorio insular de Curazao me es un gran honor aceptar esta magnifica estatua. que simboliza la personalidad y hecho heroicos de uno de los célebres varones de la comunidad neerlandesa.

Deseo extender en nombre del pueblo Curazoleño nuestros mas sinceros agradecimientos por esta iniciativa y dar nuestras gracias a todos que dieron su generoso aporte para realizar esta iniciativa.

De ahora en adelante el pueblo Curazoleño tendra el imagen de sus tres héroes Guillermo el Taciturno, Simon Bolivar y Pedro Luis Brion grabado, no solamente en su corazón, sino también en la piedra duradera de sus estatuas.

He dicho.

E solemnidad a queda dicidi cu un desfile dilanti e standbeeld.

E cuadro militar dje solemnidad tabata existi na e inauguracion aqui foi un batalion arma cu fanfare. tamboer y picalo.

Aumento salario di ministronan

Den un proyecto di landsverordening cu a bai pa Staten ta worde propone pa aumenta e salario di e ministernan di ƒ 30.000 te ƒ 31.500 pa anja. E aumento di salario aqui ta drenta na vigor cu „terugwerkende kracht". Esaki ta en conexion cu e proyecto anterior pa aumenta e salarionan di empleadonan di gobierno. trahadornan di gobierno. obreronan y trahadornan contrata. en conexion cu aumento di costo di bida. Gobierno ta opina cu pa e mes motibo ei e salario di ministernan tambe mester worde aumenta.

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD: — Awe nochi Radio kinderkoor lo bai canta via Radio Kelboom:

GILDEBROEDERS

Gildebroeders maakt plezieren met muziek ende laat.
Laat ons nu de jaarfeest vieren van de maagd Cecilia.
Zingt speelt ter ere van dees maged: La sol fa mi re ut.
Fa sol la, Cecilia.

Spant nu bas keel en violen
Speelt op cither, harp en fluit,
Maakt van vreugde cabriolen
T'eren van dees weerde bruid.

— Refrein —

Broeders, wijl de snaren klinken,
Mag er niet vergeten zijn,
Eens op 't goed succes te drinken,
Een gelaasken bier of wijn.

— Refrein —

Lo wordu ripiti e canticanan: „Als de grote klokke luidt" y „Jan mijne man"

Debutante dje siman aki ta Gemma de Graaf.

PAGINA TRES

Conferencia di ministronan na Ginebra lo termina 5 augustus

GINEBRA, 29 juli — Parce cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior na Ginebra lo termina dia 5 di augustus. Sinembargo no ta conoci ainda, den ki forma esaki lo sosode, y ta existi duda respecta e acuerdo cu nan a firma. E portavosnan Frances, Mericano y Ruso a duna informacion contrario despues dje lunch entre Herter y Gromyko y e asamblea dje ministronan occidental, cu tabata tin despues.

E portavoz mericano a haci e declaracion mas definitivo: El a bisa cu e conferencia lo termina diarazon y Herter lo bai Mérca diahuebs, maske cu nan no yega na un acuerdo. E 4 ministronan ta di acuerdo respecto esaki.

E portavoz frances a bisa cu Herter y Gromyko a dicidi di haci tur loke ta posible pa e conferencia termina diarazon.

E portavoz ruso a bisa al fin, cu Herter a expresa pa Gromyko solamente su deseo pa termina e discusionnan diarazon, pero cu ningun decision oficial no a worde tuma y cu e rusonan ta dispuesto na sigui cu e conferencia.

Por conclui for dje declaracionnan aki, cu den tur caso e ministronan lo haci tur loke ta posible durante e proximo dianan, pa yega na un acuerdo prome cu diarazon. Si nan no yega na acuerdo prome cu diarazon, por spera cu nan lo termina e conferencia toch; pero esey lo ta solamente suspension dje discusionnan.

E portavoz ruso a bisa cu delegacion di Rusia ta di opinion, cu e ministronan mester sigui traba y no cuminza discuti terminacion of suspension dje discusionnan.

El a bisa cu no por bisa cu puntonan di bista di occidente y Rusia a acerca otro, pero e discusion di awe indudablemente lo pone cu e asunto lo bira mas facil pa discuti durante e proximo asambleanan. Si tur participante haci esfuerzo, lo ta posible pa yega na acuerdo", asina e portavoz ruso a bisa.

E portavoz a bisa cu ta natural cu e delegacion ruso lo mantene su exigicionnan pa discuti un arreglo provisional dje asunto di Berlin cu formacion di un comision Pan-Aleman.

Fin na e confusion

Un corant aleman occidental cu ta simpatiza Partido Socialista, a seirbi cu Selwyn Lloyd (Inglaterra), "kende a pone un fin na e confusion", a haci posible tambe e proposicion occidental pa tene discusion na nivel mas haltu posible. "Prome Ministro MacMillan y Presidente Eisenhower sabi awor cu resultadonan berdadero por worde hanja solamente via discusionnan directo cu Khrutshef", asina e corant a bisa.

Pero un otro corant ta di opinion, cu ta peligroso y inutil pa larga e lidernan di gobierno tene negociacion, sin preparacion eficaz. E corant ta di opinion cu ta mehor pa e ministronan di asuntonan exterior convoca un segundo conferencia, si esaki a drenta un impasse.

Facil y merecido triunfo di Aruba ariba Elinkwijk

Di nos sportreporter

O'STAD: — Manera ya nos a publica ayera e seleccion di Aruba diaMars anochi den presencia di miles di fanaticos a derrota e oncena hulandes Elinkwijk cu score di 4 pa 2. Mescos cu practicamente tur e weganan cu Elinkwijk a hunga durante su trip pa West, esaki tambe a desapunta.

Nos mester bisa sinembargo cu pa nos e desapunto tabata algo menos cu pa e otro lugarnan, esta Suriname y Corsow, ya cu nos por a tende y lesa comentario di nan weganan na e luganan menciona. Ya nos tabata tin un idea kiko nos lo a mira. Pero toch tabata keda e speranza cu siendo esaki nan wega number cuatro, cu nan lo duna mihor partido. E wega presenta door di e visitantenan indudablemente, pero nos mester bisa mes ora cu nos muchanan tampoco a duna nan nos a yega di mira mihor actuacion. Di e 11 arubianonan, seis nos por bisa a hunga bon. Esakinan segun nos tabata e keeper Pupy Diaz, back Joy La Rosa, y Edwin Dirksz half Jose Boye y den linea delantera Cochi Brion y Doc Williams, kende forzando durante henter e encuentro y haciendo pasènan bon a colma su trabao cu un preciosidad di un gol pa converti su mes den e estrella di e wega. Doc a mustra un biaha mas di ta actualmente e mihor cu nos tin den linea delantera.

Ora cu referi Dunchi Tromp, asisti pa Cochi Tromp y Chirino, a duna e pitazo di cuminza wega e teamnan a alinea den siguiente forma. Elinkwijk Keeper Kraak, defensa Van Nordam, Gademans y Theewis, halflinie Sparendam y Wester, linea delantera Michel Kruin, Humphrey Mijnals, Weers, Vonk y Frank Mijnals.

Aruba tabata tin Pupy Diaz den gol, como back Joy La Rosa, Edwin Dirksz y Nathaniel Andrews, linea media Chito Croes y Jose Boye, linea di atake Benny Britten, Gonzalez, Gochi Brion, Doc Williams y Juchi Jansen.

Sake oficial a worde haci door di Nos Reina di Deporte, e simpatica Nilda I. kende a dirigi su mes pa meimei di tereno acompanja door di e president di AVB Sr. U van Breet, un representante di Elinkwijk, y e dos capitannan Piet Kraak y Edwin Dirksz.

Despues cu Aruba su promer atake a fracasa, Elinkwijk den e segundo minuut ta hanja un corner pa cobra. Nos seleccion tambe ta hanja uno cu meskos cu esun di e visitantenan ta sin resultado alguno.

E promer shot a worde haci door di midvoor Brion den di 4 minuut, cual tabata un shot fuerte cu a sali na banda. E oncena local ta poniendo presion cu wega rapido desconcertando nan contrarionan. Rechtsbinnen Gonzalez despues di ricibi un bon througpass di Dirksz, ta hanje den bon posicion, pero e veterano keeper Kraak ta sali na ora y ta logra taha e shot di Gonzalez. E bala ta bin e ora net cerca Gochi Brion, kende ta kop bon dirigi, pero Kraak rapidamente a bai back den su posicion pa ricibi e cuero.

E promer gol ya tabata pinta caba y no a pasa mucho minuut cu el a bira realidad. Doc Williams ta entrega e cuero na Gochi Brion, kende ta shoot un incogible den skina pa pone e score na 1-0.

Elinkwijk no ta mustrando ningun clase di combinacion ni tecnica. Nan poco atakenan ta worde kibra cu hopi facilidad. E homber cu tabata perenra pa kibra mayoria di nan tabata Joy La Rosa kende no tabata permiti nada pas'e.

Andrews ta comete un pilia den di 14 minuut y ta kop den direccion di su propio gol. E rapido alero drechi Kruin a rush pa probecha e chens.

E ta sigui riba pag. 4

Ayera nan a bolbe pa Surnam

E oncena di Elinkwijk ayera mainta a bolbe tuma avion rumbo pa Surinam, caminda nan lo tuma parti den e torneo hunto cu e dos clubnan surinamenjo Transvaal y Robin Hood. E dos oncenanan aki ya a bunga e promer partido di e torneo triangular ganando Robin Hood cu anotacion di 2-1.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Maria Celestina Jacobs ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Emiterio, mama Petra Jacobs, rumannan Annie, Susita, Rogelio Jacobs, madrina Anita Reed, tanta Leoncita Donata, padrino Mario Danies.

E hobencita Julieta de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Jani, tanta y omonan, wela y welonan, omo Bruno, pepe Chiletha, amiganan Maria Giel, Mena Figaroa, Dita De Cuba.

Sr. Maximo Helder ta cumpli 71 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Elmilia Helder, jiunan, nietonan, suegronan y demas familia.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Sonia Luciana, y ta ricibi felicitacion di su tata Reinard, mama Supriana, rumannan Beatrice, Lourdes, Ingrid, Reginald, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan di school, especialmente di su rumannan stima Filomena y Alfonsia Krozendijk.

Senjora Beatrix Koolman ta cumpli 29 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alejandro Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, mama Doja, tata Bruno, ruman Marcelo y demas familia.

Sr. Julio Croes ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, rumannan Eve, Jon, Wichi, Marcelino, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, pep Catharina, omo Harry, familia Navas, Falconi, Boekhoudt y Geerman.

E gentil caballero Efi Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Dora Hernandez, Maria, Catharina, Angela Paesch, tambe di Didi y Chijena Thiel.

Sr. Marcelo Maduro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Adriana, jiunan Suprina, Julio, Agnes, Francisco, Floriano, Juan y suegronan Reinard, Johan, suegranan Sarafina, Cornelia Adriana, nietonan y nietanan, especialmente di su nietanan stima Filomena y Alfonsia Krozendijk.

E simpatico hobencito Segundo Figaroa ta ricibi felicitacion di su estimado tata Nicolaas, estimada mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Linda, Mariantje, Baita y Locki Figaroa.

Awe ta cumpli 9 anja e hobencito Edmund Augustin Junior, y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Mirto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo Helan, Mario, Nicolaas y Alberto ock, swanan Mario Boezen, Goita y Rita Kock, sobrinanan Elviera, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Dona y Lina Boezen, sobrinonan Franklin, Frenky y Maikel Kock.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diahuebs 30 di juli

DE VEER 8.30 RX Murder
RIALTO 8.00 Prince of Plains
PRINCIPAL 8.00 Autumn Leaves
AURORA 7.30 Gunslinger
SAVANETA 7.30 Tu hijo debe nacer

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 30 juli 1959

Club Noord
7—9 p.m. Club open

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve
7 p.m. Volleybaltraining Junioren en meisjes
7.30 p.m. Dominotraining voor de groten

RADIO VICTORIA

Diahuebs 30 di juli

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desenradenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 30 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 49

„Esei mi ta quere".

Rastam a hasba likeur den e glasnan.

„Esaqui ta e mehor bebidanan nacional". Van Bussum a bisa. „Curacao ta costa nos awor mas tanto placa cu hamas lo e por produci. E trabadornan ta cobra mucho placa na West India".

„Mi chauvinismo no ta basta grandi, Senjor Van Bussum, cu mi por huzga e licornan aqui. Pero wel mi por duna bo un idea di e cognac di Francia y e benediktiner foi Fecamp...."

Van Bussum a sonrei.

„Larga nos larga cada luga cu nan cosnan preferi y tuma lo mas mehor cu nos ta gusta.

Si un dia lo mi tin e honor cu abo ta administra mi asuntonan, anto nos ta bebe cognac foi Charente riba bienestar di Francia y awor larga nos grita cu e Curacao aqui: „Oranje boven".

Van Bussum a bati glas cu su buesped.

Luego el a continua su combersacion.

„Si, marques. Nos ta transportando trabadornan di Jamaica y Java pa West India. E luga aya ta sublime, pero e bendenan di aya no sa traba cunucu".

De Chataignier tabata scucha cu mitar orea.

Tabata interese masha poco qui sentido Van Bussum tabatin over di futuro di posesionnan holandes di West India. Pero el a sinti cu e traficacion na Van Bussumstuin den tur sentido tabata util p'e y ta p'esci e no tabata trata mes na trece e combersacion riba un of otro punto, pero e tabata premedita interes.

Micheline tampoco no tabata bisa nada.

E tabata conoce Van Bussum awor suficiente y e tabata sa cu nada mas no tabata na estado di disguste, cu ora cu bende no atende su asuntonan cu amor, pasobra e tabata gusta di mira bo mustra aprecio pa cosnan cu ta poga na su curazon.

Y dje manera ei nan a sigui ta combersa varios rato y de Chataignier tabata scucha e millonario y tabata drenta cu tur su ideanan loque e anciano tabata gusta masha tanto. Ora cu el a comprende cu tabata suficiente, el a primi klok larga jama Willem su criar.

„Trece e stul, Willem, pasobra mi ta quere cu awor nos ta cla cu bebemento di koffie".

De Chataignier a sagudi cabez.

„Lo ta pa mi un placer di larga bo mira mi stal y mi cabainan, marques".

„Bo tambe ta bam, Senjora Tscherkoff?"

„Cu mucho gusto, Senjor Van Bussum".

„Despues cu mi tabatin e placer na contempla e belleza di un castillo aqui". Chataignier a bisa, „en realidad mi ta quima di deseo di admira e parque y prome cu tur cos, mira bo stal, na quende su cabez, si mi ta comprende ta para un autoridad manera James Bell, picador di duque di Devonshire".

E criar a yega cu e stul dje enfermo.

Ora cu Van Bussum tabata bon sinta den e stul el a larga Rastam y Willem carg'e baha e trapi, cun'e y awor a sigui e paseo door dje parque pa e stal di cabai.

De Chataignier y Micheline a bai na pia.

Nan a pasa den e parque asina delicioso y bunita, pasobra e stalnan tabata queda enteramente te na otro lado dje parque, camina bo ta mira e bosque y e camponan extenso di yerba, cu tabata sirbi pa bestianan bai come ariba.

„Si e terreno aqui no tabata asina jen di baranca, enter e conbunto aqui lo a pone mi recorda un propiedad di nobleza ingles", asina de Chataignier a bisa.

„Algo den e sentido ei tabata tambe mi opinion, marques". Van Bussum a responde. „Hasta prome cu mi a bini Baden Baden mi tabata algun tempo na Schotland y Wales. M'a queda aya como tres luna. Bo huicio ta completamente perfecto. M'a tende masha di loque bo ta bisa awor. Pero na Holanda nos tambe tin propiedadnan masha bunita y antigua, por ehemplo banda di La Haya y Haarlem asina".

„M'a tende wel masba hopi di Holanda, Senjor Van Bussum, pero personalmente ainda nunca mi no a bai aya".

„Yn anto, e hardinnan milagroso na Java y Ceylon, marques! Pero un cierto cos nos no ta alcanza na Europa nunca. Pa e luga aqui esei ta queda un ilusion".

„Ta qui un gran invernadero esei?"

„Esei ta e ilusion di cual un rato pasa mi a splica bo".

Despues cu nan a mira tur sorto di planebi, mata y flornan, Micheline a bisa:

„Si bo no tin nada contra, lo nos larga Senjor Chataignier mira e stalnan di cabai awor y tambe e animalnan".

„Ta bon, Senjora Tscherkoff".

„Jama mister Bell".

Willem a retire.

„Bo quier mi pusha e stul pa bo?" Micheline a puntra.

„No, Senjora. Esei mi no ta permiti. „Mi ta banja aqui mes masha bon y amusante; mi ta gusta mira e galinja y e palomanan. E pauwis blancu aya. Marques, cu a caba di extende su alanan ta un ejemplar particular cu m'a hanja di regalo cerca un di mi amigonan na Singapore. Na Oost Indie hopi nacidonan dje luga ci ta dedica versonan na un pauwis cu alabanzanan dibida.

De Chataignier a sonrei.

„E bestia ei tin masha sinti pa e ta bestia".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E marca ey no ta un stoel di zoja, sino un „H". „Si... pero asina mi ta kere si cu ta mi bacanan nan ta." 2. „Mi ta bai mira..... wardami aki nan. Si nan ta bandido anto probablemente nan ta cuminza tira mes ora." 3. „No bai. Nan por matabo." „E ora nos sabi si nan ta asesino."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ah, mi bella Lu Tang. Podise bo por juda e hoben aki.... e ta buscando un senjorita cu ta biba aki nan...." „E llama Mei Ling.... podise esaki por sirbi di algo." 2. „Esaki ta su pasaporte. Mi a hanjele den calla y mi tabata kier treccle pele." „Mi conoce casi tur hende, lagami mira." 3. „No..... ni su cara ni su nomber ta conoci.... esun cu bo ta busca no ta biba aki nan."



DICK TRACY

1. „Wel, tur loke mi por bisa ta cu e parce un djaka - esta e homber cu a corre bai." 2. „E tabatin un sombre di cabana - y e tabatin bril, pero su cara tabata jen di cabei." 3. „Lizz, Pakiko abo cu Junior no ta hiba Fatty headquarter pa e describi e persona aki di manera cu e por haci un sketch." 4. „Haci un sketch regular y nos lo haci un circulaire." „Y di loke Fatty a conta nos no ta tanto trabahoso pa hanjele."



RIP KIRBY

1. Kirby ta zambuja varios biaha cu busca di Gloria.... 2. „Bo mester ta hopi cansa caba. Mihor bo subi abordo, senjor." Mi..... no..... por hanjele." 3. „Pober Gloria. E la risca den un aventura terrible di e mundo di crimen, Desmond y e la paga cara."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Adivina, Peg! Jesica Boswor quier pa bo bay cuné un fiesta di postin!" „Bo ta sustia, asombra of contento?"
2. „Mi no sa..... mi a acepté, pero mi no ta comprende! Tin un cantidad di ricachos di nobleza corriendo su tras...!" „No analiza, mucha! Practica bo cha-cha-cha y diverti bo!"
3. „E no ta comprende, pero ami si.... oh, Clint ta cerca di bini...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mama..... bo a haci bon di mandele e carta aqui.... mi no ta quere cu mi por a topa cara cara cuné....
2. ....Lo e a mira e triste verdad refleja den mi cara!"
3. Y mientras Eva ta camna bay cu e tristeza di mas grandi den su corazon, senjora Mapes ta pasa nan cu un gozo di triunfo.



PEPITA

1. Lorenzo y Pepita ta paseando y nan ta topa cu un lora.
2. „Bo por papia?"
3. „Esta un lora bobo! E no por papia!"
4. „Hende loco!" E dos nan a sigui queto bay.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Awe bo ta hanja bo den un mehor posicion pa saca un sentencia of pa defini bo proceder riba base di sano huicio.

TAURISNAN
Evita gastonan di articulonan caro y usa bo placa solamente na cosnan bon y necesario.

GEMINENAN
Andamento cu famia of bicinjanan por ta particularmente dibertido y por produci elementonan sorprendente.

CANCERNAN
Originalidad por yuda bo na saca ventaja. Bo ta na estado na soluciona problemanan sin hopi molester.

LEONAN
Te laat den dia bo por spera riba exito. Evita prome cu esei tur risico.

VIRGONAN
Suspende tratamiento interesante y firmamento di contract te anochi. Den dia lo tin influencianan mescla.

LIBRANAN
Paga tino cu desarmonia y orgullo ofendi. Den curso di dia andamento cu otronan ta bira hopi mas facil.

SCORPIONAN
Tin posibilidadnan pa haci desarollo den asuntonan comun di placa y transaccionnan colectivo.

SAGITARIUSNAN
Anochi cooperacion y un proceder generoso ta promete mehor exito.

CAPRICORNUSNAN
No perde tempu cu sonjonan di den dia. Porvenir mester sigui su curso.

ACUARIUSNAN
No larga sintimentonan di apego guia bo na haci soquetada of pone haci gastonan mucho grandi.

PISES
Bo ta para mas fuerte den bo propio ambiente confidente. Lo larga nan lok bo hiba bo riba camindanan robez.

Facil y merecido triunfo di Aruba

(CONTINUACION DI PAG. 3)

pero Edwin Dirksz tabata poco mas rapido cu ne y a alcanza e bala promer mandando e corner.

E promer shot directo tuma door di Elinkwijk a surgi for di pia di midvoor Weers den di 20 minuut. Tabata un shot lastra cu Diaz a garra facilmente. Cu e proximo atake Kruin ta purba su suerte, pero cu un shot mucho halto.

Despues cu Aruba tabata un bon rato den atake hungando un sistema mucho cortico cu tabata bruha nan mes cada biaha. Elinkwijk ta logra pone poco presion. Dos biaha Pupy Diaz ta sali intercepta pasenan largo net na ora.

Brion ta bolbe anota

E superioridad di Aruba tabata evidente. Y esaki a worde expresa den otro anotacion ora cu den di 24 minuut rechtsbuiten Benny Britten despues di ricibi un pase largo ta entrega e cuero na Gochi Brion. Esaki ta para casi cu lomba pa gol, pero ta bira y shoot mes ora lagando Kraak sin e minimo chens. Score 2-0 pa Aruba.

E visitantenan ta keda hunga cu animo, pero ainda sin demostra un futbol di elase. Nan pasenan ta mal dirigi y ta bai masha hopi biaha net ariba hungador di Aruba.

E linea delantera arubiano continuamente ta worde duna bala pa forma atake. Pero cu excepcion di Williams y Brion e linea delantera ta fayando hopi. Linksbuiten Juchi Jansen ta hungando desconcerta loke ta comprensible ya cu e no a practica ultimamente. Ariba ala drechi tanto e novato Britten como Gonzalez ta fracasando. E dosnan aki tabata tarda mucho promer cu haci pase dunando e contra partido chens.

Faltando dos minuut pa terminacion di e promer mitad, Gochi Brion ta ricibi un pase den bon posicion. E ta worde ataka di lomba y esaki a pone su shot desvia sali.

Segundo mitad

Ambos ta cunminza e segundo tempo cu e mes alineacion. Den Elinkwijk algun di e hungadornan a cambia di posicion.

Aruba su promer atake ta trece un bunita voorzet di linksbuiten Jansen cu Brion ta shoot net den man di keeper Kraak.

Promer gol di Elinkwijk

E promre gol di Elinkwijk ariba Antillas a worde anota den di 8 minuut. Durante un atake linksback Andrews, kende sigur no tabata tin un bon anochi, a bolbe pifia mandando e bala dilanti di su propio gol. Tanto Chito Croes como Pupy Diaz a bai den busca di e bala y Chito Croes na e momento ey ta comete handsbal, cu no a scapa referi Tromp. E penalty ta worde tuma door di Humphrey Mijnals den bon forma pa pone e score na 2-1.

Cu e minimo ventaha aki e arubianonan no ta satisfecho y mes ora nan ta busca manera di aumente. Atrobe ta Gochi Brion ta shoot, pero keeper Kraak bon coloca ta ricibi e tiro. E portero arubiano tambe ta hanja un poco trabao algun minuut despues ora cu for di links Kruin ta haci peligroso voorzet cu Diaz ta sali intercepta.

Doc Williams, apesar di tabata tin mester di basta hopi masage na su stoma na principio di wega ta hungando un bon partido y atrobe t'e ta traha un anotacion. For di rechts e ta haci bunita voorzet cu ta yega net na pia di e alero drechi Britten, kende a shift bai meimei. Britten di hopi cerca ta shoot suave for di alcance di e portero macamba. E score a bira 3-1 na favor di Aruba.

Ta worde hunga hopi meimei di tereno awor. Linea delantera di Aruba no ta dominando e bala y ta haci mal pasenan.

Den di 33 minuut ricibiendo un voorzet di Gochi Brion, Doc Williams ta haci un „chalaka" perfecto. Henter e defensa di Elinkwijk a keda sorprendi y cu boca habri nan a para mira com e bala a bai te den net. Kraak a keda asina asombra cu despues di algun seconde e no por a haci nada otro cu bai felicita Williams. Un largo y fuerte ovacion a mustra e admiracion di e numeroso publico pa e fantastico gol aki. Tabata indudablemente un di e mas bunitanan cu nos a presencia den Stadion te ainda.

Cu e comodo ventaha aki di 4-1 Aruba ta keda domina, pero un contra atake faltando 4 minuut pa final ta produci un gol mas pa e visitantenan. For di pafor di doelgebied Kruin ta shoot y ora cu ya Pupy Diaz tabata coloca tras di e bala esaki ta haci mal bounce y pasa over di man di e portero arubiano.

E partido a termina cu score di 4-2.

Nos muchanan a gana merecidamente, pero cu un mihor actuacion nan lo por a aumenta e score ainda mas. For di varios di nan nos ta custumbra di mira mihor wega. Chito Croes, por chempel ta un hungador consistente y sigur tanto den defensa como den su pasenan. E anochi aki sinembargo tabata un anochi „off" di Chito. Meskos nos por bisa di Jansen y di Andrews. E visitantenan tabata tin algun momento di lucimiento cu un of dos bon combinacion, pero esaki no a presenta cuatro biaha den henter e wega.

E seleccion di volleyball cu lo bai B.G.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un reunion teni diaMars anochi directiva di Aruba Volleyball Association a escoge e nuebe hungadornan cu bao direccion di Herman Figueira lo bai hunga na B.G. E biahe aki ta planea pa otro luna.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente: Pedro Colina (Rapid), Sylvester Paul (Flash), Johnny van der Linden (Rapid), Mario Bergen (Don Bosco), Edwin Angela (Rapid), Hubert Hart (Lafayette), Rafael Croes (Rapid), Arturo Bislick (La Fama) y Ivan Mendes (Flash).

Na B.G. un torneo lo worde organisa caminda lo tuma parti tambe un team representativo di Trinidad.



MUCHA MUHENAN CU ALGO MAS DI LOKE WOWO SO TA MIRA. — Actriz Mimi Hines ta tene net suficiente di su mes afor di awa na un temperatura masha frieu na Las Vegas, Nevada. Mas abao e director di musica Raymond Page (na robes) ta presenta e declaracion di merito di Radio City Music Hall na Kirby Jane Moody di 18 anja di Centralia, Illinois. Srta. Moody lo hunga e principal rol na New York como trompetista solo den dje orquesta. Judy Scott (abao na drechi) di 17 anja ta parce riba awa na Silver Springs, Florida, pero en realidad ta un triki fotografico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959

Nr. 3496

Inglatera ta confia cu lo bini conferencia supremo

LONDEN, 30 juli — „Gobierno Ingles ta confia, cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior lo ocasiona un conferencia supremo. Mi no tin nada mas di bisa pa apoya e declaracion di prome ministro MacMillan di dia 23 di juli", asina e subsecretario di estado di asuntonan exterior Ingles, Robert Allan, a informa camara de los comunes awe, en contestacion riba un pregunta por escrito.

Reunion mayan

E expertonan dje 4 delegacionnan (Merca, Rusia, Inglaterra y Francia) cu ta atende e conferencia di ministronan na Ginebra, lo reuni majan mainta na cas dje delegacion frances, pa discuti algun punto tecnico. nan lo duna e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior un rapport, y e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior lo reuni mas den dia na cuartel general dje delegacion ruso.

Fin otro siman?

Ministro Herter di Merca y su colega ruso, Gromyko, a dicidi ajera, cu nan lo haci tur loke ta posible, pa termina e conferencia di Ginebra banda di diarazon di otro siman, maske cu nan no yega na un acuerdo.

E portavoz occidental cu a haci e anuncio aki, a bisa cu nan a dicidi di haci asina, pasobra Ministro Herter lo bai Santiago di Chile diahuebs di otro siman, pa atende e asamblea di Ministronan di Asuntonan Exterior dje republicanan mericano aja.

Parce cu ainda nan no a dicidi kiko nan lo haci awor. Observadornan na Ginebra ta mira dos posibilidad: 1) Si Nixon su bishita na Rusia mester ocasiona un bishita di Khrutshef na Merca, manera algun circulo mericano ta sugeri, e discusion lo por continua manera si tabata un conferencia supremo di 2 homber — Khrutshef y Eisenhower. 2) Ta probable cu e Ministronan di Asuntonan Exterior di e "4 potencianan grandi" lo ta na New York, dia cu e sesion asamblea general di Nacionnan Uni habri na september. Nan lo por continua nan discusionnan.

Khrutshef no ta suera guerra

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a declara dianars na un asamblea di constructornan, cu e ta di opinion cu lo no no bini guerra. E Prome Ministro a bisa cu na tur pais e tendencia pa mantene paz ta mas fuerte.

Khrutshef a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Eisenhower y vice-Presidente Nixon no kier guerra. El a elogia Eisenhower, pasobra el a cumpli cu tur su promesanan na Rusia durante segundo guerra mundial, pero el a bisa cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental "no ta tene un cruz, pero un antorcha di guerra, den su man".

Khrutshef a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu Rusia no ta huzga e progreso haci na Ginebra cu "pesimismo inhustifica", manera algun lider occidental. El a bisa cu e ta di opinion cu e ministronan a haci algo positivo caba. No obstante e dificultadnan existente, ta existi speranza cu por hanja un solucion aceptable pa e problemanan, segun cual ningun partido lo no ricibi danjo moral ni material, asina e Prome Ministro a bisa.

Khrutshef a bisa respecto bishita di Nixon na Rusia, cu e vice-Presidente mericano a pleita pa paz durante nan discusionnan weekend pasa, y cu Khrutshef a puntra pakiko e mericanonan ta organiza un "siman pa pueblonan cu ta sufri di opresion", anto. El a ofrece Nixon concurrencia pacifico entre socialismo y capitalismo y el a menciona e rebihamentu di militarismo na Alemania Occidental. E vengativonan aleman occidental lo por causa un lucha entre Rusia y Merca y causa morto di millones di hende. Pero si mester yega asina leu nunca, Rusia lo por destrui Alemania Occidental dentro di algun hora y tambe otro paisnan, cu ta amenaza e paisnan miembro di Pacto di Warshau. "Nos sabi masha bon cu nos tambe lo sufri perdidanan grandi. Guerra no ta trece nada bon pa ningun hende. No ta posible pa soluciona problemanan ideologico cu canjon — mester soluciona nan cu razonabilidad. Mester mustra cu of esun of e otro ideologia ta bon".

Comunistanan ta bai perde mando riba estado Indio

NUEVA DELHI, 30 juli — Circulonan politico bon informa na Nueva Delhi, India, a informa, cu presidente Prasad di India lo duna e gobierno comunista dje estado Indio Kerala su retiro prome cu fin dje siman aki, y el lo forma un gobierno pa e estado nobo bao di su mes direccion.

Entre tantu e comunistanan a cuminza un campanja di represalia y nan a acusa gobierno dje estado indio Bengal-Occidental, di mal administracion. Kerala ta e colocacion mas fuerte dje comunistanan na India y Bengal-Occidental ta e segundo colocacion mas fuerte di e comunistanan na e pais ey.

Circulonan fidedigno na Nueva Delhi ta di opinion, cu gobierno indio a pidi presidente di India, pa tuma over gobierno dje estado Kerala, na India.

Gravemente preocupa

Gobierno ingles ta gravemente preocupa cu situacion na Laos, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. El a informa, cu na Londen nan a ricibi noticia respecto brigamentu, cu a tuma lugar entre elementonan comunista y trupanan di gobierno di Laos, den e provincia Sam Neua, na parti norte dje pais.

E noticianan aki ta bisa cu e Vietminhnan tin un papel importante den e sucesonan, di algun tempu pasa. E elementonan comunista, contra kende e trupanan di gobierno a bringa, a bini di Vietnam, cu ta comunista, y nan a hanja instruccion di e Vietminhnan.

Circulonan autoriza ta mustra, cu Vietnam, a cuminza un campanja severo cu ayudo di China Comunista, cual campanja ta dirigi contra gobierno di Laos y e potencianan cu tin algo di haci cu e caso a worde avisa dje peliger di un guerra civil na Laos.

Na Londen nan no ta hesita pa declara cu e dificultadnan cu e Vietminhnan ta provoca, ta net pa crea impresion, cu tin un guerra civil na Laos en berdad.

Otro proyectil lanza

CABO CANAVERAL, 29 di juli. — Forza Aereo mericano a lanza un proyectil balistico intercontinental ajera nochi di tipo Atlas. E experimento tabatin exito.

E proyectil tabata un Atlas-D, di cual 3 ehemplar a explota net despues cu nan a worde lanza. Siman pasa un Atlas-C, un modelo menos fuerte, a worde lanza cu exito. Esey tabata e prome lanzamentu cu exito di un Atlas den mas cu 5 luna.

„Queen of Holland"



E baggermolen grandi cu nos ta mira riba e foto aki ta „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Maatschappij. Un fotografo di Lago's Public Relations Departement a saca e portret aki pa nos den haaf di San Nicolas. E baggermolen aki den su sorto ta esun di mas grandi na mundu. Banda dje baggermolen, ta na dje lanchanan cu mator cu ta hiba e santu cu a worde coba pa dump mas aleu den lamar afo. Un lancha asina den tempo di 8 minuut ta worde di pomp completamente yen te na rand cu santu cu e ta coba di laman.

AWE NOCHI „TONEELGROEP '59" CU „HUMORIST"

ORANJESTAD. — E toneelgroep '59 cu siman pasa a cosecha tantu exito cu e comedia „Nina" di André Roussin, ta presenta pa e amantenan di comedia na nos isla, awe nochi den Schouwburg pa 8.30 p.m., e famoso comedia di John Osborne, „DE HUMORIST" („The Entertainer"). Cu Ans Koppen como esposa di Archie Rice e Humorist, Bert van der Linden, como e Humorist, Henk Rigters, como abuelo, y Guus Oster y Trudy van Hulst resp. den papelnan di tata y jiu muhé.

Musica cu ta worde brinda durante e comedia aki ta di e quinteto bao direccion di sr. Richard de Keyzer: Fred Muller clarinet y saxofoon (cu a toca tambe durante e comedia Dievenbal), Oscar Steba, trompet: Eddy has y Cedric Warnerl drums. Decorahas y Cedric Werner, drums. Decoracion pa e comedia aki a worde traha door di Chiel Hagedoorn na Corsow.

E comedia aki ta masha popular y masha gusta, na Hulanda e la worde presenta 150 biaha durante un solo temporada, na Merca y na Inglatera tambe e la atrae hopi publico. Na Corsow nan mester a presente 6 biaha pa complace cu tur e hendenan cu kier a mira e comedia aki. Nos ta confia cu awe nochi Schouwburg na Aruba lo ta yen-yen.

Bendementu di carchi ta hai full speed, pero sigur lo tin carchi ainda na sala. No preocupa cu sintamentu dilanti so, corda cu den un schouwburg e prome 15 caredanan di stoelnan ta e mihornan, wel den nos Schouwburg ta 15 careda so tin, pues tur ta di mihor.

Actividad pa hanja slides aplaza te 1 di Sept.

ORANJESTAD: — E actividadnan di Aruba Camera Club pa colecta slidenan di color pa e Instituto pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido na Sint Michielgestel den Noord-Brabant, a worde aplaza te prome di september proximo. Esaki ta dia cu e signiente reunion di Aruba Camera Club lo tuma lugar y nan ta spera cu e miembronan lo corda riba e muchanan di Aruba cu ta na Sint Michielgestel y cu lo probecha masha hopi dje slidenan aki cu bista di Aruba. E fraternan cu ta dirigi e instituto tin un bon proyector y nan lo aprecia masha hopi si e fotografonan amateur di Aruba por manda un bunita coleccion pa nan. Mientras tantu senjor Tieleman, cu ta organisando e actividadnan a ricibi diferente slides mas accrea. Pero ainda no ta suficiente.

No-miembronan di Camera Club cu ta desea di contribui algun slides por haci contacto cu sr. Tieleman, Nassaustraat 119-A of dokter P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, Oranjestad.

Agresor di Pedro Antersijn deteni

SAN NICOLAS: — Nos a publica caba di E.A. cu a raporta na warda na San Nicolas den anochi di 21 pa 22 dje luna aki, na unda e la informa polisnan cu e la descubri un homber herida den un bus kibra na Smal. Polisnan a hanja e homber cu herida basta serio na su cabez na e lugar endica, pero e homber no por a duna ningun declaracion. Na hospital a worde constata e ue la worde herida cu un obheto duro y cu e tin un schedelbasisfractuur. Nomber dje homber polisnan a descubri despues ta Pedro Antersijn.

Despues di algun dia di investigacion intensivo polisnan a logra ayera di hanja e culpable cu ta B.T. di Noord Cura Cabai. Esaki a reconoce mes ora cu te a ataca e homber cu un piedra despues cu nan tabatin descusion tocante un mube.

Tin posibilidad cu R. lo worde acusa di „intencion pa mata".

Dama di 28 anja ataca na Sabania Abao

ORANJESTAD: — Dialuna pa mas o menos 6'or y mei, na Sabania Abao un sitio den vecindario di Santa Cruz, un mucha homber di 21 anja di Piedra Plat a para un dama cu tabata pasando inocentemente, y ta trata di forma relacion cu e dama, pero ta fracasa. E mucha homber cu a mira su chens bai perdi a lastra e dama hiba den cunucu den ramanan y a atakele.

E victima a raporta e caso na polisnan y e fulano a worde arresta signiente dia. Mientras tantu e la reconoce tur cos.

Dialuna apertura di Salon Aruba" di De Veer

ORANJESTAD. — Na unda antes tabata Aruba Peassant Shop den Nassaustraat, dialuna awor lo tin apertura di „Salon Aruba", un lugar nobo di firma De Veer & Sons. E lugar aki cu a worde renova completamente lo ofrece tur clase di cuminda y bebida. „Salon Aruba" lo ta un cafe-restaurant cu den un palabra lo tin de lo mehor. Provisionalmente direccion lo keda den man di directiva di De Veer & Sons. Pero nan ta spera cu pronto nan por nombra un persona cu lo worde encarga cu direccion permanente dje salon.

Pader Kruidenberg a bai ayera

ORANJESTAD. — Ayera pader C. Kruidenberg O.P., di Oranjestad y bouwpastoor di misa di Fatima na Dakota a sali pa Corsow, na unda segun desicion di obispo e ta bira pastor di Scherpenheuvel awor. Nos mejor desconan ta hai pa e pastoor aki. y especialmente e hendenan di Dakota lo recorda e pastoor aki semper cu a traha asina duro pa nan bunita misa cual denter di algun dia lo worde consagra.

Cambionan den directiva di Henny Eman Stichting

ORANJESTAD. — A bini un poco cambio den directiva di Henny Eman Stichting, cu ta trahando pa hanja placa pa un estatua na Aruba na conmemoracion di e politico Aruhano Henny Eman. President dje stichting a bira awor Maximo Croes, mientras Jonh Croes ta vice-president. E otro miembronan den directiva a keda mescos, nan ta Adolfo Leo secretario. Hilario van der Biest, tesorero y segundo secretario Jose Flanegin.

Pronto nan lo manda un peticion aden pa un permit pa tene un coleccion entre e comerciantenan y clubnan grandi pa forma e capital di ƒ 30.000.— cu nan mester pa e estatua. Actualmente nan tin ƒ 7.175.—.

C.T.T.B. no kier hunga pa campeonato

ORANJESTAD. — ATTA, (Arubaanse Tafeltennisbond) a ricibi contestacion di CTTB (Curacaose Tafeltennishond) riba nan proposicion pa organisa weganan campionil entre e clubnan di ping pong di Aruba y Corsow, esta „Los Millionarios" campion di Corsow contra „Bavaria" campion di Aruba, pa e titulo campion pa Antillas. CTTB a duna su opinion di conoce, cu e no ta sinti muchu pa e proposicion ei. Pa motibo „cu nan lo hanja nan obliga di organisa weganan pa campionato tur anja".

Esaki ta jammer, pasobra mirando e resultadonan cu Aruba tabatin durante e weganan den Olympiada di ASU e tabatin hopi chens di bira campion di Antillas.

Y esei CTTB lo sa tambe casi sigur.

E encuentro entre „Los Milionarios" y „Bavaria" ta cuminza diasabra awor pa 8.00 p.m. den centro juvenil na Dakota. Di los Milionarios ta bini Hildo Bakhuis, sub-campion di Corsow, Vlieg y Bouwman, mientras Clarenda ta bini como reserva. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes jr., Jolan Jacobs y Emiliano Jansen.

Inauguracion di „Victoria Bookstore" den Nassaustraat mayan

ORANJESTAD: — Domi Mydski di Radio Victoria a informa nos cu mayan nan lo inaugura „Victoria Bookstore" situa den Nassaustraat 37-A. E lugar aki ta enfrente di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aki nan lo bende boekinan religioso solamente. Srta. Betty Raztlass, un Canadense cu ta biba na Piedra Plat y cu tin hopi tempo ta traha pa Casa Evangelica na Aruba lo dirigi e bookstore aki.

Mescos cu Radio Victoria e negoshi di boeki aki tambe ta di Evangelical Alliance Mission.

Púntra Polís

Choke

ORANJESTAD: — Diarazon 12'or di merdia tabatin un dalmentu entre tres auto. A-7087 cu R.L.H. tabata stuur a corre dal contra A-4122 cu tabata parkeer dilanti di parcela 54 den Wilhelminastraat y di cual A.J.P. tabata e chofer y door dje slag esaki a bai dal contra auto A-7557 di S.W.M. Danjo resp. fl. 800.—, fl. 80.— y fl. 8.—.

Motibo: brake no a tene.

Sali fo'i curva: total loss.

J.I.F. chofer di A-214 riba e caminda di Santa Cruz a sali for di un curva sinmotibo cu e tabata corre muchu duro, e auto a bin dal contra un piedra grandi cu tabata mas duro ainda y den un klap a keda total loss, (4.000 florans), mientras cu e dosnan cu tabata sinta den e auto apenas a worde herida.

Hanja

Edwin Dirksz di Seroe Patrishi 6 a hanja un leesbril den un etui di cuero color gris. Willem Hieroms di Ponton 32 a hanja diez jabi na un jabera.



ANOCHI A BIRA MESCOS CU DIA. — Obscuridad no ta un obstaculo ora cu usa e kijkernan nobo aqui ariba cotta, segun e ingenieronan di U.S. Army cu a desarolla nan ta bisa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Als je slaapt, moet je stil zijn als een muis. Welke muis? Hoe ziet die muis eruit?"

„Ora bo ta drumi bo mester keda ketu manera un raton. Cua raton? Con e raton ta?"

Sitio pa secretariado di comision di Caribe

Oferta pa e Comision bai Corsow of Porto Rico

Segun nos por a leza den „Sunday Guardian" di Port of Spain, Trinidad, e Comision di Caribe cu ta conferenciando actualmente, a ricibi dos oferta di Gobiernonan di Porto Rico y Corsow pa por transfera e Secretariado Central di Comision di Caribe for di Port of Spain, temporalmente capital di e Federacion di West Indies, na un di e dos territorionan menciona.

Segun e articulo ta sigui bisa, e conferencia di diez dia cu a cuminza na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, Diamars ultimo, lo diskuti e ofertanan meseos tambe cu e organizacion sucesora na e actual Comision.

Gobiernonan di Trinidad y Tobago, y otro unidadnan di e Federacion di West Indies a dicidi di no contribui na e mantenecion di e Comision di Caribe reorganiza. Como resultado e headquarternan dje Comision lo ser move for di Port of Spain, probablemente na fin di e anja aqui.

E cambio aqui ta meen cu e territorio no solamente lo perde e begroting anual di mas o menos $400.000, pero tambe e prestigio di ser hospitalario na un organizacion internacional.

For di establecimiento di e Comision na anja 1946, e Gobierno di Trinidad y Tobago nunca no a paga nada pa mantenimiento dje Comision.

E ainda e Secretariado dje Comision ta na Kent House, Maraval, cu un staff di 77. for di Secretario General te na e hardwteronan. Di e cantidad aqui 50 por ciento ta Trinitarios.

Spion Dobbel

representante di Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 30 di juli. Teniente coronel Juan de Dios Ventura Simo, kende a bira conoci den papel di Spion doble di gobierno di Trujillo, ora cu el a pone algun opoenente di e dictador dominicano, cu tabata na Puerto Rico, bai Santo Domingo, lo representa su pais den e Comision di Defensa Inter-Americano. Ventura Simo lo atende e conferencia di Ministernan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile como miembro dje delegacion dominicano, bao di direccion di Dr. Porfirio Herrera Baez, Ministro di Asuntonan Exterior di Santo Domingo.

Reorganisacion gabinete Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 29 di juli. — E reorganizacion di gabinete brazilenjo, cu a cuminza siman pasa cu reemplazo di Lucio Meira cu actualmente amaral peixoto como Ministro di Transport, a continua awe cu nombramento di Armando Falca como Ministro di Husticia. Sebastiao Paes de Almeida, ex-presidente di Banco di Brazil, kend cu reemplaza Lucas Lopes provisionalmente como Ministro di Finanzas, a worde definitivamente nombra como Ministro di Financien, mientras cu Mauricio Bacalho lo bira presidente di Banco di Brazil.

A worde informa tambe cu Horacio Lafer, miembro di Parlamento, lo worde nombra Ministro di Asuntonan exterior na lugar di Negrao de de Lima, kende lo bira embahador na Lisboa. De Lima cu si a afirma su reemplazo door di Lafer, pa periodistanan.

Admision pa ATS pa curso 1959

ORANJESTAD: — Siguiente hobennan a worde admiti na Arubaanse Technische School pa cuminza na September cu nan curso:

Di Dominicuscollege Bovenbouw:
Virgilio A. Davelaar, Sebastiaan E. Dijkhoff, Ruben R. Geerman, Henky P. Hennep, Felix A. Jacobs, Alexander G. Kamperveen, Reynaldo R. Lampe, Freddy Luydens, Sydney Maduro, Edwin H. Mansell, Cosme A. Mathilda, Oswald U. Oduber, Louis C. Richardson, Rudolf B. Ziovinger, Elias Zimmerman.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Tecla A. Gibbs, Edward M. Herry, Romulo S. Ruiz, Franklin P. Tromp.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Raymond A. Lejuez, Aureliano B. Wever.

Di St. Augustinuscollege Onderbouw.
Jaime J. Hernandez, Dennis R. Dowling, Dionisio Yanga, Manuel Lampe, Brian A. Dos Ramos, Jacinto Croes, Pablo Kruythoff.

Di St. Tharciciuscollege.
Benigno Valdez, Frank de Torres.

Di Pr. Ireneschool.
Dennis Spanner, Stanley Meyers, Arnett Glasgow, Alvin Howell.

Di St. Benildeschool.
Andrew L. James, John Roberts, Rufo Anthony, Lorenzo v.d. Berg, Dennis Geoffrey, Eddy Tromp.

Di Pr. Beatrixschool.
Gilberto A. Ouvada, Hendrik R. Lacle, Winston C. M. Jackson.

Di St. Antoniusschool.
Aureliano Kock, Pedro I. Angela.

Di Pr. Marijkeschool.
Bernhard Richardson.

Di St. Michaelschool.
Francisco Kock, Irving J. Richinsin.

Di Mon Plaisirschool.
Ronald Pinas, Ruben F. Garcia.

Di Julianaschool.
Mathew C. Gill, C. G. v/d. Brink.

Di St. Jozefschool.
Miguel Vrolijk, Juan A. Solognier, Mario B. Roga Juan P. Kock, Angelico Croes, Filomeno Angela, Rolando F. Croeze, Teofilo Werleman.

Di Don Boscoschool.
Tirolien O. Barry, Rafael A. Cornett, Edward J. Heyliger, Dionisio J. Kock, Mario B. Kock, Vernon F. Spanner.

Di St. Aloysiusschool.
Nemencio M. Kelly, Laurencio M. Tromp, Florencio L. Kelly Dominico L. Kelly, Cayetano A. Gei.

Di St. Martinusschool.
Laurenzo, O. Erasmus, Cerilio Tromp, Leonardo Boekhoudt, Andres J. Kelly.

Di Abraham de Veerschool.
Winston J. Brooker, Roderick V. Blijden, Robert S. C. Dellmore, Charles L. H. Marugg.

Di La Salleschool.
Carlos A. Faiel, Miguel A. Croes, Carmelo D. Tromp, Hubert A. Tromp, Gregoria R. Donati, Robert Arends, Edwin Dirksz, Adriaan F. Giel.

Candidato di Corsow.
Reberto Byson.

Pa depto. Electricien

Di Dominicuscollege Bovenbouw.
Sybren Bruin, Juan R. Hoek, Orlando J. Kelly, Julio N. Koolman, Jozef M. L. Lacle, Hubert M. Leonardo, Rudolf F. Richardson, Eddy H. R. Wouters.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Dionisio D. Rudolfo, Emmanuel S. L. Faro, Nelson L. Lampté, Roberto S. Maldonado, José V. Velasquez, Lorenzo Webb.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Arturo A. le Grand, Teddius R. Heyliger, Carlos A. F. Maxwell, Hosé Ras, Teofanus C. Sambré.

Di Pr. Ireneschool.
Theodore Bernier, Randolf Richardson.

Di Pr. Beatrixschool.
Hubertus V. Dirksz, Raaulfo N. Toppenberg.

Di St. Antoniusschool.
Juan A. Geerman.

Di St. Michaelschool.
Juan P. Ras.

Di Don Boscoschool.
Edwin Gombs, Mario V. van der Lee, Ignacio O. B. Maraton, Juan F. Marshall, Pedro Yarzagaray.

Di La Salle school.
Johannes Kamperveen, Nemencio Maduro.

Di St. Martinusschool
Francisco Croes, Baldomore Erasmus.

Di A. de Veer school.
Russel A. Simmons, Normer E. Wilson, André H. Watchman, Cedric Lashley.

Pa dept di Carpinteria

Di St. Dominicuscollege Bovenbouw.
Mario B. Solognier.

Di St. Dominicuscollege Onderbouw.
Simon T. Bislip, Edwin D. Jansen.

Di St. Augustinuscollege.
Leonard M. Bérénos, Giraldo F. Croes, Edwin A. Geerman, Roberto J. Jansen, Karel A. Persoon.

Di Don Boscoschool.
Martinus Vorst, Feliciano Winterdaal.

Di St. Aloysiusschool.
Augustin Webb, Francisco J. Figaroa, Jacintho Henriquez, Juan C. Henriquez.

Di Pr. Irene school
Louis Peters.

Di Pr. Beatrixschool
Rafael Geerman.

Di St. Antoniusschool.
Vicente Paskal.

Di Pr. Bernhardschool.
James Mc. Don. Richardson.

Di Mon Plaisirschool.
Hubert A. v. Engelen

Di St. Martinusschool.
Bernardito Boekhoudt, Mario Erasmus.

Esnan cu a nace durante siman di 18 pa 24 di juli

Lucas geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Koolman, Francisco Venancio en Werleman, Maria Valeria; Sab. Abao 25.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; T.L. 87.

Carmen Rosemarie geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda: Kaar di Paloma 32

Leslie Ann geb. op Aruba dd. 4-7-59, dr. v. Collie, Ralph Rae en Potts, Elaine; Seroe Colorado 626.

Ersilia Maria Elisa geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria; Cayenastraat 17.

Lindley Gale geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 65.

Jose Luis geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena; J. G. Emanstr. 5.

Ray Dennis geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Wong-A-Ton, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Kadushistraat 1.

Randolph Erwin geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Hock, Felix Manuel en Koolman, Reina; Koningstraat 41.

Mario Marciano geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustino; Gatiri 41.

Ligia Marina geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Henriquez, Johan Raymundo en Potersen, Stella Lucilla; R. K. 3.

Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Tromp, Florentino en Ridderstaat, Isidora; P. A. 12.

Franklin Roman geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Camilio Nelson geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Kock, Adolf en Figaroa, Maria Marcolina; Paradera 56.

Marijke Branda geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Hiemstra, Gerrit en Blankestijn, Cornelia; Stadionweg 9.

Roony Elston geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Bové, Henrique Daniel Profeet en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Laura Otencia geb. op Aruba dd. 8-7-59, dr. v. Jackson, William en Dossett, Laura Sylvanie; Br. 164.

Muriel Seta geb. op Aruba dd 30-5-40, dr. v. Bhola, Peter en Salfarli, Jocelyn; Grenada.

Ruben Lucien en Angel Ruben geb. op Aruba dd. 19-7-59 (tweeling) zn. v. Fuentes, Miguel Angel en Lacle, Aura; Wayaka; 7.

Lelia Marina geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha; Seb. Gr. 10.

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerillo en Illidge, Evelin Matelin; Jasbijnstr. 2

Reinelda Lisana geb. op Aruba dd 16-7-59, dr. v. Solognier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd 20-7-59, dr. v. Denata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstr. 17.

Yuang Ay geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstr. 86

Mario Gino Silvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Niquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C. C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Parkietenbos 40.

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hock, Felix Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria Magdalena; Socotorowijk 45B.

Matrimonianan durante e mes un periodo

Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronillia gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; S. P. 35.

Thomas, Robert en Renfrum, Beryl Elina gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; R. H. 72.

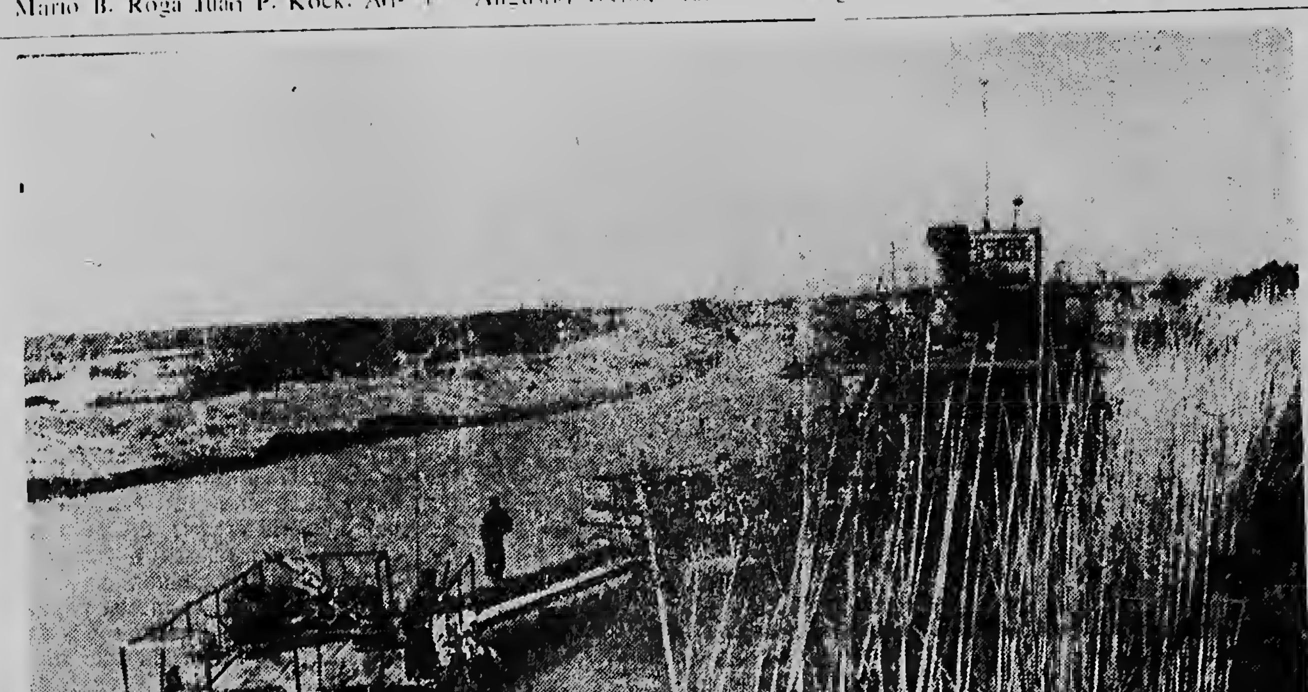
Maduro, Joaquin en Croes, Reina Emerenciana gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; W.n.F. 138A.

Wijntuin, Rudi Ewald en Vloor, Norine Luise gehuwd op Aruba dd 22-7-59; Dr. Schaepmanstr. 42.

Hever, Frank en Dubero, Venerada Mercedes gehuwd op Aruba dd. 23-7-59, Sta. Cruz 38.

de Cuba, Luis Beltran en Herrera, Bertha Josefina gehuwd op Aruba dd 23-7-59; Gen. Maj. de Bruynewijk 27.

Illidge, Phillipe Raoul Augustin en Guerrero, Anna Dolores gehuwd op Aruba dd. 24-7-59, Sab. Blanco 4.



HOMBER CONTRA DESIERTO

A tuma cinco anja pa construi e prome seccion di 250 milja largu di e canal di Kara Kum na Turkmenia (Union Sovietico). Den dje desierto desola aqui na unda e duinnan di santu ta keda mes leu cu hende su bista por weita bao di un cielu sin nubia, e condicionnan di trabao ta masha duro. Tin caminda cu den un distancia di 185 milja no tin ningun hende ta biba y sin awa di bebe en absoluto. Riba e foto mas abao e homber di e tribunan di Turkmenia a trece su jiu homber riba lomba di un camel pe weita e mashin grandi coba santu. Pronto e sonjo di hopi anja di su antepasadonan lo realisa: e awanan di Amu-Daria lo corre den desierto. Mas ariba un dredger „Sormovski-13" na accion den dje canal.



PAGINA TRES

Preparacionnan na Holanda pa ricibi Bursalnan di Corsow

DEN HAAG, 30 juli — E casi 80 bursaalnan Curazolenjo cu lo yega Schiphol na augustus, lo worde ricibi pa e „Organo central pa supervision riba e bursaalnan Curazolenjo", cu lo cuminsa funciona dia prome dje luna ey, bao di direccion di Sr. Jules de Palm y Sr. J. van Toorn (ex-secretario di Eilandsraad). E bursaalnan nobo lo worde ricibi hunto, y despues nan lo continua nan biahe cu e mentor, cu a worde nombra pa nan den e comunidad na unda nan lo biba y studia. Sr. De Palm a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e actividadnan dje oficina aki, cu tabata worde haci pa e Koninklijke vereniging „Oost en West", lo kier meen particularmente decentralisacion.

Anteriormente "Oost en West" tabata sirbi e casi 700 estudiantenan antillano na Hulanda, cu 10 delegado como personal, cu tabata zorg pa recepcion, residencia y direccion despues di consulto cu tur hende cu tabatin algo di haci cu e asunto. E como 350 curazolenjonan aki bao lo cai bao di supervision dje organo nobo, cu lo entrega e placa di beurs — como Nƒ 3.000 — pa anja, na mentornan den e varios comunidadnan hulandes.

E personanan aki, selecta for di profesornan, funcionarionan di gobierno etc. lo zorg pa e estudiantenan hanja un bon residencia, suficiente direccion en relacion cu nan edad y tur otro cu ta necesario pa estudio productivo. Tabata un tarea dificil, enbista dje hecho cu e estudiantenan ta biba parti over di henter Hulanda, pa nan ta sigur dje "mayornan adoptivo" aki, asina Sr. De Palm a bisa awe mainta. Pero al fin e organizacion tabatin exito, loke respecta su cuminzamentu, cu hopi colaboracion di e gobiernonan municipal.

Na Antillas tin 4 diferente beurs. Tin beurs di gobierno antillano, beurs di reinado y beursnan separado dje territorionan insular Corsou y Aruba. E beursnan cu gobierno di Corsou ta duna, no ta tene cuenta asina tantu cu ganashi di mayornan dje estudiante y su talentonan extraordinario y na Hulanda si esaki ta e caso. Tur hende cu ta hiba na Corsou y cu ta traha pa comunidad por hanja un beurs. E candidato por indica a virtud di un rapport cu ta duna algun garantia pa un estudio productivo, kiko e kier studia. Segun un decision

E ta sigui riba pag. 4

Temperatura tropical na Canada

MONTREAL, 30 di juli. — Desde algun dia pasa Canada ta sufri di un temperatura casi tropical, y e hecho cu Canada ta humedo ta pone cu e calor ta mas terrible.

E provincianan Quebec y Ontario particularmente ta sufri di temperaturanan haltu. Den e regionnan aki tin temperatura di entre 20 te 32 grado celsius. Pa di 6 dia sigui termometer na Montreal tabata mustra un temperatura di mas cu 27 grado celsius. Diamars tabata mas cu 35.5 grado. E regionnan parti pariba dje circulo polar sol no ta sufri dje ola di calor.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja casa Sr. y Sra. Simon y Sara Geerman y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Mario y Carmencita, tambe di nan rumannan, familia Geerman y Maduro y di nan sobrinanan.

Awe ta cumpli 19 anja Srta. Ada Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan Aura, Theresita, Theofilo, Elvira, Swinda, Roland, Lourdes, Rudolf, Erwin, welanan Maria y Rosita tantanan Josefa y Susana, tambe di su iha Lidwina, amiga Theresita de Cuba y amigo- y conocirnan.

Awe ta cumpli 15 anja Regenita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Didichi, Nico, Isi, tambe di familia Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Ichi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

E chikitin Mientje Lacle ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Merry, madrina Josefa Winterdaal, padrino Donny Lacle, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan y demas familia.

A cumpli 27 anja senjor Jesus Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jioe Harold, mama Antoinette, tata Neuw, rumannan Eligio, Frany, Ignacio, Ruben, Uulpinao, Flortina, Maria, Juan, Beto, suegra Rosa, suegro Bruno, swa Jacobus, Leo, George, tambe di Petra, Jannie, especialmente di empleadonan di Oficina Maritima.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 31 di juli

DE VEER 8.30 Chirurg
RIALTO 8.00 Eye of Texas
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Carrusel Napolitano
SAVANETA 7.30 Ole Cuba

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE' ARUBA
Vrijdag 31 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7 9 p.m. Gewone clubavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.

RADIO VICTORIA
Diabierne 31 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eronan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida





Guayana Ingles ta interesa

den organisacion nobo di Caribe

ST. THOMAS, 30 juli — Janet Jagan, ministro di trabao, salud y acomodacion di Guyana Ingles, a informa ajera, cu gobierno di Guyana Ingles tin interes pa un organisacion nobo cu lo reemplaza e comision pa Caribe. El a haci e anuncio aki na e conferencia di Caribe.

„Como cu mi ta bon informa internacionalmente, mi ta na fabor di tur loke ta progreso. Nos tur ta hanja nos confronta cu e problemanan cu ta existi tur caminda, cu cual e paisnan-menos desarrolla ta worde confronta. Nos ta sufri dje resultadonan di negligencia y e explotacion, cu ta existi den tur territorio colonial y lo costa tempu y placa pa desarrolla awor, loke mester a worde desarolla for di hopi anja pasa", asina Jagan a bisa.

Siman di paisnan encadena

Campanja severo Comunista en contra

PEKING, 29 di juli. — Mescos cu prensa dje otro paisnan socialista, prensa di China Comunista tambe a cuminza un campanja severo dirigi contra e „siman dje paisnan encadena", cu a worde organiza na Merca.

„Diario Populor" di Peking a declara awe cu „imperialismo mericano ta e enemigo peor di movementunan nacional di libertad. El a ocupa Sur-Corea cu violencia, el a tuma puesto di Francia over na Sur-Vietnam, el a provoca un rebelion arma na Indonesia y el a ataca Libanon na 1957, pa amenaza e revolucion irakes".

Un otro corant a acusa Congreso mericano cu el a scandaliza China y e otro paisnan socialista pasobra el a declara, en Tibet, territorio chines, y e paisnan sovietico ta paisnan encadena.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

„Di un parti nos por comprende y mira orgullosidad di un pais y peor ainda e ta demostra su sublimidad ora cu e plama su millones color di plumanan den splendor dje solo iluminante di India".

De Chataignier tabatin masha poco idea dje refleccionnan ei. Pero como cu e tabata debe Van Bussum un contesta, el a bisa:

„Asina un hende lo mester experimenta ora cu el a biba asina tanto anja den paraiso terrenal".

James Bell a bini cu Willem.

„Van Bussum a bis'e: „Corre prome riba Springflower y despues riba Eclair du Midi."

„Masha bon, Senjor Van Bussum".

„E caminda ta pega cu stal, solamente un paar di meter mas leu.'

Riba un campo Senjor Bussum a larga pone un pista cu estorbonan, caminda Bell y su subalternonan tabata sinja e cabainan corre y mansa nan alavez.

A dura como 10 minuut prome cu e picador a aparece cu un merrie blancu.

„Caramba", a escapa sin e por a yuda foi boca di Chataignier ora cu el a mira e cabai blancu.

„E cabai ei ta na bo gusto", Van Bussum a puntra e marques.

„Su exterior cu tur siguridad. Pero mi mester mira su careda y su camnada pa mi por huzg'e. Di acerca mi mester forma mi mes un idea di e enkelnan di dje, prome cu mi duna mi opinion. E ta parce basta cu cabai di Arabie si mi no ta exagera of no; e ta basta cu un cabai ingles cuater anja bieu. Esaqui tambe lo mi por bisa na e prome mirada asina".

„Si mi n' tabata sa sigur cu bo a papia vast caba cu mister Bell...."

Awor e marques a dirigie riba e arte di corremento di cabai di e jinete di Springflower.

Despues di a queda ta contempla e espectaculo aqui algun rato, marques de Chataignier a bisa:

„Masha bon, Sr. Van Bussum, pero esaquinan no ta nada pa Ifezheim. E pecho ta mucho smal. E ta un animal pa manege y talvez tambe pa circo si bo ta desea".

„Exactamente, Senjor Marques. Mi ta suplica bo awor di duna bo idea di e otro cabai. Mister Bell, larga trece de Eclair du Midi aqui".

„Ta bon, Senjor Van Bussum".

Un mucha di stal na bachi corra a hiba e cabai p'afor.

„Esei toch no ta bini na remarca pa pustamento mi ta supone", De De Chataignier a observa.

„Paquico no?"

„Pasobra e tin sanger di Normandie den su miembronan. Sanger Belgico, pero su garganta...."

„Ta bon, mister Bell, bo por larga hiba e cabai aqui tambe trobe den stal".

„Y awor, marques?"

„Si, senjor Van Bussum!"

„Mi por invita bo pa un discusion puro objetivo?"

CAPITULO VI.

Entre Van Bussum y de Chataignier a bini un convenio pa alegria di mas grandi di Micheline, quende a nombra e frances como director di stal di Bussumstuin. Alavez el a ricibi e encargo di moderniza e campo ei y transforme den un luga di pusta cabai di mas moderno posible. Ademas di esei el a hanja orden di larga importa cabainan di puro sangre di tres a cuater anja na Inglaterra.

E bake James Bell tabata furioso.

Cu Micheline tabata tras dje asunto aqui, esei no a escapa bistanan di e jockey di Duque di Devonshire.

„Maldicion", el a murmura;" den tur cos caminda muhe ta binka su pata e asunto ta danja por completo", asina e tabata bisa den su mes ora cu e tabata warda e cabai Eclair du Midi den stal cu de Chataignier a caba di duna su opinion.

E masques cu awor tabata biba den e casita ordent na kanto di mondi na unda James tabata biba a aparece den stal.

„Ta un porkeria e luga aqui ta, Bell".

„Mister Bell, por fabor".

„Si bo ta desea mi por jama bo Sir mes tambe si ta esei bo ta gusta mas tanto, Bell. Torsten a caba di jena e emmernan cu awa di bebe un rato pasa. M'a tuma e molester di cohe e temperatura. Naturalmente e awa a bira un grado di tres bez bez mas friu. Esci mi no ta permiti. Mi ta carga responsabilidad pa cu Sr. Van Bussum".

„Cu bo...." Bell a murmura.

„Bo tin algo di bisa tambe?"

„No...."

„Lo mi quier suplica bo esaqui tambe. Ora cu transport bini foi Dover, anto tur cos lo tin di socede segun mi deseo. Kickmento ni sacamento di curpa pa trabao mi no ta soporta. De lo contrario bo ta perde bo empleo aqui na Bussumstuin".

De Chataignier no a risca papia ni un pia di palabra contra.

„Ainda nos tin un ora", de Chataignier a continua.

„Pa cuarto pa un mailcoach ta para cla pa un careda na Iffezheim".

„Si, marques".

„Nos ta ocho persona. Awe bo tambe mester corre. Torsten no ta sirbi".

„Manera bo ta desea, marques".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Menos mal cu nan no tira riba Cisco." „Parce manera nan ta contenta di por papia cu otro." 2. Despues cu Cisco a papia cu e hefe di e Hato e ta regresa.... „Nan di cu nan a cumpra e bacanan ey y nan a lagami mira e papelnan.... mi no ta kere cu nan ta ganja." 3. „Mi ta continua cu creencia cu nan ta mi bacanan." „En todo caso, ta dificil y peligroso pa bo proba."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por judabo, senjor. Donjo di e pasaporte aki no ta biba akinan." „Lastima. En fin.... laga nos bai, Lu Tang. Nos tin cu bai e comemento." 2. Ora Lu Tang ta devolve e pasaporte su handschoen ta saak un tiki y.... 3. „E tin verband na su man y menos di un ora pasa mi companjera a ser herida door di un tiro di un Rojo.... Awor e la convetti na e bunita Lu Tang.... alias Cequi."



DICK TRACY

1. „Bo kier meen cu esei ta nos - eh - eh -" 2. „Oh, boe-hoe hoe. Oh, boe- hoe- hoe." $ 1.736.427.80 dirti completamente pa un weerlicht. Mi no por kere." 3. „Manera cu nunca e por a sosede. Kent tabatin razon. Nos no tabata pa bira rico." 4. „E metal ta cajente ainda, Pet." „Oh, boe-hoe-hoe-hoe."



RIP KIRBY

1. „Bo ta retene Whitney te ora e ser acusa di asesinato, senjor?" „Nos lo haci esei, sr. Kirby. Pero cu e corriente ey mi ta duda cu nos por hanja sita. Lorraine." 2. Di regreso.... „Recuerdo di e caso di e ruman morocho cu no tabata existi, senjor?" „Si, Desmond...." 3. „Dos portret y un cheque sin fondo... ta e unico cosnan di un mucha muher cu tabatin tur cos y a termina sin nada."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta ela, nena, cu bo compras?" „Clint, Nos por a sigui pasea? Mi mester pensa un rato...."
2. „A pasa algo... Peg...?" „No, nada, pero....
„Oh, Clint..... mi mester bisa bo un cos... bo mester comprende!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva?" „Mi ta bon, papa.... tur cos a pasa!"
2. „Mi a bira hende grandi.... cu ta sinjando..."
3. „Solamente e les tabata duro...."



PEPITA

1. „Mama, mi por fia un shimis di bo?" „Sigur no."
2. „Lo mi make-up meseos cu hende grandi ta haci."
3. „Papa mira con lo mi keda ora mi bira un muher grandi"
4. „Hum.... Parse cu e no ta mucha orgulloso cu su jiu muhe!"



LOS DERECHOS DE LA MUJER EGIPCIA

Por LOULO KAMEL SEDKI

Idolo y joya preciosa, la mujer gozaba en el antiguo Egipto de una situacion privilegiada. „Nada grande y durable — dice una inscripción milenaria — puede llevarse a cabo en el mundo sin la participacion de la mujer, aliada natural del hombre", con el cual comparte las pompas del ceremnial, incluso el que se refiere al ejercicio del supremo poder.

La mujer es elevada a categoria divina. Isis no consiente morir porque es mujer e inmortal por esencia. Es la mujer quien exige la resurreccion de la carne, y es ella la que representa la belleza y la sabiduria, gentil protectora de los hombres y las cosas.

En lo que atañe a su modo de vida, podria decirse que no es tan austero como hacen pensar ciertos bajo relieves y pinturas en las que siempre aparece entregada a los ritos de las ceremonias religiosas y sociales. Una filosofia de cuño optimista preside su vida cotidiana. Y, en fin, la idea de que es en todo igual al hombre parece haberla emancipado por completo.

Tal es la situacion de la mujer en la antiguedad. Despues, los siglos transcurren y las civilizaciones tambien. En cansecuencia, esa situacion se modifica y se dijera que es la del imperio otomano la época que la ha marcado de modo mas profundo. La poligamia destruye su personalidad y la encierra dentro de las paredes del harem, donde vive en condiciones d einferioridad. Alejada de la vida social, intelectual y publica, la mujer egipcia ya no tiene derechos...... ni siquiera el derecho a reclamarlos.

Fuera de las raras visitas que hace a su familia, no sale del harem si no para ir baño (hammam), donde pasa horas interminables. El bano adquiere especial significado. Sólo alli es feliz, solo alli es libre y puede distraerse en la conversación, en las intrigas femeninas, y hacer nuevas amistades con otras mujeres y adquirir informaciones que pueden llevarla al matrimonio. La primera visita de una muchacha a un „hammam" se considera como motivo de fiesta y, para celebrar el hecho, se viste y engalana de modo especial.

Y asi llegamos a la actualidad. La presente situación de la mujer egipcia, que tiene las caracteristicas de una reconquista d esus antiguos derechos, comienza a cobrar forma en los primeros años del siglo. Aun entonces esasituació n es un tanto ambigua. En efecto, la ley religiosa musulmana ,en lo que atane al matrimonio especialmente, le concede una cierta igualdad con el hombre, pero las costumbres sociales, la ignorancia en ciertos casos, anulan el precepto legal.

Poco a poco, bajo el influjo de las corrientes del pensamiento occidental y con el estimulo de sociologos e innovadores, como Kassem Amin, por ejemplo, la mujer egipcia va adquiriendo consciencia de sus derechos y animo para reclamarlos. Como es natural, identifica su propia lucha con la vida politica del pais. En 1919, durante las jornadas revolucionarias, las mujeres, dirigidas por Hoda Chaaraoui, participan en la agitación publica con un entusiasmo que sorprende a los observadores y que revela la fuerza de la marea historica que dara cuenta de la vieja sociedad tradicionalista.

En 1923, una delegacion participa, en Roma, en el Congreso de mujeres alli reunido. De regreso a El Cairo, aun a bordo del navio, las delegadas abandonan el velo, gesto que conmueva a la opinion publica. A su llegada, fundan la „Union Femenina", que en adelante sera el vocero oficial de sus aspiraciones. La primera conquista que se proponen obtener es la reforma del sistema familiar. Reclaman y logran que la edad minima para el matrimonio de una muchacha sea de diez y seis anos. Con tenacidad la costumbre del matrimonio sin el previo consentimiento de la interesada y, al mismo tiempo, llevan a cabo una cruzada en favor del derecho al divorcio y a la educacion. En 1925 se funda el primer colegio de muchachas, al cual siguen otros: tres en El Cairo, dos en Alejandria y uno, a veces dos, en cada capital de provincia.

Y en 1929 las puertas de la universidad se abren a las mujerers. Poco tiempo despues las estadisticas indicaran que, en ciertas facultades, el numero de mujeres rebasa al de los hombres.

Paralelamente, una clase obrera femenina se va formando, a medida que el pais progresa económicamente. Gracias a la ensenanza tecnica, la mujer llega a ser un elemento positivo en el desarrollo económico y puede reclamar y obtener los derechos correspondientes.

En efecto, una ley de 1933 limita el numero de horas de trabajo que puede exigirse a una mujer y, por otra parte, reconoce su derecho al descanso de la que se va a ser madre.

Con todo, aun teniendo en cuenta los derechos esenciales adquiridos, la mujer no esta aun en el mismo pie de igualdad del hombre. Aun debe combatir por ciertos derechos en el mismo recinto donde se hacen las leyes, en el Parlamento.

Al terminar la segunda guerra mundial, la mujer egipcia afirma su situación. A la viaje „Asociación Femenina" sucede una nueva „La Hija del Nilo", la cual levanta una bandera: el derecho al voto. En 1956, luchando contra una tenaz oposicion, logra que la nueva Constitucion conceda a la mujer que sabe leer y escribir el derecho a elegir y a ser elegida. En las elecciones de 1958 dos mujeres llegan al aPrlamento.

He aqui en grandes lineas, la historia de la mujer egipcia. Y ahora cabe preguntarse si ella ha sabido aprovechar la posición conquistada.

En lo que atane a la vida intima, familiar, quede decirse que su personalidad renace: Ya no es unicamente madre ;hoy es tambien esposa que guia, aconseja y ayuda. Ya no puede ser repudiada unilateralmente por el marido; la poligamia ha quedado limitado a unos pocos casos; el divorcio no es valido si no es pronunciado por un „Kadi" o juez, y solo despues de un intento de reconciliación.

En lo que se refiere a la vida publica, la mujer alcanzar todos los cargos de los servicios del Estado. Hoy, en efecto, hay mujeres en la magistratura y hasta en el Consejo de Estado. Ejerce todasla s profesiones. El numero de mujeres aumenta cada dia en las universidades. En la Universidad de El Cairo de 23.613 estudiantes, 4.458 son muchachas; en la de Alejandria se cuentan 1.712 mujeres entre 12.515 alumnos. Y hasta la Escuela olitécnica tiene hoy un contingente femenino. Conferenciante, profesora y alumna, la mujer es hoy elemento importante en la vida universitaria del Egipto moderno.

Su ultima conquista no es menos significativa: en adelante podra tambien hacer estudios diplomaticos y formar parte del servicio exterior. Y ya se habla de la posibilidad de que una mujer llegue a formar parte del Gobierno.

Pero esto retrato de la mujer egipcia moderna seria incompleto y sobremanera idealizado si faltara en el la „fejala", la campesina, Esta tiene, en principio, los mismos derechos de la mujer de las ciudades, pero en verdad el foso que las separa es grande. Como por lo general no sabe leer ni escribir, carece de derechos politicos. Su vida no es facil y a menudo ella y su familia son victimas del paludismo y de otras enfermedades. En lo que se relaciona con la vida privada y el papel qque desempena en el seno del grupo familiar, la „felaja" es tan solo „la madre" de los ninos. En efecto, se llama a si misma „Om Mahmoud", por ejemplo, la „madre de Majmud", de acuerdo con el nombre que tenga el hijo mayor, lo cual traduce un estado de cosa sbastante significativo. Para ser respetada tendra que esperar a que sus hijos crezcan.

Sin embargo, las autoridades estan dedicando una creciente atencion a los problemas de la campesina. Cada dia se fundan nuevos centros de puericultura y salud publica, pero para lograr que la campesina colabore por su parte con los servicios de higiene sera necesaria una larga campana de educacion practica.

Asi tenemos que, desde el punto de vista juridico, la emancipacion de la mujer egipcia es cosa ya lograda, pero es necesario que esa igualdad civil y politica de que goza no sea tomada como un fin, sino como una simple etapa en el largo viaje hacia la plenitud de su personalidad, viaje que comenzó hace ya cerca de medio sigli y que debe continuar hacia nuevos horizontes.

(UNESCO)

Preparacion......

(Continuacion di pag. 1)

insular reciente, e mayoman ta entrega nan jiu na territorio insular. Na razon di nan posicion financiero e tá-laman mester contribui despues na pagamentu dje gastonan. E bursaalnan ta obliga nan mes di traha pa comunidad di Corsou pa 5 anja despues di nan educacion. Gobierno lo duna tur asistencia posible.

Naturalmente, asina Sr. De Palm a bisa, e direccion di estudio ta di importancia decisivo. Como cu tin suficiente scool middelbaar na Corsou (cu excepcion di gymnasiumnan), e educacion aki no ta inclui den e beursnan. Tin 3 HBS na Corsou cu ta usa un gran parti dje 55 porciento cu presupuesto ta bula na disposicion di educacion. Ta worde accentua middenstands vakkennis di mediconan te na panaderonan, pa jena e vacio entre clase di obreronan y e clase di intelectualnan, na un manera responsable.

Nan ta trata di parti e bursaalnan den mas tantu comunidad chikitu cu ta posible, pa adaptacion y participacion na bida hulandes tuma lugar mas gradualmente y mas liber posible. Pero pa e contact necesario cu otro estudiantenan lo tin reunion di entre otro VASIN (Asociacion di Estudiantenan Antillano na Hulanda, bao di direccion di Frank Martinus Arrion).



MUHERNAN EGYPTO Y NAN DERECHONAN. — E muhernan di cunuco, of „fellaha", tin e mes derechonan riba papel cu nan contra-partidanan di stad. Dr. Loulo Sedki (na robes) ta un ehemplo di muher moderna di Egypto. E ta un graduada di e Universidadnan di Cairo y Paris, cu grado di doctora den ley. Na drechi ta dos „fellaha".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959 — Nr. 3496

Inglatera ta confia cu lo bini conferencia supremo

ONDEN, 30 juli — „Gobierno Ingles ta confia, cu e conferen-a dje ministronan di asuntonan exterior lo ocasiona un con-erencia supremo. Mi no tin nada mas di bisa pa apoya e decla-acion di prome ministro MacMillan di dia 23 di juli", asina subsecretario di estado di asuntonan exterior Ingles, Robert llan, a informa camara de los commes awe, en contestacion ba un pregunta por escrito.

Reunion mayan

E expertonan dje 4 delegacionnan ferca, Rusia, Inglaterra y Francia) ta atende e conferencia di minis-onan na Ginebra, lo reuni majan ainta na cas dje delegacion frances, discuti algun punto tecnico. nan duna e 4 Ministronan di Asunto-n Exterior un rapport, y e 4 Mi-stronan di Asuntonan Exterior lo uni mas den dia na cuartel general je delegacion ruso.

Fin otro siman?

Ministro Herter di Merca y su co-ga ruso. Gromyko, a dicidi ajera, nan lo haci tur loke ta posible, pa rmina e conferencia di Ginebra ban-a di diarazon di otro siman, maske nan no yega na un acuerdo.

E portavoz occidental cu a haci e nuncio aki, a bisa cu nan a dicidi di aci asina, pasobra Ministro Herter bai Santiago di Chile diahuebs di tro siman, pa atende e asamblea di Ministronan di Asuntonan Exterior dje republicanan mericano aja.

Parce cu ainda nan no a dicidi ki-o nan lo haci awor. Observadornan na Ginebra ta mira dos posibilidad: 1) Si Nixon su bishita na Rusia mes-ter ocasiona un bishita di Khrutshef na Merca, manera algun circulo me-ricano ta sugeri, e discusion lo por continua manera si tabata un confe-rencia supremo di 2 homber — Khrutshef y Eisenhower. 2) Ta pro-bable cu e Ministronan di Asuntonan Exterior di e "4 potencianan grandi" lo ta na New York, dia cu e sesion asamblea general di Nacionnan Uni habri na september. Nan lo por con-tinua nan discusionnan.

Khrutshef no ta spera guerra

Prome Ministro Khrutshef di Ru-sia a declara diamars na un asamblea di constructornan, cu e ta di opinion cu lo no no bini guerra. E Prome Mi-nistro a bisa cu na tur pais e tenden-cia pa mantene paz ta mas fuerte.

Khrutshef a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Eisenhower y vice-Pre-sidente Nixon no kier guerra. El a elogia Eisenhower, pasobra el a cum-pli cu tur su promesanan na Rusia durante segundo guerra mundial, pe-ro el a bisa cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental "no ta tene un cruz, pero un antorcha di guerra, den su man".

Khrutshef a bisa respecto e confe-rencia na Ginebra, cu Rusia no ta huzga e progreso haci na Ginebra cu "pesimismo inhustifica", manera al-gun lider occidental. El a hisa cu e ta di opinion cu e ministronan a haci algo positivo caba. No obstante e di-ficultadnan existente, ta existi speran-za cu por hanja un solucion acepta-ble pa e problemanan, segun cual nin-gun partido lo no ricibi danjo moral ni material, asina e Prome Ministro a bisa.

Khrutshef a bisa respecto bishita di Nixon na Rusia, cu e vice-Presi-dente mericano a pleita pa paz du-rante nan discusionnan weekend pasa, y cu Khrutshef a puntra pakiko e me-ricanonan ta organiza un "siman pa pueblonan cu ta sufri di opresion", anto. El a ofrece Nixon concurren-cia pacifico entre socialismo y capi-talismo y el a menciona e rebibamen-tu di militarismo na Alemania Occi-dental. E vengativonan aleman occi-dental lo por causa un lucha entre Rusia y Merca y causa morto di mi-llones di hende. Pero si mester yega asina leu nunca, Rusia lo por destrui Alemania Occidental dentro di algun hora y tambe otro paisnan, cu ta a-menaza e paisnan miembro di Pacto di Warshau. "Nos sabi masha bon cu nos tambe lo sufri perdidanan grandi. Guerra no ta trece nada bon pa nin-gun hende. No ta posible pa solucio-na problemanan ideologico cu can-jon — mester soluciona nan cu ra-zonabilidad. Mester mustra cu of es-un of e otro ideologia ta bon".

Comunistanan ta bai perde mando riba estado Indio

NUEVA DELHI, 30 juli — Circulonan politico bon informa na Nueva Delhi, India, a informa, cu presidente Prasad di India lo duna e gobierno comunista dje estado Indio Kerala su retiro prome cu fin dje siman aki, y el lo forma un gobierno pa e estado nobo bao di su mes direccion.

Entre tantu e comunistanan a cu-minza un campanja di represalia y nan a acusa gobierno dje estado indio Bengal-Occidental, di mal adminis-tracion. Kerala ta e colocacion mas fuerte dje comunistanan na India y Bengal-Occidental ta e segundo colo-cacion mas fuerte di e comunistanan na e pais ey.

Circulonan fidedigno na Nueva De-lhi ta di opinion, cu gobierno indio a pidi presidente di India, pa tuma over gobierno dje estado Kerala, na India.

Gravemente preocupa

Gobierno ingles ta gravemente pre-ocupa cu situacion na Laos, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. El a informa, cu na Lon-den nan a ricibi noticia respecto briagamentu, cu a tuma lugar entre elementonan comunista y trupanan di gobierno di Laos, den e provincia Sam Neua, na parti norte dje pais.

E noticianan aki ta bisa cu e Viet-minhnan tin un papel importante den e sucesonan, di algun tempu pasa. E elementonan comunista, contra kende e trupanan di gobierno a bringa, a bini di Vietnam, cu ta comunista, y nan a hanja instruccion di e Vietminh-nan.

Circulonan autoriza ta mustra, cu Vietnam, a cuminza un campanja severo cu ayudo di China Comunista, cual campanja ta dirigi contra go-bierno di Laos y e potencianan cu tin algo di haci cu e caso a worde avisa dje peliger di un guerra civil na Laos.

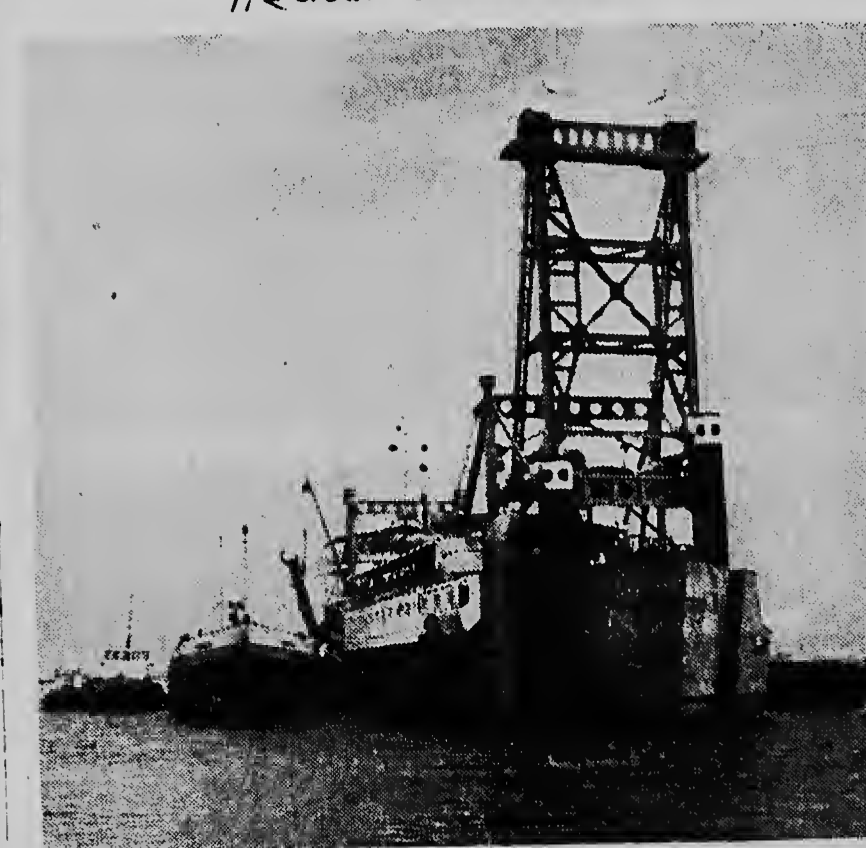
Na Londen nan no ta hesita pa de-clara cu e dificultadnan cu e Viet-minhnan ta provoca, ta net pa crea impresion, cu tin un guerra civil na Laos en berdad.

Otro proyectil lanza

CABO CANAVERAL, 29 di juli. — Forza Aereo mericano a lanza un proyectil balistico intercontinental a-jera nochi di tipo Atlas. E experi-mento tabatin exito.

E proyectil tabata un Atlas-D, di cual 3 chemplar a explota net des-pues cu nan a worde lanza. Siman pasa un Atlas-C, un modelo menos fuerte, a worde lanza cu exito. Esey tabata e prome lanzamentu cu exito di un Atlas den mas cu 5 luna.

„Queen of Holland"



E baggermolen grandi cu nos ta mira riba e foto aki ta „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Maatschappij. Un fotografo di Lago's Public Relations Departement a saca e portret aki pa nos den haaf di San Nicolas. E baggermolen aki den su sorto ta esun di mas grandi na mundu. Banda dje baggermolen, ta un dje lanchanan cu motor cu ta hiba e santu cu a worde coba pa dump mas aleu den laman afo. Un lancha asina den tempo di 8 minuut ta worde di pomp completamente vol te na rand cu santu cu e ta coba di laman.

AWE NOCHI „TONEELGROEP '59" CU „HUMORIST"

ORANJESTAD. — E toneelgroep '59 cu siman pasa a cosecha tantu exi-to cu e comedia „Nina" di André Roussin, ta presenta pa e amantenan di comedia na nos isla, awe nochi den Schouwburg pa 8.30 p.m., e famoso comedia di John Osborne, „DE HU-MORIST" („The Entertainer"). Cu Ans Koppen como esposa di Archie Rice e Humorist, Bert van der Lin-den, como e Humorist, Henk Rigters, como abuelo, y Guus Oster y Trudy van Hulst resp. den papelnan di tata y jiu muhé.

Musica cu ta worde brinda durante e comedia aki ta di e quinteto bao di-reccion di sr. Richard de Keyzer: Fred Muller clarinet y saxofoon (cu a toca tambe durante e comedia Die-venbal), Oscar Steba, trompet; Eddy bas y Cedric Warner(drums. Decora-bas y Cedric Werner, drums. Decora-cion pa e comedia aki a worde traha door di Chiel Hagedoorn na Corsow.

E comedia aki ta masha popular y masha gusta, na Hulanda e la worde presenta 150 biaha durante un solo temporada, na Merca y na Inglatera tambe e la atrae hopi publico. Na Corsow nan mester a presente 6 bia-ha pa complace cu tur e hendenan cu kier a mira e comedia aki. Nos ta confia cu awe nochi Schouwburg na Aruba lo ta yen-yen.

Bendementu di carchi ta bai full speed, pero sigur lo tin carchi ainda na sala. No preocupa cu sintamentu dilanti so, corda cu den un schouw-burg e prome 15 caredanan di stoel-nan ta e mihornan, wel den nos Schouwburg ta 15 careda so tin, pues tur ta di mihor.

Actividad pa hanja slides aplaza te 1 di Sept.

ORANJESTAD: — E actividadnan di Aruba Camera Club pa colecta slide-nan di color pa e Instituto pa mucha-nan cu tin dificultad cu nan oido na Sint Michielgestel den Noord-Brabant, a worde aplaza te prome di september proximo. Esaki ta dia cu e siguiente reunion di Aruba Camera Club lo tu-ma lugar y nan ta spera cu e miembro-nan lo corda riba e muchanan di Aruba cu ta na Sint Michielgestel y cu lo pro-becha masha hopi dje slidenan aki cu bista di Aruba. E fraternan cu ta diri-gi e instituto tin un bon proyector y nan lo aprecia masha hopi si e fotografonan amateur di Aruba por manda un bunita coleccion pa nan. Mientras tantu senjor Tieleman, cu ta organisando e activi-dadnan a ricibi diferente slides mas acerca. Pero ainda no ta suficiente.

No-miembronan di Camera Club cu ta desea di contribui algun slides por haci contacto cu sr. Tieleman, Nassau-straat 119-A of dokter P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, Oranjestad.

Agresor di Pedro Antersijn deteni

SAN NICOLAS: — Nos a publica ca-ba di E.A. cu a raporta na warda na San Nicolas den anochi di 21 pa 22 dje luna aki, na unda e la informa polisnan cu e la descubri un homber herida den un bus kibra na Smal. Polisnan a hanja e homber cu herida basta serio na su cabez na e lugar endica, pero e homber no por a duna ningun declaracion. Na hospital a worde constata e ue la wor-le herida cu un obheto duro y cu e tin un schedelbasisfractuur. Nomber dje homber polisnan a descubri despues ta Pedro Antersijn.

Despues di algun dia di investigacion intensivo polisnan a logra ayera di han-ja e culpable cu ta B.T. di Noord Cura Cabai. Esaki a reconoce mes ora cu te a ataca e homber cu un piedra despues cu nan tabatin desension tocante un mube.

Tin posibilidad cu R. lo worde acusa di „intencion pa mata".

Dama di 28 anja ataca na Sabania Abao

ORANJESTAD: — Dialuna pa mas/o menos 6'or y mei, na Sabania Abao un sitio den vicindario di Santa Cruz, un mucha homber di 21 anja di Piedra Plat a para un dama cu tabata pasando inocentemente, y ta trata di forma re-lacion cu e dama, pero ta fracasa. E mucha homber cu a mira su chens bai perdi a lastra e dama hiba den cunucu den ramanan y a atakele.

E victima a raporta e caso na polis-nan y e fulano a worde arresta siguien-te dia. Mientras tantu e la reconoce tur cos.

Dialuna apertura di Salon Aruba" di De Veer

ORANJESTAD. — Na unda an-tes tabata Aruba Peasant Shop den Nassaustraat, dialuna awor lo tin apertura di „Salon Aruba", un lugar nobo di firma De Veer & Sons. E lugar aki cu a worde renova comple-tamente lo ofrece tur clase di cumin-da y bebida. „Salon Aruba" lo ta un cafe-restaurant cu den un palabra lo tin de lo mehor. Provisionalmente direccion lo keda den man di directiva di De Veer & Sons. Pero nan ta spe-ra cu pronto nan por nombra un per-sona cu lo worde encarga cu direc-cion permanente dje salon.

Pader Kruidenberg a bai ayera

ORANJESTAD. — Ayera pader C. Kruidenberg O.P., di Oranjestad y bouwpastoor di misa di Fatima na Dakota a sali pa Corsow, na unda se-gun desicion di obispo e ta bira pas-toor di Scherpenheuvel awor. Nos me-jor deseonan ta bai pa e pastoor aki. Y especialmente e hendenan di Dako-ta lo recorda e pastoor aki semper cu a traha asina duro pa nan bunita misa cual denter di algun dia lo worde con-sagra.

Cambionan den directiva di Henny Eman Stichting

ORANJESTAD. — A bini un poco cambio den directiva di Henny Eman Stichting, cu ta trahando pa hanja pla-ca pa un estatua na „Aruba na con-memoracion di e politico Arubano Henny Eman. President dje stichting a bira awor Maximo Croes, mientras Jonh Croes ta vice-president. E otro miembronan den directiva a keda mes-cos, nan ta Adolfo Leo secretario, Hi-lario van der Biest, tesorero y segun-do secretario Jose Flanegin.

Pronto nan lo manda un peticion aden pa un permit pa tene un colec-cion entre e comerciantenan y club-nan grandi pa forma e capital di ƒ 30.000.— cu nan mester pa e esta-tua. Actualmente nan tin ƒ 7.175.—.

C.T.T.B. no kier hunga pa campeonato

ORANJESTAD. — ATTA, (Aru-baanse Tafeltennisbond) a ricibi con-testacion di CTTB (Curacaose Tafel-tennisbond) riba nan proposicion pa organisa weganan campionil entre e clubnan di ping pong di Aruba y Cor-sow, esta „Los Millionarios" campion di Corsow contra „Bavaria" campion di Aruba, pa e titulo campion pa An-tillas. CTTB a duna su opinion di co-noce, cu e no ta sinti muchu pa e proposicion ei. Pa motibo „cu nan lo hanja nan obliga di organisa weganan pa campionato tur anja".

Esaki ta jammer, pasobra mirando e resultadonan cu Aruba tabatin du-rante e weganan den Olympiada di ASU e tabatin hopi chens di bira cam-pion di Antillas.

Y esei CTTB lo sa tambe casi si-gur.

E encuentro entre „Los Milionarios" y „Bavaria" ta cuminza diasa-bra awor pa 8.00 p.m. den centro juvenil na Dakota. Di los Milionarios ta bini Hildo Bakhuis, sub-cam-pion di Corsow, Vlieg y Bouwman, mientras Clarenda ta bini como re-serva. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes jr., Jolan Jacobs y Emiliano Jansen.

Inauguracion di „Victoria Bookstore" den Nassaustraat mayan

ORANJESTAD: — Domi Mydski di Radio Victoria a informa nos cu mayan nan lo inaugura „Victoria Bookstore" situa den Nassaustraat 37-A. E lugar aki ta enfrente di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aki nan lo bende boekinan religioso solamente. Srta. Betty Raztlass, un Canadense cu ta biba na Piedra Plat y cu tin hopi tempo ta traha pa Casa Evangelica na Aruba lo dirigi e book-store aki.

Mescos cu Radio Victoria e negoshi di boeki aki tambe ta di Evangelical Alliance Mission.



Choke

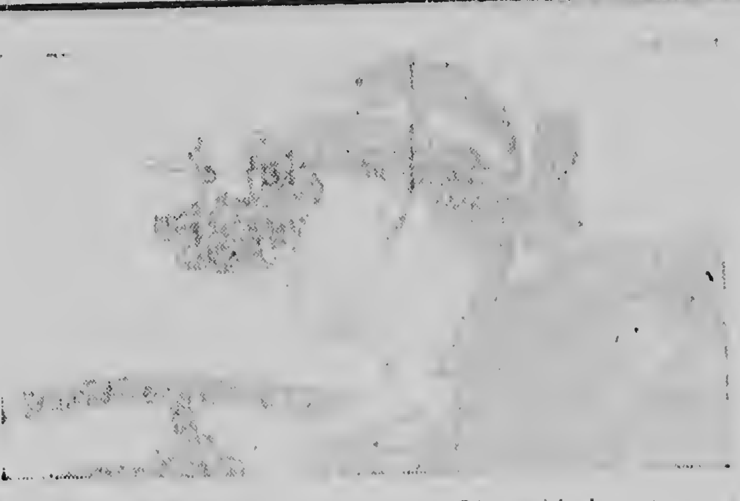
ORANJESTAD: — Diarazon 12'or di merdia tabatin un dalmentu entre tres auto. A-7087 cu R.L.H. tabata stuur a corre dal contra A-4122 cu tabata par-keer dilanti di parcela 54 den Wilhel-minastraat y di cual A.J.P. tabata e chofer y door dje slag esaki a bai dal contra autu A-7557 di S.W.M. Danjo sp. fl. 800.—, fl. 80.— y fl. 8.—. Motibo: brake no a tene.

Sali fo'i curva: total loss.

J.I.F. chofer di A-214 riba e camin-a di Santa Cruz a sali for di un curva amotibo cu e tabata corre muchu duro, e auto a bin dal contra un piedra grandi cu tabata mas duro ainda y den un klap a keda total loss, (4.000 florans), mientras cu e dosnan cu tabata sinta den e auto apenas a worde herida.

Hanja

Edwin Dirksz di Seroe Patrishi 6 a hanja un leesbril den un etui di cuero color gris. Willem Hieroms di Ponton 22 a hanja diez jabi na un jabera.



ANOCHI A BIRA MESCOS CU DIA. — Obscuridad no ta un obstaculo ora cu usa e kijkernan nobo aqui infra-corru, segun e ingenieronan di U.S. Army cu a desarolla nan ta bisa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Als je slaapt, moet je stil zijn als een muis. Welke muis? Hoe ziet die muis eruit?"

„Ora bo ta drumi bo mester kedu ketu manera un raton. Cua raton? Con e raton ta?"

Sitio pa secretariado di comision di Caribe

Oferta pa e Comision bai Corsow of Porto Rico

Segun nos por a leza den „Sunday Guardian" di Port of Spain, Trinidad, e Comision di Caribe cu ta conteniendo actualmente, a ricibi dos oferta di Gobiernonan di Porto Rico y Corsou pa por transferi e Secretariado Central di Comision di Caribe for di Port of Spain, temporalmente capital di e Federacion di West Indies, na un di e dos territorionan menciona.

Segun e articulo ta sigui bisa, e conferencia di diez dia cu a cuminza na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, Dicembre ultimo, lo discuti e ofertanan, mescos tambe cu e organizacion sucesora na e actual Comision.

Gobiernonan di Trinidad y Tobago, y otro unidadnan di e Federacion di West Indies a dicidi di no contribui na e mantenecion di e Comision di Caribe reorganiza. Como resultado e headquarternan dje Comision lo ser move for di Port-of-Spain, probablemente na fin di e anja aqui.

E cambio aqui ta meen cu e territorio no solamente lo perde e begroting annual di mas o menos $400.000, pero tambe e prestigio di ser hospitalario na un organizacion internacional.

For di establecimiento di e Comision na anja 1946, e Gobierno di Trinidad y Tobago nunca no a paga nada pa mantenimiento dje Comision.

E ainda e Secretariado dje Comision ta na Kent House, Maraval, cu un staff di 77, for di Secretario General te na e hardineronan. Di e cantidad aqui 50 por ciento ta Trinitarios.

Spion Dobbel

representante di Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 30 di juli. — Teniente coronel Juan de Dios Ventura Simo, kende a bira conoci den papel di Spion doble di gobierno di Trujillo, ora cu el a pone algun oponente di e dictador dominicano, cu tabata na Puerto Rico, bai Santo Domingo, lo representa su pais den e Comision di Defensa Inter-Americano. Ventura Simo lo atende e conferencia di Ministrenan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile como miembro di e delegacion dominicano, bao di direccion di Dr. Porfirio Herrera Baez, Ministro di Asuntonan Exterior di Santo Domingo.

Reorganisacion gabinete Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 29 di juli. — E reorganizacion di gabinete brazilenjo, cu a cuminza siman pasa cu reemplazo di Lucio Meira cu actualmente amaral peixoto como Ministro di Transport, a continua awe cu nombramentu di Armando Falca como Ministro di Husticia. Sebastiao Paes de Almeida, ex-presidente di Banco di Brazil, kend ca reemplaza Lucas Lopes provisionalmente como Ministro di Financien, a worde definitivamente nombra como Ministro di Financien, mientras cu Mauricio Bacalho lo bira presidente di Banco di Brazil.

A worde informa tambe cu Horasoi Lafer, miembro di Parlamento, lo worde nombra Ministro di Asuntonan-exterior na Lugar di Negrao de de Lima, kende lo bira embahador na Lisboa. De Lima casi a afirma su reemplazo door di Lafer, pa periodistanan.

Admision pa ATS pa curso 1959

ORANJESTAD: — Siguiente hobennan a worde admiti na Arubaanse Technische School pa cuminza na September cu nan curso:

Di Dominicuscollege Bovenbouw:
Virgilio A. Davelaar, Sebastiaan F. Dijkhoff, Ruben R. Geerman, Henky P. Hennep, Felix A. Jacobs, Alexander G. Kamperveen, Reynaldo R. Lampe, Freddy Luydens, Sydney Maduro, Edwin H. Mansell, Cosme A. Mathilda, Oswald U. Oduber, Louis C. Richardson, Rudolf B. Ziesinger, Elias Zimmerman.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Tecla A. Gibbs, Edward M. Herry, Romulo S. Ruiz, Franklin P. Tromp.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Raymond A. Lejuez, Aureliano B. Wever.

Di St. Augustinuscollege Onderbouw.
Jaime J. Hernandez, Dennis R. Dowling, Dionisio Yanga, Manuel Lampe, Brian A. Dos Ramos, Jacinto Croes, Pablo Kruythoff.

Di St. Tharciciuscollege.
Reginio Valdez, Frank de Torres.

Di Pr. Ireneschool.
Dennis Spanner, Stanley Meyers, Arnett Glasgow, Alvin Howell.

Di St. Beuildeschool.
Andrew L. James, John Roberts, Rufo Anthony, Lorenzo v.d. Berg, Dennis Geoffrey, Eddy Tromp.

Di Pr. Beatrixschool.
Gilberto A. Quvada, Hendrik R. Laclé, Winston C. M. Jackson.

Di St. Antoniusschool.
Aureliano Kock, Pedro I. Angela.

Di Pr. Marijkeschool.
Bernhard Richardson.

Di St. Michaelschool.
Francisco Kock, Irving J. Richinsin.

Di Mon Plaisirschool.
Ronald Pinas, Ruben F. Garcia.

Di Julianaschool.
Mathew C. Gill, C. G. v.d. Brink.

Di St. Jozefschool.
Miguel Vrolijk, Juan A. Sologaier, Mario B. Roga Juan P. Kock, Angelico Croes, Filomeno Angela, Rolando F. Croeze, Teotila Werleman.

Di Don Boscoschool.
Tirolien O. Barry, Rafael A. Cornett, Edward L. Heyliger, Dionisio J. Kock, Mario B. Kock, Vernon F. Spanner.

Di St. Aloysiusschool.
Nemencio M. Kelly, Laurencio M. Tromp, Florencio L. Kelly Dominico I. Kelly, Cayetano A. Gei.

Di St. Martinusschool.
Laurenzo O. Erasmus, Cerilio Tromp, Leonardo Boekhoudt, Andres J. Kelly.

Di Abraham de Veerschool.
Winston L. Broeker, Roderick V. Illijden, Robert S. C. Dellimore, Charles L. H. Marugg.

Di La Salleschool.
Carlos A. Thiel, Miguel A. Croes, Carmelo D. Tromp, Hubert A. Tromp, Gregorio R. Donati, Robert Arends, Edwin Dirksz, Adriaan F. Giel.

Candidato di Corsow.
Roberto Bryson.

Pa depto. Electricien

Di Dominicuscollege Bovenbouw.
Sylvester Bruin, Juan R. Hoek, Orlando J. Kelly, Julio N. Koolman, Jozef M. L. Laclé, Hubert M. Leonardo, Rudolf E. Richardson, Eddy H. R. Wouters.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Dionisio D. Rudolfo, Emmanuel S. L. Faro, Nelson L. Lampré, Roberto S. Maldonado, José V. Velasquez, Lorenzo Webb.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Arturo A. le Grand, Teddins R. Heyliger, Carlos A. F. Maxwell, Hosé Ras, Teolanus C. Sambré.

Di Pr. Ireneschool.
Theodore Bernier, Randolf Richardson.

Di Pr. Beatrixschool.
Hubertus V. Dirksz, Raulfo N. Toppenberg.

Di St. Antoniusschool.
Juan A. Geerman.

Di St. Michaelschool.
Juan P. Ras.

Di Don Boscoschool.
Edwin Gombs, Mario V. van der Lee, Ignacio O. B. Maraton, Juan F. Marshall, Pedro Yarzagaray.

Di La Salle school.
Johannes Kamperveen, Nemencio Maduro.

Di St. Martinusschool.
Francisco Croes, Baldomore Erasmus.

Di A. de Veer school.
Russel A. Simmons, Normer E. Wilson, André H. Watchman, Cedric Lashley.

Pa dept di Carpinteria

Di St. Dominicuscollege Bovenbouw.
Mario B. Sologaier.

Di St. Dominicuscollege Onderbouw.
Simon T. Bislip, Edwin D. Jansen.

Di St. Augustinuscollege.
Leonard M. Bétérios, Giraldo F. Croes, Edwin A. Geerman, Roberto J. Jansen, Karel A. Persen.

Di Don Boscoschool.
Martinus Vorst, Feliciano Winterdaal.

Di St. Aloysiusschool.
Augustin Webb, Francisco J. Figaroa, Jacintho Henriquez, Juan C. Henriquez.

Di Pr. Irene school
Louis Peters.

Di Pr. Beatrixschool
Rafael Geerman.

Di St. Antoniusschool.
Vicente Paskal.

Di Pr. Bernhardschool.
James Mc. Den. Richardson.

Di Mon Plaisirschool.
Hubert A. v. Engelen

Di St. Martinusschool.
Bernardito Boekhoudt, Mario Erasmus.

Esnan cu a nace durante siman di 18 pa 24 di juli

Lucas geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Koolman, Francisco Venancio en Werleman, Maria Valeria; Sab. Abao 25.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; T.L. 87.

Carmen Rosemarie geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaar di Paloma 32

Leslie Ann geb. op Aruba dd. 4-7-59, dr. v. Collie, Ralph Rae en Potts, Elaine; Seroe Colorado 626.

Ersilia Maria Elisa geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria; Cayenastraat 17.

Lindley Gale geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 65.

Jose Luis geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena; J. G. Emanstr. 5.

Ray Dennis geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Wong-A-Ten, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Kadushistraat 1.

Randolph Erwin geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Hoek, Felix Manuel en Koolman, Reina; Koningstraat 41.

Mario Marciano geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustino; Gatiri 41.

Ligia Marina geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Henriquez, Johan Raymundo en Peterson, Stella Lucilla; R. K. 3.

Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Tromp, Florentino en Ridderstaat, Isidora; P. A. 12.

Franklin Roman geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Camilio Nelson geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Kock, Adolf en Figaroa, Maria Marcolina; Paradera 56.

Marijke Branda geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Hiemstra, Gerrit en Blankestijn, Cornelia; Stadionweg 9.

Remy Elston geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Boyé, Henrique Daniel Prolect en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Laura Otencia geb. op Aruba dd. 8-7-59, dr. v. Jackson, William en Dossett, Laura Sylvanie; Br. 164.

Muriel Seta geb. op Aruba dd 30-5-40, dr. v. Bhola, Peter en Salfarli, Jocelyn; Grenada.

Ruben Lucien en Angel Ruben geb op Aruba dd. 19-7-59 (tweeling) zn v. Fuentes, Miguel Angel en Lacle, Aura; Wayaka; 7.

Lelia Marina geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha; Seb. Gr. 10.

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerillo en Illidge, Evelin Matelin; Jasbijnstr. 2.

Reinelda Lisana geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Sologaier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Denata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstr. 17.

Yuang Ay geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraal 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstr. 86.

Mario Gino Silvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Niquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C. C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Parkietenbos 40.

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hoek, Felix Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria; Magdalena; Socotorowijk 45B.

Matrimonianan durante e mes un periodo

Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronillia gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; S. P. 35.

Thomas, Robert en Renfrum, Beryl Elina gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; R. H. 72.

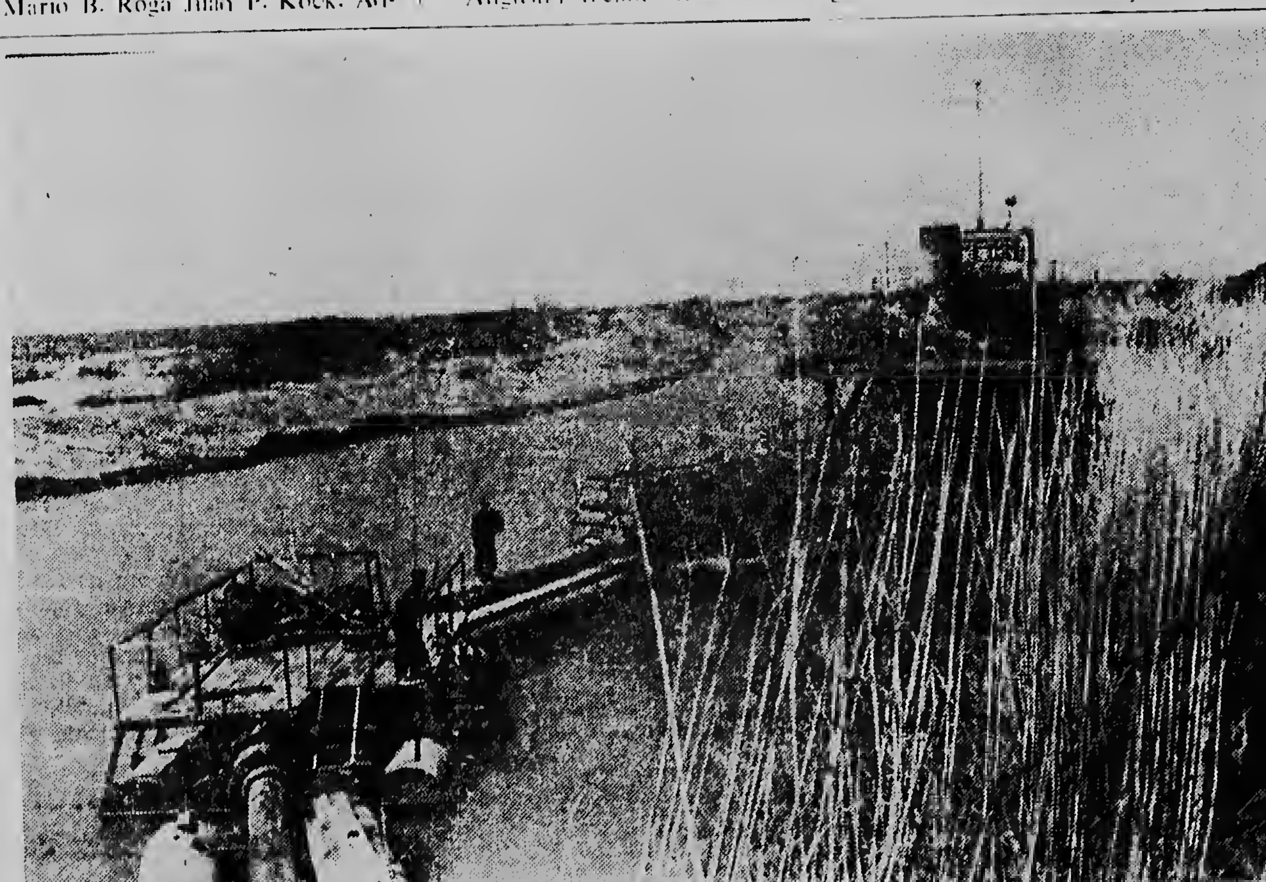
Maduro, Joaquin en Croes, Reina Emerenciana gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; W.n.F. 138A.

Wijntuin, Rudi Ewald en Vloor, Norine Luise gehuwd op Aruba dd. 22-7-59; Dr. Schaepmanstr. 42.

Hever, Frank en Dubero, Veneranda Mercedes gehuwd op Aruba dd. 23-7-59, Sta. Cruz 38.

de Cuba, Luis Beltran en Herrera, Bertha Joselina gehuwd op Aruba dd. 23-7-59; Gen. Maj. de Bruynewijk 27.

Illidge, Phillipe Raoul Augustin en Guerrero, Anna Dolores gehuwd op Aruba dd. 24-7-59, Sab. Blanco 4.



HOMBER CONTRA DESIERTO

A tuma cinco anja pa construi e prome seccion di 250 milja largu di e canal di Kara Kum na Turkmenia (Union Sovietico). Den dje desierto desola aqui na unda e duinnan di santu ta keda mes leu cu hende su bista por weita bao di un cielu sin nubia, e condicionnan di trabao ta masha duro. Tin caminda cu den un distancia di 185 milja no tin ningun hende ta biba y sin awa di bebe en absoluto. Riba e foto mas abao e homber di e tribunan di Turkmenia a trece su jiu homber riba lomba di un camel pe weita e mashin grandi coba santu. Pronto e sonjo di hopi anja di su antepasadonan lo realisa: e awanan di Amu-Daria lo corre den desierto. Mas ariba un dredger „Sormovski-13" na accion den dje canal.



PAGINA TRES

Preparacionnan na Holanda pa ricibi Bursalnan di Corsow

DEN HAAG, 30 juli — E casi 80 bursaalnan Curazolenjo cu lo yega Schiphol na augustus, lo worde ricibi pa e „Organo central pa supervision riba e bursaalnan Curazolenjo", cu lo cuminsa funciona dia prome dje luna ey, bao di direccion di Sr. Jules de Palm y Sr. J. van Toorn (ex-secretario di Eilandsraad). E bursaalnan nobo lo worde ricibi hunto, y despues nan lo continua nan biahe cu e mentor, cu a worde nombra pa nan den e comunidad na unda nan lo biba y studia. Sr. De Palm a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e actividadnan dje oficina aki, cu tabata worde haci pa e Koninklijke vereniging „Oost en West", lo kier meen particularmente decentralisacion.

Anteriormente "Oost en West" tabata sirbi e casi 700 estudiantenan antillano na Hulanda, cu 10 delegado como personal, cu tabata zorg pa recepcion, residencia y direccion despues di consulto cu tur hende cu tabatin algo di haci cu e asunto. E como 350 curazolenjonan aki bao lo cai bao di supervision dje organo nobo, cu lo entrega e placa di beurs — como Nƒ 3.000 — pa anja, na mentornan den e varios comunidadnan hulandes.

E personanan aki, selecta for di profesornan, funcionarionan di gobierno etc. lo zorg pa e estudiantenan hanja un bon residencia, suficiente direccion en relacion cu nan edad y tur otro cu ta necesario pa estudio productivo. Tabata un tarea dificil, cubista dje hecho cu e estudiantenan ta biba parti over di henter Hulanda, pa nan ta sigui dje "mayornan adoptivo" aki, asina Sr. De Palm a bisa awe mainta. Pero al fin e organizacion tabatin exito, loke respecta su cuminzamentu, cu hopi colaboracion di e gobiernonan municipal.

Na Antillas tin 4 diferente beurs. Tin beurs di gobierno antillano, beurs di reinado y beursnan separado dje territorionan insular Corsou y Aruba. E beursnan cu gobierno di Corsou ta duna, no ta tene cuenta asina tantu cu ganashi di mayornan dje estudiante y su talentonan extraordinario y na Hulanda si esaki ta e caso. Tur hende cu ta biba na Corsou y cu ta traba pa comunidad por hanja un beurs. E candidato por indica a virtud di un rapport cu ta duna algun garantia pa un estudio productivo, kiko e kier studia. Segun un decision

E ta sigui riba pag. 4

Temperatura tropical na Canada

MONTREAL, 30 di juli. — Desde algun dia pasa Canada ta sufri di un temperatura casi tropical, y e hecho cu Canada ta humedo ta pone cu e calor ta mas terrible.

E provincianan Quebec y Ontario particularmente ta sufri di temperaturanan haltu. Den e regionnan aki tin temperatura di entre 20 te 32 grado celsius. Pa di 6 dia sigui termometer na Montreal tabata mustra un temperatura di mas cu 27 grado celsius. Diamars tabata mas cu 35.5 grado. E regionnan parti pariba dje circulo polar sol no ta sufri dje ola di calor.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja casa Sr. y Sra. Simon y Sara Geerman y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Mario y Carmencita, tambe di nan rumannan, familia Geerman y Maduro y di nan sobrinanan.

Awe ta cumpli 19 anja Srta. Ada Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan Aura, Theresita, Theofilo, Elvira, Swinda, Roland, Lourdes, Rudolf, Erwin, welanan Maria y Rosita tantanan Josefa y Susana, tambe di su iha Lidwina, amiga Theresita de Cuba y amigo- y conocirnan.

Awe ta cumpli 15 anja Regenita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Didichi, Nico, Isi, tambe di familia Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Inchi, Tomas, Ele, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

E chikitin Mientje Lacle ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Merry, madrina Josefa Winterdaal, padrino Donny Lacle, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan y demas familia.

A cumpli 27 anja senjor Jesus Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jioe Harold, mama Antoinette, tata Neuw, rumannan Eligio, Frany, Ignacio, Ruben, Uulpinao, Flortina, Maria, Juan, Beto, suegra Rosa, suegro Bruno, swa Jacobus, Leo, George, tambe di Petra, Jannie, especialmente di empleadonan di Oficina Maritima.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 31 di juli
DE VEER 8.30 Chirurg
RIALTO 8.00 Eye of Texas
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Carrusel Napolitano
SAVANETA 7.30 Ole Cuba

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1384.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE' ARUBA
Vrijdag 31 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7–9 p.m. Gewone clubavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.

RADIO VICTORIA
Diabierne 31 di juli
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Guayana Ingles ta interesa

den organisacion nobo di Caribe

ST. THOMAS, 30 juli — Janet Jagan, ministro di trabao, salud y acomodacion di Guyana Ingles, a informa ajera, cu gobierno di Guyana Ingles tin interes pa un organisacion nobo cu lo reemplaza e comision pa Caribe. El a haci e anuncio aki na e conferencia di Caribe.

„Como cu mi ta bon informa internacionalmente, mi ta na fabor di tur loke ta progreso. Nos tur ta hanja nos confronta cu e problemanan cu ta existi tur caminda, cu cual e paisnan-menos desarrolla ta worde confronta. Nos ta sufri dje resultadonan di negligencia y e explotacion, cu ta existi den tur territorio colonial y lo costa tempu y placa pa desarrolla awor, loke mester a worde desarolla for di hopi anja pasa", asina Jagan a bisa.

Siman di paisnan encadena

Campanja severo Comunista en contra

PEKING, 29 di juli. — Meseos cu prensa dje otro paisnan socialista, prensa di China Comunista tambe a cuminza un campanja severo dirigi contra e „siman dje paisnan encadena", cu a worde organiza na Merca.

„Diario Populor" di Peking a declara awe cu „imperialismo mericano ta e enemigo peor di movementunan nacional di libertad. El a ocupa Sur-Corea cu violencia, el a tuma puesto di Francia over na Sur-Vietnam, el a provoca un rebelion arma na Indonesia y el a ataca Libanon na 1957, pa amenaza e revolucion irakes".

Un otro corant a acusa Congreso mericano cu el a scandaliza China y e otro paisnan socialista pasobra el a declara, cu Tibet, territorio chines, y e paisnan sovietico ta paisnan encadena.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

„Di un parti nos por comprende y mira orgullosidad di un pais y peor ainda e ta demostra su sublimidad ora cu e plama su millones color di plumanan den splendor dje solo iluminante di India".

De Chataignier tabatin masha poco idea dje reflecciomnan ci. Pero como cu e tabata debe Van Bussum un contesta, el a bisa:

„Asina un hende lo mester experimenta ora cu el a biba asina tanto anja den paraiso terrenal".

James Bell a bini cu Willem.

„Van Bussum a bis'e: „Corre prome riba Springflower y despues riba Eclair du Midi."

„Masba bon, Senjor Van Bussum".

„E caminda ta pega cu stal, solamente un paar di meter mas leu.'

Riba un campo Senjor Bussum a larga pone un pista cu estorbonan, caminda Bell y su subalternonan tabata sinja e cabainan corre y mansa nan alavez.

A dura como 10 minuut prome cu e picador a aparece cu un merrie blancu.

„Caramba", a escapa sin e por a yuda foi boca di Chataignier ora cu el a mira e cabai blancu.

„E cabai ci ta na bo gusto", Van Bussum a puntra e marques.

„Su exterior cu tur siguridad. Pero mi mester mira su careda y su camnada pa mi por huzg'e. Di acerca mi mester forma mi mes un idea di e enkelnan di dje, prome cu mi duna mi opinion. E ta parce basta cu cabai di Arabie si mi no ta exagera of no; e ta basta cu un cabai ingles cuater anja bieu. Esaqui tambe lo mi por bisa na e prome mirada asina".

„Si mi n' tabata sa sigur cu bo a papia vast caba cu mister Bell...."

Awor e marques a dirigie riba e arte di corremento di cabal di e jinete di Springflower.

Despues di a queda ta contempla e espectaculo aqui algun rato, marques de Chataignier a bisa:

„Masba bon, Sr. Van Bussum, pero esaquinan no ta nada pa Ifezheim. E pecho ta mucho smal. E ta un animal pa manege y talvez tambe pa circo si bo ta desea".

„Exactamente, Senjor Marques. Mi ta suplica bo awor di duna bo idea di e otro cabai. Mister Bell, larga trece de Eclair du Midi aqui".

„Ta bon, Senjor Van Bussum".

Un mucha di stal na bachi corra a biba e cabai p'afor.

„Esei toch no ta bini na remarca pa pustamento mi ta supone", De De Chataignier a observa.

„Paquico no?"

„Pasobra e tin sanger di Normandie den su miembronan. Sanger Belgico, pero su garganta...."

„Ta bon, mister Bell, bo por larga hiba e cabai aqui tambe trobe den stal".

„Y awor, marques?"

„Si, senjor Van Bussum!"

„Mi por invita bo pa un discusion puro objetivo?"

CAPITULO VI.

Entre Van Bussum y de Chataignier a bini un convenio pa alegria di mas grandi di Micheline, quende a nombra e frances como director di stal di Bussumstuin. Alavez el a ricibi e encargo di moderniza e campo ei y transforme den un luga di punta cabai di mas moderno posible. Ademas di esei el a hanja orden di larga importa cabainan di puro sangre di tres a cuater anja na Inglaterra.

E bake James Bell tabata furioso.

Cu Micheline tabata tras dje asunto aqui, esei no a escapa bistanan di e jockey di Duque di Devonshire.

„Maldicion", el a murmura:" den tur cos caminda mube ta hinka su pata e asunto ta danja por completo", asina e tabata bisa den su mes ora cu e tabata warda e cabai Eclair du Midi den stal cu de Chataignier a caba di duna su opinion.

E masques cu awor tabata biba den e casita ordent na kanto di mondi na unda James tabata biba a aparece den stal.

„Ta un porkeria e luga aqui ta, Bell".

„Mister Bell, por fabor".

„Si bo ta desea mi por jama bo Sir mes tambe si ta esei bo ta gusta mas tanto, Bell. Torsten a caba di jena e emmernan cu awa di bebe un rato pasa. M'a tuma e molester di cohe e temperatura. Naturalmente e awa a bira un grado di tres bez hez mas friu. Esei mi no ta permiti. Mi ta carga responsabilidad pa cu Sr. Van Bussum".

„Cu bo...." Bell a murmura.

„Bo tin algo di bisa tambe?"

„No...."

„Lo mi quier suplica bo esaqui tambe. Ora cu transport bini foi Dover, anto tur cos lo tin di socede segun mi deseo. Kickmento ni sacamento di curpa pa trabao mi no ta soporta. De lo contrario bo ta perde bo empleo aqui na Bussumstuin".

De Chataignier no a risca papia ni un pia di palabra contra.

„Ainda nos tin un ora", de Chataignier a continua.

„Pa cuarto pa un mailcoach ta para cla pa un careda na Iffezheim".

„Si, marques".

„Nos ta ocho persona. Awe bo tambe mester corre. Torsten no ta sirbi".

„Manera bo ta desea, marques".

E ta sigui

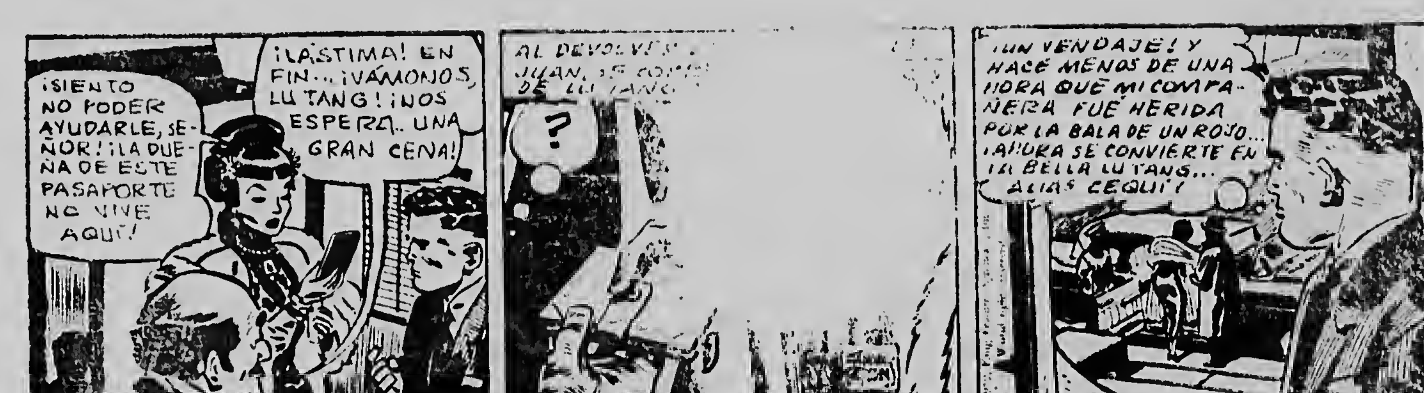
EL CISCO KID

1. „Menos mal cu nan no tira riba Cisco." „Parce manera nan ta contenta di por papia cu otro." 2. Despues cu Cisco a papia cu e hefe di e Hato e ta regresa.... „Nan di cu nan a cumpra e bucanan ey y nan a lagami mira e papelnan.... mi no ta kere cu nan ta ganja." 3. „Mi ta continua cu creencia cu nan ta mi bacanan." „En todo caso, ta dificil y peligroso pa bo proba."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por judabo, senjor. Donjo di e pasaporte aki no ta biba akinan." „Lastima. En fin.... laga nos bai, Lu Tang. Nos tin cu bai e comemento." 2. Ora Lu Tang ta devolve e pasaporte su handschoen ta saak un tiki y.... 3. „E tin verband na su man y menos di un ora pasa mi compannjera a ser herida door di un tiro di un Rojo.... Awor e la converti na e bunita Lu Tang..... alias Cequi."



DICK TRACY

1. „Bo kier meen cu esei ta nos - eh - eh -" 2. „Oh, boe-hoe- hoe. Oh, hoe- hoe- hoe." „$ 1.736.427.80 ditti completamente pa un weerlicht. Mi no por kere." 3. „Manera cu nunca e por a sosede. Kent tabatin razon. Nos no tabata pa bira rico." 4. „E metal ta cajente ainda, Pet." „Oh, hoe-hoe-hoe-hoe."



RIP KIRBY

1. „Ho ta retene Whitney te ora e ser acusa di asesinato, senjor!" „Nos lo haci esei, sr. Kirby. Pero cu e corriente ey mi ta duda cu nos por hanja sita. Lorraine." 2. Di regreso.... „Recuerdo di e caso di e ruman morocho cu no tabata existi, senjor?" „Si, Desmond...." 3. „Dos porFret y un cheque sin fondo... ta e unico cosnan di un mucha muher cu tabatin tur cos y a termina sin nada."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta cla, nena, cu bo compras?" „Clint, Nos por a sigui pasea? Mi mester pensa un rato...."
2. „A pasa algo... Peg...?" „No, nada, pero....
„Oh, Clint. ... mi mester bisa bo un cos.... bo mester comprende!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva?" „Mi ta bon, papa..... tur cos a pasa!"
2. „Mi a bira hende grandi.... mi ta sinjando..."
3. „Solamente e les tabata duro...."



PEPITA

1. „Mama, mi por fia un shimis di bo?" „Sigur no."
2. „Lo mi make-up mescos cu hende grandi ta haci."
3. „Papa mira con lo mi keda ora mi bira un muher grandi."
4. „Hmm.... Parse en e no ta mucha orgulloso cu su jiu muhe!"



LOS DERECHOS DE LA MUJER EGIPCIA

Por LOULO KAMEL SEDKI

Idolo y joya preciosa, la mujer gozaba en el antiguo Egipto de una situacion privilegiada. „Nada grande y durable — dice una inscripción milenaria — puede llevarse a cabo en el mundo sin la participacion de la mujer, aliada natural del hombre", con el cual comparte las pompas del ceremnial, incluso el que se refiere al ejercicio del supremo poder.

La mujer es elevada a categoria divina. Isis no consiente morir porque es mujer e inmortal por esencia. Es la mujer quien exige la resurreccion de la carne, y es ella la que representa la belleza y la sabiduria, gentil protectora de los hombres y las cosas.

En lo que atañe a su modo de vida, podria decirse que no es tan austero como hacen pensar ciertos bajo relieves y pinturas en las que siempre aparece entregada a los ritos de las ceremonias religiosas y sociales. Una filosofia de cuño optimista preside su vida cotidiana. Y, en fin, la idea de que es en todo igual al hombre parece haberla emancipado por completo.

Tal es la situacion de la mujer en la antiguedad. Despues, los siglos transcurren y las civilizaciones tambien. En consecuencia, esa situacion se modifica y se dijera que es la del imperio otomano la época que la ha marcado de modo mas profundo. La poligamia destruye su personalidad y la encierra dentro de las paredes del harem, donde vive en condiciones d einferioridad. Alejada de la vida social, intelectual y publica, la mujer egipcia ya no tiene derechos...... ni siquiera el derecho a reclamarlos.

Fuera de las raras visitas que hace a su familia, no sale del harem si no para ir baño (hammam), donde pasa horas interminables. El bano adquiere especial significado. Sólo alli es feliz, solo alli es libre y puede distraerse en la conversación, en las intrigas femeninas, y hacer nuevas amistades con otras mujeres y adquirir informaciones que pueden llevarla al matrimonio. La primera visita de una muchacha a un „hammam" se considera como motivo de fiesta y, para celebrar el hecho, se viste y engalana de modo especial.

Y asi llegamos a la actualidad. La presente situación de la mujer egipcia, que tiene las caracteristicas de una reconquista d esus antiguos derechos, comienza a cobrar forma en los primeros años del siglo. Aun entonces esasituació n es un tanto ambigua. En efecto, la ley religiosa musulmana ,en lo que atane al matrimonio especialmente, le concede una cierta igualdad con el hombre, pero las costumbres sociales, la ignorancia en ciertos casos, anulan el precepto legal.

Poco a poco, bajo el influio de las corrientes del pensamiento occidental y con el estimulo de sociologos e innovadores, como Kassem Amin, por ejemplo, la mujer egipcia va adquiriendo consciencia de sus derechos y animo para reclamarlos. Como es natural, identifica su propia lucha con la vida politica del pais. En 1919, durante las jornadas revolucionarias, las mujeres, dirigidas por Hoda Chaaraoui, participan en la agitación publica con un entusiasmo que sorprende a los observadores y que revela la fuerza de la marea historica que dara cuenta de la vieja sociedad tradicionalista.

En 1923, una delegacion participa, en Roma, en el Congreso de mujeres alli reunido. De regreso a El Cairo, aun a bordo del navio, las delegadas abandonan el velo, gesto que conmueva a la opinion publica. A su llegada, fundan la „Union Femenina", que en adelante sera el vocero oficial de sus asplraciones. La primera conquista que se proponen obtener es la reforma del sistema familiar. Reclaman y logran que la edad minima para el matrimonio de una muchacha sea de diez y seis anos. Con tenacidad la costumbre del matrimonio sin el previo consentimiento de la interesada y, al mismo tiempo, llevan a cabo una cruzada en favor del derecho al divorcio y a la educacion. En 1925 se funda el primer colegio de muchachas, al cual siguen otros: tres en El Cairo, dos en Alejandria y uno, a veces dos, en cada capital de provincia.

Y en 1929 las puertas de la universidad se abren a las mujerers. Poco tiempo despues las estadisticas indicaran que, en ciertas facultades, el numero de mujeres rebasa al de los hombres.

Paralelamente, una clase obrera femenina se va formando, a medida que el pais progresa económicamente. Gracias a la enşenanza tecnica, la mujer llega a ser un elemento positivo en el desarrollo económico y puede reclamar y obtener los derechos correspondientes.

En efecto, una ley de 1933 limita el numero de horas de trabajo que puede exigirse a una mujer y, por otra parte, reconoce su derecho al descanso de la que se va a ser madre.

Con todo, aun teniendo en cuenta los derechos esenciales adquiridos, la mujer no esta aun en el mismo pie de igualdad del hombre. Aun debe combatir por ciertos derechos en el mismo recinto donde se hacen las leyes, en el Parlamento.

Al terminar la segunda guerra mundial, la mujer egipcia afirma su situación. A la viaje „Asociación Femenina" sucede una nueva „La Hija del Nilo", la cual levanta una bandera: el derecho al voto. En 1956, luchando contra una tenaz oposicion, logra que la nueva Constitucion conceda a la mujer que sabe leer y escribir el derecho a elegir y a ser elegida: En las elecciones de 1958 dos mujeres llegan al aPrlamento.

He aqui en grandes lineas, la historia de la mujer egipcia. Y ahora cabe preguntarse si ella ha sabido aprovechar la posición conquistada.

En lo que atane a la vida intima, familiar, quede decirse que su personalidad renace: Ya no es unicamente madre ;hoy es tambien esposa que guia, aconseja y ayuda. Ya no puede ser repudiada unilateralmente por el marido; la poligamia ha quedado limitado a unos pocos casos; el divorcio no es valido si no es pronunciado por un „Kadi" o juez, y solo despues de un intento de reconciliación.

En lo que se refiere a la vida publica, la mujer alcanzar todos los cargos de los servicios del Estado. Hoy, en efecto, hay mujeres en la magistratura y hasta en el Consejo de Estado. Ejerce todasla s profesiones. El numero de mujeres aumenta cada dia en las universidades. En la Universidad de El Cairo de 23.613 estudiantes, 4.458 son muchachas; en la de Alejandria se cuentan 1.712 mujeres entre 12.515 alumnos. Y hasta la Escuela oliténica tiene hoy un contingente femenino. Conferenciante, profesora y alumna, la mujer es hoy elemento importante en la vida universitaria del Egipto moderno.

Su ultima conquista no es menos significativa: en adelante podra tambien hacer estudios diplomaticos y formar parte del servicio exterior. Y ya se habla de la posibilidad de que una mujer llegue a formar parte del Gobierno.

Pero esto retrato de la mujer egipcia moderna seria incompleto y sobremanera idealizado si faltara en el la „fejala", la campesina. Esta tiene, en principio, los mismos derechos de la mujer de las ciudades, pero en verdad el foso que las separa es grande. Como por lo general no sabe leer ni escribir, carece de derechos politicos. Su vida no es facil y a menudo ella y su familia son victimas del paludismo y de otras enfermedades. En lo que se relaciona con la vida privada y el papel qque desempena en el seno del grupo familiar, la „felaja" es tan solo „la madre" de los ninos. En efecto, se llama a si misma „Om Mahmoud", por ejemplo, la „madre de Majmud", de acuerdo con el nombre que tenga el hijo mayor, lo cual traduce un estado de cosa sbastante significativo. Para ser respetada tendra que esperar a que sus hijos crezcan.

Sin embargo, las autoridades estan dedicando una creciente atencion a los problemas de la campesina. Cada dia se fundan nuevos centros de puericultura y salud publica, pero para lograr que la campesina colabore por su parte con los servicios de higiene sera necesaria una larga campana de educacion practica.

Asi tenemos que, desde el punto de vista juridico, la emancipacion de la mujer egipcia es cosa ya lograda, pero es necesario que esa igualdad civil y politica de que goza no sea tomada como un fin, sino como una simple etapa en el largo viaje hacia la plenitud de su personalidad, viaje que comenzó hace ya cerca de medio sigli y que debe continuar hacia nuevos horizontes.

(UNESCO)



MUHERNAN EGYPTO Y NAN DERECHONAN. — E muhernan di cunuco, of „fellaha", tin e mes derechonan riba papel cu nan contra-partidanan di stad. Dr. Loulo Sedki (na robes) ta un ehemplo di muher moderna di Egypto. E ta un graduada di e Universidadnan di Cairo y Paris, cu grado di doctora den ley. Na drechi ta dos „fellaha".

Preparacion......

(Continuacion di pag. 1)

insular reciente. e mayoman ta entrega nan jiu na territorio insular. Na razon di nan posicion financiero e tanan mester contribui despues na pagamentu dje gastonan. E bursaalnan ta obliga nan mes di traha pa comunidad di Corsou pa 5 anja despues di nan educacion. Gobierno lo duna tur asistencia posible.

Naturalmente, asina Sr. De Palm a bisa, e direccion di estudio ta di importancia decisivo. Como cu tin suficiente scool middelbaar na Corsou (cu excepcion di gymnasiumnan), e educacion aki no ta inclui den e beursnan. Tin 3 HBS na Corsou cu ta usa un gran parti dje 55 porciento cu presupuesto ta buta na disposicion di educacion. Ta worde accentua middenstands vakkennis di mediconan te na panaderonan, pa jena e vacio entre clase di obreronan y e clase di intelectualnan, na un manera responsable.

Nan ta trata di parti e bursaalnan den mas tanto comunidad chikitu cu ta posible, pa adaptacion y participacion na bida hulandes tuma lugar mas gradualmente y mas liber posible. Pero pa e contact necesario cu otro estudiantenan lo tin reunion di entre otro VASIN (Asociacion di Estudiantenan Antillano na Hulanda, bao di direccion di Frank Martinus Arrion).